

Depot
Z 128




STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES



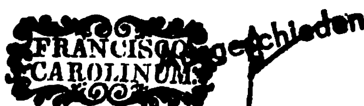
Jahrbücher der Literatur.

Neun und vierzigster Band.

1830.

Januar. Februar. März.

Wien.
Gedruckt und verlegt bey Carl Gerold.



Inhalt des neun und vierzigsten Bandes.

Inhalt des Anzeige-Blattes Nro. XLIX.

Jahrbücher der Literatur.

Januar, Februar, März 1830.

Art. I. 1) Travels through some parts of Germany, Poland, Moldavia and Turkey by Adam Neale M. D. late physician to the british embassy at Constantinople, physician to the forces and member of the royal college of physicians of London. London, 1818. Großquart. 395 Seiten.

2) Memoir on the commerce and navigation of the Black Sea and the trade and maritime geography of Turkey and Egypt, in two volumes illustrated with charts, by Henry A. S. Dearborn. Boston, 1819. Großoktav. I. Band 376 S. II. Band 414 Seiten.

3) Journey from Moscow to Constantinople in the years 1817, 1818, by William Macmichael M. D. F. R. S. one of Dr. Radcliffe's travelling fellows from the university of Oxford. London, 1819. Großquart. 372 Seiten.

4) The topography of Athens with some remarks on its antiquities, by Lieut. Col. W. M. Leake R. R. L. L. D. F. R. S. member of the Royal academy of sciences at Berlin. London, 1821. Großoktav. 435 Seiten.

5) Travels in Syria and the Holy Land; by the late John Lewis Burckhardt, published by the association for promoting the discovery of the interior parts of Africa. London, 1822. Großquart. 668 Seiten.

6) La Bosnie considérée dans ses rapports avec l'Empire Ottoman; par Charles Pertusier, Major du régiment d'Artillerie à cheval de la garde royale. Paris, 1822. Oktav. 379 S.

7) Otto Friedrichs von Richter Wallfahrten im Morgenlande; aus seinen Tagebüchern und Briefen dargestellt von Johann Philipp Gustaw Ewers, ruß. k. Statsrath. Berlin, 1822. Großoktav. 697 Seiten.

8) Travels in Palestine trough the countries of Bashan and Gilead east of the river Jordan: including a visit to the cities of Geraza and Gamala in the decapolis. By J. S. Buckingham, member of the Asiatic society of Calcuta; and of the literary societies of Madras and Bombay. Second edition in two volumes. London, 1822. Oktav. I. Band 401, II. Band 474 Seiten.

9) Reise in die Gegend zwischen Alexandrien und Parätonium, die libysche Wüste, Siwa, Egypten, Palästina und Syrien, in den Jahren 1820 und 1821; von Dr. Joh. Mart. Augustin Scholz, Professor der Theologie auf der Universität zu Bonn. Leipzig und Sorau, 1822. Oktav. 305 Seiten.

10) Travels along the mediterranean and parts adjacent in company with the Earl of Belmore, during the Years 1816, 1817, 1818, extending as far as the second cataract of the Nile, Jerusalem, Damascus, Balbee etc., illustrated by plans and other engravings by Robert Richardson, M. D. licentiate of the royal college of phisicians in London. In two volumes. London, 1822. Großoktav. 527 Seiten.

11) Reise nach der Insel Kreta, im griechischen Archipelagus, im Jahre 1817, von F. W. Sieber, der Regensburger botanischen Gesellschaft, der königl. Akademie zu München, der naturforschenden Gesellschaft zu Paris korrespondirendem, und der ruß. kais. Akademie zu Moskau ordentlichem Mitgliede. 2 Bände. Leipzig und Sorau. Oktav. I. Band 548, II. Band 328 Seiten.

12) Travels in Egypt and the Holy Land, by William Rae Wilson, Esq. London, 1823. Großoktav. 537 Seiten.

13) Notes during a visit to Egypt, Nubia, the Oasis Mount Sinai and Jerusalem, by Sir Frederick Henniker Bart. London, 1823. Großoktav. 152 Seiten.

14) Journal of a tour in Asia Minor with comparative remarks on the ancient and modern geography of that country, by William Martin Leake, F. R. S. etc. accompanied by a map. London, 1824. Großoktav. 362 Seiten.

15) A visit to Greece in 1823 and 1824, by George Waddington, Esq. Fellow of Trinity college Cambridge and Author of travels in Ethiopia. London, 1825. Oktav. 248 Seiten.

16) Malerische Reise in einigen Provinzen des osmanischen Reichs, aus dem Polnischen des Herrn Grafen Eduard Raczynski übersetzt; herausgegeben von Friedrich Heinrich von der Hagen. Mit zwey Kupfern und zwey Steindrücken. Breslau, 1825. Großoktav. 370 Seiten.

17) Travels among the Arab tribes inhabiting the countries east of Syria and Palestine including a Journey from Nazareth to the mountains beyond the Dead Sea and from thence through the plains of the Hauran to Bozra, Damascus, Tripoly, Lebanon, Baalbeck and by the Valley of the Orontes to Seleucia, Antioch, and Aleppo; with an appendix containing a refutation of certain unfounded calumnies industriously circulated against the author of this work, by Mr. Lewis Burckhardt, Mr. William John Bankes, and the Quarterly Review. By J. S. Buckingham author of travels in Palestine and the countries east of the Jordan, member of the literary societies of Bombay and Madras, and of the Asiatic society of Bengal. London, 1825. Großquart. 679 Seiten.

18) A picture of Greece in 1825 as exhibited in the personal narratives of James Emerson, Esq. Count Pecchio and W. H. Humphreys, Esq. comprising a detailed account of the events of the late campaign and sketches of the principal military, naval, and political chiefs, in two volumes. London, 1826. Oktav. 359 Seiten.

19) Leben und Sitte im Morgenlande, auf einer Reise von Konstantinopel durch das griechische Inselmeer, Aegypten, Syrien und Palästina; geschildert von J. Carne. Mit einem Anhange über Griechenland. Aus dem Englischen übersetzt, und mit Zusätzen begleitet von W. A. Lindau. Dresden und Leipzig, 1826. Kleinoktav.

20) Sketches of Algiers, political, historical and civil containing an account of the geography, population, government, revenues, commerce, agriculture, arts, civil institutions, tribes, manners, languages and recent political history of that country, by William Schaler, American Consul General at Algiers. Boston, 1826. Großoktav. 310 Seiten.

21) Reisen in Europa und im Morgenlande, von J. Berggren. Aus dem Schwedischen übersetzt von Dr. F. H. Ungewitter. Leipzig und Darmstadt. Oktav. Zwey Bände.

22) Travels in Norway, Sweden, Finland, Russia and Turkey, also on the coasts of the Sea of Azof, of the Black Sea: with a review of trade in those seas, and of the systems adopted to man the fleets of the different powers of Europe compared with that of England. By George Matthew Jones, Captain R. N. In two volumes. London, 1827. Großoktav. I. Thl. 594, und der II. 581 Seiten.

23) Esquisses des moeurs turques au XIX siécle, ou scènes populaires, usages religieux, cérémonies publiques, vic intérieure, habitudes sociales, idées politiques des Mahométans en forme de dialogues, par Grégoire Palaiologue né à Constantinople. Paris, 1827. Oktav. 408 Seiten.

24) Mémoires sur la Gréce et l'Albanie pendant le gouvernement d'Ali-Pacha, par Ibraim-Manzour-Efendi, commandant du Génie au service de ce Visir. Ouvrage pouvant servir de complément à celui de Mr. de Pouqueville. Paris, 1827. Großoktav. 415 Seiten.

25) Travels in Mesopotamia including a journey from Aleppo to Bagdad by the Route of Beer, Orfah, Diarbekr, Mardin et Mousul; with researches on the ruins of Nineveh, Babylon and other ancient cities. By J. S. Buckingham, author of travels in Palestine etc. In two volumes. London, 1827. Großoktav.

26) A visit to the seven Churches of Asia; with an excursion into Pisidia; containing remarks on the Geography and Antiquities of those countries, a map of the Author's routes, and numerous inscriptions by the Rev. Fr. V. Arundell, British Chaplain at Smyrna. London, 1828. Oktav. 339 Seiten.

27) Beschreibung der Kaiserstadt Konstantinopel, ihrer Umgebungen, der Sitten und Gebräuche daselbst. Mit I. Ansicht von Konstantinopel; II. Bildniß des jetzt regierenden Sultans Mahmuds II.; III. Karte der europäischen Türkei; IV. Lithographirte Kopie eines türkischen Firmans. Mainz, 1828. Oktav. 41 Seiten.

28) Constantinople et le Bosphore de Thrace pendant les années 1812, 1813 et 1814, et pendant l'année 1826, avec un Atlas, composé de six planches gravées, et de quatre paysage lithographies, par Mr. le Comte Andréossy, Lieutenant-Général d'Artillerie, ancien Ambassadeur de France à Londres etc. Paris, 1828. Oktav. 525 Seiten.

29) Deux années à Constantinople et en Morée (1825 — 1826) ou esquisses historiques sur Mahmoud, les Janissaires, les nouvelles troupes, Ibrahim pacha, Solyman bey, etc. par M. C.... B. élève interprète du Roi à Constantinople. Ouvrage orné d'un choix de costumes orientaux soigneusement coloriés et lithographies par M. Collin, élève de Girodet. London et Paris, 1828. Großoktav. 217 Seiten.

30) Letters from the Aegean by James Emerson, Esq. in two volumes. London, 1829. Oktav. 244 Seiten.

31) Travels in Turkey, Egypt, Nubia and Palestine, in 1824,

1825, 1826 and 1827. By R. R. Madden, Esq. M. R. C. S. In two volumes. London, 1829. Großoktav

32) Travels to and from Constantinople in the Years 1827 and 1828; or personal narrative of a journey from Vienna, through, Hungary, Transylvania, Wallachia, Bulgaria, and Roumelia, to Constantinople and from that city to the capital of Austria, by the Dardanelles, Tenedos, the plains of Troy, Smyrna, Napoli di Romania, Athens, Egina, Poros, Cyprus, Syria, Alexandria, Malta, Sicily, Italy, Istria, Carniolia, and Styria; by Capt. Charles Colville Frankland, Royal navy. In two volumes. London, 1829. Großoktav.

33) Narrative of a journey from Constantinople to England; by the Rev. R. Walsh, L. L D. M. R. I. A. Third edition. London, 1829. Oktav. 445 Seiten.

34) Travels in Arabia, comprehending an account of those territories in Hedjaz which the Mohammedans regard as sacred by the late John Lewis Burckhardt; published by authority of the association for promoting the discovery of the interior of Africa. London, 1829. Großquart. 478 Seiten.

35) Constantinople in 1828 a residence of sixteen months in the turkish capital and provinces: with an account of the present state of the naval and military power, and of the resources of the ottoman empire. By Charles Mac Farlane, Esq. London, 1829 Großquart. 406 Seiten.

36) Lettres sur l'Orient écrites pendant les années 1827 et 1828 par le Baron Th. Renouard de Bussierre, secrétaire d'Ambassade. Paris, 1829. Oktav. Tome I. 350 Seiten, Tome II. 293 Seiten.

37) Blicke auf Bosnien, Rascien, die Herzegowina und Servien, bey der Fortsetzung des russisch-türkischen Krieges im Jahre 1829; von dem Freyherrn von Zedlitz, Mitglied und z. Z. einer der Beamten der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin. Berlin, 1829. 106 S.

38) Original-Nachrichten und Betrachtungen über den Schauplatz der Kriege zwischen Rußland und der Pforte, und die möglichen Operationen auf demselben; aus den Memoiren eines militärischen Augenzeugen. Berlin, 1829. Oktav. 152 Seiten.

39) Voyage militaire dans l'Empire Ottoman, ou description de ses frontières et de ses principales défenses, soit naturelles, soit artificielles, avec cinq cartes géographiques, par le Baron Felix de Beaujour. Paris, 1829. Großoktav. Tome I. 535 S.

40) Travels in Chaldaca including a journey from Bussorah to Bagdad, Hillah and Babylon performed on foot in 1827, with observations on the sites and remarks of Babel, Seleucia, and Ctesiphon. By Capt. Robert Mignan, of the hon. east India company's service. London, 1829. Quart. 333 Seiten.

41) Voyage en Orient entrepris par ordre du Gouvernement Français de l'année 1821 à l'année 1829; ornés de figures et d'une Carte; par Y. Fontanier, ancien élève de l'école normale, membre de la société de géographie. Paris, 1829. Oktav. Tome I. 332 Seiten, Tome II. 357 Seiten.

42) Erinnerungen aus Aegypten und Kleinasien; von Anton von Prokesch, Major in der k. k. Marine und Ritter mehrerer Orden. Wien, 1830. 2 Bände. Oktav.

Einige dieser sechsmal sieben Reisebeschreibungen beschränken sich auf einzelne Länder, andere umkreisen die ganze Levante, das ist den Archipel, Syrien und Aegypten. Alle einzeln in obiger chronologischer Ordnung ihrer Erscheinung zu verfolgen, wäre zwar wohl das Bequemste für den Referenten, würde den Leser aber in den Hallen dieses zwey und vierzigsäuligen Baues nur unnützer Weise hin und her führen. Weit zweckmäßiger wird er mit uns Hand in Hand das ganze osmanische Reich, in so weit dasselbe in den Bereich der obigen Werke fällt, durchwandeln, und zwar in der natürlichen Ordnung der Länderfolge, von der nördlichsten Donaugrenze des osmanischen Reichs bis zur südlichsten Nilgrenze desselben, von der Moldau bis nach Arabien, und von Bulgarien bis nach Algier. Nach dieser Länderfolge stellen sich die von den obigen Reisenden durchkreuzten Theile des osmanischen Reiches in sieben Gruppen dar, erstens: die nördliche europäische Türkey, d. i. Bosnien, Serbien, Bulgarien, die Moldau und Walachei und Thracien, mit dem vorspringendsten Hauptpunkte der Haupt- und Residenzstadt Konstantinopel; zweytens: die südliche europäische Türkey, oder Griechenland, nämlich: Macedonien, ein Theil des Epirus, der Archipel und der Peloponnes. Da Griechenlands Unabhängigkeit vor der Thür, so wird dasselbe künftig wohl nicht mehr als ergänzender Theil des osmanischen Reiches aufgeführt werden können; aber da es demselben für dermalen noch einverleibt ist, und selbst die künftigen Grenzen desselben noch ungewiß, so muß es füglich hier, wenn auch zum letzten Male, als türkische Landschaft erscheinen. Wie das türkische Reich in Europa in zwey große Länderabtheilungen zerfällt, so die asiatische Türkey in vier derselben, nämlich: Kleinasien, im weitesten Sinne, d. i. die vom schwarzen, mittelländischen und jonischen Meere begränzte Halbinsel; zweytens: die Länder jenseits des Taurus, die zwischen dem Euphrat und Tiger (Mesopotamien); drittens: Syrien; viertens: Arabien. Die letzte und siebente Gruppe endlich, die afrikanische Türkey, d. i. Aegypten und die Raubstaaten. In dieser Ordnung werden wir das osmanische Reich von Norden nach Süden durchwandern, und auf das Neue, welches die obigen zwey und vierzig Werke darbieten, aufmerksam zu machen beflissen seyn, zugleich aber einige Versehen oder Irrthümer rügen, damit dieselben nicht, so wie in die vielgelesensten Zeitschriften, auch in geographische Lehrbücher übergehen mögen.

So viel auch die ehrwürdige Zahl von sieben Mal sieben Reisebeschreibungen neue Ausbeute zu gewähren verspricht, so fällt diese im Verhältnisse zu der Zahl und zu dem Umfange

dieser Bände doch wahrhaftig nicht sehr bedeutend aus; der Grund hiervon liegt einerseits in dem Kitzel so vieler Reisenden, der ganzen Welt zu sagen: auch ich bin in Arkadien gewesen, andererseits in dem Mangel gehöriger Vorkenntnisse, und der Bekanntschaft mit früheren Reisebeschreibungen, welche dasselbe eben so gründlich und umständlich, wenn nicht umständlicher und gründlicher erzählen. Wie vieles ist nicht in den oben genannten Reisebeschreibungen wiederholt, was in denen von Clarke und Hobhouse, in den Werken Eton's und Thornton's weit besser zu finden; wie hätte sich der Schwede Berggren einer Reisebeschreibung vermessen können, wenn er die Briefe seines gelehrten Landsmannes Biörnståhl gelesen hätte. Die Meisten scheinen das Grundwerk aller osmanischen Gesetzgebung für Europäer, das Tableau M. D'Ohsson's gar nicht gekannt, die wenigsten derer, die es kannten, dasselbe gründlich studirt zu haben. Einige haben ihre Vorgänger rein abgeschrieben, wie z. B. Berggren die Topographie Konstantinopolis und der Bosporos, ohne dieselben anzuführen; andere haben erst nach ihrer Rückkehr von den Werken Kunde erhalten, woraus sie früher hätten Belehrung schöpfen sollen, wie z. B. Kaptain Frankland vom Werke Andreossi's; dessen erste Ausgabe (Voyage à l'embouchure de la mer noire) doch schon vor eilf Jahren (Paris, 1818) erschienen; aus der zweyten aber, unter Nr. 28 aufgeführten Ausgabe desselben Werkes, schreibt er nun einen guten Theil ab, ist aber wenigstens redlich genug, seine frühere Unkunde zu bekennen, und seine Quelle genau anzuführen.

So großes Lob Andreossy's Werk auch wegen der erschöpfenden Abhandlung über die Wasserleitungen Konstantinopels, wegen der in der zweyten Ausgabe hinzugekommenen Abhandlung: von der moslimischen Gesetzgebung in Betreff der Herren und Sklaven, wegen der historischen Kunde von den französischen Gesandtschaften an der Pforte, und endlich wegen der getreuen Erzählung der letzten Thronumwälzung (Alles eben so neu als gründlich) verdient, so ist doch das Meiste, was er über die Staatsverfassung und Staatsverwaltung, über den Hof und die Regierung sagt, schon in M. D'Ohsson's vortrefflichem Werke, und in dem neun Jahre früher als die drey letzten Bände (V. VI. VII.) des Werkes d'Ohsson's zu Wien erschienenen (des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung, dargestellt aus den Quellen seiner Grundgesetze) enthalten. Deßungeachtet ist Andreossy's Werk an Gehalt eines der vier vortrefflichen, welche gleichsam die Flügelmänner der ganzen Rotte; die anderen drey sind Beaujour, der schon vor dreyßig Jahren mit seinem seitdem *einzig gebliebenen* tableau du commerce de la Grèce als Schrift-

steller aufgetreten; der Engländer Leake, ebenfalls seit funfzehn Jahren durch seine Researches in Greece, London 1814, auf das rühmlichste bekannt; und endlich der Deutsche Burckhardt, der rastlose Durchwanderer nubischer, idumäischer, peträischer Wüsten, der Pilger nach Sewakin, Boßra und Mekka, der Martyr im großen heiligen Kampfe für Wissenschaft und Erkenntniß.

Von den obigen zwey und vierzig Werken umfaßt nur ein einziges, und zwar das erste, von dem uns aber bisher nur der 39. Theil zu Gesicht gekommen, das ganze osmanische Reich in geographischer, statistischer und vorzüglich militärischer Beziehung, aus einem Gesichtspunkte, aus welchem dasselbe bisher noch von keinem anderen reisenden Geographen oder Statistiker so umfassend und gründlich betrachtet worden ist. Beaujour's Werk ist eine höchst musterhafte Beschreibung der Grenzen, der natürlichen und künstlichen Wehren des osmanischen Reichs, mit fünf geographischen Karten, welche noch folgen werden. Der Verfasser, vor dreyßig Jahren schon Konsul in der Levante, hat dieselbe noch jüngst als Aufseher der französischen Handelseinrichtungen in den Häfen derselben bereiset. Die Frucht seines ersten Aufenthaltes war das von ihm im Jahre 1800 herausgegebene Gemälde des Handels Griechenlands, welchem aber die militärischen Bemerkungen, als dem Gegenstande des Werkes fremd, nicht einverleibt worden; dieselben mit den Beobachtungen seiner zweyten Reise vermehrt, und zu einem höheren Ganzen geordnet, liegen in dem obigen Werke vor Augen, dessen gewichtiger geographischer und statistischer Inhalt dem Reisenden in die Türkey wohl die meisten der obigen Reisen überflüssig, und hingegen Jedem, der sich mit der Kenntniß des osmanischen Reiches beschäftigt, den Besitz dieser gedrängten geographischen und statistischen Uebersicht desselben nothwendig macht. Außerdem, daß sich der Inhalt zu keinem Auszuge für die Jahrbücher eignet, indem derselbe entweder bloßes trockenes Namenregister seyn würde, oder einzelne Abschnitte ganz abgeschrieben werden müßten; so kann vor Erscheinung des ganzen Werkes nicht durchaus über dasselbe abgeurtheilt werden; der vorliegende erste Theil behandelt in fünf Büchern: 1) die Morea, 2) das ägäische Gestade Griechenlands oder Ostgriechenland, 3) das jonische Gestade oder Westgriechenland, 4) die nördlichen Grenzen der europäischen Türkey, 5) die Grenzen des schwarzen Meeres. Wenn die folgenden Theile (denn es ist nicht möglich, daß die asiatische und afrikanische Türkey eben so ausführlich in einen einzigen Band zusammengedrängt werde) der Erwartung, welche der erste erreget, entsprechen, so wird Beaujour's Werk von allen bisherigen

Geographien und Beschreibungen des osmanischen Reiches leicht die vorzüglichste, und besonders allen Offizieren zu empfehlen seyn; es wird die Arbeit Maltebrun's an Vollständigkeit und praktischer Brauchbarkeit übertreffen, und wenn gleich dem größten Theile seines Inhaltes nach bloß ein Auszug aus den bisherigen besten Erd- und Reisebeschreibungen der Türkey, nicht nur dem Krieger, sondern auch dem Staatsmanne den größten Nutzen gewähren.

Einen Theil des weitumfassenden Planes Beaujour's hat auch Dearborn, der Verfasser der vor zehn Jahren zu Boston erschienenen Denkschrift, über den Handel und die Schifffahrt des schwarzen Meeres, im Auge gehabt, denselben aber in zwey starken Bänden Großoktav nur sehr unvollkommen erfüllt. Der erste umfaßt von der europäischen Türkey nur einen Theil Rumili's, von der asiatischen nur einen Theil Kleinasiens; die russischen Statthalterschaften Cherson, Krimm und Georgien, welche hierauf folgen, sind wohl für den Unterricht des amerikanischen Seefahrers und Handelsmannes zweckmäßig, liegen aber als nicht osmanische Länder außer unserem Bereiche. Der II. Theil enthält die Gestade und Inseln des Meeres von Marmora, die Dardanellen, die Gestade Anatoli's und Karamans, Syrien, Albanien, die Morea, 43 Inseln des Archipels, Aegypten, dann die Münzen, Gewichte und Maße von Konstantinopel, Smyrna, Haleb, Damaskus, Akka, Patras, Cypern, Kanea, Ssaida, Rußland, Alexandrien, Kairo, Sues, Dschidda, Mocha und Persien. Die besten Quellen, aus denen der Verfasser geschöpft, sind Thornton und Clarke, doch haben ihn diese und andere häufig zu Irrthümern, besonders in Schreibung der Namen, verleitet; so erscheint bey ihm die Cisterne Philoxenos, welche Walsh noch jüngst als Fremdenfreund aufgefrischt hat, ganz unkenntlich als Phyllosene, und das Besestan als El-Bezesteinn (I. p. 169). Die Porta Trajani, welche bekanntlich im steilsten und unwegsamsten Gebirge des Hämus, liegt bey ihm (I. p. 201) in den Hügeln von Sofia; der Kisilirmak (der Halys) ist (I. p. 215) im Cassalmack schwer zu errathen, die unter dem Namen Chifr Elias bekannte Mündung der Donau heißt (I. p. 224) Ghedrille; bey Ovidopolis wird die schon von Sulzer ausgepeitschte Fabel wiederholt, daß es von Ovid seinen Namen habe, den es den Schafen dankt, und Babataghi ist nicht Tomiswar, oder das alte Tomi, wie noch jüngst Hr. Professor Schaffarik in den Jahrbüchern (Band XLVI. S. 50) gezeigt. Die Schlangeninsel, gegenüber der Donaumündung, heißt Jilan adasi, nicht Ulan Adossi (II.

p. 207), und eine Brücke heißt auf türkisch nicht Tscheschme (II. p. 24), was eine Quelle, auch heißt der Ort Ponte Piccolo (nicht Piuolo) auf türkisch nicht Kutschuktscheschme, sondern Kutschuktschekmedsche, d. i. die kleine Schublade, wörtlich der kleine Herauszug, weil die Brücke wirklich über den Ablasser des Sees erbauet ist; auch Walsh (p. 109) fällt in den Irrthum, Tschekmedsche für das türkische Wort Brücke zu halten. Die größte Verwirrung herrscht in Dearborn's Eintheilungen, so heißt es (I. p. 205) von Anatolien: This large peninsula is usually divided into four districts, Karamania, Alodula, Amasia and Anatolia proper. Karaman ist eine ganz abgesonderte Statthalterschaft und hat mit Anatoli nichts gemein; Alodula (soll Alaeddewlet heißen) ist weder der Name eines Landes noch eines Ortes, sondern einer alten kleinasiatischen Herrscherfamilie, welche von den Osmanen ausgerottet ward; auch ist Amasia keineswegs der Name einer Statthalterschaft, sondern des zweyten Sandschakes in der Statthalterschaft Siwas. So lange das osmanische Reich besteht, muß sich die neue Erdbeschreibung an die dermalige Eintheilung derselben in Statthalterschaften und Sandschake halten, und nicht an die der alten oder mittleren Geographie, wodurch nur unnöthige Verwirrung erzeugt wird.

Ueber Bosnien, Rascien, Herzegowina (Hersek) und Serbien hat Freyherr von Zedlitz von Berlin, in der Broschüre Nr. 37, aus den bisherigen geographischen und topographischen Werken (Hitzinger, Csaplowiz, Taube, Engel, Schwartner, Lichtenstern, Schels, Ranke, Hadschi Chalfa u. s. w.) die sichersten Angaben zusammengestellt, nach welchen für das Jahr 1829 die Zahl aller Serbier auf 479000 Mann angesetzt wird; davon die bey Bosnien angegebenen 120000 Köpfe abgerechnet, bleiben in den drey Sandschakschaften, welche das heutige Servien umfaßt, 359000 Seelen! Von weit höherem und eigenthümlichem Werthe sind die Originalnachrichten (Nr. 38), welche augenscheinlich das Werk eines sehr talentvollen und wohlunterrichteten Officiers vom Geniewesen oder Generalstabe der russischen Armee; diese zerfallen in vier Abschnitte militärischen Ueberblicks, wovon der erste den Weg von Giurgewo oder Rustdschuk über Schumla, Adrianopel und Arab-Burgas (d. i. das arabische Burgas, nicht Araba-Burgas, welches Wagen Burgas hieße) nach Konstantinopel, im Jahr 1793; zweytens, des Weges von Galatz über Karaßu, Kirk-filise (nicht Kirk-filisi) und Arab-Burgas nach Konstantinopel, im Jahr 1794; drittens, physikalisch-militärischer Ueberblick der Moldau und Beßarabiens, zur Einsicht aller militärischer Operationen in den letzten daselbst geführten Kriegen

im Jahr 1792; viertens, militärischer Ueberblick Bulgariens und Rumeliens, in Bezug auf die Operationen einer Armee, die von der Moldau und Walachey aus gegen Konstantinopel vorzudringen beabsichtiget. Diese Ueberblicke, vom höchsten geographischen und militärischen Interesse, leiden hier keinen Auszug; es genügt zu sagen, daß die Namen, wenige Ausnahmen abgerechnet, durchaus korrekt, und eine Menge auf den bekannten Karten bisher noch fehlender Oerter angegeben ist; historisches Interesse hat die Vertheidigung Peters des Großen am Pruth wider die falsche Kritik und den falschen Plan Turpin de Crissés in seinem Kommentare über den Vegetius (S. 128). Die Bemerkungen über das Lager am Pruth, bey Tschetschora, wo Zamoyski unter Johann Sobieski verschanzt war, Peter der Große und Rumanzow in zwey türkischen Kriegen lagerten. Ueber Schumla hat Walsh (S. 187) einige Nachrichten gegeben, welche schon in der, in den geographischen Ephemeriden (Band XXVII. S. 193, und Band XXVIII. S. 225) gegebenen trefflichen Monographie dieser ihrer Lage wegen so berühmten Stadt benützt worden sind. Walsh, der über Aidos nach Schumla (richtiger Schumna) kam, gibt eine Ansicht des Passes des Balkans, dessen Durchbruch hier als eine schmale Felsenspalte erscheint; was Walsh auf seinem Wege durch die Bulgarey von bulgarischen Sitten meldet, ist bey weitem der interessanteste Theil seines Werkes; er schildert (S. 200) die Bulgaren folgendermaßen:

»Von allen Bauern, die ich je gesehen, sind die Bulgaren die ein»fachsten, freundlichsten und liebevollsten; sie bilden einen schneidenden »Gegensatz mit den rohen und brutalen Türken, die mit ihnen vermischt, »aber durch die stärksten Charakterzüge von ihnen unterschieden sind. Auf »dem Wege trafen wir oft Gruppen von Beyden, immer von einander »getrennt, wiewohl in demselben Berufe begriffen; die Türken waren er»kenntlich durch Turban, Gürtel, Pistolen und Jatagan (großes Messer), »mehr aber noch durch wildes Aussehen, rohes Benehmen und eine Art »von nachläßiger Verachtung, welche uns sogleich zurückstieß und anekelte. »Sie gingen mit ihren Büffeln oder Wagen nie aus dem Wege, um uns »vorbey zu lassen, und zeigten nicht den kleinsten Wunsch, artig oder zu»vorkommend zu seyn, sondern fanden vielmehr Vergnügen daran, uns »auf der engen Straße in den Morast zu stoßen, oder zwischen Bäume »und Gebüsche zu verwickeln. Von Aufnahme in den Häusern war gar »keine Rede; wenn wir einem nahten, um einen Trunk Wasser oder Milch »zu begehren, liefen wir Gefahr, erstochen oder erschossen zu werden. »Die Bulgaren unterschieden sich von ihnen durch Mützen von braunem »Schafleder, tüchene Jacken aus dunkelbrauner Schafwolle, von ihren »Weibern gesponnen und gewoben, weißtüchene weite Hosen und Sandalen »von rohem Leder, über den Rist des Fußes aufgeschnallt; sie führten »weder Pistolen noch Messer, noch andere Angriffswaffen, aber noch mehr »waren sie durch ihre Haltung und Benehmen unterschieden; die erste »ist offen, kunstlos und wohlwollend, die zweyte so freundlich und herz»

»lich, daß jeder, den wir trafen, uns als Freunde zu bewillkommen »schien; wenn immer ihre Büffel oder Wägen den Weg verstopften, wa»ren sie schnell beflissen, dieselben auf die Seite zu kehren, und wenn sie »uns in Verlegenheit oder die Straße zu verlassen gezwungen sahen, be»eiferten sie sich, uns zu zeigen, daß es nicht ihre Schuld; ihre Häuser »waren uns immer offen, und unsere Gegenwart war eine Art von Ju»belfest in der Familie; die Kleinigkeit, womit wir ihre Aufnahme ver»galten, war kaum der Rede werth, und ich denke, daß wenn wir Nichts »gegeben hätten, sie Nichts begehrt haben würden. Türkische Weiber »sahen wir nie, die bulgarischen vermischten sich frey mit uns in häus»lichem Wege, und behandelten uns mit unverdächtiger Herzlichkeit wie »ihre Brüder. Ihr Anzug war nett, rein und bequem, derselbe bestand »in einer Jacke und einem Kittel von dunkelblauem Tuche, mit einem »hellen Bande um den Rand und längs der Säume, ein Hemd von Hanf »und Baumwolle, sehr weit unter dem Kittel hinabhängend, um den »Nacken und um die Arme reich gefaltet, und mit Borden gleichem »Saume eingefaßt. Verheirathete Weiber tragen Tücher auf dem Kopfe, »mit einem langen hinten hinabhangenden Spitze; Mädchen gehen mit »unbedecktem Kopfe, das Haar geflochten und mit Mützen geziert. Alle »tragen Ohrringe, Armbänder, Ringe an den Fingern, selbst Mädchen »von drey bis vier Jahren, und alle gehen barfuß; sie sind außerordent»lich emsig, und nie einen Augenblick ohne Spindel und Rocken — ihre »Dörfer bestehen aus vierzig bis funfzig ohne Ordnung und Regelmäßig»keit zerstreuten Häusern; ihre Häuser sind aus Prügeln gebaut (Wicker»work), mit Kalk angeworfen, rein und gemächlich von innen; wir waren »darin weder mit Rauch, Fliegen, Wanzen, Gestank oder irgend einer »anderen Plage beschwert, welche den Reichen in den Häusern der Armen »befallen; die eine Seite ist gewöhnlich mit Wollsäcken, oder Tuch- und »Teppichballen gefüllt; sie scheinen alle Nothwendigkeiten des Lebens im »Ueberfluß zu besitzen: mildes Klima, fruchtbare schöne Gegend, Horn»vieh, Korn, Wein, Holz und Wasser in Ueberfluß.«

Ueber die Moldau und Walachey geben Macmichael und Neale, Walsh und Frankland, welche dieselbe auf ihrem Wege berührt, einige, wiewohl nicht durchaus richtige Nachrichten. In dem ersten ist die Lieblingsspazierfahrt von Jassy längs des sumpfigen Bachlui nicht nur beschrieben, sondern auch abgebildet; außer der in der ganzen Türkey gemeinschaftlichen Landplage, der Pest, hat Jassy noch die doppelte, von mehr als hunderttausend Wolfshunden [1]) und einer unzähligen Menge von Fröschen, so daß durch der ersten Gebelle und der zweyten Gequäke Jassy's nächtliche Ruhe ein wahres Traumbild. Die Einkünfte des Hospodars der Moldau gibt Neale auf 100,000 Pfund Sterling — die Ausfuhr von Hornvieh auf 100,000 Stück, die im Jahre 1785 bezahlten Abgaben auf 2,840,000 Piaster [2]) an. Macmichael, welcher die Liste der großen Bojaren (die das Recht haben, den Bart wachsen zu lassen) angibt [3]), irrt sich darin, daß der Fürst mit drey Roßschweifen, d. i. mit der Wesirswürde

---

[1]) Neale p. 162. [2]) p. 165. [3]) Macmichael p. 90.

bekleidet sey, indem die beyden Woiwoden nur mit zwey Roßschweifen, d. i. als Beglerbege installirt sind. Neale gibt nähere Kunde von dem zu seiner Zeit die Moldau verwaltenden Fürsten Murusi, und Macmichael von dem damaligen Fürsten der Moldau, Kallimachi; es ist aber nicht wahr, daß sein Großvater ein moldauischer Bauer, indem die Kallimachi griechischen Ursprungs und der erste mit der Fürstenwürde bekleidete, seines Standes ein Arzt, und hernach Pfortendolmetsch war, wie die anderen Stifter griechischer fürstlicher Häuser, wie Maurokordato, Ypsilanti, Karadscha. Macmichael gibt die Summe, welche dem Hospodar das Fürstenthum an Geschenken und Bestechungen der Pfortenminister kostete, auf drey- bis vier Millionen Piaster an [1]). Die Aemter des Landes wurden den meistbietenden Bojaren verkauft, die dann durch Bedrückung das Geld wieder hereinbrachten; der Platz des Aga (des Polizeyministers) ward auf jährliche 150,000 Piaster Einkommens geschätzt, aber der Polizeyminister selbst hielt die Pharaobank [2]). Die Preise, welche Macmichael von den Lebensmitteln zu Bucharest angibt, mögen richtiger seyn, als die Angabe, daß der Hospodar seinen politischen Korrespondenten zu Wien mit jährlichen 12000 Dukaten besoldete [3]), in welcher Summe die Eins zu viel. Neale [4]) stellt die Zeugnisse von Tott, Thornton, Bauer und Carra, über die Schönheit und Fruchtbarkeit der Moldau zusammen, und fährt dann selbst fort [5]):

»Die Fruchtbarkeit der Moldau ist unerschöpflich, der weiße Gebirgs»wein ist köstlich, der Weizen vortrefflich, die Erntezeit fällt schon in den »Junius; das Getreide wird hier, wie in Spanien und Portugal, nicht »mit Flegeln gedroschen, sondern durch Pferde ausgetreten, und statt in »Scheuern, in Höhlen aufbewahrt; Mais gibt reichen Ertrag, und täuscht »nie die Hoffnung des Landmannes; Mamalika (eine Art Polenta) »ist die vorzüglichste Nahrung des Bauers. Die Oliven und Feigen »ausgenommen, sind alle Fruchtbäume, die man in England kennt, »hier im Ueberflusse, Melonen und andere kürbisartige Früchte in großer »Fülle. Bey Urbarmachung des Grundes wird Kohl gepflanzt, und in »den Zwischenräumen werden Kürbisse angesehet, deren breite Blätter »das Unkraut ersticken. Die Abhänge der Hügel sind mit Reben bedeckt, »welche Wein in solchem Ueberflusse geben, daß er häufig nach Rußland »und Siebenbürgen ausgeführt wird. Die Strenge des Winters wird »zum Besten des Weines und der Bienenzucht benützt; der Wein wird »in den kältesten Nächten des Dezembers in großen Bottichen der offenen »Luft ausgesetzt, und wenn die wässerigen Theile gefroren sind, die gei»stigen Theile des Weines aus dem mit glühenden Eisen durchstochenen »Eisklumpen abgezapft (worauf schon Ovidius anspielt). Die Bienen »versetzt die Kälte des Winters in eine Art Starrsucht, so daß sie keinen »Honig verzehren, und erst erwachen, wenn die Blumen schon in voller

1) p. 107. 2) p. 83. 3) p. 114. 4) Neale p. 166. 5) p. 167.

»Blüthe; die Bienenzucht wird in der Moldau und in Ungern mit Sach»kenntniß betrieben, und die österreichische Regierung hat es ihrer Sorge »werth gehalten, darüber zu Wien öffentliche Vorlesungen anzuordnen.«

Die walachischen Kreuze und Schaukeln, welche den Reisenden durch die Steppen der Walachey, und vor den Dörfern überall ins Auge springen, sind dem Kapitän Frankland sowohl, als dem Gesandtschaftsprediger Walsh als so merkwürdig aufgefallen, daß jener eines ins Holzstich, dieser eines mit der Abbildung des walachischen, mit vier Pferden bespannten Postkarrens lithographirt beygefügt hat. Das bey Frankland abgebildete walachische Kreuz mit Heiligenköpfen erinnert an das noch vor vierzig Jahren im Gatterhölzel bey Hetzendorf aufgepflanzte, welches der Hospodar der Walachey während Wiens zweyter Belagerung gesetzt, und dessen Abbildung in mehreren Werken, und namentlich in Uhlich's Geschichte der zweyten türkischen Belagerung Wiens (Wien, 1783) zu finden. Walsh berechnet die Zigeuner in der Walachey, Moldau und Siebenbürgen auf 222,000 [1]). Der von Frankland [2]) aus dem Munde der Bulgaren genommene Namen derselben Tschingane ist der türkische, während der arabische Kibti (Egyptiens). Wiewohl es ausgemacht ist, daß die Zigeuner nicht ägyptischen, sondern asiatischen Ursprungs, so ist ihr wirkliches Vaterland ob aus Indien, ob aus Persien, noch nicht mit historischer Gewißheit ausgemittelt. Der persische und türkische Name Tschingane oder Tschengane, welcher unmittelbar von dem persischen Psalter Tschenk abgeleitet scheint, spricht für die Meinung derjenigen, welche die Zigeuuer für die Abkömmlinge der unter den Sasaniden aus Persien vertriebenen Musiker und Tänzer halten. Die Walachey ist in 22 Distrikte getheilt, deren jedem ein Isprawnik als Kreishauptmann vorsteht [3]).

»Das Unterdrückungssystem war so unaushaltbar, daß, als Fürst »Karadschaj mit ungeheuren Schätzen abreiste, die Bojaren den Sultan »baten, nicht mehr Griechen zu Fürsten zu bestellen, indem sie sich ver»bindlich machten, die auferlegten Steuern unmittelbar au den Divan »zu zahlen; das Begehren ward damals abgeschlagen, aber die Griechen »haben sich seitdem selbst ausgeschlossen [4]).«

Die Einwohner der Moldau und Walachey werden auf 1,500,000 geschätzt; aus der Walachey wurden jährlich 2 bis 300,000 Schafe, und 3 bis 4000 Pferde nach Konstantinopel gesandt. Walsh [5]) macht aus dem Flusse von Bukarest, der Dumbowiza, eine Domnitza, d. i. eine Prinzessin; wenn die Dumbowiza eine Prinzessin unter den Flüssen,

---

[1]) Walsh p. 325. [2]) Frankland I. p. 56. [3]) Walsh p. 288.
[4]) p. 288. [5]) p. 236.

so ist sie wenigstens eine schmutzige, weil ihr Wasser schlammig wie das des Nils. So hält Walsh auch das französische Wort amadou für ein türkisches, indem er von der als Zunder gebrauchten Baumrinde sagt: This is collected and sent to Constantinople, where it is called Amadhoo.

Walsh erzählt die Begebenheiten des Beginns des griechischen Aufstandes in der Walachey unter Ypsilanti, das Schicksal der sogenannten heiligen Schar und Ypsilanti's selbst; diese Erzählung, so wie alle in diesen Reisebeschreibungen vorkommenden politischen und militärischen Begebenheiten liegen außer dem Bereiche dieser geographischen Uebersicht.

Walsh [1]) zählt fünf Heeresstraßen über den Hämus auf, es sind aber deren wohl sechs oder gar sieben, indem die Porta Trajani ein doppelter Paß, der von Kapulüderbend und Isladi, welcher schon beym Bonfinius im langen Heerzuge Hunyadi's beschrieben ist; von Ternova aus führt abermals eine doppelte Straße über den Hämus, links die über Kasanlik (bey Walsh irrig Keisanlik), und rechts über das eiserne Thor und Islemije (bey W. irrig Selymnia). So führen auch zwey Straßen von Schumna aus über den Hämus, die links mündet jenseits zu Karinabad (bey W. Carnabat), und die rechts zu Aidos (bey W. Haydhos); die siebente endlich, ebenfalls nach Karinabad auslaufende Straße führt von Hesargrad aus dahin; den Namen dieses Ortes nennt Frankland [2]) nach der bulgarischen Landessprache Rasgratz; Grad ist in Gratz übergegangen, und die bloße Unkunde, daß die beyden Strichlein auf dem (å) vormals bloß den offenen Laut des a andeuteten, erhält noch die verderbte Aussprache und Schreibweise Grätz statt des richtigen Gratz; Frankland verstümmelt aber den Namen der Stadt Kirkkilise (Vierzigkirchen) in Kirk-Issa (Vierzig Jesus), was ganz und gar unrichtig; er kam von Tschalikawak nach Karinabad, und beschreibt diesen Paß wie folgt:

»Dieser Paß über den Hämus hat nichts Anziehendes; keine lufti»gen Höhen zu erklimmen, sondern man steigt von einer Tafelhöhe (pla»teau) zur andern, und wenn man glaubt, den Hauptrücken erstiegen zu »haben, ist noch ein anderer Hügel zu übersteigen.«

Wie trocken ist diese Beschreibung gegen die schöne poetische desselben Passes bey Theophylaktos [3]), bey welchem sich noch der alte Namen des Passes *Σαβουλεν δε μαναλιον* oder *Σαβουλεν τι καναλιν* befindet, aus welchem das heute Tschalikawak verstümmelt ist:

---

1) p. 215. 2) S. 48.
3) Lib. I. Cap. XI. p. 46 und Lib. VI. Cap. V. p. 149.

»Grünende Wiesen sind Fest und Weide der Augen, dichte Schat-»tenzelte des Waldes verbergen den hinaufsteigenden Wanderer, und »viele Hitze gibt ihm dort die Mittagsstunde, wenn von den Sonnen-»strahlen die Eingeweide der Erde erwärmen. Schön zu sehen, schwer »zu beschreiben. Den Ort umströmt Ueberfluß der Wasser, welche den »Trinkenden weder durch zu große Kälte beschweren, noch dem sich Ab-»kühlenden durch ihre Weichheit beschwerlich fallen. Vögel, von frisch »sprossenden Zweigen empor getragen, bewirthen die Zuschauer gastfrey »mit wohltönendem Gesang: ohne Gram und Zorn, der Uebel »aller vergessend, so gewähren sie den Wanderern Schmerzlosig-»keit durch ihre Gesänge. Epheu, Myrte und Eiben, mit allen ande-»ren Blumen, führen in der schönsten Harmonie dem eingeweihten Ge-»ruchssinne ätherische Wollust im reichsten Maße zu, und bereichern mit »süßen Düften den Fremdling, als ob sie nach dem besten Brauche der »Gastfreundschaft Zubereitungen der Fröhlichkeit träfen.«

Diese alte Beschreibung des schönen Passes dürfte für den Leser mehr Interesse gehabt haben, als zu vernehmen, daß der Kapitän zu Umur-fakih (nicht Umar Faki) herrlichst und rühmlichst nachtmalte: We supped gloriously, zwar nicht mit berühmten Gerüchten (famous dishes), sondern mit Eyern, Schinken, Kuchen, Milch und Thee. Wenn der Kapitän dergleichen Umständlichkeiten seinen Lesern nicht zum Besten gäbe, dürfte das Interesse der zwey Bände seiner Reisebeschreibung sich auf die denselben einverleibten Bilderchen und einige wenige Blätter beschränken. Weit anziehender für den Leser ist das Bild, welches Walsh [1]) von bulgarischer Gastwirthschaft, und der bulgarischen Hausfrau oder Wirthin (Bobo) entwirft; dieses Wort, weder slavischen noch griechischen Ursprungs, wiewohl noch jüngst durch die Bobolina aus Griechenland her berühmt, ist das persische Bibi, womit Matronen und Frauen in Persien und in der Türkey angeredet werden [2]).

»Wir fanden dasselbe frische reinliche Zimmer, gutes Feuer und »herrlichen Willkommen, wie uns derselbe schon früher geworden. Die »ganze Familie wurde aus ihren Betten vertrieben, welches sie ohne »das geringste Zeichen übler Laune verließen; es war kein Brot vorhan-»den, aber die gute Boba griff selbst zu, wiewohl ein krankes Kind an »ihr hieng. Sie machte schnell einen Erbsenkuchen (bannock), und »einen Theil des Feuers wegkehrend, legte sie den Kuchen mit einer höl-»zernen Schaufel auf den Herd, und deckte denselben mit heißer Asche, »so daß er in kurzer Zeit gebacken war« u. s. w.

Auf einer andern Seite als Walsh und Frankland, nämlich auf der Donau, setzte Neale seinen Weg nach Konstantinopel fort; Isakdschi ist zusammengezogen aus Isak getschidi [3]),

[1]) p. 196.
[2]) *bibi* domina, matrona, nach Ferheng im neuen Meninski.
[3]) Hadschi Chalfa's Rumili und Bosna, S. 33.

d. i. die Fähre Isak's, und höchst unglücklich ist die Ableitung Neale's dieses Namens [1]) aus drey türkisch sein sollenden Wörtern [2]), deren keines türkisch oder in irgend einer Sprache die gegebenen Bedeutungen hat. Zu Isakdschi ging Darius mit 700,000 Persern über die Donau, Osman II. im Jahr 1621 zur Eroberung Kamienietz's, der Großwesir Baltadschi mit 150,000 im Jahre 1711 wider Peter den Großen, und im Jahr 1771 die Russen unter Weißmann und Romanzow. Neale hält Babataghi abermals irrig für Tomi; in die Nähe von Tultschi, das er Toulese schreibt, verlegt er das Schlachtfeld ad salices (wahrscheinlicher bey Isakdschi), wo i. J. 377 n. Chr. G. durch die Niederlage der Westgothen das römische Reich gerettet ward; er verbreitet sich über den Kultus der Dioskuren zu Istropolis, und über das Heiligthum von Inseln, wie Samothrace, Delos und Cypern im mittelländischen Meere, Leuke im schwarzen, Hirta und Sky unter den Hebriden, Rhe an den französischen Küsten, Helgoland in der Nordsee, Rügen in der baltischen, und Elephanta bey Bombai; er kam denselben Weg von Konstantinopel längs der Küste des schwarzen Meeres über Sisepoli und Achioli (nicht Aiolu), das alte Αγχιαλος, zurück, die Ableitung aber der Ankylien [3]) von Anchialos, ist um Nichts besser, als die des türkischen Wortes Saul, geh aus dem Weg (zusammengezogen aus Sagh ol), von den salischen Priestern [4]), oder des Namens der Stadt Rasgrad, von den Lasen am Kaukasus [5]).

Mit unseren Reisenden vor den Thoren der Hauptstadt angelangt, blicken wir auf Bosnien und Serbien mit der Bemerkung zurück, daß bisher noch in keiner Geographie weder die Eintheilung dieser Länder, noch die der europäischen und asiatischen Türkey überhaupt, in ihren Gerichtsbarkeiten gegeben worden. Seit einem Menschenalter (seit 1791) hat M. D'Ohsson der Welt in seinem vortrefflichen Gemälde des osmanischen Reichs [6]) die statistische wichtige Angabe mitgetheilt, daß nach den großen Würden des Gesetzes (dem Mufti, den zwey Obristlandrichtern Europa's und Asiens, dem Richter von Konstantinopel und dem Vorsteher der Emire, welche den Titel Ssudur, d. i. Vorsitze des Gesetzes, führen), außer den großen Mollas, d. i. den Richtern von Mekka, Medina, Adrianopel, Brusa, Kairo und Damaskus, denen der drey Vorstädte Konstan-

---

[1]) Neale p. 177.
[2]) *Is*, labour or workmanship — *Axi* power, strength, an army — *Askur* armies — or *Akah* death a bier, a coffin!!!
[3]) Neale p. 262. [4]) p. 258. [5]) p. 267.
[6]) Tableau général de l'Empire Ottom. IV. p. 569.

tinopels (Galata, Skutari und Ejub), denen von Jerusalem, Smyrna, Haleb, Larissa und Selanik, und außer den Richtern von zehn, den obigen im Range zunächst folgenden, Städten (Meraasch, Bagdad, Bosnaserai, Sofia, Belgrad, Aintab, Kutahije, Konia, Filibe und Diarbekr); daß außer diesen 29 großen Richterstellen das ganze osmanische Reich in 456 Gerichtsbezirke getheilt ist, deren Klassenordnung und Stufenfolge in dem obgenannten Werke ausführlich angegeben ist. Aus demselben Werke [1]) weiß man seit dreyßig Jahren, daß der dritte der sechs Unterbeamten, welche jedem Obristlandrichter zur Amtsführung beygegeben sind, der Matlabdschi, die Liste aller Richter der Provinzen in seiner Verwahrung hat, und dennoch hat weder M. d'Ohsson selbst, noch irgend jemand Anderer diese für die Rechtsverwaltung nicht minder, als für die Geographie und Stastitik des osmanischen Reiches höchst wichtige Liste mitgetheilt. Ein sehr altes und unvollständiges Exemplar derselben, vom Ende des XVII. Jahrhunderts her, befindet sich auf der königl. Bibliothek zu Dresden, drey andere Exemplare, das eine aus der Hälfte, das andere aus dem Ende des vorigen Jahrhunderts, und das dritte von den letzten Jahren her, hat dem Referenten die unermüdete Gefälligkeit des kais. Gesandtschaftsdolmetsches, Hrn. Ritters von Raab, verschafft. Wiewohl diese Register hie und da von einander abweichen, indem einige Gerichtsbarkeiten bald diesem, bald jenem Sandschake zugetheilt sind, so sind dieselben doch sammt dem Dschihannume die beste und einzige Quelle einer geographischen und statistischen Uebersicht der Gerichtsbarkeiten, in welche das osmanische Reich in Europa und Asien untergetheilt ist; eine Eintheilung, welche mit der militärisch-politischen des Reiches in Statthalterschaften und Sandschaken Nichts gemein hat, sondern derselben parallel läuft, dem Statistiker und Geographen aber eben so wichtig ist, als jene, und vor jener noch den Vorzug größerer Stätigkeit hat. Vergleicht man die politisch-militärische Eintheilung des Reichs, wie dieselbe durch den Kanun Suleiman's des Gesetzgebers geregelt worden [2]), mit der in M. d'Ohsson [3]) gegebenen, so findet sich ein sehr großer Unterschied, welcher nicht nur aus dem Verschwinden so vieler, seitdem osmanischer Herrschaft entrissener Länder, sondern auch aus der Zerstückelung einzelner Statthalterschaften, und Abreißung ihrer Sandschake entstanden; so sind, um nur Ein auffallendes Bey-

[1]) Tom. IV. p. 540 und 569.
[2]) Des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung. Wien, 1815. II. S. 249 — 272.
[3]) Tableau général de l'Empire Ottoman. Tome VII. p. 300.

spiel anzuführen, bey M. d'Ohsson Widin, Adaikebir, d. i. Orsova, und Nikopolis unter den Sandschaken Bosniens aufgeführt, was eine geographische Absurdität. Diese Liste M. d'Ohsson's, welche das Reich in 26 Statthalterschaften theilt, ist übrigens älter als die durch die neue Einrichtung unter Sultan Selim III. im J. 1795 festgesetzte *), wodurch das Reich in die folgenden 28 Statthalterschaften eingetheilt wird, in Europa: 1) Rumili, 2) Silistra, 3) Bosnien, 4) Morea, 5) der Archipel (Dschesair), 6) Kreta; dann die zwanzig asiatischen, nämlich die sechs vorderasiatischen: 7) Anatoli, 8) Karaman, 9) Adana, 10) Siwas, 11) Trapezunt, 12) Erserum; die vier syrischen: 13) Haleb, 14) Ssaida, 15) Tripolis, 16) Damaskus; die vier armenisch-kurdischen: 17) Wan, 18) Karß, 19) Tschildir, 20) Schehrsor; und die sechs assyrischen: 21) Meraasch, 22) Rakka, 23) Diarbekr, 24) Moßul, 25) Bagdad, 26) Baßra; in M. d'Ohsson's Liste fehlt das letzte, welches zu Bagdad, und Morea, welches zu Silistra geschlagen ist. In Arabien: 27) Dschidda. In Afrika: 28) Aegypten. Als ein Fingerzeig zur besseren und richtigeren Eintheilung künftiger geographischer Lehrbücher des osmanischen Reichs, folgt hier zuerst die der obigen sechs Statthalterschaften der europäischen Türkey, Morea und den Archipel noch mit einbegriffen, nach der Eintheilung Hadschi Chalfa's, in Betreff der Sandschake, und der Liste des Matlabdschi in Betreff der Gerichtsbarkeiten.

I. Die Statthalterschaft Bosnien.

Von den fünf Saudschaken, welche Hadschi Chalfa in seinem Rumili und Bosna aufführt, nämlich: Bosnaserai, Klis, Swornik, Hersek und Kerka, ist in der späteren Ausgabe dieses Werkes, wovon sowohl die kais. Hofbibliothek, als der Referent eine sehr schöne Handschrift besitzen, Kerka natürlich weggefallen, weil die Hauptorte desselben, Knin, Cattaro, u. s. w. venezianisch und dann österreichisch geworden; Bosnien zerfällt also heut nur in vier Sandschake: 1) das östliche oder eigentliche Bosnien, 2) das westliche Bosnien oder Swornik, dann jenseits der südwestlichen Gebirge Klis, und unter demselben Hersek, d. i. die Herzegowina. Das Sandschak Bosnien hat sechzehn Gerichtsbarkeiten, nämlich: 1) Bosnaserai, 2) Banjaluka, 3) Fudscha, 4) Jenibasar,

*) Dieselbe befindet sich in der Reichsgeschichte Nuri's im obgedachten Jahre unter dem Titel: Bedingnisse der Wesirschaften, der neuen Einrichtung, in meiner Handschrift. Bd. 48.

5) Lubin, 6) Wischigrad, 7) Istar Islak, 8) Kostainitza, 9) Jaitza, 10) Bihke (Bihacz), 11) Tischne, 12) Kladina, 13) Tschelebibasari, 14) Usidscha, 15) Bosagadschik, 16) Kisilagadsch. Das Sandschak Swornik hat neun Gerichtsbarkeiten, nämlich: 1) Swornik, 2) Memlahatein, 3) Gradschanidscha, 4) Bogürdlen (Schabatz), 5) Oßad, 6) Berdsche, 7) Beline, 8) Serbernidsche (Srebernik), 9) Trawnik. Im Sandschake Klis sind fünf Gerichtsbarkeiten: 1) Klis, 2) Gölhißar (Jesero), 3) Ehlune (Liwno), 4) Kamengrad, 5) Akhißar. Das Sandschak Hersek hat zehn Gerichtsbarkeiten: 1) Mostar, die Hauptstadt des Landes, 2) Taschlitsche, 3) Tschernidsche, 4) Nowasin, 5) Tschainidsche (Csainik), 6) Potschtil, 7) Perepul, 8) Belagai (Blagaï), 9) Doghuna, 10) Imodschka, zusammen vierzig Gerichtsbarkeiten, d. i. um acht mehr als in der zu Konstantinopel gedruckten Geschichte der bosnischen Kriege (B. 8 mit 32) angegeben sind, und um acht weniger als die Zahl der Distrikte Bosniens, welche Beaujour (I. p. 415) auf 48 angibt, ohne jedoch dieselben oder seine Quelle zu nennen; übrigens rechnet er irrig Scopia zu Bosnien, indem es die Hauptstadt eines besonderen, zu Rumili gehörigen Sandschaks [1]). Die Zahl der Einwohner Bosniens gibt er auf 800,000 Köpfe an, worunter 400,000 Türken, 300,000 Griechischgläubige u. 100,000 Katholiken.

II. Die Statthalterschaft Silistra.

Hadschi Chalfa's Rumili umfaßt außer dem Gebiete Adrianopels 28 Sandschake [2]), wovon fünf abgerissene, nämlich: Silistra, Semendra, Tschermen, Wise und Kirkfilise, heute eine besondere Statthalterschaft, nämlich die von Silistra bilden. Das Sandschak Silistra begriff ehemals folgende 20 Gerichtsbarkeiten, wovon die drey ersten so eben durch den Frieden von Adrianopel abgerissen worden: 1) Bender, 2) Ismail, 3) Ibrail, 4) Isakdschi, 5) Matschin, 6) Tekfürgöli, 7) Hadschioglibasar, 8) Osmanbasari, 9) Chirsowa, 10) Koslidsche, 11) Schumna, 12) Babataghi, 13) Janboli, 14) Parawadi, 15) Aidos, 16) Mankalia, 17) Baldschik, 18) Warna,

[1]) Hadschi Chalfa's Rumili und Bosna, S. 95, und M. d'Ohsson, VII. Bd. S. 301.

[2]) In der Uebersetzung (Wien, 1812) ist durch Druckfehler XXIV doppelt, und das Sandschak des Kapudanpascha, S. 96, gar nicht numerirt, folglich muß die letzte Zahl XXVIII statt XXVI lauten.

19) Mißiwri, 20) Achioli. Man sieht hieraus, daß das Sandschak Silistra nördlich von der Donau, östlich vom schwarzen Meere, und südlich größtentheils vom Balkan begrenzet ist, wiewohl Aidos schon jenseits desselben; die östliche Grenze desselben scheint die von Silistra über Schumna auf den Balkan zulaufende Straße zu seyn. Man sollte vermuthen, daß die zur Statthalterschaft Silistra gehörigen Sandschake ein zusammenhängendes Ganzes bilden; dieß ist aber keineswegs der Fall, denn zwischen dem Sandschak Silistra und dem folgenden Semendra liegen die zwey großen Sandschake Nicopolis und Widin. Semendra hat außer Belgrad, das schon oben bey den großen Richterstellen vorgekommen, sechs Gerichtsbarkeiten: 1) Poshorofdsche (Passaroviz), 2) Mitrofdsche (Mitroviz), 3) Ipek, 4) Maaden Ipek, 5) Ihram, 6) Buhur. In dem jenseits des Balkans gelegenen, südwestlich an das Sandschak Silistra stoßenden Sandschake Tschirmen sind die vier Gerichtsbarkeiten 1) Kasanlik, 2) Kisilaghadsch, 3) Altsagra und 4) Neusagra; östlich von Adrianopel liegt das Sandschak Kirkkilise, worin die zwey Gerichtsbarkeiten 1) Kirkkilise und 2) Eskibaba, und in dem östlich von Kirkkilise gelegenen Sandschak Wise die drey Gerichtsbarkeiten 1) Wise, 2) Tschorli und 3) Burgas, folglich in der ganzen Statthalterschaft Silistra 35 Gerichtsbarkeiten. Von den in Hadschi Chalfa aufgezeichneten 28 Sandschaken Rumili's, sind außer den obigen fünf noch sieben: Morea, Lepanto, Negroponte, Karli Ili, Kallipolis, Sofia und die Inseln, abgerissen, welche weiter unten in der Statthalterschaft Morea und der des Archipels vorkommen werden. Die übrigen sechzehn bilden heute

III. die Statthalterschaft Rumili,

im Sandschak Widin zwey Gerichtsbarkeiten: 1) Widin, 2) Fethislam; im Sandschake Nicopolis 12 Gerichtsbarkeiten: 1) Nicopolis, 2) Hesargrad (Rasgrad), 3) Ruschtschuk, 4) Jerköi (Giurgewo), durch den Frieden von Adrianopel verloren, 5) Sistow, 6) Rahowa (Rakoviza), 7) Islati, 8) Uiwardscha, 9) Lofdscha, 10) Serwi, 11) Karalum, 12) Orsowa; im Sandschak Güstendil 10 Gerichtsbarkeiten: 1) Güstendil, 2) Jstib, 3) Karatowa, 4) Ajorana, 5) Egridere, 6) Ostromdsche, 7) Toiran, 8) Radomir, 9) Radoschte, 10) Dubnidsche; im Sandschak Wuldschterin vier Gerichtsbarkeiten: 1) Wuldschterin, 2) Novaberda, 3) Pirischtina, 4) Kosowa; im Sandschak Uskub (Skopi) vier Gerichtsbarkeiten:

1) Uskub, 2) Kalkandelen, 3) Perlepa, 4) Bosdin; im Sandschak Selanik sechs Gerichtsbarkeiten, außer der der Stadt, welche schon oben unter den großen Gerichtsbarkeiten vorgekommen, und der der Insel Thasos, welche bey den Inseln vorkommen wird: 1) Jenidschewardar, 2) Karaferia, 3) Güselhißar, 4) Awrethißar, 5) Agostos, 6) Wodina; in dem Sandschake Tirhala sechs Gerichtsbarkeiten: 1) Tirhala, 2) Welin, 3) Palatmina, 4) Alassonia, 5) Domnik, 6) Belghai; in dem Sandschake Awlonia sieben Gerichtsbarkeiten: 1) Awlonia (Valona), 2) Depedelen (der Geburtsort des Wütherichs Alipascha), 3) Isferebad, 4) Peremidi, 5) Boghania, 6) Egrikesri, 7) Mostak (Mesaki); im Sandschake Ilbeßan drey Gerichtsbarkeiten: 1) Ilbeßan, 2) Balkin, 3) Eschbat; in dem Sandschake Perserin drey Gerichtsbarkeiten: 1) Perserin, 2) Buhur, 3) Kowadschowa; im Sandschake Delonia (Delwino) drey Gerichtsbarkeiten: 1) Delonia, 2) Forindos (Butrinto), 3) Aidunat (Ostenidscha); im Sandschak Dukagin drey Gerichtsbarkeiten: 1) Ipek, 2) Jakowa, 3) Bodumle; in dem Sandschake Ochri drey Gerichtsbarkeiten: 1) Ochri, 2) Istawra, 3) Mene; in dem Sandschake Janina drey Gerichtsbarkeiten: 1) Janina, 2) Narda, 3) Kerebine; in dem Sandschake Iskenderije (Skutari) vier Gerichtsbarkeiten: 1) Iskenderije, 2) Duradsch, 3) Olgunbar (Dulcigno), 4) Akhißar (Croja); im Sandschak Aladschahißar sieben Gerichtsbarkeiten: 1) Aladschahißar, 2) Parakin, 3) Beschkofdsche, 4) Orkub, 5) Kurschunli, 6) Alexindsche, 7) Poshega; zusammen in diesen sechzehn Sandschaken achtzig Gerichtsbarkeiten.

IV. Die Statthalterschaft Morea.

Die Statthalterschaft Morea besteht aus den fünf Sandschaken: 1) Morea, 2) Negroponte, 3) Lepanto, 4) Karli Ili und 5) Kallipolis*). Das Sandschak Morea hat 20 Gerichtsbarkeiten: 1) Tripoliza, 2) Misistra, 3) Modon, 4) Koron, 5) Arkadia, 6) Kalamata, 7) Kordos (Korinth), 8) Benefsche (Malvasia), 9) Chlumidsch, 10) Anaboli (Napoli di Romania), 11) Kalawrita, 12) Lundar (Leondari), 13) Baliabadra (Patras), 14) Andrusa,

*) Bey M. d'Ohsson ist Misistra als besonderes Sandschak aufgeführt, und das von Nicomedien und Smyrna aus Asien, so wie alle Inseln des Archipels dazu geschlagen.

15) Bardoma, 16) Kastelin, 17) Arkuba, 18) Awarin (Nawarin), 19) Ajapetra, 20) Karitena. Im Sandschake Negroponte sind neun Gerichtsbarkeiten: 1) die Stadt Negroponte, 2) Talanda, 3) Liwadia, 4) Kisilhißar, 5) Esedabad, 6) Salnia, 7) Isdin (Seitun), 8) Athen, 9) Istifa (Theben). Im Sandschake Ainabachti (Lepanto) sechs Gerichtsbarkeiten: 1) Lepanto, 2) Ajakuri, 3) Kolhissar (sonst auch Gölhissar), 4) Batradschik, 5) Kerenbesch, 6) Olundrek. In dem Sandschake Karli Ili drey Gerichtsbarkeiten: 1) Enkilikaßri, 2) Abulahor, 3) Ekschrumuru; zusammen acht und dreyßig Gerichtsbarkeiten.

V. Die Statthalterschaft Kreta

hat drey Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten: 1) Kandia, 2) Kanea, 3) Retimo.

VI. Die Statthalterschaft des Kapudanpascha, auch insgemein Dschesair, d. i. die der Inseln genannt.

Diese Statthalterschaft ist schon in der ältesten Zeit (im Kanunname Suleimans I.), so wie in der jüngsten (in M. d'Ohsson VII. p. 302) aus den mannigfaltigsten Bestandtheilen europäischer und asiatischer Küsten einzelner, von anderen Sandschaken abgerissener Gerichtsbarkeiten, großer und kleiner Inseln zusammengewürfelt worden. In der Uebersicht der europäischen Gerichtsbarkeiten sind natürlich die asiatischen (von Smyrna, Biga) nicht aufgeführt; die Inseln des Archipels aber werden alle von den Türken zu Europa gerechnet, so daß Mitylene und Cypern zugleich mit den europäischen aufgeführt werden. Die Statthalterschaft des Kapudanpascha zerfällt also hier in zwey Theile: in das europäische Festland und in die Inseln (Dschesair); die Hauptorte des Festlandes sind die beyden Städte Kallipolis und Monastir, jene im gleichnamigen Sandschake, diese in dem von Uskub, das schon unter Rumili vorgekommen, dann mehrere zu den Sandschaken Rumili's gehörige Gerichtsbarkeiten, die meisten aus dem Sandschak Sofia Hadschi Chalfa (Rumili und Bosna, S. 58) nennt 33 von den 62 Gerichtsbarkeiten, welche zu seiner Zeit zu dem Sandschak des Kapudanpascha gehörten, dessen Hauptsitz damals Kallipolis. Die uns vorliegenden Verzeichnisse geben die folgenden 60 Gerichtsbarkeiten aus den dabey genannten Sandschaken Uskub, Sofia, Kallipolis, Güstendil, Selanik und den Inseln.

1) Kallipolis, 2) Ainedschik, 3) Feredschik, 4) Kawala, 5) Sirus (Seres), 6) Sichne, 7) Newrekub, 8) Raslik (Raslog), 9) Dirama, 10) Ipßala, 11) Dimotika, 12) Siliwri, 13) Timurhißar, 14) Dschaghlaik, 15) die Krongüter Achi's, alle im Sandschak Kallipolis; 16) Sofia, 17) Nissa, 18) Schehrköi, 19) Berkofdscha, 20) Ssamakow, 21) Akdschehißar, alle im Sandschak Sofia; 22) Umurfakih, im Sandschak Silistra; 23) Monastir, 24) Florina, 25) Dschumaa basari, 26) Ssirfdsche, 27) Naslidsch, 28) Wunidsche, 29) Persepe, 30) Bilischke, 31) Chorischke, alle im Sandschake Uskub; 32) Köprili, 33) Menlik, 34) Isnebol, im Sandschake Güstendil; 35) Ustorda, 36) Koridsche, 37) Kolonia, im Sandschake Ochri; 38) Karatag (Monte negro), im Sandschake Iskenderije; die zweyte Hälfte der Statthalterschaft des Kapudanpascha sind die Inseln, wovon Chios, wiewohl weit kleineren Umfangs als Cypern, dennoch zu den dreyßig großen Gerichtsbarkeiten gehörte, unter denen es schon oben vorgekommen; die anderen Inseln, welche einen besonderen Richter hatten, waren: 1) Tenedos, 2) Lemnos, 3) Thasos, 4) Mitylene, 5) Tine, 6) Naxos, 7) Rhodos, 8) Tschobanadasi, d. i. die Hirteninsel (Spalmadori), 9) Sumbeki (Symnos), 10) Ilbeki (Limonia), 11) Piscopia (Telos), 12) Hereke (Chalke), 13) Kerpe (Karpathos), 14) Junda (bey Mitylene), 15) Indschirodasi, d. i. Feigeninsel, 16) Mesis (?) auf der Insel Cypern die Gerichtsbarkeiten: 1) Lefkoscha (Nikosia), 2) Tusla (Larnaka), 3) Limaßol, 4) Famagusta, 5) Kerine, 6) Kilan, 6) Chirsofi; also die obigen 38 Gerichtsbarkeiten des Festlandes, und die 22 der Inseln dazu gerechnet, 60 Gerichtsbarkeiten, das ist um acht mehr als Hadschi Chalfa angibt. Es enthalten also die Statthalterschaften Bosnien 40, Silistra 35, Rumili 80, Morea 38, Kreta 3, die Statthalterschaft des Kapudanpascha 60, zusammen 256 Gerichtsbarkeiten, in 35 Sandschaken (Bosnien 4, Silistra 5, Rumili 16, Morea 5, Kreta 3, die Statthalterschaft des Kapudanpascha 2) untergetheilt.

Nach diesem Ueberblicke der Eintheilung der europäischen Türkey in ihre Gerichtsbarkeiten, welche bisher Erd- und Reisebeschreiber nicht angegeben, halten wir uns mit den letzten bey der Hauptstadt des Reiches auf. Es sind deren nicht weniger als dreyzehn, acht Engländer (Macmichael, Neale, Jones, Carne, Frankland, Madden, Walsh, Macfarlane), drey Franzosen (der Botschafter General Andreossy, der Botschaftssekretär

Baron von Bussierre, ein ungenannter Botschaftsbeamter, der Liefländer Otto von Richter, und ein Pole, Graf Raczynski, der Verfasser der malerischen Reise, deren größtes Verdienst in dem uns nicht zu Gesicht gekommenen Kupferwerke besteht. Die meisten dieser Reisenden haben nur ihre Vorgänger abgeschrieben, oder wenn sie dieselben nicht gelesen haben sollten, was besonders bey mehreren Engländern der Fall zu seyn scheint, wenigstens nicht viel Neues erzählt. Die dem Werke deux années à Constantinople beygegebenen lithographirteu Bilder, welche das Buch aber sehr vertheuern, sind ebenfalls das Beste an demselben, während die der Reise Frankland beygegebenen Bilderchen um nichts besser als der Text; nur zwey Werke aus diesem Dutzend von Reisebeschreibungen zeichnen sich durch eine Fülle neuer Nachrichten über Konstantinopel aus, die Werke Andreossy's und Macfarlane's, der letzte vorzüglich interessant durch die Nachrichten über die nenen militärischen Reformen Sultan Mahmuds, jener klassisch in der Beschreibung der Wasserleitungen und Tränkanstalten Konstantinopels, und in dieser Hinsicht ganz einzig. Der größte Vorzug, welcher diese zweyte Ausgabe vor der älteren, zehn Jahre früher (i. J. 1818) erschienenen, auszeichnet, besteht in der Erzählung der Thronumwälzung, welche den regierenden Sultan auf den Thron hob, in der Abhandlung über die Sklaverey und die Freylassung aus derselben, und in dem Verzeichnisse aller seit den ersten Verhältnissen Frankreichs und der Pforte an dieselbe gesandten diplomatischen Agenten. Andreossy's Werk verdient daher auch vor allen anderen zuvörderst unsere Aufmerksamkeit, und die wenigen Irrthümer, die sich in dasselbe eingeschlichen haben, um so mehr Berichtigung, als dieselben sonst durch das Ansehen des Namens des Verfassers leicht fortgepflanzt werden dürften.

Der größte, schon in dem Werke Konstantinopolis und der Bosporos (II. S. 228) gerügte, und in einem militärischen Schriftsteller kaum begreifliche Irrthum, ist die Angabe (p. 364), daß Mohammed II. seine Flotte aus dem in der Hälfte des Bosporos liegenden Hafen Baltaliman in einer Nacht zu Lande nach den süßen Wässern in den Hafen Konstantinopels geschafft habe. Außer dem, daß Ducas (XXXVIII. p. 152) ausdrücklich sagt, daß dieses von Diplokion (Beschiktasch) aus geschehen sey, welches der nächste und natürlichste Punkt, so wäre es unmöglich gewesen, daß die Flotte den viermal größeren Weg von Baltaliman aus, über die zwischen dieser Bucht und dem Hafen Konstantinopels liegenden Anhöhen und Schluchten in einer Nacht zurückgelegt haben sollte. Von den übrigen hier vorgeführten Reisenden hat nur Einer (Walsh,

p. 32) diese topographische Absurdität gerügt, aber derselbe geht auf der andern Seite zu weit, indem er läugnet, daß die Bucht von Baltaliman von einem türkischen Admirale den Namen habe; denn diese Bucht hat wirklich vom Admirale Mohammeds II. Suleiman Baltaoghli [1]), welcher hier die kleine Flotte zimmerte und sammelte, ihren Namen erhalten; solche halbe Kenntniß der Quellen hat denselben Verfasser zu einigen anderen unrichtigen Angaben verleitet, wie z. B. zu der aus seiner Reisebeschreibung in mehrere Zeitschriften übergegangenen sonderbaren Benennung einer der größten Cisternen Konstantinopels als Fremdenfreund (the stranger's friend); diese Cisterne heißt heute die der tausend und einen Säule, und hat nie der Fremdenfreund (in diesem Sinne), sondern bloß die des Philoxenos geheißen, weil sie der Senator dieses Namens unter Konstantin dem Großen erbaute [2]). Die große von Konstantin erbaute Cisterne (βασιλικη), heute Jerebatanserai, d. i. der in die Erde sinkende Pallast, ist nicht nur in Andreossy (und im Werke Konstantinopolis und der Bosporos) angeführt, sondern schon Dallaway und Lechevalier haben dieselbe vor Walsh gesehen und beschrieben. Da diesem Andreossy's Werk, wenigstens in der ersten Ausgabe, nicht unbekannt gewesen seyn sollte, hat er sehr unrecht, die auf sehr genaue hydrostatische Berechnungen gegründete künstliche Einrichtung der Wasserpfeiler (Ssu-terasu) bloß als ein hydrostatisches Dämmerlicht von jüngster Zeit her vorzustellen [3]). Dieses angebliche Dämmerlicht von jüngster Zeit her ist eine uralte Vorrichtung der Wasserbaukunst, schon von den Römern her, was selbst General Andreossy nicht gewußt, indem er sagt: Quoiqu'il en soit, on ne sait pas encore quel est le lieu où ces sortes d'ouvrages ont été employés pour la première fois. Ssu-terasu, d. i. Wasserwage, ist die wörtliche Uebersetzung des libramentum aquae beym älteren Plinius [4]).

Das dritte Buch des Werkes Andreossy's, in welchem er die Einrichtung der Wasserleitungen und Wassermagazine Konstantinopels beschreibt, ist unstreitig das vortrefflichste seines Werkes, indem er hier ein ganz neues, vor ihm brachgelegenes Feld be-

---

[1]) Hadschi Chalfa's Geschichte der Seekriege, B. 64, und in seinen chronologischen Tafeln S 223.

[2]) Ο φιλοξενος εκτισε κινστερναν. Anonymus Antiq. Constantinop. B. I. in dem Banduri 1. p. 5.

[3]) They have latterly, howewer, had a glimmering of hydrostatics. p. 21.

[4]) *Libramentum aquae* in centenos pedes sursum elici minimum erit. Plinius L. XXXVI. Cap. 6.

arbeitet hat, nur wäre zu wünschen, daß er sich über die hydrostatische Zweckmäßigkeit dieser uralten, von den Römern herübergekommenen Wasserleitungen, und vorzüglich über den Nutzen ihrer Wiederholung in kleinen Zwischenräumen, ausführlicher und genügender erklärt hätte. Dem ersten Anscheine nach sollte man glauben, daß diese Wasserpfeiler ganz zwecklos zur Verstärkung der Wasserkraft, indem das (durch die Kraft vom höheren Ursprunge her) in einem gemauerten Pfeiler aufsteigende, und dann wieder herabfallende Wasser durch den Fall nicht mehr an Kraft gewinnen kann, als es im Aufsteigen verloren; aber es treten drey Umstände ein, welche die wirkliche Zweckmäßigkeit dieser Wasserpfeiler, dort wo eine Schlucht zwey Anhöhen von einander trennt, außer allen Zweifel setzen; erstens entbindet sich, wenn das Wasser in Röhren abstürzt, aus demselben Luft, wodurch der doppelte Nachtheil entsteht, daß das Wasser in seiner Bewegung gehindert, und zugleich untrinkbar wird. Diesem hülft der Wasserpfeiler durch das auf der Höhe desselben befindliche offene Behältniß ab, wo sich das Wasser wieder mit Luft verbindet; zweytens wird durch eben dieses Behältniß, dessen Wassermasse auf die hinunterstürzende Wassersäule drückt, die Kraft derselben vermehrt, indem ihrer natürlichen Schwerkraft die Kraft des Druckes der Wassermasse im Behältnisse zuwächst *); drittens besteht der augenscheinlichste Vortheil dieser Wasserpfeiler darin, daß durch das offene Behältniß auf der Höhe desselben die Lüftung des Wassers weit besser erzweckt wird, als durch die gewöhnlichen Luftlöcher unterirdischer Wasserleitungen: enfin ils servent à la fois de ventouses et comme on le verra plus bas, de châteaux d'eau pour des fournitures latérales, régulières ou accidentelles, ce que ne peuvent faire les siphons renversés qui se trouvent au-dessous de la ligne de pente (p. 319). Der Vortheil so zweckmäßiger Lüftung dürfte jenen verstärkter Kraft bey weitem übertreffen; in keinem Fall ist aber der Nutzen klar, welcher aus der Wiederholung solcher Wasserpfeiler in kleiner Entfernung entspringen soll; diese häufige Wiederholung hinter einander scheint wirklich bloß den türkischen Wasserbaumeistern anzugehören, welche, da sie einmal solche Wasserpfeiler bey den Byzantinern vorfanden, dieselben nicht oft genug hinter einander wiederholen zu können geglaubt, in der Meinung, dadurch der Wasserleitung viel Gutes zu thun; wenn aber, wie es scheint, der größte Vortheil dieser Pfeiler in der zweckmäßigen Lüf-

*) Diese beyden von Andreossy nicht angegebenen Gründe hat dem Referenten der Meister neuester Physik, Hr. Prof. Baumgartner, klar gemacht.

tung des Wassers besteht, so ist dieser Zweck durch Einen Wasserpfeiler in der Niederung vollkommen erreicht, und es bedarf deren nicht mehrere gleich hinter einander, selbst Plinius ist hierüber nicht klar, wenn er sagt: si longiore tractu veniet, subeat crebro descendatque, ne libramenta pereant.

Eine zweyte, türkischen Hydrostatikern und Erdmessern eigene Vorrichtung ist die einfache ihres Nivellirungsinstrumentes, welches schlechtweg terasu oder die Wage heißt; dasselbe besteht aus dem zwischen zwey graduirten Stäben an einer Schnur aufgehangenen Dreyecke mit dem Senkbley (dem gewöhnlichen Senkkloße der Maurer), welches bis an den Boden niedergelassen wird, wo dann der Unterschied der Grade an den Stäben die des Erdreichs gibt (p. 436, mit dazu gehöriger Kupfertafel IV). General Andreossy, der sowohl mit diesem Senkbley, als mit der Wasserwage nivellirte, fand den Unterschied ganz unbedeutend; er vermuthet höchst wahrscheinlich, daß der Gebrauch dieses eben so einfachen als sicheren Nivellirungswerkzeuges sich schon von der Zeit der Byzantiner herschreibe; um wie viel billiger und mit viel gründlicherer Kenntniß urtheilt hierüber nicht Andreossy als Tott, welcher bey Gelegenheit des versuchten Kanalbaues zur Vereinigung des Meerbusens von Nicomedien mit dem schwarzen Meere diese Vorrichtung verhöhnt, so daß er dieselbe gar nicht gehörig gekannt, oder vielleicht nicht einmal verstanden zu haben scheint [1]).

Sehr genau sind die Abschnitte dieses Buches ausgearbeitet, welche von den Wasserleitungen (kemer), den Wassermagazinen, den Wassertheilungsanstalten (taksim) und den ursprünglich großen Wasserbehältern (bend, d. i. Klause) außer der Stadt handeln. Die älteren historischen Angaben über die beyden ältesten byzantinischen Wasserleitungen, nämlich: die sogenannten des Valens und Justinian, sind mangelhaft. Es kann keinem Zweifel unterliegen, daß sich die erste schon von Hadrian, die zweyte von Konstantin herschreibet; jene versah den kais. Pallast, diese die große von Konstantin gebaute kais. Cisterne (βασιλικη) mit Wasser. Andreossy hat Recht (p. 407), daß die Wasserleitung Justinians von demselben nicht ursprünglich erbaut worden, aber er erneuerte dieselbe [2]), indem er das Wasser in die kais. Cisterne leitete. Von den anderen Erneuerern der Wasserleitungen kennt

---

[1]) Je fus bien à portée d'évaluer les talens de cet homme, quand il me montra une petite planchette de cuivre avec laquelle il devoit opérer, et que je n'avois pas apperçue d'abord, parceque ce rare instrument étoit entouré d'un grand nombre de spectateurs ravis d'admiration. *Tott, Mém.*

[2]) Chronicon Alexandrinum.

A. (p. 408) nur den Andronicos Comnenos, aber auf jede der beyden obigen Wasserleitungen verwandten fünf noch folgende Kaiser Geld und Sorgfalt: Mauritius und Justinus der Jüngere bedachten beyde Wasserleitungen, der erste mit Geld, der zweyte durch Arbeiter, Basilius der Macedonier, Michael der Paphlagonier und Konstantin Kopronymus stellten die große Wasserleitung des Valens wieder her; Romanus der Argyre erneuerte die des Justinian, und die beyden Komnenen Manuel und Andronikus legten Wasserbehälter und Wasserthurm, d. i. Bend und Hauf an, wie dieß mit Anführnng der Stellen aus den Byzantinern in der Topographie Konstantinopolis und der Bosporos (S. 560 u. f.) auseinander gesetzt ist. Richter (S. 391) nennt diese Bende Stauungen. Die beyden Systeme der Wasserleitungen des Valens und Justinians erneuerte Suleiman der Gesetzgeber, indem er der ersten den Zufluß des Wassers von Chalkali, dieser den Znfluß des Wassers von Ewhadeddin (vulgär Aiwat) verschaffte. Das erste System hat zwey Bogen-Wasserleitungen, die eine bey Chawaßköi, außer der Stadt, die zweyte Bosdoghankemer, inmitten der Stadt; das zweyte System, welches aus den Wassern von Belgrad nnd Aiwat zusammengesetzt ist, hat nicht weniger als sechs Bogenleitungen, darunter die zwey berühmtesten die aufgehangene (moallak), d. i. die vorzüglich sogenannte Justinians, und die lange (usun kemer) Suleimans; dieselben werden durch ein halbes Dutzend von Benden (Wasserklausen) genährt, nämlich den Bend von Aiwat, drey Bende von Belgrad, den Bend von Paschadere und der von Dschebedschiköi. Ein drittes von den beyden obigen alten, durch die osmanischen Sultane nur erneuerten und vergrößerten Wasserleitungssystemen ganz verschiedenes ist das von Baghdscheköi, welches die Vorstädte Pera, Galata und Topchana mit Wasser versieht. Dieses bey Baghdscheköi in den zwey Benden Sultan Mahmuds und seiner Mutter gesammelte Wasser geht mittelst eines äußerst malerischen, vom Bosporos aus auf der Höhe der Hügel gesehenen Bogenganges, und dann in mehreren Wasserpfeilern (Suterasü) in der Niederung (auf dem Wege von Bujukdere nach Konstantinopel) seiner Bestimmung zu.

Mit eben derselben Sorgfalt und Genauigkeit, wie das dritte Buch der Wassersysteme, ist das zweyte über den Bosporos, die Geologie, Flora und Fauna desselben ausgearbeitet. Der Verfasser ist nicht der Meinung, daß der Bosporos ein Durchbruch des schwarzen Meeres, sondern glaubt, aus der geologischen Bildung der beyden Ufer desselben (wider Breislak und Du-

reau de la Malle) schließen zu können, daß der Bospor schon von der ersten Bildung der Erde her so bestanden habe. Beym türkischen Namen des Riesenberges, gegenüber Bujukdere (Juschataghi), hätte bemerkt werden sollen, daß dieses der Berg Josue's heißt; vielleicht ist aber dieses Juscha nur eine Verstümmlung von Jason, welcher am Fuße des Berges den zwölf großen Göttern Altäre errichtete; so scheint auch der Namen des Thales und Dorfes von Beikos (Fürstennuß) nichts als eine Verstümmlung des Namens Amykos zu seyn, welcher vormals in diesem schönen Thale hauste; dessen zauberischer Reiz die idealische Wälderherrlichkeit der Landschaften Hannibal Caraccio's und Nikolaus Poussin's verwirklicht [1]). Die Dörfer und schönen Gegenden der beyden Ufer des Bosporos übergeht Andreossy mit Stillschweigen, die malerische Wirkung der Einfahrt des Bosporos, die schöne Lage Tarapia's und Bujukdere's malen Neale und Bussierre aus, und Frankland gibt eine (freylich sehr ungenügende) Skizze des asiatischen Schlosses im Kanal, wo das Wasser Kutschukßu (Kleinewasser) im himmlischen Thale Gökdere mündet. Dieses Wasser, welches keine der vorliegenden Reisebeschreibungen nennt, ist durch einen zum Lobe desselben gesagten Vers des regierenden Sultans Mahmud II. ausgezeichnet, den einzigen bisher von ihm bekannten: Kleinwasser ist anmuthig gleich einem Trunke Wasser [2]).

Die Ufer des Bosporos beschreiben Neale, Frankland, Raczynski doch fast durchaus mit verstümmelten Namen, Chunkiar heißt der Blutmacher, nicht Hunkiar, wie R. schreibt, Beglerbeg nicht Belirbey (S. 123), Hissarmesari, d. i. Begräbnißstätte des Schlosses, nicht Mizar, Scheitanakindisi, d. i. Teufelsströmung, nicht Schaytanhendißi u. s. w. Die bekannte große Platanengruppe auf der Wiese von Bujukdere, welche den Namen der sieben Brüder führt, und schon zu Gottfried Bouillons Zeiten, der hier lagerte, gestanden haben soll [3]), ist seitdem durch einen Orkan zum Theil zerstört worden [4]). Es ist merkwürdig, daß troß so vieler Beschreibungen des Bospors, die Schlösser und Batterien desselben nirgends genau topographisch aufgezählt sind. In der Geschichte

---

[1]) Neale p. 197.

[2]) *Kutschukssu schimdi latafetde bir itschüm ssudür.*

[3]) Bussierre p. 120.

[4]) Auf einem Uhrgehäuse, das aus dem Ruine dieses Windbruches verfertigt worden, befindet sich die Inschrift:

Ich sproßte der Platanen Riese,
Wo Gottfried mit der Kämpferschaar
Noch jüngst auf Bospors schöner Wiese
Im großen Thal gelagert war. 1825.

Nuribegs befinden sich zwey Urkunden der neuen Einrichtungen, deren erste die Mannschaft der sieben Schlösser des Bospors, und die zweyte die Einrichtung der Bostandschi der vier Schlösser des Kanals regelt. Die sieben Schlösser der Bospors-Mündung und ihre Signale sind darinnen folgendermaßen geregelt: Das Schloß Fener (Phanaraki) von der europäischen Küste gibt das erste Signal, welches von dem Fort Eriwandschik, das auf derselben Seite außer dem Kanale liegt, wiederholt wird. Hierauf signalirt das anatolische Schloß Fener gegen das europäische Schloß Gharibdsche, d. i. die kleine Seltenheit, nicht Karibdsche (wie es in der Topographie Konstantinopolis und der Bosporos und auch auf Andreossy's Karte steht); das Schloß Gharibdsche signalirt nach Asien hinüber, nach dem Schlosse Poiras, welches am gleichnamigen Hafen liegt; das Schloß Poiras signalirt nach dem europäischen Schlosse Kawak, und dieses aufs asiatische Anatolikawak hinüber. Die beyden Kawak (ober Bujukdere, auf der europäischen, und ober des Riesenberges, auf der asiatischen Seite) werden in dem zweyten Reglement als die beyden ersten der vier großen Schlösser des Bospors genannt, deren beyde andere, Rumili und Anatolihissar, die beyden größten Schlösser des Bospors, an der größten Enge desselben, wo Darius überging. Außer diesen neun, in dem Dienstreglement der Bospormündung aufgeführten Schlössern, ist das zehnte Bagdaddschik, d. i. Kleinbagdad, welches dem eilften Eriwandschik, d. i. Kleineriwan, gegenüber auf dem asiatischen Ufer, außer dem asiatischen Fener (Phanaraki) liegt; außerdem sind im zweyten Dienstreglement zwey Batterien aufgeführt, die des Josue (Juschaatabijesi) am Fuße des Riesenberges, und die Drathbatterie (Tellitabije) gegenüber; aus diesen dreyzehn Festungswerken besteht das System der Befestigung des Bospors von der Mitte bis an die Mündung desselben. Hierdurch verdient Konstantinopel den Namen der Wohlbewahrten (El-mahruset), welches der Beyname derselben in allen Fertigungen von Fermanen und Diplomen; aber nie hat Konstantinopel bey den Moslimen die Heilige geheißen, wie Hr. v. Bussierre (I. S. 38) sehr übel berichtet ist. Der Beyname der Heiligen (El-mokadeset) ist nur der Beyname Jerusalems; eben so irrig nennt Hr. v. B. (p. 52) das dritte Thor des Serai la porte de bab-schadet (du salut), während dieselbe Babes seaadet, d. i. die Pforte der Glückseligkeit, heißt *);

*) Das Thor der Glückseligkeit eröffnete zuerst der Kislaraga Ahmedaga unter Sultan Murad III., wie der Verfasser des Gar-

Hr. v. Bussierre wiederholt den topographischen Irrthum, in welchen Lechevalier verfallen, daß die Kirche der heiligen Apostel auf der Anhöhe Seirek gestanden, und den historischen (S. 78), daß Bonneval Pascha von drey Roßschweifen gewesen; er hatte deren, wie seine Grabschrift bezeugt, nie mehr als zwey gehabt, und die gleichzeitigen Gesandtschaftsberichte melden, daß er drey leicht erhalten haben würde, wenn er des Türkischen kundig gewesen wäre; dergleichen historische Irrthümer befinden sich auch in Raczynski und Andreossy: der erste läßt die Osmanen die Stadt Otranto einige Jahre behaupten, während sie dieselbe nur einige Monate inne hatten. Andreossy (XVIII.) setzt die zweyte Belagerung Wiens ins Jahr 1689, was aber vielleicht nur Druckfehler; wesentlicher ist in dem Verzeichniß der französischen Botschafter an der Pforte die Unkunde von den von Franz I. zwischen 1524 und 1534 an die Pforte gesandten Botschaftern, von denen das Mémoire sur les premières relations diplomatiques de la France avec la Porte, aus dem venez. Archive, Kunde ertheilt [1]). In dem gröbsten historischen Irrthum ist aber Walsh begriffen, welcher den regierenden Sultan Mahmud II. als Mohomet aufführt, und darauf eine angebliche Prophezeyung gründet, daß Konstantinopel von Mohammed II. erobert, unter dem gegenwärtig regierenden Mohammed! von den Christen wieder erobert werden würde, weil auch der letzte Patriarch, wie zur Zeit der Eroberung, Gregorius geheißen habe; jener Patriarch hieß aber bekanntermaßen Gennadios, und der heutige Sultan heißt nicht Mohammed; so kennt W. auch (p. 38) nur zehn Belagerungen Konstantinopels, was um zwey Drittel zu wenig, indem die Stadt bisher [2]) bereits neun und zwanzig Mal belagert worden; eben so falsch ist es, daß der Verfall der Mauern bey Topkapu noch von der Bresche der Belagerungen herrühre (S. 35), indem die Mauern nicht nur schon von Mohammed II. von Grunde aus neu aufgeführt [3]), sondern auch die hernach durch Erdbeben beschädigten, unter Murad IV. i. J. 1635, und unter Ahmed III. i. J. 1721, aber nicht mehr seit dem großen Erdbeben (22. Mai 1766) hergestellt worden sind. Diese historischen Irrthümer vergütet Walsh durch das vortreffliche Facsimile des Jafte, d. i.

tens der Moscheen bey der von demselben i. J. 999 (1590) erbauten Moschee (Nr. 13 des Buchstabens M.) berichtet.

[1]) Journal Asiatique Tom. X. pag. 19. Die obige Unkunde ist der beste Beweis, daß nicht, wie der Recensent von Andreossy's Werk im Foreign review, January 1829, p. 220, sich ausspricht: Andreossy schon deßhalb der beste Geschichtschreiber seyn müsse, weil er Botschafter gewesen.

[2]) S. Geschichte des osmanischen Reichs. I. Band, Seite 674.

[3]) Ducas XXXXII. und die osmanischen Geschichtschreiber.

Befundes, welches die Gründe der Hinrichtung Alipascha's von Janina angibt. Diese Jafte sind in Blattform geschrieben, welche aber eigentlich kein Blatt, sondern einen ganzen Baum vorstellt, nämlich eine Cypresse, als den Baum der Freyheit durch den Tod. Die türkische Schrift ist hier eben so vortrefflich nachgemacht, als über alle Maßen schlecht in der elenden Schmiererey Nr. 27, wo dem türkischen Reisepasse, dessen Schrift ganz unleserlich, unten eine Note voll Unwahrheiten beygesetzt ist, wie z. B. daß demjenigen, der dem Fermane zuwiderhandle, mit dem Säbel gedroht werde, daß derselbe vom Großwesir unterschrieben sey, und dergleichen, womit der Herausgeber im Namen des »würdigen Doctor Zrecin« die Leser zum Besten hat.

Um Nichts besser als dieses Machwerk ist die Reisebeschreibung des Schweden Berggren, die, das abgerechnet was er aus bekannten topographischen Werken abgeschrieben, von Irrthümern aller Art wimmelt. Einige derselben mögen jedoch auf die Rechnung des Uebersetzers zu schreiben seyn, welcher durchaus Triumphirat, Cysternen, und dergleichen schreibt, und überhaupt nicht genug schwedisch versteht. Fast alles, was über Konstantinopel gesagt wird, ist aus dem Werke Konstantinopolis und der Bosporos abgeschrieben, und der Uebersetzer aus dem Schwedischen hätte am besten gethan, dasselbe, wo er den Text nicht verstand, zur Hand zu nehmen; so z. B. heißt es im besagten Werke bey dem Lobe der Eigenschaften Konstantinopels *): »Ihr Wasser ist Wein, ihre Lüfte sind rein, ihre »Morgenstund ist Liebesverein, da stellen im Cypressenhain die »Schönen sich ein.« Berggren veränderte die Reinheit der Luft in eine Ambraströmung, und der Uebersetzer, der das schwedische Wort Stroca nicht verstand, übersetzte frisch weg: die Luft, ein Ambrastroca; dasselbe gilt von der Karte, auf welcher die sieben Thürme und dergleichen deutsch stehen, das Flüßchen Riva aber als Riva Elfven aufgeführt ist. Mit der Kenntniß des Uebersetzers im Schwedischen hält die klassische Gelehrsamkeit des Verfassers gleichen Schritt; so macht er den Südwind (Auster dux inquieti turbidus Hadriae) zur Bora von Triest; da es mit seiner klassischen Kenntniß so beschaffen, so ist es nicht zu wundern, wenn Alles, was in seinem Buche von ihm selbst herrührt, um nichts richtiger; so schreibt er z. B. Agamea statt Apamea, Rädostos statt Rhädestos, Calligulá Polis statt Kallipolis, Behestan statt Besestan, Tekkuserai statt Tekkurserai, Pavagia statt Panagia, Radschid statt Raschid, Hislaragassi

*) Konstantinopolis und der Bosporos. I. Band, S. 66.

statt Kislaragasi. Im Jahre 1735 läßt er statt Mahmud I. Mahomet V. regieren, wiewohl es in der türkischen Geschichte bekanntermaßen keinen Mohammed V. gibt. S. 142 stehen buchstäblich folgende Worte: »Da Agathius (Agathias) behaup- »tet, daß dieser Anthemius, oder wie v. Hammer schreibt, »Anthemius« u. s. w. Hier ist wohl der Ort, zu fragen wie im Lied an den Mond: »was mag der Unterschied wohl seyn« zwischen Anthemius und Anthemius? Der bekannte Brunn Semsem von Mekka erscheint bey B. als Pemsem; die Cisterne Jerebatan als Derebatan, und der Namen Pera's Begoghli (Fürstensohn) als Bagjoli, was Gartenweg heißt. Das Derwischkloster von Galata, wo Bonneval ruht, läßt er vom Mewlana Dschelaleddin Rumi, der dritthalbhundert Jahre vor der Eroberung Konstantinopels lebte, erbauen; der Genueser Giustiniani heißt bey ihm Guastiani; von der Konsularmacht des schwedischen Ministers, von der er (S. 184) ausführlicher zu reden verspricht, geschieht nirgends weiter Erwähnung. Aus diesen Proben des Wissens Berggren's erhellt zur Genüge, daß derselbe ein würdiger Sachwalter der Peroten, die er in Schutz nimmt, und ein eben so würdiger gelehrter Freund des berüchtigten Senkowski, mit dem er sich in Syrien verbrüdert hat.

Hinsichtlich der Topographie Konstantinopels enthalten die vorliegenden Werke (das Andreossy's ausgenommen) nur die einzige Kunde von den Gräbern Alipascha's, Halet Efendi's, welche neu. Walsh gibt eine Abbildung des Grabes Alipascha's, des Tyrannen von Janina, seiner drey Söhne und seines Enkels; Frankland beschreibt das des Ministers Halet Efendi, des ehemaligen Botschafters in Frankreich, des eine Zeitlang allmächtigen Ministers, welcher ein Opfer der Janitscharen fiel (Nov. 1822), was Walsh umständlich erzählt: Halet hatte an dem Mewlewi-Kloster zu Galata sein Grabmal und eine Bibliothek gestiftet, sein Vermächtniß soll sich auf acht Millionen Piaster belaufen haben (p. 79) Walsh erzählt die Vernichtung der Janitscharen, und gibt die Zahl der gemordeten (p. 92) auf 20,000 an, was mit der noch umständlicheren Erzählung des Verfassers des Werkes deux années à Constantinople, übereinstimmt, und um ein Fünftel minder als der von Macfarlane (p. 321) angegebenen Zahl von 25,000. Schlägt man das Fünftel als zu viel ab, so sind die gemordeten 20,000 doch noch immer der hundertfache Betrag der von dem Reichsgeschichtschreiber in seiner Geschichte der Janitscharenvernichtung (Grundlage des Sieges) angegebenen Zahl von 200 Köpfen; der Reichsgeschichtschreiber hat also nicht weniger als zwey Nullen weggeschnitten, so wie

Neale um eine zu viel angesetzt hat, wenn er die ehemalige Zahl aller Janitscharen statt 40,000 mit 400,000 angibt. General Andreossy, der die ganze Vernichtung der Janitscharen mehr aus politischem als historischem Gesichtspunkte betrachtet, gibt die Zahl der in dem ersten Gemetzel Gebliebenen (p. 66) auf 8000 an, bey welcher Zahl die Einheit zu fehlen scheint, da nach anderen Berichten von Augenzeugen die Zahl der Gemordeten 18,000 betragen haben soll. Außer der Janitscharenvernichtung erzählt Andreossy auch die Geschichte der Revolution, welche den regierenden Sultan auf den Thron hob, wobey er nicht verschweigt, daß Sultan Mahmud den Befehl des Brudermords unterschrieb: La raison d'état oblige Sultan Mahmoud, après beaucoup de résistance, à signer l'ordre fatal; cet ordre est éxécuté la nuit même (p. 13). Diese beyden Abschnitte, so wie die der Hof- und Staatsämter (die aber in M. d'Ohsson lichtvoller geordnet), so wie die Abschnitte über die Wahabi und die Derwische, geben dem Werke Andreossy's vor allen übrigen obigen großen Vorzug; am dürftigsten ist das IX. Kapitel über die Moscheen, wo weder der kaiserlichen, noch irgend einer anderen insbesondere erwähnt wird. Ein künftiger Topograph Konstantinopels kann das vor 60 Jahren geschriebene, und erst jüngst dem Recensenten bekannt gewordene Werk: der Garten der Moscheen, benützen, dessen Verfasser Hafif Husein Ben Elhadsch Ismail von Aiwanserai alle zu Konstantinopel und dessen Vorstädten i. J. d. H. 1182 (1768) bestehende Moscheen, in einem Quartband von 260 Blättern, beschrieben hat; die Gesammtzahl derselben ist nicht weniger als neunhundert sechs und funfzig. In Ermangelung der Kenntniß solcher Quellen, berichten die meisten Reisebeschreiber irriges Zeug, verstümmeln die schon bekannten Namen, oder tischen historische Irrthümer auf; so setzt Jones, dessen Reise nach Rußland schätzbarer als die durch die Türkey, die Errichtung der Janitscharen erst in Murads II. Zeit (S. 506), und verstümmelt den Namen der Rekruten Adschemoghlan (von αγημα) in had-jemoglar, während Dearborne ihre Errichtung zu früh, schon unter Urchan I. ansetzt. Frankland verwandelt den allbekannten Namen des Hippodroms (Atmeidan, d. i. Pferdplatz) in Ackmeidan, d. i. Weißerplatz (p. 113), Baghdsche, d. i. Garten, in Batchi (p. 144); er theilt (p. 177) seinen Passierschein mit, dessen Schrift und Siegel, aber eben so unleserlich und schlecht, als der oberwähnte Ferman der deutschen Flugschrift lithographirt ist. Doktor Madden (I. S. 82) glaubt noch an das alte Mährchen, daß Muftis in Mörsern zerstoßen worden. Neale macht den Obriststallmeister Imrachor, oder richtiger Emirrachor, zu

einem Emmera-Hor or Equerry (p. 232). Walsh verkehrt (S. 183) das Schukrullah, Dank sey Gott, in Sakaralla; S. 60 gibt er gar den 31. des Mondes Dschemasiulewwel (nicht Djemazim-ewiel) an, als ob jemals ein Monat des Mondenjahres 31 Tage gehabt hätte; der letzte, Dschemasiulewwel, war aber im Jahre 1822 nicht der 5. Februar, wie er angibt, sondern der 12. Einen nicht minder argen chronologischen Schnitzer begeht Macfarlane, welcher (p. 296) das Geburtsjahr Sultan Mahmuds II., nämlich 1785, als das 1163 der Hidschret, d. i. um 37 Jahre zu früh ansetzt, indem das Jahr 1785 dem Jahre 1200 der Hidschret entspricht. Reisende, welche die Sprache und die Geschichte des Landes, das sie beschreiben, nicht kennen, stoßen bey jedem Schritte auf solche Steine philologischen und historischen Aergernisses; so schreibt z. B. Raczynski die ch als h und umgekehrt diese als ch, Hasseki statt Chaßeki, Tophana statt Topchane, Hatt statt Chatt, Hunkiar statt Chunkiar und umgekehrt (S. 91) Machrema statt Mahreme, der Schleyer, und Sseradsche statt Ferradsche, das Oberkleid der Frauen, und Andreossy leitet sogar noch den Namen der Assassinen von den türkischen Nachtwächtern Asas her, wiewohl ihm die von de Sacy bewiesene Ableitung des Wortes von Haschischet hätte sollen bekannt seyn. Größeren Glauben als in solchen philologischen und historischen Belehrungen, die meistens Irrthümer, verdienen Reisende in der Schilderung der Sitten und Gebräuche des Volkes, unter dem sie gelebt, besonders Aerzte, denen das Innere der Häuser mehr als anderen offen steht. In dieser Hinsicht würde Doktor Madden's Werk vor allen anderen vorliegenden anempfohlen zu werden verdienen, wenn sein Urtheil nicht zu vorgreifend und zu einseitig wäre; er sah mehr von türkischen Weibern als andere Reisende, und beschreibt daher auch weit besser das innere Leben des Harems, als andere (p. 8—12); aber ganz mit Unrecht widerspricht er dem Doktor Clarke, daß türkische Frauen im Serai lesen und schreiben können, da mehrere derselben, auch außer dem Serai, als Gelehrte und Dichterinnen geschichtlich bekannt; es ist eben so falsch, daß sie allgemein unwissend, als daß sie, wie Jones (S. 497) versichert, nie in die Moschee gehen!

»Ihre Schönheit ist von kurzer Dauer, aber so lange dieselbe dauert, sind sie trotz ihrer Fahrläßigkeit unwiderstehlich; ihre Augen sind voll Schlaf, aber ihre Herzen voll Leidenschaft *). Die Sklaven beherrscht das türkische Weib, ihren Gemahl unumschränkt, doch am meisten zu beklagen ist die Prinzessin, welche aus dem Serai verheiratet, nach dem

*) Madden I. p. 44.

Kanun, ihre männlichen Kinder, so bald sie das Licht erblicken, ermordet schauen muß« [1]).

Als Andreossy dem Reis Effendi über den Tod einer seiner geliebtesten Sklavinnen seine Trauer bezeigte, antwortete dieser: ach ja! sie hat mich leider dreytausend Piaster gekostet [2]). Den schätzbarsten Beytrag zur Blumensprache der Hareme, seit dem in dem ersten Bande der Fundgrube enthaltenen Aufsatze darüber, hat Graf Raczynski in dem Anhange seiner Reise gegeben, und die Phrasen derselben sind wort- und sachgetreu in Reimen übersetzt:

Spinne. Ich liebe dich bis mir ersterben die Sinne.
Spiegel. Vor meinem Hause halt den Zügel.
Glaskorallen. Laß mich dir an den Busen fallen.
Porcellan. Thu deinen Groll hintan.
Matte. Ich will sterben als dein Sklav' und Gatte.
Knopf. Schenk dein Herz nicht dem ersten besten Tropf.
Salat. Troll dich von hinnen, Unkraut in der Saat.
Zimt. Ich nehme auf mich was sich geziemt.
Aloe. Arzney für mein Herzensweh u. s. w.

Madden erzählt mehrere Vergiftungen (I. B. 59), worüber ihm und dem Doktor Sieber, dessen Buch aber ebenfalls von Vergiftungen strotzt, als Aerzten freylich mehr Glauben beyzumessen wäre, wenn ihr einseitiges und leidenschaftliches Urtheil in anderen Dingen nicht den Grund dieses Vertrauens ungemein schwächten. Madden schildert den Charakter der Türken und Griechen folgendermaßen (S. 29):

»Man hat sich lange gestritten, ob die Griechen oder Türken das beste Volk; aber die Frage hätte gestellt werden sollen, welches von beyden das schlechteste; ich möchte aus Erfahrung sagen, daß die Griechen als Nation das am mindesten schätzbare Volk der Welt, die Türken ausgenommen, welche noch weniger zu bewundern sind. Was den äußeren Menschen betrifft, so ist der Türke, physisch zu sprechen, das schönste Thier, und übertrifft alle Europäer sowohl an körperlicher Stärke als an Schönheit. Was ihre moralischen Eigenschaften betrifft, so kann ich sie weder so sehr als Thornton anempfehlen, noch so sehr als Tott

1) Madden I. p. 15.
2) Mehr Ehre als die obige Antwort der Galanterie des Reis Effendi machen der diplomatischen Gewandtheit seines Nachfolgers die beyden folgenden: Als in den Konferenzen der griechischen Sache die drey Minister Maßregeln, welche die innere Angelegenheiten betrafen, zur Sprache brachten, sagte der Reis Effendi: der dümmste Mensch kennt sein eignes Haus besser als sein Nachbar; und als früher der englische Botschafter Stratford Canning, bey der Wegnahme der Botschafts-Janitscharen, durch seinen Dolmetsch dem Reis Effendi sagen ließ, er hoffe, dieß sey nur provisorisch, antwortete dieser: das versteht sich, Alles ist provisorisch hienieden, und für beständig bestehend ist nur Gott.

schimpfen; in meinen herzlichen Verhältnissen mit ihnen hatte ich viel zu bewundern und viel zu verdammen. Ich fand sie wohlthätig gegen die Armen, aufmerksam für die Kranken, liebreich gegen ihr Hausgesinde; aber ich fand sie auch treulos gegen ihre Freunde, verrätherisch gegen ihre Feinde und undankbar gegen ihre Wohlthäter; allbereits (14 Tage nach seiner Ankunft zu Konstantinopel) sind mir acht Fälle von Vergiftungen vorgekommen; fünf dieser Schlachtopfer besuchte ich, und in jedem dieser Fälle that die Dosis ihre Wirkung in 48 Stunden, sonst meistens aber binnen zwölf; von der Beschaffenheit des Giftes kann ich nicht mit Gewißheit sprechen, weil es geschmacklos im Kaffee, in welchem es meistens gegeben wird. Es kann weder Opium, noch fressendes Sublimat seyn; aber aus den Symptomen, die es hervorbringt, halte ich es für Arsenik. Von allen Dingen in der Türkey hat Menschenleben den mindesten Werth, und von allen Pfaden des Ehrgeizes wird der Mord für das sicherste gehalten.«

Walsh (S. 168) sagt von den Türken:

»Während alle Völker rundum her auf dem Pfade der Verbesserung fortschritten, sind sie still stehen geblieben, so groß ist ihr Widerwille wider alle Annäherung (an europäische Kultur), daß die meisten derjenigen, welche solche Verbesserung versuchten, ein Opfer ihres Wagnisses, oder die Türken selbst im Widerstand fielen; mit weniger Ausnahme ist die größte Masse derselben bis auf heutigen Tag dieselbe kindische, in Vorurtheil befangene, mit der Literatur unbekannte, aller Behandlung widerstrebende hartnäckige Rasse, welche aus den asiatischen Gebirgen ausgewandert; und so wenig sind sie geneigt, sich auf irgend eine Art mit uns zu verquicken, daß sie in den größten wie in den kleinsten Dingen sich von uns auffallend unterscheiden; nicht nur in Wissenschaft und Literatur, sondern auch in der Führung einer Säge und eines Barbiermessers.«

Bussierre (S. 133) urtheilt folgendermaßen:

»Das Blut des Musulmans« (soll heißen des Türken) »ist herrlich, sein Gang edel, seine Glieder, die nie durch enge Kleider beeinträchtigt sind, entwickeln sich mit Leichtigkeit, und erhalten große Biegsamkeit. Sein Auge voll von Feuer, und schwarz so wie sein Haar und Bart; er hat schöne Zähne, braune Gesichtsfarbe wie der Spanier, große, schön gezeichnete Züge, stolzen männlichen Ausdruck; er ist im Allgemeinen günstig von der Natur behandelt; er besitzt schnelle Fassungskraft, Einbildungskraft und Gedächtniß, großen Hang zur Wollust und zur Andacht; die Artigkeit seiner Manieren ist ceremoniös und zurückhaltend, mit weniger Vorsicht begabt, und geneigt, alle Tage auszugeben was er erwirbt, ohne auf die Zukunft zu denken, der großmüthigsten Handlungen fähig, wird er oft durch Zorn, Racheburst beirrt, endlich empfänglich für Schmeicheley, ist er oft das Spielwerk dessen, der seinen Neigungen schön thut.«

Madden schildert ferner die vornehmen Türken (S. 5):

»Zu Konstantinopel ist ein Mann von Ansehen ein zweyfüßiges Thier von langsamem Gange, und ernstem Ansehen, das hochmüthig den Kopf trägt; er nimmt fahrläßige Miene und nachläßigen Gang (shuffling gait) an. Das erste gilt für nonchalance, das zweyte für bon ton. Er trägt den Turban über dem rechten Auge, pflanzt einen Blumenstrauß an die Brust, und unterscheidet sich von der Menge durch die Größe seiner Beinkleider; er sitzt Stunden lang, seine Pfeife rauchend, in Träu-

merey versunken, deren größter Reiz in der Abwesenheit aller Gedanken besteht. Er ist in dem kaiserlichen Serai auferzogen worden, er ist von den Tiefen der Schändlichkeit (infamy) zu Ehren aufgestiegen, und nachdem er seine Jugend als Sklave durchgedient, wird er zu einem Staatsamt, oder zur Verwaltung entfernter Länder befördert; in seinen besten Jahren kann er vielleicht lesen und schreiben, jedes beliebte Kapitel des Korans von Anfang bis zu Ende hersagen; aber dieses ist all sein Wissen, das er nur zum Plündern benützt. Aus Gefühl und Gewohnheit haßt er den Christen, aber den Christen ekelt der Jude an, der Jude verabscheut den Griechen, der Grieche verachtet den Kopten, der Kopte bekreuzigt sich wider den Armenier, der Missionär bemitleidet jeden von ihnen, und der Himmel erträgt sie alle! Er glaubt nicht minder fest als der Raja die Wahrheit seines Glaubens, und daß kein anderer Weg zum Paradiese führt. Sein Fanatismus ist im Grunde derselbe, als der Aberglaube des Griechen, und die Bigotterie des Armeniers, und nur anders durch äußerliche Form gestaltet; in seinen häuslichen Verhältnissen unterscheidet er sich wenig von dem Christen, seine Brust ist durch dieselben Leidenschaften aufgeregt, seine Handlungen sind durch dieselben Beweggründe geleitet, der Verstand durch dieselben Vorurtheile irre geführt, er hat dieselben liebreichen Gefühle in seiner Familie, er ist seinen kleinen Kindern mit gleicher Liebe zugethan, er hat für sein Weib nicht mindere Nachgiebigkeit, behandelt sein Hausgesinde wenigstens mit eben so viel Menschlichkeit, bezeugt seinen alten Eltern dieselbe Ehrfurcht, und folget ihrem Sarge mit derselben Bitterniß des Herzens. Nicht weil sein Turban verschieden von einem Hute, oder sein Kaftan von einem Kapot, ist er schlecht oder tugendhaft; nicht weil der Ramasan verschieden von den Festen, sind seine Sitten verderbt oder rein. Der in ihm wohnende Christenhaß ist der erste Grundsatz seines Gesetzes, und die Treulosigkeit welche im Gesetze befohlen seyn soll, ist der hervorragendste Zug seines Charakters: ich sage, anbefohlen seyn soll; denn, wiewohl der Koran die Vertilgung der Christen in offenem Kriege befiehlt, so billigt derselbe doch nirgends Verrätherey und Unmenschlichkeit. — Die auffallendsten Eigenschaften des Moslims sind seine tiefe Unwissenheit, seine unüberwindliche Anmaßung, seine gewöhnliche Fahrläßigkeit, die Treulosigkeit, welche seine Politik im Diwan leitet, und seine Wildheit im Felde regelt. Die Fehler seines Charakters sind die der Nation, die des schnellen Wachsthums von Größe und der Trunkenheit des Glücksgenusses ohne Vernunft und Zwang. Ehe Eroberung und Plünderung den Türken auf dem Schutt anderer Reiche erhöht hatten, war er tapfer im Felde, treu gegen den Freund, großmüthig gegen den Feind. Damals war's noch nicht Sitte, den Giftbecher mit Lächeln anzubefehlen, und den Mörder mit Freundschaftsschwüren auf den Lippen herbeyzuwinken: aber Verrätherey ist nun vollendete Kultur in der Türkey, und ich habe in der letzten Zeit so viel davon gesehen, daß wenn meine Seele nicht schon gewissermaßen durch diese Gräuel gestimmt wäre, ich mich nach der Christenheit wünschen würde, mit keiner anderen Aufregung, als den einfachen Mordthaten einer Sonntagszeitung« (einer englischen versteht sich).

Diese Probe genügt zur Charakteristik des in seiner vermeinten Unparteylichkeit leidenschaftlichen Doktors, welchem übrigens, in Betreff seiner Ansichten und seines Urtheils, das, was die Engländer shrewdness nennen, nicht abgesprochen werden kann.

Wir wollen zur Ehre der Menschheit hoffen, daß seine zahlreichen Vergiftungen eben so ungegründet, als das Mährchen von dem im Mörser zerstoßenen Mufti [1]).

Madden macht die nicht allein auf die Türken, sondern auf alle halbbarbarische Völker anwendbare Bemerkung, daß in ihren Augen Artigkeit und Höflichkeit entweder als Huldigung eines Untergebenen, oder als Einfältigkeit eines Thoren angesehen werden; er fand oft gegen die Höchsten Anmaßung nothwendig, um Beschimpfung zu vermeiden, und gibt bey dieser Gelegenheit ein aus dem Leben gegriffenes Gemälde eines Gefechtes zwischen Türken und Griechen, deren Helden sich wie die Homers beschimpfen (I. B. 175). Dieses Schimpfen hat aber nicht nur auf dem Schlachtfelde, sondern überall Statt, und Christen und Türken haben sich hierüber nichts vorzuwerfen, denn wenn die Türken freygebig mit ihrer Betitelung von ungläubigen Hunden, so werden sie hinwieder von den griechischen Weibern cattiva gente, gente barbara, canaglia, maladetta gente, senza fede [2]) betitelt. Die Peroten und die ganze Kleinstädterey dieser diplomatischen Piroten hat Niemand besser nach dem Leben gezeichnet, als Macfarlane:

»Ihr Gesichtsausdruck schwermüthig, schwerfällig, doppelt, zurückhaltend und doch zugleich mit roher Neugier und Fragesucht gemischt; ihr Benehmen, zusammengesetzt aus pfauenartiger Pomphaftigkeit (pompousness and strut), mit einem großen Theile von solcher Furchtsamkeit und Zurückgezogenheit, welche aus der Furcht entspringt, daß Jedermann mit der Pest oder einer anderen tödtlichen Seuche behaftet sey« (S. 348).

Macfarlane stellt dem Benehmen der Peroten das offene und fröhliche Benehmen der Franken zu Smyrna in schneidendem Gegensatze gegenüber:

»Die Drogomaneninnung (the Drogomanerie), welche die Herren über die kleinen Handelsleute von Galata spielen (who affect to overpeer the petty traffickers), sind immer bereit, in andern Häusern Besuch abzustatten, und Gastmahl anzunehmen, aber sind höchst karg mit eigener Gastfreundlichkeit« u. s. w. (p. 392).

Eben so nach dem Leben beschreibt Macfarlane die Audienz eines zum Minister (Geschäftsträger) erhobenen perotischen Dolmetsches (S. 353 u. f.); er erzählt auch (p. 279) Anekdoten perotischer Diplomatie. Nicht weniger gründliche und merkwürdige Kunde darüber theilt Jones (p. 461) mit, dessen Nachrichten über die Schiffahrt des schwarzen Meeres, über die Verhandlung des ersten, im Jahre 1799 zwischen England und der Pforte

---

[1]) Macfarlane, p. 218, nennt das Mährchen mit Recht *a vulgar story*.

[2]) Frankland I. B. 142.

durch die englischen Bevollmächtigten Sir Sidney Smith und John Spencer Smith abgeschlossenen Bündnisses aus den besten Quellen geschöpft, mit diplomatischen Urkunden belegt sind; eben so gut ist Neale unterrichtet, welcher aber irrig (p. 226) den russischen Gesandten, Hrn. v. Italinsky, zum Fürsten macht; er erzählt bey dieser Gelegenheit das Schicksal des Truppenwerbers Grafen Frohbergs, die ärztliche Vergiftung des spanischen Gesandten Ocarey's und andere Anekdoten. Alles dieses reine Wahrheit, was mit dem insgemein als echtes Charaktergemälde gepriesenen Buche (Nr. 23) des Griechen Gregor Paleologus keineswegs der Fall, indem das ganze Buch, vom Anfang bis zu Ende, mehr leidenschaftliche Satyre als Wahrheit enthält; wie z. B. die Liebschaft des Reis Effendi mit der Frau eines europäischen Gesandten u. s. w. Die eingemischten türkischen Wörter, ohne Erklärung, großen Theils noch falsch geschrieben und falsch erklärt, sind nicht geeignet, dem Werke größeren Kredit zu verschaffen; so wird z. B. (p. 89) Djoumbouss (soll Dschüubüsch heißen) als partie de plaisir übersetzt, während es nur aufbrausendes Getümmel (assaut) heißt, Khochnndi (S. 309) soll Chosch imdi (wohlan) heißen u. s. w., was als Warnungstafel wider diese politische Parteyschrift genügt. Am reichhaltigsten an historischen Notizen über die neue Einrichtung der Truppen, über die Vernichtung der Janitscharen, über das Schicksal Halet Efendi's, über den Einfluß des piemontesischen Offiziers Calosso beym Sultan, über die Uniformirung, die Waffenübung und die Musik der neuen Truppen, über die Rolle, welche der General der Artillerie, Kara Dschehennem, d. i. schwarze Hölle, bey der Janitscharen-Vernichtung spielte; über die Hinrichtung der armenischen Familienhäupter Dusoghli und Tinkiroghli, über die fünf neuen Kasernen, über den Charakter des Kapudanpascha, des Großwesirs Chosrew (nicht Usref), und des Seraskers Husein, und über Charakterzüge des Sultans und seine Trinklust *) ist Macfarlane's Werk. Walsh schildert Sultan Mahmud als Brudermörder und Vergifter seines Sohnes (p. 96); am schwärzesten ist des Sultans Portrait vom Verfasser des Werkes deux années (S. 90) gezeichnet; größere Gerechtigkeit läßt Macfarlane (S. 394) dem Nationalcharakter der Türken widerfahren:

»Großes Lob verdient der im Allgemeinen redliche und loyale Charakter des türkischen Volkes; aber ich fürchte, daß sich dieses Lob auf das Volk beschränken muß; höher hinauf in der gesellschaftlichen Stufenleiter treffen wir auf den Hang zu den unnatürlichsten Lastern, auf den barbarischen Mißbrauch der Macht zur Erpressung, Geiz und wollüstiger

*) Lorsqu'Auguste buvoit, la Pologne étoit ivre. *Frédéric I.*

Fahrlässigkeit; wiewohl ohne große Sympathie für die Türken überhaupt, und ohne tieferes Interesse in dem unentschiedenen Kampfe (mit Rußland), schwoll mir die Galle, wenn ich zur Zeit, wo des Feindes Kanonen diesseits des Balkans donnerten, und der Mündung des Bosporos Hohn sprachen, zur Zeit, wo die halbnackten Horden aus Asien zur Vertheidigung des Halbmondes herüberströmten, und wo die Gemüther des Osmanli durch den Geist des Sultans aufgewärmt wurden, wenn ich diese luxuriösen Effendi, diese Kleinmeister in Weiberröcken (Lordlings in Petticoats), in ihren kühlen Köschken am Bosporos von früh Morgens bis spät Abends ihre Pfeifen rauchen sah, versunken in Blödsinn, Trägheit und Theilnahmslosigkeit (wrapped in stupidity, sloth and apathy p. 350).«

Macfarlane geht dann zur Schilderung der Griechen über:

»Ohne gegen ihre Fehler blind zu seyn, muß ich sie als die geistvollsten, verständigsten, verbesserungsfähigsten Bewohner der halbbarbarischen Levante betrachten; ich habe mit Wohlgefallen, vielleicht mit Enthusiasmus, bey der Armuth der armen jonischen Griechen verweilt; aber zu Konstantinopel fand ich diese natürlichen Eigenschaften in mannigfaltigen Beyspielen mit europäischen Ideen und europäischer Kultur, mit einem Kapital von Verfeinerung und Unterricht verbunden, welches die gebildetsten Glieder der Gesellschaft von London und Paris nicht mißzieren würde.«

Frankland (I. p. 88) preist die Mannszucht der neuen Truppen in Vergleich der vorigen, deren Raubsucht und Zügellosigkeit Freunden und Feinden gleich gefährlich war Macfarlane verbreitet sich über die Verfolgung der katholischen Armenier, hat aber durchaus Unrecht, wenn er glaubt, daß die katholischen Armenier eigentlich nicht wüßten, worin das Schisma des Entychius bestehe (p. 393), indem die Verschiedenheit des Dogma fast bey jeder Armenier-Verfolgung zur Sprache gekommen. Auch bey der vorletzten, in der Hälfte des verflossenen Jahrhunderts, wo die katholischen Armenier sich mit einer Bittschrift, in welcher die streitigen Punkte aus einander gesetzt sind, an den damaligen polnischen Botschafter, Grafen Potocki, wandten; diese Bittschrift, sammt anderen Akten seiner Botschaft, befindet sich in der Bibliothek des Herrn Fürsten Czartoryski zu Pulawy; sie führen darin als die streitenden Punkte die folgenden sieben an: 1) die verschiedene Auslegung einiger Stellen des Evangeliums; 2) den Fluch, womit die Schismatiker das Koncilium von Chalcedon verwünschen; 3) daß sie das Fegfeuer nicht glauben; 4) die Meinung der Schismatiker, daß Gott neunmal des Tages sterbe *); 5) daß sie die Rechtmäßigkeit des Wucherzinses behaupten; 6) Weihnachten erst am heiligen Dreykönigtage feyern; 7) an den großen Kirchenfesten ein Kalb mit der Stola geschmückt, und zwey

*) *Rabia* hakk subhanehu we teaala hasretlerine hascha günde tokus kerre mewt tari olur dejü.

angezündeten Wachskerzen zwischen den Hörnern, in der Kirche schlachten (ein offenes Ueberbleibsel des altpersischen Mithrasdienstes). Charakteristisch für den sklavischen Ehrgeiz der Armenier, dessen Bussierre (I. p.73) erwähnt, ist, was folgt: Parmi ces Arméniens il en est beaucoup qui ont péri de mort violente: leurs familles ne manquent pas de les faire représenter sur leurs tombeaux pendus ou décapités; ce qui ailleurs serait envisagé comme un déshonneur, semble être considéré ici comme une espèce de titre glorieux, comme une preuve que le défunt a joué un rôle dans les affaires publiques. Diese Angabe ist richtiger, als die auf derselben Seite befindliche, daß die neue Artillerie-Kaserne nach einem von Ibrahim Effendi dem Botschafter Ahmed III. gebrachten Plane der Tuillerien gebaut sey. Es gab keinen Botschafter dieses Namens unter Ahmed III. in Frankreich; eben so schlecht ist Raczinky in der osmanischen Geschichte bewandert, welcher (S. 296) Sultan Mahmud den Ersten, als Mohamed V., und den jetzt regierenden Mahmud II., als Mammud IV. aufführt. Graf Raczynsky hätte sich durch seinen in türkischen Sachen wohl bewanderten Landsmann, Hrn. v. Arak, eines besseren belehren können, bey dem von ihm mit demselben besuchten Abdulkadir Beg, einem der gelehrtesten Muderrise Konstantinopels, dem Sohne des Großwesirs Melekpascha, Eidam Sultan Mustafa III., dessen er mit wohlverdientem Preise erwähnet, in welchen alle Europäer, die sich bey ihm wissenschaftlichen Raths erholt, einstimmen müssen. Hätte sich Macfarlane an denselben, statt an seinen griechischen Freund aus dem Fanar, gewendet, so hätte er über die Familie Molla Chunkiar's zu Konia richtigere historische Kunde erhalten; denn erstens starb der große mystische Dichter Molla Dschelaleddin von Balch (nicht Belih) nicht im Jahre 671, sondern im J. 672 (1273), wie aus Hadschi Chalfa's chronologischen Tafeln (B. 82 l. 3.) zu ersehen; zweytens: ist es nicht wahr, daß die Scheiche der Familie Dschelaleddin Rumi's die ersten Sultane mit dem Schwerte umgürtet, indem dieß der mit den Sultanen verschwägerte Scheich Seid Buchari Emir Sultan, schon unter Sultan Bajesid II. und noch unter dessen Enkel, Murad II. gethan *). Von dem angeblichen Volksaberglauben, daß die Familie der Scheiche von Konia, in Ermangelung osmanischer Erbfolge, zum Throne berufen sey, hat Recensent nie das geringste gehört; es scheint hier eine Verwechslung mit der Familie der Girai der Krim obzuwalten. Eben so wenig hat Recensent jemals gehört, daß die Juden Mu-

*) Geschichte des osmanischen Reichs. I. B. S. 413.

safir (Gäste), die Griechen Jesir (Gefangene) genannt, und der Erforderniß dieses Beynamens nach jene besser als diese behandelt würden, wie Walsh (S. 8) versichert; dieses Mährchen kann höchstens seit dem Aufstande der Griechen, zum Nachtheile dieser, von den Juden ersonnen worden seyn, welche vormals wenigstens von allen Nichtmoslimen im osmanischen Reiche sowohl, als in Persien, am schlimmsten behandelt wurden. Statt bey den Bädern (Hamam), Opiumessern (Teriaki), den Wägen (Kotschi, d. i. Kutsche, und Araba, d. i. αμαξα), worüber Raczynsky, Bussierre, Madden das Bekannte wiederholen, zu verweilen, beschließen wir lieber die Uebersicht des von den Verfassern vorliegender Reisewerke gelieferten Gemäldes Konstantinopels und der Türken mit der folgenden Schilderung derselben, aus der Feder des Grafen Raczynsky, welcher dieselben günstiger, als die vorgenannten Reisenden beurtheilt:

»Ihre Redlichkeit und Treue in Geschäften, ihre Theilnahme an den Leiden ihrer Mitmenschen, von welcher die häufigen milden Stiftungen zeugen, die man in allen Städten findet, müssen dieses Volk in den Augen jedes unparteyischen Beobachters in ein sehr vortheilhaftes Licht setzen. Den sichersten Beweis ihrer geselligen Tugenden, so wie die festeste Stütze ihres Glückes, gewähren, meiner Ueberzeugung nach, die festen Bande, welche bey diesem Volke die verschiedenen Mitglieder einer Familie an einander ketten. Das Verhältniß zwischen Aeltern und Kindern ist ohne Zweifel das stärkste Band der bürgerlichen Gesellschaft. Diese aber glaube ich nirgends so fest, so zärtlich gefunden zu haben, als hier. Täglich habe ich in der Gegend von Konstantinopel, in Privathäusern, oder in der schönen Natur der Thäler von Bujukdere, Therapia, Hunkiar iskelesi, Istenia, Familienvereine gesehen, die aus drey bis vier Generationen bestanden; von dem Urgroßvater bis zum Urenkel herab. Söhne und Enkel umgaben mit ehrfurchtsvoller Zärtlichkeit den hochbejahrten Greis, das Haupt der Familie, Urenkel umgaukelten ihn, auf denen sein gerührter Blick schwebte, ein Blick, in welchem Liebe und Segen unverkennbar war. Was die Geistesbildung des Volkes betrifft, so habe ich schon früher bemerkt, daß in der untersten Klasse fast alle Männer, etwa Soldaten und Seeleute ausgenommen, lesen und schreiben können. In den höheren Ständen, vorzüglich bey den Ulema, sind Gelehrte nicht selten; nur müssen diese von dem Europäer aus dem rechten Gesichtspunkte und ohne Vorurtheil betrachtet werden — denn auch sie haben ihre literarischen Quellen, die sie mit Auswahl und Kritik zu benutzen wissen, und sie mögen eben so viele Geschichtschreiber und Dichter aufzuweisen haben, als nur irgend ein gebildetes Volk der christlichen Welt. Daß wir Europäer diese nur unvollkommen kennen, daran mögen wir unsererseits Unrecht haben, ohne deßhalb gerade den Vorwurf der Barbarey oder Unwissenheit zu verdienen, deren wir doch die Osmanen beschuldigen, weil ihnen unsere Literatur unbekannt ist.

Wir treten unsere Wanderung von Konstantinopel durch das Thor von Siliwri an, eines der 28 Thore der Stadt, welche Andreossy ganz unverantwortlich auf 35 vermehrt, und dar-

unter Quartiere der Stadt, wie z. B. Parmakkapu, d. i. Fingerthor, durch die Benennung getäuscht, als ein Thor aufführt, was ganz und gar unrichtig ist. Eben so unrichtig ist Walsh's Angabe [1]), daß die lange Mauer des Kaisers Anastasius von Heraklea aus nach Derkos am schwarzen Meere lief, indem sie zu Siliwri und nicht zu Heraklea auslief, ein Beweis, daß Walsh die Reste derselben eben so wenig mit eignen Augen untersucht hat, als Andreossy die Thore Konstantinopels. Mit dieser topographischen Angabe ist es nicht richtiger, als mit der historischen [2]), daß Suleiman der Erste i. J. 1528 den Marsch zur Wiedereroberung Ofens angetreten. Suleiman brach laut seines Tagebuches [3]) erst am 10. Mai 1529 von Konstantinopel gegen Wien auf. Die Ortsnamen von Kirkkilise und Aidos verstümmelt W. in Kirklesi und Haydhos; die Straße zu Land von Konstantinopel bis an die Dardanellen beschreibt Raczynski, nach welchem die Städte Kallipolis und Rodosto 40,000, Siliwri und Erekli 15,000, Bujuk- und Kutschuktschekmedsche [4]) 10,000 Einwohner haben sollen, was zu hoch angesetzt. Von den Dardanellen wenden wir uns zu der zweyten Abtheilung der Uebersicht vorliegender Reisewerke, nämlich: zu Griechenland, welches in die natürliche Abtheilung des Festlandes und der Inseln zerfällt.

II. Griechenland.

Von einem Dutzend von Werken, welche seit dem Ausbruche des Griechenaufstandes in den verflossenen sieben Jahren über Griechenland erschienen sind [5]), sind die zwey Emerson's, das Waddington's und das des franz. Renegaten Ibrahim Manßur die drey einzigen, welche außer den Begebenheiten der Kriegsgeschichte noch topographische Kunde enthalten, und also in dieser Uebersicht aufgeführt werden konnten, während derselben der Inhalt der übrigen fremd bleibt. Zwar tragen ein Paar den Titel einer Reise als Aushängschild [6]), aber

---

1) Walsh p. 122. 2) Walsh p. 139.

3) Geschichte des osmanischen Reichs. III. S. 647.

4) Raczynski, S. 292, schreibt in zwey Zeilen hinter einander Tschemedschi und ein Mal Themedgi, beydes falsch für Tschekmedschi; eben so S. 289 Tespi statt Tesbih, Rosenkranz.

5) Boutier, Raffenel, Green, Gourdain, Blaquiere, Pradt, Lauvergne, Müller (Gottfried), Stanhope, Schrebian, Lacretelle, Raybaud.

6) Schilderung einer enthusiasmirten Reise nach Griechenland, im Jahre 1822, von F. A. Lesser, königl. preuß. Premierlieutenant, a. D. Ritter des eisernen Kreuzes, Inhaber der mecklenburgischen

sie sind deßhalb nichts weniger als Reisebeschreibungen, indem sie bloß die Schicksale der Reisenden, die Begebenheiten, in denen sie persönlich verflochten waren, erzählen, und überdieß so gehaltlos sind, daß sie selbst in einer historischen Uebersicht wenig beachtet zu werden verdienen. Emerson und Waddington gehören zwey verschiedenen Parteyen an, deren jener der Sache der Griechen mehr gewogen, als dieser; aber dennoch stimmen beyde in der Schilderung des Charakters sowohl der Neugriechen, als ihrer provisorischen Regierung und der leitenden Häupter derselben größtentheils überein, was sowohl für ihre Wahrheitsliebe, als für die Wahrheit der gelieferten Umrisse spricht. Das Werk des damals noch nicht verrückten Doktor Sieber hat mit der griechischen Sache nichts zu thun, und ist rein topographisch oder naturhistorisch. Beaujour hat auch hier aus Pouqueville und anderen Quellen die verläßlichsten geographischen und statistischen Angaben lichtvoll zusammengestellt, und Ibrahim Manßur's Werk ist selbst nach Holland's und Pouqueville's bekannter Geschichte Alipascha's von Janina eine vortreffliche Quelle zur Geschichte dieses Wüthrichs. Der Verfasser schickt seinem Werke zwey Notizen, die eine über sich selbst, die andere über Albanien und über die Sitten seiner Bewohner, voraus. Der Verfasser konnte zweifelsohne so viel türkisch, als er zum Militärdienste, worin er bey Alipascha stand, nothwendig brauchte; aber in der Schriftkenntniß der Sprache ist er vollkommend unwissend, wie dieses alle dem Werke eingemischten, mit türkischen Buchstaben geschriebenen Wörter darthun *). Wenn er daher (p. 111) sagt: je ne

Militär-Verdienst-Medaille, und königl. schwedischen Schwertordens-Mann. Görlitz, 1823. Kleinoktav. 194 Seiten. — Reise eines deutschen Artillerieoffiziers nach Griechenland, und Aufenthalt daselbst vom August 1822 bis Juli 1823, nach den Tagebüchern und Aufzeichnungen desselben bearbeitet von F. W. Mauvillon. Essen, 1824. Kleinoktav. 163 Seiten.

*) So schreibt er pag. 288 Padichah Kalaasi پادشه قالسي statt پادشاه قلعه‌سي, dann pag. 281 Kafes, d. i. Käficht قافز statt قفس; das Volk Mohammed, pag. 287, heißt Ummeti Mohammed امت محمد und nicht Umidi Mohammed اميدي محمد was höchstens Mohammeds Hoffnung; den Harem schreibt er حارم statt حرم, was Beweises genug, daß er auch nicht die Anfangsgründe der Grammatik versteht.

parlais à Ali-Pacha qu'en turc, que je possède comme un turc même, so ist dieß nur von einem Türken zu verstehen, der sprechen aber nicht schreiben kann; er kennt ja nicht einmal die wahre Schreibweise des Geburtsortes Alipascha's, welches keineswegs (wie auch Pouqueville immer verkehrt schreibt) Tepelen, sondern Depedelen, wie dieses aus allen osmanischen Quellen, und auch aus dem Anschlagzettel der Hinrichtung Depedelenli Alipascha's (bey Walsh p. 429) ersichtlich. Diese philologische Prahlerey abgerechnet, ist des französischen Renegaten Werk ein höchst schätzbares, welches durchaus das Gepräge der Wahrheit an sich trägt, und die unmenschliche Grausamkeit des berühmten Wüthrichs, so wie die englischen Verhandlungen wegen der Zurückgabe Pargas an die Türken, im hellsten Lichte darstellt. In der Einleitung wird gesagt, daß das albanesische Volk in vier Theile getheilt [1) die Gege, 2) die Toska, 3) die Lape, 4) die Tschame], welche in Fares unterabgetheilt sind: *farés*, mot arabe qui signifie section, séparation. Le singulier de ce mot est *fara*, abermals grundfalsch; Fars, oder wie die Araber sprechen, Fardh und nicht Fares, ist die einfache und nicht die vielfache Zahl, welche Faraiſ oder Faraidh (die Erbtheile) lautet.

»Die traurigen und schmutzigen Wohnungen der Albaneser wimmeln von Ungeziefer aller Art, sie nähren sich sehr ärmlich und ohne Verschiedenheit in der Zubereituug ihrer Speisen, die aus Mais, Milch, Käse, Zwiebel und Knoblauch bestehen; nur bey feyerlichen Gelegenheiten zerreißen sie eine gebratene Ziege oder ein gebratenes Lamm mit ihren Fingern, — halsstarrig wollen sie in ihrer Noth doch von Erdäpfeln nichts hören. Sie lieben den Wein und Branntwein, doch nicht bis zur Trunkenheit — sie halten sich für das erste Volk der Welt, und verachten die Türken nicht minder als die Europäer, — ihre Gesänge (Bukowala) rühmen die Heldenthaten, oder vielmehr die Gräuel ihrer Anführer oder ihrer eignen — sie sind vortreffliche Fußgänger, und erklimmen leicht die höchsten Felsen mit ihrer Flinte um die Schulter gehangen; sie schießen gut, laden aber langsam, und zielen eben so lang. Geboren für den Schlucht- und Felsenkrieg, wagen sie keine Schlacht im offenen Felde, man kann nie auf sie zählen, indem sie ihre Anführer mitten im Feldzuge, so bald sie mit ihnen unzufrieden sind, verlassen; Geldgier ist ihre höchste Leidenschaft, ihr Hauptspruch: wer nicht versteht sich fremden Gutes zu bemeistern, ist nicht werth das eigene zu erhalten. Gewinnen und Stehlen sind bey ihnen vollkommen synonym; ihr Zeitvertreib ist zu rauchen, zu singen bis zum Kopfzerbrechen, an der Sonne zu schlafen, und Ungeziefer aller Art zu suchen, womit ihre Kleider immer voll. In allen albanesischen Mundarten heißt ihre Sprache Schkip, ihr Land Schkiperi, der Albanese Schkipetar; die Zahl der Bewohner der Länder Alipascha's 1,773,190 Köpfe.

Die Denkwürdigkeiten Ibrahim Manßur's sind in zehn Bücher getheilt, auf welche Erläuterungen (développemens) fol-

gen. Die bekannten Gräuel der blutigen Ehrenrache der Mutter und Schwester Alipascha's, das Gemetzel des Chans von Gardiki, die Unternehmung wider Suli, wo hundert Weiber auf den Gipfeln der Felsen als freyheitbegeisterte Mainaden den Todtentanz tanzten, und sich dann in den Abgrund stürzten, wird erzählt: Dois-je donner le détail de cette boucherie? En se rappelant les *flambeaux* de Néron, les cages de Louis XI, les *oubliettes* de la sainte inquisition, les *claies* des Charles IX. et les *bûchers* du cardinal de Richelieu, on croira connaître tous les genres de supplices. On se trompera. La scélératesse des compagnons d'armes d'Ali douait leur esprit d'une fécondité d'inventions, d'autant plus rémarquable qu'elle ne leur prêtait son secours que pour le mal: ils restaient stupides pour bien faire. Après avoir coupé le nez et les oreilles à des Souliotes, on les leur faisait manger crus, mais assaisonnés en salade. Un jeune homme eut toute la peau de la tête écorchée, et enlevée de manière à ce qu'elle lui retombât sur les épaules; dans cet état, on le força, à grandes coups de fouet appliqués sur son corps nu, de marcher autour de la cour du *Saraï*. Après qu'il eut bien excité le rire du Pacha, on lui passa une lance au travers du corps, et on mit fin à ses tortures, en le jetant dans un bûcher. Un grand nombre fut porté vivant et sans blessure dans les chaudières exposées au feu; dès qu'ils s'y trouvèrent, et l'eau étant arrivée insensiblement à ce degré de chaleur qu'elle pût s'évaporer, les corps bouillis furent livrés aux chiens. Von derselben Art sind die Gräuel des Harems des Wütherichs, der höchst abergläubisch auch Gold machen wollte, und zu diesem Zwecke dem Alchimisten Serio (einem Griechen von Salonik) Monate lang die Exkremente von Jungfrauen, und die Haare von Knaben aus seinen beyden Haremen (der Mädchen und Knaben) abliefern ließ, bis dieser Tyranney durch des Quacksalbers Hinrichtung ein Ende gemacht ward. Die abgefeimtesten Werkzeuge der Grausamkeiten Alipascha's waren seine griechischen Sekretäre (p 265), von denen Ibrahim Manßur umständlich zu erzählen weiß; nur Derwische durften dem Tyrannen ungestraft predigen, und ihm unglaubliche Grobheiten anthun; als ihm Ibrahim Manßur darüber seine Verwunderung bezeigte, sagte er ihm:

»Mein Sohn, ich habe viele Fehler, ich bin ein Tyrann, es ist wahr, aber ich habe eine Tugend, welche Alles gut macht, nämlich die Geduld.«

Als ihn Ibrahim weiter fragte, warum er mit dieser schönen Tugend so viele Leute todt schlüge, antwortete er:

»Vous ne connaissez pas encore ni les Albanais, ni les Grecs; tandis que je fais pendre au platanier le frère d'un d'entre eux, l'autre frère vole dans la foule sous le même arbre. Si je faisais brûler quelqu'un, son fils en volerait les cendres pour les vendre. Ils sont destinés à être gouvernés par moi, et il n'y a que moi qui sois capable de les contenir dans la crainte.«

Daß unter solcher Tyranney der Charakter der Griechen-Sklaven nicht anders als entwürdiget werden konnte, ist eben so leicht zu begreifen, als daß der erste Gebrauch ihrer wiedererlangten Freyheit die Nachahmung ihrer vorigen Zwänger und Dränger. Emerson [1]) schildert diese Türkennachahmung der neuen Griechen mit sehr lebendigen Farben:

»Die Thatsache ist, daß die Griechen auf türkische Weise sitzen, auf türkische Weise Pilaw essen, mit langen Pfeifen rauchen, mit der linken Hand schreiben (?), nur von einer Truppe bewaffneter Leute begleitet ausreiten; sie grüßen, sie schlafen, sie strollen herum (loiter about) à la Turque, statt seit der Revolution die Gewohnheiten ihrer Unterdrücker aufgegeben zu haben, befolgen sie dieselben nur um so genauer; sie gefallen sich in weißen Turbanen, rothen Papuschen, grünem Kaftan; drey schrecklich verbotene Dinge zur Zeit des türkischen Despotismus. Aus Rachelust, zum Zeichen ihres Triumphes, lieben sie alles zu thun, was ihnen ihre Tyrannen vormals untersagt hatten, damit der Sklave nicht dem Herrn gleiche. Das griechische Volk hat die größte Ehrfurcht vor Kleidern, die mit Gold und Silber und Perlen überladen, und Ehrfurcht gebietend durch die Paschen (mit dem Henker immer hinter ihnen). Die Weiber, immer durch das Glänzende, Prächtige verlockt, können die Einfachheit europäischer Tracht nicht ausstehen, und diese Vorliebe des schönen Geschlechts wird zweifelsohne noch lange eine Aenderung der Nationaltracht im Wege stehen.«

Ueber griechische Schönheit urtheilt Emerson folgendermaßen [2]):

»Ich muß bekennen, daß die Schönheit der Griechinnen meiner Erwartung nicht entsprach; sie haben schönes schwarzes Haar, funkelnde Augen und Elfenbeinzähne, aber sie scheinen die anmuthsvolle Haltung, welche wir vorzüglich griechisch nennen, verloren zu haben; ihre Gestalt ist vorzüglich plump, woran theils ihre sitzende Lebensart, theils ihre wenige Aufmerksamkeit für Kleider Schuld; ein zartes und sogar kränkelndes Aussehen, und ein unbelebter Ausdruck, scheint sie vorzüglich charakteristisch zu bezeichnen; doch wechselt dieß in verschiedenen Gebieten. Die Frauen der Morea stehen an persönlichem Reize denen Rumili's bey weitem nach, welche wieder den Frauen von Hydra und Spezzia die Palme reichen; diese werden von den Chiotinnen übertroffen; und die von Smyrna sind durch ihre gebildeten Sitten und anmuthigeren Anzug schöner als alle übrigen. Ihre Kleidung ist, was Reichthum und Zuschnitt betrifft, auf jedem Eiland verschieden, aber sie ist immer geschmacklos weit, gar nicht darauf berechnet, eine schöne Gestalt zu entwickeln. Hydra und die jonischen Inseln ausgenommen, sind die Männer in

[1]) A picture of Greece. II. p. 11.
[2]) A picture of Greece. I. p. 332.

nichts von der barbarischen Sitte der Türken, in Behandlung ihrer Frauen, abgegangen. In ihren Gemächern eingeschlossen, mit Stickerey oder anderer mechanischer Arbeit beschäftigt, dürfen sie nie über ihre Thürschwelle treten, die Festtage und andere besondere Gelegenheiten ausgenommen, und dann wie verstohlener Weise und tief verschleyert. Unter diesen Umständen entfaltet sich nichts desto weniger ihr flotter und leichter Geist auf das vortheilhafteste. Immer fröhlich und nie sich sehr plagend, bringen sie ihre Tage in einem Kreise von Kleinigkeiten zu; Gesang, Musik und einige wenige Unterhaltungen, an welchen die Männer der Familien keinen Theil haben, dienen dazu, die schwerfälligen Stunden ihres eintönigen Daseyns hinwegzustehlen.

Emerson verbreitet sich hierauf über den bekannten Aberglauben der Griechen, und über den gesunkenen Zustand der Religion (I. p. 334):

»Der gesunkene Zustand der Religion unter den Griechen ist nur der schändlichen Aufführung ihrer Geistlichkeit zuzuschreiben, denn das Volk, wiewohl es nur zu sehr seinen Seelenhirten nachahmt, bewahrt noch die Ehrfurcht für seinen Glauben unverletzt. Vor der Revolution zählte Morea *allein* 2000 Geistliche (Papas), unter der Oberleitung von vier Erzbischöfen und Bischöfen, deren jährlicher Unterhalt eine Million Piaster betrug; sie waren aus der niedrigsten Hefe der Griechen genommen; wenig Studien wurden erfordert, und einige Piaster genügten zur Entrichtung der Taxen der Priesterweihe; ihr Charakter ist durch alle Gattungen von Lastern entwürdigt, und da sie nach ihren Kirchengesetzen (?) auch mit weltlichen Beschäftigungen sich abgeben dürfen, so treiben sie mancherley Handel und Handwerk. — An dem Aufstande von 1770 sowohl, als in dem gegenwärtigen, nahmen sie durch Militärdienste den thätigsten Antheil; unter Alipascha schleppten sie die Kanonen und Mörser des Tyrannen. Gregor Flescia, der letzte Minister des Innern zu Napoli di Romania, der Exarch von Spezzia, war ein Geistlicher; der Erzbischof von Modon führte in manchen wichtigen Gelegenheiten die Truppen an; ein Archimandrit von Cypern befehligte eine Truppe in dem Heere Kolokotroni's; eine Menge von Papas (Popen) sind als Unteroffiziere der Truppen angestellt, andere sind Bäcker, Schneider, Krämer und Kaffeesieder zu Napoli di Romania.«

Das Gemälde, das Emerson von dem Zustande des griechischen Militärs entwirft, ist überhaupt kein vortheilhaftes *):

»Die Existenz der griechischen Soldaten ist in der That für alle, welche an gesittetes Leben gewohnt sind, höchst abschreckend; an Schmutz sind sie so sehr gewohnt, daß sie denselben gar nicht als eine Mühseligkeit betrachten, sie stecken sechs bis acht Monate lang in denselben Kleidern, ohne dieselben bey Tag oder bey der Nacht zu wechseln; den Franken konnte es nicht besser gehen, und sie waren oft halb verhungert. Das ganze Heer betrug nicht über 18,000 Mann, welche aber unter nicht weniger als 300 Generälen standen« (II. p. 147).

Die Kriegsscenen, welche Emerson schildert (I. p. 34), erinnern durch das Zweygespräch und die Schimpfworte der Helden, an die Homer's:

*) Emerson's picture. II. p. 272 u. f.

»Die Sprache, die Gewohnheiten, der Wankelmuth, der aufbrausende Muth (turbulence), der Aberglauben ist derselbe, wie in den Tagen des Demosthenes, sogar die Kleidung scheint sich kaum geändert zu haben; sie tragen das lange herabhängende Haar wie Homers καρηκομόωντες, die Machaira, d. i. das kurze Messer, und ihre gestrickten Halbschienen zeigen, daß sie dieselben sind, als die ευκνημιδες Αχαιοι.«

Emerson führt hierauf einige Stellen des bekannten Romanes Anastasius von Hope an, als des treffendsten Gemäldes der Neugriechen. Das Gemälde der griechischen Regierung, wie sie zur Zeit Emerson's und Waddington's bestand, geben diese beyden Reisenden und Humphreys [1]) mit den lebhaftesten Farben, und es lohnt der Mühe, die Charakterzüge der Matadore der damaligen Regierung, der Anführer des Heeres und der Flotte, als: Maurokordato, Ypsilanti, Kondurioti, Kolokotroni, Koleti, Tombazi, Odysseus, der Bobolina, Botzari, Karaiskaki, Giavella u. s. w. mit ein Paar Strichen zu umreißen.

»Maurokordato spricht französisch mit Leichtigkeit und Zierlichkeit, sein Umgang ist lebhaft, angenehm und voll von Witz, von immer bereiter Antwort, er hat alle Talente eines Staatssekretärs, versteht die Geschäfte und fertigt sie schnell; seine Feinde, nicht im Stande seine Geschicklichkeit zu läugnen, sagen, daß er die Feder besser als das Schwert führt. Er besitzt über seine Landsleute den Einfluß nicht, wozu ihn seine Talente nnd sein Patriotismus berechtigen, weil er ein Fanariote ohne Verbindungen in Griechenland, und ohne Reichthum wider Parteyungen und Kabalen ankämpfen muß. — Bewandert in dem Labyrinthe europäischer Politik, hat er vor Allem Griechenlands Unabhängigkeit vor Augen; sollte er jemals gezwungen seyn, einen Beschützer zu wählen, so würde er den mächtigsten und uneigennützigsten Staat, nämlich England, vorziehen« [2]).

Man sieht wohl, daß dieß ein Engländer geschrieben. M. Josse vous êtes orfèvre!

»Demetrius Ypsilanti ist kahl, kleiner Statur und unansehnlicher Gestalt; doch wenn ihn die Natur nicht mit militärischem Ansehen begabte, so hat er sich doch im Kriege immer unerschrocken gezeigt. Er lebt nach europäischer Sitte, und spricht gut französisch; er diente in Rußland als Major, und spricht von Rußland mit Sympathie; nachdem er in den ersten Jahren für die Freyheit seines Landes gefochten, lebte er von den öffentlichen Geschäften zurückgezogen; was immer die Gründe seiner Unzufriedenheit gewesen seyn mögen, so würde ihm Solon solche Parteylosigkeit nicht verziehen haben. Als er eine mit türkischen Speisen gedeckte Tafel verließ, lispelte einer: »Der Prinz hat türkischen Gaum, russischen Kopf und griechisches Herz« [3]). «

»General Georgio Karaiskachi, gebürtig von Arta, war vor der Revolution ein Straßenräuber (Klephtes), ist von mittlerer

[1]) Journal of a visit to Greece by W. H. Humphreys, im II. Th. von Emerson's picture of Greece.

[2]) Emerson's picture. II. p. 62. [3]) Ebendas. p. 34.

Statur, trockenen Aussehens, verschmitzter Physionomie und schlagender Antwort« [1]).

»Chiccio Giavella, von Suli, der Sohn Foto Giavella's, eines der größten Patrioten Suli's, ein junger Mann von 32 bis 33 Jahren, mittlerer Statur, mit lebhaften funkelnden Augen, und stürmischem Muthe; seine Kleidung und seine Waffen strozten von Gold und Silber, seine Weste grüner Sammt, roth eingefaßt, und mit Silber gestickt. Die Waffen und die Kleidungen eines Kapitano kosten oft mehr als 10,000 Franken« [2]).

Ganz das Gegentheil von ihm:

»Konstantin Bozari, an dem weder Gold noch Silber glänzte, seine Kleidung einfach und bescheiden, wie sein Charakter. Ueber einem Unterkleide (Beschli) von leichtem blauen Tuche, trug er den gewöhnlichen Kapot der Sulioten von langen Ziegenhaaren — von Suli gebürtig, der Bruder Marko Bozari's, des Leonidas der griechischen Revolution, von starken Lenden und kräftigem Körperbau, wiewohl von mittlerer Statur, seinem Bruder ähnlich.«

Den Phrurarchen Panos Kolokotroni schildert Waddington (p. 132) als

»einen jungen Mann von einnehmenden Manieren und überwiegendem Talente, durch dessen natürliche Artigkeit die Unbedeutenheit seiner Erziehung ersetzt wird; er spricht und liest italienisch, und in der Mitte äußeren und inneren Krieges, in welchem letzten er eine ausgezeichnete Rolle spielt, verlegt er sich gelegenheitlich auf das Studium des Französischen; daß der Sohn Theodor Kolokotroni's, eines Mannes, der nach einander Straßenräuber, Fleischer, Soldat, Partеygänger und wieder Straßenräuber war, manche Fehler hat, ist nicht zu wundern, wohl aber daß er einige Tugenden besitzt. Seine bekannte Insolenz und sein gebieterisches Wesen dankt er vielleicht den Umständen, in welchen er die drey Jahre seines unordentlichen Lebens zubrachte. Sein Geiz mag ererbt seyn, oder zu seinem Handwerke gehören, denn Geiz ist eine auszeichnende Eigenschaft, dem Charakter aller Kapitani eigen, und gilt für die einzige Leidenschaft ihres Anführers, seines Vaters.« — »Als ich,« sagt Humphreys [3]), »den Generalen Kolokotroni mitten unter seinen zehn Gefährten, Staatsgefangenen besuchte, fiel mir die Schilderung ein, welche Tasso vom Satan im Rathe der Teufel entwirft. Sein vernachläßigtes graues Haar über seinen breiten Schultern vermischte sich mit seinem grauen Barte, welchen er in seiner Gefangenschaft wachsen ließ, als ein Zeichen von Betrübniß und Rache; seine Gestalt ist holpricht (rugged) und kräftig, seine Augen voll Feuer, und seine martialische und wilde Figur gleich einem der scharfen, grauen, im Archipel zerstreuten Felsen — während er sprach, rollte er hastig die Korallen seines Rosenkranzes, statt des türkischen Ernstes, welchen die Griechen angenommen, rollte er seine Augen schnell und stolz, stand auf und setzte sich nieder, umhergetrieben als wäre er noch ein Straßenräuber, in Furcht vor dem Hinterhalte und dem Angriffe des Feindes; General Kolokotroni ist ganz gewiß kein Mann von gewöhnlichem Schrot und Korn [4]). — Er ist

[1]) Emerson's picture. II. p. 36. [2]) Ebendas. p. 38.
[3]) Ebendas. p. 86. [4]) Ebendas. p. 88.

von kleiner Statur, aber gebaut wie ein Herkules, auf seinem kurzen Stierhals einen unverhältnißmäßig großen Kopf, der mit seinen zottigen Augenbraunen, schwarzem Schnurbarte, ungeschorenem Barte und rabenschwarzen, über seine Schultern in Locken fallenden Haaren, ein vollständiges Malerstudium [1]). — »Seine Freundin war die durch Meuchelmord getödtete Bobolina, der Gegenstand des Lobpreises und der Satyre der Griechen. »Von eherner Gesichtsfarbe, funkelnden Augen, feurig in allen ihren Bewegungen« [2]).

»Conduriotti, der vormalige Präsident der griechischen Regierung, aus der reichsten Familie von Hydra, dessen Vermögen sich über eine Million belaufen soll; seine Rechtlichkeit ist tadellos, aber er wird der Parteylichkeit für seine Landsleute, die Hydrioten, beschuldigt [3]). Der Ursprung seiner Familie ist von Conduri in der Nähe Athens.«

Ueber Odysseus, dem ursprünglich Verbündeten Kolokotroni's, der sich von ihm nur trennte, als dieser seine Zustimmung zur Wahl Capodistria's als König von Griechenland gab [4]), und über den Mordversuch des Engländers Fenton wider Odysseus und Trelawney geben Waddington [5]) und Humphreys [6]) Nachricht. — Ueber die Schulen Griechenlands ein umständlicher Bericht im Anhange zu Emerson's Gemälde [7]). — Minder günstig noch als Emerson beurtheilt Waddington die Neugriechen und ihre Art, Krieg zu führen:

»Griechen sind alles eher, als harte Fechter, in der That fechten sie niemals, wenn sie es vermeiden können, ausgenommen unter den günstigen Umständen von Lage, Zahl und Finsterniß; einige hundert Schützen vertheidigen einen von diesen unzugänglichen Pässen, welche in diesem Lande so häufig, wider eine Truppe türkischer Reiterey, welche mehr dumm als muthig, sich der Schlächterey und Plünderung preis geben; jeder Angriff ist ein Ueberfall, insgemein ein nächtlicher; ich kenne kein einziges Beyspiel während des ganzen Krieges von einer einzigen hart gefochtenen Schlacht [8]), mit gleichem Vortheile in offenem Felde und im Antlitze des Tages. Εν δὲ φάει καὶ ὄλεσσον ist nicht mehr das Motto griechischen Heldenmuthes: »dolus an virtus« wird als mehr sicherer Grundsatz betrachtet.«

Die statistische Auskunft über den Zustand der griechischen Flotte gibt Emerson [9]), dessen Titelkupfer das Porträt des Admirals Miauli. Die griechische Flagge [10]), neun wagrecht

---

[1]) Emerson's picture. I. p. 164. [2]) Derselbe. II. p. 83. [3]) Derselbe. II. p. 63. [4]) Derselbe. II. p. 209. [5]) Waddington. p. 78. [6]) Emerson's picture. II. p. 320 und 333. [7]) Derselbe. II. p. 261.

[8]) Die Schlacht von Petta macht fast eine Ausnahme, sie wurde aber von Deutschen gefochten, und durch griechische Verrätherey verloren; die Schlacht von Karbenissi, in welcher die Griechen angriffen, war ein Nachttreffen.

Waddington's Note.

[9]) Picture of Greece I. p. 175. [10]) Eben da, p. 204.

laufende, abwechselnd blaue und weiße Streifen mit einem Kreuze im Viertheil, die frühere war blau, in der Mitte ein Kreuz, oben ein Halbmond, rechts ein anderer und eine Schlange, links ein Lorberkranz über der athenienfischen Nachteule. In seinem späteren Werke gibt Emerson [1]) die levantinische Windrose, deren Benennungen ganz verschieden von denen des englischen Kompasses; die griechischen Benennungen hat Corai in seiner Abhandlung über die des Hippokrates von den Winden gegeben; aber da noch Niemand die Benennungen des türkischen Kompasses für dieselben Winde bekannt gemacht, folgen dieselben hier aus dem zu Konstantinopel gedruckten großen geographischen Werke Dschihannnma, welches die lateinische, griechische, italienische, türkische und arabische Windrose auf Einem Blatte zusammenstellt: 1) Tramontana, Jildis; 2) Tram. 1/4 Grego, Kerte (Viertel); 3) Grego Tramont. Jildis-poiras ortasi, d. i. Mittelwind; 4) Grego 1/4 Tram. Kerte; 5) Grego, Poiras (Boreas); 6) Grego 1/4 Levante, Kerte; 7) Grego Levante, Poiras we gün toghusi ortasi; 8) Levante 1/4 Greco, Kerte; 9) Levante, Güntoghusi; 10) Levante 1/4 Sirocco, Kerte; 11) Sirocco Levante, Güntoghusi we Keschischleme ortasi; 12) Sirocco 1/4 Levante, Kerte; 13) Sirocco, Keschischleme; 14) Sirocco 1/4 Sirocco 1/4 Mezzo giorno, Kerte; 15) Sirocco mezzo giorno, Keschischleme we kible ortasi; 16) Mezzo giorno 1/4 Sirocco, Kerte; 17) Mezzo giorno, Kible; 18) Mezzo giorno 1/4 Libeccio, Kerte; 19) Libeccio mezzo giorno, Kible we Lodos ortasi; 20) Liboccio 1/4 mezzo giorno, Kerte; 21) Libeccio, Lodos; 22) Libeccio 1/4 Ponente, Kerte; 23) Libeccio Ponente, Lodos we bati ortasi; 24) Ponente 1/4 Libeccio, Kerte; 25) Ponente, Bati; 26) Ponente 1/4 Maestro, Kerte; 27) Maestro Ponente, Bati we ortasi Karajel; 28) Maestro 1/4 Ponente, Kerte; 29) Maestro, Karajel; 30) Maestro 1/4 Tramont, Kerte; 31) Maestro Tramont, Karajel we Jildis ortasi; 32) Tramont. 1/4 Maestro, Kerte. Man sieht hieraus, daß nur die acht Hauptwinde besondere Benennungen haben, acht andere als Mittelwinde und sechzehn als Viertelwinde aufgezählt sind.

Das Gemälde des griechischen Soldaten umreißet Emerson [2]) folgendermaßen:

---

[1]) Letters from the Aegean II. p. 144.

[2]) Emerson picture of Grece II. p. 45.

»Ich dachte immer, daß italienische Geschichtsmaler die Farbe und Gestalt römischer Krieger übertreiben; so finsteres Aussehen, so athletische Lenden, so braunes Fleisch schien mir Karikatur; aber nachdem ich die Rumelioten und Sulioten gesehen, habe ich mich überzeugt, daß in diesen Gemälden alles Natur. Die Rumelioten und Sulioten sind die schönste und stärkste Menschenrasse, die ich bisher gesehen; ihre Haut, immer der Sonne ausgesetzt, ist buchstäblich braunfarb; ihre Brust ein weiter Küraß. Die Natur hat sie überdieß mit reichem Kopfhaare begabt, das sie dick und herunterhängen lassen, und das schöner wäre, wenn sie nicht die Gewohnheit angenommen hätten, dasselbe an den Schläfen zu scheren. Die Griechen hatten immer große Vorliebe für einen mit Haar reich begabten Kopf; schon Homer nennt sie die Schönhaarichten. Der größte Theil von ihnen werden als Soldaten geboren und sterben als solche, von Kindheit an tragen sie Pistolen und Säbel, die sie nie weglegen. Gleich den anderen griechischen Soldaten müssen sie für ihre eigene Kleidung und Waffen sorgen; ihr Sold ist eine Razion Brot, 12 Para des Tages für ihren Unterhalt, 25 Piaster monatlich für ihre anderen Ausgaben; sie haben weder Zelte, noch Bett, noch Schirmort. Ihr Bett ist der Kapot, ein Stein ihr Kissen, ihr Zelt ein immer heiterer Himmel, während des ganzen Feldzugs entkleiden sie sich nie und wechseln nie ihr Hemd, sie sind daher gräulich schmutzig, aber ihre Waffen sind immer rein, und glänzen; wenn sie aufwachen ist ihr erster Gedanke, ihre Waffen zu glänzen und genau zu richten; sie haben ausschweifenden Hang für schöne und reiche Waffen, die von Gold und Silber strahlend, einen sonderbaren Gegensatz bilden mit ihren geschwärzten Hemden; sie haben außerdem jeder einen Schnappsack. In jeder Hinsicht wohl gebildet, sind sie stark wie Löwen und thätig wie Ziegen. Ich habe die herrlichen Grenadiere Napoleons, die stolzen englischen Garden gesehen, aber die Sulioten scheinen mir beyde zu übertreffen; ihre Stellung, ihre Haltung sind ganz theatralisch, sie fechten immer zerstreut; Jeder sucht sich seinen eigenen Posten aus, und sie sind nicht gewohnt, mit unbeschirmtem Leibe zu fechten; gleich den Alten, welche sich mit ihren Schilden deckten, liegen sie auf der Erde hinter einem Steine, der sie schützt, und wenn sie ein Felsenstück vor sich haben, sind sie unverwundbar, so wohl verstehen sie, hart hinter demselben zu liegen, ihre Flinte zu laden und abzufeuern; um den Feind in der Entfernung zu betrügen, stellen sie gewöhnlich eine dünne rothe Kappe in einiger Entfernung von dem Orte auf, wo sie verborgen sind; sie sind nicht gewohnt, sich zu verschanzen, und wenn sie mitsammen zu fechten und sich zu befestigen wünschen, bilden sie sich in ein Lager (tabor) *), so heißen sie einen, mit einer kleinen Brustwehre eingefaßten Platz; hinter dieser Brustwehr unterhalten sie auf den Feind ein gewöhnlich sehr wirksames Feuer, indem sie insgemein sehr wohl zielen.«

Dasselbe bezeugt Humphreys:

»Durch ihr verständiges Wesen und ihre Scharfsicht eignen sie sich besonders zu allen Kriegslisten des kleinen Krieges; da sie natürliche An-

*) Im Texte: they form themselves into a *drum*. Der Verfasser vermengt hier die alte Bedeutung des Worts Tabor als Lager (in Deutschland noch von den Hussiten her bekannt genug) mit der Trommel (Tambour), II. p. 248: *these they call tambours.*

lage zum Kundschaftswesen besitzen, und die gebirgige Gegend des ganzen befreyten Griechenlands keine andere Unternehmungen, als die eines Vorpostengefechtes gestattet. Die Albaneser und Rumelioten sind gute Schützen, und von geregelten Truppen unterstützt, würden sie vortreffliche leichte Truppen bilden, unbelastet mit Gepäck und Geschütz wird eine beträchtliche Heeresmacht Tage lang 25 — 30 Miglien durch felsigen und gebirgigen Grund marschiren, sich in den Dörfern einquartierend, und Schafe schlachtend, Pferde und Mäuler zum Dienste pressend. Wiewohl sie gelegenheitlich solche Märsche machen, bringen sie den größten Theil ihrer Zeit schlafend zu; in einem Dorfe fest sitzend oder hinter ihrem Tabor (tambour) gelagert, und die Wintermonate bringen sie gewöhnlich in Städten zu. Die Griechen können selten mehr als sechstausend Mann verfügbare Streitmacht höchstens zusammenbringen, wiewohl jeder waffenfähige Mann in Städten und auf dem Lande Waffen trägt. Alles bewaffnet sich im Osten, die Priester der untern Klasse mit einbegriffen, welche sich ohne Unterschied mit den Soldaten vermengen; sie versammeln sich aber nur, ihr eigenes unmittelbares Gebiet zu vertheidigen, ohne Rücksicht auf ihre Nachbarn, und ohne zu bedenken, daß die Sicherheit eines jeden Einzelnen nur durch die gegenseitige und vereinte Unterstützung des Ganzen erreicht werden kann. In der That ist wenig Unterschied zwischen dem Bauer und Soldaten, und der erste, der zur Vertheidigung seiner Stadt und seines Dorfes pro aris et focis ficht, ist vielleicht der bessere Soldat von den beyden. Die Bevölkerung Morea's ist beyläufig 600,000, die der vorzüglichen Inseln Hydra, Ipsara, Spezzia 60,000, die der übrigen Besitzungen in Rumili 100,000. Trippoliza ist die größte Stadt Morea's, und ihre Bevölkerung, vormals 40,000, sank nach der Verheerung auf 15,000.«

Waddington*) belobt sich des Betragens der Einwohner Trippoliza's, wo er günstigere Aufnahme und mehr Achtung für europäische Tracht fand, als er dieß nach dem, was er zu Athen und auf den Inseln von der Schlechtigkeit und Brutalität der Moraiten gehört, erwarten konnte:

»Meine kurze Erfahrung macht mich glauben, daß die Moraiten wenigstens eben so ehrlich und ordentlich, als ihre anderen Brüder-Hellenen, und wenn ich mich nicht irre, besser gesittiget; die Achtbarkeit und Harmlosigkeit des attischen Bauers ist zum Sprichwort geworden, aber der eingeborne moraitische, aus den Bauern der Gegend ausgehobene Soldat zeigt so viele Aengstlichkeit, gefällig zu seyn, und so viele natürliche Artigkeit, daß er im günstigsten Gegensatze mit den Landstreichern, welche die Thore von Athen bewachen, oder mit dem insolenten und ungesitteten Matrosen von Hydra oder Spezzia.

Ueber die bekannten Gräuelscenen von Tripolizza urtheilt Waddington:

»Daß einige ausgesonnene Grausamkeiten und verfeinerte Erfindungen von Barbarey Statt fanden, kann nicht geläugnet werden, und hierin ahmt griechische Brutalität, wiewohl unvollkommen, den Charakter des französischen Republikanismus nach. Der Türke ist männlicher in

---

*) A visit to Greece, p. 147.

seiner Raserey; er begnügt sich ernst zu seyn, wann er wild; seine Wuth sucht nur den Tod seiner Schlachtopfer, er sieht nichts Lächerliches in dem Schauspiel menschlichen Sterberöchelns. Immitten seines wildesten Wahnsinns, von Blut triefend und strömend, ist er wenigstens frey von diesem schrecklichen Aufguß von Frivolität, welche aus Gemetzeln Unterhaltung zieht, und welche das wirkliche Trauerspiel revolutionärer Abscheulichkeiten in ein Fest oder in eine Posse verkehrt.

»Die Bewohner der Inseln des Archipels,« sagt Humphreys *), »sind die schönsten Leute; unter der türkischen Herrschaft genossen sie große Privilegien, regierten sich selbst, wogegen sie jährlich Tribut erlegten, und der Pforte Matrosen lieferten; sie sind stolz, erfahrene Seeleute, abgehärtet, thätig, aber turbulent und grausam. Hydra und Ipsara sind wohl befestigt, und unterhalten mit Spezzia das griechische Seewesen; viele von den Inselbewohnern, namentlich von Hydra, wie die Familien Conduriotti, Buduris, Miaulis und die Tombazi besitzen ansehnliches Vermögen, und haben große Opfer in der gemeinen Sache gebracht. Die Griechen haben keine Fregatten, nur drey Schiffe, und die ganze Zahl ihrer bewaffneten Briggs beläuft sich jetzt auf nicht mehr als vierzig — Die zahlreichen Kapitani besaßen vormals eine kleine Stadt, und die Kapitani des zweyten Ranges, Befehlshaber von 30 — 40 Mann, sammelten sich um die ersten; die Soldaten sind denen, welche sie als Anführer erkennen, treu, aber sie wechseln um der geringsten Kleinigkeit willen, und laufen von einem Kapitan zum anderen über. — Ein Kapot, den sie beständig mit sich tragen, dient ihnen statt des Bettes in der Stadt und im Felde. Ihre Waffen bestehen in einer Flinte mit langem Laufe und kurzem Schafte, in einer Pistole oder zwey, mit einem Säbel oder Jataghan in ihrem Gürtel, oft mit Silber gefaßt. Die Waffen der Kapitani sind insgemein von vergoldetem und seltsam gearbeitetem Silber, aber das schneeweiße Hemd sieht man selten bey ihnen. So lange die Kleidung in gutem Zustande, steht sie kriegerisch und gut, den Turban tragen meistens die Bulgaren, die tapfer, aber dem Trunk und der Streitsucht ergeben; die Moreoten sind die schlimmsten Soldaten, aber die, so das Land der alten Spartaner bewohnen, weniger feig, als die übrigen, und als vollendete Diebe von ihren Ahnen nicht im geringsten ausgeartet. Die Rumelioten sind die besten, sie ertragen freudig die größten Entbehrungen, und sind, wie Lord Byron bemerkte, zu Fuß durch Ermüdung nicht zu bezwingen. Kriegszucht haben sie keine; der einzige Offizier nach dem Kapitan ist ein Tschausch, eine Art von Quartiermeister, der die Lebensmittel vertheilt. Von den wackeren Sulioten sind wenige übrig, und diese nehmen nicht sehr großen Antheil am Kampfe; gleich anderen Miethtruppen nehmen sie was sie vermögen, und fechten so wenig als möglich; hierin stehen sie nicht allein, denn die Griechen alle sind keine Freunde von scharfem Gefechte. Marko Botzari jedoch, der tapferste und beste Charakter, den die Revolution hervorgebracht, war der schönsten Tage Griechenlands werth, folglich eine Ausnahme. Sein tapferer nächtlicher Angriff auf das türkische Lager galt den anderen Kapitani für rasches und thörichtes Unternehmen; diese unregelmäßigen Truppen sind zur Erstürmung irgend eines Bollwerkes durchaus nicht zu bewegen, sie sagen, wir sind keine Ingenieure, und verstehen nicht gegen Mauern zu

*) A picture of Grece, II. p. 244.

fechten; die Thatsache aber ist, daß wenige von ihnen den zum Sturme nöthigen Muth besitzen. Ihre Angriffsweise ist wie die der Türken abspringend (desultory), und beschränkt sich aufs Gebirgsland; sie haben einen Abscheu vor der Reiterey, ein einzelner Deli mit seiner Schreckenskappe auf dem Kopfe verbreitet panischen Schrecken unter eine ganze Truppe.«

Wir haben diese Charakterschilderungen herausgehoben, weil sie das Neueste und Hervorspringendste dieser Werke, so wie die Beyträge derselben zur Geschichte des griechischen Befreyungskrieges. Die Belagerung von Athen, das Türkengemetzel von Navarin, Trippoliza und Salamis, die türkischen Gräuel auf Chios und Ipsara, die Belagerung von Napoli di Romania werden in den obigen Werken umständlich erzählt. Ueber Hydra, Spezzia, Tine, Samos, Naxos, Paros und andere Inseln des Archipels gibt Emerson in seinen beyden Werken die neueste statistische Auskunft. Bey Mycone gibt er [1]) die Geschichte des Korsaren Crevellier, welchen Lord Byron in seinem Korsaren idealisirte. Ueber die vulkanischen Ausbrüche zu Santorin zu Anfang des verflossenen Jahrhunderts theilen Andreossy und Bussiere bisher unbekannte Berichte von Augenzeugen mit. Bey Milos, dessen alten Namen Μῆλος die Türken als Μυλος, d. i. Degirmenlik, d. i. Mühleninsel, übersetzen, erzählt Emerson [2]) die Geschichte Joannis Kapsi's, des letzten Königs, welcher vor dem Thore des Bagno zu Konstantinopel i. J. 1480 gehenkt wurde.

Weit reicher an wissenschaftlichem Gehalte, als Emerson und Waddington, sind Sieber's Reise nach der Insel Kreta und Leake's Topographie von Athen. Sieber hat Kreta als naturforschender Arzt durchreist, und gibt botanische Beyträge mit Abbildungen von Pflanzen (Dianthus arboreus, Verbascum spinosum, Sison alpinum, Asperula Tournefortii, Puschkinia scilloides, Allium circinnatum, Phteuma Jaquini. Phlomis microphyla, Fumaria uniflloria, Viola fragrans, Ebenus cretica, Euphorbia Appios, Dianthus leucopheus, Conyza gnaphalodes, Conyza pygmaea, Hypericum maritimum, Cucubalus cyclamineus, Ononis erroides, Astragalus creticus), welche Abbildungen in jedem Falle für die Wissenschaft mehr Gewinn, als die Kupferstiche, lithographirten Bildchen und Holzschnittchen, womit englische und französische Reisebeschreiber ihre Werke dem mehr bilderlustigen als leselustigen Publikum zu empfehlen suchen. Nicht so glaubwürdig als über botanische Gegenstände ist Sieber (wiewohl selbst Arzt) über

[1]) Lettres the from Aegean II. p. 192. [2]) Eben da, p. 248.

die Vergiftungen der Aerzte auf Kreta, indem er augenscheinlich mit leidenschaftlicher Persönlichkeit spricht. Auch ist seiner Bestimmung der alten Städte der Inseln nicht durchaus zu trauen, und Recensent unterschreibt hierin das von Höck in seinem trefflichen Werke über Kreta abgegebene Urtheil *). »Philolog ist »Sieber nicht, und deßhalb hätte er besser gethan, in manche »verwickelte antiquarische Untersuchungen sich nicht einzulassen.« Ein Meisterwerk aber von topographischer Genauigkeit, historischer und philologischer Gelehrsamkeit ist Leake's Topographie von Athen, welche hier zu keinem Auszuge geeignet ist, deren Studium aber allen, die sich mit der Oertlichkeit der Stadt der Weisen (wie selbst die Türken Athen nennen) näher bekannt machen wollen, als unerläßlich anempfohlen werden muß.

Mit Bedauern, von Leake's trefflicher Topographie hier keine Auszüge geben zu können, schließen wir den Ueberblick der obigen Reisebeschreibungen in den europäischen Ländern des osmanischen Reichs, und wenden uns nun nach Asien. Der asiatischen Uebersicht gehe aber auch, wie oben der europäischen, die Eintheilung der asiatischen Statthalterschaften in ihre Sandschake und Gerichtsbarkeiten voraus, für den Geographen und Statistiker, welcher dieselbe in keinem anderen geographischen Lehrbuche so zusammengestellt findet. In Bezug auf die oben (S. 17) erwähnte Eintheilung des osmanischen Reichs in 456 Gerichtsbezirke, ist nur zu bemerken, erstens, daß diese Zahl keine unabänderlich stätige, indem dieselbe in den vorliegenden Registern des Matlabdschi nicht gleich (ohne die ägyptischen Gerichtsbarkeiten), in Europa zwischen 240 und 260 beträgt, während dieselbe in Mouradjea d'Ohsson S. 570 nur mit 197 angesetzt ist, und die asiatischen betragen in unseren Listen des Madlabdschi 280, während dieselben in Mouradjea d'Ohsson nur mit 223 aufgeführt sind; zweytens begreifen selbst diese 280 asiatischen Gerichtsbarkeiten nur die, welche unter die zehn Klassen der anatolischen Richterstellen gehören; und ein großer Theil der asiatischen Statthalterschaften geht darin ganz leer aus. In dem Verzeichnisse der Dresdner Bibliothek sind jedoch mehrere Gerichtsbarkeiten anderer Statthalterschaften aufgeführt; am vollständigsten aber in einem ganz neuerlich durch Herrn von Raab erhaltenen Verzeichnisse, dessen Sandschake und Gerichtsbarkeiten fast durchaus mit den im Dschihannuma angegebenen übereinstimmen. Nach diesen beyden besten Quellen folgen hier nach

*) S. 370. Kreta, ein Versuch zur Aufhellung der Mythologie und Geschichte, der Religion und Verfassung dieser Insel von den ältesten Zeiten bis auf die Römerherrschaft. Göttingen, 1823.

den oben (S. 18 bis 23) gegebenen sechs europäischen Statthalterschaften die ein und zwanzig asiatischen.

VII. Die Statthalterschaft Anatoli

Diese hat, nach dem Dschihamunna (S. 631), vierzehn Sandschake, nämlich: 1) Angora, 2) Aidin, 3) Boli, 4) Teke, 5) Hamid, 6) Chudawendkiar, 7) Sultanöni, 8) Ssaruchan, 9) Kastemuni, 10) Karahißar, 11) Karasi, 12) Kanghri, 13) Mentesche, 14) Kutahije; es fehlen hier aber noch drey andere, welche insgemein zur europäischen Statthalterschaft des Kapudanpascha gerechnet werden, nämlich: 15) Bigha, 16) Ssughla, 17) KodschaIli. Die Gerichtsbarkeiten dieser siebzehn Sandschake sind folgende: Im Sandschak Kutahije *): 1) Kutahije, der Sitz des Beglerbegs Anatoli's: 2) Asine, ein Distrikt in der Ebene von Denislü; 3) Aschma oder Ischme; 3) Egrigöf (Krummaug); 5) Anai Ischme; 6) Niaf; 7) Bosghos; 8) Tschakirdsche; 9) Tschal am Mäander, zwischen den Gerichtsbarkeiten Uschak und Baslak; 10) Tschehar schembe, nordwestlich von Asien, in der Ebene von Denislü; 11) Homa, im Thale von Aschiklü am Saume des Berges Aktagh; 12) Hotas; 13) Sirke Silindi, am Berge Sirke, auch Karaselindi, zum Unterschiede vom folgenden 14) Kuresilindi, östlich vom vorigen; 15) Simaw; 16) Scheichlü, auch Aschiklü, am Saume des Aktagh; 17) Taskiri, südöstlich von Baslak zwischen Geikler und dem Berge Sogut's; 18) Tagh ardi (was hinter dem Berg); 19) Tawschanlü; 20) Tawile und Osman Ili; 21) Kasikli; 22) Kola, eine herrliche Gartengegend; 23) Kodos, westlich von Kutahije; 24) Sidschanlü; 25) Gökojuk; 26) Geisler; 27) Denisklü; 28) Ladakia. Im Sandschak Chudawendkiar sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Iki Ermeni, d. i. die zwey Armenier; 2) Adranos (Hadriani ad Olympum); 3) Akjasi, auf dem Wege von Nikomedien nach Boli; 4) die Juruk, d. i. die herumziehenden turkmanischen Stämme von Akjasi; 5) Ulubad (Lopadion); 6) Aidindschik; 7) Ilidsche (das warme Bad bey Pergamos); 8) Berghama (Pergamos); 9) Ainegöl, d. i. Spiegelsee, bey Brusa; 10) Bakir; 11) Brusa; 12) Begbasari; 13) Bojalü; 14) Beiramidsch; 15) Tarhala oder Ssoma; 16) Chirmendschik; 17) Siwrihißar; 18) Sogut (Θηβασιον); 19) Sindschan; 20) Ssaritschair, d. i. gelbe Wiese; 21) Tarakli, d. i. Kamm-

*) Dschihannuma, S. 632.

macher; 22) Terakli jenidschesi (Neukammmacher); 23) Tomanidsch; 24) Karibasari (Weibermarkt); 25) Kuribasari (trockener Markt); 26) Karahißar (Schwarzschloß); 27) Kisildsche (röthlicht); 28) Tusla (Saline); 29) Kebud (blau); 30) Kete, fünf Stunden südlich von Brusa in derselben Linie mit Modania; 31) Gümischabad (Silberbau); 32) Kemlik (Kios); 33) Gökdschetagh (blaulichter Berg); 34) Giunbasari (Tagesmarkt); 35) Giunjusi (Tagesantlitz); 36) Koinik; 37) Lefke (λευκαι); 38) Manias; 39) Michalidsch; 40) Michaldschik; 41) der Distrikt von Pergamos verschieden von der Gerichtsbarkeit der Stadt; 42) Jarhißar, zwischen Jenischehr und Ainegöl auf der Straße von Kutahije; 43) Jenischehr; 44) Gülbasari, in der Nähe von Lefke *). Im Sandschak Sultanöni (Dschihannuma, S. 642) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Inöni (Höhlenvorderseite), sonst auch Bosojuk; 2) Eskischehr, der Sitz des Sandschak; 3) Biledschik; 4) Sidighasi; 5) Karadschaschehr; 6) Kalaadschik (kleines Schloß); 7) Sultanöni (Sultansvorderseite); 8) Akbiik (weißer Schnurbart); lauter Oerter, berühmt in der Wiegengeschichte des osmanischen Reichs. Im Sandschake Angora (Dsch. S. 643) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Angora, der Sitz des Sandschak; 2) die der dazu gehörigen Juruken, d.i. Turkmanen; 3) Ajasch, östlich von Begbasari, nördlich von Gurel; 4) Badschi; 5) Tschubukabad (Rohrbau); 6) Tschukurdschik, wo das durch die Niederlage Bajesid's I. berühmte Grubenfeld; 7) Schoria, nördlich von Ajasch, gegen Kerde; 8) Murtesa abad, westlich von Angora, wo viel Stickzwirn (Teftik iplígi) verfertigt wird; 9) Bejanabad, südlich von Ajasch, nördlich von Schoria; 10) Haimane; 11) Jerköi, nahe bey Ajasch; 12) Gurel (oder Godil?) südlich von Ajasch am Flusse Kermir, der in den Sakaria fällt. In dem Sandschak Aidin (Dsch. S. 636) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Tire, der Sitz des Sandschaks; 2) Erbas; 3) Alaschehr (Philadelphia); 4) Amaßa; 5) Ortakdschi; 6) Ajaßulugh (*Αγιος Θεολογος*), Ephesus; 7) Ainegöl; 8) Aidin; 9) Balianboli, so heißt der Distrikt südlich von Aidin und Mermeredschik; 10) Bajender; 11) Birgi; 12) Bostaghan; 13) Ssart (Sardes); 14) Karadschakojunli, auch Tire Pulmasi genannt; 15) Kestel, gewöhnlicher Nasli, berühmt durch seine Feigen, wie 16) Kilis oder Ke-

*) Dschihannuma, S. 656. Marmara, das auch vom Dschihannuma angeführt wird, gehört zu Bigha, wo es vorkömmt.

les durch seine Granaten und Cypressen; 17) Güsel hißar, 18) Gewdschek; 19) Gerichtsbarkeit der frommen Stiftungen von Jenischehr; 20) Keler; 21) Kestere; 22) Beiramlü mit Karakojunlü. Im Sandschak Ssaruchan (Dsch. S. 634) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Magnesia, der Sitz des Sandschaks; 2) Atala; 3) Akhißar; 4) Ilidsche; 5) Perakende, d. i. die zerstreuten Oerter (von Timur hißar); 6) Perakende (von Taschine); 7) Borlubinigi; 8) Tarhaniat; 9) Torghudi; 10) Kiadschik; 11) Kordek; 12) Kordos; 13) Güselhißar; 14) Menmen; 15) Mermerdschik, sonst auch Demirdschi genannt; 16) Nif. Im Sandschak Boli (Dsch. S. 651) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Boli, der Sitz des Sandschaks; 2) Uskubi; 3) Afteni; 4) Aflani; 5) Akalghan; 6) Akdschescheḥr; 7) Aktasch (Weißstein); 8) Amaßra; 9) Ulakderesi (Kourierthal); 10) Oniki diwan (d. i. Zwölfdiwan), sonst auch Barten genannt; 11) Jedi diwan (d. i. Siebendiwan); 12) Dört diwan (d. i. Vierdiwan); 13) Owajüsi (Thalantlitz); 14) Bauli; 15) Bindirekli (Tausendsäulig); 16) Bordur; 17) Pentscheschenbe (Donnerstag, sonst auch Sersene genannt); 18) Tschehar schenbe (Mitwoch); 19) Teghan; 20) Todorgha; 21) Tschigha; 22) Hißaröni (Schloßvorderseite); 23) Derkene; 24) Safranborli; 25) Serai Schehabeddin; 26) Ssamakow; 27) Kibrisdischik (Klein-Cypern); 28) Kisbel (Mädchenlenden); 29) Konurpa; 30) Kedschenos; 31) Kerede; 32) Köksche; 33) Ssona; 34) Gülbasari; 35) Modreni; 36) Menken; 37) Wiranschehr (wüste Stadt); 38) Jalanlüdsche (lügnerisch); 39) Ingendsche; 40) Jürükani Boli, d. i. die Stämme der herumziehenden Turkmanen Boli's [1]). Im Sandschak Teke (Dsch. S. 638) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Antalia, der Sitz des Sandschak; 2) Almali; 3) Fenike; 4) Kasch; 5) Kalkanli; 6) Karahißar [2]); 7) Karakia; 8) Girmegi Im Sandschak Hamid (Dsch. S. 639) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Isparta, der Sitz des Sandschaks; 2) Aghlasun, sonst auch Aßi genannt; 3) Kara agadsch; 4) Ewschar; 5) Uluborlu; 6) Egerdir; 7) Irle; 8) Indschirbasari (Feigenmarkt);

---

[1]) Tarakli und Tarakli jenidsche, welche das Dschihannuma hier wieder aufführt, sind schon oben unter Chudawendkiar unter Nr. 22 und 23 vorgekommen.

[2]) Da es so viele Karahißar gibt, so wird zum Unterschiede jedem der Name des Sandschaks, dem es angehört, beygesetzt, so heißt dieses Karahißar Teke.

8) Barla; 9) Huiran; 10) Seruf; 11) Ketschiborlu, von Hamid; 12) Kemer; 13) Gülhißar; 14) Kunar von Hamid; 15) Jalawadsch, d.i. Jalawadsch, von Karaagadsch; 16) Göli; 17) Jawidsche. Im Sandsch. Kastemuni (Dsch. S. 648) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Kastemuni, der Sitz des Sandschaks; 2) Aradsch; 3) die Juruken von Aradsch; 4) Jstiwai; 5) Jstefan; 6) Jflani; 7) Dadai; 8) Akkia (Weißfels); 9) Akjürek (Weißherz); 10) Ajandum; 11) Bojalü; 12) Boiabad (Duftbau); 13) Berma mit Butaa; 14) Tschanlik oder Tschanlü; 15) Hode; 16) Tscheklene; 17) Choschalai; 18) Dureghani; 19) Sari; 20) Serdewai; 21) die Gerichtsbarkeit von der Küste Sinope's; 22) Scherban; 23) Ssarai; 24) Ssart; 25) Ssorkun; 26) Taschköpri (d. i. Steinbrücke, sonst auch Ak Jürek; 27) Turaghan; 28) Kisilagadsch (Rothbaum); 29) Kerse; 30) Kurei hadid (Eisengebiet); 31) Kurei nahas (Erzgebiet); 32) Kinol (Kini ewwel?); 33) Köksche; 34) Agadsch; 35) Göl; 36) Merkuse. Im Sandschake Karahißar (Dsch. S. 641) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Karahißar, beygenannt Ssahib, zum Unterschiede vou anderen; 2) Bardschinlü; 3) Bulawadin; 4) Tschai; 5) Tscholabad; 6) Sindschanlü; 7) Schuhud; 8) Ssandukli; 9) Karamak; 10) Oinasch. Im Sandschak Karasi (Dsch. S. 661) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Balikesri, der Sitz des Sandschaks; 2) Adramid; 3) Ajasmend; 4) Ajorundi; 5) Basch Kelembe; 6) Bighadidsch; 7) Balia; 8) Ssinderighi (scheint gefehlt für Ssußindighi, das im letzten der Verzeichnisse steht); 9) Fort, mit Schamli; 10) Feslikan, mit Kasak; 11) Karadschalar; 12) Kemeri Edremid (d.i. die Wasserleitungen Adramid's). Im Sandschak Kanghri (Dsch. S. 645) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Kanghri, der Sitz des Sandschaks; 2) Ewken; 3) Budschorowa; 4) Boghas, anders auch Tscherkesch; 5) Kunbeti; 6) Tocht; 7) Tscherkesch; 8) Schaaban Usi; 9) Tosia; 10) Karghi*); 11) Karadscha miran; 12) Kaladschik Keskin oder auch bloß Keskin; 13) Kodschhißar; 14) Kurschunlü; 15) Milan; 16) Güni Jenidschesi (im Dsch. Jenidscheköi). Im Sandschak Mentesche (Dsch. S. 638) sind die Gerichtsb: 1) Usumlü; 2) Eskihißar; 3) Eschen; 4) Aghartos; 5) Ola; 6) Perakende, d. i. die zerstreuten Oerter von Mentesche; 7) Bertaf;

*) Der Dschihannuma führt hier abermal Kari basari und Kuri basari auf, die schon oben im S. Chudawendkiar vorkommen.

8) Bosojuk; 9) Bitschin; 10) Tschene; 11) Döger; 12) Sari Ulus; 13) Ssubidsche; 14) Tatia; 15) Taraghije; 16) Kerme; 17) Karaowa mit Bodrum; 18) Karanesch; 19) Gökabad (Himmelsbau), sonst auch Gökowa (Himmelsthal); 20) Goidschigesf; 21) Masun; 22) Gökojuk; 23) Mesul; 24) Megri; 25) Mendeliat; 26) Moghla; 27) Jerekeski.

Nun folgen die zur Statthalterschaft des Kapudanpascha gehörigen drey Sandschake, nämlich: Bigha, Ssughla und Kodschaili. Im Sandschak Ssughla (Dsch. S. 669) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Smyrna; 2) Asine, von Ajaßolusk, zum Unterschiede von dem von Denislü im Sandschak Kutahije; 3) Aktscheschehr; 4) Aidin, sonst Sekke (ein anderes als das oben im Sandschak Aidin unter Nr. 8 vorgekommene; 5) Aine (Ine?), sonst auch Met genannt; 6) Baf; 7) Balat; 8) Beiramlü; 9) Tscheschme; 10) Wurla; 11) Tschinije; 12) Siwri hißar; 13) Schahme; 14) Ssaur; 15) Ssubidsche; 16) Talma; 17) Karbuslü; 18) Kisilhaßar; 19) Karadscha kojunlü; 20) Karaburun, das Dschihannuma führt hier wieder Nif und Menmen auf, die schon oben unter Ssaruchan vorgekommen. Im Sandschak Bigha (Dsch. S. 667) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Bigha, der Sitz des Sandschaks; 2) Asine oder auch Eniebasari, am Ida; 3) Balia, von Bigha, zum Unterschiede von dem oben unter Karaßi vorgekommenen; 4) Tschak; 5) Kastaghi (der Gansberg, d. i. der Ida); 6) Sultania (das Dardanellenschloß); 7) Görgerdschinlik, d. i. Taubenschlag, wie Columbacz; 8) Lepseki (Lampsacus); 9) Kaputaghi (Thorberg, d. i. Cycikus); 10) Marmara. Im Sandschak Kodscha Ili (Dsch. S. 662) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Isnikmid (Nikomedien); 2) Isnik (Nicäa); 3) Abßasi (Reinwasser); 4) Uskudar (Skutari); 5) Akjasi; 6) Akhißar; 7) Basarköji (Marktdorf); 8) Ssaritschair (gelbe Wiese); 9) Sabandscha; 10) Kiwa; 11) Jailakabad; 12) Kurle; 13) Jurus (der Riesenberg); 14) Kara mursal; 15) Ssamanlü; 16) Kanderi; 17) Schile; 18) Karaßu (Schwarzwasser, auch Basarßu, d. i. Sonntagswasser genannt).

Es haben also das Sandschak Kutahije 28, Chudawendkiar 44; Sultanöni 8, Angora 12, Aidin 22, Ssaruchan 16, Boli 40, Teke 8, Hamid 17, Kastemuni 36); Karahißar 10, Karaßi 12, Kanghri 16, Mentesche 27, Ssughla 20, Bigha 10, Kodscha Ili 18, also zusammen 346 Gerichtsbarkeiten.

VIII. Die Statthalterschaft Karaman.

Diese hat nach dem Dschihannuma (S. 615) sieben Sandschake: 1) Konia, 2) Aksérai, 3) Akschehr, 4) Begschehri, 5) Kirschehri, 6) Kaißarije, 7) Nikde. Im Sandschak Konia sind folgende Gerichtsbarkeiten: 1) Konia, der Sitz des Sandschaks; 2) Eregli; 3) Eski Il, mit Aktschehr; 4) Alatagh; 5) Inßuji; 6) Berlughande; 7) Berberkiri; 8) Belwiran; 9) Chatunserai; 10) Torghud; 11) Ghafrije; 12) Karisch, mit Birindi (oder Berendi?); 13) Larenda; 14) Mahmudler; 15) Bosulus; 16) Ladakia, Karamans. Im Sandschak Kaißarije: (Dsch. S. 620) sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Kaißarije; 2) Deweli; 3) Karahißar, Jahjalü; 4) Suleimanlü, 5) Islamlü; 6) Kebirowa; 7) Göstere. Im Sandschak Akserai hat das Dsch. (S 620) nur die drey Gerichtsbarkeiten: 1) Ejub Ili; 2) Kotschhißar; 3) Akserai; das Register aber noch: 4) Groß Danischmendlü; 5) Klein Danischmendlü. Im Sandschak Akschehr (Dsch. S. 619) die G.: 1) Akschehr; 2) Ilghun; 3) Ishaklü; 4) Toghan hißar. Im Sandschak Begschehri (Dsch. S. 618) die G: 1) Begschehri; 2) Boskir; 3) Sidischehri; 4) Kara Il; 5) Groß Gudschi; 6) Klein Gudschi; 7) Kuschakli. Im Sandschak Kirschehri (Dsch. S. 620) die G.: 1) Kirschehri; 2) Dikek keskini; 3) Suleimanlü (im Register Seldschanlü); 4) Hadschibegtasch; 5) Konornuſ; 6) Wedschian. Im Sandschak Nikde (Dsch. S. 617) die G.: 1) Nikde; 2) Orkub mit Newschehr; 3) Bortscham Ardi; 4) Dedelü (im Register Dewelü); 5) Schedschaaeddin; 6) Kai (im Register Kanibor); 7) Karahißar Deweli, zum Unterschiede vom obigen Kaißarije; das Jahjalü heißt; also in der Statthalterschaft Karaman zusammen fünf und vierzig Gerichtsbarkeiten.

IX. Die Statthalterschaft Adana.

Diese hat nach dem Dsch. (S. 601) drey Sandschake: 1) Adana, 2) Itschil, 3) Alaje; das vorletzte vormals eine besondere Statthalterschaft. Diese Sandschake sind in Distrikte (Nahtje) abgetheilt, in deren jedem ein Naib (Richterstellvertreter) vorsteht. Nach dem Reg., das hier vollständiger als das Dsch., sind im Sandschake Adana folgende Distrikte, Gerichtsbarkeiten: 1) Adana; 2) Kara Isalü (Schwarz Jesus); 3) Ssaridscham; 4) Tarsus; 5) Sis; 6) Elwanlü; 7) Gökdscheler; 8) Ajasch, mit Pirindi (oder Perendi?); 9) Asulasch; 10) Jüregir; 11) Kußun. Im Sandschak

Itschil (Dsch. S. 611) nach dem Register die Distr. Gerichtsb.: 1) Seleffe; 2) Ermenak; 3) Sinanlü; 4) Silinti; 5) Bortakan; 6) Karatasch, mit Ewghadi (Erghadi?); 7) Günjusi; 8) Gülnar; 9) Ssarikawak; 10) Mut; 11) Seinie; 12) Maamurije mit Anamur. Im Sandschak Alaje (Dsch. S. 611) nach dem Register: 1) Alaje; 2) Sinir (Siker?), mit Duschenbe; 3) Iradi; 4) Menewghat; 5) Akseki; also zusammen acht und zwanzig Gerichtsbarkeiten.

X. Die Statthalterschaft Siwas.

Diese hat (Dsch. S. 622) sieben Sandschake: 1) Siwas; 2) Amasia; 3) Bosok; 4) Dschanik; 5) Tschorum; 6) Diwrigi; 7) Arabgir. Im Sandschak Siwas sind die G.: 1) Siwas; 2) Ortakabad; 3) Irak; 4) Ilbekli; 5) Inalli; 6) Karahißar Behramschah; 7) Ballü; 8) Torhal; 9) Tokat; 10) Tschebni, mit Tschunghar; 11) Huseinabad; 12) Chandschedid; 13) Derbekuschabad; 14) Dünekabad oder Dunkese; 15) Sile; 16) Ssonsa; 17) Siwas Ili; 18) Scherkiabad; 19) Taschabad; 20) Kasabad; 21) Karahißar; 22) Karakus; 23) Karajaka; 24) Medschd Usi; 25) Nigisar; 26) Jeni Il; 27) Scherkpara; 28) Hadschi Muradkalaasi; 29) Toprakkalaasi; 30) Dekanabad; 31) Tosanlü; 32) Ortabara; 33) Bastebara; 34) Kurun; 35) Chunkal oder Chankal; 36) die Turkmanen Jeni Il's; die drey letzten bloß im Register. Im Sandschak Amasia (Dsch. S. 625) die G.: 1) Amasia, 2) Geldeklan, 3) Hassa oder Hausa, 4) Sulnunabad, 5) Seitun, 6) Kedeghare, 7) Gülkiras; 8) Gümüsch (die Silbergruben); 9) Ladik, 10) Bulak, 11) Mersifunabad; 12) Mersifun. Im Sandschak Bosok sind die G.: 1) Bosok; 2) Aktagh; 3) Groß Suleimanlü; 4) Klein Suleimanlü; 5) Emlak; 6) Ssorkun; 7) Göktschubuk; 8) Kisil kodschaler; 9) Huseinowa; 10) Chandschedid. Im Sandschak Diwrigi die G.: 1) Diwrigi; 2) Derende; 3) Chunel. Im Sandschak Arabgir die G.: 1) Arabgir; 2) Egin, mit Schadi. Im Sandschak (Dsch. S. 625) die Gerichtsbarkeiten: 1) Tschorum; 2) Iskilib; 3) Tahtettarik; 4) Hadschi Hamsa; 5) Sas; 6) Sakis; 7) Osmandschik; 8) Karahißar Timurdschi; 9) Foket-tarik; 10) Katarserai; 11) Kanar; 12) Mehma und Selam. Im Sandschak Dschanik (Dsch. S. 623) sind die G.: 1) Irim; 2) Israk; 3) Aktschai; 4) Alatscham; 5) Onia;

6) Okse; 7) Ebedschek; 8) Bafra; 9) Atarma; 10) Dschuregi; 11) Dschurderesi; 12) Hißardschik; 13) Serkesch; 14) Ssatilmisch; 15) Ssamßun; 16) Fenares; 17) Kawak; 18) Keschderesi; 19) Meidan; 20) Wuna; 21) Fatsa; im Register noch: 22) Basarßu; 23) Ulubeg; 24) Akkusi; 25) Ordubairamli; 26) Ebulchair; 27) Bulmak; 28) Dschemasch; zusammen 103 Gerichtsbarkeiten [1]).

XI. Die Statthalterschaft Trabesun (Trapezunt).

Diese hat (Dsch. S. 429) drey Sandschake: 1) Trabesun, 2) Gonia, 3) Batum. Im Sandschak Trabesun sind die Gerichtsbarkeiten: 1) Trabesun; 2) Atene; 3) Kabajerghul; 4) Aktschekalaa; 5) Archowa; 6) Uf; 7) Palatina; 8) Tireboli; 9) Rehui; 10) Rise; 11) Surmene; 12) Keresin; 13) Keschab; 14) Korton; 15) Matschka; 16) Mair; 17) Miaweri; 18) Juweboli, sonst auch Kurele; 19) Letsche. Im Sandschak Gonia die Gerichtsbarkeiten: 1) Gonia; 2) Atene; 3) Archewi; 4) Ssumle; 5) Weidsche oder Widsche; 6) im Register noch Hemschire. Im Sandschak Batum die einzige Gerichtsbarkeit der Stadt, zusammen also 21 Gerichtsbarkeiten.

XII. Die Statthalterschaft Erserum.

Diese hat (Dsch. S. 422) vierzehn Sandschake: 1) Erserum, 2) Isper, 3) Pasin, 4) Tortum, 5) Chonus, 6) Karahißar scherki, 7) Kisautschan, 8) Mamrewan, 9) Keifi, 10) Medschnekerd, 11) Melaskerd, 12) Tekman, 13) Aleschkerd, 14) Bajesid [2]). Im Sandschak Erserum die G.: 1) Erserum; 2) Ersendschan; 3) Baiburt; 4) Terdschan sufla (das niedere); 5) Terdschan ulia (das obere); 6) Tortum; 7) Gümüschchane (das Silberbergwerk), sonst auch Torul, 8) Kurutschai; 9) Kusai; 10) Kerdschanis; 11) Gülkit; 12) Kumach; 13) Kowanis; 14) Merdschan; 15) Jaschjaghmurderesi. Im Sandschak Karahißar scherki: 1) Karahißarscherki; 2) Ebulchair; 3) Askoi; 4) Uskar; 5) Eskefr; 6) Akscharowasi; 7) Akköi; 8) Ulubeg; 9) Ibaßdi; 10) Basarßui; 11) Ssuschehr; 12) Bulman; 13) Beiramlü, auch Erder genannt; 14) Haismane; 15) Sa-

---

[1]) Jakubbegderbendi ist in diesem Sandschak, so wie Torul im folgenden ausgelassen, weil sie unten wieder vorkommen.

[2]) Im Dsch. S. 422 sind diese 14 Sandschake aufgeführt, durch Druckfehler aber nur 11 summirt.

ghabe; 16) Sisorta; 17) Schebchane; 18) Schiran; 19) Karbak; 20) Kojunlühißar; 21) Milasch; 22) Jakubbegderbendi, sonst auch Pendscheschenbe (Donnerstag). In diesen zwey Sandschaken 37 Gerichtsbarkeiten, die anderen zwölf Sandschake jedes nur eine, folglich zusammen 49 Sandschake.

XIII. Die Statthalterschaft Haleb.

Diese hat (Dsch. S. 593) sechs Sandschake: 1) Haleb, 2) Balis, 3) Biredschik; 4) Asir, 5) Kilis, 6) Maarret*). Das Dsch. gibt in dieser Statthalterschaft keine besonderen Gerichtsbarkeiten an, das Register aber im Sandschak Haleb die folgenden: 1) Haleb; 2) Eriha; 3) Antakie; 4) Schuur; 5) Sermin; 6) Kaßir; 7) Derkusch; 8) Bagraß; 9) Edlib; 10) Kefrtas; 11) Harim; 12) Scheichul Hamd, mit Amik; 13) Birise, mit Jarischan; 14) Asas; 15) Pajas; 16) Menbedsch; 17) Miridsche; 18) Ruundan; 19) der Berg Jaruschen; 20) Bilan; 21) Maarretol-Mißrein, zum Unterschiede des als Sandschak aufgeführten Maarreton-Nuuman, welches sammt den anderen vier Sandschaken jedes eine Gerichtsbarkeit, zusammen also 26 sind.

XIV. Die Statthalterschaft Ssaida.

Diese hat die zwey Sandschake Ssaida und Ssafed, welche jedes eine Gerichtsbarkeit, welche 3) mit der von Beirut, und 4) mit der des oberen Distriktes von Ssaida zusammen 4 Gerichtsbarkeiten.

XV. Die Statthalterschaft Tripolis.

Diese hat (Dsch. S. 588) fünf Sandschake: 1) Tripolis, 2) Homß, 3) Hama, 4) Selemije, 5) Dschebele. Außer den Gerichtsbarkeiten dieser 5 Sitze der Sandschake gibt das Register noch die folgenden Gerichtsbarkeiten: 6) Ladakiatolarab; 7) Kara Musa; 8) Kuhert; 9) Scheiser; 10) Merkab; 11) die der Turkmanen Selturije (?); 12) Allafhama; 13) Maßati (Maßiat?); 14) Hoßnol-Ekrad; zusammen also 14 Gerichtsbarkeiten.

XVI. Die Statthalterschaft Damaskus.

Diese hat (Dsch. S. 562) sechs Sandschake: 1) Damaskus, 2) Jerusalem, 3) Adschelun, 4) Ghasa, 5) Nablus,

*) Im Dsch. noch das siebente Adana, das aber schon oben unter der gleichnamigen Statthalterschaft vorgekommen.

6) Ledschun. Das Dsch. gibt abermal keine besonderen Gerichtsbarkeiten an, das Register aber nebst den der genannten sechs Sandschake: 7) Ramla, 8) Medschdul, 9) Akka, 10) Kantara, 11) Karalar, 12) Baalbek, 13) Beldscha, 14) Ssughur, 15) Baard, 16) Jafa, in allem 16 Gerichtsbarkeiten.

XVII. Die Statthalterschaft Wan.

Diese hat (Dsch. S. 411) vierzehn Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten: 1) Wan, 2) Aadildschüwas, 3) Ardschisch, 4) Musch, 5) Bargiri, 6) Kiarkiar, 7) Kesani, 8) Jspaberd, 9) Agakis, 10) die Kurden Beni Kotur, 11) Schloß Bajesid, 12) Berdaa, 13) Owadschik, 14) die erbliche Statthalterschaft der Kurden Hakiari.

XVIII. Die Statthalterschaft Karß.

Diese hat (Dsch. S. 407) sechs Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten; 1) Karß, 2) Klein Erdehan, 3) Chodschewan, 4) Saruschan, 5) Kaghsemaa, 6) Ketschwan.

XIX. Die Statthalterschaft Tschildir.

Diese hat nach dem Dsch. (S. 408) und dem Register sechzehn Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten, nämlich: 1) Achiska oder Achalczik, 2) Adschare, 3) Ardenudsch, 4) Olti, 5) Peneg, 6) Postchu, 7) Tausker, 8) Tschildir, 9) Dschadschrek, 10) Chartwis, 11) Schuschad, 12) Göle, 13) Lewane, 14) Machdschil, 15) Mamrewan, 16) Achalkelek *).

XX. Die Statthalterschaft Schehrsor.

Diese (Dsch. S. 465) hat zwey und dreyßig Sandschake und Gerichtsbarkeiten: 1) Arbil, 2) Schemamek, 3) Harie, 4)

*) Die Bemerkungen über die Statthalterschaft Akhalziche in dem kosmologischen Journal, Febr. 1829, S. 139, geben die folgenden 24 Sandschake an: 1) Akhalziche, 2) Achizwer (Aswer), 3) Abbastoman, 4) Komblian, 5) Ober-Adschara, 6) Nieder-Adschara, 7) Lewana, 8) Kiskee, 9) Nariman, 10) Olti, 11) Panegh (Peneg), 12) Gehla (Göle), 13) Tschildir, 14) Achalkalaki, 15) Chertwis, 16) Aspins, 17) Dschascharok (Dschadschrek), 18) Potschow (Postchu), 19) Ardeghan (Ardehan), 20) Matschichel (Machtschil), 21) Tawjusker (Tausker), 22) Jeniskew (Jeniköi?), 23) Schauschad (Schuschad), 24) Ardanudsch.

Koi, 5) Abruman, 6) Uschti, 7) Baf, 8) Berend, 9) Belkaß, 10) Bil, 11) Otari, 12) Schebel Hamrin, 13) Dschengule, 14) Duraman oder Dawaran, 15) Duldschuran, 16) Surudschek, 17) Seid Burundschin, 18) Schehrbasar, 19) Schehrsor, 20) Adschurkalaa, 21) Ghasikeschan, 22) Merkawe, 23) Hesarmerd, 24) Rudin, 25) Mihrewan, 26) Schemirah, 27) Karatagh Tschaghun, 28) Kisildsche, 29) Bebe, 30) Sengeler, 31) Kerkuk, 32) Indschiran.

XXI. Die Statthalterschaft Meraasch.

Diese (Dsch. S. 598) hat fünf Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten: 1) Meraasch, 2) Karß (mit dem gleichnamigen Sitze der vorhergehenden Statthalterschaft nicht zu vermengen), 3) Malatia, 4) Aintab, 5) Semisat (Samosate).

XXII. Die Statthalterschaft Raka.

Diese (Dsch. S. 443) hat zehn Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten: 1) Raka, 2) Beni Rebia, 3) Dschemase, 4) Deir Rahbe, 5) Roha oder Orfa (Edessa), 6) Surudsch, 7) Chabur oder Haran, 8) Dschelab, 9) Nebredsch, 10) Dera oder Beni Kais.

XXIII. Die Statthalterschaft Diarbekr.

Diese (Dsch. S. 436) hat ein und zwanzig Sandschake *), darunter fünf erbliche und fünf Hukumet, in allem sechs und zwanzig Sandschake und Gerichtsbarkeiten, nämlich: 1) Diarbekr oder Amid, 2) Arghani, 3) Aktschekalaa, 4) Tschemischgesek, 5) Hoßnkeif, 6) Chabur, 7) Charput, 8) Saart, 9) Sindschar, 10) Siwrek, 11) Miafarekain, 12) Masserd, 13) Nißibin; die erblichen: 14) Atak, 15) Portok, 16) Terdschil, 17) Tschabaktschur, 18) Tschermik, 19) Saghman, 20) Kulab, 21) Mehrani; die fünf Hukumet sind: 22) Agil, 23) Palu, 24) Dschesire, 25) Chasu, 26) Gendsch.

XXIV. Die Statthalterschaft Moßul.

Diese (Dsch. S. 433) hat sechs Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten: 1) Moßul, 2) Altmoßul (Ninive), 3) Ba-

*) Im Dsch. ist die Zahl nur mit 19 angegeben, es folgen aber hernach die obigen 21.

dschewanlü, 4) Harunije *), 5) Tekrit, 6) Karadaßeni oder Budaßeni, das Sandschak der Kurden.

XXV. Die Statthalterschaft Bagdad.

Diese (Dsch. S. 457) hat achtzehn Sandschake und eben so viele Gerichtsbarkeiten: 1) Bagdad, 2) Ali Ssalih, 3) Bejat, 4) Derteng, 5) Dschengule, 6) Dschewahir, 7) Hille, 8) Derne, 9) Rumahije, 10) Balasengabad, 11) Demirkapu, d. i. Eisenthor, 12) Amadia, 13) Kurania, 14) Karatagh, 15) Kerne, 16) Kilan, 17) Wasit, 18) die Kurden von Amadia.

XXVI. Die Statthalterschaft Baßra.

Diese (Dsch. S. 452) hat dreyßig Schlösser Sandschake Gerichtsbarkeiten, nämlich: 1) Baßra, 2) Abuaarne, 3) Rahmanije, 4) Sekie, 5) Kawan, 6) Katif, 7) Medinetol-kalaa, 8) Bögurdlen, 9) Suweit (Suweit), 10) Said, 11) Kawarna, 12) Kalaai Dschedide, d. i. Neuschloß, 13) Kut Daudije, 14) Kut Abu Manßur, 15) Kalascheresch, 16) Kalabesaghnewade, 17) K. Nehr Antar, 18) K. Medine, 19) K. Ssalihije, 20) Kut Ebu Soweid, 21) K. Kut Ben Saad, 22) Kut Bahran, 23) K. Manßurije, 24) K. Fetihije, 25) Kut Sure, 26) K. Akar, 27) K. Schaluschije, 28) K. Moaammer, 29) K. Arslanije, 30) K. Dachne.

XXVII. Die Statthalterschaft Dschidda

ist in der neuen Ländereintheilung als ein einziges Sandschak und eine Gerichtsbarkeit aufgeführt. Mekka ist oben unter den großen Mollastellen aufgeführt worden, und Jemen, welches zur Zeit Suleimans des Gesetzgebers (nach der statistischen Uebersicht des großen Nischandschi) in zwanzig Sandschake eingetheilt war, ist seit den Fortschritten der Wahabi aus der Liste der Statthalterschaften des osmanischen Reiches ganz und gar verschwunden. Eben so wenig werden unter denselben die drey Raubstaaten aufgeführt, und in der Verleihungsliste erscheint nur die Statthalterschaft.

XXVIII. Aegypten.

Ehemals in 14 Provinzen, später in 24 Nasirschaften, welche Prokesch (II. S. 105 und 106) aufzählt, heute in 6

*) Im Dsch. verdruckt als Herwiane.

Kreise (Memurije) getheilt, deren jedem ein Kreishauptmann (Memur) vorgesetzt ist. Die 6 Kreise sind in 36 Ahkiam Dschüsie (theilweise Befehlshaberschaften), diese 34 Aufenthaltsbezirke in 72 Ahkiam Chott (Ortsbefehlshaberschaften) eingetheilt. Nach der Liste der von Konstantinopel aus besetzten Richterstellen sind deren aber in Aegypten sechs und dreyßig (außer Kairo), nämlich: 1) Jskenderie (Alexandria), 2) Ebjar, 3) Abukir, 4) Reschid (Rosette), 5) Schusafi, 6) Mahalle, 7) Manßure, 8) Menuf, 9) Beni Sujef, 10) Belbis, 11) Dschirdsche, 12) Dschise, 13) Fajum, 14) Chankah (die Vorstadt Kairo's), 15) Munia, 16) Mensile, 17) Manfalut, 18) Mushatein, 19) Sijut, 20) Beni Hosam, 21) Behesne, 22) Tismend, 23) Mahallet Ebi Ali, 24) Nehr Erbe, 25) Aschmunin, 26) Abutidsch, 27) Sene, 28) Menschije, 29) Fischne, 30) Elwah (die Oasis), 31) Borlos, 32) Kenne, 33) Kuß. Hier fehlen drey, wenn nicht etwa die vier Oasen jede als eine, und also zusammen als vier Gerichtsbarkeiten gerechnet sind.

Nach dieser vorhergehenden Uebersicht hat die Statthalterschaft Anatoli 346, Karaman 45, Adana 28, Siwas 103, Trabesun 21, Erserum 49, Haleb 26, Ssaida 4, Tripolis 14, Damaskus 14, Wan 14, Karß 6, Tschildir 16, Schehrsor 32, Meraasch 5, Raka 10, Diarbekr 26, Moßul 6, Bagdad 18, Baßra 30, Dschidda 1 und Aegypten 36, zusammen 828 Gerichtsbarkeiten; werden dazu die europäischen (oben S. 23 summirten) 256 Gerichtsbarkeiten gezählt, so gibt die Summe aller Gerichtsbarkeiten des osmanischen Reichs 1074; von diesen wird aber nur die Hälfte, nämlich die von Rumili, Anatoli, Karaman, Siwas und einige wenige andere alljährlich zu Konstantinopel verliehen, und die Besetzung der größeren Hälfte der entfernten Länder hängt von der Willkür der Statthalter ab. Ein offenbarer Beweis, daß selbst zur Zeit des höchsten Flores des osmanischen Reichs die Macht der Regierung den ganzen Körper desselben nicht mit organischer Einheit durchdringen konnte.

Als Anhang der obigen, zwar trockenen, aber nützlichen Eintheilungsliste glaubt Referent hier noch die der heute zu Konstantinopel kursirenden Gold- und Silbermünzen hinzufügen zu dürfen, als einen Wink, wie Dearborn's im zweyten Theile seines Werkes angehängte Description of monies weights and measures verbessert und umgearbeitet werden sollte. Jene handelt zwar von den Münzen, Maßen und Gewichten der europäischen Türkey, Smyrna's, Haleb's, Damask's, Ak-

ka's, Cypern's, Alexandriens, Kairo's, Dschidda's, Mocha's, Persien's und Rußland's, aber oberflächlich und unvollständig, so (um uns nur an die europäische Türkey zu halten) wird der Funducli = 4 Piaster, der Sermahbub = 3 Piaster, der halbe (Nußfije nicht Nisbie) zu 1 Piaster und 20 Para aufgeführt. Die heute zu Konstantinopel geprägten Münzen sind die folgenden mit ihrem Werthe in Konventionsmünze zu dem dermaligen Kurse von 294. Goldstücke von 40 Piastern Werth (den Piaster zu 40 Para, der Para zu 3 Aspern = 5 fl. 26 kr., Goldstücke zu 20 Piastern = 2 fl. 43 kr., Goldstücke zu 10 Piastern = 1 fl. 21 1/2 kr., Silbermünze zu 5 Piastern = 40 3/4 kr., Silbermünze zu 2 1/2 Piastern = 20 1/4 kr., 1 Piaster = 8 1/4 kr., 1/2 Piaster oder 20 Para = 4 1/8 kr., 1/4 Piaster oder 10 Para = 2 kr., 1 Para oder 3 Aspern = 1/5 kr.; im Umlauf, aber nur insgeheim, weil von der Regierung im Handel verboten, sind die folgenden Münzen: die Goldstücke Ainali, d. i. die Spiegelnden, werth 44 Piaster, der doppelte Ainali = 88 Piaster, Mahmudije (Mahmoud d'or) weiche = 42 1/2 Piaster, halbe Mahmudije = 21 1/4 Piaster, Mahmudije harte ganze = 38 Piaster, Mahmudije harte halbe = 19 P., Funducli (Haselnußdukaten) = 24 Piaster; Istanbollü (konstantinopolit. Dukaten) 19 Piaster, der halbe = 9 1/2, der viertel 4 3/4 Piaster, Onikilik (zwölf Piasterstück) = 12, der halbe = 6, der 1/4 = 3, Mißirli, d. i. der ägyptische = 17, der halbe = 8 1/2, der 1/4 = 4 1/4 Piaster, Sindschirli, d. i. Kettendukaten = 2 1/2 Piaster; Silbermünzen, Jüslik, d. i. Hunderter, von S. Selim = 1 1/2 Piaster; Beschlik, d. i. Fünfer, 9 Piaster, Ikilik, d. i. Zweyer, 8 Piaster. Die ägyptischen Goldmünzen, welche der Pascha von Aegypten im Jahre 1223 (1808) zu 10 Piaster ausprägen ließ, gelten heute nur 7 1/2 Piaster; die tunisischen Dukaten, welche ein Drachma wiegen, 24 Piaster. Der Venetianer-Dukaten, welcher, weil er das feinste Gold zum Vergolden gibt, Jaldis, d. i. vergoldend, heißt, gilt 33 Piaster 10 Para, und eben so viel die Kremnitzer und holländischen. Die kaiserlichen Thaler zu (2 Gulden) Karagrusch, d. i. schwarze Piaster = 14 1/2 Piaster, die spanischen Thaler heißen Rial oder Diregli, d. i. die mit Säulen begabten = 15 1/4 Piaster; Solota (Piastres izelotes), nach dem polnischen Worte so genannt, werden nicht mehr geprägt, und gehen zu 35 Para; Arslangrusch, d. i. Löwenpiaster, ist der gewöhnliche Piaster von 40 Para.

(Der Schluß folgt.)

Art. II. Organon der menschlichen Erkenntniß. Von Joh. Jak. Wagner. Erlangen, in der Palmischen Verlagsbuchhandlung. 1830.

Der Verfasser dieses Werkes ist schon seit dem Anfange des gegenwärtigen Jahrhunderts als einer unserer ausgezeichnetsten philosophischen Schriftsteller in Deutschland bekannt. Seit den letzten dreyßig Jahren hat er nicht weniger als zwanzig verschiedene, meistens größere, dem Volumen nach, philosophische Werke zu Tage gefördert, und das ein und zwanzigste, unser Organon, wird von ihm selbst als das Ziel seines vieljährigen wissenschaftlichen Strebens, und als das letzte und bleibende Resultat seines Forschens angekündiget.

Um die genetische Entwicklung dieses letzten Werkes, und überhaupt den Gang, welchen der Geist des Verfassers eingeschlagen hat, besser zu übersehen, hat er selbst in der Einleitung zu dem Organon seine früheren Schriften chronologisch aufgeführt und kritisch beleuchtet. Es wäre zu wünschen, dieses Beyspiel von mehreren Schriftstellern am Ende ihrer wissenschaftlichen Laufbahn befolgt zu sehen, da es, wenn es auch nur mit einiger Offenheit gehandhabt wird, für die Leser nicht anders als lehrreich seyn kann, diese Autographien kennen zu lernen, wenn sie auch nicht alle den innern oder auch, als Kunstwerke, den äußeren Werth haben können, welchen wir z. B. in Göthe's »aus meinem Leben« bewundern. Zwar wird auch hier, selbst mit dem besten Willen des Autors, die Eigenliebe nicht ganz entfernt werden können, da wir von Niemand fordern dürfen, daß er, uns zu Gefallen, in seinem eignen Fleische wüthe, und dafür noch, zum Danke für seine Selbstverläugnung, von uns für einen Zöllner und Publikaner gehalten werde. Da aber der Gegenstand, von welchem hier die Rede ist, die besprochenen Werke des Verfassers, vor unseren Augen liegen, so wird es für diejenigen Leser, welche ihre Augen zu brauchen wissen, meistens sehr leicht seyn, jene vorsätzlichen oder unwillkürlichen Eingaben der Eigenliebe zu erkennen und von der reinen, unbestochenen Wahrheit zu sondern; ein Geschäft, welches bey den Selbstgeständnissen, bey Autobiographien und bey Konfessionen aller Art, wären sie auch alle von Rousseau selbst verfaßt worden, ganz besonderen Schwierigkeiten unterliegt, da es sich in diesen um die Zeichnung des inneren Menschen, seiner Gesinnungen, seines Charakters, d. h. um Dinge handelt, die vor aller Welt, ja auch öfter sogar vor sich selbst, offen darzulegen nur wenige Muth und Kraft genug besitzen, und die endlich, wenn sie von dem Besitzer aus irgend einem Grunde verschleyert worden sind, dem Fremden aufzudecken sehr schwer, wo nicht unmöglich fallen muß. Hierin

liegt ohne Zweifel der Grund, warum die meisten dieser Konfessionen und Selbstbiographien, in Beziehung auf ihre innere Wahrheit, nur einen sehr geringen Werth zu haben scheinen.

Unser Verf. läßt es bey der Exposition seiner früheren Werke nicht an freymüthigem Tadel seiner selbst fehlen. So erklärt er, S. VI, daß er in seinem Lorenzo Chiaramonti eine Behauptung deklamatorisch aufzustellen sich bemühte, die er jetzt, nach reiferer Ueberzeugung, als irrig zurücknimmt; daß er in seiner Erziehungskunst den Gegenstand nur einseitig begriffen; daß er in seinem Werke von der Trennung der Staatsgewalten die organische Form irrig durchgeführt; daß er in seinem Grundrisse der Staatswissenschaft noch sehr mangelhafte Kenntnisse von den wirklichen Staatseinrichtungen verrathen habe u. dgl. Zum Ersatze für diese Selbstverläugnung weiß er aber auch die Lichtpunkte, oder welche er für solche hält, in seinen früheren Schriften, wieder mit besonderer Sorgfalt hervorzuheben. So heißt es, daß er das Gebiet der Vorsehung als Weltgeschichte sehr gut entwickelt; daß er den Platonischen Dialog erst dann nachzubilden versucht hat, als er ihn übertreffen zu können glaubte; daß er glücklich nach der Palme gerungen; daß er den Gegenstand wahr und reich, wie er in keinem andern Werke gefunden werden möchte, entwickelt habe, u. f.

Hier aber muß vorzüglich als bezeichnend dasjenige ausgehoben werden, was zum Verständnisse und zur näheren Beurtheilung des Organons gehört. Als solches erscheint zuerst seine Anhänglichkeit an Plato, dessen Schriften selbst der noch jugendliche Geist des Verf. mit kindlich hingebender Begierde auffog, und in sein Eigenthum zu verwandeln suchte. Was immer dem Genius des alten Griechen Großes und Schönes beywohnte, scheint auf das Gemüth des jungen deutschen Schülers mit der unwiderstehlichen Macht eingewirkt zu haben, mit welcher nicht sowohl der Verstand, als vielmehr die Phantasie in jenen für äußere Eindrücke so empfänglichen Jahren, von diesem Schriftsteller schon so oft gefesselt worden ist. Dieser erste Eindruck seines großen Lehrers und Meisters scheint uns selbst noch in den letzten Produkten des Verf., obschon sie die Früchte reiferer Jahre enthalten, mächtig nachzuklingen, da auch in ihnen noch der Nachhall der jugendlichen Anhänglichkeit an dem Idealen, an einer dichterischen Darstellung seines Gegenstandes und an dem Bestreben kenntlich ist, den Ernst der Philosophie mit den Spielen der Einbildungskraft zu vermählen. Diese anfängliche Richtung seines Geistes wurde aber späterhin durch den alles zermalmenden Kant, wie ihn Mendelssohn so treffend nannte, heftig gestört, und endlich durch Schellings System des transscendentalen Idea-

lismus, der auf den noch lenksamen Geist eine beynahe drastische Wirkung äußerte, völlig neutralisirt. Diese sonderbare Wahlverwandtschaft zweyer, in ihren Konzeptionen sowohl, als in ihren äußeren Darstellungen, so entgegengesetzter Meister, erregte in dem von beyden entgegengesetzten Elementen bestürmten Schüler einen inneren Kampf, aus welchem er sich endlich nur dadurch retten konnte, daß er sich von dem letzten nicht nur gewaltsam losriß, sondern sogar ihn, als nunmehr seinen Gegner, zu bekämpfen suchte. Der Verf. verließ Schelling, und sagte sich ganz von ihm los, und zwar, sonderbar genug, aus dem Grunde, weil Schelling in seiner bekannten Schrift: »Philosophie und Religion«, alle Selbstständigkeit seines Standpunktes aufgebend, sich gänzlich in den platonischen Idealismus verlor (S. XVII), dem doch auch unser Verf. selbst so viele Opfer zu bringen sich nicht entbrechen konnte. Schelling, anfangs der Gegenstand seiner Bewunderung, und das hohe Muster, dem er nachzueifern suchte, wurde jetzt (S. XXIII) als der Schöpfer einer chaotischen Mischung unreifer Empirie mit eben so unreifer Spekulation anerkannt, und ihm überall feindlich entgegengetreten. Schon im Jahre 1803 ging das Bestreben des Verfassers, in seinem damals viel Aufsehen erregenden Werke: »Von der Natur der Dinge« dahin, Schellings Ideen einer Naturphilosophie in einem universalen Plane durchzuführen. Allein diese und ähnliche Versuche scheiterten, nach seiner eigenen Ansicht, noch an der argen Klippe der dreygliedrigen Konstruktion, dem großen Uebel der damaligen Naturphilosophie, das Schelling einführte, und an dessen Hand auch unser Verf. noch, wie er S. XIII sagt, »das Endliche, das Unendliche und das Ewige nach der Trias polarisirend und parallelisirend konstruirte.«

Diese unselige Trias der Konstruktion war es, welche unsern Verf., wie er sagt, so lange auf Irrwegen herumführte, und von der Wahrheit, die er suchte, entfernte; bis er endlich, zuerst in seinem Grundrisse der Staatswissenschaft, auf den so lange und so ängstlich gesuchten Stein der Weisen, auf die viergliedrige Konstruktion gerieth, die ihm sogleich bey dem ersten Blicke, arithmetisch ausgedrückt, als Weltgesetz erschien. Diese viergliedrige Konstruktion wird nun, einmal gefunden, als die allein wahre und allein für alle Wissenschaft zureichende erklärt, und tritt denn auch in der letzten Schrift des Verfassers, in seinem Organon, als Hauptmoment des Weltgesetzes und aller menschlichen und übermenschlichen Erkenntniß hervor, wie er sie denn auch in dem Staate, in der Religion, in der Sprache, in der Schrift und kurz überall, wo der menschliche Geist waltet, als den Prototyp dieses Waltens wieder finden will.

Wir werden bald, durch die nähere Betrachtung des Organons selbst, mit diesem Weltgesetze von viergliedriger Konstruktion näher bekannt werden. Nur muß hier, zum nähern Verständniß des Folgenden, noch bemerkt werden, daß der Verf. erstens bey allen philosophischen Untersuchungen die Form als Hauptsache anerkennt. Die Form, heißt es S. XXXIV, muß in ihrem ursprünglichen Wesen selbst über der Mathematik, in welche sie dann zweygetheilt übergeht, gesucht werden, und S. XXIV: »wenn die Form einmal gefunden ist, so wird der Philosoph, dem Gleichgewichte der Elemente seiner eigenen Natur wiedergegeben, als Weiser reden.« Diese Form aber ist dem Verf. eben die oben gerühmte Tetras, im Gegensatze mit der alten Trias, oder die viergliedrige Konstruktion, welche das Gesetz des Weltalls enthalten soll. Zweytens muß angeführt werden, daß auch unser Verf., wie alle neueren Philosophen, sich sehr viel mit der Mathematik zu thun gibt, aber auf eine Weise, die eine nähere Kenntniß dieser Wissenschaft nicht eben nothwendig vorauszusetzen scheint. Da die sogenannten Begriffe a priori, wenn sie allgemein gültig oder apodiktisch seyn sollen, den Philosophen seit Hume immer viel zu schaffen machten, und da diese Begriffe, wenn irgendwo, so auf dem Gebiete der Mathematik als einheimisch gefunden werden, so wurde diese Wissenschaft von den Philosophen immer in eine besondere Beachtung gezogen. Da aber wieder Mathematik und Philosophie in ihrem eigentlichen Wesen, in den von ihnen zu behandelnden Gegenständen und in der äußeren Art der Behandlung selbst, so gewaltig verschieden sind, so kostete es nicht geringe Mühe, beyde zu amalgamiren, oder auch nur die eine zur Hülfe für die andere zu gebrauchen. Der alte Wolf, selbst ein wackerer Mathematiker, was die meisten der neueren Naturphilosophen offenbar nicht sind, blieb in diesem Geschäfte der Verschmelzung beyder Wissenschaften bloß bey dem rohen Aeußeren, bey der Form, stehen, und er glaubte genug gethan zu haben, wenn er seine Logik und Metaphysik eben so, wie er es mit seiner Mathematik gethan hatte, in Probleme, Theoreme, Korollarien u. dgl. zerspaltete, wodurch er wenigstens zum leichteren Verständniß und zur bequemeren Uebersicht das Seinige beytrug, und so seinem Vortrage einen Vortheil zuwandte, welchen unsere nicht so leicht verständlichen Naturphilosophen offenbar entbehren müssen. Diese letzteren, welche mit jenen ersten und unvollkommenen Versuchen nicht zufrieden seyn konnten, suchten nicht mehr die bloße Form, sondern das, was ihnen als Wesen der Mathematik erschien, auf ihre Philosophie überzutragen, und behaupteten, daß die Philosophie ohne durchgängig mathematische Konstruktion ihrer einzelnen Probleme es nie zur Vollendung bringen

könne (S. XII). Es kam daher nur noch darauf an, diese mathematische Konstruktion der philosophischen Aufgaben in der That praktisch auszuführen. Allein da zeigten sich gleich anfangs Schwierigkeiten ohne Ende, die bisher noch keiner besiegt hat, und wohl auch, wie aus der Natur der Sache hervorgeht, keiner je besiegen wird. In der Art von Verzweiflung, zu welcher die Philosophen durch ihre immer vergeblichen Bemühungen, die Philosophie zu mathematisiren, versetzt wurden, kehrten sie endlich die Sache um, und suchten die Mathematik zu philosophiren, ein Ausdruck, den unseres Wissens der Verf. des gegenwärtigen Werkes zuerst gebraucht hat, und auf welchen er, als auf eine Hauptsache, immer wieder zurückkömmt. Sonderbares Beginnen der Menschenkinder! Sie möchten das, was sie Philosophie nennen, und was bisher, wie ein anderer Proteus, mit jedem Decennium nicht bloß seine äußere Gestalt, sondern auch seine innere Wesenheit änderte, sie möchten es so gerne feststellen, es zur unwandelbaren Wissenschaft erheben, wie sie dieses bereits an der Mathematik, und wohl auch an ihr allein unter allen menschlichen Erkenntnissen, bemerken, und weil sie dieß nicht vermögen, so wollen sie, da ihnen ihr philosophisches Gebäude immer unter den Händen zusammenstürzt, auch das mathematische, schon so lange und so fest dastehende Gebäude in Trümmer legen. Sie wollen, weil sie die Philosophie nicht zu der Mathematik heraufziehen können, diese zu jener herunterziehen, und bedenken nicht, daß ihre Unternehmungen eben so eitel sind, als alle ihre früheren entgegengesetzten Bemühungen, und daß sie endlich, wenn sie ja, was nicht zu erwarten ist, ihr Ziel erreichen sollten, die schönste und reinste Quelle der menschlichen Erkenntniß, aus der auch sie ihr reinstes Wasser schöpften, für immer verstopfen, und sich und uns das Kleinod rauben, auf welches der menschliche Geist mehr, als auf alle seine übrigen Eroberungen in dem Reiche der Wissenschaft, gegründeten Stolz zu nähren Ursache hat. So weit die Geschichte der menschlichen Kultur zurückreicht, so weit reicht auch das Andenken an diese erste, ja an diese einzige wahre Wissenschaft zurück, und wie sie von den ältesten Völkern der Erde aus ihren ersten Keimen entwickelt wurde, so steht sie noch jetzt, nach Tausenden von Jahren, unverändert da: bereichert zwar und vervollkommnet durch die vorzüglichsten Geister aller Zeiten und aller Nationen, aber ihrem Inneren, ihrer Wesenheit nach, noch immer dieselbe. Mit staunender Ehrfurcht betrachten wir das feste, hohe Gebäude, dieses wahre, unvergängliche Monument des Menschengeistes, das allen Stürmen der Jahrhunderte trotzt, und an dem hoffentlich wohl auch die eitlen Bemühungen unserer heutigen Philosophen, wie die Wogen an

den Felsen im Meere, sich brechen, und keine Spur ihres pygmäischen Unternehmens zurücklassen werden. Was uns von dieser Wissenschaft aus dem grauen Alterthume, von Archimedes, Apollonius, Euklides u. a. überliefert worden ist, das haben die ausgezeichnetsten Geister der folgenden Jahrhunderte, das hat Kepler, Newton, Euler, Laplace, Lagrange, dankbar angenommen; ohne daran ändern zu wollen oder auch nur zu können, haben sie sich begnügt, die Sache selbst durch ihre Kraft nur weiter zu führen, und das große Gebäude, dessen Erhabenheit auch sie bewunderten, und an dessen Festigkeit keiner von ihnen zweifelte, in einzelnen Partien desselben weiter auszubauen, es kleineren Geistern überlassend, die zuweilen auch unter den Pseudomathematikern sich erheben wollten, die Basis des großen Baues zu untersuchen, und bessere Stützen für das, nach ihrer Meinung, den Einsturz drohende Haus zu finden.

Es ist betrübend zu sehen, daß unser Verfasser, dem wir, aus dem Scharfsinne, den er in seinem Organon entwickelte, zu schließen, Besseres zutrauten, sich auch diesen letzten anzureihen kein Bedenken trägt. »Schon bey seinen ersten Studien der Mathematik, schon als Student in Göttingen, sagt er S. X, habe er die Idee gefaßt, daß die Mathematik in ihrer bisherigen bloß rechnenden und messenden Form nicht weiter bestehen dürfe, sondern durchaus philosophirt werden müsse!« Daß er aber diese Idee, die man dem jugendlichen Alter und der Unkenntniß des Anfängers nachsehen kann, auch bis in seine reiferen männlichen Jahre mit fortgenommen hat, und was er eigentlich unter diesem »Philosophiren der Mathematik« versteht, werden wir in der Exposition seines Organons sehen, zu welcher wir hier sofort übergehen wollen.

* * *

Das gegenwärtige Werk, oder das Organon der menschlichen Erkenntniß soll, nach den Worten des Verfassers, enthalten: »die Vollendung der Wissenschaft in ihrer Form als Weltgesetz, wodurch dann die beyden bisher bekannten formalen Wissenschaften, Logik und Mathematik, in der wahren und einzigen höheren Form aufgelöset, und so die Wissenschaft selbst für immer vollendet wird.«

Der Zweck dieses Werkes ist daher, die organische Form der Erkenntniß zu finden, welche, da die Erkenntniß das Bild der Welt ist, auch Weltgesetz seyn muß.

Schon früher verfiel der Verfasser, den wir hier in allen bezeichnenden Stellen, jede Mißdeutung zu verhüten, selbst reden lassen, darauf, die Mathematik in Philosophie umzuwandeln,

und da diese Wissenschaft selbst nichts als Form enthält, sie auch für jene so lange gesuchte Form der Erkenntniß und der Dinge zu halten. Die Logik, welche bisher von anderen als diese Form der Erkenntniß angesehen wurde, erschien ihm ungenügend, etwas mehr als die relative Verbindung der Begriffe zu Stande zu bringen, und da, außer der Logik, keine andere formale Wissenschaft mehr da ist, als die Mathematik, so mußte er die Architektur der Welt und der Erkenntniß nothwendig in der Mathematik suchen, bis er endlich, im Verfolge seines Suchens, durch den entdeckten Dualismus der Mathematik, der sich in der Arithmetik und Geometrie aussprechen soll, auf die Idee gebracht wurde, daß die wahre höchste Form der Welt und der Erkenntniß weit über der Mathematik heraus liegen müsse, und daß daher diese Wissenschaft der Mathematik selbst nur ein Theil oder ein Seitenzweig der einzigen wahren Wissenschaft seyn könne.

Das Werk selbst zerfällt in vier Theile. In dem ersten wird das Weltgesetz und die daraus folgenden vier Kategorientafeln entwickelt. In dem zweyten werden die Stufen der Erkenntniß, mit dem jeder Stufe eigenthümlichen Organismus, aus einander gesetzt. Der dritte Theil hat zum Zweck, die Darstellungsform der so erworbenen Erkenntniß, d. h. die Sprache zu organisiren, wobey zugleich die Mathematik philosophirt werden soll. Der vierte Theil endlich enthält die Welttafel oder die Realisirung des Weltgesetzes im Großen. Dem Ganzen folgt noch ein Anhang von der bildlichen, geometrischen, arithmetischen und philosophischen Darstellung.

* * *

Die zwey Urbegriffe, von welchen die Erkenntniß aller endlicher Dinge ausgehen muß, sind Wesen und Form. Diese beyden Urbegriffe sind sich entgegengesetzt, und werden hinwiederum durch das Leben, dessen erste Prädikate sie sind, vermittelt. Dadurch entstehen zwischen den beyden Urbegriffen zwey neue, der Gegensatz und die Vermittlung. Also ist das Schema der Urbegriffe mit ihren Urverhältnissen in folgender Tetras enthalten.

Wesen

Gegensatz Vermittlung

Form.

d. h. in Worten ausgedrückt: das Wesen der endlichen Dinge geht durch vermittelte Gegensätze in die Form über.

Dieß ist, nach dem Verfasser, der oberste Grundsatz der Philosophie. Ist durch dieses Urschema einmal des Lebens ganzer Inhalt dargestellt, und durch die darin enthaltenen Verhält-

nisse das Leben weiter zur Entwicklung aufgeschlossen, so kann das Spiel des Lebens nur in Wiederholungen des Urschema sich fortsetzen, und aus diesen Wiederholungen muß die ganze Vielheit endlicher Dinge hervorgehen, wie z. B. §. 14 dieses durch Anwendung auf die Kunst gezeigt wird, und schon früher §. 6 durch die Konstruktion des Kreutzes (Kreuzes) dargethan worden ist, obschon das letzte in §. 14 wieder als unvollständig und nicht genügend zurückgenommen wird.

Nachdem so das Urschema, oder das Weltgesetz, oder der oberste Grundsatz der Philosophie u. s. w. glücklich aufgefunden worden ist, kömmt es nur noch darauf an, alle andern Schemate, als aus jenem abzuleitende, für die Erkenntniß der Dinge darzustellen, und zwar, was vorzüglich beachtet werden muß, in der nothwendigen und einzig wahren tetradischen Gestalt darzustellen. Diesem gemäß findet der Verfasser zuerst, daß sich jedes der vier Glieder des Urschema wieder in ein abgeleitetes viergliedriges Schema zerspalten lasse. So gilt z. B. für das Glied Wesen des Urschema die große Tetras (§. 15)

Endlichkeit

Quantität Qualität

Realität.

Es darf wohl nicht erst hinzugesetzt werden, daß jedem dieser tetradischen Schemen die Erklärung ihrer einzelnen vier Glieder beygegeben wird. Da eine bloße Anzeige der Hauptmomente des Werkes diese Erklärungen nicht alle umständlich aufnehmen kann, so wird es genügen, hier eine derselben beyzufügen, aus welchen der Leser dann selbst abnehmen mag, wie viel dadurch zur Verständlichkeit der Sache selbst beygetragen wird. So heißt es S. 11 zur Erklärung des ersten Gliedes dieses Schema oder zur Erklärung der »Endlichkeit«: »Diese Endlichkeit ist nichts, als das Leben, in welchem Grenze gesetzt worden ist durch es selbst, und dieß ist mit andern Worten das Seyn. Da im Idealen wie im Realen das Leben seine Wogen nach demselben Gesetze wirft, so ist auch das Ideale, d. h in ihm ist ebenfalls Leben begrenzt, obwohl anders, als im Realen. Durch die Endlichkeit aber ist in das begrenzte Leben ein Verhältniß des Lebens und seiner Schranke gesetzt, welches zu Gunsten jenes oder dieser ausschlagen, oder auch das Gleichgewicht halten kann, und Quantität heißt. Diese Quantität erhält ihre vollkommene Vierheit dadurch, daß sie beurtheilt werden kann 1) nach dem Leben, 2) nach der Schranke, 3) nach dem Wechsel dieser beyden Verhältnisse und 4) nach dem Umfange und dem Inhalte dieser Endlichkeit selbst.« Ref. wünscht, daß dem Leser nunmehr die Sache klarer geworden seyn möge, als sie ihm selbst, und wahrscheinlich auch dem Verfasser, zu seyn scheint.

Uebrigens werden die vier Glieder des letzten Schema wieder einzeln in Tetraden zerlegt, deren Aufzählung man in dem Werke selbst nachsehen kann. Als Resultate dieser Untersuchungen werden §. 32 endlich die sechzehn Begriffe zusammengestellt, welche die Grundformen aller Dinge seyn sollen. Diese viermal vier Grundformen stehen mit den vier Gliedern des Weltgesetzes wieder in verschiedenen tetradischen Verhältnissen, die §. 33 und ferner aufgezählt werden. Jetzt wird und muß man begreifen, wie von nun an die ganze Wissenschaft nur aus solchen tetradischen Schematen, deren eines aus dem andern hervor wächst, entstehen und bestehen kann und muß. Dadurch hat nun der geneigte Leser eine Stammtafel und einen geschlossenen Cyclus, nnd zwar den ersten, der möglich ist, von allen allgemeinen Begriffen, nämlich aus dem einfachen Grunde, »weil alles Wesen thetisch und identisch, alle Form aber synthetisch und reciprok ist, und weil aller Gegensatz so wie alle Vermittlung, real oder formal genommen, absolut oder relativ seyn muß.« Q. E. D.

Uebrigens erscheint jedes Ding unter vier Bildungsstufen, in der Thesis, Analysis, Antithesis und Synthesis, und die methodische Konstruktion dieser Stufen gibt relativ allgemeine Begriffe, welche zum Unterschiede der bisher entwickelten Urbegriffe Kategorien genannt werden, deren natürlich wieder nur vier seyn können. Die erste Kategorientafel gibt §. 49 das Grundschema .

Daseyn

Faktoren Prozeß

Produkt.

Die zweyte Tafel gibt §. 95 das Schema

Substrat

Seitenentwickelung Fortschreitung

Erscheinung.

Die dritte Tafel §. 155 enthält vier Schemate, die aus dem gemeinsamen Grundschema erwachsen

Subjektiv

Subjektobjektiv Objektsubjektiv

Objektiv.

Die vierte Tafel endlich enthält ebenfalls vier Schemate, die aus dem Grundschema fließen, §. 180

Individualität

Entwicklungssystem Individualleben

Totalitätsform

und damit ist S. 132 der Organismus der Kategorien selbst geschlossen.

Um die an sich etwas dunkle Sache in ein völliges Licht zu setzen,

wird z. B. zur Erläuterung des letzten Schema hinzugefügt, daß die Individualität, diese Beziehungslosigkeit des Gesetzlosen, in der Grammatik durch den Nominativ, oder bey den Zeitwörtern durch den Indikativ ausgedrückt wird; das Entwicklungssystem aber durch den Genitiv oder den Konjunktiv; das Individualleben durch den Dativ oder den Imperativ, und die Totalitätsform endlich durch den Akkusativ oder den Infinitiv, wodurch nun alles sonnenklar und über allen Zweifel erhoben ist.

Nachdem nun auf diese Weise das Weltgesetz und die in ihm enthaltenen zahlreichen Urbegriffe alle vollständig aufgestellt worden sind, so zeigt der Verfasser in dem zweyten Theile seines Werkes, daß alle unsere Erkenntnisse sich auf jene in dem ersten Theile entwickelten Grundbegriffe zurückführen lassen. Da diese Zurückführung nicht gut eines kurzen Auszuges fähig ist, so muß hier auf das Werk selbst, S. 138 bis 207, verwiesen werden. Dafür mag es uns erlaubt seyn, bey dem dritten Theile, dem Sprachsysteme, etwas länger zu verweilen, weil in diesem gezeigt wird, wie eigentlich die Mathematik philosophirt werden soll. Ref. hat sich nämlich bisher enthalten, seine Gegengründe, ja selbst nur seine Ansichten über die abgehandelten Gegenstände vorzutragen, obschon sie nicht selten von denen des Verfassers ganz verschieden sind, und zwar aus einem doppelten Grunde. Erstens hält er es für eine vergebliche und daher sehr undankbare Arbeit, irgend einen unserer neuen Philosophen widerlegen zu wollen, da sie sämmtlich mit einer so festen und selbstgefälligen Sicherheit auftreten, daß an ihre Bekehrung durch Gründe nicht weiter gedacht werden kann, und daß es daher viel rathsamer scheint, abzuwarten, bis sie selbst ihr System verwerfen, oder mit einem andern, eben so verwerflichen, vertauschen, wie dieß selbst mit unserem Autor mehr als ein Mal geschehen ist. Zweytens endlich sind die Gegenstände, über welche bisher hätte gestritten werden können, beynahe durchaus der Art, daß gewöhnlich beyde Theile nicht eben zu viel davon verstehen, und daß sie daher, wie sie denn schon seit mehreren Jahrtausenden, alles Streitens der Philosophen ungeachtet, noch nicht aufgehellt sind, auch wahrscheinlich ferner noch im Dunkeln bleiben werden.

Ganz anders aber verhält sich die Sache, wenn der Philosoph seinen ihm eigenthümlichen losen Moorgrund verläßt, und auf den festen, getennten Boden der Mathematik seine Streifzüge hinüberführt. Hier fällt sofort der Nimbus, der ihn bisher umgeben hat, wie der Nebel vor der Sonne; hier verlassen ihn die magischen Waffen, mit denen er bisher die Geister, oft nur selbst geschaffene Gespenster, bekämpfte, von selbst, da wir es hier nicht mehr mit leeren Bildern der Phantasie, sondern mit sehr

wesentlichen Dingen zu thun haben, mit Dingen, die sich messen und berechnen, und der ganzen Schärfe der Analyse unterwerfen lassen; hier endlich gilt es Wissen, positives und bestimmtes Wissen, dessen Wahrheit sich für jeden, der nur eben die Sache versteht, beweisen, und über allen vernünftigen Zweifel erheben läßt.

Sehen wir also zu, was sich auf diesem Felde von dem Verfasser Neues und Gutes lernen lasse, und schließen wir daraus auch auf den inneren Nutzen, den wir etwa aus seinen anderen Untersuchungen schöpfen können, wenn wir einmal so glücklich gewesen sind, ihn und seinen Sinn, was, vielleicht nicht ohne seine Schuld, nicht so ganz leicht ist, vollkommen verstanden zu haben.

Wir wissen bereits, daß er schon als Student (!) die Mathematik als eine bloß rechnende und messende Wissenschaft nicht weiter bestehen lassen wollte, und daß sie, nach seinem Ausdrucke, philosophirt werden müsse. Diesemnach haben wir also einen ganz neuen, in seinem innersten Wesen veränderten Vortrag dieser Wissenschaft, und, wir wollen es hoffen, auch einen besseren zu erwarten, als denjenigen, mit welchen bisher diejenigen Leute zufrieden gewesen sind, welche wir und alle, seit Jahrtausenden, in unserer Unwissenheit, für die größten Mathematiker gehalten haben. — Das Folgende enthält einen, so viel es uns möglich war, getreuen und wörtlichen Auszug seiner neuen philosophirten Geometrie.

Linien sind Gegensätze des Lebens und ihre Vereinigung, beyde als extensive Größen dargestellt, und in der räumlichen Anschauung als Richtungen festgehalten. Die Geometrie besteht in der quantitativen Vergleichung jener Richtungen sammt ihren Grenzen. Die Geometrie, als Linienschrift und Sprache genommen, muß auf ihre Art in Gegensätzen und Synthesen von Linien, d. h. in Figuren, ebenfalls schreiben, was alle Geister nur schreiben, das Weltgesetz nämlich.

Das Wesen des räumlichen Daseyns ist in dem, was noch richtungs- und grenzenlos ist, d. h. in dem Punkte. Hingegen die Form liegt in einer Linie, welche zu der Identität des Punktes das vollkommenste Reciprocitätsverhältniß darstellt, indem sie, außer ihm selbst seyend, sich in ihrem ganzen Verlaufe gleichmäßig auf ihn zurückbezieht, d. h. in dem Kreise.

Der Kreis enthält bereits die beyden Dimensionen, welche in einander verwebt, die Fläche ausmachen, und wenn der Punkt mit dem Kreise in Eine Flächenrichtung gestellt wird, so bestimmen beyde mit einander die Ebene (?) Alle weitere Entwicklung des geometrischen Wesens liegt in dem Entstehen bestimmter Richtungen, welche als Linien ausgedrückt, im Punkte beginnen,

und im Kreise enden müssen, weil die Möglichkeit durch Begrenzung zur Wirklichkeit wird.

So haben wir also bereits die zwey Hauptglieder des Urschema oder des Weltgesetzes auch in der Geometrie, nämlich 1) das Wesen im Punkt, und 2) die Form im Kreise. — Allein die Geometrie hat nun auch die beyden anderen Glieder des Urschema zu schreiben, nämlich 3) den Gegensatz und 4) die Vermittlung. Den Gegensatz nun stellt der Durchmesser des Kreises, und die Vermittlung ein auf dem ersten senkrechter Durchmesser vor, und so ist das Urschema komplett und fertig. Jetzt enthält also der Kreis auch schon das Kreuz im Kreise, und überdieß seinen Mittelpunkt im Gegensatze mit den Endpunkten der Durchmesser, welche Pole heißen, und durch welche jetzt der Mittelpunkt des Kreises als Indifferenzpunkt der in ihm erwachten Gegensätze bestimmt wird. Man bemerkt auch schon die Tetras der vier geraden Linien im Kreise, der vier Halbmesser, die mit ihren vier Bogen im Gegensatze stehen; so wie die Tetras der vier gleichen Winkel, und endlich, um nichts mehr zu wünschen übrig zu lassen, sogar auch die Tetras der vier Quadranten, welche mit ihren vier Bogen die in den vier Winkeln aufgegangenen Gegensätze einschließen und begränzen, kurz wir sehen das Universelle von Wesen und Form, und Gegensatz und Vermittlung im Relativen oder Individuellen, das heißt, wir sehen das, was in der Geometrie — eine Figur heißt.

Doch sind diese vier Quadranten des Urbildes noch keine vollständigen Figuren, weil hier die Vermittlung der Halbmesser noch im Sinne der krummen Kreislinie erscheint. Wird aber in dem Quadranten von jedem Halbmesserende nach dem anderen eine Sehne gezogen, so entsteht eine geradlinige Vermittlung der Halbmesser, und dadurch das Dreyeck, oder die erste selbstständige Figur, die sich nun auch von dem Kreise ganz ablösen und für sich betrachten läßt, während die Quadranten des Urbildes noch an ihrem Bogen eine Nabelschnur haben, durch welche sie mit ihrer Mutter, dem Kreise, zusammenhängen. Das Dreyeck ist demnach ein geschlossener Winkel, d. h. ein Gegensatz mit seiner Synthese. Zieht man dann diese Sehnen in allen vier Quadranten, so entsteht das Viereck, durch welche Figur überhaupt der Begriff des Viergliedrigen realisirt wird. Dieses Viereck enthält noch das ursprüngliche Kreuz mit seinen vier Winkeln um den Mittelpunkt. In diesem Kreuze entwickelt die Idee ihr Wesen in seine vierfache Form nach dem Weltgesetze, und in dem Vierecke steht jede der vier Formen, schon aus der Einheit des Wesens herausgetreten, der anderen (Seite) entgegen, und die Winkel ihrer Entstehung (am Mittelpunkte) wiederholen sich nun als Winkel

ihrer Begrenzung (zwischen den Seiten). Alle Erkenntniß als Idee ist Kreis. Im Viereck ist die Begrenzung im Gleichgewicht. Nun ist die Einheit des Wesens überall die Ursache der Gleichheit der Form, also muß auch jeder lebendige Kreis das Gleichgewicht seiner Polaritäten als Viereck enthalten u. s. w.

Es wird kaum nothwendig seyn, diese höchst sinnreichen Evolutionen der Elemente der Geometrie noch weiter zu verfolgen, da das Vorhergehende schon hinreicht, auf den Gehalt des Ganzen schließen zu lassen. Wir wollen bloß bemerken, daß die Kenntnisse des Verfassers, der hier die Wissenschaft selbst zu reformiren übernimmt, sich nicht über die Elemente derselben zu erheben scheinen. Wie könnte er sonst die Behauptung aufstellen, daß für die Parabel, so wie für die Hyperbel, eine ideelle Hälfte im umgekehrten Kegel gedacht werden muß; daß man im Gegensatze mit dem Kreise, wo die Ordinate die mittlere Proportionale zwischen der Abscisse und dem übrigen Theile des Halbmessers (soll »Durchmessers« heißen) ist, für jede andere krumme Linie noch eine dritte Proportionale ersinnen müsse, die Parameter heißt, u. dgl. Das Ganze der Geometrie wird gleichfalls nach der Art unserer gewöhnlichen Kompendien, mit der ebenen Trigonometrie geschlossen, und am Ende derselben bemerkt, daß die Tangenten und Cotangenten nichts Neues enthalten, weil sie immer mit irgend einer innerhalb des Kreises möglichen Linie parallel seyn müssen, »woraus folgt, daß die Außenverhältnisse eines Ganzen bloß die Verhältnisse des Inneren wiederholen, was in der Trigonometrie in den Tangenten, und in dem bekannten Sprichworte: jeder ist seines eignen Glückes Schmied, für eine künftige Schicksalstheorie im voraus angedeutet wird. Daß aber die Trigonometrie bisher so ganz nur der Meßkunst anheimgefallen, ist sehr zu bedauern. Wäre die Geometrie Wissenschaft, Weltwissenschaft, so würde sie in dieser Konstruktion der inneren Verhältnisse des organischen Ganzen, welches in der Trigonometrie liegt, ihr Höchstes erblickt haben.« — Bejammernswürdige Menschen, die schon sechstausend volle Sonnenjahre, nach der jüdischen Zeitrechnung, im Finstern tappen, und die Schätze nicht sehen, die zu ihren Füßen liegen!

Ref. hat sich, so viel es in seiner Macht stand, enthalten, seine Bemerkungen über diese Exaggerationen hinzuzufügen, aus Besorgniß, sie von Anderen als die Ausbrüche einer scherzenden Laune betrachtet zu sehen, da er doch im Gegentheile von ganz anderen Empfindungen bewegt wird. Wenn es sich um einen der leider nur zu zahlreichen Histrionen unserer Naturphilosophie handelte, so möchte die Sache, wenn sie überhaupt noch berücksichtiget werden soll, immerhin durch Witz oder Laune abgethan werden. Allein der Verfasser des gegenwärtigen Werkes ist einer der

Koryphäen der neuen Sekte, und seit mehr als dreyßig Jahren schon als Schriftsteller unter uns bekannt geworden. Ein und zwanzig philosophische Werke, von welchen die meisten, in Beziehung auf ihr Volumen, für größere zu achten sind, hat er schon zu Tage gefördert, und in ihnen vieles Gute, manches selbst Vortreffliche geleistet, und selbst das gegenwärtige ist ein redender Zeuge seines Scharfsinns und seiner seltenen Kraft, dort noch Verhältnisse und Beziehungen aufzufinden, wo die meisten Anderen, denen wir billiger Weise deßhalb noch nicht die Augen absprechen wollen, so viel als Nichts sehen können. Aber so sehr uns dieses eminente Talent zur Achtung auffordert, so betrübend ist es uns zugleich, zu sehen, auf welche exzentrische Art es hier gebraucht wird. Was hätten wir alles von einem so hochbegabten Manne, von einem für die Wissenschaft so eingenommenen, sich ihr mit seiner ganzen Kraft hingebenden Manne erwarten können, wenn die erste Richtung seines Geistes eine andere gewesen wäre; wenn er sich mehr den sogenannten exakten und praktisch brauchbaren Wissenschaften, als den bloß spekulativen Kontemplationen gewidmet hätte, denen es an aller festen Unterlage fehlt, und über die wir armen Menschenkinder, wahrscheinlich nie ins Reine kommend, uns so leicht auf Abwege verirren können, die uns für uns selbst und für die ganze menschliche Gesellschaft nutzlos machen.

Wir stehen, zu Gott wollen wir es hoffen, wahrscheinlich am Ende der Periode unserer Naturphilosophie. Sie hat lange genug gewährt, und viele der besten Köpfe in ihren Wirbel mit fortgerissen, und — welchen Nutzen hat sie uns gebracht? Es wäre ohne Zweifel eine des wahren Philosophen würdige Aufgabe, am Ende dieser langen und bangen Zeit, die wunderseltsamen Phänomene, welche diese Lehre erzeugt hat, zu sammeln, zu ordnen, und sie psychologisch zu erklären. Vorzüglich möchte ich die mir immer sehr räthselhafte Erscheinung gedeutet wissen, wie es möglich war, daß die, allerdings sich zu Spekulationen und selbst zum Mysticismus hinneigende, aber auch wieder die so nüchterne und so schwer zu elektrisirende deutsche Nation sich willig einer so langen und schmerzhaften Operation hingeben, und, ohne über sich selbst ins Reine zu kommen, sich beynahe ein halbes Jahrhundert von einem Taumel hinreißen lassen konnte, der ihr, aufs gelindeste ausgedrückt, weder natürlich noch ehrenvoll ist. Ich glaube fest, daß eine ähnliche Erscheinung, z. B. bey den, doch sonst so leicht beweglichen, Franzosen, und selbst bey jeder anderen gebildeten Nation Europens, zu den reinen Unmöglichkeiten gezählt werden muß. Wenn irgend ein Schriftsteller in Paris oder in London auch nur mit einer so entsetzlichen Sprache,

wie die unserer Naturphilosophen, aufzutreten wagen sollte, so würde er sofort alles gegen sich haben, und in Kurzem wenigstens einer verdienten Vergessenheit übergeben werden. Man würde sagen, daß ein solcher Mann allen Begriffen von Schicklichkeit, aller Achtung seiner Leser und dem gesunden Verstande selbst öffentlich Hohn sprechen will, und die allgemeine Indignation würde keine Grenzen haben. Warum haben es die Leute über dem Rhein, die es doch auch, wie wir alle noch recht wohl wissen, an Exzessen aller Art nicht fehlen lassen, oder warum haben es die an der Themse, die doch gewiß auch von unseren Verirrungen gehört haben, nicht der Mühe werth gefunden, nur einen einzigen dieser unserer neueren Philosophen in ihrer Sprache erscheinen zu lassen? Wenn sie, wie sie sich selbst sehr bescheiden zu rühmen pflegen, Deutschland zur philosophischen Schule Europas gemacht haben, warum hat Europa, warum haben wir selbst so wenig in dieser Schule gelernt? Man versuche es nur einmal, irgend eine der wahrhaft klassischen Stellen dieser Neologen selbst in eine andere Sprache zu übersetzen, um sogleich das ganze Unternehmen absurd, ja unmöglich zu finden. Aristoteles, unsere Leuchte in der Finsterniß der barbarischen Jahrhunderte, galt auch und gilt noch für schwer, und seine Kommentatoren plagen sich noch jetzt nach zweytausendjährigen Bemühungen nicht wenig, um in den dunklen Sinn seiner Worte einzudringen. Aber was werden unsere späten Nachfolger sagen, wenn sie zu einer Zeit, nach anderen zwey Jahrtausenden, wo unsere deutsche Sprache auch todt seyn, und nur etwa noch in den Schulen der Karaiben oder der Hottentotten gelehrt werden wird, wenn sie einen dieser Naturphilosophen zu Gesichte bekommen, und seinen Galimathias werden kommentiren und in ihre Sprache übersetzen sollen? Haben nicht die Deutschen selbst, die Zeitgenossen jener Hyperphysiker, eigene Wörterbücher zum Verständniß ihrer undeutschen Sprache entwerfen müssen, und sind sie ihnen dadurch auch in der That verständlicher geworden? Muß nicht am Ende jeder Schriftsteller vorzüglich darauf sehen, daß er, was er auch vorbringen mag, verständlich, wenigstens nicht ganz unverständlich vorbringe? Prima orationis virtus est perspicuitas, sagt Quintilian. Was soll uns Rede und Schrift helfen, wenn sie nicht verstanden wird. Wahrlich darin hat selbst der große und verehrungswürdige Kant gefehlt, daß er seine Entdeckungen absichtlich in eine Sprache kleidete, die auch die besten Köpfe seiner Nation nicht ohne die größte Mühe verstehen konnten. Absichtlich sage ich, denn dieses gesteht er selbst in seinen Prolegomenen zu jeder künftigen wissenschaftlichen Metaphysik. Er gesteht, daß Mendelssohn und andere vor

ihm über nicht minder dunkle Gegenstände schön und deutlich zugleich schreiben konnten, daß aber er, der sich dieser Gabe nicht rühmen könne, sie auch, wenn er sie besäße, nicht benützen würde. Denn wenn in anderen Wissenschaften, z. B. in der Mathematik, nur diejenigen mitzureden sich unterfangen, die etwas von der Sache wissen, so glaubte bisher jeder in der Philosophie, er mag sie kennen oder nicht, mitsprechen zu dürfen, und um diesem Unwesen abzuhelfen, müsse man den Leuten die Sache schwerer machen, und ignavum, fucos, pecus a praesaepibus arcere. Dadurch hat der große Stifter der neueren Philosophie einem viel ärgeren Unwesen Thür und Thor geöffnet, als dasjenige seyn kann, dem er damit begegnen wollte.

Aber auch abgesehen von dieser höchst sonderbaren Sprache, in welche unsere Philosophen ihre Ideen einzukleiden pflegen, welcher Art sind größtentheils diese Ideen selbst! — Ich will nicht läugnen, daß sie durch ihre auffallenden Konceptionen und durch ihre oft noch auffallenderen Verbindungen derselben oft viel Scharfsinn und eine Art von Witz verrathen, der eines besseren Stoffes und eines glücklicheren Erfolges würdig wäre. Aber nur zu häufig werden die Schlüsse, welche sie uns so gern als reine Verstandesoperationen anpreisen möchten, zu bloßen leeren Spielen der Einbildungskraft, die Dinge mit einander verbindet, welche für den gesunden Menschenverstand oft tausend Meilen auseinander liegen, die aber für sie, und auch bloß für sie, die immer nur auf den Grund der Dinge gehen wollen, durch irgend eine weit hergeholte, äußere Aehnlichkeit in eine Art von Verbindung treten. Wir haben bey unserm Verfasser bereits in dem Vorhergehenden mehrere Belege zu dieser Behauptung gesehen. Aber einen noch deutlicheren Beweis gab er uns in einem frühern Werke, in seiner Theodicee (Bamberg, 1809), in welcher er uns die Existenz des moralischen Uebels aus der Schiefe der Verhältnisse der uns umgebenden Dinge zu uns selbst erklärt, und um diese Schiefe selbst wieder zu erklären, ihre Entstehung aus der Schiefe der Ekliptik ableitet, aus welcher letzten den Menschenkindern alles moralische Uebel entstanden seyn, und auch nicht eher wieder aufhören soll, bis einmal durch die vollendete Weltentwicklung, diese Schiefe der Ekliptik und dann auch mit ihr die Schiefe unserer Ansichten oder das moralische Uebel selbst sein Ende nehmen wird. Scheint es nicht, daß die tiefe Konzeption, die hier zu Markte gebracht wird, keineswegs aus dem innern Grunde der Dinge, sondern vielmehr bloß aus dem äußeren Schall der Worte, Schiefe der moralischen Verhältnisse und Schiefe der Ekliptik entstanden, daß also das Ganze nur ein inhaltsloses Spiel der mit äußeren Erscheinungen tändelnden Einbildungskraft

ist, das man fälschlich Philosophie genannt, und uns sogar als die einzig wahre Philosophie angeboten hat?

Ohne Zweifel soll es jedem Menschen erlaubt seyn, seine Meinung zu haben, denn die Meinung ist des Menschen Himmel, und dann auch diese Meinung, wenn sie anders den gegründeten Rechten Anderer keinen Eintrag thut, öffentlich bekannt zu machen. Hanc veniam damus petimusque vicissim. Aber dann mögen diese neueren Philosophen es auch uns nicht übel deuten, wenn wir auch unsere Meinungen, die wir wenigstens für eben so begründet halten, als sie die ihrigen, wenigstens mit einiger Schonung und nur mit der allgemeinen Humanität behandelt zu sehen wünschen, die ein jeder Gebildete dem Anderen schuldig ist. Was sollen wir aber dazu denken, wenn wir von ihnen die ehrwürdigsten Männer, die seit Jahrhunderten der Stolz und die Ehre der Nation sind, mit absprechender, wegwerfender Verachtung behandelt sehen. Unser Autor, der überhaupt in diesem, wie in so manchen anderen Dingen, eine ehrenvolle Ausnahme macht, ließ sich diesen Vorwurf, unseres Wissens, nicht zur Schuld kommen. Aber andere aus dieser Schule, Anführer und Choregen derselben, wußten diese Klippe nicht immer zu vermeiden, und noch gellt in unsern Ohren die unwürdige Behandlung, mit welcher zwey derselben erst vor Kurzem selbst einen Newton nur als einen läppischen Schulknaben und als einen schalen Kopf behandelten, dem sie allen Beobachtungsgeist und alles Kombinationsvermögen abzusprechen kein Bedenken getragen haben.

Gewiß, diese Leute haben, ihre Absicht mag auch immerhin gut gewesen seyn, sich selbst und uns und der guten Sache viel, sehr viel geschadet. Sie haben die deutsche Nation ein halbes Jahrhundert mit Phantomen und Hirngespinnsten hingehalten, und während unsere südlichen und westlichen Nachbarn auf dem reelleren Felde der Mathematik, der Physik, der Chemie u. s. w. Riesenschritte gemacht haben, uns wie unmündige Kinder zurück geführt; sie haben unsere besten Köpfe in ihre Wirbel gezogen, und für alles andere wahrhaft Nützliche und Brauchbare unfähig und impotent gemacht, und sie endlich sind es vorzüglich, die dem Mysticismus, dieser heillosen Krankheit des menschlichen Geistes, die Bahn geöffnet, und den Boden vorbereitet haben, auf welchem er nun so wuchert, und uns neuerdings zu dem Gegenstande des Spottes aller Vernünftigen zu machen droht.

Ja sogar über die eigentlich praktischen Wissenschaften, besonders über die, von welcher unser Wohl und Weh und selbst unsere Existenz so unmittelbar abhängt, über die Medicin streckte dieser bösartige Polyp seine verderblichen Arme aus, und unser

Verfasser selbst, der auch hierin sich ehrenvoll auszeichnete, suchte durch eine eigene Schrift: »Von der Philosophie und Medicin, Bamberg, 1805«, diesem Unwesen entgegen zu arbeiten, und vor der übereilten Anwendung der neueren Philosophie in der Heilkunde zu warnen. Aber vergebens, auch diese Krankheit des deutschen Geistes sollte über ein Decennium währen, und aller Bemühungen der Besseren ungeachtet, ihre Stadien langsam und ungestört durchlaufen. Es erregt eine Art von Grausen, wenn man die ärztlichen Schriften jener Periode aufschlägt, und das barbarische, gedankenleere Geschwätz, die räthselhafte Sprache und die ganz absurden Ideen liest, die darin vor dem deutschen Publikum zu Markte gebracht werden. Zum Beweise dieser Aussage wollen wir hier eine Stelle aus einem i. J. 1811 erschienenen Werke anführen, in welchem ein berühmter Professor einer norddeutschen Universität seinen Zuhörern die ersten Elemente der Heilkunst erklärt. Diese Erklärung lautet wörtlich so:

»Die Grundgesetze der Heilkunst drücken wir durch eine allgemeine wissenschaftliche Formel so aus:

$$(\sqrt[m]{A^x})^m = A^x.$$

»Den gedrängten Geist dieser Formel entwickeln wir aber dergestalt. — Der Organismus, als ungetrübte Form und Reflex des Universums, verhält sich, wie in der Natur irgend eine Größe, von welcher der Exponent die Potenzirung der Größe, nach dem Hervortreten der ursprünglichen Dimensionen darstellt. So wie nun der Tod absolute Negation des Lebens ist, so ist Krankheit ein partielles Aufheben desselben, welches sich durch Depotenziren oder das Zurücktreten der ursprünglichen Dimensionen am Organismus, d. h. durch Wurzelausziehen an der Größe ausdrückt. Was aber nun der Nosologe am Organismus niederreißt durch Depotenziren, das baut der Therapeute wieder auf durch Hervorrufen der qualitativ-primitiven Dimensionen am Organismus. Dieß geschieht durch Eleviren zur Potenz m, wodurch die Potenz im Wurzelzeichen, und das Wurzelzeichen in der Potenz, d. h. das Arzneymittel in der Krankheit und die Krankheit im Arzneymittel sich aufhebt und wechselsweise zernichtet, und der Organismus in seinem reinen und ungetrübten Leben als ursprünglich hervorgeht. Die Elevation zur organischen Potenz durch das Arzneymittel wird synthesirt dnrch x, als den Exponenten der ursprünglichen Dimension; und daraus erst wird x in Stand gesetzt, kraft dieser Consynthesis die Desynthesis aufzuheben, d. h. die Desynthesis wird durch die Consynthesis vernichtet, damit die primitive ursprüngliche Synthesis in den Dimen-

sionen des Organismus angeschaut, indifferent und qualitativ ungetrübt wieder hervor trete?« — Man traut seinen eigenen Augen kaum, wenn man diese und ähnliche Stellen sieht, von denen das dicke Buch ganz voll ist. Und was ist endlich der kurze Sinn der langen Rede? — »Wenn die Arzney die Krankheit aufhebt, so wird der Patient gesund.« Um sich zu diesem Gemeinplatz zu erheben, braucht er jenes fürchterliche Gerüste von barbarischen Worten und unverstandenen mathematischen Floskeln, mit denen er seine Leser betäubt und dabey ausholt, als wollte er die Welt aus ihren Angeln heben, um am Ende nicht einmal eine Fliege todt zu schlagen. Dieß ist also unsere hochgerühmte Naturphilosophie in ihrer Anwendung auf eine der wichtigsten Wissenschaften, von der unmittelbar das Leben und der Tod der Bewohner des Landes abhängt! Mit solchen Büchern, mit solchen verabscheuungswürdigen Ausgeburten des Unsinns wurde unsere edle deutsche Jugend von ihren eignen Lehrern selbst hingehalten, und um ihre goldne Zeit und ihren gesunden Menschenverstand betrogen, um dann, wenn sie nun auch sattsam verkehrt und verrückt geworden waren, heerdenweise aus den Hörsälen losgelassen zu werden, um ihre armen Mitbürger mit den Waffen der Naturphilosophie methodisch zu ermorden. Es ist schwer zu erklären, wie ein solches Benehmen viele Jahre hindurch allgemeine Achtung, ja eine Art von Verehrung finden konnte, von der sich nicht bloß die unreife und für alles Neue empfängliche Jugend, sondern auch besonnene Männer hinreißen ließen. Jetzt, wo diese unglückliche Periode größtentheils überstanden ist, mag es erlaubt seyn, die Werke jener Zeit, wenn sie uns zufällig wieder zu Gesichte kommen, wehmüthig zu belächeln; aber Wehe über den Uebersetzer, der ein solches Buch in eine andere Sprache übertragen, Weh über den Schüler, der daraus etwas lernen, und dreymal Weh über den Patienten, der darnach kurirt werden sollte. H. W.

Art. III. Schauspiele von Eduard von Schenk. Erster Theil: Belisar. Kaiser Ludwigs Traum. Stuttgart und Tübingen. Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. Für die k. k. österreichischen Staaten J. B. Wallishausser in Wien. 1829. kl. 8. 206 S.

Es ist, von Aristoteles angefangen bis auf die gegenwärtigen Zeiten oft die Frage zur Beantwortung gebracht worden, ob es zu den nothwendigen Eigenschaften eines dramatischen Gedichts gehöre, oder nicht, daß es geeignet sey, auf der Bühne dargestellt zu werden? Die Beantwortung fiel bekanntlich bald bejahend, bald

verneinend aus, und ließ, indem beyde Theile Verständiges und zu Beachtendes vorzubringen wußten, die Schwierigkeit derselben bemerken, und zwar um so mehr, da man von beyden Seiten nicht selten zu den eigentlichsten Extremen schritt. Während die Einen behaupteten, daß der Prüfstein eines vorzüglichen dramatischen Gedichts dessen Wirksamkeit auf der Bühne sey, standen die andern nicht an, die Meinung laut werden zu lassen, daß sich der höhere poetische Werth desselben mit der Bühnenwirksamkeit gar nicht vertrage. Wenn wir der Entstehung beyder Meinungen nachforschen, so finden wir, daß der Grund ihrer Verschiedenartigkeit darin zu suchen sey, daß sie entweder von Schriftstellern ausgingen, welchen das Talent geworden, die poetische Bedeutenheit mit der Bühnenwirksamkeit zu vereinen, oder von solchen, welche dieß nicht vermögen.

Die richtige Beantwortung der gedachten Frage wurde, wie es bey näherer Berücksichtigung sich zeigt, hauptsächlich dadurch erschwert, daß man den Zweck, welchen einzelne dramatische Dichter bey ihren Erzeugnissen sich vorsetzten, mit dem verwechselte, welchen sie sich hätten vorsetzen sollen, wenn sie darauf bedacht gewesen wären, wie das Kunstwerk, um dessen Darstellung es ihnen zu thun war, seiner Natur nach dargestellt seyn wollte. Nun ist es aber außer dem Zweifel, daß das dramatische Gedicht, wie jedes andere Werk der schönen Kunst, seine eigentliche und höchste Bedeutenheit wohl durch den poetischen Gehalt der Idee erhalte, die es zu verkörpern strebt, und daß alles Uebrige nur von mehr und minder unterstützender Kraft sey; es läßt sich aber auch nicht läugnen, daß das dramatische Gedicht, dessen eigentlichste Aufgabe Verkörperung der poetischen Idee im Fortschreiten der Handlung ist, alles dasjenige als meist Unterstützendes ansehen müsse, was vorzüglich dazu dient, den Hauptzweck erreichen zu helfen, welchen der dramatische Dichter bey seinem Wirken sich vorsetzt. Nichts aber kann dazu förderlicher seyn, als die Darstellung des Gedichts auf der Bühne, weil sie die Lebhaftigkeit der geistigen Anschauung durch die der sinnlichen erregt. Obschon also die dramatische Wirksamkeit von der theatralischen unterschieden ist, so ist doch die letztere das wichtigste Unterstützungsmittel der ersteren, und der dramatische Dichter wird um jener willen diese berücksichtigen müssen. Das dramatische Gedicht hat vor dem epischen, dem didaktischen und dem lyrischen die stärkere Macht des sinnlichen Eindrucks voraus, es erhält denselben aber hauptsächlich nur durch die Darstellung auf der Bühne; warum soll es auf einen Eindruck verzichten, den es hervorbringen kann, und der zu den stärksten gezählt werden muß, deren die Kunst

fähig ist. Maler, Bildhauer, Baukünstler, alle streben, ihren Werken die stärkste Eindringlichkeit zu verleihen, und jeder sucht Alles anzuwenden, was er nur vermag, um die Idee, die seinem Werke zum Grunde lag, so lebendig zu versinnlichen als möglich. Warum soll gerade der dramatische Dichter dem entgegengesetzt handeln? Es ließe sich nur ein vernünftiger Grund dafür angeben, nämlich der, wenn dichterische Bedeutenheit und dramatische Bühnenwirksamkeit immer nur auf Kosten der ersteren in Verbindung gebracht werden könnten, wobey die Forderung als eine richtige bestände, das Geringere um des Höheren willen aufzuopfern. Dieß ist aber keineswegs der Fall, wie uns Beyspiele von dramatischen Dichtern genügend überzeugen können, welche Mitwelt und Nachwelt unter die klassischen stellen. Die Lustspiele von Moliere und von Jünger, die Tragödien von Calderon und Shakespeare, von Corneille und von Schiller haben jederzeit bey dem bedeutendsten dichterischen Gehalte die größte Bühnenwirksamkeit bewiesen. Man hat nie angestanden, der großen Wirksamkeit, welche die Werke der drey ersten griechischen Tragiker auf die Griechen hatten, und der, dessen sich die Lustspiele von Terenz und Plautus auf die Römer erfreuten, bewundernd anzuerkennen. Da nun Bühneneffekt und dichterischer Gehalt vereinigt werden können, so muß uns die einfachste Bemerkung davon überzeugen, daß ein Werk, welches sie verbindet, vorzüglicher sey, als jenes, welches der ersteren entbehrt. Da der dichterische Gehalt erst durch die Darstellung in voller Lebendigkeit anschaulich gemacht wird, so hat unbestritten der dramatische Dichter, dem es um jene Anschaulichmachung zu thun seyn muß, die Darstellung zu berücksichtigen, und sein Werk darf, wenn ihm diese fehlt, auf Vollkommenheit keinen Anspruch machen, welche nie dort gefunden werden kann, wo Mangel bemerkt wird.

Diese Bemerkungen dürften jetzt um so mehr an der Zeit seyn, da hin und wieder versucht worden ist, poetischen Werth des dramatischen Werks und Bühneneffekt desselben als etwas ganz Unvereinbares darzustellen, ja sogar vom Vorhandenseyn des letztern auf den nothwendigen Mangel des erstern zu schließen, eine Meinung, die schon dadurch etwas verdächtig wird, daß sie nie von einem Dichter aufgestellt wurde, der des Bühneneffekts fähig war, und dadurch, daß selbst die, welche sie theoretisch aussprachen, den Bühneneffekt praktisch keineswegs als etwas Unbedeutendes ansahen, was sich aus den Versuchen erweisen läßt, die sie machten, die nach ihren Grundsätzen erzeugten dramatischen Kompositionen auf die Bühne zu bringen. Das

Verzichten auf den Bühneneffekt kann weder vom Gefühle, noch vom Verstande gebilligt werden, da man verständiger Weise die Aufführung eines dramatischen Werks nur in der Voraussetzung unternehmen kann, daß sie Jenen, welche Schauspielhäuser besuchen, ein Wohlgefallen verschaffe. Da der Zutritt zu diesen aber Jedem frey steht, und sie nicht bloß für die fünf oder sechs schreibenden Kunstrichter des Landes erbaut worden sind, so muß der Autor oder Bearbeiter eines dramatischen Werks auch das Vergnügen der Mehrzahl, und nicht das jener Wenigen, die er eben im Auge hat, berücksichtigen, oder er handelt unverständig, sein Werk der Bühne zu übergeben. Das Vergnügen jener Mehrzahl, in sofern darunter nicht der Pöbel, sondern das Publikum verstanden wird, ist aber auch der sicherste Prüfstein der Schönheit oder Erhabenheit jedes Kunstwerks, also auch der des dramatischen Gedichts; aus dem einfachen Grunde, weil das Urtheil über die schöne Kunst auf allgemeine Gültigkeit, und das damit verknüpfte Wohlgefallen auf Nothwendigkeit Anspruch macht. Daß das allgemein Gültige nicht zugleich allgemein geltend ist, ist wohl am Tage; der Grund davon liegt jedoch nur in dem Mangel der nöthigen Ausbildung des empirischen Geschmacks, der bey der vorgeschrittenen Kultur jenes Publikums, welches schöne Kunstwerke höherer Art aufsucht, und wie bereits gesagt, mit dem Pöbel nicht zu verwechseln ist, weder vorausgesetzt, noch durch Erfahrung nachgewiesen werden kann. Wenn wir die letztern fragen, so zeigt sich, daß das Publikum aller gebildeten Länder meistens nur im Detail, höchst selten aber in der Beurtheilung der allgemeinen Beschaffenheit des Kunstwerks fehlt; daß es bezüglich auf dramatische Kunst nie einem guten Werke den nöthigen Beyfall entzog, und das schlechte Werk immer zu tadeln bereit war, daß, obschon es das Theatralische oft lieber als das Dramatische aufsucht, doch Beydes gut von einander zu unterscheiden versteht, und eben so wenig, als es sich einreden läßt, daß ihm das nicht theatralisch beschaffene Dramatische auch auf der Bühne gefallen müsse, je behauptet hat, daß ein Stück, welches ihm in dieser Beziehung gefiel, zugleich deßhalb ein dramatisches Meisterwerk sey. Immer hat es zugleich an Stücken, welche der Vollendung am meisten nahe, beyde Eigenschaften zu verbinden wußten, das größte Wohlgefallen gefunden. Die Behauptung, daß kein Publikum auf dem Standpunkte stehe, Kunstwerke beurtheilen zu können, ist unhaltbar, ja lächerlich. Jeder schöne Künstler ringt in allen seinen Hervorbringungen nach dem allgemeinsten Wohlgefallen. Der Beyfall der Mehrzahl erfreut und belebt ihn eben so sehr, als ihr Tadel ihn niederdrückt und verstimmt. Jene, welche beständ-

dig die Meinung aussprechen, als ob ihnen am Beyfall des Publikums nichts gelegen sey, sind gerade am empfindlichsten dafür, und gebrauchen dabey nur den Kunstgriff, jenes Publikum, welches ihre Werke lobt, für Kenner, jenes, welches sie tadelt, für Pöbel auszuschreyen, und werden so durch ihre Eitelkeit bestimmt, statt das allgemeine Urtheil als Prüfstein der Zweckmäßigkeit ihres Werks anzusehen, die Bildungsstufe der Beurtheilenden nach dem Eindrucke, welchen ihre Hervorbringungen auf sie machen, zu beurtheilen, und so das Verhältniß des Künstlers zum Kunstliebhaber gerade umzukehren. — Eben in der wirksamen Einwirkung auf das Volk erwies sich die höchste Kraft des dramatischen Dichters zu allen Zeiten.

Die Betrachtung der Aufnahme, welche das im ersten Bande seiner Schauspiele enthaltene romantische Trauerspiel des Herrn von Schenk: Belisar, gefunden, dürfte einen neuen Beleg zu der Richtigkeit der oben von uns aufgestellten Behauptungen liefern. Der Hauptgrund, aus welchem es manche Anfeindungen der Kritik erfahren, freylich meist nur den flugblätterischen, lag in dem hohen Grade von Bühnenwirksamkeit, den es bey der Darstellung auf allen Theatern Deutschlands erwies. Manche der Beurtheiler desselben gingen sogar so weit, geradezu zu erklären, ein Stück, welches so viele Gewalt in der Darstellung erweise, könne unmöglich einen sehr bedeutenden poetischen Gehalt haben. In wie fern dieser Schluß richtig sey, ist gezeigt worden. Die Unrichtigkeit des letztern Theils jener Behauptung wird sich aus der Darstellung des organischen Zusammenhangs und der Idee, welche jene abzuschildern strebt, ergeben.

Der erste Aufzug beginnt mit einem Chore festlich geschmückter Jungfrauen, welche die Rückkehr des Siegers Belisar verkünden. Die darauffolgende Scene zwischen Irene, der Tochter, und Antonina, der Gattin Belisar's, setzt uns davon in Kenntniß, daß das beleidigte Muttergefühl der letztern sie an dem allgemeinen Jubel nicht Antheil nehmen lasse, und regt sogleich von vorne herein bange Ahnung in uns auf. Antoninens Verse am Schlusse der Scene:

> Macht und Ehre sind nur Wahn.
> Rächend leben noch die Todten,
> Und des Helden Ruhm und Sieg,
> Wenn sein Glück am Höchsten stieg,
> Sind oft seines Falles Boten.

vermehren sie zweckmäßig durch den Kontrast zwischen dem gegenwärtigen Glück und dem nahenden Unglück, welches wie Gewitterwolken am reinen Himmel sich zeigt. Im dritten Auftritt schildert Irenens Freundin, Eudora, den Siegeszug des na-

henden Helden, und besänftigt damit das unruhig aufgeregte Gemüth Irenens und das unsrige. Nach dem Abgange Irenens mit den Jungfrauen macht Antonina in einem kurzen Monologe dem Kampfe ihres Innern Luft, und theilt im fünften Auftritte dem Oberstkämmerer Eutropius und dem Obersten der Leibwache Rufin den Plan mit, ihren Gatten fälschlich des Hochverraths anzuklagen. Der Grund dieses schaudervollen Unternehmens besteht darin, daß ihr Gatte ihren Sohn habe tödten lassen, weil er, dem Truge der Astrologen glaubend, einen Traum dahin auslegte, daß jenes Kind einst gegen ihn und sein Vaterland die Waffen tragen und dann in fremden Herren zum Sklavenstande niedersinken würde. Eutropius und Rufin, Belisars Feinde, willigen gern in den Vorschlag der gekränkten Mutter. Die veränderte Scene zeigt uns Belisars Triumphzug. Der Held legt bescheiden die Lorbeerkrone zu den Füßen des Kaisers nieder, und dazu alle Insignien der durch seine Hand besiegten Völker. Die Jünglinge, welche seinen Wagen führten, schenkt Justinian ihm als Eigenthum, Belisar aber erklärt sie für frey und fessellos. Sie werfen sich ihm dankend zu Füßen bis auf einen, Alamir, welcher lieber die Knechtschaft in Belisars Hause, als Freyheit fern von ihm finden will. Die Anhänglichkeit des Jünglings rührt den Helden, und er beschließt, daß Alamir den Platz des Sohnes einnehmen solle, an den ihn sein Gewissen schaudernd erinnert. Darauf eilt er der entgegenkommenden Tochter und Gattin in die Arme, und auf eine meisterhafte Weise weiß der Dichter mit Antoninens an Belisar gerichteten Worten:

> Ein alter Sklave bloß
> Dein treuer Proklus ist verschieden

und dann Belisars (bey Seite gesprochen)

> Er ruhe sanft, der tiefe Schooß
> Des Grabes deckt mit ihm auch mein Verbrechen.

jenen Zustand innerer Sicherheit herbeyzuführen, der, indem er den Helden gerade dann ruhig zeigt, wenn wir am meisten für ihn zu besorgen haben, am geeignetsten ist, die Furcht in uns aufzuregen, die beym pathetisch Erhabenen in uns aufgeregt werden muß. Proklus ist jener Sklave, welchem Belisar die Tödtung seines Kindes auftrug.

Der zweyte Aufzug beginnt mit einem Monologe des Alamir, welchem eine Scene zwischen ihm und Belisar folgt, in welcher wir erfahren, daß Alamir als Kind von seiner Mutter, deren Namen ihm unbekannt, am Meere ausgesetzt, später von chartagiensischen Schiffern, die ihn zufällig fanden, an Bord

genommen, und von ihnen dem Vandalenfürsten Totila geschenkt worden sey. Nach Totila's Tode, der ihn liebevoll auferziehen lassen, sey er zum zweyten Male verwaist worden. Da Alamir, der Aussage der Fischer zu Folge, in der Nähe von Byzanz ausgesetzt wurde, so wird Belisar, der gerade um diese Zeit seinen Sohn tödten ließ, von Furcht und Hoffnung ergriffen. Aber der Schimmer der letzteren geht wieder unter, da er sich erinnert, daß der Sklave Proklus, gewohnt des Herrn Befehl blind zu erfüllen, mit bethränten Blicken des Sohnes blutiges Kleid ihm gebracht habe. Mitten im Kampfe seiner Gefühle erscheint Irene, mit banger Ahnung dem Vater meldend, daß Justinian befohlen habe, Belisar solle gleich vor seinen Augen erscheinen, und daß er zugleich den Senat zur selben Stunde habe berufen lassen. Ireneus Angst hat keine Macht über die Seele des Helden, der sonder Furcht und Argwohn sich zum Kaiser begibt. In der folgenden Scene zwischen Irene und Alamir theilt erstere dem Jünglinge den Grund der Furcht für das Schicksal ihres Vaters mit. Es ist der Neid, den die große Belohnung der Verdienste des Helden aufgerufen, und das Streben ihrer Mutter, die, wie ihr wohlbekannt, mit Belisars Feinden im Bunde, mit zerstörten Blicken sich in den Pallast des Kaisers begeben hat. Der fünfte Auftritt führt uns in den Pallast Justinians. Wir erblicken ihn, und im Hintergrunde den versammelten Senat; auf der dem Kaiser entgegengesetzten Seite befinden sich Eutropius und Rufin. Belisar wird vorgerufen, und der Kaiser selbst erklärt ihm, daß er des Hochverraths angeklagt worden sey. Ruhig fordert der Angeklagte die Beweise, da treten Eutropius und Rufin als Zeugen gegen ihn auf, daß er sich der schwärzesten Verbrechen wider Reich und Kaiser schuldig gemacht, und in Afrika selber einen Königsthron habe gründen wollen. Seine eigenen Briefe, die er in dem afrikanischen Feldzug an seine Gattin geschrieben, werden dem, die Anklage als elende Verleumdung Verwerfenden als Beweise vorgehalten. Ihr Anblick füllt Belisar mit Entsetzen. Diese Briefe überführen ihn des beschuldigten Verbrechens. Er weiß sich rein davon, und dennoch widerlegen ihn die Züge der Schrift, denn sie sind von der seiner Hand nicht zu unterscheiden. — Der letzte und einzige Zeuge der Wahrheit seiner Aussage, auf den er sich beruft, seine Gattin, tritt vor den Augen aller Versammelten gegen ihn auf, und bestätigt den Inhalt jener verderbensvollen Briefe. Vernichtet von dieser Anklage bricht des Helden Manneskraft zusammen, und als er, im Ausbruche des heftigsten Schmerzes seiner Gattin ihre Schreckensthat vorwirft, erinnert sie ihn an das unnatürliche Verbrechen,

dessen er sich gegen seinen Sohn schuldig machte, und lähmt damit dem erschütterten Vater die Kraft zur Vertheidigung. Nach ihrem Entfernen tritt dem Helden Agamemnons Schicksal vor die Seele. Freywillig klagt er sich des Mordes an seinem Kinde an, dessen Grund jedoch, wie er aussagt, nur die heißeste Liebe zu seinem Vaterlande war, weil er von einem Traume gewarnt, seinen Sohn als Kämpfer gegen Rom, und darauf als Sklave erblickte, und durch des Kindes Tod sein Haus vor solchem Fluche, Rom vor einem Feinde bewahren wollte.

> Der Römer (ruft er aus) war beruhigt,
> Ob des Vaters Herz auch brach.

Justinian trägt den Senatoren auf, das Urtheil zu fällen, vor der Verkündigung aber es ihm zu übersenden.

Der dritte Aufzug beginnt mit einem Monologe Justinians, der des Kaisers Charakter, Gerechtigkeit mit Milde vereinend, entwickeln hilft. Der Oberste Nicanor überbringt ihm Belisars Urtheil, und in der folgenden Scene, in welcher er, mit sich zu Rathe gehend, sein Inneres vor uns aufschließt, sucht er den Ausspruch des Gesetzes mit den Gefühlen der Freundschaft und Dankbarkeit für den siegreichen Helden auszugleichen. Da wird plötzlich hinter der Scene ein Getümmel gehört. Die Eintretenden, Eutropius und Rufin, melden dem Kaiser, daß das versammelte Heer seinen Feldherrn frey und lebend begehre. Der Oberste Leo, begleitet von einigen Centurionen und Bürgern, treten vor den Kaiser, und fordern von ihm ihren Feldhern zurück. Vor der ruhigen Würde des Fürsten scheitert ihr Trotz, und vor Justinian sich niederwerfend, verwandeln sie die Forderung in Bitte. Diese findet vor ihm Gehör, und er zerreißt mit den Worten:

> Belisar sey frey und lebe!

sein Urtheil. Doch setzt der Kaiser dazu:

> Meine Huld
> Vernichtet seine Strafe, aber nicht
> Vertilgen kann ich seine schwere Schuld.
> Wer einmal so vergessen seine Pflicht,
> Wird mein Vertrauen nimmermehr verdienen.
> Drum sey er auch von meinem Angesicht
> Und aus Byzanz verbannt, so lang er lebet.
> (Zu Eutropius und Rufinus)
> Ihr waret seine Kläger! bringet ihr
> Ihm Kunde seines Todesurtheils, gebet
> Dem Tiefgefallnen frohe Botschaft dann
> Wie ich es milderte, und sorgt dafür,
> Daß er mein Antlitz nie mehr schauen kann.

Diese Worte des Kaisers verdrehen in der folgenden Scene die Feinde Belisars dahin, daß sie ihn im Gefängnisse blenden, dann frey zu lassen, und von einem Knaben begleitet in ferne Lande zu senden beschließen. So würden beyde Bedingnisse des kaiserlichen Ausspruches, daß er frey sey, und doch sein Antlitz nie mehr wiedersehen könne, erfüllt. Nach einigen Scenen, welche Antoninens Gemüthsunruhe und Alamirs Entschluß, Belisarn zu rächen, schildern, erblicken wir Irene in männlicher Kleidung vor Belisars Kerker. Sie hat sich unerkannt zum Führer, den man für den Helden suchte, angetragen, und sich dem Gebote gefügt, gemeinsam mit dem Vater den Tod zu erleiden, wenn eines von ihnen nach Byzanz wiederkehrte. Im eilften Auftritte wird Belisar in Fesseln und geblendet vom Gefängnißwärter aus dem Kerker geführt, und der Tochter übergeben. Dieser Auftritt, in welchem der ungeheure physische und moralische Schmerz des Helden durch die Ueberzeugung, gewonnen von der glühenden Liebe seines Kindes, versöhnt wird, die alle Gefahren, welche der Vater ihr als nothwendige vorüberführt, nicht achtet, gehört zu dem herrlichsten des Stückes. Besonders gibt ihm jenes Niederkämpfen der mächtig aufgeregten Gefühle, in Vater und Tochter, zu welchen sie die Furcht, vor den anwesenden Wachen verrathen zu werden, bestimmt, einen eigenthümlichen Zauber.

Im vierten Akte setzt Rufin den von Zweifeln über die Gerechtigkeit seines Urtheils über Belisar gequälten Kaiser, dessen Herz sich noch immer nicht von jenem Hochverrathe überzeugen kann, welchen sein Verstand einsehen mußte, davon in Kenntniß, daß Alamir an der Spitze der freygelassenen Vandalen und eines ins Reich gedrungenen Schwarmes von Alanen als Rächer Belisars aufgetreten sey, Belisar selbst aber sich unter den Feinden gezeigt habe. Damit gibt er der Seele Justinians Ruhe, indem er erkennt, daß die, obgleich gegen seinen eigenen Willen unternommene Strafe der Blendung Belisars gerecht, und für das Vaterland nothwendig gewesen sey. Der vierte Auftritt spielt in einer waldigen Gebirgsschlucht, in welcher Belisar, von Irenen geführt, erscheinet. Die Tochter sucht die Gewissensqualen des Vaters über den von ihm befohlenen Mord seines Sohnes durch die Erinnerung an Brutus zu versöhnen, der auch mit seiner Kinder Blut Rom Wohlfahrt zu geben strebte. Dieser Trost hat keine Wirkung auf Belisar, dessen Geist leicht die Unterschiede seiner That von der jenes Römerhelden erkennt. Da erscheint auf der Felsenbrücke ein Heereszug von Alanen, von ihrem Heerführer Oktar und von Alamir geleitet. Sie sind, wie wir erfahren, auf abge-

legenen Pfaden in die Mitte des Kaiserreichs gelangt, und denken die Hauptstadt zu überfallen. Belisar soll ihre Losung seyn. Mit Zittern horcht der geblendete Held ihrem Beginnen, tritt vor, und ruft den Alanen mit mächtiger Stimme halt! zu. Sprachlos starrt Alamir den Augenlosen an, fruchtlos setzt er ihn davon in Kenntniß, daß die vereinte Schaar die Strafe, die ihn ungerecht traf, am Kaiser rächen wolle; der Patriot hat kein Gedächtniß für die Leiden, welche den Unterthan trafen; er gebraucht die volle Macht seines Ansehens, die Feinde des Vaterlands von einem, ihm Verderben drohenden Unternehmen zurück zu halten, und da Alamir nicht gehorchen will, bezweifelt er die frühere Aussage des Jünglings, daß er ein Grieche sey. Dieser beschwört sie bey dem Bilde der Wahrheit, bey jenem Kreuze, das an seinem Halse hing, als die Schiffer ihn fanden, das er noch treu bewahrt am Herzen trage. Belisar befrägt ihn um die Form jenes Zeichens. Er reicht es Irenen, und als diese sie dem Vater erklärt, erkennt er daran, daß Alamir sein Sohn Alexis sey. Da Irene bestätigt, von der Mutter erfahren zu haben, daß Proklus sein Kind nicht getödtet, sondern am Meeresstrand ausgesetzt habe, so bleibt kein Zweifel mehr übrig. Belisar drückt, vom Vatergefühl überwältigt, den todtgeglaubten Sohn an die Brust, der gehorsam seinen Helmschmuck dem Vater zu Füßen legt. Die Alanen geben sich indeß nicht zufrieden, und begehren, »daß Alamir, der sie hergerufen, sie auch in's Feld der Ehre führen soll. Da sinkt Belisar vor den Feinden in's Knie, bey den heiligsten Namen, welche die Erde kennt, Vater und Vaterland, und bey seinem Mißgeschicke sie beschwörend, ihm den Sohn zurück zu geben, »komm« ruft er; da seine Bitten machtlos von der Brust der Feinde abprallen,

Komm, mein Sohn, sey meiner werth!
Gib Alexis mir dein Schwert,
Und durchbohrt vom eignen Stahle
Sinke ruhmvoll hin als Leiche,
Eh' man dich von meiner Seite
Wegreißt zum erzwungnen Streite
Gegen Rom! — Zu diesem Streiche
Fühl' ich Kraft noch in den Armen
Und in meiner Seele Muth!

Der Gewalt dieser Bitten weicht der feindliche Heeresführer. Er entläßt Alamir seines Wortes, und eilt mit den Seinigen Byzanz entgegen. Belisar aber geht mit den Worten

Komm, mein Sohn, auf andern Wegen
Führ' ich dich dem Glück entgegen,

von seinen Kindern umschlungen ab.

Der fünfte Aufzug beginnt in dem Palaste des Kaisers. Justinian ist besiegt; seit zwanzig Jahren durch Belisar an Siege nur gewöhnt, zum ersten Mal. Da naht Antonina. Im Trauergewande, bleich und entstellt, mit aufgelöstem Haar, wirft sie sich zu den Füßen des Kaisers nieder, und bekennt, vom Gewissen gepeinigt, daß sie, von blinder Rachbegier wegen des von Belisar an ihrem Sohne begangenen Verbrechens erfüllt, ihn fälschlich des Hochverraths beschuldigt habe. Rufin wendet alle Mittel an, den erschütterten Fürsten davon zu überzeugen, daß Antoninens gegenwärtige Aussage Unwahrheit enthalte. Er macht ihn auf Belisars Briefe und auf den Umstand aufmerksam, daß die Feinde, an deren Spitze sich Belisar befinde, in sein Reich gedrungen wären; demungeachtet hat Antoninens Seelenzustand und ihre Aussage des Kaisers Ueberzeugung von Belisars Schuld zum Wanken gebracht. Er läßt den Eutrop holen. Früher aber befiehlt er dem Rufin, durch keinen Laut, selbst durch keinen Blick die Fragen zu stören, welche er jenem zu geben gedenke, sonst solle Blindheit und Verbannung sein Loos seyn. Eutrop erscheint. Der Kaiser setzt ihn von der Aussage Antoninens in Kenntniß, und eröffnet ihm zugleich, daß Rufin bereits Alles gestanden habe. Dieß bringt den Verbrecher zum Geständniß seiner Schuld, welcher, obschon Rufin, vom Kaiser zur Rede gestellt, noch immer beharrlich läugnet, diesem die volle Ueberzeugung von Belisars Unschuld gibt und bewirkt, daß Justinian beyde den Händen des Gerichts überliefern läßt. Erschöpft wirft sich der Fürst in Nikanors Arme, und befiehlt ihm, der Stadt, dem Heere und dem ganzen Lande Belisars Unschuld zu verkünden, diesen aber allenthalben aufzusuchen, und an sein Herz zu bringen. Der sechste Auftritt läßt uns eine Heerstraße mit weiter Fernsicht sehen. Belisar, von Alexis und Irenen geführt, tritt auf. Ein Zug fliehender Landleute setzt sie von den siegreichen Alanen und Bulgaren in Kenntniß. Belisars Unruhe steigt auf's Höchste, und mit Beben lauscht er der ihm wohlbekannten immer näher tönenden kriegerischen Musik vom Heere seines Vaterlandes, das, wie der Landmann verkündet, zum letzten entscheidenden Treffen sich sammelt. Nikanor und der Oberste Leo erscheinen. Mit freudiger Rührung vernimmt Belisar von ihnen, daß der Kaiser von seiner Unschuld überzeugt sey, Leo aber legt den ihm anvertraut gewesenen Feldherrnstab in Belisars Hände nieder. Obschon geblendet, soll das Licht seines Feldherrngeistes dem Heere voranleuchten, und das Vertrauen und die Liebe zum sieggewohnten Helden den Kriegern Begeiste-

rung, und dem Vaterlande Rettung geben. Belisar wird von den Soldaten auf die Schilde gehoben, und mit dem Rufe

»Belisar und Vaterland«

fortgetragen. Nach einer Scene, während welcher Waffengeklirre und Schlachtgetümmel hinter der Bühne gehört werden, erscheint Justinian gerüstet an der Spitze seiner Leibwache; er erfährt von der anwesenden Irene, der er Belisars Unheil überschwenglich zu vergüten verspricht, Antoninens Tod. Ihr Körper sey den Leiden ihrer Seele unterlegen. Plötzlich hört man hinter der Scene Freudengeschrey des römischen Heeres, und der heraneilende Nikanor verkündet dem Kaiser Sieg und Ruhm. Die Begeisterung, welche Belisars Anwesenheit im Heere verbreitete, hat ihn erkämpft, ihn selbst aber, meldet Nikanor, traf ein Pfeil, und nur sterbend oder todt könne der Kaiser ihn wiedersehen. Da wird im letzten Auftritte Belisar, verwundet, von Kriegern auf ihren Schilden hereingetragen. Justinian eilt ihm entgegen, der sterbende Held verzeiht ihm sein Unrecht, und empfiehlt seine Kinder dem Schutze des Fürsten. »Sie sollen die Meinen werden«, ruft ihm der erschütterte Justinian zu, und mit den Worten:

Antoninen,
Mit durch Reu verklärten Mienen
Seh' ich zu mir niederschweben,
Sie hat mir, ich ihr vergeben,
Hehr besiegt, nach langem Streit,
Ist der Haß, die Nacht, das Leid.
Und im Tode nur ist Leben

sinkt Belisar zurück, und stirbt. Seine Kinder knien in stillem Schmerz vor ihm. Der Kaiser beugt sich tief erschüttert über die Leiche.

Diese einfache Darstellung des Inhalts wird am sichersten den organischen Zusammenhang der einzelnen Theile erkennen, und wahrnehmen lassen, daß, so wie es in einem Kunstwerke seyn soll, alle Scenen wie Grund und Folge unter einander verbunden, nichts überflüssig, und jedes Einzelne nur um Beleuchtung der Hauptidee willen da sey. Diese Hauptidee aber ist nicht nur eine ächt poetische überhaupt, sondern eine dramatische insbesondere, da sich eine reiche Reihe interessanter Begebenheiten aus ihr entwickeln läßt, durch deren Darstellung allein sie in voller Lebendigkeit anschaulich gemacht werden kann. Der Dichter hat es verstanden, Furcht und Mitleid in uns zweckgemäß aufzuregen, und dadurch Reinigung der Leidenschaften herbeyzuführen. Es ergreift uns die tiefste Rührung, und doch wird diese nur als eine Stufe späterer Erhebung gebraucht, da der Dichter uns vom

Anblicke endlicher Qual zur gefühlsmäßigen Erkenntniß des Ueberirdischen führt.

Was die Charakteristik betrifft, so stehen die der Hauptperson und die seiner Tochter als die gelungensten im Vorgrunde. Die Kindesliebe wird im Charakter Irenens auf eine meisterhafte Weise dargestellt. Der Charakter ist seiner innern Natur nach fast ganz über das Sinnliche gehoben, und doch dabey nicht so naturwidrig idealisirt, daß ihm die Wahrscheinlichkeit des irdischen Lebens fehlt. Irene ist ein Wesen, welches, so wie der Dichter es darstellt, vielleicht nie da war, welches aber doch da gewesen seyn könnte, und unter den vom Dichter gesetzten Bedingungen nothwendig so da gewesen seyn müßte, wie es die Dichtung uns vorführt. Besonders muß gelobt werden, daß Irenens Gefühl sich nie in prunkenden Sentenzen, sondern immer nur in Handlungen ausspricht, wie es das Drama begehrt. Belisar ist unbestritten ein ächt tragischer Held. Die Größe seines Wollens und Handelns, die Furchtbarkeit seines Leidens, und sein Benehmen in der Qual eignen ihn dazu. Seine Blendung erschüttert unser Gefühl, und doch ist es nicht bloß jener sinnliche Akt, den der Dichter erregen wollte, da wir bemerken müssen, daß er nicht unschuldig leidet, und sich in seinen Schmerzen mit männlicher Standhaftigkeit und Ergebung benimmt. So erblicken wir die geistige Kraft des Helden, und das Vorhandenseyn der höheren, jedes Vergehen strafenden Gerechtigkeit durch jene Leiden, und würden jenes sonst nicht erblickt haben, wenn der Dichter nicht dieß dargestellt hätte, der die früher erzeugte Rührung in spätere Erhebung zu verwandeln verstand. Eben so zweckmäßig aber als Belisars Leiden und der Umstand, daß dieses Leiden verschuldet ist, ist der, daß die Schuld, die jenen Helden drückt, nicht die eines gemeinen Verbrechers ist. Im Verbrechen, welches er beging, erkennen wir den Römer und den Patrioten, der zu einem löblichen Zwecke, Aufopferung fürs Vaterland, nur ein verbrecherisches Mittel ergriff. Seine That ist also nicht von der Art, daß die Verachtung, welche die Betrachtung der moralischen Natur des Verbrechers in uns erzeugen müßte, ihn für jede mögliche Erhebung, die durch ihn erfolgen soll, unbrauchbar macht. Wie sehr wir auch seine That verabscheuen müssen, dem Motiv, das ihn dazu trieb, können wir unsere Theilnahme, selbst unsere Achtung nicht entziehen. Sehr gelungen ist es, daß Belisar durch seine Gattin fälschlich angeklagt wird, weil wir dadurch das, womit Belisar am meisten gefrevelt, das Gefühl, gepeinigt sehen, und die gleichmessende Gerechtigkeit, also ein Höheres, deutlich darin erblicken. Eben so zu loben ist es, daß der Dichter den Helden sich nicht fühllos im Schmerz benehmen läßt, weil er sonst nicht unser Mit-

leid hätte erregen können, und daß er von der anderen Seite sein unerträgliches Leid durch die Theilnahme der Tochter, und das Wiederfinden seines Sohnes versöhnend mildert, und daß er keine Gelegenheit vorübergehen läßt, wo es gilt, den Helden bey uns in Achtung zu setzen. Sein Tod ist physisch und moralisch nothwendig. Jene, welche der letztern Meinung nicht sind, mögen bedenken, daß dem augenlosen Manne, welcher das Bewußtseyn seiner Schuld, eines beabsichtigten Mordes, dessen Ausführung nur durch Zufall verhindert wurde, nie hätte zum Schweigen bringen können, das Leben zur empfindlichsten Qual geworden wäre, des Leidens aber, das ihn traf, genug gegeben war, um seine verbrecherische Absicht zu bestrafen.

An die beyden Hauptcharaktere reihen sich der Bedeutenheit nach Antonina, Justinian und Alamir. Die anderen im Stücke vorkommenden Personen sind weniger ausgezeichnet. Rufin und Eutropius sind mit zu grellen Farben gezeichnet. Ein feineres Verbergen ihrer Bösartigkeit wäre vielleicht geeigneter gewesen, die Täuschung des Kaisers durch sie noch begreiflicher zu machen, als es gegenwärtig der Fall ist. — Antoninens Verbrechen entspringt aus der Natur des Weibes überhaupt, und aus der des vom Dichter uns vorgeführten insbesondere. Es läßt sich leicht erklären, daß das Weib und die Mutter, hauptsächlich die Kränkung derjenigen Eigenschaft, welche die vorherrschende bey ihr ist, des Gefühles, am tiefsten empfindet, und am wenigsten verzeiht. Es ist begreiflich, wie Antonina den Gatten um so glühender hassen mußte, je mehr sie ihn zuvor geliebt hat. Es ist um so begreiflicher, wenn wir die Leidenschaftlichkeit der Gattin Belisars erwägen, mit welcher der Dichter sie ausgestattet hat. Die Rücksichten für die Heldengröße und die geistigen Eigenschaften ihres Gatten konnten der Frau nur weniger als Innigkeit des Gefühls gelten. Ihre Liebe verkehrt sich naturgemäß in Haß, wie ihr die Ueberzeugung gegeben wird, daß sie jene auf eine falsche Voraussetzung baute. Entscheidend ist bey ihrem Verbrechen, um es ganz begreiflich zu finden, der Umstand, daß der Gatte zur Zeit, als sie von seinem Vergehen an ihrem Kinde in Kenntniß gesetzt wird, abwesend ist. Sie ist dadurch mit ihrem Schmerze allein, und die beständige Beschäftigung mit demselben, welche nicht durch die Anwesenheit des Gatten unterbrochen wird, welcher selbst nicht in Vorwürfen ausströmen kann, schlägt immer tiefer Wurzel in ihrem Gemüthe, und treibt sie immer bestimmter zur Rache. Die Berücksichtigung, daß ihr Verbrechen aus einem edlern Motive, der Mutterliebe, entspringt, stellt sie vor unsrer Verachtung sicher, welche bey der Berücksichtigung der Gräßlichkeit der That nothwendig hätte erfolgen müssen. Ihre Gewissensqualen und der Tod, der

sie erreicht, bringen die nöthige Strafe der Verbrecherin vor unsere Augen, und führen dabey unsern Blick in die Reiche höherer Gerechtigkeit hinauf. Sehr kunstgemäß hat der Dichter das Gegenwärtige ihres Todes in der Darstellung uns entrückt, und läßt ihn bloß erzählen. Es wäre, wenn er das Entgegengesetzte gethan hätte, allerdings Gelegenheit gewesen, eine ergreifende Scene anzubringen, aber gerade darin, daß er sie verschmäht, zeigt sich die Kunstweisheit des Dichters, der, beständig nur die Hauptidee im Auge, wohl berechnete, daß durch die Darstellung vom Tode Antoninens die Wirkung der späteren und wichtigern vom Tode Belisars hätte geschwächt werden müssen. In solchem Aufopfern des sich darbietenden Effekts, wenn er kein aus dem innern Zusammenhange hervorgehender ist, zeigt sich der Geist des ächten dramatischen Dichters oft mehr sogar, als durch Herbeyführung der stärksten Effekte.

In dem Charakter vom Justinian dieses Stückes finden sich jene Eigenschaften und ihre Mischung, welche wir am wirklichen Justinian finden. Er und Belisar haben rein historischen Grund und Boden. Milde und Gerechtigkeit sind die vorherrschenden Eigenschaften jener kaiserlichen Natur, der Dichter hat sie mit einzelnen vermittelnden Zügen versetzt. Das Gericht, welches er über Belisar niedersetzt, und das Urtheil, welches den Helden aus seinem Reiche und von seinem Anblicke weist, sind vollkommen im Rechte gegründet. Beweise der gültigsten Art überführen Belisarn des Verbrechens des Hochverraths. Des Mordes an seinem Kinde klagt er selbst sich an, und der Gesetzgeber kann, wie die Sachen stehen, für den Helden und den Freund nichts anderes thun, als das, was geschieht, seine Strafe mildern; sie ihm nachsehen kann er durchaus nicht, da die Neigungen seines Herzens mit den Erkenntnissen der strengprüfenden und ausgleichenden Gerechtigkeit nichts zu thun haben. So weit handelt er als Kaiser und als Justinian. Darin aber fehlt er unserer Ansicht nach, daß er erstens die von Rufin und Eutrop unternommene Blendung Belisars, welche er nicht anbefahl, und die nicht in seiner Absicht lag, an jenen nicht bestraft, und daß er im vierten Auftritte des letzten Aufzuges zu der, mit seinen Verhältnissen und seiner Handlungsweise nicht wohl zu vereinenden Täuschung seines Dieners Eutrop seine Zuflucht nimmt, um ihn und den Rufin zum Geständnisse ihrer That zu bringen.

Die Sprache des dramatischen Gedichts ist edel, klangreich, vor allem aber den Verhältnissen und dem Charakter der handelnden Personen angemessen. Es finden sich viele lyrische Schönheiten im Stücke, und doch ist überall der Ausdruck der Empfindung der Seele des Drama, der Handlung untergeordnet.

Zu den herrlichsten Partien des Stückes gehören im ersten Akte die Erzählung der Eudora, die der Antonina und Belisars Rede an Justinian, als er ihm die eroberten Siegeszeiches zu Füßen legt. Im zweyten Aufzuge Belisars Vertheidigung vor dem Senat. Im dritten Aufzuge Justinians zweyter Monolog, der der Irene im zehnten Auftritt und der ganze zwölfte Auftritt. Im fünften Aufzuge der zweyte, fünfte, eilfte und letzte Auftritt. —

Das zweyte, im ersten Theile der Schauspiele des Herrn von Schenk enthaltene, Stück »Kaiser Ludwigs Traum« ist ein Festspiel zur Feyer des ersten Erscheinens Ihrer Majestäten des Königs Ludwig und der Königin Therese von Bayern in dem Hof- und Nationaltheater zu München am 27. März 1826. Es ist weniger ein eigentliches Schauspiel, als ein lyrisches Gedicht in dramatischer Form. Bavaria verkündet dem mit seinem Zuge heimkehrenden, in der Nähe von Ettal im Süden Bayerns unter deutschen Eichen schlafenden Kaiser Ludwig, Bayerns künftiges glanzvolles Schicksal. »Schon« endet sie jene Verse, in welchen sie seinen Nachkommen eine Königskrone statt des Churhuts verspricht, und der Verdienste König Max und seines Sohnes Ludwig um ihr Volk gedenkt,

»Schon am Horizonte bricht der Morgen
Wie eine Rosenknospe blühend auf.
Verfolge jetzt, o Kaiser, ohne Sorgen
Kühn deines Lebens ruhmerhellten Lauf.
Was du gethan, erstrebt, es bleibt geborgen,
Und was du sätest, keimt in Zukunft auf,
Und segnend wirst du dann aus Himmels Auen
Auf Bayerns Glück verklärt herniederschauen.«

worauf Pfalzgraf Rudolph dem erwachten Kaiser verkündet, daß Ritter, Bürger und Landbewohner ihm jubelnd entgegeneilen, ihm beym Wiedereintritt in Bayern den ersten Gruß der Huldigung zu weihen; was in der folgenden Scene vor sich geht, wobey der Dichter Gelegenheit nimmt, Beziehungen auf das gefeyerte Herrscherpaar jenes Landes vor den Anwesenden aussprechen zu lassen. Als lyrisches Gedicht betrachtet, hat auch dieses Werk die entschiedenen Vorzüge, daß das Gefühl, welches den Dichter dazu bewegte, ein erhabenes und ein lauteres war, und daß er es auf eine würdige Weise und klar ausgesprochen. Als Gelegenheitsgedicht ist es sogar musterhaft zu nennen.

Der Band ist vom Verfasser Seiner Majestät dem König Ludwig von Bayern in einem schönen, von Verehrung und Dankbarkeit für den königlichen Sänger ins Leben gerufenen Sonette zugeeignet.

Art. IV. Müllner's Leben, Charakter und Geist, dargestellt vom Professor Dr. Schütz zu Leipzig. Mit einem Facsimile und dem Bildnisse Müllner's. Meissen, bey F. W. Goedsche, 1830. Auch unter dem Titel: Müllner's Werke, erster Supplementband 12. 480 S.

Biographien bedeutender Künstler erhalten allerdings dadurch ein besonderes Interesse, wenn sie von Jemanden geschrieben werden, welchem nicht bloß die allgemeine, aus der Betrachtung ihrer Werke geschöpfte, sondern auch eine genaue, aus gesellschaftlichem Umgange entstandene Kenntniß der Verhältnisse des Lebens und Wirkens vom Biographirten zugestanden werden muß; doch machen sie dann auch zugleich die genaueste Prüfung nothwendig. Denn leicht kann es geschehen, daß der Verfasser von der Lust, seine Leser durch Mittheilung nicht in der Wahrheit gegründeter Zusätze, wenn sie nur pikant sind, zu unterhalten und dadurch dem Werke eine gewisse Würze zu verleihen, verleitet wird, den höheren Zweck, um den es uns bey Biographien von Künstlern allein zu thun seyn kann: Darstellung nämlich wahrer, auf des Künstlers Idee, und die Ausprägung derselben, Einfluß habender Vorfälle, sie mögen an und für sich interessant seyn oder nicht, aus den Augen zu lassen. Besonders ist dieß der Fall, wenn die Biographie eines bereits Verstorbenen erscheint. Der Wunsch, sie so interessant als möglich zu machen, läßt bey dem Umstande, daß der Todte nicht wohl widersprechen kann, oft Dinge als Thatsachen vorstellen, welche dieß entweder gar nicht, oder die nur zum Theil es sind. Das Mindeste wird mit der größten Begierde aufgefaßt und mitgetheilt, ohne gehörige Untersuchung der Haupterfordernisse; ob es wahr sey, und ob es irgend eine charakteristische Eigenschaft des Biographirten bezeichnen oder erklären helfe. Nur solche aber darf der Biograph auffassen und mittheilen. Wir wollen von ihm die Art und Weise erklärt wissen, wie der Mann, dessen Leben er beschrieb, der geworden ist, welcher er war, keineswegs aber, die Nacherzählung jener oft unverbürgten, oder wenn auch da gewesenen Nebendinge erhalten, die, da sie nur im Zufälligen ihren Grund haben, uns dort keinen Dienst leisten können, wo wir die Beleuchtung des Charakters, als etwas Nothwendigen begehren. Gerade hier muß die Prüfung der Biographie so streng und so detaillirt als möglich unternommen werden, weil der Verstorbene ein Recht hatte, zu fordern, daß das, was ihm in's Grab folgt, auf keine Weise entstellt oder befleckt werde. Geschieht es, so hat jeder Lebende die Pflicht, es aufzudecken oder nachzuweisen, so viel er es vermag, und die Vertheidigung dessen zu übernehmen, der selbst sie zu führen außer Stande ist.

Wir wollen mit diesen Bemerkungen nicht andeuten, daß der Verfasser der vorliegenden Biographie sich jene Entstellungen, deren wir gedachten, durchgehends habe zu Schulden kommen lassen; doch wird die Berücksichtigung unserer Beurtheilung zeigen, daß er auch nicht frey davon geblieben, und daß sowohl dadurch, als durch Abschweifungen eigener Art, vorliegende Biographie eine Zuthat erhalten habe, welche zu der, die Menge verlockenden, aber auch zu den gefährlichen und nicht zu billigenden gehört.

Da der Verfasser in der Einleitung Seite IX bis XVI bemerkt, daß seine Biographie Müllner's, theils aus seinen eigenen Mittheilungen und Wahrnehmungen, theils aus denen Anderer bestehe, so muß die Kritik derselben sich auch mit der Beleuchtung und Prüfung beyder beschäftigen. Als Mittheilungen Anderer, legt der Verfasser der ersten »Müllner's Leben« enthaltenden Abtheilung, zwey Skizzen zum Grunde, von welchen er bemerkt, daß sie Müllner selbst der Welt mitgetheilt habe; ein keineswegs gehörig erwiesener Umstand, der gleich von vorne herein den richtigen Standpunkt verrückt. Die erste derselben ist in der fünften Auflage des Brockhausischen Konversations-Lexikons unter dem Titel Müllner, dem Brockhaus nach seinem mit ihm erfolgten Bruche im Anhange zum zehnten Bande derselben Auflage, den bekannten Schmähartikel folgen ließ, enthalten; die zweyte im vierten Hefte der durch den Herrn Legationsrath Panse herausgegebenen Zeitschrift Orpheus (Nürnberg, bey Riegel und Wiesner 1825). Die eigene Zuthat des Verfassers besteht, seiner Aeußerung zu Folge, in der Berichtigung, Ergänzung und weiteren Ausführung jener Mittheilungen, und in der Darstellung seines eigenen mehrjährigen Verhältnisses, in welchem er zu Müllner stand. Der zweyte Abschnitt enthält den Versuch einer Charakteristik Müllner's, welchem wieder die Skizzen im Konversations-Lexikon und im Orpheus, dann die Aeußerungen seiner vier Hauptgegner, des Herrn v. Malsburg und der Herren Menzel, Tiek und Sir William Fraser, so wie kleinere anerkennende Aeußerungen anderer Gelehrten zum Grunde liegen, welche alle der Verfasser hin und wieder mit eigenen Bemerkungen versehen hat.

Schon der erste Ueberblick der Behandlungsweise dieser Biographie zeigt, was den ersten Abschnitt betrifft, daß die Quellen, aus welchen der Verfasser schöpfte, keine zulänglichen gewesen. Müllner's Selbstbiographie im Konversations-Lexikon umfaßt einen Theil seines Lebens, und diesen von der Eigenliebe des Verfassers auf eine etwas unstatthafte Art verschönert.

Die Biographie im Orpheus liegt, wenn sie auf dieselbe Weise entstand, im gleichen Fehler oder entbehrt der nöthigen Autorität. Der eigenen Bemerkungen des Verfassers, sind, wie scharfsinnig sie auch oft erscheinen, zu wenig, manchmal gehen sie auch aus einer vorgefaßten Meinung hervor, und beschäftigen sich mit Aufsuchung unbedeutender Zufälligkeiten, welchen der Verfasser einen größeren Werth zu verleihen sucht, als sie haben, und aus denen er ohne Grund bedeutende Ereignisse zu erklären strebt. Zuletzt endlich ist der Verfasser von einer leidenschaftlichen Bewegung des Gemüthes nicht frey, die einem Biographen nicht ansteht, und welche ihn nicht selten zu Abschweifungen verleitet, die in persönliche Beleidigungen ausarten. Gleich die auf der dritten Seite vorkommende Aeußerung, daß Müllner ohne Zweifel den Artikel Müllner im sechsten Bande von Meusels gelehrtem Deutschland des neunzehnten Jahrhundert's selbst besorgt habe, liefert einen Beleg für unsere Behauptung. Was ist von eines Biographen Wahrheitsliebe und von seiner Billigkeit, welche doch zu den unerläßlichsten Eigenschaften desselben gehören, zu erwarten, wenn er eine unerwiesene, in Berücksichtigung des Umstandes, daß jene Biographie fast übertriebenes Lob enthält, auf den Biographirten die empfindliche Makel der Lächerlichkeit werfende Handlung, als eine ausgemachte Sache annimmt. Wird nicht schon daraus ersichtlich, daß der Verfasser von dem unrichtigen Standpunkte einer vorgefaßten Meinung ausgeht. Der Verfolg unserer Prüfung wird noch mehr Beweise dafür liefern.

In den aus der Zeitschrift Orpheus entlehnten Mittheilungen erscheinen folgende Umstände von Bedeutung, in sofern sie die Gründung und allmähliche Entwickelung von Müllner's schriftstellerischem Charakter begreiflich machen und erklären. Die früheste Wirkung der Dichtkunst auf seinen Geist, deren er sich in seinem spätesten Alter noch bewußt war, ging von Wieland aus. Der Oberon dieses Schriftstellers war es, der ihm in seinem zwölften Jahre in die Hände fiel, und zuerst mächtig auf ihn wirkte. Der Eindruck, welchen Schiller's Räuber und Don Carlos auf das jugendliche Gemüth machten, war ein richtiger, und zeigte von der Schärfe der Auffassungsgabe schon im frühesten Alter. Die Räuber wirkten wie Kabale und Liebe heftig auf ihn, ohne ihn zur Wiederholung der Lektüre zu reizen. Don Carlos, obwohl ihm Vieles dabey dunkel blieb, erhob seine Phantasie in eine neue, ihm interessante Welt, und ließ ganze Stellen in seinem Gedächtnisse zurück. Ein reisendes Theater, welches er ungefähr in seinem zehnten Jahre in Weißenfels sah, weckte zuerst seinen Nachahmungstrieb. Er baute im Hause

seiner Großmutter mit seinen Schulkameraden eine Art von Bühne zusammen, woraus Stücke aus Weiße's Kinderfreund gespielt wurden, und äußerte so, früh schon jene Vorliebe zu dramatischen Darstellungen, der er bekanntlich fast bis an's Ende seines Lebens treu blieb. Das erste Erwachen seines wissenschaftlichen Ehrgeizes fällt in die Zeit seines Aufenthaltes in Schulpforte, wo die dort eingeführte öffentliche Kritik der Examen-Arbeiten seinen Eifer steigerte. Eine vorherrschende Neigung zog ihn beständig zum Studium der Mathematik, welches um so mehr auffällt, da es gerade auf dieser Schule am wenigsten geschätzt wurde. Auch erscheint merkwürdig, daß er ganz dem Geschmacke junger Leute entgegen, die reine Mathematik der angewandten vorzog. Der Verfasser bemerkt in einer Anmerkung Seite 12 sehr richtig, daß Müllner dieses Studium, das ihn später auch zur Beschäftigung mit der Astronomie führte, hinsichtlich der Präzision seines Styl's, der Schärfe seiner Urtheilskraft und seines fast immer epigrammatischen Witzes gevortheilt habe. Diese eigenthümliche Richtung seines Geistes und deren allmähliche Entwickelung zeigt sich auch in den frühesten dichterischen Beschäftigungen Müllner's, unter welche Uebersetzungen des Horaz gehören, eines Klassikers, bey dem die Vorzüge des Verstandes die Tiefe der Empfindung überwiegen, und in seiner freylich ganz richtigen Bewunderung der formalen Korrektheit Schillers. Daß übrigens alle diese Angaben in Wahrheit gegründet seyen, und nicht allenfalls durch Müllner, aus dessen angeblicher Selbstbiographie sie entlehnt sind, vorgegeben wurden, geht aus Betrachtung des Charakters seiner Werke hervor, mit dem sie in einem ihn unmittelbar bedingenden Verhältnisse stehen und ihn erklären helfen. So zog ihn wohl die eigenthümliche Richtung seines Geistes zur Mathematik, keineswegs aber, wie man in der Regel anzunehmen pflegt, das Studium der Mathematik zur Poesie. Eben so muß der Seite 23 bemerkte Umstand, daß Müllner sich von frühester Jugend an mehr zur eleganten, als zur sogenannten Burschenwelt gehalten, daß ihn nur die Neugierde bestimmen konnte, einige niedrige Lustörter zu besuchen, um dieses Wesen kennen zu lernen, welches er jedoch durchaus gegen seinen Geschmack fand, weil Trunk, Hazardspiele und feile Liebe vorherrschten, als ein wahrer und als ein charakteristischer angesehen werden. Jene Eleganz, welcher Müllner, von frühester Jugend an, zugethan gewesen, findet sich in allen seinen Werken; auch ist diesen, eine kleine, im ersten Bande seiner vermischten Schriften mitgetheilte Erzählung ausgenommen, wenigstens der Tendenz nach, sittliche Reinheit, ja selbst Strenge nicht abzusprechen.

In den folgenden Mittheilungen erscheint die Bemerkung interessant, daß Müllner, der Lektüre zweyer Schriften der Papiere des braunen Mannes von Johann Gottwerth Müller (dem erst im vorigen Jahre verstorbenen Verfasser des Siegfried von Lindenberg, zu Izehoe) und Sophien's Reise von Hermes, das Meiste von dem zu danken glaubte was er an Kenntniß des inneren Menschen besaß; und das, was von seiner ersten größeren schriftstellerischen Arbeit dem Roman Incest oder der Schutzgeist von Avignon gesagt wird. Dieses früher wenig beachtete Werk, welches bey C. W. Henning in Greiz im Voigtlande anonym erschien, erhielt erst in späterer Zeit eine größere Theilnahme, als Müllner nach und nach die Vaterschaft daran ahnen ließ, welche durch Böttiger, der Mittheilung der Müllner'schen Originalbriefe zu Folge, außer Zweifel gesetzt wurde. Einen merkwürdigen Aufschluß über eine Schattenseite in Müllner's Charakter gibt die Art und Weise, wie er den Schluß des Romans, der aller Wahrscheinlichkeit nach von seiner Hand ist, deßhalb: weil er den höheren Kunstforderungen nicht entspricht, von sich abwenden wollte. Müllner schrieb nämlich am 13. Dezember 1816 an die Verlagshandlung. »Es ist zwanzig Jahre her, daß ich das Buch geschrieben habe. Die Celebrität, womit es dem Verhängnisse gefallen hat, mich in dem Lebensalter zu überraschen, wo nach dem Sprüchworte die Schwaben klug werden, ist noch zu neubacken, und steht den Angriffen des Neides noch zu bloß, als daß ich es jetzt schon wagen möchte, mich zu diesem Schülerprodukte öffentlich zu bekennen. Wie ich mich immer auch dabey fassen wollte, die übelwollenden Tageblätter würden die Sache verdrehen, die Ablegung der Anonymität für eine Selbstbilligung des Werkes ausschreyen und mich einer abgenutzten Handelsspekulation beschuldigen. Ein paar Jahre später, wo der warme Antheil für und wider meine Dichtungen sich abgekühlt haben und die Neuheit der Kritik aufangen wird, der Geschichte meiner Ausbildung nachzuforschen, dürfte mein Bekenntniß ihrer Handlung nützlicher und mir minder nachtheilig seyn. Zu dem abgeschmackten Schlusse übrigens werde ich mich niemals bekennen, der Himmel mag wissen wie es damit bewandt ist. Er trägt Spuren meiner Schreibart, aber er ist selbst meinen damaligen Kunstansichten ganz entgegen. Eine dunkle Erinnerung schwebt mir vor, daß der echte Schluß als ein Seitenstück zur Einleitung ein in Prosa geschriebener Extrakt aus dem Tagebuche des Helden war, den die Censur als materialistisch und atheistisch verworfen haben sollte.«

Daß nun, dieses Drehens und Wendens ungeachtet, der Schluß

dennoch von Müllner's Hand war, davon dürften uns folgende Bemerkungen überzeugen: Müllner schickte der Verlagshandlung des Incest zuerst den Roman mit jenem Schlusse, zu welchem er sich in den gedachten Originalbriefen selbst als Autor bekennt. Bald darauf protestirte der Verleger gegen dies traurige Ende, und bat unter Berufung auf den Geschmack der Lesewelt um eine glückliche Abänderung. Seite 27. Nun ist wohl anzunehmen, daß Müllner, welcher damals noch keines bedeutenden schriftstellerischen Namens genoß, um ein, zwey Bände starkes, Werk in's Publikum kommen zu machen, sich zu einer Veränderung entschlossen habe, welche er als eine conditio sine qua non ansehen mußte, keineswegs aber, daß er auf gut Glück, dem in literarischen Hervorbringungen gänzlich unbekannten Verleger oder irgend einem Dritten, der ihm gar nicht namhaft gemacht worden wäre, jene Veränderung überlassen haben sollte. Zweytens spricht die Schreibart, in welcher der gedachte Schluß vorliegt, welcher Müllner selbst eine Ähnlichkeit mit der seinigen zugestehen muß, dafür. Die in dem Theile des vorstehenden Briefes vorkommenden Worte; ihre Handlung, enthalten offenbar einen rabulistischen Doppelsinn, da sie sowohl auf die Handlung (qua Verlagshandlung) als eine Sache, wie auf Handlung als eine That bezogen werden können. Es bliebe demnach nur der einzige Gegenbeweis von Kraft, daß ein Schriftsteller wie Müllner nicht um des schlechten Geschmackes der Lesewelt willen, sich zu einem, mit dem vorhergehenden in keiner unmittelbaren Verbindung stehenden Schlusse würde herbeygelassen haben. Aber auch der wird entkräftet, wenn man in Erwägung zieht, daß Müllner in späterer Zeit vor den Augen der ganzen Welt eine solche Veränderung, und gerade in derselben Art und aus demselben Grunde, wie beym Incest vornahm und sich dazu bekannte. Wir meinen damit den neun und zwanzigsten Februar, dessen Ausgang er auf fremdes Ansinnen, um einer elenden Theaterwirkung willen, veränderte, und diese, das ganze Werk verunstaltende Veränderung sogar in Druck aufnahm. Diese Erörterung des Umstandes, ob Müllner der Verfasser des Schlusses vom Incest gewesen sey, welche Böttiger, der sich damit nicht befassen wollte, der Kritik überläßt, dürfte demnach die richtige seyn, und erscheint, da sie eine Eigenheit von Müllner's Charakter beleuchten hilft, von Interesse.

Gleichfalls merkwürdig erscheint Müllner's Liebesverhältniß zu einer Gespielin seiner Knabenzeit, der ausgezeichnet schönen Tochter eines in Weissenfels wohnenden sächsischen Offiziers, Amalie von Lochau, seiner nachmaligen, noch

lebenden Gattin, besonders deßhalb, weil sie durch den Umstand gesteigert wurde, daß seine Mutter die Hand dieses reizenden Mädchens seinem Stiefbruder bestimmt hatte, den sie, als ihren Liebling, ihm bey jeder Gelegenheit vorzog, ja wegen welchem sie sogar Müllner'n mit Enterbung drohte. Dieß Verhältniß scheint sich des jugendlichen Gemüthes des Dichters bleibend bemächtiget zu haben, und der Mehrzahl seiner dramatischen Werke zum Grunde zu liegen; denn es ist bemerkenswerth, daß Bruderhaß und selbst Brudermord aus gemeinsamer Leidenschaft für eine Geliebte in mehreren seiner Dichtungen, wie in der Schuld, der Novelle: der Kaliber, und in der Albaneserin, wo sogar auch der Ahnherr der feindlichen Brüder Norus als Brudermörder aufgeführt wird, eine so vorherrschende Rolle spielt. Eben so erscheint der Umstand von Belang, daß Müllner im Jahre 1806 sich auf die Erlernung der französischen Sprache warf, wozu ihn der nach der Schlacht bey Jena erfolgte Durchzug eines bedeutenden Theiles der napoleonischen Armee durch seinen Wohnort veranlaßte, welches Studium ihn zu dem der dramatischen Literatur Frankreichs führte, wodurch ihm die erste Anregung gegeben wurde, sich auf diesem Gebiete, durch eine Uebersetzung von Voltair's Merope und die Dramatisirung einer Anekdote von Andrieux zum ersten Mal selbst zu versuchen. Diese Beschäftigung, zu welcher Müllner vielleicht weniger durch den Zufall, als durch innere Neigung geführt wurde, entwickelte immer mehr und zuletzt bleibend die eigenthümliche Richtung seines Geistes, welche ihn von frühester Jugend an Alles aufsuchen ließ, was den Verstand vorzugsweise beschäftiget, und wobey die Form eine große Rolle spielt.

Die Einwirkung französischer Denk- und Dichtweise auf Müllner's Werke ist sichtlich, und erweckte auch aller Wahrscheinlichkeit nach die erste Lust zur Kritik in ihm, welcher er sich in den letzten Jahren seines Lebens ausschließend hingab. Von seinen dramatischen Werken entstand die Mehrzahl seiner Lustspiele nach französischen. Im Jahre 1810 schrieb er nach Voltaires la femme qui a raison, sein Lustspiel »die Zurückkunft nach Surinam.« Im folgenden Jahre 1811, nachdem schon in einem älteren deutschen Stücke, die Heirathskandidaten bearbeiteten französischen Vaudeville: les Confidences, das Lustspiel die Vertrauten, 1812 die Lustspiele, die Zweiflerin nach le Séducteur amoureux, die Onkeley nach une heure du mariage. Aber auch in seinen anderen Lustspielen: »die großen Kinder und der Blitz, so wie in seinem Trauerspiele: dem neun und zwanzigsten Februar und der Schuld, so wie in der 1814 entstandenen

Tragödie: König Yngurd, und seinem letzten Trauerspiele: die Albaneserin, 1818 entstanden, sind das Studium und die Beachtung der Eigenheiten des französischen Drama wahrzunehmen, besonders was die letztgedachten zwey Trauerspiele betrifft. Allenthalben findet man ein Vorherrschen des Verstandes, und eine oft bis in's Kleinliche gehende Rücksicht für die Eleganz der Form. Obschon Müllner sich eines eifrigen und treuen Studiums griechischer Tragiker befleißigte, so wirkten doch die französischen mehr auf ihn ein, und man kann mit gutem Fuge annehmen, daß ihn zur Nachahmung griechischer Tragiker die Ueberzeugung, zur Nachahmung französischer die Lust zog.

Was übrigens die interessanten näheren Verhältnisse, unter welchen die dramatischen Werke Müllner's entstanden und auf die Bühne gebracht wurden, betrifft, so ist dabey, mit Berücksichtigung der Angaben des Biographen, Nachstehendes zu bemerken und zu berichtigen. Das erste, was Müllner vom Dramatischen schrieb, waren die Lustspiele: »der angolische Kater und die Zurückkunft aus Surinam, welche zuerst 1810 auf dem Privattheater zu Weissenfels unter Müllner's Leitung und Mitwirkung dargestellt wurden. Von der Herausgabe dieser ersten Versuche war, obschon sie in der Darstellung allgemein ansprachen, noch kein Gedanke, selbst nicht von ihrer Ausstellung auf der öffentlichen Bühne, und zwar um so weniger, da Müllner eine Uebersetzung der Merope Ifflanden angeboten hatte, und damit zurückgewiesen worden war. Inzwischen hatte er für das Privattheater, dessen Mitglieder das Spiel in Versen liebgewonnen hatten, den Stoff eines französischen Vaudevilles, der unter dem Titel: die Heirathskandidaten, für das deutsche Theater bearbeitet war, metrisch zu bearbeiten angefangen, und zum Lustspiele die Vertrauten umgestaltet. Ein Landsmann und Schulfreund von ihm, der in Wien befindlich gewesene österreichische Hauptmann Wagner, wendete sich brieflich an Müllner mit der Bitte, ihm etwas von seinen dramatischen Versuchen mitzutheilen, von deren Vorzüglichkeit er durch Verwandte in Kenntniß gesetzt worden war, und brachte das Stück in der ersten Theaterstadt Deutschlands auf die Bühne, wo es eines glänzenden Erfolgs sich erfreute. Dieß war das erste dramatische Debüt Müllners. Von Wien aus ging das Stück auf die Mehrzahl der übrigen Bühnen Deutschlands über, und fand überall beyfällige Theilnahme. Während dem war Müllner und die Dilettanten der Bühne zu Weissenfels mit ihm, des Lustspiels und des rührenden Schauspiels ziemlich überdrüßig geworden. Ihr Sinn war auf die Tragödie gerichtet, aber Müllner fand keine, die nicht zu viel Erfordernisse

für diese kleine Bühne gehabt hätte, besonders an Personen, denen er Talent für die tragische Darstellung zutrauen konnte. Endlich verschaffte ihm sein Hausarzt die Handschrift von Werners vier und zwanzigstem Februar. Nach einer, S. 94 mitgetheilten Aeußerung wirkte die konzentrirte magische Kraft dieser Dichtung, mächtiger auf Müllner's Geist, als alles, was er bis dahin von modernen deutschen Tragödien gelesen hatte. Er wollte die Verwandtschaft derselben mit der kraftvollen Antike darin fühlen, und fiel mit demselben Eifer, wie sechs Jahre früher über die Franzosen, über die griechischen Tragiker her. Ein Bedürfniß, lustig zu seyn, welches ihn während dieser, fast leidenschaftlichen, Beschäftigung mit der tragischen Kunst überraschte, brachte die Zweiflerin, und bald darauf die großen Kinder in's Leben, zu welch letzteren Müllner insbesondere durch den Umstand veranlaßt wurde, daß er einige Wochen das Zimmer hüten mußte, weil er sich bey einem Sprunge beym Eislaufe den Fuß verletzt hatte. Noch im selben Jahre 1812 entstand sein neun und zwanzigster Februar, unstreitig Müllner's schlechtestes Werk, welches durch die früher gedachte Veränderung des Schlusses noch mehr entstellt wurde. Der Dichter schickte den neun und zwanzigsten Februar zuerst nach Leipzig, wo er am 7. August gedachten Jahres aufgeführt wurde, und gefiel. Iffland sandte ihm das Manuskript zurück, weil er die Besorgniß hegte, daß der Stoff als unchristlich auf der Bühne von Berlin Anstoß geben dürfte, forderte ihn aber zu einem Stücke von größerem Umfange auf. Auf der Wiener Hofbühne, wo dieses Stück mit dem gedachten veränderten Schlusse erschien, hatte es zwar den gewöhnlichen Theater-Effekt, wurde aber, als in höherer Beziehung ungenügend, nach einigen Vorstellungen zurückgelegt. Als es einige Zeit darauf wieder dargestellt wurde, bewährte sich selbst der Theater-Effekt nicht mehr.

Müllner's bestes und zugleich wirkungsreichstes Stück, »die Schuld,« verdankt eigentlich Ifflanden seine Entstehung. Als dieser im September 1812 in das südliche Deutschland zu Gastrollen reiste, kam er selbst zu Müllner, und da er ihn nicht anwesend fand, trug er der Gattin desselben auf, ihn an seine Bitte um eine große Tragödie zu mahnen, die er, wie er scherzend hinzu setzte, auf seiner Rückreise nach Berlin gleich mitnehmen wollte. Der Trieb, Iffland's Scherz dadurch zu erwiedern, daß er buchstäblichen Ernst daraus machte, richtete seinen Geist wieder auf die tragische Kunst. Einer eben vorliegenden Beschäftigung mit der Philosophie des Kriminalrechts lag nichts näher als die tragische Ansicht von der Rückwirkung des Verbrechens auf das Gemüth des Verbrechers, und in fünf

Wochen war die Schuld gedichtet. Iffland's Tod und der darauf erfolgte Rückzug der Franzosen aus Rußland hielten die Darstellung dergestalt auf, daß das Stück erst im Februar 1814 auf der Bühne erschien. Hier fand es die allgemeinste, und man kann wohl sagen, eine bis dahin beyspiellose Theilnahme. Was übrigens Seite 100 im Auszuge davon gesagt wird, daß die Hauptrolle einem Schauspieler, der bis dahin nur Aushülfsrollen bekommen hatte, die Rolle der Elvire einem jungen Mädchen, das noch wenig im Tragischen geleistet hatte, zugetheilt worden wären, ist vollkommen unrichtig. Das Stück fand jene Besetzung, welche in jener Zeit die bestmöglichste und die zweckmäßigste war. Von Wien aus ging die Schuld auf alle deutschen Bühnen über und fand allenthalben öffentliche Anerkennung.

Die Kriegsverhältnisse der damaligen Zeit mit ihren thatenschweren Ereignissen brachten den Yngurd in Müllner zur Reife, in welcher Dichtung der Dichter, wie er sich selbst ausdrückt, einen täuschenden Hohlspiegel der Zeit, die eben vorübergegangen war, aufstellen, und wobey er, durch drückende Umstände genöthiget, zuerst auf Gewinn denken mußte. Er bot das Stück mehreren Bühnen an, wenige gingen darauf ein; auf der von Wien fand es Beyfall, obschon nicht so allgemeinen, wie die Schuld, und trug dem Dichter eine ergiebige Vorstellung zu seinem Vortheile, damals die erste Auszeichnung dieser Art.

Nach der Verfertigung von ein paar kleinen Lustspielen: »der Blitz und die Onkeley, welche sich keiner besonderen Auszeichnung auf der Bühne erfreuten, brachte Müllner im Jahre 1819 die Albaneserin zuerst in Braunschweig, dann in Wien auf die Bühne. Es wurde ihr weder hier noch dort jene Theilnahme, welche Müllner erwartet hatte, und mit Berücksichtigung des Erfolges, den seine andern Stücke gefunden hatten, erwarten durfte. Der Biograph im Orpheus schreibt dieß dem Umstande zu, daß das Stück in Braunschweig kein Publikum gefunden habe, in Wien aber der Offizier gefehlt hätte, welcher die Vertrauten und die Schuld durch die Defileen des Theaterhandwerks führte; so wäre das Opfer durch ungeschickte Priesterhand verunglückt. Das Unrichtige dieser Behauptung, erhellt aus der Betrachtung der Umstände, daß die Albaneserin nirgends besonders ansprach, das Wiener Hoftheater zur Zeit der Aufführung jenes Stückes, in Rücksicht der Schauspieler, in einem noch weit größeren Zustande der Blüthe stand, als zu jener Zeit, in welcher die Schuld und Yngurd gegeben wurden, und daß die Direktion, wie alle Augenzeugen bekräftigen müssen, die möglichste Sorgfalt auf das Einstudieren

und Darstellen der Rollen verwendet hatte. Der eigentliche Grund, warum die Albaneserin auf der Bühne kein besonderes Glück machte, wird also vielmehr darin zu suchen seyn, daß das Stück, aller poetischen und selbst dramatischen Vorzüge ungeachtet, wenig Theatralisches hatte, und daß besonders die Exposition zu unklar war, an welchem Uebelstande viele Stücke zn scheitern pflegen. Auch dürfte in Erwägung zu ziehen seyn, daß jenes Trauerspiel mehr aus dem Verstande, als aus dem Gemüthe hervorgegangen war, und demnach auch nur mehr auf den Verstand, als auf das Gemüth der Zuschauer wirken konnte, eine Einwirkung, welche man weder aufsucht, noch liebt, wenn man in's Schauspielhaus geht. — Von nun an zog sich Müllner ganz von der Arbeit für die Bühne zurück. Die Gründe, welche er selbst dafür angab, so wie die, welche der Biograph angibt, dürften nicht die richtigen seyn.

Seite 171 heißt es: Müllner gab zur Erklärung der auffallenden Erscheinung, daß er nach der Albaneserin von der Theatertafel aufgestanden sey, öffentlich verschiedene Gründe an, von welchen im Orpheus die vorkommen, daß ihm die kalte Aufnahme vom General-Intendanten der königl. Schauspiele zu Berlin, so wie die Auflösung seines Liebhabertheaters in Weissenfels, die Lust zur Fortsetzung seiner dramatischen Dichtung benommen, und alles Theaterwesen überhaupt verleidet habe; als den eigentlichen Hauptgrund aber, der ihn zu der Niederlegung seiner dramatischen Feder bestimmte, suchte er bey jeder Gelegenheit, die er noch bis zu dem Ende seines Lebens in seinem Mitternachtsblatte ergriff, den Vorwand geltend zu machen, daß die deutsche Bühne seiner Dichtungen nicht würdig sey. Unzählig oft, und ohne Aufhören, eiferte er seitdem in seinen eigenen, wie in mehreren andern Blättern, selbst in seinen Rezensionen in der Halle'schen und Leipziger Literaturzeitung über den schmählichen Verfall des deutschen Theaters, der durch die Oper, von der er überhaupt ein abgesagter Feind war, durch die Thierschauspiele, wogegen er seine Satyre: »das animalische Nationaltheater« in der Zeitung für die elegante Welt schrieb, durch die immer mehr um sich greifende Verpflanzung der neuen französischen Vaudeville, Melodramen und Lustspiele, so wie durch die Verbreitung der Lokalpossen und Spektakelstücke, und endlich durch den unästhetischen Sinn sämmtlicher deutschen Theaterdirektionen herbeygeführt worden sey. Alle diese Gründe hält nun der Verfasser der Biographie des Dichters nicht für die richtigen. Er meint, ein so gründlicher Kenner unseres Theaterwesens und seiner Geschichte, wie Müllner, müsse gut eingesehen haben, daß es mit dem deutschen Theater im Allgemeinen zu keiner Zeit

besser beschaffen gewesen sey, als jetzt, daß die früher beliebt gewesenen Schikanederischen Spektakel und die von Humpen- und Schwertergeklirr, von Nothzucht und Barbarey aller Art strotzenden Ritterschauspiele noch nachtheiliger auf das Bühnenwesen gewirkt hätten, als Oper, Vaudeville und Melodram; daß ferner allem Anscheine nach immer noch nicht, selbst in der fernsten Zeit, die Entstehung eines deutschen Nationaltheaters zu hoffen sey, da man immerfort die Schauspielkunst ihrem ganzen Wesen nach, nur auf die Masse des Volks berechne. Er glaubt demnach, daß der wirkliche Grund, aus welchem Müllner, seiner dramatischen Schriftstellerey, ungeachtet aller der glänzenden Vortheile, die sie ihm an Ruhm, wie an zeitlichem Besitzthume gewährt hatte, entsagte, ein anderer, und zwar ein doppelter gewesen sey, wovon er den einen ihm mehrmals aufrichtig gestanden habe, den andern aber der Verfasser bey der genauen Kenntniß der hier in Betracht kommenden Verhältnisse auch ohne Müllner's Bekenntniß durchschaut hätte. Dieser habe ihm nämlich mehr als einmal erklärt, sowohl in seinen mündlichen als schriftlichen Mittheilungen, daß ihm die Fortsetzung seiner dramatischen Dichtungen eine zu große Anstrengung seiner Geisteskräfte koste. Dieß wäre nun auch in der That schon beym Yngurd, noch mehr aber bey der Albaneserin, von der er in seiner Schrift: meine Lämmer und ihre Hirten, selbst gesagt hat, daß sie langsam wie eine Alluvion oder eine Insula in flumine nata entstanden sey, der Fall gewesen. Uebrigens hätte er bey der Aufmerksamkeit, mit welcher er die Wirkungen seiner Werke fortwährend beobachtete, bemerken müssen, daß das Interesse des Publikums für seine dramatischen Dichtungen, welches die Schuld erregte, schon seit Erscheinung des Yngurd, bedeutend abgenommen hatte. Daß er unter diesen Umständen mit keinem dramatischen Werke wieder ein Honorar, wie das von 3000 Thalern für die Albaneserin, hoffen zu dürfen überzeugt war, habe er dem Verfasser offenherzig gestanden, indem er zugleich hinzugefügt, daß überhaupt der Ertrag seiner dramatischen Arbeiten, im Verhältnisse zu dem großen Zeitaufwande, den sie immer mehr von ihm erforderten, kaum ein ihn hinreichend lohnender werden könne, dagegen ihm Rezensionen ungleich mehr einbrächten, wobey er noch überdem den Vortheil habe, daß er durch diese Beschäftigung mit der Kritik noch vieles ihm unbekannt Gebliebenes lerne. »Der zweyte Grund, sagt der Verfasser Seite 180, den Müllner mir zwar nicht selbst vertraute, den ich aber eben so gut verbürgen, und in dieser Hinsicht mich selbst auf das Zeugniß der gleich zu nennenden Theaterdirektionen berufen kann, war der, daß er durch die Sensation, die er einmal als dramatischer Dichter in Deutschland

erregt hatte, selbst eine Theaterdirektorsstelle zu erhalten, oder doch in dem Wirkungskreise eines Dramaturgen oder Regisseurs bey einer der größeren unserer Bühnenverwaltungen angestellt zu werden glaubte. Hierauf zielte er auch durch seine dramaturgischen Schriften ab, so wie selbst durch seine dirigirenden Bemühungen und eigenen schauspielerischen Darstellungen auf dem Weissenfelser Privattheater, dessen Kunstlehrer er sich auch im Orpheus durch Herrn Panse nennen ließ. Besonders hatte er nun in jener Beziehung seine Hoffnung auf die Leipziger, Dresner und Berliner Bühne gerichtet. Aber in Leipzig kam ihm Hofrath Küstner, in Dresden Hofrath Winkler (Theodor Hell) und Tiek, und in Berlin Graf Brühl zuvor, und seine Erwartung, unter oder vielmehr neben diesen Männern noch einen Antheil an der Leitung einer dieser Bühnen zu erhalten, wurde ebenfalls getäuscht, daher er denn auch diese drey Theaterdirektionen ganz besonders mit dem Tadel seiner Kritik verfolgte.«

Die Beleuchtung des für die Charakteristik Müllner's allerdings wichtigen Umstandes, weßhalb er, der so gerne Gefeyerte, sich plötzlich von einem Geschäfte zurückzog, welches ihm nicht allein Ruhm, sondern auch bedeutende Geldvortheile getragen hatte, gibt uns zugleich Gelegenheit, einen gerechten Tadel über die Weise auszusprechen, unerwiesene Dinge, welche Müllnern verunglimpfen, als erwiesen und bekannt vorauszusetzen, und kleinliche, seinen Charakter als Mensch entstellende Züge auf seinen Charakter als Schriftsteller zu übertragen. Was einmal den erwähnten Grund betrifft, aus welchem sich Müllner von der dramatischen Schriftstellerey zurückzog, so ist wohl allerdings anzunehmen, daß das geringere Gefallen des Yngurd und der Albaneserin ein Mitgrund der besprochenen Erscheinung gewesen sey; ein Grund, der sich begreifen und entschuldigen läßt, selbst bey einem Dichter, dem ein geringerer Grad von Ehrgeiz zu Theil geworden, als Müllnern. Was aber die weiteren, von Herrn Schütz angegebenen Gründe betrifft, so sind sie eben so unerwiesen als unstatthaft. Wenn jener Geldgeiz, den der Biograph Müllnern bey jeder Gelegenheit, die er meistens mit der bemerkbarsten Absicht aufsucht, vorwirft, wahr gewesen wäre, und einen Einfluß auf seine Kunstleistungen gehabt hätte, so würde er ihn weit eher zum Erzeugnisse dramatischer als kritischer Produkte bestimmt haben, da mit ersteren immer mehr zu verdienen war, und bey der Beschaffenheit dramatischer Hervorbringungen, welche höchstens einen Theil des Tages wegnehmen, ihm immer noch Zeit genug zu kritischen Arbeiten blieb. Auch die Mühe, die mit dramatischer Produktion verbunden zu seyn

pflegt, konnte Müllner nicht scheuen; denn wir finden sie weit größer in den bedeutenderen kritischen Aufsätzen seiner Hand. Der Grund endlich wegen der Direktorsstelle ist lieblos aufgesucht, unerwiesen, und in gar keinem Zusammenhange mit dem, was er beweisen soll. Warum sollte Müllner deßhalb für die Bühnen von Wien, von Hamburg, von München keine Theaterstücke geschrieben haben, weil man ihm in Dresden oder Berlin keine Theaterdirektorsstelle gab? Warum sollte er keine solchen Stücke geschrieben haben, welche nicht für die Darstellung berechnet, bloß in dramatischer Form erscheinen? Wie kann überhaupt ein Biograph, der sich durchweg den Freund des Verstorbenen nennt, sich bemühen, dessen Handlungen aus Geldgeiz und Bosheit abzuleiten, und Voraussetzungen als erwiesene Dinge hinstellen? Man begehrt vom Biographen nicht, daß er seine Freundschaftsgefühle dergestalt vorwalten lasse, daß sie charakteristische Schattenpartien des Biographirten bedecken, und diesen beständig in verklärtem Lichte zeigen; man begehrt aber noch weniger von ihm, daß er Fehler seiner menschlichen Natur mikroskopisch aufsuche, daraus die Eigenheiten seiner künstlerischen Natur erkläre, und noch weniger, daß er dies Verfahren als Würze gebrauche, um seinem Werke Leser zu verschaffen, auf die es nicht stolz seyn kann.

Der eigentliche Grund, welcher Müllnern die Theaterschriftstellerey verleidete, war also der, weil er einsah, daß das gegenwärtige Theaterpublikum nicht für ihn, und er nicht für dasselbe gewesen sey. Er holte seine dramatischen Produktionen, wie alles, was er hervorbrachte, aus dem Verstande, indeß das Publikum, und nicht mit Unrecht, gefühlsmäßige Einwirkungen begehrt; er hielt seine Weise für die richtige, und berechnete den Werth seiner Stücke nach der Genauigkeit des inneren Zusammenhanges, nach der strengen Sorgsamkeit in der Ausführung und überhaupt nach allem dem, was der Verstand erfindet, und der Fleiß darstellt. Da diese Vorzüge größtentheils wirkungslos an dem Publikum vorübergingen, so hatte Müllner Recht, darüber zu klagen, daß ihn das Publikum nicht verstehe, das Publikum aber hatte wieder Recht zu begehren, daß Müllner, wenn er einmal für's Theater schrieb, dasselbe mehr berücksichtige, als er es zu thun pflegte, und machte damit eine Anforderung an den Dichter, die er gerne erfüllt hätte, wenn er sie zu erfüllen im Stande gewesen wäre; denn Müllnern war der Theatereffekt keineswegs gleichgültig; er machte nur, an den Fuchs mit den Trauben erinnernd, Miene, als ob er ihn mit Absicht verwerfen wollte, weil er erkannte, daß er ihn nie mit Sicherheit zu erreichen im Stande war. Der Grund also, dem Müllner

allenthalben Eingang zu verschaffen suchte, daß die deutsche Bühne seiner Dichtungen nicht würdig sey, ging allerdings aus dessen Ueberzeugung hervor; nur lag dieser Ueberzeugung eine nicht ganz richtige Ansicht unter. Daß er übrigens bey dieser Gelegenheit beständig über die eingebürgerten Uebersetzungen und Nachahmungen französischer Bagatellen, über den eingerissenen Hang zum Possenhaften, und die vorherrschende Lust an Dingen, welche den Sinnen schmeicheln, klagte, daran hatte er ganz; darin, daß er in der Oper einen Mitgrund des Verderbens tragischer Kunst erblickte, zum Theil Recht. Wir sagen zum Theil, weil nicht, nach Müllner's Meinung, die Oper überhaupt, aber wohl die Oper, wie sie in neuester Zeit behandelt wurde, die Bühne verdarb. Die Oper, wenn sie in ihren Schranken bleibt, und so erscheint, wie sie soll, konnte die dramatische Dichtung nicht verderben, weil sie dasselbe Ziel zu erreichen strebt, nur mit andern Mitteln, als jene, und weil die Vorzüglichkeit eines Kunstwerkes unmöglich der Vorzüglichkeit des andern schaden kann, da Kunstwerke sich nicht unter einander aufheben, sondern unterstützen. Aber die Oper, wie sie in letzter Zeit behandelt wurde, schadete der dramatischen Kunst, denn sie lehrte zuerst das Publikum die Gefühle des Schönen und des Erhabenen mit denen des Angenehmen vertauschen. Sie regte gewaltsam die Sinnlichkeit auf, und stellte das Geistige immer mehr in den Hintergrund. Wie aber die Sinnlichkeit beym Volke vorherrschend aufgeregt wird, tritt die Periode vom Verfall des Geschmacks nothwendig ein, in dessen Reiche sie nur eine untergeordnete Rolle spielen darf. So verdarb die neueste Oper allerdings die dramatische Kunst, das konnte Müllnern nicht entgehen, und mußte ihn mit Unwillen aufregen; hätte er gegen dies Verhältniß gekämpft, so würde er mehr Nutzen geleistet haben, als es der Fall war, da er, das Kind mit dem Bade verschüttend, gegen die Oper überhaupt zu Felde zog. Seine Ansicht von Uebersetzung, Posse und Dekorationswesen war, wie gesagt, ganz die richtige. Diese Dinge mit ihrer roh sinnlichen, gemein verflachenden und verweichlichenden Einwirkung sind der Bühne weit nachtheiliger geworden, als die Ritterstücke, deren Hr. von Schütz, Seite 175, gedenkt, in welchen doch zuweilen Erfindung und eine Spur von Kraft wahrzunehmen war, die zweckmäßig gestaltet und geleitet, sich eben nicht unschicklich auf der Bühne ausnahmen. Alle diese Dinge aber, welche Müllnern mit Grund indignirten, hätten ihn, wohlthätiger für die Kunst, auffordern sollen, sie durch beharrliches Verfolgen des richtigen Kunstzweckes niederzutreten, und so den verderbten Geschmack

reinigen zu helfen, als daß sie ihn dazu bestimmten, die dramatische Feder in den Pult zu legen.

Müllner verschloß freylich seinen Unmuth nicht ganz in sich, aber er machte ihm in letzter Zeit mehr in Worten, als in Thaten Luft, indem er sich auf die Kritik warf. Von 1818 an, bis zum Ende seines Lebens erscheint er nur als Journalist, und Kritiker. Anfänglich lieferte er bloß kritische Aufsätze im Gebiete der Rechtswissenschaft und Aesthetik in einige von andern Redakteuren herausgegebenen Zeitschriften. Schon im Jahre 1813 war er Mitarbeiter an der Halleschen allgemeinen Literatur-Zeitung. In den Hamburger Originalien verfertigte er seit 1815 den stehenden Artikel des literarischen Kriegscouriers; in der Zeitung für die elegante Welt schrieb er zahlreiche dramaturgische, kritische, satyrische und polemische Aufsätze, besonders seine eingemachteu Lesefrüchte, und eben so für die Dresdner Abendzeitung, den Berliner Gesellschafter, die Wiener Zeitschrift für Literatur, Kunst und Mode, selbst die Berliner Spenersche Zeitung, preußische Staatszeitung, so wie für die Frankfurter Oberpostamtszeitung und einige bereits zu Grabe gegangene Journale verschiedenen Inhalts. Auch schrieb er mehrere meist dramaturgische Artikel für das Konversations-Lexikon vor seiner Entzweyung mit Brockhaus. Selbst als Journalist und Redakteur eines eigenen kritischen Blattes trat er zuerst durch seine Redaktion des ihm von Cotta übertragenen Literatur-Blattes zum Morgenblatte im J. 1820 auf. Cotta zahlte ihm dafür als Honorar für die Redaktion jährlich tausend Thaler, nebst 200 Thalern sogenannter Büreau-Gelder, und außerdem noch fünf Louisd'or für jeden Druckbogen seiner eigenen Beyträge dazu. Nach vier Jahren brach er selbst diese Verbindung wieder ab, wozu ihn das Mißverhältniß, in welches er mit der Redaktrice des Morgenblattes, der bereits verstorbenen Schriftstellerin Therese Huber gerieth, und eine Einmischung Cotta's, welche er für eine kontraktwidrige erklärte, in die Redaktion des Literaturblattes bestimmten. Die gänzliche Trennung, bey welcher sich, der eigenen Aussage Müllner's zu Folge, Cotta sehr nobel benahm, geschah am Schlusse des Jahres 1826. Ehe noch dieselbe erfolgte, und zwar schon im Jahre 1823, schloß Müllner über eine neue kritische Zeitschrift einen vortheilhaften Vertrag mit dem Buchhändler Wienbrack in Leipzig ab, bey welchem sie unter dem Titel »Hekate« redigirt und glossirt von Kotzebues Schatten erschien, für deren Redaktion ihm der Verleger ein Honorar von tausend Thalern jährlich zahlte. Müllners Antheil an diesem Redaktionsgeschäfte bestand bloß in der Ordnung der von ihm durchgelesenen, von andern Verfassern geschriebenen Manuskripte, welche

er nach seiner Weise zu glossiren pflegte. Da sich Müllner in diesen Glossen nicht selten über die Mitarbeiter jener Zeitschrift lustig machte, so war jenes Redaktions-Verhältniß ein bis dort beyspielloses. Indem der Herausgeber, welcher bey der Hekate Schaden gehabt zu haben vorgab, dieselbe nicht mehr fortsetzen wollte, so löste sich sein Verhältniß mit Müllner nach einem Jahre auf, und Müllner schloß mit Vieweg zu Braunschweig einen neuen Kontrakt ab, indem er für das Jahr 1826 mit ihm das Mitternachtsblatt und zugleich die bey ihm 1828 erschienene Ausgabe seiner sämmtlichen dramatischen Werke unternahm. Für die Herausgabe und Redaktion jener Zeitschrift, über dessen von Müllner unterworfene Idee derselbe sich mit Vieweg schon in der Ostermesse 1825 bey seinem alsdann gewöhnlichen Aufenthalte in Leipzig besprochen hatte, zahlte ihm Vieweg ein jährliches Honorar von zweytausend Thalern, wovon jedoch Müllner auch das Honorar für die von ihm angenommenen Beyträge anderer Mitarbeiter an dieselben honoriren sollte. Hr. Schütz meint nach seiner gewöhnlichen Weise, daß es unter diesen Verhältnissen bey Müllner's Geize nicht fehlen konnte, daß er eine Menge sehr wohlfeiler, oder gar ganz unentgeldlicher, aber eben dadurch auch sehr werthloser Beyträge in diese Zeitschrift aufgenommen habe, wodurch er dem Kredit derselben bedeutend geschadet hätte, und es gekommen wäre, daß Vieweg sich bey dem zweyten Jahrgange dieses Blattes mit dem Absatze desselben nicht auf seine Kosten gebracht sah. Richtiger als dieser Umstand, welcher durch die Betrachtung der größtentheils nicht werthlosen Beyträge, die sich in den ersten zwey Jahrgängen des Mitternachtsblattes finden, widerlegt wird, ist der, daß Müllner die kritische und polemische Tendenz zu sehr darin vorwalten ließ, welche der Zeitschrift keinen allgemeinen Antheil verschaffte. Dieß, und ein Streit, der zwischen ihm und Vieweg entstand, indem letzterer kontraktwidrig ohne Vorwissen des Redakteurs einen Aufsatz von Dr. Klingemann über die braunschweigischen Theaterverhältnisse, der auf die bekannte Angelegenheit des geheimen Rath Schmidt-Phiseldeck Bezug hatte, und von dem Grafen Münster in dessen bekannter Schrift gegen den Herzog von Braunschweig gerügt wurde, eigenmächtig darin abdrucken ließ, brachte es zum Bruche zwischen Müllner uud seinem Verleger. Der Buchhändler Nidmann, damals noch zu Wolfenbüttel, jetzt zu Braunschweig, übernahm nun, vielmehr in Viewegs Kontrakt eintretend, die Fortsetzung des Mitternachtblattes, dessen folgender Jahrgang für 1823 mit voller Beybehaltung des Planes und der ganzen inneren Einrichtung, wie selbst der äußeren Form im

Verlage des Nidmann'schen Comtoirs erschien. Nidmann erlitt angeblich Schaden, und machte deßhalb Müllner, mit dem er ungern brechen wollte, den Vorschlag, daß er ihm an dem Honorare der zweytausend Thaler für den Jahrgang 1830 achthundert Thaler als den Betrag, den er zugesetzt haben wollte, erlassen möge. Da Müllner mit diesem Vorschlage, welchen Hr. Schütz einen billigen nennt, und in welchem jener begreiflicher Weise nur ein nicht Zuhalten der Konfraktsverbindung einsah, nicht zufrieden war, kündigte ihm Nidmann den Verlag dieses Blattes für das nächste Jahr wieder auf. In eben jener Messe fand er demungeachtet einen neuen Verleger für dasselbe, indem sich ihm der Buchhändler Focke in Leipzig nunmehr dazu bereit erklärte, mit welchem er auch wirklich schon während seiner letzten Anwesenheit daselbst zu Ende der Ostermesse dieses Jahres einen Kontrakt abschloß.

Was die merkwürdigsten anderweitigen Lebensverhältnisse Müllner's betrifft, so sind sie kurz folgende: Amandus Gottfried Adolph Müllner ward geboren zu Langendorf bey Weissenfels am 18. Oktober 1774. Sein Vater war der Amtsprokurator, Heinrich Adolph Müllner, Pachter des churfürstlichen Kammerguts zu Langendorf. Das sogenannte Herrenhaus daselbst ist Müllners Geburtshaus. Seine Mutter war die jüngste Schwester des Dichters Bürger. Schon am neunten Tage seiner Geburt wurde Müllner der Pflege seiner Großmutter väterlicher Seite übergeben, welche als Wittwe eines Rentbeamten in Weissenfels lebte. Diese übernahm seine früheste Erziehung, und er sah seine Aeltern nur besuchsweise. Als er zwölf Jahre alt war, starb seine Großmutter, und er kam in das Haus seiner Aeltern auf das Land, von wo aus er täglich die Lehrstunden in der, eine Viertelmeile von Langendorf gelegenen Stadt besuchte. In seinem funfzehnten Jahre wurde er auf die Schulpforte gesendet, wo er mit seinem Stiefbruder zusammentraf, der bis zu seinem Abgange von dort sich zu seinem sehr strengen Aufseher machte. Während seines vierjährigen Aufenthalts in der Schulpforte legte er einen guten Grund zur Kenntniß der Mathematik, der deutschen schönen Literatur, der griechischen und besonders der lateinischen Sprache, und bildete außerdem sein Talent zur Tanzkunst bis zur Meisterschaft aus. Zugleich lernte er fertig schwimmen, Schlittschuh laufen, nach dem Ziele schießen und Schach spielen, welche Uebungen er noch bis in sein höchstes Alter fortsetzte. Zu Ostern 1793 verließ er die Schulpforte und bezog in seinem neunzehnten Jahre die Universität Leipzig, um hier mehr nach dem Willen seines Vaters, als seiner eigenen Neigung zu Folge, die Rechtswissenschaft zu studi-

ren; dort wirkten besonders die Vorträge des Kriminalisten Ehrhart und der Philosophen Platner und Heidenreich auf ihn. Einen großen Einfluß auf die Entwicklung und Bildung seines Geistes hatte in Leipzig die Freundschaft einer schon damals ungemein geistreichen, noch gegenwärtig dort als Wittwe in einem Alter von 72 Jahren lebenden Frau, der Gattin des Doktors der Rechten, Kaulfuß, einer Tochter des Bankier Großer. Zu Ostern 1797 kehrte er als Kandidat der Rechte nach Weissenfels zurück, verließ bald darauf, da seine Mutter die Heirath mit seiner Geliebten nicht zugeben wollte, sein älterliches Haus, um sich in Delitsch, einem kleinen, zwischen Leipzig und Dessau gelegenen Städtchen, als Amtsviceaktuarius ein Jahr lang in der Rechtspraxis zu üben, und dadurch zu seiner späteren eigenen in seinem Wohnorte sich vorzubereiten. Nach geendigter Praxis entschloß er sich den Advokatenstand zu wählen, und ging deßhalb nach Weissenfels zurück, wo er bald sein Auskommen fand. Im Jahre 1799 starb seine Mutter, deren Immobiliar-Erbe er wurde, und drey Jahre später heirathete er die früher schon genannte Geliebte. Von nun an schien er einzig für seine Gattin, für die Kinder, die sie ihm gebar, für die juridischen Geschäfte und für die Rechtswissenschaft da zu seyn, in welcher er eifrig fortstudirte. Im Jahre 1803 schrieb er seinen Modestin, welcher humoristische Ansichten über den von der chursächsischen Gesetzkommission gemachten Entwurf zu einer neuen Gerichtsordnung enthielt, und beurtheilte in der Leipziger Literatur-Zeitung die Werke philosophischer Rechtsgelehrten. Im Jahre 1805 reiste er nach Wittenberg, vertheidigte eine Inaugural-Disputation ohne Präses, namentlich gegen Zachariä, und erhielt die Doktorwürde in der juristischen Fakultät. Das Jahr 1806 bestimmte ihn zum Studium der französischen Sprache und Literatur, und gab daher seinem Geiste eine neue ungeahnte Richtung. Sowohl in diesem, als in den beyden folgenden Jahren, nahm er jedoch auch wieder an der Rechtswissenschaft als Schriftsteller lebhaften Antheil. Im Jahre 1806 gab er die zweyte Auflage von Daniel Gottfried Wilkens kurzgefaßten Grundsätzen zum Extrahiren und Referiren der Akten heraus. Im Jahre 1808 schrieb er seine allgemeine Elementarlehre der richterlichen Entscheidungskunde, die indeß erst im Jahre 1812 zu Leipzig im Drucke erschien. Mit diesem Werke, mit welchem er beabsichtigte, die sogenannte Dekretirkunst zu einer strengwissenschaftlichen Selbstständigkeit und Unabhängigkeit von aller positiven Prozeßform zu erheben, nahm Müllner für immer Abschied von der juristischen Schriftstellerey, einige Recensionen wissenschaftlicher Werke ausgenommen, wie bald darauf auch von der juristischen Praxis, und be-

gann im Jahr 1810, also in einem Alter von 36 Jahren, seine Laufbahn als dramatischer Dichter. Das ausschließlich literarische Leben brachte in seinem häuslichen eine wesentliche Veränderung hervor. Er pflegte die ganze Nacht hindurch zu arbeiten, und den Vormittag über zu schlafen; den übrigen Tag des Nachmittags brachte er meistentheils mit Besuchen, Spaziergängen und Uebungen im Schießen, seiner Lieblingsbeschäftigung, den Abend mit Schachspielen in der Resource zu. Durch diese Lebensweise, die ihn größtentheils außer dem Hause hielt, wurde er begreiflich seiner Familie entfremdet. Selbst während des mittäglichen Zusammenseyns mit ihr las er die Zeitung. Zu dieser Lebensweise bewog ihn ein Mißverhältniß mit seiner Frau, welches größtentheils dadurch herbeygeführt wurde, daß diese sich für seine literarischen Hervorbringungen und den Ruhm, welcher Müllnern dadurch zu Theil wurde, völlig unempfindlich zeigte. Außerdem war Müllner leutselig, munter und ein guter Gesellschafter. Selbst seinen sonst vorherrschenden Hang zum Witz und zur Satyre bekämpfte er, um die geselligen Freuden nicht zu stören. Außer dem Schießen gehörte die Direktion und Mitwirkung als Schauspieler auf der von ihm errichteten Gesellschaftsbühne zu seinen Lieblingsvergnügungen. Komische Rollen sollen ihm dabey mehr als ernste zugesagt haben. Eine einzige Reise nach Berlin und Dresden und öftere kleine Ausflüge nach Leipzig, Lauchstädt, Halle und Weimar ausgenommen, hat er Weissenfels niemals verlassen, wozu wahrscheinlich der Grund beytrug, sich in seinem Wohnorte von bedeutenden Fremden finden zu lassen, welche ihm wirklich häufig Besuche abstatteten. Er war ziemlich stolz darauf, seinem früher wenig beachteten Wohnorte Celebrität verschafft zu haben. Im Jahre 1817 erhielt er seine Ernennung zu einem königl. preußischen Titular-Hofrathe, die einzige Auszeichnung, welche er jemals von einem Staate erhielt, indem er nie eine mit einem Gehalte verbundene Anstellung ansuchte. Nicht einmal ein Diplom als Mitglied einer gelehrten Gesellschaft ward ihm zu Theil. Seine frühere Berufsbeschäftigung, eine Neigung zur Ironie und Satyre, wie zur Polemik, eine ungewöhnliche Reizbarkeit, der Aerger über den gegenwärtigen schlechten Zustand der Kunst und die geringe Theaterwirkung seiner letzten Tragödien, bewogen ihn zu bitteren und heftigen Ausfällen gegen die Kunst, wie sie getrieben wird, und die Künstler, welche sie treiben, und verwickelte ihn in eine unzählbare Menge von Streitigkeiten aller Art. Doch muß bemerkt werden, daß Müllner zwar fast beyspiellos rachsüchtig war, wenn er angegriffen wurde, höchst selten aber zuerst angriff. Von Vielen wurde er eigentlich nur darum angefeindet,

weil man Beleidigungen, wenn er sie sich auch nicht hatte zu Schulden kommen lassen, doch von einem so leidenschaftlichen Manne, wie er war, für möglich und wahrscheinlich hielt. Daß er von der Eitelkeit nicht frey gewesen, lobende Anzeigen über sich und seine Werke in verschiedenen Blättern selbst zu verfertigen, wird allgemein behauptet, ist aber nicht hinlänglich erwiesen. Jenen, welche ihm freundschaftlich entgegen kamen, und in seine schriftstellerischen Vorzüge keinen Zweifel setzten, hat er sich immer theilnehmend bewiesen, oft selbst mit Wärme, obgleich auch hier, wie in seinem ganzen Leben und Wirken, der Verstand im Vordergrunde, das Gefühl im Hintergrunde war. — Vom Tode wurde er im eigentlichsten Sinne des Worts überrascht, und zwar auf seinem Lieblingsorte, der Schießstätte, wo er am 9. Juny des v. J. plötzlich sprachlos, und an der ganzen rechten Hälfte seines Körpers völlig paralysirt seinen Bekannten in die Arme sank. Merkwürdig ist es, daß er auf einen Stuhl gebracht, im übrigen völlig unbeweglich sitzend, doch jedesmal, so oft geschossen wurde, das Gesicht nach dem Ziele wendete, um zu sehen, ob der Schuß getroffen. Zu Hause wehrte er den Aderlaß durch heftige Bewegungen des ihm noch zu Gebote stehenden Armes ab, so daß man denselben nur mit Gewalt, und erst am folgenden Tage an ihm vornehmen konnte. Sonst deutete keine Miene auf ein physisches Weh, seine Geberden verriethen bis zu seinem letzten Athemzuge nur einen heftigen inneren Unmuth. Auf alle Fragen, die man an ihn that, erwiederte er nichts als »Nein«, auch ein paarmal no und non, wobey er jedes Mal mit dem lebhaftesten Ausdrucke des Unwillens bedeutsam den linken Zeigefinger zur linken Seite seines Gesichts emporhob. Donnerstag am 11. Juny Abends halb eilf Uhr, also gegen Mitternacht, um welche Zeit er auch geboren wurde, verschied er in einem Alter von 54 Jahren und noch nicht vollen acht Monaten. Außer seiner Frau haben ihn sechs Kinder, vier Töchter und zwey Söhne überlebt. Sein Vermögensnachlaß bestand in dem von seiner Mutter an ihn gekommenen kleinen Bauerngute im Halberstädtischen, einem schuldenfreyen Hause in Weissenfels, einer Bibliothek in ungefähr tausend Bänden, und in sechstausend Thalern Kapitalien. Völlig unbedeutend ist sein literarischer Nachlaß. In dem Ballen Manuskripte, welchen die Wittwe nach seinem Tode an Hrn. Doktor Blümmer in Leipzig schickte, fand dieser nur einen Wust von fremden mittelmäßigen Erzählungen und andern Beyträgen zum Mitternachtblatte, die Müllner wahrscheinlich, weil sie ihm zu schlecht waren, zurückgelegt hatte. Für den Grund seines schnellen Todes hielt man allgemein den übertriebenen Gebrauch eines in der Nähe von Weissenfels gelegenen Dampfbades

russischer Art; der Verfasser gibt zugleich einen fatalistischen Tritt an, den Müllner in einer Anwandlung von Zorn seiner Frau gab, nach welchem er, abprallend, rückwärts so heftig mit dem Hinterkopfe auf den Boden des Zimmers schlug, daß ihm augenblicklich das Blut aus Mund, Nase, Ohren und den Augenwinkeln drang. — Das Ganze, was man als einen wirklichen literarischen Nachlaß Müllner's betrachten kann, hat die Lesewelt größtentheils schon mitgetheilt erhalten, nämlich in dem nach seinem Tode von dem Verleger Herrn Nidman fortgesetzten Mitternachtsblatte vom Monat Juny an, bis zum Schlusse des Septembers v. J. Das Interessanteste von bisher dem Drucke nicht anvertrauten, auf Müllner bezüglichen Aufsätzen dürfte in seiner zahlreichen Korrespondenz enthalten seyn, zu deren Herausgabe sich Herr Schütz antrug, welche ihm aber von der Wittwe, der Eigenthümerin jener Papiere, nicht gestattet wurde.

Das chronologische Verzeichniß von Müllner's sämmtlichen Schriften, Seite 347 bis Seite 360, ist der Vollständigkeit wegen von großem Interesse. Es enthält die Anzeige aller seiner größeren und kleineren Aufsätze, und der über ihn erschienenen, mit vieler Genauigkeit. Aus diesem Verzeichnisse geht hervor, daß Müllner kein einziges seiner Werke unvollendet gelassen hat, als nur sein Mitternachtsblatt und die Novellen, von denen nur der erste Band bis jetzt erschienen ist, welcher bloß die eine, früher schon im Mitternachtblatte abgedruckte Erzählung »der Kaliber« enthält.

Nach dieser Darstellung, aus welcher der Leser Müllner's Eigenheiten, Vorzüge und Fehler genügend entnehmen kann, noch einige Worte über die Art und Weise, wie Müllner's Tod in Deutschland aufgenommen wurde, und über die, mit welcher Herr Schütz nach dem Tode seines angeblichen Freundes die Verhältnisse seines Lebens darzustellen bemüht war. Es ist allgemein bekannt, daß Müllner auf eine fast beyspiellose Weise mit dem größten Theile der sogenannten literarischen Welt in Feindschaft lebte. Wir haben in der vorhergehenden Auseinandersetzung versucht, den Grund davon anzugeben, der, wenn auch nicht entschuldigend, doch mildernd erscheint. Daß die Stellung, welche Müllner besonders in letzterer Zeit in der Literatur annahm, ihm viele Feinde verschaffen mußte, ist begreiflich, daß dieselben bey Müllner's Lebzeiten sich mit ihm herumkriegten, so gut es gehen wollte, ist in der Ordnung; daß man auch den todten Feind beschimpft, besonders wenn es nur ein literarischer war; daß man wegen beleidigter Eitelkeit, und darin lag das eigentliche Motiv, welches ihm Feinde erzeugte, auch das Gute und Vorzügliche am Manne absichtlich

zu verlästern sucht, daß man den Schriftsteller verwirft, weil man den Menschen nicht leiden konnte, ist, gelinde ausgedrückt — nicht zu entschuldigen. Dieser Fall aber trat leider bey Müllner ein. Hier hatte der Tod nicht jene ausgleichende und versöhnende Kraft, die er sonst überall zu beweisen pflegt; die Rachlust der Feinde brach sogar noch stärker nach des Dichters Tode hervor, als es bey dessen Lebzeiten der Fall war, wo sie oft die Furcht vor den Angriffen des überlegneren Feindes in Schranken gehalten hatte, und Müllner gab der Welt auf's neue ein Beyspiel, daß von allen Beleidigten am mindesten ein Schriftsteller die Beleidigung vergißt. Das bisher Dargestellte hat uns bey manchen Schwächen auch viele gute Eigenschaften Müllner's erkennen lassen, und unter den ersten haben wir keine bemerkt, welche als eine empfindliche Makel seines Charakters hätte angesehen werden müssen. Die spätere Prüfung der dramatischen Erzeugnisse Müllner's wird zeigen, welche bedeutende Vorzüge am Tage liegen; für Alles das hatte man meist gar keinen Sinn, weil Müllner — seinen Hang zur Satyre nicht zu zähmen wußte. Gleich nach seinem Tode fiel die Mehrzahl der in- und ausländischen Blätter schonungslos, oft sogar ungerecht über den Verblichenen her, und selbst Männer, die man sonst in Rücksicht ihrer Billigkeit und ihrer Ruhe mit Achtung nennt, verwandelten beym Anblick der verhaßten Leiche ihren Charakter. Mancher freylich nur höchst Untergeordnete, unter welchen der, nun gleichfalls verblichene, geistesarme Redakteur des Freymüthigen, Dr. August Kuhn, oben an stand, nahm kein Bedenken, ihm kurzweg Erfindungs- und Darstellungsgabe abzusprechen. Um so verdienstlicher erscheint das Benehmen allgemein geachteter Schriftsteller, welche, mit kritischer Würdigung seiner Erzeugnisse, Billigkeit des Urtheils verbanden, und sich nicht scheuten mitten unter dem Geschrey der unbillig Aufgeregten, jene Achtung laut werden zu lassen, auf die ein Schriftsteller Anspruch machen konnte, der in der ersten Reihe jener deutscher Nation seinen Platz findet. Unter sie gehören vorzüglich der große Archäolog Hofrath Böttiger, der dermalige Redakteur der Halle'schen Literaturzeitung: Prof. Gruber, Dr. Gleich und Spindler.

Was läßt sich aber, wenn wir das gerügte Benehmen an Müllner's Feinden nicht billigen konnten, von jenem Schützen's sagen, der sich, wie schon bemerkt, in der vorliegenden Biographie bey jeder Gelegenheit Müllner's Freund nennt, wenn er noch weit empfindlicher als jene den Geschätzten mißhandelt. Wie läßt es sich entschuldigen, daß er, ohne zu bedenken, daß Müllner eine zahlreiche Familie zu versorgen hatte, und vom Ertrag seiner schriftstellerischen Arbeiten, welcher auf die Laune des Publikums

und die physische Kraft des Verfassers beschränkt war, leben mußte, daß überdem sein Vermögen, wie der Nachlaß zeigt, nur unbedeutend gewesen, ihn beständig des Geizes anklagt, wofür er eigentlich keinen andern Beweis angeben kann, als den kleinlichen, Seite 232 angeführten, daß Müllner, so oft als er den Verfasser in Halle besuchte, stets bey ihm gewohnt, aber diese Gastfreyheit in Weissenfels niemals erwiedert und sich auch bey Vergnügungspartien vom Verfasser habe frey halten lassen! und eine Aeußerung von Müllner's Frau, welche nach den eigenen Bemerkungen des Verfassers, in Mißverhältnissen mit ihrem Gatten lebte. Was erweist den allerdings wichtigen Umstand (Seite 42), daß Müllner der früher genannten Frau Kaulfuß nicht nur mehrere einzelne der schönsten in seinem Trauerspiele »die Schuld« enthaltenen Gedanken, sondern auch, die Erfindung der Handlung und Zeichnung der Charaktere betreffende, Ideen zu verdanken gehabt habe? wie läßt es sich entschuldigen, daß der Verfasser fast jede lobende Rezension, die über Müllner erschien, unerwiesen ihm selbst zuschreibt. Ist es mit der Würde und dem Ernst einer Biographie verträglich, daß der Biograph die Auszüge aus einem, Thatsachen enthaltenden Aufsatze, Seite 107 bis 117, mit hämischen und ironischen Glossen und Fragzeichen begleitet? Wie lieblos ist es, fast alle Handlungen Müllner's aus unlautern Quellen abzuleiten, Familienverhältnisse und ehliche Zwiste, von welchen der Verfasser als Hausfreund Zeuge war, öffentlich zur Sprache zu bringen, und sogar Schimpfworte drucken zu lassen, welche Müllner in Anwandlung von Zorne seiner Frau gab. Wie kann der Verfasser S. 370 behaupten, daß nichts sittlich Edles in Müllner gewesen, da gerade die streng sittliche Tendenz in allen dramatischen Werken Müllner's vorherrscht? Wie wenig werden diese Verlästerungen, welche die empfindlichen Makel der Lächerlichkeit, ja zuweilen selbst die der Verächtlichkeit auf Müllner werfen, durch die hin und wieder befindlichen Komplimente ausgeglichen, in welchen der Verfasser Müllnern in der Kritik einen zweyten Lessing, in der Dichtkunst den gediegensten Dichter seit Schiller's Tode nennt. Die gerügte Darstellungsweise des Verfassers erscheint um so mehr beleidigend, wenn man zugleich finden muß, daß er die Biographie Müllner's sehr oft als eine Gelegenheit benutzt, die bittersten, oft in Injurien ausartenden, nicht hierher gehörigen Abschweifungen gegen Müllner's Frau und mehrere, theils verstorbene, theils noch lebende Gelehrte vorzubringen. Die Beleidigungen letzterer Art, welche wir nicht wiederholen wollen, sind von der Art, daß z. B. Seite 284 einer derselben einer Veruntreuung angeklagt wird. Was die

ersteren betrifft, so beschuldigt der Verfasser Müllner's Frau nichts weiter, als der völligen Geistesarmuth, die er (S 346) gerade zu mit dem Namen Dummheit bezeichnet, daß sie (S. 233), ihrer Aeußerung nach, ihrem Manne zuweilen über die Kasse gestiegen wäre, und (S. 217), daß sie in Nichts mit ihrem Gatten harmonirt habe, als in der Liebe zu geistigen Getränken und im Umgange mit Offizieren; ja er geht so weit, daß er bey der Angabe der hinterlassenen Angehörigen Müllner's Seite 298 sagt: »mehrere von diesen jungen Müllners können nun allerdings den »Vater Homer parodirend sprechen, meine Mutter sagt's, »Müllner sey mein Vater, denn von selber weiß Niemand wer »ihn gezeuget; aber Müllner, der allerdings in dieser Hin»sicht am besten Bescheid wissen mußte, hat sich bekanntlich »(wie boshaft ist dieser Ausdruck) selbst öffentlich über diesen Punkt »mit der ganzen Toleranz eines wahren und in einer Ehe auf »großem Fuß lebenden Weltmannes erklärt, indem er bey Gelegen»heit von Bürger's Verhältnissen gesagt habe, Bürger »starb an der Treue seiner dritten Frau, einen wahrem Mann »muß so was gar nicht alteriren.« Mit diesem einzigen Streiche, den man einen Meisterstreich der Bosheit nennen könnte, versetzt der Verfasser der ganzen Familie auf einmal die empfindlichste Kränkung. Gegen solche Streiche aber muß die Kritik mit aller Strenge verfahren, und vor ähnlichen warnen, so viel sie vermag. Es darf nicht vergessen werden, daß Herr Schütz diese Biographie zugleich als einen Supplementband von Müllner's Werken betrachtet wissen will.

Glücklicher Weise zerfallen diese Angaben nicht allein durch die Betrachtung des Umstandes, daß sie sämmtlich nicht erwiesen sind, sondern auch durch die Berücksichtigung deß in Nichts, daß Herr Schütz so unvorsichtig war, die Gründe, welche ihn dazu vermochten, vielfältig anzugeben. Sie sind, was Müllnern betrifft, die Kälte und ironische Behandlungsweise, welche Herr Schütz von ihm erfahren mußte, und über die er beständig klagt. Die Bemerkungen des Verfassers S. 232 und 236, daß sein Verhältniß mit Müllnern, bey des letzteren Charakter, kein eigentlich herzliches habe werden können, gibt übrigens den Charakter der Freundschaft an, deren der Verfasser sich zu rühmen nie ansteht. Bezüglich auf Müllner's Frau lag der Grund der gedachten Aeußerungen des Verfassers über sie wohl in dem Umstande, daß sie, wie der Verfasser S. XI. S. 346 und an mehreren Orten erzählt und beklagt, den Vorschlägen, welche er ihr in Betreff einer zweckmäßigen Benutzung der von Müllnern nachgelassenen reichhaltigen Korrespondenzen und sonstigen literarischen Papiere gleich am Tage nach seinem Tode

mündlich machte, kein Gehör gab. Der Aufsatz, welchen der Verfasser, bekanntlich, im Intelligenzblatte Nr. 9 des Mitternachtsblattes erscheinen ließ, dürfte einen der Beweise unserer Behauptung liefern. Einen zweyten liefert die wirklich seltene Eitelkeit des Verfassers, welcher in einer Biographie, welche doch der Regel nach nur vom Biographirten handeln sollte, in einem fort sich selbst und seine Frau lobend einführt, seiner eigenen und literarischen Familienverhältnisse gedenkt, S. 233 seine reiche Erfahrung und seine Einsicht in das Nichts lobt, und dieß zwar auf mehr als einer vollen Seite, so wie S. 236 seine Liberalität und Gefühlsinnigkeit, die er Müllners Geist- und Gemüthslosigkeit gegenüberstellt, dann darauf von sich erzählt, daß er wenig Empfänglichkeit für Trunk, Schmaus und Jagd, aber wohl einige für das Hazardspiel gehabt, und im Umgange mit dem schönen Geschlechte immer mehr den Reiz des irdischen Daseyns erkannt habe, und der S. 277 seiner vielen Verdienste um die deutsche Literatur gedenkt.

Die zweyte Abtheilung, Bemerkungen über Müllners Geist und Charakter enthaltend, beginnen wieder damit, ihn des Geizes, der Gemüthlosigkeit, des Egoismus, der Eigenliebe, der Eitelkeit, der Selbstsucht, einer bis zum Jähzorn explodirenden Heftigkeit, eines Mißtrauens gegen die Menschen, das selbst in wirkliche Menschenverachtung überging, und einer grenzenlosen, auch das Heiligste nicht verschonenden Witzsucht zu beschuldigen. Die Beweise fehlen wie vorher entweder ganz, oder sind oft lächerlicher Art. So muß es dem Verfasser als ein Beweis der Eitelkeit gelten, daß Müllner sich zuweilen der Brillantringe, welche er von der Kaiserin von Rußland und dem Könige von Sachsen, so wie der goldnen Tabatiere, welche er vom Könige von Preußen erhielt, bediente, womit er doch nur den Zweck erfüllte, zu welchem ihm jene Geschenke verliehen wurden. Von Talenten bemerkt der Verfasser an Müllner dem Dichter und Gelehrten, als die vorzüglichsten, daß er ein ausgezeichneter Tänzer, Schlittschuhlaufer, Schachspieler, Scharfschütze, ein sehr geistreicher, jovialer und humoristischer Gesellschafter gewesen sey.

Wie sich die letzteren Eigenschaften mit der früher gerügten Gemüthlosigkeit, dem Mißtrauen und der Menschenverachtung vereinigen, vermag wahrscheinlich der Verfasser allein zu erklären. Für das Schöne der bildenden Künste wird ihm S. 375 die Empfänglichkeit abgesprochen, weil — er nicht gehörig von den pantomimischen Darstellungen der Frau des Verfassers ergriffen gewesen wäre. Seine Kenntnisse sollen nach des Verfassers Aeußerungen (S. 377) mannigfaltig, aber nicht eigentlich umfassend und zusammenhän-

gend gewesen seyn — auf der andern Seite, 378, erkennt er ihn als einen gleich ausgezeichneten Juristen wie Dichter, und im Aesthetischen wie Rechtswissenschaftlichen und Mathematischen eben so vorzüglich und fruchtbar, wie als Kritiker. Auch hier wird schwerlich Jemand anderer als der Verfasser erläutern können, wie man ein ausgezeichneter Gelehrter seyn könne, ohne zusammenhängende Kenntnisse zu haben. Uebrigens erweisen Müllners Schriften auf das Genügendste die umfassendste Kultur seiner oberen Seelen-Kräfte. Was man auch über seine praktischen Leistungen sagen mag, so wird ihm doch Niemand Vollkommenheit in theoretischer Erkenntniß abstreiten können: S. 367 bis 369 wird sogar Müllners Gestalt auf eine unwürdige Weise lächerlich gemacht. Referent dieses Aufsatzes, der Müllnern persönlich kannte, hat von allem dem, was Herr Schütz an ihm auffallend Widriges, ja selbst Mephistophelisches, finden wollte, nichts bemerkt.

Bey Würdigung seines literarischen Charakters läßt der Verfasser Müllnern als Juristen volle Gerechtigkeit widerfahren, »der Scharfsinn, die Gründlichkeit und der an praktischen wie theoretischen Rechtsgelehrten gleich seltene Geschmack, heißt es S. 379, den Müllner als juristischer Schriftsteller in gleich hohem Grade besaß, ist bekanntlich in den mehrsten Recensionen seiner rechtswissenschaftlichen Schriften einstimmig anerkannt, so wie mir auch privatim von mehreren der einsichtsvollsten, kenntnißreichsten Rechtsgelehrten, als namentlich meinem verewigten geistvollen Freunde, dem Oberhofgerichtsrathe Doktor Erhart, und Müllners eigenem, als Juristen ihm so geistesverwandten Freunde, dem Heern Oberhofgerichtsrathe Dr. Blümmer und Herrn Kriminalrathe Käster, als unstreitig dreyen der hierin kompetentesten Beurtheiler versichert worden. Nach diesem einstimmigen Urtheil war Müllner unbedingt einer der gelehrtesten, scharfsinnigsten und zugleich elegantesten Juristen.« Man denke doch bey dieser Bezeichnung, welche Müllnern Gelehrsamkeit und Gründlichkeit beylegt, an das Verhältniß, in welcher sie zu der, ein Paar Seiten vorher vorkommenden, steht.

Um Müllners Eigenthümlichkeit als dramatischer Dichter zu charakterisiren, theilt der Verfasser zuvörderst die im Konversations-Lexikon und im Orpheus ausgesprochenen Ansichten mit, von welchen er nach gewohnter Weise wiederholt, daß sie Müllner selbst der Lesewelt manifestirt habe. Sie setzen die Eigenthümlichkeit dieses Dichters ganz richtig in eine vorzügliche Macht des Gedankens, und eine Tiefe der Reflexion, welche ihn meistens zu großen, zum Theil wahrhaft originellen Ansich-

ten der Welt und des Lebens führten. In seinen Tragödien wird der zu düstere Ernst gerügt, und die sinnreiche Erfindung der Fabel, so wie die geschickte Behandlung derselben, zur Versinnlichung des Hauptgedankens, durch feste Charakterzeichnung und eine gediegene Diktion gelobt, welche letztere sich zuweilen mehr ans Epigrammatische wende, dafür aber durch glänzende Bilder und ergreifende Wendungen überrasche. In seinen Lustspielen wird das Sinnvolle der Erfindung und Komposition, verbunden mit einem satyrischen Witze und einer fein gearbeiteten Ausführung des Einzelnen anerkannt. Gleich darauf folgen, im breitesten Detail, die Mittheilungen der bedeutendsten Tadler Müllners, unter welchen der Verfasser S. 386 die des Herrn von Malsburg als die vorzüglichsten an wirklich kritischem Werth erkennt, da sie alles, was sich gegen Müllner als dramatischer Dichter sagen ließe, gleichsam in einer Quintessenz konzentrirten. Wir glauben vorerst, daß Herr v. Malsburg keinesweges der Mann gewesen, über einen Dichter wie Müllner den Stab zu brechen, wenn wir seine eigenen Leistungen betrachten, die sich fast nirgends über die Mittelmäßigkeit erheben. Eine kurze Prüfung der Ansichten jenes Kritikers dürfte noch treffendere Beweise dafür geben. Sie sind im Ganzen theils über die Maßen pedantisch, theils von unrichtigen Voraussetzungen ausgehend, theils unrichtige Folgerungen enthaltend. Richtig daran ist nur Weniges. Zum Pedantischen gehören die Bemerkungen, daß es ein günstigeres Zeichen gewesen wäre, wenn Müllner wegen des Sophokles, als wegen des Oberon die Schule versäumt hätte, daß Müllner nicht durch Schiller und Shakespeare zu eigenen dramatischen Versuchen gebracht worden sey, daß er nicht den unbezwinglichen Trieb in sich gefühlt, der den dramatischen Dichter erfüllen muß, weil sich seine Naturanlage zum Drama erst im 38sten Jahre ausgesprochen habe u. dgl. Es kommt wohl in Rücksicht des Werths künstlerischer Erzeugnisse nicht darauf an, wie und wann diese entstanden, sondern wie sie beschaffen sind. Zu den unrichtigen Voraussetzungen und Folgerungen gehört hauptsächlich die, daß Müllner in der Schuld die Schicksalsidee habe realisiren wollen. Das Unglück, welches über Hugo's Familie kommt, entsteht nicht daraus, daß es über sie vom Schicksale verhängt wurde, sondern daraus, daß die im Stücke handelnden Personen an unhaltbare Vorhersagungen glauben. Der bestrafte Aberglaube und nicht die Erfüllung einer blinden Vorherbestimmung geht daraus hervor. Es ist unbegreiflich, wie Müllner darin so oft hat mißverstanden werden können. Wir sprechen hier von der Schuld; der neun und zwanzigste Februar, welchem

jene Idee zum Grunde liegt, ist eben deßhalb nicht zu retten, und als ein verunglücktes Produkt anzusehen. Der Yngurd steht allerdings unter der Schuld, weil er mehr als jenes Drama aus dem berechnenden Verstande des Dichters hervorging, und so an Kälte und übertriebenem Kalkul leidet. Theoretische Vollkommenheit ist ihm indeß auch nicht abzusprechen; ja die technische Vollendung muß musterhaft genannt werden. Schon diese Berücksichtigungen allein beweisen, daß die hämische Darstellungsweise seines Inhalts durch Hrn. von Malsburg, S. 394, eine unpassende und eine unwürdige sey. Die Albaneserin wird mit ein paar Worten abgefertigt. In den Aeußerungen S. 399 bis 402 wird die leidenschaftlichste Persönlichkeit wahrgenommen, die uns jeder weiteren Bemerkung überhebt.

Ueber die allerdings scharfsinnige Kritik Müllners durch den bekannten geistreichen Schriftsteller Menzel haben wir bereits unsere Ansicht bey Gelegenheit der Beurtheilung seines Werkes über die deutsche Literatur im XLIV. Bande dieser Jahrbücher ausgesprochen. — Die Bemerkungen Tieck's über Müllner gehen nicht ins Detail. Obschon sie, wie wir es von diesem Kritiker gewohnt sind, jede Persönlichkeit ausschließen, sind sie doch offenbar zu hart, wie selbst Hr. Schütz eingestehen muß. Die Recension im Foreign Review ist keiner Beantwortung werth, da sie nichts als grundlosen Schimpf und Spott ohne den mindesten Beweis der Zuläßigkeit des Tadels enthält. Sichtlich aus unreiner Quelle entstanden, liefert sie bey dem Umstande, daß es Müllnern an vollkommener Anerkennung seines schriftstellerischen Werthes weder je gefehlt hat, noch je fehlen wird, nur dafür den Beweis, wie vollkommen nichtig und wirkungslos die Kritik bleibt, wenn sie sich von Ruhe und Mäßigung, und vor allem, wenn sie sich von dem Mittel trennt, was ihr allein Eingang verschaffen kann, dem Beweise. Wie ließe sich auch eine Zeit denken, oder ein Ort, die es möglich machen könnten, daß ein unbekannter, von Neid und Bosheit erfüllter Sudler bloß damit, weil er die Meinung ausspricht, daß ihm eine Sache nicht gefällt, und dieß zwar so ungezogen als möglich, bewirken könnte, daß verständige Beurtheiler, welche das Werk ruhig auf sich wirken ließen, und dabey Wohlgefallen empfanden, gleich ihre Meinung änderten. Welche lächerliche Arroganz gehört dazu, zu glauben, daß man mit einer solchen Mückenkraft auf Geschmack und Urtheil werde einwirken können. Zu Kritikern solcher Art steht der Schriftsteller immer noch in den bekannten Verhältnissen des Mondes zum Hunde.

Die Bemerkungen, welche der Verfasser über Müll-

ners dichterischen Charakter kund gibt, sind, im Vergleich zu den früher mitgetheilten, kurz, und wiederholen eigentlich nur mit andern Worten die Ansichten Malsburgs. Indem er, Seite 449, wieder auf Müllners Geiz zurückkommt, und bey dieser Gelegenheit zugleich bemerkt, daß der, gar nicht hierher gehörige Graf v. Soden gleichfalls ein entschiedener Harpagon sey, versucht er diesen Umstand als Basis der Behauptung zu benützen, daß Müllner kein Dichter aus entschiedenem Gemüthe seyn konnte. Er vermengt in der Folge einige richtige Bemerkungen, wie z. B. über manches Verfehlte im Yngurd, mit vielen unrichtigen, wie z. B. S. 55, wo er die Herausforderung des Hugo vom Valeros in der Schuld und die Bemühungen, welche, nachdem beyde sich wieder versöhnt haben, Valeros wie Jerta sich geben, den moralisch vernichteten Hugo am Leben zu erhalten, Züge, welche gerade zu den besten, aus der menschlichen Natur geholten gehören, eben so komisch nennt, wie das, auf einen leeren Komödieneffekt berechnete Ereigniß, daß im neunundzwanzigsten Februar der Vater mit dem scharfgeschliffenen Messer, das Herz seines Sohnes nicht zu durchstoßen vermag, indem dieß durch einen Brief, den er unter der Weste auf der Brust trägt, verhindert, und der Knabe auf diese Weise geschützt wird. Unbegreiflich erscheint es, wie der Verfasser S. 456 sagen kann, die Bemerkung des Seneka: optimum est abire ei, qui ad se nunquam rediturus est, hätte Müllnern von der Unbrauchbarkeit seines Helden als tragischer Heros überzeugen sollen, da Müllner, gerade im Ausgange der Schuld, Seneka's Erkenntniß zu versinnlichen strebte, aus jenem Erkenntnisse aber die Folgerung, welche der Verfasser daraus ableiten will, keineswegs hervorgeht. Unbegreiflich scheint es ferner, wie es dem Verfasser einfallen konnte, bey seiner Ansicht von Müllner's dichterischem Vermögen, ihn in eine Parallele mit Lessing als Dichter zu setzen, obgleich er letzteren den Vorzug behaupten läßt. Wie richtig und würdevoll die Beurtheilung von Müllners Lustspielen durch den Verfasser sey, geht schon aus der S. 465 von ihm geäußerten Bemerkung hervor: »besonders sehen sich die Liebhaber und Liebhaberinnen seiner Komödien alle wie ein Ey dem andern ähnlich, und die ersteren hat er überdem fast alle zu jungen Offizieren gemacht, für welche er freylich, wie seine Frau, nach meiner schon früher gemachten Bemerkung (leider!) auch im geselligen Leben schon eine besondere Vorliebe besaß« — Glücklicher ist der Verfasser in der Parallele, welche er zwischen Müllner und Lessing als Kritiker zieht, und damit beyden, gemeinsam, Scharfsinn der Beurtheilungskraft, die Helle und Unbefangenheit der, von keinem Einflusse der Auto-

rität einer Schule, eines Systems, oder auch nur eines Meisters, beschränkten Ansicht, den kombinatorischen Geist, die Klarheit und Präcision des Styls, und den kritischen Witz zugesteht.

Der Verfolg dieser Untersuchung möge, indem er das Unzulässige der darliegenden Biographie gezeigt haben dürfte, bedauern lassen, daß der Verfasser von dem ihm gewordenen Talente der Auffassungs- und Darstellungsgabe keinen bessern Gebrauch gemacht hat, als welchen wir nachgewiesen, und als Warnung dienen für künftige Biographen, wenn sie einen ähnlichen Weg einzuschlagen belieben wollten, sich Leser zu verschaffen. Wie schwer Müllner sich auch in seinem Leben an Schriftstellern vergangen haben mochte, so konnte ihm doch nach seinem Tode keine empfindlichere Strafe zu Theil werden, als einen Biographen gefunden zu haben, wie Herrn Schütz!

Deinhardstein.

Art. V. *Astronomie solaire d'Hipparque*, soumise à une critique rigoureuse et ensuite rendue à sa vérité primordiale. Par *J. B. P. Marcoz*. Paris 1828, chez de Bure frères.

Von allen sogenannten Naturwissenschaften bietet uns die Astronomie die längste und schönste Kette derjenigen Entdeckungen dar, durch welche der menschliche Geist seine Kraft und seine höhere Abstammung zu bewähren gesucht hat. Es ist unendlich weit von dem ersten gedankenlosen Anblick des Himmels bis zu der allgemeinen Uebersicht, mit welcher wir jetzt den vergangenen und den zukünftigen Zustand des Weltsystems umfassen. Um bis auf diese Höhe zu gelangen, mußten Jahrtausende von fortgesetzten Beobachtungen vorausgehen, mußte man durch eine lange Reihe von Täuschungen und Irrthümern sich mühsam durchwinden, um in den verwickelten Erscheinungen, welche uns der gestirnte Himmel darbietet, den bloßen Schein von der Wahrheit zu trennen, von den beobachteten Phänomenen zu den Gesetzen derselben, und von diesen Gesetzen endlich bis zu dem alles umfassenden Prinzip der allgemeinen Schwere sich zu erheben, um durch dieses Prinzip jene Erscheinungen vollständig, und mit jener Sicherheit zu erklären, welche alle Untersuchungen des menschlichen Geistes auszeichnet, die ein reines Resultat der Analyse sind, und die nur dann zu dem Vorrathe von Kenntnissen, welche wir der Nachwelt als Erbe überlassen, gelegt werden, wenn ihre Wahrheit zuerst auf dem Probierstein der Rechentafel abgerieben, und über allen Zweifel erhoben worden ist.

Diese Anwendung der Rechnung auf die Erscheinungen des Himmels ist es vorzüglich, welche die Astronomie in einem Grade

vervollkommnet hat, dessen sich wenige andere Wissenschaften werden rühmen können. Wenn andere Doktrinen noch so weit von ihrer Vollendung entfernt sind, so ist die vorzüglichste Ursache dieses Zurückbleibens nur darin zu suchen, daß sich die Analyse auf einige derselben, wie z. B. auf Physik und Chemie, bisher nur noch unvollkommen, und auf andere, wie z. B. auf unsere sämmtlichen sogenannten philosophischen Wissenschaften, gar nicht anwenden läßt, während im Gegentheile das oberste Prinzip der Astronomie, das Gesetz der allgemeinen Gravitation, den unschätzbaren Vortheil hat, in die Sprache der Analysis übersetzt, und durch unmittelbare Rechnung behandelt werden zu können.

Demungeachtet aber ist die Astronomie nur eine empirische Wissenschaft, da sie ihre ersten Data nur aus den Beobachtungen, aus Erfahrungen, nehmen kann. Wenn es dem menschlichen Geiste gegönnt gewesen wäre, ein gegenwärtiger Zeuge der Entstehung und Bildung jener großen Körper zu seyn, welche nun die weiten Räume des Himmels bewohnen, so würde er aus den Umständen, die ihren Ursprung begleiteten, aus der Entfernung, in welcher sie entstanden, aus der primitiven Geschwindigkeit derselben und aus der anfänglichen Richtung dieser Geschwindigkeit, die Elemente ihrer Bahnen und ihrer Bewegungen haben ableiten, und dadurch gleichsam die Wissenschafe a priori konstituiren und aller Hülfe von Beobachtungen gänzlich entbehren können. Da uns aber diese Kenntniß des ursprünglichen Zustandes unsers Sonnensystemes weder durch Autopsie, noch durch Mittheilung von Anderen gegeben ist, so bleibt uns nichts übrig, als durch eine aufmerksame und fortgesetzte Betrachtung, d. h. durch Beobachtungen der gegenwärtigen Erscheinungen dieser Himmelskörper auf jenen primitiven Zustand derselben, auf die eigentlichen Elemente ihrer Bahnen, zurück zu schließen, und uns auf diese Weise mühsam und allmählich diejenigen Kenntnisse zu verschaffen, die wir, unter der oben erwähnten Begünstigung, gleichsam mit einem Blicke übersehen hätten.

Aus dieser Ursache drangen alle, denen der Fortgang dieser Wissenschaft wahrhaft am Herzen war, von jeher auf eifrige und genaue Beobachtungen, als auf die einzige und wahre Grundfeste, auf welcher allein das Gebäude der Wissenschaft selbst mit Sicherheit errichtet werden kann.

Besonders sind aber ältere, durch lange Zwischenzeiten von uns entfernte Beobachtungen äußerst wünschenswerth, da auf ihnen vorzüglich die Kenntniß vieler sehr wichtigen Aenderungen beruht, welchen unser Planetensystem unterworfen ist; Aenderungen, welche für die gesammte Wissenschaft von dem größten

Interesse sind, und welche, da sie alle nur sehr langsam vor sich gehen, und gewöhnlich in Perioden von vielen Jahrtausenden eingeschlossen sind, nur durch jene alten Beobachtungen erkannt werden können. Die eigentliche Länge des tropischen Sonnenjahres, dieses Maß, auf welches wir alle unsere Zeitmessungen zurückführen; die Entfernung der Sonne von der Erde, diese große Elle der Astronomen, mit welcher sie alle übrigen Entfernungen messen; die Veränderung der Schiefe unserer Ekliptik, die, wenn sie immer fortgeht, endlich auf der ganzen Erde einen ewigen Frühling, wahrscheinlich noch lange vor St. Pierre's ewigem Frieden, erzeugen würde; die verschiedenen Aenderungen der Lagen der Planetenbahnen gegen einander, von welchen die einen sich immer mehr zu einem Kreise abrunden, während die anderen sich zu immer gedehnteren Ellipsen umformen; die veränderlichen Bewegungen mehrerer dieser Himmelskörper, von welchen einige sich um ihren Centralpunkt, wie z. B. der Mond um die Erde, mit jedem Jahre schneller bewegen, und in immer engeren Bahnen um sie laufen, bis sie endlich, wenn diese Bewegung nicht gestört oder aufgehalten wird, auf ihre Centralkörper stürzen, und durch diese gewaltsame Vereinigung vielleicht beyde vernichten — diese und viele andere Erscheinungen lassen sich, ohne die Hülfe jener älteren Beobachtungen, durchaus nicht mit Sicherheit untersuchen, und noch weniger in ihren wohlthätigen oder verderblichen Folgen, die sie in der Zukunft mit sich führen, genügend entwickeln.

Aus dieser Ursache haben sich daher schon lange vor dem Verf. des vor uns liegenden Werkes die Astronomen bemüht, diese alten Beobachtungen unserer Vorgänger emsig zu sammeln, und mit der größten Genauigkeit zu untersuchen. Allein ihre Bemühungen wurden nicht mit glücklichem Erfolge belohnt. Die älteste Beobachtung, welche sie auffinden konnten, ist in einem der heiligen Bücher der Chinesen verzeichnet, und betrifft eine Finsterniß, die i. J. 2550 vor dem Anfange unserer Zeitrechnung Statt gehabt hat. Allein die unbestimmte Angabe dieser Erscheinung ist die Ursache, daß sie ohne wissenschaftlichen Werth ist. Die Chinesen haben uns noch Sonnenbeobachtungen an dem Gnomon aufbehalten, die Tschukong i. J. 1100 vor Ch. gegemacht hat, und die für die Abnahme der Schiefe der Ekliptik von hohem Interesse sind. Was sonst in jenen frühern Zeiten die Indier, Perser, Aegyptier u. a. geleistet haben mögen, ist bis auf ihre letzte Spur verloren gegangen. Das vorzüglichste Werk über Astronomie, welches von dem Alterthume auf uns gekommen ist, ist die *Μεγαλη συνταξις* oder der Almagest des Ptolemäus, der gegen d. J. 130 nach Ch. lebte, und uns allerdings viele

sehr schätzbare Beobachtungen überliefert hat. Allein, wenn man einige Finsternisse ausnimmt, welche die Chaldäer im Jahre 719 und 720 vor Ch. beobachtet haben, so sind alle andern von ihm angeführten Beobachtungen, in Beziehung auf ihr Alter, den oben angeführten chinesischen Nachrichten weit nachzustellen, da sich die meisten derselben entweder nur auf die zu seiner Zeit, oder auf die von seinem großen Vorgänger, Hipparch, der gegen 140 Jahre vor Ch. lebte, angestellten Beobachtungen beziehen.

Indessen würden uns auch diese vor 1700 und 1970 Jahren gemachten Beobachtungen dieser beyden ausgezeichneten griechischen Astronomen ganz willkommen seyn, wenn sie nicht unglücklicher Weise an einem Mangel litten, der sie, wie man bisher allgemein geglaubt hat, beynahe ganz unbrauchbar machte. Sie scheinen nämlich mit so unvollkommenen Instrumenten angestellt, und so fehlerhaft zu seyn, daß sich aus ihnen nur äußerst wenige Resultate mit Sicherheit ableiten lassen. Mehrere der vorzüglichsten Astronomen haben sich bemüht, diese in dem Almagest uns hinterlassenen Beobachtungen einer strengen Prüfung durch Rechnung zu unterwerfen, und alle sind bisher der einstimmigen Meinung, daß diese vielleicht von Ptolemäus absichtlich entstellten Ueberlieferungen von keinem wissenschaftlichen Werthe sind, und daß es daher, so oft man zu gewissen Untersuchungen entferntere Beobachtungen zu Rathe ziehen muß, besser und zweckmäßiger sey, sich mit denjenigen zu begnügen, welche seit Flamstead um d. J. 1680, oder noch vortheilhafter mit denjenigen, welche seit Bradley um d. J. 1750 angestellt wurden, welcher letztere als der eigentliche Vater der vervollkommneten neueren beobachtenden Astronomie betrachtet werden muß.

Nach dieser jetzt allgemein verbreiteten Ansicht sind daher unsere verläßlichen ältesten Beobachtungen erst 80, oder wenn man von Flamstead zählen will, 150 Jahre alt, also alle noch viel zu neu, um uns nicht ältere, und wenigstens nahe eben so verläßliche, sehr wünschenswerth zu machen. Vielleicht sind wir noch so glücklich, in irgend einer Bibliothek bisher unbekannte griechische oder arabische Manuscripte zu finden, welche diesen Wunsch brfriedigen, obschon nur wenig Hoffnung zu einem guten Erfolge ist, da die meisten Astronomen, mit den Schwierigkeiten ihrer eigenen Wissenschaft zu sehr beschäftiget, mit den orientalischen Sprachen, und die meisten Philologen mit der Astronomie unbekannt sind, und doch beyde Kenntnisse vereiniget seyn müssen, um jenen Zweck zu erreichen.

Die große Leere, welche durch diesen Mangel älterer Beobachtungen entstanden ist, und welche alle wahren Freunde der

Wissenschaft tief fühlen, hat unseren Verfasser bewogen, der Sache weiter nachzudenken, und Mittel aufzufinden, jenen Mangel zu ersetzen. Wenn wir seinen, mehr als einmal im Verlaufe seines Werkes, selbst mit Enthusiasmus ausgesprochenen Versicherungen glauben dürfen, so ist er in seinen Nachforschungen glücklich gewesen, und die Wissenschaft, so wie ihre Verehrer, sind ihm den größten Dank schuldig, ein so lange und so dringend gefühltes Bedürfniß endlich einmal, und auf eine so höchst befriedigende Weise, gestillt zu haben.

Es ist nun an uns, seine gemachten Entdeckungen, der Wahrheit gemäß, nach seinem Werke darzulegen, und dann den inneren Werth derselben genau und sorgfältig zu prüfen.

Hr. Marcoz hat aber seine Entdeckungen nicht auf einem neuen, bisher noch unbetretenen Felde, nicht in fremden, uns bisher noch unbekannten Manuscripten, sondern er hat sie in dem bereits oben erwähnten Werke, in dem Almagest des Ptolemäus selbst gemacht. Dieses Werk ist, wie er zu zeigen sich bemüht, falsch gelesen nnd nicht gehörig verstanden worden. Dieser unser Irrthum, nicht aber das Werk selbst, ist Schuld, daß wir bisher die großen Schätze, welche in demselben in der That verborgen liegen, nicht erkannten, und daher auch nicht zu wissenschaftlichen Zwecken benützen konnten. Hr. Marcoz war so glücklich, wie er sagt, den geheimnißvollen Schlüssel zu finden, mit dem nun jene Schätze aufgeschlossen, und alle die Räthsel gelöst werden können, welche den Astronomen seit siebenzehn Jahrhunderten so viele vergebliche Mühe gemacht haben.

Hr. M. geht von der Voraussetzung aus, daß die Astronomen, wenn sie mit ihren Rechnungen auf viele Jahrhunderte vor- oder rückwärts gehen wollen, mit Unsicherheiten aller Art zu kämpfen haben, ja daß dann leurs efforts pleins d'incertitudes et leurs déterminations absolument hypothétiques seyen, und daß man daher, um die Wahrheit zu finden, zu den alten Schriftstellern zurückgehen müsse. Dieses habe man denn auch bisher gethan, aber man habe es nicht recht gethan, und daher auch nicht den Nutzen davon gehabt, welchen man erwartete. Man gab daher diesen Weg endlich gänzlich auf, und wendete sich zu den Beobachtungen der Neueren, aus welchen man aber, weil diese zu wenig von uns entfernt liegen, über die Beständigkeit oder über die Variation keines einzigen Elementes ins Klare kommen konnte. Da sich sonach das Bedürfniß der älteren Beobachtungen immer wieder zeigte, so versuchte es der Verf. jene jetzt unter uns so verschrieenen Quellen näher zu prüfen, und dieser Prüfung gemäß, auf eine ganz andere Art, als seine Vorgänger, daraus zu schöpfen. — Er fand nämlich als Resultat seiner vieljährigen

Untersuchungen, daß die Alten, und vorzüglich Ptolemäus und Hipparch, von welchen hier besonders die Rede ist, ihre Entdeckungen, und selbst ihre Beobachtungen keineswegs so klar und rein, wie sie sollten, dargelegt, sondern daß sie dieselben in einem geheimnißvollen Schleyer eingehüllt, vor den Augen der Uneingeweihten verborgen, und absichtlich entweder entstellt oder doch auf eine räthselhafte Weise ausgedrückt haben.

Die Griechen erhielten nämlich ihre astronomischen Kenntnisse, nach unserem Verfasser, von den Aegyptiern, bey welchen letzteren diese Wissenschaft durch Jahrtausende einer isolirten Kaste gehörte, die durch ihre Sucht nach Verheimlichung allgemein bekannt ist. Wenn einige wenige Griechen so glücklich waren, diese Geheimnisse der ägyptischen Priester näher zu erfahren, so wurden sie ihnen ohne Zweifel nur unter dem Siegel der Verschwiegenheit, nach der Inition in die durch schwere Eide gebundene Gesellschaft jener Priester, und unter dem Versprechen mitgetheilt, diese Kenntnisse entweder gar nicht, oder doch nur wieder unter dem Schleyer des Geheimnisses bekannt zu machen. Vieles mögen die Griechen auch selbst nur unter diesem, auch für sie undurchdringlichen Schleyer erhalten haben, weil man sich ohne diese Voraussetzung durchaus nicht erklären kann, wie die Griechen zu jener sehr genauen Kenntniß der Länge des Jahres, der Sonnenparallaxe, der Präcession u. f. gekommen sind, die man in dem Almagest findet, wenn er gehörig verstanden, und mit dem Schlüssel des Verf. in der Hand gelesen wird.

Die Astronomen aber haben bisher dieses große Werk des Ptolemäus ohne dessen Schlüssel gelesen, und vorausgesetzt, daß in demselben die Wissenschaft offen und ehrlich, wie etwa in den Schriften der Neueren, vorgetragen werde, ohne auf ihren Ursprung aus den ägyptischen Tempeln zu denken, wodurch sie in große Irrthümer verfallen sind. Mehrere von ihnen bemerkten sehr wohl die geringe Uebereinstimmung, welche unter den einzelnen Angaben in diesem Werke des Ptolemäus herrscht, aber statt dadurch aufmerksam gemacht zu werden, ihn in einem anderen Geiste zu lesen; statt die Ursache ihres Irrthumes in sich selbst zu suchen, wollten sie dieselbe in dem Verfasser finden, den sie, zur Erklärung jener Disharmonien in seinen Angaben, der Untreue, der Verfälschungen der früheren Beobachtungen Hipparchs, und selbst des Plagiats beschuldigten, ohne doch von allen dieser Beschuldigungen einen genügenden Grund angeben zu können.

Es ist nämlich bekannt, daß viele Völker des grauesten Alterthumes den Gestirnen des Himmels eine göttliche Verehrung erzeugt haben, wie denn noch jetzt in China ein Tempel dem Gotte Pe-tu, d. h. der sieben Sterne des großen Bären geweiht,

bestehen soll. Allein dieser gar zu einfache Kultus wurde bald mit der steigenden Bildung durch mysteriöse Zusätze bereichert, und die Körper des Himmels wurden durch emblematische Gestalten von Menschen und Thieren dargestellt, wodurch die heidnische Mythologie entstand. Der Kultus der Gestirnanbeter, der alte Sabeismus, der sich Jahrtausende durch erhielt, gab der Wissenschaft, welche sich mit denselben Gestirnen beschäftigte, einen besonderen und gleichsam geheiligten Werth, und diese Verbindung des Glaubens mit dem Wissen mußte sehr früh schon zu eifrigen und fortgesetzten Beobachtungen des Himmels auffordern. Bald darauf verband sich mit jenen beyden noch die Astrologie als Wahrsagerkunst, wodurch das nun vollständige System einen neuen Schwung und ein Ansehen erhielt, dessen fest gegründete und weit verbreitete Macht kaum mehr durch menschliche Kräfte, sondern nur durch eine höhere Offenbarung selbst erschüttert und vernichtet werden konnte.

Diese Bemerkungen unseres Verf. sollen vorzüglich von den Aegyptiern gelten, bey welchen sich jenes System, und dessen nothwendige Folge, die Sucht nach Geheimnissen, mehr als bey irgend einem anderen Volke ausgebildet hat. Von den Aegyptiern aber sollen die Griechen ihre astronomischen Kenntnisse sowohl, als auch ihre Liebe zu den Geheimnissen genommen haben. Und unter diesen Griechen endlich scheint unserem Verfasser vor allem Hipparch der glücklichste gewesen zu seyn, da er von den Aegyptiern nicht nur einzelne, abgebrochene Notionen, sondern sogar die vollständigen Tafeln der Sonne und der Planeten erhalten hat, die dann Ptolemäus in seinem Almagest, obwohl entstellt, mitgetheilt hat, ohne übrigens ihre wahre Quelle zu nennen, wahrscheinlich, weil er sie durch Versprechungen gebunden, nicht nennen durfte. Man dürfe sich übrigens über diesen Aufschluß nicht verwundern, da es allgemein bekannt sey, daß auch die griechischen Philosophen eine doppelte Philosophie, eine öffentliche und eine geheime, gehabt haben. Da nun auch Hipparch ein Werk de siderum secretis geschrieben hat, das für uns verloren, und bis auf seinen Inhalt unbekannt ist, so folge daraus, daß auch die Griechen eine doppelte Astronomie, eine öffentliche und eine geheime haben mußten, und eine solche mysteriöse und allegorische Astronomie endlich ist — der Almagest des Ptolemäus.

Um daher dieses Werk gehörig zu lesen, und die Schätze, die in demselben verborgen liegen, zu heben, muß man es zuerst von seinem geheimnißvollen Gewande entkleiden, mit welchem es Ptolemäus sowohl, als auch Hipparch selbst, darin den ägyptischen Priestern nachahmend, verschleyert haben. Diese Ent-

kleidung, die bisher noch keinem Leser des Almagests eingefallen ist, würde aber sehr schwer seyn, wenn uns nicht glücklicher Weise Hipparch selbst, der für solche Künste nicht fein genug war, den Schlüssel in die Hände geliefert hätte, durch welche sich seine Räthsel auflösen lassen.

»Mein Geschäft ist also,« sagt der Verf. S. 93, »mit Hülfe meiner Kritik das ganze Gebäude des Almagests zu zerstören und niederzureißen, und indem ich von den Trümmern desselben bloß diejenigen Materialien beybehalte, deren Werth nicht weiter bezweifelt werden darf, werde ich aus ihnen ein neues Gebäude errichten, welches des alten Verfassers würdiger und zugleich dem Himmel selbst, wie er den Neueren erscheint, angemessener ist.«

Dieß ist die Darstellung des Unternehmens, welches der Verf. auszuführen gedenkt. — Wir wollen nun sehen, wie es ihm mit dem Abbrechen und dem Wiederaufbauen seines Tempels gelingt.

Das Abbrechen geht von S. 121 bis 288, und besteht darin, daß die meisten der in dem Werke angeführten Beobachtungen und Angaben fehlerhaft seyn müssen, größten Theils aus der Ursache, weil sie mit den Resultaten unserer neueren Astronomie nicht übereinstimmen. So findet er, daß die Beobachtung der Sonne vom 5. August d. J. 129 vor Ch. falsch, und wenigstens um ein ganzes Jahr unrichtig angesetzt ist; daß die Beobachtungen der Aequinoktien unter sich nicht stimmen, und mit den neueren verglichen, sehr verschiedene Resultate geben, was übrigens schon Cassini lange vorher auch gefunden hat; daß die Länge des Jahres, wie es Hipparch angibt, falsch und mit dem Almagest selbst im Widerspruche ist; daß die von Hipparch gegebenen Epochen der Sonne unrichtig sind; daß die Präcession desselben mit seinen eigenen Beobachtungen nicht übereinstimmt; daß der von Hipparch gegebene Sonnenhalbmesser nicht zugelassen werden kann; daß die von ihm aufgestellte Sonnenparallaxe als durchaus irrig verworfen werden muß u. s. w.

Es würde uns zu weit führen, alle die Gründe anzuzeigen, welche ihn zu diesem Tadel bestimmen, ein Geschäft, das hier um so weniger nothwendig seyn wird, da es unter den Astronomen schon längst angenommen ist, daß diese Beobachtungen und Angaben des Almagests nicht auf große Genauigkeit Anspruch machen können, weil sie, der allgemeinen Meinung nach, noch das deutliche Gepräge der Kindheit der Astronomie an sich tragen, und aus der Unvollkommenheit der Instrumente der Alten und ihrer ganzen Beobachtungsart hinlänglich erklärt zu seyn scheinen. Daß also jene alten Beobachtungen nicht die Vollkommenheit ha-

ben, die sie zu unseren wissenschaftlichen Untersuchungen haben sollten, und daß sie durch schlechte Instrumente, vielleicht auch durch unrichtige Rechnungen, und endlich durch die Fehler der unwissenden Abschreiber in den mittleren Jahrhunderten mannigfaltig entstellt seyn mögen, darin sind wir alle mit Hrn. M. einig, obschon wir deßwegen uns eben nicht bewogen finden werden, mit ihm über die Illegitimität der Handlungsweise Hipparchs, über die altérations préméditées, über die amour à se soustraire à la vérité, und über das édifice faux et fantastique desselben übereinzustimmen, Ausdrücke, die sich nicht wohl mit dem Versprechen der S. 93 vereinigen lassen, daß seine Kritik gegen Hipparch bien douce et bien facile seyn werde. Wir haben von Hipparch beynahe nichts mehr, als was uns Ptolemäus in seinem Werke aufbewahrt hat. Aber dieß reicht hin, ihn als den größten Astronomen des Alterthums zu verehren, für den er auch bisher von allen Freunden der Wissenschaft angesehen worden ist. Seine näheren Lebensumstände, sein häusliches Leben, sein Verhalten gegen seine Freunde sind uns unbekannt, also auch sein Charakter. Wir wissen nur, daß Ptolemäus, so oft er seiner erwähnt, mit hoher Achtung von ihm spricht, und daß er ihn gleichsam vorzugsweise unter den Astronomen »den Freund der Wahrheit« nennt. Es erregt ein sehr unangenehmes Gefühl, einen Mann solcher Art, dessen Ruhm und Rechtlichkeit seit zwey vollen Jahrtausenden der Gegenstand der allgemeinen Verehrung war, auf einige vage Hypothesen hin, als einen absichtlichen Verfälscher dargestellt zu sehen.

Wenden wir uns daher ab von dieser critique bien douce, und sehen wir zu, wie der Verfasser, nachdem er das Gebäude abgebrochen hat, dasselbe wieder aufzubauen versteht, ein Geschäft, dem der letzte Theil seines Werkes, von S. 288 bis 352 gewidmet ist.

Das Mittel zu diesem Baue und der Hauptschlüssel, la clef principale, zum gehörigen Verständniß des Almagests ist in der Zahl 6, und ihre multiples décennaux, wie 60, 600 und auch zuweilen ihre Hälfte 3 u. dgl. Denn, sagt. M., die Chaldäer ehrten diese geheimnißvolle Zahl vor allen anderen, weil ihre Periode, die sie sose, nire und sare nannten 60, 600 und 3600 Jahre enthielten. Die Faktoren dieser Perioden sind 6 und 10, und diese beyden Zahlen müssen uns daher die so lange vergebens gesuchten Aufschlüsse geben, da Hipparch, der ohne Zweifel mit den Chaldäern bekannt war, auch die Liebe zu diesen Zahlen von ihnen angenommen ha-

ben wird. Diese seine Liebe wird S. 103 durch folgende Gründe bewiesen.

Hipparch sagt selbst, daß seine Beobachtungen der Aequinoktien noch um den vierten Theil eines Tages, d. h. um sechs Stunden fehlerhaft seyn können. Er gibt ferner von den Frühlingsäquinoktien sechs, und von denen des Herbstes ebenfalls sechs Beobachtungen. Die ersten geben durchaus die Länge des Jahres von 365 Tagen und sechs Stunden. Nach Hipparch ist die Kornähre der Jungfrau von dem Herbstäquinoktium sechs Grade entfernt, wenn man die Minuten weg läßt. Ptolemäus sagt, daß die Anticipation des frühern, unrichtigen Jahres 2 Tage in 600 Jahren betrage, da er doch gewiß diese Anticipation zu 1 Tag in 300 Jahren angenommen hätte, wenn er nicht durch seine Prädilektion für die Zahl 6 verführt worden wäre. Derselbe führt von Hipparch sechs Finsternisse an, nicht mehr und nicht weniger. Zwischen der Berechnung des Hipparch und des Ptolemäus findet M. einen Unterschied von 3/5 eines Grades; allein 3/5 eines Grades betragen 36 Minuten, und 36 ist das Quadrat von 6, und Censorinus sagt Cap. XIV. quod numeri quadrati potentissimi ducantur, also ist auch hier wieder die Zahl sechs, als die Wurzel von 36, im Spiele, ein Schluß, den M. une conclusion bien fondée nennt. Nach diesen und mehreren ähnlichen Beweisen zieht der Verf. den Schluß, que ce nombre 6 nous indique un usage à faire pour la correction de l'astronomie solaire d'Hipparque, und dieser usage besteht in den folgenden Korrektionen des Almagests, um welche, als um den Hauptgegenstand dieses gelehrten und scharfsinnigen Werkes, es sich eigentlich hier handelt.

Die Beobachtungen der Aequinoktien, welche Hipparch angestellt hat, wurden, wie bereits erinnert, schon von Cassini und anderen Astronomen der Rechnung unterworfen, allein, da sie Differenzen von 4 bis 14 Stunden fanden, als unbrauchbar zurück gelegt. Hr. M. aber bringt bey der einen dieser Nachtgleichen eine Korrektion von einem ganzen, bey der anderen sogar von zwey Jahren an, indem er die Daten des Almagests ändert, und da er damit noch nicht ausreicht, so wird noch da und dort die berühmte Zahl 6 angebracht, indem er bald die Zeitangabe des Ptolemäus um 6 Stunden, bald die Länge der Sonne um 6 Grade vermehrt oder vermindert, wodurch denn endlich nicht nur alle jene Aequinoktien in Uebereinstimmung unter sich selbst gebracht werden, sondern auch zugleich in denselben eine Länge des Jahres von 365 T. 5 St. 48 M. 48 S. gefunden wird, die, nach ihm, wunderbar genug ganz genau mit

derjenigen Jahreslänge übereinstimmt, die Lalande bloß aus der Vergleichung der neueren Beobachtungen unter sich gefunden hatte. Gewiß ein unumstößlicher Beweis, daß Hipparch selbst diese wahre Länge des Jahres genau gekannt, aber nach seiner Gewohnheit unter einer anderen ganz unrichtigen Angabe verschleyert hat. Ja es ist unserem Verf. gelungen, mit Hülfe einiger ähnlichen Korrektionen des Textes verschiedener anderen Schriftsteller zu zeigen, daß die Perser, und daß Ulugh Beigh dieselbe Länge des Jahres von 365 T. 5 St. 48 M. 48 S. ebenfalls gekannt hnben, und da sie diese, wie alle ihre übrigen Kenntnisse, nur aus dem Almagest genommen haben, so mußten sie auch den geheimnißvollen Schlüssel kennen, den wir alle so lange vergebens gesucht haben, und den nun M. endlich gefunden hat. Daß diese Verbesserungen des Textes etwas willkürlich erscheinen; daß man mit solchen Mitteln alles, was man will, herausbringen kann, und daß endlich diesen neuen Lesarten alle Codices der *Μεγαλη συνταξις* widersprechen, alle diese und ähnliche kleinliche Einwürfe können hier, wo von Entdeckungen ganz neuer Art die Rede ist, nicht weiter in Betrachtung kommen.

Auf eine gleiche Weise werden auch die Ptolemäischen Epochen der Sonne behandelt. Allein hier spielt nicht die Zahl 6, sondern ihre Hälfte und die Quadrate dieser Hälfte ihre Rolle. M. findet nämlich, daß man die Epoche des Almagests zuerst um 3 Grade, und dann noch um 3 Mal 3 oder um 9 Minuten korrigiren muß, wo dann alles wieder ganz vortrefflich übereinstimmt. »Zwar zeigt sich auch hier, wie der Verf. S. 306 sagt, noch ein kleiner Fehler des Almagests von 43 Sekunden. Allein 43 ist eine Primzahl, mit der sich nichts machen läßt. Setzt man aber dafür die Zahl 42, so sieht man, weil 6 Mal 7 gleich 42 ist, daß Ptolemäus dadurch eine Korrektion von 6 bis 7 Minuten für die Initiirten angedeutet haben könnte. Allein da diese Verbesserung wieder zu klein ist, so kann man diese Zahl 6 oder 7 als den Nenner eines Bruches betrachten, wodurch man von dem größern Fehler, der 3 Grade beträgt, noch 1/6 oder 1/7 Grad, d. h. noch 10 Minuten oder 8 M. 34 S. zu subtrahiren, erhält, und dadurch ist neuerdings die Harmonie wieder auf das beste hergestellt. Ce dernier résultat parait mériter la préférence, parceque le sixième, comme le six, est selon le génie des Chaldéens.« Diese Stelle, deren es noch unzählige in diesem Werke gibt, mag als eine Probe der Beweisart des Verfassers gelten.«

Mehr Mühe scheint ihm die Untersuchung der wahren Größe der Präcession gemacht zu haben. Aus dem Sternverzeichnisse

der Almagests findet M. die Präcession in einem Jahre gleich 46″.844, also offenbar zu klein. Allein aus der Vergleichung der siderischen Bewegung des Mondes mit seiner tropischen Bewegung leitet er diese Präcession zu 53″.67009 ab, die wieder ohne Zweifel zu groß ist, obschon er beyde als déduite bien légitimement anpreist. In der Verlegenheit, was er mit diesen beyden Extremen zu beginnen haben soll, schließt er seine Untersuchungen mit den Worten, S. 309: »Le seul parti naturel et raisonnable à prendre, est de les combiner et d'en prendre le milieu, wodurch dann 50″.257 gefunden wird, was unerwarteter Weise auf das glücklichste mit den neuern Bestimmungen harmoniren soll. Auch ist er über diese Harmonie so erfreut, daß er S. 310 hinzusetzt: »On peut donc conclure, que la vraie précession, déduite très exactement et d'une manière très légitime, est celle de 50″.257, et je regarde ce résultat comme hors de toute contestation et comme la plus sûre de toutes les restitutions, que je fais.«

Nicht minder scharfsinnig und sinnreich weiß der Verf. einen andern wichtigen Punkt des Almagests aufzuklären, der bisher allen anderen Astronomen so viel Schwierigkeit gemacht hatte. Ptolemäus führt nämlich eine doppelte Sonnenparallaxe ein, indem er sie an einigen Stellen seines Werkes gleich Null, und an andern gleich 2 M. 51 S. voraussetzt. Man war bisher, diese Duplicität zu erklären, der Meinung, daß Ptolemäus diese Parallaxe dort, wo sie von geringem Einflusse ist, den unvollkommenen Beobachtungen der Alten gemäß, als unbedeutend vernachlässige, wie es selbst bey den Neueren noch zuweilen geschieht, und daß er in denjenigen Fällen, wo ihm eine größere Genauigkeit nothwendig schien, wie z. B. bey der Berechnung der Sonnenfinsternisse, diejenige Parallaxe brauchte, welche ihm andere frühere Beobachtungen gegeben hatten, und die allerdings zu groß war, was sich leicht aus der Unvollkommenheit der alten Instrumente und aus der Schwierigkeit der Bestimmung dieses Elementes erklären läßt. Allein unser Verf. kann dieser Meinung nicht beytreten, da eben jene Duplicität ihn wieder auf die Spur jener absichtlichen Verschleyerungen führt, von welchen er mehrere bisher schon so glücklich aufgedeckt hat, und da er nicht zweifeln kann, daß die alten Aegyptier die wahre Größe dieser Sonnenparallaxe sehr genau gekannt haben. Um auch von unserer Seite allen Verdacht einer Verschleyerung fern zu halten, wird es nothwendig seyn, den Verf. selbst reden zu lassen. »Untersuchen wir also,« sagt er S. 328, »diese Zahl 2 M. 51 S., um dadurch ihre eigentliche Natur genauer kennen zu lernen. Diese Zahl 2 M. 51 S. ist gleich 171 S., und diese letzte Zahl ist gleich

19 Mal 9, oder auch gleich 9 Mal 19 ganz genau. Wir haben also die Gleichung 171 = 19 Mal 9. Dividirt man diese Gleichung durch 9, so erhält man 19 = 19, und dieß ist die Sonnenparallaxe, welche einmal Street (Lalande Astron. §. 1715) gefunden hat. Dividirt man aber jene erste Gleichung durch 19, so hat man als Quotienten oder als Sonnenparallaxe 9 = 9 Sekunden, und das ist, bis auf eine halbe Sekunde, ganz und gar die wahre Sonnenparallaxe, welche die Neueren durch so viele kostspielige Reisen in fremde Welttheile gefunden haben. — Der Hr. Verf. kann sich nach einer so herrlichen Entdeckung zwar selbst nicht enthalten, seine Verwunderung darüber auszudrücken, daß Hipparch mit seinen noch so unvollkommenen Instrumenten ein Element so genau bestimmt haben soll, das selbst den Neueren, mit ihren so viel besseren Hülfsmitteln, nur sehr schwer zu finden war. Indessen tröstet er sich damit, daß die Sache nun einmal so ist: »cependant les nombres sont là pour indiquer un aussi beau résultat.« Doch findet er auch hier noch manche Anzeige, durch welche die Sache sehr wahrscheinlich gemacht und endlich über allen Zweifel erhoben wird. So sagt z. B. Regiomontan, daß die Entfernung der Sonne von der Erde zu 1107, wie sie Albategnius angegeben hat, um 1/19 kleiner ist, als die Ptolemäische, wodurch uns also die Verminderung um 1/19 angezeigt wird. So soll Hipparch, nach Ptolemäus Erzählung, eine beobachtete Sonnenfinsterniß zuerst mit der Sonnenparallaxe gleich Null, und dann auch mit einer etwas größern Parallaxe berechnet haben, woraus M. schließt, daß er also gewiß noch die Parallaxe von 9 Sekunden versucht haben wird. Endlich ist ihm diese Parallaxe von 9″ schon deßhalb ganz besonders wahrscheinlich, weil sie S. 331 »den Widerspruch zwischen einer ganz verschwindenden und einer zu großen Parallaxe aufhebt. Denn durch ihre geringe Größe nähert sie sich der Parallaxe Null, und durch ihr genaues Multiplumiren von 19 steht sie in unmittelbarer Verbindung mit der offenbar fiktiven Parallaxe von 2 M. 51 S.: sie ist auf diese Art un intermediaire convenable pour les deux parallaxes extrêmes, qui cessent ainsi de se contredire au fond!« Aber wie kam Hipparch zu dieser so genauen Angabe eines so schwer zu bestimmenden Elementes? — Offenbar weder durch seine Instrumente, noch durch seine Analyse, die beyde noch viel zu unvollkommen waren. Er hat sie also von andern Völkern, die bereits weiter in ihren Kenntnissen vorgerückt waren, erhalten, und so endet der Verf. seine Untersuchungen mit derselben Behauptung, mit welcher er sie begonnen hatte: »Il faut donc, que ces déterminations soient sorties de l'intérieur des temples de l'Egypte.«

Wenn wir den Weg, welchen wir bisher an der Hand des Verfassers zurückgelegt haben, überblicken, so sehen wir, daß sein gegenwärtiges Werk, welches übrigens nur der Vorläufer vieler anderer noch folgenden Werke seyn soll, die gute Absicht habe, eine große Anzahl der wichtigsten Beobachtungen der Alten, welche für uns bisher unbrauchbar waren, zu retten, und zu einem für die Wissenschaft allerdings sehr wichtigen Zwecke zu benützen, daß aber die Mittel, welche er anwendet, und die größtentheils in willkürlichen Aenderungen des Textes der Alten bestehen, eben so unzuläßig sind, als die höchst sonderbaren Beweise, mit welchen er jene Aenderungen zu vertheidigen sucht. So stellt sich daher seine ganze Unternehmung als die unfruchtbare und gehaltlose Folge einer fixen, von keinem einzigen hinlänglichen Grunde unterstützten Idee dar. Hätte der Verf. die neueren Angaben der Astronomen über Präcession, Parallaxe, Jahreslänge u. dgl. nicht gekannt, so würde er, wie man aus seinem Verfahren sieht, sie auch nicht in den Schriften des Ptolemäus gefunden haben, und umgekehrt, hätte die neuere Astronomie für jene Elemente ganz andere Angaben aufgestellt, so würde er mit demselben Verfahren auch diese in dem Almagest wieder gefunden haben. Es ist zu bedauern, so viele schöne Hoffnungen, die im Anfange dieses Werkes verheißen werden, am Ende desselben völlig getäuscht zu sehen, woran zum Theil der Mangel an eigentlich mathematischem Judicium, der sich durch das ganze Werk bloß gibt, und zum Theil der Mangel an astronomischen Vorkenntnissen selbst die Schuld trägt. Wer sich in einer Wissenschaft als Reformator derselben aufwirft, muß diese beyden Eigenschaften in einem eminenten Grade besitzen, wenn er auf einen glücklichen Erfolg rechnen will. Aber was soll man von dem mathematischen Geiste eines solchen Mannes halten, der uns solche Demonstrationen, wie die oben angeführten, als strenge Beweise anbietet, und was von den Kenntnissen desselben, wenn er S. XLIV die Bewegung des Mondes und die seiner Knoten, und S. LI die Excentricität der Sonnenbahn als für alle Zeiten konstante und unveränderliche Größen hält, da ihn doch seit mehr als funfzig Jahren jedes Kompendium der Astronomie von dem Gegentheile überzeugt haben würde, wenn er es der Mühe werth gefunden hätte, es zu lesen, und zuerst zu lernen, ehe er es unternimmt, zu lehren, und die Wissenschaft, die er noch nicht einmal in ihren Elementen kennt, zu reformiren. Diese Sachen sind Gegenstand der Rechnung, und als solche für alle, welche diese Rechnungen verstehen, über allen Zweifel erhaben, so, daß sie nur mehr für diejenigen ein Gegenstand des leeren Hin- und Wiederredens seyn können, die eben dadurch ihre Unkenntniß der Sache selbst am besten beweisen. Es ist Sache

der Rechnung, d. h. es kann von Jedem, der diese Rechnung versteht, nicht weiter bezweifelt werden, daß die Excentricität der Erdbahn durch mehrere Jahrtausende vor und nach unserer Zeit im Abnehmen begriffen ist, oder daß die elliptische Bahn der Erde sich während dieser Zeit immer mehr abrundet und einem Kreise näher kömmt. Allein unser Verf., der die Gründe dieser Erscheinung nicht kennt, behauptet im Gegentheile, daß diese Excentricität durch alle Zeiten unveränderlich ist, und zwar aus folgenden Gründen: weil Lalande i. J. 1771 (wo er diese Aenderung noch nicht kannte) die Excentricität für konstant hielt; weil Laplace (durch einen anfänglichen Rechnungsfehler in den Zeichen) eine Zunahme dieser Größe fand; weil Lagrange die Größe der von ihm gefundenen Abnahme (wegen der Unsicherheit in der Bestimmung der Massen der Planeten) nur für einige Jahrhunderte vor und nach 1700 als hinlänglich genau annimmt; weil Bailly (indem er von ganz andern Dingen spricht) behauptet, daß, wenn Theorie und Beobachtung einander widersprechen, die Wahrheit auf der Seite der Beobachtung seyn müsse; weil Laplace sagt, daß diese Abnahme sehr langsam und in einem Jahrhunderte kaum merklich sey; weil Zach in seinen beyden Sonnentafeln für 1792 und 1804 dieselbe Excentricität beybehalten hat; weil Delambre die Excentricität sogar etwas größer, als Piazzi gefunden hat, und was dergleichen Dinge mehr sind, die alle nichts von dem beweisen, was unser Verf. durch sie beweisen will.

Ueberhaupt scheint uns die Hypothese, daß die Griechen ihre Astronomie von den Aegyptiern gelernt hätten, sehr gewagt, und unsere Kenntniß von jenem alten Volke noch lange nicht hinreichend, diese Behauptung auch nur mit einiger Wahrscheinlichkeit aufzustellen. Der Ruf tiefer Weisheit, welchen sich die ägyptischen Priester zu verschaffen wußten, zog allerdings die vorzüglichsten früheren griechischen Philosophen, Thales, Pythagoras u. a. nach Aegypten, um mit den dort geschöpften Kenntnissen ihr Vaterland zu bereichern, und Pythagoras besonders, der gegen 540 vor Chr. lebte, soll ihnen viele von den schönen Ideen verdanken, welche er später als der Stifter der italischen Schule über das Weltsystem vorgetragen hat. Aber schon zu Strabo's Zeiten, unter Augustus, scheint die Astronomie in Aegypten ganz in Verfall gewesen zu seyn, da man ihm wohl den Ort der ehemaligen Beobachtungen, aber keine Beobachtungen selbst mehr zeigen konnte. Die bedauernswürdige Geheimnißsucht, welche sie auch auf die Wissenschaften übertrugen, und die äußerst unvollkommene Schreibart in Hieroglyphen, durch welche sie ihre Entdeckungen aufzeichneten, mögen vorzüglich zu der frühern Vergessenheit derselben beygetragen ha-

ben, wenn sie ja, was noch keinesweges als entschieden angenommen werden kann, in der That in diesen Wissenschaften, und besonders in der Astronomie so weit gekommen sind, als uns ihre Verehrer gern glauben machen möchten. Es ist doch gewiß sehr auffallend, daß Ptolemäus, der in Aegypten lebte, und dem unter dem Schutze ausländischer Könige die Mittheilung solcher alten Beobachtungen, wenn sie existirten, sehr erleichtert werden mußten, auch nicht eine einzige derselben anführt, und daß er sowohl, als Hipparch, wenn er zu alten Beobachtungen seine Zuflucht nehmen muß, sie nicht von seinen Landsleuten, den Aegyptiern, sondern von den so sehr entfernten Chaldäern nehmen mußte. Wer muß nicht die übrigens ganz unbestimmten Nachrichten von Schriftstellern, welche mit der Astronomie selbst unbekannt waren, über die großen astronomischen Kenntnisse der Aegyptier bezweifeln, wenn er hört, daß die Priester dieses Volkes dem Herodot (Euterpe) erzählten, daß seit 11340 Jahren die Sonne schon zwey Mal in Westen auf, und in Osten untergegangen sey; daß vor Zeiten die Ekliptik senkrecht auf dem Aequator stand; daß Thales (gegen 640 vor Ch.) sie erst lehren mußte, die Höhe ihrer Pyramiden aus dem Schatten derselben zu finden, und daß diese Pyramiden selbst, die offenbar nach den vier vorzüglichsten Himmelsgegenden gestellt seyn sollten, noch so schlecht orientirt waren, daß sie um mehrere Grade von der wahren Richtung abwichen. Manethon, selbst ein ägyptischer Priester, der gegen 280 vor Chr. lebte, fängt sein zum Theil auf uns gekommenes Werk mit dem Geständnisse an, daß er in die Geheimnisse der Wissenschaft initiirt sey, nnd diese Geheimnisse der Welt bekannt machen wolle. »Ich will,« sagt er, dem Universum die erhabenen Kenntnisse des großen Volkes lehren, welches den heiligen Boden Aegyptens bewohnt.« — Und was theilt er uns mit? — Nichts als längst bekannte Benennungen der Sphäre; philosophisch und poetisch seyn sollende Ansichten des Himmels, des Zodiakus, der Milchstraße; Einflüsse der Gestirne auf den Charakter und das Schicksal der Menschen; astrologische Einfälle und leere Spiele der Einbildungskraft, aber nirgends eine Beobachtung oder eine Angabe, die für die Wissenschaft selbst von Interesse seyn könnte. Was man endlich aus dem erst in unseren Tagen nach Paris gebrachten Thierkreise von Denderah für das hohe Alter dieses Denkmales und für die frühe Kultur jenes Volkes abzuleiten gesucht hat, ist, selbst nach den gelehrt aussehenden Bemühungen Biot's, noch sehr bedeutenden Zweifeln unterworfen, welche ihre völlige Aufklärung vielleicht nie erhalten werden.

Littrow.

Art. VI. Geschichte des Cid Ruy Diaz Campeador von Bivar. Nach den Quellen bearbeitet von Dr. V. A. Huber. Bremen bey J. G. Heyse. 1828. 8. XXXII Seit. Einl. 268 S.

Der geistreiche Verfasser der Skizzen aus Spanien, H. Huber, zeigt sich auch im angezeigten Werke von einer sehr achtenswerthen Seite. Talent, Fleiß, Umsicht, ein Verfahren nach bestimmten Grundsätzen historischer Forschung, und eine daraus entspringende Sicherheit des Verfahrens sprechen sich im Verfolg der ganzen Untersuchung aus. Nichts destoweniger betrachtet Ref. die Untersuchung über das Leben des spanischen Helden, auch nach Risco's und des Verf. Arbeiten, noch keineswegs als eine geschlossene, und glaubt in dieser Hinsicht gegen die von Hrn. H. aufgestellten Resultate ungescheut sich einige Bedenklichkeiten erlauben zu dürfen.

Es handelt sich aber bey der ganzen Untersuchung zunächst um den historischen Werth der von Risco und H. H. verworfenen Romanzen, und des von Sanchez bekannt gemachten Poema del Cid; eine besondere Frage, auf welche man nicht wohl eingehen kann, ohne sich die allgemeinere beantwortet zu haben: welchen Werth kann die Sage, und die historische Romanze überhaupt, in der Geschichte haben?

Leicht ist es, sich darüber zu verständigen, von welchen Romanzen hier allein die Rede seyn könne. Natürlich nicht von solchen, welche das Gepräge poetischer Erfindung offenbar an der Stirne tragen. Wohl aber kann von solchen die Rede seyn, welche in Werke, die für historische gelten wollen, übergegangen; und die also wenigstens zu der Zeit, in welcher diese Werke verfaßt wurden, wirklich als historische Wahrheit gegolten haben.

Inzwischen ist dadurch für den historischen Werth solcher Sagen und Romanzen allerdings noch nicht das Geringste gewonnen. Um diesen unbedingt anzuerkennen, oder zu verwerfen, bedarf es anderer Kriterien. Diese Kriterien lassen sich am besten in folgende zwey Grundsätze zusammenfassen.

1. Unbedingt angenommen werden muß der historische Werth einer Sage oder Romanze, wenn ihr Inhalt mit einer historisch erwiesenen Thatsache übereinstimmt. Da aber in diesem Fall die Thatsache der Bestätigung durch die Romanze nicht bedarf: so kann diese nur beweisen, wie allgemein eine solche Thatsache bekannt war, und geglaubt wurde. Wie viel sie rücksichtlich einzelner, mit der Thatsache vereinbarer Umstände Glauben verdiene, hängt natürlich von den Umständen ab.

2. Unbedingt verworfen werden muß der historische Werth einer Sage oder Romanze, wenn ihr Inhalt mit einer historisch erwiesenen Thatsache in unvereinbarem Widerspruch steht. Ist ein solcher Widerspruch kein unvereinbarer: so reicht dieser Umstand zwar nicht hin, ihren Inhalt zu beglaubigen; aber eben so wenig ist dann Grund vorhanden ihn unbedingt zu verwerfen. Am wenigsten aber wird das bloße Stillschweigen historisch beglaubigter Dokumente zu einem solchen Verwerfen hinreichen: wenn nicht nachgewiesen werden kann, daß sie die von der Sage oder der Romanze erzählte Begebenheit, falls diese wahr gewesen wäre, hatten erwähnen müssen, oder wenigstens wahrscheinlich erwähnt haben würden.

Ref. will es nun versuchen, von diesen Grundsätzen auf einige der unbedingt als fabelhaft verworfenen Nachrichten vom Cid die Anwendung zu machen; so weit nämlich die Beschränktheit der ihm zu Gebote stehenden Hülfsmittel dieses ihm erlauben wird. Zuerst ein paar Worte über die Quellen.

Die Erzählungen von dem Campeador, deren Wahrheit man in Anspruch nimmt, finden sich in der Chron. general; in der Chron. del Cid; und in dem Poema del Cid. Als frühere Quellen nennt man eine angeblich von dem maurischen Haushofmeister des Cid, Aben Alfange, verfaßte Geschichte desselben, deren Existenz nicht wohl bezweifelt werden kann, obwohl kein späterer Schriftsteller sie gesehen hat; und jene alten Romanzen, die wir nicht mehr besitzen, auf welche sich aber die Chron. gen. ausdrücklich beruft. Allein soll die auf Befehl Alfons des Weisen verfaßte Chronik, von der Hr. Huber selbst eingesteht, daß sie Spuren historischer Kritik verrathe, nicht auch andere schriftliche Quellen benützt haben? und ist es wahrscheinlich, daß man über das Leben eines so merkwürdigen Mannes gar nichts, oder neben den wahren, und noch in frischen Andenken stehenden Thatsachen, Mährchen aufgezeichnet habe, die mit dem letzteren geradezu in Widerspruch standen.

Aber immerhin mögen jene Chronik des Mohren Aben Alfange, und die ältesten Cantares nächste Quelle der Chron. general, der Chron. del Cid, und des Poema gewesen seyn; ist darum hinreichender Grund vorhanden, die Nachrichten der letzteren Werke mit den Romanzen und Sagen von Karl dem Großen und seinen Paladinen in eine und dieselbe Klasse zu werfen? Ohne der Probabilität mehr einzuräumen, als ihr selbst die strengste historische Kritik einräumen wird, läßt sich überdieß behaupten, es gebe hier eine Gränzlinie, welche die Willkür im Erdichten nicht überschreiten darf; am wenigsten bey einem Helden, dessen Thaten so frisch im Andenken des Volkes fortlebten, und für

dieses ein so bleibendes Interesse hatten, wie die Thaten des Campeadors für die Spanier: da die Verhältnisse, welche demselben ihre Wichtigkeit gaben, noch Jahrhunderte nach seinem Tode fortdauerten.

Doch alle jene Erzählungen, von welchen hier die Rede ist, werden als fabelhaft aufgegeben werden müssen, wenn sie mit hinreichend erwiesenen historischen Thatsachen im unvereinbaren Widerspruch stehen. Als den vorzüglichsten Prüfstein der letzteren betrachten Risco und Hr. H. die im Kloster zu S. Isidor entdeckten Gesta Roderici Campidocti. Die Glaubwürdigkeit dieses Dokuments ist über allen Zweifel erhaben: obgleich Hr. H. zu viel folgert, wenn er aus der allgemeinen Betrachtung im Eingange den Schluß zieht, der Verfasser der Gesta sey der Erste gewesen, welcher die Thaten des Cid beschrieben habe. Wo also die Erzählungen der Chroniken und des Poema diesem Dokument widersprechen: da werden sie unbedingt verworfen werden müssen. Aber wird auch das bloße Stillschweigen der Gesta zu einem solchen Verwerfen hinreichen? und wird es hinreichen, wenn sich besondere Gründe dieses Stillschweigens angeben lassen? Dieß ist aber bey den Gest R. C. wirklich der Fall.

Der Verfasser derselben erklärt nämlich zu wiederholten Malen ausdrücklich, daß er nicht alle Thaten des spanischen Helden beschreibe (bey Risco S. XXVI und LIX). In der letzteren von beyden Stellen bedient er sich des Ausdrucks: quod nostrae scientiae parvitas valuit. Man darf es mit diesem Ausdrucke gerade nicht zu buchstäblich nehmen, und nicht allzu viel Gewicht darauf legen. Daß der Verfasser aber nicht über alle Details unterrichtet war, oder sich genauer hatte unterrichten wollen, verräth er an mehr als einer Stelle. Gleich Anfangs in Betreff der Abstammung des Cid. Stirpis ejus origo haec esse *videtur*. Auf ein ähnliches Videtur stößt man noch zwey Mal. Wenn dieses wiederholte Videtur gleich überhaupt nicht viel, und am wenigsten gegen die Glaubwürdigkeit der Gesta beweiset: so beweiset es doch so viel, daß es dem Verfasser derselben um keine erschöpfende Darstellung des Lebens seines Helden zu thun war. Warum er aber Einiges überging, und Anderes auf sich beruhen ließ: davon läßt sich ein besonderer Grund angeben. Je aufmerksamer man nämlich die Gesta. R. C. lieset: um desto mehr überzeugt man sich, daß ihr Verfasser sie mit Berücksichtigung eines besonderen Gesichtspunktes schrieb.

Dieser Gesichtspunkt nun war die Darlegung des Mißverhältnisses des Cid zu dem König Alonso und zu seinen Feinden; die Gründe für diese Meinung sind folgende. Erst bey dem

Eintritt jenes Mißverhältnisses gewinnt die Darstellung Ausführlichkeit, während sie alles Vorhergehende nur summarisch behandelt. Ueberall tritt die Darlegung jenes Mißverhältnisses als der wesentlichste Bestandtheil des Werkes hervor. Nur was darauf Bezug hat, wird umständlicher behandelt, und zum Theil sogar aktenmäßig belegt; wobey insbesondere die hier in extenso aufgenommenen Eidesformeln und die beyden Briefe zu berücksichtigen sind. Endlich ist auch sonst in der ganzen Darstellung die vorherrschende Richtung auf den angegebenen Gesichtspunkt nicht zu verkennen: wenn die Gesta gleich keine Vertheidigungsschrift in engerem Sinne seyn sollten. Sie sind eine einfache, schlichte Darlegung der Schuldlosigkeit des unverdient gekränkten und verfolgten Mannes; rührend, wie das beste Gedicht, durch die Art, wie darin des Betragens des Hartgekränkten gedacht wird. Man sieht, ihr Verfässer hatte das Bild des Mannes, wie seiner Schicksale, fest ins Auge und ins Herz gefaßt. —

Ueber einige besondere Punkte der Geschichte des Cid erlaube man Refn. folgende Bemerkungen.

Als Geburtsjahr des Campeadors nahm man sonst das Jahr 1026 an. Risco verwirft dieses geradezu; und Hr. H. setzt die Geburt des Cid zwischen 1040—1045. Die letztere Zeitbestimmung sucht man durch eine Stelle der Genealogia, und durch eine andere in den Gest. zu rechtfertigen. In jener heißt es: Quando murió Diago Laynez, priso el Rey Don Sancho de Castuella á Roy Diaz, et *criólo* etc.; in dieser: Eo (patre Rod.) mortuo, Sanchez, Rex totius Castellae, et dominator Hisp. Rodericum diligenter nutrivit, et cingulum militiae ei cinxit.

Beweisen aber beyde Stellen auch wirklich, was man durch sie zu beweisen sucht? Erklärt man den Sinn der beyden Wörter: *criólo* und *nutrivit* nicht zu buchstäblich, wenn man sie so versteht, daß der König den Cid als einen unmündigen Knaben zu sich genommen, und erzogen habe.

Der Tod Diegos kann erst nach der Schlacht bey Atapuerca, in welcher er den Navarresen die Burgen Uvierna und Ulver entriß, also erst nach 1054 erfolgt seyn. (L'art de vérifier ces dates. Auch Johannes Müller setzt die Schlacht von Atapuerca in dieses Jahr; Hr. H. in das Jahr 1051.) Daß Don Diego nicht so bald nach jener Schlacht starb, sagen die Gesta ausdrücklich. Denn nach Erwähnung derselben setzen sie hinzu: *nunquam* ulterius contra eum potuerunt praevalere. Die Navarresen erneuerten also den Kampf noch mehr als ein Mal. Nimmt man nun für diese erneuerten Kämpfe nur fünf Jahre an — auch Hr. H. läßt uns in Betreff der Geburt

des Cid die Wahl zwischen fünf Jahren: so lebte Don Diego wenigstens bis zum Jahre 1059. War nun der Cid im Jahre 1040 geboren: so war er bey dem Tode seines Vaters 19 Jahre alt, und offenbar kein »unmündiger Knabe« mehr; setzt man sein Geburtsjahr aber in das Jahr 1045 — und Hr. H. erklärt sich für geneigt, es noch weiter vorzurücken — so konnte der Cid mit 14 Jahren zur Noth zwar noch für einen Knaben, und mit 18 Jahren für einen Helden gelten: aber es ist nicht wahrscheinlich, daß der König mit Hintansetzung so vieler stolzer, mächtiger, und wohl verdienter Vasallen einem jungen Manne von 26 Jahren (Schlacht bey Llantada und Golpejares 1071) das Banner von Kastilien und die Führung seines ganzen Heeres anvertraut habe.

Aber es sey so, wie Hr. H. glaubt, und der Cid zwischen 1040—45 geboren. Das Geburtsjahr wird doch nur darum so weit vorgerückt, um alle Erzählungen von den Thaten des Cid unter der Regierung Ferdinands von vorne herein als fabelhaft verwerfen zu können. Wird man aber selbst durch jene Altersbestimmung dazu berechtiget seyn? Ferdinand der Erste starb im Dez. 1065; und der Cid war dann 20 bis 25 Jahre alt. Wer aber mit 26 Jahren das Banner von Kastilien tragen, und die ganze Kriegsmacht Sanchos anführen konnte, der war mit 20—25 für jeden Fall nicht alt genug, um einen kastilischen Grafen zu erschlagen, und mit der Tochter desselben zu Bette zu gehen. Eben so wenig kann die angenommene Altersbestimmung und das Stillschweigen der Gesta etwas gegen die Erzählung von der Besiegung fünf kleiner Mohrenfürsten beweisen. —

Die von Hrn. H. beygebrachte Hypothese über die Benennung Campidoctus, Campeador, scheint wenigstens dieses gegen sich zu haben, daß sie als Benennung einer Hofcharge wohl auch sonst noch vorkommen müßte. Auch in dem Briefe des Grafen von Barcelona läßt sie sich am natürlichsten als Ehrenbenennung erklären.

Was die Benennung: Cid betrifft: so glauben Risco und Hr. H. daß sie erst nach dem Tode des Campeadors entstanden sey, da die Gesta ihm dieselbe nirgends beylegen. Bey Annahme der gewöhnlichen Erzählung von dem Ursprunge dieser Benennung haben wir eine, den Gestis nicht widersprechende, natürliche Veranlassung derselben; verwirft man jene Erzählung, so läßt sich gar nicht sagen, noch vermuthen, wie sie entstanden sey. Ueberdieß bedient sich die aus älteren Dokumenten zusammengetragene Genealogia des Imperf.; que decian etc.

Alle Erzählungen, welche in die Zeit der Belagerung von

Zamora fallen, verwirft Risco als durchaus fabelhaft. Einige tragen allerdings das Gepräge der Erdichtung. Das Andenken an andere Vorfälle aber konnte bey dem Volke fortleben, ohne daß die Gesta ihrer zu erwähnen brauchten. Kein Zweifel, daß R. und Hr. H. auch den Kampf mit den funfzehn Rittern von Zamora, mit dem pampelonischen Ritter, und mit dem Mohren in Medina Celi zu den Fabeln rechnen würden, wenn die Gesta dieser Thaten nicht im Vorbeygehen mit ein paar Worten erwähnt hätten. Ueberdieß konnte die Erzählung jener Vorfälle, ihrer Beschaffenheit selbst nach, in den Gesta nur dann Statt finden, wenn diese der Belagerung überhaupt etwas ausführlicher gedachten.

Auch die Eidesleistung verwirft Risco als fabelhaft. Hr. H. und Quintana (Vidas de Españ. cel.) lassen sie gelten. Gerade aber die Eidesleistung hätte Hr. H. vor allem Andern verwerfen müssen; und Risco ist hier konsequenter. Denn war die Eidesleistung wesentliche Veranlassung zum Groll des Königs: so würden die Gesta sie gewiß nicht unerwähnt gelassen haben. Inzwischen läßt sich ihr Stillschweigen hier zum Theil erklären. Die Eidesleistung fand Statt; aber der König war anfangs edel genug, sie wie sein früheres Unglück dem Cid zu vergeben. Sonst hätte sich der Groll in einem solchen Falle wohl am lebhaftesten unmittelbar nach der Kränkung gezeigt, und der König den Cid wenigstens da nicht mit seiner Nichte vermählt. Feindselige Einflüsterungen erzeugten späterhin jenen Groll; und das ist bestimmte Angabe der Gesta.

Wenn man die Eidesleistung zur Noth noch gelten läßt: so bestreitet man um desto entschiedner die Vermählung des Cid mit der Tochter des Grafen Gomez von Gormaz unter Ferdinands Regierung. Zwey Ximenen haben schon Saudoval und Johannes Müller angenommen. Auch wird sich eine solche Annahme wenigstens nicht unbedingt abweisen lassen. Die Gesta erwähnen keine andere Heirat, als die urkundlich erwiesene vom Jahre 1074. Aber sie widersprechen jener ersten Heirat auch nirgends. Hr. H. legt den Accent auf die Jugend des Cid; aber davon ist schon die Rede gewesen. Ueberdieß findet sich bey den Benediktinern von St. Juan de la Peña ein ein uraltes Begräbnißregister, in welchem man liest: Hic requiescit *Eximinia Gomez, mulier Roderici Cid, vulgo Ruy Diaz*. Risco weiß nun eben nichts dagegen aufzubringen, als die Jugend des Cid. Hier aber ist die Rede von einer Urkunde; und zwar von einer Urkunde aus der Klasse derjenigen, die man sonst überall gelten läßt.

Daß Hr. H. das Abenteuer mit dem Infanten von Carrion

verwerfen würde, ließ sich zum vorhinein erwarten; da er das Poema geradezu vom historischen Zeugenverhör ausschließt. Was sich dagegen sagen läßt, ist ungefähr dieses.

Für's erste steht noch zu erweisen, daß das Poema erste und einzige Quelle der fraglichen Erzählung ist. Da wir die ältesten Cantares nicht mehr besitzen, und über die mündlichen Ueberlieferungen keinen Bescheid wissen, so läßt sich zwar kein Gegenbeweis führen; eben so wenig aber kann geradezu behauptet werden, daß nicht schon früher solche Cantares und Ueberlieferungen vorhanden gewesen seyen.

Das Schweigen der Gesta beweist nichts gegen die Erzählung, und eben so wenig das Schweigen der Genealogia. Die ersteren erwähnen der Kinder des Cid nur im Vorbeygehen; die letztere begnügt sich, ganz simpel seine Nachkommenschaft aufzuzählen. Ein wirklicher Widerspruch tritt nur in der von dem Poema angegebenen Vermählung der einen Tochter mit einem Infanten von Aragonien ein. Welche Bewandtniß es mit dieser Angabe auch haben mag: sie hat mit jener Erzählung nichts zu schaffen.

Daß das Poema die ganze Begebenheit in die Zeit nach der Belagerung von Valencia setzt, wo keine Aussöhnung mit dem Könige mehr Statt fand, darf hier nicht so hoch in Rechnung gebracht werden, weil ein Gedicht keine historische Deduktion ist. Auch liegt im Gedicht selbst der Grund solcher Versetzung vor: Der Verfasser desselben legt offenbar den Accent auf die glänzenden Verbindungen, zu welchem das Verdienst des Cid seiner Nachkommenschaft die Staffel baute;

Ved qual ondra crece etc. v. 3732 seqq.

und er konnte die Begebenheiten nicht glücklicher ordnen, als er es gethan hat.

Was aber am meisten für die Erzählung des Poema spricht, ist: daß die Erdichtung hier weit unnatürlicher wäre, als es die Erzählung ist. Der ganze Vorfall ist so auffallend, und tritt den Töchtern des Cid und ihren Nachkommen, wie dem Geschlecht der Grafen von Carrion so nahe, daß zur Erdichtung wenig mehr als ein halbes Jahrhundert nach dem Tode des Cid, ein nicht gewöhnlicher Grad von Tollheit oder Unverschämtheit gehört haben würde. Daß die Grafen von Carrion allgemein verhaßt waren, bessert wenig. Die Erdichtung würde darum nicht weniger unverschämt seyn.

Endlich spricht für die Glaubwürdigkeit des Poema der ganze Ton, die ganze Beschaffenheit desselben. Man weiß nicht, was Hr. H. meint, wenn er in den rohen Alexandrinern des Poëm's einen Beweis finden will, daß dieses ein erfunde-

nes Gedicht sey. Wie läßt nur ein solcher Beweis sich führen? Mit weit mehr Recht rühmt Johannes Müller die Sparsamkeit des Verfassers im Erdichten. Was aber am meisten Aufmerksamkeit verdient, ist, wie der letztere seinen Helden darstellt. Hier herrscht zwischen dem Poema und den Gestis der vollkommenste Einklang. In beyden erscheint der Cid als ein Mann, der das Unglück mit einer wahrhaft großen Seele trägt, weil Starkmuth und Milde in seinem Charakter vereinigt sind, und ein einfacher frommer Sinn, ein unwandelbares Festhalten an Treue und Rechtlichkeit die Grundlage desselben ausmachen. Nicht die Kraft tritt hier hervor, sondern die Ruhe. Solche Menschen sind aber selbst in der Geschichte selten. Nur dadurch aber, daß er gerade so war, vermochte der Cid mit so geringen Mitteln so Großes zu leisten; und gewiß hat sein Charakter noch mehr als seine Thaten beygetragen, ihn zum Helden seiner Zeit, und durch diese zum Helden der folgenden Jahrhunderte zu machen.

Noch erlaube man Ref. ein Wort über die Darstellung. Diese ist bey Hrn. H. einfach, klar, bestimmt und gleichförmig. Damit ist zu ihrem verdienten Lobe das Wesentlichste gesagt. Ob inzwischen bey dem Leben eines Helden, wie der Cid, das einer durchaus poetischen Zeit angehört, und das fast durchaus ein poetisches ist, nicht auch die historische Darstellung um ein paar Töne höher gehalten, und etwas mehr Färbung und mehr Relief suchen dürfe, ist eine andere Frage. Leicht ist es, diese Ansicht falsch zu verstehen, und noch leichter, hier den unverzeihlichsten Mißgriff zu begehen. Die Lösung der Aufgabe ist eben die Sache des gewandten, seiner selbst sicheren Darstellers; und Hr. H. ist ein solcher. Zum Roman soll die Geschichte nie und nirgends werden: aber Lebendigkeit der Darstellung, eigenthümliche Färbung, glückliche Anordnung der einzelnen Gruppen und Massen, geschickte Vertheilung von Licht und Schatten, und ein sicheres Ausprägen der Eigenthümlichkeit der handelnden Personen, sind wohl auch mit der gründlichsten historischen Behandlung vereinbar. Was dann einer solchen Darstellung durchaus widerstrebt, und dennoch gesagt werden muß, mag immerhin in Noten und Beylagen verwiesen werden. Viel ist unter uns Deutschen für die Gründlichkeit historischer Forschung geschehen, wenig für die Kunst historischer Darstellung. Dennoch muß die Geschichte noch zu gewinnen suchen, was ihr hier abgeht, wenn sie ins Leben eintreten, wenn sie — ihre höchste Aufgabe — auf uns, als Volk, wirken, und wenn sie volle Geltung als jene Führerin und Warnerin erlangen soll, deren Belehrung die gegenwärtige Zeit so nothwendig bedarf, und die kommende wahrscheinlich noch weit nothwendiger und dringender bedürfen wird.

M. Enk.

Art. VII. Biographie W. A. Mozarts. Nach Originalbriefen, Sammlungen alles über ihn Geschriebenen, mit vielen neuen Beylagen, Steindrücken, Musikblättern und einem Fac-simile. Von Georg Nikolaus von Nissen, königl. dänischem wirkl. Etatsrath, und Ritter vom Dannebrog-Orden. Nach dessen Tode herausgegeben von Constanze Wittwe von Nissen, früher Wittwe Mozart. Mit einem Vorworte von D. Feuerstein in Pirna. Leipzig, 1828. Gedruckt und in Kommission bey Breitkopf und Härtel. 8. 702 Seiten.

Anhang zu Wolfgang Amadeus Mozart's Biographie. Nach Originalbriefen, Sammlungen u. s. w. (wie oben) 8. 220 Seiten.

Wenn irgend einem Künstler der Kranz der Unsterblichkeit gebührt, so ist es Wolfgang Amadeus Mozart; der größte Tonsetzer, der je gelebt; der im Kirchen- und Kammer-, im Konzert- und Opern-Styl Unerreichtes leistete; der in Erfindung, Anordnung und Ausführung gleich vortrefflich war; der in seinen Werken, wie Keiner vor und nach ihm, die Ergetzung des Laien mit der Befriedigung des Kenners zu verbinden wußte, und so die Musik auf den höchsten Gipfel erhob, den sie, ihrer Natur und ihren Grenzen nach, zu erreichen vermochte; auf jenen Gipfel, über welchen hinaus Originalität zur Bizarrerie, Melodie zum Singsang, Gediegenheit zur Pedanterie, Kraft zum Getöse, Kunstfertigkeit zur Seiltänzerey wird.

Dieser außerordentliche Mann, die Zierde seines Jahrhunderts, der Stolz Deutschlands, ist der Gegenstand des oben genannten umfangreichen Werkes, dessen näherer Beleuchtung gegenwärtiger Aufsatz gewidmet ist.

Das Vorwort enthält nichts Bemerkenswerthes, man müßte denn dafür annehmen, daß das Buch, dem es zur Begleitung gegeben ist, ein »besonnen und mit großer Vorliebe gewundener Kranz« und ein »rühmliches Unternehmen« genannt wird.

In der Vorrede des Verfassers werden zuerst die zehn verschiedenen Sammlungen von Briefen, welche für die vorliegende Biographie benützt wurden, aufgezählt, und Einiges über ihre Beschaffenheit im Allgemeinen mitgetheilt. Von einem Theile dieser Briefe wird (Seite XVI) gesagt: »Es gehört viel Auswahl dazu, um etwas Anziehendes und Charakteristisches heraus zu finden, was man dem Publikum bieten darf, ohne dem Ruhme und der Achtung des Namen-Menschen (?) zu schaden.« — Ob die Auswahl wirklich in diesem Sinne getroffen worden, wird die Folge darthun. Nach beyläufigen Andeutungen des Verhältnisses von Mozart's Vater zu seinem Sohne, und nach einem sehr mäßigen Lobe des Letztern, heißt es: »Und doch hat man

seine Biographie nicht! Sogenannte gibt es wohl gegen zwanzig; siebzehn oder achtzehn davon sind indeß bloße Abschriften. »(Wovon?)« Nur Schlichtegroll, Niemtschek, und vielleicht der Verfasser von Mozart's Geist haben aus Quellen geschöpft.« — Seite XXI rühmt sich der Verfasser, erwähnte Brief-Sammlung nicht nach der, seit ältester Zeit beobachteten Regel: de mortuis nil, nisi *bene!* sondern nach dem von ihm neu aufgestellten Grundsatze: de mortuis nil, nisi *vere!* benützt zu haben. Es fehlt in diesem Buche nicht an Veranlassung, zu bedauern, daß dieses geschehen sey. Leicht ist es, zu erkennen, wie sehr die alte Regel der neuen vorzuziehen, und auf welche achtungswerthe Gründe des Verstandes und des Herzens sie gestützt sey. Es gibt Dinge, die selbst diejenigen, welche in der Nähe des Verstorbenen lebten, für wahr halten, und es doch nicht sind; Handlungen, die in einem ganz andern Lichte erscheinen würden, kennte man den innern Beweggrund derselben, welcher oft, ein unenthülltes Geheimniß, mit dem Handelnden zu Grabe geht. Ist es wohl billig, über derley Dinge und Handlungen einen Verstorbenen anzuklagen, der sich nicht mehr durch Widerlegung des nur scheinbar Wahren, oder durch Aufdeckung der Triebfedern seines Benehmens vertheidigen kann? — Es gibt aber auch bestimmt Tadelnswerthes, das jedoch durch zahlreiche lobenswerthe Eigenschaften dessen, der sich jenes zu Schulden kommen ließ, aufgewogen wird, ja, gänzlich verschwindet, wenn man den Mann vor sich, und folglich Gelegenheit hat, die Trefflichkeit seines Charakters in all den unzähligen Nuancen wahrzunehmen, welche sich im Leben entfalten, die sich aber nimmermehr in einer Biographie so vollkommen darstellen lassen, daß dadurch der üble Eindruck, welchen die trockene Aufzählung seiner Fehler auf den Leser macht, eben so vernichtet würde, wie dieß in der Wirklichkeit bey dem mitlebenden Beobachter geschieht. — Der Verfasser scheint dieß (nach S. XXI und XXII) selbst gefühlt zu haben, ohne daß er es jedoch beachtet hätte.

Nach der Vorrede folgt das Verzeichniß der Subskribenten, das die erhabensten Namen an der Stirne trägt, und nicht weniger als zwanzig Seiten einnimmt. Wenn man daraus mit Freude gewahr wird, welche Theilnahme Mozart fortwährend, selbst in einer Zeit erweckt, in der sich der musikalische Geschmack von seinen unvergänglichen Vorbildern so weit ab verirrt hat; so liefert es zugleich den Beweis, welches Vertrauen die Musikfreunde in das angekündigte Werk gesetzt haben.

In der That schien dieses Vertrauen auch vollkommen gegründet. Die Biographie tritt erst sieben und dreyßig Jahre nach Mozart's Tode an's Licht. Als ihr Verfasser wird ein Mann

genannt, welchem für ihn allein zugängliche Quellen an der Hand waren, und des Verklärten Wittwe zur Seite stand. Diese selbst ist die Herausgeberin des Buches. Wie viele Ursachen, etwas ganz Neues, noch nie Gelesenes, in jeder Hinsicht Vorzügliches zu erwarten! — Die Schuld, daß diese Erwartung auf eine so betrübende Weise getäuscht worden ist, möchte ich weder dem sel. Herrn v. Nissen, noch seiner Wittwe zuschieben. Wer nur einige Achtung für das Andenken des Ersteren hegt, wird nimmermehr glauben, daß dieses ohne Rücksicht, ohne Zartgefühl, ohne Wahl und ohne Ordnung zusammengeknetete Volumen von Abschriften, Citationen und Plagiaten aus seiner Feder geflossen seyn könne. Ohne Zweifel hat er bloß -- wie im Vorworte S. X belobt ist — die Materialien gesammelt, um sie zu Mozart's und seiner Ehre zu bearbeiten, ist aber — wie ebenfalls in dem Vorworte S. XI. ausdrücklich gesagt wird — » über seiner Arbeit « gestorben. Wenn diese, unglücklicher Weise, Händen anvertraut wurde, welche ihr keineswegs gewachsen waren; wäre es unbillig, die Frau Herausgeberin deßhalb anzuklagen, welcher der Ruhm ihrer beyden Gatten, vorzüglich desjenigen, dem sie durch dieses Buch ein würdiges Denkmal zu errichten die schöne Absicht hatte, gewiß am Herzen lag, von der man aber nicht verlangen kann, daß sie die Fähigkeiten eines Schriftstellers zur Lösung einer so schwierigen und zarten Aufgabe im Voraus zu beurtheilen im Stande sey.

Das Werk besteht, wie gesagt, aus Abschriften, Citationen und Plagiaten.

Die angeführten Briefe, weit über dreyhundert, sind Abschriften, und können nichts Anderes seyn. Viele derselben enthalten schätzbare, zum Theil noch unbekannte Daten über Mozart und sein Wirken. Wenn demungeachtet zu wünschen gewesen wäre, daß manche Briefe gar nicht, von mehreren aber nur einzelne Stellen wären eingerückt worden; so muß man dagegen wieder bedauern, daß z. B. der, Seite 671 erwähnte Brief Mozart's an Frau v. Trattnern, seine Schülerin, über den Vortrag seiner großen Klavier-Phantasie, sich nicht in der Sammlung befindet. Für diesen einzigen hätten die Leser gewiß ein Viertelhundert anderer, nebst denjenigen, welche von der Krankheit und dem Tode der Jungfrau Martherl handeln, gern entbehrt, die eine recht brave Person gewesen seyn mag, die Leser aber — da sie nicht die Ehre hatten, sie zu kennen — unmöglich interessiren kann.

Die Citationen aus fast allen Schriften, die über Mozart erschienen sind, oder die desselben auch nur gelegenheitlich erwähnt haben, nehmen einen großen Theil des gesammten Raumes ein.

Mozart's Geist, die allg. deutsche Bibliothek, die Leipziger und die Wiener musikal. Zeitung, der Grä-zer Sammler, Rochlitz, Gerber, Schlichtegroll, Freyherr v. Hormayr, Castil-Blaze, Hoffmann, Alex. Dusch, Stendhal, Spohr und Sievers werden citirt; Stiepaneks vollständige Vorrede zu seiner böhmischen Uebersetzung des Don Giovanni, Nägeli's bedauernswerthe Aeußerungen über Mozart's Instrumental-Kompositionen und die abgeschmackten Plaudereyen der Damen v. Braw und Righetti, die Albernheiten des Herrn Valabregue und der Unsinn eines Herrn Schaul, Alles mußte helfen, die funfzig Bogen zu füllen, welche den Subscribenten versprochen waren.

Weit häufiger noch als durch Citationen wurden aber diese Autoren (darunter vorzüglich Schlichtegroll, Niemetschek und der Verfasser von Mozart's Geist) stillschweigend benützt; und diese Plagiate machen den größten Theil des Buches, oder eigentlich — die Briefe abgerechnet — das Buch selbst aus.

Als es nun fertig da lag, mochte dem Verfasser gleichwohl der Gedanke aufgestiegen seyn, daß man in der Biographie eines Künstlers ein Verzeichniß seiner Werke, und eine Beurtheilung der vorzüglichsten aus denselben zu finden gewohnt sey, welch Ein und Anderes in dem gewaltigen Volumen gänzlich mangelt; und so entstand der Nachtrag, der den Abnehmern des Hauptwerkes besonders angerechnet und — abermals aus Abschriften, Citationen und Plagiaten *) gebildet wurde.

Wollte der Verfasser einwenden, daß die von ihm aus fremden Schriften entlehnten Stellen nicht Plagiate genannt werden können, weil auf dem Titel der Biographie sowohl als des Nachtrags angegeben ist, daß beyde, unter anderem, auch aus »Sammlungen alles über Mozart Geschriebenen« bestehen; so würde ihm entgegnet werden, daß in solcher Absicht die über Mozart erschienenen Abhandlungen, nach der Zeit ihrer Ausgabe geordnet, vollständig hätten abgedruckt, und mit erläuternden, berichtigenden oder widerlegenden Anmerkungen begleitet werden müssen. Da jedoch überall, wo man über Mozart's Leben oder Werke etwas aus eigener Erfahrung, aus eigener Beobachtung, aus eigenem Urtheile des Verfassers zu erwarten berechtiget war, Stellen, ja ganze Seiten, bald aus dieser, bald aus jener der oben genannten Schriften, ohne sie anzuführen, vielmehr, um die Entlehnung zu verbergen, mit einiger Veränderung in

---

*) Diese, was die Kritik der Opern betrifft, vorzüglich aus Mozart's Geist.

der Wortfügung, mit Versetzung der Perioden des Originals, oder durch kleine, meistens unglückliche, Einschiebsel unterbrochen, hingesetzt wurden (wovon die Leser in der Folge Proben erhalten sollen); wird solch ein Verfahren wohl von Niemanden anders, als Plagiat, genannt werden. Vor Allem aber möchte noch die Frage zu erörtern seyn, ob es überhaupt der Wunsch der Verehrer des großen Tonsetzers war, oder auch nur seyn konnte, in dieser Biographie, die als ein reines Quellenwerk hätte erscheinen sollen, alles über ihn Geschriebene, Wahres und Unwahres, Gutes und Schlechtes, Verständiges und Albernes, zu erhalten? zumal die meisten von ihnen die besseren jener Schriften sicher schon lange besessen, oder doch gelesen hatten.

Es ist nun zu erweisen, daß die drey Elemente, aus welchen das Buch und sein Nachtrag geformt sind, ohne Rücksicht, ohne Zartgefühl, ohne Wahl, und ohne Ordnung verarbeitet wurden. Aus dem ersten dieser Mängel entstand Nachtheiliges für beyde Mozarte, Vater und Sohn; aus dem zweyten Ehrfurchtwidriges, Unschickliches und Ungerechtes; aus dem dritten verkehrte Urtheile, Irrthümer und Unwahrheiten; aus dem vierten endlich Verwirrung, Wiederholungen und Widersprüche. Folgende wenige Stellen sollen für viele den Beweis liefern.

Nachtheiliges für Vater und Sohn. Es ist lobenswerth, wenn ein Familienvater auf redlichen Erwerb bedacht ist. Setzt er aber diesen über Ruhm und Ehre, oder stellt er die Sorge für ihn mit der Sorge für die Gesundheit seiner Kinder auf eine Linie; so wird er sich dadurch schwerlich jemands Beyfall erwerben. Darum hätten folgende Stellen wegbleiben sollen: »Jetzt nähert sich die Krankheit« (Wolfgang's) »ihrem Ende. Indessen ist sie mir, gering gerechnet, fünfzig Dukaten Schade« (Briefe des Vaters, Seite 26). — »In Aachen war zwar die Prinzessin Amalia, des Königs von Preußen Schwester, allein sie hat kein Geld. Wenn die Küsse, die sie meinen Kindern, zumal dem Meister Wolfgang, gegeben hat, Louisdor's wären, so hätten wir froh seyn können (Br. d. V. S. 44).« — »Man muß Alles nehmen wie es kommt. Ich würde wenigstens zwölf Louisd'ors mehr haben, wenn meine Kinder nicht einige Tage das Haus hätten hüthen müssen« (Br. d. V. S. 59).

Lehren der Lebens-Klugheit dem Sohne zu ertheilen, gehört allerdings unter die Pflichten des Vaters; manche davon sind aber nur für das Ohr des Sohnes geeignet, und schwerlich hatte Leop. Mozart dergleichen für den öffentlichen Druck bestimmt: »dem Grafen Seeau mußt du erschrecklich das Maul machen, was du ihm für sein Theater in Arien und Ballet, ohne eine Be-

zahlung zu verlangen, alles machen willst« (S. 301). — Es handelte sich nämlich um eine Anstellung Wolfgang's am Hofe zu München, die von dem Hofmusik-Intendanten, Grafen Seeau abhing. In derselben Angelegenheit räth ihm der Vater später, mit dem Churfürsten selbst zu sprechen. »Du kannst sagen,« schreibt er, »daß dich dein Vater in Salzburg zurück zu sehen gewünscht, da dir der Fürst einen Gehalt von (da lügt man 2 bis 300 Gulden dazu) 7 bis 800 Gulden als Konzertmeister ausgeworfen« (S. 406.)

Sehr wünschenswerth wäre es endlich gewesen, wenn von den »sogenannten unanständigen Ausdrücken,« die (wie die Vorrede S. XXII. bemerkt) in den Briefen vorkommen, und »die es zu der Zeit und in dem Lande weniger waren,« in Leopold's Briefen das gemeine Sprüchelchen, womit der vierte Brief (S. 26) anfängt, noch mehr aber die pöbelhafte, schmutzige Redensart in dem Briefe Nr. 101 (S. 230) unterdrückt worden wären, nachdem das vorliegende Buch nicht für die Zeit und das Land, sondern für unsere Tage und das ganze civilisirte Europa bestimmt war.

Es ist um so mehr zu bedauern, daß hier nicht vermieden wurde, was so leicht zu vermeiden war, da Leop. Mozart in vielen seiner Briefe als unterrichteter, redlicher Mann, als zärtlicher Gatte und Vater (S. 314, 388 u. m. a.) die volle Achtung der Leser sich erwerben muß.

Nicht weniger rücksichtslos als gegen den Vater, ist der Verfasser gegen den Sohn verfahren.

Wie abstoßend ist es, von einem kaum funfzehnjährigen Jünglinge, dessen Kompositionen und Vortrag ein fein fühlendes Herz darlegten, unter einem Briefe seines Vaters zu lesen: »Ich habe hier« (in Mailand) »auf dem Domplatze vier Kerle hängen sehen; sie henken hier wie zu Lyon« (S. 263). — Wozu ist diese Nachschrift eingerückt worden?

Und warum wurde über dem deutschen Briefe Wolfgang's an seinen Vater, in welchem er ihm den zu Paris erfolgten Tod seiner Mutter berichtet (S. 393) die fast noch mehr verletzende Ueberschrift: Monsieur mon très cher Père! nicht hinweg gelassen, die doch wohl eher die Mittheilung einer heiteren Begebenheit aus scherzender Feder, als die Kunde des empfindlichsten Streiches, der den alten, seiner Gattin herzlich ergebenen Mann treffen konnte, von der Hand des Sohnes erwarten läßt; daß auch andere Briefe mit gleichgültigen oder angenehmen Nachrichten auf gleiche Weise überschrieben sind, macht hier im geringsten nichts besser. Immer muß dem Leser als

Mangel an Kindesliebe erscheinen, was doch gewiß nur Unbesonnenheit war.

Glaubte der Verfasser wohl, dem Publikum von der Urbanität seines Helden einen besonders günstigen Begriff zu geben, als er die Stelle (S. 369) aufnahm, in welcher Mozart die Pariser (seiner Zeit), nachdem er ihnen Ohren, Herz, musikalische Kenntniß und Geschmack abgesprochen, mit den, wohl etwas mehr als nur »sogenannt unanständigen« Titeln: »Vieher und Bestien« beehrt, die, Seite 377, noch mit einem ähnlichen Prädikate vermehrt werden? Wozu die unangenehmen Nachrichten von den Geldverlegenheiten, worein nicht Unglück oder Mangel an Erwerb, sondern leichter Sinn und übertriebene Gutmüthigkeit ihn gestürzt (S. 569)? von der Verfolgung, die er durch seine Gläubiger zu dulden hatte (S. 475)? von den Bedrückungen, die gewissenlose Wucherer an ihm verübten (S. 545)?

So weit ging die Unachtsamkeit, daß sogar aus andern Schriften Mozarten schmähende Stellen ausgeschrieben wurden, die im Verfolg des Buches von glaubwürdigen Personen widerlegt werden. Man liest z. B. (S. 569) »Mozart betrank sich in Champagner und Tokayer« u. s. w. *), und Seite 672: »Seine Schwägerin hat Mozart nie betrunken gesehen, was man auch in die Welt hinein geschrieben hat.« — Ohne Zweifel ist alles, was in diesem Buche von dem Uebermuthe, der Ausgelassenheit Mozart's u. dgl. vorkömmt, ebenfalls von anderen Scribenten »in die Welt hinein,« von dem Verfasser seiner Biographie aber — damit er sich nicht mit Prüfung oder Sichtung der ihm vorgelegenen Materialien inkommodiren durfte — in aller Bequemlichkeit nachgeschrieben worden. Daß man an das bürgerliche Leben ausgezeichneter Genien nicht den für gewöhnliche Menschen geltenden Maßstab legen dürfe, ist ein so allgemein bekannter, von jeher angenommener Grundsatz, daß der Biograph solch eines Mannes sich vollkommen berechtiget halten darf, dessen Schwächen — zumal, wenn sie, wie hier der Fall war, nur ihm selbst und nie Anderen Nachtheil bringen — mit Stillschweigen zu übergehen. Viel richtiger, und der einem großen Künstler gebührenden Achtung entsprechender, hat Herr Professor Niemetscheck Mozarten, den Menschen, geschildert.

»Der moralische Charakter Mozart's war bieder und liebenswürdig. Unbefangene Herzensgüte und eine seltene Empfindlichkeit für alle Eindrücke des Wohlwollens und der Freundschaft waren seine Grundzüge. Er überließ sich diesen liebens-

*) Leider findet sich diese achtungslose Beschuldigung in dem sonst so trefflichen Werkchen: Mozart's Geist, S. 66.

»würdigen Regungen ganz, und wurde daher mehrmal das Opfer »seines gutmüthigen Zutrauens. Oft beherbergte und pflegte er seine »ärgsten Feinde und Verderber bey sich.« (Lebensbeschreibung des k. k. Kapellmeisters W. A. Mozart, S. 92.) »Uebrigens hatte Mozart für die Freuden der Geselligkeit und »Freundschaft einen offenen Sinn. Unter guten Freunden war er »vertraulich wie ein Kind, voll munterer Laune; diese ergoß sich »dann meistens in den drolligsten Einfällen. Mit Vergnügen »denken seine Freunde in Prag an die schönen Stunden, die »sie in seiner Gesellschaft erlebten; sie können sein gutes, arglo»ses Herz nie genug rühmen; man vergaß in seiner Gesellschaft »ganz, daß man Mozart den bewunderten Künstler vor sich »habe« (eben dort, S. 93).

Hat der Verfertiger der Biographie den ersten dieser zwey Sätze S. 672 wörtlich ausgeschrieben; so wäre es wenigstens billig gewesen, auch den zweyten vollständig, und nicht durch tadelnde Zusätze entstellt, wie Seite 675 geschehen ist, einzurücken.

Ehrfurchtwidriges. »Was hilft alle die erstaunliche Gnade, die unbeschreibliche Leutseligkeit? Was ist die Wirkung davon? Nichts als eine Medaille, die zwar schön ist, aber so wenig beträgt, daß ich gar nicht einmal deren Werth hersetzen mag. Sie (die Kaiserin) überläßt das Uebrige dem Kaiser, und dieser schreibt es in das Buch der Vergessenheit ein, und glaubt ganz gewiß, daß er uns mit seinen gnädigsten Unterredungen bezahlt hat« (Brief des Vaters, S. 130). — Diese, sicher nur im engsten Vertrauen geschriebene Stelle, welche, außer der frevelhaften Beschwerde gegen eine der großmüthigsten Fürstinnen, die große Maria Theresia, einen noch stärkern als die schon gegebenen Beweise enthält, daß Leop. Mozart Geldgewinn über Ruhm und Ehre stellte, würde derselbe gewiß nur mit Schrecken und Erröthen dem Publikum dargelegt erblicken.

Bey Gelegenheit, als König Friedrich Wilhelm II. von Preußen Mozarten den Antrag that, unter günstigen Bedingungen in seine Dienste zu treten, und dieser es mit der Frage ablehnte: »Soll ich meinen guten Kaiser ganz verlassen?« wird Seite 536 die hämische Bemerkung gemacht: »Man bedenke, daß der gute Mozart den Kaiser nicht verlassen wollte, der ihn damals noch darben ließ.« — Joseph II! der so eifrige Wiederhersteller, Beförderer und Beschützer der Künste und Wissenschaften! — Hatte er damals Mozarten noch nicht in seine Dienste genommen, so war es gewiß nur, weil dieser noch nicht darum angehalten, ja, weil der Monarch vermuthlich gar nicht ahnte, daß er in seine Dienste zu treten wünschte. Kann man dann sagen, er habe einen Künstler darben lassen, den er mit mehreren,

gewiß kaiserlich honorirten Aufträgen beehrte, und der so reiche Mittel in sich trug, auch ohne irgend einen fixen Gehalt ein anständiges Einkommen zu erwerben? — Nach unsers Verfassers Weise schlägt er sich jedoch noch auf der nämlichen Seite selbst auf den Mund. »Joseph, dieser so oft verkannte, so oft geschmähte Fürst, liebte Musik und besonders Mozart'sche Musik« u. s. w.

Unschickliches. Wie gedankenlos bey der Entlehnung von Stellen aus fremden Schriften vorgegangen wurde, davon gibt wohl das auffallendste und zugleich ergetzlichste Beyspiel, daß, nachdem von Mozart's frühreifer Entwickelung, seinem schwachen Körperbau, seiner unausgesetzten Anstrengung des Geistes u. s. w., als von Ursachen seines frühen Todes die Rede war, aus Mozart's Geist (S. 65) also fortgefahren wird: »Dabey war er Ehemann, zeugte vier Kinder, pflegte der Liebe treulich« u. s. w. (S. 569). — Der wackere Biograph scheint ganz und gar vergessen zu haben, daß seines Buches Herausgeberin Mozart's Wittwe ist. —

Ungerechtes. Ungerecht muß man unerwiesene Beschuldigungen gegen Verstorbene nennen. Sind es ausgezeichnete, in Achtung stehende Männer, gegen welche die Beschuldigungen gerichtet sind; so können sie zwar ihren Ruhm nicht verlöschen, aber doch bey Leichtgläubigen verdunkeln. Sind es weniger bekannte, oder gar in zweydeutigem Rufe von der Erde geschiedene Menschen; so ist es grausam, blos auf Wahrscheinlichkeiten hin ihr Andenken noch mehr zu verunglimpfen.

Wolfgang hätte, noch als Knabe von sieben Jahren, vor dem Herzoge von Würtemberg spielen sollen, was jedoch durch zufällige Hindernisse unterblieb. »Ich sehe die ganze Sache,« schreibt Leop. Mozart, »für ein Werk des Jomelli an, der sich alle Mühe gibt, die Deutschen an diesem Hofe auszurotten« (S. 40).

»Die Oper *) sollte Anfangs auf Ostern gemacht werden. Sie wurde auf Pfingsten, und dann auf die Rückkunft des Kaisers aus Ungern festgesetzt. Allein hier fiel die Larve vom Gesicht, denn unter dieser Zeit haben alle Komponisten, darunter Gluck eine Hauptperson ist, alles untergraben, um den Fortgang dieser Oper zu hindern« (Brief d. V. S. 138). — Die Meinung, daß Gluck — dessen Ruf als der erste dramatische Tonsetzer damals schon durch seine herrliche Alceste gegründet war — gegen einen, wenn auch noch so ausgezeichneten Knaben,

*) La finta semplice, welche Mozart als ein Knabe von zwölf Jahren für die italienische Oper in Wien zu komponiren übernommen hatte.

der seine erste Oper zu schreiben im Begriffe stand, soll kabalirt haben, ist mehr lächerlich als ungerecht, und wird in einem Briefe W. A. Mozart's aus späterer Zeit widerlegt, worin dieser schreibt: »Meine Oper [1]) ist gestern wieder, und zwar auf Begehren des Ritters Gluck gegeben worden; Gluck hat mir viele Komplimente darüber gemacht. Morgen speise ich bey ihm« (S. 467.) — Der des Meisters Freund war, hat gewiß den Anfänger nicht befeindet. —

»Es wird viel seyn, wenn er [2]) reussirt, denn ich weiß, daß er erstaunlich starke Kabalen wider sich hat. Salieri mit seinem ganzen Anhange wird wieder suchen, Himmel und Erde in Bewegung zu setzen« (Brief d. V.; S. 499). — Schon in einem früheren Briefe sagt Leopold, daß Salieri an der Spitze der Feinde seines Sohnes stehe (S. 473). — Niemand, der Salieri näher gekannt hat, wird ihn boshafter Handlungen fähig halten, und wenn W. A. Mozart selbst ihn (S. 474) aus Anlaß eines für den Tenor Adamberger komponirten Rondo's einer solchen Handlung zeihet; so hat diese Anekdote keine bessere Bürgschaft für sich, als die dem Vater Mozart von einem Vorurtheile eingegebenen Behauptungen, und ist ihm vermuthlich nicht von Adamberger selbst, sondern von irgend einem schadenfrohen Zwischenträger mitgetheilt worden. Daß Salieri auf den Ruhm seines, ihn allerdings überfliegenden Nebenbuhlers eifersüchtig war, ist wahrscheinlich; ich habe dieß selbst an einem andern Orte [3]) zugegeben, und möge derjenige Künstler, der sich von allem Kunstneide frey fühlt, den ersten Stein auf sein Grab werfen! Einen in so vielfacher Beziehung achtungswerthen Mann aber nach seinem Tode ohne Beweis einer absichtlichen Bosheit beschuldigen, und derley, in vertrautem Briefwechsel vorkommende Beschuldigungen drucken lassen, ist gewiß höchst tadelnswerth.

So wird man es auch — wenn schon nicht in gleichem Grade — unverantwortlich finden, daß Schikanedern der unbefugte Verkauf der Partitur von Mozart's Zauberflöte an andere Schaubühnen (S. 549) auf den Kopf zugesagt, und der Klarinettist Stadler — der freylich als moralischer Mensch weniger, denn als ausgezeichneter Virtuose anerkannt war — Seite 683, ohne alle beweisende Dokumente, mit einem »wahrscheinlich« noch im Grabe als Dieb gebrandmarkt wird.

---

[1]) Die Entführung aus dem Serail.

[2]) Wolfgang, mit seiner Oper: Le nozze di Figaro.

[3]) Ueber das Leben und die Werke des Anton Salieri. Wien, bey J. B. Wallishausser, 1827.

Verkehrte Urtheile. »Seine Schreibart hatte alle mögliche Anlage zum düstern und verworrenen (!) Kontrapunktisten; und hätten ihn Wien's tändelnde, gefällige Musen nicht zeitig mit ihren Rosengewinden umflochten, er wäre sicher ganz in die Manier Emanuel Bach's gerathen. Seine Messen und besonders sein Requiem (!!) zeigen dieses auffallend« (S. 437). — Mozart, der lieblichste, planmäßigste, konsequenteste, klarste Tonsetzer, der jemals lebte, düster, und vollends gar verworren! und sein Requiem, das bey aller Erhabenheit und Kunst eben so faßlich als ausdrucksvoll ist, soll als Beleg dienen! — Von welchem Freunde der jetzt regierenden »tändelnden Musen«, die Wien, ehedem den Sitz des gediegenen Geschmacks, zum Tummelplatz flacher Tändeley herabwürdigten, mag diese tiefe Bemerkung herrühren?

»Figaro's Hochzeit, ein Intriguenstück, als Oper zu bearbeiten, ist gewiß kein glücklicher Einfall« (S. 493). — Der Erfolg dieses unvergänglichen Werkes, das beynahe eben so sehr in Hinsicht auf das treffliche Buch, als auf die höchst dramatische Musik (im vollen, vielumfassenden Sinne dieses Beywortes) ewig als erstes Vorbild für komische Opern glänzen wird, hat jene grundlose Behauptung zur Genüge widerlegt.

»Es gibt eine Menge Komponisten, die bey einer Menge Kompositionen sehr alt werden und gesund bleiben, wie Joseph Haydn, der Greis Piccini, Paesiello; aber ihre späteren Kompositionen sind immer nur Nachahmungen ihrer Jugendwerke, also längst verbrauchte Gedanken, die einander immer gleichen; so verläugnet sich Haydn fast bey keinem seiner Stücke. Man hört immer seine Lieblingsgänge, die Schöpfung in seinen Messen, und seine Messen in seiner Schöpfung (S. 567).« — Haydn's Meisterwerke seiner späteren Jahre, »Nachahmungen seiner Jugendwerke!« In seinen Quartetten, seinen Symphonien, seinen sieben Worten, seiner Schöpfung, seinen Jahreszeiten, die alle von immer neuen, stets überraschenden, stets wirksamen Motiven überströmen, »längst verbrauchte Gedanken!« — Man kann nicht genug bedauern, daß der achtungswerthe Verfasser von Mozart's Geist, woraus, Seite 61, diese Stelle entlehnt ist, seine gehaltvolle Schrift mit solch einem Urtheil entstellen mochte.

»Die meisten seiner Klaviersachen brachten ihm nicht einen Pfennig ein, denn er schrieb sie meist aus Gefälligkeit für Bekannte. Daraus ist erklärlich, warum viele derselben, besonders unter den Solo-Klaviersachen, seiner selbst unwürdig sind, denn er mußte sich nach der Fassungskraft, nach der Liebhaberey, nach den Fähigkeiten derer richten, für die er sie hinwarf« (S.

583). — Die Arbeiten aus seiner Kinderzeit abgerechnet, von welchen hier nicht die Rede ist, und die allerdings nichts darbieten, das sich über die Mittelmäßigkeit erhebt, oder die Meisterwerke seiner reiferen Jahre ahnen läßt*), kennt man durchaus nichts, das »seiner selbst unwürdig wäre.« Auch jenen Kompositionen, in welchen der Flug seines Genie's durch gegebene Umstände gehemmt war, auch den einfachsten und leichtesten seiner Erzeugnisse ist der Stempel seiner Vortrefflichkeit aufgedrückt, der nur von flüchtigen oder unwissenden Beobachtern übersehen werden kann.

»Wenn Mozart von Haydn Quartetten zu schreiben gelernt hatte, so hat wohl Haydn die Blas-Instrumente anzuwenden von ihm gelernt« (S. 637). — Haydn's Symphonien, worin die Blas-Instrumente auf eine eben so neue als effektreiche Weise behandelt sind, waren schon lange der Gegenstand der allgemeinen Bewunderung, als Mozart seine ersten Quartetten schrieb. Haydn hatte in dieser Beziehung, außer seinem angebornen Talente, den unschätzbaren Vortheil für sich, daß er, als Kapellmeister des Fürsten von Esterhazy, eine vortreffliche Kapelle zu seiner Verfügung, und dadurch Gelegenheit hatte, seine größeren Instrumental-Kompositionen, sobald sie aus der Feder kamen, probiren zu lassen, die Wirkung derselben zu prüfen, dort, wo er mit derselben nicht zufrieden war, die nöthigen Abänderungen zu machen, damit so lange fortzufahren, bis der Effekt, der ihm vorschwebte, erreicht war, und somit jene Sicherheit der Wirkung sich zu erwerben, die alle seine Werke auszeichnet.

Warum peinigte der Verfasser des vorliegenden Buches die Leser mit all dem unvernünftigen Gewäsche, das im Nachtrag von Seite 30 bis 46 abgeschrieben ist? »Daß Mozart, eben weil er Genie war, weit mehr Fehler als andere Komponisten habe; daß seine Arbeiten keines solchen Aufhebens werth seyen, als seine Verehrer davon machen; daß seine Melodien des natürlichen Flusses entbehren (!); daß seine Harmonien rauh und gesucht seyen; daß er sich oft gegen den gesunden Menschenverstand versündiget habe (!!); daß seine geräuschvolle Begleitung die Singstimme übertöne; daß die Rossinischen Opern, in welchen der Gesang als Monarch herrsche (!!!), daher immer bes-

---

*) Eine Sammlung sämmtlicher Werke eines Tonsetzers ist daher, meines Erachtens, immer ein Vergehen an dem Ruhme desselben; indem der Eindruck, welchen seine ersten Versuche machen, dem erhabenen Begriffe nothwendig schaden muß, welchen seine späteren, vollendeten Arbeiten von seinem Talente verbreitet haben.

ser gefallen werden, als die Mozart'schen;« und was derley Unsinn's noch mehr ist. Wahrlich es ist unausstehlich genug, so etwas hier und da einzeln hören zu müssen, wo es doch an den Ohren verständiger Menschen spurlos vorüber gleitet; aber eine Sammlung solcher Verrücktheiten auf sechzehn Oktav-Seiten gedruckt zu liefern, heißt die Geduld der Leser in der That auf die Folter spannen, und kann, da nirgends eine überzeugende Widerlegung entgegengestellt ist, dem Helden der Biographie sogar schädlich werden, in so fern in schwachen Köpfen doch ein oder das Andere davon sich festsetzen mag.

»Figaro's Hochzeit ist mehr Schauspiel mit Gesang als wahre Oper« (Nachtrag S. 70). — In diesem seyn sollenden Tadel liegt das größte Lob dieses Meisterwerks; nur daß es uneigentlich ausgesprochen ist. Schauspiel mit Gesang heißt ein solches, in welchem die Musik nur Nebensache, und nur selten in die Handlung verwebt ist. Das läßt sich nun wohl nicht von einem Werke sagen, welches aus sieben Achttheilen Gesang, und einem Achttheile Dialog besteht, der als Recitativ behandelt, und folglich ebenfalls Musik ist. Sollte es aber so viel heißen, als: Figaro's Hochzeit ist mehr Lustspiel in Musik als Oper (nach dem italienischen Begriffe); so liegt darin, wie gesagt, der schönste Lobspruch dieser Komposition; denn, wenn die komische Oper ein Lustspiel — die tragische ein Trauerspiel in Musik ist, haben beyde Opern-Gattungen ihre höchste Vollkommenheit erreicht.

»Thut denn zur Oper das Gedicht mehr, als zum Gemälde die grundirte Leinwand?« (Nachtrag, S. 97). — Welche Frage! Welche Vergleichung! Darf man sich noch wundern, daß ausgezeichnete Dichter es verschmähen, für die dramatische Musik zu arbeiten, wenn man von ihrer Arbeit solche entsetzliche Definitionen drucken läßt? — Nach der einstimmigen Erklärung der ersten Schriftsteller aller Nationen, die über dramatische Musik geschrieben, ist diese eine, mit der Poesie zu einem Ganzen innig verschmolzene Musik. Daraus geht hervor, daß das Gedicht wenigstens eben so viel Antheil als die Musik an der Oper haben, daß es den Tonsetzer zur Erfindung des Gesanges begeistern soll. Kann aber die grundirte Leinwand den Maler zur Erfindung seines Gemäldes begeistern? — Einem modernen italienischen Komponisten möchte ein Buch dieser Art genügen; die neueste ital. Oper ist ein Konzert im Kostüm; es handelt sich dabey weder um Schönheiten des Gedichtes, noch um dramatisches Interesse. Die deutsche Oper hingegen kann nur durch die innigste Verschmelzung der Dicht- und Tonkunst gedeihen. — Der gute Mann, der so wunderliche Begriffe von

einem Operngedicht hat, hörte vermuthlich einmal, daß Wieland dasselbe einer Zeichnung verglich, welche der Tonsetzer auszumalen habe. In der That wird die Oper nie zu der Vollkommenheit gelangen, deren sie fähig ist, so lange nicht vorzügliche Dichter sich ihrer annehmen, und die Komponisten nicht einsehen lernen, daß im lyrischen Drama die Musik der Poesie untergeordnet seyn müsse.

»Im Priestermarsche, so wie im Gebete: »»O Isis und Osiris!«« und demselben Priesterchore herrscht der schönste, gereinigte Kirchenstyl (?), und Gluck's und Händel's Chöre bleiben weit hinter ihnen an edler Einfalt, Anmuth und Bestimmtheit des Charakters zurück« (Nachtrag, S. 129). — Einen Meister auf Kosten eines andern preisen, ist schon an und für sich die schlimmste Art von Lob; wenn es aber noch mit solcher Unkenntniß der Sache geschieht, wie hier, wird es vollends verwerflich. Händel's Chöre waren der Gegenstand von Mozart's Studium und Bewunderung, so lange er lebte. Diese riesenhaften Kompositionen stehen so einzig da, daß selbst Mozart's Genie sie nie erreichte, und ihre Vorzüge sind von jenen der hier angeführten Chöre in der Zauberflöte so völlig verschieden, daß zwischen ihnen durchaus kein Anhaltspnnkt zur Vergleichung gefunden werden kann. Was Gluck's Chöre betrifft, so nähern sie sich, in Hinsicht auf Einfachheit, noch eher den hier besprochenen, und mögen ihnen wohl an Geschmack in der Instrumentirung, aber gewiß nicht an Bestimmtheit des Charakters nachstehen.

»Alle seine früheren Werke scheinen gleichsam Vorbereitungen zu diesem Meisterwerke« *) (eben dort). — Wie oben mit Meistern, so wird hier mit Werken verfahren, und eines zum Nachtheil aller übrigen erhoben. Le nozze di Figaro, il Don Giovanni, Così fan tutte, Vorbereitungen! Jedes in seiner Art ein eben so vollendetes Meisterstück als die Zauberflöte in der ihrigen. Schon als Mozart seinen erhabenen Idomeneo schuf, war er über Vorbereitungsarbeiten weit hinaus!

Irrthümer. Die in dem Nachtrag, S. 168 u. f., ich weiß nicht aus welcher Abhandlung, aufgenommene Beurtheilung des herrlichen Requiem, dieses hehren Denkmals, das Mozart sich selbst für alle Zeiten gesetzt hat, gehört unter das Beste, was in dem vorliegenden Volumen zu finden ist; unbegreiflich bleibt es aber, wie in ein Buch, das seine Wittwe heraus gab, auch dasjenige eingerückt werden konnte, was dieser Recensent — offenbar in der irrigen Meinung, daß auch das Sanctus, Benedictus und Agnus Dei von Mozart seyen — von seinem

*) Nämlich der Zauberflöte.

wohlbegründeten Enthusiasmus für das Ganze fortgerissen, Seite 173 u. f. über jene drey Tonstücke geschrieben hat.

In dem Verzeichnisse der Abbildungen, welche von Mozart vorhanden sind, ist unter Nr. 4, eine in Oktav: »Gemalt von C. J. Posch, gestochen von Mannsfeld 1789«, angeführt. — Posch war kein Maler, sondern ein Possierer, und das Original, nach welchem Mannsfeld arbeitete, war kein Gemälde, sondern ein Basrelief aus Wachs, von welchem zahlreiche Gypsabdrücke gemacht wurden, deren einen Schreiber dieses selbst besaß, wie er den Mannsfeld'schen Kupferstich besitzt. Auch ist unter denselben nicht Posch pinxit, sondern Posch fecit gesetzt worden.

Dergleichen an sich unbedeutende Irrungen werden bloß dadurch auffallend und tadelnswerth, daß das Buch, worin sie sich befinden, von Personen ausging, die in Allem, was den verklärten Meister betrifft, besser als jeder Andere unterrichtet seyn konnten und sollten.

Unwahrheiten. »Uebrigens schätzte man in Wien, während Mozart lebte, die Werke dieses Genie's nicht so hoch, als es diese unsterblichen Arbeiten verdienten« (S. 469). — Ich bin es meinen Landsleuten schuldig, dieser Anklage aus eigener Erfahrung zu widersprechen. Sehr wohl erinnere ich mich noch der Zeit, in welcher bey den Musikfreunden Mozart's Instrumentalmusik jener Jos. Haydn's — bis zu Mozart's Erscheinung das Höchste, was in diesem Fache der Tonkunst bekannt war — Anfangs die Wage hielt, dann bald sie überwog. Wenn Einige fortfuhren, Haydn's Kompositionen vorzuziehen, so war dieß Sache des Geschmacks. Mozart's Opern erhielten den entschiedensten Beyfall. Welch allgemeinen Enthusiasmus seine Zauberflöte erweckte, mit welchen Beyfalls- und Ehrenbezeigungen er, so oft er sich zur Direktion derselben an's Klavier setzte, empfangen wurde, ist hier noch in frischem Andenken. Aber nicht nur seine Werke, auch er selbst, um seiner Werke, seiner Virtuosität und seines liebenswürdigen Charakters willen, ward allenthalben mit Liebe und Auszeichnung aufgenommen. Ihn als Lehrer im Pianoforte-Spiel zu haben, war ein Ehrenpunkt, um den die angesehensten Häuser buhlten; ihn nicht spielen gehört zu haben, galt in den gebildeten Zirkeln für eine Schmach. Mozart selbst schrieb am 12. März 1781 aus Wien an seinen Vater: »Ich habe hier die schönsten und nützlichsten Connaissancen von der Welt, bin in den größten Häusern angesehen und beliebt, man erzeigt mir die möglichste Ehre« u. s. w. (S. 445). Unerklärbar ist es, daß unter den Familien, die in der Biographie als solche genannt werden, die er am meisten

besuchte, und von welchen er am freundlichsten empfangen wurde, zwey übergangen sind, die gerade ganz vorzüglich unter diese Zahl gehörten: die Familie des Großhändlers Freyherrn von Natorp, dessen ältesten zwey Töchtern er die wunderschöne Sonate zu vier Händen, in C, widmete; und jene des berühmten Professors der Chemie und Botanik, Freyherrn Nikolaus v. Jacquin, mit dessen jüngerem Sohne, Gottfried (einem vortrefflichen Baß-Sänger) er in vertrauten Freundschaftsverhältnissen stand *), dessen Tochter er im Klavierspiel unterrichtete, und dessen älterer Sohn, der noch lebende, nicht minder berühmte Amts-Nachfolger seines Vaters, Joseph Freyherr v. Jacquin, unter diejenigen gehört, welche Mozarten noch wenige Tage vor seinem Tode besuchten, und ihn in angestrengter Arbeit an seinem Schwanengesange, dem himmlichen Requiem, fanden.

»Don Juan erhielt Anfangs in Wien nicht den verdienten und ausgezeichneten Beyfall, wie der gleichzeitige Axur, von Salieri, woran wohl zum Theil Schuld war, daß sie weder so gut besetzt, noch ausgeführt wurde, als nöthig und recht war« (S. 510). — Don Juan und Axur gingen nicht zugleich in die Scene, was schon deßhalb unmöglich gewesen wäre, weil mehrere Mitglieder der ital. Operngesellschaft, uamentlich die beyden vorzüglichsten, Mandini (Don Juan und Biscroma) und Benucci (Leporello und Axur) in beyden Opern mit Hauptrollen beschäftiget waren. Die noch aufbewahrten Anschlagzettel können bezeugen, daß Don Juan mit den besten Individuen damaliger Zeit, und darunter mit solchen besetzt war, wie man sie, rücksichtlich der Verbindung der Gesang- mit der Schauspielkunst, heut zu Tage vergebens suchen würde. Auch kann Schreiber dieses sich nicht erinnern, daß Don Juan Anfangs nicht Eingang gefunden hätte. Wohl aber war dieß mit Axur der Fall, dessen von der gewöhnlichen ital. Oper so sehr abweichende Formen die Wahrheit des Ausdrucks und der Charakteristik, welche diese Meisterschöpfung auszeichnen, in den ersten Vorstellungen nicht so mächtig wirken ließen, als dieß in der Folge, mit jeder Wiederholung zunehmeud, geschah.

Verwirrung. Seite 510 ist die Rede von Don Juan, Seite 512 von den sechs Quartetten, die Mozart dem Haydn gewidmet hatte; Seite 513 von der gegenseitigen Achtung dieser beyden Meister; Seite 514 kömmt Don Juan wieder zur

*) Dieser ausgezeichnete Musikfreund war es, der zu dem köstlichen komischen Terzette »Liebes Mandel, wo ist's Bandel?« Anlaß gab, und die Baßpartie in demselben vortrug.

Sprache. Hieraus ist zu sehen, daß der Verfasser seine Materialien, ohne sie vorher geordnet zu haben, benützte, wie sie ihm eben in die Hand geriethen; wovon man sich in der Folge noch mehr überzeugen wird.

Die Nachrichten über die Komposition und die Erfolge der im November 1787 erschienenen Oper Don Juan (von einer Menge nicht dahin gehörigen Dingen unterbrochen) füllen die Seiten 506 bis 524; die Kunde von Mozart's, des Vaters, im May 1787, erfolgtem Tode befindet sich Seite 524 bis 526.

Seite 613 wird die Leipziger Musikzeitung vom Jahre 1819; Seite 614 eine Begebenheit aus dem Jahre 1796; Seite 619 eine Nachricht »des großen Spohr« vom Jahre 1820 angeführt.

Im Nachtrag ist zuerst das Verzeichniß dessen, was Mozart bis 1768 komponirte; dann jenes seiner Kompositionen von 1784 bis zu seinem Tode; hierauf das Verzeichniß der in seiner Verlassenschaft gefundenen musikal. Fragmente (welches bittere Wehmuth erweckt, daß eine so große Menge von Werken unvollendet blieb); endlich ein Verzeichniß seiner von 1772 bis 1782 gelieferten Arbeiten abgeschrieben, das zwischen dem ersten und zweyten Verzeichnisse hätte eingereihet werden sollen.

Wiederholungen. »Mithridate und L. Sulla unterscheiden sich weder im Plane noch in der Instrumentation von den damals gewöhnlichen Opern« (S. 275). — »Diese beyden Werke« (Mithridate und Sulla) »tragen den Styl der gewöhnlichen italienischen Opern« (Nachtrag, S. 72).

»Der nunmehr verstorbene rühmlich bekannte Orchesterdirektor Strobach« (in Prag) »versicherte oft, daß er sammt seinem Personale bey jedesmaliger Vorstellung *) so sehr in's Feuer gerathe, daß er trotz der mühsamen Arbeit mit Vergnügen von vorne wieder anfangen würde« (S. 501). — »Der Orchesterdirektor Herr Strobach versicherte oft, daß er sammt seinem Personale bey der jedesmaligen Vorstellung so sehr in Eifer gerathe, daß er trotz der mühsamen Arbeit, mit Vergnügen wieder von vorne anfangen würde« (S. 516). — Ist einem Kompilator solche Nachläßigkeit wohl zu verzeihen, die so weit geht, daß er beym Ausschreiben eines Autors nicht mehr weiß, wie er sechs Seiten vorher nicht nur dieselbe Anekdote, sondern beynahe dieselben Worte von einem andern bereits ausgeschrieben habe? —

»Die Ouverture von Don Juan komponirte Mozart erst in der Nacht vor der ersten Aufführung« (S. 510). »Fast

*) Der Oper: Le nozze di Figaro.

unbegreiflich, aber zuverläßig ist's, daß er die Ouverture dieser Oper« (Don Juan), »die für die vortrefflichste von allen, die er geschrieben hat, anerkannt wird, in einer Nacht, und zwar in der Nacht vor der ersten öffentlichen Aufführung schrieb« (S. 512). — »Die Oper« (Don Juan) war nun einstudiert und sollte aufgeführt werden; aber Mozart hatte noch den Abend vor dem Tage ihrer ersten Produktion die Ouverture nicht fertig gehabt, und er war noch dazu spät in die Nacht in der Gesellschaft seiner Freunde, deren ängstliche Besorgniß deßwegen ihn zu unterhalten schien. Endlich sagte einer seiner Vertrauten: »»Mozart, morgen soll Don Juan aufgeführt werden, und du hast noch nicht die Ouverture fertig.«« Mozart stellte sich, als wenn er ein wenig verlegen wäre, ging darauf in ein Nebenzimmer, wohin man ihm Notenpapier, Federn und Tinte geschafft hatte, fing an, um Mitternacht zu schreiben, und vollendete bis früh Morgens in wenig Stunden eine der vortrefflichsten aller seiner und aller anderen Ouverturen« (S. 520). — »Man weiß, daß die schauerlich schöne Ouverture des Don Juan ein Werk von vier Stunden ist!« (S. 569.) — So erfährt man denn die nämliche Thatsache vier Mal, aus der oben angegebenen Ursache. Mit ferneren Beyspielen, deren sich noch viele anführen ließen, sollen die Leser verschont bleiben, und hier nur bemerkt werden, daß im Nachtrage, Seite 28 u. f. lauter schon in der Biographie besprochene Dinge vorkömmen.

Widersprüche. »Damals ward das Meisterwerk« (le nozze di Figaro) »noch nicht nach Verdienst gewürdiget« (S. 498). — »Bey der zweyten Aufführung der nozze di Figaro in Wien sind fünf Stücke repetirt worden, worunter ein kleines Duett drey Mal hat gesungen werden müssen« (S. 499). Also auf der folgenden Seite.

»Einen Beweis für die Richtigkeit seines Geschmacks, und für seine Kenntniß des Theaters und des Publikums legte er dadurch ab, daß er in der Oper: La clemenza di Tito die sehr gedehnte Verwechselung, welche bey Metastasio fast den ganzen zweyten Akt füllte, wegschnitt, wodurch die Handlung einen rascheren Gang bekömmt, das Ganze mehr konzentrirt und dadurch weit interessanter in zwey mäßig langen Akten vollendet wird« (S. 556). — »In seinem musikreichen Don Juan komponirte er nach Fertigung des Ganzen dennoch ein halbes Dutzend Stücke nach, und hier im Titus strich er einen ganzen Akt! — Ja, er schmolz nicht allein den ersten und dritten Akt wohl aber übel (?) an einander, sondern ließ auch die dialogisirenden Recitative von seinem Schüler Süßmayer verfertigen« (S. 558).

Seite 569 wird — wie die Leser sich erinnern — Mozart beschuldigt, daß er sich betrunken; Seite 672 aber versichert, daß man ihn nie betrunken gesehen habe; und was dergleichen mehr ist. Es bedarf der Bemerkung nicht, daß diese Widersprüche wie jene Wiederholungen aus einer und derselben ahndungswerthen Quelle flossen.

Ich habe im Eingange dieser Anzeige Proben von den Veränderungen und Einschiebseln versprochen, durch welche die entlehnten Stellen unkenntlicher gemacht werden sollten; hier folgen einige:

»Daß das Requiem viel dazu beygetragen habe, seine geschwächten Kräfte durch äußerste Anspannung vollends zu erschöpfen, seine Einbildung bis zum schwermüthigen Wahnsinn, der Geister sieht, von allem überzeugt ist, was ihm scheint, zu überspannen, ist bey einem so fein besaiteten Organismus, wie der Mozartische, gar keinem Zweifel unterworfen« (Mozart's Geist, S. 67). — »Daß die Umstände bey der Komposition des Requiem viel dazu beygetragen haben, seine geschwächten Kräfte durch äußerste Aufpannung vollends zu erschöpfen, die Einbildung bis zur Schwermuth bey ihm, der Geister sieht und sich von Allem überzeugt hielt, was ihm scheint, (?) zu überspannen, dieß ist bey einem so fein besaiteten Organismus wie der Mozart'sche war, gar keinem Zweifel unterworfen« (Biographie, S. 570).

»Tonkunst war seine Haupt- und Lieblingsbeschäftigung, um sie bewegte sich sein ganzes Denken und Empfinden« (M's. Geist. S. 88). »Die Tonkunst machte die Haupt- und Lieblingsbeschäftigung seines ganzen Lebens aus — um diese bewegte sich sein ganzes Gedanken- und Empfindungsspiel« (Biogr. S. 666).

»In allen übrigen Sprachen*) hatte er die guten Schriftsteller gelesen und verstanden. Oft machte er selbst Verse, meistens aber nur bey scherzhaften Gelegenheiten u. s w. In den übrigen Fächern hatte er wenigstens so viel historische Kenntniß, als es für einen Mann von Bildung nöthig war« (Mozart's Geist, S. 90. 91). — »In allen übrigen Sprachen hat er mehrere gute Schriftsteller gelesen und verstanden. Er machte oft selbst Verse, meistens aber nur bey scherzhaften Gelegenheiteu« u. s. w. (Biog, S. 668). Nun wird ein Brief Mozart's an seine Schwester, als Beleg seiner Versekunst, eingeschaltet, und dann Seite 670 also fortgefahren: »Thiere und insbesondere

*) Es wird vorher gesagt, daß Mozart Französisch, Englisch und Italienisch verstand; Latein aber, zum Verstehen der Kirchentexte, erst später gelernt habe.

Vögel liebte er sehr. In den übrigen Fächern hatte **Mozart** wenigstens so viel historische Kenntniß, als für einen Mann von Bildung nöthig war.« —

Noch bleibt übrig, den Lesern auch einige Beyspiele von dem **Styl** des Verfassers mitzutheilen. So verschieden die Schreibart der Autoren ist, von welchen die entlehnten Stellen herrühren [1]), so auffallend unterscheidet sich die des Verfassers von allen andern, und kann um so weniger verkannt werden, als die in denselben vorkommenden Sätze selten Nachrichten, Bemerkungen, Urtheile oder dgl. enthalten, sondern fast immer bloß zur Vorbereitung oder Verbindung der entlehnten Stellen zu dienen bestimmt sind.

»Der genaue Zusammenhang, der zwischen den Schicksalen **Mozart's** mit denen seines Vaters Statt findet, und durch welchen er sich schon ein bleibendes Denkmal seines Ruhmes und seiner Verdienste gestiftet hat, und dazu die Bildung seines Sohnes, erfordert eine Erwähnung des letztern« (S. 6).

»Das Mutterland der Musik, Italien, drückte also auch diesen **ihren** Sohn an's warme Herz« (S. 182).

»Von nun an suchte ihre Schwester **Constanze** (**Weber**), die vielleicht mehr für sein Talent, als für seine Person fühlte, und Mitleiden mit dem Betrogenen hatte, welches er von der **Alvisia** erdulden mußte, ihn zu unterhalten« (S. 415).

»**Beaumarchais** gibt in seinem Lustspiele etliche recht artige Bonmots, einige anziehende Situationen zum Besten, aber für die Musik hat er nichts gethan [2]); im Gegentheile verschloß er ihr beynahe den Weg, indem er sein Stück zu einer einseitig verständigen und witzigen **Beschlossenheit** ausbildete« (S. 493).

»Ein gewisser Umstand, den ich nicht erzähle, an dem **Mozart** sich selbst nicht rächen wollte — bestimmte ihn endlich« (S. 536). Nämlich vom Kaiser seine Entlassung zu verlangen [3]).

»Daß bey fehlendem Wohlbefinden der Eifer des Tonkünst-

[1]) Besonders hervorstechend ist darunter, was an mehreren Orten von einem überaus bilder- und gleichnißreichen Recensenten eingerückt wurde, der z. B. im Nachtrag S. 143 — fast allzu finnreich — die Klavier-Sonate einem Pas-de-deux, also die zwey Hände des Spielers zweyen Tänzern, vergleicht.

[2]) Sehr natürlich, da sein Lustspiel nicht für die Musik bestimmt war. Desto mehr that der treffliche Bearbeiter des italienischen Opernbuches, da Ponte, für die Musik.

[3]) Aus einer Note erfährt man, daß der Umstand, »an dem **Mozart** sich selbst nicht rächen wollte,« eine Einladung **Salomon's** zu seinen Konzerten in **London** war.

lers noch zunahm, davon liegt die Erklärung darin, daß sein Geist sich auf Kosten des Leiblichen ausbildete, bey dieser Ausbildung sich ganz für's Leibliche vergaß, und nur das Eine zu pflegen bestrebt war« (S. 624).

»Er war zwar für Vieles nicht gebildet, aber wie sehr war er's auch für den mechanischen Theil seiner Kunst!« (S. 649).

»Da Mozart's Geist beym Schreiben dieser Oper *) schon im Abschiednehmen begriffen war, und sein siechender Körper die Energie des Geistes ermattete, so fühlt man deutlich, wie sich das musikalische Leben des Meisters auch hier noch trefflich ausdrückt« (Nachtrag S. 131).

Man sieht aus diesen wenigen Proben, daß unser Verfasser öfters Gelegenheit gehabt hätte, mit jenem treuen Schildknappen auszurufen: »Gott versteht mich!«

Da der letzte Eindruck gewöhnlich der bleibendere ist, habe ich das, was über die vorliegende Biographie Gutes zu sagen ist, bis hierher verspart.

Die Mittheilung einer so großen Anzahl von Original-Briefen verdient allerdings den Dank des Publikums, und würde — wie ich schon bemerkt habe — einen noch größern Werth haben, wenn nach sorgfältiger Wahl und Sichtung dieser Briefe einige davon unterdrückt, aus mehreren aber manche Stellen wären hinweg gelassen worden. Viele derselben verbreiten jedoch über die Kindes- und Knabenzeit Mozart's, über seine verschiedenen Reisen, besonders über seinen Aufenthalt zu Paris in reiferen Jahren, dabey auch über seinen offenen, arglosen Charakter, seine Uneigennützigkeit und seinen Hang zu schuldlosen, oft kindischen Scherzen, ein bisher unbekanntes Licht. Auch über seine Kenntnisse des theatralischen Effekt's, und den richtigen Takt, welchen er hierin hatte, geben einige Briefe anziehende Aufschlüsse. Als er zu München mit der Komposition seines großartigen Idomeneo beschäftigt war, schrieb er am 9. Nov. 1780 an seinen Vater, ihn bittend, den zu Salzburg wohnenden Dichter dieser Oper, Abate Varesco, zu einigen nöthigen Abänderungen des Gedichtes zu bereden. »Ich habe nun eine Bitte an den Herrn Abt,« heißt es in jenem Briefe,« die Arie der Ilia im 2ten Akt, 2te Scene, möchte ich für das, was ich sie brauche, ein wenig verändert haben. Se il Padre perdei, in te lo ritrovo, diese Strophe könnte nicht besser seyn. Nun aber kömmt es, was mir immer, NB. in einer Arie, unnatürlich schien, nämlich das Aparte-Reden. Im Dialoge sind diese Sachen ganz natürlich, man sagt geschwind ein Paar Worte

*) La Clemenza di Tito.

auf die Seite; aber in einer Arie, wo man die Worte wiederholen muß, macht es üble Wirkung« (S. 416). — Am 13. Nov. schrieb er: »das zweyte Duetto in der Oper bleibt ganz weg, und zwar mit mehr Nutzen als Schaden für die Oper; denn Sie sehen wohl, wenn sie die Scene überlesen, daß selbe durch eine Arie oder Duetto matt und kalt wird, und für die andern Akteurs, die so hier stehen müssen, sehr génant ist. Ueberdieß würde der großmüthige Kampf zwischen Ilia und Idamante zu lange, und folglich seinen Werth verliere.« (S. 419). — Noch später bemerkt er: In der letzten Scene im zweyten Akte hat Idomeneo zwischen den Chören eine Arie; hier wird es besser seyn, ein bloßes Recitativ zu machen, unter welchem die Instrumente recht arbeiten können. Denn in diese Scene, die wegen der Aktion und der Gruppen, wie wir sie kürzlich mit Legrand verabredet haben, die schönste der ganzen Oper seyn wird, wird ein solcher Lärm und Konfusion auf dem Theater seyn, daß eine Arie eine schlechte Figur auf diesem Platze machen würde, und überdieß ist das Donnerwetter, und das wird wohl wegen der Arie nicht aufhören? — und der Effekt eines Recitativs zwischen den Chören ist ungleich besser« (S. 420). — Noch mehrere, minder wichtige, aber nicht weniger von Mozart's ästhetischem Gefühle zeugende Verbesserungen gibt er in einigen folgenden Briefen an, welche überhaupt durch die Nachrichten von dem Erfolge der Proben u. s. w. sehr interessant sind. — Bey einer anderen Gelegenheit, wo er den Text des Singspiels: Die Entführung aus dem Serail, gegen seinen Vater, der damit unzufrieden war, in Schutz nimmt, äußert er sich, eine Oper müsse gefallen, »wo der Plan des Stückes gut ausgearbeitet, die Worte aber bloß für die Musik geschrieben sind, und nicht hier und dort, einem elenden Reime zu gefallen, Worte stehen, oder ganze Strophen, die des Komponisten ganze Idee verderben. Verse sind wohl für die Musik das Unentbehrlichste, aber Reime, des Reimens wegen, das Schädlichste« (S. 459).

Unter Leopold Mozart's Briefen sind mehrere, welche beweisen, welche gesunde, praktische Begriffe er von dem Studium der Musik besaß, und wie wohl geeignet er dadurch war, ein so seltenes, so früh und schnell sich entwickelndes Genie auf den rechten Pfad zu weisen, und es darauf bis zu seiner vollen Reife zu leiten. Nicht ohne Rührung und nicht ohne wahre Achtung für den zärtlichen Vater, der die Sorge für seinen geliebten Sohn nicht bloß auf dieß schnell dahin schwindende Leben beschränkt, sondern noch über das Grab hinaus walten läßt, wird man den Glückwunsch lesen, den er am 23. Okt. 1777, seinem Wolfgang nach Augsburg sandte, und den ich, da er

nur aus wenigen, aber gewichtigen Zeilen besteht, vollständig hersetze: »Ich soll Dir zu Deinem Namenstag Glück wünschen? Aber was kann ich Dir jetzt wünschen, was ich Dir nicht immer wünsche? — Ich wünsche Dir die Gnade Gottes, die Dich aller Orten begleite, die Dich niemals verlassen wolle, und niemals verlassen wird, wenn Du die Schuldigkeit eines wahren Christen auszuüben beflissen bist. Du kennst mich — Ich bin kein Pedant, kein Bethbruder, noch weniger ein Scheinheiliger; allein Deinem Vater wirst Du wohl eine Bitte nicht abschlagen. Diese ist, daß Du für Deine Seele so besorgt seyn wollest, daß Du Deinem Vater keine Beängstigung in seiner Todes-Stunde verursachst, damit er in jenem schweren Augenblicke sich keinen Vorwurf machen darf, als hätte er an der Sorge für Dein Seelenheil etwas vernachläßigt. Lebe wohl! lebe glücklich! lebe vernünftig! Ehre und schätze Deine Mutter, die in ihrem Alter nun viele Mühe hat. *) Liebe mich, wie ich Dich liebe als Dein wahrhaft sorgfältiger Vater.« (S. 314.) — Herzzerreißend ist ein späterer Brief des wackern Mannes (S. 387), worin er auf die ihm ertheilte vorbereitende Nachricht, daß seine Gattin schwer krank darnieder liege, seine Angst um die theure Gefährtin seines Lebens, und — in trüber Ahnung — auch schon seine Besorgniß um den verwaisten, in fremdem Lande ohne Freund und Rath einsam stehenden Sohn mit so einfacher, wahrer Herzlichkeit ausdrückt. — Die hier nur flüchtig erwähnten, und noch viele andere Briefe des Vaters und des Sohnes liefern den Beweis, daß es nicht nöthig gewesen wäre, unbedeutende oder gar nachtheilige Briefe in das Buch aufzunehmen, wenn es nicht gerade als unerläßliche Aufgabe festgesetzt war, daß es funfzig Bogen füllen müsse.

Eben so befinden sich unter den entlehnten Stellen gar manche, die — mit Anführung des Autors — füglich und ehrenvoll einen Platz in der vorliegenden Biographie eingenommen hätten, wären sie nicht mit einer so übergroßen Last von überflüssigen, unvernünftigen, den Helden der Geschichte und seine Werke verunglimpfenden Erzählungen, Behauptungen und Urtheilen gleichsam erdrückt worden. Es sey mir erlaubt, auch hierzu einige Belege mitzutheilen.

Seite 498 wird gesagt, daß die Oper: Le nozze di Figaro, »was Melodie, Originalität, Charakteristik und den echten Konversations-Styl anlangt, selbst allen seinen geistreichsten Theater-Kompositionen den Rang abläuft, und schwerlich wohl

*) Sie war damals mit ihrem Sohne auf der Reise nach Paris, wo sie am 3. July 1778 nach einer kurzen Krankheit starb.

jemals erreicht, nie aber übertroffen werden kann.« — Wahrlich, man kann in weniger Worten dieses Meisterwerk nicht richtiger, nicht vollständiger würdigen!

Auf derselben Seite findet man über die nämliche Oper die treffende Bemerkung: »Aber in der Ursprache muß man sie geben und hören. Er schrieb ja auf italienische Worte. Des Vortrags Frische und Lebendigkeit, der süßen Liebeslaute Wohlklang, eine scharf accentuirte Mimik, die momentane Pointe sind dabey berücksichtigt, welche selbst in der gelungensten Uebersetzung an Wirkung verlieren müssen.« — Um so viel mehr in solchen Uebersetzungen, wie sie von italienischen und französischen Opern an der Tagesordnung sind. Wie könnte es auch anders kommen? Dichter von Talent verschmähen es — wie schon erwähnt worden — originelle Operntexte zu schreiben, geschweige denn Uebersetzungen aus anderen Sprachen für die dramatische Musik zu liefern. Diese Arbeiten gerathen daher gewöhnlich an, weder der Dicht- noch der Tonkunst hinlänglich mächtige Schriftsteller, oder an solche, die, im Gefühle, oder wenigstens im Glauben, daß sie etwas selbst zu erschaffen im Stande seyen, ohne Lust und Theilnahme an's Werk gehen, und es mit der größten Nachläßigkeit vollbringen. Eigentlich ist zum Uebersetzen einer Oper ein Dichter nicht einmal nöthig; denn zu dichten, d. h. zu erfinden bleibt da nichts mehr; nur treu, und der schon bestehenden Musik entsprechend, wiederzugeben, was das Original in Verbindung mit der Musik darbietet. Aber ein Mann soll der Uebersetzer seyn, der beyde Sprachen, sowohl die, aus welcher, als jene, in welche er das Gedicht überträgt, vollkommen in seiner Gewalt hat; der wohlklingende, melodische Verse zu machen versteht, und der Musik kundig ist; denn nur mit der Partitur neben dem Gedichte kann er seine Aufgabe genügend lösen, weil es keineswegs hinreicht, daß er Vers für Vers in demselben Maße schreibe, sondern — zumal bey einer wahrhaft dramatischen Musik, wie Mozart'sche, Gluck'sche, Mehul'sche, Cherubinische u. dgl. — höchst nöthig ist, daß der Gedanke, die Empfindung, oft sogar das Wort, genau an dieselbe Stelle des Gesanges komme, wo sie im Originale stehen, und wohin der Tonsetzer den passenden Ausdruck verlegt hat. Wie sehr gegen diese unerläßliche Anforderung gesündigt, ja (der holprichten Verse, der harten, unsingbaren Worte nicht zu gedenken) wie selten auch nur der Hauptsinn einer Strophe getreu aufgefaßt wird, davon hören wir oft genug beklagenswerthe Beyspiele, deren ich aus einer eben so bekannten als beliebten Oper — Mehul's Joseph — ein Paar anführen will. In dem Trio singt Jakob:

Grand Dieu! si tu défends que ma froide poussière
Se mêle dans la tombe à celle de mes pères etc.

In dem bald darauf folgenden, mit kriegerischer Musik begleiteten Chore heißt es:

Conquérans de la terre,
Enviez ses destins,
Le démon de la guerre
N'arma jamais ses mains.

Die erste Stelle hat der anonyme Uebersetzer folgender Maßen gegeben:

Mein Gott! Dein Will' gescheh', ich kann, ich werd' nicht klagen;
Doch darf ich, Herr, an Dich nur eine Bitte wagen, u. s. w.

Wohl zu merken, daß der Tonsetzer über den zweyten Vers eine, den Gedanken des Urtextes bezeichnende, allmählich in die Tiefe schreitende Melodie gesetzt hat, welche durch die Uebersetzung nicht nur ihre Bedeutung völlig verloren hat, sondern gänzlich unpassend geworden ist. Der Chor lautet im Deutschen also:

Nicht des Hungers Schrecken wüthen
Hier in unserm schönen Land,
Keine wilden Feinde brüten
Ueber unserm Untergang.

Wahrlich, solch eine freye Uebersetzung kostet wenig Mühe und Nachdenken; was aber das Werk dabey gewinnt, liegt vor Augen.

Nach dieser kleinen Abschweifung, wegen der ich jene Leser, die sie vielleicht nicht interessirt, um Vergebung bitte, lassen Sie uns noch ein Mal zur Biographie zurück kehren.

Alles, was von Seite 549, vierte Zeile von unten angefangen bis Seite 554, über die herrliche Zauberflöte ausgesprochen wird, trägt das Zeugniß gründlicher Kenntniß und eines geläuterten Geschmackes, und schließt mit den merkwürdigen Worten: »Es gibt noch immer Leute, die im Ernste behaupten, die Worte hätten bey einer Oper nichts zu bedeuten, und es hat mich gewundert, daß sie sich, zum Beweise ihrer Entbehrlichkeit für den Hörer, nicht auf die Mozart'sche Musik beriefen, die nöthigen Falls auch ohne Worte verständlich ist, weil er die Worte gar wohl verstanden und gefühlt hat. Aber freylich waren sie bey ihm kein bloßer Faden, um fertige Perlen daran zu reihen. Eben darum sind die Mozart'schen Opern auch so schwer gut zu besetzen, weil er nicht bloß Kehlen, sondern ganze Menschen verlangt.«

Es ist kaum möglich schöner, und zugleich verständiger über

Mozart's Klavierwerke zu urtheilen, als im Nachtrag S. 147, 148 und 149 geschieht. »So viel des Guten auch gleichzeitige Meister geliefert haben,« heißt es dort unter Anderm, »Mozart's Klavierwerke stehen immer durch ihre gemüthvolle Tiefe, durch den vollendeten organischen Bau ihres Innern, durch die Harmonie aller einzelnen Theile zum Ganzen bey so großem Reichthume der Phantasie, und ganz besonders durch die ideale Schönheit ihres Styls, allen anderen voran, welche die damalige Welt oft mit Recht neben ihnen bewunderte.« — Man müßte die oben angeführten drey Seiten gänzlich abschreiben, um die Tiefe und Wahrheit dieses Urtheils in ihrem vollen Lichte zu zeigen. Möge der Himmel jedem ausgezeichneten Komponisten solch einen Recensenten verleihen!

Ueber Mozart's Kunst der Instrumentation findet sich Seite 151 des Nachtrags u. f. eine nicht minder treffliche, und, wenn ich nicht irre, demselben Beurtheiler gehörige Aeußerung. Besonders wird auch seine Art, die Bogen-Instrumente anzuwenden, gelobt, und in Verbindung mit diesem Lobe sehr wahr bemerkt, daß seine Nachahmer zu häufig auf Fülle und Ueberfülle, auf stürmende Kraft, hartnäckig kunstvolle Verwebung und Ausführung es anlegen, und dabey übersehen, daß Mozart bey aller Fülle klar und folgerecht bleibe, daß er seine leidenschaftlich gesteigerte Kraft stets durch edle, würdige Mittel, nie durch bloß Rauschendes und Lärmendes ausübe und geltend mache; daß er seinen kunstvollen Ausführungen stets faßliche und ausdrucksvolle Melodien zum Grund lege, die das Gemüth des Zuhörers sogleich ansprechen, und es diesem damit erleichtern, dem Meister durch alle seine Details zu folgen. Diese einsichtsvolle Charakteristik jenes Theiles der Verdienste Mozart's wird auf der folgenden Seite bis 158 auf seine übrigen Vorzüge ausgedehnt. Daß übrigens dieser Aufsatz nicht von unserm Biographen abstamme, beweist — außer dem, was, und wie es darin gesagt ist — auch die vorkommende Jahrzahl der ersten Erscheinung desselben: 1803.

Endlich findet sich auch über Mozart's letztes und erstes Werk, das Requiem, viel Gründliches und Würdiges. Mit Recht wird es (Nachtrag S. 166) »das Höchste, was die neueste Zeit für den kirchlichen Kultus aufzuweisen hat,« genannt. Sehr wahr ist (S. 171) die Bemerkung, daß es im Konzert-Saale nie dieselbe Musik, sondern »die Erscheinung eines Heiligen auf dem Balle, eine Predigt im Theater,« und daß »die für den Kultus bestimmte Musik selbst Kultus« sey. Was über die einzelnen Theile dieser erhabenen Komposition gesagt wird, muß jeder Kunstverständige unterschreiben; nur war der Beurtheiler —

wie schon früher erwähnt worden — über die drey letzten Nummern im Irrthume, indem er sie den übrigen an Werth beynahe gleich setzt, während sie, bey aufmerksamer Prüfung, gegen jene auffallend zurück stehen. Daß sie ein so außerordentliches Künstwerk nicht entstellen, ist jedoch immer schon kein geringes Verdienst für ihren Autor, Süßmayer.

Die auf dem Titel versprochenen vielen neuen Beilagen, Steindrücke und Musikblätter," bestehen aus folgenden:

Das Porträt des Hrn. G. N. von Nissen, mit einem darunter befindlichen fac-simile seiner Handschrift. 8.

Die Familie Mozart; Wolfgang und seine Schwester Anna am Flügel, ein Tonstück zu vier Händen spielend; Leopold Mozart jenseits des Flügels, die Violine in der Hand; an der Wand ein Gemälde, die Mutter Mozart vorstellend. Quer-Folio.

W. A. Mozart, als Knabe von sieben Jahren. Kniestück. 8.

Derselbe, in männlichem Alter, Brustbild. 8.

Constanze Mozart, geborne von Weber. Brustbild, 8. unter jedem dieser zwey Bilder ein fac-simile der Handschrift.

Mozart's Söhne, im Knabenalter, beyde auf einem Blatte. 8.

Das Haus in Salzburg, worin Wolfgang geboren wurde. gr. 8.

Ein gewöhnliches Menschenohr, und daneben Mozart's Ohr, wesentlich von der Normalform abweichend. Quer-Octav.

Zwey und zwanzig Klavierstücke, wovon Mozart die ersten vierzehn von seinem vierten bis zum vollendeten fünften Jahr gelernt, die übrigen aber vom sechsten bis zum achten Jahre selbst komponirt hat.

Das Diplom der philarmonischen Akademie zu Bologna, wodurch er in einem Alter von vierzehn Jahren zum Mitgliede derselben aufgenommen worden.

Die ihm von dieser Akademie, vor seiner Aufnahme in dieselbe, zur Ausarbeitung vorgelegte Antiphona, sammt der Lösung dieser Aufgabe.

Ein von ihm komponirtes Wiegenlied.

Ein Fac-simile der Noten- und ital. Text-Schrift Mozart's.

* * *

Da vorausgesetzt werden darf, daß jene Leser, welche weder die hier angezeigte Biographie noch sonst eine der früher über Mozart erschienenen Schriften gelesen haben, wenigstens das Wichtigste von seinem Leben und Wirken werden zu erfahren

wünschen, mag ein möglichst gedrängter Auszug seiner Lebensgeschichte diesen Aufsatz beschließen.

Johann, Chrysostomus, Wolfgang, Amadeus Mozart ward am 27. Jänner 1756 zu Salzburg geboren. Sein Vater, Leopold, damals Orchester-Direktor, nachher Vice-Kapellmeister der fürst-erzbischöflichen Kapelle, zeugte mit Anna Bertlina sieben Kinder, von welchen jedoch nur dieser Sohn, und eine um vier Jahre ältere Tochter, Maria Anna, am Leben blieben. Beyde zeigten eine auffallende Anlage zur Musik, und der Vater, ein gründlicher Musiker, verwendete alle Zeit, die ihm sein Dienst übrig ließ, dazu, diese Anlage selbst auszubilden. Der klugen und kunstgemäßen Anleitung des wackern Mannes ist es hauptsächlich zu verdanken, daß unsers Mozart außerordentliches Genie so früh, so schnell, und auf so richtigem Wege sich entwickelte. Er war ein liebendes, zärtliches, lebhaftes Kind; geliebt zu werden war sein größtes Bedürfniß; unbedingter Gehorsam gegen seine Aeltern seine erste Eigenschaft. Schon im zarten Alter von drey Jahren fing er an, die Tonkunst lieb zu gewinnen; so, daß ihm selbst nur jene Kinderspiele gefielen, die sich mit Musik verbinden ließen. Als er das vierte Jahr erreicht hatte, begann sein Vater, gleichsam spielend, ihm leichte Stückchen auf dem Klavier spielen zu lehren. Mit sechs Jahren war er schon so weit vorgerückt, daß Leopold kein Bedenken trug, den kleinen Virtuosen dem Auslande bekannt zu machen. Da Marianne schon früher eine ausgezeichnete Fertigkeit im Klavierspiele erlangt hatte, brach Vater Mozart am 12. Jänner 1762 mit beyden Kindern nach München auf. Sie verweilten dort drey Wochen lang; Wolfgang spielte vor dem Churfürsten ein Konzert, und er sowohl als seine Schwester erregten allgemeine Bewunderung. Die zweyte Reise, im Oktober desselben Jahres, ging über Paßau und Linz nach Wien, wo die kunstreichen Geschwister von dem allerhöchsten Hofe so außerordentlich gnädig aufgenommen wurden, daß Leopold Mozart seinem Freunde schrieb, »man würde seinen Bericht davon für eine Fabel halten.«

Der Ruf von dem wunderähnlichen Talente der Kinder, besonders Wolfgangs, hatte sich so schnell und weit verbreitet, daß der Vater im folgenden Jahre, am 9. Juny, eine größere Reise mit ihnen unternehmen konnte. Sie gingen zuerst nach München, wo sie abermals am Hofe spielten; von dort nach Augsburg, der Vaterstadt Leopold Mozart's, wo ihr Spiel Jedermann in Erstaunen setzte. Willens, nach Stuttgart zu reisen, vernahmen sie, daß der Herzog von Würtemberg sich in Ludwigsburg aufhalte, und begaben sich dahin,

konnten aber nicht dazu gelangen, sich bey Hofe hören zu lassen. Sie setzten sonach ihren Weg nach Schwetzingen weiter, wo sie in einem, beym Churfürsten ihretwegen veranstalteten Konzerte das Lob auf das glänzendste rechtfertigten, das ihnen dahin vorausgegangen war. — Mainz, Frankfurt, Koblenz, Brüssel waren Zeugen von den außerordentlichen Gaben der beyden Geschwister, und am 18. November kamen sie in Paris an. Genaue Nachrichten über ihren damaligen Aufenthalt sind leider nicht vorhanden. Man weiß nur, daß sie, Vater und Kinder, bald nach ihrer Ankunft in Kupfer gestochen wurden, daß letztere am Hofe zu Versailles spielten, Wolfgang in dortiger Kapelle sich auf der Orgel hören ließ, und daß sie zwey öffentliche Konzerte gaben, die den rühmlichsten Erfolg hatten. Höchst merkwürdig ist, daß Wolfgang, sieben Jahre alt, während seines damaligen Aufenthalts in Paris seine ersten Kompositionen bekannt machte, wovon er zwey Sonaten der Madame Victoire, zweyten Tochter des Königs, und zwey der Gräfin Tessé widmete.

Am 10. April 1764 reiste die Familie über Calais nach England. Dort spielten die Kinder mehrmals vor dem Könige, und Wolfgang auch auf des Königs Orgel. Man fand ihn auf diesem Instrumente noch bewundernswürdiger, als auf dem Flügel. Zu einem großen öffentlichen Konzerte, das der Vater veranstaltete, hatte der Sohn die Symphonie gesetzt. Sie blieben bis in die Hälfte des folgenden Jahres, während welcher Zeit Wolfgang (im achten Lebensjahre) sechs Sonaten mit Begleitung einer Violine komponirte, welche zu London gestochen und der Königin dedicirt wurden. Von der Hauptstadt aus unternahm die Familie Ausflüge nach Tunbridge und Chelsea, in welch letzterem Orte der Vater von einer gefährlichen Halsentzündung befallen wurde.

Am 1. August 1765 schifften sie wieder nach Frankreich über, und bereiseten Flandern. In Haag spielten die Kinder bey dem Prinzen von Oranien und seiner Schwester der Prinzessin von Weilburg. Bald aber wurden beyde so krank, daß man ihren Tod befürchtete. Vier volle Monate bedurften sie zu ihrer Herstellung. Kaum war diese bey Wolfgang eingetreten (der später als das Mädchen erkrankte), als sie nach Amsterdam reiseten, wo ihnen — obschon wegen der Fastenzeit alle öffentlichen Unterhaltungen verboten waren — doch erlaubt wurde, zwey Konzerte zu geben, »weil die Verbreitung der Wundergaben dieser Kinder zu Gottes Preis diene.« Nach vier Wochen kehrten sie wieder nach dem Haag zu dem Installationsfeste des Prinzen von Oranien, zu welchem Wolfgang mehrere

Kompositionen lieferte, später aber sechs Sonaten mit Begleitung einer Violine schrieb, und sie mit einer Zueignung an die Prinzessin von Weilburg stechen ließ.

Vom Haag gingen sie über Mecheln, wo sie beym Erzbischof einsprachen, wieder nach Paris. Oefters mußten die Kinder sich auch dieses Mal am Hofe zu Versailles hören lassen. Mademoiselle, Tochter des Herzogs von Orleans, widmete dem kleinen Mozart ein von ihr für Klavier und Violine komponirtes, recht artiges Rondo, welches in der Biographie Seite 114—116 abgedruckt ist. Die in des Vaters Briefen enthaltenen Details von seinem dießmaligen Aufenthalte zu Paris sind sehr interessant. Ein Pariser Musikfreund, nachdem er alle die wunderähnlichen Erscheinungen, die Wolfgang's Genie darbot, einem seiner Bekannten umständlich mitgetheilt, sagt am Schluß seines Briefes: »C'est d'ailleurs une des plus aimables créatures, qu'on puisse voir, mettant à tout ce qu'il dit et ce qu'il fait, de l'esprit et de l'àme avec la grace et gentillesse de son âge.« —

Am 9. July 1766 reiseten sie von Paris nach Dijon, wohin der Prinz von Condè sie eingeladen hatte; von dort setzten sie ihren Weg über Lyon nach der Schweiz fort. In Zürch erhielten sie Salomon Geßner's Werke von ihm selbst zum Geschenke. Er hatte vor das Titelblatt folgende Worte geschrieben: »Nehmen Sie, werthe Freunde, dies Geschenk mit der Freundschaft, mit der ich es Ihnen gebe. Möchte es würdig seyn, mein Andenken beständig bey Ihnen zu unterhalten. Genießen Sie, verehrungswürdige Aeltern, noch lange die besten Früchte der Erziehung in dem Glücke ihrer Kinder; sie seyen so glücklich, als außerordentlich ihre Verdienste sind! In der zartesten Jugend sind sie die Ehre der Nation und die Bewunderung der Welt. Glückliche Aeltern! glückliche Kinder! Vergessen Sie alle nie den Freund, dessen Hochachtung und Liebe für Euch sein ganzes Leben durch so lebhaft seyn werden als heute.«

Aus der Schweiz richteten sie ihre Reise nach Schwaben, und blieben einige Zeit zu Donaueschingen bey dem Fürsten von Fürstenberg. Am 8. November gelangten sie nach München, wo sie von dem Churfürsten abermals huldvoll aufgenommen wurden, und zu Ende desselben Monats endlich nach Salzburg zurück kehrten.

Ueberall, wo die Kinder sich hören ließen, ernteten sie Ehre und Vortheil. Besonders aber war Wolfgang der Gegenstand allgemeiner Bewunderung, indem er, in so zartem Alter, nicht nur die (für die damalige Zeit) schwersten Kompositionen, vom Blatt spielte, Sonaten, Symphonien, ja sogar schon Arien

komponirte, und jedes ihm gegebene Thema aus dem Stegreife nach allen Regeln der Kunst ausführte; sondern auch schon manchen Wettstreit im Orgelspiel mit alten, geachteten Organisten siegreich bestand.

Die Familie Mozart ruhte nun ein Jahr lang von den unternommenen Reisen aus. Der Vater, der nun all' den Erfolg genossen hatte, welcher sich von seinem seltenen Söhnchen, rücksichtlich seiner Kenntnisse im Vergleich mit seinem Alter, erwarten ließ, war zu klug, um nicht zu fühlen, wie viel mehr noch von einer fleißigen und zweckmäßigen Erweiterung dieser Kenntnisse bey so außerordentlichen Anlagen zu hoffen sey. Die Zeit der Ruhe wurde demnach zum höheren Studium der Komposition benützt; Bach, Hasse, Händel und Eberlin waren die Gegenstände dieses Studiums.

Am 11. September 1767 traten Aeltern und Kinder eine neue Reise nach Wien an, flüchteten sich im Oktober von den in dieser Hauptstadt grassirenden Kinderpocken nach Ollmütz, wo jedoch beyde Kinder gleichwohl von dieser Krankheit befallen wurden. Nach glücklicher Heilung derselben gingen sie über Brünn nach Wien zurück. Hier wurden sie an dem kaiserlichen Hofe, wie das vorige Mal, mit ungemeiner Huld behandelt, und Joseph II., vor dem die Kinder gespielt hatten, trug dem zwölfjährigen Wolfgang auf, eine italienische Oper zu schreiben. Sie hieß: la finta semplice, erhielt Hasse's und Metastasio's Beyfall, konnte aber nicht zur Aufführung gelangen. Mehrere Briefe des Vaters geben Auskunft über die Schicksale dieser ersten dramatischen Komposition seines Sohnes, deren Unterdrückung er den Kabalen des damaligen Theaterunternehmers, der tialienischen Sänger und der Kapellmeister zuschreibt. Wäre die Partitur bekannt, die im Nachtrag fünfhundert acht und funfzig Seiten stark angegeben wird: so würde sich beurtheilen lassen, ob die gekränkte Vaterliebe nicht für boshafte Umtriebe hielt, was vielleicht doch nur aus dem Umstande entsprang, daß das Werk zu sehr den, wenn auch noch so begabten, Anfänger verräth, um dem Publikum einer großen Kaiserstadt vorgestellt zu werden. — Am 7. Dezember dirigirte Wolfgang in Gegenwart Ihrer Majestäten eine von ihm zur Einweihung der neuen Kirche im Parhammer'schen Waisenhause eigens komponirte Messe zum Erstaunen der zahlreichen Versammlung. Gegen das Ende dieses Monats kehrte die Familie nach Salzburg zurück, wo der junge Virtuose sich die italienische Sprache zu eigen machte, und durch fortgesetztes Studium klassischer Tonsetzer sich dazu vorbereitete, einst sie alle zu übertreffen. Er ward zum fürstlich salzburgischen Hof-Konzertmeister ernannt, welches Amt ihn je-

doch nicht abgehalten hat, seine bisherigen Reisen durch den Besuch Italiens zu vervollständigen.

Er ging am 12. Dezember 1769 mit seinem Vater dahin ab. Sie nahmen ihren Weg über Innsbruck, Roveredo, Verona, Mantua nach Mailand. Aus Verona vom 7. Jänner 1770 ist der erste Brief Wolfgang's an seine Schwester, worin er ihr in humoristischer Mischung von Italienischem und Deutschem Nachricht von einer Oper gibt, die er von Dilettanten hat aufführen sehen. In allen diesen Städten wurde er seines Klavier- und Orgelspiels, wie seiner Kenntnisse des Kontrapunktes wegen bewundert, gepriesen, sogar besungen. Zu Mailand beehrte man den vierzehnjährigen Komponisten mit einer Scrittura für die erste Oper des Karnevals 1771. Mittlerweile reisete er mit seinem Vater nach Bologna, wo sie am 24. März 1770 anlangten. In einem Briefe von demselben Tage erzählt er seiner Schwester, zu Parma eine Sängerin, Namens Guari, auch la Bastardella genannt, gehört zu haben, deren Stimme die unglaubliche Höhe des C sopra acuto mit Reinheit und Wohllaut zu erreichen im Stande war. Den 30. März kamen sie nach Florenz, wo der junge Mozart mit Thomas Lindley, einem englischen Knaben seines Alters, der ein ausgezeichneter Violinspieler und Schüler Nardini's war, einen so zärtlichen Freundschaftsbund schloß, daß ihre baldige Trennung beyde mit dem größten Schmerz erfüllte. Am 11. April trafen sie zu Rom ein. In der Capella Sixti hörten sie das berühmte Miserere von Allegri, das Wolfgang, als er nach Hause kam, aus dem Gedächtnisse aufschrieb! — Am 8. May reiseten sie von Rom nach Neapel ab, wo sie am 14. anlangten. Sowohl hier, als früher in Rom, wurden sie in den ersten Häusern des Adels mit Auszeichnungen überhäuft, und hätte Wolfgang nicht schon die Scrittura für Mailand gehabt, so würde er zwischen Bologna, Rom und Neapel haben wählen können, wo er überall zur Komposition einer Oper eingeladen wurde. Die Bewunderung dessen, was er leistete, schien immer zuzunehmen; freylich nahm auch er selbst an Kenntnissen und Fertigkeit immerfort zu. Nur in seinen Briefen an Mutter und Schwester blieb er stets derselbe, voll kindischen Uebermuths. Als er im Conservatorio alla pietà spielte, geriethen die Zuhörer auf den Gedanken, daß Zauberey mit im Spiele, und ein Ring, den er an einem Finger der linken Hand trug, der Talisman sey, durch welchen er seine Wunder wirke. Wolfgang legte den Ring ab, spielte mit eben der Virtuosität, wie vorher, und steigerte dadurch die Verwunderung seines Auditoriums zum Enthusiasmus. Am 25. Juny kamen sie wieder nach

Rom zurück, wo der junge Mozart vom Papste das Ritterkreuz vom goldenen Sporn erhielt, und folglich von Jedermann, zu seinem nicht geringen Spaße, Signor Cavaliere genannt wurde. Nachdem sie Rom am 10. July verlassen und den Weg über Civita Castellana, Loretto und Sinigaglia genommen hatten, trafen sie am 20. zu Bologna ein. Hier erhielt Wolfgang das Textbuch seiner für Mailand bestimmten Oper, welche den Titel führte: Mitridate, Rè di Ponto; auch ward ihm eine Ehre zu Theil, wie wohl noch niemals einem Tonkünstler seines Alters. Die Accademia Filarmonica ernannte ihn einstimmig zu ihrem Mitgliede, nachdem er die dazu vorgeschriebene Aufgabe in dem Zeitraume einer halben Stunde mit wahrer Meisterschaft gelöst hatte.

Am 18. kamen sie wieder nach Mailand, wo Wolfgang sich ausschließend mit der Vollendung seiner Oper beschäftigte, die am 26. Dezember 1770 mit rauschendem Beyfalle und unter wiederholtem Zurufe: Evviva il Maestrino! zum ersten Male aufgeführt wurde. Daß ein Knabe von vierzehn Jahren auf einem der größten Theater Italiens eine Oper von seiner Komposition mit glänzendem Erfolge darstellen läßt, und am Flügel selbst dirigirt, war bis dahin ein unerhörtes Ereigniß, wird es wohl auch für die Zukunft bleiben, und ist zu merkwürdig, um es nicht durch Anführung eines Artikels aus der Mailänder Zeitung vom 2. Januar 1771 (S. 240) zu bestätigen, der also lautet: Mercoledì scorso si è riaperto questo Regio Ducal Teatro colla rappresentazione del Dramma intitulato: *Il Mitridate Rè di Ponto*, che ha incontrato la pubblica soddisfazione si per il buon gusto delle decorazioni quanto per l'eccellenza della musica, ed abilità degli attori. Alcune arie cantate dalla Sig. Antonia Bernasconi esprimono vivamente le passioni e toccano il cuore. Il giovine maestro di capella, che non oltrepassa l'età d'anni quindici, studia il bello della natura e ce lo rappresenta adorno delle più rare grazie musicali.«

Nachdem die Oper einige Male, mit immer gleichem Zulaufe, gegeben war, gingen Vater und Sohn auf einige Tage nach Turin, woher sie am 31. Jänner 1771 nach Mailand zurück kamen und Anfangs Februar von dort nach Venedig abreiseten. Auch hier konnten sie den Einladungen, die ihnen von allen angesehenen Häusern zuströmten, kaum Genüge leisten. Mit Ehre und Gewinn belohnt, und mit einer Scrittura für 1773 versehen, setzten sie im März ihre Reise über Padua, Vicenza und Verona nach Innsbruck fort, und langten zu Ende jenes Monats in der Heimath an, wo ein Brief des Grafen Firmian ihrer wartete, welcher dem Wolfgang im Namen der Kaiserin

Maria Theresia auftrug, zur Vermählung des Erzherzogs Ferdinand eine große Serenata zu schreiben *). Die Kaiserin hatte nämlich zu diesem Feste dem ältesten Kapellmeister, Hasse, die Komposition der Oper, und dem jüngsten jene der Kantate zugetheilt. Letztere hieß: Ascanio in Alba, und war vom Abate Parini gedichtet.

Dieser ehrenvolle Auftrag rief Mozarten im August wieder nach Mailand, wohin der Vater ihn abermals begleitete. Am 17. Oktober 1771 wurde diese Serenata mit unbeschreiblichem Beyfalle aufgeführt, und mußte mehrere Male wiederholt werden. Der Erzherzog und die Erzherzogin gewährten dem jungen Tonsetzer die ganz ungewöhnliche Auszeichnung, nicht nur zwey Arien durch Händeklatschen repetiren zu machen, sondern ihm auch aus ihrer Loge: Bravissimo maestro! zuzurufen.

Die k. k. Hofbibliothek besitzt dasjenige Exemplar von der Partitur dieser Serenata, welches in Mailand Mozarten zur Direktion gedient hat. Obschon die Formen, besonders in den Arien, noch die damals allgemein üblichen sind, wird doch Niemand, der Mozart's Kompositionen kennt, über den Tonsetzer dieses Werkes auch nur einen Augenblick im Zweifel bleiben. So konnte zu jener Zeit nur Mozart schreiben. Lieblichkeit der Melodien, Natürlichkeit im Wechsel der Modulationen, Richtigkeit der Deklamation, Wahrheit des Ausdrucks, Fleiß und Geschmack in der Begleitung und vortreffliche Baßführung zeichnen diese Komposition vor allen aus, die aus der damaligen Periode bekannt sind. Die instrumentirten Recitative mit ihren passenden Zwischenspielen, ein von Blase-Instrumenten begleiteter Chor der Schäfer im ersten, zwey Chöre von Schäferinnen im zweyten Akte, der Chor: Scendi celeste Venere, mit seinen schönen, damals noch ungewöhnlichen Harmonie-Gängen, die große Arie der Silvia: Infelici affetti miei, voll des tiefsten Gefühls ohne Tonläufe, und ein Terzett, das zwar mit einigen Passagen versehen ist, worin jedoch Melodie und Ausdruck vorherrschen, sind Gesangstücke, die auch in jedem der späteren Werke des Meisters einen ehrenvollen Platz einnehmen würden.

In den letzten Tagen des Dezember kam unser Reisender nach Salzburg zurück, und im folgenden Jahre setzte Wolfgang zur Wahlfeyerlichkeit des neuen Erzbischofes, Hieronymus Grafen Colloredo, Metastasio's Kantate: Il Sogno di Scipione, in Musik.

*) So hieß man damals große Kantaten, welche eine dramatische Handlung zum Gegenstande hatten; die hier erwähnte wurde aber, mit Tänzen verbunden, auf dem Theater dargestellt.

Im Oktober 1772 ging Mozart mit seinem Vater das dritte Mal nach Mailand, wo sie den 4. November anlangten. Die Oper, welche Wolfgang hier zu schreiben hatte, war von Gamera gedichtet und hieß: Lucio Sulla. Ihre erste Aufführung, deren Erfolg durch verschiedene Umstände beeinträchtiget wurde, fiel auf den 26. Dezember. Den zweyten Abend, und die folgenden erhielt sie jedoch verdienten Beyfall. Im Frühjahre 1773 kehrten sie nach Hause, begaben sich aber im July wieder nach Wien, wo dießmal nichts von Bedeutung vorfiel. Der Zeitpunkt ihrer Rückkehr wird nicht angegeben. Den 9. Dezember 1774 finden wir Vater und Sohn in München, wo letzterer eine Opera buffa: La finta giardiniera *), dann für die churfürstliche Kapelle zwey Messen, ein Offertorium und eine Vesper komponirte. Am 4. Jänner 1775 traf auch Wolfgangs Schwester in München ein, welche der Vater hatte nachkommen lassen, um ihres Bruders Oper zu hören, die am 13. desselben Monats mit so außerordentlichem Beyfalle gegeben wurde, daß die ganze Pause zwischen dem Schluß der Oper und dem Anfange des darauf gefolgten Ballets mit immer auf's Neue beginnendem Händeklatschen ausgefüllt war, und der Hof selbst bey seiner Entfernung aus dem Theater dem jungen Tonsetzer dazu Glück wünschte.

Am 7. März 1775 reiseten Vater und Sohn nach Salzburg zurück. Marianne scheint schon früher dahin zurückgekehrt zu seyn. Die Anwesenheit des Erzherzogs Maximilian (nachherigen Churfürsten von Cöln) in jener Stadt gab Mozarten Gelegenheit, die Serenata: Il Rè pastore, in Musik zu setzen. Es wird nicht gesagt, ob es das Metastasio'sche Gedicht gewesen, wohl aber, daß diese Komposition einen ungemein glücklichen Erfolg hatte, und »ihren Werth auch unter seinen späteren Arbeiten erhielt, weil er in ihr schon jenen Geist ahnen ließ, der seine späteren Kunstwerke belebte« (S. 289). — Man kann nicht genug bedauern, daß Mitridate, Ascanio in Alba, Lucio Sulla und Il Rè pastore, dem musikalischen Publikum nicht in Par-

*) Leider hat man dieses Werk hier erst seit Kurzem, und zwar blos aus einem in Mannheim herausgekommenen Klavier-Auszuge, dem eine eben nicht lobenswerthe deutsche Uebersetzung, der italienische Text aber gar nicht, unterlegt ist, kennen gelernt. Ich kann mich mit der Meinung des Biographen, daß darin Mozart's »musikalische Knospe aufzusprießen schien,« und daß sie »mehr für Kenner« geschrieben sey, nicht vereinen. Die zwey Finalen ausgenommen, worin sich allerdings schon seine spätere, treffliche Verschlingung der Singstimmen zeigt, dünkt mich nicht, daß diese Oper sich über Ascanio erhebe; dagegen ist sie mir eben so klar und leicht faßlich vorgekommen, wie jene.

titur bekannt gemacht wurden; wie anziehend und belehrend müßte es seyn, die allmählichen Fortschritte dieses großen dramatischen Tonsetzers von seiner ersten zur Darstellung gekommenen Oper bis zu seiner letzten, der gesang- und kunstreichen Zauberflöte verfolgen zu können.

Sein zwanzigstes Lebensjahr wird als die Epoche seiner Vollendung als Meister angenommen. Bis dahin setzte er die Welt in Erstaunen durch sein außerordentliches Talent in Vergleichung mit seiner Jugend; von nun an war das erstere allein hinreichend, ihm, als Klavierspieler und Tonsetzer, den ersten Platz unter seinen Zeitgenossen zu sichern. Als Meister im Klavierspiele war er wohl nicht nur seinen gleichzeitigen, sondern auch allen früher da gewesenen Virtuosen auf diesem Instrumente überlegen; als Komponist gab es vor ihm manche, die ihn in diesem oder jenem einzelnen Theile des Tonsatzes übertrafen, in der Verbindung des Kunstreichen mit dem Geschmack- und Ausdrucksvollen aber hatte er auch in der Vorzeit keinen über ihn. Er selbst schilderte diese Eigenschaft seiner Schöpfungen mit der ihm eigenen Einfachheit und Naivetät, bey Gelegenheit als er seinem Vater, von Wien aus, Nachricht von der Beschaffenheit seiner neu komponirten Klavier-Konzerte gibt. »Die Konzerte,« schreibt er, »sind eben das Mittelding zwischen zu schwer und zu leicht, sind sehr brillant, angenehm in die Ohren, natürlich, ohne in das Leere zu fallen; hier und da können auch Kenner allein Satisfaktion erhalten, doch so, daß Nichtkenner damit zufrieden seyn müssen, ohne zu wissen, warum« (S. 472).

In der Hoffnung, zu Paris einen angemessenen Wirkungskreis zu finden [1]), reisete er am 23. September 1777 mit seiner Mutter dahin ab. Der Vater mußte sich für dießmal das Vergnügen, seinen Sohn zu begleiten und Augenzeuge seiner Erfolge zu seyn, versagen, um seinen Dienst beym Fürsten Erzbischofe nicht auf's Spiel zu setzen. Indessen sendete er ihm, bald nach seiner Abreise, nebst seinem Segen, einen langen Brief voll guter Rathschläge nach, wo er auf seinem Wege einkehren, an wen sich nöthigen Falls wenden, wie er die mitgenommenen Gegenstände verwahren soll u. s. w. [2]). Wolfgang hatte Lust, sich in München festzusetzen, konnte jedoch bey Hofe keine Anstellung finden; seinen Vorsatz aber, dort blos von seinen Arbeiten für

---

[1]) Mozart mußte also von den Parisern nunmehr günstiger denken, als früher.

[2]) Diese Sorgfalt erstreckte sich sogar bis auf die Stiefelhölzer (S. 296), die jedoch in der Abschrift für die Biographie hätten füglich übergangen werden können.

das deutsche Singspiel zu leben, mißbilligte sein Vater auf das Bestimmteste. Er setzte daher nach kurzem Aufenthalte seinen Weg nach Augsburg fort, wo er den Klaviermacher Stein besuchte, und dessen Pianoforte von vorzüglicher Güte fand. Dieser hingegen versicherte, daß noch Niemand seine Instrumente so gut zu behandeln gewußt, und bewunderte vor Allem, daß Mozart mit so vielem Ausdruck spielte, und doch stets im Takte blieb. »Das tempo rubato in einem Adagio,« schrieb Wolfgang, »daß die linke Hand nichts darum weiß, können sie gar nicht begreifen, denn bey ihnen gibt die linke Hand nach.« — Wie würde Mozart sich erst verwundern, wenn er hörte, welchen Mißbrauch man heut zu Tage von dem tempo rubato macht, und wie Manche nicht glauben, daß man ausdrucksvoll spielen oder singen könne, ohne das Tempo in demselben Stücke zwanzig Mal zu ändern, so daß man zuletzt nicht mehr weiß, welches denn der Autor eigentlich vorgezeichnet hat.

Am 26. Okt. reiste Mozart mit seiner Mutter von Augsburg nach Mannheim, wo sie am 30sten eintrafen. Hier wurde er von dem bekannten Tonsetzer Cannabich mit vieler Freundschaft behandelt. Von Vogler'n hielt er wenig; vielleicht war dieser damals noch nicht, was er später geworden ist. Jedenfalls aber wäre sehr zu wünschen, daß einige Aeußerungen Mozart's über ihn, zumal die, S. 328, mehr um Mozart's als um Vogler's Willen, in der Biographie unterdrückt worden wären. Als Klaviervirtuose fand Mozart hier häufige Gelegenheit, darunter auch öfters am churfürstlichen Hofe, seinen Ruhm zu vermehren. Im Januar 1778 lernte er die Sängerin Dlle. Aloisia Weber (nachmalige Madame Lange) kennen, und, wie es scheint, auch lieben. Sie war damals funfzehn Jahre alt, und schon weit in ihrer Kunst vorgerückt. Mit ihr und ihrem Vater machte er einen kleinen Ausflug von Mannheim nach Kirchheim-Poland zur Prinzessin von Oranien, wo sie sich durch acht Tage aufhielten. Mozart spielte, Dlle. Weber sang dort seine Kompositionen. Nachdem mehrere Versuche, am churfürstlichen Hofe eine Anstellung zu erlangen, gescheitert waren, und der Vater ihn alles Ernstes ermahnt hatte, seine Zeit in Mannheim nicht länger zu verschwenden, sondern seine Reise nach Paris fortzusetzen, brach er mit seiner Mutter dahin auf, wo sie am 23. März eintrafen. Der berühmte Gossec, Baron Grimm, Le Gros, Direktor der Concerts spirituels, und der Fürst aller Balletmeister, Noverre, wetteiferten darin, ihm Freundschaftsdienste zu erweisen. Er mußte gleich nach seiner Ankunft für erwähnte Konzerte mehrere Arbeiten unternehmen; man machte ihm Hoffnung auf die

Komposition einer französischen Oper; auch erhielt er Schüler, die ihn für zwölf Lektionen mit drey Louisd'ors honorirten. Der Vater gab in seiner Antwort auf die Nachricht von alle dem seine Freude zu erkennen, rieth ihm, sich bey der Komposition der Oper nach dem französischen Geschmacke zu richten, und stellte bey dieser Gelegenheit folgende merkwürdige, in unserer Zeit von einem beliebten Opernkomponisten zu der seinigen gemachte Maxime auf: »Wenn man nur Beyfall findet und gut bezahlt wird, das Uebrige hole der Plunder!« (S. 363). — Daß Wolfgang mit dem (damaligen) Geschmacke der Franzosen in der Tonkunst unzufrieden war, ist schon früher erwähnt worden; er klagte aber auch über die Abnahme an Artigkeit in Paris, und war eben so wenig von ihrer Großmuth erbaut, indem, wie er erzählt, mehrere Abende, an welchen er ansehnliche Gesellschaften durch sein Klavierspiel unterhielt, ihm bloß ein: Oh, c'est un prodige! oder ein: c'est inconcevable! eintrugen. — Im Juny wurden die Concerts spirituels mit einer neuen Symphonie unsers Meisters [1]) eröffnet, die rauschenden Beyfall fand. Außer dieser komponirte er noch während seiner dießmaligen Anwesenheit in Paris eine Sinfonie concertante, zwey Quartetten für die Flöte [2]), sechs Sonaten für das Pianoforte, und noch mehrere einzelne Tonstücke.

Am 3. July verlor Mozart seine gute Mutter nach kurzer Krankheit, und sah sich nunmehr in einem fremden Lande ganz allein. Dieser schmerzliche Verlust und die allmälich gewonnene Ueberzeugung, daß alle Aussichten, die man ihm auf Kompositionen von Opern und Balleten öffnete, nur Täuschungen waren, verleideten ihm den Aufenthalt zu Paris. Der Vater billigte nicht nur seinen Entschluß, diese Stadt zu verlassen, sondern legte ihm sehr nachdrücklich den Wunsch ans Herz, nach Salzburg zurückzukehren, wo ihm vor der Hand die Stelle eines Konzertmeisters, in der Zukunft aber sein (des Vaters) eigener Dienstplatz offen stehe. Dieser Wunsch hinderte ihn indessen nicht, dem Sohne zu rathen, daß er bey seiner Durchreise zu München noch einmal Schritte zu einer Anstellung am dortigen Hofe machen, und zur Erlangung guter Bedingnisse den ihm zu Salzburg angebotenen Dienst glänzender, als er in der That war, darstellen solle.

Wolfgang entfernte sich am 26. Sept. 1778 von Paris, nahm seinen Weg über Nancy und Straßburg — wo er

[1]) Welche die große Synphonie in D dur ist.

[2]) Von denen ohne Zweifel dasjenige eines ist, das Schreiber dieses in Mozart's Handschrift (Partitur) besitzt.

zwey Konzerte gab, die ihm aber nicht mehr als ... sechs Louis-d'ors abwarfen — nach Mannheim, wo der damalige Theaterdirektor, v. Dalberg, ihn zur Komposition eines Duodrama beredete, die er um so bereitwilliger übernahm, als schon bey seiner früheren Anwesenheit in Mannheim Benda's zwey Duodramen: Medea und Ariadne, ihm dermaßen gefallen hatten, daß er sie kopiren ließ, und stets mit sich führte. Seine Vorliebe für diese Gattung des musikalischen Schauspiels ging so weit, daß er die — doch etwas sonderbare — Idee äußerte, »man sollte die meisten Recitative auf solche Art in der Oper traktiren, und nur bisweilen, wenn die Worte gut in der Musik auszudrücken sind, das Recitativ singen« (S. 410). — Das Duodrama führte den Titel: Semiramis, und war von einem Hrn. v. Gemmingen gedichtet; kam aber nicht zu Stande, ohne daß die Ursache davon angegeben wäre.

Den 9. Dez. reiste er über Kaysersheim nach München, wo er den 25sten anlangte, und sich gerne länger aufgehalten hätte, wenn sein Vater nicht mit größtem Ernste auf seiner unverweilten Rückkehr nach Salzburg bestanden wäre. Es hatte sich nämlich Weber mit seinen beyden Töchtern Aloisia und Konstanze, die Mozart — wie wir schon wissen — in Mannheim kennen lernte, in München niedergelassen, wo erstere Opernsängerin wurde. Obschon diese nun mittlerweile ihre früheren Gesinnungen gegen unsern Meister geändert zu haben schien, begann dafür Konstanze (seine nachherige Gattin) ihm ihre Neigung zuzuwenden, und machte tieferen Eindruck auf ihn, als ehedem Aloisia. Allein des Vaters Gebot zur Rückreise war so bestimmt und streng, daß er nicht mehr zu zaudern wagen durfte, und in der Mitte des Januars 1779 in Salzburg eintraf. Er wurde dort zum Hof- und Dom-Organisten ernannt, welches Amt er in den Jahren 1780 und 1781 bekleidete. Schon gegen das Ende des ersteren aber erhielt er von dem bayerischen Hofe den Auftrag, für das Karneval 1781 die Opera seria zu schreiben. Diesem Auftrage verdankt die musikalische Welt die geist- und gemüthvolle Oper: Idomeneo Rè di Creta. Mozart's Vater und Schwester kamen den 26. Jänner 1781 in München an, um Zeugen von dem Erfolge der Oper zu seyn, die am 29sten desselben Monats zum ersten Male mit unbeschreiblichem Beyfalle dargestellt wurde. Es ist so viel über den Werth dieses, so wie aller folgenden dramatischen Tonwerke Mozart's geschrieben worden, und im Nachtrage zur Biographie so viel, von verschiedenen Autoren, darüber zu lesen, daß ich mich hier aller weiteren Analyse jener unvergänglichen Meisterschöpfungen billig enthoben achten darf. Nur kann ich mein

Bedauern nicht unterdrücken, daß der erhabene Idomeneo hier weder mit durchaus günstiger Besetzung, noch mit würdiger Ausstattung aufgeführt, und daher den hiesigen Musikfreunden eigentlich nie in seinem Werthe bekannt worden ist.

Mozart's Wunsch, am Münchner Hofe angestellt zu werden, war um so lebhafter, als er wohl fühlte, wie sehr zu Hause sowohl die Stelle, die er einnahm, als der damit verbundene Gehalt unter seinem Verdienste standen. Allein auch dießmal konnte er das ersehnte Ziel nicht erreichen; vielmehr mußte er, im Auftrage seines Fürsten, nach Wien reisen, wo dieser eben sich aufhielt. Mozart traf am 16. März hier ein, und von dem Tage an lebte er in dieser Hauptstadt, die damals noch der Sitz des guten Geschmacks in der Tonkunst war. Die unwürdige Behandlung, die er gleich Anfangs von seinem Herrn erdulden mußte, bestimmten ihn, um seine Entlassung zu bitten. Er lebte nun vom Unterricht im Pianoforte, der ihm mit sechs Dukaten für zwölf Lehrstunden honorirt wurde; von dem Ertrage seiner Kompositionen, deren einige er auf Subskription herausgab, und von den Geschenken, die er für sein Klavierspiel bey musikalischen Abendunterhaltungen in angesehenen und reichen Häusern erhielt. Der 24. Dez. 1781 war der merkwürdige Tag, an welchem er bey Joseph II. mit Clementi einen Wettstreit auf dem Pianoforte zu bestehen hatte, und den Preis davon trug; indem Clementi ihm zwar an Fertigkeit gleich kam, an Geschmack und Ausdruck aber ihn nicht erreichen konnte. — Es ist hier der Ort, ein treffendes Urtheil über sein Klavierspiel aus der Biographie S. 452 einzurücken: »Sein Spiel auf dem Pianoforte »fand zuerst Bewunderer und Liebhaber. Eine bewundernswür»dige Geschwindigkeit, die man besonders in Rücksicht der linken »Hand einzig nennen konnte, Feinheit und Delikatesse, der »schönste, sprechendste Ausdruck, und ein Gefühl, welches un»widerstehlich zum Herzen drang, waren die Vorzüge seines »Spieles, die, vereint mit seiner Gedankenfülle, mit der Weihe »der Komposition, jeden Hörer hinrissen, und Mozarten zu »dem größten Klavierspieler seiner Zeit erhoben.«

Im May 1782 wurden, unter dem Schutze des Freyherrn van Swieten, und zur großen Zufriedenheit des Kaisers für alle Sonntage Konzerte im Augarten-Saale mit vollem, meistens aus Dilettanten bestehendem Orchester eingerichtet, auf welche Mozart thätigen Einfluß nahm*). In seinen Erholungs-

*) Aehnliche Morgen-Konzerte hatten in späteren Jahren wöchentlich im k. k. Belvedere (bey schöner Witterung im Garten) und in dem schönen Saale des fürstlich Lichtensteinischen Pallastes in der Roßau

stunden war er bemüht, sich eine vollständige Sammlung der Bach-schen und Händel'schen Fugen zu verschaffen, deren Studium und Spiel seine Lieblings-Unterhaltung war. Nicht minder zogen ihn die erhabenen dramatischen Werke des unsterblichen Gluck an, mit welchem er in einem herzlichen Freundschafts-verhältnisse lebte. Außer diesem war Jos. Haydn derjenige Meister, den Mozart am höchsten achtete, gern seinen Lehrer nannte, und seine Verehrung für ihn durch die Zueignung der berühmten sechs Violinquartetten öffentlich darlegte, die alles überstrahlen, was in dieser Kompositionsgattung vor und nach ihm bekannt geworden ist.

Joseph II., der in seiner Residenz das National-Schauspiel gegründet, wollte auch, daß die National-Oper jenen ihr gebührenden Ehrenplatz einnehmen sollte, welchen die italienische Oper usurpirt hatte. In dieser, eines deutschen Fürsten würdigen Absicht trug Er Mozarten auf, ein deutsches Singspiel zu schreiben. Das Buch, von dem k. k. Hofschauspieler Stephanie d. j. verfaßt, erhielt er bereits im September 1781; die erste Aufführung des Singspiels aber wurde durch zufällige Umstände bis zum 13. July 1782 verschoben. Es hieß: Die Entführung aus dem Serail. Stephanie machte, auf des Tonsetzers gegründete Bemerkungen, mehrere Aenderungen in dem Texte. Merkwürdig, und Mozart's aus all seinen Werken leuchtende Kunstphilosophie beweisend, ist, was er (S. 455) an seinen Vater über die große Arie des Osmin schrieb. In dem nämlichen Briefe sagt er: »Die Arie der Konstanze habe ich ein wenig der geläufigen Gurgel der Dlle. Cavalieri aufgeopfert. »»Trennung war mein banges Loos«« u. s. w., habe ich, so viel es eine wälsche Bravour-Arie zuläßt, auszudrücken gesucht.« — Man überzeugt sich hieraus, daß Mozart, wie hier durch die Cavalieri und in der Zauberflöte durch seine Schwägerin Hofer (für welche die Rolle der Königin geschrieben war), immer nur durch besondere gegebene Verhältnisse verleitet wurde, die Einheit des Styls seiner echt dramatischen Meisterwerke, gegen seine bessere Ueberzeugung, durch derley heterogene Gesangstücke zu stören. Aber selbst in diesen konnte sein Genie sich nicht verläugnen; denn immer wußte er sie durch Zwischensätze voll Ausdruck, durch geschmackvolle Instrumentation und durch Gediegenheit des Satzes zu veredeln, und weit über ihre Gattung hinauf zu stellen. — Das Singspiel erhielt enthusiastischen Beyfall, und wurde fortwäh-

---

Statt. An beyden Orten wurden öfters Mozart'sche Symphonien unter seiner persönlichen Leitung aufgeführt.

rend, troß der heißen Jahreszeit, bey überfülltem Theater gegeben.

Den 7. August 1782 berichtete Mozart seinem Vater, daß seine Vermählung mit Konstanze Weber vollzogen sey, und dankte ihm für seine dazu ertheilte Einwilligung und seinen Segen. Der Tag der Trauung ist aus dem Schreiben nicht zu sehen, sondern nur beygefügt, daß das Fest durch ein glänzendes Souper bey der Freyin von Waldstätten gefeyert, und das Brautpaar dabey durch eine treffliche Harmoniemusik überrascht wurde, welche Kompositionen des Bräutigams spielte.

Die Schöpfung seiner schönsten Klavierwerke fällt in die erste Zeit nach seiner Verheirathung. Im July 1783 führte er seine Gattin in die Arme ihres Schwiegervaters. Dem kurzen Aufenthalte in Salzburg verdankt man eine seiner vorzüglichsten Messen und die zwey Duetten für Violine und Viola, welche an Kunst und Lieblichkeit nicht ihres Gleichen haben, und durch die, Mozart's edles Herz bewährende Weise ihrer Entstehung einen doppelten Werth erhalten. Mich. Haydn sollte nämlich, höherem Auftrag zufolge, Duetten für genannte zwey Instrumente komponiren. Ein schwere Krankheit hinderte ihn, diesen Auftrag zu vollführen; die Verzögerung aber brachte ihn in Gefahr, seinen Dienst zu verlieren. Da setzte sich Mozart hin, und schrieb so rastlos, daß die Duetten in wenig Tagen in Michael Haydn's Namen überreicht werden konnten. Daher ist es erklärbar, daß Einige diese meisterhafte Komposition dem M. Haydn zugeschrieben haben; obschon es unbegreiflich bleibt, wie man auch nur einen Augenblick den wahren Autor dieses Kunstwerks in demselben verkennen kann. — Merkwürdig ist, daß diese Duetten mit Nr. V und VI bezeichnet sind, welches voraussetzt, daß er früher vier andere dergleichen verfertiget habe, die, leider! nicht bekannt geworden sind.

Gegen Ende Oktobers kehrte das Mozart'sche Ehepaar wieder nach Wien zurück. Er veranstaltete Subskriptions-Akademien, die eifrigst unterstützt wurden. Den ganzen Vormittag nahmen nun seine Schüler in Anspruch, so hatte ihre Zahl zugenommen. Wie sehr man bedacht war, musikalische Abendunterhaltungen durch sein Klavierspiel zu verschönern, beweiset eine, seinem Vater übersendete Liste solcher Abende, aus der man sieht, daß er vom 26. Februar bis 3. April vierzehn Mal in adelige Zirkel eingeladen war, und nebstbey acht Mal in Akademien zu spielen hatte. — Aus alledem wird klar, daß es ihm keineswegs an Mitteln zu einer anständigen Existenz fehlte, und daß — wenn er demungeachtet in Geldverlegenheiten gerieth — mehr seine Sorglosigkeit und seine Unkenntniß in ökonomischen

Einrichtungen, als Mangel an Erkenntniß seines Talentes und an Unterstützung desselben, die Schuld trugen.

Im April 1784 schrieb er, auf die Bitte der nach Wien gekommenen Violinspielerin Strinasachi, zu ihrem öffentlichen Konzerte eine Sonate für Violine und Pianoforte. Erst am Abende vor der Aufführung konnte die Virtuosin ihren Part von ihm erlangen, um ihn am folgenden Vormittage einzustudieren. Die Klavierstimme zu schreiben und die Sonate zusammen zu probiren, dazu blieb keine Zeit mehr. Bey dem Konzerte spielte Mozart aus einem, bloß mit Taktstrichen versehenen Papiere, aus dem Gedächtnisse, und die Komposition wie die Ausführung wurden mit Entzücken aufgenommen.

Während des Jahres 1785, in welchem die schon erwähnten sechs, dem J. Haydn gewidmeten Quartetten erschienen, komponirte Mozart auch das Oratorium: Davidde penitente, eines der gehaltvollsten Werke dieses großen Genius.

Das darauffolgende Jahr mußte er auf Anordnung des Kaisers das kleine Singspiel: Der Schauspieldirektor, schreiben, das zur Verherrlichung eines, in der Orangerie des kaiserl. Lustschlosses Schönbrunn veranstalteten Hoffestes bestimmt war. An den beyden Enden dieses hundert Klafter langen Gebäudes befanden sich kleine Schaubühnen, auf deren einer das hier genannte Singspiel, auf der andern eine kleine Oper von Salieri: Prima la Musica, poi le parole, gedichtet vom Abate Casti, dargestellt wurden.

Zu Anfang des May 1786 erschien die Oper: Le nozze di Figaro, die er selbst »sein Lieblingskind« nannte (S. 502). Sie ist eben so gewiß das Höchste und Vollendetste im Fache der komischen, als Gluck's: Iphigénie en Tauride, im Fache der tragischen Oper. — Die von einem Schriftsteller dem andern nacherzählte, und auch in die Biographie aufgenommene Anekdote, daß die Sänger sie bey der ersten Aufführung aus Bosheit schlecht gegeben hätten, und Mozart genöthigt war, sich in einem Zwischenakte darüber beym Kaiser in dessen Loge zu beschweren, scheint mir um so weniger Glauben zu verdienen, als ich — zwar damals noch im Uebergange vom Knaben zum Jünglinge — mich wohl erinnern kann, daß sie gleich am ersten Abende enthusiastischen Beyfall erhielt, so wie mir noch jetzt die ursprüngliche Besetzung der vorzüglichsten Rollen gegenwärtig ist. Il Conte Almaviva — Mandini, La Contessa — Dlle. Cavalieri, Susanna — Dlle. Storace (ausgezeichnet als Sängerin und Schauspielerin), Cherubino — Dlle. Villeneuve, Figaro — der unvergeßliche Benucci (dem selbst der treffliche Lablache in dieser Rolle weit nachsteht), Basilio — Ochelli

(ein feiner Komiker); die Vertheilung der minderen Parte ist mir entfallen. — Ein Volumen, wie das der vorliegenden Biographie, würde kaum hinreichen, den unerschöpflichen Schatz von Schönheiten darzulegen, welche dieses, durchaus höchst dramatische Tonwerk in sich faßt. Richtet man seine Aufmerksamkeit auf die Melodieen, so sollte man glauben, der Komponist habe mit gänzlicher Außerachtlassung des Textes bloß auf ununterbrochenen Fluß des schönsten Gesanges hingearbeitet; betrachtet man die Behandlung des Textes, die Charakterisirung der Personen, die Schilderung der Situationen und Leidenschaften, so wird man der Meinung, daß er nur diesen Theil seiner Aufgabe, ohne Rücksicht auf melodischen Zusammenhang der Gesangstücke, vor Augen gehabt habe. — Doch ich vergesse, daß ich mir vornahm, zu dem Vielen, was schon über Mozart's Opern geschrieben wurde *), nichts mehr hinzuzufügen.

Am 28. May 1787 starb Mozart's Vater, der sich durch die verständige musikalische Erziehung seines Sohnes ein unvergängliches Verdienst erworben hatte. Höchst merkwürdig ist, daß Wolfgang damals, wo sein Ruhm in der schönsten Blüte stand, in dem frischen Alter von 31 Jahren, von Ehre, Vergnügen und Vortheil umgeben, sich mit dem Gedanken an ein frühzeitiges Ende schon vertraut gemacht zu haben schien. In einem, noch am 4. April an seinen kranken Vater gerichteten Briefe schrieb er: »Da der Tod, genau genommen, der wahre Endzweck unseres Lebens ist, so habe ich mich seit ein paar Jahren mit diesem wahren, besten Freunde des Menschen so bekannt gemacht, daß sein Bild nicht allein nichts Schreckendes mehr für mich hat, sondern sehr viel Beruhigendes und Tröstendes« (S. 524). — Nachdem er seiner Schwester aus innigem Herzen jede brüderliche Hülfe angeboten, suchte er sich, seine Pflichten gegen Gattin und Kinder bedenkend, möglichst zu fassen, und wurde durch eine Gelegenheit zu neuen Lorbeern seinen traurigen Gefühlen entzogen.

Figaro's Hochzeit wurde nämlich das folgende Jahr nach ihrer Erscheinung auch auf der, damals sehr gut bestellten italienischen Opernbühne zu Prag gegeben, und erweckte in dieser, für gediegene Musik von jeher und noch jetzt ungemein empfänglichen Stadt solches Entzücken, daß Graf Joh. Jos. Thun den Tonsetzer dahin zu kommen einlud, und ihm sein Haus zum Aufenthalte anbot. Mozart, erfreut über den Erfolg

*) Unter den fremden Schriftstellern hat besonders auch Hr. Castil-Blaze in seiner, von mir in diesen Jahrbüchern (1821) angezeigten Abhandlung: De l'Opéra en France, viel Treffliches über Mozart's dramatische Werke geäußert.

seiner Oper, und begierig, eine Nation, deren Anlagen und Liebe zur Tonkunst längst gewürdigt wurden, näher kennen zu lernen, reiste im Februar 1787 dahin. Am Tage seiner Ankunft wurde eben Figaro gegeben; er eilte sogleich ins Theater, und wurde von dem Publikum, dem die Anwesenheit des Meisters bald bekannt wurde, mit lautem Beyfalle bewillkommt. Bald darauf ließ er sich, auf allgemeines Verlangen, in einem Konzerte im Operntheater hören, und wirkte durch seine Komposition wie durch sein Spiel, am meisten aber durch eine freye Phantasie, wahre Bezauberung. Der Prager Opern-Unternehmer, Bondini, schloß unverzüglich einen Vertrag mit ihm für eine im nächsten Jahre zu liefernde Oper. Mozart, von dem Kunstsinne der Böhmen angezogen, arbeitete aber mit so viel Lust und Fleiß an diesem Werke, daß er es, bis auf die Ouverture, am 28. Oktober desselben Jahres bereits vollendet hatte.

Den 4. November 1787 ging: Il dissoluto punito, ossia: Il Don Giovanni, auf dem Prager Theater zum ersten Male in die Scene, wo dieses außerordentliche Kunstwerk seitdem, also seit 43 Jahren, immer gleich zahlreich besucht und mit immer gleichem Interesse gehört wird.

Hr. Fetis — damit ich doch auch einmal einen Autor citire — äußert sich bey Gelegenheit einer, auf der Pariser italienischen Opernbühne zum Vortheile der Dlle. Sonntag im Nov. v. J. Statt gefundenen Darstellung dieser Oper [1]) folgendermaßen: »Dieser Don Juan, der die Forderungen des acht»zehnten Jahrhunderts an die dramatische Musik so weit über»flogen, und allem, was seither in diesem Fache erschienen ist, »zum Vorbilde gedient hat [2]), erscheint heute in voller Frische »und Jugend, und macht vergessen, daß er schon 1787 geschaffen »ward. Wie mancher Ruhm ist seitdem erstanden und vergangen! »Wie viele Opern, anfangs vom Enthusiasmus bis in die Wol»ken erhoben, sind in Vergessenheit gefallen! O Mozart! wun»dervoller Mann, je öfter ich deine Werke höre, je genauer ich »sie durchforsche, desto mehr bewundere ich sie, desto tiefer be»troffen stehe ich vor deinem Genius! Deine Melodieen entzücken »noch durch Frische, Zierlichkeit, Leidenschaft und Zartgefühl; »deine Harmonie gehört ausschließend dir an, obschon seit fast »einem halben Jahrhundert Jeder etwas davon entlehnt hat; »sie ist von einem Zauber durchdrungen, den man dir nicht rau»ben konnte; deine Instrumentation ist durchaus neu erfunden, »und trotz den unvermeidlichen Fortschritten der Zeit lehrt sie

---

[1]) Revue musicale, 1829, Nro. 18, p. 421.

[2]) Auch den neuesten italienischen Opern?

»noch immer, wie man große Wirkungen mit geringen Mitteln »erreichen könne [1]). Dein Stern ist in der Folge der Genera- »tionen nicht erbleicht; was sage ich? der Glanz eines andern, »erst dreyßig Jahre nach jenem erschienenen Gestirns hat seine »Strahlen nicht geschwächt. Mozart! dein Name und deine »Werke werden die kommenden Jahrhunderte durchleben!« — Diese herrliche Oper wurde von J. N. Stiepanek ins Böhmische übersetzt, und zu Prag vom Jahre 1787 bis April 1825 italienisch 151 Mal, deutsch 116 Mal und böhmisch 1 Mal, in Allem folglich 268 Mal gegeben.

Eine Reise, die er im April 1789 mit dem Fürsten Lichnovsky über Leipzig und Dresden nach Berlin unternahm, machte ihn seinen zahlreichen Verehrern auch in jenen, die Tonkunst mit Liebe und Geschmack pflegenden Städten persönlich bekannt. In Leipzig gab er ein öffentliches Konzert, worin er, außer mehreren anderen, noch im Manuskripte befindlichen Kompositionen, zwey seiner Klavier-Konzerte, und zwar aus einer Stimme, die nur mit einem bezifferten Basse und hier und dort mit leichten Andeutungen der Figuren versehen war, also halb aus dem Gedächtnisse, spielte, und mit Mad. Duscheck die schöne (ursprünglich für Dlle. Storace und sich selbst komponirte) Scene und Arie für Sopran und Pianoforte aufführte. Während seines Aufenthalts in Berlin mußte er fast täglich beym Könige, Friedrich Wilhelm II., einem vorzüglichen Freunde und Beschützer der Tonkunst, Phantasieen spielen; auch soll ihm dieser Monarch eine Anstellung mit dreytausend Thalern Gehalt angeboten haben, die er, aus Anhänglichkeit für Kaiser Joseph II., ausschlug. Nach seiner Zurückkunft hierher erschien der Engländer Salomon, um Haydn und ihn zu seinen Konzerten in London einzuladen. Was der glänzende Vorschlag des Königs von Preußen nicht vermocht hatte, bewirkte der Wunsch, die große Inselstadt zu sehen, und ihre Bewunderung zu ernten. Er bat den Kaiser um seine Entlassung [2]). Die herzliche Frage des Monarchen: »Lieber Mozart, Sie wollen mich verlassen?« änderte seinen Vorsatz auf

[1]) Was würde Mozart, der die ernsten, dröhnenden Posaunen für die Accente eines Geistes und die erhabenen Gesänge der Isispriester aufsparte, wohl dazu sagen, daß der Mißbrauch jener Instrumente nunmehr weit genug gekommen ist, um Liebeserklärungen, zärtliche Duos, ja sogar Liedchen damit zu begleiten, mit welchen Putzmacherinnen sich während ihrer Arbeit ergetzen?! —

[2]) Nachdem er schon früher den Titel eines k. k. Kammerkompositeurs erhalten hatte.

der Stelle, und er blieb. Auf den Vorwurf eines Freundes, warum er die Gelegenheit nicht benützt und festen Gehalt verlangt habe, antwortete er: »Der Teufel denke in solcher Stunde daran!« — Wahrlich diese wenigen Worte charakterisiren den edel denkenden, gefühlvollen Mann vollständiger, als ganze Folianten es zu thun vermöchten!

Der Kaiser kam indessen bald selbst auf den Gedanken, diesen ausgezeichneten Künstler fester, als durch Titel und Anwartschaft, an seinen Hof zu binden. Er verlieh ihm aus eigener Bewegung einen Jahresgehalt von achthundert Gulden. So gering dieser auch an und für sich, und so unverhältnißmäßig er in Rücksicht des Ruhmes und der Verdienste Mozart's war; so war er doch der, für einen Kammerkompositeur systemisirte Gehalt, und nicht bestimmt, ihn und seine Familie zu ernähren, sondern nur den Künstler, dem so ergiebige Quellen des Unterhalts durch sein Genie beschert waren, in unvorgesehenen Fällen vor wirklicher Noth zu sichern. Mozart selbst war damit vollkommen zufrieden, wie aus einem Briefe vom August 1788 an seine Schwester hervorgeht, worin er schrieb: »Um dir über den »Punkt in Betreff meines Dienstes zu antworten, so hat mich »der Kaiser zu sich in die Kammer genommen, folglich förmlich »dekretirt, einstweilen aber nur mit achthundert Gulden; es »ist aber Keiner in der Kammer, der so viel hat« (S. 538).

Auf den Wunsch des kunstverständigen Freyherrn van Swieten vermehrte er in den Jahren 1788 bis 1790 die Instrumentirung der drey Händel'schen Oratorien: Acis und Galathea, der Messias und Alexanders Fest; mit welch trefflichem Erfolge, ist bekannt.

Im Jahre 1790 beschenkte Mozart die Welt mit seiner Oper: Cosi fan tutte. So elend der Text (als dramatische Handlung, keineswegs aber als Veranlassung zu musikalischem Ausdrucke), so herrlich ist die Musik. Sie nimmt ihren Platz, als dramatische Komposition, beynahe neben Figaro ein, dem sie auch an einzelnen Schönheiten nicht fern steht.

Der im Februar 1790 erfolgte Tod des großen Kaisers entzog Mozarten seinen erhabenen Gönner, und vereitelte die schönen Aussichten, die jener ihm geöffnet hatte. Er ging in diesem Jahre zur Kaiserwahl nach Frankfurt. Ein eben daher an seine Gattin geschriebener Brief zeigt, daß er zu Hause in großer Geldverlegenheit war, enthält aber auch das Versprechen, künftig so zu arbeiten, daß er nie mehr in dergleichen gerathen könne. — Im November befand er sich auf seiner Rückreise zu München, wo er beym Churfürsten vor dem Könige von Neapel spielte, und überhaupt von allen Seiten so sehr in Anspruch

genommen war, daß er seinen dortigen Aufenthalt verlängern mußte.

In Wien angekommen, arbeitete er wirklich mit solcher Anstrengung, daß er öfters in ohnmachtähnliche Schwäche verfiel. Die herrliche Zauberflöte, diese Königin aller romantischen Opern, die hier in kurzer Zeit dreyhundert Darstellungen erlebte, und nicht nur für Schikaneder, sondern noch für mehrere andere Theaterunternehmer eine Goldmine geworden, war die erste Frucht jener, seinem Leben nur allzu nachtheiligen Ueberspannung der Kräfte. Kein anderes Tonwerk zeigt eine solche Verbindung des Erhabenen mit dem Scherzhaften, des Kunstvollen mit dem Populären (nicht Trivialen), der vollendetsten Charakteristik und einer über das Ganze ausgegossenen unbeschreiblichen Grazie!

Noch bevor Mozart nach Prag reiste, um, einem von den böhmischen Ständen erhaltenen Auftrag gemäß, zur Krönungsfeyer des Kaisers Leopold II., eine Opera seria zu schreiben, erhielt er die so oft und auf so mannigfaltige Weise besprochene Bestellung zur Komposition eines Requiem. Die erwähnte Reise war indessen zu dringend, um dieser Bestellung vor der Hand Genüge leisten zu können; ja, er mußte die Oper bereits im Reisewagen beginnen, und nach seiner Ankunft in Prag binnen achtzehn Tagen vollenden. Schon damals fühlte er sich sehr unwohl, und mußte anhaltend Arzeney nehmen. Gleichwohl war auch das unter so ungünstigen Umständen geschaffene Werk: La Clemenza di Tito, des Meisters vollkommen würdig. Dem Urtheile derjenigen, welche diese Oper allen seinen übrigen vorziehen, kann ich jedoch nicht beystimmen. Ohne die zahlreichen Schönheiten der Melodie und der Begleitung, die es enthält, zu verkennen, hat sich der Komponist, durch gegebene Verhältnisse gezwungen, hier doch mehr an die gewöhnlichen Formen italienischer Opern, als an seine Ueberzeugung gehalten, und wenn er jene Formen auch unendlich veredelte, ist er gleichwohl dadurch von seinem eigenthümlichen Style abgewichen.

Sogleich nach seinem Wiedereintreffen in Wien nahm er das versprochene Requiem vor. Der Eifer, mit welchem er an dieser Komposition arbeitete, verschlimmerte seinen Zustand so sichtbar, daß seine Gattin ihm, auf Anrathen des Arztes, die Partitur wegnahm. Wirklich fing er nun an, sich wieder ein wenig zu erholen; die düsteren Todesgedanken, die ihn so oft quälten, machten seiner natürlichen Heiterkeit Platz; er schrieb am 15. Nov. 1791 eine kleine Kantate: Das Lob der Freundschaft, die ungemein gefiel. Sich nun hinlänglich gestärkt wähnend, verlangte er sein Requiem fortzusetzen; allein nur

zu bald zeigte es sich, daß seine Kräfte zur Vollendung desselben nicht mehr hinreichten. Seine Mattigkeit und Schwermuth kehrten wieder, und warfen ihn endlich auf das Krankenlager, von dem er sich nie mehr erhob!

»Am Tage seines Todes,« heißt es S. 564, »ließ er sich »die Partitur des Requiem an sein Bett bringen. — »»Hab' »ich es nicht vorher gesagt, daß ich dies Requiem für mich »schreibe?«« so sprach er, und sah noch einmal das Ganze mit »nassen Augen aufmerksam durch. Es war der letzte schmerzvolle »Blick des Abschiedes von seiner geliebten Kunst.« — Der Schleyer, welchen die Bestellung dieses seines Schwanengesanges bedeckte, ist seitdem gefallen. Man weiß, daß ein Graf Walsegg es verlangt, und daß er nach Mozart's Tode das Requiem und Kyrie im Originale, das Uebrige davon aber in Abschrift erhielt. Leider scheint der urschriftliche Theil jener Partitur verloren gegangen zu seyn; wenigstens hat er sich nach des Grafen Tode nicht vorgefunden; glücklicher Weise hat jedoch Hr. Abbé Stadler denselben, vor der Absendung an den Grafen, mit diplomatischer Genauigkeit eigenhändig kopirt. Die Urschrift des Dies irae besitzt gegenwärtig die k. k. Hofbibliothek, welcher Hr. Abbé Stadler es überließ; jene des Lacrimosa ecc. ist ein Eigenthum des k. k. ersten Hofkapellmeisters Hrn. Eybler; beyde Originalpartituren hat Schreiber dieses gesehen. Ueber die Echtheit aller Haupttheile dieses Werkes ist daher jeder Zweifel verschwunden. Daß das Sanctus, Benedictus und Agnus von Süßmayer, nach Mozart's, seines Freundes und Lehrers, mündlicher Angabe (S. 574), vielleicht auch mit Beyhülfe einiger von demselben hinterlassener fragmentarischer Entwürfe, hinzugefügt wurde, war schon zur Zeit der ersten Erscheinung dieser Seelenmesse kein Geheimniß. Was von Mozart selbst herrührt, und sich — dem Volumen nach — zum Süßmayer'schen Antheile verhält, wie 142 zu 29, ward, seit es ans Licht trat, von den größten Meistern und allen Kunstkennern für das Höchste seiner Gattung und für das glänzendste Blatt in Mozart's ewig strahlender Lorbeerkrone erklärt; möchte es nicht zugleich auch das letzte gewesen seyn!

Die Mitternachtsstunde des 5. Dezembers 1791 war diejenige, in welcher es Gottes unerforschlichem Rathschlusse gefiel, der Welt das seltene Geschenk, das Er ihr vor kaum 36 Jahren gewährt hatte, wieder zu entziehen, und einen Künstler im blühenden Mannesalter von seinem, mit so vielem Ruhme gewandelten Pfade in einem Zeitpunkte abzurufen, in welchem ihm die so eben erhaltene Domkapellmeistersstelle an der Metropolitankirche zu St. Stephan, mehrere für Wien und Prag ver-

langte dramatische Kompositionen, und ansehnliche Bestellungen aus Ungern und Holland ein sorgenfreyeres Leben zu versprechen schienen, als ihm bis dahin gegönnt war. Hätte er noch länger für seine Kunst wirken können, er würde dem einreißenden Ungeschmacke ein fester Damm, den irrenden Kunstjüngern ein sicherer Leitstern gewesen seyn, und weder die dramatische, noch die Instrumentalmusik würde sich in dem jetzigen verkehrten Zustande befinden.

S. 572 und 573 sind mehrere interessante Details über seine letzten Augenblicke und das nach seinem Hinscheiden Vorgefallene enthalten.

Sein, von ihm selbst geäußerter, doch nur aus einer kranken Einbildung entsprungener Gedanke, daß er vergiftet worden sey, gab Anlaß zu eben so abscheulichen, als durch alle Umstände, am meisten aber durch die vorzeitige Entwicklung und fortwährende übermäßige Anstrengung seiner, mit dem äußerst zarten Körper im Mißverhältniß gestandenen Geisteskräfte, hinreichend widerlegten Gerüchten. Was seinen Tod beschleunigte, ist in folgendem ämtlichen Berichte des verstorbenen, rühmlich bekannten k. k. Protomedikus Guldener v. Lobes klar ausgedrückt: »Mozart erkrankte im Herbste 1791 an einem »rheumatischen Entzündungsfieber, welches damals fast allgemein »herrschte, und viele Menschen dahin raffte. Dr. Closset *), »der seine Krankheit behandelte, hielt sie für gefährlich, und »fürchtete gleich Anfangs einen schlimmen Ausgang, nämlich eine »Gehirnentzündung. Einige Tage vor Mozart's Tode sagte »Dr. Sallaba: Mozart's Krankheit ist nicht mehr zu heilen, »er ist verloren. Mozart starb hernach auch wirklich an den ge»wöhnlichen Symptomen der Gehirnentzündung. Die Krankheit »nahm übrigens ihren gewöhnlichen Gang, und unter denselben »Symptomen sind mehrere Menschen gestorben. Bey der Unter»suchung des Kadavers hat sich nichts Ungewöhnliches gezeigt.«

Die Witwe verfiel nach des geliebten Gatten Tode in eine schwere Krankheit, welche ihren Wunsch, mit dem Vollendeten vereinigt zu werden, beynahe in Erfüllung gebracht hätte. Nur durch die sorgfältigste Behandlung konnte sie ihren beyden Söhnen erhalten werden, von denen der ältere, Karl, dermal Sekretär bey der Regierung in Mayland, der jüngere, Wolfgang, aber, als Künstler und Mensch gleich geschätzt, in Lemberg lebt. Hätte er das Glück gehabt, eines so zweckmäßigen Unterrichts, wie sein Vater, theilhaftig zu werden; so würde er ohne

*) Ein sehr berühmter Arzt, als welcher auch Dr. Sallaba geachtet wurde.

Zweifel in dessen Fußstapfen getreten seyn, wie sein gediegenes, ausdrucksvolles Klavierspiel und mehrere seiner Kompositionen beweisen.

Muß ich diesen Auszug mit dem beschämenden Bekenntnisse schließen, daß hier, wo der große Tondichter den interessantesten Theil seines Lebens zubrachte, wo er die werthvollsten seiner Werke schuf, kein Denkmal von seinen Verdiensten und ihrer Anerkennung zeugt? — Gleichwohl würde es ungerecht seyn, die Schuld davon unbedingt auf Wien's Bewohner zu wälzen. Es gibt einen Beweis, daß es ihnen bey solchen Gelegenheiten keineswegs an gutem Willen fehle, wenn nur der rechte Mann sich findet, denselben ins Werk zu setzen. Hätte Jemand für Mozart gethan, was der kunstliebende Graf Moriz von Dietrichstein für den vaterländischen Dichter Heinrich von Collin that: so würde die herrliche, zu einem Pantheon so trefflich geeignete Karlskirche, wie für diesen, auch für jenen mit einem sinn- und geschmackvollen Monumente prangen, gleich ehrend den, dem es geweiht ist, und die, welche es errichten halfen. J. F. Edler von Mosel.

Art. VIII. Wlasta. Böhmisch-nationales Heldengedicht in drey Büchern, von Karl Egon Ebert. Prag, J. G. Calve'sche Buchhandlung, 1829.

Die Erscheinung eines ausgezeichneten Werkes deutet jedesmal, ihrer Natur nach, neben der unmittelbaren Wirkung, wodurch die Gegenwart sich mehr oder minder ergriffen fühlt, auch in die Vergangenheit rückwärts, in die Zukunft hinaus. Denn wie der Baum Wurzel, Stamm und Sprossen in Einem übereinstimmenden Ganzen darstellt, ergeht es auch mit dem menschlichen Schaffen, dafern es ein echtes ist. Das wahrhaft Naturgemäße gehört auch der Ewigkeit an. Die Ewigkeit aber spiegelt in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft ihr ernsthaftes Antlitz gleichermaßen ab. So führe uns denn auch das vorliegende Dichterwerk in die drey Zeiten ein; nicht allein zunächst in jene mythische Vergangenheit, die es besingt, sondern auch, und zwar hier zuvörderst in diejenige, wo ein seltsam gespanntes Liederverhältniß zwischen Süd- und Norddeutschland sich historisch begründete und entwickelte. Die Stellung der Gegenwart mag sich alsdann so deutlich ergeben, die Hoffnungen der Zukunft sich so klar daraus entwickeln, als es der eigenthümliche Standpunkt des Darstellers im Verein mit dem allgemein Gegebenen verstatten mag.

Man wolle dieß, in Bezug auf das vorliegende Werk,

nicht etwa für einen Umweg erklären; vielmehr mag sich im Fortschritt der Untersuchung ergeben, daß es ein fördernder Wandelsteig war. Jederweise wollen wir uns gern dabey auf den Dichter der Wlasta selbst und die ihm Gleichgesinnten berufen. — Unser deutsches Dichterleben in seiner Gesammtheit hat sich von früh an in zwey Hauptäste getheilt: in den norddeutschen und süddeutschen und so auch unser deutsches Nationalleben überhaupt. Die Einheit der Wurzel und das mannigfache Hinüber- und Herüberneigen der Zweige ward eben durch diese zwey Hauptäste in den angebornen Grundrichtungen klar, und blieb nachweisbar deutlich in den vielfältigsten Verflechtungen. Wir werden hiermit an die Urform deutscher Kirchenbaukunst, mitunter auch an die unserer alten Burgen und Thorvesten erinnert: zwey Thürme auf Einer Grundmauer, und vermittelst dieser in aufstrebender Einheit unauflöslich verbunden. Oder man mag auch an den guten altdeutschen Reichsadler denken mit seinen zwey Köpfen aus Einem Rumpf emporsprießend. Man hat wohl oft und viel über dieses Sinnbild, als über etwas Widernatürliches, gewitzelt, während die mehrsten solcher spaßhaft räsonnirenden Leute dann oft an einem ägyptischen Anubis mit dem Hundekopfe höflich genug vorüberschritten, einen hellenischen Centauren in seiner Mannroßgestaltung bewunderten, und über einen geflügelten Venusknaben vollends gar in Entzücken geriethen, oder vor einem zweyköpfigen Janusregenten tief ehrerbietige Rührung empfanden. Wahrlich, das Recht des Symbolisirens, ob auch der anatomischen Erfahrung noch so geradezu widersprechend, gilt allwärts oder nimmer. Der deutsche Reichsadler hat seine magische Gestaltung viele Jahrhunderte lang deutsam bewahrt und bewährt, und nur wo man sie vor modernen Naturansichten und Simplifizirungsversuchen nicht wollte gedeihen lassen, sanken ihm die Fittige und lähmten sich ihm die Fänge zu Gunsten einer schnöd eingreifenden Fremdlingsherrschaft. Die gegenwärtige Bundesgestaltung Deutschlands ist auch zugleich der neubelebte alte Reichsadler, nur im schönern Bewußtseyn eigenthümlicher Herrlichkeit klar und fest. Und so beruft uns denn ein erquickendes Bewußtseyn, unter gleichmäßig schirmenden Fittigen die so verschieden sich entfaltenden, und doch in sich ur-einigen Verhältnisse Nord- und Süddeutschlands folgerecht anzuschauen; — namentlich auch in der Poesie.

In den noch jetzt bekannten früheren Bildungen unserer deutschen Lieder schien das mittägliche Land fast allein vorherrschend. Norddeutschland, im lang und keck dort beybehaltenen Heidenthum, wandte sich dergestalt nach Dänemark, Norwegen und Schweden hinauf, oder vielmehr es hielt dermaßen an der alten

Grundweise mitternächtlicher Stammverwandten fest, daß seine Lieder und Sagen in die sogenannten skandinavischen unabtrennbar verschwammen. Germanisch allerdings blieben jene Dichtungen und Ueberlieferungen immer, eben weil die Skandinaven nichts anders als Germanen sind. Aber aus dem Kreise dessen, was wir jetzt ausschließend deutsche Bildung zu nennen gewohnt sind, schreiten ihre riesenhaften Erscheinungen hinaus. Wir haben also in jenem Zeitraume durchaus keine Vergleichung zwischen norddeutscher und süddeutscher Poesie anzustellen, und selbst als das Licht des Christenthums den mitternächtlichen Landen aufgegangen war, und der Süden Germaniens sich im Laufe der Zeiten zur anmuthig-zierlichen Blüte des Minnegesangs entfaltete, konnte man sich nur noch selten der einklingenden Akkorde norddeutscher Genossen erfreuen. Auch das große Epos der Nibelungen, unverkennbar aus nördlichen Sagen entsprungen, gestaltete sich unter dem Vortrage mittäglicher Rhapsoden als ein ihrer sonnigen Luft und ihrem grünenden Boden Angehöriges, wo die nördlichen Gebilde sich nur fern herüber umherlagern durften, als Massen unbekannter, nie durchwandelter, kaum als wahrhaft anerkannter Schnee- oder Wolkengebirge. In der Regel spielten jedesmal die südlich-deutschen Sänger, wo sie nach fremderen Gegenständen faßten, bey weitem öfter mit den Blumensträußen der Provenzalen, als daß sie zu den Schneelawinen und gigantischen Eisbildern der Nordländer hinaufgeblickt hätten. Selbst König Artus, des Britten, Heldengeschichten kamen ihnen doch eigentlich durch die Vermitlung der Troubadours zu, und nahmen somit eine südlichere Gestaltung an, obgleich man die nördliche Insel als des Ritterkönigs Heimat gelten ließ. Von norddeutschen Minnesängern leuchten uns nur wenige, mehrentheils Fürsten, empor, und wenn das gleich zunächst aus dem Züricher Ursprunge, der ältesten und vollständigsten Sammlung (der Manesse'schen) jener Lieder, entspringen mochte, sehen wir uns doch vergeblich nach einem ähnlichen norddeutschen Blumenstrauße um, wonach wir schon von selbst auf mindere Blumenanzahl dorten zu schließen berechtigt sind, oder doch auf bey weitem minder achtsame Gärtner. Thüringens edler Landgraf Hermann hatte im dreyzehnten Jahrhunderte freylich einen Sängerkreis auf seiner Wartburg vereinigt, unter dem sich sogar Heinrich von Ofterdingen als Bürger von Eisenach glänzend auszeichnete. Doch eben dieser Heinrich pries vor allem Andern herrlich für Sängerempfang den Hofhalt Herzog Friedrichs von Oesterreich in dessen guter Stadt Wien, und entflammte dadurch den vielberühmten Sängerkrieg auf Wartburg, der endlich nur durch deu gewaltigen Poeten und zauberkundigen

Meister Klingsohr geschlichtet werden konnte. Und den mußte man aus Siebenbürgen heraufholen, während ohnehin schon andere Mitglieder jenes Sängerkreises dem mittäglichen Deutschland angehörten: hier nur zu nennen Walter von der Vogelweide und Wolfram von Eschenbach. Also abermal das südliche Deutschland, betreffend Gesangeswürde und Gesangesmacht, im Vorsprung gegen das nördliche. — Späterhin, beym Uebergange in die Periode des sogenannten Meistergesanges aus dem Minnegesang, in eine Zeit, wo der süße Traum des Dichtens und Trachtens für eine holdselige träumerische Welt sich immer entschiedener aufzulösen begann in die Wirklichkeit des Werkeltages hienieden, dessen man auch selbst noch in den Spielen der Phantasie sich bewußt bleiben wollte, und eine leicht nachzurechnende Allegorie an die Stelle wundersam ahnungsvoller Visionen einschritt, begann der ehedem wie in magischem Schlummer liegende Genius Norddeutschlands endlich einen belebteren Wettkampf mit dem südlicheren Bruder anzutreten. Doch leider hatten bereits Entfremdungen und Gegensätze tieferer Gattung die geistige Kluft in solchem Maße erweitert, daß nun vor der Hand minder als je an ein gemeinschaftliches Ringen zum höheren Ziele zu denken blieb: um so minder, als inzwischen die Zungen des Hoch- und Niederdeutschen immer weiter aus einander gegangen waren. Später, nach einem blutigen Streite um die Form des Allerhöchsten und Allerheiligsten, für das Menschendaseyn, just wo man eine Annäherung am wenigsten hätte erwarten dürfen, fanden sich die zwey germanischen Zungen wunderbar wieder zusammen, — für die Schriftsprache wenigstens, — und die hochdeutsche Sprache blieb Siegerin. Doch an innere geistige Verbrüderung war dabey nicht zu denken, vielmehr nimmer waren Süd- und Norddeutschland einander so entfremdet gewesen, als in dem Zeitraume, wo sie zuerst für die Lesewelt sich in einerley Redeweise auszudrücken begannen. Und als gedenke Norddeutschland sich für eine Periode scheinbar geistiger Minderjährigkeit oder wohl gar geistiger Unterdrückung schadlos zu halten, brach es nun mit zwar unverkennbarer Kraft, aber auch mit unverkennbarem Hochmuthe wider das ehedem leuchtender aufgegangene Süddeutschland los. Das achtzehnte Jahrhundert bildete die eigentliche Turnierbahn für diesen an sich viel Schönes erzeugenden, aber doch für germanische Einheit und Größe mitunter viel Schmerzliches, ja sogar Bedrohliches hervorzurufenden Kampf. Was dabey mit äußerlichen Waffen vorging, gehört nicht in den dießmaligen Kreis unserer Betrachtungen. In poetischer Hinsicht blieb Norddeutschland eine Zeitlang sieghaft an Zahl der Kämpfer, zum Theil auch an deren Gehalt.

Doch hatte Süddeutschland noch immer der edlen Geister viele aufzuweisen, welche durch die That ein auch dorten edelwallendes dichterisches Leben und Weben kund gaben. Wir nennen hier, unter vielen Nennenswerthen, nur Denis, — als genialer Uebersetzer Ossian's und in eigenen begeisterten Dichtungen unter dem Anagrammnamen Sined berühmt, — den in Norddeutschland noch immer viel zu wenig bekannt gewordenen Odendichter Mastalier, und Alxinger, den ritterlich zartfühlenden Sänger des Doolin von Mainz und des Bliomberis. Die Reihe ließe sich beträchtlich verlängern, aber es gilt hier keine Literaturgeschichte, sondern höchstens nur das Einstreuen einiger Andeutungen dafür. Unverkennbaren Schaden brachten der süddeutschen Literatur die Späße des sonst nicht unbegabten Blumauer, und natürlich hatte auch die andere Hälfte des poetisch-deutschen Reichsadlers mit darunter zu leiden; denn selbst im innern Kampfe noch bleibt Deutschland Eins durch unauflösbar gemeinsame Lebenskraft. Der Geschmack oder Ungeschmack burlesker Parodie rief eine Unzahl rohgaukelnder Gestalten auf dem germanischen Parnaß hervor, die gegen das Große und Edle einen oft durchaus ungezogenen Knabenkampf begannen, Schiller's wohl im Ganzen allzuherbes Wort einigermaßen rechtfertigend:

»Krieg führt der Witz auf ewig mit dem Schönen« —

Aber nicht auf ewig, wenigstens nicht der echte Witz; höchstens nur sein unechter, bloß pseudonym nach ihm geheißener Bruder. Und daß weder dieser selbst, noch seine Schöpfungen, ewiger Natur sind, dafür ist von Obenher und von Innenher gesorgt.

Eine ernste Zeit stieg über Deutschland herauf, lehrend beyden Hauptstämmen des großen Reiches, — des europäischen Herzens, wie Friedrich Stolberg es benannte, — keine der beyden Herzkammern dürfe und solle ohne die andere bestehen. Leicht schien die Lehre zu erfassen, — und doch wie tief und schmerzlich mußte in das innerste Leben gegraben und gegriffen seyn, bevor sie zu wurzeln vermochte, aufzugehen und Frucht zu bringen! Sie hat gewurzelt, sie ist aufgegangen, und — ob auch vielleicht noch keine überzahlreichen Garben einzuspeichern sind — in voll edler Blüte steht die Saat uns hoffnungsreich da. Die Poesie Nord- und Süddeutschlands spiegelt dies schöne Verhältniß erfreulich wieder. Aus beyden Zonen herüber grüßen einander die Sänger, Jedweder die Eigenthümlichkeit seines Volkes durch die der Andern mit heiterem Bewußtseyn nur um so deutlicher empfindend und behaglich ergänzend.

Daß Dornen am Rosengesträuch ausschießen, ja sogar Nes-

seln darunter emporwuchern, und vielleicht viel widerwärtigeres Schlingegesträuch noch, — das gehört mit zu den unvermeidlichen Erfahrungen einer unparadiesischen Wirklichkeit, womit wir uns für dasmal die klare Laune doch ja nicht verderben wollen, die uns jederzeit bey Anschauung edler Kunstwerke nach Möglichkeit geleiten soll.

Zu den edlen Kunstwerken gehört das vorliegende gewiß; auch zu den recht wunderbar geheimnißreichen zugleich. Sollte übrigens noch von einer parteyischen Gegnerschaft zwischen Süd- und Norddeutschland unter eingefleischten Zankgeistern die Rede seyn, so hätte diese poetisch-epische Heldin Wlasta just die allergünstigste Stellung gewählt, um beyde Parteyen auf einmal im unheildrohenden Streit durch einen kühnen Flankenangriff zu verstören, aus den böhmischen Wäldern hervor. Gottlob, nicht mehr zwar gibt es böhmische Wälder im Sinne jener niederdeutschen Gleichnißrede, wo damit etwas unheimlich Unbekanntes, unlösbar Fremdes und feindlich Räthselhaftes angedeutet ward: vielfach und gastlich laden jetzt die böhmischen Berge, Haine, Thalgründe und Fruchtebenen die befreundeten Deutschen zu ihren heilungskräftigen Quellen und Brunnen, und gern erschließen sich den Gästen Böhmens Prachtgebäude, Büchereyen und Kunstsammlungen in Stadt und Burg. Aber noch immer ist es, als hauche ein ahnungsreiches Mysterium aus Fels und Wald, aus Schloß und Kloster, ja selbst aus den Liedern des bedeutungsvoll dareinblickenden Volkes hervor, oft mitten in der kräftigsten Freudigkeit eine wehmüthige Erinnerung, ein sich selbst nur halb verstandenes Sehnen offenbarend, dem die Seele des sinnbegabten Fremdlings sich gern in ähnlich ahnungsvollem Widerhall erschließt.

Beynahe unbewußt haben wir hiermit auch den Haupteindruck ausgesprochen, mit welchem das Heldengedicht Wlasta seine Leser ergreift. Wohl hat es mit Fug und Recht der Verfasser als ein böhmisches National-Epos angekündigt. Zwar sieht die Form des Versmaßes keineswegs derjenigen ähnlich, welche wir als Altböhmisch oder Altslawisch (Litthauisch, Polnisch u. s. w.) überhaupt zuerst durch Herder's Mittheilungen in seinen Volksliedern kennen lernten, und neuerdings wieder aus Hanka's und Swoboda's geistreich poetischen Forschungen emporsprießen sahen. Statt der trochäisch sieben- und achtsylbigen Zeilen, womit uns dort die Romanze, und der trochäisch neun und zehnsylbigen Zeilen, womit uns eben daselbst die rhythmische Erzählung entgegentritt, führt uns Karl Egon Ebert seine wunderbaren Gestaltungen der mythischen Vorwelt Böhmens in einem jambischen Maße vor, welches in vierzeiliger Strophen-

abtheilung dem der Nibelungen gleicht, nur daß es sich die in unserem deutschen National-Epos vielfach gebrauchte Freyheit versagt, den letzten Halbvers jeder Strophe um zwey Sylben zu verlängern. Dagegen hat sich unser Böhmensänger erlaubt, frey lyrische Maße bey angemessenen Stellen mit einzuflechten: jederzeit von bedeutender Wirkung. Wir haben ihm dafür eben nur zu danken, auch schon in sofern dadurch eine Stufe mehr bezeichnet wird zur Erringung ähnlicher, vollständig anerkannter Freyheit für das romantische Epos überhaupt. Mag es einstweilen eben nur Frage bleiben, ob nicht selbst Ariosto's und Torquato Tasso's italisch-klassische Herrlichkeit bey ähnlicher Freyheit gewonnen haben würde. Für unsere jetzt lebende deutsche Rede, wie sie — seit Klopstock vorzüglich — die Sylben, statt sie bloß zu zählen, auch wägt, mag eine lyrische Freyheit, wie die erwähnte, nicht nur für erlaubt, sondern sogar für unerläßlich gelten, dafern wir uns in romantischen, den, uns in der That doch nur wahrhaft eigenthümlichen, Sylbenmaßen bewegen.

Ob unser Dichter vollkommen wohl gethan hat, die böhmische Sage im deutschen Heldensangeston zu behandeln, — ob er nicht sein Ziel in den altböhmischen, unserer vielgestaltigen Sprache doch auch keineswegs unerschwinglichen Maßen (Zeuge deß Herder und Talvj*) und Swoboda) just eben so wohl und um so volksmäßiger hätte erreichen können, — nun, da mag es an dieser Hindeutung genügen für die, welche zum Abwägen Lust verspüren und Zeit. Im Ganzen: wo einmal eine Schlacht gründlich gewonnen ist, bleibt sie gewonnen, und die Grübeleyen, wie sie auf andere, allenfalls regelrechtere Manier gleichfalls hätte gewonnen werden können, gehören meist immer mehr in das Reich der Spitzfindigkeiten, als der Betrachtungen.

Weit anders bey einer verlornen Bataille. Aber die unsers Karl Egon Ebert ist vollständig gewonnen.

Kühn rauscht der Strom des Liedes einher, nachdem eine zartritterliche Zueignung den höheren Grund-Akkord angegeben hat, kühn, gleich von der Einleitung an, in vaterländischer Begeisterung aus Böhmens geheimnißreichsten Thälern und Waldungen, fürder durch eine Welt von Liebe und Leid, von Sehnsucht und Zorn, von Schmerz und ahnungsreicher Hoffnung, von theils zartrührenden, theils schauerlichen, theils schreckensvollen Episoden durchwoben. Die oben angedeuteten Mysterien des seltsamen Wunderlandes Böhmen haben an dem Sänger ihren Mann gefunden, an dem Mann ihren Sänger. Selten

---

*) In den serbischen Volksliedern.

hat sich der schöne Beruf zu einer national-epischen Darstellung so klar und unwiderleglich ausgesprochen, als hier.

Könnte es unserem Dichter einkommen, einen anderen Dichter um ein Urtheil über seinen poetischen Beruf anzugehen, — aber gewiß, von Seiten der eigenen Muse weiß ja solch ein Dichter von selbst, woran er ist, — so möchte der Befragte ihm etwa mit dessen eigenen Worten erwidern:

»— Die Kraft in mir sagt: Ja!
Und diese Kraft ist göttlich, sie ist von Oben da,
Sie gibt wohl beſſ're Antwort, wenn uns ein Zweifel trübt,
Als uns der Zeichendeuter, der Opferpriester gibt.«

Wenn aber dagegen der Dichter den Recensenten fragt, ob nach dessen Meinung Einzelnes wider die produzirten Verse einzuwenden sey, da heißt es: Allerdings. Und zwar in Kurzem etwa Folgendes:

Die Sprachformen sind bisweilen mit allzu bequemer Willkür behandelt; vorzüglich die Auslassung der Hülfszeitwörter Seyn und Haben findet sich zu häufig, und an Stellen, wo nicht etwa Nachdrücklichkeit und angestrebte Kürze, sondern vielmehr nur die Leichtigkeit, welche sich auf diese Weise für das Versifiziren darbietet, Veranlassung dazu gab. Versucht man es, solche Auslassungen nach hergebrachter Sprachweise zu füllen, so ergibt sich meist alsbald die Richtigkeit der Anforderung, welche die Sprache ihrem Dichter macht, sie mehr zu besiegen nach vollständig begründetem Kampfesrecht, als sie nach eigenwillig raschem Verlangen umzugestalten. Wir wollen als Beyspiel die vierte Strophe der neunten Seite betrachten, — sie folgt unmittelbar der oben angeführten, — wo Wlasta zu der gräulichen Zauberzwergin Straba, die sich in ihres Geistes Rath eindrängen will, die abweisenden Worte spricht, sich als Dienerin des weißen Lichtgottes Bielbog wider jene dunkle rühmend:

»Genug dann wüßt' ich, brauchte auch deines Zaubers nicht,
O Straba, der mir künde, was deine Gottheit spricht,
Denn deine ist nicht meine, — ihm, der das Recht beschützt,
Nur Bielbog bin ich eigen, da ich auf's Recht gestützt.«

Dieser Kausalnachklang, schon an sich einen nicht just poetisch-kraftvollen Schluß der Strophe bildend, würde weggeblieben seyn, wenn der Verfasser es versucht hätte, eine grammatisch deutlichere Wendung zu erringen. Rec. würde vorschlagen:

»Nur Bielbog bin ich eigen, ich, selbst auf's Recht gestützt.«

Oder:

»Nur Bielbog bin ich eigen, auf Recht und ihn gestützt.«

Oder:

»Nur Bielbog bin ich eigen, der Recht auch rechtlich stützt.«

Der Dichter möge daraus ersehen: fremd ist sein Recensent wohl nicht dem Musenspiele der Poesie. Zugleich auch: der Recensent hat mit Achtsamkeit gelesen, und arbeitet mit Liebe an seiner Kritik.

Durch eine seltsame Zufälligkeit bietet sich ihm gleich die abermal nächstfolgende Strophe zum Gegenstand nicht nur Eines, sondern gleich eines Doppeltadels dar, welchen er zum Besten einer näheren Ausfeilung des schönen Ergusses beybringen will.

Dort finden wir die Reime: »je« und »Höh.« Beyde Worte sind in sich schon beynahe durchaus unstatthaft zum Schlußreim, in sofern sich nicht eine höhere, von der Muse eingegebene Absichtlichkeit dabey offenbaren möchte. »Bey »je« würde dann höchst wahrscheinlich ein Abschnitt, bedeutend geworden durch den innern Sinn, folgen müssen; eben so müßte die Apostrophirung von »Höh'« — statt »Höhe« — einen innern Grund haben, und zwar nicht nur einen demonstrirbaren, sondern auch zugleich einen in das Bewußtseyn des Lesers oder Hörers klar und schnell vorspringenden. Beydes ist hier nicht der Fall. Und nun reimen noch vollends beyde schon in sich bedenkliche Zeilenausgänge auf einander; — oder sie sollen's vielmehr; denn wahrhaftig, sie können's mit dem allerbesten Willen nicht.

»Da wäre wohl nun mehr als hinlänglich an Einer Blattseite kritisirt, — oder gekrittelt wohl gar;« — so mag es manchem Ueberhinfahrenden vorkommen. — Oder mancher Ueberhinfahrender von anderer Gattung mag ausrufen: »Wenn an der Einen Blattseite so viel zu tadeln ist, — an drey unmittelbar einander folgenden Strophen gar, — wie viel dann erst an dem ganzen Werke! Und was dann bleibt an dem ganzen Werke noch überhaupt!«

Dem Letzten mag hier zuerst geantwortet werden, weil er der Schlimmere von Beyden ist, und also seine Abfertigung am wünschenswerthesten scheint. Er wisse, daß auch wieder ganze Seiten und Sangesabtheilungen dieser Heldendichtung vor uns hinziehen, wo, ob mit der innigsten Achtsamkeit aufgenommen und angeschaut, keine einzige Störung dieser Art uns den reinen Genuß der in Stromeskraft und Stromesreinheit fortwogenden Darstellung verkümmert; aber die just hier vom Recensenten angegriffenen und nach Möglichkeit beschnittenen Wildschößlinge fanden sich eben nur wie zu dessen Bequemlichkeit in diesen kleinen Umfang zusammengedrängt. Er hätte sonst lange herumsuchen mögen, um zum Statuiren eines Exempels zu gelangen.

Damit ist nun auch jenem erstaufgeführten Recensenten des Recensenten gewissermaßen schon mit geantwortet, nur daß wir ihm noch freundlich bemerkbar machen wollen: in der Poesie, wie in der Staatsverwaltung, Heereslenkung, Baukunst und

allen wahrhaft ernst zu treibenden Dingen sonst, wird das Große — wenn gleich aus Einem Guße ideal in Geist und Gemüth empfangen — doch nur durch fortgehend bedacht zusammengereihte, sogenannte Kleinigkeiten nach Würden in die Wirklichkeit oder Aeußerlichkeit eingeführt. Aus diesem Gesichtspunkte also, treu und klar, das Ziel im Auge, betrachtet, gibt es nur scheinbar Kleinliches. Alles vielmehr, was in solcher Prüfung überhaupt zum Beachten auffordern kann, trägt seine Wichtigkeit unverlierbar in sich; — etwa wie jeglicher Stein, für den Bau eines Münsters bereitet, und mit seines Gleichen zusammengefügt, Schönheit und Dauer des Ganzen und Großen verbürgen hilft.

Vorliegenden Falles nun hätte wohl auch S. 67 das Reimeramt in der letzten Zeile sorgfältigere Handhabung finden mögen. Es tritt da ein gräßlich-burlesker Doppelsinn ein; — leicht zu vermeiden, sobald man's achtsam in ein Dichterauge faßt. Aehnliches ist auch von der dritten Zeile S. 86 zu bemerken.

Nichts übrigens ist einfacher, weil nichts natürlicher, als daß der Dichter, von seinem großen, ihm Seel' und Geist erfüllenden Gegenstande ergriffen, sich den Zuhörer eben so ergriffen denkt, und auch den Leser, und deßhalb oft erst von außenher an mögliches Mißverstehen erinnert werden muß. Mit dem Zuhörer möchte das noch hingehen, vorzüglich in jener poetischen Minnesängerzeit, oder in den früheren sogenannten Bardentagen, wo die Persönlichkeit des Poeten oder des Rhapsoden, unabtrennbar vom vorgetragenen Werk, sein Publikum unmittelbar ansprach durch Wortklang und Erscheinung, Miene und Gebärde, sofern überhaupt eine echte Begeisterung daraus hervordrang. Und wer in jenen Tagen Zither und Lied anklingen ließ, war fast nimmermehr auch gänzlich der Begeisterung ledig und bar: eben weil das eigenthümlichste Leben eines Solchen unabtrennlich und im Wesentlichen also auch unverkennlich mit der wirklichsten Wirksamkeit zusammenhing, und die Hörer sich von dieser Ueberzeugung durchdrungen fühlten.

Mit den Lesern? — Nun, da ist es weit ein Anderes, und beynahe tröstend erscheint vor dieser Betrachtung der hemmende Schlagbaum: hier sey nicht Ort und Zeit geeignet, das näher auszuführen. Der geistig einander widerhallenden Gemüther jedoch gibt es dennoch viele, und diesen ruft der Recensent vertrauenvoll zu: Tretet herein, damit Euch diese böhmischen Wälder doch ja keine böhmischen Wälder (im verdüsterten Sinne des Wortes) bleiben *)!

*) Die äußere Erscheinung des Werkes lockt die Eintretenden übri-

Wollte irgend ein zarter Sinn sich vor dem Gegenstande des Gedichtes, Jungfrauenkrieg und Jungfrauenrache, scheuen, so könnte man in Bezug auf Karl Egon Ebert's Muse, anklingend mit Shakespeare's Laertes im Hamlet erwiedern:

»Grau'n, Wahnsinn, Blutdurst, fast die Hölle selbst
Macht sie zur Anmuth und zur Lieblichkeit.«

La Motte Fouqué.

Art. IX. Die höhere Humanitätsbildung nach ihren Hauptstufen. Ein Versuch zur tieferen Begründung derselben, mit besonderer Beziehung auf Gymnasien. Von Dr. Hermann Harleß. Rinteln, bey Osterwald. 1829.

Das Geschäft der Erziehung und des Unterrichts hat dieses Eigenthümliche, daß es bey demselben keineswegs genügen will, die Zwecke und Mittel im Allgemeinen mit hinreichender Klarheit und Bestimmtheit erkannt zu haben; sondern daß es dabey ganz eigentlich darauf ankommt, auch das Besondere einer strengen, vielseitigen, und die Sache möglichst erschöpfenden Forschung zu unterwerfen: während es uns bey vielen anderen Arten von Thätigkeit ungleich leichter wird, das Besondere dem Allgemeinen mit Sicherheit unterzuordnen. Denn wo so Vieles und so Verschiedenartiges geleistet werden soll, wie bey der Erziehung und beym Unterricht: da muß auch das Einzelne und Besondere durch vielseitige Prüfung möglichst auf's Reine gebracht seyn, um eine sichere Beziehung zu seinem allgemeinen Mittelpunkte zu finden.

Diese Rücksicht gibt im Fach der Erziehung und des Unterrichts auch Leistungen von geringerem Umfange, ja selbst einzelnen Beobachtungen, Erfahrungen und Bemerkungen Anspruch auf sorgfältigere Beachtung; und gewiß wird kein Erzieher und kein Schulmann, dem es mit seinem Berufe Ernst ist, dergleichen von der Hand weisen. Auch darf hier wohl der Wunsch ausgesprochen werden, daß es, bey dem Ueberfluß höchst entbehrlicher Journale, keinem Staate, der ausgedehntere Anstalten wissenschaftlicher Bildung besitzt, an einem zweckmäßig eingerichteten und geleiteten Institut fehlen möchte, dessen Bestimmung es wäre, die Resultate des Nachdenkens und der Erfahrung der

---

gens — der Verlagshandlung Ehre bringend — aufs günstigste an. Wohl nie ist dem Rec'n. ein zierlicher und korrekter gedrucktes Buch vorgekommen. Die schöne Vignette entspricht dem wunderbaren Inhalt vollkommen.

Einzelnen zu sammeln, und seinem Unterrichtswesen dadurch in vielfacher Hinsicht wesentlichen Vorschub zu leisten.

Aus der angegebenen Rücksicht nun glaubte Ref. auch die angezeigte Schrift, wenn sie gleich nur von geringem Umfange ist, einer genaueren Beachtung empfehlen zu dürfen. Der Verfasser behandelt seinen Gegenstand, trotz der fragmentarischen Ausführung, mit umfassender Einsicht, mit Klarheit und mit warmer Liebe zu seinem Berufe; und wenn nicht Alles, was seine Schrift enthält, neu ist, noch seyn kann: so ist sie darum nicht minder reich an interessanten, und zum rechten Zwecke führenden Bemerkungen.

»Unsere Zeit«, sagt der Verfasser gleich zu Anfang seiner Schrift, »befindet sich gerade im Erziehungswesen in dem forttönenden Nachklang einer seltsamen Schwingung, die von disharmonisch (sich) widerstrebenden Kräften vor wenig Jahrzehenden ausgegangen ist; und noch immer sieht man die Spannung nicht vollkommen befriedigend gelöset, die der lange Streit zwischen Philanthropinismus und Humanismus hervorgebracht hat. Wenn auch«, fährt der Verf. fort, »ein unläugbar richtiges Prinzip sich Bahn gemacht, und zu einer reineren und würdigeren Gestaltung des erziehenden Unterrichtes geführt hat: so finden sich damit die Anforderungen strenger Grundsätze und beaufsichtigender Behörden so wenig erledigt, daß man sich täglich noch wundert, warum im Leben und in der Wissenschaft unsere jungen Mitbürger nicht eine größere Tüchtigkeit bewähren; warum die Praxis von der Theorie zum Theil noch so sehr abweicht, und warum man selbst in einzelnen Staaten über die Gesammteinrichtung des Schulwesens noch so uneinig ist.« Die Ursachen dieser dauernden Reibung, meint der Verf., ließen sich ohne Mühe nachweisen; was er aber in einigen wenigen Zeilen darüber sagt, ist in der That weder klar, noch genügend. Und dennoch hätte seine Forschung gegen diesen Punkt zunächst sich hinwenden müssen; weil seine Schrift auf diese Weise allein eine feste Basis gewinnen konnte. Ref. will sich hierüber näher erklären.

Das letzte Ziel aller Bildung ist ein durch die eigenthümliche Beschaffenheit unserer Natur bestimmtes, und somit ein unbedingt Gegebenes. Als ein solches vermag es daher auch die Erziehungskunst nirgends zu verkennen; wenn sie es gleich, von irrigen Ansichten geleitet, oder in der Wahl der Mittel mißgreifend, nicht nur praktisch, sondern theilweise selbst theoretisch verläugnen kann. Wenn ihr aber in diesem letzten Ziel aller Bildung ein Unbedingtes gegeben ist, das sie eben deßwegen auch unbedingt festhalten soll: so muß sie, um den Menschen, wie der Verf. sich vortrefflich ausdrückt, für seine zweyfache Bestimmung,

für die Erde und für den Himmel zu bilden, auch die Zeit, in welcher und für welche sie wirkt, in besondere Berechnung ziehen, und an dieselbe, als an ein zweytes ihr Gegebenes sich anschließen. Beyden Forderungen zu genügen: jener ersten nämlich, das letzte Ziel aller Bildung, als ein Unbedingtes und Selbstständiges unverrückt im Auge zu behalten; und jener zweyten: das Streben nach Erreichung desselben mit den Verhältnissen und den Bedürfnissen der Gegenwart in Uebereinstimmung zu bringen, ist die höchste Aufgabe, welche die Erziehungskunst — nicht sich setzen kann: sondern die sie sich immer und überall setzen muß. Wo sie es nämlich immer versäumt, ihren Bestrebungen eine sichere Berechnung der Zeitverhältnisse und Zeitbedürfnisse unterzulegen: da wird sie sich auch immer in tausend Widersprüchen verfangen sehen; und wenigstens nie leisten, was sie leisten könnte, und — sollte. Denn jede Zeit entwickelt eigenthümliche Vorzüge und Fehler, wie besondere Anlagen zu solchen. Es ist die Sache der Erziehung, sich der einen zu bemächtigen, die andern zu unterdrücken. Versäumt sie das: so werden die ersteren verloren gehen, oder ausarten; die Brut der letzteren aber wird in's Unendliche fortwuchern, und die herangezogene Generation gewiß keine Ursache haben, wie die homerischen Helden, zu sagen: Wir rühmen uns, besser zu seyn, als unsere Väter!

Ist man nun über den Grundsatz mit sich einig, daß die Erziehung überall die Bedürfnisse der Zeit in Erwägung ziehen müsse: so kann man bey Erforschung der letzteren vielleicht nichts Besseres thun, als den Blick zunächst auf den Streit jener beyden Gegensätze heften, welche man mit den Benennungen: Humanismus und Philanthropinismus, bezeichnet hat. Natürlich wird es dabey vor Anderen darauf ankommen, daß man sich von beyden Gegensätzen einen richtigen Begriff gebildet habe; nicht nach einer allzubeschränkten, nur das Materiale des Unterrichts berücksichtigenden Vorstellung; noch nach einer allzuschroffen, welche den Humanismus, wie den Philanthropinismus in unbedingter Abgeschlossenheit, und somit als ein wahres Absurdum auffaßt: sondern nach ihrer wahren Bedeutung; daß jener nämlich zunächst die Bildung des Menschen zur Humanität, d. h. zur Herrschaft seiner geistigen Kräfte über die sinnlichen, und als Bedingung zur Erreichung der höchsten Lebenszwecke, wie als Bedingung seines Werthes im praktischen Leben selbst, in's Auge fasse, diese Bildung vorzüglich auf Philologie, Geschichte und Philosophie basirend: dieser aber, ohne Werth und Nothwendigkeit der Humanitätsbildung in dem bezeichneten Sinn zu verkennen, sein nächstes Augenmerk auf die Brauchbarkeit für die Zwecke des

praktischen Lebens richte, und daher auch den höchsten Werth auf jene Kenntnisse lege, wodurch solche Zwecke am meisten gefördert werden. Eine solche Betrachtung der Eigenthümlichkeit beyder Systeme führt nicht bloß zu einer richtigen Würdigung derselben: sondern läßt uns auch, wenn wir über die letztere im Reinen sind, am leichtesten erkennen, was den Tendenzen beyder in der Zeit entspreche, oder widerspreche; und welche Gesichtspunkte die Erziehung in dieser Hinsicht fassen und festhalten müsse.

Hier nun wird man nicht leicht mit dem Verf. zusammentreffen, wenn dieser »von dem forttönenden Nachklang« jener seltsamen Schwingung redet, die vor wenig Jahrzehenden von den disharmonisch sich widerstrebenden Kräften, vom Streite des Humanismus nämlich mit dem Philanthropinismus ausgegangen. Denn gar nicht davon zu reden, daß beyde Systeme ihre Ansichten, als solche, in unsern Tagen in der schroffsten Form ausgesprochen haben: so ist jener Streit in der neuesten Zeit aus der Schule recht eigentlich in's Leben übergegangen, und hat da einen Einfluß und eine Ausdehnung erhalten, die ihm für die Zukunft selbst in der Erziehung, wenn Alles, wie es geht, so fortgehen will, unfehlbar, aber auf eine sehr unerfreuliche Weise faktisch ein Ende machen werden. Oder wer dürfte läugnen, daß dem Prinzip des Humanismus, welches die Ausbildung der geistigen und sittlichen Natur des Menschen, als die erste und wichtigste Angelegenheit desselben betrachtet, das Prinzip des Philanthropinismus, in so fern dieser nämlich zunächst sein Absehen auf äußere Zwecke und äußere Vortheile richtet, im schroffsten Widerspruch entgegen stehe; und daß der letztere über den ersteren ein entschiedenes Uebergewicht gewonnen habe? Denn wäre es nicht so: so müßten ja die Wirkungen des Humanismus eben so gut im Leben fühlbar werden, als der Einfluß des entgegengesetzten Systems sich überall genugsam zu erkennen gibt; das Streben nach sittlicher Bildung müßte ein eben so entschieden herrschendes seyn, als es das Streben nach Erwerb, nach äußerer Geltung, nach Genuß und Zerstreuung ist: der sittliche Ernst müßte die Flachheit und die Frivolität; ein ächt religiöser Sinn, die Verirrungen des religiösen Gefühls; ächte Vaterlandsliebe, das leidenschaftliche Treiben politischer Parteyungen; der Gemeinsinn müßte die Selbstsucht, Achtung für das Verdienst die Anmaßlichkeit, und gründliches Wissen die oberflächliche Vielwisserey verdrängt haben: mit einem Wort, die gegenwärtige Generation müßte besser geworden seyn; einiger mit sich selbst, und darum auch zufriedener mit sich selbst, als sie es ist, und als sie es zu seyn Ursache hat.

Mag demnach, wie der Verf. sagt, ein unläugbar richtige-

res Prinzip auch immerhin in der Erziehung sich Bahn gemacht, und zu einer würdigeren Gestaltung des Unterrichts geführt haben: es hat mehr in der Theorie als im Leben Raum gewonnen, und eine entschiedene Einwirkung auf das letztere läßt sich davon leider nicht nachweisen; am wenigsten eine genügende. Eine solche Wirkung hervorzubringen muß aber überall erstes und letztes Streben der Erziehung seyn, weil eben das ihre Aufgabe ist; und weil jede Umgestaltung zum Besseren eben nur von ihr ausgehen kann. Wo nun diese Wirkung ausbleibt: da fehlt es entweder an der innern Wahrheit und Haltbarkeit des leitenden Prinzips, oder an treuem Fleiß der Ausführung; oder an richtiger Stellung eines an sich wahren und haltbaren Prinzipes zu den besondern Bedürfnissen der Zeit. Wie konsequent nämlich die Erziehung auch immer nach einem richtigen Prinzip verfahren, und wie treu und redlich das Geschäft derselben auch betrieben werden mag: sie hat in jeder, jenem Prinzip widersprechenden Tendenz der Zeit eine Widerstandskraft gegen sich, welche sie nur schwer besiegen kann. Wie sie das nun durchaus nicht vermöge, ohne ihre eigene Widerstandskraft auf das ernstlichste nach dieser Seite hin zu wenden, wird sich überzeugend genug ergeben, wenn man in nähere Betrachtung zieht, auf welche Weise der Einfluß einer in der Zeit liegenden Verkehrtheit wirksam werde. Schon das müßte im Allgemeinen gegen einen solchen Einfluß mißtrauisch machen, daß er jener Art und Weise, wie seinem Umfange nach, als ein moralischer, ein nicht zu berechnender ist. Denn er tritt nicht in einen offenen Kampf gegen die durch die Erziehung überlieferte Lehre: aber er paralysirt die Kraft derselben, indem er dem Sinn und dem Gemüth ihr widersprechende Lebensansichten nahe bringt; er bestreitet das Gute nicht, aber er schwächt seine Kraft, indem er das Schlechte und Verkehrte mit dem täuschenden Schimmer des Rechten und Wahren umkleidet, und dem ungeübten Blick es schwer macht, das eine von dem andern mit Sicherheit zu unterscheiden. Dabey darf nicht vergessen werden, was die Pädagogik gerade am häufigsten vergißt, daß nicht die Lehre, als ein Gegebenes, unmittelbare Grundlage des künftigen Handelns sey: sondern daß sie nur mittelbar dazu werde, in so fern nämlich jedes Individuum die Erscheinungen des äußeren Lebens, die es selbstständig aufgreift und verarbeitet, auf dieselbe zurückführt. Je beirrender und widersprechender aber diese Erscheinungen sind, je unläugbarer sie den schlechteren und niedrigeren Neigungen des Menschen schmeicheln, und je schillernder und gleißender ihre Farbe ist: um desto mehr muß es das Bestreben der Erziehung seyn, im jugendlichen Sinn und Gemüthe fest zu begründen, was den

Einfluß derselben aufheben, und die künftige Generation vor den Mißgriffen und den Verkehrheiten der gegenwärtigen bewahren kann.

Damit nun ist zugleich ausgesprochen, was Erziehung und Unterricht mit strenger Konsequenz zu erzielen suchen müssen, wenn sie dem Bedürfniß der Zeit genügen wollen, und das Prinzip des Humanismus bey der heranzuziehenden Generation, allgemeiner wenigstens, auch für das Leben Kraft gewinnen soll: sittlichen Ernst, im Gegensatz der herrschend gewordenen sittlichen Flachheit; Geradheit des Geistes (droiture d'esprit) im Gegensatz phantastischer Aufgeregtheit; gründliches und abgegrenztes Wissen, im Gegensatz planloser Vielwisserey; Bescheidenheit, im Gegensatz geckenhafter Arroganz; und Achtung für das Gesetz, als Präservativ gegen den Einfluß politischen Schwindelgeistes. Sie wird, um der schlimmsten Krankheit der Zeit, der Selbstsucht, entgegen zu arbeiten, den Sinn und die Achtung für die Rechte Anderer schärfen, und möglichst tief die Idee begründen müssen, daß es ein anderes Glück gebe, als Geld, und einen andern Werth, als den Beyfall der sogenannten feinen Gesellschaft. Allem aber, was sie wirken und leisten will, wird sie eine lautere Religiosität zur Grundlage geben müssen; weil sie von dieser Grundlage allein erwarten darf, daß sie fest genug seyn werde, um selbst dem wachsenden Strome des Verderbnisses unerschüttert Trotz zu bieten.

Sollen aber Erziehung und Unterricht, diese Richtungen verfolgend, eine entscheidende Wirkung hervorbringen: so werden sie in allen ihren Theilen ein organisches Ganzes bilden müssen. Eine große Wirkung dieser Art darf überhaupt nirgends erwartet werden, wo nicht nach sicherer, das kleinste wie das größte umfassender Berechnung, alle einzelnen Theile fest in einander greifen; am wenigsten aber in der Erziehung. Von Mikrologie wird daher hier nur dann die Rede seyn dürfen, wenn dem Unbedeutenderen eine unverhältnißmäßige Wichtigkeit beygelegt wird: nicht aber da, wo gefragt wird, wie auch das Unbedeutendere richtig und sicher auf den gemeinschaftlichen Mittelpunkt bezogen werden könne.

Eine eben so nothwendige Bedingung ist die Beobachtung eines zweckmäßigen Stufenganges. Für jenen Theil der Jugendbildung nun, welcher den Gymnasien zufällt, nimmt der Verf. der angezeigten Schrift eine dreyfache Stufenfolge an.

Auf der Anfangsstufe der Humanitätsbildung sollen, verlangt er zunächst, die niedern Seelenkräfte des Zöglings, vorzüglich das Anschauungsvermögen, und das Gedächtniß entwickelt und ausgebildet werden.

Die Ansicht des Verfassers ist eine vollkommen richtige; nur kann man wünschen, daß er sich über das, was er Anschauungsvermögen nennt, und über die Art, wie er es entwickeln und ausbilden will, mit mehr Bestimmtheit, und etwas ausführlicher erklärt hätte. Um nun über das, was im Allgemeinen wie auf jeder besonderen Bildungsstufe geleistet werden soll, klar zu werden, muß man sich lebhaft gegenwärtig halten, was die Humanitätsbildung und die gelehrte Bildung auf Schulen überhaupt zu leisten habe; weil man nur so wird richtig bestimmen können, was der Materie, wie der Form nach, jeder einzelnen Bildungsstufe zuzuweisen sey.

Wenn die Herrschaft der sittlichen Natur des Menschen über das Sinnliche die allgemeinste Tendenz des Humanismus, und die Vorbereitung zu den auf gelehrter Bildung ruhenden Berufsstudien nächster Zweck der Gymnasialbildung ist: so wird dieser, weil der Unterricht ein organisches Ganzes bilden soll, auch schon auf der untersten Stufe jene allgemeinste Tendenz, wie diesen besondern Zweck, fest im Auge behalten, und hinsichtlich der erstern die Entwicklung des sittlichen Erkennens, hinsichtlich des letztern aber vorzüglich die Entwicklung jener Fähigkeiten berücksichtigen müssen, welche für die Erreichung desselben die wichtigsten sind. Von allen geistigen Fähigkeiten ist nun für die Betreibung der höheren Studien, und für die praktische Brauchbarkeit derjenigen, welche sich denselben widmen, so wie für das Leben überhaupt, keine von größerer Wichtigkeit, als Folgerichtigkeit im Denken. Geübt aber kann diese werden auf dreyfache Weise: an Sachverhältnissen, Wortverhältnissen und Zahlenverhältnissen. So ergeben sich denn von selbst die Gegenstände des Unterrichtes, welche für die unterste Bildungsstufe gehören: Religions- und Sittenlehre, Grammatik, Arithmetik; und da zu gleicher Zeit das Materiale zum Denken, so viel es zweckmäßig, vermehrt werden soll: Erdbeschreibung und Geschichte.

Ref. kann es sich nicht versagen, über die Behandlung der einzelnen Gegenstände, sowohl in Beziehung zu den allgemeineren Zwecken, welche durch den Unterricht in denselben erreicht werden sollen, als in besonderer Beziehung zu den Bedürfnissen der Zeit, einige Bemerkungen zu machen.

Wenn das sittliche Handeln durchaus auf der Klarheit des sittlichen Erkennens beruht, dieses letztere aber eben so wenig, als Folgerichtigkeit des Denkens, ohne sichere Bestimmtheit der Begriffe nirgends erwartet werden kann; wenn ferner einerseits Flachheit, andererseits Verworrenheit und leidenschaftliche Aufgeregtheit jene Krankheiten der Zeit sind, welche der heranzu-

bildenden Generation am meisten Nachtheil bringen, und Nachtheil drohen: so ist es an sich klar, daß sichere Bestimmtheit der Begriffe bey jedem Lehrgegenstande, und auf jeder Bildungsstufe, als die erste und nothwendigste Bedingung eines zweckmäßigen Unterrichtes angesehen werden müsse; um so mehr, da es vorzüglich diese Bestimmtheit der Begriffe, diese Sicherheit des Wissens ist, welche, selbst bey den Anfängen des Lernens, die rechte Lust zum Lernen und stätigen Fleiß erzeugt: so wie sie ganz allein ein sicheres und leichtes Fortschreiten verbürgen kann. Daß die Lebendigkeit des Unterrichts durch das Streben nach solcher Sicherheit nicht leiden dürfe, braucht nicht insbesondere bemerkt zu werden: da ohne Lebendigkeit und Wärme durchaus kein guter Unterricht gedacht werden kann.

Es ist vor Anderem der Religionsunterricht, welcher dieser Wärme bedarf. Aber keineswegs wird hier die rhetorische Wärme des Vortrags, sondern jene Wärme der religiösen Begeisterung verstanden, die nur das Eigenthum desjenigen seyn kann, der von der Heiligkeit und von dem milden Sinne des Christenthums auf das innigste durchdrungen ist. Der Religionslehrer muß nicht bloß Lehrer, er muß Vorbild einer ächt christlichen Gesinnung seyn, wenn diese bey der Jugend hinreichend tiefe Wurzeln fassen soll; und darum muß er aus Vielen sorgfältig ausgewählt werden. — Sonst zerfällt der Religionsunterricht auch hier wie überall, in den dogmatischen und moralischen Theil. Das Dogma kann, als solches, auf dieser Bildungsstufe der Jugend nur in seiner Abgeschlossenheit, als Ausspruch göttlicher Autorität, mitgetheilt werden; die moralische Fruchtbarmachung desselben sich aber an nichts besser, als an das Leben des erhabenen Stifters unserer Religion anschließen. Wie der Religionsunterricht in solcher Form ausschließend die vorzüglichste Gelegenheit zur Entwicklung der sittlichen Begriffe biete, springt wohl jedem von selbst in die Augen: wie er aber zugleich die herrlichste Veranlassung gebe, das Anschauungsvermögen zu üben, und die Folgerichtigkeit im Denken zu entwickeln, werden vielleicht nur diejenigen begreifen, welchen es hinreichend klar geworden, daß es nichts konsequenteres gibt, als das Christenthum. —

Der Werth des Sprachstudiums zur Begründung der Folgerichtigkeit im Denken ist allgemein anerkannt. Nicht so der Vorzug, welchen dasselbe in dieser Hinsicht vor dem Studium der Mathematik besitzt: ein unläugbarer; weil es, bey gleich strenger Konsequenz, eine vielseitigere und nähere Beziehung zum Leben hat. Aber die Vorliebe, mit welcher die Zeit zu den überall, auch außer ihrem Kreise, keck sich vordrängenden mathe-

matischen, physikalischen und naturhistorischen Wissenschaften, im Gegensatz der philosophischen, philologischen und historischen sich hinneigt, ist überhaupt einer von den Irrthümern, von welchen sie zurückkommen muß, wenn Alles anders und erfreulicher, als bisher, sich gestalten soll.

Soll aber der Sprachunterricht jenem Zweck entsprechen, so muß er durchaus auf die logische Bedeutung seiner Elemente gegründet werden. Leider wird es sich nur schwer läugnen lassen, daß hier, trotz der vielfachen und höchst dankenswerthen Verbesserungen hochverdienter Schulmänner, nicht bloß das Beste, sondern selbst das Nothwendige noch zu thun sey. Noch hat sich nämlich in dem weiten pädagogischen Deutschland niemand gefunden, der eine obiger Forderung hinreichend entsprechende Schul-Grammatik geliefert hätte. Denn um nur Einiges zu bemerken: so ist man ja noch nicht einmal mit der Formenlehre im Reinen [1]); man behandelt die Gerundien noch immer in einer besonderen Lehre, da sie doch als wahre Verbal-Casus rein von der Rektion abhängen [2]); und noch immer schleppt man sich

---

[1]) Man hat an den lat. Conjug. gar vielfach gemodelt nnd ihnen Aoriste, und Gott weiß was sonst noch, aufgedrungen. Die einfachste, wie die wahre Ansicht der Sache ist es, daß sie ursprünglich defectiv sind; nämlich im Fut. Conj. Act; im Perf. und Plusq. Ind. und Conj. Pass., im Fut. Conj. Pass., im Fut. Exact. Pass. Als Ersatz und Stellvertreter dieser und aller andern fehlenden Bestimmungen der Zeitverhältnisse erscheint das Hülfszeitwort, in Verbindung mit den in ihrer Bedeutung so scharf bestimmten Participien. Auf diese scharf bestimmte Bedeutung, und den Zeitbegriff des Seyns muß jede fehlende Zeitform zurückgeführt werden. — Eben so lassen sich die aktive und passive Form nur durch Zurückführung auf ihre logische Bedeutung sicher unterscheiden. Aeußerung des Subjekts durch sich selbst: Activ. (als Selbstthätigkeit, mit ausdrücklicher Bezeichnung seiner selbst, als Gegenstand derselben), oder eines von ihm selbst verschiedenen Gegenstandes: Transitiv. — Amo me. Amo. — Selbstthätigkeit ohne Bezeichnung eines bestimmten Gegenstandes: Intransitiv — Vado. — Als Zustand oder Beschaffenheit: Neutr. Niteo. Leidendes Verhalten des Subjektes. Pass. Rücksichtlich der Thätigkeit eines von ihm verschiedenen Gegenstandes, Audior; Cingor, ich bin, finde, sehe rc. mich umgeben — Einwirkung des Subjektes auf sich selbst, ohne ausdrückliche Bezeichnung seiner selbst, als Gegenstandes derselben: Exerceor, ich übe mich. Unstreitig liegt, wie das schon öfter bemerkt worden ist, auch den Deponentibus ursprünglich eine passive Bedeutung zum Grunde, wenn sie sich gleich nur bey wenigen jetzt noch nachweisen läßt.

[2]) Bey der sogenannten Verwechslung des Ger. mit dem Part. Fut. Pass. erscheint letzteres keineswegs als Stellvertreter des Gerun-

bey den Participien mit der schwerfälligen Scheller-Bröderischen Theorie: während es vollkommen hinreichend, auf die Bedeutung derselben, als bloßer Verbaladjektiva hinzuweisen, die entweder eine unmittelbar zum Hauptsatz gehörige, oder für sich bestehende Nebenbestimmung ausdrücken. (Abl. absol.) Eben so erweisen sich die Regeln über die Konstruktionen mit dem Relativum größtentheils als unklar und unzureichend: während diese zum Theil sehr schweren Fügungen, wenn man bloß die logische Bedeutung des Relativum fest hält, sich so zu sagen von selbst in die Hände geben.

Die Sprache soll, als solche, an etwas geübt werden. Nebenher soll an eben demselben Vorwurf das geistige Anschauungsvermögen geübt werden.

Ref. gesteht, daß er jederzeit ein entschiedner Feind aller Chrestomathien gewesen. Sie sind Stückwerk; das ist das Schlimmste, was man von ihnen sagen kann. Der Geist aber muß, soll er mit einem Gegenstande, sey es dem Stoff, sey es der Form nach, auch nur etwas vertrauter werden, überall längere Zeit bey demselben verweilen. Man rühmt von den Chrestomathien, daß sie durch Mannigfaltigkeit das Interesse des Lernenden reizen, und das Fortschreiten vom Leichteren zum Schwereren begünstigen. Wozu aber Chrestomathien, wenn man diese Zwecke auf andere Weise, und weit besser erreichen kann?

Daß man dieses aber könne, wird sich mit gutem Fug behaupten lassen.

Insbesondere ist für die erste Bildungsstufe (Ref. berechnet für jede Bildungsstufe zwey Jahre, und neben der statarischen, noch eine kursorische Lesung) so Zweckmäßiges vorhanden, oder dieses so leicht herbeyzuschaffen, wie man es nur immer wünschen mag.

Für die erste Uebung (erstes Jahr; stat. und kurs.) hat man die Fabel. Welche reiche Lese des Besten und Zweckdienlichsten ist hier nicht aus den älteren und neueren Fabulisten, insbesondere aus dem trefflichen Desbillons zu machen!

Ueber den Werth der Fabel für die Schulen ist nach dem, was Lessing darüber gesagt hat, nichts weiter zu sagen. Ihr unschätzbarer Werth ist ihre nahe, unmittelbare Beziehung zum Leben, die sich (und das muß hier die Auswahl bestimmen) in den besten, eben so klar, als scharf ausspricht. Ueber-

diums. Dieses steht selbstständig; nicht so jenes. Die Geltung als selbstständiger Begriff geht gänzlich auf das Objekt des Zeitwortes über. Hominis mens *discendo* alitur. *Litteris alitur* addiscendis.

dieß, noch eine andere Rücksicht empfiehlt die Fabel — die Sprache; nicht zu enger, und nicht zu weiter Umfang des von ihr benützten Sprachschatzes, und fast durchaus plane und wenig verwickelte Konstruktionen. Die Annuth der Fabel, und das Interesse, welches die Jugend der letzteren so leicht abgewinnt, sollen gar nicht in Anschlag gebracht werden.

Beyde Rücksichten, die Rücksicht auf den Stoff, wie auf die Form nämlich, empfehlen eben so für das zweyte Jahr, eine Auswahl aus den Colloquien und den Apophthegmen des Erasmus von Rotterdam, in einer zweckmäßigen Bearbeitung. Auch hier ist überall mehr, unmittelbare Beziehung auf das Leben vorhanden; und wie klar, wie heiter ist diese nicht in den Gesprächen; wie bedeutungsvoll, bey meist vollkommner Abgeschlossenheit, in den Apophthegmen! Was könnte geschickter seyn, die Entwicklung sittlicher Begriffe vorzubereiten, die, wenn sie der Zögling auf dieser Stufe gleich als ein Gegebenes empfangen muß, und der Lehrer auf die Entwicklung ihrer Gründe noch nicht eingehen darf, jenem doch überall in einem lebendigen Bilde gegeben werden sollen. Nur müßte das letztere Werk in gewissem Sinne zugleich fortgesetzt werden. Besonders da, wenn man nur das Zweckmäßigste wählen will, der Vorrath eben nicht allzugroß werden wird. Oder haben ausgezeichnete Züge von Religiosität, Patriotismus und Menschenliebe, von Muth im Unglück und von Mäßigung im Glück nur dann einen Werth, wenn sie aus dem Alterthume genommen sind? Hat nicht jede Zeit ihre eigenthümlichen Tugenden, wie ihre eigenthümlichen Fehler? und gilt es nicht eben die Aufgabe, die Jugend von den ersten Anfängen an, und schon durch die ersten Eindrücke, mit dem, was an ihrer Zeit gut ist, zu befreunden, um sie künftig vor dem zu bewahren, was daran schlecht ist?

Als kursorische Lektüre wählt man, wo eine solche eingeführt ist, bald den Eutrop, bald den Aur. Viktor, bald den Florus. Die beyden letzteren sind zu schwer, selbst wenn man sie sonst gelten lassen wollte; Eutrop aber, auch in einer so trefflichen Ausgabe, wie sie Hohler von diesem Schriftsteller, vom Corn. Nepos, und Jul. Cäsar geliefert hat, gar trocken und unerfreulich. So bleibt denn freylich gerade für diese Periode kein Klassiker übrig, nach welchem sich greifen ließe. Aber über das große Unglück, wenn man der Jugend eine in einfachen Umrissen, und in klassischem, nicht zu schwerem Latein geschriebene Historia antiqua in die Hände gäbe, deren Verfasser nicht noch vor dem Sturz des weströmischen Reiches gelebt hätte! Vorhanden ist eine solche Geschichte freylich nicht; aber es sollte wohl der Mühe lohnen, sie abfassen zu lassen. Das Bedürfniß

eines solchen Werkes ist in der That um so größer, da bey der im hohen Grade zu billigenden Einrichtung, den Unterricht in der Geschichte mit der vaterländischen anzufangen, die dem Studierenden zum lebendigen Auffassen der klassischen Schriftsteller so unentbehrliche Geschichte des Alterthums hin und wieder bis in die letzten Klassen zurückgerückt wird, und der Zögling also bis zu diesem Zeitpunkt in der That nichts anderes, als einige disjecta membra derselben erhält.

Ueber die Behandlung der Geschichte auf Gymnasien hat der Verf. auf wenig Seiten viel Vortreffliches gesagt. Auch Ref. will seine Ansicht darüber hier niederlegen, und sie der Prüfung praktischer Schulmänner empfohlen haben; denn solchen allein kann er ein Urtheil darüber zugestehen.

Er glaubt nämlich, die Geschichte sey derjenige Gegenstand, der auf Gymnasien am wenigsten zweckmäßig behandelt, und aus dem am wenigsten jener große Nutzen gezogen werde, welcher bey zweckmäßigerer Behandlung sicher davon erwartet werden darf.

Er geht von dem kaum zu bestreitenden Grundsatze aus, daß die Geschichte, wenn sie wirklich Lehrerin des Lebens seyn soll — und wozu wäre sie sonst noch gut, als höchstens zur Uebung des Gedächtnisses — durchaus zur lebendigen Anschauung werden müsse. Das wird sie uns, wenn wir die großen Geschichtschreiber des Alterthums lesen; das ist es, worin die Neueren diese so selten erreicht, nie übertroffen haben.

In der Forderung aber, daß die Geschichte zur lebendigen Anschauung werden solle, liegen zugleich die wesentlichsten Gesichtspunkte, die überall, wo sie nicht als Spezialgeschichte, als Annalistik, oder als kritische Forschung auftritt, zunächst ins Auge gefaßt werden müssen: Vertheilung der Begebenheiten in große, leicht zu übersehende Massen, mit Vermeidung aller zu ausführlichen und zu verwickelten Details; kräftiges Hervortreten der Eigenthümlichkeit der verschiedenen Zeitabschnitte, wie der handelnden Personen; Lebendigkeit und frische Färbung der Darstellung. Die letztere ist um so wichtiger, da vorzüglich durch die Geschichte der jugendliche Enthusiasmus geweckt, und die Phantasie für das Gute, Schöne und Große gewonnen werden soll, damit das Schlechte, Gemeine und Niedrige ihr widerstehen möge.

Genügen läßt sich nun diesen Forderungen auf zweyfache Weise. Man gebe dem Schüler nur einen sehr kurzen Abriß der Begebenheiten, und überlasse die Ausführung dem mündlichen Unterricht (der Erfolg abhängig von der Fähigkeit, wie vom Fleiß des Lehrers — Beschränktheit der Zeit — der Schüler ist für

das Behalten und Erneuern des Gehörten einzig an das Gedächtniß gewiesen), oder man gebe dem Schüler ein Buch, das allen obigen Forderungen entspreche. Es wird schwer zu schaffen seyn, aber es wird zu schaffen seyn; es wird, da es ausführlich seyn soll und muß, eine größere Bogenzahl begreifen, als man bey Schulbüchern sonst gerne haben mag: allein diese Rücksicht ist nicht wichtig genug, um im Gegensatz eines wesentlichen Bedürfnisses für entscheidend zu gelten. Von einem solchen Bedürfniß ist aber hier die Rede. Was zwischen den beyden angegebenen Wegen der Behandlung des Geschichtstudiums liegt, führt, fast unvermeidlich zum mechanischen Auswendiglernen. Bey jenen beyden Behandlungsarten wird dieses unmöglich. Ich gebe z. B. dem Schüler die Hauptmomente des zweyten punischen Krieges in fünf Zeilen; er wird diese leicht, und mag sie auch immerhin als feste Punkte für das Gedächtniß auswendig lernen; ich gebe ihm die Darstellung dieses Krieges auf fünf bis sieben Seiten; und er kann diese nicht auswendig lernen; aber die großen Ereignisse dieser Periode, die moralische Größe der Menschen, die in ihr auftraten, und die vorzüglichsten Momente des Ganges der Begebenheiten — nur die nämlich, aber diese in lebendiger Darstellung, sollen ihm gegeben werden — werden sich seinem Gemüth und seiner Phantasie für immer einprägen. Ich gebe ihm von eben dieser Geschichte einen kurzen Abriß von anderthalb Seiten, mit subcinkter Anführung aller Details: und er wird nun sein Pensum auswendig lernen, und bald genug — wieder vergessen haben.

Kein Zweifel, daß auch bey Lehrbüchern, die zwischen einem sehr kurzen, alles dem mündlichen Unterricht überlassenden Abriß, und einer Darstellung, wie sie hier gewünscht wird, gleichsam das Mittel halten — bey einer zweckmäßigen Behandlung, wie es die für den Gebrauch der letzteren vorgeschriebene unstreitig ist — auf günstigen Erfolg des Geschichtstudiums gerechnet werden dürfe; aber erlaubt war es für jeden Fall, zu fragen: ob dieser Erfolg nicht sicherer und vollkommner auf andere Weise zu erreichen stehe.

Was übrigens vom Studium der Geschichte bemerkt worden ist, gilt auch von jenem der Erdbeschreibung. Auch hier soll Alles zur lebendigen Anschauung werden, Alles in große, leicht zu übersehende Massen zerfallen; nicht das Gedächtniß soll mit Namen und topographischen Notizen angefüllt: sondern der Phantasie ein bestimmtes, frisch gefärbtes Bild geboten werden. Insbesondere verdient es die vaterländische Geographie, daß man sie auf diese Art mit der größten Sorgfalt behandle. Der Zögling soll das Eigenthümliche seines Geburtslandes, die Vor-

züge, die Naturmerkwürdigkeiten und Kunstdenkmäler desselben, nicht aus beyläufiger Erwähnung oder aus einem trocknen Verzeichnisse, sondern in einem anziehenden Bilde kennen lernen. Er soll früh sein Geburtsland, auch als Land lieben lernen; denn vielfach wird diese Liebe sich mit seinem ganzen Wesen verschlingen, und nicht wenig wird sie dazu beytragen, seine Vaterlandsliebe überhaupt fest zu begründen. Was ein berühmter deutscher Schriftsteller von der Geschichte sagt, daß sie nur dann etwas werth sey, wenn sie den Enthusiasmus errege, darf unbedenklich auf das Studium der vaterländischen Erdbeschreibung angewendet werden; sie ist nur dann etwas Rechtes werth, wenn sie die Liebe zum Vaterlande erweckt, und uns inniger mit Allem befreundet, was dieses Ausgezeichnetes und Schätzenswerthes aufzuweisen hat. —

Wie groß die Noth auch immer gewesen seyn mag, in welche der Verf. eines Aufsatzes: über das Studium der Naturgeschichte auf Gymnasien, in dem Journal: das Ausland (Nr. 337 v. J.) bey der vorjährigen Versammlung der deutschen Naturforscher zu Heidelberg, gerieth, als man über die Hintansetzung dieser Wissenschaft beym Gymnasialunterricht von ihm Rede haben wollte: so ist es doch sicher in hohem Grade zu billigen, daß man Naturgeschichte und Naturlehre auf mehreren Gymnasien aus der Zahl der eigentlichen Lehrgegenstände ausgeschlossen; und jener Aufsatz kann gar gut zum Beweise dienen, wie einseitig und ohne hinreichende Kenntniß des Unterrichtswesens dergleichen Forderungen gestellt werden. Hat man doch sogar Chemie, spezielle Botanik und Mineralogie von den Gymnasien verlangt!

Ganz richtig bemerkt unser Verf., das Gymnasium müsse nicht alles Bildende in seinen Bereich ziehen, und nicht alle Lücken ausfüllen wollen. Daß dasjenige, was gelehrt wird, recht und gründlich gelehrt werde, ohne daß Ueberhäufung der Lehrgegenstände die Erreichung dieses Zweckes hindere, ist an sich selbst und rücksichtlich der Bedürfnisse der Zeit bey weiten die dringendste Forderung; sollten die deutschen Naturforscher bey ihrer künftigen Versammlung Herrn O — auch noch weit schonungsloser, als bey der vorjährigen zu Leibe gehen.

Aber gänzlich vernachläßigt werden sollen Naturgeschichte und Naturlehre beym Gymnasialunterricht darum keineswegs. Die Betrachtung der Natur ist eines der festesten Bande, wodurch der Mensch mit Gott zusammenhängt, und auf allen Lebensstufen einer der würdigsten Gegenstände, womit er sich beschäftigen kann. Ueberall soll er sich ihr befreundet fühlen, und darum auch schon auf der ersten Stufe seiner Bildung wenigstens in so weit

mit ihr bekannt werden, daß die Neigung, sich ferner mit ihr zu beschäftigen, geweckt und lebendig erhalten werde. Dazu aber werden eine oder zwey Stunden die Woche, an einem Ferientage gegeben, vollkommen hinreichen, und an jedem Gymnasium wird sich ein Lehrer finden, geschickt und geneigt sie zu geben. Einige das Interessanteste und Brauchbarste klar und lebendig behandelnde Bücher, so wie ein Vorrath von nicht kostspieligen, aber getreuen Abbildungen, wären dazu freylich unumgängliche Erfordernisse; besondere Rücksicht aber auf die vaterländische Naturgeschichte auch hier zu empfehlen.

Als Aufgabe für die zweyte Stufe der Humanitätsbildung bezeichnet der Verf. eine Erweiterung des Denkvermögens in der Art, daß es sich mehr und mehr zur vollständigen Urtheilskraft gestalte, und die Begriffe und Anschauungen, welche es in sich aufgenommen, in eine geregeltere, auch der Form nach vollkommnere logische Verbindung zu bringen gewöhnt werde: zugleich aber eine zum deutlicheren Bewußtseyn führende Läuterung und Veredlung des moralischen Gefühls und Willens, besonders durch die Richtung auf das Religiöse.

Auch hier hat der Verf. im Wesentlichen ganz richtig bezeichnet, was die Gymnasial-Erziehung auf dieser Bildungsstufe sich zum Gesichtspunkte nehmen müsse: wenn man gleich auch hin und wieder auf einen nicht hinreichend scharf bestimmten Ausdruck stößt. Ein paar Stellen in den Erläuterungen des Verfassers sind inzwischen zu wichtig, als daß sie nicht insbesondere hier ausgehoben werden sollten.

»Der verständige Führer«, sagt der Verfasser in Beziehung auf die Bildung des sittlichen Gefühls, Seite 21, »wird solche Ideen zum Grunde legen, welche bey allen auch nur einigermaßen aufgeklärten Bewohnern der Erde als die höchsten gelten, wie die Idee von Frömmigkeit, Weisheit, Gerechtigkeit rc.; er wird sich aber bald vorzugsweise solcher bemächtigen, welche dem Christenthum am nächsten angehören. Und dieß nicht etwa nur beym Religionsunterricht. In alle Gegenstände des Wissens und Lehrens vermag ein religiöser Sinn hineingezogen zu werden; über Alles kann ein frommer, erwärmter Hauch des höheren Lebens hinwehen, und wo auch nur leise berührend, eine Spur schönerer Farben zurücklassen.«

»Zu den Ideen,« fährt der Verf. fort, »welche berufen sind, bereits in Anregung gebracht zu werden, gehören schon unbedenklich die von Vaterland und Staat. Aus diesen läßt sich eine reiche Ausbeute für die Schärfung des wahren Gefühls (und

Entwicklung der Urtheilskraft, hätte können hinzugesetzt werden) gewinnen. Vaterlandsliebe ist die Krone der geselligen Tugenden; sie beruht völlig auf der Idee der Gerechtigkeit, und wird erzeugt durch das Gefühl des Dankes für die gemeinsamen Wohlthaten, die uns aus dem Vaterlande zufließen. Das Kind empfindet so etwas noch nicht; ihm ist überall wohl, wo es seinem Leibe wohlgeht. — Wenn aber der Knabe dem Jünglingsalter näher tritt, soll die Idee und das Bewußtseyn seiner Nationalität in ihm entwickelt, und mit den Fortschritten seiner intellektuellen Einsicht immer vollkommner ausgebildet werden« Dieß ist unstreitig eine der wichtigsten Forderungen, welche an die Jugenderziehung gestellt werden müssen, wenn eine Nation, Nation bleiben, und für ihre Selbstständigkeit sich die einzige zuverläßige Bürgschaft sichern will, die es dafür gibt, — einen auf Liebe und Pflichtgefühl ruhenden Patriotismus. Doppelt wichtig aber wird diese Rücksicht in Beziehung zu dem Bedürfniß unsrer Zeit, in welcher die rechte Bedeutung des Patriotismus einerseits in Erwerb- und Genußsucht, und andrerseits in politischer Parteysucht zuletzt noch gänzlich unterzugehen droht.

Diesem Uebel nun, dem schlimmsten, welches eine Nation, als solche, bedrohen kann, und gegen welches sie von der möglichsten Vervollkommnung der mathematischen, physikalischen und technologischen Wissenschaften nur wenig Abhülfe erwarten darf, weil sich mit Geld höchstens Soldaten bezahlen lassen, aber kein Patriotismus sich kaufen läßt — diesem Uebel soll die Humanitätsbildung mit Einsicht und Ernst entgegenarbeiten; fest ihr Prinzip im Auge zu halten, ihren Zögling durch Entäußerung von eigensüchtigen Beweggründen zu seiner sittlichen Bestimmung als Christ, als Mensch, und als Bürger anzuleiten. Mit gutem Grund aber wird sie dabey auf den Boden des klassischen Alterthums fußen; weil in diesem die Beziehung des Einzelnen zum Staat klarer und schärfer, als sonst irgendwo, ausgesprochen ist.

Von den römischen Schriftstellern eignen sich sonst für diese Periode zur statarischen Lektüre vorzüglich Cornelius Nepos und Sallustius (Jugurtha). Der erstere genügt fast allen Forderungen, welche für die erste Hälfte dieser Bildungsstufe an einen lateinischen Autor gemacht werden müssen; der letztere ist geschickter, als irgend ein anderer, die Entwicklung der Idee zu beginnen, daß das Wohl ganzer Staaten, wie das einzelner Menschen, abhängig sey von ihrem sittlichen Werthe. Philosophische Diatriben über diese wichtigste aller Wahrheiten soll nun der Lehrer bey dieser Gelegenheit nicht halten: aber herausheben soll er Alles, was Sallustius in dieser Hinsicht auf

jeder Seite mit den schärfsten und bestimmtesten Zügen gezeichnet hat. Ref. kennt außer dem Horaz keinen römischen Schriftsteller, aus dem sich beym Unterricht der Jugend so viel machen ließe, und wie er aus Erfahrung sagen kann, keinen, von welchem diese allgemeiner angesprochen würde.

Für die kursorische Lesung empfehlen sich auf dieser Bildungsstufe vorzüglich Justinus und der jüngere Plinius. Man kann immerhin zugeben, daß der letztere mit seinem Leser etwas koquettire: seine Briefe sind darum nicht minder ein schöner Abdruck eines durch die Wissenschaften und durch den Umgang mit den Besten seiner Zeit veredelten Geistes. Was sie aber vorzüglich empfiehlt, ist die überall durchschimmernde Achtung für Anstand und feinere Sitte. Ref. hält es nicht wohl möglich, daß dieser Schriftsteller mit einem nur einigermaßen glücklich organisirten Jünglinge auf die rechte Weise gelesen werde, ohne daß wenigstens etwas von römischer Urbanität in den letzteren übergehe.

Außer der Erweiterung des grammatikalischen Unterrichts, fällt dieser Periode noch die sogenannte Syntaxis ornata zu. Im Betreff der einen Hälfte (De Puritate Serm.) scheint Refn. die Lehre von den Synonymen besondere Berücksichtigung zu verdienen. Vortrefflich ist es, daß man dieser Lehre einen Indikulus von deutschen Synonymen beygibt. Einen Abschluß fände ein solcher Indikulus, wenn er die synonymen Bezeichnungen der intellektuellen und sittlichen Eigenschaften begriffe. Ein reicher Schatz scharf bestimmter Begriffe, die meist alle Augenblicke verwechselt werden, dem Jüngling mitgegeben für's ganze Leben! Nur müßten die Artikel mindestens aus Eberhard's größerem Werke ganz gegeben werden. Der Abschnitt De Elegantia läßt sich nach Ref. Meinung nur durch zahlreiche, möglichst klare Beyspiele, und durch häufige Hinweisungen bey Lesung der klassischen Autoren lehren.

In den beyden Jahren dieser Bildungsstufe werden in den österreichischen Schulen nach einem sehr brauchbaren Handbuche auch die Antiquitäten gelehrt. Da die Philologen wohl mit eben so gutem Fug verlangen können, daß man die jungen Leute hinreichend ausrüste, um einen Klassiker recht zu verstehen, als Naturforscher begehren, daß man sie Pflanzen trocknen und Käfer spießen lehre: so wird gewiß diese Einrichtung als höchst zweckmäßig anerkannt werden müssen. Recht gut aber ließe sich dieser Unterricht, jetzt an die Stelle der Naturgeschichte und Naturlehre tretend, außer die gewöhnlichen Stunden verlegen. Wie er durch die Behandlung des Lehrers Leben und Farbe gewinnen könne, davon hat Karl Unger in seinen Sitten der Rö-

mer (Wien, bey Rahm 1805) kein verwerfliches Muster gegeben.

Außer dem fortlaufenden Unterricht in der Elementarmathematik und in der Geographie und Geschichte (die letztere mag nun ethnographisch oder im Realzusammenhange gelehrt werden: immer soll Deutschland entschieden vortreten) verlangt der Verfasser noch das Griechische. Mit Vergnügen spricht hier Ref. die Ueberzeugung aus, daß dieser Unterricht kaum nach einer besseren Methode und nach besseren Büchern ertheilt werden könne, als beyde auf den österreichischen Gymnasien sind: so daß dem erfreulichsten Fortschreiten des Jünglings in der Literatur des alten Hellas gewiß kein Hinderniß entgegen steht.

Für die dritte Hauptstufe der Humanitätsbildung hat der Verfasser die Aufgabe so gestellt. Das Denken werde zu kombinirender Folgerichtigkeit gesteigert, besonders durch Ausbildung des Schlußvermögens; durch Reflexion und Verarbeitung entstehe eigentliche Produktivität; an Musterwerken entwickle sich das richtige Kunstgefühl.

Auch hier ist Alles richtig gedacht: während sich die Unrichtigkeit und Unbestimmtheit des Ausdrucks mit Recht in Anspruch nehmen läßt. Produktivität und Kunstgefühl klingen an dieser Stelle zweydeutig und kostbar; und die Kombination kann wohl eine folgerichtige seyn, die Folgerichtigkeit aber kann nicht als eine kombinirende in Betrachtung kommen.

An die Stelle des bisherigen grammatikalischen Unterrichts treten auf dieser Bildungsstufe die Praecepta Styli. Wenn inzwischen der Schüler in den beyden vorhergehenden Perioden in der Sprache so weit gebracht worden ist, als er leicht gebracht werden kann: so werden sich in der zweyten Hälfte des zweyten Jahres der vorhergehenden Periode die allgemeinen Regeln des Styls, und die Lehre von den Tropen nebst der Beschreibung und Erzählung ohne Schwierigkeit abhandeln, und durch, den Präzepten selbst beygefügte Muster genügend erläutern lassen. Der große Vortheil dabey wäre, daß dann, da die sämmtlichen Dichtungsarten in einem Jahre recht wohl vorgenommen werden können, das zweyte Jahr ganz für die Theorie der Beredsamkeit frey bliebe. Daß eine sorgfältige und verhältnißmäßig ausführliche Behandlung derselben ganz vorzüglich geeignet sey, den Geist zu erweitern und ihm Gewandtheit zu geben, wird nicht leicht jemand läugnen; und eben so wenig, daß der Styl dadurch, und fast nur dadurch, Kraft und Ebenmaß gewinne: wie denn, nebenher gesagt, die gänzliche Vernachläßigung des oratorischen Styls unter uns nicht wenig an der Willkür Schuld ist, mit

welcher man Sprache und Diktion in Deutschland nur allzuoft zu behandeln pflegt.

Außer freyen schriftlichen Ausarbeitungen wünscht der Verfasser auch freye mündliche Vorträge. Was er in Betreff der letzteren vorgebracht hat, verdient insbesondere ausgehoben zu werden. »Die mündlichen selbstgedachten Vorträge,« bemerkt er Seite 37, »sind in unsern Schulen noch lange nicht genug eingeführt. Wie mancher mit Kenntnissen vollgepfropfte Jüngling weiß, wenn er in's Leben tritt, sich nicht einmal über die gewöhnlichsten Dinge mit Leichtigkeit auszudrücken. — Es ist kein unnützes Spiel, wenn du lehrest und aufgibst, diese oder jene Erzählung in einen Dialog zu verwandeln; aus diesem oder jenem historischen Ereigniß den Stoff zu einer Rede herzuleiten. Es ist belohnend, augenblickliche Darstellungen aus einer praktischen Wissenschaft, aus der Geographie rc. zu veranlassen, Parallelen einzelner großer Männer, Begebenheiten, Erfindungen aufzugeben; selbst ganze Bücher, die vorher gelesen worden, können dazu einen nicht zu schwierigen Stoff darbieten.« — Gewiß gehören die hier vorgeschlagenen Uebungen zu den nützlichsten, welche mit dem Jüngling im letzten Jahre seiner Gymnasialstudien vorgenommen werden können: indem dadurch nicht nur die Gewandtheit des Geistes und des Ausdrucks befördert, sondern der erstere auch zu dem Bestreben gewöhnt wird, einen Gegenstand schnell zu überblicken, und bey der Behandlung desselben feste Gesichtspunkte zu fassen und zu verfolgen. Auch sagt der Verfasser ganz recht, daß das allgemein fühlbarer werdende Bedürfniß der Gewandtheit im mündlichen Vortrage das Aufblühen solcher Uebungen erwarten lasse. Sehr zu wünschen ist es dabey, daß hier dem Lehrer ein hinreichender Vorrath brauchbarer Materialien zur Hand gegeben werde, weder mit engsinniger Einseitigkeit aus einem beschränkten Kreise ausgelesen, noch ohne strenge Rücksicht auf Zweckmäßigkeit mit phantastischer Unbestimmtheit aller Orten her zusammengerafft.

Das Wenige, was der Verfasser über die Art sagt, wie die Fähigkeit, das Schöne richtig zu empfinden und zu beurtheilen, bey der Lesung der Dichter und Redner geübt werden soll, verdient, wenn es gleich nicht neu ist, den vollsten Beyfall. Am meisten Aufmerksamkeit aber verdient die tiefgreifende Bemerkung, daß die Schönheit der Form nicht in den bildenden und redenden Künsten allein aufgesucht und gefordert werden müsse: sondern daß sie sich auf die wissenschaftliche Lehre übertragen lasse, und bey der Jugendbildung auch bey dieser zu berücksichtigen sey. Diese wichtige Ansicht ist dem gesammten Erziehungs- und Unterrichtswesen der Neuern bisher leider fremder geblieben, als

irgend eine andere: würde es ihm aber sicher nicht geblieben seyn, wenn man den Zusammenhang des ästhetischen Gefühls mit dem sittlichen psychologisch genauer und gründlicher erforscht hätte, als es bis jetzt geschehen ist. Daß aber die Erfüllung dieser Forderung rücksichtlich der Gymnasialbildung in's Leben trete, ist erst dann zu erwarten, wenn es die Besten in jedem Fache, gleich mächtig des Stoffes, wie der Form, und vertraut mit den Bedürfnissen des Unterrichts nicht weiter unter ihrer Würde halten werden, für die Bedürfnisse der Jugend zu arbeiten, und, weil billig der Jugend das Beste geboten werden soll —

Nachdem der Verfasser den Zögling durch die angeführten Perioden der Gymnasialbildung begleitet hat, müsse es, glaubt er, noch eine vierte Stufe geben, zu der schon das Gymnasium hinlenken könne, und deren Charakter er so bezeichnet: Harmonische Gleichstellung und Durchdringung aller Kräfte des Geistes und aller Richtungen des Gemüthes bis zur Stufe der Selbstständigkeit in der Wissenschaft und im Leben.

Ref. gesteht, daß er die Aufgabe nicht gerade so ausgedrückt wünschte, und daß ihm, so hoch, wie sie gestellt ist — denn sie nimmt eben das höchste und letzte Ziel aller Bildung zum Gesichtspunkte — ihre Lösung nicht dem Gymnasium, sondern der Akademie, und — dem Leben anzugehören scheint. Darum glaubt er hierauf ein paar Bemerkungen beschränken zu müssen, über einige von den vielen Gegenständen nämlich, welche der Verfasser dieser Bildungsstufe — wobey er sich eine Selekta, oder das letzte Stadium der letzten Gymnasialklasse dachte, zugewiesen hat.

Diese Gegenstände sind Mythologie, Geschichte der klassischen Literatur und Encyklopädie der Wissenschaften. Sie liegen alle drey im Bereiche der Gymnasialbildung, und könnten wohl am schicklichsten einer außerordentlichen Stunde zugewiesen werden. Denn wenn auf einigen deutschen Gymnasien die Zahl der wöchentlichen Unterrichtsstunden nicht weniger als ein und dreyßig beträgt: so wird sie sich gewiß von 18 leicht auf 19 oder 20 bringen lassen. Dabey würde denn mehr auf gut geschriebene Bücher gerechnet werden, und von Seite des Lehrers mehr an ein Erläutern der vorzüglichsten Momente, als an Kathedervortrag und Lektionenwerk gedacht werden müssen. Auch wüßte Ref. nicht zu sagen, wie Mythologie, wenn sie dem Jünglinge die schönsten und bedeutungsvollsten Blüthen des Alterthums in voller Frische bieten soll (in poetischer Darstellung und durch eingestreute Stellen aus

den alten Dichtern größtentheils durch diese selbst) und wenn sie die Mythen im Zusammenhange (frühere und spätere Götterzeugung; Argonantenzug. Krieg vor Theben. Trojanischer Krieg) vortragen will, sich anders behandeln ließe. — Eine Geschichte der alten Literatur aber, in einfachen, klaren Umrissen, mit Hervorheben des Wichtigen und Interessanten, und mit Hinweglassung aller Mikrologie, wird dem Jüngling auf seiner akademischen Laufbahn, so wie weiter hinaus — da die Philologie trotz ihrer Unfähigkeit, Geld zu schaffen, doch wohl nicht ganz untergehen soll — vielfach brauchbar seyn. Was endlich eine encyklopädische Beschreibung der verschiedenen Zweige des menschlichen Wissens betrifft, so sind wohl wenig Gegenstände geschickter, den Geist des Jünglings anzuregen und zu erweitern, als dieser; und weniges geeigneter, seine Achtung für geistige Kraft und Wirksamkeit zu erhöhen, als ein Ueberblick über das weite Gebiet, welches der menschliche Geist errungen und zu seinem Eigenthume gemacht hat. Auch wird ein solcher Ueberblick gerade in dem Zeitpunkt ihm am zweckmäßigsten geöffnet werden, wo der Jüngling jenes Gebiet betreten, und sich für eine bestimmte Region desselben entscheiden soll, um in demselben in der Zukunft recht heimisch zu werden. Am Schlusse hat der Verfasser noch einige Andeutuugen über körperliche Erziehung beygefügt. Sie sind zu kurz, um bedeutend zu seyn. Wenn man aber einmal hinreichend erkannt haben wird, daß die Abhülfe der Uebel, über welche man mit so gutem Grund so allgemein und so unzweydeutig klagt, nur von dem Heranbilden einer besseren, und in ihrem Streben mit sich selbst einigeren Generation zu erwarten stehe: so ist wohl zu hoffen, daß mit Beseitigung bänglicher Befürchtungen das Nothwendige und Zweckdienliche auch in dieser Hinsicht gerechte Anerkennung finden werde.

M. Enk.

Art. X. Darstellung des Fabriks- und Gewerbswesens im österreichischen Kaiserstaate, vorzüglich in technischer Beziehung. Herausgegeben von Stephan Edlem von Keeß, erstem Kommissär bey der k. k. n. ö. Fabriken-Inspektion. Nach der Grundlage seines technischen Kabinettes. IIter Theil. Enthaltend die Beschreibung der Fabrikate, welche in den Fabriken, Manufakturen und Werkstätten des österreichischen Kaiserstaates erzeugt werden. Mit einem vollständigen Grundrisse der Technologie. In zwey Bänden. Wien, 1820. Gedruckt und in Kommission bey Anton Strauß. Erster Band. 658 Seiten gr. 8.

In dem neunten Bande dieser Jahrbücher (1820. Januar, Februar, März) S. 226 bis 235 wurde bereits die Veranlassung,

so wie der Charakter dieses Werkes angedeutet, und der Inhalt des ersten Theiles angezeigt. Nachdem der Herr Verfasser in demselben sich mit der Erklärung der rohen Stoffe und Zwischenarbeiten für die österreichischen Fabrikate befaßt hatte, geht er hier auf die Fabrikate selbst über. Er führt uns nicht allein die vollendeten Erzeugnisse vor, sondern er zeigt uns auch die Stoffe nach ihrer ersten Vorbereitung, dann die Gestalt in ihrer weiteren Verarbeitung, endlich die Fabrikate, wie sie aus der letzten Hand des Erzeugers hervorgehen. Er verbreitet sich zugleich über die Verhältnisse, die auf die Erzeugung und den Absatz eines Artikels Einfluß haben, z. B. über Fabriksorte, Zunftordnungen, ausschließende Privilegien, Zölle, Preisbestimmungen u. dgl., und fügt jedem Artikel eine Uebersicht des Zustandes der Fabrikation, so wie eine kurze statistische Darstellung des Handels mit ihren Erzeugnissen bey; ein Verfahren, welchem in Absicht auf den nächsten Zweck des Werkes: ein Musterkabinett von Fabriks- und Manufakturerzeugnissen technisch zu erklären, der Vorzug der Vollständigkeit nicht abgesprochen werden dürfte.

Aus dem technisch-kommerziellen Gesichtspunkte betrachtet, enthält das Werk einen Schatz von so vielen, zum Theil ganz neuen, an der Quelle gesammelten Erfahrungen und Materialien, daß der österreichische Kameralist, der Finanzier, so wie jeder in irgend einem Zweige der öffentlichen Verwaltung Angestellte, ja selbst der Gewerbs- und Handelsmann darin einen Ersatz für ein Lehrbuch der vaterländischen Technologie und die Grundlage zu einer Gewerbs- und Handelsstatistik des österreichischen Kaiserstaates finden kann.

Der zweyte Theil des Werkes steht zwar mit dem ersten im Zusammenhange, kann aber auch als ein für sich bestehendes Ganzes angesehen werden.

Der Herr Verfasser legt die Ordnung, welcher er in seinem Werke gefolgt ist, gleich Anfangs mittelst einer Uebersicht der einzelnen Abtheilungen dar. Er verzichtet auf einen allgemeinen Eintheilungsgrund, und stellt die Fabrikate, welche auf gleiche oder ähnliche Art erzeugt werden, und womit sich dieselbe Klasse von Arbeitern beschäftigt, in 36 Abtheilungen zusammen. Er läßt aber dabey die gewöhnlichen technischen Eintheilungen nicht unberücksichtigt, zu welchen die Natur, je nachdem die Urstoffe der Fabrikate animalischen, vegetabilischen oder mineralischen Ursprunges sind — die Kunst, Mechanik und Chemie, oder die Bestimmung zu gleichartigen Zwecken, z. B. zur Nahrung, Kleidung, Zierde u. s. w., den Grund darbietet.

Der erste Band enthält 21 Abtheilungen.

In der ersten Abtheilung macht uns der Hr. Verf. mit den Hutmacherarbeiten bekannt. Diese Abtheilung hat bloß die Erzeugung der Filzhüte zum Gegenstande. Andere Erzeugnisse aus Filz: Kappen, Stiefel, Schuhe u. s. w. werden bloß als Nebenarbeiten erwähnt. Die Erzeugung der Filzhüte ist nach der Darstellung des Herrn Verfassers in den österreichischen Staaten ein wichtiger Theil der Beschäftigung. Er gibt die Zahl der Hutmacher-Werkstätten in Niederösterreich allein auf 200 an, die im Jahre 1813 mit 1394 Arbeitern beyläufig 419,400 Stück Hüte im Werthe von 2,755,500 fl. W. W. erzeugt haben sollen. In Wien unterliegt dieser Gewerbszweig einer größeren Theilung der Arbeiten, da dort zur vollständigen Herstellung eines Filzhutes zwey verschiedene Gewerbsleute, die Hutmacher und Hutzurichter (Hutstepper), in Anspruch genommen werden. Der Hr. Verf. zeigt uns die Stoffe an, welche die ersteren, und wie sie solche verarbeiten. Diese Stoffe sind, nebst der Schaf- und Wickelwolle, Hasen-, Kaninchen-, Seidenhasen-, Kalbs-, Kamehl- und Biberhaare (der Hr. Verf. erwähnt der Seide noch nicht, die erst in der neuesten Zeit mit Vortheil im Seidenfelpel zur Hutfabrikation verwendet wird).

Die erste Vorbereitung dieser Urstoffe läßt er mit dem Beizen, Waschen und Kämmen beginnen, welche Operationen aber nicht bey allen Stoffen und auch nicht gleich angewendet werden; dann folgt das Fachen, das Filzen der Haare, das Formen des Filzes zur Mütze, das Walken, das Ausstoßen des gewalkten Hutes, das Anreiben, das Färben und Steifen. Die Art und Weise, Hüte wasserdicht zu machen, wurde bey der Herausgabe des Werkes noch als ein Geheimniß behandelt.

Nach dem Verfahren der Hutmacher erklärt der Verfasser das der Hutzurichter und Staffirer oder Hutstepper, welche den bereits gefertigten Hüten durch Bürsten, Bügeln, Staffiren, durch Einfassung u. dgl. eine gefällige Form geben.

Am Schlusse der Abtheilung macht der Herr Verfasser auf die Versuche aufmerksam, die im In- und Auslande gemacht worden sind, um Hüte aus andern als den bekannten Materialien, z. B. aus lackirten Stoffen, Taffet, Sammt und Baumwollenzeug zu verfertigen. Er belegt seine Erklärung mit 46 Mustern, sämmtlich aus Werkstätten von Wien.

Die zweyte Abtheilung umfaßt die Lederfabrikate: Der Herr Verfasser nennt die Gattungen der Häute und Felle, welche zur Erzeugung des Leders verwendet werden. Sie sind Ochsen- und Kuhhäute, Kalbsfelle, Pferdehäute, Bocks- und Ziegenfelle, Schaffelle, Schweinshäute, Hirschhäute, Gems-

und Rehfelle, dann Hundshäute. Er geht die bekannten drey Gerbemethoden, die Loh- oder Rothgerberey, die Weißgerberey und Sämischgerberey mit ihren Arbeiten durch. So erklärt er bey der Lohgerberey die Bereitung des Sohlleders mittelst der Einweichung, Reinigung, Enthaarung, Schwellung, Lohgarmachung und Trocknung der Häute — die Erzeugung des Schmal- oder Fahlleders mittelst eines abgeänderten Verfahrens bey dem Abhaaren; Treiben oder Schwellen und Trocknen der Häute und mittelst der Falzung — bey der Weißgerberey das Einweichen, Auswaschen, Enthaaren, dann Behandeln der Haare mit Alaunbrühe, endlich die letzte Zurichtung der gegerbten Häute mittelst des Anfeuchtens, Stollens und Streichens — bey der Sämischgerberey die Garmachung der Häute durch das Walken mit Fett u. s. w.. In Beziehung auf die Lohgerberey zeigt er die Versuche an, die mit der Schnellgerberey nach Seguin's Anweisung gemacht worden sind, und erwähnt des Vorschlages von Berrier im Jahre 1797, Leder durch ein anderes Verfahren in Kurzem gar zu machen, so wie in neuerer Zeit von Uffenheimer den Gerbestoffextrakt zu verwenden. Er versichert überdieß, daß man mittelst brandiger Holzsäure in ihrer Verbindung mit Ruß, mit öhligen und Kohlentheilen ein Leder erzeugt habe, das selbst das mit Lohe gegerbte übertroffen haben soll. Nebst der Lederfabrikation erklärt der Herr Verfasser die Nebenarbeiten: das Zurichten und Lackiren des Leders, die Fellfärberey, die Erzeugung des Brüßler Leders und die Nesselfärberey. Die Erzeugung des Brüßler Leders hat sich erst seit vierzig Jahren in Oesterreich verbreitet. Wien liefert gegenwärtig allein beyläufig 100,000 Stücke des Jahres.

Wenn gleich die Viehzucht und Ledererzeugung in Oesterreich sehr bedeutend genannt werden kann, so zeigt uns der Herr Verfasser doch, daß noch rohe Häute, selbst aus Amerika, und verschiedene Ledergattungen, darunter aber besonders Juchten (Juften) aus Rußland, Maroquin aus Frankreich, England und Würtemberg, und roher ungefärbter Saffian aus der Türkey eingeführt werden. Die Einfuhr des Juftenleders gibt er allein jährlich nahe an 400,000 Pf. an. Ein Theil des im Inlande gefärbten Saffians wird dagegen wieder ins Ausland geführt. S. 35 bemerkt der Verfasser, daß die Erzeugung des rothen Maroquins in der Nähe von Wien wirklich bereits im Großen Statt fand, aber wegen des zu hohen Erzeugungspreises wieder aufgegeben werden mußte. S. 41 widerlegt er aus Daten die Behauptung, daß nur in Rußland ein vorzügliches Juftenleder erzeugt werden könne; er gibt aber auch hier die theure Erzeu-

gung als ein Hinderniß der Entstehung größerer Unternehmungen an. Das Verfahren, Leder wasserdicht zu machen, hat der Hr. Verf. als einen geheim gehaltenen Gegenstand ausschließender Privilegien noch nicht aufgedeckt.

Die dritte Abtheilung hat das Pergament und den Chagrin zum Gegenstande. Zu dem ersteren werden Kalbs-, Schaf-, Hammelfelle, Eselshäute, Ziegen- und einige andere Felle, zu dem zweyten die Häute mehrerer Hayfischarten verwendet. Der Hr. Verfasser gibt auch hier die Art der Erzeugung des Pergaments durch das Wässern, Enthaaren der Felle im Kalkäscher und mit dem Schabeisen, durch das Reinigen mit dem Kneis- oder Knauseisen, durch das wiederholte Schaben derselben bey und nach dem Trocknen, durch das Reiben mit Bimsstein und allenfalls noch durch das Ueberziehen mit Oel- oder Leimfarbe an. Die Fabrikation des Chagrins wurde im ersten Theile bereits berührt, der Hr. Verf. erwähnt ihrer auch hier. Sie besteht in dem Abschleifen der Stacheln von der Haut, in dem Färben und Glätten derselben. Als eine eigene Art des Pergaments werden die schwarzen elastischen Rechnungstafeln, aus Papierpergament, als eine besondere Gattung des Chagrins wird das Glanzleder aus Trient aus Schaffellen bereitet angeführt.

Die vierte Abtheilung nimmt die Produkte der Spinnerey ein, welche der Hr. Verf. in vier Unterabtheilungen behandelt.

In der ersten Unterabtheilung der Flachs- und Handgespinnste betrachtet der Herr Verfasser die beyden Arten der Spinnerey, nämlich die Hand- und Maschinenspinnerey. Er zeigt bey der ersteren die dabey üblichen Werkzeuge, die Spindel und das Spinnrad — das einfache und doppelt schnurrige Rad mit ihren Vor- und Nachtheilen an. Wir finden hier die Ergebnisse der Versuche angeführt, die im April 1817 zu Schluckenau in Böhmen angestellt worden sind, um die durch die allmäliche Zurichtung des Flachses sich ergebenden Quantitäten von Werg, von gehecheltem und reinem Flachse zu erfahren. Nachdem der Hr. Verf. der Weifung und Anscherung der Garne erwähnt hat, geht er auf die wichtigeren Momente bey der Erzeugung und dem Absatze der Garne über, deren er keinen unberührt und unerörtert läßt. Die Unterscheidung der Flachsgarne, besonders in Böhmen nach ihrer Quantität und Bestimmung (die Weber- und Lothgarne, so wie unter den Uebergarnen die Werft- und Schußgarne), die Bestimmung des Feingehaltes der Garne so wie der Leinwanden nach Gängen, wird bey dieser Gelegenheit erklärt.

In Absicht auf die Maschinenspinnerey liefert uns der Hr.

Verf. eine interessante historische Skizze der Erfindungen und Bemühungen, die zur Einführung derselben in den österreichischen Staaten Statt gefunden haben. Er würdigt genauer die wichtigeren Spinnmaschinen, insbesondere die Girard'schen, Wurm'schen und Aichinger'schen, mit deren Prinzip er uns bekannt macht. Seiner Erklärung ist ein tabellarischer Ausweis beygeschlossen, welcher die Eintheilung, den Kraftaufwand, den Raum, das Material und die Leistungen des Wurm'schen Maschinensystems darstellt. Ueber den Gebrauch der Flachsmaschinen spricht der Hr. Verf. die Meinung aus, daß sie nur ein schönes mittelfeines Garn erzeugen können, und daß die Einführung derselben im Großen immer beschränkt bleibe. Er sucht seine Ansicht durch die Anführung der Hindernisse zu begründen, die der Maschinenspinnerey im Wege stehen, und auf welche Jos. v. Dallstein zuerst aufmerksam gemacht hat. Sie sind: die noch nicht erfundene Kunst, die Flachsfasern in erforderlicher Quantität und mit geringen Kosten in ihre feinsten Haartheile zu zertheilen, die Schwierigkeit, ein im Wasser unveränderliches und sehr leichtes Material zur Verfertigung der Spulen zu finden, und der ungleiche Gang der Spulen, welcher bey dem zunehmenden Gewichte derselben entsteht. Der Hr. Verf. nimmt übrigens in dieser Abtheilung noch das Zwirnen der Garne, so wie das Bleichen und Färben der Garne und Zwirne auf.

In der zweyten, den Baumwollgespinnsten gewidmeten Unterabtheilung spricht er eben so wie in der ersten zuerst von der Hand-, dann von der Maschinenspinnerey. Wir erfahren hier, welchen Gang die Baumwollspinnerey mittelst Maschinen im Inlande genommen, wie sie sich zuerst auf die deutschen Maschinen beschränkt, und welche Stufe sie nach Einführung der englischen Maschinengarnspinnerey seit dem neunzehnten Jahrhunderte bereits erreicht hat. Im Jahre 1815 stand sie auf ihrer größten Höhe. In diesem Jahre waren in Niederösterreich allein 43 Maschinenspinnereyen beschäftigt, deren jährlicher Bedarf sich auf 16,000 Zentner Baumwolle belief und die 1,249,470 Wiener Pfunde Garn erzeugten. In einer tabellarischen Uebersicht zeigt uns der Hr. Verfasser die Produktion so wie die Produktionsfähigkeit der eilf größten, nach englischer Art eingerichteten niederösterreichischen Baumwollspinnereyen nach ihrem Zustande im Jahre 1815 an. Seit diesem Jahre mußten viele Unternehmer von Baumwollspinnereyen wegen widriger Handlungskonjunkturen, die die Einschwärzung ausländischer Gespinnste und Gewebe erleichterten, die Erzeugung theils ganz aufgeben, theils einschränken. Bey den großen Bestellungen aus dem österreichischen Italien eröffnet sich ihnen aber wieder eine günstigere Aus-

sicht. Der Hr. Verf. erklärt, wie bey der Baumwoll-Handspinnerey, so auch bey der Baumwoll-Maschinenspinnerey alle Arbeiten, von der ersten Arbeit, dem Klopfen der Baumwolle, angefangen, bis zur letzten, dem Pressen und Verpacken der kaufrechten Garne. Die Funktionen der einzelnen, zur Maschinenspinnerey gehörigen Maschinen, der Feinkratz-, der Zieh-, Zug- oder Streckmaschine, der Dreh-, der Vor- und Feinspinnmaschinen werden hier beschrieben, und die zwey Hauptgattungen der Feinspinnmaschinen, die Watermaschinen (Water-frames) und eigentlichen Feinspinnmaschinen (Mule) mit ihrem Unterschiede und ihren Erzeugnissen angeführt. Der Hr. Verf. geht dann auf das Waschen, das Bleichen, Leimen, Schlichten und Zwirnen der Baumwollgarne über, und theilt uns wissenswerthe Notizen über das Färben der Baumwollgarne, insbesondere aber über die Erzeugung der türkisch-rothen und der Nankinfarbe in diesen Garnen mit.

In der dritten, den Schafwollgespinnsten bestimmten Unterabtheilung folgt der Hr. Verf. der von ihm in den zwey ersten Unterabtheilungen gewählten Ordnung, indem er zuerst die Handspinnerey mit den Vorarbeiten, dem Zertheilen, Plüschen, Einschmalzen oder Oehlen, Kämmen und Streichen der Wolle, dann die bereits in großen Tuchmanufakturen eingeführte Maschinenspinnerey mit ihren Abtheilungen und Arbeiten auf den Kratz-, Krempel- oder Schrobelmaschinen, auf den Streich- oder Locken-, auf den Vorspinn- und Feinspinnmaschinen, das Haspeln oder Weifen der fertigen Gespinnste beschreibt, sofort aber das Färben, Zwirnen und Leimen derselben erklärt. Aus der Darstellung des Hrn. Verf. erhellt, daß zur Bewegung der Baumwoll- und Schafwoll-Spinnmaschinen dieselben Kräfte, Menschenhände, Pferde oder Wasserräder gebraucht werden. Zum Betriebe der Nebenmaschinen bey der Wollspinnerey hat seit dem Jahre 1815 Johann Reißer den Dampf zu verwenden angefangen, und nach dessen Tode die Offermann'sche Tuchmanufaktur in Brünn den Dampfapparat erkauft.

Die vierte Unterabtheilung berührt die filirte und weiter zubereitete Seide. Hier setzt der Hr. Verf. das Verfahren zur Erzeugung der ersten Produkte, der Roh- oder Grezseide, dann der Organzin-, der Tram-, der Näh-, der Strick-, der Cusirino-Seide u. s. w. mittelst des Abspinnens oder Abhaspelns der Seidenfäden von den Kokons, mittelst des Abspulens, Duplirens, Zwirnens oder Filirens aus einander; er zeigt, wie die Gallet- oder Floretseide, welche gestrichen, wie Flachs gesponnen werden muß, so wie die Muschelseide gewonnen wird, und führt die Behandlung der Seide zur Färbung durch das Entschälen oder

Degummiren oder auch nur durch Auskochen oder Aussieden und die Art und Weise der Färbung selbst an. Nach den Aufschlüssen, die uns der Herr Verfasser über die Seidenerzeugung und den Seidenhandel in den österreichischen Staaten gibt, erzeugen das lombardisch-venetianische Königreich, Tyrol, Görz, Ungern und die Militärgrenze mehr, als die inländischen Seidenmanufakturen bedürfen, die doch sehr bedeutend sind. Unter den letzteren zeichnen sich jene von Wien aus. Von 1812 bis 1816 betrug die Einfuhr an Seide, worunter sich größtentheils rohe, ungefärbte, abgezogene und filirte Seide befand, 2,128,190 Pf., davon blieben in Wien 1,994,983 Pf.

Die sechste Abtheilung umfaßt die Produkte der Weberey, und zerfällt in sechs Unterabtheilungen.

In der ersten Unterabtheilung werden die Leinenstoffe abgehandelt. Es wird die Konstruktion des gemeinen Leinwebe-, so wie des Damaststuhles, dann die Erzeugung der Stoffe auf beyden, nämlich der glatten und faßonirten Leinwand, des Zwillichs, des Drillichs und Leinendamastes beschrieben, und auf die Wichtigkeit des von Sauer in Prag im J. 1817 erfundenen Kunstwebestuhles aufmerksam gemacht. Der Hr. Verf. führt in dieser Abtheilung noch die besonderen Arten der Linnen sowohl ihrem Feingehalte als der Art ihrer Erzeugung nach: den Battist, Schleyer, die Schleyerleinwand, die Weißgarn- oder Kreas-, die Sangaletten-, Schock-, Pack- und Polackenleinwand u. s. w., mit ihren Kennzeichen, und gibt die Provinzen, so wie die Orte der Leinenerzeugung umständlich an. Seiner Darstellung zufolge ist Böhmen der Hauptsitz der Leinwandmanufakturen, sowohl in Beziehung auf die Menge als die Feinheit der Erzeugnisse. Im Jahre 1810 beschäftigten sich in Böhmen gegen 627,327 Menschen mit der Hervorbringuug der Leinwanden, wobey die Spinner mitgerechnet sind. Das Bleichen, Appretiren, Wässern, das Färben und Drucken der Leinwandstoffe wird in dieser Unterabtheilung von dem Hrn. Verfasser gleichfalls aufgenommen. Er erwähnt aller bekannten Bleichmethoden, insbesondere der Rasen-, der chemischen und der gemischten Bleiche. Er beschreibt die erste, welche die üblichste in den österreichischen Staaten ist, und würdigt am genauesten die böhmische Bleichmethode, welche sich als die vorzüglichste darstellt, wie solche von dem Kommerzienrathe Erxleben in Landskron angewendet wird. (Wir glauben hier auf das durch Vollständigkeit und Klarheit ausgezeichnete Werk des Kommerzienrathes Erxleben über die böhmische Leinwandbleiche weisen zu können, welches die Vortrefflichkeit dieser Bleiche in ein noch helleres Licht stellt) *).

*) Die böhmische Leinwandbleiche beschrieben, mit den bekannten

Der Hr. Verf. läßt auch die Art der Verpackung nicht unberührt, nach welcher die Leinwanden verschiedene Benennungen im Handel erhalten haben, und zeigt die bekanntesten derselben mit ihren Unterscheidungsmerkmalen an. Obwohl die Linnenerzeugung und der Handel mit diesem Artikel abgenommen hat, so ergibt sich aus den vom Hrn. Verf. zusammengestellten Daten doch noch die hohe Wichtigkeit des gedachten Industriezweiges für die österreichischen Staaten.

In der zweyten Unterabtheilung kommen die Baumwollstoffe vor, die er in glatte, in dichtere, in sammtartige und in faßonirte, durchbrochene, broschirte u. s. w. eintheilt. Die glatten Stoffe, unter welchen er den Kattun, das Kammertuch, den Kaliko, Perkal, Musselin, Vapeur, Batist-Musselin, allerley gestreifte Zeuge und Tücher, den Nankin und Nankinet, die Bauernflöre, den Tüll, Kroisée, Orientale oder Jeannette unter der Angabe der Merkmale und des Unterschiedes in der Erzeugung anführt, werden auf dem einfachen Webestuhle verfertigt. Der Hr. Verf. gibt uns hier Nachricht von den vom Joh. v. Thornton zu Pottendorf erfundenen selbstarbeitenden Hülfsmaschinen zum Stärken und Schlichten der Kette, von den seit dem Jahre 1797 eingeführten Schnellschützen und von anderen Verbesserungen des Webestuhles, die von Zeit zu Zeit in den österreichischen Staaten erfunden worden sind, nämlich dem Doppelwebestuhle des Kastulus Spath in Wien, der nach Art des englischen Selbstwebestuhles in Pottendorf ausgeführten Webemaschine und einer anderen von Franz v. Bernwerth errichteten Webemaschine, die an Vollkommenheit den englischen Stuhl übertreffen soll.

Unter den dichteren Stoffen zählt er den Barchet, den Wallis, Rips und Piqué; unter den sammetartigen den glatten oder Sommermanchester, den Sammet oder das englische Leder, den Wintermanchester und den eigentlichen Baumwollsammet auf. Er beschreibt die besonderen Vorrichtungen des Stuhles, die zur Erzeugung jedes dieser Stoffe erforderlich sind, die Konstruktion des Maschinenstuhles zur Webung des Piqué und des Manchesterstuhles. Unter den faßonirten, gemusterten, gestickten und durchbrochenen Stoffen, die den Hauptgegenstand der Kunstwe-

---

älteren und neueren Bleichmethoden verglichen und als die vorzüglichste dargestellt in einer erklärenden Beschreibung der Bleichmethode des Verfassers und dessen Leinwandbleiche zu Landskron. Nebst einem Anhange chemischer Versuche zur Berichtigung der Theorie des Bleichens von Christ. Polykarp Friedr. Erxleben. Mit vier Kupfertafeln. Wien. Bey Christian Kaulfuß und Karl Armbruster.

berey bilden, und sehr mannigfaltig sind, werden vorzugsweise der Faltelvapeur, der Sammetperkal, der Atlas, Tull, Spenal mit seinen besondern Arten, dem Spenalperkal, Spenalvapeur — den Spenalkleidern — dann die gestickten, Prinzesse und Ringeltücher genannt. Es werden hier gleichfalls die Einrichtungen des Stuhles und die Handgriffe erklärt, deren man sich zur Erzeugung solcher Stoffe bedient. Die Einführung des Musterblattes behauptet unter diesen Einrichtungen einen bedeutenden Rang.

Der Hr. Verfasser gibt uns ferner die Unterschiede in den Stoffen rücksichtlich ihrer Feinheit nach der Art der Garne (Water- oder Mulegarne) nach den Garn-Nummern und nach der Arbeit selbst an. Die Länder, Orte und Manufakturanten, welche in den österreichischen Staaten Baumwollstoffe erzeugen, werden besonders genau angegeben. Das Land unter der Enns, und nach ihm Böhmen, werden als diejenigen bezeichnet, welche die besten und meisten Baumwoll-Waaren verfertigen.

Hierauf läßt der Hr. Verf. die Erklärung über die weitere Zubereitung der Baumwollstoffe, zuerst über die Appretur derselben mittelst des Sengens, Entschlichtens, Bleichens und Mangens, dann über das Färben und Drucken der Stoffe folgen. Bey der Bleiche wird die Rasen-, die chemische oder Kunst-, dann die gemischte Bleiche abgehandelt, welche letztere am häufigsten angewendet wird, und die der Hr. V. bey Baumwollstoffen für die vortheilhafteste hält. Bey der Färberey der Baumwollstoffe führt er die gebräuchlichen Pigmente und die Art, sie zu verwenden, in Kurzem an. (Ueber das häufig vorkommende Verfahren mit Indigo in der Küpe blau zu färben, vermissen wir eine deutliche Beschreibung, die hier oder in der Unterabtheilung der Leinenstoffe an ihrem Orte gewesen seyn dürfte). Bey dem Drucke unterscheidet und beschreibt er den Hand- oder Tafeldruck, den Walzen-, den Stein- und Plattendruck in mechanischer, dann den Druck mit Reservage und Mordant (Blaudruck, Krapp- und Violet; dann Lapisdruck), den Druck mit Enterage (Anwendung auf die rothen Merinos, Rouge Oriental und Merinos von anderen Farben), den Oel- und falschen Druck in chemischer Beziehung. Das Auftragen der Farben mit dem Pinsel, oder Malen mit Schilderfarben wird von ihm nicht übergangen.

Er beschließt seine Darstellung mit einer kurzen Geschichte des Entstehens, der Fortschritte der inländischen Kattun- und Baumwoll-Waaren-Manufakturen und mit einer Anzeige der Richtung, welche der Handel mit diesem Artikel genommen hat. Dieser beschränkt sich nun größtentheils auf den Verkehr im Innern der Monarchie.

In der dritten Unterabtheilung, betreffend die Schafwoll-

stoffe, unterscheidet der Hr. Verf. unter den Erzeugern derselben vor Allem die Wollenzeugmacher, welche nebst Wolle auch Ziegenhaare, das Angora, das thibetanische Ziegenhaar verarbeiten, und die Tuchmacher. Die Kotzenmacher stellt er in eine eigene Klasse, obschon sie auch tuchartige Stoffe erzeugen. Er geht das Verfahren bey ihrer Beschäftigung durch. Zur Zeugweberey zählt er die Erzeugung der leichteren glatten, nicht gewalkten Wollenzeuge, wovon die Kamelots, die Malines-Arten sind, die geköperten Wollenzeuge, als: Prünal, Chalon, Rasch, Satin, Shawl, Croisé, die Merinos 2c., die faßonirten, geblümten oder gezogenen Wollenzeuge, wie der Droguet und geblümte Kalamang, die wollenen Paradedecken und die Tischteppiche, die geschnittenen Wollenzeuge, wie z. B. der wollene Felpel.

Die besonderen Vorrichtungen, deren der Zeugmacher zur Erzeugung der faßonirten Wollenzeuge bedarf, werden vom Hrn. Verf. gleichfalls angedeutet. In Rücksicht der Tuchmacher ist zu bemerken, daß man die zweimännigen Stühle derselben nach Einführung der Schnellschützen im Inlande abgebracht hat.

Als besondere Arten der tuchartigen Stoffe werden vom Hrn. Verf. angeführt: die Kotzen- und Bett- oder Pferdedecken, das Halinatuch, die Rascia (Rasch), Bedena und die Schiavine in Dalmatien, die verschiedenartigen Decken aus Schaf- oder Ziegenwolle in den Militärgrenzen, die Loden für die Papiermacher, das Matrosentuch.

Unter allen inländischen Tuch- und Wollenzeug-Manufakturen behauptet die Linzer k. k. Wollenzeug-Manufaktur noch immer den ersten Rang, und beschäftigt im Ganzen gegen 10,000 Arbeiter.

Das Zurichten der Wollenzeuge bestehend im Sengen, Sieden, Glänzen, Pressen, Moiriren, Ausschneiden, und bey vielen im Färben und Drucken, so wie das Färben, welches, wie bey den tuchartigen Stoffen geschieht (dagegen das Drucken nur bey den Wollenzeugen Statt findet), werden deutlich erklärt. Das letztere kann mittelst des Gießens (Golgasdruck) oder Aufdruckens von Formen (Beryldruck) bewerkstelligt werden. Die erste Druckmethode hat man verlassen, und die letztere seit dem Anfange des gegenwärtigen Jahrhunderts sehr vervollkommt.

Als die wichtigste Operation beym Zurichten und Appretiren der Tücher und tuchartigen Stoffe erklärt der Verfasser, richtig, das Scheren, welches mit Hand- oder Maschinenscheren geschieht. Die Einführung der Maschinenscheren hat in Oesterreich bereits festen Fuß gefaßt. Die neueste in Anwendung gebrachte Schermaschine ist jene des Chevalier Cochelet und Komp. in Brünn, die schraubenförmig ist, und deren Operation uns der Hr. Verf.

mit ihren Vortheilen beschreibt. Besondere Zurichtungsarten sind das englisch Zurichten, das Wasserdichtmachen, das Ratiniren oder Frisiren, das Aufpressen von Desseins. In Beziehung auf den Handel mit Tuchwaaren und Wollenzeuge führt der Hr. Verf. Daten an, die einen Beleg über die Wichtigkeit dieses Artikels für die österreichische Monarchie liefern.

In so ferne der Hr. Verf. den Wunsch äußert, daß zur Beförderung des Absatzes und Kredites der inländischen Tuch- und aller anderen Manufakturen Schauordnungen eingeführt werden, die die gehörige Fabrikation der Erzeugnisse, und ein bestimmtes Längen- und Breitenmaß, dann eine Aufsicht über die Erzeuger anordnen, und in so ferne er behauptet, daß die Existenz solcher Schauordnungen die wahrgenommene Stockung des Absatzes vieler inländischer Fabrikate hintangehalten haben würde, können wir diese Ansicht mit ihm nicht theilen. Ohne in die Erörterung der Verhältnisse einzugehen, welche diese Stockung wirklich veranlaßt haben, beschränken wir uns bloß auf die Bemerkung, daß sie seit der Aufhebung der Kontinentalsperre nicht allein in Oesterreich, sondern in allen Manufakturstaaten auf dem europäischen Festlande zugleich und beynahe in demselben Maße eintrat, daß folglich die erwähnte Hemmung des Absatzes der inländischen Manufakturerzeugnisse mit der Art der Erzeugung nicht, noch viel weniger aber mit der Hintansetzung der Schauordnungen in Verbindung stehen konnte. Ohne ferner die national-ökonomistischen Gründe zu entwickeln, die gegen die Meinung des Hrn. Verf. streiten, glauben wir nur erinnern zu können, daß die Nachfrage sich nicht nach den bis jetzt angenommenen Regeln über die innere Güte oder Preiswürdigkeit eines Fabrikates, sondern bloß nach der Brauchbarkeit zu beliebigen Zwecken oder Bedürfnissen des gemeinen Lebens oder des Luxus, nach dem Geschmacke, nach der Vorliebe des Verbrauchers, nach dem Wechsel der Mode, so wie nach dem Preise richte, der annehmbar gefunden wird, daß somit eine genaue Beobachtung der Schauordnung in vielen Fällen den Erzeuger um den Lohn seiner Arbeit und seiner kapitalistischen Verwendung bringen und ihn nöthigen würde, mit seiner Waare um jeden Preis loszuschlagen — daß Schauordnungen nach allen Erfahrungen den Hang zu dem Althergebrachten, zu dem Handwerksmäßigen nähren, und jenen Spekulationsgeist lähmen, welcher raffinirt und erschafft, neue Absatzwege bahnt und findet, daß die von jedem wie immer gearteten Zwange entfesselte Industrie — wie der Hr. Verf. an einem anderen Orte auch erkennt — thätiger wirkt, weiter fortschreitet, dagegen aber das Verharren auf dem Vorurtheile für das Herkömmliche selbst ein arbeitsames Volk, welches sich in

dem Besitze aller Vortheile einer durch Jahrhunderte tief gewurzelten Industrie befindet, zurücksetzt. Auffallend ist es, daß der sehr unterrichtete Hr. Verf. hier die Schauordnungen in Schutz nimmt; während er S. 307 in der folgenden vierten Unterabtheilung der Seidenstoffe sich gegen die Qualitäten-Ordnungen und Waaren-Reglements aus sehr richtig angeführten Gründen erklärt, und Reglements nur auf die Legierung der edlen Metalle, auf gedruckte und gefärbte Stoffe, so wie auf solche Waaren beschränkt haben will, die auf entfernte Plätze verschickt werden, wo die Käufer strenge auf die herkömmliche Qualität halten.

Die Zahl der letztgedachten Waaren dürfte nur gering seyn, und die Staatsverwaltung zu einer Maßregel nicht bestimmen, die, sobald sie dem Interesse des Erzeugers zusagt, von ihm gewiß nicht übersehen wird, folglich entbehrlich erscheint.

In der erwähnten vierten Unterabtheilung gibt der Hr. V. die Unterschiede und Erzeugungsarten der Seidenstoffe an. Er theilt sie in glatte, in geköperte, in fassonirte, in broschirte, in halb- und ganz reiche Stoffe und in die geschnittenen Zeuge oder Sammte und Felpel ein.

Zu den glatten, die so wie die geköperten auf dem gemeinen Seidenwebestuhle verfertigt werden, zählt er die eigentlichen Seidenzeuge, wohin die Taffte (der Futter- und doppelte, der gestreifte, der quadrillirte und geflammte Taffet, die Marzelline, Grosdenaples, Grosdetours, der elastisch gestreifte und gefaltete Taffet), dann die Federplüsche oder glatten Dünntücher gehören. Die Kreppe, Flur, Gaze- oder Dünntücher, der Gaze-Entoilage nehmen einen eigenen Rang ein, und sind von den ganz glatten Stoffen verschieden, auch bedürfen sie eigener Vorrichtungen des Stuhles. Unter den geköperten oder kroisirten (Serges oder Sarschen) führt er den Kroisée, Levantin, Virginet, Racemor, Atlas auf.

Zu den fassonirten oder gemusterten Seidenzeugen, die eben so wie die broschirten, die halb und ganz reichen Stoffe auf Damast- oder Zugstühlen und vielerley Maschinenstühlen gewebt werden, rechnet er den Corde, die gestreiften Dünntücher, welche auf dem Dünntuchgrunde Atlas- oder andere Streifen haben, den Brillant, Spiegel-Taffet und jene Stoffe, welche mit Blumen und anderen Desseins eingearbeitet, und mannigfaltig sind, wie die fassonirten Taffte, Marzelline, Grosdenaples, Atlasse, die eigentlichen Brillantine, die Damaste u. s. w. Als broschirte Zeuge bezeichnet er solche, bey welchen auf dem einfarbigen Taffet-, Grosdenaples-, Levantin-, Atlas- oder anderem Grunde vielfarbige Blumen eingearbeitet werden. Halb und ganz reiche Zeuge nennt er broschirte Stoffe, die nebst der Seide auch mit

Gold und Silber oder mit unächtem leonischen Gespinnste und Lahn eingearbeitet sind. Arten sind: Drapd'or, Drapd'argent, der Brokat, die Gold- und Silbertoques. Unter den Sammeten und Felpeln, die wie die sammtartigen Baumwoll- und Schafwollstoffe gewebt werden, führt er nebst den geschnittenen und ungeschnittenen Zeugen, die diesen Namen erhalten, noch den Astrakan und Boucle an.

Die verschiedenen Verbesserungen der Seidenwebestühle und die neuen inländischen Erfindungen in diesem Fache der Weberey, werden von dem Hrn. Verf. auf eine belehrende Weise erwähnt. Die wichtigsten sind die selbstwebenden Stühle Bischofs und Hornbostels, der Lyoner Stuhl von Jaquart. Der Hr. V. theilt uns das Wichtigste über die Art, wie der Jaquart'sche Stuhl in Oesterreich in Anwendung gebracht wurde, mit. Dann kommt er auf das Zurichten, das Kreppen, Appretiren, Moiriren, Aufschneiden, Wasserdichtmachen, Färben und Drucken der Seidenstoffe. Die Notizen, welche uns der H. Verf. über den Zustand der Seidenzeug-Fabrikation im österreichischen Kaiserstaate und über den Verkehr mit diesem Fabrikate mittheilt, sind von Interesse, und zeugen von dem hohen Grade der Vervollkommnung, auf welchen sich die inländische Erzeugung der Seidenstoffe bereits geschwungen hat.

Der Vorschlag, den der Hr. Verf. macht, die Fabrikanten von Seidenstoffen und den meisten anderen Waaren durch ein Gesetz zu verhalten, den Namen und den Fabriksort auf das Fabrikat zu setzen, kontrastirt sehr mit dem von ihm angenommenen Grundsatze, daß die Industrie sich am Besten dann entwickle, wenn sie sich frey bewegen kann. Unserer Ansicht gemäß unterliegt der Vorschlag manchem Bedenken, das wir in Kurzem andeuten wollen.

Die Bezeichnung jedes Stückes eines Stoffes mit dem Namen des Erzeugers und des Erzeugungsortes, wie sie der Hr. Verf. wünscht, zumal da sie unvertilgbar, folglich eingewebt, eingewirkt, eingestickt, mit festen Farben eingedruckt u. s. w. werden müßte, ist mit einem bedeutenderen Zeitaufwande für den Erzeuger verbunden, als es scheinen möchte. Angenommen, daß er nur drey Minuten zur Hervorbringung des Zeichens bey jedem Stücke bedürfte, betrüge der Zeitverlust bey 1000 bereits 3000 Minuten oder 50 Stunden; es ginge daher die Arbeit eines Individuums von 5 bis 6 Arbeitstagen verloren, die besser benützt werden könnte. Dieser Zeitaufwand wäre desto fühlbarer, je geringer der Werth des Erzeugnisses ist. Da zur Vollendung eines Kunsterzeugnisses oft die Arbeit verschiedener Gewerbsleute erforderlich ist, und es im Allgemeinen nicht entschieden werden

kann, welche Arbeit die werthvollere, mithin die vorzüglichere ist, z. B. bey dem Tuche die Arbeit des Webers oder des Appreteurs, bey gedruckten Baumwollzeugen, das Gewebe oder der Druck, so würde die Beyfügung des Meister- und Fabrikszeichens von jedem Gewerbsmanne gefordert, folglich vervielfältigt, also auch jener Aufwand gesteigert werden müssen. Eine andere Schwierigkeit läge in den Verfügungen zur Aufrechthaltung der Verordnung.

Im Auslande wäre die Nachahmuug des Meister- und Fabrikszeichens nicht zu hindern, sie würde wohl auch von Regierungen bey gesuchten österreichischen Fabrikaten begünstigt werden. Allein wie leicht wäre auch im Inlande die Versehung mangelhafter Erzeugnisse mit den Zeichen einer accreditirten Fabrik aus Neid, Bosheit und Gewinnsucht, wie schwer die Entdeckung und Bestrafung und mit wie vielen Unzukömmlichkeiten verbunden. Eine strenge Aufsicht und Wachsamkeit der Behörden, ein Einschreiten von Amtswegen erheischte inquisitorische, zur Chikane ausartende Maßregeln; ein erst über vorgebrachte Klagen und Beschwerden eintretendes Verfahren wäre aber einerseits an und für sich unzureichend, und andererseits, insbesondere, wenn die Nachmachung des Zeichens in einer entfernten Provinz Statt gefunden hat, verwickelt, und dennoch in den meisten Fällen erfolglos. Abgesehen von diesen Anständen, die die Ausführung des Vorschlages hindern, halten wir uns überzeugt, daß er nicht geeignet wäre, zum Zwecke zu führen.

Das Meisterzeichen soll entweder eine Bürgschaft für die Qualität der Waare, oder ein Sporn für den Erzeuger seyn, ausgezeichnet schöne oder wenigstens gute Waare zu erzeugen. Die Bürgschaft könnte möglicher Weise entweder nur dem unmittelbaren Abnehmer, dem Kaufmann und Krämer, oder dem mittelbaren, dem Konsumenten, welcher ellen- oder stückweise kauft, zu statten kommen. Beyden leistet das Meisterzeichen nicht diesen Dienst. Der Kaufmann und Krämer beurtheilt die Qualität der Waare auch ohne ein Meisterzeichen richtig, und kauft gewiß nur von jenem Erzeuger, der ihm eine Waare liefert, die gesucht wird, und deren Güte mit dem Preise übereinstimmt.

Der Verbraucher, welcher die Eigenschaft und Güte der Waare nicht kennt, weiß auch selten, welche Fabriken oder Manufakturen eine Waare, wie er sie braucht oder wie sie ihm gefällt, erzeugen; allein selbst diese Kenntniß würde ihm, dafern ihm nebst der Qualität auch der Preis nicht gleichgültig wäre, nicht frommen, weil der Transport und der Gewinn des Kaufmannes oder Krämers auch in Anschlag kommen müßte. Das Vertrauen zu diesem bestimmt ihn daher allein zu kaufen. Der

wirksamste Hebel bey dem Gewerbsmanne zu Erzeugung einer wohlfeilen, zugleich aber guten Arbeit ist endlich allein die Aussicht zum Absatze, welche ihm fehlt, wenn seine Erzeugnisse nicht gesucht, nicht preiswürdig sind, und das Streben, sich einen vortheilhaften Ruf zu erwerben, geht nur aus dem Streben viel abzusetzen und viel zu gewinnen hervor. Wenn der Gewerbsmann bey gehaltvollen, ganz ausgezeichneten Erzeugnissen, die er, weil sie ihm mehr Aufwand an Zeit und Mühe, vielleicht auch an Vorauslagen kosten, nur theurer verkaufen kann, seine Rechnung nicht findet, wird er sich auf die Erzeugung leichterer Produkte, unbekümmert um das Urtheil der Kunstkenner über seine Fabrikationsart beschränken, welches die Staatsverwaltung uuter diesen Umständen wünschen muß, da seine Arbeit anders verwendet, immer nur unproduktiv bliebe. Vorzüglich gute und schöne Fabrikate, die als Meister- und Kunstwerke gelten können, werden ohnehin von dem Erzeuger auf eine Art bezeichnet, daß man ihn erkennt. Ueberhaupt nimmt man bey Gewerbs-, so wie bey allen anderen Erzeugnissen des Geistes und der Kunst die Erscheinung wahr, daß nicht der Meister das Werk, sondern dieses jenen empfiehlt.

Zum Gegenstande der fünften Abtheilung macht der Hr. Verf. die Halbleinen- und Halbbaumwollstoffe, die er als eine großentheils betrügerische, nur wegen ihrer Wohlfeilheit beliebte Waare, kurz behandelt.

Die sechste Unterabtheilung bestimmt er der Teppichfabrikation, die eine besondere Art der Kunstweberey bildet, und zu ihren Erzeugnissen eines eigenen, dem Sammtstuhle ähnlichen Stuhles bedarf, welcher entweder hoch- oder tiefschäftig ist. Die Teppiche sind aufgeschnittene, ordinäre Savonnerie- oder ausgezogene Teppiche.

In der siebenten Unterabtheilung betrachtet er die Halbseidenstoffe, die er so wie die ganz seidenen Stoffe abtheilt. Die Erzeugung derselben ist von den ganz seidenen Stoffen in der Regel nur wenig verschieden.

Unter den mannigfaltigen Erzeugnissen dieser Art, die der Hr. Verf. aufführt, finden Umhäng- und Shawlstücher, Shawls, Giletzeuge und Borduren, dann die Bastzeuge und Papeline den meisten Absatz.

Die sechste Abtheilung enthält die Posamentirer-Arbeiten aus freyer Hand, welche von einerley Gattung sind, a) Gold- und Silbergespinnste, ächte sowohl als unächte, b) Bouillons-, Ketten- und Schnürarbeiten, c) Crepinarbeiten und Fransen, d) Knöpfe.

Dazu werden ächter und unächter Gold- und Silberdraht,

Plätt und Plasch, verschiedene Sorten von Seide, Angoragarn, Baumwollgarn, Zwirn u. dgl. verwendet.

Die siebente Abtheilung begreift die Posamentirer-Arbeiten auf dem Stuhle. Sie sind Gold- und Silberborten, Wagen- und Livreeborten, Gurten und Leitseile, wollene und seidene Militärborten, Borduren und Tapezierer-Börtchen, Seiden-, Sammt-, Leinen-, Woll- und Baumwollbänder aller Art, Wirthschafts- oder Stuhlspitzen, Fransen, Rollschnüre, Knöpfe, eingesetzte Arbeiten.

Unter den Materialien, die zur Erzeugung verwendet werden, nennt der Hr. Verf. Gold- und Silberdraht oder Gold- und Silberplusch nebst ungefärbter oder gefärbter Seide — dann leonischen (unächten) Gold- und Silberdraht oder Lahn mit gefärbtem oder ungefärbtem Zwirn auch mit Seide zu den Borten, Schafwollgarn, Leinenzwirn, Seide und Floretseide zu den Wagen und Livreeborten, Schafwollgarn, Leinenzwirn und Seide zu den Gurten und Leitseilen, Wolle und Seide zu den Militärborten, Schafwolle, Baumwolle, Seide 2c. zu den Borduren und Tapeziererbörtchen, zu den Bändern die Stoffe, nach denen man sie bezeichnet, endlich zu den Spitzen, Fransen, eingesetzten Arbeiten, zu den Rollschnüren und Knöpfen, Zwirn, Seide, Baumwolle. Darauf spricht er von den Arbeiten des Posamentirers, der sich entweder des gemeinen Posamentirer- oder Handstuhles, des Schubstuhles oder Mühlstuhles bedient. Der Schubstuhl wird vorzüglich zur Erzeugung der Sammetbänder, der Mühlstuhl zur Webung mehrerer Bänder von einerley oder mehreren Desseins zugleich angewendet.

Der Hr. Verf. beschreibt die Einrichtung jedes dieser Stühle, so wie auch die Arbeiten auf denselben, und führt die Verbesserungen und neuen Erfindungen an, die in der neuesten Zeit dabey gemacht worden sind. Besonders wichtig und vielversprechend erscheint die erfundene mechanische Vorrichtung an den Mühlstühlen, welche die Bandfabrikanten Bernhard Neuffer und Carl Wreden eingeführt haben.

Unter den Posamentirer-Arbeiten handelt er vorzüglich von der Zubereitung der Bänder, welche in dem Aufschneiden bey den Sammtbändern, im Pressen der Sammet-, der Taffet- und Grosdetours-Bänder, im Gummiren oder Steifen einiger Atlas-, Grosdetours- und Grosdenaples-Bänder, im Moiriren oder Wässern bey anderen, besonders bey den Ordensbändern, im Malen mit Farben und Gold besteht.

Das, was der H. Verf. über den Zustand des Posamentirergewerbes und über den Handel mit seinen Erzeugnissen in den österreichischen Staaten anführt, läßt die Bedeutenheit und Wich-

tigkeit dieses Artikels für Oesterreich, und die seltene Stufe der Vollkommenheit nicht verkennen, auf welcher die Wiener Manufakturen in mehreren Artikeln, vorzüglich aber in Seidenbändern stehen.

In den folgenden Abtheilungen verbreitet sich der Hr. Verf. über die gestrickten — über die Strumpfwirker-Arbeiten, über die Fabrikation der türkischen Käppchen, welche in der neuesten Zeit einen lohnenden Absatz in der Türkey finden, und darum für Oesterreichs Industrie nicht unwichtig geworden sind, über die Spitzenfabrikate, über die gestickten, über die Seiler- und Schnürmacher-Arbeiten, über allerhand Geflechte und Gewebe aus Stroh, Bast, Menschen- und Thierhaaren, über die Siebmacher- und Bürstenbinder-Arbeiten, und in den drey letzten Abtheilungen über alle Arten des Papiers und der Papierfabrikate.

Ueberall hebt der H. Verf. das Praktische, das Wissenswürdige und Neue hervor, und stellt uns auf den Standpunkt, das Ganze der Fabrikation eines Artikels mit ihren wichtigen Momenten zu überblicken.

Diese Andeutungen dürften genügen, um unsere Ansicht über die Brauchbarkeit und Wichtigkeit des vorliegenden Werkes zu belegen. v. G.

Art. XI. The *Course of time*, a poem in ten books, by *Robert Pollock*, A. M. — Der Lauf der Zeit. Ein Gedicht in zehn Gesängen von Robert Pollock, A. M. Uebersetzt von Wilhelm Hey. Hamburg 1830. Bey Friedrich Perthes.

Ein bemerkenswerthes Gedicht für eine Zeitperiode, wo der religiöse Ernst sich wenig in poetischen Formen auszusprechen liebt, und wo die Poesie auf der andern Seite nicht philosophisch religiöse Themate sucht. Für Deutschland ist schon die Erscheinung eines großen epischen Gedichtes etwas befremdendes, noch mehr die einer Epopöe (stehe vorläufig dieser für Gegenstand und Auffassung minder passende Genre-Name), deren Gegenstand allein religiöse Betrachtungen sind. Es ist aber gewiß, daß sich in England, trotz der materiellen Richtung und ungeachtet des frivolen Sinnes, ein Ernst und ein Sinn für den Ernst erhalten hat, der solche, außer der Zeit liegende Schöpfungen erklärt. Die allgemeine Klage von dort her stimmt in die noch allgemeinere Threnodie ein, daß sich die Aufmerksamkeit des lesenden Publikums nur auf Schriften der leichtesten Art, fast nur auf Toilettenlekture beschränke, daß selbst historische und andere wissen-

schaftliche Werke nur unter dieser Einkleidung Eingang fänden, daß durch die buchhändlerische, merkantile und industrielle Aufmerksamkeit auf Werke nur dieser Art die Möglichkeit mit dem Ernst und der Wissenschaft gewidmeten durchzudringen, immer mehr beschränkt werde. Das hat alles gewiß seine Richtigkeit; aber eben in diesem Lande der Opposition muß jene herrschende Richtung auch ihre Opponenten, ihre Gegner finden. Weil Shakspeare der Stolz der Nation ist, weil er in jedes Händen ist, weil die Mehrzahl ihn auswendig weiß, findet sich eine große Anzahl Prüder, die es für eine Sünde erachten würden, käme nur ein Exemplar des großen Dichters in ihr Haus. Gegensätze und Separationen der Art lassen sich bey allen Erscheinungen in England aufweisen. So ist es gewiß, daß noch ein sehr ernster religiöser Sinn in England herrscht, und das unter allen Religionsparteyen und Sekten. Es ist bekannt, daß bey allen materialistisch-deistischen Volksschriften, deren Verbreitung unter das niedere Volk nicht unbedeutend ist, doch die Kirchen in der Regel so voll sind, daß man neue bauen muß. Ja es ist ein merkwürdig charakteristischer Zug, daß man den Eintritt in die Privatkirchen und Kapellen mit einem Entreegelde löst! In den klubbistischen Separationen spricht sich der ernste englische Sinn noch deutlicher aus, und diese Parteyung der Abgeschlossenen, ohne ein anderes Parteymerkmal als das der Opposition gegen die frivole Richtung des herrschenden Geistes ist so durch England verbreitet, daß literarische Erscheinungen ganz im Gegensatze zu dem, was in der Zeit zu leben scheint, nichts auffälliges haben dürfen.

In der That steht das oben genannte Gedicht schroff, und auch allem entgegen, was sich in England gegenwärtig Luft macht, und dem Lust und Mode Beyfall schenken. Ein herber Sittenprediger erhebt sich in diesem Laufe der Zeit, allem den Untergang und ewige Verdammniß zu predigen, was sich in der Zeit hervorthut. Nichts wird beschönigt, nichts ausgenommen. Er verdammt mit puritanischem Rigorismus die Narren wie die Bösewichter. Nur England vorzugsweise wie ein Engländer kennend, läßt er doch wenig oder nichts von dem bestehen, was von anderm Gesichtspunkt aus betrachtet, doch schön und groß erscheinen dürfte. Denn mit einem Richtmaß, was sich nicht beugt noch biegt, führt er auf den ethisch religiösen Grund der Erscheinungen, und was nicht an sein Maß paßt, ist verworfen. Ref. ist überzeugt, daß dieß ganze Gedicht voll von persönlichen Anspielungen ist, daß — Niemand wird genannt — die geschilderten Verdammten und Seligen zum großen Theil Gestalten sind, deren Bekannte sie herausfinden werden. Es muß vielfältig an-

gestoßen haben, und doch hatte das Gedicht fünf Auflagen in wenigen Monaten erlebt.

Der Dichter hat seine Betrachtungen, oder Predigten, wie man will, in die Region der Poesie eines Dante, Milton, Klopstock verlegt. Milton besang den Verlust des Paradieses (sein wiedergewonnenes ist von der Kritik so geächtet, daß es kaum in Betrachtung kommt), Klopstock im Messias das neu errungene, Dante, der ernste Florentiner, führte uns in jene Welt, von der keine Rückkehr ist in das Land der Lebenden. Hr. Pollock rivalisirt mit dem letztern, nur daß er uns noch weiter hinausführt, denn bey ihm hat alles Menschliche aufgehört, die Erde ist untergegangen; die Zeit ist aus und abgelaufen, und wir befinden uns in dem Reiche der Ewigkeit, die keine Grenzen hat, keine Aussicht nach rückwärts, und die, wenigstens wie er es uns vorstellt, keinen Lebensstoff in sich hat, als den Rückblick, als die Erinnerung an das Vergangene, an die untergegangene Welt.

Der Dichter ruft im ersten Gesange den ewigen Geist an, vor dem sich alles zeigt wie es ist, ihn zu begeistern, ihn zu lehren was Wesen ist, was Schatten, indessen er die Zukunft singt, als längst geschehen:

Die Muse, die so sanft und weich ums Ohr
Der Liebe kost; die laut in eitlen Reimen
Erträumte Helden preist mit stolzer Rede,
Nicht allzu sinnvoll *) — heisch ich nicht. Es ziemt
So hohem Gegenstand nicht solche Weise.
Gedank und Wort gib mir, die treulich wägen
Den rechten Sinn, die nur das Wahre schildern,
Wie's ist, der Zeiten Fall; das Heil der Frommen;
Der Bösen Fluch, das Recht zum Sieg gekommen.

Der lang ersehnte Tag des ewigen Gerichtes ist vorbey, die Ewigkeit rollt ihre mächtigen Jahre dahin, der Mensch ward mit den Jahren alt, die Heiligen ruhten längst in Friedenslauben am Saume des Lebensstromes, und eben so lang irrten die Verlornen, die einst der Erlösung gelacht, im Dunkel der Höllenpein, von ihrer eigenen Schuld zu ewigem Weh verdammt.

Die Sonne, dieser Erde Sonn' und Mond
Und Sterne zählen nicht mehr Tag und Monat
Und Jahr dem Menschen. Fort ist Furcht und Hoffen,
Die Zeit mit ihrem Glück, Geschick und Lächeln
Und häuf'gen Thränen und der Bosheit Thaten
Und That der Redlichkeit, einst so besprochen
Und weit bekannt — itzt denkt man ihrer kaum.

*) Not overfraught with sense.

In diesem kommenden Zustande, der jetzt ist, wandeln zwey blühende Söhne des Paradieses auf den Hügeln der Unsterblichkeit, und schauen aus nach einem verspäteten Wanderer, der, jetzt erst in Tugend vollendet, an das selige Ziel gelangt. Sie verheißen ihm, er solle Höheres schauen, als die Sehnsucht je verlangte, und die Hoffnung träumte. Ihn aber drückt eine Sorge. Auf dem langen Wege von seiner Heimathwelt hierher, verließ er die Schranken,

Die Gott um Licht und Lieb und Leben zog,
Wo Dunkel grenzt und Tag, wo Ordnung grenzt
Und Irrsal, schrecklich, wüst und wild. Und nieder
Zur schwarzen, ew'gen, unerschaffnen Nacht
Versink' (er erzählt) ich Armer bang, rasch eilend lang
Durch namenlose Oeden schwebt' ich hin.
Da wohnt das letzte Nichts, gestaltlos leer;
Da trifft kein Gegenstand den Blick, das Ohr,
Den schärfsten Sinn der höchst Begabten; da
Vergebens sucht nach etwas Aeußerm rings
Gesicht, Geruch, Gefühl. Laßt alles seyn;
Ihr findet staunend nichts, als Euch allein.

Und immer tiefer und tiefer versinkend, wo die Schwere wechselnd geht nach anderm Ziel und nach unbekannter fluchvoller Mitte niederzieht, sah er ein Gehege von glühendem Demant, berghoch, furchtbar, höher flammend »als selbst der Hoffnung Flug.« Und drinnen im entsetzlichen Aufenthalt der Verdammten sah er zwey Leben lügende Gestalten, die eine, fürchterlich ausgemalt: »der Wurm, der nimmer stirbt«, die andere mit nie gebrochenem Speer: »der ew'ge Tod.« Das Jammergeschrey der Millionen, die vergeblich um den letzten Tod flehen, trieb ihn endlich fort, und auf die Bahn zu den Seligen, und nun verlangt er Auskunft von den beyden Himmelsbewohnern über das, was er gesehen. Die Brüder aber, selbst noch nicht tief genug eingeweiht, führen ihn zu einem alten Sänger von der Erde, groß an Wissen, in jeder Weisheit und im Liede. Von ihm verlangt der Ankömmling Auskunft über jene Wesen, die rastlos brennen, und nimmer doch verzehrt werden, und Auskunft über eine herrliche Gestalt der reinsten Schöne, die er überall in jener Schreckenshöhle erblickt hat, die keiner sehn kann ohne zu erstaunen, ohne sie zu ehren, die aus sich selbst heraus Licht gibt, und das Graue dadurch noch schwärzer macht, und an der jedes Auge im tiefen Höllenpfuhl festhaftet? Diese Gestalt könne nur die Tugend seyn, denn was anders hätte Gott so schön geschmückt? Wie aber kann sie an solchem Orte wohnen?

Der Sänger antwortet ihm, er habe Recht. Die Tugend ist allenthalben. Kein mit Vernunft geschaffenes Wesen, wenn auch

noch so tief gefallen, verhüllt in's Leichentuch der Schuld, wahnwitzig, sinnlos, keines kann die Tugend je aus seinem Sinn verbannen, und ihren Reiz vergessen.

Es hüll' in Nacht
In Mitternacht sich ein; mit Blitzes Schwingen
Entflieh es ewig fort jenseits der Grenzen
Des Alls; es trink' der Sünde vollsten Becher,
Es stürze sich in der Verzweiflung Meer;
Es stürzt, es trinkt, es flieht, verhüllt umsonst.
Denn immer steht der ew'gen Schöne Bild
Einst eingedrückt der Seele, vor den Augen
So liebenswerth und weicht nicht. Gott gebeuts,
Und liebenswerth erscheinet sie dem Schlechtsten;
Scheint immer so; und wie sie schaun und stets
Nach ihrer Anmuth ewig müssen schauen;
Da wirds ein traurig Bild, was sie einst waren,
Und sollten seyn, da reißt ein bittrer Schmerz,
Wie nun sie sind, befleckt, zerstört, verloren,
Mit harter Reue Qual entzwey ihr Herz.

Was er gesehen hat, war die Hölle. Die er ächzen gehört, waren die Verdammten, sie, die nicht wollten errettet seyn. Doch warum sie in dem ewigen Weh wohnen, das erfordert eine längere Rede. Der Gesang muß rückwärts messen den Lauf der Zeit, um das Geschick der Menschen zu erzählen.

Mit dem zweyten Gesange beginnt diese Erzählung des Zeitenlaufs, oder die Geschichte der Erde und der Menschen. Es ist eine fortlaufende Schilderung und Reflexion, nur dann und wann von staunenden Bemerkungen des Ankömmlings über die unbegreifliche Ruchlosigkeit des Menschen unterbrochen. Der Sänger beginnt mit der Beschreibung des seitdem neu umgeschaffenen und bewohnten Erdballs.

Die kleine Kugel in uralten Tagen,
Wo Engel jung noch waren, ward für Menschen
Geschaffen. Erde hieß ihr Jungfraun-Name.
Geschaffen erst so lieblich, so geschmückt
Mit Hügel, Thal und Feld, gewundnen Schluchten;
Mit Waldung, Strömen, Weihern, Wogenseen;
Mit Wiesengrün, Obstbäumen, reichen Saaten,
Und Blum und Gras. So lieblich, so geschmückt
Mit vielen Thieren jeder Art, mit Vögeln
Von jedem Flug und jedem schönen Liede,
Und mit der Fische Schaar, die nimmer müde
Durch Fluthen ziehn.

Was da lebte war gebückt, blöde, stumm und ohne Rechenschaft folgte es den Trieben. Nur der Mensch ward aufrecht, ähnlich den Engeln geschaffen, damit er vertraut sich zum Himmel wenden könne. Gott prägte in seinen Geist sein eigenes schönes Bild,

Tugend, Treue, Liebe, hohen Sinn, um das Rechte und Schlechte abzuwägen, ein scharfes Gewissen, um zu wählen und zu verwerfen, hohe Kenntnisse, Verstand und Weisheit, Wachsamkeit und Kraft, und als höchste Gnade gab er ihm — den freyen Willen. Nur ein Gebot sollte diesen Willen zügeln, der Mensch sollte nicht essen von dem Baume der Erkenntniß. »Denn welchen Tag du issest, so stirbst du.« — Aber Adam gehorcht nicht, isset vom Baume der Prüfung, fällt, und mit ihm fällt in Sünde sein ganzes Geschlecht. Doch der Richter straft ihn nicht mit dem Tode, seine Blitze treffen ihn nicht. Die höchste Gnade sendet vielmehr den eigenen Sohn, Gott wird Fleisch, wohnet bey den Menschen, ruft auf sich den Zorn, und fällt als sühnendes Opfer für den Fluch der Welt. Aber nicht alle wurden dadurch erlöst, der Ankömmling hätte sonst nicht in der Hölle Menschenwort gehört. Der gefallene, elende, hoffnungslose, Mensch verschmähte das Heil, das ihm die Liebe bot, und nun ward er gestraft durch den zweyten Tod. Der erste wäre nur geringere Strafe gewesen, er hätte den ganzen Tod gemeint. Die das neu geschenkte Leben neu verschmäht, haben sich den »ewigen Tod,« die Hölle, bereitet.

Der stolze Mensch wollte nicht durch die gebotene Gnade, sondern durch eigenes Verdienst selig werden. Allen frey sind die Gaben des Lebens und der Erlösung; doch

> Das stolze Herz,
> Weil frey, so nimmt es sie nicht an, und selbst
> Verdienen will es; wählt sich, ohne Schiff
> Und Nadel, ohne Vorrath, in dem Sturm
> Zu schwimmen durch ein unermeßlich Meer;
> Verhöhnt den sichern Nachen, dessen Segel
> Der Geist des Herrn, der Odem Gottes bläht,
> Der seiner harrt; ihn höhnt es, und vergeht.

Sie konnten, sie mußten von der Gnade wissen; denn die Schrift, von Propheten, Sehern, Priestern, frommen Sängern, Evangelisten ihnen hinterlassen, zeigte ihnen, was Wesen war, was leerer Schein. Die Schrift sagte ihnen: es ist nur ein Gott, der Mensch ist sündig von Natur und Leben, und zum Tode geboren, selbst ist er unfähig, ein Quentlein seiner Schuld vor Gott zu bezahlen; der Heiland starb für ihn und alle, die seinem Namen trauen; der Geist kommt zur ernstlichen Bitte, weckt und lenkt den Sinn zu Gott; der so Geheiligte, der so glaubt und thut, dem ist die Schuld verziehen; der aber reulos in Sünden fortlebt, soll sterben ohne Trost und Gnade.

Die Gnade sprach so mild zu den Menschen: »Leset, glaubet, lebet;« aber der Selbstbetrug verkehrte nach eigener Lust den Spruch des heiligen Wortes. Die ersten zeigten in grauen-

hafter Verblendung aus dem Buche selbst, es sey alles Trug, um die schlichte Heerde unter das Joch zu bringen, der Mensch, elend verloren, brauche keinen Retter. — Andere, der Mensch lebe und sterbe in Sünden, und werde doch selig, denn das ganze Verhängniß des Menschen sey vorausbestimmt. — Andere, auch der Schändlichste, der tief Erniedrigste, ersteige durch eigene Kräfte die Höhe der Tugend. — (Der Wahnsinn und die Verkehrtheit noch Anderer beruht im Fanatismus der Sekten, wo der Verfasser mit anglikanischer Einseitigkeit ansieht und verdammt.) Aber auch durch den schnödesten Aberglauben der Götzendiener blickt der Glaube, das ursprüngliche Licht. Er handelt ab die Frage, woher die am Bösen halten bis zum Tode? Mit noch größerer Befangenheit, als da, wo er von den Sekten gesprochen, eifert hier der Anglikaner gegen die Verderber der reinen Lehre und gegen die Gründer des großartigsten Systems, welches je auf Erden entstanden ist. Er verfolgt flüchtig einzelne Verkehrtheiten und irrige Ansichten, bis er auf die Quelle kommt, den Grund, woraus der ewige Schmerz entsprang:

Der Stolz, der selbstzufried'ne Stolz ist Ursach
Von allen Sünden, Leid und künft'gem Weh,
Unbänd'ger Stolz, die erste, frühste Sünde;
Der Urborn alles Bösen; höchste Quelle,
Daraus Empörung sprang vor dem Allmächt'gen,
Der Menschen Menschenhaß und alles Uebel;
Der Stolz, tief unten in der Menschenbrust,
Er stützte, nährte, was nur eben sproßte,
Der erste Vater jeder bösen Lust.

Daher des Menschen Ringen, zu zeigen, daß er sein eigener Herr ist. Der Stolz trieb die Bösen von Gott, und er läßt, seiner Hülfe fremd, ihren schwachen Arm vergeblich mit dem zweyten Tode ringen.

Ohne in eine Kritik der hier aufgestellten Dogmen eingehen zu wollen, darf man nicht den gotterfüllten Sinn des Dichters verkennen. Es ist nichts Gemachtes, sondern eine wirkliche Begeisterung, eine Begeisterung des Zornes und der Liebe, die aus ihm spricht; er ist tief von der Wahrheit dessen, was er ausspricht, durchdrungen, erfüllt; seine Sprache ist kräftig, hie und da gewinnt seine Darstellung lebendige Anschaulichkeit. Aber nur hie und da. Der Gesang ist so überfüllt von der Fülle seiner Ueberzeugung, sie kann nicht Worte genug finden, sie wiederholt sich, explizirt sich noch einmal und noch einmal, und kommt doch nie zu Ende. Die künstlerische Prägnanz geht ab, und der bildlichen Klarheit geschieht eben so dadurch Eintrag, als dem intensiveren Verständniß.

Der dritte Gesang behandelt beyspielsweise das Thema, wie die Staubgebornen von dem ihnen von Gott angewiesenen Pfade zum Glück abgeirrt wären, und sich einen eigenen Weg durch kahle Wüsten gewählt hätten; wie sie keuchend sandige Bergeshöhen erklommen hätten, die unter Gottes Fluche lagen, und nichts erzeugten. — Mit charakteristischer Lebendigkeit wird das mühsame Treiben der Philosophie — noch einer der besten Pfade unter den steilen — beschrieben, wie sie viel gethan, den Menschen erhoben und gebildet, aber keine einzige Pflanze gezogen, welche den Frieden trug. Sie strebt jahraus jahrein den Dunst zu zerstreuen, der ihr den Blick blendet, erforscht Himmel und Erde, und läßt sich dann wieder im Schatten einer stillen Betrachtung nieder:

> Da sitzt sie, bleich, gedankenvoll und wägt
> Mit schwerer, strenger, eigensinn'ger Sorgfalt
> Des Menschen Wesen, Lüste, Wunsch und Trieb,
> Verhältniß, Absicht auf des Geistes Wäge,
> Und sucht und wägt und prüfet alle Tage.
> Und schrieb gar manches schöne starke Buch
> In wohlgewählten Worten, wo man zahllos
> Die Mittel vorgeschrieben fand; ein jedes,
> Wann treu befolgt, verhieß sie, sollte heilen
> Der Menschen Thorheit, Dorn und Disteln tilgen
> Und Unkraut, das der Freude Wachsthum stört;
> Und jedes lehrt in klarer, ernster Rede,
> So recht der Weisheit Rede, wie man pflanze,
> Wie schirme, wäßre, pflege, zieh' und schneide
> Den Baum des Glücks; und oft ward er versucht,
> Doch immer grün und sauer blieb die Frucht.

Darin sind alle, die auf den zehntausend Wegen der Thorheit verirrt sind, einig: hinter ihnen lag das Glück; der Jüngling beneidet das Kindesalter, der Mann den Jüngling, der Greis den Mann. Der Weisheit Baum stand Allen so nahe, aber sie wollten alle von dem Lebensbaume pflücken, den ihre Verblendung ihnen als den wahren vorspiegelt. Da tritt zum Reize jeder Freude die Furcht.

Gold heißt der erste, allgemeinste Götze der Glück suchenden Thoren. Sie dienen ihm auf verschiedene Weise; am verworfensten der Geizhals. So wohlfeil verkauft Niemand sein Heil. — Die Lust naht in tausend Gestalten und Farben jedem Alter, jedem Lande. Immer von außen schön, innen voll Siechthum; eine lockende Verderberin. Zehntausendmal als Lügnerin überwiesen, ist sie doch gefühllos für innere Scham und lockt. — Von allen magern, kernlosen Nebelbildern, die im Hauche der Zeit geschwebt, war der Erdenruhm der ärmste, wesenloseste Schatten. Er lebt nicht mit euch am Auferstehungsmorgen.

Wie manche Wege wählten die Thoren, Spuren ihres Ganges zu hinterlassen, damit kommende Geschlechter sehen könnten: Sie waren einst! — Der Eine strebt sein ganzes Leben, eine tiefe Wahrheit zu enthüllen, und vergißt das Leben darüber. Der eitle Prediger studiert auf eine glänzende Predigt, von der man sprechen soll; der schlichte Hirtenknabe gräbt seinen Namen in den Sand, damit ein anderer Hirtenknabe nach ihm ihn lesen soll; die Kokette arbeitet vor dem Spiegel; jener klomm blutig auf den Thron; der Krieger verwüstet Länder und Städte um den Namen; falsche Propheten, vom Wahnsinne getrieben, sind aufgestanden. Zahllos ist die Schaar der kleinen Thoren, die sich auf dürftigstem Wege einen Namen machen wollen. Der Antiquar, der eitle Naturforscher,

Der seye hier gequält um Lehrgebäude,
Von Spinneweben in den Wind gebaut,
Vor großem Sturme, wie sich Muscheln finden
Auf Bergen? Doch, wer alle Muscheln macht,
Das größ're Wunder hat er nie bedacht.

Und nun der Frevelhafteste unter den Thoren, der sein Glück darin sucht, Andern zu beweisen, daß die Erde ein vaterlos verlassener, kalter Ball ist, vom Zufall oder vom blinden Fatum abhängig.

Die andern trübten wohl den Bach der Lust,
Er quält sich auch die Quelle zu vertrocknen.

Die Weisheit zog ermahnend durch das Land, aber man hörte sie nicht; die Natur mahnte, ihre Stimme wurde mißverstanden; die Gnade sprach deutlich, nur wenige öffneten ihr Ohr; der Himmel drohte, man achtete nicht auf die Schrecken der Natur. Ein Zwiegespräch zwischen dem Worte Gottes und der Afterweisheit der Welt, — die Welt fand Glauben, und als Lüge was des Höchsten Wort entehrt. Aber auch noch die Afterweisheit ist verschieden im Munde der Kundigen und des rohen Haufens; beyde wurden verschieden auf der Erde gestraft, die zum letzten gehörten durch Gewissensgroll, jene durch Ueberdruß. Beyspiel eines edlen, reichbegabten Jünglings, der, genährt von allem Guten, doch nur den Ueberdruß fand, weil er die Religion nicht mit vollem Herzen zu Hülfe gerufen:

Er hofft nicht weiter!
Er kam sich vor, wie ein Atom, das Gott
Zum Ueberfluß erschuf, und braucht es nicht
Zu seiner Schöpfung Bau. Da warf er's wieder
In's Nichts. Nun leer im Leeren liegt es dort,
Nur, daß es war, das fühlt es immerfort.

Aber als er nun lag, verlornen Herzens, welk und aufgegeben, wie ein herbstlich Blatt, das der Wind zur fernen Wüste jagt, um dort vergessen und allein auf ewig zu liegen:

Da ging Gott in Huld vorbey;
— — — — — — — und haucht ihn an,
Und hieß ihn leben; legt in seine Hand
Ein heilig Saitenspiel; auf seine Lippen
Ein Lied, das rauscht den Strom der Zeit entlang.
Nun denkt er kaum noch an der Menschen Lob;
Nun denkt er, wie er Gottes Ruhm erhöhe,
Und daß der Richter segnend auf ihn sehe,
Und daß sein Nam' im Buch des Lebens stehe.

Man darf annehmen, daß der Dichter hier von sich selbst spricht. Nur ein Ort war auf Erden, wo auch der Rasendste kein Thor blieb:

Lebt thöricht auch der Mensch, er stirbt nicht so.

Der Tod sprach zu dem Sterbenden in jedem Odenzug:

Der Erde Becher
Ist Gift; ihr Ruhm ist höchste Schmach; ihr Gold,
Erschein' es wie es mag, ist nichts als Staub;
Ihr Lob ist Vorwurf, ihre Titel Spott;
Ihr Wissen blind; ihr Thun des Thoren Prahlen;
Ihr Hoffen Traum; ihr Schaffen ew'ge Armuth;
Ihr Lieben, ihre Freundschaft Gottes Haß;
Ihr best Versprechen Trug; ihr Lächeln Buhlschaft;
Ihr Reiz gemalt und innen faul; ihr Freuen
Voll Mörderdolch'; ihr Lachen arges Reuen;
In ihren Brüsten Gift; ihr Wesen ganz
Und all ist Schein in lügnerischem Glanz,
Und wer sie liebt ist toll und fluchbethört,
Ist's zweyfach, weil er nicht auf Warnung hört.

Ein Wort, was der Tod sprach, wog ganze Bücher auf, es war der ganzen Bibel Grund: »Sucht Ew'ges nur!« Auch die Weisesten glaubten es nicht ganz. Sie wandten sich und schauten nach der Welt, als dächten sie immer, der Schmuck der Heuchlerin verhülle doch noch einigen Werth. Nur der Sterbende hört mit rechtem Ernst die Rede des Todes:

Und glaubt ihr ganz, und glaubet jedem Theil;
Doch ach, er glaubt zu spät oft für sein Heil.

Der vierte Gesang beginnt mit einem Gemälde der Herrschsucht, eine Leidenschaft, die unter vielen verschiedenen Namen regiert hat; bald hieß sie Freyheit, Volkes Recht, dann Gewaltmacht, Unterdrückung. Aber unter jedem Namen ist ihr Wesen wechsellos dasselbe, stets verderblich. Englands politische Kämpfe werden nicht mit patriotischer Schonung berührt. Eben so der Erde gerühmte Freyheit in alter und neuer Zeit. Die wahre christliche Freyheit wird mit treffenden Worten erörtert. Der Zweykampf in einem Menschen, der, halb Sünder, halb heilig, halb den Tod, halb das Leben in sich trug; gedrängt von äußern Feinden, von der schwarzen Ver-

leumdung, richtet er den Blick scharf hin auf das Land des Lebens, uud gewinnt, vom Geist erleuchtet, endlich den Hafen ewiger Ruhe.

Der Engel Blick sieht durch alle Tugend, so hell und glänzend sie schimmere, die Flecken durch. Kein Mensch von Adams Stamm konnte in eigener Tugend Kraft zum Himmel kommen. Ein gefallenes Wesen kann ununterstützt sich nie erheben. Alle, die reich in ihrem Erdenschmucke sich den Thoren des Himmels nahten, wurden in ihrem ruchlos-trotzigen Brüsten von ihm verschmäht. Alle, die vor seinem Throne stehen, die Palmen freudig wehend als Siegeszeichen der erkämpften Schlacht, sind Losgekaufte durch das Gotteslamm. Zu den lyrischen schönen Stellen, die nicht zu häufig in dem Buche sind, gehört der nächstfolgende Hymnus, in den der Dichter bey dieser Gelegenheit ausbricht:

O Liebe Gottes! Harfe töne hoch!
Ihr Engel jauchzt, laut jauchzt ihr Menschensöhne!
Erglühe du, mein Herz, in ew'ger Flamme!
Du, Leyer, sey beredt in ew'gem Lobe!
O Liebe Gottes, unermeßne Liebe!
Sie steigt vom Thron zur Erde, von der Erde
Zur Hölle; Lieb' ohn' Anfang, Ziel noch Grenze,
Die dem weit über Bitten gibt und Fragen,
Der nichts verdient, der nichts als Tod verdient;
Die selbst den Schlechtesten, die mich versühnt!
O Huld, o Heiland Gott, o Lamm erschlagen!
Betracht ich dich, dein Thun, dein fließend Blut,
So schwindet all mein Denken, all mein Wissen;
Doch all mein Hoffen lebt. Was Menschen, Engel
Gethan, es schwindet, überströmt, verloren;
Es flieht, wie vor dem großen, weißen Thron —
So schaut's im Geist der Seher, lang entflohn
Die Himmel, Erde, Sonn' und Mond, das Heer
Der Stern', und ihre Stätte war nicht mehr.

Der Sänger berührt nun im Vorbeygehen — es ist nicht recht klar, wie er dazu kommt, — die Bücher, die ehemals in der Zeit erschienen sind. Der generelle Katalogus ist nicht unwitzig. Wie die Menschen, traf auch sie der Spruch: »Sie waren Staub, sie müssen Staub auch werden.« Oft beweinten ihre noch lebenden Väter den frühen Untergang ihrer geliebten Kinder. Der Roman wird recht anmuthig geschildert; der geistlichen Epopöe wird natürlich ein Vorzug eingeräumt, sie heißen Seelen-Arzeney. — Verschiedene Bestrebungen der Edleren, das Geheimniß zu ergründen, das sich nicht ergründen ließ, weil die sterblichen Augen in ihrer Schwäche nicht bis dahin reichten. — Ein Theil dieses Geheimnisses war die verschiedene Austheilung der Glücks-

güter auf Erden, ein poetisch gelungener Gegensatz zwischen einem Mächtigen der Erde und einem flüchtigen Bettler wird gegeben. Dieses große Mißverhältniß der äußern Dinge lehrte vor allem, wie Gott die Güter der Erde unwerth achtete, und in den Geist allein, der Verstand, Vernunft und Willen in sich trägt, den ganzen Werth des Menschen gelegt habe. Diesen Schatz soll er immer mehr anfüllen. Noch wunderbarer erschien Gottes Einsicht in der ungleichartigen Vertheilung dieser letztern höhern Gabe. Jeder fast war mit der Gabe Geist zufrieden, die ihm zugetheilt worden, und jeder gelangte zu seinem Heil, auch der geistesärmste, wenn Gott sein Theil war. Der Dichter führt uns hier auf der einen Seite anschaulich das Bild eines dürftigen Ignoranten vor, auf der anderen das noch gelungenere Porträt des reich begabtesten Jünglings seiner Zeit, an dessen Wiege das Glück gesessen, der alles genossen, was der Mensch genießen kann, Reichthum, Fülle, Lust, Ruhm, Ehre, geliebkost über Maß, der, hoch durch Rang und Geburt gestellt, sich doch einen Namen aus eigener Kraft erwarb, der so lange dauerte, als die Erde stand, und doch — am höchsten Jammer starb.

Ein großer Mann; die Völker sahn ihn, staunten,
Und priesen; nannten wohl sein Böses gut;
Die Klugen schmückten seine Frevel schön;
Es freuten sich die Fürsten ihn zu ehren.

Wer erkennt nicht aus der höchst lebendigen Schilderung den gemeinten heraus, kein anderer, als der unglückliche Sänger des Childe Harold. Wer den Frieden anders sucht, als im Frieden mit Gott, der sucht am Eispol reife Trauben.

Der fünfte Gesang hat zum Hauptthema die wahren Freuden der Erde. Er beginnt mit einer Betrachtung, daß die Macht da ist, die Sünden zu vergeben; aber aus dem Gedächtnisse zu verlöschen, was einmal geschehen, ist über aller Macht. Nichts, auch der höchste Wille nicht, wischt die Frevelthat aus der Vorzeit Büchern. Hierauf geht der Sänger ohne Vorbereitung, ja ohne andern Uebergang, als daß er sagt, ehe er beschreiben wolle, wie der Schluß der Zeit, das letzte Viertel herankam, wolle er sein früher gegebenes Wort lösen, und der Erde Freuden nennen, zu diesen über. In diesen Schilderungen ist ihm wiederum ein lyrisches Feuer nicht abzusprechen, besonders wo er eigene Jugenderinnerungen behandelt. Es war oft ein Gegenstand des Streites unter den Weisen, ob der Becher des Erdenlebens mehr herbe oder mehr süß sey? Aber ein jeder trug in sich die Mittel, das Bittere süß und das Süße bitter zu machen. Der Mensch durfte nur der Natur folgen. Beharrlich, mäßig, keusch, enthaltsam, gewinnen sie auch für das hülflose

Alter Vorrath, und bey wohlbewahrter Tugend konnte auch des Abends letzter Becher noch mit Freuden getrunken werden. Wo die Leidenschaft überwunden wurde, da war ein Heiligthum des Lichts, das Glück kam herabgestiegen. Begeisterter wird er, die ewige Lebensquelle anredend, die Liebe:

Du ew'ge, ewig größte, stolze Liebe!
Die alles trägt und hoffet und verzeiht;
Gesetz nicht hat und jedes doch erfüllt;
Vollkommen selig, weil du nichts mehr suchest,
Nicht hoffst, nicht fürchtest; selig weil du hast,
Weil alle Fülle froh dein Arm umfaßt.

und redet auch das Wort der irdischen zwischen Jüngling und Jungfrau. Hier wird uns in einem flüchtigen Bilde eine der zartesten Idyllen gegeben, in der sich auch die dichterische Sprache zu besonderer Klarheit und Wohllaut erhebt. Sie beginnt so:

It was an eve of Autumn's holiest mood.
The corn fields, bathed in Cynthia's silver light,
Stood ready for the reaper's gathering hand;
And all the winds slept soundly. Nature seemed
In silent contemplation, to adore
Its Maker. Now and than, the aged leaf etc.

Aber auch die Uebersetzang ist hier trefflich, und die harmonische Bildung der deutschen Sprache tritt noch mehr heraus:

Ein Abend war's in herbstlich schöner Stille.
Das Kornfeld, in des Mondes Glanz gebadet,
Stand reif schon für des Schnitters Sammlerhand,
Und alle Winde schliefen. Die Natur
Schien stillen Ernsts den Schöpfer anzubeten.
Nur dann und wann entfällt ein alternd Blatt
Aus der Genossen Kreis und rauscht zu Boden;
Und fallend mahnt's die Menschen an die Todten u. s. w.

Der Sänger gedenkt mit freudiger Wehmuth der Unschuld seiner Kinderspiele, und vergißt auch nicht des Glückes, das freylich nur der Mensch empfinden konnte, nämlich der Erhebung, die sich der Seele bemeisterte am Sterbebette, auf der kühlen Gruft der geliebten Vorangegangenen. Dann erwägt er die oft gestellte Frage: ob der Mensch des Lichts oder der Sünder größeren Antheil habe an Freude und Lust der Erdenwelt, und die Wahrheit zeugt dafür, daß dem Sohne des Lichts nichts von dem versagt gewesen, was auf Erden wächst und gut war.

Den Schluß des Gesanges bildet eine ausführliche Vision vom tausendjährigen Reiche: Nicht für immer war die Erde wüst und leer an Tugend. Wie gering auch die Zahl derer war, die daran glaubten, so kam doch die Zeit, die symbolisch schon durch den Sabbath, den siebenten geheiligten Tag der Woche, vorangedeutet war. Noch kurz zuvor hatte unsere Ruchlosigkeit große

Fortschritte gemacht, die Knechtschaft hatte einen hohen Grad erreicht. Da aber drang der Schrey der unterdrückten Menschheit zu dem Herrn empor. Die Mahnungen waren umsonst. Plötzlich standen die Schaaren der Heiligen in Schlachtenreihen, neben ihnen stand das lichte Heer der Engel, und der Herr selbst führte, wie ein Kriegsmann, mit Donnerklang sie zur Schlacht. Drey Tage dauerte sie, bis das Schwert satt war und der Pfeil vom Blute trunken. Nun begann die goldene Zeit, und herrlich und schön blickte die Tochter von Jerusalem von Zions Hügel herab:

Sie aller Lande Sehnsucht. Völker kamen
Und beteten zu ihren Füßen; Völker
Wie Taubenflug. Kolumbias rothe Stämme,
Die vom Magellan zur Gefrornen-Bay
Hinan, zum Nordpol, wohnten; die da tranken
Den Amazonenfluß, der Ströme Fürsten;
Und die am Mittag in dem Riesenschatten
Der Andes schliefen; und die nördlich schweiften
Von Niagara's Brausen, Erie's Wellen
Nach Frankenak, und jagten da nach Fellen
Bis Labrador.
Und Afrika's geschwärzte
Geschlechter von Marokko bis Angola;
Die schöpften aus des Nigers erstem Quell;
Und die Numidiens Waldeslöwen weckten;
Und Stämme von des Atlas Fabelklippen,
Die schauten auf Atlanti's Fluth hernieder; —
Sie zogen her und sangen Freudenlieder u. s. w.

Zur Thierwelt übergehend heißt es weiter in der Schilderung des tausendjährigen Reiches:

Und alles Thier, wie sonst in Eden, lebte
Versöhnt, der Wolf ist mit dem Lamme wohnend;
Der Bär, der Panther mit dem Rind. Mit Blicken
Der Liebe sieht das Schuppenkrokodil
Den Tieger nahn zu Gambias Palmenwellen.
Die muntre Lerche setzt zum Falken sich;
Des Busches Sänger steigen auf den Schwingen
Des Aars zur Sonn' empor mit hellem Singen.

Dieser Gesang ist überhaupt reich an schönen Bildern. Nur daß auch hier leider den Anglikaner sein ultraprotestantischer Sinn zu Verdammungen und Schilderungen treibt, die er weder vor einem Richterstuhle der Erde, noch nach ihrem Untergange rechtfertigen kann.

Der sechste Gesang beginnt mit der Ahnung der Annäherung des jüngsten Gerichts. Auch hier begeistert die Wehmuth den Sänger. Das tausendjährige Reich ist vorüber. Das Glück zählt nicht die Stunden, ihm sind tausend Jahre wie eines, der Wehruf schallt durch die ganze lebende und leblose Natur.

Erde knite hin, ruft er, und rufe um Gnade. Du bist schon alt und greis, und bist fern von Reue und Vergebung:

O weint, was Namen hat! Beginnt das Wehe,
Ihr Wälder sagt's den bangen Winden an;
Ihr bangen Winde klagts den Trauerhügeln;
Ihr Trauerhügel ruft's den finstern Thälern;
Ihr finstern Thäler seufzt den Kummerbächen;
Ihr Kummerbäche weint den Thränenströmen;
Ihr Thränenströme weckt der Tiefen Aechzen;
Daß rings heraus der Wiederhall ergehe,
Ein Ruf, Ein Ton sey, Ein gemeinsam Wehe!

Aber zuvor noch sind die bösen Jahre zu schildern, die nach der tausendjährigen Ruhe kommen. Die Gottesfurcht war wieder bis aufs Mark erkrankt. Levis stolzer Stamm strebte aufs Neue nach Rang und Würden, der Sabbath wurde entweiht, für nichts geachtet, die Kirchen blieben leer, man lief nur den eitlen Predigern nach, die nicht von Herzen sprachen, sondern ein Kunststück aus ihrer Predigt machten. Die beyden schlechten Triebfedern des Menschen: Schlaffheit und Ehrgeiz, waren thätiger als je. Es kam eine Zeit zur Reife, die in jeder Art der Sünde, des Verderbens, besonders in der kalten, tückischen Hinterlist, wie man sie bis dahin nie gekannt, reif war. Man lohnte öffentlich die klugen Männer, welche neue Sünden erschufen. Bey alledem war die Zeit sehr hoch gebildet, und hielt auf feinen Anstand. Doch aber zeigte die Erde schon die Spuren ihres herannahenden Endes. Die Sonne gab zur Mittagsstunde nur ein schwaches Zwielicht, der Regenbogen zeigte grauenhafte Farben, der Mond zitterte am höchsten Himmel, die Sterne stürzten, die Vögel flogen ängstlich, kurz alles Vorzeichen, die einen fürchterlichen Wechsel ankündigten; aber die Weisen erklärten sie natürlich, nnd die Warnungszeichen schieden wieder fruchtlos. Noch einmal trat eine Ruhe ein, aber es war nur die Ruhe eines Sterbenden, die er noch einmal vor seinem Tode empfindet. Im Himmel beriethen sich indessen die Alten über das unvermeidliche Loos der alten Erde; aber der Engel des Erbarmens flehte umsonst am Throne des Höchsten. Denn die Erde hatte an Bosheit ihr volles Maß erreicht, der letzte Erwählte hatte gelebt, und auch die Zahl der Guten war voll. — Da wird der himmlische Sänger unterbrochen durch die zum Abendgesang tönenden Posaunen, und den Gesang beschließt eine Schilderung der Abendfeyer im Himmel. — Hier aber ist es, wo die Kraft den irdischen Dichter verläßt, denn wer schildert die Freuden des Himmels so, daß uns, nach unseren irdischen Sinnen, ihre Ewigkeit, ihre Allgemeingültigkeit einleuchtet?

Der siebente Gesang beschreibt das jüngste Gericht. Hier, wo ein überreicher bildlicher Stoff der Phantasie gegeben

ist, durfte man erwarten, daß der dichterische Fittich sich besonders kühn erheben werde, aber gerade hier lahmt unerwartet die Kraft. Es ist dem Dichter zu viel geworden, etwas zu Großartiges, was er nicht zusammen zu fassen vermocht. Der erschütternde Eindruck des Gemäldes fehlt, und dafür hat er uns kleine Miniaturgemälde, Genrestücke geliefert. Wir hören nicht den allmächtigen Ton der Posaune, die das Weltall erschüttert, sondern warnende Zornesstimmen, den Witz des Zeloten, und das stört.

Mitten in ihren Beschäftigungen der Thorheit und des Frevels werden die Menschen überrascht, Die Sonne verhüllt sich, die Natur steht still, Fluß und Meer und alle Winde stehen still, Gottes Engel erscheint in Flammen, hebt die Hand empor und ruft: die Zeit soll nicht mehr seyn. Ein Krachen, als brächen die Rippen der Natur. Da wird es wieder hell. Ein zweyter Engel stößt in die Posaune, und ruft die Todten vom Leben auf, und was da lebt, soll sich verwandeln. Nun beginnen die einzelnen Bilder, von denen hier Auszüge stehen mögen.

Die gebrechlichen, am Stab gestützten Greise fühlen neue Kraft durch die schlaffen Adern gegossen, die Runzeln der Stirn werden glatt. — Das Weib sieht, wie ihr Kind, plötzlich erwachsen, die Gestalt der Reife trägt. Der Krüppel vergißt die Krücke. Der Sterbende fühlt den Lebensstrom kräftig wiederkehren. Dem Wahnsinnigen kehrt das Licht der Vernunft zurück:

> Der Leichnam, kaum geschmückt, steht auf und starrt
> Auf jene, die ihn kleiden. In dem Sarg,
> Den man zu Grabe trägt, erwacht der Todte,
> Und tritt zu seinen Freunden. Heere, die
> Des Engels Ruf ergriff in wildem Stoß
> Des Treffens, sehn die Reihn, in Blut gefallen,
> Mit einem Mal erstehn, die bleichen Wangen
> Im vollen Strom der Lebenskräfte prangen.

Am allerschrecklichsten wird der Augenblick geschildert, wo der Leichnam unter den Händen der ärztlichen Obducenten sich wieder zum Leben erhebt, und der Autor gibt sich zu erkennen als ganz von der abergläubischen Volksansicht, die durch England herrscht, befangen, daß es ein religiöser Frevel sey, zu Gunsten der Wissenschaft Leichen zu seciren!

> Die alte Mutter, wie die ros'ge Braut;
> Die keusche Jungfrau, wie das welke Buhlweib;
> Der stolze Wilde, wie der sanfte Denker;
> Die Guten, Bösen, alle wandeln sich,
> Verweslich erst, nun unverweslich stehend,
> Zum Tod erst, nun zum ew'gen Daseyn gehend.

Auch die aus des Himmels Lauben kommen herab, ihre Leiber suchend, und mitten im Kreise der Lebenden erheben sich zahllos

erstandene Todte. Der achtlos unterm Fuße niedergetretene Rasen steigt empor, selbst ein Mensch:

> Aegyptens Mumie, Jahrtausende
> Herabgestiegen, tausendmal verkauft,
> Bewahrt in wunderlichen Sammlers Halle,
> Geheimnißvoll umwunden, Gegenstand
> So mancher irren Sage, wirft die Lumpen
> Hinweg, und steht, vom Nil ein brauner Mann,
> Beym Europäer, der ihn jüngst gewann.

Der Einsiedler, bey seiner Hütte in der Wüste begraben, steht erstaunt, und um sich Schaaren der später Angesiedelten. Der Fürst ruht beym Bettler. Ein schauriges Bild erinnert an die jüngst durch öffentliche Blätter bekannt gemachte Auffindung eines, durch ein halbes Jahrhundert am Nordpol eingefrornen Schiffes, die dem Dichter auch wohl den Stoff gegeben:

> Und er, der fern von Haus und Freunden zog,
> Allzubegierig in des Pols Geheimniß
> Mit Menschenblick zu schauen, das Natur
> Verschloß; den dann der stolze Winter faßte,
> Und todterstarrt in eisig Leichenhemd
> Verhüllt', und mit der wilden Winde Blasen
> Ein Requiem der frost'gen Seele sang,
> Und häuft auf sein Gedächtniß Schneeslast:
> Er fühlt die Lebensglut, entbehrt so lang,
> Und wirft den Eisberg ab von seiner Rast.

Alle die weithin auf gefahrvollen Reisen Verschlagenen, nicht die um schnöden Gewinn auszogen, noch die, welche Muscheln sammelten, altes Topfwerk, Haufen zerbrochener Götter, »Stücke verwischter Gräberschriften von Barbaren,« sondern die für die Seelenrettung ihrer Brüder über Land und Meer hinauszogen. Auch das Meer gab alle Beute, die es verschlungen, wieder. Es ist ein schönes Bild, wenn es heißt:

> Du unbeflecktes Meer! du selbst dich klärend!
> Du Liebe wechsellos! Du hobst die Brust
> So treu, so stet empor zum holden Mond,
> Der, einer scheuen, heil'gen Jungfrau gleich,
> In weißem Festkleid ging an Himmels Höhn,
> Und lauschte deinem abendlichen Liede
> So gern, und ließ sich gern von dir erflehn.

Die abgeschossene Kugel fällt mitten im Laufe matt darnieder, und der Fluch erstarrt im Munde des Matrosen.

Der achte Gesang ist der matteste, und befriedigt am wenigsten unter allen. Es bleibt nämlich alles in suspenso, damit der Dichter reflektiren könne, alle Wiedergebornen stehen in Erwartung dessen, was da kommen wird, alle jetzt gleich, ohne Zeichen äußeren Standes, die Titel sind verstummt, mit der Erdenweisheit ist es aus, der Erdensinn weicht nicht. Der

Dichter müht sich ab, einen langen Katalogus aller mühsamen, vergeblichen Bestrebungen auf Erden zu liefern, die für den Himmel völlig verloren sind. Hier ist nun das weiteste Feld für den puritanischen Moralisten eröffnet. Mit gleich unbarmherziger Strenge verbannt er, wo die Sinnlichkeit und wo der Verstand vom Göttlichen abgeführt haben, und fast keine Forschung der Wissenschaft will vor dem Zeloten Gnade finden, denn nur der Glaube, der echte Christenglaube war es, der Heil bringt:

An Alles, was uns Gott verkündet, glauben;
Versteh: an Alles, was uns Gott verkündet,
Was er versprach und drohte, hieß und sagte;
An Alles ohne Sonderung und Zweifel.
Wer also glaubt, vom heil'gen Geist ergriffen,
Der bringt von selber so des Glaubens Früchte
In Wahrheit, Milde, Reinheit, Liebe, Maß,
Wie von der Nacht der Blick sich kehrt zum Lichte.

In dem langen Verzeichniß, in dem selten ein poetisches Bild heraustritt, welches besondere Auszeichnung verdiente, sieht man wiederum den englischen Zeichner, dem die Thorheiten seiner Insularmitbürger vor allem ein Dorn im Auge sind. Die Antiquare werden nicht losgelassen mit ihren Bemühungen, Gräber von Helden aufzufinden, die wohl nie gelebt haben, und Scherben von Inschriftsteinen nach Hause zu bringen, aus denen Niemand etwas lernen kann. Die Glaubenshochmüthigen werden indessen am ärgsten gestraft. Wie indessen kann eine solche moralische weitläufige Abhandlung von poetischer Wirkung in dem Augenblicke seyn, wo eben das Weltgericht begonnen hat. Hier wird es recht klar, wie dem Dichter der eigentliche poetische Takt abgeht, jenes numen, welches den poetisch Empfindenden von dem poetischen Schöpfer unterscheidet.

Neunter Gesang. Der Belohnungstag der Religion, der Frömmigkeit, der Tugend ist da. Uns werden vorgeführt die langen Schaaren der Seligen, der wahrhaften Verkünder des göttlichen Wortes, der treue Seelsorger, der gerechte Fürst, der wahre Dichter, der nur Gott sang u. s. w. Der echte auf Erden erworbene Ruhm lebt auch hier fort. Aber der dunkle Fromme, von dem keine Seele auf Erden gesprochen, ist nicht minder selig und steht nicht minder hoch. Da plötzlich, wo die Völker und Geschlechter unzähligen Gedränges vermischt dastehen, wie in der Abendruhe ein weiter, weiter Hain, und es ist so still, daß man das kleinste Blatt belauschen kann, wenn es langsam niederfällt, da plötzlich naht von oben her der Schall von rollenden Wagen, und ein mächtiges Heer von Engeln zeigt sich am Himmel mit Wagen:

und Rossen helles Feuers,
Seraph und Cherub, Macht und Thron und Herrschaft.

In Himmelsrüstung blendend fuhren sie;
Und an der Spitze führend, ruhmvoll strahlend,
War Michael und Gabriel, erprobt schon
In hohem Thun; doch heute noch erhöht
An Macht, daß kein Erschaff'ner widersteht,
Nicht Mensch noch Teufel.

Sie trennen nun die Guten und Schlechten, Familien werden aus einander gerissen, Brüder, Schwestern, Freunde, Gatten. Bey den Verfluchten blieb keiner, der vom Herzen jemals sich sehnte, erlöst zu seyn. Die Erlösten stehen unter einer Krone rosigen Lichtes, indessen schwarze Nacht der Verdammniß die andern umschließt. Gottes Zornesengel legen sie in Ketten, und immerfort ruft ihnen der rollende Donner zu:

Ihr habt die Pflicht gewußt und nicht gethan.

Satan selbst, einst im Lichte wandelnd, empfängt seine Strafe mit den von ihm Verführten. Seine herbste ist die, daß er nun nicht mehr für sein Reich wirken und werben kann. Denn jeder Fleiß, was er auch thue, ist an sich lobenswerth, und trägt Lohn und Frucht. So lange ihm der vergönnt war, fühlte der Verderber nicht den ganzen auf ihm lastenden Fluch. Jetzt zur Unthätigkeit zurückgeführt, stand keiner unter den Schlechten so niedrig, so verloren, so zitternd, so ungestalt, so faul in aller Bosheit und so schwarz in der Verderbniß, als er. — Jetzt wird der Himmel durch ein Lager der Engel getheilt von Süd zu Nord, Gute und Böse scheidend, und auf jeder Seite erheben sich die Worte in Flammenschrift: »Wie ihr gesäet habt, so erntet heute.«

Zehnter und letzter Gesang. Die Gefallenen, die Erlösten standen da, die vom Zorn gefallen, und die von der Liebe, und lasen die ernste Wappenschrift am Himmelsbogen, an jenem Tag, der genannt wird:

Tag ewigen Gewinns um Weltverlust,
Tag ewigen Verlusts um Weltgewinn.

Da bricht aufs Neue Posaunenschall hoch aus der blauen Himmelswölbung hervor; Roßstampfen, Wagenrasseln und eine unabsehbare Heeresmenge rollt heran, zum letzten Triumphzuge des Höchsten und zum richtenden Einzuge seines Sohnes in die neue Zionsburg. Aus lichter Wolke tönt des Allmächtigen Ruf zu allen Wesen, in einer Sprache, die keines Menschen Worte wiedergeben, weßhalb auch der Verfasser am besten gethan hätte, diese Rede, worin die Allmacht ihre Intentionen aus einander setzt, zu übergehen. Uns erscheint diese Rede wie eine Art Profanation. Zum Schluß derselben wird dem Sohne die Anführung des Richtzuges übergeben:

Und nun ertönte, wunderbaren Klanges,
Mit Donner die Posaune, so von Menschen,
Von Engeln nie gehört. Der Marsch begann,
Nicht schnell, dem Heer' gleich, das zur Feldschlacht eilt;
Nein! wie es zukommt eines Richters Einzug,
Bedachtsam, würdig, feyerlich, erhaben,
Mit himmlischem, mit ruhmumfloßnem Gang,
Mit tausendfachem heiligen Gesang
Durch's Himmelsthor, das meilenweit sich aufthat,
Um allen Glanz des Siegszugs durchzulassen.
Nun schritten sie. Nun sahn die Menschenkinder
Ihr Nahen auch, wie sie's zuvor gehört,
Und sahn das heil'ge Wesen Gottes selbst.
Verzehrt war alles Licht; was sonst gesehn ward,
Erblich; der Eingeborne, noch allein
Voll Glanz, zog jeden Blick auf sich herein.
Die Schlechten sehen seine ernste Würde;
Und die ihn einst durchbohrten sahn sein Antlitz,
Umkreist von Wolken höchsten, vollsten Glanzes,
Und riefen da zu Berg und Fels vergebens,
Sie zu bedecken vor der Rache Glut.
Es hielt die Allmacht ihre Flucht gebunden,
Daß regungslos sie vor den Schranken stunden.

Die Frommen sahen kühn und furchtlos dem Richter entgegen, der zwischen Guten und Bösen inne hielt, und auf den hohen, lichtweißen Thron stieg, umgeben von Myriaden Reih an Reih, und Schwert und Schild in Flammen:

Und Stille rings. Und schnell zur Rechten und
Zur Linken schlägt ein mächt'ger Engel Gottes
Gedenkbuch auf, und jeder Mensch vergleicht
Mit dem Gewissen, dießmal treu, das Zeugniß,
Das dort der Finger des Allmächt'gen schrieb,
Und fühlt in sich, ob Heil, ob Weh, sein Urtheil,
Verdammt, befreyt. Indeß der Richter stand,
Bis selbst sich Recht ein jeglicher erkannt.

Mit poetischer Kraft ist jetzt das Schweigen aller Wesen dargestellt, als der Richter sich erhebt, den Spruch zu thun:

Kein Wesen athmet. Menschen, Engel, Teufel,
Sie stehn und lauschen; Welten stehn und Stämme,
Sie stehn und lauschen; jedes kleinste Theilchen,
Am fernsten in dem Schooß des Daseyns, steht,
Und neigt sein Ohr hin, ehrfurchtsvoll und still.

Die Verdammten werden hinabgeschleudert durch Gottes Kraft in den Ort der Verdammniß:

Und frage nicht, ob je erlöst sie werden?
Sie werden's nie. Nicht Gott, die eignen Sünden
Verdammen sie. —
— — — — Und neigte Gott noch einmal
Sich mild, und schickte seinen einz'gen Sohn
Mit Gnadenruf zur Hölle, stets noch würde
Der Stolz, der erst verschmähte, neu verschmähn.

Dort nun, heißt es an anderer Stelle:

— wachsen täglich sie an Schuld und Strafe,
Und schaffen selbst ihr Loos und selbst ihr Leid,
Das unverändert bleibt in Ewigkeit.

Darauf zieht der Erlöser mit dem Friedensheere in die Zionsburg, und ein Chor der Engel und der Heiligen schließt mit einem schönen Hymnus den Gesang.

Der Dichter dieses Laufs der Zeit hat sich die schwierigste Aufgabe gestellt, er wollte das Unaussprechbare aussprechen. Alle die vor ihm in jene erhabenen Regionen sich gewagt, hatten doch einen bildlichen Stoff vor sich, Milton, Klopstock, Dante, das, was die Schrift oder die Tradition uns schon hingestellt hat. Herr Pollock hatte für sich wenig mehr, als die einzelnen Andeutungen in den Propheten und Evangelisten, und dann die Bilder aus der Offenbarung Johannis. Alles andere mußte er erschaffen. Er mußte sich selbst ein Fundament aus dem Chaos des Unbestimmten und für menschliche Kräfte Unbestimmbaren aufführen, auf dies Fundament seine Hügel und Wälder, seine Schlösser und Hütten bauen, und diese dann mit Wesen bevölkern, die, wie er sie haben wollte, ihm auch nicht gegeben waren. Alles dieß schreckte den Dichter, der seiner Sache gewiß war, so wenig, daß er nicht einmal die gewöhnlichen Hülfsmittel der epischen Dichter zur Hand nahm, welche einen Blick oder Gang in das überirdische Reich wagen. Er läßt sich von keinem älteren Dichter leiten in jenes Reich des räumlichen und zeitlichen Jenseits, das er uns beschreibt, kein Genius bietet ihm zu dem kühnen Wege den Arm. Er geht selbst, vertrauend ganz allein auf die Kraft, Reinheit, Wahrheit seiner Ueberzeugung dahin. Von dem Höchsten allein, ohne Mittelsperson, will er begeistert seyn. Selbst das hergebrachte Medium eines Traumes, einer Vision, hat er verschmäht. Wie anders, um wie viel poetischer hätte manches von dem geklungen, was er uns aufstellt, wenn es in einer Traumerscheinung vorgeführt würde. Da mag die kühn auffliegende Seele bis in jene Regionen dringen, wo das, was jetzt ist, nicht ist, und am Throne der Ewigkeit ein neues verheißenes Reich aufblüht. Unter dieser Form ließ sich vieles erklären, was jetzt nicht deutlich wird und werden kann, viele Härten erschienen gemildert, vieles, was ausgelassen ist und ausgelassen werden mußte, kam nicht in Betracht, und wurde auch nicht vermißt. Aber nein, es ist die Intention des Dichters, daß nichts undeutlich, unausgesprochen bleibe, es soll kein nebelhaftes Dunkel über der Zukunft, die er uns enthüllen will, ruhen. Er will zeigen, daß der Begeisterung, an deren Quell er in vollen Zügen getrunken, alles klar wird, und daß er, von Gottes Wort durchdrungen, auch

andern alles klar machen kann und muß. Die bildliche Anschauung, die eigentliche Poesie seiner Dichtung ist für ihn die Nebensache, ihm ist der Gedankenton seines Vortrags das Wesen, und nur das Beyspiel der Meister vor ihm scheint ihn zu der Form getrieben zu haben. Sein moralisch religiöses Philosophem aus einander zu setzen, das ist sein Zweck, und darin ist er so klar, so seiner bewußt, daß er der rednerischen und poetischen Bilder gar nicht bedarf.

Dieß zeigt sich im ganzen Gebäude seines Gedichtes, das weit mehr dem dramatischen als dem epischen sich nähert. Der Gesang des alten Erdensängers, um einem neuen Ankömmling im Himmel die Vergehungen und die Bestrafung des Menschengeschlechts nachträglich bekannt zu machen, ist die einförmigste Erfindung, welche sich denken läßt. Keine episodischen Absätze, welche das Interesse erfrischten und fesselten. Keine Verschürzung und keine Entwicklung. Der Redestrom, bald reflektirend, moralisirend, bald schildernd, geht ohne künstlerischen Plan fort, gerade, so scheint es, wie die herbe Laune des Dichters ihn angetrieben; denn dasselbe Thema wird mehrmals, wenn man es schon ganz abgehandelt glaubt, wieder hervorgeholt, indem dem Prediger noch nachträglich eine Seite einzufallen scheint, die er nicht gehörig hervorgehoben habe. Dadurch erwachsen mit der Wiederholung Breiten, die der Wirkung auch kräftiger und eingreifender moralischer Stellen nur schaden können Ref. hat versucht den Inhalt aller zehn Bücher in seinen Hauptfäden oben zu skizziren, aber schon daraus möchte der Leser ersehen, wie schwach es oft mit dem Zusammenhange steht. Je öfter man den Text selbst durchliest, um so deutlicher wird es, daß der Autor keiner vorüberdachten künstlerischen Eintheilung, sondern mehr seinem Impulse gefolgt ist. Die Abtheilung in Bücher scheint fast willkürlich; nach so und so viel Versen mußte ein Abschnitt gemacht werden! Auch wird die poetische Kraft gegen die letzten Gesänge, mit Ausnahme verschiedener Einzelheiten, bedeutend schwächer, nämlich da, wo der Dichter den positiven Grund des wirklich Geschehenen, und seine Phantasie sich in ganz unbestimmte Regionen des noch über die Erde verhängten Looses verliert.

Von dem, was der Dichter singt, ist er durchdrungen, auf's innigste durchdrungen. Aber die Wahrheiten des Christenthums, die er uns predigt, predigt er mit dem herben Eifer eines Puritaners. Ob er zu den Anglikanern oder den presbyterianischen Nonkonformisten gehört, wissen wir nicht, denn auch unter die Anglikaner hat sich unbemerkbar die rauhe Strenge der schottischen Puritaner eingeschlichen. Zudem ist er ganz Engländer; man könnte nach Durchlesung der zehn Bücher getrost behaupten, Herr Pollock sey niemals aus der großbrittanischen Insel her-

ausgekommen. In seiner religiösen Gluth und Innigkeit fehlt ihm der freyere Blick, der auch dem Christen ziemt, wenn er die Wunder der Liebe im ganzen Universum erkennen will. Mit orthodoxer Strenge verdammt er, wie es keinem von denen zukommt, welchen der Herr zugerufen hat: »Richtet nicht, auf daß ihr nicht gerichtet werdet.« Dem wahrhaft von Frömmigkeit Durchdrungenen, dünkt uns, müßte das zuerst einleuchten, daß unser menschliches Fassungsvermögen nicht ausreicht, dem Blicke des Richters bey dem großen Weltgerichte zu folgen. Wie anders sieht das Auge des Ewigen freylich da, wo wir Tugend zu erblicken glauben, aber auch auf der andern Seite, wo wir in Zornesunmuth, dem Gesetze folgend, nur Frevel und Tücke zu erkennen glauben, mag das Auge der Gnade bessere Triebfedern erkennen. Es braucht nicht überall dieses höheren Auges, um die Irrwege des befangenen Engländers zu entdecken. Ihm, dem frommen Manne, mag die Modekrankheit seiner Landsleute, die Welt zu durchstöbern nach zerfallenen Monumenten der heidnischen Vorwelt, thörig erscheinen. Dies englische Streben mag auch in Manier ausarten; ist es aber an sich eine Todsünde, die seinen Grimm so oft wiederkehrend erwecken muß? Ist ferner das Streben der Aerzte, die Konstruktion des thierischen Leibes, des menschlichen Körpers kennen zu lernen, eine Abirrung von Gottes Wegen? Handelt der Naturforscher sündig, wenn er Systeme aufstellt von der Konstruktion des Erdkörpers? Dann kämen wir freylich zu den Verbrechen eines Galilei und Kopernikus zurück. Und wie äußerst befangen zeigt er sich als Ultraprotestant in der Beurtheilung des hierarchischen Systems! Man wird oft versucht zu glauben, er habe nicht die Mauern seines Kollegiums verlassen.

Die apodiktische Gewißheit, mit der er das Unnennbare ausspricht, hat in diesem geistigen Gebiete nicht dieselbe Wirkung wie im physischen. Wir haben es z. B. gern, wenn ein Arzt mit fester Sicherheit auftritt, und eine Krankheit sogleich für dieses oder jenes Uebel erklärt. Das weckt Vertrauen. Auch der Priester wird die göttliche Wahrheit mit Bestimmtheit aussprechen, aber er wird nicht über Offenbarung und Tradition hinausgehen. Wie sicher und bestimmt spricht dagegen der Dichter hier Dinge aus, die für alle Menschenweisheit in wohlthätiges Dunkel verhüllt sind. Wir glauben ihm nicht nur deßhalb, weil er sich selbst sicher zeigt; im Gegentheil wird durch dieses entscheidende Auftreten zuweilen die religiöse Erbauung gestört, welche andere, mildere Stellen, und der fromme Sinn, aus dem das ganze Gedicht hervorgegangen, zu erwecken geeignet waren.

W. Alexis.

Anzeige-Blatt
für
Wissenschaft und Kunst.

Nro. XLIX.

Ueber die zwey letzten archäologischen Schriften des Kanonikus Jorio in Neapel.

Der rühmlich bekannte Kanonikus Andrea de Jorio in Neapel, dem ich für seine Schrift: Ueber die beste Art, die großen griechischen Vasen in den Grabmälern aufzufinden, und diese Gräber ohne Beschädigung für ihren Inhalt zu öffnen (Sul metodo di rinvenire e frugare i sepolcri degli antichi. Napoli 1826. 160 S. mit 15 Kupfertafeln), gedankt, und um Nachricht von den neuesten Ereignissen in und um Neapel im Fache der Archäologie gebeten hatte, erfreute mich mit einer Zuschrift, wovon das Merkwürdigste auch hier eine Stelle verdient, und hatte diesen Brief mit einer Schrift begleitet, von deren Veranlassung und Inhalt auch hier ein kurzer Vorbericht nicht an unrechter Stelle seyn dürfte.

Man hatte bis auf die neueste Zeit immer aufs neue gefragt, warum Neapels Herrscher neben der Nachgrabung in Pompeji nicht auch jene in Herkulanum [1]) fortzusetzen befohlen, da doch offenbar dieß eine noch herrlichere Fundgrube seyn würde, als Pompeji. Wie bekannt, wurde stets geantwortet, man könne, ohne das königliche Lustschloß Portici und dessen Höfe und Gärten der Beschädigung Preis zu geben, unterirdisch nicht weiter fortwühlen lassen [2]), auch sey auf bloße Muthmaßung hier das Einschlagen durch vierzig bis funfzig Fuß dicke Lavakrusten zu gewagt und kostspielig. Denn das Vorgeben, man könne nicht einmal bestimmen, was dort noch unangetastet oder nun wieder zugeschüttet sey, widerlegte sich schon dadurch, daß sich in den königlichen Archiven, wie Unterrichtete versichern, noch jetzt alle Pläne des wackern Ingenieur Meler vorfinden, der zuerst unter Karl III. hier alle Nachgrabung geleitet, und dessen Winkelmann so oft mit Lobe gedenkt.

Endlich soll auch hier ein neuer Tag anbrechen. Der jetzige König Francesco I. will das Werk seines Großvaters aufs neue beginnen. Die

---

1) Da bis jetzt die Schreibart dieser von der Lava begrabenen Stadt nicht fest steht, und zwischen Herkulanum und Herkulaneum schwebt, so erlaube ich mir die Bemerkung, daß Herkulanum auch nach den besten Handschriften bey Seneka und Plinius die einzige echte Schreibart ist, obgleich selbst der gelehrte Sammler, der Prälat Rossini, in seiner Dissertatio Isagogica (wo er III, 9. p. 14 von der verschiedenen Schreibart handelt) immer Herkulaneum schreibt. Antonin II. c IV. 48 nennt die gestorbene Stadt Ηράκλανον, wo auch die Handschriften keine Varietät zeigen, wie bey des Dio Cassius Ηρκουλάνεον. S. in der Sturzischen Ausgabe T. IV. p. 245. Das wußte unser Winkelmann sehr wohl, der in seinen bekannten, und was Herkulanum betrifft, stets als erste Quelle anzusehenden Briefe immer Herkulanum schreibt.

2) On a enséveli de nouveau les ruines d'Herculanum, pour ne pas renverser la ville de Portici qui est bâtie sur cette ville ancienne. Frau v. Stael in der Corinne, liv. XII. ch. 1, p. 92.

neuesten Nachrichten aus Neapel bestätigen die schon durch Reisende verbreitete Kunde, daß auf seinen Befehl vom Jahre 1829 an nicht nur die Nachgrabungen unter der Erde, wo die Lava oft 50 Palmi hoch über den Trümmern lastet, fortgesetzt werden sollen, sondern alles darauf berechnet sey, daß die ganze Stadt aufgedeckt werde. Der Direktor dieser Nachgrabungen, zu welchen monatlich 300 Ducati bestimmt sind (für etwa 70 Arbeiter), ist der Architekt Carlo Borucci, der Verfasser der schon mehrmals aufgelegten Beschreibung von Pompeji. So mögen uns bald aus jenen Nachgrabungen in der Stadt, die mit 22 anderen des Herkules räthselhaften Namen trägt, indem dieser wahre Schutzgott aller Schatzgräber das Werk fördert [2]), viel frohe Kunden von einer neuen Basilika, neuen Villa mit klüger zu behandelnden Papiri zukommen, damit J. Mathias Geßner's späterer Nachfolger auf dem archäologischen Lehrstuhl in Göttingen, Ottf. Müller, wieder wie sein berühmter Antecessor 1747 bey der ersten Entdeckung von Herkulanum that, ein Plausus Orbis literati Septentrionalis nach Neapel schicken könne.

Diese königliche Verordnung veranlaßte den Kanonikus Jorio, die Nachrichten über die früheren Ausgrabungen von Herkulanum und über den Bestand der daraus zu Tage geförderten Alterthümer mit allen dazu gehörigen Citaten genau zusammenzustellen, mit topographischen Kärtchen und Grundrissen zu versehen, und mit einer Anweisung für die Fremden, die in dies Grab einer ganzen Stadt herabsteigen, und sich bey Fackelschein im Theater, dem vollständigsten unter allen, die sich aus dem Alterthume erhielten, in der Basilika und in den wenigen, jetzt noch zugänglichen, nicht wieder verschütteten Gassenmündungen herumführen lassen wollen, zu begleiten. Da über Pompeji [3]) so viele, mehr

---

1) S. die Schorn'schen Kunstblätter von 1828, Nr. 12, S. 48, und jene Nachricht aus Neapel vom 14. Januar 1828 in der Berliner Haude u. Spener'schen Zeitung, Nr. 49.

2) Amico Hercule, Horaz II. Serm. 6, 12. dextro Hercule. Persius II, 11. Wenn wird man endlich vorurtheilsfrey den altitalischen Sancus Semo, den ganzen Zug des thebanischen Herakles von Ligurien herab durch ganz Italien und Sicilien, wie ihn z. B. Diodor aus den alten Herakleen ausführlich erzählt, in Verbindung mit dem feuerspeyenden Kakus, mit den vom hellenischen Herakles aufgehobenen Menschenopfern, mit den Zehnten, dem ver sacrum, und mit dem polluctum, von den Schätzen, die er bewahrt, als Incubo, und die er als πλουτοδότης gibt, setzen, und dann Spuren finden, daß einst auch an dieser Küste punische Handelsniederlassung und Religionsgebräuche Statt fanden, um den wahren phönizischen Ursprung des Namens für ein Herumwandelndes zu begründen. Ich weiß wohl, wie man dieß alles bisher mit dem Sonnengott in Einklang brachte (s. Creuzer's Symbolik. II. 214, 239), und daß selbst Münter in seiner scharfsinnigen Zusammenstellung des Malkart- oder Heraklesdienstes in Hispanien (Religion der Karthaginenser, p. 45 ff.) die italischen Küsten nicht berührte; allein ich kann auch heute meine Muthmaßung über die Spuren des phönizischen Kultus an der Tiber und in Unteritalien in den Ideen zur Mythologie, S 387 ff. nicht zurücknehmen. Niebuhr sagt in seiner römischen Geschichte S. 87 zw. Ausg.: »Ich bin weit davon entfernt, zu wähnen, daß sich erforschen lasse, wie etwa der Dienst des Sabinischen Semo Sancus auf den Sohn der Alkmene übergegangen sey?« und springt dann gleich auf die spätere römische Ueberlieferung über, hat auch in seiner Abhandlung über die ältesten Bewohner Italiens nie an die Römer gedacht. Indessen wird die Sache schon noch einer Prüfung werth gefunden werden, wobey auch die römischen Inschriften, jetzt in Orelli's Inscriptionum amplissima collectio, Vol. I. p. 302 ff. nicht zu übersehen wäre.

3) Außer Gell's und Gandy's Pompeiana (London, Rodwell und Martin,

oder weniger kostbare Werke in der neuesten Zeit erschienen sind und noch fortgesetzt werden, und für den ersten Anlauf eine ganze Reihe von Wegweisern sich darbietet: so war es allerdings zu verwundern, daß es an einer brauchbaren Monographie über Herkulanum fehlt, und diese Lücke auszufüllen ist gerade Jorio vorzüglich geeignet [1]). Sein Werk [2]) zerfällt in acht Kapitel, und handelt, nachdem es in dem ersten Abschnitte die Geschichte des ersten Wiederfindens der begrabenen Stadt unter dem k. österr. Vicekönig, dem Prinzen Elbeuf, und unter Karl III. von 1738 an kurz und mit Beseitigung mancher damals verbreiteten irrigen Erzählung gegeben hat, im vierten Abschnitte von den öffentlichen Gebäuden, wohin auch ein von Gori allein erwähntes Columbarium der Familie Noria gerechnet wird, im fünften aber von der von unserem Winkelmann

---

1817—1819, 13 Hefte im größten Oktav, 173 S. und 78 Kupfertafeln, 4 Pf. 8 Sh.) war besonders alle Mittheilung über das Forum und die dasselbe umgebende Gallerie, Taf. 43—49, mit der dazu gehörigen Erklärung von Gell S. 196 ff. von Kennern sehr geschätzt worden, ist auch in England von 1824 an ein Werk in 2 Foliobänden mit 90 Kupfertafeln von allem, was bis 1827 ausgegraben wurde, die Cooke gezeichnet, der Architekt Donaldson aber erläutert hat, erschienen, gewöhnlich Cooke's Pompeji genannt. Wären nicht zwey Drittheile der hier nachgestochenen Kupfer aus früheren Werken schon bekannt, so würde der Preis von 12 Guineen die Liebhaber nicht abschrecken. Des trefflichen Mazois durch den Sturz Murats unterbrochenes Werk setzte Gau in Paris fort. Ueber Mazois und Gau's Pompeji ist das Bemerkenswertheste bereits in der Amalthea III. 359 ff. beygebracht worden.

1) Man kann sagen, daß Jorio alle südöstlich von Neapel gelegenen Alterthümer an der See und landeinwärts ganz eigentlich zu seinen Domänen gemacht habe. So war er es, der 1809 die seitdem durch Sickler unter uns so bekannt gewordenen drey Reliefs mit den tanzenden Skeletten in einem Grab ohnweit Cumä, das ein Hirt entdeckte, gerettet, und in der Schrift: Scheletti Cumani dilucidati dal Canonico And. de Jorio (Napoli 1810, 72 S. mit 4 Kupfern), erläutert hat. So verdanken wir ihm den besten Wegweiser der Küste zwischen Cumä und Puteoli mit allen Seen und vulkanischen Erscheinungen jener Gegend in seiner Guida di Pozzuoli e contorni (Napoli, de Bonis 1817. 149 S.)., und seine Anweisung, die alten Krater zu finden und auszuräumen, gründet sich gleichfalls auf Entdeckungen in jener Gegend, zum Theil unter den Augen des Prinzen Christian von Dänemark.

2) Notizie su gli Scavi di Ercolano del Can. Andrea Iorio, Napoli 1827. 122 S. Vorzüglich interessant sind die im zweyten und dritten Kapitel gegebenen Nachweisungen wegen der frühesten Entdeckung noch vor dem Jahre 1738 und von den seit jener Epoche, womit eigentlich die wahren Ausgrabungen erst beginnen, hervortretenden Entdeckungen. Da wird das Verdienst unseres unsterblichen Johann Winkelmann erst recht deutlich. Denn offenbar ist und bleibt alles, was er in seinen bekannten zwey Sendschreiben und in andern Briefen, die durchaus noch eine andere Ausgabe erwarten, als ihnen bisher zu Theil wurde (und in der von der Geh. Ob. Reg. R. Johann Schulz in Berlin zu veranstaltenden kritischen Ausgabe gewiß erhalten werden), darüber berichtet wird, mit dem, was Jorio in den Symbolis mittheilt, noch immer die Grundlage aller späteren Nachrichten. Die drey Herkulanischen Frauenstatuen anlangend, welche lange Zeit unter dem Titel der Vestalinnen gehend die Zierde des königl. Museums in Dresden sind (s. meine Vorlesung über die Dresdner Antikengallerie vom Jahre 1814, S. 10), so sind die Nachrichten, die Jorio davon gibt, sehr dürftig. Aber es geht aus allem hervor, daß sie vom Vicekönig, dem Prinzen Elbeuf, im Jahre 1713 an den Feldmarschall Prinzen Eugen geschenkt worden, in dessen neuerbaute Villa in Wien, ins Belvedere, wo diese Statue noch auf Kupferstichen aus jener Zeit, die zu einer Beschreibung jenes Pallastes in Wien gehören, im großen Saale des Erdgeschosses stehend noch abgebildet zu sehen sind.

so lehrreich beschriebenen Villa in der Vorstadt, wo die Papyrusrollen gefunden worden sind. Nun werden die in Herkulanum ausgegrabenen alten Marmore, Bronzen, Gemälde, Gläser, Antikaglien und Papyrusrollen, so wie sie jetzt im Erdgeschoß und ersten Stockwerk des Museo Borbonico aufgestellt sind, einzeln bezeichnet und erläutert, und dann die Erklärung der fünf angefügten Kupfertafeln, als eine Topographie der ganzen Gegend aus Rossini, der Plan von Portici uhd Resina zugleich mit dem darunter befindlichen Herkulanum nach dem in dem großen Werke der Antichità befindlichen Hauptplan, dann der von Cochin zuerst gegebene Grundriß des Forum und der daran liegenden Basilika, dann ein Prospektus des Theaters unter dem Proscenium in Aquatinta, und, was ganz neu und lehrreich ist, auf der fünften Tafel der Plan des Theaters in seinem gegenwärtigen Zustande mit Nummern und Buchstaben bezeichnet, worauf im Schlußkapitel eine sehr dankenswerthe Anweisung für die Beschauer, ein guida per osservare il teatro, folgt. Im Buche selbst fehlt es nicht an mancherley scharfsinnigen Erklärungen und genauerer Beobachtung über einzelne Denkmäler. Dahin gehört (S. 66 ff.) die sinnreiche Vermuthung über die wahre Bestimmung der berühmten sechs weiblichen Figuren in Bronze, die man von jeher zu den schönsten Fundstücken in Herkulanum gehalten hat [1]). Die Academici Ercolanesi haben diese lieblichen Jungfrauengestalten für Kanephoren und Tempeldienerinnen erklärt, Andere haben wegen der graziösen Haltung und Bewegung der Arme Tänzerinnen darin finden wollen. Jorio muthmaßt, es habe irgend ein Liebhaber weiblicher Zierlichkeit diese Bildwerke als Musterstatuen für die damalige Mode im Frauenanzug und als Probe verschiedenartiger Bekleidung verfertigen lassen. Sey auch ihre ursprüngliche Bestimmung welche es wolle, wir erblicken in ihnen die alt-athenienſische Kanephorentracht [2]), die sich zugleich durch

---

1) Abgebildet im großen Werke der Antichità in den Bronzi T. II. tav. LXX — LXXVI oder in der Pariser Ausgabe Antiquités d'Herculanum par F. A. David, T. VII. pl. 108, 109, 110, 111, 115, 116, und im Museo Borbonico Fascicolo V.

2) Was wir hier sehen, ist die frühere Tracht der athenischen Jungfrauen. Sie besteht durchaus nur aus einem langen Untergewande (dem χιτών, wohl zu unterscheiden von χιτώνισκον, dem knapp anschließenden, ἐχέσαρκον, hemdartigen Untergewand, welches so oft in der geschenkten Tempelgarderobe der Diana in der bekannten attischen Inschrift vorkommt. S. Osann's Sylloge p. 80 und Böckh's Corpus Inscriptt. Gr. T. I. p. 217.), welches über die Hüfte gegürtet und wulstig übergeschlagen wurde, und aus einem Ueberwurfe, der διπλοΐδιον hieß, vorn nur bis zum Gürtel herabreichte, und so beschaffen war, daß die bloßen Arme durchgesteckt wurden, indem er über der Schulter durch eine Schnalle befestigt zusammenhielt. Es war die dorisirende, früher allgemeine Frauentracht, nach Herodot V. 88. S Ottf. Müller's Dorier, Thl. II. S. 262 ff. Gerade für diese Frauentracht, die ohnstreitig Polykletus bey seiner Bildung der Kanephoren (s. Andeutungen, S. 117) gleichsam zu einer Musterform erhoben hatte (wir besitzen im Dresdner Museum eine solche Kanephorenstatue aus pentelischem Marmor), sind diese sechs herkulanischen Bronzen von unendlicher Wichtigkeit. Denn aus ihrer genauen Beschauung geht es noch deutlicher hervor, daß auf diesem kurzen Unterkleide (für die weder das Wort ἐπωμίς noch die ξυστίς paßt) durchaus kein zweytes Obergewand denkbar sey, wie ich noch vor kurzem gegen Ottf. Müller's allerdings sehr scheinbare Behauptung in Minervae Poliadis sacra, p. 42, zu erweisen suchte in der Amalthea, Thl. III. S. 148 ff. Eine dieser sechs Statuen ist besonders dadurch merkwürdig, daß sie in dem Momente dargestellt ist, wo sie dieß πεπλίδιον, das die

die sehr anmuthigen Armbewegungen empfehlen, wovon jedes dieser sechs neben einander gefundenen, und also in der Mannigfaltigkeit selbst doch noch zu einer einzigen Haupt-Repräsentation bestimmten Bronzebilder eine andere kunstgerechte cheironomische Stellung andeutet. Daraus folgt aber keinesweges, daß wir darin Schauspielerinnen (also wohl mimische Tänzerinnen?) mit den sprechenden Gesten erblicken müßten. Freylich hat auch Jorio's Erklärung, so wie er sie ausspricht (mi viene in mente il sospetto che le sei statue fossero state ordinate dal padrone della villa per rappresentare il costume particolare di alcune donne di qualche popolo della Grecia) etwas Modernes, scheint aber in sofern sehr wahrscheinlich, daß hier allerdings ein Bronzegießer dieselbe athenische Kanephorenform sechsmal durch verschiedene Hebung der Arme und Haltung des zierlichen Diploidions aufs reizendste zu variiren gesucht hat *).

Brüste züchtig bedeckende Mäntelchen über der ganz entblößten rechten Schulter mit der Fibula befestigt, tav. LXXIII — LXXIV. Dieß glaubte ich früher (Vasengemälde II 89) heiße in einem Bruchstück des Komödiendichters Apollodor ἐγκομβώσασθαι; allein dieß uns zu versinnlichen, dient vielmehr die tav. LXXV abgebildete Statue, wo das kunstreiche Umlegen dieses Obergewandes mit beyden Händen abgebildet ist. Denn da es hierbey ganz auf das Hervortreten der besonders zugeschnittenen, und mit Stickerey bordirten Flügel dieses Gewandes (πτερύγια) ankam: so macht dieß Umwerfen selbst, wie in späterer Zeit das Umlegen der vesta di zendale bey den Venetianerinnen, ein eigenes Studium der Toilette und der bildenden Kunst aus. Auch der Lockenputz, das Zusammenfassen durch ein geschmücktes Haarband (ἄμπυξ) tritt hier in lehrreicher Mannigfaltigkeit hervor.

*) Da unser Dresdner Antikenmuseum ein höchst zierliches Bronzebildchen von fünf Zoll Höhe bewahrt, welches ein Mädchen in Kanephorentracht nach einer meisterhaften Verjüngung von einer großen Bronze in demselben Styl, wie die sechs Herkulanerinnen, darstellt (s. meine Vorlesung: Ueber die Dresdner Antikengallerie, S. 17 u. 22), so war es schon lange meine Absicht, über diese kleine Bronze eine eigene Abhandlung zu schreiben, wo ich zu beweisen suchen wollte, daß es eine vom Kanephoren-Kanon des Polykletus an ausgehende Reihenfolge von Bronzestatuen im Alterthume gegeben habe, in welchen diese athenische Jungfrauenform mit allen Bewegungen der Arme, die in der Cheironomia der Alten (d. h. dem Theile der Orchestik, der bloß in malerischen und mimischen Armbewegungen bestand) vorkamen, und daß also auch jene kleine Bronze einer größeren Statue nachgebildet wurde, wo die rechte Hand in die Seite eingesetzt war, die linke aber zum Kinn gehoben die Unterlippe zu berühren schien, und daß, wenn auch nicht zu läugnen sey, daß jener Gest, mit dem Finger an die Lippen zu rühren, auch schon im Alterthume die Bezeichnung des Schweigens gehabt habe, man doch sehr Unrecht habe, aus dieser weiblichen Figur eine eigene Göttin des Stillschweigens, eine sogenannte Angerona, zu erdichten, worüber bekanntlich schon Christoph Saxe in Utrecht 1766 eine eigene akademische Diatribe de dea Angerona schrieb S. Lipsius Beschreibung der Antikengallerie in Dresden, S. 515 ff. — Viel Licht wirft auf die Absicht dieser ganzen Statuenfolge in den Bronzi d'Ercolano der Umstand, daß sie, um hier unseres Winkelmann's Andeutung in seinem Sendschreiben an den Grafen Brühl (Mater. Thl. II S. 40) zu benützen, in dem Garten der Villa bey Herkulanum gefunden worden sind Hier standen sie, wie sich fast mit Sicherheit vermuthen läßt, in Säulengängen, einwärts zu der piscina gekehrt, zwischen den Säulen als eine Gartendekoration, abwechselnd mit Brustbildern, gleichfalls aus Bronze, und auch noch in den Bronzi d'Ercolano aufbewahrt. Man braucht seine Phantasie nicht in große Unkosten zu setzen, um sich den anmuthigen Eindruck zu vergegenwärtigen, den diese Frauenbilder mit solcher Mannigfaltigkeit schöner Geberdung auf die Badenden im Teich und auf die Lustwandler in den grünen Gängen vor den Säulenhallen machen mußten. Diese unbedeckten Gänge hießen Xysta.

So wie nun der scharfsinnige Jorio sich bey jenen Frauenbildern an die noch jetzt sich griechisch drapirenden Frauen der Insel Procida erinnert, und daraus diese Statue zu erläutern gesucht hat, so erscheinen ihm auch zwey schöne Bronzebilder ganz nackender Jünglinge, die gleichfalls 1754 in jener Villa gefunden wurden, woher die reichste Ausbeute kam, nicht, wie die gelehrten Erklärer in den Bronzi d'Ercolano sie uns deuten, als Ringer, die zum Anfange des Kampfes sich durch gegenseitiges Verschlingen der Finger und Hände mit einander zu messen suchen (das ἀκροχειρίζεσθαι, conserere manus der alten Gymnastiker. S. Foesius Oecon. Hipp. s. v. ἀκροχειρίη, p. 16, die Tyroler nennen es heut zu Tage noch gabeln), sondern als Schwimmer, im Ansprung begriffen, um sich zum Baden oder Untertauchen ins Meer zu stürzen, wobey ihm wieder die dem Bewohner von Neapel täglich vor Augen befindlichen Schwimmer und Taucher von St. Lucia und ihre Bewegungen, wenn sie sich anschicken, um ins Meer zu springen, die natürlichste Ausdeutung dieser bisher ganz irrig erklärten Statuen darbieten [1]). Von den wirklichen Nachgrabungen in Herkulanum seit Anfang 1828 ist übrigens bisher nur so viel bekannt geworden (s. Bulletino dell' Instituto di corrispondenza archeologica, Nro. VII. p. 67 ff.), daß dort ein großes Haus mit Gemächern für Männer und Frauen und ein innerer Garten mit Säulengängen, so wie eine Vorrathskammer mit vielen noch erhaltenen Früchten und Lebensmitteln dort ganz ausgegraben worden ist.

Doch dieß sey hier genug, um auf diese vorletzte Schrift des wackern Kanonikus aufmerksam zu machen. Er gedenkt aber in seinen Briefen eines Lieblingsgegenstandes seiner Untersuchungen, deren Vollendung und Bekanntmachung wir mit großem Verlangen entgegen sehen. Es ist ein Versuch sul pantomimo Napolitano, über die in Neapel besonders beym gemeinen Manne gewöhnliche Geberdensprache, wozu sechzehn Gruppen in Kupferstichen erscheinen sollen. Gewiß kann ein aufmerksamer Beobachter dieser in ganz Italien, vorzüglich aber im allbelebten Neapel so häufigen Geberden= und Fingersprache [2]), dadurch

---

die Christ in seinem gelehrten Villatico p. 96 ganz recht durch viridaria erklärte, und man erinnert sich dabey an die Stelle in Cicero's Briefen ad Atticum I. 8, wo Cicero dem Attikus schreibt: Mittas quam primum signa, et maxime quae tibi gymnasii xystique videbuntur.

1) S. die Abbildungen in den Bronzi d'Ercolano, T. II, tav. LVIII, LIX in der französischen Ausgabe von David T. VII, pl. 92, 93. Man kann nicht läugnen, daß die ganze Richtung des Kopfes und des vorwärts gebogenen Körpers, so wie insbesondere das leichte Heben des Fußes sich weit besser zu einem Springer schicket, der im Ansatze ausholt, um ins Wasser zu springen, als zu einem Ringer, und darum sagt Jorio, man finde, wenn man noch jetzt diesen Leuten zusehe, keinen che non abbia il corpo cosi leggiermente piantato su di un solo piede, daß aber im Gegentheil diese Stellung schlecht für einen Ringer passe, der ja, um den Angriff des Gegners abzuschlagen, fest stehen müsse. Und so heißt es ausdrücklich dort beym Heliodor Aethiop. X. p. 434, ed. Coray, wo er uns den Theagenes in der Stellung zeigt, wie der Ringkampf beginnen soll, er habe die Hände vorgehalten, προβάλλει ἐκτάδην τὼ χεῖρε (das ist bey unserer Statue nicht der Fall) καὶ τοῖν ποδοῖν τὴν βάσιν εἰς τὸ ἑδραῖον διερεισάμενος. Diese feste Position wird hier durchaus vermißt. Jorio hat Recht.

2) Es liegt eine Sammlung kolorirter Blätter vor uns, worin das neapolitanische Volksleben sehr charakteristisch abgebildet ist, unter dem Titel: Souvenir de Naples, in Heften zu fünf Blättern. Da finden wir im zweyten und vierten Hefte Gestes Napolitains, wo besonders der Gest des Spottes, wo einer mit der rechten Hand über die linke streift, und ausruft: Come sii papagallo, und der verneinende, wie die Frau mit der

ganz neue Aufschlüsse über viele Stellen der alten Klassiker und Dunkelheiten in der Ausdeutung alter Bildwerke ertheilen, und es wird sich dann erst recht ausweisen, daß die Muse der Pantomime (quae signat cuncta manu) uns bis jetzt unter allen ihren Schwestern am wenigsten erschienen sey. Jeder Beytrag zu dieser antiken Figur- und Geberdensprache muß uns allen daher zweyfach erwünscht und willkommen seyn *). Wir theilen nun Jorio's Brief im Original selbst mit.

Dresden. Böttiger.

(Die Fortsetzung folgt.)

Hand unter dem Kinn wegstreicht, und Niente ruft, auch auf der komischen Bühne der Griechen und Römer einheimisch gewesen zu seyn scheint. Es war einst mein Vorsatz, in der von mir angekündigten Ausgabe des Terenz auch, indem ich die Mimik des Donatus, und was sonst da ist, zu benützen suchte, die Geberdensprache bey einzelnen Stellen zu notiren. Denn es gibt da hundert Stellen, wo man das hoc dictum est δεικτικῶς, wohin auch wohl Donatus schon führt, nicht sogleich erkennt, und wo es doch gewiß durch einen Gest bezeichnet wurde. So glaube ich z. B. im Prolog des Phormio annehmen zu können, daß wenn der Prologus sagt: apporto novam comoediam, der Schauspieler, welcher den Prolog zu sprechen hatte, denselben Gest machte, welchen der römische Kriegsherold bey den Karthagern machte, als er ihnen den Krieg gab, und accipite rief (Livius XXI. 12. Plaut. II. 6, 7), welches dann noch deutlicher wird, wenn man, was ich aus andern Gründen vermuthe, geneigt wäre, anzunehmen, daß der Prologus in der Toga erschien, in der der sinus effusus noch deutlicher wird.

*) Schon vor 150 Jahren erschien in Italien ein Buch in Quart: arte di cenni, worin alles, was in den Alten über die Geberdensprache vorkömmt, sorgfältig zusammengestellt ist. Die linguosi digiti et loquacissimae manus (nach Cassiodor Epist. IV. 50) der Alten verdienen durchaus noch eine besondere Behandlung mit Abbildung zu erhalten. Man muß vor allen Dingen hiervon das Rechensystem der Alten, wo sie bis Hundert an der linken Hand, von da an mit der Rechten zählten, von der eigentlichen Fingersprache unterscheiden, von deren Umfange uns ein lateinisches Sinngedicht in Burmanns Antholog. III. 178. T. I. p. 622, den deutlichsten Begriff gibt. Jenes lernt man aus dem Buche des Beda Venerabilis: de indigitatione, kennen, wozu man in L. Alb. Fabricii Observatt. selectis die Abbildung findet. Daraus hat der bekannte spanische Antiquar Vincenzo Requeño sein nur aus Kompilation zusammengebrachtes Buch: Scoperta della Chironomia, ossia dell' arte di gestire con le mani (Parma, 1797) bereichert. — Allerdings war die in Regeln gebrachte Pantomime der Alten auf die im gemeinen Leben schon verständlichen Gesten begründet, aber nur durch die Orchestik veredelt und zur Kunst und Eurythmie erhoben. Auf diese kunstreichen Fingerbiegungen (argutiae digitorum des Cicero Orat. 18), die Cicero und Quintilian zwar vom Schauspieler und Balletmeister, nicht aber vom Redner verlangen, beziehen sich die mollis digitorum gesticulatio bey Seneka Tib. 68. und die digiti gubernantes voces bey der schönen Frau im Petronius, c. 127. Ein ganz anderes Feld öffnet die Geberdensprache der Verspottung, welche der Grieche durch sein μῶκος, der Römer durch das vieldeutige Sanna (s. Casaubonus zum Persius I. 51) umfaßte. Hier ist keine Geberde häufiger und in der Anwendung mannigfaltiger gewesen, als die sogenannte Feige, das far il figo der Italiener, welche aber von den Erklärern der Alten vielfach mißverstanden worden ist. Denn überall, wo von der Geberde mit dem digitus infamis, impudicus die Rede ist (Martial II. 28, VII. 70), muß diese den Cinädus bezeichnende Geberde mit der ganzen Faust, wo nur der mittelste Finger ausgestreckt wird, verstanden werden. So wird auf einen Kuppler gewiesen in Plautus Pseudolus IV. 7, 45. Und das nannten die Griechen im Allgemeinen καταδακτυλίζειν, mit besonderer Bewegung des Zeigefingers σκιμαλίζειν, was auch die neuesten Lexikographen falsch bloß von Nasenstübern erklärten. Dieser Gest wurde nun aber auch als fascinus gegen das Beheren gebraucht, und so tritt er in die bekannte manus votivas, wovon sich die merkwürdigsten in den Bronzi d'Ercolano erhalten haben. So wie hier der Mittelfinger den muthwilligsten Spott andeutete,

Napoli, Ottobre 1817.

Da pochi ritagli di tempo ho ricavato l'opuscolo che ho l'onore di sottomettervi con la presente sulle notizie degli scavi di Ercolano. Di grazia leggetene solo le due mie congetture che riguardano le pretese ballanti p. 65 ed i discoboli o lottatori p. 71. Quanto mi sarebbe caro di saperne il vostro giudizio. Vi prevengo che parlando delle prime, tutti i gesti delle loro braccia e mani significano qualche cosa e tutti parlano secondo il nostro pantomimo specialmente del basso popolo. Ma io non ho potuto parlare sulla carta, atteso che riguardano la infelice classe delle donne da partito. Il resto dell'opuscolo è diretto principalmente a quegli esteri che visitano le nostre contrade: ma per ricavare qualche cosa di certo fra quel molto che con poco criterio si è scritto in questo articolo, non mi ha costato poca pena. Con la conoscenza che ho del locale le notizie degli scavi fattisi ed altri dati, ho procurato di accertarne i fatti.

Replico che pel momento non posso profittare della vostra grazia, giacchè stò scrivendo alcune altre cosette per rendere meno difficile la conoscenza di Napoli e suoi contorni agli forestieri che vengono a goderne.

Ma oltre ciò non tralascio un solo momento disponibile per proseguire un piccolo saggio sul Pantomimo Napolitano antico e moderno. Esso avrà per oggetto principale la spiegazione di alcuni gesti che incontriamo ne' vasi greci dipinti negli a fresco, nelle statue ecc., aprovandole con gli esempj del nostro moderno pantomimo che dice lo stesso. Assicuratevi pure che è incredibile quanta somiglianzà vi sia fra gli gesti degli antichi greci, e quei del nostro popolaccio di Napoli e delle provincie.

Nel dialetto napolitano vi sono moltissime parole che ancora conservano il suono ed il significato greco; ed il figlio del celebre Vargas Manciucca ne ha una collezione di qualche migliaja che rimane ancora inedita. Questa fu principiata del rinomatissimo Martorelli e per seguita dal Manciucca.

I sedici gruppi che compongono il mio saggio gli ho già concertati e sono stati eseguiti da uno de' più abili artisti che abbiamo in questo genere; ma la loro incisione va lentamente, perchè non abbiamo in Napoli che un solo che sappia eseguirli all' acqua tinta e questo è un amatore. Mi favorisce con molto calore, e spero nel prossimo anno pubblicarla. Vi saranno de' *ramètti* che conterranno le *mosse* delle dita, braccia ecc. ed anche le copie degli antichi originali riguardantine i gesti de' quali parlerò. Sarete sorpreso al sentire che i sedici disegni rappresentino altrettante bambocciate. Non ho potuto fare altrimenti per procurarli qualche spaccio. Oltre ciò con questo mezzo ho superato il grande scoglio di nascondere l'immodesto, che spesso s' incontra presso gli antichi sotto gl' innocenti e scherzevoli atteggiamenti de' quali abbonda il nostro popolo basso. Il detto nel vedere questi gruppi

---

so war der zwischen die andern Finger der geballten Faust eingeschlagene Daumen Zeichen des Beyfalls. S. zu Horaz Epist. I. 18, 66, so war der ausgestreckte, und dem Gegenstande, dem es galt, zugekehrte Daumen das Abzeichen der ein Insekt tödtenden Ungunst, pollex pressus, pollex conversus. S. zur Amalthea I. Vorrede, S. XXXII. Aber wie viel bleibt hier noch zu erörtern und aufzuhellen übrig!

e rincontrando negli autori che troverà citati i simili gesti col rimanente de' gruppi ne capirà anche la diversità del significato. Già qualche sentore di questa loquela di gesti l'ho sparso nelle brevi descrizioni de' vasi inseriti nella publicazione del Real Museo Borbonico che forse avrete letto.

Vi felicito pel nuovo acquisto che ha fatto la Germania della rinomatissima collezione del tanto meritamente compianto Barone Koller, ma mi consolo più al pensare che essa sarà un novello stimolo alla vostra instancabile penna.

Sicuramente i dotti di Europa avranno che ammirare nelle nuove scoperte che farete su quella vostra messe di antichi monumenti di ogni età e classe. Ho inteso con piacere che vi siete incontrato col celebre nostro Gargiulo e che avete approvate le sue osservazioni messe per preliminare al catalogo dell' anzi detta collezione. *A. Jorio.*

Einige nähere Andeutungen über die auf der Bibliothek in München befindliche, bey der Entsetzung Ofens im J. 1688 durch den Churfürsten Max Emanuel in dem Lager der Türken erbeutete Schüssel.

Es ward in diesen Blättern im Eingange zum Katalog der Münchner orientalischen Manuskripte auf ein Denkmal orientalischer Kunst, auf die in der Bibliothek obengenannter Hauptstadt aufbewahrte messingene, mit Silber ausgelegte Schüssel aufmerksam gemacht, unter der Bemerkung, daß die völlige Entzifferung der darauf befindlichen Inschrift noch nicht gelungen sey. Ich überschickte Herrn Hofrath von Hammer eine Abschrift meiner genommenen Kopie mit Heraushebung der mir unverständlichen Worte, die ich den Zügen des Originals nachzubilden mich bemüht hatte. Seinem Kennerblicke verdanke ich die gewünschte Aufklärung, so wie die historische Nachweisung über den Mann, dessen Namen die Inschrift trägt. — Die Mittheilung der letztern nun ist der Zweck dieser Zeilen, die zugleich für einen in München einheimischen Orientalisten die Aufforderung enthalten könnten, eine treue Kopie dieses Kunstwerks zu veranstalten, da der Gegenstand wichtig genug ist, um mit allen Figuren und Schriftzügen der gelehrten Welt bekannt gemacht zu werden.

Es ward am angezeigten Orte bemerkt, daß die Peripherie der Schüssel ungefähr 8 ½ Spanne, ihr Durchmesser mithin nicht ganz drey Spannen betrage. Den Rand derselben füllt die Inschrift aus, während der Boden mit einem doppelten Kreise Figuren geziert ist, von denen der weitere 24, der engere 12 darstellt. Bedeutungslose Schnörkel bedecken den wenigen übrig gelassenen Raum, so wie den Mittelpunkt. Von mehreren Namen, die hie und da eingegraben sind, später. Die Inschrift selbst ist folgende:

عز لمولانا السلطان الملك الرحيم العالم العادل المجاهد المرابط
المؤيد المظفر المنصور بدر الدنيا و الدين سيد الملوك و السلاطين
مجير العدل في العالمين سلطان الاسلام والمسلمين منصف

المظلومين من الظالمين ناصر الحق بالبراهين قاتل الكفرة والمشركين
قاهر الخوارج والمتمردين حامي ثغور بلاد المسلمين معين
الغزاة والمجاهدين ابو اليتامي والمساكين فخر العباد ماحي
البغي و العناد فك المعالي مستمرا الدولة ناصر الملة جلال الامة
صفوة الخلافة المعظمة پهلوان جهان خسرو ايران الب غاي انبانج
قتلغ بك اجل ملوك الشرق والغرب ابو الفضايل لؤلؤ مسافر امير
المؤمنين

Preis unserm Herrn, dem Sultan, dem König, dem Erbarmenden, dem Wissenden, dem Gerechten, dem Religionskämpfer, dem Grenzenvertheidiger, dem Tapferen, dem Sieggewöhnten, dem Siegreichen, dem Monde der Welt und der Religion, dem Herrn der Könige und Herrscher, dem Beschützer der Gerechtigkeit in der Welt, dem Fürsten des Glaubens und der Gläubigen, der Gerechtigkeit gewährt den Bedrängten gegen die Bedränger, dem Vertheidiger der Wahrheit durch die Beweise, dem Tödter der Ungläubigen und der Vielgötterer, dem Besieger der Abtrünnigen und Aufsätzigen, dem Beschützer des Ländergebietes der Gläubigen, dem Unterstützer der Krieger und Religionskämpfer, dem Vater der Waisen und Armen, dem Ruhme der Gottesverehrer, dem Vertilger des Frevels und der Widersetzlichkeit, dem Höhenpunkte der Sphären, dem beständigen Beherrscher des Thrones, dem Vertheidiger der rechtgläubigen Sekte, dem Ruhme des Volkes, dem Auserwählten des geachteten Chalifats, dem Helden der Welt, dem Chosroen von Iran Alp.. Enbanedsch Kutluk Beg, dem ruhmwürdigsten der Könige des Orients und des Occidents, dem Vater der Vortrefflichkeiten, dem glänzenden Edelsteine, dem Fürsten der Gläubigen.

Die richtige Lesart weniger anfänglich anders gedeuteten Worte gab eine wiederholte nähere Betrachtung an die Hand. Die einzige Schwierigkeit, die einstweilen übrig bleibt, liegt in der Entzifferung der nach Alp folgenden Schriftzüge, die für Gaï oder Genaï sprechen, was irgend eine mongolische oder tartarische Form seyn mag, die mit Alp zusammengesetzt einen Ehrentitel, wie z. B. Alp Arslan, bezeichnete. Daß ابو اليتامي und ابو الفضايل statt des von der Konstruktion verlangten ابي steht, darf nicht auffallen, da ähnliche Vernachlässigungen der Grammatik auf Kunstwerken und in Handschriften, zumal bey langen Perioden, wie die vorliegende, sich öfter wieder finden. Wie oft las ich للشيخ الامام ابو علي u. s. w.

Der gepriesene Große, der hier in Frage kommt, Enbanedsch Kutluk Beg, war der Sohn des Emir Enbanedsch. Letzterer wurde berühmt als General im Heere des von den Turkomannen im J. 1153 gefangen genommenen Seldschukiden-Sultan Sandschar. Enbanedsch, welcher sich als Gouverneur von Rei behauptete, widersetzte sich später im J. 1160 der Anerkennung des von Ildigis zum Sultan erhobenen Arslanschah, und gab statt dessen diesen Titel einem der Verwandten des Letztern, dem Mohammed Seldschukschah. Arslanschah tödtete jedoch seinen Nebenbuhler, und Enbanedsch floh nach Rei, und als er sich auch da nicht sicher glaubte, nach Masenderan. Sein zweyter Versuch 1165 Chr., unterstützt

durch den Sultan von Charism, in das persische Irak einzudringen, wurde ebenfalls nach einigen angerichteten Verheerungen von Arslanschah und dessen Heerführer Ildigis vereitelt; im J. 1167 dagegen wußte er über des Ildigis Sohn Mohammed, der Rei zur Statthalterschaft erhalten hatte, einige Vortheile zu gewinnen, kehrte von Masenderan zurück, und setzte sich in Rei fest; allein des Ildigis Gegenwart brachte alles wieder in seinen Zustand zurück. Dieser General schlug dem Enbanedsch vor, Frieden mit dem Sultan zu machen, der wirklich unter der Bedingung zu Stande kam, daß Enbanedsch persönlich vor Arslanschah erscheinen sollte. Die Nacht vor dem zur Zusammenkunft bestimmten Tage fand man ihn jedoch meuchlings ermordet, ohne den Thäter entdecken zu können. Arslanschah gab hierauf die Statthalterschaft von Rei zugleich mit der Tochter des Enbanedsch dem Sohne des Ildigis, Mohammed, zurück, aus welcher Ehe Kutluk Enbanedsch, von dem die Inschrift spricht, entsprang. Mohammed, sein Vater, starb schon 1186. Sein Bruder Kisil-Arslan, der ihm in der Herrschaft von Adherbidschan, welche Provinz den Mohammed als ihren Souverain betrachtet hatte, folgte, wurde, obwohl er den neuen Sultan Thogrul, des Arslanschah Sohn, gefangen genommen hatte, um seines übermüthigen Betragens willen, zumal da er sich selbst zum Sultan erhob, auf Veranstaltung der andern neidischen Emire im J. 1191 ermordet. Thogrul wußte sich hierauf wieder zu befreyen, und auf den Thron zu setzen. Des Enbanedsch Kutluk Mutter, Firnah, die nicht vergessen konnte, daß sie und ihr Sohn, aller Macht beraubt, dahin leben sollten, versuchte den Thogrul zu vergiften, aber verrathen, mußte sie an demselben Gifte sterben, das sie dem Sultane bereitet hatte, im J 1192. Den jungen Enbanedsch setzte Letzterer gefangen, ließ ihm jedoch zu viel Freyheit, was seinen und seiner ganzen Familie Untergang veranlaßte. Enbanedsch zettelte heimliche Intriguen gegen ihn an, und obwohl er auf einige Zeit seine Pläne vereitelt sah, so gelang es ihm dennoch später, in Verbindung mit dem Sultan von Charism Tagasch, den Thogrul, der sich ganz der Ruhe überließ, in seiner eigenen Residenz Rei anzugreifen, und ihn trunken, wie er war, nachdem sein Pferd unter ihm gefallen, auf dem Boden liegend zu tödten. Tagasch, mit dem er immer ein enges Einverständniß gegen die Seldschukiden unterhalten hatte, machte ihn zum Lohne im J. 1194 zum Statthalter von Ispahan. 1195, als der Chalif Nasir seinen Wesir gegen die Truppen des Tagasch schickte, und dieser seinen Statthalter von Rei Miagen (so schreibt diesen Deguignes in seiner Geschichte der Mongolen, aus welcher die mitgetheilte Notiz entlehnt ist, vgl. Bd. 10 und 14) entgegen sandte, eilte auch Enbanedsch an der Spitze seines Heeres sich mit Miagen zu vereinigen. Allein dieser, der stets ein heimlicher Feind des Enbanedsch gewesen war, bemächtigte sich seiner, sobald er ihn auf freyem Felde erblickte, und ließ ihm den Kopf abschlagen, den er unter dem Vorwande an Tagasch schickte, als sey Enbanedsch im Einverständnisse mit dem Chalifen gewesen.

Des Enbanedsch Kutluk Leben war also von kurzer Dauer, er erreichte nur ein Alter von dreyßig Jahren. — Der etwaige Einwurf gegen die Behauptung, daß dieser Enbanedsch der in der Inschrift bezeichnete Held sey, hergenommen von den Titeln, die ihm beygelegt sind, und die eine höhere Würde anzudeuten scheinen, als er bekleidete, wird gehoben, sobald man bemerkt, daß dergleichen Lobpreisungen, die

sonst nur das höchste Haupt des islamitischen Reiches trug, öfter in der Zeit, als die eindringenden Turkmannen, Mongolen und Tataren die Chalifenherrschaft in einen Schatten verwandelten, den Häuptlingen dieser Horden beygelegt wurden. Die Geschichte zeigt die Beyspiele, und auf einem Kunstwerke wie hier, wo so viel daran lag, den Namen dessen, den es trägt, in dem höchstmöglichen Grade zu verherrlichen, darf diese Erscheinung um so weniger befremden. Deßhalb kann man auch schwer der Meinung, welche der in diesem Fache bewanderte Kenner Reinaud, dem ich die Inschrift vorlegte, geltend machen wollte, daß sie von zwey Personen, einem Sultan und dem eben bezeichneten Emire, rede, beystimmen, da sie nicht geeignet ist, den bezeichneten Einwurf zu heben, vielmehr dazu beyträgt, neue Schwierigkeiten zu veranlassen. Uebrigens war ja auch Enbanedsch Prinz eines regierenden Hauses.

Um nun Einiges von den Figuren zu sagen, die sich in dem doppelten Kreise des Bodens, alle mit Silber ausgelegt, befinden, so stellen die 24 des größern Zirkels die verschiedenartigsten Gruppen des Kampfes und der Jagd dar. — Kämpfende, bald im Angriffe gegen einander mit gehobenen Schwertern und bewaffnet mit Schilden, bald im Augenblicke des Kampfes selbst, bald in der Stellung des errungenen Sieges, indem Einer den Andern niederhält, zu Roß und zu Fuß, im Galopp und im Schritt. — Nicht aber der Kampf des Mannes mit dem Manne allein, auch der Kampf mit gefährlichen Thieren ist abgebildet — der Anfall des Wildes und die Gegenwehr des Angegriffenen, die Stellung dessen, der so eben das tödtende Geschoß entlassen will, so wie die Erlegung des Unthieres. Noch andere Gruppen stellen Menschen oder Thiere allein dar, im Zustande der Ruhe, ohne Waffen und Wehr. Merkwürdig ist der Vogel, der fast allen Scenen beygegeben ist, eine Erscheinung, die am Ende doch von größerer Bedeutsamkeit, als bloß zufällig ist. Nähere Beziehungen, als Kampf und Jagd, die vielleicht hier deßhalb hervorgehoben sind, weil sie Lieblingsbeschäftigungen des Enbanedsch waren, könnte nur die fernere Ansicht des Originals oder die treue Kopie desselben gewähren.

Die zwölf Figuren des engern Kreises dagegen verrathen deutlich sogar im Einzelnen die Aehnlichkeit mit der Darstellung der von Reinaud (Monum. musulm. T. II. p. 407 flg.) ausführlich beschriebenen zwölf Zeichen des Zodiakus und der in ihnen thronenden sieben Planeten. Merkur in dem Mansil der Zwillinge, Venus mit dem Stiere, Mars im Zeichen des Widders, Jupiter in dem der Fische u. s. w. sind, einige Abweichungen hinsichtlich der beygegebenen Attribute abgerechnet, unverkennbar ausgedrückt.

Unter den hie und da auf der Schüssel sichtbaren Namen verdienen zuvörderst die wie die, größere Inschrift, mit Silber ausgelegten, inwendig am äußersten Rande befindlichen Worte Mohammed Ben Absun (محمد بن عبسون), durch die sich der Künstler im Andenken erhalten wissen wollte, herausgehoben zu werden. Auch auswendig findet sich ein El-Hasan Ben Absun. Andere von ungeübter Hand roh eingegrabene Worte und Namen mögen von einzelnen Besitzern herrühren. Daß sich die Schüssel auch in einem Weinhause befand, könnte das ausgedrückte شراب خانه verrathen. Gustav Flügel.

Verzeichniß persischer, mit germanischen, namentlich in der gothischen, dänischen, holländischen, schwedischen, englischen, griechischen, lateinischen, deutschen Sprache, und auch den Mundarten der letzten, in der alemanischen und österreichischen, verwandter Wörter.

Als Nachtrag zur Anzeige des Siebenmeers Bd. XXXIX. S. 128, mit folgendem persischen Texte.

Elif.

Der Buchstabe Elif oder A vertritt als Partikel die Stelle der deutschen ab, an, auf, aus, und der griechischen α und απο.

1. Aal, morbus daemoniacus, Alp; die persische Sprache hat gegen dreyßig Synonyme für diese nächtliche Beschwerde, keines aber derselben als dieses ist mit dem deutschen verwandt. Das Alp, welches in eigenen Namen wie Alparslan u. dgl. vorkömmt, ist nicht persisch, sondern türkisch.
2. Ab, aqua, g. *) Ach, in der Schweiz Aa (Stalder's Idiotikon).
3. Aba, apud, bey, auch das griechische επι und απο.
4. Abad, habitatio, e. abode, und im Deutschen mit weggeworfenem A als Artikel A-Bad, so viel als eine Baute, ein Bau.
5. Abaft, lacer, dem Schalle nach zwar das ganze deutsche oder englische Abaft, der Bedeutung nach aber nicht minder germanisch, indem das A hier als Privativ mit dem Particip baft, d. i. ge-webt, zusammengesetzt, was nicht gewebt, entwebt oder zerrissen ist, bedeutet.
6. Ab baran, aqua fluviatilis; das persische Baran ist das e. rain, Regen.
7. Ebdsched, alphabetum, ABC; die Perser nennen die vier ersten Buchstaben A, B, Dschim (C) und D.
8. Eber, supra, ober, über.
9. Edhedscha, planta spinosa, zur Umzäunung des Feldes, e. a hedge.
10. Ebrendschen, armilla, das griechische περιζωνιον.
11. Abru, supercilium, e. a brow, Braue.
12. Ibris, aurum purissimum, οβρυζον.
13. Abschib, aqua descendens ex alto, abschüssig.
14. Abischtegiah, latrina; Gah heißt Ort, Abischtegiah so viel als Abwischort.
15. Abischten, removere, απισχειν.
16. Enbusiden, putrescere, πυθω, ποω.
17. Abile, pustula, das A als Artikel weggeworfen A-bile, eine Beule, oder als Able ausgesprochen, das deutsche Affel.
18. Ablite, arator, mit weggeworfenem A als Artikel, e. blithe.
19. Abenos, ebenus, Ebenholz.
20. Abuk, bucca vento plena quae sonum edit, fehlt im Meninski, mit weggeworfenem Artikel die Backe oder auch Pauke.
21. Abwend, vas aquam continens, wörtlich Wasserwand, Wanne.
22. Ebe, obstetrix, Hebamme. Der Deutsche setzt bloß das Wort

*) Dänisch, schwedisch, holländisch, gothisch, englisch wird durch d., s., h., g., e. abgekürzt.

Amme, dessen Wurzel in so vielen Sprachen die Mütterlichkeit bezeichnet, bey; Ebe ist auch das griechische Hebe, die eben sowohl als Ares (Aresch), Pales (Palis), Som (Sam) und andere Personen der griechischen Mythologie schon früher im Persischen da gewesen.

23. Ata, pater, g. Atta oder Atte.
24. Atesch, ignis, celtisch Eit; das zusammengezogene Atesch ist unser Asche, so wie das folgende:
25. Ateschtaw, Ateschtau oder Ateschto, fornax, welches zusammengezogen das e. Stove gibt.
26. Atorian, vir religiosus legis gnarus, e. Attorney, fehlt in dem Siebenmeer, findet sich aber im Ferheng aus dem Send Avesta.
27. Esir, sphaera ignis, Aither, αιθηρ.
28. Ach, eheu, ach!
29. Achten, discere, distinguere. achten.
30. Achal, cortex fructus, mit weggeworfenem A als Artikel Schale der Frucht.
31. Achter, sidus, stella boni ominis, so viel als das zu Achtende, worauf man Acht hat, nach der pythagoräischen Regel βλεπε το αςρον, worauf sich die Stelle Mark Aurel's XI. 27 bezieht.
32. Achsch, dignatio valor, Achtung, αγος, daher Achschwer, αγος-φερος, der Würdevolle (Ahasverus).
33. Achor, locus pabuli pro jumentis, Acker.
34. Achkel oder Achgel, spica frumenti, die Ageln.
35. Ar, fer, e. bear. Das türkische Er, der Mann, ist das scythische αορ, welches beym Herodot vorkömmt.
36. Arbudschina fehlt im Meninski und den andern persischen Wörterbüchern, ist aber um so merkwürdiger, weil es schon in der Sendsprache (Siebenmeer I. 10) der Name der Wassermelone oder Arbuse ist.
37. Erta, terra, Erde, ebenfalls aus der Sendsprache, die alte Hertha.
38. Erteng oder Ertenk, pictura idealis, der Gemäldesaal Mani's, worin alles Erdenkbare vorgestellt war.
39. Arasten, ornare, anrüsten. Das im Deutschen weggeworfene A hat das Englische beybehalten, wie das folgende Wort zeigt.
40. Araisch, ornamentum, e. array.
41. Arajed, ornabat, e. arrayd.
42. Araste, ornatum, angerüstet.
43. Art, brachium, Arm (fehlt im Siebenmeer).
44. Erdsch, pretium, Werth; nach einer im Siebenmeere fehlenden aber im Ferheng Schuuri I. Bd. 100, Z. 22 angeführten Bedeutung so viel als elend, schändlich, folglich
45. Erdsch, turpis, malus, e. wretch. Dasselbe Wort stellt aber auch das deutsche Erz vor, welches älter als das griechische αρχι, schon in der Sendsprache vorhanden ist, also
46. Erdschmend, eximius, zerfällt in das deutsche Erz und englische mind, gleichsam Archmind.
47. Aram, requies, mit weggeworfenem A als Artikel Raum, aber auch Ruhe, wie es das folgende beweist.
48. Arachiden, quiescere, mit weggeworfenem A, ruhen.

49. Ard, farina, Aehre.
50. Ard, tergum, hart, und der persische Stammname der Perser, welche bey Herodot Αρταιοι heißen.
51. Ardedsch, pinus cembra, Ardzapfen im Walisischen (s. Stalder unter Arbe), daher die Ardennen.
52. Ardibihischt, Augustus, mensis messis, e. Harvest, Herbst. Im alten Jahre der Perser war es der Monat August (Hyde de rel. vet. Pers. S. 240).
53. Ordu, castrum, Horde fehlt zwar im Siebenmeer, wird aber im Ferheng (I. Bd. 148) aufgeführt.
54. Ers oder Ars, pinus, Harz, daher auch das franz. Rosine.
55. Ers, honor, Ehre (Ferheng Sch. I. Bd. 108).
56. Ersen, milium, Hirse, daher
57. Ersenrise, milium minutum, Hirsegrütze.
58. Ersisch, pretium, Werth.
59. Ars, pinus, Harz, und mit weggeworfenem A als Artikel Reiser.
60. Arschia, thronus splendor, Erz. αρχι schon im Send.
61. Arug, omne quod durum, amarum, acre, arg.
62. Arghade, ira, furor, Aerger.
63. Arghand, heros, Termagant.
64. Erghande, inebriatus, ärgerlich.
65. Erk, arx, castellum, Erker.
66. Erman, misericordia luctus, g. Arman, beym Ulphilas Erbarmen. Vielleicht auch das Stammwort von Herman und Germane.
67. Armin, nomen filii regis Keikubad, Arminius, fehlt im Siebenmeere, steht aber im Ferheng Sch.
68. Arn, brachium, Arm.
69. Arende, lator nuntii, e. Arrand, und beym Ottfried Arranti, Botschaft.
70. Areng statt Reng, modus, forma, color, fraus, sowohl Rang als Ränke.
71. Erwin, experimentum, Erfahrung, auch Erwin, der Name.
72. Erwendiden, negligere, verwenden, erwenden.
73. Arugh, mit Wegwerfung des a als Einheitsartikel ructus, engl. ructation.
74. Ari, sic, ἄρι.
75. Arig, indignatio, arg.
76. Arib, curvus, mit weggeworfenem A als Artikel Ribbe.
77. Es, ex, aus.
78. Esberai, propter, g. zisperi. In der Evangelien-Harmonie Tatian's LXIII: Zisperi eines ist nothurf, und eben da XLIV. 6: Zisperi sagen iha ju, utique dico vobis.
79. Asigh, perceptio clara quae mentem vincit, mit weggeworfenem A als Artikel Sieg, fehlt im Siebenmeer.
80. Isgar, avarus (fehlt im Siebenmeer), es ist gar.
81. Eschen, ferrum ad acuendum lapidem, wetzen, auch Esden Eschden.
82. Aschirak, clamor inarticulatus, e. Shrieg, d. Skrieg, italienisch Scricciolare.
83. Eschde, acutum redditum ferrum, gewetzt.
84. Eschine, malleolus acuminatus, Wetzer, Wetzstein.

85. Aschich, spurcities oculi, mit weggeworfenem A als Artikel das deutsch-landschaftliche schiech.
86. Aser, ignis, Aether und Athor.
87. Edser, nepos ex fratre, Vetter (fehlt im Siebenmeer).
88. Asun, sic, also (fehlt im Siebenmeer).
89. Asa, sic, so, d. saa, s. altsa.
90. As, cinis, Asche, zusammengezogen aus Atesch, fehlt im Siebenmeer, steht aber im Ferheng Sch. I. Thl. Bd. 74.
91. Esb, equus, d. Hest; in dem Griechischen ἀσπις, wie Hystaspis u. s. w.
92. Asprig, ramus, surculus, mit weggeworfenem A als Artikel, e. a sprig, Spriegel.
93. Aspest, medicago, Esparzette, und zugleich der Name des Asbest.
94. Ispinach und Ispinak, spinachium, Spinat.
95. Ispendsche, tributum capitis, die Span, landschaftlicher Name einer Auflage.
96. Ispendan, Semen sinapis, Senf.
97. Isbeh, eques, Spahi.
98. Isbehbed oder Isfechbed, dux, anima rationalis, findet sich im Gothischen in dem Worte Spahida und beym Ulphilas in dem Worte Siponeis, hol. Spahida die Weisheit, Tatian. C. 12, 1, dessen Verwandtschaft mit dem Persischen bisher Niemand nachgewiesen hat.
99. Istai, sta, steh.
100. Est, est, ist.
101. Esta, Vesta, Veste und Feste.
102. Asitan, limen, Stand.
103. Istade, stans, stagnans, Stade, Gestade, Stadt; e. steady.
104. Istandar oder Astandar, nomen principum urbis Rujan (s. Fundgruben des Orients, III. S. 323), Standartenträger.
105. Asitare, stella, mit weggeworfenem A, e. a star, Stern.
106. Istaden, stare, stehen.
107. Ustur, jumentum, Stier.
108. Istihiden, oppugnare, widerstehen, fehlt im Siebenmeer, findet sich aber im Ferheng I. Thl. S. 140.
109. Istenbe, crassus, spissus, Stampfe (Ferh. I. 141).
110. Istise, oppositio, altercatio, mit weggeworfenem Is (das engl. it und das deutsche es), e. teeze, gleichsam it is teezing.
111. Isfradsch, asparagus, Spargel, der auf persisch sonst Mar tschope, d. i. Schlangenprügel, heißt; auch diese beyden Worte werden als germanisch weiter unten vorkommen, Mar (die Mähre cochmar) und das englische Chop.
112. Isfenda, Semen sinapis, Senf.
113. Iskil, squilla, Zwiebel, fehlt im Siebenmeer, steht aber im Burhani katii, S. 84.
114. Iskemle, scamnum, Schämmel.
115. Istim, pus vulneris, spurcities, e. steam.
116. Asch, cibus, Essen und atzen.
117. Uschtu oder Aschto, fornax, e. a stove.
118. Uschtur murgh, struthio, wörtlich Kamehlvogel. Das Wort Murgh als Morgensänger, d. i. Vogel, wird unten vorkommen.

Das deutsche Strauß ist bloß die erste Hälfte des zusammengesetzten persischen Wortes.

119. Asch puchten, cibum coquere (Siebenmeer I. S. 87 l. 3.), ist in beyden Hälften deutsch Essen kochen.
120. Ischpichten, spargere. spritzen.
121. Ischpichte, aqua fusa, das Gespritzte.
122. Ischpische, tinea, Schabe.
123. Ischtilim, vis usurpatio, schlimm und Schelm.
124. Aschufte, turbatus, mit weggeworfenem A als Artikel Schuft.
125. Eschnud, sternutat, e. sneeseth.
126. Eschnuse, sternutare, schneutzen, e. to sneeze.
127. Aschmog, Asmodeus, des Teufels Namen, nicht von Asmude herzuleiten, wie Weston glaubt.
128. Aschurden, depsere *subactam farinam*, säuern (fehlt im Siebenmeer, im Ferheng I. Bd. 83).
129. Uschiar, fehlt im Meninski, kömmt aber im Siebenmeer mehr als einmal in den Erklärungen als Ackerwerkzeug vor; mit dem als Artikel weggeworfenem A, — Schiar, d. i. Pflugschar.
130. Aschjane, nidus, wörtlich Aetzungsort, von Asch, essen oder ätzen, der Ort, wo die Vögel ihre Jungen ätzen, d. i. das Nest. Ein anderes persisches Synonym des Nestes Lane ist ebenfalls germanischen Ursprungs, nämlich das englische Lane, oder das deutsche Lehne.
131. Istabl, stabulum, Stall.
132. Istorak, Storax, Storax.
133. Aghadsch, arbor, Axe, ist eigentlich türkisch und im Persischen nur als Wegmaß derselben Länge beyläufig, wie eine Werste, gebraucht.
134. Aghasiden, incipere, f. agacer.
135. Aghaliden, excitare, irritare, e. to gall, Galle.
136. Aghul, torve aspicere, äugeln.
137. Aghil, ex extremitate oculi aspicere, äugeln.
138. Efder, nepos ex fratre, Vetter.
139. Ofde, apertus, offen, geöffnet (fehlt im Siebenmeere ganz, im Meninski in dieser Bedeutung, steht aber im Ferh. Sch. I. 149).
140. Efrachten, extollere, erigere, aufrichten.
141. Efracht, sublevavit, Fracht.
142. Efrase, flamma, das französische braise, welches vermuthlich celtisch ist, wie agacer.
143. Efruchte, illuminatus, befruchtet (Befruchtung durch Licht).
144. Efrendiden, ornare, colere, befreunden (fehlt im Meninski, im Siebenmeer aber I. 100).
145. Aferiden, creare, bereiten, scheint auch mit dem griechischen αφρος (dem indischen Milchmeer, welchem der schönste Theil der Schöpfung entstieg) verwandt.
146. Efsar, conjurator, Beschwörer. Im Meninski findet sich nur die zweyte Bedeutung des Worts als capistrum, die erste aber sowohl im Siebenmeer als Ferheng.
147. Efsus, nugae, ludibrium, Possen.
148. Efkiane, abortus, Abwürfling, in der ersten Hälfte des Wortes hat das persische Ef dieselbe Bedeutung, als das lateinische ab, das griechische απο.
149. Afendiden, offendere, anfeinden, daher auch das griechische

αυθεντης, von welchem das türkische Efendi herstammt, und das deutsche Feind.

150. Afiun, opium, Opium.
151. Ikli, clavis, Schlüssel, κλεις.
152. Iklimia, cadmia, Glimmer (Ferh. Sch. I. 133).
153. Akam, fungus, mit weggeworfenem A als Artikel Schwamm fehlt im Siebenmeer, Ferh. I. 79). Daß der Laut des K oft in dsche oder sch übergeht, ist bekannt.
154. Agedsch, harpago, Haken.
155. Iksir, lapis philosophalis, Elixir.
156. Akeste, valde ligatus, geängstigt.
157. Akeschte, vinctus colligatus, e. a ghast.
158. Agischte, mollis, humidus, mit dem als Artikel weggeworfenen A, Gischt (Ferh. Sch. I. Bd. 92).
159. Ateschkede, pyreum, Aschengade.
160. Eknun, nunc, nun.
161. Al, puniceus, fahl.
162. Ala, aquila, Adler; wie in dem Namen des bekannten Schlosses der Assassinen Alamut (Siebenmeer I. S. 21).
163. Alp, fortis, altus heros, Alpe, Elfe (ursprünglich türkisch).
164. Elbette, certe, g. albeit.
165. Alane, nidus; mit weggeworfenem A als Artikel, e. a lane (Ferh. I. 93).
166. Alaw, flamma, mit weggeworfenem A als Artikel Lohe.
167. Alfende, lucrifactus, g. Albento, das Kamehl, als die Quelle des Gewinnes der Handlung.
168. Alfendsch, congregatum, Alfanzerey.
169. Alfendschiden, lucrari, e. to fetch.
170. Alufte, deceptus, incuriosus, e. a loft.
171. Alew oder Alo, flamma, wie oben Lohe.
172. Aloa, aloë, Aloe.
173. Aluh, aquila, Adler (Ferh. I. 93).
174. Aleh, aquila, Adler, eben da.
175. Alude, inquinatus, mit weggeworfenem A als Artikel, e. a lewd, lüderlich, Luder.
176. Aliden, balbutire, lallen (fehlt im Meninski in dieser Bedeutung, in welcher es im Ferh. I. 122 steht).
177. Amade, paratum factum, nach weggeworfenem A, e. made.
178. Ameden, venire, kommen, e. come. Das persische zusammengesetzte Wort Derameden, obstupescere turbari, lebt noch im österreichischen Derkämen, ich bin ganz Derkämen, obstupui, turbatus sum; auch findet sich das amatt beym Schilter als possessio, und noch heut zu Tage ist die Formel Amet eine unerläßliche der Gültigkeit der Fermane; der Beamte, welcher es beysetzt, heißt Ameddschi, und bekleidet eine der angesehensten Bedienstungen der türkischen Staatskanzley (s. des osmanischen Reiches Staatsverwaltung II. Thl. 113. Amedschi Efendi, Kabinets-Sekretär des Reis Efendi, g. quam, komm; quamst, du kommst).
179. Amorg, dignitas, mit weggeworfenem A das französische (vermuthlich celtische) morgue.
180. Amog, autoritas, potentia, Vermögen.
181. Imrust, hodiernus, g. Immeriges, immer.

182. Amusiden, docere, franz. muser, mausen.
183. Amisiden, miscere, mischen.
184. Amised, miscet, er mischt.
185. Amis, misce, mische.
186. Amichten, miscere, mischen.
187. Amichte, mixtus, gemischt.
188. Amiside, mixtus, gemischt.
189. Amisch, mixtio, Gemische.
190. An, ille, jener, österreichisch entn.
191. An, mater, in der Sendsprache, Ahnen, in der Schweiz noch Ahni, Ehni (siehe Stalder), im Oesterreichischen Ahnl, Ehnl, d. Ahnherr.
192. Enbar, horreum, e. barn.
193. Enbar oder Embar, festucca, fimus, e. embers.
194. Anfacht oder Alfacht (Ferh. I. Bl. 100), acquisitio, das deutsche Ambacht, woraus Ambassadeur entstanden.
195. Enbube, fistula, Pippe; mit beybehaltenem En oder An gleichsam jene Pippe, fehlt im Meninski.
196. Enbik, fistula qua spiritus Arac (Raki) dictus extrahitur. Alambic (fehlt im Meninski, steht im Ferh. Sch. I. B. 138).
197. Andsch, gena, Wange (fehlt im Meninski, steht im Ferh. Sch. I. Thl. B. 101).
198. Endscham, finis, Ende; das Am ist bloß die aus dem Indischen herübergenommene Endsylbe mehrerer Wörter.
199. And, juramentum, Eid, in Notker's Psalmenübersetzung Psalm LXXVIII. 5: Uneo lango unirt inzundet din *ando*, wie Feuer wird entzündet dein Eifer.
200. End oder Edend, aliquot, etliche.
201. Andscheskiden, retrahere, anziehen.
202. Endschu oder Indschu oder Indschust, insula, Insel.
203. Endam, wie Endscham, finis, Ende, die Endsylbe am, wie im Altdeutschen licham, im Pers. hengiam, awam ustam.
204. Andechsch, asylum munitum, Andechs, Name eines festen Schlosses in Tyrol, daher die Herren von Andechs.
205. Ender, intra, inter, unter, darunter.
206. Enderun, intus, darin.
207. Enderin, intus, darein.
208. Endek, parum, wenig, ehemals wenik.
209. Endiden, dubie loqui, dem Laut nach denken, der Bedeutung nach dünken.
210. Endischiden, cogitare, fingere, andichten.
211. Endische, cogitatio, victio, Andichtung.
212. Ense, lens, Linse.
213. Enk, apis, Honig, ehemals Henik, daher noch der Name Henikstein. Es fehlt sowohl im Siebenmeer als im Meninski, steht aber im Ferheng Schuuri, I. Bl. 11, Z. 27.
214. Enkariden, putare, male suspicere, e. hanker, h. hankeren.
215. Engübin, mel, Honig, im Persischen heißt das Wort das Produkt der Biene (Enk), während im Deutschen der Name der Biene selbst als Honig gebräuchlich geworden.
216. Engüs, occa, Egge, fehlt im Meninski, steht aber auch im Burhani katii S. 107.

217. Engüsch, ferrum quo elephas agitatur, ängstigen, Angst, fehlt im Meninski, steht aber auch im Burhani katii S. 109.
218. Engüscht, digitus, Finger; -üscht ist Ableitungssylbe wie in Sürüscht, Künüscht.
219. Engis, excitans, commovens, g. egislicha, d. i. häßlich, beym Otfrid lib. IV. cap. IV. 135, Jioh egislicha racha.
220. Enusche, tranquillitas, otium, hilaritas, Genuß.
221. Andun, illic, sic, alsdann, also.
222. Engichten, excitare, anquiken.
223. Enuiden, lamentare, e. annoy. Dieses ist zwar bisher von dem französischen ennuyer hergeleitet worden, allein es ist älteren persischen Ursprunges, wie die folgende Wörterfamilie, welche weder vom französischen enduire, noch vom lateinischen inducere herzuleiten ist, sondern unmittelbar aus der älteren germanischen Wurzel stammt.
224. Enduden, inducere, obducere, e. endow, daher
225. Endude, inductus, obductus, e. endowd, dann
226. Endaisch oder Endai, materia qua obducitur paries, e. endowment.
227. Enin, singultus, Gestöhne, fehlt im Siebenmeer, steht aber im Ferh. Sch. I. B. 124.
228. Anisun, anisetum, Aneis.
229. Enise, congelatus, eingeeist.
230. Iniste, ferme ligatus, eingeuistet, fehlt im Siebenmeer und im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. 117.
231. Ew, successus felix, ev.
232. Aw statt Ab, aqua, Aue.
233. Ao, vir, ist zwar nicht ursprünglich persisch, sondern alttürkisch, statt Aor (das scythische αορ Herodots (heute Er, ein Mann, und im Deutschen das Pronomen Er (Ferh. Sch. II. B. 346). Dieses vom Ferheng als ein dschagataisches, im Persischen gang und gäbe aufgenommenes Wort, ist hier um so mehr an seiner Stelle, als es sich auch im Gothischen als Wair findet, und in so weit mag die Urbedeutung des Wortes Ermanen, d. i. der Germanen, welche nach dem Schahname in dem Lande jenseits des Oxus saßen, so viel als männlich bedeuten, denn Er heißt Mann, und das persische Man (woraus übrigens unser Mann entstanden) heißt similis (was einen an etwas mahnt, also Erman oder Herman heißt), an den Mann Er, αορ (mahnend, Man). Wir werden hierauf weiter unten beym Worte Irman einmal zurückkommen.
234. Aware, vagabundus, Avare, der Völkername.
235. Aware, computus, Waare, Haverei.
236. Oware, locus calidus, warmer (Ofen), (fehlt im Siebenmeer und Meninski, steht aber im Ferheng Sch. I. 149 Z. 23).
237. Awan, tempus, g. aiwin, in aiwin, in aiwa, d. in saecula saeculorum, Aionenlang; beym Otfrid Ewwan: son evvon unz in evvon; *ab aevo in aevum*, lib. I. Cap. II. 115.
238. Ob, lamentare, auweh (Ferh. I. 143).
239. Ewbar, domus, e. barn.
240. Awer, so viel als Bawer, verus, wahr, bewährt.
241. Or, ictus *ori* applicatus, Ohrfeige.
242. Award, Awerd, pugna, Bohurd.

243. Awerden, ferre, warten, währen.
244. Awerdiden, pugnare, bohurten.
245. Ordu, castrum, Horde, Hort.
246. Orend, ornamentum, Ornament.
247. Ewrenk, Oreng, cognitio, e. chorunga (in Notkers Psalmenübersetzung, Ps. CXLII. 2).
248. Oriwu, statt Orib, curvus, Ribbe, fehlt im Siebenmeer und Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. B. 148 und im Burhan S. 112.
249. Ewschuliden, excitare, e. wassail, gleichsam aufschollen.
250. Ewsen, strenus, ἐυζωνος, mehr noch tritt die Verwandtschaft in dem unten vorkommenden Senar hervor, welches bey den Moslimen überhaupt für den Gürtel der Christen, so wie Kesti (cestus) für den Gürtel der Feueranbeter gilt.
251. Ewsan, cotis, Wetzstein.
252. Ista, laus, hymnus (fehlt im Siebenmeere, steht aber im Ferh. I. S. 33). Ista, der Name eines der drey Söhne des Man nach Tacitus; Manno tres filios adsignant, e quorum nominibus proximi Oceano Ingaevones, medii Hermiones, ceteri *Istae*vones vocentur.
253. Awas, vox, nach weggeworfenem A des Einheitsartikels, engl. a voice.
254. Aweg oder aug, welches arabisirt Ewdsch oder Audsch lautet, apex summum fastigium (imperii) *Aug*ustus, hoch.
255. Uku, noctua. Uhu, Schuhu.
256. Awle, variolae, furunculus, das landschaftliche Affli.
257. Awend, demonstratio, argumentum, e. a wand.
258. Ewno, vinum, Wein, οινος.
259 Aweng, suspensus, aufgehängt.
260. Awenkan oder Awengan, suspendens, aufhängend oder aufhenkend, k oder g wie im Persischen.
261. Awichte, suspensum, Gewicht.
262. Awische, purus, sapiens, weise, nach weggeworfenem A des Einheitsartikels.
263. Awirsch, index peccatorum in der Sendsprache (Burhani katii, B. 111. Arabisch), das landschaftliche Rabbisch für Verzeichniß.
264. Ah, aha, Ah!
265. Ehren, ferrum, s. jern, ehern.
266. Ehren, daemon, dux viae, Ehren. Die Bedeutung ist zwar im Deutschen ganz die entgegengesetzte, nichts desto weniger ist das Wort dasselbe, so wie das folgende:
267. Ehremen oder Ahriman, Arimanes, Ehrenmann.
268. Ahsun oder Ehsewen, nunc modo, so eben.
269. Ahestegi, tarditas, languor, g. ahust, oder Hachust oder Akust (s. Schilters Gloss.).
270. Aheste, lente, das A als privativum weggeworfen A-heste, ohne Hast.
271. Ahendsch, vinculum circulare, e. a hinge.
272. Ahendschiden, sursum trahere, aufhängen.
273. Ahendschid, sursum trahit, er hängt auf.
274. Ahendschide, quod sursum tractum, das Aufgehängte.
275. Ahengiden, intendere, incipere, anfangen.
276. Ahenk oder Aheng, initium, Anfang und auch Anhang, durch die Verwechslung des f mit h.

277. Ahen, ferrum, Erz.
278. Ahenin, ferreum, ehern.
279. Ahichten, intendere, achten.
280. Ahol, fossa subterranea, mit weggeworfenem A, e. a hole, hohl.
281. Eja, mirum! papae! ey! ey!
282. Eider, nunc, hic, jetzt, e. hither.
283. Eidun oder Eisun, nunc, jetzo.
284. Eidera, hic, e. hither.
285. Eidi, item, item.
286. Eidend, aliquot, etliche.
287. Irek, vir (in der Sendsprache), das deutsche Pronomen er, das scythische ἀορ, Mann.
288. Iral, circuitus, sepis, e. railing (fehlt im Siebenmeer, steht aber im Ferh. Sch. I. 139).
289. Irman, misericordia, g. Armahantai, Barmherzigkeit (siehe Ulphilas).
290. Irman, hospes conviva, Germane. Der Name Germane ist also keineswegs ein von den Römern dem Volke der Deutschen erst beygelegter römischer, sondern schon ein ursprünglicher deutscher, indem Irman (Germane) einen Gastfreund oder durch Gastfreundschaft Verbrüderten bedeutet. Gastfreundschaft ist germanische Sitte, und liegt schon im uralten persischen Worte. Dieses Irman als beygelegter Name ist ursprünglich wohl zu unterscheiden von dem Volksnamen Erman, wiewohl in der Folge beyde im Westen als Wehrmann und Germane in Eines zusammengeflossen sind. Ob die Dschermanen Mirchond's, welche gleichzeitig mit der Familie Musaffer in Fars erscheinen, wirklich ein persischer Stamm oder ein türkischer seyen, welcher nur den Namen des Ursitzes germanischer Völker angenommen, ist noch nicht entschieden. Für ihre türkische Abstammung scheint eine Stelle der türkischen Universalgeschichte Nochbetul-temarich zu sprechen, für ihre persische der Name, welcher Eins ist mit dem persischen Stamme der Germanen oder Karamanen beym Herodot, unter welchen am natürlichsten bloß die Bewohner der Landschaft Kerman, welche von den Griechen Karamania genannt ward, zu verstehen seyn dürften. Wir haben also hier für den persischen Ursprung des Namens der Germanen außer diesen noch zu Ende des vierzehnten Jahrhunderts in der Geschichte und in Persien vorhandenen Dschermanen, die Irmanen oder Gastverbrüderten und die Ermanen des Schahname, deren Land Erman jenseits des Oxus Eins ist mit dem Irman der Sendbücher, welches auch Arieme Chuneretf oder Chun Eretf genannt wird, wie dieß schon im IX. Bande dieser Jahrbücher S. 33 ausführlicher aus einander gesetzt worden ist. Will man also den Namen der Irmanen oder Gastfreunde bloß als einen beygelegten Ehrennamen gelten lassen, so bleiben doch die Ermanen der ursprüngliche Name eines germanischen Völkerstammes, der im Lande Erman jenseits des Oxus saß, dort saßen aber auch, so weit geschichtliche Kunden des Orients reichen, und sitzen noch heute die Tadschik (Deutsche), d i. ursprüngliche Perser, welche schon Herodot als Δαδικαι (III. 91) kennt, und deren wir noch einmal weiter unten unter dem Buchstaben T beym

Worte Tadschik erwähnen werden. Im Vorbeygehen sey noch bemerkt, daß die Grundbedeutung des Wortes Erman (männlich man-like) wirklich dieselbe ist, welche Luden in der Geschichte des deutschen Volkes (I. 597) aus Tuisco und Mann scharfsinnig zusammenzieht. Von Irman dem Gastfreunde dürfte wohl auch die Irmensäule abzuleiten seyn, vor welcher vermuthlich der Bund der Gastfreundschaft geheiligt ward; auch scheinen Irmin, Irmengard und Arminius daher zu leiten seyn.

291. Il oder El, provincia, g. el (alius, peregrinus), daher Ilchau der Landesfürst.
292. Allan, Alani, der Volksname der Alanen.
293. Isa, nunc, jetzo, itzt.
294. Eiwan, aula, atrium, e *heavn*, g. heofenen.
295. Ime, hodie, hachora, g. immeziges.
296. Inender, aliquot, einige.
297. Ejumen, oculi (in der Sendsprache), e. eyes. Dieses Wort der Sendsprache (im Siebenmeer I. B. S. 109, Z. 25) ist von der höchsten Wichtigkeit für den Beweis der unmittelbaren nächsten Verwandtschaft nordischer germanischer Sprache mit den ältesten asiatischen, unabgesehen von allem römischen Verkehr; ohne die Bekanntschaft mit diesem Sendworte möchten Etymologen noch immer behaupten, daß das englische eye (im Send eju, denn das men ist Formationssylbe) nur eine Verstümmlung des lateinischen oculus sey. Zugleich wird durch solche aus dem Send bis auf uns vererbte Wörter dem wider die nächste Verwandtschaft des Persischen mit dem Deutschen manchmal erhobenen Einwurf begegnet, daß Wörter der ersten Nothdurft doch nicht im Persischen und Deutschen dieselben seyen, wie z. B. Aug, welches im gewöhnlichen Persischen Tschesch m heißt, das sich im Deutschen freylich nicht wieder findet, wie jenes Ejumen im Englischen eye. Ein solches Sendwort, welches sich heute im Neupersischen nicht mehr findet, aber aus dem Send ins Griechische und Deutsche übergegangen ist, ist der Name des heiligen Vogels
298. Eorosch, der ιεραξ der Griechen und unser Geyerfalke. Der materielle Beweis, daß der Eorosch der Sendschriften kein anderer, als der ιεραξ der Griechen sey, liegt in der vollkommensten Uebereinstimmung der jenem von den Sendschriften und diesem von Diodorus Sikulus beygelegten Eigenschaften. Der Eorosch bringt im Send die heiligen Bücher den Persern, wie bey Diodor der Sperber den Aegyptern, hier und dort ist er der Vogel des Gesetzes, das auch bey Notker (Ps. XII. 2) Eo heißt. Durch solche Wörter berühren sich die deutsche und Sendsprache mit Ueberspringung der persischen, und in so weit auch die griechische ein Zweig germanischen Stammes ist, gehören auch die folgenden, aus der Sendsprache in das Griechische oder Lateinische übergegangene Wörter in dieses Verzeichniß.
299. Urwer, plantae, αρουρα, arbor.
300. Arbun, arrhabeo. αρραβον.
301. Oramen, preces, *oramus*. Der eigene Name der persischen Liturgie (Siebenmeer I. 107).

Aus dem Persischen gingen ins Griechische mehrere Wörter über, welche dann erst aus diesem oder aus dem Lateinischen ins Deutsche, als in ihre ursprüngliche germanische Heimat zurückgewandert sind, wie z. B.:

302. Arghanun, organum, ὀργανον, Orgel.
303. Amulen, farina exquisitissima, amylum, ἀμυλον, Stärkmehl, amydon.
304. Enbusen, materia originalis, Empuse.
305. Enbire, tectum, empyreum, französisch Empyrée.
306. Alai, pompa solennis, turma, ἐλασις.
307. Arsanikun, arsenicum, ἀρσενικον, Arsenik.
308. Istafin. corona, ςεφανος.
309. Ischkinisch, renovatio, καινιζειν, fehlt im Siebenmeer, steht aber im Ferh. Sch. I. 137.
310. Ustuchan, os; das Wort ist ein zusammengesetztes, dessen zweyte Hälfte Chuan Tisch bedeutet, und dessen erste Hälfte als os ins Lateinische übergegangen ist.
311. Arbudar, pyrus, *arbutum*, fehlt im Siebenmeer und Ferh. Sch., steht aber im Burhani katii S. 69.

Wir wissen aus Herodot, daß Meder und Arier (die Bewohner Eriene's, d. i. die Ermanen) Eins sind, das medische Wort Spako, Σπακω, welches Herodot (I. 110) als den medischen Namen des Hundes anführt, ist ein noch heute im Persischen als der Name des Hundes gäng und gäbes, nämlich:

312. Isbah, canis (im Siebenmeer I. S. 123, Z. 10), dasselbe fehlt in den übrigen uns bekannten Wörterbüchern, und verdient daher um so mehr hier ausgezeichnet zu werden.

Nach diesem Seitenblicke auf den Wörterverkehr zwischen dem Send und anderen germanischen Sprachen ist noch die Bemerkung beyzufügen, daß sich schon in dem ältesten Persischen mehrere rein alttürkische Wörter und Formen finden, welche in der Folge mit dem Persischen in Eins verschmolzen, für ursprünglich persisch oder germanisch gelten. Eine der merkwürdigsten dieser Formen ist der altdeutsche Dativ in ga (siehe Grimm's Grammatik), welcher rein der alttürkische ist, und sich zwar nicht mehr im Neupersischen, aber noch in der Desatir-Sprache findet. Von den uns bekannten Wörterbüchern hat der einzige Ferh. Sch. die im Persischen noch heute gäng und gäben dschagataischen, d. i. alttürkischen Wörter aufgenommen; als ein einziges Beyspiel, wie sehr dieselben auch von den Etymologen des Germanischen berücksichtigt zu werden verdienen, diene das folgende:

313. Alaman, familia (Ferh. Sch. I. B. 374).

Der Volksname der Alamanen oder Alemanen ist also im eigentlichsten Verstande ein Familienname, von welchem durch die Wörterbücher urkundlich bewahrheitet wird, was der Verfasser der Geschichte des deutschen Volks (I. B. S 507), von den Markomanen und Germanen scharfsinnig voraussetzt, die Alle-Mannei ist also der ursprünglich alttürkische Name der Familie, für welchen heute im Persischen gewöhnlich das Wort Chaneman oder Chanedan gebraucht wird. Chan ist das aus Reisebeschreibungen zur Genüge bekannte Wort, welches den Harem, aber auch den Gasthof bedeutet; das gewöhnliche Wort für Haus ist Chane. Chanedan heißt, was den Herrn behält.

(Die Fortsetzung folgt.)

سوسن ده زبان اي دفتر لغاتهاي جرمان

يعني لسان رومي و يونان و جت و آلامان و نمسه و دان و فلمنک

و اسوج و انکليز و بج که باصلها در زبان فارسي حالا موجودند

ا

۱ اال ۲ اب ۳ ابا ٤ اباد ٥ ابخت ٦ اب باران ۷ ابجد ۸ ابر ۹ ادمبا
۱۰ ابرنجن ۱۱ ابرو ۱۲ ابريز ۱۳ آبشيب ۱٤ آبشتکاه ۱٥ ابشتن
۱٦ انبوسيدن ۱۷ آبله ۱۸ آبليته ۱۹ آبنوس ۲۰ ابوق ۲۱ آبوند ۲۲ ابه
۲۳ ا۲۴ ۲٤ آتش ۲٥ آتشتاو ۲٦ اتوريان ۲۷ اثير ۲۸ اخ ۲۹ اختن
۳۰ آخال ۳۱ اختر ۳۲ اخش ۳۳ اخور ۳٤ اخکل ۳٥ آر ۳٦ آربوجتا
۳۷ ارتا ۳۸ ارتنگ ۳۹ آراستن ٤۰ آرايش ٤۱ آرايد ٤۲ آراسته
٤۳ آرت ٤٤ ارج ٤٥ ارج ٤٦ ارجمند ٤۷ ارام ٤۸ اراخيدن ٤۹ آرد
٥۰ آرد ٥۱ آردج ٥۲ اردبهشت ٥۳ اردو ٥٤ ارز ٥٥ ارز ٥٦ ارزن
٥۷ ارزن ريزه ٥۸ ارزش ٥۹ آرس ٦۰ آرشيا ٦۱ آرغ ٦۲ آرغده
٦۳ آرغند ٦٤ آرغنى ٦٥ ارک ٦٦ ارمان ٦۷ آرمين ٦۸ آرن
٦۹ آرزن ۷۰ آرنگ ۷۱ اروين ۷۲ اروندیدن ۷۳ آروغ ۷٤ آري
۷٥ آريغ ۷٦ آريب ۷۷ از ۷۸ ازبراي ۷۹ آزيغ ۸۰ ازغار
۸۱ اژن ۸۲ اژيراک ۸۳ اژده ۸٤ اژينه ۸٥ اژتخ ۸٦ اذر ۸۷ اوفر
۸۸ اذون ۸۹ آسا ۹۰ آس ۹۱ اسب ۹۲ اسپريغ ۹۳ آسبست

٩٤ اسپناخ ٩٥ اسپنجه ٩٦ اسپندان ٩٧ اسپه ٩٨ اسپهبد

٩٩ استاي ١٠٠ است ١٠١ استا ١٠٢ آستان ١٠٣ استاده ١٠٤ استاندار

١٠٥ آستاره ١٠٦ استادن ١٠٧ استور ١٠٨ استهيدن ١٠٩ استنبه ١١٠ استيره

١١١ اسفراج ١١٢ اسفدرا ١١٣ اسقيل ١١٤ اسكله ١١٥ استيم ١١٦ آش

١١٧ اشتو ١١٨ اشتر ١١٩ آش بختن ١٢٠ اشيختن ١٢١ اشيخته ١٢٢ اشپشه

١٢٣ اشتليم ١٢٤ اشفته ١٢٥ اشنود ١٢٦ اشنوسه ١٢٧ آشموغ ١٢٨ آشوردن

١٢٩ آشيار ١٣٠ آشيانه ١٣١ اصطل ١٣٢ اصطرك ١٣٣ اغاج

١٣٤ اغازيدن ١٣٥ اغاليدن ١٣٦ اغول ١٣٧ اغيل ١٣٨ افدر

١٣٩ افده ١٤٠ افراختن ١٤١ افراخت ١٤٢ افرازه ١٤٣ افروخته

١٤٤ افرنديدن ١٤٥ آفريدن ١٤٦ افسار ١٤٧ افسوس ١٤٨ افكانه

١٤٩ افنديدن ١٥٠ افيون ١٥١ اقلي ١٥٢ اقليميا ١٥٣ آكام ١٥٤ اكج

١٥٥ اكسير ١٥٦ اكسته ١٥٧ اكشته ١٥٨ اكشته ١٥٩ اتشكده ١٦٠ اكنون

١٦١ آل ١٦٢ الا ١٦٣ الپ ١٦٤ البته ١٦٥ آلانه ١٦٦ الاو ١٦٧ آلفن

١٦٨ الفج ١٦٩ الفنجيدن ١٧٠ الفته ١٧١ آلو ١٧٢ آلوا ١٧٣ آلو ١٧٤ آله

١٧٥ آلوده ١٧٦ آليدن ١٧٧ آماده ١٧٨ آمدن ١٧٩ آمورغ ١٨٠ آموخ

١٨١ امروزي ١٨٢ آموزيدن ١٨٣ آميزيدن ١٨٤ آميزد ١٨٥ آميزه

١٨٦ آميختن ١٨٧ آميخته ١٨٨ آميزين ١٨٩ آميش ١٩٠ آن ١٩١ آن

١٩٢ انبار ١٩٣ انبار ١٩٤ انفخت ١٩٥ انبوبه ١٩٦ انبيق ١٩٧ انج

١٩٨ انجام ١٩٩ اند ٢٠٠ اند ٢٠١ انجسكيدن ٢٠٢ انجو ٢٠٣ اندام

٢٠٤ اندخس ٢٠٥ اندر ٢٠٦ اندرون ٢٠٧ اندرين ٢٠٨ اندك

٢٠٩ انديدن ٢١٠ انديشيدن ٢١١ انديشه ٢١٢ انزه ٢١٣ انك

٢١٤ انكاريدن ٢١٥ انگبين ٢١٦ انگو ٢١٧ انكو ٢١٨ انگشت ٢١٩ انكيو

٢٢٠ انوشه ٢٢١ آندون ٢٢٢ انگيختن ٢٢٣ انويدن ٢٢٤ اندودن

٢٢٥ اندوده ٢٢٦ اندايش ٢٢٧ انين ٢٢٨ انيسون ١٢٩ انيسه

٢٣٠ انيسة ٢٣١ او ٢٣٢ آو ٢٣٣ آو ٢٣٤ آواره ٢٣٥ آواره ٢٣٦ اواره

٢٣٧ آوان ٢٣٨ اوب ٢٣٩ اوبار ٢٤٠ آور ٢٤١ اور ٢٤٢ آورد

٢٤٣ آوردن ٢٤٤ آورديدن ٢٤٥ اوردو ٢٤٦ اورند ٢٤٧ اورنك

٢٤٨ اوريو ٢٤٩ اوژوليدن ٢٥٠ اوزن ٢٥١ اوسان ٢٥٢ أستا ٢٥٣ آواز

٢٥٤ آوكك ٢٥٥ اوكو ٢٥٦ آوله ٢٥٧ آوند ٢٥٨ اونو ٢٥٩ آونك

٢٦٠ آونگان ٢٦١ آويخته ٢٦٢ اويژه ٢٦٣ آويرش ٢٦٤ آه ٢٦٥ اهرن

٢٦٦ اهرن ٢٦٧ اهرمن ٢٦٨ اهرون ٢٦٩ آهستكي ٢٧٠ آهسته

٢٧١ آهنج ٢٧٢ آهنجيدن ٢٧٣ آهنجيد ٢٧٤ آهنجين ٢٧٥ آهنگيدن

٢٧٦ آهنگ ٢٧٧ آهن ٢٧٨ آهنين ٢٧٩ اميختن ٢٨٠ آمول ٢٨١ آيا

٢٨٢ ايدر ٢٨٣ ايدون ٢٨٤ ايدرا ٢٨٥ ايدي ٢٨٦ ايدند ٢٨٧ ايرك

٢٨٨ ايرال ٢٨٩ ايرمان ٢٩٠ ايرمان ٢٩١ ايل ٢٩٢ اللان ٢٩٣ ايسا

٢٩٤ ايوان ٢٩٥ ايمه ٢٩٦ ايتندر ٢٩٧ ايومن ٢٩٨ اوروش ٢٩٩ ارور

٣٠٠ اربون ٣٠١ اورامن ٣٠٢ ارغنون ٣٠٣ امولن ٣٠٤ انبوزن

٣٠٥ انبيره ٣٠٦ الاي ٣٠٧ ارسنيقون ٣٠٨ أسطفن ٣٠٩ اشكنش

٣١٠ استخوان ٣١١ اربودار ٣١٢ أسپاه ٣١٣ الامان

Anzeige.

Zur Beantwortung geschehener Anfragen diene die Nachricht: daß die unterzeichnete Redaktion besorgt seyn werde, die ihr zur Beurtheilung übersandten gedruckten Werke des In- und Auslandes baldmöglichst anzeigen zu lassen, in sofern sie dem auf Beförderung der Wissenschaft und Kunst gerichteten Zwecke des Instituts entsprechen; daß sie sich aber in keinem Falle, auf irgend eine, vom Verfasser oder Verleger in Rücksicht der Zeit oder Art jener Anzeigen ihr gemachte Bedingung einlassen könne.

Die Bände dieser Zeitschrift werden übrigens am Ende des letzten Monats jedes Trimesters von der Gerold'schen Buchhandlung ausgegeben werden.

Die Redaktion
der Wiener Jahrbücher der Literatur.

Herausgabe besorgt durch J. L. Deinhardstein.

Jahrbücher der Literatur.

Funfzigster Band.

1830.

April. May. Juny.

Wien.
Gedruckt und verlegt bey Carl Gerold.



Inhalt des funfzigsten Bandes.

Inhalt des Anzeige-Blattes Nro. L.

Jahrbücher der Literatur.

April, May, Juny 1830.

Art. I. Reisen ins osmanische Reich (Schluß).

IV. Kleinasien im weitesten Sinne.

Neun der vorgenannten Reisenden haben Kleinasien durchstrichen. Die fünf Engländer Leake, Arundel, Macfarlane, Madden, Emerson; die zwey Franzosen Bussiere und Fontanier; der Pole Graf Raczynski und der Deutsche Prokesch; der Letzte hat nur ein paar Punkte der asiatischen Küste (Smyrna und Ephesus) berührt, des Vorletzten Reise hat den weitesten Umfang, aber die geographisch gehaltreichsten sind die beyden ersten Arundel's und Leake's. Arundel hat die sieben Kirchen der ersten christlichen Gemeinen besucht, welche vor ihm sein Landsmann, Doktor Smith, alle sieben, und andere Reisebeschreiber, wie Ricaut, Chishull, Pococke, Chandler, Dallaway, Tournefort, van Egmont und Choiseul Gouffier, zum Theil besucht haben. 1) Ephesus, dessen Ruinen den Stoff zum Bau des Schlosses von Ajosoluk (die türkische Verstümmlung des griechischen Ἄγιος Θεόλογος) hergegeben, ist schon von Chandler, welchem Arundel folgt, ausführlich beschrieben worden; Prokesch (II. S. 277) hat den Namen des Schlosses Ketschikalaa (Ziegenschloß) in Ketschilkalaa, und den des Flüßchens Aidnidschik als Aiditschek verhört; er fand auf dem Berge Prion, den die alte Ephesos in ihren Mauern umschloß, eine Grotte von hundert Schritten Länge und vierzig Breite, wahrscheinlich dieselbe, wohin die morgenländische Sage die Geschichte der Siebenschläfer verlegt. Er hält die großen Trümmer (vier riesige Mauermassen, Thürmen nicht unähnlich) am Sumpfe, der sich längs des Berges Koryssos hinzieht, für die Ruinen des Dianentempels, welchen Chandler und andere nicht darin erkennen wollten. Von der Wasserleitung, von welcher Choiseul Gouffier im Jahre 1776 nur 37 Pfeiler als erhalten angab, faud er 51 ganz, vier halb und von 36 das sichtbare Fußgestell. Emerson gibt die türkischen Namen der Berge Galessus und Prion, indem er jenen (I. p. 120) Aleman, diesen (p. 133) Lepre, das Schloß Kezelhizzar (sprich Kisilhißar) nennt; ist die letzte Benennung die richtige, so ist der Irrthum von Prokesch, der es als Geißschloß übersetzt, ein doppelter. Den Namen Trianda's, der richtig bey Arundel (S. 18), verstümmelt Emerson (S. 17) in

Terenda; Turbali ist nach aller Wahrscheinlichkeit die Verstümmlung von Metropolis, dessen Ruinen in der Nähe, das Prokesch aber zu Jeniköi (nicht Zenikö S. 337) vermuthet. Für die Richtigkeit von Arundel's Angabe sprechen auch die von ihm hier aufgelesenen Inschriften; er kam über Inekbasar, wo zuerst der englische Gesandte Hamilton die Ruinen Magnesia's am Mäander entdeckte, welches früher zu Güselhißar vermuthet ward, und über Nasli (nicht Nosli) nach der zweyten alten christlichen Gemeine Laodicäa. Richter (S. 536) hält noch irrig Güselhißar für Magnesia am Mäander:

»Man kann sich nichts Herrlicheres denken,« sagt er (S. 536), »als den Weg von Nasli nach Güselhißar. Ihn umgeben ununterbrochen Gärten und Felder voll Obstbäume von außerordentlicher Größe, und alle Viertelstunden findet man einen Brunnen, Grabkapellen, Buden oder Kaffanes malerisch im Schatten großer Platanen versteckt.«

2) Laodicäa wird von den Türken nur Eskihißar, d. i. das alte Schloß, genannt; Arundel kam Chonas vorbey, ohne sich zu überzeugen, wo der Lykos unter dem Grunde verschwindet und wieder hervorkömmt; er besuchte den Salzsee von Anava, Adschigöl, d. i. Bittersee, nicht Hagee Ghioul, welches Hadschigul ausgesprochen, der Pilger-Waldteufel heißt; denn Hadschi heißt ein Pilger, Adschi aber bitter, Ghul heißt ein Waldteufel, Göl aber ein See. Wann werden Reisende in der Levante sich endlich von der Nothwendigkeit, türkisch zu lernen, überzeugen, ehe sie die Namen von Oertern und Flüssen auf obige Art verstümmeln und radebrechen. Wenn bey Prokesch durch Druckfehler die Ziege Ketschil statt Ketschi heißt, so haben Arundel und Leake den Namen Ketschiburlu richtiger Ketsiburlu geschrieben; dieses Burlu ist keineswegs, wie man glauben möchte, eine Verstümmlung von Πολις, sondern bedeutet im Türkischen einen großen rothen Apfel, und ist als Ortsbenennung mehreren asiatischen Oertern gemein, wie z. B. Saafranburlu, der Geburtsort des berühmten Sultanlehrers Dschindschichodscha unter Sultan Ibrahim, und der Geburtsort des jüngst vom Kaiser Nikolaus an den König von Preußen als Muster der neuregulirten Truppen gesandten Lieutenants Mustafa. Arundel kam am Salzsee von Burdur vorbey nach Isbarta, das von vorigen Reisenden nur Paul Lucas besuchte, und welche Arundel für das pisidische Antiochien hält, was aber (wie Leake's Note bemerkt) ungegründet, wenn Apamia zu Dinari zu suchen ist. Sicherer ist die Bestimmung von 3) Sagalassus, der dritten christlichen Gemeine zu Aghladun, welches bloß die Verstümmlung des alten Namens, auf deutsch er weine heißt. Die Stadt Burdur (von Leake besucht,

p. 137) soll 4000 türkische Häuser, 150 griechische und 30 armenische haben. Die Einwohner gerben und färben Leder, weben und bleichen Leinwand. Die Griechen hier herum haben fast alle ihre Muttersprache verlernt, was nicht zu wundern, wohl aber die Angabe Arundel's (S. 121), daß alle Grabsteine zu Isbarta türkisch mit griechischen Buchstaben. Den Ort Bulawadin, welchen Leake (p. 37) Bulwudun und Arundel (p. 163) Bulladan schreibt, wird von Mannert für das alte Philomelium oder Φιλομηδην, von Rennel und Macdonald für das alte Dinias gehalten. 4) Philadelphia, heute Alaschehr, d. i. die bunte Stadt, nicht wie Arundel schreibt: Allah Sher, was Gottesstadt hieße. Der Stellvertreter des Pascha heißt Mutesellim nicht Motslem. So verstümmelten schon die Byzantiner den Namen des türkischen Herrn dieser Stadt Dschüneid in Cincis. 5) Sardis von Arundel mit Chandlers Worten beschrieben. 6) Thyatira, heute Akhißar, d. i. Weißschloß. Von hier kehrte Arundel über Magnesia längs Sipylus nach Smyrna zurück; auf seiner zweyten Reise wollte Arundel Birgi, das am Abhange des gleichnamigen Berges, des Tmolus liegt, besuchen, mußte aber einen anderen Weg einschlagen, und konnte daher nicht die eine Stunde von Birge gelegenen Ruinen des Orts Tapaja besuchen, welche er für Hypäpa hält, wofür bisher Birge galt; Birge ist der Geburtsort des türkischen Canisius, Birgeli Mohammed Efendi, welchen Orientalisten so irrig Berkewi oder Berkeli schreiben. Auf dieser zweyten Reise besuchte Arundel das Schloß Uschak (nicht Hushak), in dessen Umgegend die Turkmanen die berühmten Teppiche Uschaki verfertigen, und das auch durch Opium berühmt, wie Halwadschikör durch Halwa (türkischer Honigkuchen); merkwürdig genug nennt Herodot am Mäander die Stadt Kallatebos, in qua sunt opifices mellis e myrica et tritico conficiendi (VII. 31). Smyrna, die siebente der christlichen Gemeinen, hat noch kein Reisender so umständlich ausgemalt, als Macfarlane. Bussierres begnügt sich, wie durchaus, mit einer oberflächlichen Schilderung; Macfarlane erklärt den günstigen Eindruck, welchen Smyrna auf die Reisenden machen muß,

»welche von Morea oder den verarmten griechischen Inseln dahin kommen, oder auf die so eben sich aus der Etikette von Pera herausgearbeitet, noch unter der erstarrenden Influenza der steifen perotischen Gesellschaften, aus Sekretären von leicht beweglichen Zungen und Füßen und Schlafhauben von Dragomanen *) zusammengesetzt, mit ihren nicht besseren Hälften, den Kleinhändlerinnen der Mienen, die sich die Frau Bot-

*) Flippant secretaries and arowsy drogomans.

schafterin gibt [1]; natürlich ist das Wohlbehagen dieser Reisenden, sich an einem Orte zu befinden, wo keine Etikette (ausgenommen unter den Konsuln), wo leichter, vertraulicher Umgang zwischen allen Parteyen, wo man jeden Abend in eine Gesellschaft ohne Ceremonien gehen, und junge hübsche Levantinerinnen treffen kann, welche zu lachen und zu tanzen und angenehm zu seyn verstehen; wo man Männer trifft, welche zwar weder durch hohe Grundsätze, noch durch hohe Verstandeskräfte ausgezeichnet, welche aber freundlich und höflich sind. Alle diese Reisenden setzen Smyrna (das Paradies in der Wüste) hoch oben in der Stufenleiter angenehmer Aufenthaltsörter, und sind bereit, einen Schleyer über die Mängel und Unreinigkeiten dieser Stadt zu ziehen.«

Dem Verfasser (Macfarlane), welcher von Malta aus angenehmer Gesellschaft kam, erschien Smyrna zuerst in ganz anderem Lichte:

»Die hölzernen Häuser unansehnlicher und gebrechlicher, die Straßen enger und schmutziger, die Luft schwüler und drückender, die Stechmücken (Mosquitoes), Flöhe und anderes Ungeziefer größer und bösartiger, als er sie irgendwo gefunden. Die Franken (doch nur die Männer) seltsame Amphibien, weder Christen, noch Türken, weder Asiaten noch Europäer, besonders auffallend die allgemeine Abwesenheit von Unterricht, Geist und größeren Ansichten; dieser Mangel muß wahrhaftig zu unserer Zeit erstaunen an Leuten, die in England, Frankreich, Italien u. s. w. geboren sind, oder von Aeltern aus diesen Ländern herstammen. Sie scheinen abwechselnd sorglos und träg, wie Moslimen, ohne wie dieselben auffallend und malerisch zu seyn, und wieder leicht und eitel, wie Griechen, ohne derselben Leichtigkeit und natürliches Talent; ihr herrschendes Vergnügen, drey oder vier Stunden auf einem Sofa oder hölzernen Stuhle zu sitzen, und zehn bis zwanzig Pfeifen zu rauchen, ein sehr ungenüßbares [2]; ihr Kasino oder Versammlungssaal mit unendbaren Gesprächen über Feigen, Schwämme und Seeräuber, mit drey Monat alten Zeitungen eine noch schwerfälligere Unterhaltung [3]. Die Mannigfaltigkeiten der Trachten und Gestalten der Türken, Griechen, Armenier, Juden und Franken, die sich in den engen Straßen drängen und zwängen [4], ist eine Zeitlang unterhaltend, vergeht aber bald, und hat eine unangenehmere Empfindung zur Folge: jede Klasse dieses seltsamen Gemenges verliert die charakteristischen Merkmale ihrer Kaste und Nation; bey keiner Gemeingeist oder Rassenwesen zu sehen. Turban und Kaftan machen aus dem Franken einen Türken, Hut und Frack aus dem Türken einen Franken. Der moralische Unterschied ist nicht viel beträchtlicher, und dasselbe gilt von allen Mammonssöhnen jeder Rasse, welche sich in dieser großen levantischen Skala umhertreiben; dieß war der erste Eindruck, der aber in der Folge und nach genauerer Prüfung manche Abänderung erhielt. Die Frauen von Smyrna, von deren Schönheit so viel erzählt und geschrieben wird, erscheinen, wenn in gehöriger Weite gesehen und bey offenen Fenstern (an denen sie fast den ganzen Tag hindurch liegen) bezaubernd; ihr turbansförmiger Kopfputz höchst anmuthsvoll und ein fac simile des Styles alter Statuen, welche die Werke der talentvollsten asiatischen Griechen und zierlicher Jonier. Der Kopf in der Regel schön gebildet, ihre regelmäßigen und gewölbten

[1] The second-hand retaileres of the airs of Mad. l'Ambassadrice.
[2] a very dull one. [3] duller still. [4] jostling together.

Augenbraunen, ihre großen, kohlschwarzen Augen mit langen seidenen Wimpern befranset, die Farbe und der Ausdruck ihres Gesichts eine Mischung von Schmachten, Fröhlichkeit und Koketterie, sind berechnet, in die Augen zu stechen, und stechen wirklich in die Augen in gewisser Entfernung, aber gleich Gemälden (wenn sie den Zauber in voller Kraft erhalten wollten), sollten sie nie von ihren Rahmen (den Fenstern) heruntersteigen, wo nur der vortheilhaftere Theil ihrer Gestalt sichtbar, wo ihre Mängel versteckt sind, und wo man nicht ausnimmt, daß ihre Augenbraunen gefärbt sind, und daß sie die Lilien und Rosen ihrer Gesichtsfarbe dem Bojadschi, d. i. dem herumwandernden Farbenverkäufer, danken.«

Den Schlagschatten zu diesem ohnedieß dunkel gehaltenen Gemälde gibt die darauf folgende Beschreibung des englischen Kirchhofs und Spitals, und der mit Gräben von stinkendem Wasser durchschnittenen Vorstadt les jardins, welche von den Engländern Bond street und von den Franzosen la rue des roses, von den Griechen nicht so schön, aber treffender Koprinis, d. i. Misthaufen, genannt wird. Der Verfasser erzählt hierauf die Scenen der Griechenmetzeley, die zu Smyrna leicht gewordene Unterdrückung der Janitscharen und die Einrichtung der neuen Truppen (tacticos), von denen die Abbildungen beygefügt sind; Smyrna's vorzüglichste Ausfuhr, Feigen und Zibeben, gehen nach Europa, Opium vorzüglich nach Amerika, Ziegen-, Schaf- und Kamehlhaare, Hasen- und Kaninchenfelle, Ladungen von Galläpfeln und Vallonea [1]). Macfarlane schildert die Gesellschaft von Smyrna, das stolz auf den Titel: Le petit Paris du Levant, in der Folge sehr günstig im Gegensatz mit perotischer Steifheit und dortiger diplomatischer Kleinstädterey, endet aber das oben angefangene Büstengemälde der smyrnischen Schönen auf folgende [2]) Weise:

»Ihre lieblichen Köpfe und Nacken sitzen insgemein auf einem plumpen, schwerfälligen Leibe, der durch Trägheit erschlafft, durch schlechte Kleidung entstellt, gänzlich des Ebenmaßes entbehrt, welches zur Schönheit des lieblichsten Gesichtes stände; ihre Füße sind groß und gemein, und sitzen am Ende von Schenkeln, die einem Lastträger wohl anständen; ihrer Hände Maß und Zartheit schickt sich wohl zu der ihrer Füße; sie sitzen immer mit einem unterschlagenen und dem anderen über die Sofa herunterhangenden Beine, daher ein Franzose, der sie zum ersten Male sah, fragte: Si les belles dames de Smyrna n'avoient qu'une jambe?«

Emerson [3]) bemerkt, daß Smyrna von wenigen Reisenden gehörig beschrieben worden, weil die, so nach dem Süden ziehen, in der Erwartung wichtigerer Gegenstände, und die, so von der

---

[1]) Dieser Name ist nur die Verstümmlung des türkischen Balan, d. i. der Eiche, welche diesen Auswuchs gibt.

[2]) Desinit in piscem mulier formosa superne.

[3]) Letters from the Aegean, I. p. 63.

Türkey nach Hause, von dem Gesehenen übersättigt, Smyrna nicht gehöriger Aufmerksamkeit würdigen. Emerson, der von hier seine levantische Reise begann, und dem der Kontrast des Morgen- und Abendlandes hier zuerst in die Augen sprang, ward durch die Minareten an die berühmten Pilar Towers Irlands, und durch den Gebetausruf des Muesin an die Gebräuche der ersten christlichen Kirche (Kap. III. VI.), wo Peter und Johannes zur neunten Stunde, als der des Gebetes, in den Tempel gingen, erinnert. Er besuchte die Stelle des sogenannten Tempels Homers und des Bades Diana's, an welchem Macfarlane (S. 56) das schwerfällige Wesen der Armenier beobachtete, die, in Wolken von Rauch eingehüllt, nie lächeln.

»Die Armenier,« sagt er, »sind von grober Unwissenheit, und geben sich die Miene, zu verachten, was sie nicht im mindesten kennen, die Reize der Literatur und den Schmuck der Kunst; doch besitzen sie mechanische Geschicklichkeit, welche sie in dem Besitze der Gewerbe von Juwelenhändlern, Färbern, Webern, Schmieden u. s. w. erhält; sie haben ihre alte Sprache für die ihrer Herren, der Türken, ausgetauscht, und sprechen selbst unter einander bloß türkisch; wenige von ihnen lesen oder schreiben das Armenische (die Kirchensprache), oder verstehen, was ihnen vorgelesen wird. Man muß die Folgsamkeit, die Erniedrigung, die gänzliche Niederwerfung dieser Leute vor den Musulmanen sehen, um dieselbe zu begreifen; doch erreichen sie dadurch ihre Zwecke, und die Türken, welche nichts zu fürchten haben von einer Rasse Menschen, die kaum Muth genug haben, eine Pistole abzufeuern, betrachten sie als eine Art von Günstlingen, und heißen sie, um ihre Sanftmuth, Geduld und Unterwürfigkeit zu schildern, Menschenkamehle! Andere Eigenschaften des Kamehls, die als Gegenstand des Vergleichs mit Menschen nicht sehr schmeichelhaft, mögen mit allem Fug auf das armenische zweyfüßige Thier angewendet werden.«

Der Verfasser meint vermuthlich den lange verhaltenen untilgbaren Groll des Kamehls, wodurch sich noch jüngst die schismatischen Armenier in der Verfolgung ihrer katholischen Landsleute so schändlich ausgezeichnet haben.

»Die Juden von Smyrna sprechen, wie die der Barbarey, Aegyptens und Konstantinopels, eine verderbte spanische Mundart. — Wiewohl moralisch unterdrückt, sind sie insgemein fröhlichen Sinnes, leichten Herzens und gesellschaftlich unter sich; sie feyern ihre Religionsfeste, Trauungen, Vermählungen und Geburten mit Gastmahl und Musik.«

Macfarlane hebt die Parteyungen der Gesellschaft von Smyrna hervor, die sich nach den zwey verschiedenen Landsitzen der reichen Kaufleute und Konsularbeamten in die von Budscha und Burnabad theilt. Wie aber immer die konsularische und nicht konsularische Gesellschaft getheilt seyn mag, so vereinen sich doch alle in dem beständigen Gespräche über Feigen, welche der Hauptartikel des Handels und der Hauptgegenstand der Unterredung.

Macfarlane und Doktor Madden sind hierüber ganz einstimmig.

»Zur Zeit, wo die Feigen gepackt werden,« sagt der erste, »ists nicht möglich, am Gestade weiter zu kommen, wo von allen Seiten die Feigenfässer dahergerollt werden. Nach drey Uhr Morgens ist es unmöglich zu schlafen, ob des Lärms von zwey- bis dreyhundert Weibern und Kindern, die nichts als Feigen picken und packen, rund herum nichts als Feigengespräch: Wie sind die Feigen? — Was kosten die Feigen? klingt vom Morgen bis Abends in die Ohren; Smyrna's ganzer Sinn scheint nur für Süßigkeiten Platz zu haben. Fragst du um Neuigkeiten, so hörst du, daß die Feigen treiben; klagst du über die Hitze, so erhältst du zur Antwort, daß die Feigen üppig reif; trinkst du Jemand bey Tisch die Gesundheit zu, so denkt er nur an seine Feigen zu ebener Erde.«

So auch Madden (I. p. 147):

»Fragst du um die Gärten von Burnabad, so hörst du, daß dorten Feigen im Ueberfluß; erkundigst du dich um die Merkwürdigkeiten des Platzes, so führen sie dich auf den Feigenmarkt; begehrst du Auskunft über die Politik, sagen sie dir, daß die Feigen niedrig stehen — kurz der ewige Gegenstand des Gesprächs ist Feigen, Feigen, Feigen! und wenn sie sterben, findet man in ihren Herzen vermuthlich noch das Wort Feigen geschrieben.«

Madden beschreibt hierauf die höchst ekle Art, womit die Feigen gepackt werden, die einem wirklich allen Genuß derselben verleiden könnte, und Macfarlane (S. 66) das Elend der langen, weißen, fetten Feigenwürmer, wider die Reisende, welche mit frischgepackten Feigen in demselben Schiffe, keine Hülfe finden. Wie zu Smyrna die Feigen, sind zu Tscheschme die Zibeben der einzige Gegenstand der allgemeinen Beschäftigung und Unterhaltung. Von Tscheschme besuchte Macfarlane Chios, wo 15,000 Griechen, der Rest der ehemaligen Bevölkerung von 100,000 (S. 82). Fontanier (I. p. 135) gibt die Zahl des letzten Griechenverderbens auf 40,000 an; im tiefsten Asien, zu Bagdad und Baßra, fand er Frauen von Chios als Sklavinnen et des enfants que l'on avoit convertis au mahométisme et qui appartenaient à des Arabes aux plaisirs honteux desquels ils servaient. Wie zu Smyrna und Tscheschme Feigen und Zibeben, sind hier Orangen und Citronen der Hauptgegenstand des Handels; sie werden in Weidenkörbe gepackt, die man Kufen nennt. Fontanier besuchte die Mastixgegend, die schönste Fläche der Insel, und gibt über die Art, wie der Mastix gesammelt wird, und über die Gebirgsarten der Insel Auskunft, indem er, vorzüglich Geologe, hier wie überall die Bestandtheile des Gebirgs untersucht. Macfarlane kam über Wurla, das an der Stelle des alten Clazomenä steht, nach Smyrna zurück, und ging von hier über Menimen (das Μαινομενος

der Byzantiner) nach Pergamos, das früher von Dallaway, jüngst von Arundel beschrieben worden, und gibt die Abbildung des durch Choiseul Gouffier berühmt gewordenen Gefäßes von Pergamos. Die erst jüngst in diese Statthalterschaft wieder eingesetzte Familie Kara Osman schreibt er irrig Carasman; von Pergamos ging er über Kirkagadsch, wo großer Wollmarkt, nach Magnesia, wo der Pallast Sultan Murad's in Schutt zerfällt; der Chan Kara Osmans ist vorzüglich wohl erhalten. Außer achtzehn kleinen Moscheen (Mesdschid) hat Magnesia zwey große (S. 180), welche die Vergleichung mit konstantinopolitanischen aushalten. Macfarlane besuchte die Medrese, d. i. das Kollegium, an welcher funfzig Studenten der Gesetzwissenschaften; so besuchte er auch eine Schule (Mekteb). Von dem schönen rothen Glase der kaiserlichen Moscheen, welches schon Chishull erwähnt, fand Macfarlane eine Menge in den verschiedenen Häusern, sowohl zu Pergamos als zu Magnesia, konnte aber eben so wenig, als Arundel, der auch darnach forschte, die Fabrik desselben entdecken. Die Bevölkerung Magnesia's gibt er auf 20000 Türken, 1000 Griechen, 3000 Armenier und 1000 Juden an; von hier ging er längs des Fußes des Berges Sypylus (wo die kolossalische Statue der Kybele), über Kaßaba (nicht Casabar) nach Sardes, dessen verwüsteten Zustand Emerson *) der Tyranney Kara Osmanoghli's zuschreibt. Die Ruinen von Sardes hat am besten der Reisende Cockerell im Anhange zu Leake's Reise beschrieben, wo der Plan des Tempels der Kybele. Von Sardes aus besuchte Macfarlane den gigäischen See (ein schönes Wasserstück, fünf englische Meilen lang und drey breit), die lydischen Grabhügel und den größten des Königs Alyattes. Cockerell gibt in demselben Anhange eine lehrreiche Vergleichung von eilf alten Tempeln, nämlich des Dianentempels zu Ephesus, des Bacchustempels von Teos, des der Kybele zu Sardes, der Juno zu Samos, der Branchiden zu Miletos, der Artemis Leukophryene zu Magnesia, des zu Priene, Agrigentum, Selinus, des Parthenons und des olympischen zu Athen. Die Reise Leake's, deren Beschreibung er zum ersten Male in den Memoiren Walpole's und jetzt insbesondere herausgegeben, ging von Konstantinopel über Konia nach Cypern und Atalia. Derselbe erörtert die alte Geographie Kleinasiens mit tiefer Kenntniß der Quellen und aus Selbstansicht; Bulawadin ist wahrscheinlich nur die verderbte Aussprache von Πολυβοτον. Die Steingruben auf dem Wege von Chosrewchan sind wahrscheinlich

*) Letters from the Aegean, I. p. 199.

die des dokimischen oder synnadischen Marmors. Synnada war sechzig Stunden von Dokimia, und die Ruinen von beyden sind noch aufzufinden. Richter hält Sogut, das er Segut schreibt, für Synaus, wozu ihn vielleicht bloß die Namensähnlichkeit verleitet hat, Sogut ist aber bloß die türkische Uebersetzung des arabischen Namens Söifßaf, d. i. Weide, und dieses bloß die Verstümmlung der byzantinischen Θηβασια. Bejad ist vermuthlich das alte Beudos. Die Schwierigkeit, die Oerter dieser Straße nach Xenophon (Rückzug der Zehntausend) zu bestimmen, wird ersichtlich gemacht. Eregli scheint an der Stelle Archalla's zu stehen; der See von Ilghun ist wahrscheinlich der Trogites Strabo's. Die Angabe, daß Sultan Murad IV. über den See von Kirschehr (palus Tattaea) im Jahre 1638 auf seinem Marsche nach Bagdad einen Damm baute [1]), ist aus dem Grunde zu bezweifeln, daß der Marsch Murad's nicht auf dieser Straße, sondern auf der von Akschehr und Konia ging [2]). Leake erörtert weiter (S. 78) die Lage der noch nicht aufgefundenen Städte Juliopolis oder Gordiume, Pessinus und Amorium. Santabaris scheint zu Seidel-Ghasi oder in der Nähe zu suchen seyn. Die wichtigste Ausbeute für den Alterthumsforscher sind die Inschriften der Grotten auf dem Wege von Seidel-Ghasi nach Chosrewchan im Thale Doghanli (Nacoleia). Referent hat eine Abschrift dieser Inschriften gesehen, welche der Reisegefährte des Grafen de la Borde, der englische Reisende Hr. Hall, von diesen Grotten genommen, und welche (von denen Leake's in einigen Buchstaben wesentlich verschieden), wenn bekannt gemacht, die richtigere Lesung derselben befördern müssen, der Name *MIΔAI*, welcher darin vorkommt, so wie der altasiatische Baba (Papius), scheinen diese Denkmale lydischen Königen anzueignen, und die Identität einiger Buchstaben mit den etruskischen läßt sich keineswegs läugnen; man darf sie nur mit den Inschriften der jüngst bey den Nachgrabungen des Fürsten von Canino gefundenen etruskischen Alterthümern vergleichen [3]). Das Schlußwort, welches bey Leake einmal *EΔAE* und einmal *EΛΛEΞ* geschrieben ist, findet sich in Hall's Abschrift einmal zu Ende mit einem S geschrieben, und scheint durchaus als εδαες (vielleicht für εδος) zu lesen zu seyn. *ΛNAKTEI* mit dem vorgesetzten

---

[1]) Leake, p. 70.

[2]) Siehe den Marsch mit allen Stationen im fünften Bande der Geschichte des osmanischen Reichs.

[3]) Catalogo di scelte antichità Etrusche trovate negli scavi del principe di Canino 1828—1829. Viterbo.

Digama (statt des scharfen Hauches) ist wohl: dem König, zu übersetzen, aber zwischen dem Worte *ΜΙΔΑΙ* und FANAKTEI steht das Wort NAFANTAEI, was der Dativ einer Form von *Αφεντης* zu seyn scheint, woraus das türkische Efendi, d. i. der Herr, entstand. Herr Hall besuchte auch den sogenannten schwarzen Berg (Karatagh) in der Nähe von Kaßaba, auf der Straße nach Karaman oder Larenda, von welchem Leake die Sage mittheilt, daß dort 1001 christliche Kirchen befindlich seyn sollen; Hr. Hall fand deren wirklich 60 bis 70, ein merkwürdiges Ueberbleibsel einer großen verschollenen christlichen Gemeine; vielleicht war dieß Derbe oder Lystra, zwey Städte in der Nähe von Larenda, deren die Apostelgeschichte erwähnt. Mut, auf den Ruinen einer alten beträchtlichen Stadt, wird von Leake für Claudiopolis gehalten. Der Kalykadnus (der Saleph der Kreuzfahrer) heißt heute Gökßu, d. i. Himmelswasser; der Cydnus, welcher den cilicischen Paß durchbricht, heißt Tschakid (nicht Tschai, wie Leake den Namen desselben verhört hat). Der Hafen von Celenderis heißt heute Gülnar (Granatenblüthe), Castelrosso wird von den Griechen *Καστελορυζον* genannt. Die Karamanische Küste hat der, orientalischer Länderkunde durch den Tod zu früh entrissene Friedrich von Richter auf seinem Wege aus Syrien nach Konstantinopel besucht; er beschreibt Alaja, wo seltsame Tracht:

»Das seltsamste Stück an der Tracht der hiesigen Bewohner ist eine kurze, steife Jacke ohne Aermel, schwarz, mit gelben Schnüren, welche ganz die Gestalt des antiken Thorax hat, wie man ihn auf Basreliefs und Vasengemälden sieht. Sie tragen dabey kurze Sackhosen oder einen langen Rock, und auf dem Kopfe um eine weiße Mütze oft einen schwarzen Bund von thurmförmiger Gestalt« (S. 334).

Richter hält Alaja irrig für Phaselis, während dasselbe Coracesium, worüber Beaufort's Karamania nachzusehen; von Alaja aus ging Richter über Ssabrler, Ilwas, Karas? und Kirli nach Begschehri; er kam auf seinem Wege über die Flüsse Karpusirmak, d. i. Melonenfluß, wahrscheinlich der Melas, den klaren und reißenden Fluß von St. Nicola, wahrscheinlich der Eurymedon, den Kargha, d. i. den Krähenfluß, und den Akßu (Weißwasser), d. i. den Cestrus, welcher vier Stunden östlich von Atalia sich ins Meer ergießt (S. 348). Richter hat vor vielen anderen Reisenden das Verdienst, die heutigen Namen der Flüsse genau aufzuzeichnen. Jenseits Beischehri (Begschehri) kam er beym Flecken Karaagadsch zum Delitschai (Narrenfluß) nach Jenidschekói; im Buche steht Delitschei und Jenidschekai, was bloß der Unleserlichkeit der Handschrift zugeschrieben werden muß,

durch welche fast auch überall das ö im Druck als ä erscheint; wogegen also hier die Nachschreiber gewarnt werden müssen. So heißen (S. 461) die vierzig Quellen des Skamanders Kirgäs statt Kirkgöz (S. 515); Käle Aliaga statt Köle Aliaga (S. 375); Inägni statt Inöni, d. i. Höhlenvorderseite (Richter sah die Grotte). Der Name Inöni findet sich, so wie der vom Sultanöni, d. i. Sultansvorderseite, in Otter's Reisen (I. Thl. p. 49) richtig als In-Engni und Sultan-Engni geschrieben, und widerlegt am besten Hamakers naseweise Gelehrsamkeit, der die Aussprache Ogi und aus derselben falsche Ableitung geträumt hat. Die Lage des alten Apamea (Kibotos) ist nach Leake's Note zu Arundel (S. 109) zu Dinar zu suchen (Leake p. 158 schreibt Dinglar), und die Quellen des Meanders, Obrimas und Marsyas stimmen noch heute mit dem, was die alten Geographen davon melden, überein. Das Kodos Hadschi Chalfa's, das kein neuer Reisender besucht hat, hält Leake für das alte Καδοι, und der türkische Name des Hermus ist noch heute Kodos ßu (bey Richter S. 508 Gjedis und S. 593 Sarabad). Leake bemerkt, daß die beyden Arme des Kodos, der Hyllas (bey Richter S. 509 Kumtschai) und Hermus, beyde unter dem Namen Phrygius, so wie der Gallus und Sangarius, mit einander verwechselt werden. Die Oerter zwischen Smyrna und Konstantinopel und die Ebene von Troja haben vorzüglich Bussierre, Richter, Raczynski, Leake und Fontanier bereiset. Der erste, welcher von Cyzicus aus ging, kreuzte die nächstgelegenen Flüsse, den Tharsius, den Aesepus (heute Tschaltaldere) und den Granikus (heute Utschwolaßu). Richter (S. 424) hält nach d'Anville's Karte den Bach bey Saslidere für den Tarsius, Fluß Gönen (?) für den Aesepus und den Kodschaßu für den Granikus; der Kodschaßu, welchen d'Anville Ustola nennt, ist der Utschavola von Bussierres. Von den beyden zunächst gelegenen Inseln Ophiusa und Halone heißt die letzte heute Arabler. Fontanier und Richter (S. 410 und 413) unterscheiden deutlicher, als alle bisherigen Reisenden, die beyden alten Städte Apollonia (heute Apolunna), mit 2000 Seelen bevölkert, und Lopadium (heute Ulubad)*). Michalidsch (nicht Mohalich oder Muhallitsch), wie Fontanier schreibt, ist eine Stadt von 4000 Einwohnern, deren Seiden-

*) I. Bd. S. 98 u. f. Hr. Professor Wilken hat also mit vollkommenem Rechte in der Anzeige des ersten Bandes der osmanischen Geschichte (in den Berliner kritischen Jahrbüchern) den Irrthum des Verfassers gerügt, welcher das alte Apollonia und das byzantinische Lopadion für einen und denselben Ort hielt.

handel jährlich Geschäfte von dritthalb Millionen Piaster macht (p. 100). Im Ganzen sind Fontanier's Ortsnamen eben so richtig, als seine Ansichten. Einige wenige sehr sonderbare Mißgriffe in den einen und anderen abgerechnet, so z. B. (p. 71) le reisefendi, c. a. d. le chef des matelots. Weil ein Schiffskapitän auch Reis, d. i. Haupt, genannt wird; bey beyden ist aber die Benennung um die Hälfte abgekürzt; denn der ganze Name des Kapitäns ist Reisul-sefinet, d. i. das Haupt des Schiffes, und der des Staatssekretärs Reisul-kuttab, d. i. das Haupt der Schreiber. J'ai vu deux fois la capitale de l'ancien monde. Wer sollte nicht glauben, daß dies Rom sey; Hr. Fontanier versteht darunter nur Konstantinopel. Mytilene (Lesbos) beschreiben Fontanier (p. 306) und Raczynski (p. 178 und folg.), der letzte mit Nachweisung der älteren und neueren Geschichte, und besonders der bisher wenig bekannten Heldenthat seines Landsmannes Jakimowski im J. 1627. Er beschreibt das Theater von Assos, wovon selbst bey der kleinen Ausgabe ein gelungener Kupferstich. Auf der Ebene von Troas treten Bussierres, Richter und Raczynski ganz in die Fußstapfen Lechevalier's, und Raczynski erläutert die Oertlichkeit mit allen Stellen der Ilias, die sich darauf beziehen. Ihr Zeugniß ist jedoch von w.it minderem Gewichte, als das ebenfalls in der Hauptsache ganz mit den Resultaten Lechevalier's übereinstimmende von Leake, welcher seine an Ort und Stelle gepflogenen Untersuchungen in zwey trefflichen Kärtchen mittheilt; er findet, wie früher Choiseul-Gouffier, Lechevalier, Morritt, Hawkins, Hamilton, Gell, Hammer, den Skamander in dem Flüßchen von Bunarbaschi, den Simois im Mendere, so daß Clarke's und Anderer paradoxe Meinung, welche durch den Namen des Mendere getäuscht, in demselben durchaus den Skamander erkennen wollen, seit dieser von Leake gepflogenen gründlichen topographischen Untersuchung schwerlich mehr Anhänger gewinnen dürfte. Richter hat den Namen von Alaschehr (bunte Stadt) wie mehrere andere Reisende als Allahschehr (Gottesstadt) verhört; er ging längs des Tmolus, der heute Bostagi, d. i. Eisberg, heißt (S. 517), nach Eskihißar (Laodicäa am Lykus), aus dessen Thoren Hallen von kannelirten Säulen zu dem kleinen Theater führen. Dem alten Flußnamen des Lykos und Kapros, d. i. des Wolfs und der Ziege, von den reißenden und springenden Fluthen hergenommen, werden wir in Mesopotamien wieder begegnen. Der Lykos heißt heute Emr Sultantschai. Richter beschreibt die Ruinen von Hierapolis und die von Assus, heute Beiram, wo er Inschriften gesammelt; die 48 griechischen Inschriften, welche Rich-

ters Reisebeschreibung begleiten, zeichnen dieselbe sehr vortheilhaft aus. Eine nicht minder schätzbare Zugabe zur selben sind das Programm des Herrn Professors Morgenstern über dreyßig von Richter mitgebrachte Silbermünzen und sein Schreiben an den hochverdienten Herausgeber dieser trefflichen Reisebeschreibung, Herrn Staatsrath Ewers, über die richterische Sammlung für Literatur und Kunst und die Berichtigung der von ihm gesammelten griechischen Inschriften. Endlich Hrn. v. Engelhardts Beytrag zur Kenntniß der Felsbeschaffenheit Syriens und Kleinasiens nach Richters Tagebüchern und Felsartensammlung. Richter besuchte auch die Inseln Imbros, Samothrake, Lemnos (heute Stalimene) und Lesbos, heute Midillü oder Medelino. Von der Schönheit der Bewohnerinnen der letzten sagt er (S. 483):

»Die Schönheit der Lesbierinnen ist mir aufgefallen, besonders der weiße Teint und die großen schwarzen Augen, mit langen, schwarzen Wimpern und Augenbraunen. Griechische Profile schienen mir allgemein. Ihre Tracht ist jedoch seltsam; der Rock geht nur bis unter die Waden, hat eine sehr kurze Taille, ist ohne Aermel und hat ganz den Schnitt der russischen Sarafanen. Die Hemdermel sind weit und lang; auf der Brust aber tragen sie ein häßliches, viereckiges gestopftes Polster, das diese ganz hinabdrückt. Das Tollste ist der Kopfputz, bestehend aus einer gestopften, hohen, helmförmigen und ovalen Mütze, die am Hinterkopfe ein hohes, viereckiges Ende hat. Umher wird ein Tuch gebunden. Diesen Kopfputz sah ich jedoch nur bey den Weibern der Stadt; die Mädchen tragen einen einfachen, kleinen Bund oder ein Tuch dreyeckig zusammengelegt, und von hinten über den Kopf geworfen; beyde Seiten werden zuweilen zurückgeschlagen. Dieselbe Tracht fand ich auf Lemnos und Samothrake. Die Männer tragen rothe oder blaue, hängende Nachtmützen, oder den kleinen, schwarzen, rothen oder blauen Bund.«

Emerson, Bussierre, Fontanier beschreiben mehrere Inseln des Archipels, als Syra, Poros, Tine, Santorin, über deren verbrannte Nebeninseln ein Kärtchen und ein umständlicher Bericht der Ausbrüche von 1707 bis 1713 bey Bussierres (I. p. 249 u. f.); dieser ist hierüber besser unterrichtet, als wenn er (I. p. 150) den unverzeihlichen historischen Irrthum Lechevalier's nachbetet, welcher die Schlacht zwischen Bajesid und Timur von der Ebene Angora's in die von Brusa verlegt. Digrami (p. 155) ist wohl nur Druckfehler für Dschami, den Namen der größeren Moscheen, in welchen das Freytagsgebet verrichtet wird, im Gegensatz von Mesdschid (der Urform des Wortes Moschee); die Wurzelbedeutung des arabischen Wortes Dschemaa ist Versammlung und Verein, daher der Freytag (Dschumaa), Tag der Versammlung, der Zusammenkunft in der Moschee (Dschamii) und Nachts dem ehelichen Verein (Dschimaa) gewidmet ist. Aussi le vendredi matin voit-on

les femmes accourir au bain, portant chacune leur petit paquet de hardes et se complimentant dans les rues. C'est une manière de donner à leur maris une réputation de bons mohamétans (I. p. 89). Macfarlane führt als ein vollgültiges Zeugniß über das schöne Organ türkischer Frauen die Worte der niederländischen Botschafterin, Frau v. Zuylen, an (p. 115): En les écoutant, il paraissait, qu'elles seules, savaient parler, et que nous autres occidentales ne faisions que du bruit. Die Note, welche von einer Türkin spricht, welche nicht nur den Koran las, sondern auch türkisch dichtete, ist die beste Widerlegung dessen, was Doktor Madden von der gänzlichen Unwissenheit der Hareme sagt; Fontanier, der sich auf dem Titel als Zögling der Normalschule und Mitglied der geographischen Gesellschaft ankündet, der aber, nach dem Inhalte seines Werkes, vorzüglich Geolog, Kaufmann und vielleicht auch Doktor ist, urtheilt nicht minder kühn, als Doktor Madden, über politische Begebenheiten, auf die türkische und russische Regierung, auf die Peroten und Fanarioten gleich übel zu sprechen; er tadelt das französische Konsularsystem, welches (nicht nach der ursprünglichen, sondern späteren Einrichtung) den Dragomanen den Weg zu den Konsulaten versperrt, und bringt bey dieser Gelegenheit manche beherzigenswerthe Wahrheit zur Sprache. En un mot, il faudroit ne jamais croire que l'on doive agir dans le Levant comme en chrétienté; il ne faudroit jamais supposer qu'un homme habile dans une partie quelconque de l'Europe le sera dans une échelle. Il faut au contraire des hommes spéciaux, un corps à part. Si nous voulions donner des exemples, nous n'aurions qu'à citer l'Autriche, et nous verrions que ses drogmans loin de voir la porte des consulats se fermer devant eux, peuvent au contraire aspirer aux ambassades. Aussi cette puissance est-elle la seule dont on ne connaisse jamais les démarches à Constantinople, et qui indépendamment des circonstances particulières, ait quelque crédit près du divan (I. p. 46). Der zweyte Theil von Fontanier's Werk umfaßt die Reisen desselben in den Statthalterschaften von Trapezunt, Erserum und Siwas, die er der einzige von einem halben Hundert jüngster europäischer Reisenden in der Levante durchreiset und beschrieben hat. Die diesem Theile beygegebene Karte zeigt seinen Weg, verdient aber manchen Tadel wegen irriger Schreibart der Ortsnamen, wie z. B. Ismid, welches Nikomedien ist, statt Isnik (Nicäa), Hybissa statt Lybissa, Jenni Cheul statt Jenigöl, Serverhissar statt Siwrihißar, Baibut statt Baiburd u. s. w. Auch finden sich manche wesentliche

Verschiedenheiten von der Karte Leake's, welche bey weitem die richtigere zu seyn scheint; dieser setzt z. B. (p. 12) die Stadt Leffke (bey Fontanier Louka) an das rechte Ufer des Gallus (eines Armes des Sangarius), Fontanier aber an das linke Ufer desselben Armes in den Winkel der beyden Abflüsse der Seen von Jenischehr und Ainegöl, welche den Gallus bilden. Fontanier, welcher längs des Sees von Sabandscha (er schreibt Sapanja) reiste, meldet nichts von einem Abflusse desselben gegen das schwarze Meer, wovon im Plinius bey dem bekannten Projekte der Verbindung des schwarzen Meeres mit dem Meerbusen von Nikomedien die Rede ist; im Gegentheil spricht er von einem bisher unbekannten Abflusse des Sees von Sabandscha (wenn er anschwillt) in den Meerbusen von Nikomedien: Il est important de dire que le lac de Sapanja communique parfois à la mer; il n'en est séparé que par une langue de terre assez étroite, et quand les temps sont pluvieux, son niveau s'élève et il se déverse dans le golfe de Nicomédie (II. p. 324). Trapezunt fand Fontanier noch heute wie es Tournefort beschrieben; die Zahl der Einwohner wird auf sechzigtausend geschätzt; Gümischchane, d. i. die Silbermine, ist (laut Fontanier) auf d'Anville's Karte falsch angesetzt, indem der Ort nordöstlicher um die Hälfte näher am Meere liegt (p. 41). Zu Baiburd, welches Fontanier für das alte Byzá hält, sind griechische Ruinen (p. 46); er gibt den Plan von Erserum, dessen Bevölkerung er für 100,000 Seelen gelten läßt; der Statthalter war damals der durch sein tragisches Ende berühmte Ghalibpascha, vormaliger Botschafter in Frankreich. Erserum ist nicht nur der vorzüglichste Stapelplatz des europäischen Handels, sondern handelt auch mit eigenen Erzeugnissen, besonders mit Dragant und Ziegenhaaren, dem sogenannten chevron de Perse, welches die Brusthaare der Ziege, und mit Damascenern, die aber nicht die persischen werth. Erserum liegt eine Stunde vom Taurus, der Antitaurus heißt Aktagh; das Gestein dieser Gebirge wird bestimmt, im Thale von Bingöl (die tausend Seen) und an den Mineralquellen von Ilidsche (Fontanier schreibt Eldija), das alte Elegia, sind rund um vulkanische Produkte. Bey Gelegenheit der Steuererhebung äußert sich der Verfasser: C'est que les impôts n'ont jamais un caractère de légalité, que le gouvernement ne les perçoit que par vol, et que c'est une action louable et religieuse de s'y soustraire, et d'empêcher les autres de les acquitter. Ce principe, que l'on a nié souvent à tort, explique pourquoi un mahométan, qui veut se donner une réputation de religion et mener une vie honorable, renonce aux emplois

du gouvernement; il explique pourquoi les agens publics sont généralement méprisés, pourquoi enfin la résistance à l'autorité n'est jamais un acte coupable (II. p. 113). Karahißar's Bevölkerung wird auf 20,000 Seelen geschätzt (p. 133); der beyliegende Steindruck gibt die Formen des Erdreiches auf dem Wege von Redoutkalaa bis Karahißar und wieder (p. 148) von hier bis Tosia. Bey Gelegenheit einiger Betrügereyen griechischer Münzverkäufer erklärt sich Fontanier über den Charakter der Griechen: J'ai souvent réfléchi aux causes de cet esprit de fourberie qui domine constamment chez les Grecs, et semble diriger toutes leurs actions. Sans doute on ne peut espérer de trouver, chez un peuple abruti par l'esclavage, de grands sentimens d'honneur et de générosité; mais les Arméniens, qui sont précisément dans le même état de servitude, montrent pourtant plus de bonhomie et de franchise. Je crois que les traditions historiques ont quelque influence sur le caractère des Grecs. Ils n'oublient pas que leurs ancêtres ont été le premier peuple de la terre; et, bien que cette tradition soit chez eux très-confuse, elle ne laisse pas de leur donner de la vanité et de leur faire supporter plus impatiemment le joug. Quand ils parviennent à tromper quelqu'un, ils ne manquent pas de s'en faire un mérite, et il semblerait que ce soit là le but de toutes leurs actions. L'éducation elle-même concourt à ce résultat; obligés dès leur enfance à éviter les avanies, ils ne peuvent réussir que par une suite constante de ruses et de tromperies; aussi les histoires qui leurs plaisent davantage sont-elles, dans l'intérieur, celles qui traitent de dols et de fraudes, tandis que sur les sommets du Pinde on se plait de célébrer le vol et le courage (II. p. 141 et 142). Die Kurden Jesidi, welche den Teufel anbeten, sind bekannt, aber ganz unbekannt bisher ist die Sekte der Kisilbasch, d. i. Rothköpfe (nicht Kozul bach, p. 168), wie auch die Perser von den Türken genannt werden, um Siwas: Ceux-là reconnaissent le pape comme souverain pontife; ils appellent leurs prêtres *dédés* *); ils n'ont pas de livres de religion, et font leurs prières en chantant. Ils ne craignent pas de cohabiter avec leurs femmes devant leurs coreligionnaires, et consomment toujours le mariage en public (II. p. 168). — Les jours de fête, ils consacrent un mouton qu'ils couvrent de tapis et de leurs étoffes les plus précieuses,

*) Solche Dédés als Häupter von Religionsschwärmern kommen schon bey den Byzantinern vor. Ducas XXI. p. 63 Text.

se prosternent devant lui, et finissent par le manger. Dans la société mahométane, ils vont à la mosquée, et tiennent leur culte fort secret; lorsque l'un d'eux est découvert, il est inévitablement mis à mort (II. p. 169). Im Steindruck wird die Stirnseite der schönen alten einfachen Moschee von Siwas mitgetheilt, welches Fontanier nicht für das alte Sebaste hält, das nach ihm in den sechs Lieues südlich gelegenen Ruinen zu suchen (p. 180). Er beschreibt die malerische Lage von Tokat, das 17,000 Häuser, 1000 armenische Familien, 500 katholische, und also, die Familie auf fünf Personen gerechnet, 92,500 Seelen zählt. Vier Stunden vor Amasia fangen schon die Gärten dieser schön gelegenen Stadt an. Fontanier fand hier die verbannten Fanarioten, die ihre Eitelkeit im Elend nicht vergessen hatten. Amasia zählt 10,000 Häuser, worunter 1000 armenische und 100 griechische. Die Stadt liegt in einer vom Tokatlußu (dem Iris) durchströmten Schlucht. Die Felsengrotten, deren meiste schon Morier beschrieben, hält Fontanier mit großer Wahrscheinlichkeit für die alten Gräber der Könige (p. 241). Die schönste Moschee ist die Sultan Bajesids mit Armenküche und Bibliothek. F. berechnet den Ertrag der Seidenkultur Amasia's auf zwey Millionen Piaster. Mersifun (F. schreibt irrig Marcivan und Cahissarie statt Kaißarije) hat 4000 Häuser, 4 Moscheen, 4 Medrese, 200 armenische Häuser (p. 252). F. ging über Osmandschik und Hadschihamsa (nicht Haggikamse) nach Tosia und Boli (nicht Bolo), in dessen Nähe die Ruinen von Adrianopolis. — Die hier abgeschriebenen Inschriften sind sehr mangelhaft.

V. Mesopotamien, das arabische Irak im weitesten Sinne.

Mesopotamien, das Flußgebiet zwischen dem Tigris und Euphrat, von der östlichen persischen Grenze bis an die westliche syrische, haben von der obigen Schaar Reisender nur zwey durchwandert (Buckingham und Mignan); so viel leichter und sicherer ist es, die europäische Türkey, die syrische Küste und Aegypten zu bereisen, als sich von Syrien aus weiter durch die Wüste in die Länder am Euphrat und Tigris zu wagen. Diesen Weg hat Buckingham verfolgt und beschrieben, Mignan beschreibt aber hier bloß seine Reise von Baßra nach Bagdad und zu Babylons Ruinen; die letzten, zuerst gründlich von Rich untersucht, wiewohl schon früher von d'Anville und später von Rennel besprochen, sind der Kern der beyden obigen Reisebeschreibungen, zu welchem das Uebrige gleichsam nur Schale und Anhang.

Mignan's Kärtchen, Bilder und Holzschnitte sind sehr wohl gerathen, und ganz vortrefflich sind die jedem Kapitel des Werkes Buckingham's beygegebenen feinen Holzschnitte, in welchen allen der Charakter des Landes und seiner Bewohner sich auf das treueste ausspricht. Wer selbst im Orient gewesen, wird mit wahrer Freude diesen Holzschnitten begegnen, welche ihm östliche Natur und Sitte mit wenigem Aufwande von Strichen so vollkommen wahr in die Erinnerung zurückrufen. Das Lob der Treue gebührt zwar auch den Zeichnungen Bussierre's und denen Raczynski's, aber ihre Bilderatlasse sind in größerem Maßstabe, und der des letzten ein Prachtwerk. Indessen hat durch den minderen Kunstaufwand Buckingham's Werk nichts an Wohlfeilheit gewonnen, denn der Preis von fünf und vierzig Gulden Konv. Münze für einen mäßigen Quartband ist ein ungeheurer, und eben so verhältnißmäßig der für die kleinere Ausgabe in zwey Oktavbänden. Buckingham's Holzstiche sind treuer als seine Rechtschreibung und Erklärung orientalischer Wörter *). Wohlgemerkt die Rechtschreibung für Leser, die nicht mit der englischen Aussprache und Schreibweise vertraut sind, denn die damit Vertrauten werden das Wort zwar erkennen, aber nur die seltsame Schreibart desselben anstaunen, so z. B. Mokhoddesy für Mokaddesy, d. i. der von Jerusalem, wie die christlichen Pilger nach der Grabstätte des Erlösers von den Moslimen genannt werden, welche den Ehrennamen eines Hadschi nur den Besuchern der heiligen Stätten des Islams gewähren lassen; wiewohl sie zugeben, daß der Name Abdallah (Diener Gottes) Moslimen und Christen gemein sey (I. p. 99). Den christlichen Pilgern nach Jerusalem von den Moslimen versagten Ehrentitel eines Hadschi geben die letzten dennoch dem Storche, welcher insgemein Hadschi Leklek (Buckingham schreibt Hadjee Luglug) genannt wird; daß der Name Leklek oder Laklak nur die Onomatopöie des Storchengeklappers, ist klar. In des Widhopfes Namen Hüdhüd oder Hudhud liegt die Onomatopöie wieder zu Tage; diesen Namen schreibt B. (I. p. 233)

*) Maschallah, ماشا الله, was Gott will, schreibt er (I. p. 60), Mash-Allah, ماش الله (sic); der von ihm (I. p. 19) beschriebene Vogel Ghatter scheint der Kata, قطا, zu seyn. Wohl bekomm es! (nach dem Trinken) Aneeah (I. p. 108) soll Hennien, هنيا, die Bleymoschee Dschamii Kurschun, جامع قورشون, nicht Jahma Kirkas ha con heißen u. s. w.

Hedhed, so daß er für den deutschen E-Laut (in Leklek) ein U, und für den deutschen U-Laut (in Hudhud) ein E schreibt. Ein andermal aber ein oo, wie in Goomrook (II. p. 190) für Gumruk, die Mauth, welches aus dem lateinischen commercium durch das byzantinische κωμμερκιον verstümmelt ist. Er ist sehr irrig daran, wenn er glaubt [1]), daß Ghasel, das Wollengespinnst, und die Ghasele im Arabischen zwey verschiedene Worte seyen; es ist eines und dasselbe Wort: Ghasel, dessen Wurzel die doppelte Bedeutung von Spinnen und Kosen hat, von gazouiller (das unmittelbar mit dem Arabischen verwandt) und von filer (le parfait amour); in einer anderen Form heißt die Gaselle Ghasal, und Ghasalet heißt die Sonne, weil sie die Strahlen wie Fäden spinnt, ein Bild, das auch anderen Sprachen, wie z. B. der deutschen (im Spinnen der Sonne und des Nebels) nicht fremd. Es ist auch nicht ganz richtig, wie Buckingham dem seligen Rich nachschreibt, daß das Wort Birs (der Name des Schutthügels, welcher für Babels Thurm gehalten worden) im Arabischen keine hieher passende Wurzelbedeutung habe [2]); nach Rich hat diesen arabischen Ursprung auch Porter (II. p. 330) bezweifelt. Rich, Porter und Buckingham, alle drey mit Unrecht; denn das Wort Birs, welches nach dem Kamus (Konstantinopolitaner Ausgabe, II. Bd. S. 216) der Name der Schilfbaumwolle und der Papyruspflanze ist, hat in der transitiven Verbalform (tebris) die Bedeutung von: ebenen und die Erde gleich machen, eine Bedeutung, die auf einen Schutthaufen sehr wohl paßt; auch ist der Name Birs als geographischer keineswegs auf diese Ruinen beschränkt, und Birsbert ist der Name eines cilicischen Bergschlosses nördlich von Sis, welches sowohl im Dschihannuma (S. 602 l. 3.), als in der osmanischen Geschichte Seadeddins bey dem ersten ägyptischen Feldzuge Bajesid's II. vorkömmt. Wie verschieden ein und derselbe Name von verschiedenen Reisenden gehört und verhört wird, beweiset der des für den Rest der Mauern Babylon's gehaltenen Schutthügels, welchen Mignan richtig Al-hamir, d. i. den Rothen, Buckingham aber Al-Hheimar schreibt. Den Namen des Rothen hat er vermuthlich von der rothen Farbe der Ziegel [3]), so wie die Burg

[1]) *Gazel*, is the name of cotton thread, and is a different word from *Ghazelle*, the name of the Desert antelope (II. p. 162).

[2]) It appears not to be Arabic, as is has no meaning which relates to this subject in that language (II. p. 385).

[3]) The bricks were of the usual square form and size, of a reddish-yellow colour (II. p. 307).

Alhamra in Granada von der rothen Farbe, womit sie so von außen als innen bemalt war. Zur Verherrlichung des Namens der Dynastie Beni Ahmer, d. i. die Söhne des Röthesten. So schreibt Mignan den Namen der Korallenmoschee Merdschanije im J. 758 d. H vom Kislaraga Merdschan gebaut (Mignan, p. 98) richtiger Mirjan als B., welcher dieselbe (II, p. 163 als Jamah (Dschamii), *el-Merjameeah* verhört und verschrieben hat. So schreibt B. für Akdepe (Weißhügel) Akhtuppe, am richtigsten aber das Wort Nebbe (II, p. 352) für Nebbi, d. i. Prophet, welches Wort nur jene Orientalisten, die dasselbe nie in dem Munde eines Morgenländers gehört, verkehrt als Nabbi und Motenábbi statt Motenebbi (der sich des Prophetenthums Anmaßende) zu schreiben fortfahren können.

Buckingham's Reisebeschreibung beginnt mit anziehender Schilderung beduinischer und turkmanischer Sitte; die Zelte der Beduinen haben noch

»dieselbe Form, wie die Abrahams, vorne mit offenem Schattenplatz, wo Abraham in der Tageshitze saß, und doch von ferne gesehen werden konnte, und die innere Abtheilung (das Harem), wo Sara das Mal für die Gäste bereitete. — Die Turkmanen bewohnen die Ebenen südlich vom Taurus, und dehnen sich von der Seeküste von Antiochien bis an die Ufer des Euphrats aus. Ihr Abscheu vor einer gewissen Unart (die Horaz in der achten Satyre dem Gartengott aus frischem Feigenholz andichtet), ist so groß, daß die größten Schmerzen sie nicht bewegen können, sich dadurch des Bauchwehes zu erleichtern; einen Fieberkranken nähen sie in die warme Haut eines frisch geschlagenen Ochsen ein. — Ihre Weiber, insgemein blond und hübsch, entstellen sich nicht durch blaue Schönheitsmale, noch verschleyern sie sich, wie die Araberinnen; doch ist die Eifersucht der Männer noch stärker (I, S. 38).«

B. setzte über den Euphrat bey Bir (das alte Birtha), wo der Euphrat breiter als der Orontes und der Jordan die Breite der Themse bey Blackfriars-bridge hat. In einer Note werden die Namen des Euphrates (Pherat) und Tigris (Diglat) philologisch erörtert; bey letzterem fehlt die merkwürdige Stelle des Plinius (L. VI, c. 26): Diglito — a celeritate Tigris incipit vocari: ita appellant Medi sagittam, wirklich heißt noch heute auf persisch Tir sowohl ein Pfeil, als der Tigris.

An den türkischen Gräbern zu Orfa oder Roha (das alte Edessa) sah B. zuerst Trophäen, Schwert, Schild, Keule, Streitart und andere Waffen, wie gewöhnlich in den römischen Trophäen gruppirt. Der Teich Abrahams (Birketol-Ibrahim), ein Kanal, 225 Schritte lang, 25 breit, 5 bis 6 Fuß tief, ist eine durch die Sage geheiligte Wallfahrtstätte, und die daran gebaute Moschee mit ihren Gärten und Baumgängen ist die schönste der Stadt. Birket ist Kallirrhoe; Ainel Zilkah (?), wahr-

scheinlich der Skirtos, woraus der heutige Namen verstümmelt, und Zilkah für Sillgah, d. i. Schattenplatz zu stehen scheint Vielleicht ist auch der ursprüngliche Name der sicilianischen berühmten Quelle kein anderer, vielleicht trägt aber die von Orfa den Namen der in sicilianischer Sage lebenden arabischen Schönheit Silie.. Nach D'Anville heißt der Skirtos aber heute Daisan, welches im Arabischen wie im Syrischen der Springer heißt, was B. in einer Note bemerkt (I, p. 155). Er (I, p. 126) hält Orfa oder Edessa für das alte Antoninopolis, wo Caracalla ermordet worden seyn soll; mit Unrecht, denn Aelius Spartianus sagt ausdrücklich: Occisus est autem in medio itinere inter Carras et Edessam, also nicht zu Edessa selbst. Die Bevölkerung von Orfa wird auf 50,000 Einwohner geschätzt, worunter 2000 Christen und 500 Juden; die Christen sind hauptsächlich Armenier und Syrier, welche in besondern Kirchen besonderem Ritus folgen. Die Grotten am Schloßberge, welche wie die Gräber zu Omm Kais oder Gamala in der Decapolis und andere zu Tartus und Laodicäa in Syrien aussehen, sind 200 an der Zahl, wahrscheinlich die Begräbnißplätze des alten Ur der Chaldäa. Haran (das Carrä der Römer), berühmt durch die Niederlage des Crassus, ist acht Stunden von Orfa entfernt An der Moschee Abrahams sind Kollegien und Schulen (I, p. 190). Einer der schönsten Gärten Orfa's ist der Hasanpascha's, welchen B. nach der Aussprache des Landes Bistan (sprich Baistan) statt Bostan schreibt. Diese noch heute lebende Aussprache bekräftigt die Meinung, daß auch der Name Pästums (Παιςαν) der ursprünglich morgenländische eines Gartens, durch die berühmten Rosenfluren Pästums verewigt. Ueber die Teufelsverehrer Jesidi wird das Bekannte nach Garzoni wiederholt. Die Jesidi vermeiden auf das sorgfältigste die blaue Farbe, welche die der Christen im ganzen türkischen Reiche; sie hüten sich auf blauem Zeuge zu sitzen, oder dasselbe zu berühren, indem sie die blaue Farbe als dem Teufel, den sie anbeten, geheiligt betrachten (I, p. 289). Dem Engländer hätten bey dieser Verwandtschaft des Teufels mit der blauen Farbe sehr wohl seine blue devils einfallen können, welche vielleicht noch ein erträglicheres Ungemach, als die blue bottles und blue stockings Die von B. vorgebrachte Ableitung ihres Namens von Jesdan, dem persischen Namen für Gott, ist unrichtig, weil sie dann Jesdi, und nicht Jesidi heißen müßten. Der Name Jesidi wird von Jesid dem gottlosen Chalifen abgeleitet; richtiger ist (I, p. 236) die Ableitung des Wortes Berrijet, eine Heide (B. schreibt Burreah), von Berr, die Wüste,

und im Vorbeygehen sey gesagt, daß die wahrscheinlichste Ableitung des Namens des berühmten Kunstpallastes zu Mailand der Brera dieselbe ist. Merkwürdig ist, daß B. von Haleb angefangen, weder an den Ufern des Euphrates, noch an den Teichen, Kanälen und Quellen von Orfa Stechmücken fand, und selbst in den Morästen nur sehr selten Frösche quacken hörte; so war auch die in Syrien so häufige Eidechse verschwunden, dafür erschienen schwarze Ameisen in der Länge eines Zolles, und große schwarze Skorpionen (I, p. 237). Die arabischen Stämme, welche in der Gegend zwischen Orfa und Mardin ziehen, sind die Beni Melan und ihre Feinde die Beni Onaise oder Anise (B. schreibt Annazies), die letzten 50,000 Mann stark, dann die Jesidi und Kurden. Die Stadt Kodschhißar (in der osmanischen Geschichte durch mehrere Schlachten berühmt), hat eine herrliche große (in der Vignette abgebildete) Moschee. In der auf einem Berge gelegenen Stadt Mardin ist das berühmte Kloster des syrischen Patriarchen, Deir Saafrani (B. schreibt Deer Zafferani), d. i. das Safranskloster, wo ein Patriarch, sechs Matran und zwölf Kasis, d. i. Priester (nicht catzees). Bey der früheren Geschichte Mardin's (dessen Namen von dem alten Volke der Marden herzuleiten ist *), kömmt ein sehr großer historischer, nach D'Anville wiederholter Irrthum vor, daß Mardin schon i. J. 1326 von Osman, dem Gründer der Dynastie, erobert worden seyn soll, was beynahe um zwey Jahrhunderte zu früh. Eben so irrig ist (p. 390), daß Diarbekr noch im J. 1644, als Tavernier reiste, als ein Theil von Persien betrachtet worden seyn soll. Mardin's Bevölkerung wird auf 20,000 Seelen geschätzt; die Syrer auf 2000 Häuser, die schismatischen Armenier 5000, die katholischen 1000, die Chaldäer oder Nestorianer 300, die Juden 400. Hier ist auch die Sekte der Schemsije, d. i. der Sonnenanbeter (I, p. 341), die auf 1000 Familien gerechnet werden.

Die Stadt Diarbekr hat ihren Namen Kara Amid, d. i. das schwarze Amid, von der Basaltmasse, auf der und aus der dieselbe erbaut ist; funfzehn Moscheen haben Minarete, neun derselben in der gewöhnlichen runden Form mit herumlaufenden Gallerien für die Gebetausrufer, sechs mit viereckigen Thürmen wie christliche Kirchen, weil sie es ursprünglich gewesen; zehn

*) B. I, p. 336 giebt eine angebliche arabische Etymologie Khallet el-Mare-deen or the »Madman's Castle um nichts besser als (I, p. 331) das arabische Wort: Bokara an ish allah soll heißen Bokra in schallah بكري ان شا الله d. i. morgen, wenn Gott will.

andere Moscheen haben keine Minarete. Zwanzig Bäder, funfzehn Karawanseraien befördern die Reinlichkeit der Einwohner, und sichern die Waarenniederlagen der Kaufleute; der Pascha hieß Kalender (Kullendar geschrieben, I, p. 381). Ueber Dara (Anastasiopolis) eben so wenig etwas Neues, als über Nißibin; doch sind die Ruinen griechischer und römischer Baukunst, welche die Vignette des XIII. Kapitels abbildet, hier zum ersten Male abgezeichnet. Von der Stadt Dschesire (von welcher viele große Schriftsteller des Islams den Namen Dscheseri führen) erzählt die Sage, daß sie 366 oder wenigstens 356 Moscheen gezählt; Dschesire heißt zum Unterschied von vierzehn anderen Dschesire, welche die geographische Synonymik Ibn Jakut's aufzählt, das schwarze, weil es, wie Diarbekr, aus schwarzem Basalt erbaut ist *). Zu Moßul sind vierzehn christliche Kirchen, wovon neun chaldäische, drey syrische, eine jakobitische und eine römisch-katholische (II, p. 32). Der flache gezahnte Bogen, welchen B. schon zu Orfa in der Moschee Abrahams bemerkte, findet sich auch hier; die Bevölkerung, auf 300,000 angegeben, besteht zu gleichen Theilen aus Arabern, Türken und Kurden, 300 jüdischen Familien, 1000 christlichen, chaldäischen, 500 syrischen, 300 jakobitischen; in der Schloßmauer ist ein europäisches Wappenschild (viergetheilt in zwey Feldern ein Kreuz, in den zwey andern ein ausgestreckter Arm mit offener Hand und überhängender Schärpe voll kleiner Kreuze) eingemauert, welchem die Jahreszahl 1526 beygeschrieben seyn soll; es ist wahrscheinlich, daß diese 1326 ist, indem es sich gar nicht begreifen läßt, wie ein zwey Jahrhunderte später aus Stein gehauenes christliches Wappen hieher gekommen seyn könne, da Moßul schon weit früher osmanischer Herrschaft unterworfen war. Das Grabmal des Propheten Jonas auf der Stelle des alten Ninive heißt Tel Nebbi Junis (II, p. 50). Der Fluß Hasirßu oder Kasirßu, der Bumadis der Alten, ist, wie B. behauptet, in M. Kinneir's großer Karte mit dem großen Sab vermengt; dieser, der Zabatus Xenophon's und Lykos des Ptolemäus heißt heute auch Serb; der kleine Sab, der Caprus des Ptolemäus, heißt heute gewöhnlich der Goldfluß (Altunßu), von der Goldbrücke (Altunköpri). Die klassischen Benennugen des Wolfes und der Ziege malen die reißenden Fluthen des ersten, und die hüpfenden des zweyten. Die Perser nennen den ersten deßhalb auch Dschunun, d. i. den Rasenden, wie die Syrer den Orontes Elaaßi, d. i. den Empörer heißen, wie der Skirtos

*) Im Gegensatze mit diesem östlichsten heißt das westlichste Dschesire bey Kadix das grüne Al-chadhra.

Ed-Daisan, d. i. der Springende genannt wird. Arbil, das alte Arbela, wohin sich Darius nach der Schlacht von Gaugamela zurückzog; B. ging über Kerkuk, Tauk nach Tus-churma (Salzdattel), dessen Namen er (II, p. 125) als Koolmaty verhört hat, so daß seine Verwunderung (II, p. 150), auf dem Wege von Tauk nach Kefri nicht durch Tus-churma gekommen zu seyn, grundlos. Der Fluß Physcus des Xenophon, der Gorges des Ptolemäus, der Tornadotum des Plinius und Torneh des Heraklius, heißt heute das Wasser von Deli Abas, auf welchen der Diala (der Delos der Alten) folgt.

Bagdad, das Haus des Heiles, der alte Sitz des Chalifat's, hat drey Thore, das schönste derselben, das Talismanenthor, 56 Schuh hoch und 51 weit, von Sultan Murad IV. vermauert, ward von der laut Mignan (p. 96) gegebenen Inschrift, j. J. 618 (1221) vollendet Die Straßen sind, wie die aller orientalischen Städte, eng und ungepflastert, und bestehen meistentheils nur aus zwey Mauerreihen, indem die Thore unansehnlich, die eigentlichen Wohngebäude inner den Mauern. Für die älteste Moschee gilt die des Baumwollenmarktes (Sukal ghasel); an der Korallenmoschee (Merdschanije) i. J. d. H. 758 vom Kislaraga Merdschan gestiftet, befindet sich Medrese (hohe Schule) und Karawanserai [1]). Die älteste berühmte hohe Schule Bagdad's, die Mostanßerije, vom Chalifen Mostanßerbillah schon vor 600 Jahren (i. J. d. H. 625, d. i. 1228) gestiftet, dient heute als Kaffeehaus und Mauth [2]). Schon im Jahre 198 d. H. (813) baute Mohammed Emin, der älteste Sohn Harun Reschid's, eine Moschee, an welcher das Grabmal der Frau Sobeide, Mutter der Rechtgläubigen, der Gemahlin Harun's, von seinem zweyten Sohne Mamun errichtet ward i. J. d. H. 212 (827); das Gebäude ist achteckig, mit der alten Form der Kuppel als Fichtnuß, welche an die Fichtnuß erinnert, in welcher Hadrians Asche auf dem Gipfel seines Grabmales prangte. Diese Form ist die älteste Kuppelform saracenischer Baukunst, und die jüngste Fichtnußkuppel auf dem Grabmale eines Scherifs vom J. d. H. 622 (1225) (M. p. 95). Heut zu Tage werden alle Bogen rund gewölbt, und selbst die ältesten Bogen kommen der gothischen Form näher als der saracenischen, deren Ursitz nicht zu Badgad, sondern westlicher zu Damaskus, in der Moschee der Beni Ommeje zu suchen ist (B. II, p. 120). Die Bevölkerung Bagdad's, minder als die Halebs, größer als

[1]) Mignan, p. 98.

[2]) Derselbe, p. 97 mit der Inschrift.

die Damask's, wird am wahrscheinlichsten auf 80,000 Köpfe geschätzt. Wider die unerträgliche Sonnenhitze flüchten die Einwohner in unterirdische Gewölbe (Serdab), wo der Luftzug durch Windfänge (die Perser nennen diese Luftschläuche Badgir, d. i. wörtlich Windfang, die Engländer Windsail, d. i. Windsegel) erhalten wird. Das Grab des Richters Abu Jusuf, in der Vorstadt Kasimein (Mignan schreibt Kauzumeen, und Niebuhr gar Kadem), wo Schah Ismail i. J. 914 (1508) eine schöne Moschee erbaute, ist das einzige, dessen M. nächst dem Sobeide's erwähnt; aber weder er noch Buckingham wissen, daß die Vorstadt Kasimein, d. i. die zwey Zornbezwingenden, den Namen von dem siebenten Imam (Musa Al-Kasim) und seinem Enkel, dem neunten Imam hat; sie wissen nicht, daß in der Vorstadt Rußafa der große Imam Abu Hanife begraben liegt, welcher Imam Kasem (nicht Maadem, wie Niebuhr schreibt) heißt; noch weniger wissen sie etwas von den Grabmalen der Scheiche Abdulkadir, Dschuneid, Schubli, Manßur Hallad'sch, des Imams Hanbeli und anderer, deren das Dschihannuma (S. 459) erwähnt. Der vorzüglichste Inhalt der beyden Werke Buckingham's und Mignan's betrifft die Ruinen Babylons, welche B. mit dem Verfasser der zwey bekannten Denkschriften über diese Ruinen, dem englischen Residenten Rich, besuchet hat, dessen Abbildungen von den Ruinen der drey großen Schutthaufen des sogenannten Mudschelibe (verderbt aus Maklube, d. i. umgestürzt) des Bir's Nimrud und des Kaßr (ursprünglich in den Fundgruben des Orients mitgetheilt), sammt dem aus den Fundgruben und in den beyden Memoiren von Rich gegebenen Plane hier wiederholet sind. Der von Mignan gegebene Plan weiter nördlich ausgedehnt, umfaßt noch das Dorf Muhawil und den an demselben östlich gelegenen Schutthaufen Hamir (den Rothen), welchen M. und B. mit Rich für die Ruinen der Mauern halten, welche den ungeheuern Umfang Babylon's begrenzten. M. und B. stimmen darin überein, daß die Ruinen hart am Flusse, welche noch heut den Namen Kaßr, d. i. des Palastes tragen, wahrscheinlich die des neuen Palastes des Belus mit den benachbarten hängenden Gärten der Semiramis. Die hängenden Gärten wären nach dieser sehr wahrscheinlichen Bestimmung an der Stelle des Schutthügels vom Amran (südlich vom Kaßr) gestanden. Mudschelibe ist wahrscheinlich die Ruine des alten Palastes oder des befestigten Schlosses der Stadt. Die Ruinen des Kaßr, welche in der Abbildung Mignan's für die irgend eines alten europäischen Schlosses gehalten werden könnten, unterscheiden sich wesentlich von denen des Mudschelibe darin, daß bey jenem die Ziegel durchaus gebrannt mit Mörtel

verbunden sind, ohne Spuren von Harz und Schilfrohr, welche die Bindungsmittel der sonnengebackenen Ziegel des Mudschelibe (M. B. 177). Sollten die Ruinen von Kaßr und Mudschelibe wirklich die Ruinen des neuen und alten Palastes seyn, so müßte der Euphrat, welcher nach Angabe der alten Geographen beyde trennte, vormals in ganz anderer Richtung geflossen seyn. Wenn hierüber verschiedene Meinungen obwalten, so vereinigen sich doch die von Niebuhr, Rich, Bukingham und Mignan darin, daß die Ruinen des Tempels des Belus, des Thurmes Babel's nirgends anders als in dem großen Schutthaufen von Birs Nimrud zu suchen seyen; hieher verlegt auch die morgenländische Sage den Brunnen, worin Harut und Marut, die gefallenen Engel, bis zum Tage des Gerichtes bey den Füßen aufgehängt sind. B. stimmt seinem Vorgänger Rich in der Widerlegung des Einwurfes Rennel's wider die Annahme, daß hier der Tempel des Belus gestanden, bey (II, p. 388). B. u. M. haben die vorzüglichsten Stellen der alten Geographen, welche die alten Ortsangaben enthalten, und die der heiligen Schriften, deren Prophezeyungen von Babel's Ruin so wörtlich in Erfüllung gegangen sind, zweckmäßig gesammelt uud zusammengestellt. Die Ruinen des Dorfes Muhawil gehören neuerer Zeit an; das Dschihannuma (S. 461 L. 3.) nennt als den Erbauer des dortigen Palastes den Chalifen Moteaaßem, als Erbauer aber der Ruinen von Tel Akarkuf (B. schreibt Akkerkoof) den alten persischen Kaiser Keikawus, B. hält dieselben für die von Accad, einer der alten in der Genesis (Cap. X, V. 10 — 12) genannten assyrischen Städte; über die Lage der andern zwey (Calneh und Erech) hat der Präsident Debrosse eine Abhandlung geschrieben; wo Erech immer gelegen gewesen seyn mag, so spricht der Name aus, daß von daher noch der heutige Namen der Landschaften Irak, des arabischen sowohl als des persischen, und der Namen der Aracenen beym Plinius (L. VI, C. 32) stamme; über die Lage der Residenz der Chosroen der Stadt Medain (Ktesiphon) läßt die herrliche Trümmer Taki Kesra keinen Zweifel übrig; 256 Schuh lang, über 100 Fuß hoch, steht die große Trümmer mit dem herrlichen, über 90 Schuh breiten Bogen (B. II, 456). Siebenhundert Schritte nördlich davon ist das Grab Selman's, des Barbierers des Propheten, dessen Namen nicht zu vermengen mit Suleiman (Salomon), dem Sohne Davids, welchem nicht weit von Hille eine Kapelle geweiht ist (L. II, p. 352); nördlich von Hille ist Meschhed Husein, d. i. die Märtyrerstätte Huseins, auf der Ebene von Kerbele, südlich von Hille. Meschhedi Ali, die Märtyrerstätte Ali's, eine Stunde von den Ruinen Kufa's auf der Stätte des alten Hira.

Mignan beschreibt seine Reise von Baßra nach den Ruinen Babylon's und Bagdad längs des Euphrats und Tigris. Hier ist noch heute der Sitz der arabischen Stämme Beni Muntefik und Beni Lam, welche schon seit der ältesten Zeit her in der Geschichte bekannt. Er hält den Winkel Mesopotamien's, wo der Tiger und Euphrat sich vereinigen, für das alte Eden; nach der morgenländischen Sage ist eines der vier irdischen Paradiese zu Obolla bey Baßra. Die Schifffahrt auf Flüssen und aus aufgeblasenen Schläuchen zusammengebundenen Flößen ist noch dieselbe, wie sie von den Alten beschrieben ist; so sind auch die Steckenkörbe (Wicker-baskets), welche hinter den Holzschiffen von Bagdad nachgetauet werden, noch ganz dieselben, wie sie Herodot bey Babylon beschreibt; sie heißen Kufa (das deutsche Kufe), bey M. (S. 56) eine Abbildung davon. Um Meschhed Ali werden die schönsten Reiger, womit man Gaselen jagt (M. S. 112), gefangen. M. kam am Grabmale Osair's vorbey, welches die Juden als das ihres Propheten Esdras besuchen; er erwähnet aber nicht des drey Stunden von Kufa gelegenen Grabmales des Propheten Sil-kefel, d. i. Hesekiel's, welches so von Juden als Moslimen besuchet wird (Dschihannuma, S. 464). Eine sehr schätzbare Zugabe des Werkes Mignan's ist der Auszug aus einer neueren Geschichte Baßra's von dem J. 953 (1546) bis 1076 (1665) und dann eine Route einer vom Verfasser i. J. 1828 von Baßra über Semawah, Meschhed Ali, Kufa, Hille, Bagdad und Suleimanije nach Tebris gemachten Reise. Der Verfasser schreibt nach englischer Aussprache ganz richtig Tabreez or Tawris, d. i. Tebris oder Tewris. Sein Werk und das Bukingham's sind beyde ein sehr schätzbarer Beytrag zur näheren Kenntniß des alten Babylon und des neuen Bagdad, welches im Mittelalter in Europa so lange für jenes gegolten hat.

VI. Arabien.

Wir wenden uns von Bagdad unmittelbar durch die Wüste nach Arabien, um in der Folge von dort Syrien und Aegypten zu durchwandern. Nur ein Einziger der oben geschaarten zwei und vierzig Reisenden hat das nördliche Arabien und die bisher nur von Alibey (dem verlarvten Spanier) beschriebenen heiligen Städte des Islams, Mekka und Medina, als Moslim besucht, nämlich der deutsche Reisende Burckhardt. Dieser Band seiner Reisebeschreibung wiegt aber viele andere der obigen an Werth und Gehalt auf, und B. verdient durch diese seine Reise, so wie durch seine beyden früheren in Nubien und Syrien den dreyfachen Ehrennamen des Nubischen, Syrischen,

Arabischen eben sowohl, als so mancher römische Kaiser, welcher der Parthische, Adiabenische, Arabische hieß, ohne eines dieser Länder wirklich auf dauernden Besitz erobert zu haben. Stätigeren Besitzes als jene Eroberungen römischer Raubheere sind die der Wissenschaft, womit Burckhardt reich beladen zurückgekehrt, sein Leben nicht bloß als verlarvter, sondern wirklicher Moslim zu Kairo geendet hat, wo er an den Folgen der Beschwerlichkeiten seiner Reisen, und folglich in dem größeren heiligen Kampfe, d. i. in dem der Wissenschaft (denn selbst nach dem Ausspruche Mohammed's ist der Kampf auf dem Schlachtfelde nur der kleinere heilige, jener aber für die Wissenschaft der größere heilige Krieg) als Märtyrer seines Reiseberufs gestorben ist. B.'s Beschreibung beginnt mit der von Dschidda des Hafens von Mekka, welches während der vorwiegenden Herrschaft der Wahabi viel gelitten (S. 13), 12 bis 15000 Einwohner zählt, deren meiste, so wie die von Mekka und Medina, Fremde sind. Der vortheilhafteste Handel ist der indische; Handelsgeschäfte, welche in Syrien und Aegypten erst nach mehreren Tagen durch Mäkler zu Stande gebracht werden, sind hier in einer halben Stunde abgethan, und das Geld wird am folgenden Tage baar ausgezahlt (S. 18). Der Hafenkapitän, welcher das Ankerrecht einfordert, führt noch den alten arabischen Titel Emir al-bahr *), d. i. Meeresfürst, welcher abgekürzt als Admiral in alle europäischen Sprachen übergegangen ist. Zu Dschidda sind 25 Kaffeeläden, Kaffee wird in Hedschas (richtiger Hidschas) in Uebermaß getrunken. Manche trinken 20 bis 30 Schalen des Tages, und der ärmste Tagwerker nicht weniger als drey oder vier; in einigen dieser Läden wird der Kaffee aus der bloßen Schale der Bohne verkauft (Kischri), und in einem dieser Läden versammeln sich die Raucher des Hanf- oder Bilsenkrautes (Haschisch). Ueberall findet sich die persische Vorrichtung der Rauchmaschine durch's Wasser, welche dreyerley: 1) die größte (Kedra) auf einem Dreyfuß, 2) die Schische, in der Türkey insgemein Nargile genannt, mit dem schlangenartigen ledernen Schlauche; 3) die Buri, eine bloße Kokosschale mit Wasser und einem dicken Rohre statt des ledernen Schlangenschlau-

*) Emir-al bahr, nicht Emir ol-bahr, sagt der allgemeine Sprachgebrauch, nach welchem der arabische Artikel immer wie el oder al ausgesprochen wird, ohne den Umlaut der ersten oder dritten Endung des vorhergehenden Worts mit ol oder il anzunehmen, daher ist el oder al oder (wenn das al in den folgenden Buchstaben verwandelt wird, ed u. s. w.), die vorzuziehende Sprech- und Schreibweise, also Dschelaleddin nicht Dschelaluddin, so Saededdin, Nureddin Seifeddin, u. s. w.

ches (S. 26). Der Kommissionshandel ist hier wie im Orient überhaupt weit weniger ausgedehnt, als in Europa. Der östliche Kaufmann wagt selten kühne Spekulationen, und macht keine größeren Geschäfte, als sein Kapital; moslimische, christliche und jüdische Kaufleute im Osten ziehen nie genaue Rechnungsbilanz, vermög desselben Vorurtheils, kraft dessen der Beduine nie die Zelte seines Stammes, oder die Zahl seiner Schafe, der Truppenbefehlshaber nie die genaue Zahl seiner Soldaten, der Statthalter nie die Einwohner seines Gebietes zählt (S. 39), weßhalb es unmöglich, die genaue Zahl der Einwohner irgend einer asiatischen Stadt anzugeben (S. 132); so lange dieses Vorurtheil besteht, kann in moslimischen Ländern die Statistik unmöglich gedeihen. B. erzählt die jüngste Regierungsgeschichte Dschidda's unter den Wahabi, deren Lehre selbst der Scherif annahm, und dann unter Tusunpascha, dem Sohne Mohammedali's. Im J. 1814 soll das Einkommen der Mauth von Dschidda 400,000 Thaler, oder (nach dem damaligen Kurse 4,000,000 Piaster) betragen haben, welche Angabe, wiewohl aus guten Quellen, B. doch für zu hoch hält (S. 49). Von Dschidda reiste Burckhardt nach Taif, wo er seine Verhandlungen mit Tusunpascha durch Bozzari erzählt. Taif ist in ganz Arabien seiner Gärten wegen berühmt; sie liegen am Fuße der Berge, welche die sandige Ebene umgeben; die Rosen und Trauben Taif's werden durch das ganze steinige Arabien verführt. Taif hat nicht mehr als 50 Kaufmannsbuden; B. nahm hier zuerst das Ihram, d. i. das Pilgerkleid um, welches aus zwey Stücken Leinen-, Wollen- oder Baumwollenzeugs besteht, deren eines um die Lenden gewunden, das andere über Nacken und Schultern geworfen wird, so daß der rechte Arm nackt und frey. Das Ihram ist im Sommer und Winter gleich schädlich für die Gesundheit, besonders für die Pilger aus den nördlichen Ländern, die an dicke wollene Kleider gewöhnt, und welche auf diese Art einige Tage halbnackt brennender Sonne oder strömendem Regen ausgesetzt sind. Manche nehmen es vermittelst Gelübdes schon bey der Annäherung von Mekka, und legen es erst nach der Vollendung der letzten Pilgerschaft am Berge Aarafat ab, so daß sie Monate lang allem Ungemache der Jahreszeit ausgesetzt sind (S. 89). Die alten Araber nahmen auch das Ihram bey dem Besuche des Götzentempels der Kaba, allein da das alte arabische Jahr ein Sonnenjahr, welches Ende Septembers begann *), so fiel Sulhadsch, d. i. der Pilgermonat (der letzte des Jahres) in den Herbst, wie B. (S. 89) richtig vermuthet. Der

*) S. III. Band der Jahrbücher S. 148.

Kaffee wird zu Taif nicht in Schalen, sondern in kleinen karafenförmigen Töpfen, welche Meschrebe heißen, aufgetischt, welche zehen bis funfzehn Schalen enthalten, und die Reisenden trinken solcher Töpfe drey bis vier des Tages, so daß mancher des Tages auf sechzig Schalen kömmt (S. 91). Die Regenjahreszeit, wiewohl nicht so regelmäßig, als unter Afrika's Wendekreisen, ist zu Taif doch stätiger, als zu Mekka und Dschidda; die Geschichte erzählt mehrere der fürchterlichsten Ueberschwemmungen, welche zum Theil den Tempel der Kaba zerstörten. Die fürchterlichste dieser Ueberschwemmungen hatte i. J. d. H. 1039 Statt, welches Jahr aber nicht, wie in B. S. 93 steht, das 1626ste, sondern das 1630ste der christlichen Zeitrechnung ist; umständlich sind die Verheerungen dieser Ueberschwemmung im Dschihannuma (S. 509) und nach demselben in der osmanischen Gesch. (B. V, S. 123) erzählt. Burckhardt giebt der erste einen ausführlichen Plan von Mekka, und verbürgt die Richtigkeit des vom Reisenden Alibeg gegebenen Aufrisses des Heiligthums der Kaba und des dieselbe umgebenden Tempels.

»Mekka kann eine hübsche Stadt genannt werden, die Straßen derselben sind insgemein breiter als die östlicher Städte, die Häuser luftig und von Stein gebaut; die zahlreichen Fenster, welche auf die Straße gehen, geben denselben ein lebendigeres und mehr europäisches Aussehen, als in ägyptischen und syrischen Städten, wo man von außen der Häuser nur sehr wenig Fenster sieht. Mekka hat wie Dschidda viele Häuser drey Stockwerke hoch, wenige Häuser sind zu Mekka geweißet, aber das dunkle Grau des Steines ist bey Weitem dem blendenden Weiß vorzuziehen, das den Augen zu Dschidda wehthut. In den meisten Städten der Levante trägt die Enge der Straßen zu ihrer Kühle bey, und wo Wagen nicht im Gebrauch, wird ein Raum, wo sich zwey beladene Kämehle ausweichen können, für die Breite einer Straße als hinlänglich erachtet; aber zu Mekka, wo unzählbare Pilger zusammenströmen, war es nöthig, die Straßen breiter zu lassen. — Die Stadt ist von allen Seiten offen, würde aber, wenn wohl vertheidigt, in den benachbarten Bergen starke Haft darbieten. — Der einzige Platz der Stadt ist das Viereck der großen Moschee; keine Bäume, keine Gärten erfreuen das Auge, und nur während der Wallfahrtszeit wird die Scene lebendiger durch die große Zahl wohl eingerichteter Kaufmannsbuden. Mekka kann sich keiner öffentlichen Gebäude rühmen; keine Chane für Reisende oder als Waarenlager, keine Palläste von Großen, keine Moscheen, woran die Ehrfurcht für die große des Heiligthums Schuld zu seyn scheint. — Viele der auf die Straßen gehenden Fenster sind zierlich geschnitzt, oder mit grellen Farben bemalt; vor denselben hängen Blenden von leichtem Rohre, welche Fliegen und Mücken ausschließen, und Luft durchlassen; jedes Haus hat seine Terrasse, von deren schiefer Fläche das Wasser mittelst Rinnen auf die Straße abfließt. Die Terrassen sind mit leichten Brustwehren umgeben, dem Auge entzogen; denn im ganzen Osten macht es dem Manne wenig Ehre, auf der Terrasse zu erscheinen, von wo er die Weiber der Nachbarschaft, welche hier einen großen Theil des Tages in häuslichen Beschäftigungen zubringen, sehen könnte. Die Europäer zu Haleb allein genie-

ßen des Vorrechts, ihre oft schön von Stein gebauten Terrassen zu besuchen, wo sie in Sommerabenden nachtmalen, und die Nacht zubringen. Alle Häuser Mekka's (wenige der reichsten Bewohner ausgenommen), sind für die Unterkunft der Pilger berechnet, viele von einander getrennte kleine Wohnungen, deren jede nur aus einem Zimmer und einer Küche besteht. Seit der Abnahme der Wallfahrt (noch vor der Eroberung durch die Wahabi) konnten viele der Bewohner, aus Mangel der bisherigen Einkünfte des Zinses, ihre Häuser nicht mehr ausbessern, und viele derselben sind daher im Verfall. — Die Straßen sind alle ungepflastert, daher im Sommer voll Sand und Staub, und wenn es regnet, voll Schlamm und Koth; da das Wasser nicht abrinnt, sondern in den Straßen auftrocknen muß. — Die Gassen Mekka's sind Nachts nicht erleuchtet, und die verschiedenen Quartiere nicht wie in anderen Städten des Morgenlandes Nachts durch besondere Thore zur Sicherheit der Kaufleute abgeschlossen. — Mit Wasser ist Mekka nicht besser versehen als Dschidda, es hat nur wenige Cisternen, und das Brunnenwasser ist so salzig, daß es kaum trinkbar. Das Wasser des hochheiligen Brunnens Semsem (das ist die Quelle, die vor Hagar aufging, als sie mit Ismail hieher kam) ist schwer und unverdaulich. Das beste Wasser Mekka's wird durch eine Wasserleitung sechs bis sieben Stunden weit von der Seite des Aarafat herbeygeführt. Sobeide, die Gemahlin Harun Raschids, führte die erste Quelle (Ain Nuuman) von Dschebel Kora in die Stadt, wozu in der Folge fünf andere kamen. Nach mehreren ägyptischen Sultanen waren Sultan Sultan und sein Sohn Selim II. die letzten Hersteller dieser Wasserleitungen (S. 103 — 108).«

Die umständliche Geschichte des Baues der Wasserleitung unter Sultan Suleiman findet sich im Dschihannuma (S. 115). Der marmorne Kanal (Uluk) faßt 45 Pippen (Lüle) Wasser, und Suleimans Tochter, die Sultanin Mihrmah (Sonnenmond), vollendete dieselbe unter Sultan Selims II. Regierung. Zweyer merkwürdiger Brunnen erwähnt noch das Dschihannuma (S. 516), welche Burckhardt mit Stillschweigen übergeht; nämlich des Brunnens Idris, welchen der Prophet mit seinem Speichel segnete, und in welchen der Chalife Osman den Ring des Propheten fallen ließ, ohne daß derselbe jemals wieder zum Vorschein kam; und zweytens der Brunn Silchalife, oder der Brunn Ali's, an welchem die Pilger Medina's das Pilgerkleid Ihram anziehen, und zu dem man auf Stufen hinuntersteigt. B. durchgeht hierauf die Quartiere der Stadt; unter dem Schloßhügel auf einer schmalen Fläche zwischen dem Schloßberg und dem Berg Kobeis steht der Pallast des regierenden Chalifen, welcher Beit es saadet, d. i. das Haus der Glückseligkeit heißt. »Eure Glückseligkeit« ist der Titel, womit der Scherif von Mekka, so wie der Scheich des Heiligthums von Medina angeredet wird. Die größte und breiteste Straße Mekka's heißt Mesaa, wo Säbel, englische Uhren und schöne Abschriften des Korans (die drey wesentlichsten Artikel im Gepäcke eines türkischen Pilgers) beständig zum Verkauf (S. 117). In dieser Straße werden auch die Hinrich-

tungen vollzogen; in dieser Straße ist die Moschee, die Medrese mit 72 Gemächern, und die Bibliothek, welche der ägyptische Sultan Kaidbeg im J. d. H. 882 (1477) gestiftet, und an welcher der Geschichtschreiber der osmanischen Eroberung Jemens, Kutbeddin, ein Jahrhundert hernach als Bibliothekar stand. Auf dem kleinen Markte (Suweigha) legen die indischen Kaufleute die schönsten kaschmirischen Shawle vom feinsten Musline zum Verkaufe aus; Korallenschnüre, falsche Perlen, Rosenkränze von Aloe-, Sandel- und Kalembakholz, Karniole für Siegel, und die mannigfaltigsten chinesischen Waaren, alle von indischen Kaufleuten ausgeboten, welche für Ismaili gelten, und meistens von Surat kommen. Sie bringen nie ihre Weiber mit, wie andere Pilger, und heirathen nie, wenn auch noch so lange zu Mekka angesiedelt. B. konnte über ihre geheime Lehre nicht mehr erfahren, als über die ihrer Glaubensgenossen in Syrien; auf dem kleinen Markte (die Bondstreet und der Graben Mekka's) rauchen die Gentlemen-Hadschi Morgens und Abends ihre Pfeifen; hier ist der Mittelpunkt von allen Neuigkeiten. In dem Quartiere Schebeike wohnen die reichsten Kaufleute, und die Ulema der großen Moschee. Hier verkaufen die syrischen Kaufleute Seidenstoffe von Damaskus und Haleb, feines Linnen (Cambric) von Nablus, Gold- und Silberdraht von Haleb, Beduinensacktücher von Bagdad, Seide vom Libanon, feine Teppiche der anatolischen Turkmanen, Abba von Hama, getrocknete Früchte von Damaskus, Pistazien von Haleb. Auf den Bergen Dschebel Lala und Dschebel Hindi stehen zwey Schlösser. Auf dem Nachtmarkt (Sukel-leil) wird die Geburtsstätte des Propheten gezeigt. Moamele (der Keramikos oder die Tuillerien Mekka's) liegt auf der Seite des Berges Kobeis. Ein Dutzend von Oefen versehen von hier aus ganz Hidschas mit irdener Waare. Kahwet el-Haschischin (Assassinen), d. i. das Kaffeehaus der Bilsenkräutler, wo Haschisch und Bendsch (Hanf- und Bilsenkraut), das Nepenthe der Pilger, geraucht wird. Die Goldarbeiter wohnen in der chinesischen Straße, die zahlreichen Freudenmädchen beduinischer Krämer zu Schaab Amir, dessen Stell-dich-ein arabische Dichter preisen (S. 128). Am Ende des Quartieres Mala ist Abutalib's, des Vaters Ali's Grab. Ein Pallast des Scherifs und nördlich von demselben die Vorstadt Moabede. Einwohner Mekka's 25 bis 30,000.

» Die Kaaba (das heilige Haus) steht in einem länglichen Vierecke das 250 Schritte lang und 200 breit. Auf der Ostseite ist dieses offene Viereck durch eine Säulenhalle vier Säulen tief, auf anderen zwey Seiten von einer nur drey Säulen tiefen Säulenhalle eingeschlossen. Diese Säulen sind durch spitzige Bogen verbunden, von denen Lampen niederhängen, und von 152 Kuppeln bedeckt. Die Säulen sind 20 Schuh hoch, und

ein oder anderthalb Schuh im Durchmesser, aber höchst unregelmäßig; einige von weißem Marmor, Granit und Porphyr, aber die größte Zahl aus den gemeinen Steinen der Berge um Mekka. — Die von den älteren Geschichtschreibern Mekka's angegebene Zahl von 555 oder 589 Säulen paßt heute nicht mehr, indem deren nur 455; einige derselben haben arabische oder kufische Inschriften.«

B. erwähnt mehrere Inschriften von ägyptischen und osmanischen Sultanen, deren er aber keine abgeschrieben. Die Mauern und Bögen sind mit grellen Farben gelb, roth, blau bemalt, so auch die Minarete. Sieben gepflasterte Wege, jeder für fünf Mann breit, und neun Zoll über den Grund erhöht, leiten von den Säulengängen zum heiligen Hause der Kaaba, welches im Mittelpunkte. Diese sieben Wege sind mit feinem Kiese oder Sand bedeckt, nur hie und da sproßt einiges Gras, durch das Wasser hervorgebracht, welches aus den irdenen Krügen sintert, die mit Wasser aus dem heiligen Brunnen Semsem gefüllt, während des Tages in Reihen längs dieser Wege stehen. Das heilige Haus der Kaaba ist ein längliches massives Gebäude, vierzehn Schritte breit, achtzehn Schritte lang und einige dreyßig Schuh hoch (la santa casa Loretto's ist eben so breit, aber 30 Schuh lang und 18 hoch; der Umfang der Kirche, in welcher dieselbe steht, hat beyläufig dasselbe Maß, wie der Säulen-Umfang, inner welchem das heilige Haus der Kaaba). In einiger Entfernung sieht die Kaaba einem vollkommenen Würfel gleich, die einzige Thür, durch welche man eingeht, und welche nur zwey oder drey Mal des Jahres geöffnet wird, ist an der Nordseite 7 Schuh hoch ober der Erde, so daß man nur mit hölzerner Leiter hinaufsteigen kann. Die dermalige, im J. 1633 von Konstantinopel gesandte Thür ist silberbeschlagen mit goldenen Verzierungen; auf der Schwelle werden allnächtlich kleine Wachskerzen angezündet, und Rauchpfannen mit Moschus und Aloeholz gefüllt. Am nordöstlichen Ecke der Kaaba, zunächst der Thüre, ist der berühmte schwarze Stein, 4 oder 5 Schuh über der Erde eingemauert; ein unregelmäßiges Eyrund, 7 Zoll im Durchmesser; er besteht aus einem Dutzend kleiner Steine, welche mit Mörtel zusammengefügt und vollkommen geglättet sind; er sieht wie Lava aus, mit kleinen Theilchen einer weißlichen oder gelblichen Substanz; nach aller Wahrscheinlichkeit ein Aerolith, was B., der nicht Mineralog, nicht bestimmen konnte. Schon die alte Sage, daß der Stein vom Himmel gefallen, spricht für die obige Vermuthung, welche denselben anderen alten, vom Himmel gefallenen Göttersteinen anreihet. Derselbe ist in einer Einfassung von Kitt, welcher die einzelnen Theile zusammenhält, und das Ganze ist von einem breiten silbernen Beschläge zusam-

mengehalten, das mit silbernen Nägeln angenagelt ist. Im südöstlichen Ecke der Kaaba ist ein anderer Stein 5 Fuß über der Erde eingemauert, der aber nicht wie der vorige von den Pilgern mit inbrünstiger Andacht geküßt, sondern nur mit der rechten Hand leicht angerührt wird. Auf der Nordseite der Kaaba, hart an der Thüre und an der Mauer, ist eine kleine Höhlung in dem Boden, worin drey Personen sitzen können, sie heißet Maadschen, weil in derselben Abraham und sein Sohn Ismail den Kalk und den Lehm zum Baue der Kaaba geknetet haben sollen; die kufische Inschrift konnte B. weder lesen noch abschreiben. Auf der Westseite der Kaaba, zwey Fuß unter dem Giebel, ist die berühmte goldene Dachrinne (Misab), welche das Regenwasser vom Dache sammelt, beyläufig 6 Schuh lang und 4 Zoll breit, i. J. d. H. 981 (1573) von Konstantinopel gesandt. Dieses letzte Datum ist, wie so manche andere in B.'s Reisebeschreibung, falsch; die Dachrinne aus Goldblech wurde erst von S. Ahmed I. i. J. 1612 nach Mekka gesendet, und die umständliche Beschreibung davon nach den osmanischen Geschichtsquellen in der Geschichte des osmanischen Reichs, IV. Bd. S. 44. Das Pflaster um die Kaaba unter der goldenen Dachrinne bildet eine farbige Mosaik, in dessen Mitte zwey Blöcke von verde antico; hier liegt nach moslimischer Sage Ismail, der Sohn Abrahams, begraben. Auf der Westseite wird die Kaaba in der Entfernung von drey bis vier Schuh von einer halbrunden Mauer gedeckt, welche El-Hatim, und der durch dieselbe abgesonderte Raum Hadschr Ismail, d. i. die Absonderung Ismail's heißt. Es ist eben so verdienstlich, in diesem abgesonderten Raume zu beten, als in der Kaaba selbst. Die vier äußeren Wände der Kaaba, sind mit schwarzem Seidenstoffe bedeckt, welcher das Dach unbedeckt läßt. Diesem schwarzen Seidenstoffe sind goldene Inschriften eingewebt, er heißt das Kleid der Kaaba; am 10. Silkide wird der alte weggenommen, und die Kaba steht vierzehn Tage nackt, bis am 10. Silhidsche, bey der Rückkehr der Pilger von dem Berge Aarafat in's Thal Mina, das neue Kleid angelegt wird; in diesem Augenblicke erschallt aus den Kehlen aller Weiber das bekannte Lili-Geschrey, der Araberinnen Halleluja. Da der Ueberzug der Kaba nicht fest an die Pflöcke angeheftet ist, so wird derselbe von dem leichtesten Windhauche in wellenförmige Bewegung gebracht, und jedesmal als dieses geschieht, schreit die versammelte Schaar Segen! und Heil! den Engeln, deren Schwingen die fluthende Bewegung des Ueberzugs hervorbringt; 70,000 Engel beschützen die Kaaba, und werden dieselbe in's Paradies zurücktragen, wenn der erste Trompetenruf des jüngsten Tages erschallet. Rings um die Kaaba ist der Grund im Eyrund

acht Zoll tiefer als der große Hof des Umfangs gepflastert; und von 32 dünnen vergoldeten Säulen umgeben, zwischen deren zwey jedesmal sieben Lampen hangen; außerhalb dieser 32 Säulen läuft eine 8 Schritte breite Einfassung etwas höher als das vorhergehende Pflaster herum, auf welchem die fünf Makame, der Brunn Semsem, der Bogen Babes-selam und die Rednerbühne Minber stehen. Die vier ersten Makame, d. i. Standorte des Gebetes für die vier orthodoxen Sekten (Hanefi, Schafii, Hanbeli und Maleki) stehen den vier Seiten der Kaaba gegenüber. Das Gebäude, welches den heiligen Brunnen Semsem in sich schließt, ist zunächst dem Standorte Hanbeli. Vor dem Einbruche der Wahabi trieben die Scherife mit dem Wasser Semsem schändlichen Handel; jetzt ist es aber frey gegeben; es ist milchweiß, süß und laulicht, und von dem der salzigen Brunnen der Stadt ganz verschieden. Nordost vom Semsem sind zwey Kuppeln, welche als Sakristey zur Aufbewahrung der Wasserkrüge, Lampen, Teppiche, Matten, Besen u. s. w. dienen. Westlich vom Semsem steht die Leiter der Kaaba und ein leichter Bogen, welcher Babes-selam, d. i. das Thor des Heiles heißt, gerade vor demselben ist der fünfte Makam oder Standort, nämlich der Abrahams, wo der Stein, auf dem er beym Bau der Kaaba stand. Diesem zunächst westlich die Rednerbühne (Minber), wo die Pilgrime ihre Schuhe ausziehen. Alle Abend wird zur Gebetszeit der Kiesgrund des Hofes und das äußere Pflaster der Kaaba mit ägyptischen Teppichen 60 bis 80 Fuß lang und 4 breit bedeckt, welche nach dem Gebete wieder aufgerollt werden; die entfernteren Theile des Hofes und der Boden unter den Säulengängen sind mit Matten aus Sewakin bedeckt. Viele dieser Matten werden von den Pilgern der Moschee als Geschenke dargebracht, dafür werden die Namen der Schenkenden auf die Matten geschrieben. — Nachts, wenn die Lampen angezündet, die Pilger im siebenmaligen Umgange um die Kaaba begriffen sind, geben die geschäftigen Schaaren, die Stimmen der Pilgerführer und Vorbeter, das laute Gespräch von so vielen Müßiggängern, das Hin- und Herrennen, das Spielen und Lachen der Buben der ganzen Scene ein ganz anderes Ansehen, wodurch das Heiligthum ein Schauplatz öffentlicher Unterhaltung zu seyn scheint. Um neun Uhr zieht sich der Haufen zurück, und das Heiligthum ist wieder der Platz stiller Betrachtung und eifrigen Gebetes für wenige Besucher, welche aufrichtige Frömmigkeit dahin führt (S. 149). Nach dem Volksglauben faßt die Moschee was immer für eine Anzahl von Rechtgläubigen, und wenn alle Moslimen zugegen wären, würden sie Platz darinnen finden, indem die Engel, Hüter des Heiligthums, das Gebäude aus-

dehnen, den Umfang jedes Individuums vermindern würden; indessen ist der Raum des Heiligthums, welcher 35,000 Betende fassen könnte, nie zur Hälfte voll, B. konnte darin nie mehr als 10,000 Köpfe zählen. Zur Zeit des Gebetes wird kein Laut, als der des Imams, gehört, und man sieht nur Betende; außer den Gebetstunden sind die Säulengänge oft mit armen Pilgern angefüllt, die dort unter ihrem Gepäcke liegen, so daß man eher in einem Spitale, als in einem Tempel zu seyn glaubt. Knaben spielen in dem großen Viereck, und die Träger durchkreuzen es, den Weg abzukürzen; dieß hat Mekka's Tempel mit anderen großen Moscheen des Ostens gemein, aber an der Kaaba wird den schändlichsten Lastern ungestraft gefröhnt, und die Gräuel der unnatürlichsten Lüste werden von den Vorübergehenden bloß belächelt oder leicht getadelt. In einigen Theilen des Säulenganges wird Kindern von Schulmeistern das ABC mit Stecken eingebläuet; Nachmittags halten dort Gelehrte Vorlesungen, welche aber selten zahlreich besucht sind. Freytag Nachmittags erklären türkische Ulema den Koran, und erhalten dafür Küsse auf ihre Hand und Geld in ihre Mütze; an dem großen Thore der Moschee, welches das des Heiles heißt (Babes-selam), mit dem obigen gleichnamigen Bogen vor der Kaaba nicht zu verwechseln ist, sitzen arabische Scheiche mit Feder- und Tintenzeug, um Briefe, Rechnungen, Verträge und andere Urkunden zu schreiben; sie verkaufen auch Amulette und Liebesrecepte, welche Kutub muhabbet, d. i. Liebsbriefe, oder Kubul[1]), d. i. Kabalen, heißen. Zwischen den Säulen hängen Leichentücher und Leichenhemde (Kefen), welche von den Pilgern hier gekauft, und im Wasser des Brunnens Semsem gewaschen werden, um die Ruhe des Leibes im Grabe zu sichern. Mekka, besonders aber die Moschee des Heiligthums, ist mit Schaaren wilder Tauben überfüllt, welche als Eigenthum des Tempels unverletzlich sind, und die Tauben des Hauses Gottes (Beitullah) heißen. In dem Vierecke des Hofes sind mehrere Steinbecken für dieselben regelmäßig mit Wasser gefüllt, und Araberinnen verkaufen auf kleinen Strohmatten Korn und türkischen Weizen, welchen die Pilger kaufen, um die Tauben damit zu füttern. Vermuthlich kömmt von diesen Tauben des Harems der Kaaba das persische Sprichwort her: Dieser Vogel ist keine Taube deines Harems[2]), welches so viel sagen

[1]) Von derselben Wurzel Kabale (er hat angenommen), woraus die Liebes-Kabale (Kubul) abgeleitet ist, kömmt auch der Namen Ikbal her, welchen die Sklavinnen-Günstlinginnen des Harems des Sultans führen (M. D'Ohson, VII. 62).

[2]) In murgh kebuteri haremi tu nist.

will, dieses Futter ist für deinen Schnabel nicht gewachsen. Die Moschee des Heiligthums hat neunzehn Thore, nächst dem Abrahams ist eine große Medrese, und zu den Gebäuden des Umfangs des Heiligthums gehört auch das Mehkeme (die Gerichtsbehörde), an welcher die Medrese Suleimanije, von Sultan Suleiman gestiftet. Der erste Vorsteher der Moschee ist der Naib el-Haram (der Stellvertreter des Heiligthums), welcher die Schlüssel der Kaaba verwahrt, und die Ausbesserung derselben besorgt. Ihm zunächst steht der Oberste der Eunuchen (Agat el-Tewaschia), denn vierzig bis funfzig Eunuchen sind die Küster und Wärter des Heiligthums, welche den Vorhof, das Pflaster und die Kaaba waschen, kehren und rein erhalten. Die meisten dieser Eunuchen sind Neger, nur wenige derselben kupferfarbige Inder. So außerordentlich dieß auch scheinen mag, so sind doch die meisten derselben mit schwarzen Sklavinnen verheiratet, und haben ein Harem von Mädchen, des Staates willen; sie genießen reichliches Einkommen von der Moschee, von den Privatschenkungen der Pilger, von den jährlichen Gnadengeldern aus Konstantinopel, und bereichern sich noch außerdem durch den Handel, der zu Mekka allgemeines Gewerb. Jedem mit der Geschichte alter Religionen und Tempel Vertrauten muß sich hier wie dem Rec.'n die Bemerkung aufdringen, daß diese Eunuchen die Stelle der Hierodulen der alten asiatischen Tempel vertreten, daß die Tauben der Kaaba an die Priesterinnen-Tauben zu Babylon und Dodona erinnern, und daß der Handel, als das erste Bedürfniß des Völkerverkehrs, noch heute, wie schon in ältester Zeit, in dem von Pilgern aller Weltgegenden besuchten Heiligthume die sicherste Freystätte findet. Am glänzendsten ist die Moschee im Monat Ramasan, wo die Säulengänge allnächtlich mit Tausenden vom Lampen erleuchtet sind; kühlende Lüfte streichen durch die offenen Säulengänge, aber die Bewohner Mekka's schreiben dieselben den Schwingen der die Moschee hütenden Engel zu. Ganz einen anderen Anblick stellt der Tempel nach vollendeter Pilgerschaft dar; Krankheit und Sterblichkeit, welche durch die Beschwerden der langen Wallfahrtreise, durch zu leichte Bedeckung des Ihram, durch die ungesunden Wohnungen zu Mekka, durch schlechte Kost, durch gänzlichen Mangel an Lebensmitteln hervorgebracht werden, füllen die Moschee mit Leichnamen, über welche der Imam das Todesgebet spricht, oder mit Kranken, die sich unter die Säulenhallen tragen lassen, um Angesichts der Kaaba geheilt zu werden oder den Geist zu verhauchen. Arme Pilgrime, von Krankheit und Hunger ausgemergelt, schleppen sich zwischen den Säulen, und wenn nicht mehr im Stande, die Hand auszustrecken, setzen

sie eine Schale auf die Matte hin, auf der sie liegen; in den letzten Zügen bedecken sie ihr Gesicht mit ihren Lumpen; und oft vergeht ein Tag, ehe man entdeckt, daß sie todt sind. Es sind besondere Leute angestellt, die Todten auf öffentliche Kosten zu begraben, und die Stelle, wo sie lagen, sorgfältig rein zu waschen.

Nach einer kurzen historischen Kunde über die Kaaba und den schwarzen heiligen Stein von der ältesten Zeit bis auf heute, wird die Beschreibung der übrigen heiligen Stätten Mekka's gegeben, nämlich der Geburtsstätte des Propheten, seiner Tochter Fatime (Fatme schreibt Buckingham), Ali's, Ebubekr's, Abu Talib's, das Grab Chadidsche's, der Gemahlin, und Emine's (B. schreibt Umna), des Propheten, und andere; an jedem Grabe ist eine Art von Aloestrauch gepflanzt, dessen Name Ssabr auch Geduld heißt, und auf die Geduld anspielt, deren es bedarf, im Grabe die Auferstehung zu erwarten (p. 173). Außer der Stadt wallfahrtet man nach dem Berge Abu Kobeis, dem höchsten und nächsten der um Mekka liegenden sieben Berge. Dort wird die Grotte gezeigt, wo während der Sündfluth der schwarze Stein von den Engeln in einer Grotte aufbewahrt ward, über welche sich die Felsen schlossen, dann der Ort, wo der Prophet den Mond spaltete. Dschebel Nur, d. i. der Lichtberg, liegt nördlich der Stadt, wo der Prophet die 94ste Sure des Korans und mehrere andere empfing. Dschebel Tor (der Taurn Mekka's), anderthalb Stunden südlich der Stadt, wo die Höhle, wohin sich Mohammed und Ebubekr auf ihrer Flucht aus Mekka nach Medina retteten, wo nistende Tauben und Spinnengewebe die Verfolgenden in der Meinung erhielten, daß Niemand in die Grotte geflüchtet haben könne. Auf dieses und auf das vorhergehende Wunder beziehen sich die Verse der Borda (des berühmten Lobgedichtes auf Mohammed):

Ha! ich schwöre fürwahr! ich schwör's beym gespaltenen Monde,
Daß des Propheten Herz also gespaltet auch ward.
Schwör's bey der Grotte! bey dem, was sie verschloß von dem Besten!
Und bey der Blindheit, die dort die Ungläubigen schlug.
In der Grotte waren die Wahrheit und der Wahrhaft'ge.
»Niemand ist darin,« war der Verfolgenden Wort,
Tauben flatterten dort und Spinnen webten die Netze
(Doch sie glaubten's nicht), über den Besten der Welt.

El-Omra ist eine kleine Kapelle mit einer einzelnen Reihe von Säulen auf dem Wege nach Wadi Fatme, der Besuch derselben ist für jeden Pilger eben so unerläßlich, als der der Kaaba; nicht so der Besuch der vorgenannten drey Stätten. Die Kaaba

wird nur dreymal des Jahres geöffnet, am 20. Ramadhan, am 15. Silkide und am 10. Moharrem; an der eine Stunde nach Sonnenaufgang angelegten Leiter stehen die Eunuchen der Moschee mit Stöcken, welche schwer auf diejenigen fallen, die sich ohne ein Geschenk durchdrängen wollen; darin wird ein Gebet von acht Rikaat verrichtet, d. i. in jedem Ecke der Kaaba wirft sich der Pilger viermal zur Erde und steht viermal auf; nach verrichtetem Gebete spannt jeder die Arme gegen die Wand aus, und drückt sein Gesicht an dieselbe; man hört nichts als Seufzen und Stöhnen, Ausrufungen und Stoßgebete. B. konnte es darin nicht länger als fünf Minuten aushalten, so unerträglich war die Hitze; an der Thüre sitzt ein Scherif mit dem silbernen Schlüssel der Kaaba, welchem, so wie dem nebensitzenden Eunuchen, jeder Pilger beym Herausgehen eine Abgabe zollt. Am folgenden Tage ist die Kaaba für die Weiber geöffnet. Das Innere derselben ist ein einziges Gemach, dessen Dach von zwey Säulen getragen wird, und das kein anderes Licht, als durch die Thüre, empfängt. Zwischen den beyden Säulen sind zahlreiche goldene Lampen, welche selbst von den Wahabiten nicht angerührt wurden, welche also minder raubsüchtig, als die Franzosen zu Loretto. Der Besuch des Inneren der Kaaba ist nicht unerläßlich zur Wallfahrt, welche nur den siebenmaligen Umgang um dieselbe, die Berührung des in der äußeren Ecke eingemauerten schwarzen Steines erfordert. Die Scherife, d. i. die Prophetenverwandten Mekka's, theilen sich in die Eingebornen und Angesiedelten; die sich mit Studien und dem Gesetze beschäftigen heißen vorzugsweise Seid, d. i. Herr; die sich den Waffen und den Staatsgeschäften widmen, Scherif, d. i. Edler; der in der Türkey beyden gemeinsame Titel Emir, d. i. Fürst, scheint zu Mekka nicht üblich zu seyn. Die Scherife sind von schöner Gesichtsbildung, sie haben das Auge, das Gesicht und die Adlernase des Beduinen, sind aber mehr fleischig. Die niedere Klasse der Bewohner Mekka's sind von starkem, rüstigem Muskelbau, während die von der höheren Klasse durch ihre dünnen abgemagerten Formen erkenntlich. Die Beduinen um Mekka, wiewohl arm, sind stärkeren Körperbaues, als die reicheren Beduinen der inneren Wüste, vermuthlich weil sie minderen Mühseligkeiten ausgesetzt sind. Der Mekkaner ist minder groß und stark, als der Syrer und Aegypter, übertrifft denselben aber an Gesichtsausdruck und besonders durch Lebhaftigkeit und Glanz des Auges (S. 182). Alle Männer Mekka's und Dschidda's werden vierzig Tage nach ihrer Geburt tatuirt, dieß geschieht mittelst dreyer langen Einschnitte an beyden Wangen und zweyer auf dem rechten Schlafe, wodurch sie sich von allen anderen Ein-

wohnern Arabiens unterscheiden. Die höheren Klassen tragen im Winter tüchenes Oberkleid, Binisch, und tüchenes Unterkleid, Dschubbe (das deutsche Joppe), Turban aus weißem Muslin, gelbe Pantoffeln und Kaschmirgürtel vollendet den Anzug; unter dem Turban tragen die, welche türkische Mode nachahmen, rothe Käppchen aus der Barbarey, die anderen linnene, reich mit Seiden gestickte, das gewöhnliche Geschenk der Weiber für ihre Liebhaber. Das Unterkleid aus weißem, indischen Muslin, Beden, d. i. der Leib (Justaucorps), ist kürzer, als das levantinische Antari (Antar's Jacke), und ohne Aermel; die Hemden sind von indischer Seide, ägyptischem oder anatolischem Linnen. Die niedersten Klassen tragen im Sommer nur ein Hemd, und statt der Beinkleider ein Stück gelben indischen Nankin's oder gestreiften indischen Linnens um die Lenden, und im Winter darüber ein Beden *) von gestreiftem indischen Calico ohne Gürtel. Die Mekkaner sind reinlicher in ihrem Anzuge, als andere Morgenländer, der weiße Muslin oder Cambric, woraus ihre vorzüglichste Kleidung besteht, erfordert häufiges Waschen, und selbst die Aermsten wechseln wenigstens einmal die Woche die Wäsche; die Reichsten legen täglich andere Kleider an, und mehrere haben dreyßig bis vierzig vollständige Anzüge. Zu Hause sitzen sie halb entkleidet, in der einen Hand mit einem viereckigen Fächer aus Palmenlaub, in der anderen mit der langen Schlange der persischen Tabakpfeife. Jeder erwachsene Mekkaner trägt einen Stock, der bey den unteren Klassen eigentlich ein Prügel. Die Weiber von Mekka und Dschidda kleiden sich in indische seidene Röcke mit weiten blaugestreiften Beinkleidern, welche bis an die Knöchel reichen, und unten mit Silber gestickt sind; darüber das Oberkleid Habra von schwarzseidenem Stoffe, oder eine blau und weißgestreifte seidene Mellaje von indischer Fabrik. Das Gesicht ist durch weißen oder blauen Schleyer (Borkaa) verhüllt Sie haben weniger Gold, Perlen und Juwelen, als die Frauen in Syrien und Aegypten, aber wenigstens eine Schnur Dukaten umgebunden. Die Bewohner Mekka's (p. 187) kennen nur zwey Beschäftigungen, den Dienst des Gotteshauses und den Handel, welcher besonders während der Wallfahrt blüht Die nicht reich genug sind, mit indischen Waaren zu handeln, legen ihr Kapital während der Wallfahrt in Korn und Lebensmitteln aus, welche zur Zeit der Wallfahrt in

*) Beden spricht und schreibt Buckingham ganz richtig, und nicht Badan, wie die Nachbeter der Reiske'schen Aussprache schreiben würden. Beden und Badan sind eben so wenig eines und dasselbe, als bédeau und badaud.

höherem Preise sind, weil 60,000 Menschen und 20,000 Kamehle versorgt werden müssen (p. 190). Die Müßigsten, Unverschämtesten und Schlechtesten der Bewohner treiben das Handwerk von Ciceroni, welche Metewaf (Mutawif) oder Delil heißen. Einige derselben treiben auch das besondere Handwerk einer Scheinheirat mit reichen alten Witwen-Pilgerinnen; da nach dem Gesetze selbst jede verheiratete Moslimin-Pilgerin von ihrem Manne begleitet seyn soll, so nehmen Witwen während der Pilgerschaft einen der Ciceroni als Scheingatten. Der Heiratsvertrag wird vor dem Richter aufgesetzt, unter der nicht ausgedrückten Voraussetzung, daß derselbe nur während der Pilgerschaft gültig, nach Vollendung derselben hat die Ehescheidung Statt; sollte sich der Mann derselben weigern, so kann er dazu zwar nicht gezwungen werden, aber er würde sein einträgliches Brot als Cicerone verlieren; es sind solcher Ciceroni gegen achthundert. Mekka könnte durch den Handel, das Ehrengeschenk von Konstantinopel und den Gewinn, welchen die Pilger einbringen, eine reiche Stadt seyn, wenn die Bewohner nicht eben so ausgelassen als verschwenderisch wären. Sobald die Wallfahrt vorbey, feyern die Mekkaner Hochzeits- und Beschneidungsfeste mit der größten Verschwendung, und bringen ihren ganzen Gewinn durch (gerade wie die Einwohner mancher deutschen Badeörter). Ein großer Luxusartikel sind die abyssinischen Sklavinnen und die Lotterbuben. Der Charakter der Bewohner Mekka's nähert sich durch Lebhaftigkeit und Fröhlichkeit dem der Beduinen (p. 200); auf den Straßen, auf den Märkten, zu Hause und selbst in der Moschee scherzt und lacht der Mekkaner gern; mit dieser Lebhaftigkeit verbindet er Verstand, Scharfsinn und angenehme Manieren; er ist artiger gegen seines Gleichen und gegen Fremde, als die Einwohner Syriens und Aegyptens. Wenn sie sich begegnen, küßt der Jüngere oder Niedere die Hand des Aelteren oder Höheren, und gegenseitig, wenn sie am Range gleich. Sie begrüßen den Fremden mit den Worten: o Gläubiger! o Bruder! und das Wort des Propheten, daß alle Gläubigen Brüder, führen sie stets im Munde. »Willkommen, tausendmal willkommen,« sagt der Krämer zum Fremden, »Ihr seyd der Fremde Gottes, der Gast der heiligen Stadt, mein ganzes Eigenthum steht zu Eurem Gebot.« Ist der Fremde in der Moschee der Sonne ausgesetzt, wird ihm der Mekkaner einen schattigen Platz verschaffen; geht er an einem Kaffeehause vorbey, so wird er von allen Seiten eingeladen, hineinzutreten. Wenn der Mekkaner von einem Wasserverkäufer einen Krug Wasser kauft, setzt er denselben vom Munde ab, um ihn vorbeygehenden Fremden anzutragen; nach der oberflächlichsten Bekanntschaft

ladet er seinen neuen Freund zum Besuche und Nachtessen ein; wenn sie sich zanken, werden keine der groben Schimpfwörter und Zoten, welche in Syrien und Aegypten üblich sind, gehört; mit einem Worte, die Bewohner Mekka's zeichnet feinere Sitte und Lebensart aus; dabey haben sie edlen Stolz als Eingeborne der heiligen Stadt und Landsleute des Propheten; sie sind stolz darauf, daß sie seine Gebräuche, Lebensweise und Sprache bewahren, und auf die Verheißungen des Glückes in jener Welt, welches durch die Worte des Propheten den Nachbarn der Kaaba zugesichert ist. Dieser Stolz hindert zwar die Bewohner Mekka's, in so tiefe Sklaverey, als ihre Nachbarn, zu versinken, äußert sich aber in Verachtung vorzüglich gegen die Türken, deren Namen in Mekka ein Schimpfwort, so daß dieselben von den Mekkanern oft Christen und Juden gescholten werden. Vorzüglich ist ihnen der stolze Syrer verhaßt, welcher Haleb oder Damaskus die Mutter der Städte nennt, und seine verderbte arabische Mundart für die reinste hält. Die Bewohner Mekka's sind festen Glaubens, daß ihre Stadt des heiligen Hauses wegen eine vor allen übrigen von Gott begünstigte ist; sie führen stets die zwey letzten Verse der 106ten Sure des Korans im Munde: Sie sollen dienen dem Herrn dieses Hauses, der ihren Hunger speiset, und welcher sie sichert vor Furcht; je näher aber dem heiligen Hause und je stolzer auf die Begünstigungen desselben, desto nachläßiger und lauer sind sie in Erfüllung ihrer Religionspflichten, besonders des Gebets und Almosens; sie geben nie Almosen, weil, sagen sie, ihre Bestimmung sey, solches zu empfangen. Um das Aeußere des Propheten vollkommen nachzuahmen, stutzen sie Knebelbart und Bart, lassen den Zipfel des Turbans lose herunterhängen, schminken sich alle andern Tage die Augen mit Kohol, und haben beständig einen Zahnstocher in der Hand, der ein Dorn vom Strauche Arak; hingegen werden die vom Propheten hoch verbotenen geistigen Getränke an den Thoren der Moscheen selbst verkauft, in den Kaffeehäusern wird Opium geraucht und Karten gespielt; Betrug und falscher Schwur gelten ihnen für keine Sünden, so daß das arabische Wort nur zu wahr: Innel haram fil Haremein, d. i. das Verbotene ist in den (den Ungläubigen) verbotenen beyden heiligen Städten zu Hause; doch sind dieselben keine Diebe (S. 209). Die Straßen sind mit Bettlern gefüllt, meistens Inder, Syrer, Moghrebin, Aegypter und Neger. Mekka gilt für das Paradies der Bettler; die bescheidensten sind die Inder, deren Anrede bloß in den Worten: Gott ist gnädig, besteht, während der Bettler von Jemen und Mekka die Pilger mit den Worten anschreyt: »Denk

deiner Pilgerpflicht, Gott liebt nicht die Kaltherzigen, gebt, und es wird euch gegeben werden;« haben sie das Almosen in der Hand, so sagen sie statt zu danken oft: »Gott und nicht du hast mir es gegeben.« Zu Dschidda stieg ein Bettler alle Mittag auf die Minaret und schrie in den Markt herab: »Ich begehre von Gott funfzig Thaler, ein neues Kleid und einen schönen Koran.« Mit der Gelehrsamkeit ists in Mekka schlimm bestellt, die eilf Medrese, welche die Stadt zählt, sind heute verfallen, nur in der Moschee selbst wird noch gelesen; Bücher sind gar keine zu finden, und der Mangel an Abschreibern ist bejammernswerth; doch sprechen die Bewohner Mekka's das reinste Arabisch, das sich am meisten der alten Schriftsprache naht; Musik wird weniger getrieben, als in Syrien und Aegypten. Die Wasserträger singen eine sehr einfache und rührende Melodie; während sie das Wasser in hölzerne Gefäße gießen, rufen sie aus: »Gottes Weg, o Durstige Gottes Trank!« und singen dann einen Vers in drey Noten, welche Buckingham niedergeschrieben (S. 317). Der Abschnitt über die Regierung Mekka's (S. 219) klärt das Dunkel über die neue Geschichte Mekka's seit der Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts auf. Die Kleidung des Scherifs von Mekka ist dieselbe, wie aller andern Häupter der edlen Familien der Stadt; B. sah keinen derselben mit grünem Turban, sie tragen gewöhnlich Kaschmirshawle, und nur der Kauk (die *Καυσις* der alten Perser), d. i. die Mütze, um welche der Turban gewunden wird, ist bey den Scherifen Mekka's immer grün; der Shawl wird so gewunden, daß er an der Stirn hervorragendes Obdach bildet zum Schutze wider die Sonne; wenn er ausreitet, führt er in der Hand einen kurzen, dicken Stab (Metrek), wie die der Beduinen, womit sie die Kamehle treiben; ein Mann zu Pferd neben ihm trägt einen chinesischen Sonnenschirm mit seidenen Quasten, dieß ist das einzige Unterscheidungszeichen der höchsten Gewalt, und dieß nur wenn er ausreitet, und nicht wenn er zu Fuß über die Straße geht. Die Wahabi zwangen ihn, den Sonnenschirm bey Seite zu lassen und zu Fuße in die Moschee zu gehen, aus dem Grunde, daß es der dem heiligen Hause schuldigen Ehrfurcht zuwider, in der Nähe der Kaaba zu Pferd zu erscheinen. Der Scherif Ghalib zwang die Paschen der Pilgerkarawane, seinen Vortritt anzuerkennen, und behauptete, daß nach der Etikette selbst der Sultan zu Konstantinopel der erste aufstehen und ihn grüßen müsse. Er ist das Haupt aller Beduinenstämme von Hidschas. In dem kurzen Abschnitte über das Klima und die zu Mekka herrschende Krankheit (S. 240) wird eine Liste der Lebensbedürfnisse und ihrer Preise gegeben. Von dem größten Interesse ist der folgende Abschnitt, welcher von der Wall-

fahrt selbst handelt; dieselbe heißt Hadsch (woher das deutschmundartliche hatschen, d.i faul oder mühselig dahergehen, abzuleiten ist *). Sechs Pilgerkarawanen vereinen sich alljährlich zur Zeit der Wallfahrt zu Mekka, die syrische, welcher zugleich alle türkischen Pilger der asiatischen und europäischen Türkey einverleibt sind; die ägyptische, die persische, die moghrebinische, d.i. vom westlichen Afrika, die arabische von Jemen und die indische. Für die Kamehle und Lebensbedürfnisse schließen die Pilger mit einem Kamehlverleiher (Buckingham schreibt den Namen desselben Mewkowem, welches vermuthlich richtiger Mukawwim) ab. Fast die meisten Pilgrime bringen Natur- oder Kunsterzeugnisse ihres Landes mit. Die Moghrebeine rothe Hauben (Fes) und wollene Mäntel (Burnus und Heike); die europäischen Türken Schuhe und Pantoffel, Töpfergeschirr, gestickte Stoffe, Süßigkeiten, Bernstein und europäische Waaren; die anatolischen Türken Teppiche, Seidenzeuge und Shawle von Angora; die Afghanen Zahnbürsten (Miswak kattari), welche von den schwammichten Zweigen eines in Buchara wachsenden Baumes verfertigt sind; Korallen von gelbem Seifenstein und grobe Shawle ihres Landes. Die Inder die zahlreichen Gewürze, Zeuge und kostbaren Steine ihres an Natur- und Kunsterzeugnissen so reichen Landes. Jemens Bewohner bringen lederne Schläuche für persische Pfeifen, Sandalen und andere Arbeiten mit Leder; die Afrikaner alles, was zum Sklavenhandel gehört. Von den armen Pilgern sind die achtungswerthesten ob ihrer Emsigkeit die Neger, welche zu Mekka Tekruri genannt werden; dieselben betteln nicht, wie die Syrer, Aegypter und Inder, sie verdingen sich als Lastträger, machen schmale Thonherde, welche sie gelb und roth anstreichen und den Hadschi verkaufen, die darauf ihren Kaffee sieden; andere flechten Körbe und Matten aus Palmenlaub oder bereiten das berauschende Getränke Busa aus gegohrener Gerste (das älteste Bier, das schon die Aegypter kannten, Herodot II. p. 77) — Sobald die Hadschi ihre mühselige Reise vollbracht, müssen sie sich den beschwerlichen Ceremonien des Besuchs der Omra und Kaaba und der Wallfahrt nach Aarafat unterziehen, so daß die ganze Pilgerschaft eine strenge Probe körperlicher Stärke und eine ununterbrochene Reihe von Beschwerlichkeiten und Entbehrungen. Das heilige Kamehl mit dem reichen Ueberzuge, welches alljährlich das Ehrengeschenk von Konstanti-

*) In Höfers etymologischem Wörterbuche der österreichischen Mundart wird es vom angelsächsischen hoh, die Ferse, abgeleitet — hoh! hoh!

nopel bringt, heißt Mahmil, Buckingham schreibt nach der Vulgaraussprache Mahmal, so auch den Pilgermonat Sulhadsch, welchen die Türken nie anders als Silhidsche *) aussprechen. B. beschreibt auf das umständlichste den Zug aller vereinten Pilgerkarawanen nach dem Berge Aarafat, sechs Stunden von Mekka, und gibt den Plan der verschiedenen Karavanenlager. Der Berg Aarafat, welcher auch der der Barmherzigkeit heißt, ist ein Granithügel voll heiliger Stätten. Vierzig Stufen führen zu dem Platze, wo Adam zuerst von Gabriel das Gebet gelernt hat. Auf dem Gipfel ist die Stelle, wo der Prophet während der Wallfahrt stand; die Stufen und der Gipfel sind mit ausgebreiteten Sacktüchern bedeckt, welche die Bewohner Mekka's und die Beduinen des Stammes Koreisch ausbreiten, um die milden Gaben der Pilger zu empfangen. Von dem Gipfel zählte B. mehr als 3000 Zelte in der Fläche, doch waren die meisten Pilger ohne Zelte, es waren gegen 25000 Kamehle versammelt, wovon 12000 der syrischen, 6000 der ägyptischen Karawane angehörten (S. 268):

»Ich schätzte die Zahl der hier versammelten Menschen auf 70,000. Das Lager war drey bis vier Meilen (englische) lang, und eine oder zwey breit. Es ist vielleicht kein Platz auf der Erde, wo in so schmalem Raume so viele verschiedene Sprachen gehört werden. Ich zählte gegen vierzig, und zweifle nicht, es waren deren mehr. Es schien mir, als wäre ich hier nur in einem heiligen Tempel von Reisenden, und niemals fühlte ich brennenderen Wunsch, in das Innerste der Länder so vieler Leute, die ich nun vor mir sah, vorzudringen, indem ich mir schmeichelte, daß es für mich nicht schwieriger seyn würde, ihre Heimat zu erreichen, als ihnen, bis hieher zu kommen.«

Chutbetol-wakf heißt die Predigt, welche auf Arafat vom Nachmittagsgebet bis Sonnenuntergang drey Stunden dauert (S. 270):

»Der Prediger (gewöhnlich der Richter von Mekka) sitzt auf fein geziertem Kamehl, das die Stiege hinaufgeführt wird, nach dem Brauche Mohammeds und aller Chalifen, welche die Wallfahrt verrichten. Alle vier oder fünf Minuten machte er eine Pause, und streckte seine Hände gegen Himmel aus, um himmlischen Segen zu erflehen, während die versammelte Menge um ihn den Saum ihrer Pilgermäntel (Ihram) über den Kopf flattern ließ, und die Luft mit dem Geschrey füllte:

*) In allen türkischen Werken und in den jährlich zu Konstantinopel gedruckten Almanachen sind die beyden letzten Monate des Jahres nie anders als ذي الحجة und ذي القعدة geschrieben und gedruckt, was nicht anders als Sil gelesen werden kann, daher Silhidschet und Silkidet, und nicht Sulhadsch und Sulkaad von europäischen Kalendermachern richtiger zu schreiben wäre.

Lebik Allahüme, lebik, d. i. hier sind wir bereit, o Gott, zu deinem Befehle. Der Prediger wischt sich beständig mit seinem Sacktuch die Augen aus, denn das Gesetz schärft ihm die rhetorische Regel ein, selbst gerührt zu seyn, um andere zu rühren. Während dieser Predigt weinten einige Pilger laut auf und schlugen sich an die Brust, mit dem offenen Bekenntnisse ihrer Sünden. Eingeborne von Hedschas und türkische Soldaten plauderten und lachten, und machten, wenn die anderen den Pilgermantel flattern ließen, heftige Geberden, um die ganze Ceremonie ins Lächerliche zu ziehen; rückwärts auf einem Hügel saßen Araber und Soldaten, die ruhig ihr Nargile rauchten, und in einer Höhle zunächst ein gemeines Weib, die Kaffee verkaufte, und deren Kunden durch ihr lautes Gelächter und Lärmen oft die eifrige Andacht unterbrachen. Eine große Anzahl war in gewöhnlichen Kleidern; gegen das Ende der Predigt verließen viele, denen dieselbe zu lang, den Berg, auf welchem übrigens nur der gemeine Haufe, indem die vornehmeren Pilger in der Ebene auf ihren Kamehlen hielten.«

Mit Sonnenuntergang endet die Predigt, und die Pilger rennen vom Aarafat nieder, so daß es ein völliger Wettlauf. Vormals, als noch die ägyptische und syrische Karawane fast gleich stark, hatte oft blutiger Streit Statt wegen des Vorrangs ihres gegenseitigen Mahmil, und einmal kostete solcher Etikettestreit zweyhundert Menschenleben. Mit Fackelbegleitung, unter Musketenfeuer und Raketenbeleuchtung ziehen die Pilger durch den Paß Maaßumein bis zur Station Mosdelife*), wo vor der Moschee nach zweystündigem Marsch gelagert wird. Vor Sonnenaufgang des großen Opferfestes (10ten Silhidsche) erweckt Kanonenschuß den Pilger; mit Tagesanbruch beginnt der Richter von Mekka die Predigt auf der hohen Plattform der Moschee Mosdelife, und noch unter Fackelbeleuchtung ertönt von allen Seiten das Geschrey: Lebik Allahüme Lebik (Bereit, o Gott! bereit); die Predigt dauert noch bis Sonnenaufgang, mit welchem die Pilger nach dem Thale Mina (B. schreibt Muna) aufbrechen, das eine Stunde von hier. Beym Eingange, in der Mitte und am Ende des Thales steht ein Steinpfeiler, bey deren jedem die Pilger sieben Steine werfen, zum Andenken Abrahams, welcher dem Satan, der ihm auf diesen drey Stellen den Durchgang durchs Thal hindern wollte, Steine auf den Leib gepelzt (S. 275). Nach dem Steinwurfe werden die Opferthiere geschlachtet, sechs- bis achttausend Schafe oder Ziegen; nach vollbrachtem Opfer lassen sich die Pilgrime den Kopf scheren, die ausgenommen, welche vom Ritus Schafii, die sich hier nur ein Viertel des Kopfes, und den Rest erst bey der Rückkehr nach Mekka scheren lassen; so ist denen vom Ritus

*) S. 265 richtig Mozdelife, hernach aber immer, vermuthlich durch Druckfehler, Mezdelfe.

Hanefi nur erlaubt, das Achtel eines Schafes zu essen. Die Pilger werfen das Ihram weg, ziehen ihre Kleider an, und wünschen sich gegenseitig zur vollbrachten Pilgerschaft Glück. Am folgenden Tage, genau am Mittage, werden abermals sieben Steine an jedem der obgedachten drey Orte geworfen, und dieser siebenmalige Steinwurf wird Tags darauf (12. Silhidsche) wiederholt, so daß jeder Pilger in dem neunmaligen Wurfe von sieben Steinen dem Teufel die große klimakterische Zahl von 63 auf den Leib pelzt. Am Abhange des nördlich von Mina gelegenen Berges Thebir besuchen die Pilger die Stätte, wo Abraham seinen Sohn opfern wollte, und die Höhle, wo Hagar den Ismail geboren; beydes selbst durch moslimische Ueberlieferungen widersprochen, indem der Opferstein auf dem Moria zu Jerusalem, und Ismail in Syrien geboren. Nach zweytägigem Aufenthalte wird nach Mekka zurückgekehrt, wo die Station Omra besucht, und der siebenmalige Umgang um die Kaaba gehalten wird. Die Pflichten der Wallfahrt (Menasikolhadsch) sind daher folgende sieben: 1) das Anziehen des Pilgermantels Ihram; 2) das Anhören der drey Stunden langen Predigt auf dem Berge Aarafat am 9. Silhidsche; 3) das Anhören der Morgenpredigt zu Mosdelife am 10. Silhidsche; 4) der Steinwurf am 10., 11., 12. Silhidsche an den drey steinernen Pfeilern, jedesmal mit sieben Steinen; 5) das Schlachtopfer zu Mina; 6) nach der Rückkehr zu Mekka der Besuch der Kapelle Omra; 7) der siebenmalige Umgang um die Kaaba, als Nachahmung des der Engel um dieselbe, oder vielmehr der sieben Planeten um die Sonne *).

Buckingham wallfahrtete auch nach Medina, dessen Besuch aber nicht, wie der von Mekka, Religionspflicht; Krankheit hinderte ihn, über Medina eben so ausführlichen Bericht zu erstatten, als über Mekka, indessen sind seine Nachrichten doch die vollständigsten und dankenswerthesten aller bisherigen Reisenden. Der Beschreibung der Stadt ist ein Plan beygefügt. Im Viertel Ambarije wird noch das Haus gezeigt, das Mohammed bewohnte (S. 327). Die große Moschee, wo des Propheten Grab, trägt, wie die von Mekka, den Ehrennamen Haram, d. i. das Heiligthum, das Grab selbst wird Rauda oder Roda, d. i. der Garten, beygenannt, wie überhaupt die Begräbnißplätze an den Moscheen als die Gärten, aus welchem die Menschenpflanze am jüngsten Tage wieder aufblühen wird. Die

*) Dieser natürlichste Ursprung heiligen Umgangs findet sich schon beym Plutarch: ἡ δὲ περιστροφὴ τῶν προσκυνούντων, λέγεται μὲν ἀπομίμησις εἶναι τῆς τοῦ κόσμου περιφορᾶς. Numa XIV.

Ciceroni Medina's heißen Musawir, d. i. die zum Besuche Führenden (B. schreibt Mezowar). Das Grab des Propheten ist mit eisernem Gitter umgeben, welches mit Inschriften in Bronze ausgeschmückt ist; man kann nur durch kleine Fensterchen von sechs Zoll hineinschauen. Auf der Südseite läuft in silbernen Buchstaben die Inschrift herum: Es ist kein Gott als Gott die augenscheinliche Wahrheit. Der Eingang in den eingeschränkten Umfang, welchen das Grab umfaßt, wird bey den Eunuchen, Hütern desselben, mit Geld erkauft. Das Grab selbst ist mit einem reichen, mannigfarbigen, mit silbernen Blumen, Arabesken und Inschriften durchstickten Ueberzuge bedeckt; neben Mohammed ruhen die zwey Chalifen Ebubekr und Omar. Die in Europa lange gäng und gäbe Fabel, daß Mohammeds Sarg, von einem Magnet getragen, in der Luft schwebe, ist, sagt B., den Morgenländern unbekannt; B. wußte aber nicht, daß die Morgenländer dieselbe Fabel vom Idole von Gudschurat erzählen [1]). Die Ceremonien des Grabbesuchs sind weder so häufig, noch so unbequem, als die der Wallfahrt nach Mekka; die reichen Einkünfte der Moschee theilen die Eunuchen, Ulema und Ferraschin, d. i. die Kehrer des Prophetengrabes, unter sich. Die osmanischen Geschichten erzählen über die reichen Geschenke und Stiftungen Medina's mehr, als B. weiß, welchem unbekannt geblieben, daß die Ländereyen von Modon und Karansebes gleich nach ihrer ersten Eroberung dem Grabe des Propheten angeeignet wurden. Das Vorrecht, am Grabe des Propheten zu kehren, wird durch besondere Diplome ertheilt, worüber M. d'Ohsson Auskunft gibt. Die anderen Grabstätten, welche von den Pilgern besucht werden, sind die Ibrahim's und Fatime's, des Sohnes und der Tochter Mohammed's, seines Oheims Abbas und seines Doppeleidams Osman, des dritten Chalifen, des Sammlers des Korans [2]). Der Berg Ohod, berühmt durch die Schlacht, in welcher der Prophet ein Paar Zähne verlor, und seines Oheims Hamsa Grab. B schildert hierauf den Charakter der Bewohner Medina's, und endet dieselbe mit den Worten (p. 376):

---

[1]) The king, amazed at this phenomenon, consulted the philosophers of his court, who told him that they believed the image to be iron, and the stone of the arch magnetic. Ferishta, übersetzt von Briggs. London 1829. T. I. p. 80.

[2]) Othman Ibn-Affar one of the immediate successors of Mohammed, who collected the scattered leaves of the koran into one volume (p. 363). Das mag sich Herr Hamaker hinter das Ohr schreiben, der den Verfasser der osmanischen Geschichte so naseweise kritisirte: illud vituperamus, quod memoriae confisus, Osmano, Corani collectionem adscripserit!

»Was mich betrifft, so befugt mich mein langer Aufenthalt unter Türken, Syrern und Aegyptern zu erklären, daß es ihnen gänzlich an Tugend, Ehre und Gerechtigkeit fehlt; daß sie wenig wahre Frömmigkeit, und noch weniger Menschenliebe und ausharrende Geduld besitzen, daß Ehrlichkeit nur unter ihren Armen und ihren Idioten anzutreffen ist; gleich den Atheniensern mag ein Türk wissen was recht und löblich, aber er überläßt es andern, es auszuüben, wiewohl mit seinen Maximen im Munde er sich selbst zu überreden trachtet, daß er denselben folgerecht handelt.«

In den zwey folgenden Abschnitten wird über die Regierung Medina's, das Klima und die Krankheit Auskunft gegeben; dann die Reise von Medina nach Jenbuu und von Jenbuu nach Kairo beschrieben. Aus dem Gesagten erhellt, daß Buckinghams Verdienst um die Kenntniß des nördlichen Arabiens nicht minder, als die Niebuhr's um die des südlichen, und daß des ersten Werk über Hidschas nicht minder klassisch, als das des letzten über Jemen.

VII. Syrien.

Des gelobten Landes willen war Syrien schon seit den Kreuzzügen her das Hauptaugenmerk europäischer Reisenden, aber das südliche und östliche Syrien, namentlich das hohle (Koilosyrien) und Hawran (Auranitis) mit ihren herrlichen Ruinen sind erst seit Wood und Seezen durch Engländer und Deutsche für den Europäer enthüllt worden. Die Beschreibung des heiligen Landes ist heute so, wie die von Unterägypten, durch die Zahl der darüber erschienenen Werke erschöpft, und die Aufmerksamkeit des Geographen und Ethnographen steht selbst heute minder nach den Ruinen von Baalbek und Palmyra, als nach den zuerst von Seezen entdeckten des Landes jenseits des Jordans, nach diesen Oasen alter Kultur und Architektur, nach den Ruinen von Dscherasch und den anderen zehn großen Städten, wovon jenes Gebiet Decapolis genannt ward. Von einem Dutzend der eben aufgeführten syrischen Reisenden sind acht Engländer, zuerst die schon mehrmal genannten Frankland, Madden und Macmichael, dann Wilson, Richardson, Carne, Henicker, Buckingham, zwey Deutsche, Scholz und Burckhardt, der Liefländer Richter und der Schwede Berggren. Von diesen eilf Reisenden liegt uns hier ein Dutzend von Bänden über Syrien vor, denn Buckingham hat außer seiner palästinischen Reise noch einen Quartanten über die arabischen Stämme Syriens geliefert. Unter diesem Dutzend von Reisewerken macht Berggren's syrische Reise keine bessere Figur, als seine obenerwähnte Beschreibung Konstantinopels; Carne könnte seine Reisebeschreibung eben so bequem

bloß bey seinem Pulte vollbracht haben, denn dieselbe enthält auch gar nichts, was nicht in früheren Werken schon anzutreffen, und selbst was über Lady Hester Stanhope gesagt wird, ist schon voraus in Zeitschriften abgedroschen worden; seitdem diese berühmte Frau ihren Wohnsitz am Berge Libanon aufgeschlagen, hat denselben noch kein nennenswerther Reisender besucht, welcher nicht auch zu dem Kloster, das sie bewohnt, gewallfahrtet, über ihr Leben und Weben unter den Kindern des Berges und den Söhnen des Thales Nachricht mitgetheilt hätte. Ihrem künftigen Biographen bleibt es vorbehalten, alle diese in den syrischen Reisewerken zerstreuten Nachrichten und Anekdoten zu sammeln. Die anziehendsten der bisher bekannten finden sich in Madden's Reise, dessen 35ster Brief von ihr zwölf Blätter hindurch spricht, und welcher die morgenländischen Ansichten dieser Zenobia über Astrologie und Geistererscheinung, und ihre englischen über die Politik und Steuermänner ihres Vaterlandes, über Pitt, Canning, Castlereagh, Burdett u. s. w. mittheilt. Diese Mittheilungen und der durch den Erfolg bewährte Versuch, daß das rothe Meer bey Suez zur Zeit der Ebbe durchwatbar, zur Zeit der Fluth die Durchwandernden noch heute wie Pharao's Heer verschlingen würde, sind aber auch das Merkwürdigste von des Doktors syrischer Reisebeschreibung; denn was er über die Betrügereyen syrischer Geisterbeschwörer und jüdischer Zauberer, über sein Gespräch mit Arabern und einem griechischen Seeräuber erzählt, ist eben so wenig belehrend, als seine zu Nazareth und Jerusalem niedergeschriebenen poetischen Ergießungen; merkwürdiger ist, daß er den berüchtigten Apfel des todten Meeres, dessen Daseyn Shaw und Pococke bezweifelten, und den er auch zu Kum Ombos in Oberägypten wieder fand (II. p. 355), für eine Art unächten Granatapfels hält; noch merkwürdiger aber das über die abyssinische Pflanze Koßu als Heilmittel wider den Bandwurm Gesagte (II. p. 371). Madden glaubt dieselbe der erste nach England gebracht zu haben.

Von allen vorderasiatischen Ländern hat Syrien sich der ausführlichsten Beschreibung durch Geographen, geborne Syrer, zu erfreuen. Der arabische Martiniere Jakut ist zu Hama geboren; Abulfeda, der Fürst arabischer Geographen, herrschte allda, und Ebubekr Ben Behramschah, der Uebersetzer der großen Geographen, aus welchem der Herausgeber des Dschihannuma, von der 421. Seite angefangen, dieses durch den Tod Hadschi Chalfa's unterbrochene Werk fortgesetzt hat, war aus Damaskus gebürtig; deßhalb ist Abulfeda's Beschreibung

von Syrien *), und im Dschihannuma Syrien nach Abulfeda von Behramschah aus Damaskus nicht minder ausführlich behandelt. Dasselbe gibt zuerst die alte Eintheilung des Landes in fünf Dschind (Gebiete), nämlich: 1) Palästina, 2) das Gebiet des Jordans, 3) das von Damaskus, 4) vom Himß, 5) von Kanesrin; von diesen war Damaskus das weitläufigste, in vier Ssokaa (Bezirke) untergetheilt, der erste der westliche, welcher in den der Meeresküste (Ghasa, Ramla, Lidd) und in den gebirgigen (Jerusalem, Hebron, Nablus) zerfiel; der zweyte Bezirk der südliche (Hawran, Ghur, Banias, Adschelun, Belka, Ssarchad, Boßra); der dritte Distrikt der nördliche, der ebenfalls, wie der erste, ins Uferland und Gebirgsland zerfiel, an der Meeresküste Ssaida, Beirut im Gebirge, Baalbek und Bokaa (Koilosyrien); der vierte Distrikt der östliche (Himß, Maßiat, Tadmor, Rahbe, Selemije (Dschihannuma S. 553). Heute wird Syrien in vier Statthalterschaften untergetheilt: 1) Haleb, 2) Tripolis, 3) Ssaida, 4) Damaskus. Nach dieser Ordnung durchziehen wir Syrien von Norden gegen Süden schreitend mit den vorliegenden Reisebeschreibungen in der Hand; durch das Paschalik Haleb ist nur Richter gekommen, die schönste der zwölf Vorstädte Halebs ist Dschedeide (die kleine neue), der Sitz der zahlreichen und wohlhabenden Christen; die am nächsten liegen Bankusa, sonst der Sitz der Janitscharen, ist schlecht gebaut; Ferdaus (Paradies) gewährt im Sommer schönes Grün mit zahllosen Veilchen übersäet (S. 246). Die Bevölkerung Halebs übersteigt dermalen nicht 100,000 Seelen, worunter 40,000 Scherife (Nachkommen Mohammeds), 30,000 Christen und Juden (S. 250). Die Karawanen von Haleb nach Bagdad und zurück stehen unter der Huth des Beduinenstammes Annesy (vermuthlich Oneisa). Richter ging von Haleb über Taase nach Antakia (Antiochien); die Brücke über den Aßi (Orontes) heißt Dschisrul (nicht Dschehisar) Hadid, d. i. die eiserne Brücke, von den mit Eisen beschlagenen Thürflügeln der drey steinernen Thore, womit die Brücke gesperrt wird. Das Thal des Orontes beschreibt Richter mit folgenden Worten (S. 283):

»Weiße Häuser blinken aus blühenden Gärten, und das frischeste Grün bedeckt die Hügel, durch welche der Strom sich windet, und bald sanfte Abhänge, bald steil abgerissene Ufer bildet. Zahllose Wasserleitungen mit ihren großen Rädern und gemauerten Pfeilern ziehen eine lange Säulenreihe durch das grüne Thal, weiter am rechten Ufer dehnt sich

*) Abulfedae tabula Syriae cum excerpto geographico ex Ibn ol Wardii, Arabice edidit Bernhardus Köhler. Lipsiae 1766.

das lange, blaue Gebirge mit seinem beschneyten Rücken, und den Hintergrund füllt die spitzige Schneekoppe des Dschebel Okrab (Cassius). Am linken Ufer, welches entlang mein Weg mich führte, wechseln Ebene und sanft gerundete Hügel vom schönsten Grün. Obstbäume bedecken die Felder, und freundliche Wohnungen verstecken sich in Maulbeerpflanzungen und lombardischen Pappeln. Dann treten steile Felsen mit zerrissenen Zacken hervor, aber von Gras, Kräutern und Sträuchen dicht und kraus bedeckt.«

Beit el ma, d. i. Wasserhaus, heißt der kleine Ort, der heute an der Stelle des wollüstigen Daphne steht. Auf dem Wege von Antakia nach Latakia setzte Richter über zahlreiche Bäche, deren ansehnlichster Nehrol-arib; zu Latakia stehen noch Reste eines korinthischen Portikus, und nordwärts dem Meere sind die in Felsen gehauenen Katakomben. Hier grünen Palmen, deren Datteln aber hier noch nicht reifen. Die Einwohner, etwa 6000 an der Zahl, erklären das Klima Latakia's für das gesündeste aller syrischen Küstenstädte (S. 297). Nach Haleb war R. von Palmyra aus über Himß (Emesa), Hama (Epiphania) und Famie (Apamea) gekommen. Buckingham ist denselben Weg und von Latakia nach Antiochien gereist; den Dschebel Okrab (Cassius) schreibt er *) Okrah, was aber vielleicht nur Druckfehler, und derselbe gibt die Namen zweyer anderer, auf diesem Wege gekreuzter, von Richter ungenannter Flüßchen, nämlich Mojet-el Kandschara und Mojet-el Kersana; den Nehrel Arib Richter's nennt er Nehrel-Arab (S. 539). Der Name des Eleutherus heißt bey beyden Nehr Kebir, d. i. der große Fluß, der Ort der Grotten, bey den Ruinen des alten Seleukus am Meere El-Moghir (dasselbe Wort mit dem Namen Megara's, das ebenfalls seinen Namen von Höhlen hat). Die Bevölkerung Antiochiens gibt Buckingham auf mehr als 10,000 Seelen an, darunter 150 christliche Familien und 20 jüdische. Es sind vierzehn Moscheen, deren sechs mit schlanken Minareten, blauem, spitzigem Dache und dem Halbmond in türkischem Geschmacke, sechs andere mit niedrigen, dicken, achteckigen Minareten und flachem Schattendach im syrisch-arabischen Style, zwey andere bloße Begräbnißdome. Unter den Fontänen Ainol-Omra (soll Omr heißen), d. i. die Quelle des Lebens, zwischen deren Steinen viele tausend Nägel eingeschlagen, und deren Wasser mit Heilkraft begabt sind. In einer Höhle inner der Stadt erflehen unfruchtbare Weiber den Segen von Kindern; beyde dieser Stätten scheinen ihren Ruf ältester Zeit zu danken zu haben. Die Christen versammeln sich in einer Höhle, da sie

*) Arab tribes, p. 538.

es nie dahin bringen konnten, eine Kirche zu bauen. Kleidung und Sprache der Einwohner ist türkisch, sie genießen an den Ufern des Aaßi das Vergnügen, welches ihnen Wald und Wasser, Schatten und Grüne, frischer Sommerhauch und kühle, gesunde Luft gewähren (S. 559). Die Mauern Antiochiens hält Buckingham entweder für römisches Werk, oder für das Seleukus Nicator's, des Stifters der Stadt nach Alexanders Tode. Als eine Sonderbarkeit bemerkt B., daß die Architrave hier nicht aus einem Stein, sondern aus fünf derselben zusammengesetzt, daß die Thore aber eben so eingehängt sind, wie die steinernen Thore zu Jerusalem, Omm Kais und anderen Städten der Landschaft Hawran. Baalbek haben die Engländer Buckingham, Frankland und Carne (wenn dieser wirklich gereiset?), Palmyra die Deutschen Burckhardt und Richter besucht; die Stadt ist heute so verfallen, daß inner derselben kaum funfzig bewohnbare Häuser [1]); die Inwohner sind Mutewelis (B. schreibt Metowali und Frankland Metooali) und griechische Christen. Die Zahl der gesammten Einwohner schätzt Frankland (p. 64) auf 2000. Die Weiber, deren viele hübsch, tragen blaue Röcke mit rothen Schürzen, wie in den westlich von Damaskus gelegenen Dörfern, mit doppeltem Schleyer, der obere weiß, und der untere, welcher das ganze Gesicht bedeckt, farbig (Buck. p. 484). Himß besuchten Richter und Buckingham, der letzte mit größerer topographischer Aufmerksamkeit; er beschreibt die Ruinen El-ßoma, vermuthlich ein Grabmal (p. 496). Himß hat sieben Thore, zehn Moscheen, 10,000 Einwohner, wovon 8000 Moslimen; die Griechen haben zwey Kirchen, die Syrer eine (p. 497); hier werden die gewöhnlichen Kleidungsstücke der Araber, besonders der Gürtel (Senar) und das Abba, vielfarbig und künstlich gearbeitet (p. 498). Burckhardt ging von Himß nach der Küste nach Tartus, das alte Orthosia; die malerische Ansicht des Felsenschlosses unmittelbar am Meere stellt die Vignette (p. 519) vor. Auch die Vignetten dieses Werkes verdienen Lob, wiewohl minderes, als die der Reise in Mesopotamien. Die Insel Arwas (Aradus) zählt beyläufig 2000 Einwohner, und steht unmittelbar unter dem Kapudanpascha; auf seinem Wege gegen Norden kam Burkhardt über die Flüsse Nehr-el-Haßin [2]), Nehr-el Merkie nach Mer-

[1]) Buckingham: Travels among the Arab tribes, p. 483.

[2]) Dieses ist der wahre Name (Dschihannuma, S. 590, fünfte Zeile), nicht Nahr-el Husein, wie Buckingham schreibt. حصين nicht حسين.

kab, welches B. für das Margato des Adrichomius, für das Maratus Strabo's hält, so wie Banias für das Balanea des letzten; eine Stunde außer Banias übersetzte er den Fluß Nehr-el-Burdsch, eine halbe Stunde weiter über den Nehr-el Chan, jener von einem Chan, dieser von einem Bollwerk so beygenannt, dann über den Nehr-el Sin, welcher auch Nehr-el Melik[1]), d. i. der Königsfluß, heißt; vom Königsfluß, der breiter, tiefer und reißender, als der Jordan, Adonis und Orontes, kam Burkh. zum Fluß Nehr-el Besatin (fehlt, wie mehrere der obigen auf der Karte Paultre's). Der wahre Name der kleinen Stadt am Meere, welche B. Jeblee und Paultre Gebail schreibt, ist (Dschihannuma S. 590) Dschebele (Gabela). Hier ist die Grabstätte Ibrahim Edhems (welches B. nach Maundrel irrig S. Selim nennt). Ueber den Nehr-el Dschebele, den Nehr-el Melik und Nehr-el Soba (deren Namen alle auf der Karte fehlen), kam B zum Nehr-el Kebir, d. i. dem großen Flusse Laodicea's; noch nennt das Dschihannuma den von B. nicht übersetzten südlich von Tortosa ins Meer strömenden Fluß Nehr-el Ebresch. Burckhardt reiste von Haleb nach Damaskus durch das Thal des Orontes, wie Richter. Zu Sermein beschreibt er viele in die Felsen gehauene Cisternen[2]). Edlib ist merkwürdig seines Seidenhandels wegen, und weil dasselbe noch heute im Besitze der Nachkommen der Köprili, aus welchen vier Großwesire das Reich rühmlichst beherrschten. Zu Keferlata sind zahlreiche Felsengräber und aus den Felsen gehauene Särge, so auch zu Riha pyramidenförmige; Burckhardt gibt die Namen aller umliegenden Dörfer mit großer Genauigkeit (doch nicht immer richtig geschrieben) sammt griechischen und arabischen Inschriften. Zu Hama beschreibt sowohl er (S. 46) als Richter (S 232) die großen Schöpfräder Naaure (in Spanien noch heute nach den Arabern Nora genannt). Die Araber kaufen zu Hama Zelteinrichtung und Kleider. Hama's Gebiet begreift 120 bewohnte und 70 bis 80 wüste Dörfer (Burckh. S. 147). Burckhardt besuchte das Schloß Maßiat,

[1]) Auf der Karte Syriens von Paultre heißt dieser Fluß Nahr-el Mulk; wenn es der Königsfluß ist, muß er Melik heißen, und weder Mulk, welches Besitz, noch Melek, welches auf türkisch Engel bedeutet; diejenigen, welche es für gleichgültig halten, daß Kesr statt i als e auszusprechen, mögen hier angeben, wie denn Melik und Melek, d. i. der König und der Engel, von einander unterschieden werden könnte, wenn das erste wie das letzte Melek ausgesprochen würde.

[2]) Burkhardt's travels in Syria, p. 121.

das in der Geschichte der Assassinen eine so große Rolle spielt, und das noch heute der Hauptsitz der Ismaili, denen noch immer die Anbetung weiblicher Scham und Vermischung bey ausgelöschten Lichtern Schuld gegeben wird (S. 152). Die vorzüglichsten Schlösser der Ismaili sind noch dieselben, wie zur Zeit des Alten vom Berge: Kadmus, Kohf (Kehef), Merkab, Aleika (S. 153), wozu das Dschihannuma (S. 592) noch Akar, Hoßnol-Ekrad, Hoßnol-karin und Ssafita nennt. Zu Maßiat wohnen heute 150 ismaelitische und 30 christliche Familien, das Haupterzeugniß der Gegend ist Seide. Von den Noßairi, welche B. Anzeyrys nennt, erzählt er, daß sie von undenklicher Zeit her Verbindungen mit Indien unterhalten, und noch von Zeit zu Zeit nach einem dortigen Tempel Gesandtschaft schicken. Hoßn (nämlich Hißnol-Ekrad) ist augenscheinlich von den Kreuzfahrern gebaut, und trägt noch die Wappen des Grafen von Toulouse. Auf den arabischen Inschriften las B. den Namen Melek Daher's; sehr merkwürdig ist die (S. 159) von einem Steine am Thore einer Bauernhütte abgeschriebene Inschrift des Mittelalters mit verschnörkelten lateinischen Buchstaben; es ist augenscheinlich dieselbe, welche dem Referenten von einem englischen Reisenden als von einer Felsenwand des Libanon abgeschrieben mitgetheilt wurde; augenscheinlich ist aber auch B.'s Abschrift die richtigere, die letzte Zeile ist klar reges este, das Uebrige ist dem Referenten sowohl in dieser Abschrift als in der seinigen [1]) unentzifferbar. Den Namen des Schlosses Ssafita schreibt Burckhardt, so wie mehrere andere arabische, falsch [2]); er nennt (S. 161) zehn Schlösser der Noßairi, zu deren Besuch zehn Tage erfordert würden. Tripolis, der Sitz des Statthalters, wird durch den Fluß Kadischa in zwey Theile getheilt; überall sind Spuren aus den Zeiten der Kreuzzüge. Die Stadt ist berühmt durch ihre Seide und Seife; hier wächst (Dschihannuma, S. 589) Zuckerrohr, Banane, Colocasia. Der arabische Name des Kadischa ist, nach dem Dschihannuma, Ghadban, d. i. der Zornige; er wird gebildet aus den beyden Flüssen Nehr es-sawiet und Nehr Ebu Ali; von den Bergen Akkar's strömen die Flüsse Nehrol-barid, d. i. der Kalte, Nehr Arfa,

---

[1]) Die 68ste in den topographischen Ansichten. Wien 1811.

[2]) Er schreibt S. 160 صفيط, während es nach dem Dschihannuma S. 592 صافيتا, so S. 168 اكار, welches (Dsch. S. 589) عكار geschrieben werden muß.

Nehrel-Kanitra, welche weder von Burckhardt noch Richter genannt sind; Burckhardt schätzt die Einwohner von Tripolis auf 15,000, und (S. 165) gibt die Namen von sechs Bollwerken der Stadt, aber nicht die der dreyzehn Thore an, die im Dschihannuma (S 589). Das Thor der Bischöfe (Babol esakife) führt nach der Grabstätte des Scheichs Omer Bedawi; es werden jährlich 8800 Zentner Seide, der Zentner zu 80 Pfund Sterling, ausgeführt; nach der Seide und Seife sind Schwämme, Galläpfel, gelbes Wachs und rubia tinctorum die größten Ausfuhrartikel. Burckhardt besuchte das Kloster S. Demetrius, wo die Ruinen Naus wahrscheinlich die eines Tempels (*ναος*), so wie die Ruinen, welche heute Kenisetol-awamid, d. i. die Kirche der Säulen (S. 175) heißen. Botrun (B. schreibt Batrun) am Meere ist das alte Botrys, das Vorgebirg Karudsch (Bel monte), vermuthlich das *Θευπροσωπον* Strabo's. Dschebail, das alte Byblus, in dessen Nähe der Nehr Ibrahim (der Adonis) unter Rohr und Maulbeeren dem Meere zuströmt Richter besuchte das Kollegium der Maroniten Marseman (S. Simon), die Klöster Haßisa und Kurket, und auf dem Wege von Baalbek nach Beirut die Klöster Marhana, S. Joannes und S. Georg, wo das Grab des vom Ritter Georg erlegten Drachen gezeigt wird; der alte Wolfsfluß, d. i. der Lykos, heißt heute der Hundsfluß. Nehrol-kelb (R. S. 95), den Nehroß-ßalib, d. i. Kreuzesfluß, übersetzt R. (S. 94) als Honigfluß; der demselben zuströmende heißt aber wirklich der Milchfluß, Nehrol-leben. An dem äußersten nördlichen Ende des Libanon stehen die Cedern beym Dorfe Bscheria oder Bscharai, welches Frankland und Richter besuchten, der letzte auch das Kloster Kascheia zum heiligen Anton, wo die Druckerey der Maroniten (S. 111); von den Cedern nahm Frankland einen Samenzapfen mit, den er seinem gütigen Gönner (kind patron), dem Fürsten Metternich, verehrte (II. S. 298). Dieser Cederzapfen ist unstreitig eine der besten Reisefrüchte des Kapitäns, denn es verhält sich mit der übrigen Ausbeute seiner orientalischen Reise um nichts besser, als mit der seiner Reise durch Italien und Oesterreich, auf welcher er zu Rom in Thorwaldson's (den er Thorwalsen schreibt) Studium die Thiere der Evangelisten für heidnische Attribute, den Adler für den des Jupiter und den Engel des Johannes gar für einen Kupido ansieht (II. S. 241); auf der österreichischen Straße aber von Laybach aus bis Wien nichts als von Kellnerinnen zu erzählen weiß: whose fascinating style of dress, and coquetish and graceful manners, are the most attractive things possible; so schließt der erste Absatz S. 285,

und der folgende beginnt: *Apropos des Kellnerinnen.* We were waited upon at the excellent inn at Laybach (the post) by two lovely creatures of this class, und noch auf derselben Seite: and here (zu Franz), as at Laybach, we were attended by thre most beautyful Kellnerinns. Vorzüglich haben ihm die Gratzerinnen gefallen: the Kellnerinns were bewitching, das Glacis ist der Lieblingsspaziergang der schönen Gratzerinnen, »und weil das schöne Geschlecht von Gratz zu allen Zeiten so be»rühmt ob seiner Schönheit, so dachte er schon, sich eine Zeit »hier niederzulassen, mit Empfehlungen seines gnädigen Freun»des, des Grafen Sauerow (sic); für dießmal aber ließ er es »dabey bewenden: I did not think of presenting myself *chez »ces aimables personnes.«*

Ueber den regierenden Fürsten des Libanon, Emir Beschir (mit welchem Referent einige Monate am Borde des Tigers verlebt), über die Grausamkeit, womit er die ihm feindlichen Glieder seiner Familie ausgerottet, und das daraus mit Lady Stanhope, die dawider fruchtlose Vorstellungen gemacht, entstandene Mißverständniß, erzählen die meisten dieser Reisenden dasselbe, so wie über die noch immer zum Theil räthselhafte geheime Religionslehre der Drusen, und über die Hörner, welcher der eigenthümliche Kopfschmuck ihrer Weiber. Diese Hörner sind zwanzig Zoll lang, vergoldet oder versilbert, und manchmal aus massivem Silber oder spiegelndem Erze [1]). Da Hörner, nach Reiseberichten, noch zu Anfange des sechzehnten Jahrhunderts der Kopfschmuck ägyptischer Mamlukenbege waren, so scheint derselbe hieroglyphischen Darstellungen Ammon's nachgeahmt, und mit der Lehre Hakim's (des von den Drusen vergötterten Tyrannen) aus Aegypten nach Syrien eingewandert zu seyn, steht aber dort vielleicht noch in innigerer Verbindung mit den Hörnern des angebeteten Kalbs, dessen Verehrung durch Denkmale bezeugt ist, wiewohl Religionsschriften der Drusen diese von der Verehrung des Kalbes rein waschen, und dieselbe nur den Noßairis anschuldigen wollen. Madden sagt ausdrücklich [2]), daß er vielfältig die Versicherung erhalten, daß die Drusen in ihren Kirchen dem Kalbe göttliche Verehrung erweisen. Ueber das Horn, dessen Länge Frankland (I. p. 331) übrigens nur auf vierzehn Zoll angibt, wird ein schwarzer oder weißer, unter dem Kinne gebundener Schleyer geworfen, und dieser sonderbare Kopfputz heißt Tantura. Frankland sah beym englischen Konsul Abbot zu Saida nicht nur ein ehernes Kalb, sondern auch ein syrisches weibliches Idol mit der Mauerkrone, das er für eine Venus

---

[1]) Madden II. p. 239. [2]) Eben da, p. 239.

Astarte hält, welches aber eines der aus Syrien kommenden bafometischen gewesen seyn dürfte, welche (s. die Fundgruben des Orients, VI. Bd., erste und zweyte Kupfertafel) bald mit der Mauerkrone, bald mit Hörnern abgebildet erscheinen. Burckhardt, welcher ebenfalls über der Drusen geheime Lehre keinen sicheren Aufschluß erhalten konnte, verbürgt den folgenden Charakterumriß als das Resultat der sorgfältigsten Nachforschung und Auschauung (S. 201):

»Es scheint bey den Drusen Maxime zu seyn, von außen die Religionsübungen des Landes, in dem sie sich befinden, anzunehmen, und sich an das Glaubensbekenntniß des Stärksten zu halten; deßhalb bekennen die Drusen in Syrien sich zum Islam, und selbst die wegen ihrer Verbindung mit der Familie Schehab Getauften üben die äußeren Formen mohammedanischen Glaubens. Es ist nicht wahr, daß sie einen Tag in die Kirche und den anderen in die Moschee gehen. Sie bekennen alle den Islam, und verrichten, wenn mit Mohammedanern vermischt, alle Religionsübungen derselben; insgeheim aber brechen sie die Faste, verfluchen Mohammed, überlassen sich dem Weine und essen Schweinefleisch. Sie hassen alle Religionen, die ihrige ausgenommen, besonders aber die der Franken; hierin durch eine alte Sage bestärkt, daß die Franken eines Tages ihrem Gemeinwesen ein Ende machen würden. Dieser Haß ist seit der französischen Invasion noch stärker, und der größte Schimpf eines Drusen gegen seines Gleichen ist: Gott setze dir einen Hut auf! Nichts ist dem Drusen heiliger, als sein öffentlicher Ruf; er wird eine Unbild übersehen, wenn sie Niemanden bekannt, als dem, der sie zugefügt; er wird Schläge einstecken, wenn kein Zeuge dabey; aber die leichteste ihm öffentlich angethane Unbild rächt er wüthend. Dieß ist der ehrenvollste Zug des drusischen Nationalcharakters. — Die Bande des Blutes und der Freundschaft haben bey ihnen keine Kraft; der Sohn hat nicht sobald das mannbare Alter erreicht, als er wider seinen Vater Ränke schmiedet; es fehlt nicht an Beyspielen, daß sie die Keuschheit ihrer Mütter bestürmen, und gegen die Schwester ist dieß so gewöhnlich, daß ein Vater seinen mannbaren Sohn nie mit einem weiblichen Gliede der Familie allein läßt. Ihre Religion erlaubt ihnen, ihre Schwester zu ehelichen; aber sie enthalten sich dessen, als dem mohammedanischen Gesetze zuwider. Ein Druse hat selten mehr als ein Weib, aber er scheidet sich von ihr unter dem leichtesten Vorwande; wenn ein Weib den Mann um Erlaubniß auszugehen bittet, und er ihr sagt: »Geh!« ohne hinzuzusetzen: »komm zurück,« so ist sie geschieden. Er kann sie dann, so sehr dieß auch ihr gegenseitiger Wunsch, nicht wieder nehmen, bis sie nicht, nach dem mohammedanischen Gesetze, durch die Hände eines anderen Mannes als dessen Weib gegangen, von demselben wieder geschieden ist. So eifersüchtig die Drusen auch sind, so wird Ehebruch doch selten mit dem Tode bestraft; der Mann scheidet sich vom Weibe, aber er scheut sich, den Buhlen zu tödten, aus Furcht der Blutrache, in welcher die Drusen unerbittlich, und weil, wenn die Sache ins Geschrey käme, der Statthalter beyde Theile zu Grunde richten würde. Unnatürliche Lüste sind sehr gemein. Ihre Eingeweihten heißen Akkal, d. i. die Vernünftigen; sie stehen dem Gottesdienste in ihren Kapellen vor, welche Chalwet heißen; sie dürfen weder schwören noch schimpfen, weder Gold noch Seide anziehen; manche derselben ma-

chen es sich zum Gesetze, keine Speise und kein Geld anzurühren, das unrechtmäßig erworben ist — Die Drusen beschneiden ihre Kinder nicht. Der schönste Zug des Charakters der Drusen ist die Ehrfurcht vor dem Gesetze der Gastfreundschaft, welches ihnen jemals einen Gast zu verrathen verbeut. Wer sich in dem Libanon ins Gebiet der Fürsten der Drusen flüchtet, ist frey und sicher; selbst der mächtige Dschesar, welcher den Libanon mit Geschöpfen seiner Wahl besetzte, konnte es nie von denselben erhalten, daß sie ihm ein einziges Individuum, welches sich vor seiner Tyranney geflüchtet, ausgeliefert hätten. — Diese Freystätte des Libanon ist ein einziger Vortheil Syriens vor allen anderen Ländern des osmanischen Reichs. — Die Drusen sind große Liebhaber von rohem Fleisch; wann immer ein Schaf geschlachtet wird, sind rohe Leber und Herz ihre größten Leckerbissen, und das gemeine Volk von Syrien ißt überhaupt viel rohes Fleisch. Musik ist keine unter den Drusen; sie haben einige geschichtliche Bücher, worin ihres Volkes und der Familie Schehab Erwähnung geschieht; die Geschichte der letzten hat Emir Haider, ein Verwandter Emir Beschir's, noch jüngst in einem Quartbande beschrieben. Die Streitkraft der Drusen ist zwischen 10 bis 15,000 Flintenschützen; der mächtigste Pascha oder Emir würde nie mehr als 20,000 streitbare Männer bewaffnen können.«

Burckhardt gibt hierauf die Namen der von den Drusen in der Statthalterschaft Saida bewohnten Distrikte (S. 205—207).

Damaskus, diesen alten Sitz des Chalifats und der Wiege saracenischer Baukunst, voll kufischer Inschriften, beschreiben Buckingham, Richardson und Richter, deren keiner arabisch genug verstand, diese Inschriften abzuschreiben und mitzutheilen, was aber auch der Fall mit den letzten vor ihnen da gewesenen Reisenden, mit Alibeg (Pedro Nuñes), mit Seetzen und Burckhardt. Richardson lobt die Früchte und Basare von Damaskus, die besser erleuchtet, zierlicher und luftiger, als die Konstantinopels (II. p. 496). Die Gärten um Damaskus haben Ueberfluß an Fontänen und Köschken, und gewähren köstlichen Schatten unter Citronen, Orangen und Granatbäumen. Die Stadt liegt im Mittelpunkte der Gärten; dieß Gefilde von Damaskus heißt El-merdsch (die Wiese) und El-ghuta (das Thal), vom Barrada (Chrysorrhoas) bewässert (Richter S. 149); Ssalihije ist eine Vorstadt von Damaskus. Hier besuchte Richter (S. 145) das Grabmal des berühmten Scheichs Mohieddin Al-Arabi, des Vaters arabischer Mystik, worüber S. Selim I. den Dom gewölbt. Die schönste Aussicht auf die Stadt und Umgegend ist von dem Gipfel des Berges Kasiun (Cassius), auf welchem die Kuppel des Sieges (Kubbetol-naßr) *) gewölbt ist. Buckingham wagte sich

*) Richardson II. p. 479 schreibt Kobat el-nassr, richtiger als Richter (S. 145) Kubbeh en-nasr, und als Buckingham Kubt el-nasr; daß das arabische Wort Al-kubbet oder

verkleidet in die große Moschee, welche durch zwey Reihen schöner korinthischer Säulen in drey Schiffe getheilt, und deren Vorhof von drey Seiten mit einer Halle von rothen Granitsäulen umgeben ist (Burckh. S. 309). Die ausführlichste Beschreibung dieser Moschee befindet sich im Dschihannuma. Damaskus ist eines der vier Paradiese des Ostens, und die Einwohner zeigen vier Arme des Barradi an ihrem Theilungsorte El-rubi als die vier Ströme Edens; so zeigen sie auch den Ort, wo Mohammed gestanden, und ein begeistertes Lob der Stadt ausgesprochen haben soll (was noch zur Zeit, als er als Kaufmann reiste, geschehen seyn müßte, weil er später nicht mehr nach Damaskus gekommen). Buckingham bemerkt über den Bau des Schlosses von Damaskus, welches im selben Style, wie das von Boßra, daß die inneren Bögen gespitzt, wie die zu Adscheluu und Aßalt, und daß die beständige Vermischung des römischen, saracenischen und gothischen Bogens die Bestimmung der Grenzen dieser drey Baustyle ungemein erschwert. Das Resultat von B.'s Untersuchungen war, daß entweder schon die Römer (in Syrien) in ihren Schlössern (wenn diese wirklich römischen Ursprungs) den gespitzten Bogen eben so oft brauchten, als den halben runden, oder daß, wenn diese Schlösser von den Arabern gebaut, dieselben den runden Bogen und die Muschelnische von den Römern annahmen. Man streitet den Aegyptern wie den Indern die runden Gewölbe ab, aber zu Abydos und zu Theben finden sich gewölbte Gänge mit den schönsten Hieroglyphen bedeckt (B. S. 325). In den ältesten Gebäuden der Städte Hawran's finden sich die runden Gewölbe aus vorrömischer Zeit, und B. meint, daß der runde Bogen in Asien schon früher bestanden, in Italien später entdeckt worden seyn mag. Das Wahrscheinlichste ist wohl, daß auch das runde Gewölbe, so wie andere Formen der Baukunst, deren Erfindung bisher ausschließlich den Römern oder Griechen zugeschrieben worden, zuerst in Aegypten zu Hause waren, da sich in den ältesten ägyptischen Gräbern sogar die schönsten kannellirten dorischen Säulen, welche früher unbedingt für griechische Erfindung galten, gefunden haben. Auf den Basaren Damask's finden sich chinesische und indische Seidenstoffe, russische Pelzwaaren, italienischer Sammt, anatolisches Kupfer, englisches Zinn, Bley und Eisen, deutsche und französische Tücher; die Fabrikate von Damaskus sind einfache und goldgestickte Seidenzeuge; Zeuge von Baumwolle mit Seide gemischt, mit breiten Streifen (B. S. 334).

Al-kobbet dasselbe mit dem deutschen und französischen Kuppel und Alcove bemerkt keiner von beyden.

Damaskus zählt 100,000 mohammedanische Einwohner, von denen nur das Zehntel Türken und das Hundertel Soldaten; 15,000 Juden, 25,000 Christen, worunter 10,000 Katholiken, 10,000 schismatische Griechen, die übrigen Syrer, Maroniten und Armenier; Moscheen wenigstens 1000, sechs Synagogen, ein katholisches, griechisches, armenisches, syrisches und maronitisches Kloster (B. S. 359). Die Juden sind im Besitze des größten geheimen Einflusses durch ihren Reichthum zu Damaskus, so wie die Christen zu Haleb, während zu Jerusalem die Türken im Besitze der größten Macht. Buckingham erwähnt der Ruinen von Sidonia und Mellul (beyde eine Tagereise von Damaskus); jene vergrößert die Sage auf 366 verwüstete Klöster, diese auf unzählbare Felsengrotten. Buckingham wurde berichtet, daß auch Ruinen zu Ainelfidschi, sechs Stunden nordwestlich von Damaskus, seyn sollen, mit dem Anfange einer Wasserleitung, deren Trümmer längs des ganzen Weges bis Palmyra sichtbar (B. sah keinen dieser drey für künftige Reisende bezeichneten Oerter). Indessen hat Richter die Quelle des Fidsche besucht, und beschreibt die Höhle, aus welcher derselbe hervorstürzt (S. 156), ohne irgend einer Wasserleitung zu erwähnen, so daß dieselbe vermuthlich nur Fabel, wie die 366 Klöster zu Sidonia. Hätten Burckhardt, Buckingham, Richardson und Richter die Beschreibung von Damaskus im Dschihannuma oder die der zu Konstantinopel gedruckten Pilgerreise (Menasikolhadsch) gekannt, würden wir über die Gebäude und Basare, die Gärten und Gegenden dieser berühmten ersten Chalifenresidenz Näheres erfahren haben. Von Damaskus aus gehen sieben Straßen: nördlich nach Baalbek, nordöstlich nach Palmyra, westlich an die syrische Küste, südwestlich nach Nazaret und Jerusalem, südlich nach Boßra und Mekka; die vorletzte Straße, nämlich die nach Esra und Boßra und der Landschaft Hawran, und die letzte, nämlich die Pilgerstraße bis Misrib und von da nach Boßra haben Buckingham, Burckhardt und Richter eingeschlagen, der letzte nennt Kiswe; der Pilgerchan Sun-Nun, d. i. der des Wallfisches des Jonas, nicht Ben-Nun, wie R. (S. 165) schreibt, kömmt auch im Menasik vor, aus welchem erhellt, daß R. den Namen des Ortes Ssanamin (auf der Karte Paultre's Ssanamine) in Salamen verhört hat. R.'s Dorf Schechmeskin ist das Keskin des Menasik (S. 66); Meserib (im Menasik) ist der äußerste Punkt osmanischer Herrschaft gegen die Wüste:

»Ein großes, viereckiges Schloß von schwarzen Steinen, mit einem halben Dutzend viereckiger Thürme, am Rande einer steini-

gen Schlucht, deren ziemlich gutes Wasser weiter unten einen See bildet.«

Buckingham beschreibt außer Tafas (das er Tuffus schreibt, S. 164) die Ruinen eines pagodenartigen Tempels zu Dahil und die Ruinen einer schönen römischen Wasserleitung, welche heute Kanatir Firaun (Pharaonsbrücke) heißt. In der Nähe von Gerba (wo nach der Sage Job's Wohnsitz) sah Buck. Ruinen mit einer Inschrift in unbekannten Schriftzügen, die ihm indisch zu seyn schienen, die er aber abzuschreiben nicht Zeit fand (S. 169).

Die Landschaft Hawran, d. i. das Land auf der Ostseite des Jordans und zwischen der Wüste, welches vor Seetzen's Reise für die europäische Geographie noch terra incognita war, haben Burckhardt und Buckingham in allen Richtungen durchstrichen, und das über demselben schwebende Dunkel aufgeklärt. Die dem Werke Burckhardt's beygegebenen Karten sind das Resultat seiner Beobachtungen und Zeichuungen. Ueberall Ruinen vormals mächtiger und blühender Städte; die von Esraat [1]) auf der Straße, welche von der Pilgerstraße östlich nach dem Berge Hawran läuft, haben drey bis vier Miglien im Umfange; Elias und St. Georg, welche die Morgenländer als Chidhr oder Chisr und Elias gewöhnlich mitsammen, und das Fest derselben mitsammen am 24. April feyern, haben hier jeder besondere Kapelle (Burckh. p. 60). Zu Sahwetel Chidhr (S. 95) ist abermals eine St. Georg gewidmete Kirche; die Araber nennen den Heiligen zum Unterschiede von ihrem Propheten Chidr Abd Maas, d. i. den Diener der Ziege; die Christen Nebi Chidhr oder Mar Georg, unter diesen beyden Namen wird er zu Banias verehrt (p. 39), und im Libanon im Kloster Mar Georg (Dscherdschis bey B. p. 160 Djordjos), welches jedoch nicht mit Serkis, d. i. St. Sergius, zu verwechseln ist. Zu Schohba, nördlich vom Berge Hawran, ein wohl erhaltenes Theater; zu Kanawat, am Fuße des Berges, Ruinen von Gebäuden und Statuen (S. 86). Der Berg Hawran ist der Hauptsitz der östlichen Drusen; die Hauptstadt der Landschaft Hawran ist Boßra [2]); hier wird

---

1) B. schreibt S. 56 ازرع, was irrig, indem der wahre Name nach dem Dschihannuma S. 584 ازرعات; eben so unverläßlich sind viele andere, von B. arabisch geschriebene Ortsnamen.

2) بصري nicht بصرا, wie Burckhardt schreibt, jenes ist Boßra, dieses Baßra, keines von beyden zu vermengen mit der syrischen Stadt Bostra bey Banias.

das Haus Bohaira's, d. i. des Mönches, gezeigt, welchem Mohammed auf seinen syrischen Reisen die Kenntniß christlichen Unterrichts dankte. Die schönsten Ruinen sind die eines Tempels, B. hat zahlreiche griechische Inschriften abgeschrieben, doch nicht die kufischen. Oestlich von Boßra ist die Stadt Ssarchad [1]), 800 Häuser mit einer i. J. d. H. 620 (1224) gebauten großen Moschee; inner derselben liegt ein Stein, auf dem die französischen Lilien ausgehauen, ein unläugbares Denkmal französischer Kreuzfahrer. Nördlich außer den Stadtmauern Boßra's ist die berühmte Moschee Mebrek, d. i. Kamehlhalt, auf der Stelle gebaut, wo das Kamehl Osman's, des Sohnes Affan's, des dritten Chalifen, als er in die Nähe von Boßra kam, sich niederlegte (B. p. 235). Burckhardt macht hier aus Osman, dem Sohne Affan's und dem Sammler des Korans, durch Irrthum zwey verschiedene Personen. *Ibn Affan*, who first collected the scattered leaves of the Koran into a book, relates that when *Othman* etc. Die herrlichsten Ruinen sind zu Dscherasch, das alte Gerasa, dieselben wetteifern mit denen Baalbek's und Palmyra's; Buckingham [3]) gibt den Plan der Stadt, des großen Tempels, des Theaters, der Bäder und anderer Gebäude dieser merkwürdigen Stadt, und Burckhardt (p. 254) beschreibt dieselben ebenfalls. Westlich von Dscherasch liegt die Stadt Adschelun, deren Schloß, wie die Inschriften bezeugen, von Ssalaheddîn erbaut ward [4]). Nach dem Dschihannuma ist der eigene Name dieses Schlosses Bausa. Von Adschelun wandte sich Burckhardt nördlich nach Omm Kais (nach ihm das alte Gadara), auf der Fläche des Berges, in dessen Thal der Scheriatol-Mandhur oder Jermuk, d. i. der Hieromax, fließt, der sich in den Jordan ergießt, in der arabischen Geschichte berühmt durch die Schlacht am Jermuk im funfzehnten Jahre der Hidschret, wodurch Syrien verloren ging, und worauf Omar in Jerusalem einzog.

---

1) صرخد, Dschihannuma S. 584, nicht صلخت, wie Burckh. S. 99 schreibt. Man sieht, wie unrichtig seine Schreibweise.

2) Burckhardt schreibt den Namen ganz irrig كرش (Keresch), da derselbe (Dschihannuma S. 570) عراج, Aradsch, lautet.

3) Travels in Palestine II. p. 137 — 239.

4) Burckhardt schreibt abermals ganz irrig das Schloß قلعت الزبز statt قلعة الربض, Dschihannuma, S. 570.

Der Jordan heißt ebenfalls Scheriaát, d. i. der gerade Weg (der Thalweg nämlich), ein Wort, das sonst nur vom geraden Pfade des Gesetzes üblich; der morgenländische Name des Jordans ist Erden, welches keineswegs eine Zusammensetzung von Dhan, wie B. (S. 43) meint, wiewohl nicht zu läugnen, daß die Sylbe Den derselbe Flußname ist mit dem Don, der Düna und der Donau. Der Hieromax heißt nach Buck. (II. p. 257) auch Nehrol-hami, d. i. der Fluß des Schützenden. Auch Buck. ging über Ssuf, das zwischen Dscherasch und Adschelun, nach Omm Kais, wo unzählige Sarkophage von Basalt (II. p. 256) und Felsengräber, deren Thore, wie die der Königsgräber zu Jerusalem, mit ihren Angeln aus Einem Steine gehauen, oben mit einem langen, unten mit einem kurzen Zapfen versehen, sich in den hiezu in den Felsen gehauenen Löchern drehten. Auf diese Art scheinen auch einige der Thore der Felsengräber von Telmissos, welche Referent in den topographischen Ansichten (S. 110) beschrieben, eingehängt gewesen zu seyn. Wie die Gräber von Telmissos ganz die Vorderseite eines Hauses mit dem Sparrwerke des Daches, dem Gebälke und den Thorpfosten vorstellen (ebenda, S. 105), so sind die Thore der Gräber von Omm Kais auf das vollständigste mit allem Zugehör eines heutigen Thores verziert: having the pannels, the studded bar, and the knocker [1]. Buckingham hält Omm Kais für die Ruinen Gamala's, indem Gadara, welches Josephus Kedar heißt, näher am Hieromax gelegen seyn müßte (II. S. 285). Burckhardt gibt die Namen von funfzehn Bezirken des südlich von Damaskus gelegenen östlichen Syrien; die alten Namen haben sich erhalten in Hawran (Auranitis), Dschedur (Ituräa), Dscholan (Gaulanitis), Adschelun (Galaaditis). Er gibt dann schätzbare Nachrichten von den Bewohnern Hawran's. Der Bauer von Hawran schätzt seinen Wohlstand nach der Zahl seiner Feddan [2]), d. i. Ochsengespanne. Türken und Drusen bebauen oft gemeinschaftlich denselben Acker, ihre Abgaben sind die Grundsteuer, Miri, die Naturallieferungen

---

[1]) *Buck.* Travels in Palestine, II. p. 255.

[2]) فدان, biga boum arantium, der Plural فدادين, Fedadin, und nicht فضا ضين, wie Burckh. p. 295 wieder ganz irrig schreibt; so heißt auch: er hat Piaster, Lehu Ghrusch, له غروش, und nicht اليه غروش, Illou Gherush, ein anderes ist Lehu له und ein anderes Ileihi اليه.

für durchziehende Soldaten, die Abgaben an die arabischen Stämme und außerordentliche Erpressungen. Die Eingeweihten der Drusenlehre heißen auch hier Akil, d. i. Vernünftige; Burckhardt fand darunter Knaben von acht bis zehn Jahren. Nach einem herrschenden Vorurtheile halten sowohl die östlichen als westlichen Drusen die Engländer für Bekenner ihrer Lehre, eine Meinung, welche aus der fanatischen der syrischen Christen entstand, daß die Engländer keine Christen, weil sie weder beichten noch fasten. Außer Burckhardt und Buckingham ist Dscherasch noch von Mac-Michael, und zwar in Gesellschaft der Reisenden Herrn Bankes und der Kapitäne Irby und Mangles besucht worden. Das Urtheil des ersten, daß die Ruinen von Dscherasch die von Palmyra an Größe und Herrlichkeit bey weitem übertreffen (S. 248), wird durch Buckingham's und Burckhardt's Beschreibungen nicht bestätigt, Bankes hat seine Reise nicht beschrieben. Die Reisebeschreibung der beyden Kapitäne ist zwar gedruckt worden, aber im Publikum nicht erschienen. Südlich von Dscherasch hat Buckingham das Land bis auf die Höhe des todten Meeres durchreiset, ist aber nicht, wie Burckhardt, bis Karak gekommen, welches aus den Geschichten der Kreuzzüge berühmt; zwischen Karak und dem Berge Sinai sollen Beduinen ziehen, welche griechische Christen [1]). Zu Assalt, von wo aus Buckingham die Lage vieler Orte mit dem Kompasse bestimmt hat (S. 44), ist größere Toleranz, als irgendwo im osmanischen Reich, indem zwischen Moslimen und Christen kein äußerer Unterschied der Kleidung. Assalt zählt 400 moslimische und 80 griechische Familien [2]). Die Ruinen von Amman beschreiben Buckingham (p. 61) und Burckhardt (p. 357). Nach dem Dschihann. (S. 570) stand Amman unter Loth's Verwaltung, und es wird hier der Pallast Saul's, das Grab des Urias und der Spielplatz (Melaab) Salomon's gezeigt. Das Theater von Amman ist größer und schöner, als das von Dscherasch (p. 75); die Araber nennen es den Pallast des Sultans, wahrscheinlich derselbe, welchen das Dsch. dem Saul zuschreibt. Zu Omm el-rußaß thürmet ein einzelner erhabener Pfeiler (Buck. p. 99), formlose Ruinen sind auch zu Dschelul, Husban (Burckh. p. 114). Karak oder richtiger, wie auch Burckh. schreibt, Kerek, das alte Charax Omanorum [3]), wird von 400 türkischen und 150 christlichen Familien bewohnt (Burck.

[1]) Burckh. Travels among the Arab tribes, p. 29.

[2]) Burckh. Travels in Syria, p. 349.

[3]) Dem Namen nach zu urtheilen, scheint dieses vielmehr Amma zu seyn, welches Burckhardt für Philadelphia hält.

p. 281). Die Gastfreyheit der Bewohner verbeut den Verkauf der Butter, die sie ihren Gästen umsonst geben (Burck p. 385), doch behandeln sie ihre Weiber nicht so gut, als die Beduinen; wird eine krank, schickt sie der Mann dem Vater mit der Botschaft zurück: »Laß sie heilen, denn ich habe von dir ein gesundes Weib gekauft, es ist nicht billig, daß ich die Kosten der Heilung trage.« Die Sitten und Gebräuche der Christen von Kerek sind dieselben, wie die der Türken; sie sind minder streng in Beobachtung der Fasten, als die syrischen Christen. Burckh. gibt hier wie überall mit der größten Genauigkeit die Namen der umliegenden Dörfer, auf deren Aussprache sich mehr zu verlassen, als auf die beygefügte arabische Schreibweise. Kerek ist nach Dsch. (S. 570) drey Tagreisen von dem zweyten Kerek entfernt, welches Kerekel-schobak oder schewbek, d. i. vom Dorne, heißt. Dieses zweyte Kerek hält Burckh. für Carcaria, und Wadi Musa, wo drey Mausoleen (p. 422), für Petra. Eines der schönsten Denkmale des Alterthums in Syrien ist zu Wadi Musa das Grabmal, welches die Araber Kaßr Faraun, d. i. Pharaon's Pallast, nennen; andere Prachtruinen am Westende des Thals heißen der Pallast der Tochter Pharaon's, und die gegenüber gelegenen Tempelruinen Ssubb Firaun, d. i. das männliche Glied Pharaon's; westlich von Wadi Musa ist der Berg Hor und Aaron's Grab, von hier bis Suez quer durch die Wüste läuft die Straße des Zuges der Kinder Israels, und südlich der Wüste erhebt sich auf dem Ende der Halbinsel zwischen dem Meerbusen von Akaba und Suez der Berg Sinai, welchen von den obigen Reisenden nur Bussierre, Henikes und Burckhardt besucht haben, und welchen die beyden ersten oberflächlich beschreiben, dieser sehr gründlich. Von den Quellen des Moses am rothen Meere kam Burckh. nach Owara (das Marah des Exodus, XV. 23), nach Wadi Gharendel, das wahrscheinlich Elim, wo Tamarisken, Akazien und der dornige Strauch Gharkad (Peganum retusum) wuchern; den letzten heißen die Araber von seinen röthlichen Beeren auch Homra, und Burckh. meint, es dürften dieselben Beeren seyn, mit denen Moses die Wasser von Marah versüßte (S. 475). Im Thale Naßib sind Felseninschriften, ganz denen des beschriebenen Berges ähnlich, wovon Seetzen in den Fundgruben des Orients Proben gegeben. Am Grabe des Scheichs Ssalih am Fuße des Sinai ist jährlich großes Fest am Ende des Junius, wenn die Datteln am Sinai reifen (S. 490); eine große Wallfahrt der Beduinen Towara. Burckhardt fand auf der ganzen Halbinsel keinen romantischeren Platz, als den Granitkessel von Wadikid, wo

zwischen blitzgespaltenen Granitmassen ein Bächlein einen kleinen Teich bildet, von Bäumen beschattet, mit Rasen eingefaßt (S. 535). Auf dem Berge St. Katharina wird die Stelle gezeigt, wo der Herr dem Moses im brennenden Dornstrauch erschien, und außer der großen Kirche sind 27 Kapellen, wo Messe gelesen wird. Die Moschee auf dem Berge Sinai wird von armen Beduinen, Reteni genannt, bedient, diese sollen die Nachkommen verirrter türkischer Pilger seyn, nach einem alten arabischen Berichte, den Burckh. im Kloster las; dem Namen nach scheinen sie aber Abkömmlinge oder Jünger des indischen Scheich Reten zu seyn, welcher im zwölften Jahrhunderte der christlichen Zeitrechnung aus Indien nach Kleinasien kam, und den Gebrauch des Hanfopiats verbreitete, und über welchen die türkische Uebersetzung des Kamus (III. Bd. S. 635) nach mehreren geschichtlichen Quellen Auskunft gibt. Die Mönche des Klosters auf Sinai, dessen Abbildung bey Heniker (S. 234), werden durch eine Art walachischer Toake zum Gebet gerufen, nämlich durch Schläge mittels eines Stockes auf ein in Lüften schwebendes Stück Granit. In der arabischen Inschrift ober dem Thore des Klosters, welche die Erbauung des Klosters ins dreyzehnte Jahr der Regierung Justinians setzt, findet sich, sonderbar genug, ein Koranstext. Burckh. bezweifelt mit Recht die Aechtheit des sogenannten Vermächtnisses Mohammeds (S. 547). Zum Konvent von Sinai gehören ein Kloster zu Kairo, liegende Gründe auf Kandia und dem Archipel, eine Kirche zu Surat und eine andere zu Kalkutta. Die Lebensweise der Mönche ist sehr strenge, sie hören alle 24 Stunden vier Messen, zwey bey Tag und zwey bey Nacht, essen das ganze Jahr kein Fleisch, und leben vier Tage der Woche bloß von Brot und Zugemüse. Bey dieser Diät und der vortrefflichen Luft werden sie sehr alt; die meisten sind Griechen aus dem Archipel, bleiben aber gewöhnlich nur vier bis fünf Jahre; sie sind sehr unwissend, aber auch sehr gastfreundlich, und Burckh. fand hier bessere Aufnahme, als in dem mit allem Luxus des Wohllebens versehenen Kloster des Libanon.

Je weniger bisher das so eben umrissene östliche Gebiet jenseits des Jordans bereiset worden, desto häufiger der westliche Theil des gelobten Landes, welches von den obigen Reisenden Madden, Frankland, Burckhardt, Buckingham, Carne, Richter, Scholz, Richardson, Wilson und Heniker bereiset haben. Bey der Menge bekannter alter Beschreibungen des gelobten Landes, und nach den neuesten von Clarke und Chateaubriand scheint wahrhaftig jede Beschreibung Palästina's, so wie nach so häufigen ägyptischen

Reisebeschreibungen eine neue ägyptische überflüssig; dennoch zeichnen sich zwey der obstehenden durch Gründlichkeit und neue Beyträge aus, nämlich die von Scholz und Richardson. Der erste hat am gründlichsten die Materialien zur Geschichte der Klöster Jerusalems und die Namen von Dörfern gesammelt, nur bedarf sein Werk einer großen Warnungstafel wider seine Schreibart arabischer Namen, welche durchaus nur nach dem Gehör, ohne die geringste Rücksicht auf richtige Schreibart und grammatikalische Ableitung geschrieben sind*). So wünschenswerth es ist, daß Reisende in der Levante die eigenen Namen mit arabischen Buchstaben zu schreiben im Stande, so wenig ist dabey gewonnen, wenn sie dieselben willkürlich nach dem Gehöre schreiben. Dankenswerther, als so irrige Schreibart, wären die europäischen Namen eines halben Hunderts von Pflanzen gewesen, welche (S. 140 und 141) aufgeführt sind; was nützen dem Leser die arabischen Namen, wenn er nicht weiß, daß lisanthaur Ochsenglossen, fedschel Rettig, kernabit Blumenkohl, lubie Bohnen, ads Linsen, rihan Basilikon, hendbachsi Intybus, beluta Eichel, zaarur Mispel sind u. s. w. Richardson's Reise hat vor anderen voraus, den in der Vorrede angezogenen Vorzug der Beschreibung des Inneren von Salomon's Moschee (Tempel), und den Versuch der Anwendung des dritten Kapitels Nehemias, zum Beweise, daß die Lage des heutigen und alten Jerusalems dieselbe; nur irrt er sich, wenn er glaubt, daß er der einzige christliche Reisende sey, welcher in das Innere der Moschee gedrungen; auch legt er zu viel Werth auf die Erfüllung der Prophezeyung Zacharias: »Der König von Gasa soll zu Grunde gehen, und Askelon soll unbewohnt seyn;« denn gar viele Städte, die vormals besondere Könige hatten, haben heute keine mehr, und noch vielmehr sind verwüstet und unbewohnt im osmanischen Reiche. Die Sucht, auf jede alltägliche Erscheinung im Morgenlande überhaupt, und im gelobten Lande ins-

*) Als Beweis des Obgesagten mögen die folgenden Beyspiele genügen, welche gänzliche Unbekanntschaft mit den Wurzeln beurkunden: den Rechtsgelehrten Fakih, فقيه, spricht und schreibt er فغي Faghi (S. 66); das Oberhemd, ثوب, lautet bey ihm اتوب (S. 73); die Tataren (S. 114) schreibt er ططر statt تاتار; die Chaßeki خاسكي statt خاصكي (S. 172); Abu seheb, der Goldvater, wird (S. 218) gar Abu dahaw, und der Scheich Tahir als Daher geschrieben.

besondere, einen Schrifttext anwenden zu wollen, hat noch kein Reisender so weit getrieben, als William Rae Wilson, welcher nach dem ganzen, nichts Neues lehrenden Inhalte seines Werkes ein methodistischer Missionär zu seyn scheint. Wirklich scheint sein Buch bloß geschrieben, um ein halbes Tausend von Schrifttexten (über welche ein besonderes Register beygefügt ist) anzuwenden. Sein methodistischer Feuereifer entbrennt schon zu Marseille und Amiens wider die Unterhaltungen der Katholiken am Sonntage. Da er zwischen Kreta und der griechischen Küste wolkigen Himmel trifft, sieht er darin die Bestätigung der Offenbarung, weil in der Apostelgeschichte (XXVII. 20) geschrieben steht: »Da aber in vielen Tagen weder Sonne noch Gestirn erschien;« und in den Schwalben sieht er die Prophezeyung Jeremias (VIII. 7): »Die Schwalben merken ihre Zeit,« erfüllt; als ihn zur See ein Donnerwetter überfiel, ward ihm die Prophezeyung Isaias (XXIX. 6): »denn du wirst heimgesucht werden mit großem Donner, Wind, Wirbel und Ungewitter,« klar, und Delphine, die ums Schiff spielten, bezeugten ihm den Text des Jona (I. 17), »aber der Herr verschaffte einen großen Fisch, Jona zu verschlingen,« als wahr. Mit dieser Gründlichkeit geht es das ganze Werk durch; er kann an keiner Hecke vorbeyreiten, ohne der Prophezeyung des Oseas zu gedenken (II. 6), »darum siehe, ich will deinen Weg mit Dornen vermachen;« er schaut keinen Regenbogen, ohne sich des Regenbogens in der Genesis und im Ecclesiastes zu erinnern, und in jeder Rose und Lilie sieht er die Rose von Saron und die Lilie des Thales. Wer Lust hat, mag das halbe Tausend von Schrifttexten, auf diese Art angewendet, in seinem Werke selbst aufsuchen. Nicht viel lehrreicher, wiewohl in einem ganz anderen, manchmal wortspielenden Tone, ist Heniker's Reise, welcher in Syrien, von Räubern angefallen, einen tüchtigen Säbelhieb über das Gesicht davon trug. Nach ihm bestünde die ganze Literatur des Morgenlandes in nichts als dem Koran, welcher Liebe (?), Religion und Gesetz enthält. Den Namen des Pelikan Saka, d. i. der Wasserträger, verstümmelt er (S. 84) in Sarcarr, und den Verfasser der Tausend und Einen Nacht hält er (S. 108) weder für einen Perser noch Araber, sondern — für einen Griechen!! — Seud, den Lehrer der Wahabi, heißt er (S. 152) den Luther des Ostens, und den Ritter Georg den syrischen Briareus (S. 127), weil fast in jedem Kloster ein Arm desselben gezeigt wird; was richtiger seyn mag, als daß in Nubien die Seife so sehr geschätzt, daß ein Titel der äthiopischen Könige »Euere Majestät Seife« lautet (S. 157). Nicht viel mehr, als solche Witzeleyen, enthält auch seine ägyptische Reise;

da der neue Kanal von Alexandrien der Nilmündung von Rosette Eintrag thut, sagt er, daß von allen sieben Mündungen des Nils nur die von Damiat allein ohne Maulsperre bleiben werde. Die zwey Obelisken, welche die Nadeln der Kleopatra heißen, bringen ihm die Nadeln (Felsen) von der Insel Wight ins Gedächtniß, und auf das Getreidemonopol des Pascha von Aegypten wendet er den horazischen Vers: »proprio condidit horreo, quicquid de Libycis verritur areis, nicht unglücklich an. Die zwey blauen Augen des gelobten Landes, welche die aller Pilger auf sich ziehen, sind der See von Tabarije und das todte Meer, jener durch die Beschreibung des Josephus und Motenebbi's Lobgedicht, dieser durch Sodoma und Gomora und durch die Untersuchungeu vieler Reisenden berühmt; doch hat denselben noch keiner zu Schiff befahren, um die an den Ufern unter dem Wasser stehenden Ruinen zu untersuchen. Die Lage der Stadt Tiberias (Taberije)[1]) am See in einer kleinen, vom Berge umgebenen Fläche ist höchst ungesund[2]); der See heißt auch der von Gennesareth und Galiläa. Taberije hat nicht mehr als 2000 Seelen (Buck. II. S. 360); nordöstlich vom See wird der Brunnen des ägyptischen Joseph's gezeigt, nach Buck. heißt derselbe Bir Jusuf (II. p. 351), nach Richardson Dschib Jusuf, nach diesem heißt Kapernaum noch heute Kafrnaum oder Kafrnaim (I. p. 443), nach Buck. (II. p. 341 und 349) kennt man diesen Namen heute nicht, sondern der Ort heißt Talhun (vermuthlich Tahun, d. i. Mühle). In der Nähe von Tiberias sieht man noch die Ruinen von Emaus (Richardson II. p. 332), dessen Name nur die griechische Aussprache des hebräischen oder arabischen Wortes für Bad; nach Madden (II. p. 311) ist Josephs Angabe, daß der See 12 $^1/_2$ Meile lang, irrig, er schätzt die Länge desselben auf 18, die Breite auf 5 Miglien. Der Berg Tabor ist ein kleiner vereinzelter kegelförmiger Berg, von welchem eine herrliche Aussicht auf die 24 englische Meilen lange und 12 breite Ebene von Esdraelon. Der Hermon, welchen Büsching nach vorigen Reisenden Schneeberg (Dschebel-el theldsch) nennt, scheint

---

[1]) طبرية nicht تاباريع, wie Buckingham (travels in Palestine, II. p. 355) ganz und gar irrig schreibt; so auch S. 324 جبل الاسلج was جبل الثلج Dschebel-el-theldsch, d. i. Schneeberg, heißen sollte, nach dem Dschih. (S. 559) ist der Dschebel-el-theldsch die höchste, immer mit Schnee bedeckte Spitze des Libanon bey Baneas.

[2]) Burckhardt's travels in Syria, p. 520.

von denselben mit dem obigen Gipfel des Libanon vermengt worden zu seyn. Kana in Galiläa heißt heute (Buck. II. p. 377) Kaßr Kelna; die alten Sarkophage auf der Ebene von Esdraelon ähneln denen von Geraza und Gamala (II. p. 381); die sogenannte Brücke Jakobs (eine saracenische neben den Ruinen einer römischen, Mad. II. p. 307) ist die Grenze des Paschaliks von Akka und Damaskus. Nazareth ist ein Dorf von sechs- bis siebenhundert Einwohnern, die Kirche des Klosters ist auf der Stelle gebaut, wo der Engel Marien die Botschaft verkündete (Richardson II. p. 335), die Felsengrotten in der Nähe ehemals Wohnungen von Eremiten. 1 1/2 Miglien außer Nazareth ist der Berg des Sturzes (Lukas IV. 29), südlich von Nazareth auf dem halben Wege zwischen demselben und Jerusalem sind die Städte und Berge der Samaritaner; Samara oder Sebaste, heute Sebeste (Buck. II. p. 391 Subusta), Sichem oder Nablus (Neapolis), liegt zwischen den Bergen Garizim und Ebal, die Stadt hat sechs Moscheen, fünf Bäder, eine Kirche der schismatischen Griechen, einen vortrefflich gedeckten Basar und Baumwollfabriken; die Bevölkerung wird auf 10,000 Seelen geschätzt, von den Samaritanern ist nur ein halbes Dutzend Familien übrig (II. p. 434). Nach Richardson (II. S. 407) ist der Brunnen Jakobs zwey Stunden außer der Stadt, nach Buckingham aber, welcher sich darnach erkundigte, ist derselbe in der Stadt, und heißt der Brunnen Samaria's (II. p. 458), außer der Stadt ist der Brunnen Josephs (II. 460); am Fuße des Berges Ebal sind dem Felsen Grotten eingehauen, welche alte Gräber heute Kalaat Ruhban (Buck. schreibt Khallat Rowghban), d. i. das Mönchsschloß, geheißen werden. Buck. holt hier, wie überall, die alte biblische Geschichte aus, von Alexander dem Großen und Sanbalat her; dem Recensenten scheint, daß dieser in Syrien von so alter Zeit her einheimische Name derselbe mit Dschanbulad (Seelenstahl) ist, welcher in der osmanischen Rebellengeschichte große Rolle spielt. Das alte Betsan in der Nähe des Jordans, heute Bisan, ist ein elendes Nest von zweyhundert Einwohnern (Richard. II. p. 422). Das Dsch. (S. 569) lobt die Datteln, den Reis, die Kolokasia und das Zuckerrohr des Ortes; das Grab Josephs wird auf dem Wege nach Nablus gezeigt, wie das seiner Mutter Rachel auf dem Wege zwischen Jerusalem und Bethlehem, beyde heute eine türkische Kapelle mit weißem Dom; am todten Meere ober der Mündung des Kedrons in dasselbe ist das Kloster S. Sabba's, vor zwölfhundert Jahren gestiftet. Madden gibt die chemische Analyse des Wassers des todten Meeres abweichend von der in Maltebrun gegebenen, er bestätigt das Daseyn des Apfels

von Sodoma, welches Burckh. nach Shaw und Pockoke bezweifelte; er sah einen im Kloster S. Sabbas und einen Baum desselben zu Kum Ombos in Aegypten. Er hält den Apfel von Sodoma für eine verwilderte Abart des Granatapfels (S. 355). Madden schwamm im todten Meere, von dem Wasser weit leichter getragen, als von irgend einem anderen, das Wasser eiskalt und von abscheulichem Geschmacke, wie eine Auflösung von Salpeter mit einer Infusion von Quassia; Schiffe, welche Alibeg in einer Entfernung von 24 Miglien gesehen haben will, gibt es keine (Mad. S. 356); doch widerlegen Vögel, welche über den See fliegen, die alte Sage, daß das todte Meer keinen derselben über sich leide. Schade, daß keiner der obigen Reisenden über Hebron, die Begräbnißstätte Abrahams, nähere Auskunft gegeben; Mac-Michael kam zwar mit Bankes hier durch, wagte sich aber nicht in die Moschee. Der Name der Stadt ist Chalil-er-Rahman, d. i. der Freund des Allerbarmenden (nicht Haleel-rochman, wie M. M. p. 195 schreibt); der Moslim wallfahrtet dort nicht nur zum Grabe Abrahams, sondern auch zu denen Isaak's, Jakob's, Sara's, Adam's, Eva's, Salomon's, des Propheten Zacharias, des Herrn Jesus, und der moslimischen Heiligen Ibrahim Edhem und Abdullah Ben Ssamit. Die Stadt ist berühmt durch ihren Most, trockene Weinbeeren und die große Moschee, aus ungeheuren Steinblöcken, 6 bis 7 Ellen lang, 4 bis 5 breit gebaut. Das Dschih. (S. 564) erwähnt der unter den Einwohnern bestehenden Spaltung in zwey Parteyen, die sich von den ersten Jahren des Islams herschreiben, nämlich in die Weißen, Aklü oder Jemeni, und in die Rothen, Kisillü oder Kaisi; zu den Weißen gehören die Drusen des Stammes Emir Aalemeddin, zu den Rothen die des Stammes Maan Fachreddin's (Dsch S. 584). Das Dsch. erzählt (S. 585) den Ursprung dieser politischen Parteyung im 64. Jahre der Hidschret, sagt aber (S. 564), daß das Kriegsgeschrey der Aklü und Kisillü (jenes lautet Ja Lehuber, dieses Ja el-Maaruf), noch aus der Zeit von Mohammed herstamme; von dieser mächtigen politischen Parteyung hat noch kein europäischer Reisebeschreiber Kunde genommen oder gegeben.

Wir nahen uns nun Jerusalem, dessen ersten Anblick von Jafa her Madden (II. p. 323) mit folgenden Worten beschreibt:

»Der Reisende, welcher von Jafa nach Jerusalem kömmt, wird für die Mühe und Gefahren des Weges durch eine der glänzendsten Aussichten belohnt; er hat von Rama nach Jerusalem eine der unfruchtbarsten Strecken Landes durchwandert, er hat von nichts, als der

Verödung der heiligen Stadt gehört, er hat in der neuern Geschichte derselben nur von ihrem elenden Aussehen gelesen, und auf einmal ersteht vor seinem Blicke eine herrliche Stadt, mit stattlichen Mauern und luftigen Thürmen, dicht gedrängt voll flimmernder Dome von Moscheen und Klöstern. Es ist in der That ein glorreicher Anblick; selbst der Araber, der mich begleitete, begrüßte die heilige Stadt (denn so heißen die Araber dieselbe) mit allem Feuer der Bewunderung: schön ist Jerusalem, bey Gott, sehr schön *)!«

Wie ganz anders aber sieht die heilige Stadt von innen aus nach Heniker (p. 274):

»Die Straßen sind eng, verödet, die Häuser schmutzig und zerfetzt, die Kaufmannsbuden wenig und verlassen, durch die ganze Stadt nicht ein Merkmal von Handel, Gemächlichkeit oder Glück — ist dieß die Stadt, welche die vollendete Schönheit, die Freude der ganzen Welt genannt wird?«

Am ausführlichsten hat Richardson die heilige Stadt beschrieben, und seiner Beschreibung einen Plan beygefügt, welchen der Verfasser der schätzbaren historischen und topographischen Abhandlung über das alte und neue Jerusalem, Hr. Doktor von Ekendhal (geographische Ephemeriden XXV. 1528), noch nicht gekannt. Dieser Plan orientirt den Leser in dem Besuche der heiligen Stätten Jerusalems an der Hand des Reisebeschreibers, in dem Besuche der sieben Berge (Golgatha, Oelberg, Sion, Moria, Berg des Aergernisses, Berg des bösen Rathschlages und Gihon), der sieben Teiche oder Quellen (Siloe, Gihon's, Betsaba's, Nehemias, Hezekias, der heiligen Jungfrau und des Baches Kedron), der sieben Grotten (die der Jünger [2]), die Grotte des Blutschweißes Christi [3]), die Grotte des Lazarus [4]), die Grotte der Apostel [5]), die Grotte des Jeremias, wo er seine Klagelieder geschrieben haben soll, am Thore von Damaskus [6]), die Grotte des Herrn Jesus in der Moschee, an der Stätte von Salomon's Tempel [7]), und die Grotten im Thale Hinnom) [8]), die sieben Thore (das von Sion, Bethlehem, Damaskus, Herodes oder Ephraims, St. Stephans, das goldene und das Mistthor), die sieben Gräber (das Grab Christi, Maria's, David's, Zacharias [9]), Absalons [10]), die Gräber der Propheten [11]) und der Richter [12]). Richardson hat vor allen

[1]) Kowais kuds wallah kowais kethir. Madden schreibt: Quies el cods wallah, quies kitir. [2]) Buckingham travels in Palestine, I. p. 298. [3]) Eben da, p. 306. [4]) Eben da, p. 310. [5]) Eben da, p. 315. [6]) Wilson travels, p. 288. [7]) Richardson II. p. 287. [8]) Buckingham travels I. p. 288. Außer diesen Grotten Jerusalems erwähnt Wilson p. 177 noch ein halbes Dutzend anderer, die in dem gelobten Lande als heilige Stätten gezeigt werden. [9]) Buckingham travels I. p. 297. [10]) Eben da, p. 301. [11]) Eben da, S. 319. [12]) Eben da, p. 320.

diesen Reisenden den Vorzug, eine standhafte Vergleichung des alten und neuen Jerusalems nach dem dritten Kapitel Nehemias durchgeführt, und das Innere der Moschee Salomons nach Bequemlichkeit gesehen zu haben; er glaubt, daß das heilige Grab bey der Schleifung Jerusalems durch Titus verschwand (II. p. 340); seine Frage, ob die in der Moschee gezeigte Grotte des Herrn Jesus nie für das Grab desselben bey den Moslimen gegolten, wird durch die Stelle des Dschih. beantwortet, welches das Grab Christi nach der Moslimen Meinung nach Hebron verlegt, und dieses Lager des Herrn Jesus als die Stätte angibt, wo er mit den Aposteln das Abendmahl einnahm. Ueber die ärgerlichen Scenen der unanständigsten Katzbalgerey bey Gelegenheit der Feuererscheinung in der Kirche des heiligen Grabes am Charsonnabend sind alle Reisenden einstimmig, so über den Haß der Griechen und Katholiken:

»Die Griechen haben,« sagt Scholz (S. 207), »einen unversöhnlichen Haß gegen die Katholiken, setzen sie den Türken und Juden gleich, suchen sie auf alle Weise zu verfolgen, und dagegen sich anderen Religionspartheyen anzunähern, von denen sie in ihren Dogmen eben so entfernt sind, wie diese. In Jerusalem nähern sie sich einander bisweilen, empfangen von einander Geschenke, und die Griechen benutzen solche Momente sehr schlau, um die Lateiner um ihren Besitz im heiligen Lande zu bringen. Diese heuchlerische Befreundung ging z. B. der Wegnahme des Gartens der Hirten bey Bethlehem voran, eben so der völligen Wegnahme des heiligen Grabes. Aber lange dauern diese freundschaftlichen Verhältnisse nie.«

Die Moschee Salomons, deren nächtlicher wiederholter Eingang dem Doktor Richardson aus Erkenntlichkeit für geleistete ärztliche Dienste als besondere Vergünstigung gestattet worden, besteht aus dem Weihbild (Harem), der achteckigen Moschee (Akßa) und der Kapelle des Felsen Sachra (auf Moria), wo dem Opfer Abrahams der Engel Einhalt that. Die sieben heiligen Stätten dieses Wallfahrtsortes, welcher den Moslimen nicht minder heilig, als den Christen das Grab Christi, sind: 1) die Fußstapfen des Propheten, der hier zu seiner nächtlichen Himmelfahrt auffaß, augenscheinlich eine Nachahmung der Fußstapfen Christi auf dem Oelberge, worin Wilson abermal die Erfüllung der Prophezeyung Nahum's sieht (I. 15): »Auf den Bergen kommen Füße eines guten Boten, der da Frieden bringt.« 2) Der Standort Chidhr's oder des Elias, welchen die syrischen Christen für St. Georg nehmen *). Chisr, der Hüter des

*) Richardson II. p. 302. *Maharab el-Hodhdar* the arch of St. George, soll Mihrab el-Chidhr, d. i. die Nische Chidhr's, heißen.

Quelles des Lebens, ist in der Sage der Moslimen in der That ein Retter, wie der Ritter St. Georg, der Vorstreiter der christlichen Legionen und ein Leiter auf den wahren Pfad, wie Elias, der zur Witwe von Sarepta gesandt ward. 3) Die schon oben erwähnte Grotte des Herrn Jesus, wo der Thron desselben Serir gezeigt, welchen Richardson (p. 308) irrig mit dem Grab Sirr vermengt. 4) Die unterirdische Halle Salomons (Bokaa Suleiman, Richardson II. p. 309). 5) Der Thron Salomons Kursi Suleiman (Richardson II. p. 312). 6) Kubbetol-miraadsch, d. i. die Kuppel der Himmelfahrt des Propheten. 7) Mesdschid Akßa, d. i. der verdeckte Betort (Dschih. S. 565). Richardson vermengt die Moschee Akßa mit der Kapelle Ssachra, indem er das letzte Wort, welches nichts als Felsen bedeutet, als verschlossen übersetzt [1]). Das Thal von Hinnom heißen die Araber noch heute das Höllenthal (Dschih. S. 567), worunter aber auch das Thal Josaphat verstanden zu seyn scheint; der Name des Blutfeldes (Hakkol-dem) ist von den Pilgern in campo santo verwandelt worden, und die Armenier zahlten die tägliche Rente eines Dukatens für das Vorrecht, hier begraben zu werden [2]). Von diesem Blutacker haben italienische Kreuzfahrer die Erde nach Pisa gebracht, welche durch die herrlichste Kunsthalle eingeschlossen, der berühmtesten Grabstätten eine. Doktor Madden, ein scharfer und kritischer Reisender, vertheidigt die Franziskaner von Jerusalem wider die von Doktor Clarke und seinem Nachbeter Jowett vorgebrachten Beschuldigungen, er sagt (II. p. 328):

»Das lateinische Kloster steht im besten Rufe von allen, sowohl was den Charakter seiner Bewohner, als die Bewirthung betrifft, und ich hatte alle Ursachen, mit beyden zufrieden zu seyn; ich fand die Mönche außerordentlich höflich, manche von ungeheuchelter Frömmigkeit, und unter der ganzen Zahl (nämlich 44) fand ich nach einer innigen Bekanntschaft mit denselben nur einen Einzigen, dessen Betragen im Widerspruche mit seinen Gelübden.«

Sehr ausführliche Nachrichten über die Franziskanerklöster im gelobten Lande sowohl, als die der Griechen, gibt Scholz (S. 194 und folgende): in Damaskus sind über 10,000, in Aleppo über 15,000 Katholiken des griechischen Ritus (S. 202); katholische Armenier zu Haleb über 10,000, zu Jerusalem haben sie einen Patriarchen, einen Erzbischof, gegen 100 Mönche, 3 Klöster und 200 Glaubensgenossen, dann Klöster zu Rama, Jafa und Bethlehem. Den Garten der Hirten bey Beth-

[1]) The sacred stone from which it derives the name of Sakhara or locked-up (p. 286).

[2]) Buckingham travels in Palestine, I. p. 288.

lehem mit vierzig Oelbäumen haben sich die Griechen durch Schleichwege angeeignet (Scholz, S. 212). Rama bey Bethlehem, wo das Grab der Rachel gezeigt wird und wo die Schlachtstätte der unschuldigen Kinder, ist nicht zu vermengen mit Rama (Arimathea), das im Dreyeck mit Jafa und Lidd, wo das Grab des Ritters Georg, des Schutzheiligen Englands (Wilson, p. 149), und die Ebene von Saron. Wider diese Vermengung von Rama bey Bethlehem (Ramathain) und Rama bey Jafa (Ramatha) warnt auch Buckingham [1]); derselbe konnte zu Lidd eben so wenig vom Grabe St. Georgs erfahren, als von dem Lokman's, der hier begraben seyn soll [2]). Zu Rama (bey Jafa) sind noch mehrere gothische Gebäude, deren Charakter von saracenischer Architektur bestimmt verschieden, wiewohl beyde den spitzigen Bogen gemein haben [3]). Jafa, in der jüngsten Zeit so berühmt durch das Gemetzel der türkischen Gefangenen auf Bonaparte's Befehl, das alte Jope, war schon in der ältesten Zeit durch die Sage der durch Perseus hier vom Seeungeheuer befreyten Andromeda, welches Ungeheuer Buck. mit dem Wallfische des Jonas für verwandt hält, der sich von hier nach Tarsus einschiffte [4]). Wilson (S. 140) schätzt die Bevölkerung von Jafa auf 5000 Seelen; die terrassenförmigen Dächer Jafa's bringen ihm alle Stellen der Schrift, wo vom Dache oder Gipfel des Hauses die Rede ist, in Erinnerung. Nach Richardson (II. S. 216) hat Jafa nicht mehr als 2 bis 3000 Einwohner, so daß der Unterschied dieser beyden statistischen Angaben noch einmal so viel. Bethlehem, dessen Name heute auf arabisch Beit lahm, d. i. das Haus des Fleisches, heißt, ist nicht nur als die Geburtsstätte des Heilands, sondern auch als die Scene der herrlichen Ekloge Ruth ein geheiligter klassischer Ort; die Pilger wallfahrten hier zu den Grotten der Geburt des heiligen Hieronymus, der unschuldigen Kinder, Josephs des Nährvaters, des heiligen Eusebius von Cremona und zu der der heiligen Paula und Eustasia, der Tochter und Mutter, Abkömmlinginnen von Gracchus und Scipio [5]). Buck.'s Vignetten geben die Abbildung der Cisternen Salomons bey Jerusalem und des Grabes Rachels bey Rama, deren letztes an das für das Grab des Cyrus gehaltene (Maderi Suleiman) in Persien erinnert. Henifer (S. 282) erwähnt bey dem Wasserbehäl-

---

1) Travels in Palestine I. p. 256. 2) Eben da, p. 265. 3) Eben da, p. 264. 4) Eben da, p. 231. Ganz und gar irrig leitet aber Buck. S. 234 den Namen Jafa's von يفع ab, indem derselbe nicht so, sondern ياف geschrieben wird. 5) Eben da, p. 341.

ter des Berges zu Jerusalem, worunter vermuthlich die Cisternen Salomons gemeint sind, eines Echo, das nach seiner Meinung das berühmte Simoneta's bey Mayland an Vielfältigkeit übertreffen soll. Die falsche Angabe Clarke's, daß die Kirche St. Helena zu Bethlehem geschleift sey, widerlegt Madden (II. p. 263); er gibt ärztliche Kunde über den hier üblichen Seitenschnitt der Steinoperation und die Heilung eines Wasserbruches durch Hodeneinschnitt; besonders geschickt sind Syrer und Aegypter in wurmabtreibenden Mitteln, für deren sichersten eines die Rinde des Granatapfels gilt, nicht nur wider Askariden, sondern auch wider den Bandwurm, das sicherste aber wider den letztern die Pflanze Koßu (bey Bruce V. p. 45 Bankesia abyssinica). Von allen ärztlichen Kunden, an denen Doktor Maddens Reisebeschreibung weit reicher, als die Doktor Richardsons, ist die wichtigste ganz gewiß die über die Behandlung der Pestkranken und deren Vernachläßigung in den Spitälern. Unter verschiedenen vom Doktor versuchten Heilarten, gelang es ihm nur durch die stärksten schweißtreibenden Mittel mehrere zu retten; eine Heilart, die auch mit der durch das Begießen mit kaltem Wasser zusammenstimmt, in soweit durch dasselbe, wie bey Frieseln und anderen Ausschlägen, die Ausdünstung befördert wird. Seine Behauptung, daß Menschen, welche sich in Ansteckungsgefahr befanden, nach zehn oder zwölf Tagen, wenn die Pest nicht ausgebrochen, außer Gefahr seyen, dürfte dennoch eine irrige, und diese Frist zu kurz angenommen seyn. Beherzenswerth von Aerzten und besonders von künftigen Reisenden sind seine ärztlichen Rathschläge zur Vermeidung oder Heilung der in der Levante herrschenden sechs Hauptübel (I. p. 391), nämlich Pest, Ruhr, Augenentzündung, Gallenfieber, kaltes und Entzündungsfieber. Ueber die Ursachen des Wahnsinns (p. 317), welche ganz sicher gründlicher, als (I. p. 218) seine Ableitung des Wortes Semmum, der Giftwind, von Semm, Gift, und jaum, Tag! Semmum ist eine Participialform, und heißt bloß der stark Vergiftende. Von den funfzehn arabischen Sprichwörtern, die er (p. 348) mittheilt, ist das siebente: Die Welt ist ein Aas und die sie suchen sind Hunde, eine Ueberlieferung Mohammeds. Henifer macht zu Bethlehem die Bemerkung, die Nicolai in Oesterreich gemacht, daß unter den Frauen viele Madonnenbilder. Ueber die Kleidung der Araber, welche fast von allen Reisenden beschrieben wird, verbreitet sich auch Mac-Michael, und bemerkt (p. 238), daß der Zunder für ihre Flinten von der Pflanze Oskar genommen sey, welche von Seetzen Aoeschaer genannt, und für den Apfel Sodoma's gehalten wird.

VIII. Aegypten.

Ueber Aegypten können wir uns hier um so kürzer fassen, als ein halbes Dutzend der obigen ägyptischen Reisebeschreibungen (Richardson, Madden, Wilson, Carne, Heniker, Bussierre) von dem Inhalte der zwey Bändchen des Hrn. von Prokesch bey weitem aufgewogen wird, und eigentlich nur dieser allein Neues, statistisch und politisch Wichtiges gibt; unterhalten mag es freylich für einen Augenblick, bey Madden zu lesen (I. p. 209), daß die irländische Stiftsdame Miß Talbot den Muth hatte, auf einer Strickleiter die Pompejussäule zu erklimmen, und auf dem Gipfel derselben einen Brief an den englischen Generalkonsul zu Kairo zu schreiben, der seine Antwort von der tiefsten Tiefe des Josephsbrunnens datirte; unterhaltende leichte Lektüre ist auch Bussierre's Buch, welcher die beste Beschreibung des neuen Pallastes des Statthalters zu Schobra (II. p. 4) gibt, und dann die vorzüglichsten Felderzeugnisse Aegyptens (Bohnen, Linsen, Mais, Erbsen, Reis, Zuckerrohr, Indigo, Baumwolle, Linnen, Tabak, Safran, Henna) aufzählt; so auch die Obrigkeiten, in deren Schreibweise sich sowohl bey ihm als Prokesch Schreibfehler eingeschlichen haben; so heißt bey diesem der Marktrichter Mochtereb, bey jenem Mohteub, während derselbe Mohtesib [1]) heißt; der Staatsgüterverwalter heißt Rusnamedschi [2]) und nicht Rusnamasch; der Schatzmeister (Chasinedar) [3]) richtiger bey B. Khaznadar als bey P. Hasnader. Interessant ist bey B. (II. p. 46) die ausführliche Beschreibung der koptischen Hochzeit:

»Die Morgengabe, die der Mann gibt, wird in zwey Hälften, das Einfuhrgeld und das Ausfuhrgeld, getheilt; das erste ist zugleich zur Verfügung der Braut als Gebühr für die joyeuse entrée, von der zweyten Hälfte werden die Kosten ihres Begräbnisses bestritten. Die wichtigste Person bey der Hochzeit ist die Haarkräuslerin, Maschite [4]), (bey B. Machtah), welche das Henna zubereitet.«

Diese Brautzofe kömmt häufig in den Kurialien türkischer Briefstylistik vor, so oft von Verschönerung die Rede ist; der Vater trägt die Tochter vor Sonnenaufgang ins Brautbett und die Mutter bringt den Gästen die Beweise der Jungfrauschaft. B. so wie die anderen Reisenden besuchen und beschreiben die Denkmale Kairo's, welche den Namen Josephs tragen, bey deren Benennung die Volkssage den ägyptischen Joseph der biblischen Geschichte mit dem ägyptischen Joseph der arabischen Ssalahed-

---

1) محتسب 2) روزنامه جي 3) خزینه دار 4) ماشطه

din vermengt. Der Brunnen Josephs, das Gefängniß Josephs, die Kornscheuern Josephs, der Pallast Josephs, der Kanal Josephs, überall der Name Josephs, so wie in jeglichem Munde der Lobpreis der Schönheit Josephs, welcher das Ideal morgenländischer Schönheit, über welche die des Antinous, welchem Hadrian in Aegypten Tempel errichtete, vergessen ist. Von den Grazien ägyptischer Skulptur sagt B. (II. p. 134): En observant les bas-reliefs avec attention, on y découvre de grandes beautés, surtout dans ceux où il était permis au sculpteur de se livrer un peu aux inspirations de son génie. Les visages, il est vrai, n'ont rien d'idéal, comme ceux des statues grecques; cependant il ne faut pas croire pour cela qu'ils soient entièrement dépourvus de beauté: copiés, à ce qu'il paraît, sur la nature, ils se distinguent surtout par la grâce; passez-moi l'expression, ils sont plutôt jolis que beaux, et l'on trouvera difficilement des traits plus agréables. La bouche des têtes égyptiennes est charmante; les lèvres en sont un peu épaisses et relevées aux angles, mais elles sont souriantes, pleines de mollesse et de volupté, et expriment à la fois la douceur et une joie mêlée de tristesse; les yeux sont grands, taillés en amande, à moitié fermés et relevés vers les tempes; le nez petit et légèrement retroussé; les joues un peu saillantes.

Hr. v. B. durchlief Aegypten bis an die nubische Grenze bis Ibsambol und Ibrim, desgleichen Richardson, dessen Beschreibung der alten Denkmale, der Pyramiden des Sphinx, der Katakomben von Sakara, der Königsgräber von Thebä, der Memnon-Statue, der Ruinen von Syene, Tentyra, Latopolis, Apollinopolis u. s. w., die umständlichste; nur tritt er überall in schon ausgetretene Fußstapfen der Reisenden seiner Vorfahren, und nimmt von Champollion's Entzifferung gar keine Kunde, sondern nur von den Entdeckungen und Mittheilungen der französischen Gelehrten unter Napoleons Feldzug, die Unverläßlichkeit ihrer Zeichnungen scharf tadelnd (II. p. 4). Das Tönen der Memnonstatue bey Sonnenaufgang nennen die Araber den Gruß (Selam), und die beyden Kolosse Schami und Dami (R. II. p. 43). Von R.'s mythologischen Ansichten genügt das Beyspiel seiner Meinung (II. p. 53), daß die Löwensphinx aus dem Löwen entstanden seyn dürfte, welcher den König-Helden überall auf den Skulpturen bey seinem Triumphe begleitet. Glücklicher wendet er auf die heiligste Hieroglyphe, den geflügelten Sonnenball, den Schrifttext an: »the Sun of righteousness shall arise with healing in his wings« (I. p. 186), Ingenios ist die Anwendung der Stelle Diodor's von den hundert Stallungen zwi-

schen Memphis und Thebe auf die zahlreichen Felsengrotten zwischen beyden Städten, und daß die hundert Thore des homerischen Thebä mit diesen hundert Stallungen in Verbindung stehen dürften (II. 132). Sicherer, als diese Zahl der Thore und Ställe des alten Thebä, ist die seiner Leichen, in einem einzigen, von Lord Belmore (welchen Doktor R. begleitete) beym Isistempel ober dem Memnonium eröffneten Mumienbrunnen fanden sich 1500 bis 2000 Mumien (II. p. 120); alte Gräber dienen heute ganzen Familien zu ihren Wohnungen, und nicht selten dient ein alter Sarkophag dem heutigen Bewohner zum Bett oder Sofa (II. p. 71). In den Gräbern der Könige könnten über 20,000 Familien Unterkunft finden (II. p. 171). An der Moschee Esher werden über 33 Wissenschaften Kollegien gelesen, aber Richardson begegnete nie einem Professor oder Studenten derselben, die Zahl 33 scheint hier statt der beliebten 40 zu stehen; was Madden (II. p 221) hierüber sagt, ist richtiger, als seine Verstümmlungen arabischer Namen, wenn er z. B. (I. p. 321) von einem Wesir Asamas spricht, welcher kein anderer, als der Ssadri aasam, d. i. der Großwesir, und (I. p. 350) vom arabischen Schöngeist Ebn Daz, welcher der arabische Dichter Ibn Nuwas seyn soll. Doktor Madden weiset die sieben Plagen Aegyptens in denen, womit das Land noch heute geängstigt wird, nach (I. p. 294); er hat beobachtet, daß Brechmittel Negern immer verderblich, und bey genauer Untersuchung ihrer Mägen sich überzeugt, daß Negermägen durch kleinen Umfang und besondere Faltung von den Mägen der Weißen verschieden, worauf er als eine neue Entdeckung aufmerksam macht (I. p. 191). Er beschreibt die Tänze der Almen (Aalime) unter Begleitung einer Art von Laute, die aber nicht Seminge (I. p. 291), sondern Kemantsche heißt. In Betreff der Beurtheilung des Charakters des Statthalters Mohammed Ali meint er (I. 338), ein Türke müsse nicht wie ein Engländer beurtheilt werden, Eigenschaften, die einen zum Helden, würden einen Britten zum Ungeheuer machen, und so müsse der Mamlukenmord zu Kairo, wie das Janitscharengemetzel zu Konstantinopel nur nach dem Maßstabe türkischer Politik als eine Staatsmaßregel beurtheilt werden. M. bestätigt aus Salt's Munde die Glaubwürdigkeit Bruce's, bezweifelt aber (wohl mit Unrecht) die Herodot's, welchen er als schlechten Wegweiser anklagt (I. 327); diese Ungläubigkeit in den Vater der Geschichte ist fast ein Seitenstück zu der des sonst nicht ungläubigen Richardson, welcher bey Gelegenheit des Thierkreises von Tentyra (I. p. 313) bezweifelt, ob derselbe wirklich ein Thierkreis sey, eher ist zu bezweifeln, ob die von ihm aus den Gräbern der Könige gelieferte hieroglyphische Ab-

bildung (I. p. 291) wirklich ein Schlangenopfer vorstelle; unter aller Kritik ist seine Ableitung des Wortes Pascha vom türkischen Basch, Kopf, oder von Bassa, als ob es ein solches Wort wirklich gäbe! (I. p. 112). Weit gediegeneren Gehaltes, wie schon oben gesagt, als alle vorgenannten Reisebeschreibungen, ist die des Herrn von Prokesch, die sich auch durch Lebendigkeit der Einkleidung auszeichnet, wovon die folgende Stelle hier als Probe genügt:

»Weißer Sand zu Dünen gehäuft als Vor- und Hintergrund, als Unterlage der ganzen Landschaft; hinausgeflüchtet auf eine schmale Zunge, von der Wüste gedrängt, von der See bedroht und gegen beyde mit Mauern sich wehrend, in engen, schmutzigen, doch meist geraden Gassen und an geräumigen Plätzen weiß angekalkte hohe Gebäude aus Stein, in fränkischem bald und bald in maurischem Style, mit zwey bis drey fensterbreiten Vorsprüngen (Mohgrabi) aus geschnitztem Holze und Gitterwerk mit Terrassen gedeckt, auf welchen die ganze Hauswirthschaft ausgelegt ist, und über die ein Gestelle sich hebt, das man »die schöne Aussicht« zu nennen pflegt; — unansehnliche Moscheen mit niederen, geneigten und bucklichen Minarets; — Holzhütten und Zelte als Bazar; — hie und da eine Granitsäule, eine Isisstatue, eine Hieroglyphentafel, ein Mithraskopf (?), hie und da eine Palme mit schwerem Dattelsegen: dieß alles, umfangen mit doppelten Mauern, plumpen Thürmen, französischen Forts auf hochragendem Sandschutte, ummauerten Dattelgärten, und eingeklammert zwischen der unendlichen See, dem schiffebesäten Hafen, dem Kanal Mahmudieh und dem bleichen Spiegel des Sees Mareotis: das ist Alexandria.«

Die Pompejussäule, die Nadeln der Kleopatra und der Pharos, die Nekropolis werden beleuchtet, dann geht die Reise nach Kairo, wobey die Angabe der Ortschaften auf dem rechten und linken Ufer des Nils geographisch wichtig. Die Moschee Kairo's heißt nicht die der Blumen Eshar im Texte (I. S. 47 irrig Ashar), sondern Esher, d. i. die blühendste; so heißt auch der Name des Vorfahrers des gegenwärtigen Statthalters Chosrew und nicht Kosroef*). Von Kairo geht die Schifffahrt nach Oberägypten wieder mit Berücksichtigung der Dörfer an beyden Ufern nach Aschmunim (Hermopolis), Melawi (Antinoe), Aaßuan, Syene nach Thebe.

»Welch Kommen und Gehen von Völkern und Geschlechtern, welche Verbreitung und Verzweigung von Ereignissen war nicht nothwendig seit Jahrtausenden, damit am heutigen Tage Söhne des wüsten Arabiens,

*) Kahir, der Name des Planeten Mars, wovon Kahiret (Kairo) den Namen hat, heißt auch eigentlich nicht der Siegreiche, sondern der Rächende; der Siegreiche heißt Musaffer oder Naßir; das Wort Ghasi, insgemein auch als siegreich übersetzt, heißt eigentlich der Frohnkämpe, so wie Ghalib der Ueberwältigende.

drey Neugierige aus Paris, vom Rhein und von den Alpen der Steyermark, in derselben Barke vereint, in dein Gebiet, hundertjährige Thebä, einführen konnten!« (I. S. 169.)

Auf Elephantine, das der arabische Dichter einen in Gold gefaßten Smaragd nennt, sind die Tempelgebäude, welche nach Pococke und Denon beschrieben, verschwunden. Prokesch liest überall die Namensringe, ohne jedoch die Hieroglyphen, aus denen sie bestehen, anzugeben; er berichtet über Tentyra, wo eine Reihe von Bildern der Triumph ägyptischer Kunst:

»Die Weichheit und Rundung der Formen, das Fleisch in dem Steine nicht minder wahr und warm, als in Canova's Hebe, die, in dieser Beziehung, unter keinem griechischen Werke steht. Der Ausdruck im Antlitz, Stellung und Handlung, das Leben in den Muskeln erreichen die Wahrheit, welche das Auge des Beobachters fesselt. Die Ausführung des Beywerkes, der Kleider, ist nirgends übertroffen worden. Wenn ich diese Kleopatra betrachte, so begreife ich die Schwäche der Cäsare« (II. S. 9).

Nicht minder überraschend, als die Vollendung ägyptischer Skulptur, ist die Mannigfaltigkeit ägyptischer Säulenordnung:

»Ich hatte, bevor ich Aegypten durchreiste, geglaubt, es gäbe nur vier Ordnungen in den Knäufen, und außer diesen vier Ordnungen sey für dieselben kein Heil. Davon hatten mich nicht einmal die Knäufe maurischen Styles abgebracht, an denen ich manchmal Zierlichkeit, natürliche Entwicklung und Zweckmäßigkeit erkennen mußte. In Aegypten nun sah ich dreyßig oder vierzig Ordnungen, die meisten geschmackvoll, edel, reich, fein und großartig. Wie der Akanthus der korinthischen dient, so der Lotos, die Palme, die Rebe, das Schilf, so Blumen und Früchte der ägyptischen« (I. S. 215).

Die Beschreibung der Ruinen von Thebe, der Memnonssäule, der Gräber der Könige, der Dynastie Rhamesses, des Isistempels am Gebirge leiden hier keinen Auszug; eben so wenig, als was über die Pyramiden von Dschise, Daschur und Sakara, über die alten Hauptstädte Memphis und Sais gesagt wird; beherzigenswerth ist der Abschnitt über die fünf Epochen der Zerstörung der ägyptischen Monumente durch die Perser, Römer, ägyptischen Christen, Araber und heute durch die Europäer selbst.

»Jeder Schulknabe glaubt sich bey uns berufen, den Türken und anderen Mohammedanern die Zerstörung der Monumente des Alterthums vorzuwerfen, und wer das nicht für eine ausgemachte Sache annimmt, kann von Glück reden, wenn er mit dem Titel eines Unwissenden davon kommt. Ich habe ganz Griechenland, einen Theil von Asien, Aegypten und Nubien durchreiset, und an vielen Monumenten Zerstörungen verüben sehen: die Zerstörer waren aber jedesmal Europäer; Wissenschaft war ihr Aushängeschild, Gewinnsucht ihr Beweggrund« (I. S. 399).

Hr. v. Prokesch theilt die Hieroglyphenringe in drey Klassen nach den drey Zeichengruppen: 1) der Nilgans und eine runde Scheibe; 2) der runden Scheibe, von einer Schlange mit einem Ey und länglichem Rechteck oder Halbzirkel bekleidet; die dritte endlich eine Biene mit Zepter oder Zweig mit zwey Halbzirkeln; der Ring mit der Biene enthält jedesmal die königlichen Titel, die beyden anderen die Namen; er durchgeht hierauf die Namenringe der verschiedenen Monumente, aber immer ohne Nachweisung der Hieroglyphen, deren wahre Lesung unterdessen auf Treue und Glauben angenommen werden muß. Die statistischen Details über Aegyptens Eintheilung, Verwaltung, Ertrag, über den Stand der Baumwollenkultur, des Handels, der Fabriken, der Militärkraft und die Beduinen Aegyptens sind schätzbar, in soweit dieselben heute noch wahr sind, was bey allen statistischen Angaben nur von gestern bis heute der Fall ist, und um so mehr in Aegypten, dessen fruchtbarer Schlamm heute in beständiger Gährung immerwährende Neuerungen erzeugt. Zur Vervollständigung der Angaben über die Militärmacht Aegyptens bringt Referent hier die ihm von einem der unterrichtetsten Männer über die gegenwärtige Lage Aegyptens, nämlich dem Genieoffiziere, Hrn. Zuccoli*), mitgetheilten statistischen Angaben, als die ihm bekannten sichersten und aus der besten Quelle geschöpften, bey. Von 41,300 Mann, welche im Feldzug 1824 nach Morea gingen, kamen nur 12,000 nach Aegypten zurück, 10,000 Fußvolk und 2000 Reiter. Diese 12,000 Mann bilden die Infanterieregimenter Nr. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, welche aus Mangel an Leuten nicht komplettirt worden. Im Julius 1829 waren die übrigen drey Regimenter (der Vicekönig hat deren in allem zwölf) auf folgende Weise vertheilt: Nr. 1 in Senna 4000, Nr. 9 zu Mekka 4000, Nr. 12 ebenfalls zu Mekka 4000, ein Bataillon zu Dongola 800, Summa der abwesenden Mannschaft 12,800; anwesend das Regiment Nr. 2, 3500 Mann, Nr. 11,

*) Hr. Joseph Zuccoli von Mailand, vormals Offizier in der kaiserl. königl. Armee, trat im J. 1817, nachdem er die geodätischen Operationen des von Edfu nach Alexandrien geführten Kanales zur Zufriedenheit des Vicekönigs geleitet, in dessen Dienste, begleitete ihn auf seinem Feldzuge von 1819, wo er die Küste von Suez bis Sewakin bereiste, in dem blutigen Feldzuge von Nahsenar und Kordofan i. J. 1820 bis 1822 den Nil fast bis an seine Quelle hinaufging; im J. 1823 organisirte er die Bataillone der Sappeurs, leitete als Kommandant derselben im Feldzuge von Morea im J. 1824 die Belagerungen von Navarin und Missolungi, und diente im J. 1828 dem k. k. Generalkonsul in Aegypten, Herrn Acerbi, zum Führer auf seiner wissenschaftlichen Reise durch ganz Aegypten und Unter-Nubien.

3800 Mann; von Nr. 1 die Artillerie zu Fuß 4000, Mineurs und Sappeurs 1000, zusammen 24,300, mit den Abwesenden summirt 37,100. Auch die Reiterey soll auf zwölf Regimenter gebracht werden, von welchen aber nur vier kaum vollständig (2, 5, 6, 7), jedes Regiment zu 1800 Pferden. Die Seemacht betrug 8000 Mann, auf 24 Schiffen vertheilt; also Fußvolk 37,100, Reiterey 6000, Schiffsvolk 8000, zusammen 51,100. Unregelmäßige Truppen zu Fuß und die Artillerie; abwesend: zu Mekka 1000, in Sennar 200, in Kordofan 800, zusammen 2000; anwesend: in den Dörfern Aegyptens 2500, Artillerie 1500, zusammen 4000, mit den Abwesenden 6000. Unregelmäßige türkische Reiterey: zu Mekka 1200, in Sennar 400, in Kordofan 400, zusammen 2000; anwesend 3000, mit den Abwesenden in allem 5000. — Die Beduinen, die nach Hrn. v. P. (II S. 338) aus 24 Wanderstämmen und 16 Hirtenstämmen bestehen, zählten nach ihm im Herbste 1826, 6595 Reiter und 34,745 bewaffnete Männer zu Fuß, er setzt aber dann hinzu, daß der Vicekönig itzt nicht über 4600 Beduinen besolde. Nach Zuccoli: Fußvolk 6000, Reiterey 8000, welche mit den obigen unregelmäßigen Truppen 25,000 Mann machen; diese und die regelmäßigen Truppen (51,100 Mann) zusammen 76,100 Mann im Julius 1829. Die Kosten eines monatlichen Unterhaltes eines Regiments sind die folgenden, der Sold in Thalern zu zwey Gulden guten Geldes: a) Offiziere: der Obrist (Miralai) 506 Thaler, der Obristlieutenant (Kaimakam, nicht Kaimakan) 200 Th., 4 Bataillonschefe (Bin baschi, nicht Bimbaschi) 666 Th., 5 Adjudanten des rechten Flügels (Ssaghkolagasi) 417 Th., 5 Adjudanten des linken Flügels (Ssolkolagasi) 333 1/3 Th., 40 Hauptleute (Jüsbasch) 1333 1/3 Th., 40 Oberlieutenante (Mulasim ewel) 966 2/3 Th., 40 Unterlieutenante (Mulasimi ßani) 666 Thaler; b) Unteroffiziere: 40 Sergeantmajore, Oberfeldwebel (Baschtschausch) 107 Th., 120 *) Sergeanten, d. i. Feldwebel (Tschausch) 240 Th., 40 Fouriere (Buluk Emir) 80 Th., 240 Korporale (Onbaschi) 400 Thaler, ein Regimentstambour (Trompetaschibaschi) 2 2/3 Th., 5 Tambours, Korporalsrang (Onbaschi Trompeta) 8 1/3 Th., 1 Oberrechnungsführer (Muhasebedschi Baschi) 27 Th., 5 Unterrechnungsführer (Muhasebedschi) 84 Th., 40 Musikanten (Senberekdschi) 40 Th., Gemeine 3424 eben so viele Thaler; die Summe der Köpfe 4052; Brotgeld den Offizieren monatlich 683 Th., der Mannschaft 6507 Th., macht mit dem Solde monatlich 16,690 1/3 Thaler. Die Ration

*) Bey Prokesch 160, so auch 140 Unterlieutenante statt 40, und 320 Korporale statt 240, Gemeine 3360 statt 3424.

der Unteroffiziere und Soldaten wird von der Regierung monatlich zu 1 2/3 Th. angeschlagen. Der Oberste erhält 14 Rationen, der Obristlieutenant 7, jeder Chef de Bataillon (Oberstwachtmeister) 5, jeder Adjudant 4, jeder Hauptmann 3, jeder Oberlieutenant und Unterlieutenant 2, es kostet also ein Regiment an Sold und Lebensmitteln jährlich 200,280 Thaler. Das Geniekorps besteht aus 36 Offizieren, nämlich 1 Obrist, 1 Obristlieutenant, 4 Obristwachtmeister, 4 Adjudanten des rechten Flügels, 4 Adjudanten des linken Flügels, 6 Hauptleuten, 8 Oberlieutenanten, 8 Unterlieutenanten; jeder dieser Offiziere steht einen Grad höher als sein Titel, und genießt dieses höheren Soldes, so daß das Geniekorps jährlich 36,783 1/3 Thaler an Sold, 1754 Th. an Lebensmittenl, zusammen 38,537 1/3 Th. kosten. Die zwey Generäle Divisionärs haben um 666 Th. mehr, als die Obristen, und kosten also 13,476 Th., die vier Brigadiere 24,148 Th., zusammen 37,624 Thaler. Die Instruktoren (Exerziermeister), von denen Hr. v. Prokesch nur sagt, daß sie 800 bis 2500 Piaster monatlich haben, sind in drey Klassen eingetheilt: die erste Klasse Taalimdschibaschi Aga, die zweyte Ikindschi taalimdschi, die dritte Utschindschi taalimdschi; es sind von der ersten Klasse 1 für das Fußvolk (Piade), 1 für die Reiterey (Atli), 1 für das Schiffsvolk (Korsan); von der zweyten Klasse 36 für das Fußvolk, 4 für die Artillerie, 24 für die Reiterey; von der dritten Klasse 3 für den Generalstab (Ordu Ridschal), 3 für das Genie (Muhendis), 3 für die Marine (Korsan), Aerzte 49, 1 Oberstfeldarzt (Bujukhekimbaschi), 24 Stabsärzte (Hekimbaschi), 24 Regimentsärzte (Ikindschi hekim), Apotheker 26, Krankenwärter 50; die Musikbande besteht aus einem Kapellmeister, 3 Obertrompetern und 12 Trompetern. Die Exerziermeister, welche alle Europäer, haben moslimische Namen, damit ihnen, wenn sie gleich nicht Moslimen sind, unter moslimischen Namen gehorcht werde. Die 83 Exerziermeister nach ihrem Range kosten an jährlichem Solde 85,374, an Lebensmitteln 9468, zusammen 94,842 Thaler; die 49 Aerzte an Sold 35,378, an Lebensmitteln 4392, zusammen 39,770 Thaler; die 26 Apotheker an Sold 8160, an Lebensmitteln 1992, zusammen 10,152 Thaler; die 50 Krankenwärter an Sold 6564, an Lebensmitteln 3000, zusammen 9564 Thaler; die 15 Musiker und Trompeter an Sold 6660, an Lebensmitteln 9000, zusammen 7560 Thaler, also die Gesammtausgabe für die europäischen Exerziermeister, Aerzte, Apotheker, Krankenwärter, Musikanten, Trompeter jährlich 161,888 Thaler. Jedes Regiment hat einen Imam-Feldsuperior und vier Feldimame, im ganzen Heere also 25 Imame-

Feldsuperiore (Scheich el-kebir) und 84 Feldimame (Scheich); die ersten, zu 25 Thaler des Monats bezahlt, kosten des Jahres 7500 Th., die zweyten, zu 15 Th. bezahlt, 15,120 Th., zusammen 22,620 Thaler. Diese Summen zu den obigen addirt geben als Kosten des jährlichen Unterhaltes des Heeres an Sold und Lebensmitteln 2,864,335 $^1/_3$ Thaler. Die Regierung kostet die Flinte 6, der Säbel 2 $^1/_2$, Patrontasche und die übrige Rüstung 8 Thaler; es kosten also die Flinten für ein Regiment 21,448, die Säbel für die Unteroffiziere 1145, die Patrontasche und der Rest 30,912, zusammen 53,505 Thaler; da die Dauer der Waffen auf drey Jahre gerechnet ist, macht das Drittel dieser Summe für das Jahr 17,853 Thaler, es kostet demnach die Bewaffnung der 13 Regimenter (12 Infanterie, 1 Artillerie) 231,855 Thaler. Die Montur eines Unteroffiziers kostet 8 Th., die eines Gemeinen 5 Th., also die Montur der Unteroffiziere eines Regiments 3568, die der Gemeinen 17,120, zusammen 20,688 Thaler, das ist die Montur der 13 Regimenter jährlich 268,944 Thaler. Die 8 Regimenter Reiterey haben 14,400 Pferde, denen eines der Regierung 33 Thaler kostet; die Offiziere erhalten jährlich den Betrag eines Pferdes in Geld; es kosten also die Pferde der 8 Regimenter 475,200 Th.; da die Dauer des Pferdes auf sechs Jahre berechnet ist, macht das Sechstel dieser Summe jährlich 79,200 Th., folglich der Gesammtbetrag für Waffen, Montur und Pferde jährlich 579,999 Thaler. Artillerietrain ist noch keiner organisirt, die Kamehle der Regierung zu Kairo und Alexandria sind 4—5000, je 4 Kamehle haben einen Knecht, der des Monats 1 $^1/_3$ Thaler erhält, und über 150 ist ein Türke gesetzt, der 18 Thaler des Monats erhält. Die unregelmäßigen Truppen sind 25,000 Mann, die zu Bataillonen von 400 Mann berechnet, beyläufig 62 Bataillone bilden, welche, die monatlichen Kosten des Bataillons zu 2341 und aller 62 zu 145,142 Thaler berechnet, das Jahr 1,741,704 Thaler kosten würden; da aber von diesen 25,000 Mann 13,000 Reiterey sind, welche des Monats der Mann 1 $^2/_3$ Thaler mehr kostet, und dieser Mehrbetrag 18,000 Thaler ausmacht, so ist der Kostenbetrag der irregulären Truppen jährlich 1,921,704 Thaler.

Uebersicht:

Kosten des regelmäßigen Heeres an Sold und Lebensmitteln	2,864,335 $^1/_3$	Thlr.
die Bewaffnung derselben	231,855	»
die Uniformirung	268,944	»
die Pferde	79,200	»
die unregelmäßige Truppe	1,921,704	»
also die Kosten des ganzen ägypt. Heeres jährl.	5,366,038 $^1/_3$	Thlr.

Nach einem ämtlichen Berichte aus Aegypten betragen die Kosten des Heeres fünf Millionen, die Aerzte und Spitäler eine halbe, die Pensionen für die Wittwen des Harems von Großen, die ihrer Güter beraubt worden sind, eine Million. Der Sold der dreyßigtausend Beamten eine Million, der Unterhalt der achtzig jungen Leute in Frankreich, England, Italien und Deutschland 200,000; die Konsumtion von den dreyzehn nothwendigsten Artikeln der Lebensbedürfnisse *) dritthalb Millionen, die Bauten von Pallästen, Moscheen, Gärten eine Million, Maschinen und Luxusartikel aus Frankreich, England und Deutschland eine Million, das Haus und Harem des Vicekönigs eine Million, die Apanage Ibrahimpascha's eine Million, der Schiffsbau auf ägyptischen und europäischen Werften eine Million, Schaden an Fabriken eine halbe Million; Verschwendungen in den verschiedenen Zweigen der Verwaltung zwey Millionen, Abgang in der Einhebung der Grund- und Kopfsteuer anderthalb Millionen, Tribut nach Konstantinopel anderthalb Millionen. Die Gesammtsumme dieser Ausgaben von 20,700,000 Thaler, von der Gesammtsumme der Einkünfte 18,693,861 Thaler abgezogen, gibt ein jährliches Deficit von 2,600,131 Thaler. Eine richtigere Angabe, als die des Courier de Smyrne (vom 13. Sept. 1829), wo die jährlichen Einkünfte übertrieben auf 30,290,000 Thaler angesetzt sind. Dieses jährliche Deficit und die immer größere Abnahme des Feldbaues und des Wohlstandes Aegyptens, welche sowohl dieser ämtliche Bericht als der Herrn Zuccoli's bezeugt, sind die sprechendste Widerlegung durch Thatsachen der von Hrn. v. Prokesch aufgestellten, mehr sinnreichen als haltbaren Behauptung, daß das verderbliche Monopolsystem des Vicekönigs das wirksamste Vorbereitungsmittel zum künftigen Wohlstande des Landes, eine Behauptung, welche durch Aegyp-

*) Nach dem folgenden Ausweis der Einkünfte: 1) Bohnen, Gerste, Korn im Lande verkauft 700,000 Erdeb zu 4 Th. = 2,800,000; 2) Bohnen, Gerste, Korn nach Hedschas ausgeführt 70,000 Erdeb zu 6 Th. = 400,000 Th.; 3) Reis 15,000 Erdeb zu 10 Th. = 150,000 Th.; 4) Leinsamen 60,000 Erdeb zu 4 ½ Th. = 270,000 Th.; 5) Sesam 20,000 Erdeb zu 5 Th. = 100,000 Th.; 6) Baumwolle 20,000 Zentner zu 11 Th. = 2,200,000 Th.; 7) Safran 7000 Zentner zu 15 Th. = 105,000 Th.; 8) Indigo 20,000 Okka zu 3 Th. = 60,000 Th.; 9) Linnen 25,000 Zentner zu 7 Th. = 175,000 Th.; 10) Zucker 50,000 Zentner zu 3 Th. = 150,000 Th.; 11) Gummi 20,000 Zentner zu 20 Th. = 400,000 Th.; 12) Elfenbein und 13) Straußfedern 100,000; die noch fünf übrigen Artikel der Einkünfte sind: 14) Grundsteuer 7,428,545 Th.; 15) von den Datteln 545,536 Th.; 16) Haussteuer 289,788 Th.; 17) Monopol der Pachten 3,000,000 Th.; 18) Gewinnst der Münze zu Kairo 500,000 Th.; die Gesammtsumme 18,693,869 Thaler.

tens gegenwärtiges Elend eben so wenig bewahrheitet, als dieses durch die Anwendung der Staatsverwaltung des ägyptischen Joseph (unter welchem alles Land nur dem König und den Priestern gehörte) auf die heutige Zeit gerechtfertigt wird. Eine künftige Anzeige über Aegypten erschienener neuester oder noch zu erscheinender Werke wird die Gelegenheit darbieten, hierauf umständlicher zurückzukommen; für jetzt muß diese Uebersicht mit der Empfehlung des oben unter Nr. 30 angeführten Werkes des amerikanischen Generalkonsuls über Algier schließen, als des einzigen, welches nebst der Geschichte der Expedition Lord Exmouths (von Salame) in dem letzten Jahrzehend erschienen ist, und welches durch die angeknüpfte französische Expedition noch größeres Interesse erhält; dasselbe gibt einen Umriß der Grenzen, der Staatsverwaltung, der Staatseinkünfte, des Handels, der Einwohner und der neuesten Geschichte Algiers. Im Jahre 1822 betrugen die Einkünfte, worunter der Tribut der Könige von Neapel, Schweden, Dänemark und Portugall, jeder zu 24,000 Thaler jährlich, 434,800 Thaler, die Ausgaben aber im selben Jahre für Schiffsrüstungen und Sold 859,000 Thaler, so daß ein Deficit von 424,200 Thaler durch künftige Seeräubereyen oder Avarien zu decken blieb. Im Jahre 1825 bestand die algierische Seemacht aus 5 Fregatten, 2 Korvetten, 2 Briggs, 5 Schooners, 1 Polacca, 1 Schebeke. Die Bevölkerung Algiers, welche Shaw auf 200,000 Seelen angab, ist nicht die Hälfte. Das vierte Hauptstück behandelt die verschiedenen Stämme, welche das Gebiet Algiers bewohnen, und ihren wahrscheinlichen Ursprung. Die Mohren (Mauren), die Araber, die Biscari (südlich am Rande der Wüste Sahara), die Beni Moßaab, zwanzig Tagreisen südlich von Algier, entweder ein Rest der alten Gätuler oder eine Kolonie der Kabylen, d. i. der im nördlichen Afrika ziehenden Stämme, wahrscheinlich numidisch-mauritanischen Ursprungs, deren Sprache Schilla oder Schowia heißt, wovon Proben im Anhange. Vor Algier hat Tunis den historischen Ruhm der Dynastie der Beni Hafßa, so wie Tripolis den der Beni Aghleb (die Söhne des Ueberwältigendsten) und der Beni Ammar (die Söhne des Gebildetsten) voraus, aber Algier, als Sitz keiner arabischen Dynastie berühmt, und nur durch Barbarossa's Namen geschichtlich gebrandmarkt, ist das mächtigste Haupt der dreyköpfigen Bestie der Korsarenherrschaft, die, von dem griechischen, ungrischen und kalabrischen Renegaten Barbarossa Piale und Kilidsch Ali gesäugt und groß gezogen, auf Italiens schönsten Küsten als seiner natürlichen Weide sich gesonnet und gemästet hat.

J. v. Hammer.

Art. II. Baron G. Cuvier's Geschichte der Fortschritte in den Naturwissenschaften seit 1789 bis auf den heutigen Tag. Aus dem Französischen von Dr. F. A. Wiese. Vier Bände in 8. Leipzig, bey Baumgärtner, 1828—1829.

Der Verfasser dieses inhaltreichen Werkes ist als einer der ersten Naturforscher unserer Zeit allgemein anerkannt, und der Gegenstand, den er hier behandelt, ist eines Mannes seiner Art vollkommen würdig, ja vielleicht auch nur von ihm in diesem umfassenden Maße ausführbar, da er selbst schon seit einer Anzahl von Jahren auf dem Gipfel der Leiter dieser Wissenschaften steht, deren Gebiet er durch seine eigenen zahlreichen Entdeckungen bereichert hat, und da ihm endlich seine Stellung bey den Akademien in Frankreich und seine übrige wissenschaftliche und sociale Lage Mittel bietet, deren sich der größte Theil der andern Naturforscher nicht, oder doch lange nicht in diesem vorzüglichen Grade erfreuen kann.

Der Zweck dieses Werkes ist, die vorzüglichsten Entdeckungen in den gesammten Naturwissenschaften, die von 1789 bis zu Ende des Jahres 1826 gemacht worden sind, zusammen zu stellen. Unternehmungen solcher Art sind in Zeiten, in welchen die Wissenschaften nicht stagniren, sondern im lebhaften Wachsthume vorwärts schreiten, immer heilsam und selbst nothwendig, besonders aber bey solchen Doktrinen, welche, wie z. B. die Chemie und die Botanik in unseren Tagen, von allen Seiten angeregt, so fröhlich wuchern, daß selbst dem Eingeweihten die Fülle der neuen Entdeckungen, der mit jedem Jahre anschwellende Strom der Nomenklaturen, und, in allen Wissenschaften die Hauptsache, die Uebersicht des Ganzen sehr erschwert, wo nicht unmöglich gemacht wird. Wenn überhaupt nach einer neuen Reihe von Jahren die isolirten und in vielen Büchern zerstreuten Arbeiten der Gelehrten über einzelne Theile der Wissenschaft sich in dem Maße vermehren, daß eine neue Sammlung und eine systematische Ordnung derselben nothwendig wird, so muß dieses Bedürfniß befriediget werden, wenn nicht eine allgemeine Hemmung eintreten soll. Daß wir eben in den Naturwissenschaften jetzt an dem Ende einer solchen Periode stehen, darf so wenig bezweifelt werden, als daß der Verfasser des gegenwärtigen Werkes der Mann ist, einer solchen Forderung mehr, als vielleicht irgend ein anderer der jetzt lebenden Naturforscher zu genügen.

Das vor uns liegende Werk zerfällt in vier Theile. Der erste umfaßt die Jahre 1789 bis 1808, und behandelt in der ersten Abtheilung die Chemie, nämlich die Krystalle, die chemischen Verwandtschaften, die imponderablen Agentien, den Prozeß des Verbrennens, die metallischen und erdigen Elemente,

die Säuren, die neu entdeckten Produkte und die Theorie der Gährungen. Die zweyte Abtheilung des ersten Bandes enthält die Naturgeschichte, und zwar die Meteorologie, Hydrologie, Geologie, die Naturgeschichte der lebenden Körper, die Botanik, Zoologie und die vergleichende Anatomie. Die dritte Abtheilung endlich bezieht sich auf die praktischen Wissenschaften, die Medicin, den Ackerbau und die Technologie.

Die drey folgenden Bände sind nach einem anderen, wie uns scheint weniger systematischen und zur Uebersicht auch weniger angemessenen Plane geordnet. Sie sind nämlich eine einfache, obschon an sich selbst äußerst schätzbare Sammlung der Vorträge und Berichte, welche Cuvier am Schlusse jedes Jahres der Akademie der Wissenschaften in Paris, als Sekretär derselben, abzustatten den Auftrag hat. Diese jährlichen Berichte enthalten gewöhnlich sehr lehrreiche Anzeigen der in dem verflossenen Jahre gemachten Entdeckungen in den gesammten Naturwissenschaften, zugleich mit den Angaben der Memoiren und Werke, welche der Akademie vorgelegt worden sind. Diese Berichte, welche gewöhnlich den verschiedenen Bänden der Memoiren vorgeschickt werden, sind für die Kenntniß des Fortgangs der Wissenschaft, und besonders für die künftige Geschichte derselben, von dem höchsten Interesse. Da sie aber nur isolirte Fragmente bilden, so sollen sie, um gehörig gesammelt zu werden, auf irgend eine zweckmäßige Art unter einander verbunden und verschmolzen werden. Die deutschen Herausgeber haben dem Mangel dieser Vereinigung dadurch abzuhelfen gesucht, daß sie für die einzelnen Jahre von 1809 bis 1826 dasjenige, was die Haupteintheilungen der Naturwissenschaften betraf, gleichsam chronologisch zusammenstellten. Dadurch hat allerdings die Ordnung gewonnen und die Uebersicht ist erleichtert worden; allein das Ganze ist auch nach dieser Sonderung noch immer etwas chaotisch, und dem Leser wird es schwer, bey dem übergroßen Reichthume des Inhalts das, was er eben bedarf, aufzufinden. Der Uebersetzer würde daher den Gebrauch und die Nützlichkeit des Werkes um vieles erhöht haben, wenn er sich die Mühe genommen hätte, ein umständliches alphabetisches Inhaltsverzeichniß aller Bände hinzuzufügen, eine Rücksicht, die seit einigen Jahren bey unsern allzeitfertigen Uebersetzern sehr vernachläßiget wird, und die hier besonders als unentbehrlich erscheint, da das sogenannte Namenregister am Ende des vierten Bandes jenem Bedürfnisse der Uebersicht keineswegs abhilft.

Diese Bemerkungen über die etwas rhapsodische Anordnung des Ganzen ausgenommen, soll unsere Anzeige eines in den meisten anderen Beziehungen vortrefflichen Werkes sich größtentheils

nur auf die Angabe der vorzüglichsten Momente beschränken, welche diese Geschichte der Naturwissenschaften auszeichnen.

Die großartige Einleitung, in Cuvier's bekanntem schönen und klaren Style, verbreitet sich über den Gegenstand der Naturwissenschaften und über ihre Behandlung im Gegensatze mit jener der mathematischen und der moralischen Wissenschaften, und sie kann, ganz im Geiste der Alten verfaßt, als ein Meisterstück der Beredsamkeit, von Klarheit und Fülle der Erkenntniß unterstützt, betrachtet werden, dem wir, in dieser Wissenschaft wenigstens, noch kein anderes an die Seite zu setzen haben. Besonders muß man, was in dieser Einleitung von den sogenannten Naturphilosophen gesagt wird, von uns und unseren Landesleuten sorgfältig beherzigt wünschen. Unsere transrhenanischen Nachbarn sehen in dem Treiben dieser hyperphysischen Philosophen, nach Cuvier's Ausdrucke, nur ein trügerisches Spiel des Geistes, Unkenntniß der Thatsachen, Mangel an Beobachtungen und metaphysische Subtilitäten, die höchstens in den Künsten der Dialektik üben, aber für den Menschen und für die Wissenschaft selbst ganz ohne Nutzen sind. Sie haben sich, weit entfernt von dieser Krankheit des Geistes, die bey uns so große Verheerungen angestellt hat, sich hinreißen zu lassen, an die Beobachtung, an die Erfahrung gehalten, und die Folge davon ist, daß sie die Grenzen der wahrhaft nützlichen und positiven Kenntnisse in einem Grade erweiterten, gegen welchen das, was unsere Hyperphysiker aus ihren dunklen Höhlen zu Tage förderten, in keine weitere Betrachtung kommen kann.

Nach dieser Vorbereitung eröffnet der Verfasser die lange Bahn, die er zu durchlaufen hat, mit der Molekular-Anziehung und der krystallinischen Gestalt derjenigen Elementartheilchen, aus welchen wahrscheinlich alle Körper bestehen. Hauy hat diese merkwürdigeu Untersuchungen bekanntlich zuerst im Großen vorgenommen, und zugleich zur eigentlichen Wissenschaft zu erheben gesucht, die zugleich den Vortheil hat, daß sie durchgängig auf streng mathematische Berechnungen begründet ist, obschon das wahre Gesetz, nach welchem die regelmäßigen Gestalten dieser elementären Bestandtheile der Körper entstehen, uns noch immer verborgen ist, und vielleicht auch künftig verborgen bleiben wird. Die Anwendung dieser Lehre auf die Mineralogie, die Hauy ebenfalls zuerst versuchte, und später besonders Mohs ausbildete, ist bereits von dem größten Nutzen gewesen, indem sie der letzten Wissenschaft leicht und sicher aufzufassende Merkmale angeboten hat, durch welche die bisherige Unsicherheit ihrer Bestimmungen größtentheils entfernt wird.

Diesen Betrachtungen reiht sich die Theorie der chemischen

Verwandtschaften an, die offenbar auch zwischen den letzten Elementen der Körper Statt hat, aber da sie bisher noch nicht auf Rechnung zurückgeführt werden konnte, noch großen Schwierigkeiten unterliegt. Zwey Substanzen, aufgelöst und vermischt, vereinigen sich, und bilden durch diese Vereinigung eine dritte Substanz, die von jenen beyden wesentlich verschieden ist. Aber eine neue Substanz, in diese Auflösung gebracht, vereinigt sich wieder mit einer jener beyden ersten, zu welcher sie eine größere Verwandtschaft hat, und schlägt dadurch die zweyte nieder oder trennt sie von derselben. Die Ursache dieser sonderbaren Erscheinungen ist noch in dichte Schleyer gehüllt. Was wir davon wissen, verdanken wir größtentheils den Forschungen des scharfsinnigen Berthollet, durch welche er zugleich auf die Untersuchung der Kraft, mit welcher die Elemente der festen Körper zusammenhalten, geführt worden ist, und dadurch die bisher isolirte Chemie in eine engere Verbindung mit dem großen Systeme der Naturwissenschaften gebracht hat. Durch diese Theorie Berthollet's wird die Chemie, die bisher bloß eine experimentale Doktrin war, fähig gemacht, der Analysis unterworfen zu werden, und in den Kreis der sogenannten exakten Wissenschaften einzutreten.

Die Gesetze der Fortpflanzung und Brechung des Lichtes sind bereits in früheren Perioden entwickelt worden; aber die chemischen Wirkungen desselben, so wie seine Verbindung mit der Wärme, gehört dem Ende des letztverflossenen Jahrhunderts an. Herschel d. ä. war der erste, der die leuchtenden, die wärmenden und die chemischen Strahlen des Sonnenbildes trennte. Daß die Wärme ihre vorzüglichste Quelle in der Reibung der Elemente der Körper habe, und vielleicht selbst in der schwingenden Bewegung dieser Elemente bestehe, hat Rumford gezeigt. Schon Mariotte hat auf den Unterschied zwischen der strahlenden und der gebundenen Wärme aufmerksam gemacht. Scheele und Rumford verfolgten und erweiterten diese Bahn, die wahrscheinlich noch zu großen und wichtigen Entdeckungen führen wird. Die Wärme dehnt bekanntlich alle Körper aus, und verändert, wenn sie sich in ihnen anhäuft, sogar ihren Zustand, indem sie sie endlich in die Reihe der elastischen Körper versetzt, wo sie im Allgemeinen einer unendlichen Ausdehnung fähig sind. Das Gegentheil hat durch Verminderung der Wärme Statt, die wir aber nicht immer weit genug treiben können. Doch hat schon Fourcroy durch eine heftige künstliche Kälte den Alkohol und den Aether zum Krystallisiren gebracht. Daß bey dem Uebergange der Körper in einen flüssigen oder dunstförmigen Zustand viel Wärme verschwindet oder Kälte erzeugt wird, lehrte zuerst

Black in Glasgow, und gab dadurch die erste Gelegenheit zu den vielen und schönen Entdeckungen über die Wärme in der neueren Zeit, von welcher wir die meisten den vereinten Bemühungen von Lavoisier und Laplace zu danken haben.

Der Galvanismus wurde zuerst von Cotugno entdeckt, und von dem Lehrer desselben, von Galvani, weiter entwickelt. Seine sonderbare Wirkung auf die thierische Oekonomie erregte die allgemeine Aufmerksamkeit der Naturforscher. Wenn man die Nerven eines thierischen Körpers durch einen von verschiedenen Metallen gebildeten Leiter mit seinen Muskeln in Verbindung setzte, so sah man todte Frösche mehrere Fuß hoch springen, abgeschlagene Köpfe die Zähne zusammenknirschen, die Augen verdrehen u. s. f. Diese Erscheinungen lehrten uns ein neues und sehr mächtiges Reizmittel kennen, aber sie ließen uns über die Beschaffenheit und die Ursache desselben noch im Dunkeln. Volta zeigte der erste, daß die Elektricität an diesen Phänomenen Antheil habe, wodurch er der Chemie und Physiologie neue, bisher unbekannte Wege öffnete. Für diese beyden Wissenschaften wird der Galvanismus vielleicht ein eben so wichtiges Mittel werden, als das Mikroskop für die Naturgeschichte und das Teleskop für die Astronomie geworden ist. Besonders verspricht uns die chemische Wirkung der galvanischen Säule, deren nähere Kenntniß wir Ritter, Davy, Wollaston u. a. verdanken, noch die interessantesten Entdeckungen.

Unter den Revolutionen, welche die Naturwissenschaften in den neueren Zeiten erlitten haben, ist die Theorie der Verbrennung, dieses Wort in seinem weitesten Sinne genommen, bey weitem die wichtigste. Die früheren Ideen Rey's, Boyle's, Stahl's u. a. waren im Allgemeinen gegründet, aber aus Mangel an Fortsetzung der Beobachtung sowohl, als der Kombination, unfruchtbar geblieben. Lavoisier war es vorbehalten, zuerst deutlich zu zeigen, daß alle brennbaren Körper bey ihrer Verbrennung bloß Lebensluft, d. i. den allein athembaren Theil der atmosphärischen Luft absorbiren, und zwar gerade so viel, als die Gewichtsvermehrung der kalcinirten Metalle beträgt, so daß also die Verbrennung nichts anderes, als die Verbindung der Lebensluft mit den Körpern ist. Die bald darauf entdeckte Herstellung des Wassers aus der verbrannten Luft, Laplace's Kalorimeter, die Zusammensetzung der brennbaren Substanzen, die Theorie der Gährungen und viele andere wichtige Entdeckungen waren die unmittelbare Folge jener Idee Lavoisier's, welche der gesammten Chemie eine neue Gestalt gab.

Nach diesen Betrachtungen verbreitet sich der Verf. über

die Vorzüge der neuen, von Guyton de Morveau erfundenen Nomenklatur der Chemie, über die Urstoffe oder metallischen und erdigen Elemente, die sehr umständlich durchgeführt werden; über die Verwandlung der Produkte unter einander; über die Analysen der gemischten Körper und über die drey Arten der Gährungen.

Von der Chemie geht er zu der eigentlichen Naturgeschichte, und zwar zuerst zu der Meteorologie über, in welcher die vorzüglichsten neuen Entdeckungen angeführt werden, daß die gasförmigen Elemente der Atmosphäre in allen Höhen über der Erde nahe gleiche Verhältnisse zeigen, und daß auch die entferntesten Länder in dieser Beziehung nur wenig verschieden sind; daß sie die Dünste des Wassers aufnimmt und sich dadurch mannigfaltig modificirt u. s. w. Die neu erfundenen oder verbesserten meteorologischen Instrumente werden angeführt; die verschiedenen Meinungen über Meteorsteine diskutirt, die Naturgeschichte des Wassers und seiner Bestandtheile untersucht; eben so die der Mineralien, wodurch der Weg zur allgemeinen Geologie gebahnt wird, die sich mit den verschiedenen Erdschichten, den Anschwemmungen, Vulkanen und Fossilien beschäftiget.

In der Naturgeschichte der lebenden Körper wird zuerst die Chemie, dann die Anatomie und endlich die Physiologie der Pflanzen und Thiere, ihre Digestion, Ernährung, ihre sinnlichen Verrichtungen, ihre Zeugung und Befruchtung betrachtet, neu entdeckte Pflanzen und Thiere angeführt, der in diesen Beziehungen unternommenen Reisen erwähnt, die Gewohnheiten und Kunstfertigkeiten vieler Thiere betrachtet; der Winterschlaf, die thierischen Gifte untersucht u. s. f.

Diese Untersuchungen werden endlich mit den Anwendungen des Vorhergehenden auf Medicin, Agrikultur und Technologie beschlossen. In der Arzneykunde werden die neueren medicinischen Theorien, die Verbesserungen in der Behandlungsweise der Kranken, neue Heil- und Schutzmittel besonders gegen Ansteckungsstoffe u. s. w. angeführt, und in der Agrikultur und Technologie die vorzüglichsten neuen Verbesserungen kurz erwähnt.

Diese gedrängte Anzeige des ersten Bandes wird hinlänglich seyn, den großen innern Reichthum desselben zu bezeugen. Da dieser erste Band die bereits seit mehr als zwanzig Jahren verflossene Periode von 1789 bis 1808 enthält, so glaubt Ref. sich in der Erwähnung desselben um so kürzer fassen zu dürfen, da die meisten darin angeführten Entdeckungen und Verbesserungen bereits längst bis zu uns vorgedrungen sind, und daher eine spezielle Anführung derselben überflüssig machen. Anders verhält es sich, wenigstens großen Theils, mit den beyden

andern Bänden dieses Werkes, die daher in ihren Hauptmomenten einer näheren Anzeige bedürfen, und in welcher wir dasjenige, was von allgemeinerem Interesse ist, besonders berücksichtigen wollen. Zur bequemeren Uebersicht werden auch wir die Eintheilung des Verfassers beybehalten, und aus jeder einzelnen Naturwissenschaft die vorzüglichsten Entdeckungen der Periode von 1809 bis 1827 zusammenstellen.

Physik und Chemie.

Indem Vauquelin die breitblättrige Tabaksstaude (nicotiana latifolia) seiner Untersuchung unterwarf, fand er, daß sie einen dem Eyweiß ähnlichen Stoff, Kalk, Essigsäure, Natrum und ein scharfes, flüchtiges Prinzip enthalte, das von allen bisher im Pflanzenreiche entdeckten Grundstoffen verschieden ist, und dem der Tabak die ihm eigenthümlichen bekannten Eigenschaften bey dem Genusse verdankt. Von diesem Prinzip fand er in der Analyse der Belladonna, gegen seine Erwartung, nichts ähnliches. Chaptal untersuchte mehrere in dem alten Pompeji gefundene Färbestoffe, deren einige aus farbigen Erden, andere aus sehr leichtem Bimsstein bestehen, und wieder einige den aus Grapp bereiteten Lackfarben ähnlich sind. Die letzten rühren von einer, durch beginnende Verglasung bewirkten Verbindung von Kupferoxyd, Kalk und Alaun her. Da diese Farben, meistens blaue, unsere Schmalte an Glanz und Haltbarkeit übertreffen, so sind sie einer weiteren Untersuchung sehr werth. Tarry hat die Bereitung einer Tinte gefunden, die sich weder durch Säuren, noch durch Alkalien zerstören läßt, und daher in Archiven, Urkunden u. s. f. gute Dienste leisten wird. — Bekanntlich überziehen sich die Außenseiten unserer Gebäude mit der Zeit mit einem schmutzigen Grau, welches dem Gebäude ein alterthümliches Aussehen gibt, aber ihm zugleich schädlich ist. Dieses Grau kömmt von einer kleinen Spinne, die ihre Netze in den äußern Ritzen der Mauern ausspannt, und diese Netze, mit Staub vermischt, bilden endlich jene Kruste, in welcher breite Flechten ihre Wurzeln ausbreiten, und die Feuchtigkeit an der Oberfläche der Gebäude zurückhalten, wo dann eintretende Fröste oft große Zerstörungen verursachen. Bachelier hat einen Steinmörtel gefunden, welcher dieses Uebel gänzlich von unseren Wohnungen entfernt.

Durch die Liberalität der französischen Regierung erhielt die Pariser polytechnische Schule den größten galvanischen Apparat, den man bisher kennt. Er enthält sechshundert viereckige Platten, deren jede drey Decimeter (eilf Pariser Zoll) ins Gevierte mißt, und mit welchem Gay-Lussac und Thénard ihre

Versuche im Großen anstellten. Die Erschütterungen, welche diese Batterie in dem Körper hervorbringt, sind sehr stark und gefährlich, aber nur an den beyden Enden der Kette, nicht in ihrer Mitte, bemerkbar. Durch sie ließen sich die Alkalien in brennbare Substanzen von metallischem Glanze umwandeln.

Da man auch jetzt bey uns mit der Bereitung des reinen Glases für Fernröhre sich beschäftiget, so verdienen die Untersuchungen Guyton's eine nähere Berücksichtigung. Er fand, daß das auf dem Boden eines Schmelztiegels sich vorfindende Glas, dessen Schmelzungsmittel Bley war, sich nicht mit dem gewöhnlichen Glase, mit welchem man die Schmelztiegel angefüllt hatte, vermische, obgleich beyde Stoffe vollkommen geschmolzen waren. Indem er ferner die zweckmäßigste Gießform für große Glasmassen suchte, fand er, daß Formen von Kalkstein nur unbrauchbares Glas mit sehr vielen Blasen geben, während die Formen von Töpferthon sehr reines Glas erzeugten; allein das ungleiche Schwinden des Thones und des Glases erzeugte Risse an den Wänden des Glases und in der Glasmasse selbst, wodurch die letztere zu größeren Fernröhren wieder unbrauchbar wurden. Ferner entdeckte er, daß jedes Glas bloß durch eine zu heftige anhaltende Hitze einen Theil seiner Durchsichtigkeit verliert, und eine dem Achate ähnliche, weiße, milchige Farbe annimmt.

Bey jeder Verdünstung wird bekanntlich Kälte erzeugt oder Wärme absorbirt, und zwar desto mehr, je weniger die Atmosphäre auf die Oberfläche des verdunstenden Körpers einwirken kann. Leslie benutzte dieses, unter dem Recipienten der Luftpumpe schnell Eis zu erzeugen, und er vermehrte diese Schnelligkeit noch ungemein dadurch, daß er unter den Recipienten solche Körper brachte, welche die Feuchtigkeit begierig aufsaugen, besonders konzentrirte Schwefelsäure und salzsaure Kalke, wodurch die Erzeugung des Eises selbst mitten im Sommer sehr befördert wird. Zur Gewinnung von hundert Pfund Eis braucht man bey diesem Verfahren nur ein Pfund Kohle, um diese die Feuchtigkeit absorbirenden Körper wieder trocken zu machen, und den Versuch mit denselben von Neuem zu beginnen. Dieses Verfahren kann auch zum Trocknen der Pflanzensäfte, z. B. des Weinsaftes, gebraucht werden, woraus sich dann wieder, wie schon Mongolfier versucht hat, ein sehr brauchbarer Wein verfertigen läßt, den man auf Reisen und zur See in trockenen Pulvern mit sich tragen kann. Noch vortheilhafter wird die Anwendung dieses Verfahrens auf die Trocknung des Schießpulvers seyn, die, da sie ohne Hülfe des Feuers geschieht, keiner weiteren Gefahr mehr ausgesetzt ist. Statt unserem gewöhnlichen

Pulver hat man ein anderes, in seinen Wirkungen noch viel fürchterlicheres gefunden, welches man erhält, wenn man statt des Salpeters das oxygenirte salzsaure Kali nimmt. Da es aber auch ohne Annäherung eines Funkens, bloß durch Daraufschlagen, ja sogar schon bey der Reibung sich entzündet und detonirt, so suchten Bottée und Gengembre dasselbe vor der Gefahr einer Selbstexplosion glücklich zu befreyen. Das von ihnen zubereitete Pulver aus oxygenirtem salzsauren Kali, Salpeter, salpetersaurem Kali, Schwefel und Lykopodiumstaub erfordert den Stoß der härtesten Körper, und läßt nur den Theil der ganzen Masse detoniren, der den Stoß unmittelbar erhält, während die übrigen Theile bloß durch Mittheilung ohne Explosion sich entzünden.

Scheele entdeckte, daß das sogenannte Berlinerblau durch eine bloße Verbindung des Eisens mit der Blausäure entsteht. Gay-Lussac gelang es zuerst, diese Blausäure im hohen Grade zu konzentriren. In diesem Zustande, in welchem ihr Geruch beynahe unerträglich ist, geräth sie schon bey + 21° Reaumur ins Kochen, und gefriert bey + 12°. Ein so geringer Abstand von bloß neun Graden zwischen dem Gefrier- und Siedepunkt ist die Ursache, daß wenn man einen Tropfen dieser Säure auf ein Blatt Papier bringt, die Verdünstung eines Theiles desselben schon eine Kälte erzeugt, die hinreicht, den andern Theil gefrieren zu machen.

Sehr umfassend und zu merkwürdigen Resultaten führend sind die Untersuchungen des Grafen Rumfort über die Wärmemenge, welche sich bey dem Verbrennen der Körper, besonders der verschiedenen Holzarten, entwickelt. Obschon diese Beobachtungen noch keineswegs beendigt sind, so werden sie doch auch schon jetzt für die Oekonomie sehr interessant seyn. Er fand, daß die spezifische Schwere des festen Stoffes, welcher das eigentliche Gerüst des Holzes bildet, bey allen Bäumen fast dieselbe ist; daß der holzige Theil einer im vollen Wachsthume begriffenen Eiche nicht mehr als $^{4}/_{10}$ des Ganzen beträgt; die darin enthaltene Luft gibt $^{1}/_{4}$, und alles Uebrige ist Saft. Die leichten Holzarten enthalten noch weit weniger feste Theile. Das gewöhnliche trockene Holz enthält überdieß noch ein Viertheil seines Gewichts Wasser, und selbst in den ältesten Balken, welche seit Jahrhunderten gefällt sind, und an trockenen Orten liegen, findet man nie weniger als ein Zehntheil ihres ganzen Gewichts an dem in ihnen enthaltenen Wasser. Nach Rumfort gibt jedes völlig trockene Holz gegen 42 Hunderttheile Kohle, woraus er schließt, daß der eigenthümliche Stoff des Holzes in allen Bäumen nahe von derselben Beschaffenheit sey, und daß sich in den

Bäumen um die eigentlich sogenannte Kohlenfaser, oder, wie er es nennt, um das Skelett des Holzes, noch eine andere Substanz befindet, die er in einiger Hinsicht mit den Muskeln vergleicht, und das Pflanzenfleisch heißt. Dieses Fleisch wird beym Verbrennen des Holzes von dem Feuer zuerst ergriffen, weil es Wasserstoff enthält, welches dasselbe empfindlicher macht, und welches sehr viel zu der Wärme beyträgt, die jede Holzart gibt. Nach Rumfort's Versuchen gibt das Lindenholz die meiste, das Eichenholz aber die wenigste Hitze, daher das letzte zur Beheizung unserer Wohnungen nicht geeignet ist. Die Beheizung durch Holzkohlen aber muß als ganz unzweckmäßig verworfen werden, da die von einer bestimmten Menge irgend einer Holzart erhaltene Kohle nicht mehr Wärme gibt, als der dritte Theil derselben Menge, wenn man sie als reines Holz verbraucht.

Hutton benützte die bekannte Bemerkung, daß die leicht verdünstenden Körper eine große Kälte zu erzeugen fähig sind, um nicht nur das Quecksilber, sondern auch den reinsten Weingeist gefrieren zu machen, wobey er bemerkte, daß das Gefrieren, selbst in dem höchst rektificirten Weingeiste, noch manche verschiedene Stoffe absondere. — Die Ausdehnung der Körper durch die Wärme ist in den neueren Zeiten einer strengeren Untersuchung unterworfen worden, nachdem man gefunden hat, daß sie einer der bisher noch wenigen Gegenstände der Physik ist, die sich auf analytische Formeln zurückführen lassen. Biot suchte hierin die Bahn zu brechen, und Charles ist auf derselben weiter vorgedrungen. Wenn man die oxygenirte Salzsäure mit Stickstoff, welcher letzte nicht im gasförmigen Zustande ist, also z. B. mit einem ammoniakalischen Salze verbindet, so entsteht eine Art Oel, welches in der Hitze mit einem äußerst heftigen Knall detonirt. Dulong, der diese Entdeckung machte, mußte ihr eines seiner Augen zum Opfer bringen, und kam selbst in Lebensgefahr, da die gewaltige Explosion alle Apparate zersprengte. Mit dieser Zusammensetzung scheint das Knallpulver Aehnlichkeit zu haben, welches Clement durch Ammoniak aus dem Jod erhielt.

In den vegetabilischen und animalischen Gegenständen, welche die Medizin so häufig als Arznenmittel braucht, hat man erst in den neueren Zeiten diejenigen Substanzen unterscheiden und von den übrigen trennen gelernt, denen eigentlich jene heilbringende Kraft zukömmt. Dadurch ist der Medizin ein sehr wesentlicher Dienst geschehen, da die anderen Bestandtheile derselben Naturerzeugnisse oft die beabsichtigte Wirkung schwächen, oder auch wohl Nachtheile herbeyführen, welche den Gebrauch dieser Mittel sehr beschränken. Der antifebrilische Stoff, den

man aus der Chinarinde gezogen hat, ist bekannt, und nun hat man dieselben Untersuchungen auch über die Ipekakuanha angestellt, die Magendie und Pelletier vorgenommen haben. Die Substanz dieser Pflanzen, welche die Eigenschaft hat, Erbrechen zu erregen, zeigt sich unter der Gestalt durchsichtiger, braunrother und fast geruchloser, bitterer Schuppen In der passenden Gabe gereicht, hat diese Substanz die Wirkung, Erbrechen zu erregen, ohne jenen ekelhaften Geruch, welcher den übrigen öligen Theilen der Pflanze eigenthümlich ist. Auf diese Wirkung der Substanz folgte große Neigung zum Schlafe, und in größeren Gaben angewendet, z. B. von sechs bis zwölf Gran, tödtete sie Hunde nach heftigem Erbrechen und mehreren Stunden eines tiefen Schlafes. Auf ähnliche Weise ist auch das Opium von Sertuner und Robiquet zerlegt worden.

Die Unregelmäßigkeiten unserer Witterung zeigen offenbar, daß sie nebst der Sonne, die allerdings vorzugsweise auf sie wirkt, noch von vielen anderen Ursachen abhängen, die aber sehr verwickelt zu seyn scheinen, da die Meteorologie, allen Bemühungen der Naturforscher ungeachtet, noch auf den ersten Stufen ihrer Ausbildung steht. Wenn man je zu einer Entwicklung dieser Erscheinungen kommen kann, so muß dieses nach Humboldt in jenen Gegenden der Erde geschehen, wo sie sich am einfachsten und regelmäßigsten darbieten, d. h. in der heißen Zone, wo die Dürre und die Regengüsse, so wie die Richtung der Winde in jeder Jahreszeit bestimmten Gesetzen unterworfen zu seyn scheinen. Auch die merkwürdigen täglichen und stündlichen Veränderungen des Barometers wird man vorzüglich in jenen Gegenden beobachten müssen, wenn man in den Resultaten auf Genauigkeit Anspruch machen will. Wie sich in jener Zone die Sonne dem Zenithe des Beobachters allmälich nähert, weichen die Nordstürme der Windstille, die Durchsichtigkeit der Luft nimmt ab, die niederen Sterne fangen an zu funkeln, und bald sammeln sich Wolken, die häufige Regen zur Folge haben.

Gay-Lussac hat ein Verfahren bekannt gemacht, welches die Leinwand, wenn auch nicht gegen das Verbrennen, doch gegen das Auflodern in hellen Flammen sichert, woraus große Vortheile für die Dekorationen der Schauspielhäuser u. s. w. abgeleitet werden können. Dieses Verfahren besteht in einem Ueberzuge der Leinwand von sehr schmelzbaren Neutralsalzen, z. B. von phosphorsaurem Ammoniak oder borarsaurem Natrum.

Nach einer von dem Ministerium in Paris selbst veranlaßten Untersuchung scheint das Klima Frankreichs seit etwa einem halben Jahrhundert beträchtlich rauher geworden zu seyn. Es ist wenigstens gewiß, daß in vielen Gegenden, wo früher der

Oliven- oder Kastanienbaum und der Weinstock sehr gut fortkam, diese Gewächse gänzlich eingegangen sind. Man glaubt, daß die Entholzung der Berge daran Schuld sey; allein die Berichte aus den verschiedenen Departements stimmen nur wenig unter einander überein, und lassen selbst über das Allgemeine der Erscheinung noch Zweifel übrig.

Mineralogie und Geologie.

Die Untersuchungen über thierische Versteinerungen bilden eines der glänzendsten Verdienste unseres Verfassers, der sie anfangs allein, und später mit Brougniart u. a. unternommen und meisterhaft durchgeführt hat. Die meisten Entdeckungen dieser Art hat er an den Küsten des mittelländischen Meeres und in der Umgegend von Paris gemacht. Die in diesen Steinmassen enthaltenen Knochen gehören insgesammt pflanzenfressenden Thieren, von welchen die meisten noch in jenen Gegenden leben. In dem angeschwemmten Lande, besonders an den Ufern des schwarzen Meeres, findet man auch häufig versteinerte Nagethiere, die wahrscheinlich ausgestorbenen Biberarten angehören. Versteinerte Knochen von Elendthieren fand er in Irland, England und in der Nähe des Rheins, besonders aber viele Reh-, Gemsen- und Hirschgeweihe, die sich nicht wesentlich von den Geweihen der jetzt lebenden Arten unterscheiden. Ueberreste von Auerochsen in Holland und Polen zeugen von einer früher viel stärkeren Größe dieser Thiere, die ihre Ursache in dem reichlicheren Futter haben mag, welche ihnen in jenen Zeiten die ungeheuren Waldungen und die fetten Triften des mittleren Europas dargeboten haben. An der Mündung des Rheins in dem Bodensee fand Cuvier die Reste eines eyerlegenden vierfüßigen Thieres Man hielt dieses Skelett früher mit Scheuchzer für das eines antidiluvianischen Menschen, allein er zeigte, daß das Thier zu dem Geschlechte der Salamander von riesenartiger Größe gehört. Ein anderes Skelett einer Eidechsenart, bey Altmühl in Franken gefunden, hat einen sehr langen Hals, einen langen, mit scharfen Zähnen bewaffneten Schnabel und sehr große Augenhöhlen, woraus er folgerte, daß dieses Thier sich von Insekten genährt habe, und bey der Nacht auf seinen Raub ausgegangen sey. Sein Geschlecht ist ganz ausgestorben. In den Umgegenden von Paris fand er Steinschichten von sehr großem Umfange, worin bloß Muscheln des süßen Wassers enthalten sind, der bisher allgemeinen Meinung entgegen, die alle Flötzgebirge im Schooße des Meeres entstehen läßt. Ein Theil dieser Schichten ist durch zwischenliegende Sandbänke getrennt, woraus zu folgen scheint, daß das Meer, nach

seiner ersten Zurückweichung, noch öfter über seine Gestade getreten ist, um das feste Land zu bedecken, wodurch die unter allen Völkern verbreiteten Sagen einer großen Fluth der Vorzeit bestätigt werden. Auch in den Gypsbrüchen bey Paris hat man nur solche Thiere gefunden, die dem süßen Wasser angehören, während deutliche Ueberreste von eigentlichen Seethieren vergebens gesucht wurden. Aber auf diesen Gypslagern ruhen andere, offenbar von dem Meere erzeugte Bänke, und über diesen wieder Süßwasserschichten, welche ganz andere Thiere, als die der untersten Schichten, enthalten, und somit deutliche Zeichen von späteren Revolutionen und Austritten des Meeres geben.

Merkwürdig ist der Ueberrest des kleinen Tempels bey Puzzuoles, dessen drey noch übrige Säulen ganz von Bohrmuscheln durchlöchert sind, welche sich bekanntlich in die im Wasser liegenden Steine eingraben. Sage und Cubière's haben ihren Scharfsinn an der Erklärung dieser Säulen geübt

Der neue Vulkan von Forullo öffnete sich plötzlich i. J. 1759 auf einer bebauten Gebirgsebene. Diese Erscheinung kündigte sich einige Monate zuvor durch Erschütterungen und ein unterirdisches Gebrülle an, worauf ein Aschenregen und noch heftigere Detonationen folgten. Bald darauf stiegen Flammen aus der Erde, die sich über eine halbe französische Quadratmeile verbreiteten; Bruchstücke von Felsen wurden in ungeheure Höhen geschleudert; die Rinde der Erde hob und senkte sich abwechselnd; eine Menge kleiner Kegel von sechs bis neun Fuß traten auf ihrer Oberfläche hervor, und endlich erhoben sich sechs größere Hügel, von welchen der größte jetzt einen brennenden Krater bildet, der sechzehnhundert Fuß hoch ist. Das unterirdische Getöse, welches bey dieser Formation durch mehrere Monate Statt hatte, soll nach Augenzeugen dem Donner von mehreren Tausenden zugleich abgefeuerter Kanonen geglichen haben, und von einer außerordentlichen Hitze begleitet gewesen seyn, die noch jetzt zum Theil fortdauert, da die Wärme des Bodens jene der Atmosphäre um 20 Grade R. übersteigt. Alle Morgen erheben sich von den vielen kleinen Hügeln der Gegend Rauchsäulen, und die beyden benachbarten Flüsse, die früher kaltes Wasser führten, enthalten jetzt heißes und mit Schwefelstoff angefülltes Wasser. Der neue Vulkan ist 46 franz. Meilen von dem Meere entfernt, wie dieß oft in Amerika der Fall ist, während die Vulkane der alten Welt alle sehr nahe an dem Meeresufer stehen.— Auch der Vesuv hat eine wesentliche Aenderung erlitten. Im J. 1794 ist sein Kegel über mehr als 400 Fuß eingesunken, und nun erfolgen alle seine Ausbrüche aus dem Gipfel, nicht mehr aus den

Seitenwänden des Berges, wodurch jetzt die zerstörenden Wirkungen desselben sehr beschränkt werden.

Zu Höhenschätzungen solcher Gebirge, deren Höhe sich noch nicht unmittelbar ermessen ließ, schlägt Humboldt das Vorkommen gewisser Pflanzen mit Rücksicht auf die geographische Breite des Ortes vor, was ohne Zweifel von den Reisenden auf die Berge von Emaus, Thibet, Butan und Nepaul vortheilhaft benützt werden könnte, um diese höchst interessanten Gegenden unserer Erde näher kennen zu lernen, von welchen, wie alles zu verrathen scheint, unser Geschlecht herabgestiegen ist, um die übrigen Theile der alten Welt zu bevölkern.

Nach Beudant's wichtigen Versuchen vermischen sich die schwefelsauren Salze auf eine sehr ungleichartige Weise unter einander, und bey der Krystallisation des aus dieser Mischung entstandenen neuen Körpers übt besonders das schwefelsaure Eisen eine Art von vorherrschendem Despotismus über alle anderen aus. Bekanntlich bestehen die Moleküle des schwefelsauren Eisens aus spitzigen Rhomboedern, die des Kupfervitriols aus schiefwinkligen Parallelepipeden, und die des schwefelsauren Zinks aus Oktaedern. Aber wenn in eine Auflösung von Kupfervitriol oder von Zink nur ein Zehntheil von schwefelsaurem Eisen gebracht wird, so reicht dieses schon hin, die ganze Auflösuug zu einer Krystallisation zu zwingen, die in ihren Molekülen ganz denen des Eisenvitriols ähnlich ist. Es wird schwer seyn, zu erklären, wie sich diese so verschieden gebildeten Elemente, Facette gegen Facette, so an einander und in einander reihen, um den Hauptkrystall zu bilden, ohne in ihrer gewöhnlichen Taktik durch die so weit überlegene Anzahl der ganz anders gestalteten Elemente gestört zu werden. In dieser Formation scheinen noch tiefe und schwer zu lösende Geheimnisse zu liegen, welche alle Anstrengung der Naturforscher verdienen, und, nach Cuvier, einen weit höheren Rang einnehmen, als die Entscheidung, ob man die Mineralien nach ihrer Analyse oder nach ihrer Gestalt klassificiren soll, mit welcher letzteren Frage sich bekanntlich unsere heutigen Mineralogen so ernsthaft beschäftigen.

Beauvois fand in der Grafschaft Rowan in Nordkarolina mitten in einem Hügel von Thon und Quarz eine über dreyhundert Fuß lange, achtzehn Zoll dicke und gegen zehn Fuß hohe unterirdische Mauer, die im hohen Alterthume von einem jetzt nicht mehr bekannten Volke erbaut zu seyn scheint. Die Steine, aus welchen sie besteht, haben vier Kanten, verschmälern sich nach dem einen Ende, und zeigen unter der Spitze eine kleine Kerbe. Sie sind unter sich durch eine Art von Thonmörtel verbunden, und auch äußerlich damit bedeckt.

Nach Ferussac's sehr umfassenden geologischen Untersuchungen scheint die Vegetation unserer Erde in der Vorzeit in einer Höhe und bey einem Temperaturgrade, welche heute ihre Entwicklung nicht mehr gestatten, sehr stark gewesen zu seyn. Die Ueberreste derselben bezeugen, daß sie der heutigen Vegetation in ihren äußeren Formen sehr ähnlich gewesen ist, während wieder die in den tieferen Theilen unseres Bodens verborgenen Ueberreste jetzt nur mehr in der heißen Zone ähnliche Produkte auffinden lassen. Es scheint daher, daß die Temperatur der Erde auf ihrer Oberfläche eine bedeutende Veränderung erlitten, und eine Verdrängung der Vegetation von den höher gelegenen Theilen nach den mittleren und tieferen Statt gefunden habe. Die Vernichtung der verloren gegangenen Thierrassen scheint aus derselben Ursache erfolgt zu seyn.

Moreau de Jonnes untersuchte das bekannte, in einem Kalkfelsen Guadeloupe's gefundene übersinterte Menschengerippe, und fand, daß die Felsmasse, worin das Gerippe lag, von sehr neuem Ursprunge ist. Der Minister des Seewesens ließ ein solches Skelett nach Frankreich bringen, und Cuvier fand jene Voraussetzung seines neueren Ursprunges vollkommen bestätigt. Diese menschlichen Ueberreste gehören also nicht in jene Klasse fossiler Knochen einer schon längst entschwundenen Vorwelt, und es bleibt, bis neuere Erfahrungen das Gegentheil beweisen, bey der bisher allgemein angenommenen Meinung der Physiker, daß in jener Zeit der Mensch noch nicht existirt habe.

Cuvier untersuchte auch im J. 1823 die in der Champagne gefundenen unförmlich dicken Menschenschädel von ungemeiner Härte, welche von Anderen für Ueberreste einer verschwundenen riesenhaften Menschenrasse gehalten wurden. Er fand, daß diese Köpfe ihre Unförmlichkeit einer Knochenkrankheit verdanken. Hieher gehört auch die Nachricht von einer Familie, die sich vor Alters zu Visos niedergelassen hatte, und durch eine so außerordentliche Körpergröße ausgezeichnet war, daß man in diesem Lande jede eheliche Verbindung mit ihnen scheute, und daß die verstorbenen Individuen derselben nicht auf den gemeinschaftlichen Todtenacker begraben wurden. Man nannte sie Proussons, und man soll in ihren Gräbern Schienbeine von 20 bis 24 Zoll gefunden haben.

Unter den von Cuvier aufgefundenen fossilen Thieren findet sich auch eine große Eidechsenart mit floßartigen Pfoten. Ihr Kopf ist klein und ruht auf einem dünnen Halse, der mit dem ganzen Körper nahe von gleicher Länge, und aus mehr als dreyßig Wirbelbeinen zusammengesetzt ist, eine Anzahl, die selbst im Schwanenhalse nicht gefunden wird. Diese Thiere, die mit

unseren jetzt lebenden nicht einmal von weitem verglichen werden können, finden sich in Bänken von Kalkschichten in England. — Fossile Knochen von Affen oder anderen Quadrumanen fand Cuvier eben so wenig, als Ueberreste von Menschen.

Ferussac's bereits erwähnte geologische Untersuchungen haben ihn, als Endresultate seiner Arbeiten, auf folgende drey Hauptepochen unserer Erdbildung geführt: 1) Die Zeit, welche dem Leben der Thiere und Pflanzen vorausgegangen ist, und in welcher die primitive Inkandescenz kein eigentliches Leben aufkommen ließ. 2) Die Periode, während welcher die Erde noch mit Wasser bedeckt war, und nur die in diesem Elemente lebenden Naturerzeugnisse existiren konnten. 3) Endlich die Zeit, in welcher ein großer Theil der Oberfläche der Erde vom Wasser befreyt wurde. Zwischen den beyden letzten Epochen gab es Zeiten, in welchen das Meer die Erde abwechselnd bedeckte und wieder verließ, und von diesen Zeiten schreiben sich die Abwechslungen und Gemenge der Meer-, Fluß- und Landerzeugnisse her, welche man in so vielen Lagern findet. In der letzten Periode hat die Abnahme der Temperatur auf der Oberfläche der Erde die lebenden Wesen von den nördlichen Gegenden nach den südlichen, und von den Höhen nach den Ebenen getrieben.

Botanik und Physiologie der Pflanzen.

Unter den neu entdeckten Pflanzen führen wir nur folgende merkwürdigere an. Labillardiere entdeckte in Neu-Irland eine Palme, die eine Höhe von achtzig Fuß erreicht, obschon ihr Stamm nur zwey bis drey Zoll im Durchmesser hat. Daß ein so hoher und zugleich so dünner Baum sich aufrecht erhalten kann, kommt daher, daß er, wie alle Monokotyledonen, den holzigen oder härtesten Theil äußerlich hat, während er bey anderen Bäumen gegen den Mittelpunkt des Stammes ist. — Lechenault gab uns genauere Nachrichten über diejenigen bisher noch wenig bekannten Bäume, mit deren Saft die Bewohner von Java und Borneo ihre Pfeile vergiften. Man gewinnt dieses Gift durch die Ausziehung der Wurzel einer Art Strychnus oder Nux vomica, einer holzigen Pflanze, die sich kletternd bis an den Gipfel der höchsten Bäume erhebt. Man kennt zwey Sorten, die Upas antiar und die Upas thieute, die beyde durch die leichteste Verwundung in wenigen Minuten tödten. Das Gift wirkt auf das Rückenmark, und führt Starrkrampf und Asphyxie herbey. Ein anderes Gift dieser Inseln, welches die Einwohner zu demselben Zwecke brauchen, wird aus einem großen Baume, Antiaris toxicaria, einer Nesselart, genommen. Die damit Verwundeten erleiden zuerst grüne, schäumige Aus-

leerungen, und sterben unter heftigen Zuckungen. — Decandelle hat eine neue Gattung Schmarotzer-Pilze, Rhizoctones, gefunden, die sich an die Wurzeln der Pflanzen ansetzen, und dadurch den schnellen Tod derselben verursachen. Diese Pilze setzen einfache Fäden ab, vegetiren auf den Wurzeln der lebenden Pflanzen, und saugen ihnen ihre Nahrung weg. Durch diese Fäden vervielfältigen sie sich sehr schnell, verbreiten sich dadurch von einer Pflanze zur andern, und erzeugen ansteckende Krankheiten, welche unsern Aeckern und Gärten oft sehr schädlich sind. Der Saffran und der Luzernerklee leiden besonders häufig an diesen Pilzen. Das beste Mittel dagegen besteht in tiefen Gräben, die man um die verheerten Plätze, die schon an dem kranken Aussehen der Pflanzen erkannt werden, ziehen muß, um die Verbreitung jener Fäden zu verhindern. Beauvois hat mehrere andere ganz neue Pilze entdeckt, die besonders den Bohnen und Zwiebeln sehr schaden u.s.w., und was sehr merkwürdig ist, eine neue Schmarotzerpflanze, welche wieder nur auf anderen Schmarotzerpflanzen wächst. Sie wachsen auf der Onobanche, einem parasitischen Gewächse des Hanfes. Daß auf die Zubereitung der eßbaren Pilze sehr viel ankomme, zeigt eine im J. 1825 in Montpellier vorgefallene Geschichte, wo zwey Personen an den Pilzen starben, von denen eine andere Familie längere Zeit ohne Nachtheil gegessen hatte. Es ist wahrscheinlich, daß bey verschiedenen Bereitungen dieser Pflanzen durch Salz, Essig oder durch das Kochen und Pressen sich die giftigen Eigenschaften verflüchtigen.

Ueber das Mark der Pflanzen waren die Physiologen bisher sehr getheilt, indem die einen es nur in den ersten Jahren, die andern aber für das ganze Leben der Pflanze als unentbehrlich hielten. Nach den neuesten Untersuchungen Beauvoi's ist die letzte Meinung die wahre. Nach ihm hat die Markscheide oder die kreisförmige Faserschicht, welche das Mark umgibt, stets eine nach der Stellung und Anordnung der Aeste, Zweige und Blätter besonders eingerichtete Form. Ueber die Narbe oder die weibliche Blume der Fichte, Tanne, der Ceder und des Lärchenbaumes sind unsere Botaniker noch in Ungewißheit, und viele wollten daher diese Bäume sogar unter die Kryptogamisten zählen. Mirbel und Schubert haben diese Narbe, die bey allen Zapfenträgern sehr versteckt und klein ist, lange gesucht, aber, da sie ihre frühere Meinung wieder zurückzunehmen gezwungen waren, noch immer nicht gefunden. — Desvaux hat sich vorzüglich Mühe gegeben, unsere bisher bekannten Rosenarten nicht zu vermehren, sondern zu vermindern, indem er viele derselben als Varietäten erklärt. Es wäre sehr wünschenswerth, setzt

Cuvier hinzu, daß man diese strenge Sichtung bey allen Pflanzen vornehmen möchte, da dadurch die Botanik an Einfachheit und Klarheit nur gewinnen könnte. Zu diesem Zwecke müßten sich aber die Naturforscher in umständliche kritische Untersuchungen einlassen, und auf den bisher so im Schwunge gehenden und eitlen Ruhm verzichten lernen, die Anzahl der bekannten Arten immerwährend mit neuen zu vermehren. Bey dem gegenwärtigen Zustande dieser Wissenschaft, wo die ungeheure Masse der Benennungen auch das beste Gedächtniß zu erdrücken droht, würde dieses allerdings schwierige Verfahren gewiß sehr nützlich und rühmlich zugleich seyn. Die Botaniker sind größtentheils noch im Sammeln begriffen, aber sie sollten auch einmal anfangen, das Ueberflüssige ihrer Sammlungen wegzuwerfen, um dadurch die Uebersicht des großen Feldes, welches sie bebauen, zu erleichtern. Nicht minder wünschenswerth ist es, daß die Botaniker uns künftig mehr auf den Gebrauch und den Nutzen ihrer Entdeckungen aufmerksam machen, da nicht bloß für die Nomenklatur der Wissenschaft, sondern auch für das Leben selbst gesorgt werden soll. Als Beyspiel geht uns hierin Lamouroux, Professor in Caen, voraus, der ein umfassendes Werk über die Seepflanzen herausgegeben hat. Nachdem er die Seegräser, Tangen, Algä auf das sorgfältigste mit dem Auge der Wissenschaft untersucht und geordnet hatte, betrachtet er sie nun auch in Beziehung auf ihren Nutzen, der bisher beynahe ganz unbekannt war, und findet, daß sie den Menschen und Thieren als Nahrung, in der Hauswirthschaft, in Gewerben u. s. f. sehr vortheilhaft dienen können. Man muß sich über die Mannigfaltigkeit der Anwendungen dieser bisher uns unnütz geachteten Pflanzen verwundern, da die einen den Menschen als Speise oder Arzney, den Thieren der Polargegenden als Futter, die andern wieder als Dünger in der Landwirthschaft oder als brauchbare Mittel in den Fabriken dienen. Einige derselben liefern auch Zucker und verschiedene Färbestoffe, und andere benützt man zur Bereitung von Matten, Trinkgeschirren, ja sogar zur Verfertigung musikalischer Instrumente. Eben so hat Suffren, ein Bewohner der Provence, die in seinem Vaterlande so berühmten Feigenbäume einer ähnlichen Untersuchung unterworfen. Man kennt unter diesen Bäumen so viele und vielleicht noch mehr Varietäten, als unter unseren Aepfel- und Birnbäumen; aber die Gärtner und Landeigenthümer jener glücklichen Gegenden haben noch bey weitem keine hinreichende Kenntniß der guten Arten, und sie ziehen von diesem kostbaren Baume noch lange nicht alle die Vortheile, welche er gewähren könnte.

Decandolle hat sehr nützliche Untersuchungen über das sogenannte Mutterkorn angestellt, über dieses berüchtigte Unkraut, welches oft die Körner des Getreides verdrängt. Er fand, daß das Mutterkorn ein Schmarotzerpilz der Gattung Sclerotium ist, der nach und nach die Form der Körner annimmt, da er sich, wenn die Körner noch jung sind, in die Hülle des Samens einschleicht. Seine Entwicklung wird besonders durch die Feuchtigkeit begünstigt, und sein Geruch und Geschmack, so wie seine bekannten giftigen Eigenschaften stimmen mit seiner schwammartigen Beschaffenheit überein. Das Brot, welchem Mutterkorn beygemischt ist, erzeugt gefährliche Krankheiten, besonders den sogenannten trockenen Brand. Derselbe Decandolle zeigt auch das Irrige der bisher beynahe allgemeinen Meinung, daß die sogenannten gefüllten Blumen bloß aus einer Verwandlung der Staubwege in Blumenblätter entstehen. Er fand, daß die Umwandlung oder Vervielfältigung mehrerer anderer Blumentheile ebenfalls dazu beytragen, bey den Anemonen z. B. die Stengel, bey den Aquilegien die Staubgefäße u. s. f.

Humboldt hat uns durch seine umfassenden Untersuchungen die Geographie der Pflanzen kennen gelehrt, und dadurch gleichsam eine neue Wissenschaft begründet, welche von den Gesetzen der Vertheilung der Pflanzen nach der geographischen Breite, der Höhe des Bodens, dem Grade der Temperatur und der Feuchtigkeit des Klima u. s. w. handelt, und zugleich sehr tiefe Aufschlüsse über die Vertheilung der Wärme auf den verschiedenen Gegenden der Oberfläche der Erde gibt. Merkwürdig und bisher ganz unbekannt ist, was er über die Formenverhältnisse der Pflanzen im Allgemeinen sagt. Gewisse Gestalten werden in dem Maße, wie man sich den Polen nähert, häufiger; andere im Gegentheile vermehren sich mit der Annäherung zu dem Aequator, und noch andere erreichen ihr Maximum in den gemäßigten Zonen, und diese Vertheilung zeigt sich überall auf der Erde gleich, indem sie sich nicht nach den geographischen Parallelkreisen, sondern bloß nach den isothermischen Parallelen oder nach der Wärme richtet. Diese Untersuchungen sind auf das Innigste mit der ganzen Geschichte der Menschen verknüpft, und der Ueberfluß der Gramineen, die reichliche Menge der Palmen oder Zapfenträger hat Einfluß auf den geselligen Zustand der Völker, auf ihre Sitten und auf die mehr oder minder schnelle Entwicklung ihrer Kultur. Gewisse Gattungen und Familien gehören ausschließend gewissen Zonen an, aber eine noch größere Anzahl wird ohne Unterschied in allen Zonen angetroffen: die Arten aber von derselben Gattung nehmen in den kalten Gegenden und in großen Höhen regelmäßig ab. In der heißen Zone

bemerkt man bereits vier verschiedene Vegetationssysteme, nämlich das System der neuen Welt, das des westlichen Afrika, das indische und endlich das von Neuholland. Allerdings findet man viele Verschiedenheiten und Modifikationen in diesen Begrenzungen, aber das wird, nach Humboldt, die Naturforscher nicht abhalten, dieses interessante Studium fortzusetzen, so wenig, als man auf die Entwerfung der Landkarten Verzicht geleistet hat, als man die beynahe unübersehbaren Krümmungen und Busen der Flüsse und der Meeresufer erkannte. Der englische Ingenieur Webb hat durch seine trigonometrischen Messungen eine Spitze des Himalajagebirges im nördlichen Indien über 24,000 Pariser Fuß hoch, also viel höher als den Chimborasso, gefunden, und man bezweifelte die Richtigkeit dieser Messung, weil der ewige Schnee auf diesem Berge nicht so tief herabgeht, als man nach der geographischen Breite vermuthen sollte, und weil man daselbst noch auf Pflanzen stößt, welche sonst nirgends auf dieser Höhe angetroffen werden. Allein Humboldt zeigte durch Berechnung, daß man, um die Höhe dieses Berges auf das Niveau des Chimborasso herabzusetzen, zu der Annahme gezwungen wäre, daß der Coefficient der terrestrischen Refraktion 0·3 ist, da er doch, wie bekannt, nur nahe 0·08 beträgt. Ueberhaupt fand Humboldt, daß die Grenze des ewigen Schnees ein sehr komplicirtes Resultat vieler physischen Ursachen ist.

Unter den Bäumen, die einen milchartigen Saft geben, ist der in Amerika bekannte »Kuhbaum« besonders merkwürdig. Seine Milch, weit entfernt, wie die bekannte Wolfsmilch und viele andere, schädlich zu seyn, ist vielmehr ein der Gesundheit sehr zuträgliches Nahrungsmittel. Er scheint unter die Familie der Breyapfelbäume zu gehören, und seinen klebrigen, balsamisch riechenden Saft, den man durch Einschnitte in den Baum erhält, genießen die Neger häufig, indem sie ihr Mais- oder Maniokbrot darein brocken.

Indem Decandolle den Einfluß der Elemente auf die Pflanzenwelt untersuchte, fand er, daß man dabey vorzüglich zwey Verhältnisse berücksichtigen müsse: die Heimat (habitatio) und den Standort (statio) der Pflanzen. Das erste bildet die Geographie und das zweyte die Topographie des Pflanzenreichs, und viel Verwirrung wäre in der Botanik vermieden worden, wenn man diese beyden Dinge immer unterschieden hätte. Die Art von Krieg, welchen die Pflanzen mit einander führen, indem sie sich den Raum streitig machen, und die Umstände, welche die Vermehrung gewisser Gattungen begünstigen oder verhindern, führen zu sehr interessanten Betrachtungen, da diese Umstände

an einigen Orten gar manche Pflanzen zwingen, sich gesellschaftlich mit einander zu vereinigen, die sonst nur getrennt und isolirt zu wachsen pflegen. Er schätzt die Anzahl der bisher den Botanikern bekannten Pflanzen auf 56,000, und die Gesammtzahl der auf der Erde existirenden auf 120,000 Arten. Coquebert hat zu dieser Geographie des Pflanzenreichs durch eine eigene Karte beygetragen, in welcher er mit großer Genauigkeit die Grenzen der Anpflanzungen des Weinstocks, des Maises, der Olive und des Orangenbaumes in Frankreich bestimmt hat.

Dutrochet hat über die Keimungsprozesse der Samen sehr interessante Untersuchungen angestellt, welche sich besonders auf die Richtung der ersten entwickelten Theile gegen die Erde oder gegen die obere Luft beziehen. Daß die Bäume, selbst Obstbäume, wenn sie von der Wurzel bis zu den Zweigen ihrer Rinde beraubt werden, nicht nur fortwachsen, sondern auch diese Rinde wieder ersetzen, hat Petit-Thouars durch vielfältige Versuche dargethan, was für die Oekonomie sehr wichtig werden kann. Schon Frisch hat in den Miscell. Berol. v. J. 1723 diese Behauptung aufgestellt, allein man hielt sie für zu unwahrscheinlich, um sie einer weiteren Beachtung zu würdigen.

Die merkwürdige Empfindlichkeit der Sensitiven hat Fodera genauer untersucht. Immer ziehen sich nur so viel Blätter derselben zusammen, als unmittelbar berührt werden, ohne daß diese Kontraktion auch den nebenstehenden Blättern mitgetheilt wird; allein wenn man ein Blatt durchsticht oder den Wirkungen eines Brennglases aussetzt, so theilt sich die Sensation auch den übrigen Blättern des Zweiges schnell mit. In einem dunklen Zimmer verschlossen, legt sie doch einige Zeit durch, wenn die Sonne unter den Horizont geht, ihre Blätter zusammen, aber nach mehreren Tagen verliert sich diese Erscheinung. Wird die Pflanze in einem Wagen schnell gefahren, so zieht sie sich anfangs zusammen, bis sie sich an diese Bewegung gleichsam gewöhnt. Diese und ähnliche Phänomene scheinen mit den sogenannten sympathetischen Bewegungen der Thiere Aehnlichkeit zu haben, an welchen letzteren weder das Gehirn, noch die übrigen Hauptpunkte des Nervensystems Antheil haben. Er hat die Ursache dieser Sensibilität der Pflanzen in dem Rindenmarke derselben gefunden.

Nach Lamouroux ist die Vertheilung der Seepflanzen denselben allgemeinen Regeln unterworfen, die wir bey den Landgewächsen beobachten. Auf dem Meere gibt es eben so, wie auf dem festen Lande, große Gegenden, wovon eine jede ihr eigenthümliches Vegetationssystem hat, und die Ursachen dieser Begrenzung sind dieselben, wie auf dem Kontinente.

Viele leben nur dort, wo Ebbe und Fluth ihre täglichen Veränderungen erzeugt, andere leben nur gesellig, und wieder andere isolirt.

Zoologie.

Nach Provençal's lange fortgesetzten und sehr sinnreichen Versuchen über die Respiration der Thiere folgt, daß nach der Durchschneidung des achten Nervenpaares (nervus vagus) die Absorption des Sauerstoffs und die Erzeugung der Kohlensäure durch das Athmen abnehme, und daß eben dadurch auch die animalische Wärme immer geringer werde. Sehr junge Thiere können viel länger leben ohne zu athmen, als ältere. Legallois bemerkt, daß die abgeschnittenen Köpfe der Thiere nahe eben so lange zu leben fortfahren, als das Thier von demselben Alter die Respiration entbehren kann. Es scheint daher, daß solche Köpfe nur aus Mangel der Respiration sterben. Fontana's Versuche aber haben gezeigt, daß der von dem Kopfe getrennte Rumpf eine längere Zeit fortlebt, wenn man Luft in die Lunge bläst. Das unmittelbare Prinzip des Lebens ist daher nicht, wie viele glaubten, in dem Kopfe, sondern vielmehr in dem eigentlichen Stamme des Körpers zu suchen. Es ist aber auch bekannt, daß das Leben eines jeden Theiles des Körpers eine unmittelbare Kommunikation mit dem Rückenmarke vermittelst der Nerven erfordert. Dieß könnte auf die Vermuthung leiten, daß durch die einfache Zerstörung eines Theiles des Rückenmarks nur diejenigen Theile des Körpers afficirt werden, welche mit dem gestörten Rückenmarkstheil durch Nerven in Verbindung stehen. Allein die Versuche Legallois zeigen das Gegentheil, da nach ihnen die Zerstörung irgend eines Theiles des Rückenmarks immer den ganzen Körper schnell tödtet, und sonach eine größere Wirkung herbeyführt, als selbst die Enthauptung. Er bemerkte dabey, daß durch diese Verletzung des Rückenmarks besonders die Cirkulation des Blutes geschwächt, und der größte Theil der Schlagadern schnell entleert wird, daß also eine Schwächung des Herzens den eigentlichen Tod herbeyführe. Das Herz scheint daher von dem ganzen Rückenmarke abzuhängen, und das letztere seinen Einfluß darauf besonders durch die großen sympathischen Nerven zu äußern. Auf diese Weise wird es erklärbar, wie das Herz, ohne unmittelbar vom Gehirn abzuhängen, doch von den Leidenschaften so heftig bewegt werden kann, und es ist dadurch zugleich gezeigt, daß das Herz, dem man bisher die Nerventhätigkeit abgesprochen hat, eben so, wie alle übrigen Muskeln, der Herrschaft der Nerven unterworfen ist. Da endlich die Unterdrückung des Gehirns die Bewegungen des

Herzens nicht unmittelbar afficirt, während dieselben doch durch die Zerstörung des Rückenmarks vernichtet werden, so erhält die Meinung ihre völlige Bestätigung, nach welcher das Gehirn nicht die einzige Quelle der Nerventhätigkeit ist, zu welcher letzten vielmehr jeder Theil des ganzen Nervensystems das Seinige beyträgt.

Jacobson hat in den vorderen Nasenöffnungen der Quadrupeden ein eigenes Organ entdeckt, einen engen Sack, mit einer knorpeligen Haut bedeckt, und innerlich mit einer drüsenartigen Schleimhaut versehen. Es enthält sehr ausgezeichnete Nerven, und öffnet sich meistens hinter den Schneidezähnen durch einen Kanal in den Gaumen. Der Mensch hat dieses Organ gar nicht, und die fleischfressenden Thiere nur unvollkommen. Die grasfressenden aber, besonders die Pferde und das Hornvieh, haben es in sehr vollkommener Entwicklung. Es scheint, daß dadurch diese Thiere von der Natur mit einem, dem Menschen leider fehlenden Organe versehen wurden, wodurch sie die ihnen schädlichen Pflanzen und giftigen Substanzen unterscheiden und vermeiden, wie denn diese Thiere bekanntlich einzelne giftige Kräuter, selbst unter einer großen Menge Futters, nicht zu berühren pflegen.

Früher glaubte man, daß die erste Verdauung im Magen bloß von der Reibung der muskulösen Wände desselben herrühre. Allein Spallanzani, der darüber ein eigenes Werk voll der scharfsinnigsten Beobachtungen schrieb, hat bewiesen, daß die Verdauung ihre Hauptursache in dem Magensafte habe. Nahrungsmittel, welche in nicht zusammendrückbaren, an beyden Enden offenen Röhren enthalten waren, wurden eben so gut verdant, als andere. Er wendete diesen Saft auch außerhalb des Magens an, und fand, daß er, wenn er nur von einer hinreichenden Wärme unterstützt wird, beynahe dieselbe Wirkung, wie im Magen selbst, hervorbringt. Der Saft des nüchternen Magens ist, nach Montegre's Versuchen, dem Speichel sehr ähnlich, und geht, einer größeren Wärme außer dem Magen ausgesetzt, bald in Fäulniß über. Wenn aber dieser Saft, durch Zusatz von Essigsäure, sauer gemacht wurde, so hielt er die Fäulniß der damit vermengten Substanzen auf.

Die Bienen leiden an einer eigenen Art von Eingeweidewürmern, von welchen zwar nur ein einziger in der kranken Biene angetroffen wird, der aber viel größer, dicker und länger, als die Biene selbst ist, so daß dadurch der Unterleib dieses Insekts ungemein aufgetrieben erscheint. Bekanntlich werden die männlichen Bienen, wenn sie zur Fortpflanzung nichts mehr taugen, von den Arbeitsbienen getödtet, wo dann oft eine

fürchterliche Niederlage unter jenen angerichtet wird. Man glaubte bisher, daß diese Operation nur wenige Tage daure, und daß sie niemals unterbleibe; allein nach den Beobachtungen Billardièrr's ist beydes unrichtig. Die Arbeitsbienen bedürfen bisweilen viele Wochen, ihre Schlacht auszukämpfen, und wenn sich keine Königin in dem Stocke befindet, oder wenn die Königin, wie dieses zuweilen geschieht, keine Männchen mehr erzeugt, so werden die alten männlichen Bienen gänzlich verschont.

So wie die Pflanzen, haben auch die Thiere ihre eigene Geographie, und sind an gewisse bestimmte Grenzen gebunden. Latreille zeigte dieses besonders an den Insekten, die offenbar mit den in derselben Gegend wachsenden Pflanzen im innigen Verhältnisse stehen müssen. Man findet auf den Bergen eines heißeren Landes diejenigen Insekten wieder, von welchen die Ebenen eines kühleren Landes bewohnt werden. Ein Unterschied von zehn bis zwölf Breitegraden bedingt, in derselben Höhe, immer besondere Insekten, und nach zwanzig Breitegraden sind die Insekten fast alle verändert. Die alte Welt sowohl als die neue hat ihre eigenen Gattungen.

Das wilde Weib, welches vor mehreren Jahren aus der Mitte Afrika's nach Paris gebracht und hier öffentlich gezeigt wurde, zeichnete sich vor allen bisher bekannten Menschenrassen durch ihren sehr kleinen Wuchs, durch eine ganz eigenthümliche Form des Kopfs und besonders durch das außerordentliche Hervorspringen der Hinterbacken aus, und scheint zu einer bisher noch unbekannten Rasse zu gehören, die in Afrika von den anderen Wilden sehr verfolgt werden soll. Da dieses Weib in Paris starb, so fand Cuvier Gelegenheit, es zu seciren, wo er denn die so oft besprochene und in der neueren Zeit für fabelhaft erklärte natürliche Schürze derselben entdeckte, die aber weder in einer Falte der Bauchhaut, noch in einem besonderen Organe, sondern bloß in einer beträchtlichen Verlängerung des oberen Theiles der Nymphen besteht. Die Hervorragungen der Hinterbacken bestehen bloß aus einem mit Fett angefüllten Zellgewebe, so wie die Höcker der Kamehle. Der Kopf zeigte eine auffallende Mischung der Charaktere des Negers und des Kalmucken, und die dünnen und zarten Armknochen hatten einige Aehnlichkeit mit denen gewisser Affen.

Die gelbe Viper oder Lanzenotter auf Martinique ist die furchtbarste unter den giftigen Amphibien, und nur der Klapperschlange an Gefährlichkeit nachstehend. Sie erfüllt alle Gegenden dieser Insel, besonders aber die Zuckerplantagen, wo ihr unzählige Schaaren von Ratten zur Nahrung dienen,

und wo sie sich ungemein schnell fortpflanzt, da sie auf einmal funfzig bis sechzig Junge erzeugt. Ihre Länge beträgt oft mehr als sechs Fuß, und man hat sich bisher vergebens bemüht, sie zu vertilgen. — Uuter den zahlreichen Gattungen der Bienen befindet sich auch eine, Halikte genannt, welche ebenfalls in Gesellschaft lebt und gemeinschaftlich ein Loch in die Erde gräbt, welches auf den Seiten mit Höhlen kommunicirt, die zur Aufnahme der Larven bestimmt sind. Die Halikten arbeiten nur des Nachts an ihrem Bau, während des Tages wiegen sie sich auf Blumen, aus deren Pollen sie kleine Kugeln bilden, die zur Ernährung ihrer Larven bestimmt sind. Unter ihnen gibt es keine geschlechtslosen, und die Weibchen, welche allein Theil an der Arbeit nehmen, bilden nahe drey Viertheile der sämmtlichen Gesellschaft. Die größte Sorgfalt dieser kleinen Thierchen ist darauf gerichtet, an dem Eingange ihrer Höhle abwechselnd Wache zu halten, und nur die Mitglieder der Gesellschaft einzulassen. Sie werden oft von Feinden besucht, die ihren gesammelten Honig verzehren, oder die ihre eigenen Eyer unter die der Halikten legen, wo dann die aus diesen Eyern hervorgehenden Jungen die Larven der Halikten verzehren. — Eine neue Vogelspinne in Amerika, **Mygale avicularia**, ist so groß, daß allein ihre Körperlänge anderthalb Zoll beträgt, daher sie selbst kleine Vögel angreift. Sie webt kein Netz, sondern wohnt nur in den Spalten der Felsen, und wirft sich mit großer Gewalt auf ihre Beute. Sie tödtet die Kolibris, Mückenvögel und die kleinen Eidechsen. Ihre starken Kiefern scheinen in die Wunden, welche sie beybringt, einen giftigen Saft zu ergießen. Ihre Eyer, deren sie oft zweytausend legt, umhüllt sie mit einer weißen, seidenartigen Schale. Diese ungemeine Fruchtbarkeit und ihr sehr zähes Leben würden bald das ganze Land mit diesem Raubthiere erfüllen, wenn sie nicht an den rothen Ameisen einen eben so thätigen als zahlreichen Feind hätte, welche letztere die meisten kleinen Spinnen, wenn sie eben aus ihren Eyern kriechen, verzehren. — In den Antillen lebt ein durch seine Größe und Stärke ausgezeichneter Frosch, der Bullfrosch, der bloß des Nachts seine feuchten Schlupfwinkel verläßt, nie im Wasser lebt, und eine so gewaltige Schnellkraft hat, daß er Mauern von fünf Fuß Höhe überspringt. In den Wohnungen der Menschen aufgenommen, wird er bald zahm und mit den Menschen vertraut. Die Kolonisten brauchen ihn als eine gute Speise auf ihren Tischen.

Wir wollen diese Bemerkungen mit einigen Resultaten der äußerst sinnreichen Untersuchungen des Gehirns von Serre, Vorsteher der Anatomie an dem **Hospice de la Pitié**, beschließen. Er betrachtet dieses Organ bey den verschiedenen Thieren von der

Periode des ersten sichtbaren Embryo bis zur völligen Ausbildung des Thieres. In allen Thieren bildet sich das Rückenmark früher, als das Gehirn. Das Rückenmark besteht bey den jungen Embryonen zuerst aus zwey nach hinten nicht vereinigten Strängen, welche eine Rinne bilden; bald darauf verschmelzen diese Stränge in ihrem hinteren Theile mit einander und ihrer ganzen Länge nach, und das Rückenmark ist nunmehr eine hohle Röhre. Der Kanal dieser Röhre verwächst bey dem Menschen im fünften Monat, bey Kühen und Pferden im sechsten Monat, bey dem Kaninchen am 25sten Tage, bey Hunden und Katzen am 30sten Tage. Das Rückenmark ist bey allen jungen Embryonen von gleichem Durchmesser in allen seinen Theilen und ohne beträchtliche Anschwellungen. So lange diese Anschwellungen fehlen, fehlen auch dem Embryo die vorderen und hinteren Extremitäten, und wie später diese Glieder erscheinen, entstehen auch die Anschwellungen des Rückenmarks. In dieser Beziehung leiden die Embryonen des Menschen, der Säugethiere, der Vögel, der Reptilien und der Frösche ganz ähnliche Metamorphosen. Diese Anschwellungen des Rückenmarks haben immer an der Stelle Statt, welche den neuen Gliedmaßen, den Händen, den Füßen, den Flügeln, den Floßen oder dem Schweife gegenüber liegen. Bey dem menschlichen Fötus ist nur in den unteren Theilen des Rückens, während den drey ersten Monaten des Uterin-Lebens, ein Rückenmark zu bemerken. Während dieser Periode zeichnet sich dieser Embryo durch eine, dem Anatomen allgemein bekannte schweifartige Verlängerung aus, die sich im vierten Monate zu derselben Zeit verliert, zu welcher das Rückenmark nun auch in die höheren Theile des Körpers zu steigen anfängt. Wenn bey krankhaften Embryonen das Emporsteigen des Rückenmarks gestört wird, so kömmt die Frucht mit einem Schweife, wie bey den Thieren, zur Welt, wie dieses durch sehr viele Fälle hinlänglich bekannt ist. Bey denjenigen Thieren, in welchen das Rückenmark sehr hoch steigt, wie bey den Schweinen, Kaninchen, Affen, ist die Schweifverlängerung sehr klein; bey denjenigen im Gegentheile, wo es sich weniger hoch erhebt, wie bey dem Pferde, dem Eichhorn, dem Rinde, wird diese Verlängerung sehr groß. Alle Thiere haben, während der ersten Zeit ihres Embryonenlebens, diesen Fortsatz am Ende ihres Rückens, auch z. B. die Fledermaus, die ihn aber sehr bald verliert, weil das Aufsteigen des Rückenmarks bey diesem Thiere sehr schnell vor sich geht. Alle Arten der Frösche gewähren dieselbe Erscheinung: so lange das Rückenmark nur unten ist, behält die Larve ihren Schweif, aber wenn ihre Metamorphose eintritt, und das Rückenmark in seinem Kanale steigt, fällt der Schweif ab, oder ver-

schwindet gänzlich, und die Extremitäten der Glieder treten immer mehr und mehr hervor, und wenn das Rückenmark in seinem Aufsteigen gehindert wird, so behält der Frosch den ursprünglichen Fortsatz seines Rückens eben so, wie der menschliche Fötus.

Da die königl. Menagerie zu Paris so viele, zum Theil höchst seltene fremde Thiere besitzt, die noch mit jedem Jahre von den sehr thätigen Reisenden Diard, Duvaucel, Milbert u. s. f. vermehrt werden, so ist es eine erfreuliche Erscheinung, diese Schätze gleichsam fixirt und der Nachwelt aufbewahrt zu sehen in der **Histoire des Mammifères de la Ménagerie**, die Geoffroy St. Hilaire und Frederic Cuvier seit mehreren Jahren herausgibt, und wahrscheinlich noch lange eifrig fortsetzen wird. Unter diesen und anderen von der französischen Regierung mit großen Kosten in fremde Welttheile ausgesendeten Reisenden hat sich vorzüglich Delalande ausgezeichnet. Er hat sich das südlichste Afrika zu seinen Untersuchungen ausersehen, und von daher bereits 1500 Arten jeder Gattung und überhaupt mehr als 10,000 Individuen nach Frankreich gesendet, von welchen viele für die Naturgeschichte und für die vergleichende Anatomie von der größten Wichtigkeit sind. Es wäre zu wünschen, daß fernerhin nur solche Reisende ausgesendet werden, welche sich längere Zeit, mehrere Jahre, in bestimmten Gegenden aufhalten können; da die früheren kursorischen Durchflüge nur selten erschöpfende Untersuchungen, aber desto mehr oberflächliche und halbwahre Bemerkungen zur Folge hatten.

Ein ausgezeichnetes Werk der neueren Naturgeschichte ist Ferussac's Geschichte der Land- und Süßwasser-Mollusken. Es verbreitet sich mit Scharfsinn und tiefem Untersuchungsgeiste über eine Klasse von Geschöpfen, die bisher noch sehr wenig bekannt war, und voll von unerwarteten, merkwürdigen Erscheinungen ist. Nicht minder interessant sind die Untersuchungen Savigny's über eine Gattung von Thieren, die wir, da wir sie täglich mit Füßen treten, bisher kaum der Beachtung würdig gefunden haben, über die Regenwürmer. Man hat sie bisher alle für gleicher Art gehalten, aber Savigny zeigt, daß bloß in den nächsten Umgebungen von Paris über zwey und zwanzig Arten dieser Thiere augetroffen werden, die sich sämmtlich in den Gärten finden. Man unterscheidet sie leicht an den Borstenreihen, welche den Körper seiner ganzen Länge nach durchlaufen, und bey einigen Arten getrennt, bey anderen aber paarweise stehen; ferner an den großen Poren unter dem Bauche, die diesen Thieren zur Begattung dienen, und die bey den verschiedenen Arten auch verschieden gebaut und geordnet sind; und endlich an dem Gürtel, der in einer An-

schwellung hinter den großen Poren, bald aus wenigen, bald aus vielen Ringen besteht, und wieder mit eigenen kleinen Poren besetzt ist. Savigny hat auch eigene Samendrüsen bey den Regenwürmern entdeckt, die neben den Poren stehen, und sich mittels eines kleinen Stieles in dieselben einfügen. Die Anzahl dieser Drüsen ist immer dieselbe mit der Anzahl der Poren, gegen welche sich ihre Mündung bey der Begattung lehnt, um sie mit einer weißen Feuchtigkeit zu bedecken, welche von diesen Poren absorbirt und den Ovarien zugeführt wird. Diese und andere schöne Entdeckungen, welche über ein einheimisches, täglich vorkommendes und doch noch so wenig bekanntes Thier gemacht worden sind, können als ein redendes Beyspiel von der Wahrheit dienen, die man in den letzten Zeiten so oft und immer vergebens gepredigt hat, daß es nicht immer nothwendig ist, mit großen Kosten in fremde Welttheile zu reisen, um Entdeckungen in der Naturgeschichte zu machen, und daß die Natur selbst in unserer Nähe noch Schätze darlegt, die wir noch gar nicht kennen. Ein zweytes Beyspiel bieten unsere Bienen dar, die zwar schon oft untersucht, aber noch immer nicht völlig bekannt sind. Die beyden Huber, welche diesem interessanten Geschöpfe einen großen Theil ihres Lebens gewidmet haben, fanden die bisher allgemein angenommene Meinung ganz unrichtig, daß die Bienen das Wachs aus dem Pollen der Blumen bereiten. Nach ihren Versuchen machen die Bienen kein Wachs, wenn man ihnen bloß Pollen und Früchte darbietet, aber sie machen es sogleich wieder, wenn sie Blumen mit Honig oder Nektar erhalten. Den Pollen brauchen sie nur zur Ernährung für ihre Larven, und sie vermischen ihn zu diesem Behufe mit etwas Honig. Das Wachs aber erscheint an diesen Thierchen in kleinen Schuppen, die sich zwischen den Ringen des Unterleibes einiger Bienen, nicht aller, ablösen. Daher diese Gattung von Bienen von Huber die Wachsbienen genannt werden. Daraus folgt also, daß das Wachs eigentlich ein Exkrement der Bienen ist, welches, wie alle Exkremente, seinen Ursprung in der Ernährung des Thieres hat, und welches aus den Nahrungsmitteln ausgesogen wird.

Die Untersuchungen über das Nervensystem von Flourens, einem jungen Arzte, sind von der größten Wichtigkeit. Er zeigt, daß der Reiz, der an den Nerven angebracht wird, sich durch alle Muskeln fortpflanzt, in welchen der gereizte Nerv seine Zweige verbreitet. Wenn man das Rückenmark in verschiedenen Punkten durchschneidet, so verlieren nach und nach alle Theile, welche ihre Nerven unter der Durchschneidung haben, das Vermögen, dem Thiere Schmerzen zu verursachen. Man kann sogar

von dem Gehirne die sogenannte Hemisphäre, die gestreiften Körper, die Sehhügel und das kleine Gehirn schichtenweise nach und nach entfernen, ohne Kontraktionen oder schmerzliche Empfindungen zu verursachen. Wenn man das Gehirn selbst sticht oder schneidet, so zeigt es für sich keine Empfindung, aber demungeachtet müssen alle Empfindungen des übrigen Körpers bis zu dem Gehirne gelangen, um eine deutliche Form zu erhalten, ins Bewußtseyn überzugehen und dauerhafte Erinnerungen zurückzulassen. Wenn man einem Thiere die Hemisphäre der einen Seite nimmt, so sieht es nicht mehr mit dem Auge der entgegengesetzten Seite: entfernt man aber beyde Hemisphären, so wird das Thier blind und taub; es zeigt dann in seinem ganzen Benehmen ein schlaftrunkenes Ansehen; es hat keinen selbstständigen Willen mehr; es überläßt sich keiner freywilligen Bewegung, und wenn man es schlägt oder sticht, so zeigt es nur noch die Bewegungen eines aus einem tiefen Schlafe erwachenden Thieres. Legt man es auf den Rücken, so richtet es sich wieder empor; der Frosch springt auf, wenn man ihn berührt; der Vogel fliegt, wenn man ihn in die Luft wirft — aber bey allen diesen Bewegungen verfolgt das Thier keinen bestimmten Zweck, es hat kein Gedächtniß, keinen eigenen Willen mehr, und es befindet sich ganz in dem Zustande des tiefen Schlafes. Anders sind die Erscheinungen, wenn man das sogenannte kleine Gehirn des Thieres verletzt. Bringt man nur die ersten Schichten desselben weg, so zeigt sich bloß einige Schwäche und Mangel an Harmonie in der Bewegung; bey der Entfernung der mittleren Schichten folgt eine fast allgemeine Unruhe, und das Thier führt hastige und regellose Bewegungen aus, ohne sein Gesicht oder Gehör zu verlieren. Schneidet man endlich das kleine Gehirn gänzlich weg, so wird jede regelmäßige Bewegung unmöglich; es sieht noch den ihm drohenden Schlag oder Stoß, hört das Geschrey, sucht der Gefahr zu entgehen und macht tausend Anstrengungen dazu, aber ohne seinen Zweck erreichen zu können; es hat noch das Vermögen, zu fühlen, aber die Fähigkeit, seine Muskeln nach Willkür zu bewegen, ist verloren. Wenn also die Entfernung des großen Gehirns das Thier in eine Art von schlafendem Zustand versetzt, so bringt die Wegnahme des kleinen Gehirns einen Zustand der völligen Trunkenheit hervor.

In dem indischen Meerbusen findet man eine merkwürdige Koralle, die man Orgelwerk genannt hat. Sie besteht aus schönen, rothen, parallel neben einander gelegten und durch Querblätter vereinigten Röhren. In jeder dieser Röhren wohnt ein hellgrüner Polyp, der sechzig Stiele hat, wovon ein jeder mit zwey oder drey Reihen kleiner Wärzchen besetzt ist. Unter

ihrer Mündung findet man kleine Eyer oder eyartige Kügelchen. Eine trichterförmige Haut befestiget das Thier an den Rand der Röhre. — Bory de Saint-Vincent hat über die mikroskopischen Verwandlungen der Konferven, der Fadenthiere u. s. w. sehr interessante Untersuchungen angestellt, indem er sich bemühte, bis auf die ersten materiellen Verbindungen der Elemente bey der Erzeugung dieser Thiere zurückzugehen. Er fand, daß ein dem Lichte ausgesetztes Wasser zuerst die Gestalt eines einfachen farbe- und formlosen Schleimes annimmt, und wenn das Wasser eine thierische Substanz enthält, so erzeugt sich aus diesem Schleime an seiner Oberfläche ein Häutchen. Bald darauf trübt sich die ganze Masse und läßt eine unzählige Menge lebender Atome sehen, die selbst unter starken Mikroskopen noch ungemein klein erscheinen, aber sich demungeachtet mit einer für ihre kleinen Dimensionen wahrhaft außerordentlichen Geschwindigkeit nach allen Richtungen bewegen. Bory nennt diesen Zustand seiner Masse die Materie im lebenden Zustande. Wird das Wasser noch weiter dem Lichte und der Luft ausgesetzt, so bildet sich in demselben sehr bald die sogenannte Priestley'sche grüne Materie, in welcher viele Naturforscher den ersten Zustand gewisser Konferven oder pflanzenähnlichen Wesen erblickt haben. Bory glaubt, daß diese Priestley'sche Materie eine allgemeinere Beschaffenheit habe, und daß sie, halb Pflanzen-, halb Thiernatur an sich tragend, zur Erzeugung jener Thierchen besonders beytrage, und er nennt diese Verbindung die Materie im vegetativen Zustande. Die grüne Farbe der Infusionsthierchen leitet er aus dieser ebenfalls grünen Materie Priestleys her, und schreibt endlich dieser Materie eine allgemeine Zeugungskraft zu, welche von der uns bekannten gewöhnlichen Art der Disposition der Körper zur Erzeugung der ihnen ähnlichen Geschöpfe ganz verschieden seyn soll. Es wird aber immer schwer, wo nicht unmöglich seyn, bis zu jenen ursprünglichen Prozessen der Organisation, bis in jene dunklen Kammern vorzudringen, wo die Natur ihren Wesen den ersten Keim des Daseyns einhaucht.

Derselbe Bory erzählt einen merkwürdigen Krankheitsfall einer vierzigjährigen Frau, die, nachdem sie durch zwanzig Jahre vergebens unter den Händen der Aerzte gewesen war, sich endlich einem Adepten anvertraute, der sie durch ein heftiges Brechmittel zu kuriren versprach. Sie fühlte sich, nachdem sie dieses Mittel genommen hatte, in der That bald besser; aber nach einigen Tagen stellte sich ein heftiges Jucken über ihren ganzen Körper ein, und an allen Stellen, wo sie sich kratzte, traten eine unzählige Menge kleiner, brauner, fast unbemerklicher Thierchen her-

vor. Bory fand durch starke Mikroskope, daß es milbenartige Thierchen wären, von denen sie nur durch einen eigens gebauten Saugerüssel unterschieden waren. Von der Kranken, auf welcher sich diese lästigen Gäste besonders bey heißen Tagen in sehr großer Menge erzeugten, gingen sie weder auf ihre Wärter, noch auf ihren Mann über, obschon der letzte nach wie vor bey ihr geblieben war. Die Besserung des Zustandes der Kranken war nur von kurzer Dauer: sie unterlag dem Ausbruche dieser Thierchen, nachdem dieselben angefangen hatten, sich auch in dem Inneren ihres Körpers zu erzeugen.

Moreau de Jonnès hat uns nähere Nachrichten über die schon oben erwähnte gelbe Schlange von Martinique gegeben, welche auf den Antillen so große Verheerungen anrichtet, daß sie die Bevölkerung dieser Insel um ein volles Jahrhundert verspätet hat. Trotz der ununterbrochenen Verfolgung, der sie von allen Einwohnern ausgesetzt ist, vermehrt sie sich immer stärker, und bringt jährlich vielen Menschen, besonders unter den Negern, einen sehr schmerzhaften Tod. Sie wird sechs bis sieben Fuß lang, und ihre Gifthaken sind oft anderthalb Zoll groß. Ihre Geschwindigkeit, außer der Zeit ihrer Verdauung, ist so groß, daß ihr ihre Beute nur selten entgeht Ein wilder Instinkt bestimmt sie, sich auf die Vorübergehenden zu stürzen, und wenn man sie bemerkt, so befindet sie sich gewöhnlich schon in einer angreifenden Stellung, spiralförmig aufgerollt, den offenen Rachen gegen ihren Feind gerichtet, auf den sie sich mit einer starken Schnellkraft in einem einzigen Augenblick stürzt. Ihr Gehör ist sehr scharf, und sie erwacht bey dem leisesten Geräusch. Ihre hervorspringenden und lebhaften Augen dienen ihr, vermittelst einer starken Erweiterung ihrer Pupille, bey Nacht eben so gut als bey Tag. Sie hält sich gewöhnlich an dunklen Orten auf, und wählt zu ihren Raubzügen die Abenddämmerung. Sie hat eine sehr starke Lebenskraft, da ihr Körper sich noch halbe Tage bewegt, wenn auch der Kopf schon von dem Rumpfe getrennt ist. Die Fruchtbarkeit dieses gefährlichen Thieres ist so groß, daß sie auf einmal gegen sechzig Junge gebiert. Oft stößt man beym Abmähen der Zuckerrohrfelder auf Nester von hundert und mehr solcher jungen Schlangen, die von zwey oder mehr Müttern kommen; diese Zuckerpflanzungen dienen ihnen zum Hauptschlupfwinkel, und so hat die Kultur des Bodens in der That mehr zur Verbreitung, als zur Verminderung dieser schädlichen Thiere beygetragen. Ihre Hauptnahrung besteht in der ungeheuren Menge von Ratten, welche die Europäer hieher gebracht haben, und welche nun alle Inseln der Antillen bedecken. Es ist daselbst sehr gefährlich, in den Wäldern über hohle Baum-

stämme zu gehen, worin sich diese Schlangen gerne aufhalten, oder mit den Händen in Vogelnester zu greifen, in welchen sie zu schlafen pflegen, nachdem sie die Jungen gefressen oder die Eyer ausgesaugt haben. Vorzüglich wird sie durch die Hühnerschläge angelockt, und oft verbirgt sie sich auch in dem Schilfrohre, mit welchem man die Häuser bedeckt. Da die Menschen zu ihrer Ausrottung unzulänglich gefunden wurden, so hat man jetzt englische Jagdhunde auf die Inseln gebracht, von denen man sich besseren Erfolg verspricht. Noch vortheilhafter würde der hochbeinige Raubvogel angewendet werden, der unter dem Namen des Schlangenfressers in dem mittägigen Afrika bekannt ist, wo er den Einwohnern in der Vertilgung ähnlicher Schlangen schon seit Jahrhunderten die besten Dienste that.

Magendie unterwarf die für einen jeden unserer Sinne bestimmten Nerven einer besonderen Untersuchung, die auf ganz unerwartete Resultate führte. Bisher nahm man z. B. an, daß die sogenannten Nerven des ersten Paares bloß für den Geruch bestimmt seyn. Er durchschnitt bey einem jungen Hunde diese Nerven, und das Thier verlor dadurch seinen feinen Geruch nicht im mindesten. Aehnliche Versuche an anderen Thieren gaben dasselbe Resultat. Als er aber die Nerven des fünften Paares durchschnitt, zeigte sich bey allen Thieren, mit denen der Versuch gemacht wurde, sogleich die Abwesenheit alles Geruches. Dieser Umstand sollte noch weiter dadurch bestätigt werden, daß man untersuchte, ob die Thiere, bey welchen das erste Nervenpaar eine Zerstörung erlitten hat, dennoch fortfahren, ihre Nahrung mittels des Geruches aufzusuchen und zu unterscheiden. Dieses fünfte Nervenpaar ist aber nicht bloß zur Ausübung des Geruches nothwendig, sondern es unterstützt alle Sinne in den Organen, zu welchen sich die Zweige desselben verbreiten. Wenn man z. B. dasselbe bey einem Thiere durchschneidet, so findet auch eine Vernichtung des Gefühls Statt, aber bloß in dem vorderen Theile des Kopfes, während die äußeren Ohren und der Hinterkopf ihr Empfindungsvermögen ungeschwächt behalten. Die stärksten chemischen Reize und Agentien können, wenn das fünfte Paar durchschnitten ist, keine Thräne mehr aus dem Auge erpressen; die Augenlieder und die Iris werden unbeweglich und starr; nach einiger Zeit wird die Hornhaut undurchsichtig und weiß, die Bindehaut und die Iris entzünden sich und eitern, und endlich verwandelt sich das Auge in einen Tuberkel, der nur noch einen kleinen Theil der Orbita einnimmt, und die Substanz desselben gleicht der frisch geronnenen Milch. Auch die Zunge wird dann unempfindlich, sie hängt aus dem Munde heraus, und scheint selbst sehr empfindliche Nahrungsmittel nicht mehr zu

schmecken. Oft zieht diese Durchschneidung des fünften Nervenpaares sogar den Verlust des Gehörs nach sich, so daß alle Sinne ohne Ausnahme unter dem Einflusse dieses Nervens zu stehen scheinen.

Arzneykunde.

Chaussier stellte lange fortgesetzte Untersuchungen in dem Hospice de la Maternité über das den Wöchnerinnen so verderbliche Puerperalfieber an. Bisher war man beynahe der allgemeinen Meinung, daß es von einer milchartigen Ergießung herrühre, weil man in der Bauchhöhle der daran Gestorbenen eine seröse, mit Flocken und einer käseartigen Substanz untermischte Flüssigkeit findet. Aber er zeigt, daß diese Stoffe der Milch bloß dem Aeußeren nach gleichen; er führt Krankheiten ganz ähnlicher Art auch bey jungen Mädchen und bey männlichen Individuen an, und findet, daß man es mit einer katarrhalischen Krankheit zu thun habe, der übrigens die Wöchnerinnen, ihrer besonderen Verhältnisse wegen, mehr ausgesetzt sind, als andere. Er zeigt, daß in sehr vielen Fällen die Anwendung von Dampfbädern und die Einreibungen von Merkurialsalben in den Unterleib die glücklichsten Folgen hatten.

Die Krankheiten des Ohrs gehören bekanntlich zu denjenigen, die der Kunst bisher noch am meisten widerstanden. Der äußerste Theil dieses Organs, der Gehörgang, ist, wenn er erkrankt, leicht zu heilen, weil die Instrumente hier eine offene und ungehinderte Anwendung finden. Der innere Theil, welcher aus der Eustachischen Trompete und der Trommelhöhle besteht, ist schon schwerer zu heilen, weil man nicht mehr gut zu ihm gelangen kann. Am schwersten aber ist der am tiefsten liegende Theil des Ohrs oder das sogenannte Labyrinth zu behandeln, das aus Höhlen und mehreren komplicirten Kanälen besteht, die mit einer gelatinösen Feuchtigkeit angefüllt sind, worin sich die Fäden des Gehörnervens ausbreiten. Dieser Theil ist der eigentliche Sitz des Gehörs, und die meisten Tauben leiden an ihm. Man kann aber mit keinem äußeren Mittel in das Labyrinth eindringen, und man kennt auch kein inneres Mittel, welches eine sichere Wirkung äußert. Die Meinung, daß das sogenannte Trommelfell zum Hören nöthig ist, scheint ungegründet. Schon das bekannte Kunststück einiger Tabakraucher, die den Rauch aus der Mundhöhle durch die Ohren herausgehen lassen, beweist das Gegentheil, und der berühmte Chirurg Astley Cowper in London hat gerade durch die Durchbohrung des Trommelfells mehrere Taube vollkommen geheilt. Der französische Chirurg Itard durchbohrte sogar das

Trommelfell, bloß um die Trommelhöhle, die der Sitz der Krankheit war, herzustellen, und sie durch Einspritzungen von lauem Wasser zu heilen, welche Einspritzungen ohne Durchbohrung des Trommelfells nicht bis zu der Trommelhöhle hätten gelangen können. — Die immer gefährlichen Amputationen des Armes im Schultergelenke führen oft den Tetanus oder Starrkrampf als Folge nach sich, und dann wird das kranke Individuum meistens ohne Hoffnung aufgegeben. Baron Larrey fand, daß in diesem Zustande die Anwendung des Feuers treffliche Wirkung thut, wenn es auf denjenigen Stellen angebracht wird, wo sich das Centrum der nervösen Reizung befindet. Das Bespritzen mit kaltem Wasser, welches deutsche und englische Aerzte empfehlen, fand er nicht befriedigend. — Gegen die großen Verheerungen, welche das sogenannte Hospitalfieber an den Orten anzurichten pflegt, wo viele Menschen in einem engen Raume zusammengepreßt werden, schlägt Masuyer das essigsaure Ammoniak oder den Spiritus Mindereri vor, der, in größeren Gaben angewendet, seinen Zweck nie verfehlt haben soll.

Man hat in den neuesten Zeiten manche Zweifel gegen die Einimpfung der Pocken erregt. Die Akademie der Wissenschaften in Paris hat schon im Jahre 1812 eine eigene Kommission zur Untersuchung dieses Gegenstandes niedergesetzt, der die gesammte Menschheit in einem so hohen Grade interessirt. Das Resultat ihrer Forschungen war: 1) daß die Einimpfung des Kuhpockengiftes keinen Stoff in den Körper einführt, der in demselben eine bedeutende Störung veranlassen könnte; 2) daß die unglücklichen, in einigen Fällen beobachteten Ausgänge der Impfung offenbar von fremden Ursachen abhängen, und anderen, auch ohne der Vaccine sich entwickelnden Krankheiten zuzuschreiben sind; 3) daß die nachfolgenden Störungen offenbar ganz besondere, von individuellen Umständen abhängige Fälle waren, und daß sie, da ihre Zahl keineswegs mit der unermeßlichen Summe der von allen bösen Folgen ganz freyen Fälle in Verhältniß steht, zu keiner allgemeinen Folgerung berechtigen könne; 4) daß jene unglücklichen Fälle, wenn man sie selbst als unbestreitbar annehmen wollte, doch durch die zahlreichen Beyspiele von chronischen und anderen Krankheiten, welche sich in Folge der Impfungen mit Kuhpockengift verloren haben, mehr als ausgeglichen worden sind; 5) daß die Impfung mit Kuhpockengift der mit gewöhnlichem Blatterngift bey weitem vorzuziehen ist; 6) endlich, daß die präservative Kraft der Vaccine eben so wenig geläugnet werden kann, als die des Blatterngiftes selbst, und daß die Vaccine noch den großen Vortheil hat, daß sie die Blattern-Epidemie beschränkt, und bey fortdauernder Anwendung sogar

hoffen läßt, daß man endlich eine der fürchterlichsten Geißeln der Menschheit gänzlich verschwinden sehen wird.

Schon die Aerzte des sechzehnten Jahrhunderts berichten mehrere Fälle, wo es gelang, eine verlorene Nase dadurch wieder herzustellen, daß man ein Stück Fleisch aus dem Arme ansetzte. Vor nahe einem halben Jahrhundert will der Chirurg Garengeot eine Nase wieder anwachsen gesehen haben, die in einer Schlägerey mit den Zähnen abgebissen, in den Koth geworfen und bereits völlig kalt geworden war. Man spottete über den Erzähler, und Niemand wagte es, die vorgebliche Operation nachzumachen. Unlängst aber ist ein nicht minder außerordentlicher Fall in Schottland sogar gerichtlich bestätigt worden, indem nämlich ein von der Hand völlig getrennter Finger in wenigen Tagen wieder anwuchs, und nur der Nagel verloren ging. Der französische Chirurg Percy, der diese animalischen Pfropfungen vielleicht häufiger, als irgend ein anderer, vorgenommen hat, war nie so glücklich, dergleichen auffallende Operationen gut verlaufen zu sehen, außer in dem Falle, wenn abgeschnittene Glieder und Fleischpartien noch wenigstens durch einen Lappen mit dem übrigen Körper zusammenhingen. Dieser Lappen war eine nothwendige Bedingung des Gelingens. Doch scheint die Sache noch weitere Untersuchungen zu verdienen, da sie noch keineswegs erschöpft ist. Bekannt ist, daß selbst sehr tiefe und viele Zoll tiefe Fleischwunden, z. B. Säbelhiebe in dem Schenkelfleische, bloß durch das längere Andrücken der abgeschnittenen Theile an ihre vorige Stelle wieder, und zwar in sehr kurzer Zeit, anheilen.

Orfila's, eines jungen Spaniers, Werk über die Gifte, Traité général des poisons, in vier Theilen, ist das Vollständigste, was wir über diesen Gegenstand besitzen, der für die Arzneykunst, für die Rechtspflege und selbst für das gemeine Leben von der größten Wichtigkeit ist. Der scharfsinnige Verfasser hat alle seine Vorgänger eifrig benützt, und viel Neues aus seinen eigenen Versuchen hinzugefügt. Ein eben so ausgezeichnetes Werk ist das des Chaussier über die gerichtliche Medizin, dessen Hauptzweck darauf gerichtet ist, die Aufschlüsse der Anatomie, Chemie und Physiologie auf die möglichen Ursachen des Todes bey den Leichenöffnungen anzuwenden. Es ist zu erwarten, daß durch dieses Werk das Leben vieler Schuldlosen erhalten und die Bestrafung vieler Schuldigen erreicht werden wird: Sontibus inde tremor, civibus salus, wie das treffend gewählte Motto des Buches sagt.

Unter allen Krankheiten, die den Menschen befallen, sind wohl die Gemüthsaffektionen die traurigsten und am meisten

geeignet, seinen Stolz zu demüthigen, besonders die noch nicht völlig ausgebildeten und unvollständigen Affektionen. Wenn ein Mensch in eine Wuth verfällt, die sich durch nichts bändigen läßt, oder wenn er in eine gänzliche Geistesschwäche verfällt, die ihn noch unter das Thier herabwürdigt, so erregt zwar ein so erschütternder Anblick tiefen Schauder, aber wir sehen doch nichts, als eine allgemeine Affektion des Gehirns, welche dieses Werkzeug des Geistes zu seinen Verrichtungen untauglich macht. Aber wenn sich ein, an Körper und Seele gesunder, seiner vollen Vernunft mächtiger und sonst in allen übrigen Beziehungen geregelter Mensch bloß in einzelnen Ideen oder Ansichten von den allgemein als wahr angenommenen Voraussetzungen entfernt; wenn er bloß einzelne geistige Verrichtungen irrig vollführt, oder gewisse besondere Empfindungen zu haben glaubt, denen nichts Aeußeres zu Grunde liegt, so sehen wir ihn als unsers Gleichen an, und die Besorgniß, daß auch uns ein ähnliches Loos in gesunden Tagen treffen, daß uns vielleicht, ohne daß wir es wissen, ein solches Loos schon getroffen haben kann, wirkt ergreifender auf uns, als der, wenn gleich an sich selbst viel schrecklichere Anblick eines Rasenden, der an seiner Kette reißt, der uns aber doch nur als ein Kranker erscheint, der mit uns weiter keine Aehnlichkeit hat, und dessen Schicksal uns, wie wir hoffen, immer fremd bleiben wird. Indessen kommt doch gerade diese Art der Geisteskrankheit am häufigsten vor, und sie ist zu keiner Zeit so selten gewesen, daß sie nicht die besondere Aufmerksamkeit der Aerzte verdient, und daß sie nicht für jeden Beobachter sehr wichtige Daten zu der moralischen Geschichte unseres Geschlechtes geliefert hätte. In den neuesten Zeiten hat sich damit vorzüglich Esquirol beschäftigt, und in seiner sehr scharfsinnigen Schrift gezeigt, daß diese Krankheit bald einen akuten, bald einen chronischen Gang verfolgt, und daß man dabey, wie bey allen anderen Krankheiten, Fortschritte, Paroxysmen, Abnehmen und oft auch einen glücklichen Ausgang beobachtet. Große Veränderungen in der Existenz der Kranken oder in ihren Verhältnissen und nächsten Umgebungen, oder andere wichtige oder ihnen wichtig scheinende Ereignisse, wenn sie einen lebhaften Eindruck auf die Einbildungskraft machen, vermehren oft diese Gattung von Zufällen, und heben sie eben so oft glücklicher, als alle unmittelbaren Heilmittel. Esquirol führt besonders viele und auffallende Beyspiele aus den letztverflossenen dreyßig Jahren an, welche Zeit denn allerdings besonders geeignet war, solche Erscheinungen zu erzeugen. Ein in Folge schwerer Anklagen seiner Würde entsetzter Mann glaubt immerwährend Stimmen zu vernehmen, die ihm seine Fehler vorwerfen; eine Frau, die in

ihrer Jugend den Leidenschaften fröhnte, sieht zuweilen Wesen, die sie für ihre Ausschweifungen strafen wollen; eine andere, einem kontemplativen Leben ergeben, sieht sich bereits der Erde entrückt und wandelt unter Geistern. Da diese Erscheinungen, bey einem sonst gesunden Körper, nur in einer gestörten Einbildungskraft liegen, so muß bey der Heilung derselben auch auf diese Einbildungskraft besonders hingewirkt werden. Man muß die Imagination zu lenken, auf eine mächtige Art zu überraschen suchen, sich den Irrthümern des Kranken eine Zeit lang hingeben, um ihm Vertrauen einzuflößen; man muß ihn in solche Lagen versetzen, wo sein sonst noch gesunder Verstand ihn selbst von dem Irrthume seines Wahnes überzeugt, und vor allem, man muß das Urtheilsvermögen der Jugend durch eine kräftige und zweckmäßige Erziehung auszubilden suchen, die den Menschen fähig macht, allen weichlichen, entnervenden und mystischen Eindrücken kraftvoll zu widerstehen.

Unter allen Lauten unserer Sprachen ist bekanntlich das R am schwersten auszusprechen. Unsere Kinder plagen sich oft lange damit, und viele Menschen lernen ihn ihr ganzes Leben nicht gehörig auszudrücken. Man nennt die letzten Scharrer oder Ratscher (grasseyeurs). Man wird darüber weniger erstaunen, wenn man erfährt, daß die Physiologen bereits über sechs und zwanzig deutliche Bewegungen von Seite der Muskeln, des Larynx, des Gaumensegels, der Zunge, der Lippen und der Unterkiefer aufgefunden haben, welche zu der Aussprache dieses Buchstaben erforderlich sind. Fournier hat uns ein Mittel gelehrt, diese Unvollkommenheit der Aussprache zu heilen, wenn sie bloß von der Gewohnheit abhängt, und nicht eine fehlerhafte Organisation der Sprachwerkzeuge zur Ursache hat. Dieses Mittel hat er von dem berühmten Schauspieler Talma erhalten, und es besteht darin, die Scharrenden solche Worte, in welchen dieser Buchstabe oft vorkömmt, immer schneller und anfangs so aussprechen zu lassen, daß man statt des R ein T substituirt, daß man also z. B. statt »rothe Rosen, rare Raben« sehr schnell »tothe Tosen, tate Taben« zu sprechen sucht. Vielfältige Erfahrungen haben die Güte dieses Mittels bewährt. Es scheint, als ob durch die schnelle Aussprache mehrerer T die oben erwähnten Sprachwerkzeuge zur Hervorbringung des Lautes R eingeübt und gleichsam vorbereitet würden.

Der Gebrauch des Feuers in der Medizin ist von Einigen mit Enthusiasmus gerühmt, von Andern mit Abscheu verworfen worden. Gondret hat durch seine Versuche gezeigt, daß es in manchen Fällen, die allen andern Mitteln Trotz bieten, sehr vortheilhaft angewendet wird. Er hat durch weißglühendes Eisen,

welches er dem Scheitel so stark näherte, daß es nicht nur die allgemeinen Bedeckungen verbrannte, sondern auch die äußeren Theile des Knochens zerstörte, den schwarzen Staar, Epilepsie mit Idiotismus und andere chronische Uebel gehoben. Die Pariser Akademie ließ diese Versuche durch mehrere Monate prüfen, und hat darüber die befriedigendsten Resultate erhalten.

Das gelbe Fieber ist eine nicht weniger schreckliche Krankheit, als die Pest der Levante. In den Gegenden, wo es wüthet, hat es oft den vierten, ja sogar den dritten Theil der ganzen Bevölkerung vernichtet. Lange Zeit auf die heißen Länder beschränkt, scheint es seit einigen Jahren auch auf Europa übergehen zu wollen. Es hat in den letzten Zeiten viermal in Kadix getobt, und mehr als 25,000 Menschen dieser Hafenstadt dem Tode zum Opfer gebracht. Die Regierungen haben daher auf Mittel gedacht, diesem Verderben bey uns Einhalt zu thun, und mehrere Aerzte haben sich beeilt, den Tribut ihrer Erfahrungen und Einsichten öffentlich mitzutheilen. Wir besitzen schon viele, und zwar sehr gute Werke über diese Krankheit, aber wir sind noch nicht zu ganz sicheren Resultaten geführt. Nicht einmal die Hauptfrage ist beantwortet, ob sich dieses Fieber von einem Menschen zu dem anderen fortpflanzt, und ob Sanitätsmaßregeln, denen gegen die orientalische Pest ähnlich, nothwendig sind oder nicht? Erzeugt sich vielleicht diese Krankheit bloß durch die Wirkung der Luft und ihrer ungesunden Bestandtheile, wo dann Barrieren jeder Art nur nichts vermögende Hindernisse wären? Sub judice lis est. Wir wissen es nicht! Deveze, der das gelbe Fieber in Haiti und in Philadelphia kennen gelernt hat, erklärt sich gegen die Ansteckung. Er sah die Krankheit sporadisch auf den Antillen herrschen, er sah die angekommenen Fremden lebhaft davon ergriffen werden, ganze von Europa hinübergeschickte Armeen wegmähen: aber er sah keinen einzigen, der bloß durch seinen näheren Umgang mit den Kranken auch krank geworden wäre. Auf den Antillen ist das heiße Klima, in Philadelphia die Vereinigung der Hitze mit den fauligen Ausflüssen der Kanäle die Ursache dieser Krankheit. Aber sie erhält und verbreitet sich nur dort, wo diese Ursachen vorhanden sind, und nur diejenigen werden davon befallen, die sich diesen Ansteckungsherden aussetzen. Diesen Orten ganz nahe, aber freye und luftige Plätze, bleiben von der Krankheit frey. In der Stadt davon Befallene werden auf das freye Land gebracht, und sterben auch oft auf dem freyen Lande, weil sie die Ursache des Todes mit sich brachten; aber diejenigen, welche sie auf dem Lande pflegen, bleiben von der Krankheit verschont. Sedillot hat diese Meinung des Devezes ebenfalls angenommen,

ja sie sogar auch auf den Typhus und auf die Pest selbst ausgedehnt. Audouart aber erklärt sich für die Ansteckungskraft dieser Krankheiten, ja er geht sogar so weit, zu behaupten, daß selbst das Wechselfieber ansteckend werden könne. Auch Moreau de Jonnès ist für die Ansteckung des gelben Fiebers; Girardin aber sucht den Mittelweg einzuschlagen, indem er dieses Fieber gewöhnlich als nichtansteckend ansieht, aber unter bestimmten Einflüssen auch zu den ansteckenden zählt. Bey diesem Zustande wird es also immer noch nothwendig seyn, öffentliche Sicherheitsmaßregeln anzuwenden, und die aus Amerika kommenden Schiffe einer eben so genauen Quarantaine zu unterwerfen, als die aus der Levante kommenden sich bisher gefallen lassen mußten.

Derselbe Moreau de Jonnès hat auch eine andere Geißel der Menschheit, die Cholera morbus, zum Gegenstande seiner näheren Untersuchung gemacht. Diese Krankheit, die bekanntlich aus Ostindien stammt, wurde zum ersten Male im J. 1819 durch eine englische Fregatte von Calcutta nach Isle de France gebracht, wo sie binnen sechs Wochen über sechstausend Neger tödtete. Sie hat sich über ganz Hindostan, das mittägige China und über die Philippinen verbreitet, und in diesen Gegenden ungeheure Verwüstungen angerichtet. Man behauptet, daß das Olivenöhl, innerlich mit Aether und Kampfer genommen, bis jetzt das einzige Mittel gegen dieses schreckliche Uebel sey. Nach den Beobachtungen desselben Arztes scheint sich diese Krankheit, welche bisher nur die östlichen Gegenden verwüstet hat, allmälich Europa von mehreren Seiten zu nähern. In sieben Jahren (von 1817 bis 1823) zog sie von den Molukken nach den Küsten von Syrien und von Isle de France bis Astrachan an dem kaspischen Meere, und sie ergriff auf diesem Wege ohne Unterschied jedes Alter, jedes Geschlecht, jedes Temperament und jede Menschenrasse. Sie scheint nicht von individuellen Prädispositionen abzuhängen, noch sich um die Temperatur der Atmosphäre zu kümmern. Sie ist nicht die Folge der Feuchtigkeit tief liegender oder überschwemmter Orte; denn sie wüthet im Thale ganz eben so, wie auf den hohen Bergen von Nepaul, in den Steppen der Tartarey ganz eben so, wie in den Sandwüsten von Diarbekir. Sie ist auch nicht das Resultat einer schädlichen Nahrung, wie man bisher angenommen hat, da sie auf so weit von einander entlegenen Orten ausbricht, die in Beziehung auf die Nahrungsstoffe, welche sie den Menschen darbieten, völlig verschieden sind. Auch von den Winden wird sie nicht weiter getragen, weil sie die zwischen den inficirten Gegenden liegenden Ortschaften gänzlich verschont. Sie brauchte ein

Jahr, um die indische Halbinsel zu durchlaufen; drey Jahre, um sich über die Inselgruppe des indischen Oceans zu verbreiten; vier Jahre, um in den persischen Meerbusen einzudringen; und sieben Jahre endlich, um die Ufer des mitelländischen Meeres zu erreichen.

Eine noch schrecklichere Plage der Menschheit, als die Pest, das gelbe Fieber und die Cholera morbus ist endlich die Varioloide, deren nähere Beschreibung uns Moreau de Jonnès gegeben hat. Sie ist eine Art von Menschenblattern, die aber noch viel tödtlicher ist, als die Blattern je gewesen sind, und gegen welche bisher keine Vaccine geschützt hat. Sie hat sich bereits häufig in den vereinigten Staaten gezeigt, wie auch schon auf den Antillen, und scheint sich jetzt auf den britannischen Inseln verbreiten zu wollen. Man tröstet uns damit, daß die Vaccine, wenn sie auch die Varioloiden nicht verhindert, wenigstens ihre Wirkungen beschränkt. Ja man hat die Beobachtung an vielen Orten gemacht, daß die vaccinirten, von der Varioloide ergriffenen Individuen nicht leicht sterben, während diejenigen beynahe alle unterliegen, die nicht vaccinirt worden sind, und zwar selbst dann, wenn sie die natürlichen Menschenblattern gehabt haben. Uebrigens unterscheiden sich die Varioloiden von den Menschenblattern durch die deutlicher ausgesprochene tuberkulöse Form ihrer Pusteln; durch eine Flüssigkeit, welche, anstatt in einen eiterartigen Zustand überzugehen, ganz klar bleibt; durch einen weniger charakteristischen Geruch; durch Krusten, welche sich zwischen den Fingern nicht in Staub verwandeln, und durch kleinere und seichtere Narben. Der Anfang der Krankheit ist von Uebelkeiten und Erbrechen begleitet; bald darauf wird besonders die Lunge sehr afficirt, aber Fieber gegen das Ende der Krankheit sind selten. Moreau hält dafür, daß auch sie aus den östlichen Gegenden, besonders aus Indien, komme, indem die heiligen Bücher der Indier neun Sorten dieser Blattern erwähnen. Die Nachrichten, welche er von den Verheerungen gibt, welche die Varioloiden schon seit länger in Asien verüben, sind Schrecken erregend.

* * *

Das ganze Werk wird mit der Rede beschlossen, die der Verfasser in der Akademie zur Zeit der Rückkehr des Seefriedens gehalten hat. Es mag uns erlaubt seyn, einige der vorzüglichsten Ideen derselben hier kurz zusammen zu stellen. — Nachdem er über die Wichtigkeit der Klassifikation und einer passenden Nomenklatur in der Naturgeschichte gesprochen hat, von der die Al-

ten, so viel uns bekannt, nicht einmal einen Versuch gemacht hatten, geht er auf die großen Verdienste Linné's über, der vorzüglich dadurch seinen Ruhm begründet hat. Allein er irrte, wenn er durch bloße kurze Definitionen den unendlichen Reichthum der Natur hinreichend zu unterscheiden gedachte, und im Vertrauen auf seine Autorität glaubten seine Schüler, so oft ihnen seine Phrasen anwendbar schienen, alle Gattungen und Arten dadurch bestimmt zu haben. Erst nach dem Tode des großen Meisters durften es Männer, wie Buffon, Daubenton, Jussieu u. a. unternehmen, vollständige Beschreibungen zu liefern, und dadurch viel feinere und genauere Merkmale anzugeben. Bald nach ihnen brach der fünf und zwanzigjährige Krieg aus, der durch die Unterdrückung des Handels und die Kontinentalsperre allen Wissenschaften, besonders aber der Naturgeschichte, sehr schädlich zu werden drohte, und ganz unerwarteter Weise besonders nützlich für sie wurde. Die Naturforscher, welche bisher zu sehr durch ihre Exkursionen in fremde Welttheile zerstreut wurden, haben sich nun auf die Erzeugnisse des heimischen vaterländischen Bodens geworfen, auf welchem sie noch reiche und ihnen selbst ganz ungehoffte Schätze fanden; sie bemühten sich, das bisher Gesammelte, das in großer Unordnung vor ihnen lag, zu sichten und zu ordnen; sie drangen mehr in das Innere der Wesen ein; sie suchten ihrem Aggregate von zerstreuten Kenntnissen eine wissenschaftliche Form zu geben u. s. w. Diese Aenderungen zeigten bald ihre sehr wohlthätigen Folgen. Die Herrschaft der alten Naturgeschichte hatte aufgehört, und an ihre Stelle trat eine kräftige jugendliche Wissenschaft, die unter dem Drucke des Krieges geboren und erzogen, sich bey den ersten Strahlen des kommenden Friedens rasch entfaltete, und freudig heranwuchs. Ein bisher unbekannter Eifer bemächtigte sich der für diese Wissenschaft lebenden Generation. Wer kennt nicht die Leiden des Roß und Parry auf ihren dreymaligen Reisen zu dem Nordpol; die Gefahren, welche Franklin bestand; die Unfälle des Kapitäns Turkey; den schmälichen Tod Perons und Delalandes in Afrika; den Untergang Havet's in Madagaskar, Godefroy's in Manilla und Duvaniel's in Indien, deren die einen durch die Seuchen ungesunder Gegenden, andere durch die Hitze des Klima, durch unwissende Wilde oder durch wilde Thiere ihr der Wissenschaft geweihtes Leben verloren. Der alte Noël de la Moriniere, von der Last der Jahre und seiner früheren Arbeiten gebeugt, brachte noch seine letzten Tage freudig zum Opfer und starb am Cap-Nord. Badia, der auf dem Wege nach Mekka ermordet wurde; Seetzen, der in Nubien vergiftet; Ritchie, der in Fezzan

erschlagen; Kuhl, der in Batavia durch eine ansteckende Krankheit getödtet wurde — alle diese unglücklichen Vorgänger konnten den Muth ihrer Nachfolger nicht erkalten machen, und bald nach ihnen rüstete sich der kühne und geistreiche Bowdich in das Innere von Afrika, begleitet von seiner jungen und talentvollen Gattin, und beyde fanden in Gombien den Tod. So kann der Ruhm, nicht bloß jener des Helden auf dem Schlachtfelde, nur durch Gefahren und Ertragung von Mühseligkeiten errungen werden, und die Wissenschaft, so wie die Kriegskunst, wählt nur unter sehr harten Bedingungen diejenigen aus, welche sie würdiget, in ihren Annalen für die Zukunft verzeichnet zu werden. Aber nicht bloß unglückliche Expeditionen dieser Art müssen angeführt werden. Wer erinnert sich nicht der reichen Beute, welche Krusenstern, Kotzebue d. J., und der Kapitän Freycinet aus den entferntesten Gegenden in ihre Heimat gebracht haben? Milius und Philibert haben unsere Treibhäuser bereichert; Duperrey hat die schönsten Sammlungen aller Art bekannt gemacht; Pol und Schott sind von Oesterreich und Spix und Martius von Bayern nach Brasilien gesendet worden; Diard und Duvaucel wurden von Frankreich nach Sumatra geschickt; Leschenault nach Koromandel, Fontanier nach Tiflis; Cailliaud nach Nubien; Lachesnaye nach Carolina und Guadeloupe; Moreau de Jonès nach Martinique; Peley nach den Antillen u. s. w. Und sollen wir noch des Königs der Reisenden, sollen wir A. Humboldt's erwähnen? Sein Ruhm ist in aller Munde, und seine Verdienste sind so anerkannt, daß es uns nicht ziemt, sie selbst anzupreisen.

Die leidenschaftliche Liebe, welche in den neuesten Zeiten für die Naturwissenschaften erwachte, ist selbst bis zu den höheren Klassen vorgedrungen. Der Prinz Maximilian von Neuwied und der Prinz Paul Wilhelm von Würtemberg ist noch von keinem Naturforscher an Muth, Geduld und an dem Reichthum ihrer Sammlungen übertroffen worden. Selbst der Handel treibende Privatmann richtet sein Auge auch auf diesen Zweck, und ihm verdanken wir einen sehr großen Theil der Schätze, auf welche jetzt unsere Naturalienkabinette mit Recht stolz sind.

Die Folge so vielfältiger, sämmtlich zu einem Ziele gerichteter Bestrebungen ist ein Reichthum von Kenntnissen, den wir noch vor wenigen Jahren kaum ahnen durften. Linné zeigte im J. 1778 in seinem allgemeinen Kataloge der Pflanzen nahe 8000 Arten an. Nach dreyßig Jahren erschien das Werk Wildenow's, das 25,000 Arten enthält. Decandolle beschäftigt sich jetzt mit einem, das 40,000 enthalten wird. Die seltsamen Formen dieser neuen Pflanzen befremden uns nicht weni-

ger, als diese Zahlen, und Linné hat gewiß nicht die Existenz der Raflesia vermuthet, dieser Schmarotzerpflanze, die weder Stamm noch Blätter zeigt, und die bloß in einer Blume besteht, aber in einer Blume, die drey Fuß im Durchmesser hat. Man hat dieses merkwürdige Gewächs in den Wäldern von Sumatra entdeckt.

Eben so sehr ist die Zahl der jetzt lebenden Quadrupeden angewachsen. Buffon hat sie auf nahe 300 geschätzt, Desmarets zählt ihrer jetzt schon 700. Man glaubte, die größeren Arten wären bereits alle bekannt, aber das einzige Indien hat uns sehr viele große und ganz neue Thierarten kennen gelehrt. Lacepede zählte vor zwanzig Jahren noch nicht 300 Fischarten, das königliche Kabinet in Paris besitzt jetzt schon 2500 Arten. Von den Würmern, welche in dem Körper anderer Thiere leben, hat uns Rudolphi eine ganz neue Welt aufgeschlossen. Noch mehr aber muß uns die täglich wachsende Anzahl der Insekten mit Staunen erfüllen. Jeder Reisende bringt Tausende derselben nach seiner Heimat zurück. Das k. Kabinet in Paris besitzt gegenwärtig über 25,000 Arten, und nach einer mäßigen Schätzung befinden sich in den übrigen Kabinetten Europas wenigstens noch einmal so viel. Latreille hat berechnet, daß ein Mensch, der alle bisher gesammelten Insekten beschreiben wollte, dreyßig Jahre ohne Unterbrechung daran arbeiten müßte. Während dieser Zeit werden aber, wenn der Eifer der Reisenden nicht nachläßt, wieder eben so viel neue Species gefunden werden. Dazu muß bemerkt werden, daß hier bloß von kurzen äußeren Beschreibungen die Rede ist, denn viele dieser Insekten, selbst die am meisten verachteten, bieten in ihrer inneren Organisation so viel Wunder dar, daß die genaue Beschreibung von zwey oder drey derselben schon ein ganzes Menschenleben vollauf beschäftigen würde. So hat Lyonnet zehn volle Jahre an einem Werke über eine einzige Raupe gearbeitet, und Strauß hat uns mit einem ähnlichen über den Maykäfer beschenkt. In diesem kaum einen Zoll langen Thierchen findet man die wunderbarste Einrichtung und eine Zartheit und Schönheit der innern Theile, die das Auge entzückt, als ob alles nur darauf berechnet wäre, dem Menschen zu gefallen, dem Menschen, der vielleicht, seitdem die Welt besteht, zum ersten Male seinen Blick darauf geworfen hat. Welchen Zweck mag die Natur gehabt haben, ihre verborgenste Werke, die sie unsern Blicken gleichsam neidisch entzogen hat, mit den reichsten Schönheiten auszustatten? Jene Tausende von Fischen z. B., deren Schuppen mit dem Glanze des Goldes und aller Edelsteine geschmückt sind, worin sich alle Farben des Regenbogens spiegeln — warum sind sie, unseren Blicken ent-

zogen, in den Tiefen des Oceans verborgen, wo sie sich kaum einander selbst sehen können, da das Licht nicht mehr in den Abgrund dringt, in welchem sie leben.

Das Vorhergehende kann allerdings noch keinen genügenden Begriff von dem wahrhaft übergroßen Reichthume des Werkes geben, welches wir den Lesern näher anzeigen wollten. Wir haben uns in dieser Anzeige nur auf einige, nicht sowohl dem bloßen gelehrten Naturforscher, als vielmehr dem größeren Kreise von Lesern interessante Resultate beschränken müssen, um diese Bemerkungen nicht zu sehr auszudehnen. Uebrigens darf zu einer vollständigen Würdigung des Werkes nicht übersehen werden, daß es eigentlich nur eine Sammlung der sogenannten Berichterstattungen ist, welche Cuvier über die von verschiedenen Physikern der Akademie eingesendeten Memoiren in den Versammlungen der Akademie vorgelesen hat. Da diesen Berichten die Memoiren, auf welche sie sich beziehen, gewöhnlich in demselben Bande, der die Berichte enthält, umständlich folgen, so war es allerdings zweckmäßig, sich so kurz zu fassen, und gleichsam nur eine allgemeine Anzeige der Memoirs selbst zu geben. Allein in unserer gegenwärtigen Sammlung erscheinen diese Anzeigen ohne jene Memoiren, und ihre dort sehr zweckmäßige Kürze wird vielen hier nicht mehr sehr angemessen erscheinen. Ohne Zweifel würde die Absicht, wegen welcher eine solche Sammlung unternommen worden ist, besser erreicht worden seyn, wenn sich ihr berühmter Verfasser zu einer ausführlicheren Darstellung der in ihr enthaltenen Gegenstände entschlossen hätte. Die Masse der Materialien, welche hier vor uns aufgethürmt erscheint, ist so groß, daß ein umständliches alphabetisches Inhaltsverzeichniß, wie bereits erwähnt, als ein dringendes Bedürfniß erklärt werden muß, wodurch der Uebersetzer den Gebrauch des Werkes in einem hohen Grade erleichtert haben würde. Hätte er überdieß bey so mannigfaltigen einzelnen Gegenständen noch den Band und die Seitenzahl der Memoiren angegeben, wo man die umständliche Auseinandersetzung findet, so würde er dem Wunsche vieler Leser entgegengekommen seyn. Großen Dank würden wir ihm noch wissen, wenn er in beygesetzten Noten die Lücken, welche der Verfasser übrig gelassen hat, auszufüllen gesucht hätte, um dem Ganzen mehr Vollständigkeit zu geben. Das von dem Uebersetzer am Ende des vierten Bandes mitgetheilte Namenregister erfüllt nur den kleinsten Theil der hier aufgestellten Forderungen, und ist bey der Form, die man ihm gegeben hat, von wenigem Nutzen. So vollständig oder vielmehr so reich das Werk an den schönsten und interessantesten Notizen ist, so bezieht es sich doch größtentheils nur auf die Entdeckungen der Landsleute

des Verfassers und auf die Bereicherungen der Naturgeschichte durch französische Naturforscher. Bey einer Sammlung der Memoiren einer ebenfalls französischen Akademie wird und kann man nichts anderes erwarten. Allein bey der Uebersetzung einer solchen Sammlung darf man mit Recht andere Forderungen aufstellen, und Hr. Dr. Wiese, der sich bereits sehr vortheilhaft in der wissenschaftlichen Welt gezeigt hat, hätte sich nicht darauf beschränken sollen, bloß das von ihm Gelesene in einer andern Sprache wieder zu geben, da ohnehin die meisten, welche der Inhalt des Werkes interessirt, der französischen Sprache so mächtig seyn werden, daß sie es im Original werden lesen können. Bey all dem großen Reichthum an Kenntnissen und Belesenheit, die der französische Verfasser in seinem Werke niederlegte, läßt sich doch nicht läugnen, daß ihm vieles von dem entgangen ist, was in derselben Periode, deren Geschichte er beschreibt, von englischen, italienischen und deutschen Naturforschern geleistet worden ist, und der Uebersetzer würde den Werth des Werkes sehr erhöht, und ihm aus seiner anfangs beschränkten nnd vorzüglich nur für Frankreich berechneten Bestimmung eine allgemeine, eine gleichsam weltbürgerliche Tendenz gegeben haben, wenn er die in dieselbe Periode fallenden Entdeckungen der nicht französischen Naturforscher in seine Darstellung mit aufgenommen hätte. Allerdings wäre dann die Arbeit sehr vermehrt worden, und sie würde mit der eines bloßen Uebersetzers nicht mehr verglichen werden können. Allein dasselbe würde dann auch von dem Verdienste und von dem Ruhme des deutschen Herausgebers gesagt werden können. Etwas Bedeutendes zu leisten ist immer schwer, und die Götter gaben in den alten und geben in den neuen Zeiten nichts ohne Mühe und Anstrengung, die der nicht scheuen darf, dem es um Auszeichnung irgend einer Art zu thun ist. Denn in jeder Gattung der menschlichen Bemühungen kann, um mit den eigenen, früher schon angeführten, Worten Cuvier's zu schließen, der Ruhm nur durch Mühe und Beschwerden errungen werden, nnd die Wissenschaft, so wie der Sieg auf dem Schlachtfelde, wählt nur unter harten Bedingungen diejenigen aus, denen sie die Palme zuerkennt, nnd die sie für würdig hält, in ihre Jahrbücher eingetragen zu werden.

J. J. Littrow.

Art. III. Briefe aus Italien über das Geheimnißvolle der Schönheit und die Kunst. Von J. G. v. Quandt. Gera, Heinsius'sche Buchhandlung. 380 S. kl. 8.

Der geistreiche Verfasser setzt in der Vorrede zu seinem in vielen Beziehungen ausgezeichneten Werke als Aufgabe fest, das

innere Wesen der Schönheit zu entwickeln, ohne die Einheit ihres Daseyns aufzuheben, welches nicht allein ihrem auf Einheit beruhenden Wesen entgegen seyn würde, sondern auch dem Künstler Abneigung gegen die Wissenschaft des Schönen einflößen müßte. Er stellt gleich von vorne herein den Standpunkt ästhetischer Urtheile sicher und richtig durch die Bemerkung fest, daß es im Gemüthe ein Urbildliches gebe, mit welchem wir alle Wahrnehmungen vergleichen, und welches über Einheit, Wesenheit, Beziehung und Wirklichkeit in weit höherem Grade und vollständiger entscheidet, als die Quantitäts-, Qualitäts-, Relations- und Modalitäts-Kategorien des Verstandes, welche sich nicht unmittelbar auf die Dinge selbst, sondern auf das Vorstellen und Denken beziehen. Da die Schönheit als Offenbarung eines Urbildlichen auch immer etwas Geheimnißvolles trägt, weil wir dieß nicht weiter erklären noch beweisen können, sondern es als letzten Grund zu einer Erklärung des Wohlgefallens an dem, was wir schön nennen, annehmen; werden wir auch gleichsam nothwendig zur Enthüllung dieses Geheimnisses aufgefordert. Die Lösung dieser Aufgabe ist der Zweck des vorliegenden Werkes, wobey jedoch der Verfasser bemerkt, daß es ihm nicht sowohl um eine Erklärung, als eine Entfaltung des sich Hingeben und Aufgehen des Geistigen in einem Gegenstande durch die Kunst, und des sich wieder Zurücknehmen, des sich Herüber- und Hinüberspiegeln des einen in das andere zu thun sey. Da der Verfasser bemerkt, daß er kein System der Aesthetik aufstellen wollte, sondern bloß Eingebungen des Augenblicks überliefern, weßhalb er auch die Briefform in seinen Mittheilungen gewählt habe, so können wir auch in der Erörterung und Prüfung seiner Ansichten nicht den eigentlich systematischen Weg einschlagen, sondern nur jedes von ihm vorgebrachte Erkenntniß, wie er es eben bietet, der Betrachtung unterziehen.

Im ersten Briefe stellt der Verfasser die Schönheit als eine in der Anschauung unzertrennliche und unauflösbare Einheit dar. Er erklärt scharf und gut die ästhetische Betrachtung von der logischen dadurch verschieden, daß das Subjekt bey ersterer sich weniger des Objekts, als des dadurch in ihm erregten Zustandes bewußt wird; auch die Hindeutung auf das Nothwendige des mit der Betrachtung des Schönen verknüpften Wohlgefallens ist an seinem Orte, und nur zu bedauern, daß der Verfasser die Gelegenheit, welche sich bey Anführung der Bemerkung des Simonides, daß die bildende Kunst eine stumme Poesie sey, ihm unmittelbar darbot, nicht ergreift, um von dem Verhältnisse zu reden, in welchem alle schönen Künste zur Poesie stehen. Es hätte dabey anschaulich gemacht werden

können, wie alle schönen Künste nur gleich Strahlen von der Weltsonne Poesie, nicht Dichtkunst, welche nur die im Worte verkörperte Poesie ist, ausgehen; wie durch jenes nothwendige Verhältniß sich zugleich die unmittelbare Verwandtschaft aller schönen Künste unter einander erweise, daraus hätte der Uebergang zu den Verhältnissen genommen werden können, in welchen die schönen Künste zu einander stehen, wovon der Verfasser erst in der Folge spricht.

Im zweyten Briefe handelt der Verfasser von der Richtung der subjektiven Thätigkeit dem schönen Gegenstande gegenüber. Er erklärt die Beschaffenheit jenes Zustandes, in welchen das Subjekt sich bloß mit der gefühlsweisen Betrachtung des durch das Objekt hervorgebrachten Eindrucks beschäftigt, und bemerkt, daß weder die objektive noch subjektive Richtung der Thätigkeit des Ichs für sich allein zu der Kenntniß der Schönheit führe, sondern daß vielmehr in dem Vereinigungspunkte bey der Richtung jener Thätigkeit die Region sey, in welcher man die Schönheit aufzusuchen habe.

Im dritten Briefe unterzieht der Verfasser die bedeutendsten Meinungen über die Natur der Schönheit, der Prüfung. Er theilt dabey alle bisher gegebenen Definitionen über das Schöne und die Schönheit von einigem Gehalt in drey Klassen ein. Die Grund-Idee der Definitionen der ersten Klasse faßt er in folgenden Satz: Was um seiner selbst willen gefällt, ist schön, und die Schönheit selber, also die Eigenschaft der Dinge, welche sie ohne andere Rücksichten wohlgefällig macht. Als zweyte Klasse der Definitionen des Schönen erklärt er die, welche das für schön erklären, was wegen seiner Vollkommenheit gefällt. Die dritte Klasse der Definitionen, sagt er, geht davon aus, daß die Schönheit auf dem Erkennen der Einheit in der Mannigfaltigkeit beruhe; schön also das, woran wir Einheit in Mannigfaltigkeit erkennen, demnach die Schönheit die Einheit einer Mannigfaltigkeit wäre.

Der Verfasser bekennt, daß keine der angegebenen Definitionen ihm genüge, und sucht sie demnach zu widerlegen. Die Bemerkung, welche er jenen Erkenntnissen vorangehen läßt, ist unbedingt richtig; doch nicht so ganz ist dieß dasjenige, was er daraus ableiten will. Die Bemerkung besteht darin, daß erstens das subjektive Merkmal der Schönheit Wohlgefallen ist, das heißt, daß beym Schönen das Gemüth in sich selbst ein Gefühl der Freudigkeit findet; zweytens, daß das objektive Merkmal der Schönheit Form der Realität ist, womit gefordert wird, daß

wir mit dem Begriff einen Gegenstand setzen, den wir in Raum und Zeit denken.

Wir können uns nicht überzeugen, daß die Vereinigung des objektiven Weges mit dem subjektiven der Untersuchung der Natur des Schönen gedeihlich sey, und sind vielmehr der Meinung, daß eine doppelte Untersuchung, ganz verschiedener Art, die eine auf dem subjektiven, die andere auf dem objektiven Wege, müsse eingeleitet werden, je nachdem man Objekt oder Subjekt in die Frage nimmt. Das Schöne scheint uns von der Schönheit verschieden. Ersteres Prädikat kommt dem Gefühle, letztere dem Gegenstande zu. Schönheit ist ein Materielles, Sichtbares, Erregendes, das Schöne ein Unsichtbares, Geistiges, Erregtes. Die Natur verschiedenartiger Dinge kann aber unmöglich auf dem nämlichen Wege gefunden werden, das Gefühl nicht im Gegenstande, und das körperlich Erregende nicht in der geistigen Welt der Gefühle. Daß man auf diese Trennung von schön und Schönheit nicht Rücksicht nahm, scheint bisher in die Schönheitslehre der meisten Aesthetiker eine große Verwirrung gebracht zu haben. Der Sprachgebrauch hat dieselbe begünstigt, da er die Beschaffenheit des Objektes und den Zustand des Subjektes mit demselben Prädikate schön bezeichnete. Wir können diesen Irrthum am besten gewahr werden, wenn wir auf das Erhabene Rücksicht nehmen, bey welchen dasselbe Verhältniß Statt findet, wobey aber der Sprachgebrauch uns dasselbe begreiflicher macht, indem er das, was bey der Betrachtung des Gegenstaudes im Subjekte vorgeht, erhaben, den Gegenstand aber erhebend nennt.

Was die Widerlegung der oben angeführten Definitionen betrifft, so gibt der Verfasser selbst zu, daß die der ersten Klasse inneren Zusammenhang habe, nur meint er, ließe die Beantwortung der Frage: was ist schön? durch sie, immer noch die weitere Frage frey: was es denn eigentlich sey, was ein Ding um seiner selbst willen unbedingt wohlgefällig macht, und ein uninteressirtes Wohlgefallen erregt? Wir glauben, diese zweyte Frage damit beantworten zu können, es sey das, was der ästhetischen Urtheilskraft durch Reflexion gefällt; eine Definition, welche zugleich die Unterschiede des Schönen von dem ihm nah verwandten Angenehmen und Guten erkennen läßt, da das Wohlgefallen am ersteren auf den Sinn, am zweyten auf den Verstand sich stützt.

Das Unstatthafte der Behauptung der Definition zweyter Klasse setzt er genügend aus einander, und bemerkt von den Definitionen der dritten Klasse richtig, daß sie, obgleich befriedigender, doch nicht völlig ausreichend seyen. Uebrigens erklären sie nicht den

Zustand des Gemüthes, sondern nur die Beschaffenheit des Gegenstandes, sind also rein objektiv.

Im vierten Briefe stellt der Verfasser seine Definition des Schönen also auf: dasjenige, in dessen Erscheinung sich Vernunftgemäßes darstellt, ist schön. Die Schönheit ist das Vernunftgemäße in sinnenfälliger Form. Der Verfasser definirt hier sichtlich bloß das objektiv Schöne, das Hervorbringende und nicht das in uns hervorgebrachte Gefühl. Er sucht die Richtigkeit seiner Definition im fünften Briefe folgendermaßen zu erweisen.

Die Schönheit soll an etwas erkannt werden, und daher muß die objektive Richtung in Thätigkeit seyn. Wir sollen einem Gegenstande die Eigenschaft schön beylegen; wir müssen uns also bewußt werden, daß die Seele nicht sich selbst, sondern einen Gegenstand kennt. Die Schönheit ist eine Eigenschaft des Gegenstandes. In einer nothwendigen Ideenverbindung a priori kommt, da wir alle Dinge in Raum und Zeit uns denken müssen, der Schönheit das Merkmal formaler Realität zu, Raum und Zeitform, wodurch aber, wie der Verfasser bemerkt, nicht behauptet wird, daß das Ding wirklich sey, sondern nur, daß es in der Form des Daseyns gedacht werden müsse. Wenn wir aber beym Erkennen eines Gegenstandes auf dessen Eigenschaften reflektiren, so urtheilen wir, werden uns dessen beym Schönen bewußt, und folglich nicht allein der objektiven, auf die Gegenstände gerichteten Thätigkeit, sondern auch der Thätigkeit des Geistes. Wir werden uns dem schönen Gegenstande gegenüber bewußt, daß ein freudiger Zustand das Gemüth erfüllt. Dieser Zustand entsteht dadurch, daß der Geist einen Gegenstand in sich aufgenommen hat, der den Forderungen und Gesetzen seiner Urtheilskraft entspricht, und daß es also die Harmonie eines äußeren Gegenstandes mit einer Forderung seiner Gesetze ist, welche ihn in den Zustand der Freude setzt.

Da der Verfasser hier die logische Urtheilskraft von der ästhetischen nicht genug unterscheidet, so verfällt er bey Gelegenheit der Begründung seiner Definition in denselben Fehler, welchen er im dritten Briefe rügte, in den nämlich, der Verwechslung des Schönen mit dem Vollkommenen. Auch beym Vollkommenen wird vom urtheilenden Subjekte eine Uebereinstimmung des Gegenstandes mit den Forderungen und Gesetzen der Urtheilskraft wahrgenommen. Auch hier kann diese Wahrnehmung Lust im Subjekte erzeugen. Und doch ist diese Lust ganz anderer Art, als die am Schönen. Sie gesellt sich nicht nothwendig zur Erkenntniß der Beschaffenheit des Gegenstandes, wie dort, und

die Uebereinstimmung wird vom Subjekte mit dem Verstande, beym Schönen aber mit dem Geschmacke wahrgenommen.

Darin, daß der Verfasser vom Schönen begehrt, daß es zugleich vernunftgemäß sey, hat er allerdings Recht; nur geht er zu weit, wenn er Schönheit und Vernunftgemäßheit als identisch bezeichnet; denn das Gute allen seinen Theilen nach, das theoretische wie das praktische, ist gleichfalls vernunftgemäß, und doch ist das Gute von dem Schönen wesentlich verschieden. Die Allgemeingültigkeit der Urtheile über das Schöne und die Nothwendigkeit des damit verknüpften Wohlgefallens könnte wohl auch auf der ursprünglich gleichen Einrichtung des Geschmacks beruhen, welcher, wenn er die erforderlichen Eigenschaften erkannt, nothwendig vom Gefühle der Lust durchdrungen werden muß, und durch das Bewußtseyn des Gefühls gleichfalls nothwendig zum Urtheile gebracht wird, der Gegenstand sey schön.

Auch können wir der Meinung nicht seyn, daß die Schönheit bey der Natur, nur eine glückliche Zufälligkeit sey, wie viel Vortreffliches der Verfasser auch bey Gelegenheit der Begründung seiner Meinung vorbringt. Wir glauben vielmehr, daß die höchste Schönheit nur in der Natur bestehen könne, und daß diese nothwendig die Schönheit hervorbringen müsse, und nur durch Zufälligkeiten darin unterbrochen werden könne; daß jedes Schöne in der Natur ein Nothwendiges, jedes Häßliche ein Zufälliges sey. Eben darin, glauben wir, ist der Ursprung und die Vervollkommnung der Kunst zu suchen. Der erste Künstler mußte mit der Bewunderung der Schönheiten der Natur zugleich die Trauer empfinden, daß ihre Werke so schnell vergehen, daß ihre Hervorbringungen reiner Schönheiten durch so viel Zufälliges entstellt werden, und daß der Moment höchster Schönheit, der bey jeder schönen Naturwirkung nothwendig eintritt, meist unbemerkt unser Auge vorübergeht. Diese Betrachtungen und diese Gefühle mußten den Wunsch in ihm hervorbringen, der Naturschönheit längeres Leben zu verleihen. Das Bewußtseyn der ihm verliehenen Kraft bestimmte ihn zur Nachahmung, und so gelang es ihm, dem in der Natur flüchtig vorüberschwebenden, oder durch ungünstige Zufälle entstellten Schönen längere Dauer, und in sofern ein reineres Daseyn zu verschaffen, als es in seiner Freyheit stand, Zufälligkeiten zu beseitigen, welche die willenlos wirkende Natur nicht beseitigen konnte. Immer aber blieb die Leistung der Kunst unter der Hervorbringung der Natur, wenn nämlich das Schöne rein aus ihrer Werkstätte hervorging, weil der Künstler Wahrheit und Leben, welche sich ungeschwacht in Naturwerken finden, nur nachahmungsweise ins Kunstwerk über-

tragen, und mit dem besten Willen nur den Schein an die Stelle der Wirklichkeit zu setzen im Stande war.

Der Verfasser bemerkt, daß alle Dinge in der Natur den Gesetzen des Daseyns und bestimmten Bedingungen unterworfen seyen, welche von ihren Zwecken als Theile eines fortdauernden, sich fortpflanzenden, ihre Erzeugung wieder auflösenden und fortgestaltenden großen Ganzen abhängen. Er meint, er müsse, wenn er sie als Naturprodukt betrachte, sich zugleich die besonderen Zwecke denken, welche die Natur durch sie beabsichtigt und erreicht. Unter diesem Gesichtspunkte stehe selbst der Mensch, als die edelste Erscheinung, nicht höher als jedes Thier. Es werde an seiner Gestalt, seiner Organisation erblickt, daß er, wie jedes andere Geschöpf, bestimmt sey, einen Theil des unendlichen Ganzen auszumachen, sich eine Zeit lang als solchen zu erhalten, daß ihm Werkzeuge dazu gegeben seyen, bewegliche Hände und gelenke Beine, um seine Nahrung zu finden und zu bereiten, sich fortzupflanzen und endlich neuen Produktionen Platz zu machen. Als ein solches nun, glaubt er, könne kein Naturprodukt Gegenstand des unbedingten Wohlgefallens seyn, denn das Schöne soll gefallen ohne Bedingung, ohne besonderen Zweck, der damit verbunden ist.

Obschon diese Bemerkungen an sich richtig sind, so sind es doch nicht die Folgerungen, welche der Verfasser daraus ableiten will. Es ist außer dem Zweifel, daß jedes schöne Naturprodukt, auch zugleich als etwas Vollkommenes, von Seite der Vollkommenheit und auch von der der Nützlichkeit betrachtet werden könne, zugleich aber auch außer dem, daß die Betrachtung der Schönheit und die der Vollkommenheit und Nützlichkeit des Naturprodukts von einander verschieden seyen, daß beyde von einander getrennt gedacht werden können, und jede andere Thätigkeiten im beurtheilenden Subjekte voraussetzt. Wir können daher die Naturschönheit eben so gut bloß ästhetisch beurtheilen, als die Kunstschönheit bloß logisch. Daß bey ersterer die Vollkommenheit und Nützlichkeit sich jedesmal nothwendig mit der Schönheit verbindet, was bey der letzteren nicht der Fall ist, hebt unsere Behauptung nicht auf, weil dieser Verein auf die ästhetische Betrachtung keinen Einfluß hat, und wenn er einen hätte, nur einen die Gewalt des ästhetischen Eindrucks verstärkenden haben müßte. Daß der schöne Mensch, den die Natur hervorbringt, zugleich ein brauchbarer sey, ist wahr; wir nehmen aber, wenn uns die Betrachtung seiner Schönheit, als solche, zur Lust bewegt, eben so wenig Rücksicht auf seine Brauchbarkeit, als bey der schönen Natur, die uns gefällt. Daß die Schönheit nicht ohne die Brauchbarkeit bestehen könnte, fällt uns erst ein, wenn wir

bereits über die Schönheit als solche geurtheilt haben. Auch ist die Nützlichkeit (Brauchbarkeit des Gegenstandes als Mittel zu einem Zwecke) mit der Schönheit der Kunstwerke verbunden.

Was der Verfasser von der Nachahmung der Natur in der Kunst sagt, ist treffend und wahr. Er warnt vor dem blosen sklavischen Nachahmen derselben mit der Hand, und hält nur ihre Wiederdarstellung durch die Einbildungskraft für die richtige. Studium und Veredlung der Natur hält er für unerläßliche Erfordernisse von Seite des Künstlers. Dem letzten möchten wir nicht immer, sondern nur dann beystimmen, wenn der Künstler gemeine Stoffe darstellt, oder wenn das Naturprodukt, was er nachahmt, was nicht immer nothwendig der Fall ist, in seinem Entwicklungsgange eine unreine Zuthat erhalten hat. Der Verfasser erkennt, daß der Künstler die Natur nur dann richtig nachahmt, wenn er sich mit den Gesetzen des Organismus bekannt gemacht hat, die Natur in ihren mannigfaltigen Formen nachbildet, und dadurch mit ihr so vertraut wird, daß er sie in ihren Bildungen ganz verstehen lernt, daß er sie so in sich aufnimmt, von ihrem Wesen so durchdrungen wird, daß er in Naturformen denkt, und was ihnen zuwider ist, ihm gar nicht in den Sinn kommen kann; wie der Dichter, der eine Sprache sich ganz zu eigen gemacht hat, von ihrem Geiste durchdrungen ist, und ohne der grammatischen Regel sich in den einzelnen Fällen bewußt zu werden, immer richtig denkt und spricht; die Sprache mit seinem Geiste beseelt und von ihr geleitet wird. So meint er, wird auch der Künstler, der die Natur in sich aufgenommen und zum Eigenthum gemacht hat, ohne sie im Einzelnen zu kopiren, in ihrem Sinne bildlich sich aussprechen und denken, und Wahrheit und Schönheit in seinen Werken innigst vereinen.

Damit, daß der Verfasser den Künstler darauf aufmerksam macht, daß wir ihm nie einen Widerspruch im Wesen seines Werkes verzeihen, macht er zugleich auf eine klare Weise anschaulich, daß die richtige Art der Nachahmung der Natur nur die sey, welche die Gesetze, nach welchen die Natur hervorbringt, beobachtet, und nicht jene, welche das, von dieser hervorgebrachte, Produkt so genau als möglich nachzubilden strebt. Die bey Gelegenheit jener Entwicklung vorkommende Behauptung, daß die Natur nicht als schön, sondern nur als höchst zweckmäßig zu betrachten sey, und daß wir sie aus uns rekonstruiren müssen, um sie als schön anzuschauen, ist schon vorher widerlegt worden, und mag nun nur noch beygesetzt werden, daß wir die Schönheit eines Gegenstandes nur nach dem in uns hervorgebrachten Gefühle jener eigenthümlichen Lust, die wir die Lust am Schönen nennen, beurtheilen können; daß wir einem Gegenstande das Prädikat

schön nur dann durch Urtheil beylegen, wenn er jene Lust in uns hervorbringt, wir also, weil Naturhervorbringungen, wie wir täglich an uns und anderen erfahren können, jene Lust in uns hervorbringen, auch gewissen Naturprodukten das Prädikat schön beyzulegen gezwungen werden.

Sehr richtig ist die Bemerkung, daß die objektive Schönheit mehr in der Vereinigung der Theile zu einem Ganzen, als in der Beschaffenheit jener Theile, wenn man sie einzeln betrachtet, zu finden sey. Anschaulich erklärt dieß jene Stelle S. 60: »Man denke sich, wie eine menschliche Figur dem natürlichen Sinne fast unmenschlich vorkommen würde, wenn man, um sie zu bilden, zu den Beinen einen gewandten und kräftigen Tänzer, zu dem Rücken einen Lastträger, zu den Armen einen Gärtner, zu den Händen einen Klavierspieler zu Modellen genommen hätte, wenn gleich alle diese Modelle von demselben Alter gewesen wären.« Daß sich eine Statue nicht aus Stücken von verschiedenen Statuen ergänzen läßt, beweist er durch die Hinweisung auf die berühmte Statue, welche die Venus aux belles fesses genannt wird, weil diese Zusammenfügung zweyer fremdartiger Theile doch kein Ganzes ausmacht, und jedem geübten Auge, welches fähig ist, den Charakter der Formen zu erkennen, jedem künstlerischen Sinne, der Widerspruch auffällt, welcher zwischen dem oberen und unteren Theile dieser Statue Statt findet. In diesem Verhältnisse einzelner Theile zu einem Ganzen liegt, wie wir glauben, das Eigenthümliche der Schönheit, welches in sofern wohl ein Geheimniß wird bleiben müssen, da es der Verstand weder feststellt, noch auffinden kann. Ist es da, so bringt es den Geschmack zur Lust, und wir müssen demnach urtheilen, daß es das richtige sey. Aber nur der Geschmack kann es erkennen, der Verstand findet bey aller Sorglichkeit der Betrachtung die innerste Natur jenes Verhältnisses nicht heraus, noch kann er angeben, wie es mit Sicherheit durch die Kunst herbeyzuführen sey, noch den Grund, warum uns gerade dieses und kein anderes Verhältniß mit Lust erfüllt. So wie die Begriffe in der Verstandesthätigkeit, scheinen die Urformen alles Schönen in der des Geschmacks zu schlummern, und durch einzelne in der Erscheinung uns vorkommende Fälle geweckt zu werden. An jene Schönheitsform, welche die Natur jedem Subjekte gleichmäßig verlieh, hält es das ihm vorkommende Objekt, wird durch die ursprüngliche Einrichtung seiner Natur zu einem Vergleiche mit derselben genöthigt, kalt gelassen, wenn es keine Uebereinstimmung damit erkennt, mit Unlust erfüllt, wenn es derselben geradezu widerspricht, und mit Lust, wenn es sich derselben nähert oder ihr gleich kommt. Die Beschaffenheit jenes Urbildes

kann das Subjekt aber nicht mit Deutlichkeit angeben; nur in der künstlerischen Natur tritt es lebendiger hervor, und bestimmt sie zur Darstellung desselben außer ihr selbst. Weil der Künstler das von seiner Hand vollendete Werk strenge an jenes Urbild hält, muß er bey allem Beyfall, der ihm von Anderen zu Theil wird, beständig mit Unzufriedenheit erfüllt bleiben, und sich so der Grund des Göthischen Worts erklären, »wenn's fertig ist, ist's nie dem Meister recht.«

Im sechsten Briefe beantwortet der Verfasser die Frage, wie es zugehe, daß das Vernunftgemäße sinnlich angeschaut wird, oder wie sich die Vernunft auf wahrnehmbare Weise offenbare, und zwar dergestalt: Der Geist, wenn seine Thätigkeit ganz objektiv ist, erkennt da nur den Gegenstand, auf den seine Thätigkeit gerichtet ist. Die Thätigkeit des Geistes hat aber zwey Richtungen, deren Einigungspunkt das höhere Bewußtseyn ist. Die nach innen gerichtete Thätigkeit würde sich selbst nicht erkennen ohne Gegensatz, und diesen findet sie in dem Gegenstande, der die objektive Thätigkeit fixirt, und so kommt das Ich zum Bewußtseyn, daß es denkt, also zum Selbstbewußtseyn und zum Wissen des Gedachten, des Gegenstandes. Es ist also kein Wissen ohne Selbstbewußtseyn, und kein Selbstbewußtseyn ohne Wissen möglich. Man kann die Anschauung eines Gegenstandes als das Medium der Selbstanschauung der Seele betrachten; so ist es in allen Beziehungen, unter welchen wir die Thätigkeit der Seele, oder sie selbst betrachten mögen. Die Vernunft ist also im angeschauten Vernunftmäßigen angeschaut, der Wille wird zur That und in dieser erkannt. Die Vernunft, fährt er fort, ist in allen Fällen eine Autonomie, und, nicht bloß im praktischen Sinne gesetzgebend, sondern auch den Sinnen gebietend, fordert sie Wahrnehmungen, bestimmt sie wie sie seyn sollten, und wird als solche Kunstsinn genannt. Sie fordert Schönheit von der Sinnenwelt, und ist in sofern der Sinnenwelt gesetzgebend, wie sie es für das Praktische ist. Da sie aber der letzte und oberste Grund aller Gesetzgebung ist, so ist keine weitere Läuterung und Erklärung möglich. Es läßt sich also von der Schönheit nur eine Anschauung geben. In dieser Anschauung des Schönen erkennt sich nun die Vernunft selbst wieder als das, was Schönheit fordert, und so wird immer ein Inneres in einem Aeußeren angeschaut, und beydes gegenseitig immer auf einander bezogen. Also ist alle Kunst nur Darstellung innerer Gebilde, und diese Darstellungen, welche sinnlich wahrnehmbar sind, offenbaren das innere Bildwerk, die Vernunft, welche als Bildungsvermögen Phantasie genannt wird.

Im siebenten Briefe stellt der Verfasser die Frage

auf, ob es nicht gemischte, mit einander vereinbare Gefühle gibt, und welches die, mit dem Wohlgefallen am Schönen vereinbaren seyen, und benützt diese Gelegenheit, um das Erhabene mit dem Schönen zu vergleichen, und die Natur des ersteren zu erklären. Er hält beyde Gefühle so nahe mit einander verwandt, daß eines in das andere überschmelzen kann. Beyde sind ihm ein unbedingtes, von keinem Zwecke geleitetes, Wohlgefallen. In diesen wenigen Worten sind genau alle Berührungspunkte beyder Gefühle angegeben, welche weder auf Sinnenempfindung noch dem Begriffe beruhen, ein bloß gefühltes Wohlgefallen betreffen, und vom Bewußtseyn der Allgemeingültigkeit und Nothwendigkeit begleitet werden. Nicht so ganz können wir mit der Folgerung, welche der Verfasser aus jener Erkenntniß ableitet, und mit dem, was er von der Verschiedenheit derselben angibt, einverstanden seyn. Wenn er S. 81 sagt: Der Grund der Verschiedenheit des Erhabenen und Schönen kann nicht im Gemüthe, sondern im Objekte aufgefunden werden, und zwar in der Art und Weise, in welcher es auf das Gemüth einwirkt, so müssen wir dagegen bemerken, daß der Grund jener Verschiedenheit eben so wohl im Gemüthe als Objekte liegt, welch ersteres aus der Betrachtung hervorgeht, daß nicht nur schöne und erhabene Gegenstände, sondern auch schöne und erhabene Gefühle von einander verschieden sind, daß zwischen letzteren es zwar Berührungspunkte gibt, in welchen sie sich ähnlich, aber keinen Vereinigungspunkt, in welchem sie sich gleich sind. Das Bewußtseyn unseres Zustandes dem Schönen und dem Erhabenen gegenüber überzeugt uns, daß wir hier und dort ganz anders fühlen. Beym Schönen reine Lust, beym Erhabenen Lust mit Unlust gemischt.

Aus dieser Betrachtung geht auch hervor, daß die Definition des Verfassers: Erhabenheit sey das freudige Gefühl der intellektuellen Ueberlegenheit, keine ganz richtige sey, weil beym Erhabenen das Gefühl der Freude oder richtiger Lust nie ein reines ist. Auch wird dabey, wie der Verfolg dieses Aufsatzes zeigen dürfte, vom Subjekte nicht immer jene intellektuelle Erhabenheit erkannt, von welcher der Verfasser spricht. Er ist nämlich der Meinung, daß dieses Bewußtseyn der Ueberlegenheit nur dann entstehen kann, wenn eine Kraft mit der andern gemessen, eine Größe mit der andern verglichen wird, wovon der Grund darin liege, daß alles Große und Mächtige nur relativ ist, und erst mittelbar durch eine Vergleichung mit etwas Kleinerem oder Schwächerem erkannt wird. Das ist nun wohl beym mathematisch Erhabenen der Fall, aber nicht beym dynamischen, am wenigsten aber bey dem zu jenem gehörigen pathetischen, wo wir wohl eine

Ueberlegenheit des Geistes über unsere Sinnlichkeit, in uns, aber keineswegs eine Ueberlegenheit unserer Natur über den außer uns befindlichen Gegenstand wahrnehmen. Daß aber der Verfasser den Unterschied zwischen mathematisch und dynamisch Erhabenem nicht gelten lassen will, ist nicht mit gehörigen Gründen unterstützt. Da das mathematisch Erhabene durch Ausdehnung, das dynamisch Erhabene durch Kraftäußerung das Gefühl des Erhabenen in uns aufregt, so sind sie, bey der offenkundigen Verschiedenheit von Ausdehnung und Kraftäußerung, gleichfalls verschieden. Daß aber bedeutende Größen im Raume, so wie eine bedeutende Kraftäußerung von erhebender Wirkung seyn können, lehrt uns die Erfahrung. Was übrigens der Verfasser von der Beschaffenheit der Größe, welche er als Element jedes Erhabenen annimmt, so wie davon sagt, daß das objektiv Große nur großartig seyn, nie aber den Charakter der Erhabenheit tragen könne, ist sehr bezeichnend. Am Schlusse dieses Briefes bringt der Verfasser die Frage zur Beantwortung: wird durch ein Kunstwerk das Gefühl der geistigen Erhebung auch nur wie durch die Erscheinungen der Natur vermittelt und veranlaßt? oder wenn Kunstwerke das Erhabene in ihrem Daseyn darstellen, müssen wir sie nicht für erhabene Gegenstände an sich anerkennen? — Auf den ersten Theil der Frage antwortet der Verfasser mit Ja, auf den andern mit Nein. Kunstwerke können, nach seiner richtigen Ansicht nur das Gefühl der Erhabenheit veranlassen und vermitteln, dennoch erkennt er, daß es sich mit den Kunstwerken, welche das Gefühl der Erhabenheit vermitteln, etwas anders als mit den Naturerscheinungen verhalte. Von der Großheit dieser, meint er, müssen wir erst durch Messung mit einem idealen Maße überzeugt werden. Bey den Kunstwerken ist dieß nicht der Fall, denn diese sind schon nach einem idealen Größenmaße gebildet, sind die Darstellung einer Idealgröße, sind selbst großartig an sich, Maß und Gemessenes in Einem, und wir brauchen keine niedere Potenz, um durch Vergleichung uns von der Großheit des Kunstgegenstandes zu überzeugen, durch welche das Gefühl der Erhabenheit in uns geweckt wird.

Im achten Briefe handelt der Verfasser von der Rührung, dem zweyten Gefühle, welches sich mit dem Schönen vereinigen läßt. Er setzt ihre Unterschiede darein, daß die Freuden, welche uns das Schöne gewährt, von keinem Interesse geleitet sind, und die Schönheit immer objektiv erkannt wird, indeß die Regung der Rührung eine ganz subjektive sey, in welcher sich das Gemüth selber anschaue und sich bewegt erkenne. Er macht darauf aufmerksam, daß Rührung nie als etwas Selbstständiges, vom Gefühle des Schönen Getrenntes, vom

wahren Künstler behandelt werden soll; nur wenn es der Gegenstand mit sich bringt, möge der Künstler ein menschliches Interesse zu dem reinen Wohlgefallen mischen, und uns dieser Gefühle nicht erwehren, welche freylich uneigentlich schöne Gefühle heißen, bloß weil sie mit der Schönheit nicht im Widerspruch stehen. Von allen schönen Künsten, meint er, vermöge die Dichtkunst und die Musik am meisten Rührung zu erregen, minder die Malerey und am wenigsten die Plastik, da letztere in ihrer ganzen Würde nur durch Verwirklichung des Schönen im Raume auftritt, das Subjektive aber, die Selbstwahrnehmungen des Gemüthes, durch die Werke der bildenden Kunst nur vermittelt werden können. Die Malerey aber setzt er in dieser Beziehung über die reine Plastik, weil ihr die, beym Darstellen von Gemüthsbewegungen günstige, Farbe zu Hülfe steht, welche diese entbehrt.

Im neunten Briefe handelt der Verfasser vom Tragischen, seinen allgemeinsten Verhältnissen nach; auch berührt er die Ironie und die Nebenbeziehungen, durch welche neue Mischungen der Gefühle, außer dem Schönen, Rührenden, Erhabenen und Tragischen entstehen. Wenn der Mensch im Kampfe, sey es mit einer äußeren feindlichen Macht oder einer großen Leidenschaft, unterliegt; so ist es die Anschauung dieser Kraft oder die der Idee der Sittlichkeit, zu der sich unser Blick erhebt, und die mit dem Schmerz einen Genuß verbindet. Er nennt es daher tragisch, wenn wir das Individuum untergehen und eine siegreiche Idee hervorgehen sehen. Er unterscheidet das Tragische vom Schmerzhaften und Schreckenerregenden, und nennt tragisch nur jenes Kunstwerk, in welchem die Darstellung großer Schmerzen oder Leiden das Maß einer dynamischen Größe ist, durch welche im Gemüthe das Gefühl des Erhabenen geweckt wird. Die sittliche Idee aber, meint er, kann sich direkt und indirekt in dem Kunstwerke zeigen. Direkt verbindet sie sich z. B. im standhaften Prinzen, indirekt zeigt sie sich im Lear. Der Gegensatz treibt uns gewaltig auf die sittliche Idee hin, und ist die hohe Ironie der Kunst, welche durch den Gegensatz die poetische Wirkung erhöht. Da die bildende Kunst ihrer Natur nach alles gegenwärtig darstellt, sie die Kunst der Verwirklichung der Ideen ist, so ist sie zugleich die Einzige, welcher die Ironie versagt bleibt. Ihre Darstellungen sind direkt tragisch. Als die höchsten Werke, welche im Tragischen die Plastik hervorgebracht hat, bezeichnet er Niobe in der Florentiner Sammlung und Laokoon im Vatikan; als ein Beyspiel höchst tragischer Darstellung durch die neuere Kunst die Grablegung von Raphael in der Gallerie Borghese. Diesen Erkenntnissen ist nichts bey-

zusetzen, nur fällt es auf, daß der Verfasser das Tragische ganz und gar vom Erhabenen unterscheidet, da es doch nur ein Theil des Erhabenen ist. — Was die gedachten Mischungen der Gefühle betrifft, so glaubt er, daß sie ins Unendliche vervielfältigt werden können, dabey jedoch alle einen Grundcharakter haben müssen, nämlich, daß sie nothwendig ein, von keinem Zwecke bedingtes und abhängiges, von keinem äußeren Interesse geleitetes, aber von einer Freudigkeit der Seele begleitetes Wohlgefallen erregen.

Im zehnten Briefe stellt der Verfasser die Bemerkung auf, daß es außer dem Schönen, Erhabenen, Tragischen und Rührenden noch manches gebe, was uns Genuß gewährt, welcher jedoch, weil er immer nur ein bedingter, nie dem unbedingt wohlgefälligen des Schönen vorgezogen werden könne. Er nimmt damit Veranlassung, das Wesen des Reizenden, des Angenehmen, Hübschen, Niedlichen, Zierlichen und Komischen zu untersuchen, worauf er am Schlusse des Briefes zu den Gegensätzen übergeht.

Vom Reizenden bemerkt er, daß es seiner sinnlichen Natur nach nur einen sehr unvollkommen befriedigenden, aber darum geringen Genuß gewähre, welcher aber der einzige ist, zu dem manche gelangen können. Da Reiz nur ein Erregungsmittel ist; so setzt er immer die Erschöpfung der Genußfähigkeit voraus, wann er gefallen soll. Das Angenehme stellt er in eine Reihe mit dem Reizenden, nur daß es von einem unbestimmten Charakter und von einer unentschiedenen Wirkung sey. Er glaubt, daß wir den angenehmen Dingen unser Wohlgefallen und unter bedingten Umständen unseren Beyfall nicht versagen dürfen, das heißt, wenn wir nicht das Bessere oder Schönere bekommen können, dem wir sonst den Vorzug einräumen müßten. Den Grund von der gewöhnlichen Erscheinung, daß die Menge dem Schönen und Erhabenen das Angenehme vorzuziehen pflegt, findet er darin, daß das Vorzügliche eine gewisse Achtung abnöthigt, und um es zu genießen, eine Gattung Anstrengung erfordert, was Weltleuten unbequem werden kann; wir möchten ihn darin finden, daß beym Angenehmen die sinnliche, beym Schönen und Erhabenen aber die geistige Zuthat das Uebergewicht erhält, die Menge aber vorzugsweise der ersten zugethan ist. Das Hübsche bezeichnet, seiner Ansicht nach, ein individuell wohlgefälliges Ding. Er läßt es sich durch spezielle Merkmale von der hohen allgemeinen Schönheit unterscheiden, indem es entweder wegen seiner Sonderbarkeit oder wegen einer individuellen Neigung, die wir zu einer Beschaffenheit des Dinges, durch welche es sich von andern unterscheidet, hegen, wohlgefällig wird. Dem Be-

griffe nach ist es, wie sehr der Verfasser auch dagegen spricht, eigentlich das minder Schöne. Er hält es aber für identisch mit dem Pikanten, von dem es sich, unserer Meinung, dadurch unterscheidet, daß es, wie das Schöne, auf allgemeine Gültigkeit Anspruch macht, obschon nicht auf Nothwendigkeit des mit dem Urtheile verbundenen Wohlgefallens. Wenn wir von einem Gegenstande geurtheilt haben, er sey hübsch, so begehren wir, daß jeder Gebildete mit unserem Urtheile übereinstimme; wir beschuldigen seinen Geschmack, wenn er den Gegenstand für schön und wenn er ihn für häßlich hält, der nicht gehörigen Bildung, aber wir lassen es uns gefallen, wenn er bey der Betrachtung des Gegenstandes kein Vergnügen empfindet, weil wir nur bey der Betrachtung des reinen Schönen dieses Wohlgefallen als etwas *nothwendig* damit verbundenes erkennen. Bey unserem Urtheil über das Pikante aber begehren wir weder die Uebereinstimmung mit unserer Lust, noch die Uebereinstimmung mit unserem Urtheile. Wir begreifen eben so gut, daß Jemanden das, uns als pikant Vorkommende, als etwas Gewöhnliches erscheint, als wir begreifen, daß er dadurch zur Lust wie zur Unlust gebracht werden kann, was beym Hübschen wieder nicht der Fall ist, bey welchem wir wohl begreifen können, daß jemand Lust oder Nichtlust, aber nicht, daß jemand Unlust empfindet.

Das Niedliche ist, der Meinung des Verfassers zu Folge, immer mit der Vorstellung von Kleinheit verknüpft. »Wir erkennen,« sagt er S. 138, »den niedlichen Gegenstand immer kleiner, als das Maß, welches wir für Dinge seiner Art in uns tragen, und es macht uns eigentlich mehr Spaß als Freude, ein Ding in verkleinertem Maße vor uns zu sehen. Es reizt unsere Eitelkeit, daß wir ohne Anstrengung der Phantasie leicht etwas Größeres uns denken können. Ja es kann bey manchen Dingen sogar ein beträchtliches Mitleiden sich einmischen, und dieses zum Vergnügen am Niedlichen beytragen.« Auf Kunstsachen angewendet, meint er, bezeichne niedlich immer die geringe Größe und das beschränkte Talent, welchem man jedoch einen verhältnißmäßigen Beyfall zollen kann. Auf Naturgegenstände angewendet, besonders auf lebende, bezeichnet dem Verfasser dies Prädikat immer einen gewissen Grad von Verachtung, oft Mitleid. Er macht darauf aufmerksam, daß z. B. in dem Urtheile: »eine niedliche kleine Frau,« Spott und Rücksicht auf Unbedeutendheit der Gestalt zum Grunde liegt. Da der Verfasser das Niedliche für synonym mit dem Kleinlichen hält, so kann gegen seine allerdings richtige Ansicht nichts gesagt werden, als daß das Gefühl, welches, dem Kleinlichen gegenüber, in uns entsteht,

nicht wohl mit Verachtung bezeichnet werden kann, welche jede mögliche Lust aufheben würde.

Das Zierliche schildert er als etwas, das nicht durch sich selbst und an sich selbst, sondern durch das hinzugethane Fremde gefällt. Wir berücksichtigen dabey, meint er, mehr die Ausstattung als die Hauptsache. Auf Personen angewendet, hat das mit »zierlich« ausgesprochene Lob immer einen Beyschmack von Geringschätzung. Es bezeichnet Menschen, von denen uns bloß die künstliche Außenseite gefällt. Der Verfasser warnt davor, Zierlichkeit nicht mit Grazie zu verwechseln. Aus der Berücksichtigung der Natur der genannten Eigenschaften können wir uns leicht erklären, warum das Vergnügen am Reizenden, Angenehmen u. s. f. tief unter dem am Schönen und Erhabenen stehen müsse. Nur läßt sich nicht begreifen, wie der Verfasser den Geschmack bloß als eine sinnliche, und noch dazu als die niedrigste der sinnlichen Thätigkeiten ansehen konnte, welcher doch, in sofern wir den transcendentalen darunter verstehen, zu den edelsten und bedeutendsten der menschlichen Natur gerechnet werden muß.

Was das Komische betrifft, so meint der Verfasser, es sey sehr schwer zu bestimmen, ob es eine Freude höherer Art oder ein bloßes Vergnügen hervorbringt. Nachdem er die kantische Definition desselben mit Recht als ungenügend erklärt, das Lachen sey ein Effekt aus der plötzlichen Verwandlung einer gespannten Erwartung in Nichts, und das Vergnügen darüber ein ganz und gar physisches; geht er zur nähern Prüfung des Komischen über, welche er aber, unserer Meinung nach, viel zu kurz abfertigt. Er gibt nicht die gehörigen Gründe an, die ihn bewegen, die geistreichen Erkenntnisse von Adolph Wagner und Luden zu verwerfen, und berührt von den vielen Meinungen, welche seit Aristoteles bis St. Schütze geäußert worden sind, nur die, welche das Komische in die Wahrnehmung eines unschädlichen Kontrastes setzt. Er verwirft diese Meinung wieder, ohne den eigentlichen Grund anzugeben, der, unserer Ansicht nach, darin besteht, daß der Kontrast die komische Wirkung nie erzeugen, sondern immer nur die, durch die Beschaffenheit der kontrastirenden Theile erzeugte, verstärken hilft. Er selbst erklärt das Komische für das unschädlich Thörichte, und hält es für vollkommen identisch mit dem Lächerlichen. Darin liegt, unseres Dafürhaltens, der Grund des Ungenügenden der Definition des Verfassers, welche bloß als eine richtige des Lächerlichen angesehen werden kann. Nun ist aber dieses vom Komischen in engerer Beziehung verschieden. Etwas Lächerliches können wir uns nicht denken, ohne daß wir irgend einen Mangel

wahrnehmen. Beym Komischen in engerer Beziehung bemerken wir aber nicht nur keinen Mangel, sondern sogar das Vorhandenseyn eines Vorzugs. Wir nennen den Thoren und den Gecken lächerlich, und schreiben dem witzigen oder humoristischen Manne eine komische Kraft zu. Es ist aber nicht zu läugnen, daß wir bey jenem Mängel, bey diesem Vorzüge wahrnehmen. Witz und Laune sind von komischer Wirkung, und doch wird nichts Thörichtes dabey bemerkt. Diese Verschiedenheit des Komischen vom Lächerlichen, welche beyde sich in manchen Beziehungen wieder innig berühren, scheint auch einer der Gründe zu seyn, warum die Kunstphilosophen der Natur jenes Wohlgefallens immer noch nicht ganz auf der Spur sind, und warum es schon Quintilian für unerklärbar erkannte.

Der Verf. gibt zwar S. 157 an, wie Witz und Scharfsinn auch bey dem Bemerktwerden des unschädlich Thörichten ins Spiel kommen. Indem wir beym Gemeinkomischen das, was ein Thor will und wünscht, mit dem vergleichen, was ein Vernünftiger fordert, sagt er, wird der Witz beschäftigt; indem wir beym Feinkomischen die Mittel prüfen, die ein Kluger wählt, und diese doch oft für thöricht erkennen, wird unser Scharfsinn in Thätigkeit versetzt, das Kluge und Unkluge in den Handlungen zu unterscheiden. Im Hochkomischen, wo uns Mittel und Zweck thöricht erscheinen, wird Witz und Scharfsinn angeregt. Dabey muß aber bedacht werden, erstens: daß Witz und Scharfsinn beym arglos Thörichten nicht immer in Thätigkeit in uns gesetzt werden; zweytens: daß der Verfasser nur des Witzes und Scharfsinnes, der in uns angeregt wird, gedenkt, und nicht auf denjenigen, der außer uns befindlich, in der damit begabten Person z. B., Rücksicht nimmt. Auch können wir keineswegs zum arglos Thörichten jene überquellende Laune rechnen, welche man Lustigkeit in edlerer Beziehung zu nennen pflegt, und die seit längerer Zeit, besonders was Bühnenwerke betrifft, fast gänzlich fehlt. In der Beschaffenheit der, in den Lustspielen neuerer Zeit auftretenden, Personen im Vergleiche mit dem, was sie seyn könnten und was sie, besonders die englische Bühne betreffend, gewesen sind, läßt sich der Unterschied des Komischen vom Lächerlichen auf eine anschauliche Weise darstellen. Den Lustspiel-Charakteren neuerer Zeit wohnt in der Regel nur eine Komik inne, welche wir eine passive nennen möchten. Wir werden durch sie nicht zum Lachen gebracht, sondern wir verlachen sie, woran die Beschaffenheit des Mangels Schuld ist, welchen wir bey ihnen an der Verstandes- oder Geschmacksbildung wahrnehmen. Es sind Thoren, Gecken, Narren u. dgl. Ganz anders ist es sichtlich mit jener Komik, welche durch rege Thätigkeit von

Kräften hervorgebracht wird, die wir, obschon geringer als jene, welche das Erhabene erzeugen, doch immer als vorzügliche erkennen müssen, und welche wir im Gegensatze zur früheren die aktive nennen könnten. Wir verlachen die handelnde Person nicht mehr wegen ihrer Mängel, sie bringt uns zum Lachen durch ihre Vorzüge, welchen komische Kraft inwohnt. Dieses Lachen ist aber von dem Verlachen wesentlich verschieden. Es ist eine höhere, reinere Lust, der sich nicht jene Geringschätzung des Gegenstandes beygesellt, die vom Verlachen desselben unzertrennlich ist. Wir können das deutlich an uns erfahren, wenn wir die Eindrücke mit einander vergleichen, welche eine komische Gestalt Shakespeare's, Fallstaff zum Beyspiel, mit jener, welche eine komische Gestalt Kotzebue's, beyspielsweise der Baron im Kind der Liebe, in uns hervorbringt. Auch darin zeigt sich der Unterschied des Komischen vom Lächerlichen, daß Jeder gern eine komische Kraft besitzen, Niemand aber gern lächerlich seyn will.

Was die Gegensätze betrifft, so stellt der Verfasser dem Schönen das Häßliche, dem Erhabenen das Niederträchtige, dem Tragischen das Abscheuliche, dem Rührenden das Gleichgültige, dem Reizenden das Ekelhafte, dem Angenehmen das Unangenehme, dem Hübschen das Garstige, dem Zierlichen das Rohe, dem Niedlichen das Plumpe und dem Komischen das Klägliche entgegen. Diese Gegenüberstellungen, welche durch den Kontrast sehr dazu dienen, die Natur der vorgedachten Eigenschaften in ein noch klareres Licht zu stellen, sind der Mehrzahl nach scharf und gut, im Einzelnen möchten wir dem Erhabenen lieber das Gemeine und dem Tragischen das Lächerliche entgegensetzen.

Im eilften Briefe handelt der Verfasser von dem empirischen Schönen und von den Eigenschaften, welche der Künstler braucht. Als empirische Schönheit erklärt er die als Ebenmaß angeschaute Gesetzmäßigkeit. Er bemerkt, wie jeder Versuch, das empirisch Schöne auf Prinzipe zurückzuführen, Regeln darin zu finden, ein vergeblicher seyn müsse, und wie sich verständiger Weise nichts thun lasse, als höchstens das Maß für die Erscheinungen angeben, über welches die Darstellung der Erscheinungswelt nicht hinausgehen, und unter welchem sie nicht zurückbleiben soll. Als Erfordernisse des Künstlers nimmt er Genialität und Talent an. Unter Genialität versteht er die Fähigkeit, etwas anschaulich sich denken zu können; unter Talent die Kraft, es sich so vollständig zu denken und den Gedanken so fest zu halten, daß man vermag, in einem Stoffe es außer sich dergestalt auszuprägen, daß andere den Gedanken sinnlich wahrnehmen.

Wer nur eine der vorgenannten Eigenschaften besitzt, ist dem Verfasser ein Halbkünstler. Es ist zu verwundern, daß der Verfasser bey Bestimmung der Natur der Genialität auf die in derselben vorherrschende Kraft, die der Erfindung, keine Rücksicht genommen hat. Das Genie erfindet das Musterhafte, das Talent vermag dem, von Andern Erfundenen, eine zweckmäßige Form zu geben. Sehr zweckmäßig rügt der Verfasser den Gebrauch, die Aufgabe zu einem Kunstwerke den Stoff zu nennen, den der Künstler bearbeitet, und in dieser Beziehung z. B. von einem historischen, rührenden oder erhabenen Stoffe zu sprechen, der sich dem Künstler darbietet, da der Künstler sich eines Stoffes wohl zur Darstellung einer Idee bedient, dieser aber nicht die Idee und die Aufgabe selbst, sondern bloß das Versinnlichungsmittel, also das ganz Materielle, ist. »In der höchsten Vollendung des Kunstwerks verschwindet,« sagt er, »in der Einheit der Idee und der Darstellung, der Stoff, aus welchem das Kunstwerk gebildet, welches zur Darstellung verarbeitet worden ist.«

Im zwölften Briefe handelt der Verfasser von den Künsten insbesondere, ihrer Eintheilung, ihren Verschiedenheiten und Aehnlichkeiten, und vom Kunstideale. Die Kunst erklärt er für die Versinnlichung innerer Anschauung. Diese Versinnlichung, meint er, nimmt nicht erst der Künstler vor, sie geht gleich in ihm selbst vor sich. Er schaut sein Inneres in sinnlich wahrnehmbarer, objektiver Form an, seine Gedanken werden ihm gleich in verklärten Leibern geboren, und das Talent besteht nur darin, diese inneren Originale außer sich treu zu kopiren. Von den bestehenden Eintheilungen der Künste wählt er die in Künste, welche im Raume, und in solche, welche in der Zeit innere Anschauung darstellen; von den sonst noch vorhandenen berücksichtigt er hauptsächlich nur die Eintheilung in tonische, plastische und mimische Künste, die in schöne und praktische und die in Künste organischer und unorganischer Natur. Der Eintheilungen der Künste in die des Scheins und die der Wahrheit, so wie der vielleicht brauchbarsten in redende, bildende und praktische gedenkt er nicht.

Was die gedachte Eintheilung des Verfassers betrifft, so ist sie, in sofern sie zu den interessantesten Folgerungen für die Natur der Künste Anlaß gibt, von entschiedener Wichtigkeit; nur läßt sich dagegen sagen, daß wir bey der innigen und nothwendigen Verknüpfung von Raum und Zeit als Grundformen der Anschauung des Realen, eines von dem anderen nicht trennen, und demnach die Künste des Raumes eben so zugleich als Künste der Zeit betrachten müssen, wie die Künste der Zeit, als die des

Raumes. Aber dazu genügt die vom Verfasser aufgestellte Bemerkung, daß sie uns aufmerksam macht, daß die elementarischen Bestandtheile, aus welchen Kunstwerke zusammengesetzt sind, entweder vorzugsweise neben einander als Körper oder nach einander als Dauer erscheinen, und wir so den Umfang der schönen Künste und die Verhältnisse, in welchen sie zu einander stehen, bestimmen können. Was der Verfasser darüber vorbringt, so wie die S 200 und 204 aufgestellten Tabellen, sind meisterhaft. In Rücksicht der letzteren wäre nur zu wünschen, daß sie der Verfasser auf alle schönen Künste, und nicht bloß auf einige ausgedehnt hätte. Zur ersten Klasse, den Künsten, welche im Raume darstellen, zählt er wieder zwey Unterabtheilungen als Gattungen. Zur ersten Gattung solche, welche den Raum wirklich erfüllen, Plastik und Baukunst, zur zweyten, welche ihn nur scheinbar einnehmen, Malerey und Zeichnenkunst. Die zweyte Klasse, welche in der Zeit innere Anschauung darstellt oder vergegenwärtigt, wird ebenfalls in zwey Gattungen eingetheilt, in solche Künste, welche die Zeit als Gegenwart darstellen, und in solche, welche nur eine Zeitanschauung in uns voraussetzen. Zu den ersten zählt er das Drama und die Musik, zu den zweyten die epische und die dramatische Dichtkunst.

Was die Verwandtschaften der Künste zu einander angeht, so ist der Verfasser hier, wie Batteux, in einen Fehler gefallen, in welchen der Scharfsinn, wenn er durchaus Verschiedenartiges einer von ihm erfundenen Form einverleiben und Heterogenes zur Einheit zu bringen strebt, gewöhnlich verfällt. Besonders ist das, was der Verfasser in dieser Rücksicht von der Polarität, in welcher Baukunst und Musik zu einander stehen, auffallend; welch Vortreffliches auch der Verfasser über die Natur jener Künste, besonders der Baukunst, ausspricht. Da alle schönen Künste denselben Hauptzweck zu erreichen haben, und ihre Verschiedenheit von einander nur darin liegt, daß sie sich verschiedenartiger Mittel bedienen, um zu jenem Zwecke zu gelangen, stehen sie zugleich nothwendig in den innigsten Verhältnissen zu einander. Das Verhältniß der Baukunst zur Musik ist der Hauptsache nach dasselbe, wie das jener Kunst zur Dichtkunst. Die Architektur kann eben so gut eine Musik, als ein Gedicht im Raume genannt werden. Dichtkunst und Schauspielkunst stellen eben so gut, wie Baukunst und Musik, Gemüthszustände dar, und rufen sie hervor. Da sie alle von einer Mutter Natur geboren, wie Geschwister unter einander verwandt sind, und alle dasselbe Ziel als ein letztes zu erreichen haben, so konnte die Verschiedenheit ihres Wirkens nur durch das Maß der ihnen von

Natur aus gemeinsamen Kräfte herbeygeführt und begründet werden, und der Weg, die Wahrheit hier zu finden, war der, die einzelnen schönen Künste auf die elementarischen Bestandstoffe zurückzuführen, bey welchen sie bey ihren Leistungen ausgehen, woraus sich am sichersten entnehmen ließ, was jede Kunst vermag oder nicht vermag. Die bildende Kunst z. B., von der beschränkenden Linie ausgehend, kann mit eben so wenig Glück ins Reich des Bewegten schweifen, wie die redende, von Bewegung ausgehend, ins Gebiet des plastisch Begrenzten. Wir behalten uns eine nähere Ausführung dieses Gegenstandes für einen anderen Ort vor.

Was der Verfasser zur logischen Demonstration des Ideals vorbringt, ist wieder von besonderer Vorzüglichkeit. Für den gemeinsamen Ursprung aller Künste erklärt er das innere Anschauungsvermögen; den Gegensatz zwischen Kunst und Natur setzt er darein, daß die Natur Erkanntes, ein Gegenstand der Erkenntniß, die Kunst aber in ihren Werken eine Erkenntniß selbst ist. Der Einigungspunkt ist der aller Erkenntnisse und deren Gegenstände, die Uebereinstimmung zwischen Vorstellung und Vorgestellten, welches in der Kunst wie in allen anderen Beziehungen Wahrheit genannt wird. In der Kunst ist es die Wahrheit, mit welcher ein innerer Gegenstand, dieser mag nun eine Idee, ein in der Vernunft angetroffener, oder ein Gefühl, ein im Gemüthe wahrgenommener Gegenstand seyn, sich selbst gleich ist, also Identität der Anschauung, denn in der Doppelseitigkeit der Kunst ist alles Innere und Aeußere zugleich, und spiegelt sich nach beyden Richtungen. Für die Obliegenheit der Kunst erklärt er das Produciren des Schönen, für die der auf Kunst angewandten Philosophie die Doppelnatur der Schönheit darzuthun, und getrennt die sinnliche und geistige Seite der Schönheit zu erörtern.

Im dreyzehnten Briefe bestimmt der Verfasser die Schranken der Kunst und der Kunstphilosophie, und erkennt die Aesthetik als keine reine Vernunft-, sondern als eine abgeleitete Wissenschaft, bey welcher Logik und Metaphysik in Anwendung gebracht werden. Sie steht, meint er, der Metaphysik, welche die Lehre von der unempirischen, rein geistigen Erkenntniß selbst ist, am nächsten; denn die Lehre vom sinnlichen Wahrnehmen ist eine Lehre vom sinnlichen Erkennen, und also eine jener untergeordnete Lehre.

Im vierzehnten Briefe macht er darauf aufmerksam, daß Sinnlichkeit und Außenwelt zwey gleiche Größen sind, und daß dieß nicht allein der Fall mit äußeren, sondern auch mit inneren Wahrnehmungen sey.

Im funfzehnten Briefe wird die Prüfung einiger Sinne als Leiter von Vorstellungen unternommen. Der Verfasser stellt hier wiederholt die früher schon gedachte, fast unerklärbare Ansicht auf, nach welcher er den Geschmack als etwas bloß Sinnliches annimmt, der doch als Vermögen, durch Lust zu urtheilen, sich auffallend von jeder bloß sinnlichen Thätigkeit unterscheidet, da der Sinn nur auffaßt, der Geschmack aber über das Aufgefaßte urtheilt. In seiner Beziehung hält der Verfasser den Geschmack für den entbehrlichsten aller fünf Sinne, und stellt von den übrigen den Sinn des Gesichts und des Gehörs am höchsten, welch ersterer dem Verstande die Materialien zu Begriffen zuführt, letzterer aber das Gemüth rührt. Interessant ist, was der Verfasser vom Geruchsinn sagt, den er, halb im Scherz, halb im Ernst, einer höheren Ausbildung fähig hält, und von dem er glaubt, daß er mit dem Gemüthe in einen engen Bund und Einverständniß gebracht werden könnte. Es ist gewiß, daß manche Gerüche bestimmte Gefühle hervorbringen, z. B. der Geruch der Rose Heiterkeit, der des Weihrauchs eine feyerliche Stimmung. Die Blumensprache der Liebenden im Morgenlande spricht gleichfalls dafür, daß sich Gefühle durch duftende Sträuße, wie durch eine Sprache mittheilen lassen. In dem Selam sehen wir eine ausgebildete Kunst des Geruchs vor uns, und es liegt immer eben so nahe, die Bedeutungen der Blumen von ihren Gerüchen, als von ihren Farben und Formen abzuleiten. Sehr bezeichnend weist der Verfasser darauf hin, daß selbst die Sprache des gemeinen Lebens, welche ihre Ausdrücke oft sehr treffend wählt, weil die natürliche und unbefangenste Beobachtung sie ihr darbietet, mit dem Geruche moralische Eigenschaften bezeichnet, daß man z. B. von dem, der seinen guten Ruf verloren hat, sagt, er sey in einen üblen Geruch gekommen, und von einem klugen und vorsichtigen Manne, er habe eine feine Nase. Es ist gewiß, daß die Sprache des Volks diese Redensarten nicht würde haben wählen können, wenn sich zwischen dem Geruchsinne und dem Geiste keine höhere Verbindung denken ließe.

Im sechzehnten Briefe wird die Forderung erwiesen, daß jeder Künstler in seinen Werken nach Schönheit streben müsse, und die, daß jedes Kunstwerk ideal sey. Auch erweist der Verfasser, daß von allen Künsten Einheit des Raumes und der Zeit zu fordern, was übrigens nicht ganz materiell zu verstehen. Zu bedauern ist, daß die auf Zeit und Raum bezügliche wichtige Frage, ob die bildende, im Raume darstellende Kunst sich auf Zeitdarstellung, und die in Zeit darstellende, die Musik, sich auf Raumdarstellung einlassen dürfe, zu kurz ver-

handelt wird. Der Verfasser bejaht sie im Allgemeinen, bemerkt jedoch hiebey, daß die bildende Kunst sich nicht Zeitvorstellung, die Musik sich nicht Raumdarstellung zur Aufgabe selbst mache, sondern daß, wo es die Aufgabe nun einmal mit sich bringt, diese Schwierigkeit auch nebenbey mit gelöst werde. Wir möchten diese Frage verneinend beantworten, weil der Künstler, dessen Elemente seiner Kunst im Raume erscheinen, folglich den Charakter des Ruhenden tragen, nicht Erscheinungen in der Zeit, deren Charakter Bewegung ist, genügend darstellen kann, eben so wenig, als der, welcher der Natur seiner Kunst nach sich solcher Elemente bedienen muß, welche in der Zeit erscheinen, den Charakter des Ruhenden vollkommen auszudrücken im Stande ist. Bewegung verträgt sich eben so wenig mit der Natur einer Bildsäule oder eines Gebäudes, als ein Stillestehen mit einem Tanze oder mit Musik. Die Künste im Raume sowohl, als die in der Zeit haben übrigens so viele brauchbare Stoffe in ihrem Bereiche, daß sie nicht nöthig haben, sich gegenseitig ins Gebiet zu fallen, um unvollkommene Kunstwirkungen zu erreichen. Die Dichtkunst hat vor allen schönen Künsten wohl in Rücksicht ihres reingeistigen Wesens den größten Spielraum; doch darf auch sie sich bey ihren Darstellungen nicht alles erlauben, wenn sie sich der möglichsten Wirkung erfreuen soll. Sie wird zum Beyspiel in der Darstellung der körperlichen Schönheit von der bildenden Kunst übertroffen, weil sie die Natur hierin nicht so glücklich nachmachen kann, wie es die bildende Kunst vermag. In der Natur, welche zuerst schöne Gestalten erzeugte, und nach deren Maßstabe wir auch die von der Kunst hervorgebrachten messen, erscheint das Verhältniß der einzelnen Theile, welches uns gefällt, sichtbar dem Auge und fühlbar der Hand, und zwar dergestalt, daß wir die Vereinigung auf einmal wahrnehmen; der bildende Künstler kann eben so produciren, wie die Natur producirte, er kann uns die Vereinigung der einzelnen Theile zu einem Ganzen auf einmal überblicken lassen, wie die Natur es thut, und eben so zuerst auf unser Auge und unsern Betastungssinn wirken, wie sie; das kann aber der Dichter bey dem besten Willen nicht, was die Natur auf einmal reicht, reicht er Stück für Stück, und zwingt dadurch unsere Einbildungskraft, das mühsam zusammen zu setzen, was der Sinn in der Natur und in der bildenden Kunst leicht und wohlgefällig auf einmal überblickt. Das, was beyde dem Auge reichen, reicht er dem Ohre, und verkehrt demnach die Ordnung des Producirens der Natur, die wir von der Kunst so treu als möglich nachgeahmt wissen wollen.

Im siebzehnten Briefe stellt der Verfasser die Bemerkungen auf, daß die Tanzkunst nur auf einen kleinen Kreis

innerer Anschauung angewiesen sey, an welchen die Sinnlichkeit einen zu großen Einfluß hat, und er die Schauspielkunst nur als eine Dienerin der dramatischen Dichtkunst betrachte. Wir werden diese Ansichten bey Gelegenheit des zwey und zwanzigsten Briefes, bey welcher sie wieder zur Sprache kommen, besprechen.

Im achtzehnten Briefe beantwortet der Verfasser die Frage, ob wir berechtigt sind, das Erhabene zu einer Forderung an den Künstler zu machen, dahin, daß wir in einem gewissen Sinne wohl auch von der Kunst heischen können, daß sie uns zum Gefühle der dynamischen Kraft und der Würde des Gemüths erhebe; daß wir aber, da es nicht immer darauf abgesehen ist, daß in uns das Bewußtseyn des Uebergewichts des Geistigen geweckt werde, worauf das Gefühl des Erhabenen beruht, wir auch nicht von jedem Kunstwerke fordern können, daß es dies Bewußtseyn wecke, welches sich wohl mit der Schönheit verträgt, aber doch von ihr verschieden ist. Eben so sey es auch mit dem Tragischen und Rührenden, welche Wirkungen auf das Gemüth sind, die mit der Freudigkeit und dem Wohlgefallen, welche Schönheit erweckt, im Einklange stehen können; allein nur als Mischungen innerer Erscheinungsformen der Schönheit zu betrachten, und daher durchaus auch nicht für nothwendige Forderungen an die Kunst anzusehen sind.

Im neunzehnten Briefe handelt der Verfasser von der Forderung der Wahrheit an die Kunst und von den ebenfalls von den Darstellungen der Kunst zu fordernden Vollkommenheiten. Bey Erörterung der Wahrheit, unter welcher er Uebereinstimmung der inneren Anschauung und der Versinnlichung derselben versteht, macht er darauf aufmerksam, daß die Wahrheit der Kunst von gemeiner Sinnentäuschung verschieden sey, und darauf, daß auch das Kunstwerk nicht wahr sey, welches durch die Sinne einen inneren Zustand wirklich erregt, der dargestellt werden soll, weil ein erregtes Gefühl noch kein dargestelltes ist. Die höhere ästhetische Wahrheit erkennt er als ein Eigenthum des Genies, welches durch keine bloßen Beobachtungen der Erscheinungswelt erworben wird; doch hält er zugleich empirische Kenntnisse und mechanische Uebungen, Studium und Fleiß zur Erfüllung der höheren Kunstforderungen für unerläßlich. Die S 301 aufgeworfene Frage, wie der Künstler die Natur nachzuahmen habe, wird nicht vollständig beantwortet. Wir glauben, er habe sie mehr nachzuahmen in der Art und Weise des Producirens, als im Produkte selbst, denn nur dort tritt uns das Nothwendige, hier aber häufig das Zufällige vor das Auge. Dem zu Folge muß die Nachahmung des Künstlers auf das Studium der Gesetze, nach welchen die Natur ihre Erscheinungen hervor-

bringt, gerichtet seyn; das Produkt darf er nicht unbedingt nachmachen, sondern er muß vorher untersuchen, ob es rein aus den Händen der Natur gegangen, oder ob sein Entwicklungsgang durch Zufälligkeiten modifizirt worden sey. Den Fleiß mag er immer an der Nachahmung des Naturprodukts, wie es ihm vor die Sinne tritt, üben.

Im zwanzigsten Briefe handelt der Verfasser von der Darstellung, unter welcher er Vergegenwärtigung der Idee in einem Kunstwerke versteht. Er unterscheidet die symbolische Darstellungsweise von der allegorischen, ihrem Seyn und ihren Wirkungen nach. Da ein jedes Zeichen (Symbol) mit dem, was dadurch bezeichnet wird, ein Sinnbild, welches in einem Bilde für die Sinne einen geistigen Sinn faßt, mit diesem Sinne übereinstimmend seyn muß, und also jede Darstellung übereinstimmend mit der Idee, ein Individuum aber ein in Raum und Zeit abgeschlossenes Ding ist, welches den höheren Gattungsbegriff durch das in seinem Inhalt eingeschlossene allgemeine Merkmal dieses höheren Begriffs vergegenwärtigt, so ist begreiflich die Darstellung als ein mit der Idee übereinstimmendes Zeichen zu betrachten, und in sofern im höheren Sinne jede Darstellung symbolisch, welche ein wahres Kunstwerk genannt zu werden verdient, und ein Ideales in dem Realen vor dem äußeren Sinne hinstellt. Die allegorische Darstellungsweise verdient, seiner Ansicht nach, gar nicht Darstellung genannt zu werden; denn durch die Allegorie wird nicht eine Idee selbst dargestellt, sondern nur darauf hingedeutet. Die Allegorie ist nicht identisch mit der Idee, wie das Symbol, sondern ihr nur ähnlich, bloß eine bildliche Andeutung; auch suchen Allegorien durch Ideen-Associationen sich zu helfen, sind bloß hinweisend und mehrerer Auslegungen fähig.

Der ein und zwanzigste Brief beantwortet die Frage, wie sich in der Plastik, in der Architektur, in der Malerey und in der Musik das Erhabene, das Tragische und das Rührende darstelle. Die Dichtkunst wird hier nicht insbesondere erwähnt, weil sie, nach der Ansicht des Verfassers, durch das geistige Mittel alles reiner und unmittelbarer, als alle anderen Künste darzustellen vermag, worüber wir schon früher unsere Meinung geäußert haben. In der Plastik erscheint ihm die Schönheit als Ebenmaß der Glieder, das Erhabene wird durch äußere Größe und Kraft vermittelt. Zur Darstellung des Rührenden, dessen die Plastik ihrer Natur nach eigentlich nicht recht fähig ist, will er, daß sich die Plastik weicher, runder, ruhender Formen bediene, zu der des Tragischen, eine angemessene Aufgabe für jene Kunstdarstellung des Ausdrucks, eines physischen Schmerzes.

Wir glauben, daß die Gruppen Niobe und selbst die Laokoon zeigen, daß die Darstellung großer geistiger Leiden von der Behandlung durch die Plastik nicht ausgeschlossen seyen, und vielleicht noch wirksamer als die physischer erscheine. Der leidende Vater Laokoon ergreift uns mehr, als der physisch leidende Mensch; ja, der plastische Künstler müßte in Darstellung physischer Qual noch sorglicher als der redende zu Werke gehen, um durch das unmittelbar sinnliche, unser Auge berührende Verhältniß, welches beym Leidenden widerwärtig erscheint, das Schönheitsgefühl nicht zu verletzen. In der Architektur stellt sich, nach der Ansicht des Verfassers, die Schönheit wie bey der Plastik im Ebenmaße von Größe dar; nur daß dies Ebenmaß nicht, wie dort, allein von einer Idee bedingt, sondern auch nach geometrischen Regeln bestimmt wird. Ausgezeichnet ist die Bemerkung des Verfassers, daß die Säule das geometrische Schema vom Götterbilde des Tempels, an dem sie steht, und dessen Gebälke sie trägt, enthalte, und daß so auch Werke der Architektur ein geistiges ideales Leben durchdringe. Zur Erregung des Gefühls der Erhabenheit bedient sich, nach dem Verfasser, die Architektur in ihren Darstellungen des Großen, auch hält er sie der Anklänge des Rührenden und des Tragischen für fähig. Das letzte, meint er wohl etwas seltsam aber geistreich, drücke sich in der Architektur durch schwere Massen aus, welche von schwachen Theilen getragen werden, denen sie fast zu erliegen scheinen, das Rührende durch gleichmäßige öftere Wiederholungen derselben Formen.

In der Malerey stellt sich dem Verfasser die Schönheit in der Harmonie der Farben dar. Wir möchten eher darin das Angenehme als das Schöne in der Kunst erblicken, da die Farbe, ein bloß Sinnliches, durch materielle Berührung des Auges keinen andern, als einen sinnlichen Eindruck hervorbringen kann. Das Gefühl der Erhabenheit, meint der Verfasser, könne die Malerey als bildende Kunst auf dieselbe Weise, wie die Plastik, hervorrufen, ja noch größere Wirkungen hervorbringen, da sie über die Schranken der Möglichkeit hinaus, und die Zauber kunstreicher Täuschung zu Hülfe rufen kann. Das Rührende, meint er, stelle sie, im engeren Sinne, durch sanfte Farben und ein getrübtes Licht, das Tragische durch Abdämpfung der Farben und des Lichtes dar. In der Musik offenbart sich ihm die Schönheit in den rein harmonischen Akkorden; das Erhabene läßt er durch Kraft der Töne und eingreifenden Rhythmus vermitteln, das Rührende durch Molltöne und gemäßigten Takt, das Tragische durch Dissonanzen.

Im zwey und zwanzigsten Briefe stellt der Verfas-

ser die Meinung auf, daß Schauspiel, Oper und Ballet zwar wahre Kunstgenüsse gewähren, aber doch keine eigene Klasse von Künsten ausmachen, sondern nur als Dienerinnen der Künste oder aus Künsten gemischte Unterhaltungen erscheinen. Zur Begründung seiner Ansicht stellt er Folgendes auf: »Das Schauspiel sey nur eine Realisirung dessen, was der dramatische Dichter sich gedacht hat. Der Schauspieler verdiene nur dann unseren Beyfall, wenn er sich persönlich ganz auf-, und dem Dichter hingibt, nur das darzustellen sucht, was jener sich gedacht hat, und so zum Instrument des Dichters wird. Die Schauspielkunst sey demnach eine, der dramatischen Dichtkunst dienende, demnach nicht selbstständige Kunst. Die Oper sey noch weniger als ein Kunstwerk zu betrachten, sondern nur als ein seltsames Gemisch von Schauspiel und Musik. Da sie zu sehr von der Zuthat der Dichtkunst, dem theatralischen Prunk und anderen Nebendingen abhängt, könne sie nie reinen Kunstgenuß gewähren; auch sey sie nie etwas Selbstständiges, da sie ihrer Natur nach keine Handlung, sondern nur einen Charakter oder ein Gefühl, aus dem eine Handlung hervorgeht, darstellen kann. Noch schlimmer sey es mit dem Ballette, welches die Musik mit der Plastik zu verschmelzen strebt, aber vergeblich, weil die Musik in mehreren auf einander folgenden Momenten darstellt, und die Plastik immer nur in einem.

Wir möchten dagegen bemerken, daß, was die Oper betrifft, dieselbe gar nicht als eine Kunst überhaupt, sondern nur als Theil einer Kunst anzusehen, und darnach zu beurtheilen sey; Schauspielkunst und Tanzkunst aber, nach unserem Ermessen, eben so wie Dichtkunst, Musik, Zeichnenkunst u. s. w. auf Namen und Rang schöner Künste Anspruch machen können. Dieß geht klar daraus hervor, daß sie beyde im Stande sind, durch Kunstwerke, welche sich von denen anderer schönen Künste charakteristisch unterscheiden, ein reines uneigennütziges Wohlgefallen im betrachtenden Subjekte hervorzubringen. Wir empfinden dem schönen Werke der Schauspielkunst und dem der Tanzkunst gegenüber dasselbe, was wir Werken anderer schönen Künste gegenüber empfinden. Daß die gemeinten Künste nicht selbstständige sind, läßt sich nicht erweisen, da sie das ästhetische Wohlgefallen durch eigenthümliche Mittel erzeugen. Nur in der Art des Mittels sind alle schönen Künste von einander unterschieden, in Verfolgung desselben Zweckes sind sie sich gleich. Der Dichter und der Bildhauer erzeugen dieselbe Art des Wohlgefallens, nur der eine mit dem Mittel des Wortes, der andere mit dem Mittel des Steines. Der Schauspieler prägt nicht seine Darstellungen nach den Gesetzen der Dichtkunst, sondern nach den

eigenthümlichen, von jenen ganz verschiedenen Gesetzen der Schauspielkunst aus. Die Freyheit des Schauspielers ist eben so, wie die jedes anderen schönen Künstlers, von Willkür entfernt, und wird, gerade wie dort, vom Verstande geleitet. Der Schauspieler steht in demselben Verhältnisse zur Natur, wie jeder andere schöne Künstler, bedarf derselben Anlagen und desselben Fleißes.

Was die Tanzkunst betrifft, so läßt sich dasselbe auch von ihr behaupten. Auch hier kann der Künstler durch eigenthümliche, nur dieser Kunst zugewiesene Mittel reines ästhetisches Wohlgefallen an seinen Hervorbringungen bewirken. Daß diese Kunst leicht mißbraucht werden, daß die sinnliche Zuthat hier leicht die Oberhand über die geistige erhalten könne, muß zugegeben werden; doch kann das der Bedeutenheit der Kunst nicht schaden, wenn diese richtig gebraucht wird. Auch ist dasselbe bey anderen Künsten, bey der Dichtkunst z. B., der Malerkunst oder der Musik, der Fall, auch hier kann der Künstler das Sinnliche in den Vorgrund treten lassen, wie bey der Tanzkunst. Was übrigens den Umstand betrifft, daß die Gebilde des Tanzes und der Oper der Wahrscheinlichkeit ermangeln, da die Personen, welche beyde vorführen, im gewöhnlichen Leben, welches doch die Kunst abschildern soll, sich weder durch Gesang noch Tanz von ihren Gesinnungen und Gefühlen zu verständigen pflegen, so muß dagegen bemerkt werden, daß die Kunst nur das Mögliche, nicht aber das objektiv Wirkliche zu berücksichtigen habe, und daß es doch unbezweifelt möglich wäre, daß sich Menschen nur auf die ausgedrückte Weise, oder wenigstens auch auf dieselbe, von den Vorgängen in ihrem Inneren gegenseitig unterrichteten. Der Künstler hat demnach seinen Zweck erfüllt und kunstgemäß gehandelt, wenn er einen möglichen Fall dergestalt als einen wirklichen ausführt, daß er nach den Gesetzen der Natur, unter den vom Künstler gegebenen Voraussetzungen und Bedingnissen, gerade so bestehen könnte und müßte, wie er ihn darstellte. Ohne diese Erlaubniß, daß die Kunst das, auch nur Mögliche, darstellen dürfe, könnten wir in keiner Kunst etwas Ideales, ja, was die Form betrifft, selbst Vers und Reim in der Dichtkunst nicht Platz finden lassen.

Im drey und zwanzigsten Briefe erkennt der Verfasser, daß die Kunst außer sich keinen Zweck habe, nicht als Mittel zur Befriedigung eines Bedürfnisses führen könne, sondern vielmehr eine nothwendige Forderung des Menschengeistes sey. In dieser Abgeschlossenheit der Kunst bemerkt der Verfasser ihre hohe Vollendung.

Im vier und zwanzigsten Briefe, welcher in

Beziehung seines Inhalts, und dessen Behandlung, einer der bedeutendsten in der Reihe der vorliegenden Briefe ist, spricht der Verfasser über die Anwendbarkeit der Kunst und ihre Nützlichkeit. Aus dem Inhalte des Briefes geht hervor, daß er bloß jene Kunst im Auge hatte, welche er die schöne nennt, wie es auch bey früheren Veranlassungen, sich darüber auszusprechen, der Fall gewesen. Indem er als Hauptgrundsatz aufstellt, daß die Kunst nur um ihrer selbst willen zu lieben sey, gedenkt er doch auch jener Zwecke, welche sie nach erreichtem Hauptzwecke erreichen kann und darf. Vor allem macht er hier auf die unmittelbare Berührung der Kunst mit der Religion aufmerksam, indem die Kunst an sich Vergegenwärtigung und Verwirklichung im Geiste ausgeborner Anschauungen ist, und die Religion eine Offenbarung, eine Allgegenwart des Göttlichen, in Zeit und Raum verwandelt. Einen weiteren Nutzen für die Religion hat ihm die Kunst dadurch, daß durch sie, was dunkel oder nur halb erkannt im Gemüthe lag, völlig zum Bewußtseyn gebracht wird, indem die Kunst das dem Gemüthe von Außen anschaulich zuführt, was die Reflexion nur von einer, von der intellektuellen, Seite zeigt. Auch berücksichtigt er den Gewinn, den die Kunst dadurch der Religion gewährt, daß jener sinnliche Mittel zu Gebote stehen, welche das Gemüth dieser zuwenden. »Es stand,« sagt er S. 356, »von jeher Religion und Kunst im engen Bunde, denn Denken und Fühlen, und Gedanken und Gefühl in irgend einer Form anschauen, ist dem Menschen unerläßlich, und es ist gar nicht zu berechnen, wie sehr Religion und Kunst sich gegenseitig entwickelt haben.« Interessant wäre es gewesen, wenn der Verfasser bey dieser Gelegenheit der bedeutendsten Bestrebungen redender Künstler, Kunst und Religion zu verbinden, von Pindar angefangen, nach seiner gewohnten Weise in anschaulichen Beyspielen entwickelt, und auch gezeigt hätte, wie die Plastik gleichsam vom Tempel heraus in die Welt trat, und die von der Naturanschauung hervorgegangene Malerey sich immer mehr und mehr darin eingebürgert habe.

Außer den religiösen Zwecken berührt der Verfasser auch die häuslichen und bürgerlichen, und zeigt, wie die Kunst diesen, und den menschlichen Verhältnissen überhaupt, hülfreich werden könne. Er beweiset, wie sie zur Veredlung des Charakters und Erhöhung des Lebensgenusses beytrage, wie sie als Tröstерin in der Noth erscheine, als treue Freundin in der Zeit, in welcher alle Genüsse uns versagt sind, und wie sie dadurch, daß sie den Schmerz objektiv veredelt zur Anschauung bringt, unsere eigenen Schmerzen uns besiegen lehre. Am Schlusse dieses Briefes wird des vortrefflichen, nunmehr verewigten Grafen Lamberg in Wien

gedacht, welcher seine reiche Sammlung von Vasen, und treffliche Gemäldegallerie, öffentlichen Kunstinstituten durch testamentarische Verfügung hinterließ, und so noch im Tode als wahrer Freund der Künste sich bewährte. Wer den vortrefflichen Mann näher kannte, wird gewiß die Stelle mit voller Ueberzeugung unterschreiben, in welcher der Verfasser sagt: »Es war nicht nur eine Freude, seine Kunstsammlung zu sehen, sondern auch ihn unter den Kunstwerken, und die Liebe, Thätigkeit und Kraft des Gemüths zu beobachten, mit welchen sich der edle Greis über alles Schöne freute.«

Der fünf und zwanzigste und letzte Brief enthält die Ansichten, daß die Kunst dem moralischen Urtheile nicht unterworfen sey, den Künstler aber und die Anwendung der Kunst zu Zwecken außer ihrem Gebiete die Sittlichkeit richte. Gegen die erste Ansicht möchten wir bemerken, daß wir uns kein wahrhaft schönes Kunstwerk denken können, welches nicht auf einer rein sittlichen Basis ruht; schon deßhalb nicht, weil das Schöne seiner Natur nach reine Lust erzeugen soll, alles aber, was gegen Sittlichkeit, in höherer Bedeutung des Worts, anstößt, uns mit Mißbehagen erfüllen, folglich jene reine Lust, die wir vom Schönen begehren, trüben muß. Diese Berücksichtigung der Natur des Sittlichen hat freylich der schöne Künstler nicht so weit zu treiben, daß er dadurch gezwungen werden könnte, die Kunst als Mittel zu gebrauchen, sittliche Zwecke erreichen zu helfen, aber doch so weit, daß er nichts in sein Kunstwerk aufnehmen darf, was den Forderungen des Sittengesetzes in irgend einer Beziehung widerspricht. Der Künstler braucht den Moralisten bey Aufbauung seiner Gebäude nicht zu unterstützen, aber er darf eben so wenig ein Gebäude niederreißen wollen, welches der Moralist aufgebaut hat. In sofern jenes Erforderniß nun schon im Charakter der Kunst überhaupt liegt, ist diese allerdings dem moralischen Urtheile unterworfen. Sehr wahr ist übrigens das, was der Verfasser von jenen Menschen sagt, deren verderbte Phantasie bewirkt, daß sie beständig über die reinsten Werke der Natur und Kunst erröthen. Besonders ist dieß mit dem Urtheile über das Nackte in der bildenden Kunst der Fall, und sind darüber nicht selten die sinnlosesten Urtheile laut geworden.

Am Schlusse dieser Mittheilung können wir nicht anders, als dem Verfasser für sein Werk danken, welches, wie der Leser dieses Aufsatzes leicht entnehmen kann, zwar kein eigentliches System der Aesthetik, aber die brauchbarsten Materialien dazu enthält, woran es zur Zeit noch sehr noth thut. Wenn der Verfasser, was die Form betrifft, in manchen Briefen sich einige

Undeutlichkeit hat zu Schulden kommen lassen, so ist es um so mehr zu bedauern, da er hinlänglich bewiesen hat, wie er die Schärfe der Erkenntnisse mit der Klarheit des Ausdrucks zu vereinigen wisse. In der Ueberzeugung, daß nur durch eine ungeschminkt darstellende Ansicht Kunst und Wissenschaft gefördert werden können, haben wir die unsrige eben so unumwunden ausgesprochen, als es der Verfasser mit der seinigen zu halten pflegte. Deinhardstein.

Art. IV. 1) Musée de sculpture antique et moderne; dédié au Roi par M. le Comte de *Clarac*. *Paris*, de l'imprimerie royale. 1826 — 1828. 4 livraisons Text, welche den vollständigen ersten und den Anfang des zweyten Theiles bilden, mit 689 und 160 S. in gr. 8., und dazu in 4. ebenfalls in vier livr. 227 Kupferplatten.

2) Monumens inédits d'antiquité figurée grecque, etrusque et romaine, recueillis pendant un voyage en Italie et en Sicile, dans les années 1826 et 1827, par M. *Raoul-Rochette*, membre de l'Institut de France. 1ère et 2de livraisons. *Paris*, chez l'auteur et chez les éditeurs Dufour et C. 1828. Fol. 112 S. mit 24 Kupfertafeln.

3) Pompéi. Choix d'édifices inédits. Première partie: Maison du poëte tragique: par *Raoul-Rochette*, membre de l'Institut, et *J. Bouchet*, architecte. 1. et 2. livr. *Paris*, 1828. Fol. mit 12 S. und 9 Kupfertafeln.

I.

Wir reden hier von einem Werke, welches am Tage seiner Vollendung einen unentbehrlichen Hausbedarf für jede Familie bilden wird, wo Kunst und Alterthum einen Verehrer zählen. Kunst ist Sprache durch Bilder und Gestalten, die ihr eigenes Leben in sich führen, Jedem etwas Angenehmes bieten und belehren, Geist und Herz zugleich erfreuen, und in stetem Maße dem tieferen Bedürfnisse auch ergiebigere Adern des Genusses eröffnen. Was aber in unserem Munde zum Alterthume wird, das ist die Jugend des menschlichen Geschlechtes, die Zeit der ersten Entwicklung, wo es, noch nicht eingetreten in alle die nothwendigen beengenden Verhältnisse des ausgebildeteren bürgerlichen Lebens, frey in den Armen der Natur schwelgte, und seinen Gedanken nur in den, von ihr entlehnten, Bildern Ausdruck gab. Festlich kommen da die Jahreszeiten als blühende weibliche Gestalten, jede mit ihren Gaben, einhergeschritten, den harmonischen Einklang in dem Gange und den Erscheinungen der Natur bezeichnet ein alter Silen, wohltönendes Spiel den

verschieden gestimmten Saiten der Cithara entlockend, und Amor, der Gott froher Eintracht, mit dem vereinigenden Kranze in der ausgestreckten Rechten; in lautem Genusse tobt im Hintergrunde die frohe Menge als Bacchisches Gefolge, und die sprossenden Hörnchen an der Stirne der Faune und rückwärts das kleine Schweifchen zeigen deutlich, woher der Künstler die Anzeichen unverwüstlichen Scherzes und Munterkeit entlehnte; in der Mitte aber thront in schöner Gestalt das Jahr, der Kreis nämlich von Tagen, der alle diese Freuden in sich schließt, als jugendlicher Dionysus, die Erstlinge der Gaben empfangend. Auf ähnliche Art stellte man in andern, eben so lebhaft bewegten Bildern, die übrigen allgemeinen Ansichten über Natur und die menschlichen Verhältnisse dar, und gewiß ist es nur dieser geheime Reiz eines tieferen darunter verborgenen Sinnes, welcher den Kunsterzeugnissen des Alterthums einen so hohen Werth und eine so allgemeine Anerkennung bis auf unsere Tage sicherte.

Glücklich, wer unter dem warmen Himmel der südlichen Länder (Italiens, Griechenlands, Kleinasiens) sich an der Selbstbeschauung der Denkmäler ergötzen kann, glücklich noch derjenige, der in einer vollständigen Folgereihe gelungener Zeichnungen und Kupferplatten, an diesen schönen Gestalten, der jugendlichen Hülle früher Bildung, sein geistiges Auge in einem Ueberblicke erfreuen kann. Schwierigkeiten bietet das erste Unternehmen wie das zweyte, nur daß die letztern beynahe die unübersteiglichern sind, so wenig sind bis jetzt noch alle Denkmäler bekannt gemacht, so hart wird es für den Privatmann, alle die Quellen, wo es die einzelnen sind, zu vereinen, und so störend wirkt dann die erdrückende Masse der davon unzertrennlichen Beywerke, die Verschiedenheit der Formate, die Ungleichmäßigkeit in der Behandlung der Abbildungen. Man setze den Fall, man glaube den Begriff, welcher den Darstellungen der Alten in Bezug auf Apollo z. B. zum Grunde liegt, gefunden zu haben, man wolle nun seine Vermuthung an der ganzen Reihe der Vorstellungen Apollo's und der anderen dahin bezüglichen Gegenstände, wie sie in den verschiedenen Sammlungen sich befinden und bekannt gemacht wurden, erproben, man versuche es demnach, die einzelnen Werke zusammen zu reihen, und man wird von der Zahl der Bände erdrückt werden, ohne doch auf Vollständigkeit vertrauen zu können. Was nun für das gesammte Alterthum, für alle Klassen von Denkmälern, die kleineren, nicht genug zu preisenden Zusammenstellungen Millin's und Hirt's sind, das wird dieß gegenwärtige des Grafen Clarac für die größeren antiken Monumente der Skulptur, und zwar vorzüglich die Statuen seyn, welche da sämmtlich in demselben Maßstabe

gezeichnet, und in einfachen aber geistvollen Umrissen gestochen erscheinen, mit sorgfältiger Angabe dessen, was bey jeder einzelnen Statue das Werk neuerer Ergänzung ist. In besonderer Beziehung dann gibt es sämmtliche in dem Louvre in Paris aufgestellte antike Denkmäler, und eine, bis zu den Einzelnheiten durchgeführte, Darstellung dieses merkwürdigen Gebäudes selbst.

So viel im Allgemeinen in Betreff der Kupferplatten; in Bezug auf den sie begleitenden gedruckten Text zerfällt auch dieser in zwey große Theile, wovon der eine die Geschichte des Louvre enthält, der andere die Geschichte der Kunst bey den Alten und alles sich dahin Beziehende.

Der Verf., jetzt Direktor des königl. Museums im Louvre, hatte bey einem jahrelangen Aufenthalte in Italien, unter den glücklichsten Umgebungen, die reichsten Mittel zur Entfaltung eines seltenen Kunstgeschmacks, so wie die früheren Verhältnisse eines sehr thatenreichen Lebens bey ihm nicht anders als vortheilhaft auf jene Richtung des Geistes einwirken konnten, welche vorzugsweise Klarheit und lichtvollen Ueberblick sucht, und rasches Vorschreiten zum gesetzten Ziele. Alle diese Eigenschaften bilden eben so viele Anempfehlungen des gegenwärtigen Werkes, und gereichen zum großen Vortheile der Leser. In gedrängter, körniger, schön gerundeter Sprache gibt der Hr. Verf. in seinen Abhandlungen über die Kunst bey den Alten die ganze Fülle des dahin gehörigen Stoffes, klar gesondert, in entsprechender Ordnung, überall gestützt auf eigene Erfahrung und Selbstanschauung. Am Schlusse der meisten Abschnitte befördern Uebersichtsblätter die deutlichste fruchtbarste Auffassung, weil da die ganze Masse des zu einem Gegenstande gehörigen Stoffes, nach den verschiedenen Beziehungen in Haupt- und Nebenzweige abgetheilt, wie zu einem Gemälde, vereinigt erscheint.

Wir gehen zu der Angabe des Einzelnen über: der Verf. beginnt mit einem essai sur la partie technique de la sculpture, et sur les différentes substances employées par les anciens dans la pratique de cet art; es ist gleichsam ein Besuch in der Werkstätte eines großen Künstlers, den man da mit dem Verf. antritt, und wo er dem Leser den allmälichen Gang nachweist, wie aus einer unförmlichen Masse von Erde, Metall oder Stein, das schöne Gebilde entsteht, das man dann als vollkommenes Kunstwerk verehrt, und kaum noch die stufenweise, immer mehr vorbereitende Entwicklung ahnet, durch welche es zu dieser Vollendung gedieh. Gleich S. 3 und 4 geben eine allgemeine Uebersicht der plastischen Kunsterzeugnisse nach den verschiedenen Stoffen und deren verschiedener Behandlung geordnet, wie wir deren Nützlichkeit oben gepriesen haben. Dann

kommen, nach dem Alter ihres Gebrauchs, die einzelnen Werkzeuge angegeben, deren sich die alten Künstler bedienten. Man sieht die ganze Wichtigkeit dieser in der Regel so wenig geachteten Gegenstände, und wie bedeutende Fortschritte in der Erzeugung von Kunstgegenständen von jeher nur in dem Maße der Veredlung und vollkommnern Ausstattung dieser unentbehrlichen Behelfe möglich waren. Hammer und Ambos eröffnen die ehrwürdige Reihe, und können als die Urahnen des zahlreichen Geschlechtes aller später hinzugekommenen Werkzeuge gelten; dann kömmt die Zange und die Reihe der übrigen; hierauf folgt S. 22 die Plastique mit ihren Arbeiten in Thon und Wachs, S. 38 die sculpture en bois, und bey dieser Gelegenheit in alphabetischer Ordnung die Aufzählung aller, nach den Angaben der Schriftsteller, bey den Alten verwendeten Holzarten. S. 45 Platre et moulage, ein vortrefflicher Abschnitt mit den Unterabtheilungen estampage, moules à creux perdu und moules à bon creux, alles sehr deutlich und unterrichtend vorgetragen. S. 55 Statuaire, nämlich die Bildnerey in Metallen, einer der wichtigsten Abschnitte. Von ganz besonderem Gehalte ist, was hier vom Statuenguß in Bronze, nach den neuesten Erfahrungen *), mitgetheilt wird, und eben so den Künstler befriedigend, als es für den Kunstfreund angenehm überraschend ist, eine, besonders mit Hülfe der dazu gehörigen Kupferplatten, so anschauliche Darstellung dieses so schwierigen, so mannigfach zusammenge-

*) So spricht der Hr. Verfasser unter Moulage au sable S. 118 ff. auch von einem von Hrn. Launay in Paris aufgestellten Verfahren im Bronzeguß, und man erkennt dessen ganze Wichtigkeit, wenn man sieht, daß Hr. Launay, der den größten Theil der großen Säule am Platze Vendome zu gießen hatte, es übernehmen würde, den kolossalen Elephanten, wovon man in Paris das Modell bewundert, in einem Guße zu gießen. M. Launay paraît, au reste, si certain de ses opérations, qu'il se chargerait de fondre d'un seul jet la statue colossale de l'éléphant, haute de cinquante-quatre pieds avec la tour qu'il porte, et du poids de cinq à six cents milliers, en ménageant en bronze, dans l'intérieur de la jambe droite, l'escalier tournant qui doit y être pratiqué. Il se proposerait même de placer sur son piédestal, en six heures et avec six hommes, cette énorme masse, par le moyen de procédés hydrauliques qu'il n'a pas consignés dans le mémoire manuscrit qu'il m'a communiqué, mais qui, d'après l'explication qu'il m'en a donnée, s'ils ne sont pas d'une exécution tres-facile, sont cependant loin d'être impossibles, ou même impraticables. Il et fâcheux que le succès des expériences en petit ne soit pas toujours un sûr garant de leur réussite lorsqu'on en fait l'application à des masses colossales (S. 126).

setzten Kunstverfahrens zu erhalten. S. 127 liefert der Hr. Verfasser die Kostenberechnung einer kolossalen Statue zu Pferd von 18 Fuß Höhe, wenn man sie heut zu Tage in Bronze gießen und aufstellen wollte. Wir heben diese Stelle mit den Worten des Hrn. Verfassers heraus, da die Summe die Möglichkeit zeigt, die öffentlichen Plätze größerer Städte, wie es bey den Alten der Fall war, wenn auch nicht gerade nur mit kolossalen, Bronzstatuen zu füllen, und so ähnlichen Kunstsinn, wie bey den Alten, mit allen seinen wohlthätigen Folgen zu verbreiten.

Il n'y a pas de sculpteur, quelque habile et quelque renommé qu'il soit, qui ne fit le modèle en terre et ensuite en plâtre d'une statue équestre de dix-huit pieds de haut pour soixante mille francs . . . . . 60,000 fr.

Le moulage à cire perdue de cette statue, et tout ce qui a rapport à la fonte, en y comprenant cette opération, coûte de soixante-dix à quatre-vingt mille francs . . . . 80,000 »

Si la statue se fondait au sable, ce serait moins cher, et le meilleur fondeur s'en chargerait pour 120 ou 130,000 francs, en comptant le bronze, le réparage, le ciselage et la mise en place.

Pour le réparage et le ciselage d'une statue fondue à cire perdue, le statuaire n'a jamais donné plus de quinze mille francs au ciseleur . . 15,000 »

Quant au bronze, le meilleur au dixième ne revient, prêt à être mis dans le fourneau, que de 22 à 25 sous la livre, et il n'est pas douteux qu'en employant de vieux canons, que le Gouvernement peut livrer à meilleur marché que le commerce, et qu'on mettrait au titre, on n'ait le bronze à un prix encore plus bas. Une statue équestre de dix-huit pieds de haut ne pèse tout au plus que 25 milliers, et c'est beaucoup: ainsi, à 25 sous la livre, ce serait trente-un mille deux cent cinquante francs . . . . 31,250 »

Pour le réparage de la cire, les honoraires du statuaire qui surveille la fonte et le ciselage, car il n'y travaille pas, j'ajoute . . . . 12,000 »

Total 198,250 fr.

La réunion de toutes ces sommes, que j'ai même forcées, donne un total de 198,250 francs; je l'augmenterais encore de 10 à 12,000 francs pour les cas imprévus, pour le voyage et la mise en place, lorsque la statue doit être transportée dans quelque ville de France éloignée de Paris. Elle peut

d'ailleurs être divisée en ses différentes parties, ainsi qu'elle a été fondue. Tout l'ensemble ne pesera jamais plus de 250 à 300 quintaux, et il n'y a pas d'entrepreneur de roulage qui ne se charge, pour beaucoup moins de 50 francs le quintal, de la transporter dans quelque endroit de la France que ce soit. — — Mes calculs sont plutôt trop forts, que trop faibles, et j'ose croire, ayant vu la chose de près, que les statuaires chargés de faire une statue à ce prix, y trouveraient encore leur compte, ainsi que le Gouvernement. Au reste, ce qui prouve ce que j'avance, c'est que la ville de Montpellier vient de conclure avec M. de Bay et M. de Carbonneau un traité par lequel la statue équestre de Louis XIV, de 16 pieds de haut, coûtera, rendue et placée à Montpellier, 200.000 francs.

Der Hr. Verf. spricht S. 77 von den, bey den Alten so zahlreichen Vergoldungen der Bronzstatuen, vergleicht sogleich das neuere Verfahren, und gibt auch einen vergleichenden Ueberblick, den wir ausheben, um von der Gediegenheit der Arbeiten des Hrn. Verf.'s eine kleine Probe beyzufügen *). Da bey den

*) *Tableau comparatif des feuilles d'or chez les Romains avec celles que l'on bat à Paris pour dorer sur le bois ou sur les métaux.*

Nombre de feuilles d'or de Rome dans l'once romaine.	Nombre de feuilles d'or de Paris dans l'once romaine.	Grandeur.			Surface Totale de feuilles.	
		Doigts romains en carré.	Pouces de roi carrés.	Centimetres carrés.	Toises carrées.	Metres carrés.
					t. pi.	
750	»	4.	7.42244	54.3904	1,2.31135	4.04185
»	427.733	6.72	21.0070	153.9351	1,26.39838	6.58303
»	1435.	5.26	12.840	97.040	3,19.9.	13.9252
»	5621.77	5.87	16.	117.245	17,12.92.32	65.911

Poids de la feuille.		Epaisseur.		Valeur.
Grains.	Grammes.	Lignes	Millimètres.	Centimes.
0.683	0.0363	0.00013	0.0003	12.52
1.2	0.6374	0.00008	0.00018	1.977
0.0036	0.01911	0.000045	0.00002	0.658
0.00026	0.00485	0.0000009	0.0000018	0.01672

Alten so oft von goldenen Statuen die Rede ist, worunter aber in der Regel nur hohl gearbeitete Goldmassen zu verstehen sind, stellt der Hr. Verf. S. 84 die Berechnung an, zu welchem Betrage sich die Statue der Venus von Medicis aus getriebenem Golde, in der Dicke eines zwanzig Franks Stückes, belaufen würde; als Ergebniß der sehr genauen, dort ausführlich mitgetheilten Berechnung ergibt sich die Summe von 180,802.03 Fr. Vortrefflich ist der Gebrauch, welchen der Hr. Verf. bey dieser Gelegenheit S. 80 von einer bey Caluno in Böotien, nahe bey Oropus, gefundenen, nun im brittischen Museum befindlichen, und von Osann (Sylloge inscript. ant. p. 209 ff.) zuerst bekannt gemachten griechischen Inschrift macht. Die Inschrift ist aus dem zweyten oder dritten Jahrhunderte vor Chr. Geb., und bezieht sich auf die Weihgeschenke, welche im Laufe der Zeit in dem berühmten Tempel des Amphiaraus bey Oropus waren dargebracht und an den Wänden befestigt worden. Außer dem gemünzten Golde und Silber nämlich, welches aus Dankbarkeit in eine nahe Quelle geworfen wurde, weihte man die

---

Je suppose l'or au titre de 1000, valant 3444.44 francs le kilogramme, ou 1686.0533 francs la livre; 105.35 francs l'once ou 30 59 grammes; 3.444 francs le gramme, ou 0.18.128 centimes le grain. Si l'or n'était qu'à 900, titre de nos monnaies d'or, le kilogramme ne vaudrait que 3100 francs, et l'on n'aurait qu'à retrancher un dixième des valeurs que je donnerai. Mais l'alliage nuit à la malléabilité et à la ductilité de l'or, et, pour être étendu au degré auquel on parvient par le battage, il demande à être de la plus grande pureté. Quoique l'on ne trouve jamais l'or des anciens à 1000, et qu'il soit presque toujours allié d'un peu d'argent, cependant il est ordinairement pur ou à 1000, à un ou deux millièmes près. La pesanteur spécifique de l'or forgé étant 19.3617, le poids du pied cube, ou 0.03428 mètre cube, est de 1355 livres 5 onces 60 grains, ou 663.2465 kilogrammes, et sa valeur, de 2,284,515.52 francs. Le pouce cube, ou 19.8363 centimètres cubes, pèse 12 onces 4 gros 28 grains, ou 383.92 grammes, et vaut 1322.22 francs. La livre romaine était de 12 onces, qui, d'après les nouvelles recherches de M. Letronne, valaient 10 de nos onces 5 gros 53 grains, ou 6173 grains, ou 327.187 grammes; l'once romaine, 7 gros 9.333 grains, ou 513.333 grains, ou 27.2656 grammes. Le pied romain, de 12 onces ou pouces, avait 10 pouces 10.772 lignes du pied de roi, ou 0.295 millimètres; l'once, 10.89796 lignes à 0 000008 près, ou 24.5833 millimètres à 0.0003 près; le dactyle ou doigt, seizième partie du pied romain ou trois quarts de l'once, avait 8.17325 lig. du pied de roi, ou 18.4375 millimètres. Telles sont les données, qui m'ont servi de bases dans les calculs du tableau comparatif.

Vorstellung des glücklich geheilten Körpertheiles in Gold oder Silber in dem Tempel selbst. Nach dem Verlaufe einer langen Zeit wurde in einer allgemeinen Versammlung des böotischen Rathes beschlossen, die von der Wand herabgefallenen Gegenstände, und die unbrauchbar gewordenen Gefäße in Gold und Silber, gemeinschaftlich einschmelzen, und daraus andere, für den Tempeldienst nothwendige Geräthschaften bereiten zu lassen, von diesen zur Einschmelzung bestimmten Gegenständen aber ein genaues Verzeichniß, mit Angabe der jedesmaligen Geber, verfertigen und in Stein einhauen zu lassen, was eben einen Theil dieser merkwürdigen Inschrift bildet. Man sieht daraus, daß die meisten dieser Weihgeschenke aus dünne geschlagenem Goldblech bestanden. Vortrefflich ist die Erklärung des zuletzt angeführten Gegenstandes KVMA mit Bezug auf Heilquellen. S. 133 Sculpture en marbre; sehr gut ist, was hier S. 157 über die circumlitio der Alten bemerkt wird. Mit Wärme erklärt sich S. 161 der Verf. gegen alles Bemalen der Statuen, obschon große Namen, z. B. Quatremere, auf Thatsachen gestützt, die Vertheidigung übernommen haben. S. 165 bis 184 gibt ein vollständiges Verzeichniß der von den Alten verwendeten Steinarten, Marmore, Basalte, Porphyre, Granite, in den zwey Abschnitten: Marbres ou pierres dont il est question dans les auteurs anciens, und pierres antiques que l'on trouve dans les ruines des monumens. Merkwürdig ist gegen Ende dieses Abschnittes die Zusammenstellung des Reichthumes an Marmorarten in Frankreich, ein Brief, worin schon Heinrich IV. zur Benützung dieses Naturreichthums aneifert *), und

*) Es ist folgender Brief, den Heinrich IV. in dieser Beziehung an den Konnetable de Bonne de Lesdiguières schrieb:

Mon Compère,

Celui qui vous rendra la présente est un marbrier que j'ai fait venir expressément de Paris pour visiter les lieux où il y aura de beaux marbres, et faciles à transporter à Paris, pour mes maisons des Tuileries, Saint-Germain-en Laie et Fontainebleau, en mes provinces de Languedoc, Provence et Dauphiné; et pour ce qu'il pourra avoir besoin de votre assistance, tant pour visiter les marbres qui sont en votre gouvernement, que les faire transporter, comme je lui ai commandé, je vous prie de le favoriser en ce qu'il aura besoin de vous. Vous savez comme c'est une chose que j'affectionne, qui me fait croire que vous l'affectionnerez aussi, et qu'il y va de mon contentement.

Sur ce, Dieu vous ait, mon compère, en sa garde.

HENRY.

3 Octobre, de Chambéry. (Cette lettre est probablement de 1600, lors de la conquête de la Savoie par Henri IV.)

die Thätigkeit, die jetzt in diesem Zweige herrscht, S. 190; in diesem Augenblicke sind nämlich in den départemens du Nord dreyzehntausend Sägen in Bewegung, während im J. 1822 noch es nur vierhundert waren, seit welcher Zeit man auch über hundert Brüche neu eröffnet hat. Am Schlusse hier folgt nach Brard eine vergleichende Uebersicht der Schwere des Kubikfußes einiger der vorzüglichsten Steinarten, woraus sich 197.4 als Mittelgewicht für Porphyr, Granit, Basalt, 189.33 für die Marmore ergibt.

S. 194: Proportions de quarante-deux des plus belles statues antiques; eine Arbeit, für welche dem Hrn. Verf. der Kunstfreund wie der ausübende Künstler nicht dankbar genug seyn können, und wo man mit Ruhe sich auf dessen große Erfahrung und Genauigkeit verlassen kann; der Hr. Verf. selbst lobt die Beyhülfe, welche Hr. de Bay Vater, einer der geschicktesten Bildhauer in Paris, und Sohn, ihm dabey geleistet haben. Die verglichenen antiken Statuen sind: 1. *Enfant*, du musée royal; 2. *Enfant à l'oie*, d. m. r; 3. *Amour en Hercule*, d. m. r.; 4. *Apollon Sauroctone*, d. m. r.; 5. *Apolline*, de la galerie de Florence; 6. *Adorant*, de Berlin; 7. *Faune au pilastre*, d. m. r.; 8. *Faune*, du Capitole; 9. *Bacchus*, d. m. r.; 10. 11. *Castor et Pollux*, de Saint-Ildephonse; 12. *Génie du repos éternel*, d. m. r.; 13. *Apollon du Belvédère*; 14. *Hermaphrodite*, recueil de Caylus; 15. *Vénus* de Medicis; 16. *Vénus* du Capitole; 17. *Vénus de Milo*, d. m. r.; 18. *Diane à la biche*, d. m. r.; 19. *Apollon Lycien*, d. m. r.; 20. *Antinous du Vatican*; 21. *Le Lantin* ou *Mercure du Vatican*; 22. *Antinous en Hercule*, d. m. r.; 23. *Hercule assis*, Musée de Naples; 24. *Mercure dit Germanicus*, d. m. r.; 25. *Achille*, d. m. r.; 26. *Thésée* de Parthenon; 27. *Colosse de Monte-Cavallo*; 28. *Discobole* du Capitole; 29. *Héros combattant*, d. m. r.; 30. *Jason*, d. m. r.; 31. *Un Niobide* de Florence; 32. *Ménélas* de Florence; 33. *Patrocle* de Florence; 34. *Barbare mourant* du Capitole; 35. *Hercule Farnèse* de Naples; 36. *Faune à l'enfant*, d. m. r.; 37. *Marsyas*, d. m. r.; 38. *Le Tibre*, d. m. r.; 39. *Laocoon*; 40. *Néron*, d. m. r.; 41. *Pertinax*, d. m. r.; 42 *Adrien*, d. m. r. Die gemessenen Linien selbst sind in allen den vorzüglichsten Richtungen gezogen, und zwar, um sichere Maße zu bekommen, mit der besondern Vorsicht, daß man die Ausgangspunkte vorzüglich sur les parties osseuses et visibles nahm, dont les dimensions ne varient pas. Um den allgemeinsten Gebrauch dieser Mustertabelle der von den Alten für ihre Meisterwerke angenommenen Hauptverhältnisse zu sichern, folgt

S. 233 bis 236 eine durchgeführte Comparaison du pied de roi avec le mètre et les mesures linéaires d'Angleterre, de Naples, de Rome, de Venise et de Dresde.

Der zweyte Theil beginnt mit der Beschreibung der basreliefs antiques du Musée royal de sculpture, wozu die Kupferplatten von pl. 111 bis pl. 227 gehören, und eine prächtige Reihe der herrlichsten Kompositionen bilden, welcher Beschreibung der Hr. Verf. noch einen essai sur les basreliefs antiques vorausschickt, bey dem wir nicht länger verweilen, da nach den Schriften von Visconti und Tölken (Ueber das Basrelief, Berlin. 1825.) über diesen Gegenstand alles erschöpft ist. S. 49: Des costumes antiques, nach den verschiedenen Unterabtheilungen, alles alphabetisch geordnet; eine mühsame Zusammenstellung, aber von wesentlichem Nutzen, wenn es sich um genaue Beschreibung antiker Vorstellungen und Benennung der einzelnen Gegenstände handelt. Hierauf kömmt die nähere Beschreibung der ägyptischen Basreliefs in der Sammlung des Louvre. Durch unbegründetes, einseitiges Lob der ägyptischen Monumente in Beziehung auf Kunstwerth gereizt, verfällt hier der Hr. Verf. fast in das entgegengesetzte Aeußere, da doch Natur und Geschichte nur den ruhigen, aber langsamen Gang allmälicher Entwicklung zum Bessern erkennen. Die Aegypter legten den Grund zur Kunsthöhe der Griechen, weil bey ihnen zuerst (nach Hindostan) die Figur die Trägerin und Verwahrerin höherer Ansichten, eines tieferen geistigen Sinnes wurde, weil sie durch unglaubliche Beharrlichkeit alle Schwierigkeiten der wirklichen Kunstausführung überwinden lernten, und die erworbenen Handgriffe und Erfahrungen, als ein schon geordnetes Ganzes, vererbten; aber die Kunst blieb in Aegypten immer nur dienende Hieroglyphe, und gewann nie den selbstständigen Aufschwung, wozu in Griechenland mehrere Umstände glücklich beywirkten, obschon man selbst so den ägyptischen Bildwerken aller Art eine große Naturwahrheit nicht absprechen kann, so oft der Künstler nicht an vorbestimmte, fest geregelte Formen gebunden war. Die durchgängige Richtigkeit und Sicherheit in den Verhältnissen, auch bey den kleinsten Bildungen, würde sogar auffallen und unerklärlich seyn, wenn die bekannte Stelle Diodor's I. c. 98 nicht den Schlüssel dazu enthielte, bey welcher Gelegenheit es wirklich beachtenswerth ist, daß das Asiatic Journal vom Nov. 1829 aus dem Silpi-Sastri, einem alten Sanskritwerke, einen ähnlichen Kanon der Verhältnisse des menschlichen Körpers für die indischen Künstler enthält.

So viel über die eine Hälfte des Inhalts der bisher erschienenen vier Hefte; die ganze zweyte Hälfte, des Textes sowohl,

wie der dazu gehörigen Kupferplatten, beschäftigt sich und gehört zur ausführlichen Geschichte und Darstellung des Louvre und der Tuilerien, welche königlichen Gebäude Graf Clarac zum andern Gegenstande seiner Arbeit gemacht hat. — Aus einem Jagdschlosse, weit von den Mauern der Stadt Paris, dessen Namen man sogar von der Art des dort gejagten Wildes, den Wölfen, von lupara herleitet, bildet nun der Louvre in Vereinigung mit den Tuilerien, im Mittelpunkte der Stadt, den Herrschersitz der Könige von Frankreich und die Hauptniederlage der kostbarsten Kunstschätze aller Art; das Gebäude an sich selbst ein Schatz durch seine architektonische Vollendung und den Reichthum künstlerischer Ausstattung. Der Verfasser verweilt mit Liebe und mit einer, für seine Stammgenossen nur sehr dankenswerthen Genauigkeit bey der Geschichte dieses merkwürdigen Schlosses bis zu seiner gegenwärtigen Entwicklung, woran sich im Grunde gleichsam die ganze Kulturgeschichte Frankreichs natürlich anreihet. Thürme durften bis zum vierzehnten und funfzehnten Jahrhunderte nur die Gebäude des Königs beschützen, der Louvre war durch seinen besonders großen, festen Thurm berühmt. In den gewaltsamen Zeiten des Mittelalters stützte alles sich nur auf Gewalt, Wissenschaften haben seitdem in allmälichem ruhigen Gange die Wege geebnet, statt der Wälle, Gräben und der engen, ungleichen Gemächer steht nunmehr ein großartiges Gebäude da, zugänglich, ein erfreuender Anblick von außen, und die weiten innern Räume gefüllt mit den erhebendsten Erzeugnissen veredelnder Künste. Der Hr. Verf. geht Schritt vor Schritt die einzelnen allmälichen Veränderungen durch, entwickelt einen überwältigenden Reichthum von Kenntnissen in allen das Mittelalter betreffenden Gegenständen, den damaligen Verhältnissen des gesellschaftlichen Lebens, dem Zustande der Künste und Wissenschaften, dem Gange und den Einwirkungen des Handels, und ist unerschöpflich in der Zusammenstellung der wichtigsten und seltensten Nachrichten aller Art, besonders über Lebensumstände und Werke ausgezeichneter französischer Künstler. Man folgt mit ungetheiltem Vergnügen dem Hrn. Verf. im raschen Gange seiner Erzählung, und findet am Ende, seiner vortrefflichen Weise gemäß, die zerstreuten Thatsachen in einer allgemeinen Uebersicht zu einem Gemälde vereinigt, wo alles Einzelne in seine gehörige Unterordnung zurücktritt, und eine klare Vorstellung des Ganzen erleichtert. Der Verfasser gibt nämlich da die Geschichte des Louvre (sammt den Tuilerien und noch einigen königlichen Schlössern) von dem J. 481 bis zu dem J. 1827 nach folgenden Rubriken: erst das Jahr, dann der jedesmalige Name des regierenden Königs, dann die Namen der jedesmaligen Minister,

dann jene der verwendeten Architekten, Maler, Bildhauer, dann die nähere Angabe der vorgenommenen Arbeiten; zuletzt kömmt ein Abschnitt zu abgesonderten Bemerkungen, z. B. über die Preise des Arbeitlohnes u. s. w. Den Schluß bilden S. 672 eine table alphabétique des noms latins des châteaux ou maisons des rois de France, dann S. 674 eine liste chronologique des artistes cités dans l'histoire du Louvre et des Tuileries, was fast eine Art vollständiger Kunstgeschichte bildet.

Die zu dieser zweyten Hälfte des Werkes, nämlich der Geschichte des Louvre und der Tuilerien, gehörigen Kupferplatten sind sehr zahlreich, über hundert, mit gleicher Reinheit und Vollendung in Zeichnung und Stich behandelt, und geben, nebst den Grundrissen des Gebäudes nach den verschiedenen Epochen, alle die vorzüglichsten Ansichten desselben von außen, dann einige vortrefflich ausgeführte Ansichten des Innern einzelner Säle aus der Zeit Heinrich's II. und Heinrich's IV., ganz so wie sie damals bestanden, endlich alle in diesem herrlichen Gebäude aufgestellten Kunstwerke französischer Künstler, und alle Malereyen der Plafonds.

Wir heben zum Schlusse aus dieser zweyten Hälfte eine merkwürdige Uebersicht der Kostenbeträge für den Louvre (sammt den Tuilerien) vom J. 1664 bis zum J. 1679 aus, S. 386. Der Gesammtbetrag ist sehr bedeutend, aber auch der Vortheil groß, da der Raum, den dieses Gebäude in seinem Innern darbietet, nunmehr Aufstellungen aller Art, wie sie die Regierung nur immer braucht, in jedem Augenblicke möglich macht:

		l.	s.	d.
Der Louvre kostete im J.	1664 . .	1,059,422 l.	15 s.	» d.
» »	1665 . .	1,110,685 »	10 »	2 »
» »	1666 . .	1,107,973 »	7 »	8 »
» »	1667 . .	1,536,683 »	8 »	2 »
» »	1668 . .	1,096,977 »	3 »	— »
» »	1669 . .	1,203,781 »	3 »	9 »
» »	1670 . .	1,627,393 »	19 »	11 »
» »	1671 . .	946,409 »	3 »	4 »
» »	1672 . .	213,653 »	3 »	1 »
» »	1673 . .	58,135 »	18 »	— »
» »	1674 . .	159,485 »	8 »	11 »
» »	1675 . .	63,160 »	6 »	6 »
» »	1676 . .	42,082 »	14 »	6 »
» »	1677 . .	99,667 »	19 »	10 »
» »	1678 . .	119,975 »	12 »	8 »
» »	1679 . .	163,581 »	9 »	— »
	Total	10,608,969 l.	4 s.	6 d.

Diese Summe von 10,608,969 l. 4 s. 6 d. beträgt im heutigen Gelde 20,475,310 francs, 59 cent.

Die Bauten in Versailles dagegen und den dazu gehörigen Gebäuden betrugen in dieser Zeit,

im J. 1664	. . . .	834,037 l.	2 s.	6 d.
» » 1665	. . . .	783,673 »	4 »	— »
» » 1666	. . . .	526,974 »	7 »	— »
» » 1667	. . . .	214,300 »	18 »	— »
» » 1668	. . . .	618,006 »	5 »	7 »
» » 1669	. . . .	1,233,375 »	7 »	— »
» » 1670	. . . .	1,996,452 »	12 »	4 »
» » 1671	. . . .	3,396,595 »	12 »	6 »
» » 1672	. . . .	2,802,718 »	1 »	5 »
» » 1673	. . . .	847,004 »	3 »	10 »
» » 1674	. . . .	1,384,269 »	10 »	3 »
» » 1675	. . . .	1,933,755 »	8 »	1 »
» » 1676	. . . .	1,348,222 »	10 »	10 »
» » 1677	. . . .	1,628,638 »	11 »	4 »
» » 1678	. . . .	2,622,655 »	3 »	10 »
» » 1679	. . . .	5,667,331 »	17 »	— »
» » 1680	. . . .	5,839,761 »	19 »	8 »
» » 1681	. . . .	3,854,382 »	2 »	— »
» » 1682	. . . .	4,235,123 »	8 »	7 »
» » 1683	. . . .	3,714,572 »	5 »	11 »
» » 1684	. . . .	5,762,092 »	2 »	8 »
» » 1685	. . . .	11,314,281 »	10 »	10 »
» » 1686	. . . .	6,558,210 »	7 »	9 »
» » 1687	. . . .	5,400,245 »	18 »	— »
» » 1688	. . . .	4,551,596 »	18 »	2 »
» » 1689	. . . .	1,710,055 »	10 »	— »
» » 1690	. . . .	368,101 »	10 »	1 »
	Total	81,151,414 l.	9 s.	2 d.

und zwar nach den einzelnen Gegenständen der Ausgaben geordnet:

	liv.	s.	d.
Maçonnerie de Versailles et de ses dépendances, compris Trianon, Saint-Cyr, et les églises de Versailles, pendant lesdites vingt-sept années, ci	21,186,012.	4.	1
Charpenterie et bois	2,553,638.	1.	5
Couvertures . , ...	718,679.	16.	9.
Plomberie et achat de plombs . . .	4,558,077.	2.	6

	liv	s.	d.
Menuiserie et marqueterie	2,666,422.	2.	—
Serrurerie et taillanderie	2,289,062.	3.	9
Vitrerie	300,878.	10.	9
Glaces et miroirs	221,631.	1.	6
Peintures et dorures, sans les achats de tableaux	1,676,286.	11.	8
Sculptures, sans les achats des antiques	2,696,070.	6.	9
Marbreries et achats de marbres. . .	5,043,502.	5.	8
Bronze, fontes et cuivre	1,876,504.	6.	3
Tuyaux de fer de fonte, compris ceux de la machine	2,265,114.	15.	8
Pavé, carreaux et ciment	1,267,464.	13.	—
Jardinage, fontaines et rocailles. . .	2,338,7·5.	15.	8
Fouilles de terre et corroi	6,038,035.	1.	10
Journées d'ouvriers	1,381,701.	16.	2
Diverses et extraordinaires dépenses .	1,799,061.	12.	10
Château de Clagny, dépendant de Versailles, sans les acquisitions de terre	2,074,592.	9.	5
Machine de Marly, sans les conduits et acquisitions	3,674.864.	8.	8
Travaux de la rivière d'Eure et de Maintenon, sans les acquisitions . . .	8,612,995.	1.	—
Remboursement de terres et héritages pris pour le château et dépendances de Versailles susmentionnés . . .	5,912,104.	1.	10
Total égal au précédent, par années	81,151,414.	9,	2

Hiezu kommen noch beyzusetzen:

Pour les achats de tableaux anciens et figures antiques de tous les grands maîtres	509,073.	8.	—
Pour les étoffes d'or et d'argent payées sur les fonds des bâtimens	1,075,673.	2.	6
Pour les grands ouvrages d'argenterie, outre ceux payés par le trésor de l'argenterie	3,245,759.	4.	8

Nota. Tous ces grands ouvrages d'argenterie ont été portés à la monnaie pendant la dernière guerre.

Pour le cabinet des medailles, cristaux, agates et autres raretés, dont le Roi

	l.	s.	d.
a acheté les six dernières années de ces mémoires	556,069.	—.	—
Pour les appointemens des inspecteurs et préposés auxdits bâtimens et travaux de Versailles et dèpendances, gratifications aux controleurs ou autres, il a été payé, pendant les dites vingt-sept années, environ	1,000,000.	—.	—
Total	6,386,574.	15.	2
Total précédent	81,151,414.	9.	2
Total	87,537,989.	4.	4

Diese Gesammtsumme von 87,537,989 l. 4 s. 4 d. betrüge im heutigen Gelde 169,148,319 francs, 18 cent.

S. 246 erwähnt der Hr. Verf. den merkwürdigen Fund einer normännischen Barke in dem Flußbette der Seine *), und S. 250 die Sitte, daß unter dem König Philipp August (von 1180 — 1223) alles Stroh aus den königlichen Gemächern an die Universität mußte abgeliefert werden: Je ne puis m'empêcher d'ajouter ici que ce qu'on rapporte des appartemens de ce prince, ou du moins de sa suite, ne donne pas une haute idée de leur somptuosité. Il rendit un édit par lequel tout le *fouarre*, ou la paille, qui servait dans ses chambres du Louvre, devait, lorsqu'il le quittait, appar-

*) Je ne puis m'empêcher de rappeler ici ou de consigner une découverte dont peut-être peu de personnes à Paris ont eu connaissance. Lorsqu'en 1806 M. Dillon, ingénieur en chef des ponts et chaussées, faisait faire les fouilles pour fonder les culées du pont des Invalides, qu'il était chargé de construire, on trouva, à environ huit pieds en terre, une grande barque ou espèce de pirogue creusée dans un seul tronc d'arbre, de même que les lintres ou les myoparones dont se servaient les Germains, au rapport de Tacite, et dont les Normands faisaient grand usage dans leurs courses. Le bois de cette pirogue, dont on retrouvait les détails, devenu presque aussi noir que l'ébène, se brisait facilement; mais dans quelques parties il était assez bien conservé et assez dur pour qu'on ait pu en faire de petits modèles de ce canot, que l'on crut pouvoir faire remonter à l'époque des invasions des Normands. S'il eût été possible de conserver en entier cette embarcation, que l'air faisait tomber en morceaux, c'eût été un monument curieux des premiers temps de notre histoire.

tenir à l'université. On l'employait à couvrir le plancher des écoles, où les écoliers étaient assis à terre. Der Hr. Verf. konnte aus der chronologique hist. des comtes de Poitiers et ducs d'Aquitaine in dem Leben des mächtigen Grafen Wilhelm VI (VIII. als Herzog von Aquitanien) einen ähnlichen Zug beyfügen. Zwey Brüder begehrten im J. 1068 ihr väterliches Besitzthum zurück: convaincu de la justice de leur demande, il leur rendit les terres de leur patrimoine, et pour les en investir de nouveau, »il ramassa un jonc verd, (scirpum viridem); car les planchers de la maison étoient fraîchement jonchés de joncs, comme nous avons coutume de faire lorsque nous recevons quelque personne puissante, ou quelque ami. Alors avec ce même jonc il fit aux deux frères la donation ou plutôt la restitution qu'ils désiroient, l'an de l'Incarn. 1068, le x. des Cal. de Juin« (Bignon, notes sur le ch. 13 du 5. liv. des formules de Marculfe). Tels étoient alors et ont été encore long-tems depuis les tapis de pieds dans les appartemens des grands Seigneurs. Encore n'étoit-ce que pour l'été; car en hiver on les jonchoit de paille, comme on faisoit aux Eglises le samedi au soir pour le lendemain.

Wir schließen, indem wir auf ein zwar untergeordnetes, aber doch nicht minder wichtiges Verdienst dieses Werkes, auf die große Billigkeit des Preises desselben aufmerksam machen, und dem Hrn. Verf. Gesundheit und Muße zum gleich raschen Fortgange desselben, wie bisher, wünschen.

* * *

II.

Der Hr. Verf. hatte in der zweyten Hälfte des Jahres 1826 eine wissenschaftliche Reise nach Italien unternommen: die öffentlichen Blätter in Paris erzählten es mit Stolz, und verkündeten den antiquarischen Studien von daher die glänzendsten Erfolge. In sofern dieses der Ausdruck gerechter Huldigung war, dargebracht einer auf die umfassendsten Arbeiten und die reichste Belesenheit gegründeten, mit dem regsten Eifer, mit Scharfsinn, mit der glücklichsten Gabe der Darstellung gepaarten Kenntniß der Alten, konnte auch wirklich bey allen, denen die literärischen Verdienste des Hrn. Raoul-Rochette nicht ganz unbekannt sind, nur eine ähnliche Erwartung vorherrschen, ohne deßhalb in einem Augenblicke alles verläugnen zu wollen, was schon Großes in diesem Fache geleistet worden, und noch mit gleich preiswerthem Bemühen von allen Seiten her geleistet wird.

Die beyden vorliegenden Hefte sind die ersten Früchte der reichen Ausbeute, welche der Hr. Verf. dem Publikum mitzutheilen gesonnen ist, und die ersten Lieferungen eines Werkes, welches in seiner Gesammtheit zwey Bände mit zweyhundert Kupferplatten und Lithographien, um einen sehr billigen Preis, bilden wird. Man kann dem gelehrten Publikum nicht anders als Glück wünschen zu diesem Unternehmen, denn der Hr. Verf. liefert eine lange Reihe von bisher nicht bekannt gemachten Denkmälern, (z. B. die prächtige cista mystica des Hrn. Reville in Paris, pl. XX. S. 90; das Gemälde aus Pompeji pl. IX, eine große Anzahl von Marmormonumenten und Vorstellungen von altgriechischen Vasen, zum Theil von dem höchsten Interesse), in Abbildungen, die sich eben so sehr durch Treue als künstlerische Vollendung auszeichnen, und mit den gelehrtesten und scharfsinnigsten Erklärungen begleitet sind. Hr. Raoul-Rochette hat die glückliche Idee aufgefaßt, die Monumente aller Art, die er bekannt macht, in große Massen zusammen zu reihen, so nämlich, wie sie sich auf einen gemeinschaftlichen Gegenstand beziehen lassen, also hier z. B. auf die Mythen von Achilles, und dann so viel möglich aus den verschiedenen Zeitaltern und von den verschiedenen Völkern des Alterthums, Griechen, Römern, Etruskern immer ein auf denselben Gegenstand sich beziehendes Denkmal zu geben. Wie also diese ersten zwey Hefte die bildlichen Darstellungen der Mythen von Achilles, die Achilleide, begreifen, so werden die nachfolgenden, jene der Mythen von Herkules, von Theseus u. s. w. die Herakleide, die Theseide u. s. w. enthalten. Der Hr. Verf. gibt aber nicht allein bisher unbekannte Monumente, er sichtet mit unverdrossenem Eifer auch alle von Andern gegebenen Erklärungen schon edirter Monumente, so wie sie ihm auf seinem Wege aufstoßen, und berichtigt, wo eine neue Vergleichung das Wahrere lehrt, und bezeichnet wenigstens als wankend, wo die früheren Begründungen nicht auszureichen scheinen.

Man findet da sehr treffende Bemerkungen, z. B. über den berühmten kapitolinischen Sarkophag als Achilles auf der Insel Scyros, oder S. 8 über das Gefäß Wilkins bey Millingen (Anc. uned. mon. pl. I. A. n. I), wo die zwey Buchstaben *ΑΘ*... vortrefflich auf *Αϑηνη* und die......*ΟΣ* bey der Figur im Wagen auf *HEOΣ* gedeutet werden (obschon da immer noch das vorstehende *Α* unerklärt übrig bleibt), oder S. 56 n. I. die sehr glückliche Verbesserung in der auf der Insel Aegina im Tempel des Jupiters Pan-Hellenius gefundenen Inschrift (Wagner's Bericht über die äginetischen Bildwerke, S. 77), wo Hr. Raoul-Rochette die Worte in der

zweyten Zeile ΣΙΔΗΡΤΑΕΞΟΓΗΣ (IIII), Eiserne (Waffen oder Werkzeuge), so außer der Erde sind, 4. zu lesen vorschlagt: ΣΙΔΗΡΙΑ. ΕΞ. ΟΠΗΣ. (IIII), ferremens provenant de l'ouverture du comble quatre, und die nöthigen Beweise gibt; oder S. 96 n. 1: die vortreffliche Deutung der selbst von Zoega, Bass. I. tav. XI. 42, 43, bloß als scena domestica angeführten Basreliefs, während das Pferd, das im Hintergrunde erscheint, so bezeichnend auf den Hinübergang der Seelen in die höheren Regionen der Gestirne mahnt. Zu den von dem Hrn. Verf. angeführten Beweisstellen fügen wir ein höchst merkwürdiges Marmorrelief bey (s. Beschreibung der k. k. Sammlung ägyptischer Alterthümer. Wien, 1826. S. 29, Nr. 84), wo ganz in ägyptischem Geiste, bey einer ähnlichen Vorstellung, statt des Pferdes im Hintergrunde, die Figur eines hockenden Wolfes, des Hüters der Unterwelt, auf einem vorragenden Untergestelle, erscheint (vgl. Abriß der Alterthumskunde. Wien, 1829. S. 303, n. 3).

Vorzüglich dankenswerth sind einige Berichtigungen, die sich auf genauere Untersuchung und treuere Darstellung der Monumente selbst stützen, z. B. pl. VII. Nr. 1. S. 44 die Herstellung eines Reliefs im palazzo Mattei, oder S. 42. Nr 2 gegen Millin u. s. w.; denn in der Beziehung hatte man nicht immer die volle Ueberzeugung von der Wichtigkeit, daß man ein Monument gerade so darstellen müsse, wie es ist, wenn es mit Recht Zeugenschaft von seiner Zeit ablegen soll, und der Wunsch, keine Erklärung schuldig zu bleiben, hatte manche willkürliche Veränderung und gänzliche Auslassung zur Folge. Der Hr. Verf. ist übrigens scharf in seiner Kritik, vielleicht haben dazu manche Namen sogar zu wenig Gewicht, wie z. B. S. 12, Anm. 4.

Wir beabsichtigen nach dieser allgemeinen Anerkennung des vollen und hohen Verdienstes des gegenwärtigen Werkes keine in das Einzelne gehende Anzeige des darin Gegebenen und Geleisteten, indem wir uns bloß zum Schlusse einige gelegenheitliche Bemerkungen erlauben, ohne übrigens dabey eine besondere Ordnung zu befolgen. — Man wird nicht ohne rege Theilnahme die geistreiche Auseinandersetzung des Hrn. Verfassers lesen, nach welcher die berühmte Statue des ruhenden Mars in der Villa Ludovisi künftig die Benennung von Achilles zu führen hätte, und die Abbildung, welche davon beyliegt, ist eine sehr angenehme Beygabe. Vielleicht weniger allgemeine Uebereinstimmung dürfte die andere Voraussetzung des Hrn. Verfassers finden, wonach die kolossale Statue der schlafenden Ariadne im Vatikan mehr eine ruhende Thetis zu benennen wäre, obgleich der Hr. Verf. seine Annahme mit einer gewählten Reihe

von ähnlichen Denkmälern unterstützt, und wir unter seinen Gründen nur jenem, welcher von dem Armbande in Schlangenform hergenommen ist, keine bedeutende Wichtigkeit beylegen möchten, in sofern wir Gelegenheit hatten, diese Armzierde, gerade so, bey antiken weiblichen Figuren, besonders in Bronze, zu finden, die mit dem Mythus der Thetis nicht in der weitesten Verbindung standen. Der Hr. Verf. hat S. 21 nach einer vortrefflichen Ansicht die Fälle, wo die Schlange als Attribut auf antiken Monumenten erscheint, in einen allgemeinen Ueberblick zu bringen versucht, ohne jedoch diese Aufgabe da gelöst zu haben. Die astronomische Bedeutung ist bey diesem Symbole die bey weitem vorherrschende, so erscheint es in den dionysischen Vorstellungen, und nur in dieser Art kann die Doppelschlange des Caduceus und die einfache des Aeskulapsstabes erschöpfend und folgerecht erklärt werden, in welcher Beziehung wir mit S. 76. Anm. 5 nicht übereinstimmen. So unterliegt auch der S. 44. Anm. 3 erwähnten Vorstellung und Mythe (der durch Trunk schwach gewordene Jupiter mit dem Rhyton, vom Herkules getragen, Millin gal. myth. pl. CXXI. Nro. 468) ein tieferer astronomischer Grund, nämlich das anscheinend schwache Fortschreiten der Sonne in dem Wintersolstitium, wo dieses Gestirn freundlicher Nachhülfe zu bedürfen scheint (s. Plut. de Is. c. 62 und Horap. hierogl. II. c. 3. — Bey Gelegenheit der Bemerkungen S. 34 über die Beziehung des Skorpions als Himmelszeichens auf Rom und seine Gründung, glauben wir der dort Anm. 3 gegebenen Deutung dieses Symbols, wie es sich auf dem einen Schilde in der unteren Abtheilung der berühmten Apotheose (Eckh. choix pl. I.) vorfindet, nicht beypflichten zu können. Dieser Schild bildet dort nämlich einen Theil des Tropäums, welches römische Soldaten als Triumphzeichen über ein überwundenes Volk errichten, ist also für eine eroberte Waffe dieses Volkes, und nicht für einen Theil römischer Rüstung zu halten, mit dem man da nicht prunken würde; auch ist die Form dieses Schildes von der gewöhnlichen und bekannten der römischen abweichend. Wir glauben, daß diesem Schilde, in Verbindung mit einigen kleineren, bisher nicht beachteten Umständen, eine genügende Erklärung werden kann, und hoffen, vielleicht selbst in diesen Blättern unsern Versuch der Beurtheilung des Publikums vorlegen zu können. — Mit geistreicher Gewandtheit gibt der Hr. Verf. die Erklärung eines merkwürdigen, in Pompeji jüngst aufgefundenen Gemäldes (pl. IX), und deutet es auf ein Traumgesicht, worin die schlummernde Rhea Sylvia den sich ihr nähernden Mars, und auch schon ihre künftigen Söhne erblickt; mit Gewandtheit und Geist, sagen wir, gibt der Hr.

Verf. diese Erklärung, denn nur auf solche Art allenfalls konnte Mars von dem alten Künstler geflügelt und mit kleinen Flügelchen am Vorderhaupte vorgestellt werden. Der Hr. Verf. hätte aus dem Gebiete der alten Numismatik (der griechischen und römischen) ein paar Vorstellungen von Traumgesichtern zur Unterstützung seiner Annahme aufführen können, da außerdem in den anderen Reihen antiker Monumente sich nur sehr wenige Belege dafür finden werden. Der Hr. Verf. führt S. 114 mehrere andere Erklärungen und S. 37. Anm. 1 auch eine von Hirt an, die sich durch große Einfachheit auszeichnet. Der Verf. erwähnt S. 43, Anm. 5 des bisher einzigen von Schiassi und Inghirami (mon. etr. ser. V. tav. LX. p. 420—421) bekannt gemachten Bruchstücks eines altgriechischen Thongefäßes mit etruskischer Schrift, und hebt gebührend dessen große Seltenheit heraus. Wir wünschten hier, bey aller wahren Verehrung für die beyden erstgenannten Namen, das Zeugniß des Verf. als wirklichen Augenzeugen zum Belege anführen zu können, wegen der vollen Richtigkeit der Erscheinung, weniger um einen Zweifel zu äußern, als weil ähnliche Thatsachen nicht bewährt genug aufgestellt werden können; wenigstens gelang es dem Ref.'n nicht, auf einer großen, ja bedeutenden Anzahl ähnlicher, in dem alten Hadria gefundenen Bruchstücke, mit Inschriften in ältester griechischer Schreibart, auch nur eines mit etruskischer Schrift zu entdecken. Merkwürdig ist es, daß in dieser Stadt besonders der ehemalige Meereshafen von Tausenden solcher Scherben altgriechischer Thongefäße wimmelt, welches auf einen, von auswärts, z. B. von Sicilien, dahin getriebenen lebhaften Handel damit hinzudeuten scheint, ein Umstand, der besonders bey den neuesten Ausgrabungen auf den Besitzungen des Fürsten von Canino, bey dem Berge Cucumella, von Bedeutung wird. Ohne uns ein vorschnelles Urtheil darüber zu erlauben, kann man doch, nach dem bisher bekannt gemachten, auf dem bey weiten größten Theile der dort ans Tageslicht gekommenen uralten Thongefäße nur griechische Vorstellungen mit beygesetzten griechischen Inschriften erkennen.

Bevor wir uns von diesem ausgezeichneten Werke trennen, dessen baldigste Fortsetzung wir wünschen nächstens anzeigen zu können, heben wir noch eine von dem Sohne des Hrn. Grafen Laborde, in Aegypten, in einer der brunnenähnlichen Grabversenkungen bey Saccarah gefundene griechische Inschrift in Versen heraus, welche Hr. Raoul-Rochette S. 113. Anm. 4 mittheilt, sammt seiner Ergänzung derselben, welche freylich die Veränderung zweyer Buchstaben nöthig machte:

ΓΝΟΘΙΜΕΤΕΥCΕΒΕΕCCΙ *)
(sic) ΑΦΡΟΝΑΔωΡΙΔΑΚΕΙCΘΑΙ
ΑΝΤΑΡΕΤΗCΙΕΡΟΝΧωΡΟΝ
ΑΝΕΥΡΟΜΕΝΗΝ
ΟΥΓΑΡΑΠΑCΙΝΟΜωCΘΑΝΑΤΟς
(sic) . ΑΡΥCΑΛΛΟΤΙCΕCΘΛΟΝ
. . ΤΟCΚΑΙΘΑΝΑΤΟΥΚΟΥΦΟΝ
ΑΠΕCΧΕΤΕΛΟC.

Γνῶθι μετ' εὐσεβέεσσιν εὔφρονα Δωρίδα κεῖσθαι,
Αντ' ἀρετῆς ἱερὸν χῶρον ἀνευρομένην·
Οὐ γὰρ ἅπασιν ὁμῶς θάνατος βαρύς· ἀλλ ὅτις ἐσθλὸς,
Οὗτος καὶ θανάτου κοῦφον ἀπέσχε τέλος.

* * *

III.

Wir glaubten die Anzeige dieses Werkes, obgleich es erst an der Schwelle des Beginnens steht, nicht verschieben zu sollen, einmal wegen des Anziehenden, das in dem behandelten Gegenstande liegt, dann wegen des Vorzüglichen, was schon in diesen zwey Lieferungen geleistet worden. Wir rechnen zu diesem letztern ganz besonders die von Raoul=Rochette geschriebene Einleitung, welche erschöpfend und in schöner, klarer Darstellung das Eigenthümliche der Privatwohnungen der Alten berührt, und mit treffender Beobachtungsgabe das Fortbestehen eines großen Theiles alter Sitte, durch das ganze Mittelalter hindurch ja bis auf den gegenwärtigen Gebrauch, besonders in den südlicheren Theilen Italiens nachweist, bedingt durch das Daseyn ähnlicher Bedürfnisse und gleicher Witterungsverhältnisse. An das Haus ist bey der bey weitem größeren Hälfte des menschlichen Geschlechtes die ganze Lebensthätigkeit gekettet, die Freuden und Leiden des Daseyns werden da nach ihrem vollen Maße durchgelebt, und was der Mensch liebt und fürchtet, wird da offenbar. So sind in dieser Beziehung die einzeln zerstreuten Häuser an der ziemlich öden Strecke von Viterbo nach Rom historisch merkwürdig, weil sich in ihrer Bauart (eine thurmähnliche Erhöhung, an welche sich ein niederes Geschoß anschließt) noch heute zu Tage die Gräuel aussprechen, vor welchen sich da, mit dem Beginn der Völkerwanderung, jedes einzelne Haus wie eine Festung zu verwahren hatte.

Immer trägt die Behausung in der Beschaffenheit ihrer Einrichtung deutliche Spuren von der Sinnesart ihrer Bewohner,

*) Wir bemerken, daß alle in dieser Inschrift vorkommenden E auf dem Inschriftsteine selbst halbrund gebildet sind, nach Maßgabe der C.

und selten trügende Schlüsse sind von dem Einen auf das Andere erlaubt. Deßhalb hat eine Vergleichung der Wohnungen verschiedener Völker und zu verschiedenen Zeiten so viel Reizendes. Selbst in unseren Tagen bemerkt man bey ziemlich gleicher Länderlage darin auffallende Unterschiede, die nur durch bestimmte Ursachen bedingt seyn können. In einem großen Theile von Städten Deutschlands vereinigen hohe weitgedehnte Gebäude eine bedeutende Anzahl von unter sich ganz getrennten und sich gegenseitig fremden Familien, die Wohnungen sind großentheils ohne Hinsicht auf bestimmte Bedürfnisse und Unterabtheilungen nur nach dem Wunsche der größtmöglichsten Raumbenützung entworfen, selbst Rücksichten auf Licht und Luft müssen häufig jenem Bestreben weichen. Dagegen sind es in anstoßenden Ländern, z. B. Holland, England, größtentheils kleinere, selten besonders hohe Gebäude, in der Regel immer nur für einzelne Familien bestimmt, mit festgesetzter Eintheilungsart, wornach alle niederen Bedürfnisse der Haushaltung in die unteren, ja unterirdischen Geschoße zusammengedrängt werden, und eine seltene Reinlichkeit, Ordnung und Stille in den eigentlichen Wohngemächern möglich wird, die nicht ohne einen sehr wohlthätigen Einfluß auf eine Art würdevoller Haltung bleiben kann. — Der Abgang jener Millionen von Glasscheiben, welche der neueren Welt so große Vortheile gewähren, hatte auf die Bauart der Alten bestimmt den größten Einfluß, z. B. auf die so wenigen und so kleinen und so hoch angebrachten Fenster, auf die Bestimmung der Thüren zugleich zur Einbringung des Lichtes u. s. w.; aber wie in der Anlage und Ausstattung ihrer Städte, so in der Einrichtung ihrer Häuser, kann man ihnen das volle Verdienst nicht absprechen, die Bedürfnisse des körperlichen Wohlseyns, wie die höheren Anforderungen der moralischen Natur des Menschen, auf eine ungemein entsprechende Art berücksichtigt zu haben. Man darf nur das kleine, in der Nähe Parma's, mitten in den Gebirgen, fast unzugänglich gelegene Veleja *) sich auf Augenblicke vor die Augen halten, in Bezug auf Wohlhabenheit mit den kleinsten Provinzialstädten unserer Tage vergleichbar, wie sehr zu seinem Vortheile unterscheidet es sich, wo

*) Pietro de Lama: Tavola alimentaria Velejate. Parma 1819, und besonders Giov. Antolini: le rovine di Veleia. 2 Theile. Milano, 1819 und 1822. Das kleine Amphitheater daselbst (110 Par. Sch. die große, 80 P. Sch. die kleine Achse im Durchschnitt) wird für nicht viel mehr als tausend Zuschauer berechnet gewesen seyn, und kaum wird man die ganze Bevölkerung Veleja's daher höher, als auf acht- bis höchstens neun tausend Menschen anschlagen können.

es auf die Sicherung der Genüsse des bürgerlichen Lebens ankömmt: noch jetzt sieht man seinen ganz mit Quadersteinen gepflasterten Marktplatz (Forum), die Spuren weiter Säulengänge, die ihn nach allen Seiten umgaben und gegen jeden Einfluß der Witterung Schutz boten, große Gebäude für den Gottesdienst (Tempel), wie andere für die öffentlichen Geschäftsverhandlungen (Basiliken) aufgebaut, welche daran anstoßen, und andere für die Vergnügungen (ein Amphitheater aus Marmorquadern), mit entsprechendem Aufwande und mit dem Schmucke kolossaler Marmorstatuen und architektonischer Verzierungen ausgestattet, um den Kunstsinn auch des einfachsten Beschauers zu vergnügen. Man muß es sich gestehen, in dieser würdevollen Ausstattung des Städtelebens steht unsere Zeit den Alten noch gewaltig nach, und hat von den daher noch erhaltenen Denkmälern sehr glückliche Muster herzuholen, in Beziehung auf die Ausstattung ganzer Städte eben so wohl, wie auf die Einrichtung einzelner Wohngebäude, welche letztere einmal schon die immerwährende Rücksicht auf Sonne und Licht und freyen Zutritt der Luft so vortheilhaft auszeichnet: dann aber noch wie viele kleinere Umstände? Eine einfache Mauer in der Villa Hadriana bey Rom z. B. hatte die Bestimmung, in jeder Tagszeit einen ruhigen, vor einer unangenehmen Richtung des Windes gesicherten Gangweg darzubieten; mit kleinen Fenstern von oben hinreichend und auf eine höchst wohlthuende Art erleuchtete unterirdische Gänge bieten in der genannten Villa, und eben so in mehreren Häusern Pompejis (z. B. in dem nach Championnet benannten), noch jetzt erquickende Kühlung in den schwülsten Stunden der heißen Jahreszeit: überall zeigen überdieß die zahlreichen Denkmäler dieser Gattung die geschmackvollste Ausstattung in Malereyen und Bildhauerarbeiten, so daß auf jeden Fall alle diese Umstände nur eine den Alten sehr günstige Zeugenschaft geben von erprobter Berechnung wahrer Lebensbedürfnisse und dann von dem männlichen Sinne, mit welchem sie die Erreichung ihrer Zwecke sich sicherten, und ihre Umgebungen zu einem von äußeren Einflüssen möglichst unabhängigen höheren Lebensgenusse veredelt gestalteten.

Die beyden bis jetzt erschienenen Hefte enthalten sammt dem mit vielem Geschmacke, nach Art der gemalten Zimmerverzierungen in Pompeji, zusammengestellten Titelblatte neun Kupferplatten, die sich sämmtlich auf das vom 10. Nov. 1824 bis Ende März 1828 ausgegrabene Haus du poète tragique beziehen, so benannt nach einem darin vorgefundenen Wandgemälde. Die Fortsetzung soll die ebenfalls im J. 1824 aufgefundenen Thermen enthalten. — Die bisher gelieferten Kupferplatten folgen

nicht nach der Reihenordnung, zeichnen sich aber durchaus durch vortreffliche Behandlung aus, und geben einmal den Grundriß des Gebäudes, dann eine perspektivische Ansicht desselben; dann die Abbildungen von zwey Mosaikböden, wo beym Eintritte gleich der angekettete Haushund erscheint, mit der Schrift dabey: CAVE. CANEM, ganz so, wie die Gäste des Trimalchio (bey Petron. c. 29) auch beym Eingange, durch ein ähnliches Gemälde erschreckt wurden; endlich ein paar Wandgemälde, und darunter pl. 15 eine eben so liebliche als neue Vorstellung: ein sitzender jugendlicher Heros, noch mit den beyden Speeren bewaffnet, den treuen Begleitern auf Reisen und Jagden, hat einer jugendlichen, neben ihm sitzenden Huldin ein Nest mit Amorinen überbracht, welches diese froh überrascht betrachtet, unter lebhafter Theilnahme ihrer Umgebung, worunter der jugendliche sitzende Pan, mit seinem Hirtenstabe, nicht zu verkennen zu seyn scheint. So ähnlich würde vielleicht mancher Dichter der Alten ein Geschenk seiner Gedichte haben vorstellen lassen, wie z. B. Claudian, der sich entschuldigt (epist. carm. XLIII):

Carmina . . . . poscis . . . ?
Testor amicitiam, nulla fuisse domi.
Nam mihi mox *nidum pennis confisa relinquunt,*
Et Lare contemto non reditura volant.

Wir glauben unsere Anzeige nicht besser, als mit einem kurzen Auszuge über das Unterscheidende der alten Wohngebäude aus der Einleitung des Hrn. Raoul-Rochette beschließen zu können, um unsere Leser nach der Thatsache selbst auf das volle Verdienst des Ganzen schließen zu lassen:

Le trait le plus fortement caractéristique dans la disposition des maisons antiques, trait qui les distingue tout-à-fait des nôtres, c'est la *cour intérieure.* Ces cours, qui laissaient, dans le milieu de leur toiture, un passage à l'air et à la lumière, aussi-bien qu'à la pluie, environnées le plus souvent des portiques, et flanquées, de deux côtés au moins, d'appartemens qui ne recevaient de jour que de l'intérieur, semblent, au premier aspect, avoir offert le double avantage d'y vaquer aux occupations du ménage, à l'abri de la surveillance incommode et fâcheuse des gens du dehors, en même temps que par cette privation même de jour extérieur, et par la petitesse et la disposition des appartemens, elles mettaient leurs hôtes dans la nécessité de vivre à l'air et en public. . . . .

Le plus souvent isolées d'habitations contigues, du moins à Rome, où cette disposition fut prescrite à plusieurs reprises par des réglemens de police, elles étaient géné-

ralement privées de fenêtres sur la voie publique, comme on le voit encore à Pompéï. . . . Il résultait de là que, si, dans nos idées et à nos yeux, les murs des maisons de Pompéï ressemblent à ceux d'une prison, les habitans de ces maisons s'y croyaient plus véritablement chez eux, plus libres de vaquer à leurs travaux domestiques, moins troublés à la fois dans leur activité et dans leur repos. Tant qu'ils se tenaient renfermés à la maison, ils vivaient entre eux et pour eux. Sortaient-ils de leurs demeures, ils trouvaient l'assemblée des citoyens répandue partout dans les *Areae* ou places publiques, sous les colonnades des temples, sous les portiques des théâtres, et pour ainsi dire, la république entière dans le Forum ou dans la Basilique. Ajoutez à cela que, par le fait même d'un climat doux et tempéré, d'un ciel généralement pur et serein, tel que celui de l'Italie ou de la Grèce, ils pouvaient jouir incessamment chez eux de l'avantage de vivre en plein air, au moyen de ces cours découvertes, de ces portiques spacieux, qui forment la principale partie et, pour ainsi dire, l'élément indispensable des maisons antiques, petites ou grandes, telles qu'on les voit â Pompéi. . . .

La plupart des maisons romaines renfermaient dans leur propre sein toutes les pièces qui servaient aux divers besoins de la vie civile. Dès le principe, il avait fallu que chaque citoyen romain, vivant retiré aux champs et isolé sur son domaine, pût se suffire à lui tout seul, et trouvât au sein de sa famille même tout ce qui était nécessaire à la subsistance de cette famille. C'était par des esclaves qu'étaient préparés sous l'oeil et dans l'habitation du maître, tous les objets de consommation qui entraient dans l'usage ordinaire de la vie; en sorte que les professions de première nécessité, les arts industriels et mécaniques les plus indispensables, avaient leur place marquée dans une maison romaine du premier âge, sans doute avec l'exiguité de local que comportaient les moeurs simples et agréstes de cet âge, mais cependant avec toutes les dispositions nécessaires à leur usage. La multiplicité des pièces dont se composait nécessairement une habitation romaine d'un personnage tant soit peu aisé, explique l'extrème exiguité de toutes celles de ces pièces qui etaient affectées à des usages privés. Les chambres à coucher surtout offrent un espace si resserré, qu'on a peine à comprendre qu'elles pussent avoir une pareille destination; ajoutez à cela qu'elles ne reçoivent habituellement l'air et la lumière, que par la

porte. Il résulterait de la seule inspection de ces chambres, et des autres appartements qui servaient de même à des usages domestiques, que la vie des anciens devait se passer hors de chez eux, sauf le peu d'instans accordés aux besoins ordinaires et au sommeil, und dazu bedurften sie nichts que d'obscurité et de silence. In einem der früheren Jahrgänge dieser Zeitschrift (1822, XX. Band) wurde jedoch bey Gelegenheit der Anzeige einiger Werke über Pompeji bemerkt, und vielleicht nicht ganz ohne Grund, daß die Alten diese kleinen Zimmer wohl auch mit einigem Bezuge auf die härtere Jahreszeit lieben mochten, da sie sich auch bey gänzlichem Mangel an Heizung doch etwas wärmer halten, als weite, hohe Räume.

v. Steinbüchel.

Art. V. Tableau de l'Egypte, de la Nubie et des lieux circonvoisins etc., par M. *J. J. Rifaud*, de Marseille. Paris, 1830.

Der Verfasser schickt seinem Werke eine Warnung voraus, die in so ferne überflüssig ist, als sie jedem Reisenden, kaum daß er ägyptischen Boden betritt, entgegengerufen wird, die man aber, aus Achtung für die erhaltende Alterthumsforschung, nicht oft genug wiederholen kann. Nur soll man in diesem Falle die ganze Wahrheit sagen, und nicht auf die Araber und armen Fellah alle Schuld der Beraubung, Verwüstung und Verfälschung der Alterthümer laden, da diese unwissenden und mittellosen Leute ja nur die Instrumente in den Händen der Franken und Griechen, d. i. der eigentlichen Schatzgräber in der alten Erde Aegyptens, sind. Sie üben nur, was sie von diesen erlernten. Diese allein aber können große Geldsummen auf das Geschäft verwenden, Werkzeuge und Leute vereinigen, sich die Wissenschaft zur Richtschnur nehmen, und den unerläßlichen Schutz gewinnen. Darum sind auch, weit vor den Arabern und Fellah, sie es, die Tadel verdienen, und vor welchen der Reisende gewarnt werden muß.

Der Verfasser gibt sein Werk für nichts anderes, als ein Itinéraire. Wenn es diesem Zwecke entspricht, so ist dessen Nützlichkeit außer Zweifel; denn wahr ist es, daß wir, trotz der Menge über Aegypten geschriebener Bücher, kein für den Reisenden in diesem merkwürdigsten aller Länder brauchbares Handbuch besitzen, und eben so wahr, daß nichts unangenehmer und zeitverderbender, als sich, während der Reise selbst, mühsam durch diese Menge durchzuwinden, die uns meistens nur An-

sichten und Empfindungen, selten aber das Nothwendige und Unentbehrliche geben.

Das erste Hauptstück enthält eine Schilderung des physischen Zustandes Aegyptens. Es ist darin nichts Neues und manches Irrige gesagt, dafür aber auch weniges vergessen, was als Hauptzug ins Gemälde gehört. Irrig ist sonder Zweifel die Erklärung des Entstehens der Ophthalmie, welche der Verfasser dem Schlafen im Freyen zuschreibt, während die Beduinen doch fast gar niemals davon befallen werden, und sich von Süd nach Nord im Thale Aegyptens die Steigerung des Uebels klar zeigt. Ich bin geneigt, den Grund desselben in der vermehrten Ausdünstung des Nilwassers und Nilschlammes zu suchen. Reinlichkeit ist übrigens das beste Verwahrungsmittel gegen dasselbe. Irrig ist auch die Angabe: »on ne trouve plus guère en Egypte les émeraudes dont il est parlé dans les anciens.« Das Werk Caillaud's antwortet hierauf. — Unerwähnt ist die Pest geblieben, was mir ein Versehen scheint, wenn man einmal von Krankheiten in diesem Lande spricht, um so mehr, als sich sehr Interessantes und Tröstendes über die Bahn dieser Krankheit seit den letzten zehn Jahren sagen läßt. Auch betrachte ich als Auslassung, daß der Verfasser den ungeheuren und, gegen Europa oder Vorderasien gehalten, unüberbotenen Reichthum an Gevögel in Aegypten nicht heraushebt.

Das zweyte Hauptstück gibt die politische Geographie des Landes. Manches hat sich seit der Zeit, da der Verfasser Aegypten verließ (1826), hierin geändert. Die Angaben sind flüchtig. Irrig ist dermalen der Vorwurf, daß die Beduinen sich fortwährende Plünderenen erlauben, was durch die neueren Maßregeln des Vicekönigs gehoben ist. Auch in der Verwaltung sind, seit der Verfasser schrieb, Aenderungen eingetreten, von größter Wichtigkeit für das Land, und die man in Werken neuerer Reisender nachlesen kann. Die Einwürfe gegen das System Mehmed Ali's sind seicht, die Angaben der Einkünfte dagegen übertrieben, wodurch jene um so unverständlicher werden. Der Tadel gegen die Industrie ruht auf Gemeinplätzen und auf der falschen Voraussetzung, als wolle sie die europäische überbieten, während ihr Ziel ganz einfach sich darauf beschränkt, die letztere entbehrlich zu machen. Wie man Mehmed-Ali anklagen könne, daß er nicht hinlänglich den Ackerbau befördere, während in keinem Lande der Welt so viel, wie in Aegypten, für den Ackerbau gethan wird, wie die Resultate zeigen, gehört mir unter die unbegreiflichen Dinge. Daß man ihm rathe, das Monopol des Handels aufzugeben, ist unter Kaufleuten Sitte. Das aber reicht zum Beweise des Besseren nicht hin. Was über

Militär- und Priesterkaste gesagt ist, genügt nicht, und verdient Berichtigung.

Das dritte Hauptstück schildert Alexandria, diese älteste unter den noch bestehenden großen Handelsstädten. Der Verfasser spricht nicht als Seemann von dieser Stadt; der Ausdruck: les abords de cette ville ne sont pas sans danger; l'on n'éviterait pas toujours les écueils dont la côte est semée, sans l'assistance des pilotes que l'on rencontre à quelques lieues du rivage« — ist unvereinbar mit der Kenntniß des einfachsten Seemannes. Die Einfahrt nach Alexandria ist geradezu für jedes größere Fahrzeug, bey der dermaligen Beschaffenheit des alten Hafens, unthunlich, ohne den Piloten zum Führer oder höchst sichere örtliche Kenntniß zu haben. — Sehr treffend ist das Wort: »le séjour d'Alexandrie n'est, pour ainsi dire, que le premier pas dans le désert;« ganz unrichtig dagegen die Versicherung, daß der Ferman des Sultans von weit größerem Gewichte sey für den Reisenden, als der des dermaligen Vicekönigs. Ich glaube, daß hierüber unter den neueren Reisenden, die beyde zur Hand hatten, nur eine Stimme seyn kann. Ein sehr wichtiger Rath des Verfassers für alle Reisende ist »de se tenir en garde contre tout genre d'excès« rücksichtlich der Gesundheit; wer diesen Rath vernachläßigt, wird sehr leicht ein Opfer des Klima.

Das vierte Hauptstück ist die Fortsetzung des dritten. Es zählt die wenigen Reste des ältesten und alten Alexandria auf.

Alles, was der Verfasser bis zum achten über die Vorbereitungen zur Reise in Aegypten und Nubien sagt, ist nicht ohne Nutzen, aber von der Art, daß jeder Reisende, der nicht absichtlich die Ohren schließt, hievon an Ort und Stelle unterrichtet wird. Unrichtig ist im Itineraire von Alexandria nach Kairo durch die Wüste, der Ausdruck: »Arrivé à Boulaq, on traverse le Nil, et l'on est au Caire« (p. 61), denn Bulack liegt mit Kairo auf einem und demselben Ufer. Unrichtig ist auch die Angabe, daß Kairo nichts als ein »amas de maisons du pays« (p. 63) sey, indem es durch eine Menge der schönsten und mächtigsten Bauwerke den Charakter der Hauptstadt kräftiger, als irgend eine der verschiedenen einstigen Hauptstädte im heutigen türkischen Reiche ausspricht. Unrichtig ist auch die Behauptung, daß die Citadelle von Kairo heut zu Tage sich nicht gegen die geringste Belagerung halten könne (p. 67). Ihre Lage, militärisch genommen, ist freylich nicht die beste, aber auch nicht von solcher Schwäche, um bey der sonstigen Stärke des Platzes nicht eine lange und kräftige Vertheidigung desselben zuzulassen.

Das achte Hauptstück verspricht viel und hält wenig. Die Lebensweise, die der Verfasser als die seinige schildert, verdiente das Lob, das er sich zuspricht, wenn der Erwerb auf dem Felde der Menschen- und Völkerkenntniß reicher und vorzüglicher wäre. Der Verfasser wiederholt viel Altes, Ungeprüftes und zum Theil Irriges. Daß der Fellah abergläubig sey; was Wunder? — Wo ist es das gemeine Volk nicht? — Die Amulete und die Zauber gegen das böse Auge gedeihen unter jedem Himmelstriche. — Daß der Verfasser fertiger, als die Araber, war, um einen Stein wegzuwälzen (p. 96), mag seyn; daß er aber auf dieses eine Beyspiel seine Behauptung von der Beschränktheit des Verstandes der Araber baut, darf man gewagt nennen. Die sehr bezeichnenden geistigen Unterschiede der verschiedenen Völkerschaften in Aegypten berührt der Verfasser mit keinem Worte. Die Beweglichkeit und schnelle Fassungskraft des Arabers, dessen sicheres Gedächtniß und fertiges Urtheil haben in der seitherigen Entwicklung des Fabrikssystemes, der Schulen, der Armee und anderer europäischer Einrichtungen, zuvörderst aber in der oft ausgesprochenen Meinung des Vicekönigs Mohammed Ali einen entschiedenen Beleg.

Es läßt sich wenig über das Brauchbare der übrigen Kapitel des Werkes sagen, welche die Linien aufweisen, in welchen der Verfasser Aegypten und Nubien bis an die großen Katarakten oder wenigstens bis Abusombul durchzogen hat. Aus anderen Reisenden ist die örtliche Beschreibuug dieser Länder besser bekannt, ist kritischer und in mehr zweckmäßiger Ordnung durchgeführt. Neues wird der Leser nichts daraus lernen. Das Urtheil über die Menschen, über Gesetze, Gebräuche, Neuerungen, über Natur und Benützung des Bodens ist seicht und nirgend vollständig. Eine kindische Vorliebe für seine eigene Nation blickt überall durch, und führt bis zu Stellen wie diese: »Ce fut là (Bazar-el-Gadim) où Saint Louis signa la paix et la reddition de Damiette après l'invitation que l'on lui fit pour le diner de fraternisation qui devait avoir lieu dans ce local et que Saint Louis n'accepta pas. C'est ce jour là que les Arabes composèrent un chanson sur l'air de *Marlbourough*, qu'ils chantent encore aujourdhui« (p. 146). An den Klagen einiger Kaufleute hängend, und den bestimmtesten offenkundigen Resultaten der Vergleichung des heutigen Zustandes Aegyptens mit demjenigen vor zwanzig Jahren entgegen, schreit auch dieser Reisende gegen die Regierungsweise Mehmed-Ali's, und nennt dessen Monopolsystem den Ruin des ägyptischen Volkes (p. 184). Reine geographische Irrthümer, wie z. B. dieser: »la première cataracte du Nil est sous le

tropique du Cancer« (p. 254), geben einen Maßstab für den wissenschaftlichen Werth der Arbeit. Häufig ist das Bedeutende übergangen und das Unbedeutende breit ausgelegt. Die Urtheile über die Monumente sind ohne jede belehrende Kritik, und nicht einmal die Hauptepochen darin bezeichnet, so daß man selten auch nur die Angabe hat, ob diese oder jene Ruine der pharaonischen, griechischen, römischen, byzantinischen, christlichen oder arabischen Zeit angehöre. »En face de Tefféh,« sagt der Verfasser, »est le village de Kalapeche« (p. 252), und diese beyden Orte liegen auf einem und demselben Ufer, durch einen Gebirgszug auf 2 ½ Stunde Weges getrennt. Man erwarte in keiner Beziehung neue Ansichten, Entdeckungen auf dem Felde der Forschung, man erwarte nicht Ordnung, Klarheit, Fülle. Der Verfasser verweiset ganz und gar auf sein großes Werk, das er unter der Feder hat, und so wollen wir denn warten, bis dieses erscheinen wird. Prokesch.

Art. VI. Göthe's neueste, in der letzten Ausgabe seiner sämmtlichen Werke (Stuttgart und Tübingen, in der Cotta'schen Buchhandlung, von 1827 bis jetzt 30 Bände) zuerst bekannt gemachte Schriften.

1. Wilhelm Meisters Wanderjahre oder die Entsagenden (Werke, 21. u. 22. Band).
1. Zweyter römischer Aufenthalt, vom Juny 1787 bis April 1788 (Werke, 29. Band).

Im Allgemeinen über Göthe und seine Werke Betrachtungen anzustellen, das scheint uns jetzt eben so überflüssig, als Einzelnes an ihm und ihnen zu kritisiren. Beydes ist seit einem halben Jahrhundert, und darüber, es ist auch so von allen Gesichtspunkten aus und nach allen Richtungen hin geschehen, daß man sogar weitschichtige Sammlungen solcher Betrachtungen und Kritiken (wie die von Nicolovius herausgegebene) für nöthig oder doch — und dieß nicht mit Unrecht — für interessant gehalten hat. Es bedarf kaum der Erinnerung, wie nicht wenige der geist- und kenntnißreichsten Männer deutscher Nation — doch dieser bey weitem nicht allein — mit solchen Betrachtungen und Kritiken ernstlich und würdig sich beschäftigt: zum Theil auch dadurch, als solche Männer sich von Neuem bewährt haben. Ueberdieß sind Göthe's Werke nun, wie keines andern deutschen Dichters, ja wie überhaupt keines Dichters der neuern Zeit, unter allen Gebildeten oder auf Bildung Anspruch Machenden der ganzen Nation verbreitet; sie sind auch, wenigstens zum Theil, durch Uebersetzungen, nun unter allen andern europäischen Völkern bekannt (bloß, so viel wir haben erfahren können, Portugal

und Spanien ausgenommen), so daß also auch in diesem Betracht Lord Byron keine schmeichlerische Floskel ausspricht, wenn er Göthe'n den Lehrer Europa's nennt; womit aber der erste Zweck aller solcher Betrachtungen und Kritiken, die Erleichterung und Beförderung der Bekanntschaft mit den Werken selbst, als nicht mehr nöthig, wegfällt. Die Wirkung der Götheschen Schriften bey ihrem frühern wiederholten Erscheinen, und dann später in den mannigfaltigen Sammlungen — die Wirkung, nicht etwa nur auf Kenntnisse und Geschmack, auf Bildung überhaupt und heitern geistigen Genuß, sondern auch auf Sinn, Charakter und Leben, läßt sich gar nicht übersehen; und in der Literatur und Sprache, wie beyde in Deutschland geworden und nun sind, ist sie geradezu für allgemein zu erklären. (Hat sie doch mehr als einmal den Gang dieser Literatur und Sprache offenbar umgewendet, oder doch diesem Gange eine ganz neue und entschiedene Seitenrichtung gegeben!) Mit alle dem, wie gesagt, ist aber schon erreicht und vorhanden, was literarische Betrachtungen und Kritiken zu erreichen und hervorzubringen irgend wünschen können: sie wären mithin hier, nach unserer Ansicht, überflüssig.

Ein Anderes würde es seyn, über die jetzt erscheinende Ausgabe »von letzter Hand,« und ihre Beschaffenheit im Vergleiche mit den früheren zu sprechen: aber der Abdruck derselben ist noch nicht vollendet, und so möchte dieß in mancher Hinsicht voreilig befunden werden. Wird sie vollendet seyn, dann dürften Nachweise und Erörterungen hierüber, von den rechten Männern recht angestellt, nach mehrerley Seiten hin lehrreicher und anziehender werden können, als gewöhnliche Leser sich denken mögen; denn — um dies Eine nur anzuführen — es ist nicht zu verkennen, daß der verehrte Greis mit gleicher Sorgfalt und Ausdauer um nöthig erachtete Schonung des Frühern, wie um möglichste Vollendung des Spätern bemüht gewesen ist; und da er, im Besitz aller hier anwendbaren Fähigkeiten und Fertigkeiten, da er, seit er ein Mann, auch gewohnt ist, überall mit klarem, wachem Bewußtseyn und unbedingter Freyheit von allen Nebenrücksichten zu verfahren; da folglich in Hinsicht auf beydes, das Schonen oder das Vollenden, überall ein sicherer Zweck, eine bestimmte Absicht vorauszusetzen ist: so kann es, bey Aufsuchung und Prüfung von diesen, so wie beym Beobachten und Abwägen der Mittel, sie zu erreichen, an belehrenden und anziehenden Betrachtungen gar nicht fehlen. Wäre sonach ein solches Unternehmen auch jetzt noch zu voreilig, nach Vollendung der Ausgabe wird es sehr zu wünschen seyn.

Noch ein Anderes ist es, bey dem zu verweilen, was uns

in dieser Ausgabe zum ersten Male, entweder gänzlich neu oder in einem Grade umgearbeitet, daß es als neu zu betrachten, dargeboten wird. Ein solches Verweilen haben wir uns vorgesetzt, dießmal bey den zweyen oben genannten Werken, von denen das erste unter die also umgearbeiteten, das zweyte unter die ganz neuen gehört. Wir wählen eben diese zwey, weil sie von dem, was bisher in dieser Sammlung zuerst geliefert worden, das Umfassendste und für den größten Theil des lesenden Publikums geeignetste sind, auch sich ihnen, werden sie nur richtig aufgefaßt, der allgemeinste Antheil versprechen läßt.

1. Bekanntlich waren nicht wenige Bruchstücke aus Wilhelm Meisters Wanderjahren schon früher, erst da und dort vereinzelt, dann zusammengestellt, bekannt gemacht worden: diese Bruchstücke waren aber so heterogener Art, deuteten so wenig auf einen Zusammenhang oder auch nur auf einen Bezug gegen einander, daß sich ein intendirtes Ganze daraus nicht abnehmen, auch nicht einmal errathen ließ. Dies Ganze — in wie weit nämlich hier ein solches zu Stande kommen konnte — erhalten wir jetzt erst, und bey seiner Betrachtung verweilen wir.

Hier mag nun erstens und ganz im Allgemeinen Folgendes in Erinnerung gebracht werden. Es ist schon eine auszuzeichnende, historische und psychologische Merkwürdigkeit, ein Werk eben dieser Gattung, einen Roman, und von diesem Umfange, im achtzigsten Lebensjahre des Autors geschrieben, zu empfangen; eine Merkwürdigkeit, die wohl noch gar nicht dagewesen ist. Was z. B. Wieland in späten, doch bey weitem nicht so hohen Lebensjahren geschrieben, und was etwa hier angeführt werden möchte, gehört nicht zu dieser Gattung, sondern hat nur ein Weniges, ganz Außerwesentliches, von romantischer Einkleidung erhalten; und gewisse kleine Werkchen, die zu ihr gehören, und von Voltaire spät geschrieben wurden, reichen noch nicht an sein siebenzigstes Lebensjahr: von den Wanderjahren aber, wie sie nun hier erscheinen, sind wir zuverläßig unterrichtet, daß sie im Winter 1828 ausgearbeitet worden sind. — Sodann — was mehr sagen will, und jenem erst sein Gewicht gibt: dies Werk ist eines der reichhaltigsten, bedeutungsvollsten und — zugestanden, was zuzugestehen ist, und wovon hernach die Rede werden wird — eines der vollendetsten, unter allen aus derselben Gattung, die wir unserm Dichter zu verdanken haben. — Endlich: Es ist, wie freylich jedes der frühern auch, von so origineller, besonderer Art; in seinem letzten Zweck, in seinen Haupt-Ideen und in deren Behandlungsweise so abgetrennt von den übrigen Götheschen; es ist auch, unter dem Schein von größter Bequem-

lichkeit des Autors, wie zu bloßer abwechselnder Unterhaltung und nur flüchtiger Anregung für Höheres, mit bewundernswürdiger Tiefe des Geistes und einem gleichsam unter der Asche glimmenden Feuer des Gefühls geschrieben: so daß gar leicht von Manchem, was hier die Hauptsache seyn soll, übersehen, oder, wenn nicht übersehen, verkannt, auch wohl gemißdeutet werden könnte. Dem Letztern nun, so weit wir es vermögen, zu begegnen, darauf haben wir zuvörderst es abgesehen, und hoffen den Lesern, die am Buche oder am Autor oder an beyden wahrhaft Theil nehmen, mit unsern möglichst einfachen, von allen Hüllen der Schulweisheit entkleideten Anmerkungen nicht unwillkommen zu seyn.

Was ist der eigentliche Zweck des Buchs? Göthe hat bekanntlich bey keinem seiner Werke sich selbst über seinen Zweck erklärt, sondern stets vorausgesetzt: Leset aufmerksam und ihr findet ihn; fändet ihr ihn aber auch nicht, so hättet ihr doch durch eigene, ernste Geistesbeschäftigung gewonnen. In seinen frühern Romanen jedoch setzt er gewisse Hauptpersonen in Verhältnisse, wo sie sich, und meist ausführlich, über Gegenstände äußern, die auf den Hauptzweck des ganzen Buchs bestimmt hindeuten, und damit dem Leser erleichtern, diesen aufzufinden. Dieß thut z. B. in Werther's Leiden Werther selbst; in Wilhelm Meister's Lehrjahren übernehmen es zunächst Lothario, der Abbé und die mit ihnen eng Verbundenen. In den Wanderjahren geschieht aber auch dieses nicht, oder doch nur so leichthin, kurz und gleichsam versteckt, daß man das Ganze sich schon sorgsam zu eigen gemacht haben muß, ehe man diese leisen, absichtlichen oder unabsichtlichen Hindeutungen recht fassen, ja wohl auch dann sich da und dort noch täuschen kann. Darum, und zugleich um die Leser in den Stand zu setzen, selbst zu beurtheilen, ob nicht vielleicht auch uns das Letztere begegne, scheint es uns rathsam, einen Blick auf den Gang des Geistes unsers Dichters in den hervorstechendsten seiner Romane, hinsichtlich auf ihre Hauptzwecke, zurückzuwerfen; wodurch wir für jenen neuesten sichern Grund und Boden zu finden hoffen. Wir glauben damit unserm Obigen nicht zu widersprechen: Rückblicke sind nicht Betrachtungen, und noch weniger Kritiken.

Mit seinem Werther trat Göthe auf als ein noch sehr junger Mann; ergriff und erregte ganz Deutschland (und Deutschland bey weitem nicht allein) durch alle die Kühnheit und Energie jugendlicher Genialität, durch alle die Innigkeit und Leidenschaftlichkeit jugendlichen Gefühls, die in dem Buche brannten, aus ihm sprüheten, von ihm aus zündeten; offenbar aber, und von ihm selbst unverhohlen, besaß er noch wenig Kenntniß dessen,

was in der äußern Welt wirklich ist, gilt, besteht — in ihr seyn, gelten, bestehen muß, soll sie geordnet und verbunden bleiben, in Ordnung und Verbindung erhalten, und sichern, höhern Zielen entgegengeführt werden; und wie diese äußere Welt sich in der Tiefe der inneren spiegelt, was daraus in dieser werden soll, das kannte er noch weniger Was er nicht kannte, das konnte er nicht achten; was er nicht achtete, glaubte er nicht ohne Angriffe dulden zu können; und seine Angriffe waren, unter jenen Umständen, heftig genug. Da, wo das Weltliche (in jenem Sinn) den Ansprüchen nicht unbegründeten, aber ungezügelten Selbstgefühls hemmend oder doch beschränkend entgegentritt: da brachen leidenschaftliches sich Auflehnen, bitterer Unmuth, wohl auch überquellender Ingrimm hervor. Durch das ganze Buch war die Losung: Natur! Natur! im Innern und Aeußern! und was über die Form und Darstellungsweise entschied, war Kraft — Kraft. (Daß in allen diesen Hinsichten Götz von Berlichingen, Stella rc. dem Werther verwandt sind, braucht kaum erwähnt, und die gewaltige Wirkung auch dieser Werke, eben damals, so wie ihr immerwährendes Feststehen in der Geschichte nicht nur deutscher Literatur, sondern des gesammten deutschen Geistes und Sinnes, kaum erklärt zu werden.) Bald darauf trat nun Göthe in Verbindung mit seinem höchst geistreichen, höchst würdigen, lebenslang ihm treuen, lebenslang in Hochachtung und Vertraulichkeit ihm zugeneigten Gönner und Freunde, der zwar Anfangs in alle dem, was Göthe's Jugend ausgezeichnet hatte, ihm ziemlich gleichgesinnt und gleichgestimmt, der aber auch ein Fürst war — durch Geburt, Geist, Charakter ein Fürst, auch ein selbstregierender Fürst; er kam in einen Kreis, an einen Hof, der, wenigstens in geistigfreyer und geistiggeselliger Richtung, damals in Deutschland gar nicht seines Gleichen hatte, und hier ging dem Dichter auf, und immer lichter, immer umfassender, immer einnehmender, was, wie wir vorhin anmerkten, bis dahin ihm verdeckt geblieben war. Es entstand eine Revolution in seinem Innern. Zunächst vielleicht um die beyden Hauptparteyen dieser Revolution, wo möglich, auszugleichen, zu beruhigen, und mit den Resultaten der Anforderungen beyder, wofern diese nicht unstatthaft und einander aufhebend, sich wieder fest auf seine Füße zu stellen, riß Göthe plötzlich durch, und entfernte sich schnell nach Italien — schon längst dem Traume seiner Phantasie und der Neigung seines Herzens. Nach fast zwey Jahren brachte er von da — zu großer Befremdung aller, die ihn nur von fernher und aus jenen frühern Werken, zu freudigster Bewunderung derer, welche ihn näher und aus der Vielseitigkeit seines gesammten Wesens kann-

ten — die unvergleichlichen Dichtungen, Iphigenia, Torquato Tasso u. a. *), in diesen aber zugleich Dokumente mit, ob jenes sein Bestreben ihm gelungen sey oder nicht. Vergleichen wir nun diese Werke mit jenen frühern, halten uns bey diesem Vergleiche nur an das Allgemeinste, und irrten wir vorhin nicht, wenn wir in jenen (wieder im Allgemeinsten) als das vor Allem wesentlich Bezeichnende Natur und leidenschaftlich aufgeregte, große Kraft erkannten: so werden wir wohl noch weniger irren, wenn wir in diesen, den spätern, als das vor Allem wesentlich Bezeichnende, Bildung — das Wort im erweitertsten, schönsten und edelsten Sinne genommen — und weises Maß erkennen, und zwar im Stoff wie in der Form. Da nun aber unser Dichter stets wahr, auch in dem Sinne gewesen ist, daß er überall, selbst in jedem Liede u. dgl., rückhaltlos und unverkünstelt nur hat darstellen wollen, was eben sein gesammtes Innere — nicht bloß seine Phantasie — vor Allem erfüllte, worin er wahrhaft und eigentlich lebte, recht verstanden: was und wie er eben war: so wird wohl auch, während dieser und beträchtlicher folgender Zeit, in ihm selbst dasselbe, was in jenen Werken, das Vorherrschende gewesen seyn.

Daß die zuletzt genannten Werke entzückten, und eben die, welchen wohlzugefallen Göthe'n zunächst angelegen seyn mußte, wo nicht allein angelegen war: das konnte gar nicht anders kommen; daß dieß ihn auf seinem Standpunkte vollends befestigte, und er nun wünschte, auch Andere auf diesen zu heben: das gleichfalls nicht. So und zunächst zu letzterm Zweck entstanden Wilhelm Meisters Lehrjahre — eben für diesen Zweck das Vollkommenste, was die Literatur aufzuweisen hat. Die Wirkung dieses Buchs konnte nicht die urplötzliche, Alles hinreißende, wie die des Werther, seyn. Unerwähnt, was vorauszusetzen ist, um solch einer Bildung fähig zu seyn, kann sie auch in den dazu Fähigen nur langsam, und ohne beharrliches eigenes Dazuthun gar nicht vor sich gehen; ja es setzt schon nicht Weniges voraus, sich dessen, was hier zugleich als Hülfsmittel

*) Auch Egmont erhielt in Italien die gänzliche Umgestaltung und Vertiefung, in welcher ihn Jedermann kennt, bewundert, ehrt und liebt. In seiner ersten Gestalt gehörte Egmont zu den Werken jener frühen Periode: es hat ihn aber — und zwar wenigstens zwölf Jahre lang — in dieser, außer einigen engern Kreisen, besonders zu Weimar, Niemand kennen gelernt. So ist es auch gekommen, daß wir innerhalb jener Verhaftzeit einige, damals mit vielem und nicht ungerechtem Beyfall aufgenommene Nachahmungen Egmont's — die Nachahmung früher als das Nachgeahmte, erhalten haben.

und als Muster geboten wird, auch nur wahrhaft zu erfreuen [1]). Aber desto tiefer eingreifend und desto ausdauernder war und ist diese Wirkung. Wer hat von diesem Werke für sich und seine eigene Bildung nach vielen Seiten hin nicht wesentliche Vortheile gezogen? Es läßt sich gar nicht absehen, viel weniger anschlagen, wie großen Einfluß dieser Meister gehabt hat, noch jetzt hat, und lange — ja in mehrerley Hinsicht wohl immerfort, haben wird.

Offenbar (scheint es uns) lag aber schon in der Idee und im ersten Entwurf des Werks, daß ihm ein zweytes folgen sollte: den Lehrjahren die Wanderjahre. Deutete darauf doch schon seine Benennung, hergenommen vom Lebens- und Bildungsgange der Künstler der Vorzeit. Nach diesem müßte ein Jeder, handwerks- und zunftmäßig, erst Lehrling (»Bursch«) werden, und da die Elemente seiner Kunst erlernen, durch Uebung ihre Handgriffe bis auf einen gewissen Grad in die Gewalt bekommen; hernach wurde er zum Gesellen ernannt (»losgesprochen«), und als solcher war er verpflichtet zu reisen, um jenes Erlernte und Geübte weiter, in größerer Mannigfaltigkeit und verschiedener Form, nach Sinn, Sitte und Geschmack der Orte, Zeiten und Personen, anwenden, damit zugleich Welt, Leben und deren Verhältnisse nach Bedürfen kennen, durch beydes, in beydem sich sonst weiter bilden, sich fördern, sich befestigen zu lernen. Hierauf wurde er erst, nach abgelegten Proben, zum Meister gesprochen (er »setzte sich«), und durfte nun alles in seiner Kunst, alles für seine Kunst Erworbene und Eingeübte frey, nach eigenem Talent und Sinn, Gefallen und Geschmack, ausüben [2]). Ob es auch in jener Idee und im ersten Entwurfe

---

[1]) Daraus erklärt sich auch, und zeigt, neben der ernsten, auch seine spaßhafte Seite, daß der erste Verleger der Lehrjahre noch einige Jahre mehr brauchte zum Verkauf der ersten Auflage, als der Verleger des gleichzeitigen Rinaldo Rinaldini zum Verkauf von neun, zum Theil stärkeren Auflagen, mehrere Nachdrücke unerwähnt!

[2]) Bald nach Erscheinung der Lehrjahre Meisters würden wir dieß nicht ungestraft haben äußern dürfen; denn verschiedene gelehrte Kunstrichter jener Zeit haben dekretirt, auch in berühmten Recensionen mit großem Aufwand spekulativen Geistes und geduldigen Papieres zu beweisen gestrebt, daß eine Fortsetzung des Werks — mithin: nach den Lehrjahren, Wanderjahre — anzusprechen, Gemeinheit, Plattheit, Unverstand, und das Werk für ewige Zeiten dermaßen vollendet sey, daß jener Anspruch nur Spott verdiene; welchen Spott sie auch aus vollen Schalen ergossen, indem ja eben darin, daß am Ende bey Wilhelm Meister'n, und im Grunde bey allen Auftretenden. für sie selbst

Göthe's lag, vom letzten, der eigentlichen Meisterschaft, eine ausgeführte Darstellung zu geben, wissen wir nicht, sondern nur, daß er diese Meisterschaft unmittelbar im Leben selbst zu üben und auszuprägen sich begnügt hat, und heute noch begnügt.

Verhält es sich nun so, wie wir gesagt, so entsteht zunächst die Frage: Findet sich wirklich in den Wanderjahren, was sich, nach jener Ansicht, darin finden sollte? Es findet sich allerdings, aber bey weitem nicht so ausgeführt, wie in den Lehrjahren, was diesen zukam; es findet sich in einzelnen (auch ziemlich vereinzelten) vortrefflichen Darstellungen, gleichsam wie in Probestücken, und in fragmentarischen, gelegentlichen, aber tiefen und musterhaft ausgedrückten Hindeutungen und Aussprüchen, gleichsam wie in Räthseln und Aufgaben. War in den Lehrjahren Wilhelm zwar nicht, was man den Helden eines Romans nennt (wie hätte der Lehrling dieß auch seyn können, seyn dürfen?), so stand er doch, stets Theilnahme erweckend, inmitten, und alles Uebrige gruppirte sich natürlich genug um ihn her; alles Uebrige spiegelte sich auch in seinen Wirkungen auf ihn anschaulich wieder; hier verschwindet er nicht selten auf gute Zeit dem Auge des Lesers gänzlich, und duckt dann wieder da und dort hervor, meist nur als Werkzeug, und selten, dünkt uns, als nothwendig. So dürften auch mehrere, an sich allerdings vortreffliche Erörterungen und Gespräche über Kunst, Leben und Lebensweisheit, eben da, wo sie stehen, nur als gelegentlich, nicht nothwendig, weder um des Vorhergegangenen, noch um des Nachfolgenden willen, erscheinen. Man wird überhaupt gestehen müssen, daß nicht Weniges des Mitgetheilten zwar im allgemeinen Sinne des Ganzen, sonst aber nicht sowohl verbunden, in einander verarbeitet, als nur an einen, zuweilen

---

nicht sonderlich viel, und für Welt und wirkliches Leben fast wenig herauskomme, indem eben darin ja erst die ächte hohe Ironie über Menschen, Welt und Leben, sie, das Höchste hoher Geister, liege und handgreiflich werde. Indessen: die Folgezeit mit ihren gewaltigen Ereignissen und durchgreifenden Resultaten hat Alle und Jede (jene Kunstrichter auch) nicht ohne nachhelfende, tiefdringende Ruthenstreiche belehrt, daß es mit all solcher hohen Ironie über Menschen und Leben, wie mit allen Ausgeburten jugendlichen Uebermuths oder spitzfindelnden Eigendünkels nicht weit her, und in der Welt schlecht bestellt ist: jetzt dürfen wohl auch wir hoffen, für jene Aeußerungen ohne Strafe wegzukommen. Lächelten aber wir, mit nicht wenigen anderen Leuten, schon damals im Stillen über jene Dekrete: wie mag erst der Dichter selbst im Stillen gelächelt haben, indem er der Vorarbeiten nicht wenige zu solch einer Fortsetzung — der unmöglichen, gar nicht gedenkbaren — schon in seinem Pulte liegen hatte!

kaum bemerkbaren Faden angereiht, und daß selbst dieser mitunter ziemlich willkürlich bald zur Rechten, bald zur Linken angeknüpft ist. Es hat das auch der Dichter gar kein Hehl, vielmehr fällt er, wie in heiterer Gesellschaft mit Freunden, sich zuweilen wohl selbst ins Wort, mit Wendungen, wie: Wir sollten hier das und das weiter fortführen, aber wir wollen doch lieber u. s. w , oder: Ohngefähr in dieser Weise vergingen zwey Jahre, aber wir überschreiten sie u. s. w. Wenn irgend Jemand, so darf sich dieß gewiß ein heiterer Greis verstatten; und wer möchte, wer könnte ihm darüber den Krieg machen, oder das, was er dann so Treffliches, wenn auch vereinzelt, vorträgt, mit minderm Antheil und mit halbem Dank aufnehmen? Aber rathsam scheint es, daß der Leser mit seinen Wünschen und Erwartungen sich schon im voraus darauf einrichte. Gerade darum haben wir dieß hier ohne Rückhalt und ohne künstliche Verbrämung ausgesprochen. Wir denken uns die Entstehung des Buches ohngefähr so. Die Idee von Wanderjahren lag, wie wir oben voraussetzten, in G. schon, als er die Lehrjahre schrieb: vielleicht auch ein bestimmterer Entwurf dazu. Die Ausführung solch eines Werkes mußte, der Natur der Sache nach, beträchtlich ins Weite und Breite gehen. Einzelne Momente dieser Ausführung, zu denen man sich, wodurch es nun war, eben vorzüglich geneigt, vorzüglich gestimmt fühlte, wurden ausgearbeitet und niedergeschrieben. Arbeiten ganz anderer Art aber, zum Theil von großem Umfang und die beharrlichste Geistesanstrengung erfordernd — man kennt sie ja: die »Farbenlehre,« »Aus meinem Leben« u. a. — traten dazwischen, und zogen von jener ab. Nun ist es von jeher Göthe'n (wie andern Männern auch) schwer geworden, irgend etwas, besonders aber etwas Weitschichtiges, wovon er früher abgekommen, später aufzunehmen und zu vollenden: selbst die Hauptwerke, Faust und Eugenie, sind Beweise davon. Er gab die Ausführung auf. Jetzt drängte man ihn aber um kleine Beyträge zu Taschenbüchern u. dgl. Da gab er Mehrerley von jenem Vorgearbeiteten hin. Sie wurden von nicht Wenigen mit Dank und Freude aufgenommen, obschon sie, so ganz vereinzelt, bey weitem nicht das seyn und wirken konnten, was sie im Zusammenhange geworden wären und gewirkt haben würden. Er ließ es darauf ankommen: gab er sie doch für nichts, als was sie waren! Nun fielen aber plumpe Gesellen darüber her; behandelten sie, diese fragmentarischen Stücke, und Einige behandelten selbst ihn um ihretwillen unwürdig, übermüthig. Ein armer Sünder schrieb sogar an seiner Statt Meistersche Wanderjahre zusammen, und trieb es darin, und noch mehr in ihren Beyläu-

fern, gegen ihn bis zur größten Ungebühr. Da entschloß er sich, jene Bruchstücke von neuem vorzunehmen, sie theils in sich wahrhaft zu vollenden, theils mit neuen zu vermehren, und alles, wie es sich nun eben thun lassen wollte, an einander zu knüpfen, oder doch in Reih und Glied zu stellen, damit dem rechten, dem sinnigen und ihm befreundeten Leser heiter vertrauend. Wohl denn! so viel wir irgend wissen, hat er sich in diesem Vertrauen durchaus nicht geirrt, und wir hoffen, er werde sich auch ferner darin nicht irren.

Sollen wir nun noch über den Inhalt des Buchs im Einzelnen berichten, oder diesen und seine Behandlungsart im Einzelnen näher bezeichnen? Beydes ist gar nicht in unserer Absicht. Was ist denn überhaupt eine spezielle Inhaltsanzeige einer Dichtung? und wer möchte die Behandlungsart eines längstgekannten Meisters sich voranalysiren und gleichsam stückweise zuzählen lassen? Wir haben auf das Buch näher aufmerksam gemacht; wir haben unbestimmten, ungemessenen Erwartungen und Ansprüchen eben so wohl, als bestimmten, aber hier nicht anwendbaren, zu begegnen, und gerechte, angemessene zu erwecken gesucht: damit glauben wir unsere Schuldigkeit erfüllt zu haben; und nun mag, was uns geboten wird, wirken wie es kann, wie es soll Sollte aber Einer und der Andere aus unserer Anzeige heraus oder vielmehr in sie hinein gelesen haben, wir dürften doch wohl zu den Götheschen Abgöttern, zu den Göthomanen, und wie die saubern Titel weiter heißen, gehören: so thun wir ihm den folgenden, gewiß billigen Vorschlag. Er lese, gleichsam versuchsweise, nur im 22. Bande, S. 32 bis 120. Er findet da eine Erzählung aus einer Gattung, die in den letzten Jahrzehnden sehr häufig, zum Theil von wahrhaft ausgezeichneten Meistern, auch wahrhaft ausgezeichnet bearbeitet worden; er findet sogar Charaktere und Ereignisse, wie sie, im Wesentlichsten, bey diesen ebenfalls vorkommen; und gleichwohl: kann er uns unter allen diesen verwandten Darstellungen eine einzige anführen, welche dieser Götheschen — wir sagen nicht unbedingt vorzuziehen, sondern nur unbedingt gleichzustellen sey: so wollen wir verloren haben, und jeden jener Ehrentitel tragen, welchen uns anzuhängen ihm belieben mag.

Damit wir aber nicht mit einer Art Dissonanz schließen, sey es uns erlaubt, noch die glockenreine Konsonanz zweyer vortrefflichen Stellen aus dem Werke selbst herzusetzen, und von so vielen eben diese, weil sie zugleich auf das hindeuten, worauf darin — so wie, nach dem Verf., im ganzen Leben — alles ankommt.

»Denken und Thun, Thun und Denken: das ist die Summe aller Weisheit, von jeher anerkannt, von jeher geübt, nicht ein-

gesehen von einem Jeden. Beydes muß wie Aus- und Einathmen sich im Leben ewig fort hin und wieder bewegen; wie Frage und Antwort sollte eins ohne das andere nicht Statt finden. Wer sich zum Gesetz macht, was einem jeden Neugebornen der Genius des Menschenverstandes heimlich ins Ohr flüstert, das Thun am Denken, das Denken am Thun zu prüfen: der kann nicht irren, und irrt er, so wird er sich bald auf den rechten Weg zurückfinden.«

»Das Wahre war schon längst gefunden,
Hat edle Geisterschaft verbunden,
Das alte Wahre — fass' es an.
Verdank' es, Erdensohn, dem Weisen,
Der ihr, die Sonne zu umkreisen,
Und dem Geschwister, wies die Bahn.«

»Sofort nun wende dich nach innen;
Das Centrum findest du da drinnen,
Woran kein Edler zweifeln mag.
Wirst keine Regel da vermissen;
Denn das selbstständige Gewissen
Ist Sonne deinem Sittentag.«

»Den Sinnen hast du dann zu trauen;
Kein Falsches lassen sie dich schauen,
Wenn dein Verstand dich wach erhält.
Mit frischem Blick bemerke freudig,
Und wandle, sicher wie geschmeidig,
Durch Auen reichbegabter Welt.«

»Genieße mäßig Füll' und Segen;
Vernunft sey überall zugegen,
Wo Leben sich des Lebens freut.
Dann ist Vergangenheit beständig,
Das Künftige voraus lebendig,
Der Augenblick ist Ewigkeit.« u. s. w.

* * *

2. Das zweyte der oben genannten Werke bedarf keiner ausführlichen Vorrede, keiner Einleitung noch Einladung. Gehört es doch — wenigstens seinen Inhalt unter die allgemeinste Rubrik gestellt — in ein Fach der Literatur, das eben jetzt so vorzüglich begünstigt wird: in die Reisen; führt diese Reise doch in das Land, wohin zu kommen jede Jugend, wo gewesen zu seyn jedes Alter sich wünscht, und über das darum zu hören oder zu lesen Niemand satt wird: nach Italien, und zwar nach Rom; und da es bey allen Reiseschilderungen — wenigstens wo es sich nicht bloß um die gemeinsten Interessen des Lebens handelt: doch gewissermaßen selbst da — so wesentlich auf die

Beschaffenheit dessen mit ankömmt, welcher gereiset ist und nun schildert: es ist doch Göthe, der hier beobachtet, Erfahrungen sammelt, denkt, schafft, lebt, und sind es doch bloß seine Beobachtungen, Erfahrungen, Gedanken, sein Schaffen, sein Leben, die er uns hier mittheilt! und zwar Göthe in der schönsten, vollsten und ausgebildetsten Blüthe seiner Manneskraft, in der größten Fülle seiner Thätigkeit und Wirksamkeit, in der erwünschtesten, freyesten, ihm zusagendsten Lage, unter den allergünstigsten Verbindungen und Verhältnissen überhaupt. Einer ausführlichen Vorrede bedarf also das Werk nicht: vielleicht aber einer bestimmteren Inhaltsanzeige; oder vielmehr: vielleicht bedarf deren das größere Publikum, damit es im voraus noch genauer wisse, was es hier zu erwarten habe. So wollen wir diese Inhaltsanzeige liefern.

Göthe unternahm die Reise nach Italien im Jahre 1786 (dem 37sten seines Alters), zu einer Zeit, wo dies Land noch der vollkommensten Ruhe genoß; wo noch nichts von dem, was dort seit lange her bestanden, durch äußere oder innere gewaltsame Bewegungen erschüttert war. Anfangs September jenes Jahres machte er von Karlsbad sich plötzlich auf, und flog mit möglichster Eile über den Brenner, indem er sich zur Hauptstation des ganzen Weges bis nach Rom nur einen einzigen Punkt verstattete: nämlich Venedig. Hier hielt er sich dritthalb Wochen auf: in jeder der übrigen beträchtlichen Städte nur einige Tage. Mit Eintritt Novembers trat er ein in die Weltstadt alter und neuer Zeit, in die ewige Roma. Gegen Ende Februars 1787 (nach Beschluß des Karnevals) machte er sich auf nach Neapel: von hier, vier Wochen später, nach Sicilien. Um die Mitte Mays sehen wir ihn nach Neapel zurückgekehrt, und in der dritten Woche des Junius auf dem Rückwege nach Rom. So weit hat er bekanntlich die Beschreibung dieser Reise schon früher drucken lassen, und wir finden diese Beschreibung hier im 27. und 28. Bande. Was folgt, den ganzen 29. Band — und er ist einer der stärksten der Sammlung — erhalten wir, eine einzige Schilderung ausgenommen, jetzt zum ersten Male. Es umfaßt den zweyten, nun ganz eigentlich einheimischen Aufenthalt in Rom, vom Junius 1787 bis April 1788. (Hier und jetzt war es auch zunächst, wo — was wir oben erwähnten — Torquato Tasso vollendet, Egmont neu ausgearbeitet, Faust fortgesetzt, das nun zum zweyten Mal erlebte römische Karneval geschildert, Wilhelm Meister vorbereitet und angefangen, ja noch manches andere theils entworfen, theils fertig gemacht wurde.) Hat nun jenes

Frühere schon lebhaften Antheil überall gefunden — und was sollte es nicht! — so wird zuverläßig dies Spätere ihn noch weit mehr finden. Und dieß zwar allerdings zuvörderst bey denen, welche vom Autor selbst, seinem Wesen, Seyn und Thun mehr wissen wollen: aber durchaus nicht bey diesen allein. Denn auch von ihm, dem Autor selbst, ganz abgesehen — könnte oder wollte man das: so sind schon an sich die hier behandelten Gegenstände, fast ohne Ausnahme, von allgemeinerem, einem Jeden nahe liegenden Interesse: und die gedrängtere Darstellung, die mannigfaltigere und raschere Bewegung, welche hier durchgehends herrschen, beleben auch den Leser noch mehr als dort, halten ihn fester zusammen, und fesseln ihn immer von neuem. Aeußere Form und Zuschnitt bleiben zwar im Allgemeinen dieselben, wie in dem früher Mitgetheilten: Briefe wechseln mit Betrachtungen oder ausführlichern Darstellungen (die ersten sind hier meist an Herder und, wie es scheint, an den Herzog gerichtet); aber die innere Organisation, gleichsam der Ausbau und die Ausschmückung des Ganzen, finden wir hier noch vollendeter, alle Theile gegen einander symmetrischer geordnet, alle nach Gehalt und Bedeutung kürzer oder ausführlicher behandelt, alle, ungeachtet des scheinbar Fragmentarischen, zu einem höchst bedachtsam abgerundeten Kunstwerke zugemessen und verarbeitet. Diese Vorzüge sind zum Theil auch dadurch erreicht, daß hier alles in der Form von Monatsberichten aufgestellt wird: jedesmal erst die in diesem Monat damals geschriebenen Briefe, dann ein jetzt erst und vom jetzigen Standpunkte des Autors aus mit größter Präcision, in Ruhe, Milde und heiterm Ernst entworfenes Gesammtbild des Monats; und was nun noch zu besonderer, ausführlicherer Darstellung weiter ausgemalt werden sollte, das wird am Orte, wo und wann es entstanden, eingeschaltet. Dies Letztere geschieht z. B. mit der schon erwähnten unvergleichlichen Schilderung des römischen Karnevals, die durch diese Verbindung mit dem Vorhergehenden und Nachfolgenden erst ihre rechte Stellung erhält. Dies zusammengefaßt, nehmen wir keinen Anstand, unsere Ueberzeugung auszusprechen, nach welcher unter den prosaischen Schriften Göthe's dieser Band zu dem Reichsten, Schönsten und Vollendetsten gehört, was wir unserm Meister überhaupt zu verdanken haben.

Sollen wir unser Inhaltsverzeichniß noch spezialisiren? Das würde leicht zu thun, es würde aber auch raumversplitternd, und, wenn wir im Leser unserer Blätter nicht gänzlich uns täuschen, unnöthig seyn; trocken ohnehin. Doch mögen die meisten derjenigen Gegenstände, welchen das allgemeinste Interesse auch

bey denen sich versprechen läßt, welche einen nähern Antheil am Verfasser selbst nicht nehmen, hier zum Schluß nur registermäßig angeführt werden.

Tischbein. Seine Reise von Rom nach Neapel durch ihn selbst geschildert mit der größten Lebhaftigkeit und dem Malertalent, alles sichtbar hinzustellen. — Raphael. Seine Kartons. Seine Transfiguration. Er und Michel-Angelo (Sixtinische Kapelle) gegen einander gestellt. Die (Wenigen bekannte) köstliche Darstellung Christi und der zwölf Apostel nach seinen Zeichnungen in der Kirche zu den drey Brünnlein durch seine Schüler ausgeführt (dieselbe, welcher Kunstverständige aus Marc-Anton's meisterlichen Stichen sich erinnern werden). Seine Villa und sein Schädel. — Angelika Kaufmann. Göthe's Verhältniß zu dieser durchaus achtungs- und liebenswürdigen Frau und Künstlerin; ein Verhältniß, das in kleinen, stets willkommenen Andeutungen durch das ganze Buch anmuthig sich hinzieht, und als ein so rein und zart gehaltenes Freundschaftsband, wie es zwischen zwey Personen verschiedenen Geschlechts nur möglich ist, sich von selbst darstellt. — Großes, etwas wunderliches Nachtkonzert, von Göthe veranstaltet, und dessen spätere, etwas unerwünschte Folgen. — Aegyptische Kunstsachen. — Die vorzüglichern der damaligen Maler in Rom, besonders der deutschen und englischen: unter jenen der später so hochverdiente Kunstkenner und Kunstgelehrte Heinrich Meyer von Zürich (Anfang der vertraulichen Verbindung Göthe's mit ihm, die der Grund ward von Meyer's nachherigen Ansiedlung in Weimar; einer Verbindung, die noch heute besteht). — Ausflucht nach Frascati, Albano, Castel-Gandolfo ꝛc. mit Herder's Schriften (über diese an vielen Orten des Buchs: wie treffend und wie trefflich!). — Die Mailänderin (in leisen, aber genau bezeichnenden, höchst gefälligen Zügen die ganze Geschichte des Verhältnisses zu diesem reizenden, einnehmenden Wesen. Die blühende, weiblich-natürliche, weiblich-lebhafte, weiblich-feine Schöne stellt durch sich selbst und wie bewußtlos sich also dar, daß dem Leser gelegentlich beykömmt, sich auch ein wenig in sie zu verlieben). — Antiken der Museen des Vatikans und des Kapitols, betrachtet bey Fackelschein. Genuß mehrerer der vorzüglichsten Antiken in täglicher Umgebung nach Gypsabgüssen, und eigene Erfahrungen dabey. — Gesellschaft der Arkadier. — Karneval. — Studien und vielfache Versuche zur Metamorphose der Pflanzen. — Der ausgezeichnete Tonkünstler Kayser aus Zürich, der ins Haus genommen wird,

jektiv wie möglich seyn sollenden Darstellung gethan hat; der selbst erfahren hat, wie viel an geistiger und physischer Kraft man spenden, welche Selbstverläugnung man an den Tag legen müsse, und was es sagen wolle, die Geschichte auch nur eines einzigen Thales gründlich und getreu durchzuführen; — ein Geschichtsforscher, der da in den drey vorliegenden Bänden die Geschichte von vier Stiften, zwölf Klöstern, drey Städten, zwey und vierzig Pfarren und Lokalien, von einem Bisthume, von so vielen Kirchen und Kapellen, von so vielen Schulen und frommen Stiftungen — gründlich und bis auf die geringsten Verhältnisse erschöpfend dargestellt sieht, und auf jedem Blatte den nicht genug zu rühmenden Bienenfleiß erblickt, womit durch alle bisher bekannten Daten die Geschichte jedes Ortes und jeder Einrichtung bis auf die historisch erweislichen Uranfänge hinauf verfolgt und nachgewiesen wird. Da hier das Bestehen fast der meisten Pfarren, Gotteshäuser und Kapellen schon im neunten Jahrhundert urkundlich dargethan, der Ursprung oder die Wiedererhebung derselben aber theilweise in die Zeiten der Ottonen und K. Karl des Großen aus nicht verwerflichen topographischen Anzeigen und auf altehrwürdige Ueberlieferungen gestützt hinaufgerückt werden, hinauf bis über jene Gräueltage, in welchen Hunnen, Gothen, Rugen, Allemannen, Longobarden, Slaven, Hunnavaren und Magyaren geraubt, zerstört, zertrümmert, und alles Land dieß- und jenseits der Donau zwischen dem Kahlenberge und dem Ennsflusse in Feuer und Blut getaucht hatten: so lernt jeder Denkende aus solchen speziellen Darstellungen die wichtigsten Resultate aller Historie weit anschaulicher und ergreifender, als aus allen universal-historischen Kompendien. Das Walten eines höheren Wesens in allen irdischen Angelegenheiten wird ihm sichtbar werden, und in den Geschicken des kleinsten, unbedeutendsten Ortes wird ers erschauen, daß, um den Menschen und Staatsbürger zu vereinigen, um das Größte, durch freyere Beweglichkeit und gesteigerte Thätigkeit aller physischen und geistigen Kräfte das Glück der sterblichen Geschlechter zu erreichen, dem Menschengeiste klar genug indicirt seyn, die einfachsten Grundlagen zu legen, die einfachsten Mittel zu wählen und festzuhalten: aufrichtiges, festes Zusammenschließen zum staatsbürgerlichen Leben unter der Aegide eines obersten Lenkers, unverbrüchliche Moral im Familien- wie im öffentlichen Staatswalten, würdevolle, äußere Religionsweisen, — dieß allein nur hat Glück und Segen, Heil und Haltung durch Jahrtausende verbürgt, und wird sie auch für alle Zukunft noch verbürgen. Leider aber ist es auch hierin, wie überall, dem Menschen das Schwerste, sich an das Einfachste zu halten;

und aus dieser Quelle ist geflossen das politisch-religiöse Künsteln in den Staatsvereinen, welches seit einem halben Jahrhundert gleich einer Manie alles ergriffen, — aber freylich auch die gräuelvollsten Erscheinungen hervorgekünstelt hat. Was die Grundlagen des bürgerlichen und religiösen Lebens sonst einem Jeden, so zu sagen, instinktmäßig aufdringen, zu thun oder zu unterlassen, — all dieses ist in zahllose Formeln von Geboten und Verboten gebracht worden, daß man sagen muß, die Tugend selbst wurde dadurch eingeengt, und in ihrem freyen Wirken gehindert, das und in solchem Grade nicht mehr seyn zu können, was zu seyn und wie hoch sich selbst zu steigern sie Willen, Drang und Kraft in sich fühlte. Und doch lernte die in solchen speziellen Darstellungen durch Jahrhunderte fortgeführte Geschichte manch friedlicher Gemeinde, manch stillen Dörfchens, was alles es gerade nicht bedürfe, um Jahrhunderte zufrieden und würdig zu bestehen, welche bösartigen Elemente man im bürgerlichen Vereine nie aufkommen lassen dürfe, ohne damit Glück und Ruhe zu zertrümmern, und wie durch Festhalten an den großen einfachen Grundsätzen verwirklicht werde im Staatsleben die Lehre des alten Euripides:

Εἰ γὰρ λαβὼν ἕκαστος ὅ,τι δύναιτό τις
Χρηστὸν, διέλθοι τοῦτο, κεἰς κοινὸν φέροι
Πατρίδι, κακῶν ἂν αἱ πόλεις ἐλασσόνων
Πειρώμεναι, τολοιπὸν εὐτυχοῖεν ἄν.

Φοίνισσαι. V. 1022 — 1025.

Wir wollen jetzt den Inhalt dieser neuen Bände der k. T. durchgehen, und nach der früher schon befolgten Weise die besonderen Merkwürdigkeiten und den historischen Gewinn aus dem hier-Gegebenen ausheben. Die ehrenwerthen Herren Verfasser werden es uns dabey zu Gute halten, wenn wir es uns erlauben, manchen untergelaufenen Irrthum zu berichtigen, über Einiges unsere abweichenden Ansichten darzulegen, und zur Vervollständigung einzelner Theile einige weitläufigere und quellenbegründete Beyträge zur allfälligen weiteren Benützung einzuschalten. Der Verfasser des ganzen siebenten Bandes, oder der Geschichte der Stadt und des Dekanates St. Pölten ist der tüchtige, durch mehrere gründlich bearbeitete Aufsätze bewährte Geschichtsforscher, Herr Johann Frast, Priester des österreichischen Stiftes Zwetl und Pfarrer zu Edelsbach; von welchem wir auch die Beschreibung des Kreises ober dem Manhartsberge zu erwarten haben. Neben mehreren bekannten und gedruckten Hülfswerken, vorzüglich was der St. Pöltner Chorherr Duellius kund gemacht hat, hat der Hr. Verf. aus einheimischen, handschriftlichen Quellen insbesondere benützt: Hey-

renbach's Abhandlung über die östliche Grenze des Landes an der Enns, Calles Chorographia, Directorium Auerbachii, das Geschichtsbuch von Wilhelm von Gries, Libell des Adels von Polheim, das Stammbuch des Sebastian von Gries, — Handschriften der kaiserlichen Hofbibliothek zu Wien; die Geschichten von St. Pölten von den Chorherrn Müller von Prankenheim und Maderna, Erath Annales manuscripti S. Andreae, eine Handschrift von Prevenhuber, Repertorium verschiedener Urkunden in der königlich baierischen Hofbibliothek zu München, Urkunden aus den Archiven der k. k. Hofkammer, des Stiftes Herzogenburg, Altenburg und Göttweig, der Staatsherrschaft, des Bisthums, des Konsistoriums, u. der Fürst Auerspergischen Herrschaft, zu St. Pölten, des Klosterrathes und Lehenhofes zu Wien, das Gedenkbuch des Alumnates zu St. Pölten, die Archive der Pfarren Hain, Obritzberg, Weitra, Karlstetten, Weinburg, St. Georgen, und die Akten des Feldkonsistoriums. Was endlich bey dieser Arbeit weiters noch ist benützt worden, liefert einen unwiderleglichen Beweis, wie viel Licht bereits über die vaterländischen Gegenden für die ältesten Zeiten ausgegossen wurde durch die von den Gelehrten Oesterreichs, Maderna, Prankenheim, Duellius, Huber, Hanthaler, Hormayr, Kurz, Fischer etc. bekannt gemachten urkundlichen Schätze aus Stiften, Klöstern, Städten, Märkten und Pfarren des Landes. Dankbar rühmt der Herr Verfasser auch die eifrige und großmüthige Unterstützung, womit diese seine Arbeit förderten der Herr Bischof von St. Pölten, Johann Nep. v. Dankesreuter, das Domkapitel zu St. Pölten, die Herren Prälaten von Herzogenburg und Göttweig, der Freyherr von Hormayr, der Lehenpropst Freyherr von Heinke, der Kustos der k. k. Hofbibliothek Hr. Kopitar und die beyden gelehrten Benediktiner zu Göttweig und Melk, Friedrich Blumberger und Ignaz Keiblinger u. v. a. Aus allen diesen Quellen und Hülfswerken hat nun der Hr. Verf. das gegenwärtige Werk als ein für sich bestehendes Ganzes aus einem Gusse gearbeitet; und man ist berechtigt, bis zur neuen Aufschließung bisher noch unbekannter Urkundenschätze, die Akten über diesen Gegenstand für erschöpft und geschlossen zu halten.

Von S. 1 bis 14 wird die Geschichte der Stadt St. Pölten behandelt, mit welcher jene des ganzen Dekanatbezirkes im Allgemeinen sich verschmelzt. Der Ursprung der Stadt wird bis ins graueste Alterthum hinauf verfolgt, wo den Boden derselben noch ein Binnensee zwischen den Bergen bey Wasserburg und Viehhofen auf die ganze Ebene von Wilhelmsburg bis

Pottenbrunn bedeckt, und in dessen Mitte auf einer Insel, gerade da, wo die heutige Domkirche von St. Pölten steht, ein kleines Kirchlein gestanden haben soll. Jedoch römische Ansiedlungen in dieser Gegend, lange vor der Gründung des Christenthums im Ufernorikum, erweisen diese Sage für ungegründet. Etwas zu mikrologisch wird die erste Bevölkerung um St. Pölten der Einwanderung von gallischen Celten unter Sigovesus zugeschrieben. Eben so wenig dürfte St. Pöltens Gegenden berührt haben der Heerzug der gallischen Bojer, welche zur Zeit des großen Julius Cäsar im Norikum eingefallen waren, Noreja vergeblich belagert hatten, und dann den celtogallischen Stammgenossen in Helvetien und Gallien auf dem kürzesten Wege durch Rhätien zu Hülfe gezogen sind. Vorerst ist nicht einmal mehr ganz klar zu machen, wo diese Bojer seßhaft gewesen sind: ob in Böheim oder in den von Strabo so genannten Bojerebenen an der Donau? Sodann ist von dem Hrn. Verf. die Chronologie ganz unrichtig angegeben: nicht im Jahre 14 v. Chr., sondern unter Cäsars erstem Konsulate im Jahre 55 hat sich jenes Ereigniß zugetragen. Weit mehr Einfluß auf die Bevölkerung und die Geschicke des Landes unter der Enns mögen gehabt haben: die Ueberwanderung der italischen Bojer ins Norikum herauf, und die Festsetzung derselben an der Donau — ungefähr im Jahre 186 v. Chr.; der Heerzug der Cimbern aus Böheim, und von den pannonischen Skordiskern heraufgedrückt durch Norikum bis an die südlichen Alpen hinab im Jahre 113; die gänzliche Niederlage der norischen Bojer und Taurisker im Kampfe mit den Geten unter dem Könige Börebistes, und die Verheerung alles Landes an der Donau über Pannonien und das Ufernorikum bis an den Bodensee und Lech ungefähr zwischen den Jahren 50 und 44 vor Chr. Hierüber hätte sich der Hr. Verf. in Muchar's altceltischem Norikum in der steyermärkischen Zeitschrift §§. 32, 40, 41 — 47 aus den römischen und griechischen Alten vollständig belehren können. Ganz irrig nimmt auch der Hr. Verf. damals Norikum für ein geschlossenes, und als solches von Königen beherrschtes Reich. Das Unstatthafte einer solchen Ansicht, und wie weit man hierin gehen könne, ist wieder in Muchar's altceltischem und römischem Norikum dargethan worden §§. 19 und IV. Welche Landstrecken endlich und welche Städte vorzüglich die Römer ihren Veteranen als Kolonisten im Ufer- und im Mittelnorikum, und keineswegs alles norische Binnenland, vertheilt haben, hat Muchar im römischen Norikum umständlich erörtert, §. VI. p. 139 — 176. Sollten diese historischen Arbeiten dem Hrn. Verf. gänzlich unbekannt gewesen seyn? — St. Pölten war einst ein römisches Kastell,

hier und in der Umgegend waren römische Kolonisten, Sprache, Kultur und Polytheismus. Daß der nahe bey der Stadt vorbeyströmende Fluß Trasen von den Römern Tragisa, und ihr Kastell daselbst von daher Traisma genannt worden seyn, versichert die uralte Sage; der Hr. Verf. bezweifelt es; und auch wir halten die Benennung des Flusses und Ortes für weit älter, als der erste lateinische Laut an der Donau ist gehört worden. — Nicht ausgemacht ist, ob St. Pölten die ehmalige, vom K. Hadrian errichtete Pflanzstadt Colonia Aelia Cetiensis gewesen sey? Zuverläßig ist die ufernorische Stadt Cetium hart an den westlichen Abhängen des cetischen Berges (Kahlenberg) in der Gegend von Tuln gestanden? Uebrigens hätte der auf Muchar's Karte des römischen Norikums speziell bezeichnete klassische Boden an der Donau, zwischen Lorch und Vindobona, hinsichtlich St. Pöltens ältester Geschichte den Hrn. Verf. zu ausgedehnteren Schlüssen berechtiget. — Wenn der Hr. Verf. p. 4 behauptet, die Nachfolger M. Aurels hätten die wichtigen Vertheidigungspunkte an der Donau vergessen, und K. Konstantin der Große habe dieselben so sehr vernachläßigt, daß er alle Krieger von der Donau weg noch tiefer ins Land zurückgezogen habe, wodurch St. Pölten lebhafter geworden seyn möge? — so ist er ganz irrig daran. In Muchar's römischem Norikum I. Thl. p. 31 — 34 ist diese vom Zosimus dem Kaiser Konstantin aus Haß, und um den K. Diokletian desto mehr zu erheben, vorgeworfene Schmach, aus den eigenen Dekreten, den Heerzügen Konstantins und aus den damaligen kriegerischen Vorfällen am unteren Donau-Limes, und aus früheren und besser unterrichteten Schriftstellern gründlich widerlegt worden. — Nur in gedrängten Andeutungen werden die Geschicke des Landes unter der Enns in der letzten römischen Kirchenepoche, unter Rugen, Gothen, Longobarden, Slaven und Hunnavaren berührt p. 5 — 6, bis K. Karl der Große wieder Freyheit, Gesittung und Leben gebracht hat. Nur als Sage wird behandelt die Behauptung, daß schon vor K. Karl d. Gr. die merowingischen Agilolfinger, die ältesten Herzoge von Baioarien, eigenthümliche Besitzungen zu St. Pölten gehabt hätten. Freylich — ist es sehr schwierig, hierüber bestimmt zu entscheiden. Die Zeit vom Jahre 526 bis 736 gehört zu den dunkelsten Epochen in der vaterländischen Historie. Ein Geschichtschreiber von St. Pölten hätte aber gerade die natürlichste Veranlassung nehmen sollen, diesen so dunkeln Zeitraum nach Möglichkeit in historisches Licht zu stellen Weil es aber in dem vorliegenden Werke nicht geschehen ist, so wollen wir diese Veranlassung ergreifen, und die dichte Finsterniß zweyer

Jahrhunderte einigermaßen aufzuhellen suchen; woraus sich dann von selbst ergeben muß, wie viel historisch Gewisses an der oben bezeichneten Sage sey. Wir glauben, mit einer solchen Darstellung nicht nur dem Zwecke dieser Anzeige und der kirchl. Topogr. Unterösterreichs, sondern auch dieser Jahrbücher selbst und zwar vorzüglich zu entsprechen, weil eben darin diese äußerst verwickelte Aufgabe der vaterländischen Historie mehrmals schon angeregt und besprochen, jedoch keineswegs gänzlich ist entschieden worden. Wir werden uns aber dadurch auch zugleich freye und feste Bahn machen, um die so sehr abweichenden Meinungen über das Zeitalter des h. Rupert, eine gleichfalls sehr schwierige Aufgabe, gründlich zu erörtern und endlich zu entscheiden. Ueber die norisch-pannonischen Landtheile unter der Donau in der bezeichneten höchst dunkeln Epoche kann einiges Licht allein nur ausgegossen werden durch die Darstellung der geographischen Verhältnisse derselben aus gleichzeitigen Schriftstellern in der Epoche zwischen dem Beginn der Ostrogothenherrschaft in Italien und den Eroberungen K. Karl des Großen bis an die Theiß und an den Zusammenfluß der Drave mit der Donau, ungefähr vom Jahre 500 bis 800. Gleicher Weise müssen dann die Geschicke der Gothen und Longobarden, die Eroberungen der Franken, der Hunnavaren und Slaven in diesen Landtheilen an der Donau nachgewiesen werden. Daraus muß sich dann für die Geschichte des östlichen römischen Ufernorikums, also auch aller zwischen dem Kahlenberge und der Enns gelegenen Pfarren und Dekanate, in einer so dunkeln und bis jetzt noch so wenig aufgehellten Epoche des christlichen Alterthums, über welche noch so viel Irriges und Verkehrtes geschrieben wird, ein gewisses, und, ungeachtet der Aermlichkeit der Quellenberichte, doch genügendes Resultat ergeben. Als gleichzeitige Schriftsteller der bezeichneten Epoche haben wir den Cassiodorus, Jornandes, Prokopius, Venantius Fortunatus, Isidorus Hispalensis, Gregor von Tours, Fredgar, die Gesta Dagoberti I., die Biographien der H. Agilo, Eustasius, Columban, Emeran; Paul Warnefried, Menander, Theophanes, Eginhards und andere fränkische Jahrbücher, das Congestum Arnonis, Erzbischofs von Salzburg, und einige Urkunden von Monsee, Innichen, Kremsmünster, Salzburg und Freysing. Alle späteren Angaben schließen wir absichtlich, und eben deßwegen auch die älteste Biographie St. Ruperts aus, theils um diese verwickelte Aufgabe nicht noch mehr zu verwirren, theils um von Gleichzeitigen allein nur geleitet, desto sicherer zu gehen.

Nach Zertrümmerung des römischen Westreiches wurden

fast dreyhundert Jahre noch immer fort von unseren Ländern zwischen der Donau und den südlichen Alpen die altgeographischen Benennungen und die römische Provinzenabtheilung im Allgemeinen beybehalten. Das in der ersten Hälfte des sechsten Jahrhunderts verfaßte Formelnbuch Cassiodor's enthält mehrere Dekrete des großen Ostrogothenkönigs Dietrich an die Obrigkeiten und Völker in Dalmatien, Suavien, Pannonien, Norikum und in beyden Rhätien [1]). Zu seiner Zeit noch (J. 550) zählt Jornandes zum großen römischen Illyrikum achtzehn Provinzen, und darunter auch das Ufer- und Mittelnorikum, und von dem pannonischen Lande die einzelnen Provinzen das obere und untere Pannonien, Valeria und Savia (Suavia); und ganz, wie die Griechen und Römer, umgrenzt er Pannonien durch Mösien, Dalmatien, Norikum und die Donau, und Sirmium und Vindomina (Vindobona) sind ihm im Osten und Westen die äußersten Grenzstädte dieses weiten Landes [2]). Nicht anders bestimmt die Lage und nennt die Namen jener Länder der byzantinische Schriftsteller, der genaue Prokopius um das Jahr 560 [3]); und Isidorus Hispalensis stimmt mit ihm ganz überein. Auch Menander spricht in seinen Gesandtschaftsberichten von einem oberen und von einem zweyten (unteren) Pannonien um eben dieselbe Zeit; so wie vom Venantius Fortunatus, der zweymal persönlich von Ravenna durch Norikum und Rhätien gereist war, vom austrasischen König Theodebert I. im Briefe an den K. Justinian I. (von dem Jahre 547), vom Papst Gregor dem Großen im Briefe an Bischof Marinian zu Ravenna, in den Akten des Konciliums zu Gradus (J. 570) Pannonien und Norikum als be-

---

1) Cassiodor. Variar. I. 11; III. 24, 50; IV. 49; V. 1, 14, 15; VII. 4; IX. 20. Vom König Athalarich.

2) Jornandes de Regn. Success. Edit. Murat. T. I. p. 333. — De rebus getic. Cap. 50.

3) Trans sinum Graeci Epirotae dicti primum locum obtinent ad urbem usque maritimam Epidamnum. Hinc se aperit Praebalis regio; Sequitur, cui Dalmatiae nomen est, et quae jam ipsa occidentalis Imperii finibus comprehenduntur, proxima Liburnia, huic Istria, deinde regio Venetorum ad Ravennam urbem porrecta. Atque hi sunt maris accolae; supra quos *Siscii et Suabi, non illi, qui Francis parent*, sed ab iis diversi interiores tractus terrae obtinent. *Ultra hos sunt Carnii siti Noricique*, ad quorum dexteram *Dacae et Pannones* habitant, suisque in urbibus Singidunum ac Sirmium numerant ad Istrum fluvium evadentes. Procop. Bell. Goth. L. I. p. 351 — 352; III. 546. Isidor. Hisp. Origin. XIV. 4.

stimmt umgrenzte Länder bezeichnet, und im Venantius Fortunatus auch die Süd- und die Westgrenzen Norikums angedeutet werden [1]). Beym Venantius Fortunatus fällt es zum ersten Male auf, daß er weder Rhätien noch Vindelizien als eigene Provinzen benennt, sondern nur bloß die dort seßhaften Völkerstämme anführt: am Innstrome und Brennergebirge in Tyrol die altberühmten Brennen, und gegen die Donau und den Lech hinaus die Baioarier. Eben dieses bemerken wir zum Theil auch in der Sammlung altbajuvarischer Gesetze und in Theodebert's I. Briefe [2]). Nun kömmt Paul Warnefrid, und bringt über diesen ersten, noch dunkel scheinenden Wink des Venantius Fortunatus das gehörige Licht. Von Pannonien spricht er als von einem bestimmten Lande und unter bestimmter Umgrenzung. Nur einmal, an die altrömische Geographie gleichsam erinnernd, gebraucht er die Benennungen Rhaetia prima und Rhaetia secunda; und er bezeichnet richtig die Lage dieses Landes zwischen Mailand und Suavia, dem Stammlande der Alemannen [3]). Jedoch in einer anderen, ihm geläufigeren Benennung deutet er klar hin auf die im Laufe der Jahrhunderte durch die geschichtlichen Ereignisse dort vorgegangenen Veränderungen in den alten geographischen Namen und Abtheilungen der Länder. Noricorum siquidem Provincia, sind Warnefrid's wichtige Worte, *quam Bajoariorum populus inhabitat*, habet ab oriente Pannoniam, ab *occidente Suaviam* (Alamannorum patriam, cap. 15), a meridie Italiam, ab aquilonis vero parte Danubii fluenta [4]). Aus dieser bestimmten, erweiterten Umgrenzung des römischen Norikums folgt, daß damals das alte nördliche Rhätien größtentheils mit dem erweiterten Norikum zusammengeschmolzen sey. Um für unsern Gegenstand das erwünschte Licht zu gewinnen, muß man hier genau unterscheiden die Terminos Bajoariorum im Norikum und die wirkliche Ausdehnung der fränkisch-austrasischen Herrschaft über alle östlich bis Pannonien hin gelegenen Vorländer (avant-terres), oder die Terminos Austrasiorum.

---

[1]) Menand de Legg. p. 137. Auch der Grammatiker Hierokles hat die Provinciam Pannoniarum et Norici. Inter Byzantin. Tom. XXIV. 52. Venant. Fortun. Bibl. Max. SS. Patr. T. X. p. 528, 553, 612. Muchar's röm. Norikum, I. Thl. p. 350—356. Collect. Concil. T. VI. p. 651—659, 1035. Du Chesne. T. I. p. 862—863.

[2]) Nach Bouquet's Ausgabe T. IV. Die altpannonischen Landtheile erkennt auch nach Fredgar. Du Chesne. T. I. p. 735.

[3]) Paul Diacon. Hist. Longob. L. II. 8, 9, 14, 15, 26.

[4]) Idem. L. III. 29.

Die Grenzen der Baioarier waren frühzeitig schon bis über Innichen, das altrömische Aguntum im tyrolischen Drauthale und bis an den Anrasserbach im Pusterthale vorgerückt worden; an welchem Bache nach dem Wortlaute der Innicher Urkunden um die Mitte des achten Jahrhunderts die termini Sclavorum begannen. Die Angaben Warnefrieds und die Ausdrücke in den Dokumenten des uralten Benediktinerstiftes zu Innichen sind hierüber entscheidend [1]). Auch gelten sie, streng genommen, nur für die Termini Bajoariorum; und keineswegs ergibt sich daraus, daß auch um das Jahr 612 und 772 dort am Anrasserbache die Termini Francorum, oder Imperii Francorum Austrasiorum gewesen seyen. Denn die Termini Sclavorum erscheinen am Anrasserbache des Pusterthales urkundlich zu einer Zeit (J. 772), von welcher erprobte Geschichtsquellen es gewiß machen, daß der größte Theil des alten Norikums, oder Karantaniens und der Karantanerslaven, schon seit dem Jahre 700, gewiß aber lange vor Ankunft und Einsetzung des h. Virgils, als Bischofs von Salzburg, unter fränkisch-austrasischer Oberherrschaft gestanden sey [2]). Zur Zeit des Krieges der austrasischen Franken mit dem Slavenkönig Samo (J. 630) wurde ein Stamm Bulgaren aus Pannonien vertrieben, welche aus diesem Lande unmittelbar auf das fränkische Gebiet übergingen, und bey König Dagobert I. Schutz und Hülfe suchten, wie Fredgar der Gleichzeitige versichert [3]). Zu bestimmt lauten Fredgar's geographische Bezeichnungen, als daß man nicht gleich ersehen sollte, daß damals zwischen Bajoarien, der Terra Francorum und Pannonien, wo die Hunnavaren walteten, und

---

[1]) J. 610 Mortuo Tassilone Duce Bajoariorum filius ejus Garibaldus *in Agunto* a Sclavis devictus est, et *Bajoariorum termini* depraedantur. Resumtis Bajoarii viribus — hostes *suis finibus pepulerunt.* Paul Diacon. ibid. L. IV. 41. Resch. Aetas millenaria ecclesiae Inticensis. p. 22—23. Herzog Tassilo II. sagt im Stiftbriefe von Innichen: A rivo, qui vocatur Tesido (Talstenbach bey Welsberg) usque ad *terminos Sclavorum* id est *rivolum montis Anarassi* (Anrasserbach zwischen Heimfels und Anraß im Pusterthale).

[2]) Anonymus de conversione Baioariorum et Carantanorum in der Juvavia. Anhang, p. 11.

[3]) Fredgar in Chron. cap. 72. Gesta Dagob. apud Du Chesne. T. I. 580—81. Bulgaris superatis novem millia virorum cum uxoribus et liberis *de Pannonia expulsi ad Dagobertum* expetunt, petentes, *ut eos in terra Francorum* ad manendum reciperet. Dagobertus jubet, eos ad hyemandum — *Bajoarios* recipere. Cumque dispersi *per domos Bajoariorum* ad hyemandum fuissent u. s. w.

welches die Byzantiner, Theophanes, Nicephorus und Anastasius, das avarische Pannonien, *Παννονίαν τῆς Ἀβαρίας* nennen, kein fremdes Zwischenland gewesen seyn [1]). Das nächste hieher gehörige geschichtliche Datum liegt in der freylich viel späteren, aber auf einer alten, fast gleichzeitigen Grundlage verbesserten Biographie des h. Emmeram. Dieser war ungefähr nach dem Jahre 670 nach Regensburg gekommen, um von Baioarien aus nach Pannonien zu reisen, und die dort seßhaften abgöttischen Avaren zu bekehren (Avaros Pannoniae incolatu idololatriae veterno squalentes). Der Bajoarenherzog Theodo aber schreckte den heiligen Eiferer von seinem Vorhaben durch die Versicherung ab, daß der vielen Kriege zwischen den Baioariern und Avaren wegen die beyderseitigen Grenzen um den Ennsfluß wüste gelegt worden, und der wilden Thiere wegen das Reisen in jener Landstrecke gefährlich sey [2]). Betrachtet man die Ausdrücke des Biographen genau: fines in utroque limite (Bajoariorum et Avarorum nämlich) desertos, ita ut circa Anasim fluvium urbes et loca —bestiarum immanitatibus horrerent; und verliert man zugleich nicht aus dem Auge, daß die uralte Bischofstadt Lorch an der Enns damals noch bestanden, und alles Land ob der Enns wohl bevölkert und kultivirt gewesen sey: so kann man in jenen Ausdrücken weder das Land unter der Enns, noch daß zu Ende des siebenten Jahrhunderts dort die Grenzen der Baiern und der austrasischen Franken bereits bis an die Enns zurückgezogen worden seyen, verkennen. Diese Bemerkung mag auch darin einige Bestätigung finden, daß keines der in der ersten Hälfte des achten Jahrhunderts im Lande ob der Enns und im eigentlichen Baiern gegründeten Stifte — von den merowingischen Fürsten und den agilolfingischen Herzogen im Lande unter der Enns mit Ländereyen und Leuten ist beschenkt worden; was doch nach Ausrottung der Hunnavaren dort so vielfältig geschehen ist. Was endlich in sehr alten Dokumenten des Hochstiftes zu Salzburg versichert wird, daß die vom h. Rudbert gegründete Kapelle und das Kloster des h. Maximilian zu Bischofshofen im Pongaue wegen dem Andrange der feind-

---

1) Theophan. p. 297 — 299. Niceph. p. 22, 23. Anastasius. p. 113 — 114, in Bibl. script. Byzantin.

2) Propter discordiam scilicet et longam, inter *se* et *Avaros*, bellorum controversiam *fines in utroque limite* desertos, ita *ut circa Anesim fluvium* urbes et loca olim cultissima tantis bestiarum immanitatibus horrerent, ne viantibus ullus transeundi aditus pateret. — Vita S. Emerani. Apud Canis. Lect. Antiq. III. P. I. p. 94 — 101.

seligen Karantanerslaven lange Zeit verlassen gestanden seyn, — halten wir für keinen Beweis von der Zurückziehung der Fines Francorum et Bajoariorum bis an die Tauernkette; — sondern nur für einen Beleg der damals die Karantanerslaven bedrängenden Hunnavaren, welche mit den dortigen Slavenstämmen zum Theil vereinigt, auch auf dieser Seite der fränkisch-baioarischen Herrschaft zu Leibe gingen, wie ohnehin auch der ungenannte Schriftsteller von der Bekehrung der Karantaner versichert [1]). Von einer Ausdehnung Pannoniens bis an die Enns herauf ist also bis gegen das Ende des achten Jahrhunderts in keiner gediegenen Quelle eine Spur, eben so wenig, als von einer gänzlichen Vernichtung der fränkisch-austrasischen Herrschaft über das norisch-karantanische Mittelland ostwärts der Tauernkette und des Anrasserbaches im Pusterthale, wo 612 und 772 die Termini Bajoariorum et Sclavorum waren, ein unwidersprechlicher Beleg angeführt werden kann. Erst nach der Mitte des achten Jahrhunderts kommen urkundliche und andere geschichtliche Andeutungen vor, daß damals das alte Pannonien nach Westen vorgerückt, und bis an die Enns ausgedehnt worden sey [2]).

[1]) Juvavia, Anhang, p. 11. Non multo post tempore caeperunt Hunni eosdem Quarantanos hostili seditione graviter affligere etc.; und p. 33: Interea contigit, ut a vicinis Sclavis illi fratres, qui ad Pongov de Salzburgensi sede ibidem destinati erant, etc.

[2]) Annales Einhardi. Anno 791. — Prima castra super *Anesum* posita sunt. Nam is fluvius *inter Baioariorum atque Hunnorum terminos medius* currens, *certus duorum regnorum limes habebatur*; und die Annales Fuldens. Anno 791. Congregato exercitu *juxta anisum* fluvium in Bajoaria, — *Pannoniam* ingressus, Hunnis perterritis et fugientibus *omnes eorum regiones usque ad Raba* fluvium ferro et igne devastavit. Edit. H. Pertz. T. I. Monum. Germ. Der Traungau erscheint auch urkundlich als in Wawariae partibus gelegen. Retenpacher Annal. Cremifan. p. 38. Noch ein Jahrhundert später heißt es von den Einfällen der Ungern: Ex improviso ultra Anesum fluvium regnum Bajowaricum hostiliter invaserunt Annal. Fuldens. Apud Du Chesne, T. II. Anno 900; und im eilften Jahrhundert noch wird in der Leidensgeschichte des salzb. Erzbischofs Thiemo das steyermärkische Ennsthal bey Admont zu Baioarien gerechnet: Locus ille inter montana Bavariae juxta Anesim fluvium situs est. Pass. B. Tyemonis. apud Canis. T. III. P. II. 105. Uebrigens hat Heyrenbach sehr scharfsinnig dargethan, daß erst in der zweyten Hälfte des achten Jahrhunderts der Besitz des Landes zwischen der Enns und dem Kahlenberge in der Hand der Franken durch die sich sehr vermehrenden Einfälle der Hunnen aus Pan-

Nun haben wir die geographischen Veränderungen anzudeuten, welche nach Zertrümmerung des römischen Westreiches in den Ländern oberhalb der Donau, welche dem Norikum und Pannonien gegenüber gelegen waren, vorgegangen sind. — Nach der Festsetzung der ostrogothischen Macht in Italien, um das Jahr 500, waren alle jenseits der Donau, Norikum und Pannonien gegenüber, früher seßhaften Völker verschwunden, und neue Völkerstämme daselbst, wenigstens für einen großen Theil des sechsten Jahrhunderts, eingewandert. Alles Land an der Donau, dem Ufernorikum gegenüber, ungefähr in einer Ausdehnung vom Einflusse der Enns von Süden und der March von Norden her in die Donau, hieß nach den bestimmteren Andeutungen in der Lebensgeschichte des h. Severinus und in den Angaben Paul Warnefrieds: Rugenland, Rugiland [1]). Von der March bis hart an die Theiß und die Donau hin hatten die Longobarden Besitz genommen; und über das alte trajanische Dazien waren die gepidischen Volksstämme ausgebreitet, von welchen sich ein Theil auch dießseits der Donau bey Sirmium im unteren Pannonien lange festgehalten hatte [2]).

Wir müssen uns noch bemühen, die Geschicke Norikums mit Rücksicht auf dessen Nachbarländer, Rhätien und Pannonien, ungefähr vom Jahre 500 bis 750, klar zu machen, um dann zu einem sicheren geographischen und geschichtlichen Hauptresultate zu gelangen. Natürlich müssen hier die dunkeln Spuren der Ostrogothen, Longobarden, Franken, Slaven und Hunnavaren unterhalb der Donau verfolgt, und die so sehr verworrenen Züge und Thaten dieser Völker entwickelt werden. Nach der gänzlichen Zertrümmerung des großen Hunnenreiches mit Attila's Tode haben sich bis zum Jahre 487 in Pannonien Gothen, Heruler, Gepiden und viele andere kleinere Völkerhorden getheilt, — das Ufernorikum von Westen herein Alemannen, von Osten herab zwischen dem Kahlenberg und der Enns die Rugen

---

nonien her schwankend, und daß bloß in dieser Hinsicht die Enns als certus duorum regnorum limes, nach Eginhard's genauem Ausdrucke, angesehen worden sey.

[1]) Paul Diacon. T. I. 19. Qui Feletheus, Rugorum rex, illis diebus, ulteriorem Danubii ripam incolebat, quam a finibus Norici idem Danubius separat. In his Noricorum finibus beati tunc erat Severini coenobium, zu Favianis, Wien, nämlich. Eugipp. in Vit. S. Severini in Muchar's röm. Norikum, II. Thl. p. 174 — 186, 203 — 206, 216, 219, 225 — 229, 233 — 237.

[2]) Jornandes de Reb. Get. 12, 22, 50. Procop. Bell. Goth. p. 543, 545.

in Besitz genommen. Besonders vorherrschend walteten über das zweyte Rhätien bis an die Enns herab die Alemannen. Der Rugen Macht dieß- und jenseits der Donau wurde schnell zertrümmert durch den herulischen Odoaker J. 487—490; worauf alle diese Länder unterhalb der Donau, Rhätien, Norikum und Pannonien, der Ostrogothenkönig Dietrich, als Theile des italisch-gothischen Reiches, vom Jahre 493 bis 526 unter kräftiger Herrschaft festgehalten hatte. Ruhig fortbestehen konnten in dieser Epoche noch im Lande unter der Enns die Lehre des Evangeliums, und alle zur Zeit des h. Severinus in Rhätien und im Norikum so schön blühenden christlichen Institutionen, und fortbestehen konnte der erzbischöfliche Stuhl zu Laureakum an der Enns [1]). Wie lange aber behauptete sich noch die ostgothische Königsgewalt im Norikum, in Rhätien und Pannonien nach dem Tode des mächtigen Königs Dietrich? Paul Warnefried versichert Folgendes: Nach Zertrümmerung der rugischen Macht dieß- und jenseits der Donau durch die Heruler hätten die Longobarden von dem Rugilande jenseits der Donau auf einige Jahre Besitz genommen; dann aber seyen sie geführt von ihrem Könige Audoin auf den Ruf des byzantinischen Kaisers Justinian I., der ihnen das Land förmlich abtrat, über die Donau gegangen und in Pannonien eingezogen [2]). Prokopius versichert dasselbe Ereigniß, jedoch mit dem merkwürdigen Beysatze: K. Justinian I. habe den Longobarden nebst Pannonien auch eine Stadt (welche? ist nicht ausgedrückt) im Norikum abgetreten. Diese wichtige Anzeige gibt Prokop mit folgenden Worten: *Λογγοβάρδους δὲ βασιλεὺς Ιουστινιανὸς ἐδωρήσατο νωρικῷ τε πολεῖ, καὶ τοῖς ἐπὶ Παννονίας ὀχυρώμασι τε καὶ ἄλλοις χωρίοις πολλοῖς καὶ χρήμασι μεγάλοις ἄγαν. Δια τοι τοῦτο ἐξ ἠθῶν των πατρίων Λαγγοβάρδοι ἐξανάσταντες, ἐνθένδε ποταμοῦ Ιστρου ἱδρύσαντο, Γηπαίδων ὀυ πολλῷ ἀποθεν* [3]). Dieser Einzug der Longobarden in Pannonien wird gewöhnlich nach Paul Warnefried's Berechnung auf das Jahr Chr. 527 gesetzt. Allein so wie sich gegen diese Zeitbestimmung große

[1]) Muchar: Röm. Norikum, II. Thl. p. 64, 142—239, 288.

[2]) Paul Diac. L. I. 19, 22. Post quem (regem Waltari) nonus Audoin regnum adeptus est, qui non multo post tempore Longobardos *in Pannoniam* adduxit. Fredgar. apud du Chesne T. I 735. Aimoin. Hist. Franc. II. 13, 31; III. 10. Anonym. apud Canis. II. P. I. pag. 210 — 211. Marius Aventicensis, der zu jener Zeit gelebt, als der Einzug der Longobarden in Italien vorgegangen, weiß nur von ihrem Pannonien, nicht aber von ihrem Norikum zu sagen.

[3]) Procop. B. G. III. 543.

Zweifel erheben; eben so liegen die näheren Umstände dieser Ueberwanderung der Longobarden in tiefem Dunkel. Vorerst ist der Text in der Erzählung des Prokopius offenbar mangelhaft; und Warnefried weiß kein Wort von einer Besetzung eines Theils vom Norikum durch die Longobarden. Weil man jedoch die Versicherung Prokop's nicht ganz abweisen kann: so darf man höchstens etwa, zufolge der Lage des Rugenlandes und der ersten Wohnsitze der Longobarden jenseits der Donau, an die hart an den Ostgrenzen des Ufernorikums, dem westlichen Pannonien zunächst gelegene Stadt Favianis denken, deren Bestehen sich aus der eugippischen Biographie St. Severins noch im letzten Zehend des fünften Jahrhunderts nachweisen läßt[1]). Pannonien, nach der oben erwiesenen altgeographischen Ausdehnung bleibt einmal das Hauptland, das ihnen auf K. Justinians Ruf und ausdrückliche Anweisung die Quellenberichte einstimmig zuschreiben. Indessen kann das ganze alte Pannonien gleich in den ersten Jahren schon von den Longobarden nicht besetzt worden seyn; weil sich an der norisch-pannonischen Donau überall einige Jahre nach Dietrich's Tode die ostgothische Macht fest behauptete. Vom Jahre 526 bis 534 schaltete Amalaswintha im Namen ihres eilfjährigen Sohnes Athalarich mit starker Herrscherkraft im ganzen Gothenreiche bis an die Donau herauf[2]). Bekannt sind ihre Edikte durch den Comes Osus an die Bewohner von Dalmatien und dem pannonischen Savien[3]). Von dieser königlichen Frau wird ja gerühmt, daß sie sich fest und kräftig, wie die alten römischen Imperatoren, an den Donauufern behauptet zu haben: quod contra Orientis principis votum romanum fecerit esse Danubium! — was offenbar nur von dem norisch-pannonischen Donaulimes verstanden werden kann. Ja nicht einmal das mächtige Volk der Gepiden wagte es, nach Prokop's bestimmter Versicherung, vor dem Jahre 540 ungefähr diesen gothischen

---

[1]) Heyrenbach's Widerleger, Jahrb. Bd. XXX. Anzeigebl. p. 7, vermuthet nicht ohne Grund eine Korruption im Texte des Prokopius; — allein so lange wir nicht durch kritisch erprobte Handschriften über die wahre Lesart in der korrumpirten Stelle: νωρικῷ τε πόλει, zu entscheiden im Stande sind, — können wir von seinem Vorschlage, Νωρικου τε πόλεις zu lesen, keinen Gebrauch machen; und noch weniger von der Versicherung, Jahrb. XII. p. 260, daß einige Handschriften: Urbem Noricorum, und gar Laureacum — hätten.

[2]) Procop. B. G. 311—313, 351.

[3]) Cassiodor. Variar. IX. 8, 9.

Donaulimes zu überschreiten [1]). Von den Franken und von den eigenen Gothen bedrängt, suchte Amalaswintha, seit dem Jahre 534 vorzüglich, die Freundschaft und den Schutz des K. Justinian I. [2]); und die Ermordung dieser Fürstin durch ihren Gemahl Theodates, J. 535, hatte den langen Krieg zwischen Gothen und Byzantinern in Italien, J. 535—553, zur Folge. Die byzantinischen Imperatoren betrachteten alle Länder des alten römischen Westreiches fortwährend als ihr Eigenthum. K. Justinian I. hatte die Wiedereroberung Italiens im Auge. Bey diesem Plane konnten ihm damals aus doppelter Rücksicht die norisch-pannonischen Länder nicht gleichgültig seyn, um auch dort die Macht der Gothen zu zerstören, und dieses Volk in Italien auch von dort her zu bekriegen. Wirklich lag dieß auch in seinem Plane, und er suchte kräftigst es zu bewerkstelligen, wie klar beweisen: seine Aufforderung an die Franken, auch von ihrer Seite die Gothen anzugreifen; sein Angriff auf Dalmatien und Liburnien von der Landseite her und die Eroberung jener Länder bis zum Jahre 537; die kräftige Gegenwehr der Gothen daselbst, und des ostgothischen König Vitiges Befehl an die zur Wiedereroberung Dalmatiens abgesendeten Feldherren Uligisal und Asinarius, aus dem savischen Pannonien zu diesem Zwecke ein neues Heer zu sammeln, was auch vollzogen worden ist; der wirkliche Angriff von Seite der Byzantiner auf die im unteren Pannonien seßhaften Gepiden und die Wiedereroberung des von diesen Barbaren befestigten Sirmiums; und endlich der dadurch errungene Einfluß der byzantinischen Herrschaft auf die Heruler im östlichen Pannonien, über welche K. Justinian I. einen eigenen, ihm ergebenen König einsetzte [3]). — Seit dem Beginn des italienisch-gothischen Krieges, also im Jahre 535, konnte und mußte es dem K. Justinian I. daran liegen, der Gothen Herrschaft an der illyrischen Donau vollends zu zerstören, sich mit den zu diesem Zwecke an der Donau

[1]) Procop. B. G. p. 544. Arte enim hoc tempus, cum Gothi vectigalem haberent Daciam, Gaepedas *trans Istrum*, ubi omnes olim sederunt, *tenebant se se omnes*, *potentiam gothicam adeo reformidantes*, *ut trajectum flavii nunquam tentarent.*

[2]) Procop. B. G. 315—316.

[3]) Καὶ αὐτοῖς ἐπέστελλεν ἐκ των ἀμφὶ Σουαβιαν χωρων στρατευμα ἑταιρισαμένοις τῶν ταυτη βαρβάρων. Procop. B. Goth. 319—320, 351—353, 425, 543; Theophan. p. 185: Anastas. p. 63; Jornand. de Reb. Get. cap. ultim. Die Heruler aber emporten sich schnell wieder, 541; mit deren Hülfe die Gepiden dann Sirmium wieder gewannen, und bis 549 behielten.

im Rugilande und bis an die Theiß herab, den Gothen im Norikum und Pannonien gegenüber gerade am passendsten gelagerten Longobarden zu verbinden, und sie über die Donau her zur Besetzung und Behauptung Pannoniens zu rufen. Zuverläßig ist die Ueberwanderung der Longobarden aus dem Rugenlande nach Pannonien erst nach dem Beginne des gothisch-italischen Krieges, ungefähr zwischen 536 und 538, geschehen. Dieß bestätigen auch noch viele andere Anzeigen. Prokopius, der Gleichzeitige, zählt von Prävalitana angefangen in der Ordnung von Osten nach Westen alle Völker und Provinzen auf, welche vor dem Anfange des gothisch-italischen Krieges fest unter der Gothenherrschaft gestanden waren, — und die Noriker und Pannonier sind ausdrücklich in der Völkerreihe benannt [1]). Weiters versichert Prokopius ganz bestimmt, daß erst während des Verlaufes des gothischen Krieges sich die Barbaren ganz offen und ungehindert des ganzen altrömischen Westreiches bemächtigt hätten [2]). So wie K. Justinian I. die Franken für sich zu gewinnen strebte: eben so suchte der Gothenkönig Witiges sich mit den Longobarden zu verbinden. Wie er aber den König jenes Volkes, Vacis, durch eigene Gesandte im Jahre 539 um Hülfe bitten ließ, erhielt er eine abschlägige Antwort, weil damals König und Volk der Longobarden mit den Byzantinern schon im festen Bunde, d. h. schon nach Pannonien gerufen, und dahin überzugehen im Begriffe waren [3]). Endlich setzet Prokopius selbst die Besitznahme Pannoniens durch die Longobarden in viel spätere Zeit, jedoch noch vor das Jahr 549; denn er läßt die, wider die Longobarden um das Jahr 547 in Byzanz Hülfe suchenden Gepiden den K. Justinian I. ausdrücklich daran erinnern, daß das Freundschaftsbündniß der Byzantiner mit den Longobarden erst vor kurzer Zeit geschlossen worden sey; uud da die gepidischen Gesandten am Ende ihrer Rede auch anführen, daß der Kaiser den Longobarden ohnehin viele Städte und viel Land eingeräumt habe: — was soll daraus anders folgen, als daß auch

---

[1]) Procop. B. G. p 351: Καὶ τουτων δὲ τῶν ἐθνῶν Γότθοι-καθ' ἀρχὰς τοῦδε του πολέμου ἦρχον. Verglichen mit p. 420. Histor. Arcan. p. 54.

[2]) Procop. B. G. p. 542—543: Κυριοί τῆς Ἑσπερᾶς οἱ βάρβαροι διαῤῥήδην ἐγενοντο πασης. Auch sagt er in der Histor. Arcan. p. 54: Caeterum cum Romanorum copiae in Italia essent, *Gallicani* et *Venedici* agri magnam partem occupabant *Germani*.

[3]) Procop. B. G. 441: Οἱ δὲ, επεῖ βασιλεῖ φίλον τε καὶ ξύμμαχον τον Ουακιν ἔγνωσαν ἐιναι ἄπρακτοι ανεχωρησαν.

diese Abtretungen erst vor Kurzem während des gothischen Krieges geschehen seyen *). — Aus all diesem ergibt sich nun mit völliger Gewißheit, daß das bisher festgehaltene chronologische Datum, die Longobarden seyen im Jahre 524 schon über die Donau nach Pannonien gezogen, falsch war; daß diese Wanderung erst während des gothischen Krieges zwischen 536 und 543 geschehen sey, und daß bis dahin die ostgothische Herrschaft im norisch-pannonischen Donaulimes ununterbrochen gewaltet habe. Nun kömmt es noch darauf an, die ersten Ansiedlungsquellen und die Ausbreitung der Longobarden in Pannonien näher zu bestimmen. Die Quellenberichte lassen uns aber hierin in völliger Ungewißheit: eine norische Stadt und pannonische Festungen (ὀχυρώματα), beyde sehr wahrscheinlich am Donauufer selbst gelegen, ist die einzige nähere Bestimmung im Prokop. Die Lage des Rugenlandes und der früheren longobardischen Ansiedlungen oberhalb der Donau, der Gränzlinie zwischen Norikum und Oberpannonien gegenüber; der Plan der Byzantiner, das östliche, untere Pannonien selbst anzugreifen und zu erobern, die Longobarden aber weiter westlich gegen die Gothen agiren zu lassen; endlich daß die Longobarden erst gegen das Jahr 549 mit den in und um Sirmium seßhaften Gepiden in blutigen Kampf gerathen sind: — diese Umstände begründen die Vermuthung, daß die erste Festsetzung der Longobarden im oberen Pannonien Statt gehabt habe, und daß sie sich erst zwischen den Jahren 543 bis 548 über das untere Pannonien bis gegen

*) Procop. B. G. 546—547: Καὶ μὲν καὶ τοῦτο λογίζεσθαι ὑμᾶς ἂν πρέπον, ὡς Λαγγοβάρδοι μεν ἐξ ὑπογύου Ρωμαιοις γεγενηνται φιλοί. Vergleicht man die Erzählungsfolge des Prokop, p. 543—544 genau, so wird unsere Behauptung bestätigt. Eben so auch, wenn man die Folge der Begebenheiten im Paul Warnefried schärfer kombinirt. Denn der Longobardenkönig Wacho hat seine Tochter Wisegarda dem Theodebert I., wie er schon König der Franken war (*regi* Francorum) zur Ehe gegeben; was vor dem Jahre 534 nicht geschehen seyn konnte. Nach Wacho beherrschte erst sein Sohn Walteri die Longobarden durch sieben Jahre; dessen Nachfolger Audoin mit dem Longobardenvolke nach Pannonien übergezogen ist. Dieß führt auf jeden Fall über das Jahr 540 herab. Paul. I. 21, 22. Paul Diakon gibt zwar L. II. 7 eine andere chronologische Bestimmung an, einen Aufenthalt der Longobarden in Pannonien durch 42 Jahre, und ihren Uebergang nach Italien im J. 568. Allein im Widerspruche mit allen seinen fruheren Erzählungen vom Könige Toto und der longobardischen Fehde mit den Herulern bis auf den König Audoin und mit der Erzählungsfolge im Prokop — hat hierin Warnefried seinen eigenen Irrthum aufgedeckt.

Sirmium hin, auf welchem Wege sie mit so mancher in Pannonien sitzend gebliebenen Barbarenhorde kämpfen mußten, ausgebreitet hatten, und der Gepiden unmittelbare Nachbarn auch hier wieder geworden sind [1]). Bey ihrer letzten Wanderung nach Italien im Jahre 568 haben die Longobarden ihre pannonischen Wohnsitze den Avaren vertragsmäßig überlassen. Während ihres Aufenthaltes in Pannonien aber waren sie ganz vorzüglich mit Kämpfen gegen die dort zurückgebliebenen Barbarenhorden, und besonders mit der Vertilgungsfehde gegen die Gepiden, und so sehr beschäftigt, daß von einer besonderen Ausbreitung der Longobarden über das östliche Norikum, über das Land zwischen dem Kahlenberge und der Enns auch nicht eine einzige Anzeige vorgebracht werden kann.

Es sind noch die Geschicke Rhätiens und des westlichen Norikums während dieser dunkeln Periode aufzuhellen, in welcher die austrasischen Franken und Baioarier eine Hauptrolle spielen. Schon während der große Gothenkönig Dietrich von Rhegium bis Reginum an der Donau, von den celtischen Alpen und dem Lech bis nach Epirus und in das aurelianische Dazien gewaltig herrschte, hatten die austrasischen Franken es mehrmals (J. 491 und 496), wiewohl vergeblich, versucht, ihre Herrschaft im germanischen Vaterlande über Thüringen, Alemannien, Rhätien und weiter nach Osten fort auszudehnen und zu befestigen [2]). Nach dem Tode jenes großen Königs, und vorzüglich während des gothisch-byzantinischen Krieges in Italien, ersahen sie Raum und die günstigste Gelegenheit zur Ausführung ihrer lange schon gehegten Pläne. Während nun Gothen und Byzantiner alle ihre Streitkräfte in Italien zusammengezogen, auf dieses Land allein nur ihre Blicke gerichtet hatten, und beyde um die Gunst und Hülfe der Franken buhlten: unterjochte K. Theoderich I. schon im Jahre 528 Thüringen [3]); und wie zu gleicher Zeit, eben um die Austrasier für sich zu gewinnen, die Gothen aus allen Ländern des Oberrheins und der Donau sich zurückgezogen hatten, und Alemannien und Baioarien am Lech und am Inn herrenlos geworden waren, machte sich Theoderich I. gleichfalls daran, auch diese Länder seinem Zepter zu unterwerfen; und was er bis zu seinem Tode (J. 534) nicht zu vollenden vermochte, führte desto schneller und glücklicher sein Sohn und Nachfolger Theodebert I. aus [4]). Schon König Theoderich I.

[1]) Procop. B. G. 351, 543, 544.

[2]) Gregor. Turon. Hist. Franc. II. 27. Agathias B. G. I. p. 12. Procop. p 12. Chron. Moissac. Aun. 496.

[3]) Procop. B. G. p. 344.

[4]) Procop. B. G. p. 542, 634 — 653: Την γαρ ασχολίαν μαχομενων

versammelte die Großen und alle gesetzgelehrten Männer seines Reiches zu Chalons an der Marne, und ließ zur Wohlfahrt und festeren Beherrschung aller von ihm unterjochten Völker alle alten und guten Gewohnheiten derselben sammeln, alle Ueberreste heidnischen Gräuels ausmärzen, manchen ändern und berichtigen, und so schriftliche Gesetze — auch für die Baioarier und für alle übrigen Vorländer des austrasischen Reiches diesseits des Rheines aufrichten. Also versichert der Prolog am Eingange zur allgemeinen Sammlung der fränkischen Gesetze, dessen Aechtheit nicht bezweifelt werden kann [1]). Wie weit über Rhätien und Norikum herein damals schon (J. 527 bis 534) Theoderich I. seine Eroberungen ausgedehnt habe, kann nicht genau bestimmt werden; weil es nicht möglich ist, die damaligen Wohnsitze der Baioarier mit geographischer Genauigkeit zu bestimmen. Einiges Licht verbreitet sich indessen darüber aus den früheren Vorfällen: daß die Alemannen schon zwischen den Jahren 452 und 490 bis an die Enns im Ufernorikum und bis tief über die mittelnorische Stadt Tiburnia erobernd vorgedrungen waren [2]); daß der ostgothische König Dietrich schon den Alemannen bedeutende Landtheile in Rhätien abgetreten hatte; und will man auf die in der fränkischen Gesetzsammlung allein genannten Bajoarii den Begriff Bajoariens und der Bajoarier aus dem späteren Warnefried übertragen: Noricorum Provincia, quam Bajoariorum populus inhabitat, habet ab oriente Pannoniam, ab occidente Suaviam (Alemannorum patriam) etc.: so ist die erwünschte historische und geographische Klarheit erreicht? Und wirklich — schon gleich unter K. Theodebert I. treten die Ostgrenzen dieser fränkisch-austrasischen Eroberungen deutlich genug hervor. Für die ausgedehntesten Eroberungen durch Theodebert I. sprechen im Allgemeinen ganz entschieden Agathias und Prokopius. Der erstere versichert die Unterjochung der Alemannen und aller benachbarten Völker durch Theoderich I. und Theodebert I. [3]). Das oben Gesagte

---

οἰκείαν οἱ Φράγγοι εὐχαιρίαν πεποιημένοι τοῖς ἐκείνων περιμαχήτοις αὐτοί ἀκινδύνως ἐπλούτουν. Agathias. B. G. p. 382 — 383 apud Murator. Script. Ital. T. I.

1) Nach Bouquet's Ausgabe, T. IV. 123.

2) Muchar, röm. Norikum, II. Thl.

3) Agathias ibid. Theoderico Gothorum rege mortuo Gothi, Francorum captantes gratiam, tum etiam Alemannis abstinuerunt. Hunc in modum a Gothis desertam gentem Alemannorum sibi subdidit Theodebertus I., eoque mortuo (J. 547) ad filium ejus cum caeteris populis hi quoque pervenerunt. — Παραλαβὼν δὲ τὴν πατρῴαν ἀρχὴν ὁ Θευδέβερτος τοὺς τε Ἀλαμάννους κατεστρέψατο καὶ τὰ ἄλλα πρόσοικα ἔθνη.

hier zu Hülfe genommen, erhellet klar genug, wer die benachbarten Völker hier gewesen seyen, und was der vielumfassende Ausdruck: τα προσοικα ἐθνῆ, sagen wolle? Nun versichert uns der gleichzeitige Prokopius bey verschiedenen Gelegenheiten und mehrere Male, daß die germanischen Franken im Laufe des gothisch-italischen Krieges nicht nur Gallien, sondern auch an den celtischen Alpen hin und bis über das venetianische Gebiet alles Land erobert, vom letzteren Lande nördlich alles Gebiet; nur einige Städte am Meeresufer ausgenommen, und in einem Vertrage mit den Gothen festgesetzt hatten, alle diese Eroberungen im ungestörten Besitze zu behalten [1]). In dieser Versicherung also, daß die Franken (J. 534—547) fast das ganze, damals noch Friaul und Istrien in sich begreifende Venetianergebiet eingenommen hatte, haben wir den Zeitpunkt ihrer Eroberungen in Südosten. Natürlich konnten diese kriegerischen Eroberungszüge der Franken nur durch Rhätien und Norikum herab, wo sie sich also feste und sichere Bahn gemacht haben mußten, ausgeführt worden seyn, wie wirklich auch mehrere spätere Ereignisse klar genug andeuten [2]). Während der ganzen nachfolgenden Dauer des Krieges zwischen Gothen und Byzantinern in Italien hätten die Franken im Venetianergebiete, natürlich in den Alpenpässen der karnischen Gebirge und bis ans Meer herab, eigene Heerführer und Besatzungen aufgestellt, welche einem unter Narses Anführung anherdringenden byzantinischen Heere den Eingang in Italien aus dem Grunde verweigerten, weil Narses auch Longobarden, die Todfeinde der Franken, welche K. Audoin als Hülfstruppen vertragsmäßig den Byzantinern zugesendet hatte, bey sich im Heere führte [3]). Franken und Longobarden mußten also früher schon irgendwo feindlich auf einander gestoßen seyn; — was ebenfalls nur bey dem ero-

---

[1]) Procop. B. G. 634 — 635. Histor. Arcon. p. 54: Γαλλίαν μὲν οὖν, καὶ Βενετιῶν γῆν τὴν πολλὴν Γερμανοι ἔσχον. — Καὶ Βενετιῶν τὰ πολλά. — Etenim. Franci arrepta belli, quo Romani Gothique erant impliciti, opportunitate, sine discrimine ditionem suam in locis auxerunt, de quibus illi pugnabant. Venetorum pauca oppida Gothis supererant: nam Romani maritima, Franci caetera occuparunt: τὰ δὲ ἄλλά ὑποχείρια σφισίν ἅπαντα πεποιντο φρἄγγοι.

[2]) Landulph. Sag. apud Murator., T. I. p. 179. Venant. Fortun. Bibl. S. Fatr. T. X. p. 591. Paul Diac. III. 9, 29; V. 36.

[3]) Procop. B. G. 642, 658. Cum proxima aquum venisset Venetum (Narsos) misso nuntio ad Francorum Duces, qui loca illa tenebant praesidiis (οἱ των εκειν φυλακτηρίων ἦρχον). — Praetextum hunc parum speciosum confingunt, quod secum Narses Longobardos duceret, τους σφισί πολεμιωτατους.

bernden Vordringen der Austrasier über Rhätien und Norikum bis an die Wohnsitze der Longobarden in Pannonien konnte geschehen seyn. In der Zeit vor Christi Geburt, Jahr 50 bis 44 ungefähr, haben die Gothen nach völliger Vertilgung der norisch-pannonischen Taurisker und Bojer die Landtheile derselben unterhalb der Donau weit gegen Westen hin verheerend durchzogen, und fast zur menschenleeren Wüstenen, zu der von den Alten so genannten großen Bojerwüste, gemacht. Nun versichert der Erzähler dieses Ereignisses, Jornandes, daß die Franken zu seiner Zeit (J. 560) jene von den Gothen verwüsteten Länder in ihrem Besitze gehabt hätten [1]). In seinem altceltischen Norikum hat nun Muchar aus der Zusammenstellung aller Aussagen der Alten, Strabo's vorzüglich, über die Bojer, Tauriske r und die Bojerwüste erwiesen, daß Jornandes keine anderen Länder, als die rhätisch-norischen vom Bodensee bis an Pannoniens Westgrenzen, in seiner Angabe verstehe [2]). Auch in den Angaben des Prokopius findet diese Auslegung ihre kräftigste Bestätigung [3]). Dadurch wird nun vieles bisher Bezweifelte gewiß, und so manche historische Dunkelheit klar. Gewiß ist, daß unter den Königen Theoderich I. und Theodebert I. (Jahr 526 bis 547) das fränkisch-austrasische Reich bis über Norikum, bis hart an Pannoniens Westgrenzen ausgebreitet worden sey, und sich von der norisch-pannonischen Donau bis über die südlichen Alpen und das Venetianergebiet erstreckt habe; und daß, wenn doch auch, nach Andeutung im Prokopius, vom östlichen Norikum einen Landstrich mit einer noch bestehenden größeren Stadt die Longobarden besetzt gehabt hatten? — sie durch die siegreich nach Osten immer weiter vordringenden Franken daraus vertrieben, und tiefer nach Pannonien hinabgedrängt worden sind.

Begreiflich wird jetzt die Andeutung des K. Theodebert I. über die weit ausgedehnten östlichen Grenzen des austrasischen Reiches bis hart an Pannonien hin und im Venetianischen bis ans adriatische Meer hinab in seinem Briefe an K. Justinian I. [4]); klar werden nun die weitaussehenden Pläne dieses

---

[1]) Jornand. de Reb. Get. 11.

[2]) Celtisches Norikum, §. 41 — 47.

[3]) Procop. B. G. 351: Σισκιοι τε και Σουαβοι, ουχ οι Φραγγων κατηκοοι, αλλα παρα τουτοι ετεροι. — Muchar, röm. Nor. I. Thl. p. 10 — 11.

[4]) Id, quod dignamini esse solliciti, in quibus provinciis habitemus, aut quae gentes nostrae sint, Deo adjutore, ditioni subjectae, Dei nostri misericordia felicitas subactis Thurin-

unternehmenden Königs, der an nichts weniger dachte, als an die Eroberung des ganzen römischen Ostreiches und Konstantinopels, zu diesem Zwecke in einen großen Bund vereinigen wollte alle germanischen, am linken Donauufer damals seßhaften Völker, und an Longobarden und Gepiden wirklich schon einen Aufruf, sich an ihn und an seine Pläne anzuschließen, hatte ergehen lassen. Die inhaltschwere und wichtige Nachricht des Agathias hierüber muß hier im Texte ihre geeignete Stelle einnehmen: Theudebertus accepto paterno regno et alemannos et alias finitimas gentes subegit. Erat enim summopere audax et turbulentus et periculorum praeter modum amans. Cumque itaque Romanis adversus Totilam Gothorum ducem bellum esset ortum, Theodebertus hoc animo agitabat, summaque diligentia procurabat, ut interea dum in Italia Narses pariter et exercitus laborarent occupatique essent, ipse fortissimis validissimisque copiis coactis in Thraciae regionem penetraret (*ἀυτὸς πλὴθῆ ἀγείρας ἄλκιμα τε καὶ ισχυρότατα ἐς τὰ επὶ Θράκης ἀφικέθαι χωρία*) eaque tota subjecta (*ἄπαντα τε τὰ τηδε καταστρεφόμενος*) Byzantium regiam urbem bellum transferret. Hoc vero consilium suum adeo graviter re ipsa tantoque apparatu est prosequutus (*οὕτω δε ἐνεργὲς τὸ βοὺλευμα ἐποιεῖτο, καὶ την παρασκευὴν εμβριθεστὰτην*), ut etiam ad Gepidos et Longobardos aliasque nonnullas finitimas gentes legationem instituerit, ut et hi in societatem belli venirent Neque enim tolerandum esse censebat, quod Imperator Justinianus in edictis imperatoriis Francici, et Alemannici et Gepedici et Longobardici aliosque hujuscemodi titulos sibi vindicaret, perinde ac si omnes hasce gentes subjugasset. Quocirca et ipse graviter hanc injuriam ferebat, et alios ut communi secum injuria contumeliaque affectos ad indignationis societatem sollicitabat. Ego vero ita statuo, si hanc ille expeditionem suscepisset, andaciam ei suam nulli bono futuram fuisse; sed sive in Thraciam, sive in Illyrios venisset, in praesidiarias iis in locis Romanorum legiones incidisset turpiterque periisset.

---

gis et eorum provinciis acquisitis, extinctis eorum tunc regibus, Nonsavorum (wahrscheinlich Nordgavorum oder Noricorum) gentis nobis placata majestas colla subdidit, Deoque propitio Wisigothis, qui incolebant Franciae septentrionalem plagam, Pannoniam cum Saxonibus Euciis, qui se nobis voluntate propria tradiderunt, per Danubium et limitem Pannoniae, usque in oceani litoribus, protegente Deo, nostra dominatio porrigitur. Epist. Theodeb. I. ad Justin. I. apud Du Chesne. T. I. p. 862 — 863, apud Bouquet IV, 59.

Sed hoc ipsum, quod ejusmodi consilium animo concepisset et vellet et optaret, omnemque, quod ad se attinet, lapidem movisset, evidentissimo argumento esse potest, *qualis ille vir* quamque ferox et arrogans fuerit [1]). — Wahrlich! ohne im Norikum, ja auch im westlichen Pannonien, lange schon festen Fuß gefaßt zu haben, konnte Theodebert I. nie einen so ausgedehnten Plan gegen alle weiter östlich gelegenen byzantinischen Provinzen entwerfen. Daß sich aber die austrasischen Könige den Besitz aller dieser mit den Waffen eroberten Länder unterhalb der Donau auch noch durch einen anderen legitimen Titel, durch die ausdrücklich erklärte Zustimmung des byzantinischen Imperators sichern ließen, — erhellt bestimmt aus den Nachrichten des Prokopius, so wie gar leicht begreiflich ist die Einwilligung des K. Justinian I., daß jene altrömischen Länder, welche er wieder zu erobern niemals mehr im Stande seyn konnte, im fränkisch-austrasischen Besitz verbleiben sollten; weil auch dieser Imperator durch alle Mittel sich die Hülfe und den Beystand der Franken wider die Gothen zu versichern getrachtet hat [2]).

Aus dieser Darstellung ergibt sich nun Folgendes: Während der ostrogothischen Herrschaft in Italien war die altrömische Provinzenabtheilung und Benennung, Rhätien, Norikum, Oberpannonien, Suevien, Unterpannonien, unverändert geblieben; nur im Lande jenseits der Donau, Norikum und Pannonien gegenüber, waren Longobarden und Gepiden größtentheils seßhaft geworden. Umfang und Namen behielt das alte große Pannonien bis über den Anfang des achten Jahrhunderts; während sich bis gegen das Ende des sechsten Jahrhunderts die Benennung Rhaetia prima et secunda verliert, und Norikum nach Westen zu bis an den Lech oder an die Grenzen des alemannischen Suaviens ausgedehnt werden. Erst nach dem Beginne des achten Jahrhunderts scheinen Pannoniens Westgrenzen, jedoch im alten

---

[1]) Agathias B. G. p. 382. Auf diese weit ausgedehnten Eroberungen der austrasischen Franken beziehen sich auch die zerstreuten Angaben in den Lebensbeschreibungen der Heiligen Maximi, Juniani, Galli, Columbani, Projecti, Wandregisili bey Mabillon Act. S. Ord. S. Bened. T. I. 229, 231, 241 — 242, 25 — 28, 309, 536, 582, 640. In Epist. Reg. Sigeberti ad Desiderium Papam. T. I. 884 apud Du Chesne. Aimoin. L. III. 83, 85.

[2]) Procop. B. G. p. 542 -- 543. Nec vero Franci Galliarum possessionem sibi certam ac stabilem fore putabant, nisi illam Imperator suis literis comprobasset (μὴ τοῦ αυτοκράτορος τὸ ἔργον ἐπισφραγίσαντος τοῦτό γε).

Mittelnorikum nur vom Kahlenberge bis an den Ennsfluß, vorgerückt worden zu seyn. In dieser Ausdehnung nun zwischen den norischen, julischen und karnischen Alpen, zwischen dem Kahlenberge, der Donau und dem Lech behauptete sich die fränkisch-austrasische Oberherrschaft unangefochten weit über den Abzug der Longobarden nach Italien im Jahre 568. Ungefähr seit dem Jahre 536 gehörte also das österreichische Land zwischen der Enns und dem Kahlenberge zu den Vorländern (avant-terres) von Austrasien, und wurde von den königlich fränkischen Heerfürsten und Landesvögten, den agilolfingischen Baierherzogen, verwaltet. Zu Folge ihrer eigenthümlichen Regierungspolitik setzten die Franken in alle eroberten Länder neue Staatsbeamte ein. Nach Baioarien und in die anderen dortigen Vorländer kamen, gleich nach dessen Einverleibung mit dem austrasischen Staatskörper, eigene Herzoge aus dem sehr vornehmen, zum königlichen Hause nahe verwandten Edelgeschlechte der Agilolfinger; und Garibald I., Sohn oder Enkel des ersten Agilolfingers, wird um das Jahr 550 als der erste Boioarierherzog bekannt. Vom Lech bis an das cetische Gebirge hin, von der Donau bis an die baioarischen Landesmarken zwischen Botzen und Trient in Tyrol und an die julischen und karnischen Alpen hinab herrschte Garibald I. über das rhätisch-norische Land unter der Oberherrlichkeit, und als mächtigster Reichsbeamter der austrasischen Könige, Theodebert I., Theodebald I., Chlotar I., Sigebert I. und Childebert II., der Garibalds Streben nach königlicher Unabhängigkeit vereitelt, seinen Abfall und die Verbindung mit den Longobarden durch Entsetzung bestraft hat *). Bis dahin verwaltete Garibald I. unangefochten durch mehr denn vierzig Jahre die rhätisch-norischen Länder: auch von den Longobarden in Pannonien nicht beunruhigt, theils wegen der langwierigen und blutigen Fehde derselben mit den Gepiden, theils wegen der Blutsverwandtschaft der beyden Fürstenhäuser; denn Garibald I. hatte von dem Könige Theodebald I die Waldrada, eine Tochter des longobardischen Königs Wacho, zur Ehe erhalten, und mit ihr die Söhne Grimoald und Gundoald und die Tochter

---

*) Gregor von Tours, Fredgar, die Acta Dagoberti I., Paul Warnefried, die ältesten fränkischen Annalen, vorzüglich die Annales Metens. Ann. 688 u. 691 und die Leges Bajuvariorum in zahlreichen Belegen p. 255, 256, 260, 261, 264, 265, 268, 269, 272 — sind die unwiderleglichsten Bürgen für das strengste Verhältniß der Abhängigkeit der baioarischen Agilolfinger von den fränkisch-austrasischen Königen. — Theod. Gemeiner Geschichte der altbaierischen Länder, p. 8 — 18.

Theodelinde erzeugt [1]). Vom K. Childebert II. eingesetzt, folgte auf Garibald I. dessen naher Anverwandter Tassilo I., auf dessen Sohn, Garibald II., später die baioarische Herzogenwürde über alle Vorländer vom Lech bis an den Kahlenberg übergegangen ist [2]). — Im letzten Jahrzehend begannen die Einfälle der slovenischen Nachbarn in das Frankenreich, und zwar weit herauf durch das mittelnorische Draudthal, wo ihnen Herzog Garibald um das Jahr 609 entgegen gezogen, aber bey Agunt am Ursprunge der Drau anfänglich geschlagen worden war, schnell darauf aber sie von den baioarischen Landesgrenzen abgetrieben hatte. Schon bey diesen Raubzügen sind die mittelnorischen celtisch-römischen Städte Aguntum, Loncium und die Bischofstadt Teurnia oder Tiburnia im Drauthale von den Slaven zerstört worden [3]). Dieses weite Vordringen der Slovenen ward durch die Wanderung der Longobarden aus Pannonien nach Italien vorbereitet. In dem Versuche einer Geschichte der slavischen Völkerschaften an der Donau suchte Muchar zu zeigen, daß vor der Vereinigung der Hunnavaren mit den Slaven, und bis zum Abzuge der Longobarden nach Italien im Jahre 568, beyde diese Barbaren Pannonien nirgend berührt haben, viel weniger, daß sie weiter westwärts vorgedrungen wären. Länger schon durch selbstständige Kraft und Unternehmungen berühmt, waren die Slovenen an der unteren Donau seit dem Jahre 559 mit den Avaren in Kampf gerathen, und bis zum Jahre 580 gänzlich unter das Joch der avarischen Chane gebeugt worden. Nach wiederholten Einfällen im byzantinischen Reiche an der untersten Donau hatten die Avaren seit dem Jahre 561 vorzüglich über die oberhalb des Isters gelegenen Länder sich ergossen, und durch Polen, Schlesien und Böheim bis Thüringen und über die fränkisch-austrasischen Reichsgrenzen weite Raubzüge gewagt, und sich dort einige schon seßhafte Stämme der Wenden und Sorben zinsbar gemacht. Von dort wieder zurück folgten sie dem Hülferuf der Longobarden wider die Gepiden im trajanischen Dazien, deren Könige, Alboin und Chunnimund, sich eben (J. 566) zur blutigen Fehde rüsteten. Durch Longobarden und Hunnavaren wurde nun das ganze Stammvolk der Gepiden vertilgt, und die Avaren nahmen, als den schon vorher bestimmten Lohn, das Land der Gepiden zwischen der Theiß, Donau und den Karpathen als neuen Wohnsitz

---

[1]) Paul Diacon I. 21; III. 10, 20, 29. Fredgar cap. 34.

[2]) Gemeiner ibid. p. 18 — 20.

[3]) Paul Diac. IV. 41. Collect. concil. T. VI. p. 1325 — 1328. Tiburnia bestand noch um das Jahr 591.

ein, der es auch bis auf K. Karl d. Gr. geblieben ist. Im Jahre 568 verließen zwar die Longobarden ihre Ansiedlungen in Pannonien, und ließen dies Land selbst vertragsmäßig den Avaren über [1]). Dem ungeachtet aber blieb der Avaren Hauptsitz und Kern im alten Dazien und im großen Ringe an der Theiß: alle Einfälle in das byzantinische Reich über die Donau her geschahen immer von dort her; erst um das Jahr 582 bey der Belagerung und Eroberung Sirmiums erscheinen sie als gewaltigere Herren im unteren und im oberen Pannonien, und seit dieser Zeit erst scheinen sie die unmittelbaren Nachbarn der austrasischen Franken im Norikum am cetischen Gebirge hin geworden zu seyn.

Die Hauptabsicht der Avaren war die gänzliche Zertrümmerung des byzantinischen Reiches; daher ihre wüthenden Einfälle in Thrazien und Mösien von 582 bis 586, und die Bemühungen des byzantinischen Hofes, die Austrasier zu Angriffen auf die Avaren von Westen her zu bewegen. Im Jahre 591 hatten sich die Avaren mit den Byzantinern gesühnt; worauf alsogleich zwischen ihnen und den Longobarden jenseits der julisch-karnischen Alpen die Fehde begann, aber um die Zeit von 593 bis 595 wieder geendigt war. In allen diesen Heerzügen gebrauchten die avarischen Chane zahlreiche Heere der ihnen unterworfenen Slovenen, welche sie aus dem unerschöpflichen Mutterlande jenseits der Donau aushoben, mit welchen sie auch die südlichen Landstrecken des oberen Pannoniens an den Alpen hin zu besetzen begannen, und von wo aus sie raubziehende Heerhaufen bis tief hinauf in das austrasische Mittelnorikum und in die dalmatischen Länder seit dem Jahre 600 bis 612 hintrieben, — seit welcher Zeit dann die Winden nimmer aus der Geschichte Innerösterreichs verschwinden, und in der Hälfte des siebenten Jahrhunderts als fest ansäßige Bewohner des südwestlichen Oberpannoniens, und später auch des Mittelnorikums bis fast an den Ursprung der Drave (Carantanum. Sclavinia. Sclavorum patria) erscheinen [2]). Im Jahre 596 ungefähr schloß der Avarenchan

---

[1]) Tunc Alboin sedes proprias, hoc est, Pannoniam, amicis suis, flammis contribuit, eo scilicet ordine, ut si quo tempore Longobardis *necesse esset reverti sua rursus arva repeterent.* Paul Diac. II. 7.

[2]) Steyermärkische Zeitschrift, IX. Heft, p. 135 — 156. Die Schlachten zwischen den avarischen Slovenen und den Bajoariern, J. 595 — 596, sind keineswegs an den Grenzen zwischen Norikum und Pannonien, sondern an den Grenzen zwischen Bojoarien und Böheim vorgefallen? Paul Diac. IV. 4. Iis diebus Tassilo a Childeberto rege Francorum apud Baioariam rex est ordina-

mit Franken und Longobarden allgemeinen Frieden, welcher von den Avaren ununterbrochen gehalten, von den raubziehenden pannonischen und mittelnorischen Slaven ein einziges Mal im Jahre 609 ungefähr ist gestört worden*). Daß das altrömische, und nach späteren Bestimmungen bis an den Lech ausgedehnte Norikum von 534 bis 600 austrasisches Vorland gewesen sey, ist erwiesen. Die Grenzen der Bajoarier setzt Paul Diacon um das Jahr 609 in die Gegenden von Aguntum im tyrolischen Drauthale. Daß die Termini Bajoariorum nicht zugleich immer die Termini Francorum gewesen sind, haben wir oben dargethan.

Welche Rückwirkung diese slovenischen Raubzüge im Mittelnorikum und die beginnenden Ansiedlungen der Slaven an den julisch-karnischen Alpen auf die austrasische Macht im norischen Vorlande damals gehabt haben: vermag niemand mehr aus irgend einer gediegenen Quelle klar zu machen; eben so wenig, als es aus irgend einem lateinischen oder byzantinischen Dokumente erwiesen werden kann, daß die Austrasier vor dem Ende des siebenten Jahrhunderts schon vor den Avaren gewichen wären, und die Grenze ihres norischen Vorlandes vom Kahlenberge bis an die Enns zurückgezogen hätten. Bey allen in der ersten Hälfte des siebenten Jahrhunderts unternommenen Raubzügen sagen alle Geschichtsquellen immer nur, daß die Avaren entweder aus ihrem unveränderten Hauptsitze an der Theiß oder aus Pannonien ausgezogen und dahin wieder zurückgekehrt seyen. Daß aber die Grenzen des altrömischen Pannoniens damals schon, wie um die Mitte des achten Jahrhunderts, über das cetische Gebirge und bis an den Ennsfluß herauf ausgedehnt worden, ist gleichfalls unerweislich, wenn man es nicht mit viel späteren Belegen erörtern will. Daß die Avaren vor dem Ende des siebenten und dem Anfange des achten Jahrhunderts Einfälle in das Land unter der Enns oder gar über die Enns in das eigentliche Baiernland gethan, daß die Avaren, mit Slavenen verbunden, seit dem Jahre 609 je wieder Mittelnorikum von Pannonien aus besonders bedrängt, oder Einfälle über die Terminos Bajoariorum im oberen Drauthale gewagt hätten — dafür spricht keine einzige hinlänglich

tus. Qui mox cum exercitu in Slavorum Provinciam introiens, patrata victoria ad solum proprium cum maxima praeda remeavit. Damals konnte wohl Böheim, keineswegs aber das Land zwischen der Enns und dem Kahlenberge, oder Mittelnorikum, Sclavorum Provincia genannt werden. Paul. IV. 11, 13, 14, 25.

*) Paul Diac. IV. cap. 41.

beglaubigte Nachricht. Zu gewaltig, den Slovenen und Avaren zu furchtbar (circa limitem Avarorum et Sclavorum) herrschte König Dagobert I. (J. 622 bis 638) über alle Völker seiner Vorländer an den slovenischen und avarischen Grenzen in Pannonien und in Böheim, unter- und oberhalb der Donau (und zu siegreich war, wenigstens anfänglich, J. 638—656, K. Siegebert III.), als daß es jene Barbaren ungestraft hätten wagen dürfen, die fränkischen Waffen aufzuregen, so daß sie sich vielmehr vor seiner Macht freywillig beugten und ihn fürchteten; daß Dagobert I. gleich Theodebert I. weit aussehende Pläne auf die Eroberung Pannoniens und aller von Avaren und Slovenen bis an die Grenzen des byzantinischen Kaiserreiches bewohnten Länder, mit Anforderung und mit Zustimmung seiner eigenen, in den östlichen Vorländern seßhaften Völker hegen konnte; ja daß selbst von den Avaren verfolgte und aus Pannonien vertriebene Völker in Dagobert's austrasischen Vorländern Schutz suchten und fanden [1]). Die bisher fast allgemein vertheidigte Behauptung, daß sich des berüchtigten Samos karantanisches Slavenreich von den julisch-karnischen Alpen bis nach Thüringen hin erstreckt, und also auch das Mittelnorikum und das österreichische Land zwischen der Enns und dem Kahlenberge in sich eingeschlossen habe (627—662), müssen wir in das Reich falscher Nachrichten, irriger Kombinationen und Auslegungen, ins Reich historischer Fabeln verweisen. Daß damals auch die Slovenen im südlichen Mittelnorikum und im südwestlichen Oberpannonien wider die Franken von Samo aufgeregt worden seyn mögen, ist ziemlich wahrscheinlich; sie erlagen aber in Karantanien dem Könige Dagobert I. bald wieder; und als sie später, nach dem Jahre 720, mit Hülfe der Avaren sich nochmals gegen die Austrasier erhoben, wurden sie zum zweyten Male besiegt, und aus dem fränkischen Joche nicht mehr gelassen. Erst zwischen den Jahren 680 und 740 läßt theils die Versicherung von großen Verheerungen im Lande unter der Enns auf mehrere zwischen den austrasischen Franken unter Anführung der Bajoarierherzoge und der Avaren früher dort vorgefallene Schlachten schließen [2]); theils ist die Uebersetzung des

[1]) Fredgar. cap. 68 — 72 (cap. 58).

[2]) Der Biograph St. Emmerans sagt nämlich: Eo tempore inter Hunnorum et gentem Bajuvariorum orta est discordia, ita ut vastantium manibus circa Anisum interjacentem depopulatae urbes pene desertae esse videbantur. Von wem sollten diese Städte, diese Landtheile verwüstet worden seyn? Doch nicht von den Austrasiern, die sie zuerst im Besitz gehabt hatten? Also von den Avaren — welche damals erst aus Pannonien her hier vorzudringen und sich festzusetzen strebten.

bischöflichen Sitzes von der Stadt Lorch am linken Ennsufer nach Paßau im Jahre 736, als nothwendige Folge vor den jetzt erst recht ernstlich aus Pannonien über das Ufernorikum unter der Enns heranströmenden Hunnavaren, die bisher einzige ganz probehältige Nachricht und der gewisse Beweis, daß damals das Land unter der Enns von den Franken verlassen, und die Grenze ihres norischen Vaterlandes dort von dem Kahlenberge bis an die Enns zurückgezogen, dort aber durch die Thatkraft des mächtigen Hausmeiers Pippin unter den Königen Theoderich III. und Chlodewich III. unverrückt festgestellt und behauptet worden sey. Das Land Oesterreich unter der Enns ist demnach ungefähr vom Jahre 534 bis 680 als Vorland des austrasischen Reiches ununterbrochen unter fränkischer Oberherrschaft gestanden; und seit der Mitte des sechsten Jahrhunderts führten die agilolfingischen Bayerherzoge, Garibald I. J. 550—596, Tassilo I. J. 596—612, Garibald II. J. 613—649, Theodo I. J. 649—680, Theodo II. J. 680—717 u. s. w. die unmittelbare Verwaltung und Beschützung dieses Landes. Begreiflich wird es hiedurch, wie daher in dem weiten austrasischen Vorlande zwischen der Donau, dem Kahlenberge und den südlichen Alpen immer nur die Bajoarier, Bajuvarier, Bojer (Noricum provinciam, quam Bajoariorum populus inhabitat) genannt werden: in den gleichzeitigen Lebensbeschreibungen der Heiligen Agilus, Eustachius, Columban, Gallus, Salaberga (J. 600—630); daher erscheinen in dem fränkischen Gesetzkodex unter den östlichen Völkern des austrasischen Frankenreiches in der Zeitepoche von 534 bis 638, von K. Theoderich I. bis Dagobert I., nur allein die Bajuvarii und ihre Gesetze [1]), daher werden unter den östlichen Völkern des Frankenreiches bis auf Karl den Großen in den fränkischen Jahrbüchern von Metz J. 688 und 691, in der Biographie des h. Corbinians, in der fortgesetzten Chronik Fredgars 725, in den Briefen des Papstes Gregor III. an den h. Bonifazius 731 u. s. w. immer nur gelesen die Alemanni, Baiouarii, Baioarii, Bajoarii, nur Bajoaria, fines Bajoarienses, Norica, und die gentes Noricae [2]);

[1]) Im Prologe: De Legum inventoribus, heißt es: Theodoricus rex jussit conscribere — legem Francorum, Alemannorum et *Bajovariorum* et unicuique genti, quae in ejus potestate erat, secundum consuetudinem suam.

[2]) Annal. Montess. ann. 688, 691. Vit. S. Corbin. ia act. Sanct. Rolland. III. Sept. p. 385. — Anastas. Biblioth. in Vit. S. Gurg. II. ad ann. 716. Continuat. Fredgar. ann. 725. Vit. S. Bonifac. ap. Canis. T. II. P. I. p. 242—243; III. P. I. 105, 352. Collect. Concil. T. VIII. 201.

daher umfasset in dem uralten Codex des Klosters Wessobrunn die baioarische Provinz oder Peigirolant auch Ufer- und Mittelnorikum, durch die bestimmte Erklärung: Provincia Baioariorum, id est, Noricus ripensis super Danubium, sine Noricum Mediterraneum [1]); und daher ist auf die letzte Epoche der ersten Hälfte des achten Jahrhunderts wohl, auf die Zeit des unsteten Besitzes, höchst wahrscheinlich zu beziehen die sehr alte geographische Angabe: Pannoniam ab oriente flumine Trino, ab occidente desertis, in quibus habitant *Boi* et *Carni*, a septentrione flumine Danubio, a meridie mari adriatico [2]).

Im Norikum und in Rhätien war das Christenthum im fünften Jahrhundert vollkommen ausgebreitet, fest gegründet, und mit allen christlichen Instituten in seiner Blüthe; im Ufernorikum an den erzbischöflichen Stuhl zu Laureakum, im Mittellande an den Bischofsitz zu Tiburnia im Drauthale gebunden. Der letztere Kirchensprengel und Hirtenstuhl bestand noch um das Jahr 600; und aus Lorch wichen die Bischöfe vor den wüthenden Avaren erst um das Jahr 736 nach Paßau zurück. Während der milden Herrschaft des ostgothischen Königs Dietrich sind die christlichen Einrichtungen im Lande unter der Enns nicht zerstört worden. Lehren und Institute des Evangeliums nahmen die rechtgläubigen Frankenkönige planmäßig und in Folge ihrer Staatspolitik in Rhätien und im Norikum in kräftigen Schutz, sie suchten dort überall durch ihre thätigen Agilolfinger die göttlichen Pflanzungen noch mehr zu verbreiten, höher und reiner emporzubringen, und — seit Jahrhunderten schon so tief gewurzelt, erstarb in den rhätisch-norischen Vorländern des austrasischen Reiches das Christenthum nie wieder [3]). — Diese ist nun die kritisch beglaubigte Geschichte des Landes Oesterreich unter der Enns bis an die pannonischen Grenzen am cetischen Gebirge in der allerdunkelsten Epoche vom Jahre 530 ungefähr bis 700. Auf dieses kritisch begründete Resultat mögen sich auch

---

[1]) Monum. Boic. VII. 373—377. Schellstrate Antiquit. Eccles. T. II. p. 641—642.

[2]) Mouum. Boic. ibid. Schellstrate. ibid. p. 526.

[3]) Die Bestätigungsurkunde des paßauischen Kirchengutes unter K. Ludwig dem Frommen versichert, daß lange schon vor K. Karl dem Großen zahlreiche Gotteshäuser im Lande unter der Enns bestanden hatten; welche alle bey den stets sich vermehrenden Einfällen der Hunnavaren aus Pannonien über den Kahlenberg herauf in der zweyten Hälfte des achten Jahrhunderts zerstört worden sind, und daß eben dadurch die Rachewuth der Franken ist aufgereizt worden.

die weiteren historischen Arbeiten dieser kirchlichen Topographie sicher fußen. Gar viele Strecken Oesterreichs zwischen der Enns nnd dem Kahlenberge haben damals die agilolfingischen Herzoge theils als königlich austrasisches Fiskalgut, theils als freyes Eigen besessen; und die Sage, daß St. Pölten und die dortige Umgegend agilolfingisches Eigenthum gewesen sey, wird durch diese Erörterung fast zur historischen Gewißheit erhoben. Die eigentliche Besitznahme des Landes unter der Enns durch die Avaren begann von Pannonien aus erst gegen das Ende des siebenten Jahrhunderts, oder noch wahrscheinlicher erst in der ersten Hälfte des achten Jahrhunderts, wobey die meisten Kirchen und christlichen Institutionen von diesen wüthenden Barbaren vertilgt worden sind, wie die bertinianischen Annalen, die Chronik Adons versichern, und die Flucht der Lorcher Bischöfe im Jahre 736 nach Paßau faktisch genug beweiset: propter nimiam malitiam et intollerabilem, quam fecerunt Avari — contra sanctam ecclesiam vel Christianum populum.

Wir kehren nun zum Inhalt des vorliegenden Bandes selbst wieder zurück, welcher die Geschicke St. Pöltens, das durch K. Karl den Großen ein Eigenthum des Hochstiftes Paßau geworden war, in den folgenden Jahrhunderten darstellt. Sehr erwünscht wäre gewesen, wenn der Hr. Verf. nicht nur die Spende von St. Pölten an das paßauische Hochstift, die Bestätigung unter K. Ludwig dem Frommen J. 823 und die Wiedereinsetzung Paßau's durch K. Otto II. J. 976 — 985, urkundlich, als Hauptgrundlage der ganzen Geschichte gegeben hätte; wenn auch gleich bey der Bemerkung, daß das heutige Grünz bey St. Pölten der Hauptort des ehemaligen Grunzwitengaues gewesen sey, dieses wichtigen Gaues Umgrenzung, Topographie und die Gaugrafenreihe, in so weit möglich, urkundengemäß dargestellt worden wären. Eine quellengetreue Aufklärung über die inneren Verhältnisse des Landes unter der Enns von den hungarischen Zerstörungszügen bis zur Einsetzung der babenbergischen Markgrafen J. 900 — 984 würde hier, als am geeignetsten Orte, vielfach gehegten Erwartungen entsprochen haben — Zu Ende des eilften Jahrhunderts (wir glauben doch wohl später — diese Jahrb Anz.Bl. XL.Bd. p. 6, 29) verliert sich die alte Benennung Traisma, und der neue Name St. Hippolyt, St. Pölten behauptet sich für immer. Im Jahre 1058 noch Markt zu St. Pölten genannt, wird dieser Ort als eine Stadt erst um die Mitte des dreyzehnten Jahrhunderts bezeichnet, und unter den Landesherrn Ottokar Przemisl und K. Rudolph I. 1230 und 1276 mit Mauern und Gräben zu einem befestigten Orte erhoben, und aus allen paßauischen Lehen

in Unterösterreich dem Hochstifte vorbehalten, Blut- und Hochgericht in dieser Stadt zu üben; worauf dann auch viele andere Privilegien K. Friedrich IV., des Königs Mathias Korvinus, K. Max I. und Ferdinand I. auf Burgfrieden, Jahr- und Wochenmärkte, Brückenmauth, Wappen, Gerichtsgeld, Salzladungsstätte u. s. w. folgten. Von nun an ward St. Pölten, wo sich schon lange vor dem dreyzehnten Jahrhunderte zahlreiche Judenfamilien angesiedelt hatten, für die Paßauer Bischöfe die wichtigste Stadt, der Zufluchtsort bey Verfolgungen und streitigen Bischofswahlen, der Ort zu kirchlichen Synoden, und der Edelstein, den sie oft in den Tagen der Noth auf Wiederlösung verpfändeten, bis endlich St. Pölten zum Ersatz für die das Hochstift treffenden Kriegskosten den paßauischen Bischöfen abgenommen, und von K. Max I. im J. 1491 an den Fiskus ist gezogen worden. Die Nachrichten über die Feuersbrunst im Jahre 1474, über den Handel mit böhmischen Tüchern um das Jahr 1481, über den in diesen Gegenden ausgebreiteten Saffranbau, über die großen Geldsummen, welche die St. Pöltner ihrem Pfandherrn Paul Sixt Trautsohn zu Halberstein und den Landesherren dargeboten hatten, — beweisen hinlänglich die Wohlhabenheit und das bewegtere Leben, welches ehemals durch Märkte und durch jeglichen Erwerb der verschiedensten Handwerke und gesteigerter Industrie in diesem Städtchen gewesen sey. Nach dem Jahre 1629 wurden Herrschaft und Stadt St. Pölten von einander getrennt; letztere blieb im kaiserlichen Besitze, erstere kam in den Besitz der Trautsohne, welchen sie schon seit 1599 verpfändet war, wo sie bis 1782 verblieb, und dann an die Fürsten Auersperg übergegangen ist. — Von p. 36—40 folgt eine gedrängte Beschreibung der von viertausend Menschen bevölkerten Stadt St. Pölten selbst, und die Reihe der ältesten Bürgermeister. Als geborne St. Pöltner haben sich einen besonderen Namen gemacht Hermann Huetzl, J. 1318 Bürgermeister; Hermann Syrfeger, 1337 Stadtrichter zu Wien; und der fleißige Forscher vaterländischer Geschichten, der Benediktiner zu Melk, Anselm Schramb. P. 41—70 enthält die Geschichte des religiösen Zustandes der Stadt und des gesammten Dekanates St. Pölten, von der Gründung des Christenthums im Ufernorikum bis zur Uebertragung des Bischofsitzes von Neustadt nach St. Pölten im Jahre 1785. Die früheren Jahrhunderte betreffend, ist diese Skizze zu unvollständig und in manchen Zügen falsch. Die Gründung und der Zustand des Christenthums im Norikum in den ersten fünf Jahrhunderten ist in Muchar's zweytem Theile des röm. Norikums gründlich und erschöpfend dargestellt. Eben so

inhaltreich über diesen Gegenstand sind die historischen Beyträge des gelehrten Chorherrn Kurz zu St. Florian. Ein gediegener Auszug aus diesen Arbeiten wäre hier ja am geeignetsten gewesen; und darf man wohl glauben, daß der Hr. Verf. diese schon längst erschienenen Werke nicht sollte gekannt haben? Als ein sehr tadelnswerther Mangel dieser unvollständigen Skizze erscheint es, auch nicht mit einem Worte des bischöflichen und erzbischöflichen Stuhles zu Lorch, dessen Kirchensprengel sich doch bis nach Pannonien erstreckt hatte, noch auch der anderen im Lande unter der Enns damals herrlich blühenden christlichen Institutionen zu gedenken. Das oben erwiesene historische Resultat stellt auch den Irrthum des Hrn. Verf., den er freylich mit so vielen anderen vaterländischen Forschern theilt, bloß, daß während eines zweyhundertjährigen avarischen Besitzes im Lande unter der Enns alle christlichen Pflanzungen vernichtet worden seyen. Bis gegen das Ende des siebenten Jahrhunderts war das Land unter der Enns unter dem herzoglichen Ambachte der Agilolfinger fränkisch-austrasisches Vorland gewesen. Zu Lorch an der Enns saßen kirchliche Oberhirten bis zum Jahre 736, welche alsogleich nach der Vernichtung der Hunnavaren auf Norikum unter der Enns als auf ihr uraltes Diözesanland Anspruch machten. Sollten diese sich dieses Landtheiles durch zwey Jahrhunderte nicht angenommen haben? — Die Nachricht eines tegernseeischen Codex des eilften Jahrhunderts, daß schon um die Mitte des achten Jahrhunderts zu St. Pölten ein Kloster von zwey baioarischen Grafen, den Stiftern von Tegernsee selbst, gegründet worden sey, zieht der Hr. Verf. p. 43 billig in Zweifel: weil gerade in jener Zeitepoche das Vordringen der Avaren gegen die Enns aus den gediegensten Quellen erwiesen ist. — Die Wiedererhebung St Pöltens nach den magyarischen Verwüstungen bindet der Hr. Verf. natürlich daran, daß die Paßauer Bischöfe, Pilgrim auf der Synode zu Mautern J. 991 vorzüglich, ihre uralten Besitzungen, geistlichen und weltlichen Rechte im Lande unter der Enns wieder angesprochen und verfochten hatten. Darum wird mit kritischer Vorsicht kein bestimmtes Jahr der Restauration festgesetzt, die Gründung des Klosters zu St. Pölten in die Zeit der Bischöfe Berengar und Engelbert, die Errichtung der Pfarre daselbst weit über Bischof Altmann hinaufgerückt, und die Einweihung der Pfarrkirche der h. Maria im Jahre 1133 nicht für die allererste gehalten. Erst unter Bischof Mangold 1213 ward die damals sehr ausgedehnte, zehn Filialkirchen oder Kapellen in sich schließende Pfarre St. Pölten dem dortigen Chorherrnstifte einverleibt. — Ein wichtiger Beytrag zur Sitten- und Kirchengeschichte Oester-

reichs sind die Kanonen der Synoden zu Wien 1264 und zu St. Pölten 1274, 1284, 1294, p. 52—59. Nachdrücklich wird überall und immer darauf gedrungen, die Geistlichen sollten ehelos leben, sich der Trunkenheit enthalten, und für die Unangreifbarkeit der geistlichen Güter wird sehr geeifert. Den Geistlichen wird unanständiges Bretspiel, Würfelspiel, Wucher im Allgemeinen und mit geistlichen Gütern, Besuch der Gasthäuser (ohne Noth und auf Reisen) verboten. Die Bischöfe dürfen nicht unbekannte fremde Geistliche für ihre Pfründen wählen, oder solche, die sich Beyschläferinnen halten, oder darum einen minder Geschickten, damit er nicht so viel als ein Geschickter verlange. Niemand darf getraut werden, dessen Wille, die Ehe einzugehen, nicht drey Sonntage vorher öffentlich in der Kirche bekannt gemacht worden ist, damit man die Hindernisse erfahre. Die Kirchenvorsteher sollen die christlichen Ammen und Knechte, die bey den Juden dienen, anzeigen, da es den Juden schon öfters verboten worden, solche Dienstboten zu halten. Auch Christen, die den Juden Geld geben, um von ihnen Zinsen zu bekommen, müssen angegeben werden. Geschähe es, daß in Tagen der feindlichen Gefahr sich die Leute in die befestigten Kirchen und Friedhöfe flüchten, die eheliche Beywohnung oder verbotene Liebe dort pflegen, so sind diese Orte, wenn es bekannt wird, entweiht, und kein Geistlicher darf darin Gottesdienst halten, außer mit bischöflicher Erlaubniß auf einem beweglichen Altar, und kein Verstorbener darf dort begraben werden, bis diese Orte wieder geweiht sind. Damit das allerheiligste Sakrament des Altars, die heiligen Oele keiner Verunehrung durch eine freche Hand ausgesetzt seyen, soll in jeder Kirche ein sicherer zu sperrender Ort besorgt werden. Nur ein Priester, mit dem Chorrocke begleitet, mit Vortragen eines Lichtes, soll die heilige Wegzehrung den Kranken bringen. Ein Glöckchen werde mitgenommen, um durch Läuten die Gläubigen aufmerksam zu machen, das h. Sakrament zu verehren.

Den größten Theil dieses Bandes, p. 70—223, nimmt die Geschichte des Chorherrnstiftes zu St Pölten ein. Gleich im Eingange gibt der Hr. Verf Rechenschaft über die Quellen, ihren Gehalt und über seine eigene Darstellung; worauf er das Unstatthafte der älteren Behauptung, als hätten baioarische Grenzgrafen im Lande unter der Enns und in regno Hunnorum lange vor K. Karl dem Großen schon das Kloster zu St. Pölten gegründet, darthut und zeiget, daß dieses religiöse Institut erst nach Vertreibung der Avaren zu St. Pölten begonnen, und Bischof Berengar erst Chorherren daselbst eingesetzt habe, p. 76. K. Heinrich IV. gab diesem Stifte Güter

16

zu Mannswerd und den Markt zu St. Pölten 1058, und am 22. April 1068 weihte Bischof Engelbert die neu erbaute Klosterkirche feyerlich ein. Der feuereifrige Hierarch, Bischof Altmann, reformirte die sehr schnell verdorbenen Sitten der St. Pöltner Chorherrn von der strengeren Regel des h. Augustinus. — Immer verehrte St. Pölten die Paßauer Bischöfe als seine Richter; und darum wurde es auch in der Folge paßauischer Kurialstyl, von diesem Stifte zu sagen: **Monasterium S. Ypoliti a Pataviensi Ecclesia fundationis primitivam originem accepisse**, und: **De visceribus Pataviensis ecclesiae esse extractum**; auch zahlte das Stift zu St. Pölten alljährig ein gewisses Steuergeld, unter dem Namen **Cathedraticum** und zum Zeichen der Unterwürfigkeit, an das Hochstift Paßau's. Von 59 Pröpsten in ununterbrochener Reihenfolge geleitet, bestand dies restaurirte Chorherrnstift vom Jahre 1080 bis zum 16. July 1784, wo es aufgehoben worden ist. Nebst der Stadt und Herrschaft St. Pölten besaß diese Kanonie noch die Pfarren: Bruck an der Leytha mit ihren Filialen Wölfleinsdorf, Arbesthal, Göttelsbrunn, St. Nikolaus in der Stadt; Böhmkirchen mit den Filialen Ober- und Unterkasten, Lanzendorf, Schildsberg und Stössing; St. Christophen mit den Filialen Brand und Sebach; St. Pölten mit den Filialen Ober- und Unter-Pottenbrunn, Viehofen, Grafendorf an der Bielach, Weinburg, Haindorf, Marchartsdorf, St. Zeno (Hafnerbach), — alle mit ihren Zehenten und Rechten, wie auch noch andere sehr bedeutende Zehenten in der Wachau, Rottes, Mäusling, Pulkau, Rötz und in anderen Orten.

Die Geschicke dieses Stiftes hat der Hr. Verf. sehr emsig und genau, und hinsichtlich der inneren Landesverhältnisse des Adels, der Bürger, des Steuerwesens mit sehr richtigen Bemerkungen, nur hie und da mit etwas zu gesuchten und preziösen Ausdrücken, dargestellt. Leider aber bietet der Gegenstand selbst gar wenig höheres Interesse und Merkwürdiges dar. Besonderen Ruhm, Wissenschaften und Künste gepflegt, Männer, die dem Staate und der Kirche zum besonderen Glanze und Nutzen gewesen wären, hervorgebracht, Institute von vorzüglich wohlthätigem Einfluß auf Land und Volk gegründet und der Nachwelt überliefert zu haben, hat dies Chorherrnstift (außer was es selbst war) nie errungen, und nur die Pröpste Ulrich II. Feiertager, J. 1359 — 1369, Johann I. 1372, Christian Sebiser J. 1426 — 1439, Kaspar Meiselstein J. 1439 — 1456, Johann II. 1478 — 1486, Johann III. Marquard 1515 — 1531, Leopold II. Eugen 1539 — 1563, Johann VIII.

Fünfleuter 1636—1661, Gabriel Kötsch 1661—1696, Christoph Müller 1688—1715, verdienen einiger Maßen als wissenschaftliche oder sonst thätigere Männer genannt zu werden. Die Spuren wissenschaftlicher Thätigkeit in diesem Stifte im Laufe von siebenhundert Jahren sind sehr sparsam. In der Mitte des dreyzehnten Jahrhunderts waren die St. Pöltner Chorherrn in der Lage, einem gewissen Rudolph von Glaug eine Handschrift, welche Seneka's Werke, und eine andere, welche die Lebensbeschreibungen berühmter Männer enthielt, zu geben, p. 96—97. Unter Propst Johann I. 1369—1372 stiftete Albrecht, Pfarrer zu Gars, der sich meistens am Hofe Herzogs Albrecht's aufhielt, ein Haus zu Wien in der Kärntnerstraße, wo drey Sublektoren und ein Student aus dem Chorherrnstifte St. Pölten wohnen, und diese Sublektoren an der Hochschule Vorlesungen halten sollten, p. 124. Ein neues Bibliothekslokale ließ Propst Christian um das Jahr 1435 herstellen, p. 136. Unter Propst Leopold Hagen waren die Werke des h. Augustinus und Bedas die vorzüglichste Lektüre der Chorherrn, p. 167. Unter Propst Georg II. Hueber J. 1569—1575 war die Stiftsbibliothek sehr arm, und nur aus zweyhundert Bänden bestehend, in welcher Zeit man auch in einem vergitterten Gewölbe sehr alte, geschriebene Bücher mit der Bemerkung: »die gar kein Nutz,« der Fäulniß überlassen hat; und bey der Aufhebung im Jahre 1784 war die ganze Bibliothek in vier Zimmern und in neun vor dem Bibliothekslokale stehenden Kästen vertheilt gewesen, p. 223.— Von p. 223—226 folgt die Beschreibung der Domkirche nach ihrer dermaligen Gestalt, mit den älteren und neueren Epitaphien der Pröpste und vieler Landesedeln, insbesondere der von Por, Dürnstein und Streitwiesen, und mit den Kunstgemälden. Die ältesten Grabmonumente sind von 1337 und 1463. Das schöne Grabmal des Bischofs Kerens ist von der kunstgeübten Hand des Plastikers Fischer in Wien. Sehenswürdig sind sowohl die Plafondgemälde, als die Altarblätter in diesem Gotteshause, durchaus Kunstwerke der in Unter- und Oberösterreich einst so sehr beschäftigten und geehrten Maler Tobias Pock, Daniel Graus und Altomonte des Jüngeren, und ein Kunstgemälde von Palma, das Altarblatt in der bischöflichen Hauskapelle.— Das berühmte englische Fräuleinstift zu St. Pölten, p. 236—241, ist im Jahre 1706 durch eine Gräfin von Küfel begonnen, und durch Freyin Marianna von Kriechbaum und ihren Bruder Jakob bis zum Jahre 1718 vollendet worden. Die Mitglieder dieses Institutes weihen sich bloß der weiblichen Erziehung. Jedes

16 *

Fräulein, welches in dieses Institut treten will, soll, nach den Statuten, nebst der Aussteuer noch zwey- bis dreytausend Gulden mitbringen, und die Gelübde ablegen, welche aber nur so lange verbindlich sind, als das Mitglied dem Stifte einverleibt bleibt. Der Austritt jedoch darf nur wegen einer dringenden und wichtigen Ursache und nach Entscheidung des Bischofs geschehen. — K. Joseph II. erkannte es für nothwendig, keinen fremden Bischof die geistliche Gerichtsbarkeit in seinen Staaten ausüben zu lassen, sondern eigene Landbischöfe zu bestellen. Nach dem Tode des Kardinals Firmian, Bischofs von Paßau, 1783, schloß der Monarch mit dem neuen Bischofe, Franz Grafen von Auersberg, 4. July 1784 einen Vergleich, in Folge dessen Paßau dem Diözesanrechte in ganz Oesterreich, der Herrschaft und dem Alumnate zu Guttenbrunn entsagte; worauf der bischöfliche Sitz von Neustadt nach St. Pölten übertragen, und durch eine Bulle vom Papste Pius VI. 1785 bestätigt worden ist. In einer Ausdehnung über die zwey Landesviertel ober dem Wienerwalde und ober dem Mannhartsberge umfaßt der Kirchensprengel von St. Pölten 8 Stifte, 20 Dekanate, 17 Vikariate, 67 Lokalien, 313 Pfarren, 13 Benefizien, 567 Priester und 447,606 Seelen. Bisher saßen ausgezeichnete Männer als kirchliche Oberhirten auf diesem Stuhle, glänzend an Verdiensten um Staat und Kirche: Heinrich Johann von Kerens 1785—1792, welcher im eigenhändig niedergeschriebenen Testamente seine schöne Bibliothek dem Bisthume widmete, 40,000 fl. dem Alumnate vermachte, und mit 5000 fl. die Volksschulen in St. Pölten so bedachte, daß davon für einen Knaben und für ein Mädchen ein bestimmter Preis als Belohnung des Fleißes und der Sittlichkeit jährlich ausgetheilt werden soll. Joseph Chrysostomus Paur, 1815 bis 19. Dez. 1826, welcher in seinem wohlthatenreichen Testamente das Alumnat und das Armeninstitut zu St. Pölten als Universalerben des ganzen Vermögens zu gleichen Theilen einsetzte, so daß von dem dem Alumnate zufallenden Antheile für jeden ausgeweihten und in der Seelsorge anzustellenden Alumnus erbauliche und nützliche Bücher nach Bestimmung des Bischofs und Konsistoriums jedes Jahr angeschafft, der überbleibende Theil aber für besonders sittliche Alumnen, ohne alle Verrechnung gegen irgend eine Behörde, verwendet werden soll.

Nach der Reihenfolge der perpetuirlichen Generalvikarien, der Dompröpste, Domdechante, Domkustoden und Scholaster u. s. w. erzählt der Hr. Verf. die Geschichte des bischöflichen Alumnates zu St. Pölten, p. 255—264. Die innere Einrichtung, die Leitung und der Geist dieses geistlichen Erziehungshauses

werden sehr gerühmt, als würdig des ersten Schöpfers der St. Pöltner Diöcese. Funfzig bis sechzig Alumnen erhalten hier ihre vollständige Verpflegung, ihre moralische und literarische Bildung durch sieben an der Universität in Wien geprüfte theologische Professoren, durch eine gehaltreiche, stets vermehrte Hausbibliothek von fünftausend Bänden, aus den eigenen Einkünften des Hauses, nämlich der Herrschaft Guttenbrunn, der Getreide- und Weinzehenten zu Stein, den Kapitalieninteressen der öffentlichen Fonde und Privatwohlthäter, aus dem jährlichen Alumnatikum der Diözesangeistlichkeit u. s. w. — Die zwischen 1707 und 1756 von der Fürstin Maria Antonia Montecuculi gestifteten Klöster der Karmeliternonnen und Mönche zu St. Pölten sind seit 1782 aufgehoben, und zum Erziehungshause der Militärknaben des hier garnisonirenden Regimentes und zum Gymnasium verwendet worden, p. 264—266. — Umständlich und recht fleißig bearbeitet folgt die Geschichte der Dekanatspfarren und Lokalien bey den Franziskanern mit der nahen Umgegend der Stadt und Viehofen, Hain, Ratzendorf, Oberwölbling, Obritzberg, Karlstetten, Neidling, Gerersdorf, Grafendorf, Weinburg, St. Georgen am Steinfelde, Pyhra und die Darstellung des Franziskanerklosters, Bürgerspitals, Siechenhauses, der Kanonissinnen, der Schulen und aller zu St. Pölten ehemals bestandenen Kapellen, p. 267—368. Die Geschichte dieser Pfarren zeigt auch hier, wie in anderen Landtheilen Oesterreichs, die auffallende Erscheinung, daß ehemals so gar viele Adelige in Flecken und Dorfern des Landes ihre Wohnsitze gehabt hatten. Natürlich konnten damals die vielen Söhne reich begüterter Edlen nicht in Kriegsdiensten perpetuirliche Anstellungen erhalten, weil es noch keine stehenden Heere gab. Civilbedienstungen gab es vor Maximilian I. Zeiten sehr wenige, und die Lehenverfassung, die den Adeligen zum Zuge in Fehden und Kriegen verpflichtete, und noch mehr der Geist des Adels, der lieber zum Schwerte griff, als die Feder wählte, machte auch diese nicht gesucht. Darum blieb nichts anders übrig, als die größeren Adelsgüter zu zerstücken, und einzelne Theile den Söhnen als Besitzthum anzuweisen. Man nannte sich dann nach dem Aufenthaltsorte, wie aus Urkunden erhellt, so' daß Brüder, die selbst das nämliche Wappen und Siegel führten, sich verschieden benannten. In der Zeitenfolge gestaltete sich alles anders. Nach K. Maximilian, der ein neues Regierungssystem gegründet hatte, bewarb sich der mindere Adel auch um Staatsdienste, zog sich in die Städte, verkaufte seine kleinen Güter, und überließ den einsamen Sitz seiner Vorfahren der Vernichtung durch Zeit und Ele-

mente. Burgen, von Feinden zerstört, wurden nicht mehr aufgebaut, und andere nicht mehr gepflegt. Darum allenthalben so viele bemooste Ruinen. Auch die Auswanderungen vieler Edlen, welche eher vom Vaterlande, als von ihrem neuen Glauben lassen wollten, trug bey, daß viele kleine Güter veräußert, und die Wohnungen dem Verfalle preis gegeben wurden. — Bey allen diesen Pfarreyen wären nachträglich noch zu benützen die in den Perlen zur Geschichte Oesterreichs dieser Jahrb. Anzeigebl. Bd. XL und XLIII die Diöcese St. Pölten und die Kirchen in Prukke, in Treisim, in Welmich, in Charlestetin, apud S. Ypolitum, in Pirchae, in Gravendorf, die Besitzungen der Patronate und der Zehenten, wie auch die Vogtey St. Pölten J. 1215 betreffenden Notizen, so wie das alte Verzeichniß alles paßauischen Eigenthums in jenen Gegenden: Proprietates Ecclesiae Pataviensis, quae vulgariter dicuntur Inwertaigan, circa Hofmarchiam S. Ypoliti. Auch enthält der vom Bernard Pez herausgegebene Codex diplomaticus Admontensis viele nicht benützte, die Pfarre Obermöbling betreffende Daten. Weit ältere Urkunden, als vom Jahre 1416, lehren, daß Patronatsrecht und Grund und Boden jener Gegend dem Hochstifte zu Salzburg zu eigen gewesen seyen.

Für die österreichische Landesgeschichte enthält dieser Band nicht geringere Ausbeute, als die vorigen. Römische Münzen und Antiken hat man zu Karlsteten und zu Grafendorf gefunden. Die Inschrift des Monuments zu Karlsteten, das in halberhabener Arbeit einen Knaben auf einem Widder reitend darstellt, ist verstümmelt, ganz erhalten aber jene am Denksteine zu Grafendorf an der Bielach: O. D. M. O. Par. T. An. V. Et. T. Aal. Ael. Vrsae. Verino. Vir. Ex. B. Pa. Fl. V. E. Ni. Aquilin. F. P. T. — Der Name der Pfarre Pyhra, das hohe, seit dem eilften Jahrhunderte schon urkundlich erwiesene Alterthum dieses Ortes und die weite Ausdehnung der alten Pfarresgrenzen erinnern an den altrömischen Ort des Ufernorikums *Pirus* Tortus, welcher auf der peutingerischen Tafel und im antoninischen Itinerarium zwischen Trigisamum und Comagena, von jedem VIII. M. P. entfernt, in der Mitte gelegen war. — Welch ein unheilbringendes Element auswärtige Landeshoheit über kleinere Parzellen im Lande sey, lehren überzeugend die vielfältigen Reibungen zwischen den Paßauer Bischöfen und den Landesherrn von Oesterreich, vorzüglich während der unheilvollen Epoche und der Allgewalt des K. Mathias Corvinus in Unterösterreich. — Von der schlechten Sicherheit der Personen und des Eigenthums sowohl der Landesbewohner, als der Reisenden, von Raubsinn und Gesetzlosigkeit, von Aberglauben und Fanatismus

allenthalben im Lande unter der Enns während der ganzen mittleren Zeit liefert hier fast jedes Blatt einen Beleg. Im Jahre 1136 fand man einen vornehmen Landesedeln, Lanzo, Schwestergemahl Udelschalks von Stille und Hefte, Stifters von Seitenstätten, ermordet bey St. Pölten, ohne Ursache und Thäter zu entdecken. In der Synode zu St. Pölten J. 1274 mußte ausdrücklich verordnet werden, daß am Weihnachtstage, Palmsonntage, Pfingstfeste und am Feste der Himmelfahrt Mariä in allen Gotteshäusern die Exkommunikation über die Brandleger und nächtlichen Verwüster der Aecker und Weingärten ausgesprochen werde; und daß man fahrenden Schülern, wenn sie bewaffnet erscheinen, gar nichts, weder Geld noch Kleider, höchstens nur einige Speise zutheile. Bis über die Mitte des zwölften Jahrhunderts ward in St. Pölten das Hauptgericht mit Ordalien durch Feuer und siedendes Wasser geübt, und im Jahre 1312 büßten dort eilf sektische Adamiten ihren Irrthum auf dem Scheiterhaufen. Im Jahre 1322 verheerten die österreichischen Krieger, welche nach Bayern zogen, selbst auf ihrem Zuge das eigene Vaterland. Im J. 1373 wurde der Paßauer Bischof, Albert von Wiebel, auf seiner Reise nach Wien zur Vermählung Herzogs Albert bey St. Pölten, als er bald in Mitte seiner Stadt zu ruhen hoffte, von den zwey steyermärkischen Rittern, Heinrich und Otto von Ernfels, sammt seiner Begleitung gefangen genommen, und in ihr Vaterland geschleppt. Zu derselben Zeit wurde auch ein Freyherr von Goldeck vom Herzog Albert III. als Gesandter nach Salzburg geschickt, auf der Rückreise aber von den Rittern von Ror aus dem Lande ob der Enns gefangen genommen, und nach hohem Lösegeld erst wieder ledig gelassen. Von dem schrecklichen Zustande des Landes in der Epoche von 1440 bis 1490 hat jeder einzelne Ort der St. Pöltner Diözese die traurigen Spuren eines beklagenswerthen Geschickes eben so, wie bey den türkischen Verheerungen 1529 und 1653, aufzuweisen. Fast überall mußten die Kirchen mit hohen Mauern umgeben werden, damit sich der täglich geängstigte und beraubte Landmann gegen die bewaffnete Hand der Ritter, die Oesterreich zu einer Räuberhöhle gemacht hatten, vertheidigen konnte. Ohnmächtig und hülfelos standen da die Landesbewohner vor der Wuth der Elemente, der Pest, des Mißwachses und der Theurung in den schrecklichen Jahren 1202, 1206, 1225, 1317, 1406, 1408, 1411, 1460, 1471, 1521, und noch 1649, 1684; denn kein Gesetz noch weise fürsorgend gegen die Tage der Noth, des Unglücks und der Ansteckung war in jenen Zeiten noch gegeben: nicht einmal daran gedacht zu haben scheint man. — Die Verbreitung und Festsetzung

der Juden in Unterösterreich tritt schon im dreyzehnten Jahrhundert urkundlich ans Licht, und überall erhielt sich dieses Volk auch da im gräulichsten Kampfe gegen Fanatismus und erregte oft durch eigene Schuld blutige Verfolgungen. Was die Synoden zu St. Pölten und Wien wider die Juden angeordnet, haben wir oben angeführt. Gewöhnlich suchte die Noth des Landesfürsten bey reichen Juden Geld, besondere Begünstigungen waren gut bezahlter Lohn. Dadurch immer begieriger nach neuen Vorzügen und Freyheiten und dem Mittel, sie zu erkaufen, suchten sie durch Wucher ihre Schätze zu mehren, drückten das geldbedürftige Volk, das ihnen mit unvertilgbarem Hasse die Zinsen abtrug. Bey so lange verhaltenem Grimme kamen vom inneren Deutschland Gerüchte über die Donau herab, die Juden hätten die Pest durch Vergiftung der Brunnen verursacht. Willkommen zugleich war die Sage, die Juden hätten in St. Pölten die heilige Hostie verunehrt. Alsogleich mordet das wuthentbrannte Volk die Juden, und plündert ihre Güter. K. Albrecht I., darob erzürnt, läßt durch seinen Sohn Rudolph St. Pölten hart belagern; kein Stein soll auf dem andern bleiben; auf eigenem Grunde soll bey Pottenbrunn eine neue Stadt gegründet werden. Dringendes Bitten der hart Geängstigten, die Fürsprache des alten Bischofs Bernhard und ein Lösegeld von 3500 Pfund retteten die St. Pöltner. Um das Jahr 1420 beschuldigte ein Gerücht die Juden zu Enns abermals, die Hostie verunehrt zu haben. Darauf ließ Herzog Albrecht an einem Tage alle Juden fangen, viele verbrennen, viele des Landes verweisen, viele mit Gewalt zur Taufe zwingen, alle ihrer Güter verlustig erklären. Später, um das Jahr 1435, wurden die Juden aus St. Pölten vertrieben, weil sie sich erkühnt, heimlich Münze zu prägen. Für den Sittenzustand überhaupt, insonderheit der Geistlichen, über den sich frühzeitig schon zeigenden Haß zwischen der Welt- und Klostergeistlichkeit, geben die Akten der Synoden zu St. Pölten 1274, 1294, 1306 sprechende Belege.

Vom Könige Przemisl Ottokar erzählt der Verfasser folgenden grausamen Zug: »Ottokar zog vor die Burgen Ulrichs von Viehofen und Bernhards von Wolferstorf, schleppte ihre Kinder, die ihm als Geißel der Treue ihrer Väter waren gestellt worden, mit sich, und machte Anstalt, sie zerschmettert in die belagerte Burg zu schleudern. Da siegte die Liebe zu den Kindern; sie ergaben sich, und überließen ihre Besitzungen dem unmenschlichen Sieger.« — Im Jahre 1388 wurde Friedrich Oesterreicher, der durch Brandlegung dem Chorherrnstifte großen Schaden zugefügt hatte, öffentlich zu St. Pöl-

ten verbrannt. — Im Jahre 1497 wurden zu St. Pölten eine Mutter und Tochter, welche den Vater und Gatten ermordet hatten, lebendig eingegraben.

Als ein Beleg des verkehrten Sinnes in der Wahl der Mittel zur Aufrechthaltung widernatürlicher Institute mag folgendes dienen. Im Jahre 1229 wurden in den alten Satzungen der Chorherrn zu St Pölten Aenderungen gemacht. Jeder erhielt von nun an eine eigene zu sperrende Schlafstelle; um aber die alte Sitte nicht zu sehr zu verändern, mußten die Wände mit Fenstern, die nie bedeckt werden durften, versehen seyn, damit einer des andern Thun beachten konnte. — Für deutsches Privatrecht sehr merkwürdig sind die von Herzog Heinrich Jasomirgott im Jahre 1147 der uralten Pfarre St. Lorenz zu Obritzberg in Unterösterreich ertheilten Gesammtrechte, aus welchen wir nur folgende Satzungen ausheben: »Der Fürst von Oesterreich ist Vogt der Pfarre, darum sind die Unterthanen von St. Lorenz auch verpflichtet, ihm mit Leib und Gut, so oft er selbst ins Feld zieht, zu dienen und zu helfen. Der Pfarrer ist ihr Herr, der alle Verbrecher richten darf, ausgenommen die Diebe, heimlichen Brandleger, Mörder und Schänder der Jungfrauen. Die Strafgelder gehören ihm. Jeder Holde hat keine andere Steuer zu geben, als die dem Landesherrn gebührt, oder bey großer Noth dem Lande Oesterreich, oder so oft ein neuer Bischof zu Paßau wird, diesem. Auf dem Albrechtsberge ist das Recht der Freystätte. Begehrt Jemand vom Pfarrer dieses Asyl, so ist er durch drey Tage frey; dann wenn er herauskriecht drey Schritte über den Stein, der dies Recht begrenzt, und wieder zurückkehrt, hat er wieder drey Tage Freyung, und dieß so oft er diese Bedingung durch drey Tage erfüllt; aber eben so oft muß er zwölf Pfennige geben. Ein Verbrecher muß vor den Freyheitsstein gebracht werden; was er bey sich hat, verfällt der Pfarre; dann soll ihn der Grundherr mit einem Strohhalm an den Stein binden, und den Vogt oder Landrichter dreymal rufen lassen.«

Für die Geschichte der vaterländischen Industrie, des Feldbaues und Handels merken wir Folgendes an. Von dem Dorfe Reichenhag erzählt man, es sey hier früher nur ein einziger Hof gewesen, der dem reichen Bauer, Hager genannt, gehörte. Er baute jedem seiner sieben Söhne ein Haus, und machte so aus seinem Hofe ein Dorf. — Um das Jahr 1560 stand bey St. Pölten der Saffranbau in hohem Flor. Im Jahre 1531 mußten die Glocken für den neuen Kirchthurm zu St. Pölten von Meister Sigmund zu Znaim gegossen werden. — Zu St. Pölten vor dem Wienerthore an der Traise

befindet sich die bedeutende Papierfabrik des Anton Edlen von Schmid. Im Orte Viehofen ist eine Spiegelfabrik, welche der ehemalige Herrschaftspächter von Hessel angelegt hat. Sowohl hier als in der Pfarre Obritzberg hat man bedeutende Steinkohlenflötze entdeckt, welche nebst Alaunsiedereyen vom Jahre 1797 bis 1813 bearbeitet worden sind. Zu Friedau in der Pfarre Grafendorf ist seit 1764 eine Kattunfabrik in Betrieb.

(Der Schluß folgt.)

Art. VIII. Für Freunde der Tonkunst, von Friedrich Rochlitz. Dritter Band. Mit einem Notenblatte. Leipzig, bey Karl Cnobloch. 1830.

Die Leser haben von dem ersten Theile dieses gehaltvollen Werkes im XXVI. Bande dieser Zeitschrift, Art. VIII, S. 235 u. f., und von dem zweyten im XXX. Bande, Art. IX, S. 337 u. f., ausführliche Kunde erhalten. Was dort Gutes davon gesagt wurde, hat sich seitdem durch die Nothwendigkeit einer zweyten Auflage bewährt, welche der Verfasser mit einem dritten Theile vermehrt hat, der das Ganze auf die würdigste Weise beschließt.

Daß mehrere der in diesem letzten Theile enthaltenen Aufsätze bereits früher in der Leipziger musikalischen Zeitung erschienen sind, benimmt ihnen nicht das Mindeste von ihrem anerkannten Werthe; denn, nicht zu erwähnen, daß die meisten derselben hier erweitert, und noch sorgfältiger gefeilt erscheinen, wäre es in der That zu wünschen, daß Schriftsteller, welche das Interesse dieses oder jenes periodischen Blattes mit so gediegenen Beyträgen zu erhöhen im Stande sind, wie Hr. Hofrath Rochlitz, diese zerstreuten Blumen nach Verlauf einiger Zeit in einen Strauß bänden: nicht nur, weil viele derselben für einen großen Theil des Publikums verloren bleiben, der die Journale, in welchen sie zuerst niedergelegt wurden, zu lesen nicht Muße hat; sondern auch, weil — wie hier der Fall ist — der Inhalt so vieler Abhandlungen, die in ihrer Mannigfaltigkeit doch nur Einen Zweck, die Beförderung und Verherrlichung einer und derselben Kunst, haben, eine zusammenhängende, höchst anziehende Sammlung bilden können, gleich geschickt, zu belehren, wie zu ergötzen.

Die Eintheilung der Gegenstände, welche dieser dritte Theil in sich faßt, weicht von jener der beyden früheren ab. Es sind nicht mehr Bildnisse, Betrachtungen und Vermischtes, was uns der Verfasser bietet, — er hat seine Mittheilungen in vier Abschnitte gebracht, von welchen der erste: Zur

Erinnerung an Zeitgenossen und einige ihrer Hauptwerke; der zweyte: Materialien, überschrieben ist; der dritte Ansichten, und der vierte Gespräche enthält.

Zuerst werden wir an Johann Gottlieb Naumann und sein Vaterunser erinnert. Eine ernste Betrachtung über Ertheilung oder Bewahrung künstlerischen Ruhmes dient zu zweckmäßiger Einleitung. Der Verfasser behauptet mit Recht, daß man sich das Uebersehen, Fallenlassen, Vergessen an keinen verdienten Männern so oft zu Schulden kommen lasse, als an denen, die, worin es sey, eine neue Epoche vorbereiten und einleiten, und an denen, welche eine bisherige abschließen und enden. Für das, was die Ersten bringen, ist man noch nicht befähigt; auch wird das, was sie brachten, selten durch sie selbst, meistens erst durch Nachkommende, zur Vollkommenheit erhoben: dann hält man sich — inzwischen selbst mehr nachgerückt — an die Vervollkommner, und läßt die Urheber, wo sie sind. Für die Gaben der Abschließenden ist man gesättigt; man hält sich an irgend ein Neues, und an die, welche dieses uns bieten: jene und ihre Werke aber läßt man dahin gestellt, allenfalls noch zugebend, daß sie für ihre Zeit gut genug waren. So, meint der Verfasser, sey es mit Karl Philipp Emanuel Bach, der die Haydn'sche Epoche eingeleitet, und mit Naumann, der die Hasse'sche beschlossen hat, geschehen. Ob die Nachwelt gerechter wird; ob die Folgezeit das, was der Moment in der Neigung fallen ließ, im Wissen auffaßt; möchte ich nicht für so gewiß annehmen, wie Hr. Hofrath Rochlitz. Ich bitte ihn, zu bedenken, daß das Loos der Hintansetzung nicht mehr die Einleiter oder Beschließer einer Epoche allein, daß es bereits die ausgezeichneten Männer selbst trifft, welche Epoche gemacht haben. Wo hört man mehr Gluck, Haydn, Mozart? — Den ersten nirgends, die beyden anderen allenfalls noch in den kleinen, sich immer vermindernden Cirkeln von Freunden der Quartettmusik, und in den seltenen, sich so nennenden Concerts spirituels, die solcher Namen und solcher Werke sich nicht entschlagen dürfen, wollen sie ihren kostbaren Titel aufrecht erhalten. Mozart's Opern gehen höchstens noch in armseligen, von allen Seiten vernachläßigten Darstellungen als Lückenbüßer über die Bühne, wenn eben wegen eingetretener Hindernisse keine andere Oper gegeben werden kann, oder Sänger und Orchester eines Ruhepunktes bedürfen, um sich von den Strappazen Rossinischer Kunststücke zu erholen. Hat der Verfasser seine Hoffnung auf eine nahe bessere Zeit aus der Thatsache geschöpft, daß Sebastian Bach's große Passionsmusik und ein Paar Händel'sche Oratorien wieder hervorgesucht wurden; so will er sich wohl

vorsätzlich selbst täuschen, wenn er nicht zugleich wahrnimmt, an wie wenigen Orten dieses geschehen ist, und welch ein kleiner Theil der versammelten Zuhörer wahrhaft Freude und Genuß davon gehabt hat. Von ganzer Seele stimme ich dagegen in seinen Aufruf ein, durch Schreiben und Handeln dazu beyzutragen, daß solchen Kunstheroen, wie die genannten, Gerechtigkeit widerfahre, und ihre gediegenen Werke durch die flachen Erzeugnisse der Mode nicht völlig verdrängt werden.

Der hier besprochenen Einleitung folgt, so zu sagen, eine zweyte, mit trefflichen Bemerkungen über die Kennzeichen wahrer, fruchtbringender Anlagen der Kinder zu irgend einer Kunst, wofür man so oft vorübergehende Aeußerungen der Fähigkeiten und Neigungen in frühen Jugendjahren hält, und trügerische Schlüsse daraus zieht. An diese Bemerkungen reihen sich sehr natürlich Nachrichten aus Naumann's Kinderzeit und mehrere vollkommen verbürgte, und noch nie öffentlich mitgetheilte Anekdoten aus seinem Künstlerleben.

Den zweyten Abschnitt dieses ersten Artikels füllt eine Analyse des herrlichen Vaterunser, welches der Tonsetzer, wie Klopstock der Dichter, einen Psalm nennt, das aber eine große, geistliche Kantate in einfach-großartigem Style ist; faßlich für äußern Sinn und Verstand durch seine Einfachheit, von tiefem Eindruck auf das Gefühl durch seine Großartigkeit. — Wem die Art und Weise bekannt ist, wie Hr. Hofrath Rochlitz Werke von solchem Belange zu analysiren pflegt — und welchem Musikfreunde wäre sie es nicht? — der weiß im voraus, daß er hier die klarste Darlegung, die richtigste Beurtheilung dieser erhabenen Komposition zu erwarten hat. Hellsehend und unpartheyisch, wie immer, ist der Verfasser durch die Schönheiten des Werkes nicht blind für seine Mängel; und wenn er daran lobt, daß alle einzelnen Sätze zur Einheit des Ganzen führen, so rügt er zugleich, daß für diejenigen (bey weitem zahlreicheren) Zuhörer, welche »das Stück in Stücken« wollen, durch zu sorgfältige Ausführung einiger untergeordneter Theile beynahe zu viel gethan wurde.

Ich erinnere mich hier nur einer einzigen Aufführung dieser vortrefflichen Kantate, die man der Liberalität eines ausgezeichneten Musikfreundes, des k. k. geh. Rathes und Kämmerers, Herrn Grafen Heinrich von Haugwitz, verdankte, welcher damals noch einziger Besitzer der von Naumann's Erben erkauften Partitur war. Obschon zu jener Zeit die Mittel zur Ausführung dieses, gewandte, denkende Sänger und ein wohl eingeübtes Orchester fordernden Werkes sehr beschränkt waren, und

daher in dieser Beziehung viel zu wünschen übrig blieb, hatte es doch Bewunderung und Beyfall reichlich geerntet.

Die nächstfolgenden Blätter sind dem unvergeßlichen Karl Maria von Weber und seinem Oberon gewidmet. So vielfältig dieser geniale Tonsetzer auch gefeyert, so tief sein allzufrüher Tod betrauert wurde; so dürfte dieser Verlust vielleicht doch nicht, wenigstens nicht allgemein, in seiner ganzen Größe gefühlt worden seyn. Alles, was seit Jahren, auch von noch so klaren, noch so unwiderlegbaren Gründen unterstützt, gegen das Flache, Charakterlose, Undramatische, oft Widersinnige der neuesten Opernmusik geschrieben wurde, konnte nicht halb so viel wirken, als Er es gekonnt hätte, wäre es ihm vergönnt gewesen, jenen Machwerken eine längere Reihe seiner tiefgedachten, charakteristischen, dramatischen und geistvollen Kompositionen entgegen zu setzen, welche durch den Glanz ihrer Vorzüge die Mängel jener anderen schlagender, überzeugender ans Licht gestellt haben würden, als Folianten der bündigsten Abhandlungen es zu thun vermöchten. Bedenkt man, welche Wirkung sein Freyschütz zu einer Zeit, in welcher der unbegreifliche — um nicht zu sagen schmähliche — Enthusiasmus für leeren Flitter und schales Geklingel am höchsten gestiegen war, hervorbrachte; wie sehr er plötzlich jene unverdienten Lieblinge in den Schatten zurückdrängte; so wird man meiner Behauptung die Zustimmung kaum versagen können. Wären diesem hinreißenden Singspiele nur noch einige, ihm ähnliche, in ununterbrochener Reihe gefolgt; so würde — mit Wieland zu reden — die Natur wieder auf einem Throne befestigt worden seyn, der so lange von der willkürlichsten Gewalt der Mode und der Sinnlichkeit usurpirt wurde. Allein Euryanthe war in einem, fast völlig verschiedenen Sinne geschaffen. Wenn auch ohne Zweifel noch origineller und vielleicht auch noch genialer als der Freyschütz, sprach sie doch mehr den Verstand als das Gemüth an; war mehr für die kleinere Anzahl von Kennern, die fähig sind, die Intentionen eines Komponisten auch unter ungewöhnlichen, zuweilen seltsamen Formen schnell zu entdecken und aufzufassen, als für das größere Publikum berechnet, das den Ideen des Meisters mehr durch Fühlen als durch Denken zu folgen im Stande ist; am wenigsten aber für eine Zeit, in welcher man gewohnt worden war, Opern nur mit den Ohren allein, und weder mit dem Herzen noch mit dem Kopfe zu genießen. Es war dieß jedoch nicht etwa eine zufällige Abweichung von seiner früheren Kompositionsweise; es war Absicht. Er selbst sagte mir, als wir kurz vor der ersten Darstellung dieses Werkes davon sprachen, und ich den wohlgemeinten Wunsch äußerte, daß es

in Styl und Wirksamkeit dem ihm vorangegangenen gleichen möchte: »Da werden Sie etwas ganz anderes hören!« — Von dem außerordentlichen Beyfalle, den der Freyschütz fand, erhoben und begeistert, wollte er einen noch gewichtigeren Beweis liefern, was sein Genius vermöge, und verlor dadurch ein, der jetzigen Zeit nöthigeres und nützlicheres Ziel — das doch auch zugleich sein Ziel war — aus den Augen, nämlich: die Opernfreunde durch unwiderstehlichen, aber aus Natur und Wahrheit entspringenden Reiz unmerklich von den falschen Götzen abzuziehen, und sie zum wahren Kultus der vereinten himmlischen Schwestern, Dichtung und Musik, zurückzuführen. Den Oberon schrieb Weber — wie auch unser Verfasser anerkennt und geltend macht — unter vielfältigen, wahrhaft lastenden Beschränkungen. Das Buch war schlecht; bloß auf Kontraste, Dekorationen und Spektakel gestellt, und hätte, wenn man diesem Werke außer London eine würdige Aufnahme hat bereiten wollen, beynahe völlig umgearbeitet werden müssen. Wie durch das ihm vorgelegte Gedicht, war er auch durch die Vertheilung der Rollen, durch die mehr oder minder begrenzten Fähigkeiten eines Theils der zur Ausführung derselben bestimmten Individuen, und durch die, ohne Beachtung des Ganzen, nur auf glänzende Einzelnheiten gerichteten Prätensionen des andern, in Hinsicht auf Kunstfertigkeit bessern Theils gebunden. Mit welcher überlegenen Meisterschaft er sich in diesen Fesseln zu bewegen, welch ein herrliches Kunstwerk er dennoch zu schaffen vermochte, dieß zeigt Hr. Hofrath Rochlitz nach Anhörung mehrerer gelungenen Aufführungen und nach fleißigem Studium der Partitur, in dem vorliegenden, trefflichen, 38 Seiten einnehmenden Aufsatze. Hier ist weder die Partitur dieser Oper bekannt geworden, noch wäre es billig, sie nach der hiesigen Darstellung zu beurtheilen, die, so gut gemeint, und so dankenswerth deßhalb, dennoch zu unvollkommen war, um ein richtiges Urtheil zu begründen. Es liegt nicht im Reiche der Möglichkeit, eine Oper, die im Einzelnen ausgezeichnete Kunstfertigkeit, im Ganzen bald das zarteste, bald das kräftigste, immer jedoch das genaueste Zusammenwirken erheischt, soll sie ihrer uud ihres Meisters würdig gegeben werden, auf einer ganz neu organisirten Opernbühne, deren Elemente sich noch völlig fremd waren, genügend darzustellen. Eine mangelhafte Darstellung aber schadet dem Werke und der guten Sache, die es fördern soll, weit mehr, als es nützt. Nur wenn deutsche dramatische Kompositionen mit eben so ausgezeichneten Talenten (ausgezeichnet mehr durch musikalische Deklamation und Ausdruck, als durch Bravour und Kehlfertigkeit) mit eben dem Fleiße, eben der Liebe, eben der unermüdeten Anstrengung,

kurz mit eben der Vollkommenheit gegeben werden, mit welcher wir die ultramontanischen Erzeugnisse zu hören gewohnt sind, kann man hoffen, jenen über diese den Sieg zu verschaffen; oder vielmehr, man dürfte dann, des gediegeneren, haltbareren inneren Werthes halber, dieses Sieges gewiß seyn.

Friedrich Ernst Fesca, großherzoglich Badenscher Konzertmeister, ist der dritte Gegenstand der Erinnerungen. Den schätzbaren Kenntnissen wie dem liebenswürdigen Charakter dieses, ebenfalls im blühenden Mannesalter dahin geschiedenen Künstlers wird hier volle Gerechtigkeit geleistet, und die vorzüglichsten seiner Tondichtungen finden eine wohlbegründete Anerkennung.

Der Verfasser führt uns nun den Hohensteiner Kantor Christian Gotthilf Tag mit dem Motto vor: »Ein kleiner Mann ist auch ein Mann.« — Die Gabe, einen Menschen, nicht nur seiner Gestalt nach, sondern auch nach seinem Benehmen, Thun, Reden, so vor den Leser hinzustellen, daß dieser nicht nur glaubt, ihn zu sehen und zu hören, sondern daß es ihm auch leicht wird, bis in sein Innerstes einzudringen, und seinen Charakter aufs Klarste zu erkennen; diese Gabe unsers Autors zeigt sich in dem Bilde jenes einfachen, frommen, heitern und thätigen alten Mannes auf eine überaus anziehende Weise.

Nach diesem kommt der bekannte Tonsetzer Franz Danzi an die Reihe. Die Nachrichten, die wir da von seinem Leben erhalten, sind um so willkommener, als bisher beynahe nichts davon bekannt geworden ist. Noch weniger wußte man, daß er sich auch im Fache der Opern versucht, und davon zwey: Die Mitternachtsstunde und Iphigenia, geschrieben hatte. Daß sich keine derselben weit verbreitete, darüber finden wir den Aufschluß in dem Urtheile des Verfassers, daß zwar jede dem Gedichte angemessen und fleißig gearbeitet war, daß ihnen aber der Glanz genialer Erfindung, die Schärfe der Charakteristik und das zündende Feuer abging, welches Dreyes einer theatralischen Komposition jetzt nicht fehlen darf, wenn sie ein bedeutendes und dauerhaftes Glück machen soll. Wir kennen übrigens gleichwohl mehrere, wenn auch nicht theatralische im eigentlichen Sinne des Wortes, doch auf dem Theater zu Gehör gebrachte Kompositionen, die von jenen drey Eigenschaften nur die letzte, und selbst die nicht in edler Art, besitzen, aber doch ein bedeutendes Glück machten, das auch, zwar nicht dauerhaft genug, um sich auf die Nachwelt fortzupflanzen, doch dauerhafter ist, als es für die Ehre unsers Zeitalters und des in ihm herrschenden Geschmackes erwünschlich seyn dürfte.

Von Johann Peter Salomon, dem verdienstvollen

Unternehmer und Anführer der Professional-Konzerte und der Concerts of ancient Music zu London, wußte man auch kaum mehr als den, zwar allgemein geachteten Namen, und sein Verdienst um jene großen Konzerte. Wir erfahren hier von seinen Schicksalen zwar nicht Vieles, aber das Entscheidende. Seiner brüderlichen Verbindung mit Jos. Haydn und dem zweymaligen Aufenthalte des letztern in London, wozu Salomon ihn vermochte, verdanken wir sechs treffliche Quartetten und die zwölf letzten Symphonien dieses großen Meisters, die schönsten, die er jemals geschrieben hat. Wie sehr er sich die musikalische Welt auch durch seine Aufführungen der Händel'schen Riesenwerke zu Dank verpflichtete, ist bekannt. Neben diesem wurde ihm die Grabstätte in der Gruft der Könige, der Westmünsterabtey, angewiesen, während kein Mausoleum das Grab Haydn's beschattet, dessen unsterbliche Geistesprodukte er zu Gehör brachte.

Nicht minder anziehend sind die Nachrichten, welche der Verfasser uns von Karl Gottlieb Berger, dem trefflichen Quartettspieler und ausgezeichneten Begleiter am Pianoforte, mittheilt. Merkwürdig unter Anderem ist seine enge Verbindung mit einem Schulfreunde, der ebenfalls Berger hieß, und, zwar nicht durch Blutsfreundschaft, wohl aber durch Talent, Neigung und Sinnesart, nahe mit ihm verwandt war. Jedem war der Andere so unentbehrlich, Jeder füllte des Andern Herz so vollkommen aus, daß sie einander feyerlich gelobten, nie zu heiraten, und sich gegenseitig zum alleinigen Erben einsetzten. Jenes Gelübde hielten sie auch treulich; sie hatten es aus der, ins Allgemeine gehenden Ueberzeugung gethan, daß kein Musikus heiraten soll. »Hat er die Geige oder die Notenfeder lieber, als Frau und Kind,« meinte Berger, »so geht's im Hause nicht gut: hat er Frau und Kind lieber, als die Geige oder Notenfeder — draußen nicht.« Achtung gegen das Publikum und Bescheidenheit waren zwey seiner vorzüglichsten Charakterzüge; was er nicht vollkommen, wie es seyn sollte, vorzutragen vermochte, das gab er öffentlich gar nicht. »Zu Hause versuche und wage ein Jeder, was er will,« sagte er: »vor Andern soll man nicht versuchen und wagen, sondern vollbringen.« Wie sehr wäre es zu wünschen, daß Mancher und Manche so dächten! Die öffentlichen Konzerte würden sich dann nicht so drängen, und wir würden nur Ausgezeichnetes zu hören bekommen. Er hatte mehrere Kompositionen geschrieben, brachte sie aber nie in Gesellschaften zur Aufführung. So lange es in jeder Gattung etwas Besseres gibt, wäre das anmaßend, dachte er. »Man sieht, der Mann war aus alter Zeit,« fügt unser Autor bey.

Wir kommen nun zu: Siegmund Neukomm und sein Oratorium: Christi Grablegung, nach Klopstock. Welchem Musikfreunde wäre dieser achtungswerthe Tonsetzer unbekannt? In derselben Stadt geboren, die sich den Geburtsort Mozart's rühmen darf, hatte er das Glück, durch die Empfehlung des dort lebenden Michael Haydn, dessen Bruder Joseph hier zum Leiter auf seiner Künstlerlaufbahn zu gewinnen. Sein Geschick führte ihn in kalte und heiße Zonen; Petersburg und Rio Janeiro wurden Zeugen seines Talentes, bis endlich Paris, wo er sich inzwischen schon früher aufhielt, seine bleibende Wohnstätte geworden ist. Bevor uns Hr. Hofrath Rochlitz mit dem großen, in der Ueberschrift genannten Tonwerke näher bekannt macht, behandelt er, von Neukomm's Musik zu Schiller's Braut von Messina veranlaßt, einen für die theatralische Musik sehr wichtigen Gegenstand: den Chor im Trauerspiele, mit Rückblicken auf den Chor der Alten in ihrer Tragödie. Neukomm ging von der Ansicht aus, daß man im Chore der Alten zuerst abzusondern habe, was vom Chorführer, oder einem aus dem Chor, in den Dialog und in die Handlung gezogen, und dann von ihm, gleich den andern Personen zu sprechen sey — und was von Allen vereint, bey den Alten in den Zwischengesängen, bey Schiller in den angegebenen Stellen vorgetragen werden soll. Das Erstere, die Reden der Chorführer und der Einzelnen aus dem Chore, überließ er dem Sprecher zu freyer, durch die Musik nicht gebundener Deklamation, indeß das Orchester diese Reden, nach Art der Melodramen, begleitet, verbindet, die darin enthaltenen Gefühle ausdrückt u. s. w. Was die Personen des Chors zugleich sprechen, notirte er — dem Zeitmaße und dem Rhythmus, nicht dem Tone nach — bestimmt, so, daß es nach diesem Zeitmaße und diesem Rhythmus genau deklamirt werden muß, während die Orchestermusik, nach Beschaffenheit des Inhalts der Worte, leise oder rauschend, mehr oder weniger figurirt und instrumentirt, fortgeht.

Hr. Hofrath Rochlitz meint nun, Neukomm habe — erwägt man, was von dem Chore der griechischen Tragödie bekannt ist, oder vielmehr gemuthmaßt wird, und was bey dem gegenwärtigen Zustande der Musik zweckmäßig und anwendbar ist — den besten, ja den einzig zulässigen Weg eingeschlagen, den Chor des Trauerspiels mit Musik zu verbinden. »Denn,« sagt er, »daß dieser Chor, wohl zu merken, nach unserem Sinne des Worts, gesungen, auch nur nach diesem unserem Sinne, deklamatorisch (recitativisch) gesungen worden sey, ist geradezu unmöglich. Führte darauf nicht schon die kunstreich verschlungene Struktur und Sprache dieser Chöre, vollends zusam-

mengedacht mit dem, was wir von der Gesangesart der Alten, besonders der dramatischen, Sicheres wissen: so würde schon darauf führen, was von der Beschaffenheit der Instrumente der Alten, von ihren Hülfs- und Erleichterungsmitteln, jenen ihren sogenannten Gesang zu ordnen, und bey der Ausführung in Ordnung zu erhalten, ganz deutlich von ihnen selbst, den Alten, gemeldet wird. Ihr dramatischer Gesang war eine höchst bestimmte, höchst genaue, rhetorische, nicht, in unserem Sinne, musikalische Deklamation« u. s. w. Indem nun der Verfasser, in dieser Voraussetzung, billigt, daß Neukomm die Chöre nach bestimmt vorgezeichneten Zeitmaßen und Rhythmen — die durch die heutige Notenschrift weit bestimmter und verständlicher anzugeben sind — bloß deklamiren läßt, lobt er eben so sehr, daß der Tonsetzer mit dieser Deklamation den ganzen Reichthum der heutigen, eines weit mannigfaltigeren Wechsels in Wohllaut und Ausdruck fähigen Instrumentalmusik, und unserer, immer neue Wendungen und die größte Kraft darbietenden Harmonie verbunden hat.

Wenn ich zweifle, daß diese Verfahrungsweise Neukomm's, in Hinsicht auf die Theorie, die richtigste ist; so geschieht dieß nicht aus Mißtrauen in die allgemein geschätzten Kenntnisse und in die Beurtheilungsgabe unseres Verfassers, sondern theils weil andere, ebenfalls angesehene Schriftsteller einer, von der seinigen völlig abweichenden Meinung sind; theils weil auch einige besondere Umstände dagegen zu streiten scheinen: und wenn ich behaupte, daß die angeführte Methode, den Chor der Tragödie musikalisch zu behandeln, in Hinsicht auf die Praxis, nicht die beste sey; so glaube ich dafür gute, zum Theil aus eigener Erfahrung geschöpfte Gründe zu haben.

Algarotti hebt seine Klage über den (schon zu seiner Zeit begonnenen) Verfall der Oper mit den Worten an: »Die Oper, die ihrem ursprünglichen Wesen nach der Tragödie der Alten am nächsten kommen sollte, bleibt, wie die Erfahrung zeigt, in ihrer Wirkung unendlich weit unter derselben [1]).« — Er muß also die Tragödie der Alten für ein gesungenes Schauspiel gehalten haben — Wieland sagt: »Das Singspiel, in sofern es ein dramatisches Werk ist, hat alle wesentlichen Eigenschaften eines solchen mit allen andern Arten von Schauspielen, und — in sofern es der Tragödie der Alten, besonders der Euripidischen, näher kommt, als irgend eine andere moderne Gattung — Endzweck und Mittel mit dieser letztern gemein« [2]).« —

[1]) Saggio sopra l' Opera in musica.

[2]) Versuch über das deutsche Singspiel.

»Nur die Worte gibt der Dichter, Musik und Tanz müssen hinzukommen, sie zu beleben;« lehrt Schiller, vom tragischen Chor sprechend [1]). — »Wo sollen wir ein Schauspiel finden, das uns ein Bild der griechischen Scene gäbe?« fragt Voltaire [2]), und antwortet sich selbst: »Vielleicht gewährt es uns die tragische Oper. Das Recitativ ist genau die Melopöie der Alten; es ist diese vorgezeichnete, von musikalischen Instrumenten unterstützte Deklamation. Diese Melopöie, die nur in den schlechten Opern langweilig wird, ist bewunderswerth in den guten. Die Chöre, die man hinzugefügt hat, und die mit der Handlung in wesentlicher Verbindung stehen, nähern sich desto mehr dem Chore der Alten, weil sie auf eine von dem Recitative ganz verschiedene Weise in Musik gesetzt sind, wie die Strophe, die Episode und die Antistrophe bey den Griechen ganz anders gesungen wurden, als die Melopöie der Scenen.« — »Sowohl daraus, daß die Musik bey den Griechen als ein Hauptstück des Drama angesehen wurde, als auch aus einer Menge von Zeugnissen alter Schriftsteller läßt sich vermuthen, daß die Trauerspiele ganz gesungen, und mit Instrumenten begleitet wurden.« So lesen wir in Forkel's Geschichte der Musik; und weiter: »Die theatralische Recitation der Griechen war etwas, das zwischen der gewöhnlichen Rede und dem ordentlichen Gesange in der Mitte lag.« — »Eine andere Art von Musik wurde aber bey den Episoden und Chören der griechischen Schauspiele gebraucht« — »Es ist außer Zweifel,« meint ein neuerer Autor [3]), »daß die attische Tragödie in der Aufführung durchaus gesungen und getanzt wurde. Schon jener fortlaufende Wechsel rhythmischer Formen in der Anordnung der Rede deutet uns dieß an.«

Diese Schriftsteller melden uns zwar nicht, woher sie ihre Begriffe von der griechischen Tragödie genommen haben; allein man darf ihnen wohl zutrauen, daß sie das Gebäude ihrer Meinungen eben auch nicht auf Sand errichtet haben. Aristoteles erklärt das Trauerspiel als die Darstellung einer wichtigen und vollständigen Handlung von bestimmter Größe und in einer für das Ohr gefälligen Sprache. »Ich nenne eine für das Ohr gefällige Sprache diejenige,« fügt er hinzu, »welche einen Gesang bildet, der auf Harmonie und Rhythmus gegründet ist.« Die Melopöie nennt er von den Bestandtheilen des Trauerspiels den wichtigsten, um die Seele zu reizen und zu vergnügen [4]). —

[1]) Ueber den Gebrauch des Chors in der Tragödie.

[2]) Dissertation sur la tragédie.

[3]) Das Theater zu Athen. Von Hanns Christ. Genelli.

[4]) De Poet.

Daß nicht nur der Chor, sondern auch der Dialog in den Schauspielen der Alten Gesang war, geht aus einer Stelle des Cicero hervor, da er vom Roscius erzählt, daß er im Alter in einem tiefern Umfang der Stimme gesungen, und die begleitenden Instrumente langsamer habe spielen lassen [1]); welch Letzteres zugleich beweisen dürfte, daß die Instrumente nicht bloß zum Aushalten oder Wiederholen des Grundtones gebraucht wurden. — Dieses wird um so glaublicher, als die Instrumentalmusik bey den Griechen so weit ausgebildet war, daß sie einen vom Wortgesange unabhängigen, selbstständigen Gesang zu schaffen vermochte, wie eine mißbilligende Aeußerung Plato's zu vernehmen gibt, womit er die vom Gedicht abgesonderte Instrumentalmusik »eine nichtsbedeutende Sache« und »einen Mißbrauch der Melodie« schilt [2]).

Daß die »kunstreich verschlungene Struktur und Sprache« der griechischen Chöre keinen Beweis für die Unmöglichkeit, sie zu singen, liefern, hat Hr. Abbé Maximilian Stadler durch seine klassische Komposition der Chöre zu Heinrich v. Collin's Polyxena auf das Glänzendste dargethan. Ich sah diese herrliche Arbeit entstehen, wachsen und vollenden: der Tonsetzer unterhielt sich oft mit mir von den Ansichten und Gefühlen, die ihn dabey leiteten, und die — leider noch immer nicht ins Publikum getretene Partitur ist in meinen Händen. Betrachtet man die Schwierigkeiten, welche dem Komponisten die stets ungleichen Versmaße, die immer wechselnden Gefühle, die vielen Ausrufungen, die eingeschobenen kleineren Perioden, welche so oft die größeren unterbrechen, die doch vorzüglich herausgehoben, bestimmt und klar wiedergegeben werden sollen; und wird man dann gewahr, wie der Tonsetzer diese, beym ersten Anblick des Gedichtes unübersteiglichen Hindernisse so glücklich gehoben hat, daß er die so verschieden gebildeten Verse jedes Chors in einen musikalischen Rhythmus brachte (den einzigen vierten Chor ausgenommen, wo nicht des Versmaßes, sondern des ganz veränderten Gegenstandes wegen, die Taktart gewechselt ist); daß er die, im Feuer des lyrischen Schwunges oft plötzlich wechselnden Empfindungen zu einem so schönen, so natürlich fortfließenden musikalischen Ganzen einte, daß man im Hören die Schwierigkeiten des Textes auch nicht ahnen, viel weniger bemerken kann; so wird man dem Verdienste des Komponisten die gebührende Bewunderung um so freudiger zollen, als er, ungeachtet all der angezeigten widerstrebenden Verhältnisse, den-

---

[1]) De Leg.

[2]) *Arteaga*: Le rivoluzioni del Teatro musicale italiano.

noch die Melodie durchaus zum stets getreuen Ausdruck der gegebenen Worte und Gefühle schuf *).

Es scheint also — wollte man selbst die angeführten Stellen des Aristoteles und Cicero nicht nach ihrem Wortlaute gelten lassen — wenigstens nicht »geradezu unmöglich,« daß die Tragödie der Alten gesungen wurde. Es gibt aber auch noch einen Grund, der dieß wahrscheinlich macht, und den ich in dem großen Umfange der griechischen Theater zu finden glaube. Bekanntlich ist der Gesang mehr geeignet, als die Rede, einen großen Raum auszufüllen, und sich in einem weitern Kreise hören zu machen. Die Töne der Rede werden durch einen schnellen Stoß aus der Kehle geschleudert, die des Gesanges durch einen anhaltenden Druck herausgezogen; daher gesungene Worte — eine tadellose Artikulation voraussetzt — in beträchtlicherer Entfernung, als gesprochene, vernommen werden. Besonders ist dieses der Fall beym Zusammensprechen; und ein gesungener Chor — immer unter der Bedingung einer deutlichen Artikulation — wird verständlicher seyn, als ein deklamirter. Daß endlich mit den Chören der griechischen Tragödie auch Tanz verbunden war, ist aus mehreren Nachrichten alter Schriftsteller unbezweifelt. Nun läßt sich aber Tanz ebenfalls leichter nach dem Rhythmus einer Melodie, als nach dem einer gesprochenen Rede geregelt denken.

Jedermann wird übrigens der Behauptung unseres Verfassers beytreten, daß — so wenig dieser Tanz ein Tanz nach unserm Sinne des Worts, mit Entrechats und Pirouetten, war, der Gesang des antiken Trauerspiels ein Gesang nach unserm Sinne, am wenigsten nach unserm heutigen Sinne dieses Worts, gewesen ist, in welchem Gesang und Gurgeley gleiche Bedeutung haben. Aber Gesang in edlerem Verstande, eine den Worten und ihrem Inhalte in Hinsicht auf Prosodie und Ausdruck entsprechende Melodie — wenn auch keine Mozartsche, wenn auch eine, die uns heute vielleicht seltsam klingen möchte, und, da die Tonleitern der Griechen dem Kontrapunkte widerstrebten, im Einklange oder in der Oktave vorgetragen, scheint der Chorgesang doch wohl gewesen zu seyn. Nimmt man aber dieses an, so muß man auch bey den Griechen, die in den schönen Künsten einen so feinen, geläuterten Geschmack besaßen, voraussetzen, daß ihre Monologe und Dialoge mehr als bloße

*) Eine ausführliche Anzeige dieses, im J. 1811 zu Collin's Todtenfeyer im k. k. Universitätssaale aufgeführten, bis jetzt in seiner Art einzigen, Meisterwerks habe ich in den Vaterländischen Blättern für den österr. Kaiserstaat, J. 1812, Nr. 3, niedergelegt.

selbe, »in welchen rauschende Lärmstücke, auffallende Virtuosenkünste und reizende Nichtigkeiten die Oratorien nicht ganz verdrängt haben, sollte man Neukomm's Grablegung unaufgeführt lassen.«

Wir kommen nun zu dem zweyten Hauptartikel, welcher den bescheidenen Titel Materialien führt. Was hier vorkommt, soll, nach dem Wunsche des Verfassers, Stoff zu eigenem Denken darbringen, zu eigenem Denken einladen; und ist auch vollkommen im Stande, die Erfüllung dieses Wunsches zu bewirken.

Der erste Abschnitt, Vermittlung genannt, verbreitet sich über die Klage, daß die durchaus entschiedene Vorliebe, ja fast ausschließliche Liebe zu dem Neuesten, dem Allerneuesten in der Musik (sey dieß nun wie es wolle, nur nicht geradezu schlecht), dem Liebhaber, dem Tonkünstler, der Tonkunst selbst nachtheilig werden müsse. Der Autor gibt dieß zwar zu, meint auch, daß die Schnelligkeit des Wechsels zum Theil von der sich so ungeheuer und immerfort mehrenden Masse der Kompositionen herrühre; glaubt aber, daß diesem Uebel mit Gewalt und in gegebener Zeit nicht abzuhelfen sey, sondern demselben am besten dadurch gesteuert werden könne, daß man bey Musikfesten, Singvereinen, Quartettgesellschaften u. s. w., was wahrhaft Gutes und Schönes vorhanden ist, nicht einschlafen oder ausarten lasse, es vielmehr unterstütze, aufrecht halte, weiter verbreite; wodurch dasjenige, was sich damit nicht messen kann, von selbst zu Grunde gehen, und dem Würdigen den Platz überlassen müsse.

Der zweyte Abschnitt enthält Vorschläge, und wahrlich eben so treffliche als — bey einigem Eifer und gutem Willen — leicht ausführbare. Ich kann sie hier nicht anführen, da dieß nicht anders, als durch Abschreiben dieses ganzen, in möglichster Kürze und Bündigkeit gegebenen Aufsatzes möglich wäre; sie bezwecken aber nichts Geringeres, als wieder einiges Denken dem bloßen Hören und dunkeln Hinnehmen zuzuführen; wenig bekannte oder durch den Schwall der neuesten zurückgedrängte ältere gute Tonwerke durch lebende Meister, deren Name für ihr Urtheil bürgt, in Erinnerung bringen zu lassen; und die Aufführung solcher Kompositionen in häuslichen Zirkeln, auch in größern, schon gewissermaßen konzertmäßig eingerichteten Versammlungen, als: Singakademien, Uebungsvereinen u. dgl. zu befördern.

Aussicht ist der dritte Abschnitt betitelt. Er behandelt die Erwartung, daß, so wie die gebildeten Nationen Europa's durch die, allen gleich verständliche Notenschrift, und, mittels dieser, durch die gegenseitig ausgetauschten Tonwerke in eine Art

von geistigem Vereine getreten sind, sie sich auch, was Styl und Geschmack betrifft, einander mehr und mehr nähern, was sie bey jeder wahrhaft Gutes finden — ohne jedoch ihre eigene Nationalität gänzlich abzulegen — in sich aufnehmen, dadurch aber sich einander besser verstehen und richtiger schätzen lernen werden. Wenn das wirklich eine Aussicht, und nicht bloß eine täuschende Hoffnung ist, so muß man unsern Nachkommen Glück wünschen. Für jetzt kann ich — zumal in einem der wichtigsten und interessantesten Fächer der Tonkunst, in der Oper — nur noch wenige und schwache Strahlen wahrnehmen, welche das Aufgehen dieser schönen Sonne verkünden dürften. Die mittelmäßigen deutschen Komponisten ahmen die Manieren und Fehler der neuesten italienischen nach, ohne die Fülle und Frische ihrer Melodien erreichen zu können, welche die Kunstphilosophie sie richtiger, als diese thun, anwenden lernen sollte. Die vorzüglichern aus ihnen sind, um nicht in diesen Fehler zu gerathen, in den entgegengesetzten gefallen, und, wenn nur der Ausdruck erlaubt ist, überdeutsch, dadurch aber unpopulär, geworden. Die französischen Tonsetzer, und unter diesen selbst einige der besseren, thun wie die früher angeführten deutschen, besonders was das, fast durchaus und dadurch so oft am unrechten Orte angebrachte Instrumentengetöse betrifft. Die italienischen endlich, nämlich die, welche in und für Italien schreiben, haben allesammt nur ein Vorbild, dem sie, so gut oder so übel Jeder kann, nachstreben. Cherubini und Spontini, welche der Verfasser als Beyspiele anführt, wie Italiener »großen Theils Deutsche und nicht kleinen Theils Franzosen« geworden sind, können hier wohl kaum als Beyspiele dienen. Beyde haben von Italien nur Namen und Geburtsort, und brachten den größten Theil ihres Lebens in Frankreich oder Deutschland zu; beyde aber dürfen sich zur Modifikation ihrer Kompositionsweise nicht eben Glück wünschen; denn Ersterer mußte durch die Gewalt der Kabale — zum unermeßlichen Schaden echt dramatischer Musik! — das Feld der Opernbühne räumen; von Letzterem wird, die Vestalin und den Cortez (beynahe nur jene allein) ausgenommen, außer in Berlin, keine seiner Opern aufgeführt.

Der vierte Abschnitt, der kürzeste, aber darum nicht der mindest gelungene, führt den Titel: Trost. Diesen Trost, der für die Angriffe der Unwissenheit, Gemeinheit, des eiteln Dünkels oder der neidenden Schadenfreude gemeint ist, gibt der Verfasser in lauter heitern, wohlgewählten Götheschen Versen, von welchen ich nur folgende anführen will:

Sprich, wie werd' ich die Sperlinge los? so fragte der Gärtner;
Und die Raupen dazu, ferner das Käfergeschlecht,

Maulwurf, Erdfloh, Wespe, die Würmer, das Teufelsgezüchte? — »Laß sie nur Alle, so frißt Einer den Anderen auf.«

Geist und Buchstabe nennt sich der fünfte Abschnitt. Unter Geist versteht der Verfasser die eigenthümliche, erhöhte Stimmung des Künstlers, unter dem Buchstaben aber alles, womit der Künstler diese seine Stimmung ausdrückt. Da es nicht leicht ist, das richtige gegenseitige Verhältniß zwischen Geist und Buchstabe in den Künsten zu bestimmen, und aus diesem Verhältniß ein gerechtes Urtheil abzuleiten; dürfe man, meint Hr. Hofrath Rochlitz, dem Künstler nicht geradezu vorwerfen, worin er jenes Verhältniß mehr oder weniger mißgegriffen; dem beurtheilenden Autor nicht, worin er dem Geiste oder dem Buchstaben viel oder wenig zu nahe getreten ist; »besonders in einer Zeit, wo der Künstler — wenigstens der Tonkünstler — alle Tage erfährt, wie der Buchstabe, wenn nur in einem namhaften Grade von Vollkommenheit ausgeprägt, das glänzendste Glück macht, indeß der Geist, wo er in reiner Einfalt und milder Würde erscheint, von sehr Wenigen auch nur erkannt wird.«

Daß diesem Uebel des Moments (wahrlich eines langen, dessen Ende noch immer nicht abzusehen ist) durch eine deutliche Auseinandersetzung und genaue Bestimmung des richtigen Verhältnisses zwischen Geist und Buchstabe, schwarz auf weiß, auch nur einigermaßen abzuhelfen sey, glaubt der Verfasser nicht, und ich eben so wenig. Wie wäre es sonst möglich, daß so viel Gründliches und Ueberzeugendes, was seit Jahren darüber geschrieben wurde, im Allgemeinen wenigstens, noch immer ohne Erfolg geblieben ist? — Der Autor führt hier eine treffliche Stelle Fichte's an, aus welcher ich folgende Worte hieher zu setzen mich nicht enthalten kann: »Die Leichtigkeit der mechanischen Kunst verwechselt man sehr oft mit dem Geiste selbst. Sie ist allerdings die ausschließende Bedingung seiner Aeußerung, mag man nun, was die Tonkunst betrifft, komponiren oder ausüben, und jeder, der an das Werk geht, muß sie schon erworben haben: aber der Geist selbst ist sie nicht. Durch sie allein wird nichts hervorgebracht, als ein leeres, höchstens im Augenblick den äußern Sinn angenehm berührendes Geklimper; ein Spiel, das auch nichts weiter ist als Spiel, das nicht zu Ideen erhebt, und höchstens einen Muthwillen und eine verschwendete Kraft ausdrückt, der man in der Stille eine bessere Anwendung wünscht.«

Jeder Kunstkenner wird übrigens dem Verfasser darin beypflichten, daß es in Rücksicht auf echte und rechte, nicht durch Berechnung, sondern durch glückliche Natur, unbefangenen, rein künstlerischen Sinn und vollkommene Gewalt über gesammte Mittel bewirkte Verbindung des Geistes und des Buchstaben,

nichts Vollkommeneres und zugleich Zweckmäßigeres geben kann, als — innerhalb seiner eigentlichen Sphäre — Joseph Haydn's Werke, von seiner mittleren Zeit an bis an seinen Tod.

Der sechste Abschnitt drückt den Wunsch aus, daß, nachdem schon die Alten die wohlthätigen Wirkungen der Musik auf Irre oder sonst Geisteskranke gekannt haben, und darüber zu allen Zeiten Erfahrungen oder Betrachtungen verschiedener Art bekannt gemacht worden sind, die Aerzte solcher Krankenanstalten oder sonst dazu fähige, mit derley Anstalten eng verbundene Männer durch ihren Namen beglaubigte, ausführliche Darlegungen des Verfahrens und der Methode, belegt, erläutert durch möglichst genaue Beobachtungen über die offenbaren Wirkungen der Musik, dem Publikum mittheilen möchten; wobey besonders auf die Gattung der Musik, welche, auf die Umstände, unter welchen sie angewendet wurde, und auf die verschiedenen Grade der Krankheit der Patienten sowohl, als der Wirkung der Musik auf dieselben, Rücksicht zu nehmen wäre. Sehr interessant ist, was Hr. Hofrath Rochlitz von seinen eigenen, an zwey periodisch Kranken in dieser Beziehung gemachten Erfahrungen erzählt; und Niemand wird verkennen, zu welchen unberechenbaren Vortheilen eine Sammlung solcher, mit Geist aufgefaßter, ausführlich und genau mitgetheilter, zuverläßiger Fakta führen könnte.

Der siebente Abschnitt ist Verwandtschaft überschrieben, und handelt von der großen, unverkennbaren Aehnlichkeit der alten deutschen Komponisten mit den alten italienischen. Die Ursachen dieser Aehnlichkeit werden hier trefflich entwickelt. Ob die, in unsern Tagen so viel besprochene Annäherung und Verähnlichung aller Nationen Europa's nach jeder Richtung der geistigen und thätigen Willenskräfte, besonders in der Literatur, schon jetzt so groß in der Wirklichkeit oder nur in der Einbildung sey, als sie geschildert wird, will der Verfasser dahingestellt seyn lassen; aber daß sie in der Tonkunst jetzt so groß und umfassend ist, als früher niemals, sollten wir doch, meint er, anerkennen; des Guten, das diese Annäherung wirklich gebracht, uns freuen, und — was bisher noch nicht geschehen — dem offenbar Nichtguten vereint Widerstand leisten.

Ich beziehe mich dießfalls auf dasjenige, was ich oben bey dem Abschnitte Aussicht angeführt habe. Ich werde, besonders was Opernmusik betrifft, keine gegenseitige, sondern nur eine einseitige Annäherung gewahr, nämlich die der Deutschen und Franzosen an die heutigen Italiener. Aus diesem Grunde kann ich auch die Freude des Hrn. Fetis nicht theilen, die er darüber äußert, daß in letzterer Zeit einige junge französische

Tonsetzer auf den ersten Theatern Italiens eine glänzende Aufnahme fanden. Wenn er dieß aber vollends als ein Ereigniß von Wichtigkeit für die französische Schule, und für einen Beweis des fortschreitenden Einflusses, welchen die französische Musik in Italien gewinnt, schildern will *); so bedaure ich, daß er nicht gewahr wird, wie jene jungen Komponisten eben deßhalb dort so viel Glück machen, weil sie mehr und mehr von der französischen Schule zur neuesten italienischen übergehen, und sich immer weiter von den Vorbildern entfernen, welche Gluck, Mehul, Cherubini, Catel und selbst Boieldieu (in seinen frühern Werken) ihnen aufgestellt haben.

Der achte Abschnitt: Erinnerung, behandelt einen, meines Wissens noch nie zur Sprache gebrachten und doch sehr anziehenden Gegenstand. Man hat nämlich ein altes Buch von den Malern, die neben ihrer Kunst vorzügliche Männer gewesen. Hr. Hofrath Rochlitz wünscht, daß — da es Manche gibt, bey deren anerkannten großen Verdiensten gewiß nur Wenige an ihre Musik, oder bey deren Musik nur Wenige an ihre andern Verdienste sich erinnern — ein unterrichteter und guter Darstellung mächtiger Mann, zwar kein Buch, aber einen Aufsatz für irgend eine musikalische Zeitschrift abfassen möchte von den Musikern, die neben ihrer Musik vorzüglich berühmte Männer waren oder sind.

Verhältniß lautet die Ueberschrift des neunten Abschnitts. Es ist nämlich hier von dem heutigen Verhältnisse der Instrumental- zur Vokalmusik die Rede, und wie sehr die letztere dabey im Nachtheil stehe; so daß sogar bey den großen Musikfesten, deren Hauptzweck anfänglich auf die Vokalmusik, und zwar auf die gediegene Gattung derselben, das Oratorium, gerichtet war, den Symphonien, Konzertstücken und Bravourgesängen (die ebenfalls zur Instrumentalmusik, durch eine Menschenstimme ausgeführt, gehören) weit mehr Beyfall zu Theil wird, als den Oratorien. Die Meinung, daß die Vorliebe für Instrumentalmusik wohl immer, wenn auch nicht in solchem Maße, da gewesen, und nur die Formen und die Mittel (die Instrumente) sich geändert haben, indem unsern Vorfahren, was jetzt die großen Orchester sind, die Orgel — was jetzt die Symphonien, ihre Präludien und Fugen — und was uns die konzertirenden Stücke, ihnen ihre Trios u. dgl. waren; diese Meinung soll wahrscheinlich nur das jetzt bestehende Mißverhältniß weniger anstößig machen: denn daß es nicht in der That so war, beweiset die überwiegende Zahl der Komponisten für Vokalmusik in älterer Zeit, und die

*) Revue musicale, T. VII. Nro. 6. 1830.

Menge und Herrlichkeit ihrer Werke; so wie im gegenwärtigen Aufsatze die richtige Bemerkung vorkömmt, daß die jetzigen Instrumental-Kompositionen an Anzahl, an geistigen Reizen und zum Theil auch wirklich an Gehalt und Trefflichkeit die für den Gesang hinter sich lassen, weil jene Vorgunst für sie herrscht, und man — wie in Fabriken — am reichlichsten und schönsten liefert, was eben, als das Beliebteste, am häufigsten gesucht wird und am meisten gilt.

Den zehnten und letzten Abschnitt, von dem Autor Neu-Altes genannt, füllen Betrachtungen über die Nachahmungen der Kunsterzeugnisse des Mittelalters, welche sich Anfangs auf Poesie, dann auf Malerey, und — wie mir bisher nicht bekannt geworden — zuletzt auch auf Musik ausdehnten. Der Verfasser spricht hier von neu-alten Musikstücken, ohne diese selbst oder ihre Komponisten anzuführen, und meint mit Recht, daß, wenn man dergleichen nicht bloß zu seiner Uebung und Freude schreibt, sondern öffentlich ausstellt, ohne das ihren Vorbildern Wesentliche befriedigend zu leisten; er nicht sehe, was man denen antworten will, welche sagen: Da bleiben wir lieber bey dem Alten selbst, wo wir finden, was hier, aber auch, was wir hier vermissen; und wo wir Beydes vollkommen finden.

Bis zu uns sind, meines Wissens, solche Kompositionen noch nicht gedrungen; wir lernen täglich nur Nachahmungen des Neuen, d. h. des Allerneuesten, kennen, das wahrlich des Nachahmens nicht werth ist.

Der dritte Hauptartikel: Ansichten, zerfällt in drey Abtheilungen. Da diese ausführliche, unsers Verfassers in jeder Hinsicht vollkommen würdige Recensionen zweyer musikalischer und eines literarisch-musikalischen Werkes enthalten, aus welchen Einzelnes auszuheben nicht wohl thunlich ist; mag es genügen, die Werke anzuführen, welche hier eben so gründlich als erschöpfend beurtheilt werden. Es sind: Johann Sebastian Bach's Kantate: Ein' feste Burg ist unser Gott; musikalische Aufsätze von Joseph Berglinger *); und: Göthe's Lieder, Oden, Balladen und Romanzen, mit Musik von J. F. Reinhardt.

Den vierten Hauptartikel bilden zwey Gespräche. Beyde beurkunden den, zwar längst schon anerkannten Meister des Dialogs, und das erstere — Der Organist und der Doktor überschrieben — auch noch besonders den vielgewandten Men-

*) In der Schrift: Phantasieen über die Kunst, für Freunde der Kunst, herausgegeben von Ludwig Tieck. 1799.

schenmaler in dem vortrefflichen Bilde des ehrlichen, für das Echte und Rechte seiner Kunst eingenommenen Dom-Organisten. Gesanglehrer eines jungen, talentvollen Mädchens, das bisher, zu seiner Freude, nur an gehaltvollen Kompositionen Geschmack gefunden, und im Vortrage solcher einen nicht geringen Grad von Vollkommenheit erreicht hat, erklärt er ihrem Vater mit beklommenem Herzen, daß er den Unterricht seines Töchterchens nicht länger fortsetzen könne, weil sie sich, durch das Beyspiel ihrer Gespielinnen und den Beyfall, welchen diese erhalten, von der Bahn des wahren, seelenvollen Gesanges ab, zur leidigen Modegurgeley verleiten zu lassen scheine. Wehmüthig erinnert er sich der Zeit, wo er, an das Krankenlager gefesselt, weder für Trost noch Erquickung mehr empfänglich war, und beydes wieder ihm bestens einging, nachdem seine holde Schülerin ans Pianoforte getreten war, und aus tiefer Brust und tiefer Seele — erst Händel's:

»O hör' mein Flehn, allmächt'ger Gott!«

aus dem unbeschreiblich herrlichen Simson; und dann Stadler's Psalm:

»Gott ist mein Hirt: mir wird nichts mangeln.«

gesungen hatte; wie sie aber später, in großer Gesellschaft, mit ihrem einfachen, gemüthlichen Gesange nur kalten, höflichen Beyfall erhielt, während andere Mädchen durch »Di tanti palpiti« — »Son regina« — Nel cor più non mi sento« mit den Hexenvariationen u. dgl. die elegante Welt in Jubel und Enthusiasmus versetzten. Ein jedes junge Mädchen will gefallen, meint der gute Alte, und jede habe es auch gleich weg, wodurch man gefällt; so hatte er es denn schon in den nächsten Uebungsstunden gemerkt, daß die alten und neuen Kernstücke nicht mehr schmecken wollten. Als aber die Gleichgültigkeit gegen solche Musik zunahm, und er einst zufällig unter ihren Musikalien ein ganzes Bündel allerneuester Bravourarien, »mit Fermaten über Fermaten und ganz in musikalischer Perlenstickerey« entdeckte, da wußte er, wie viel es geschlagen habe. Vergebens stellte er dem lieben Kinde vor, daß selbst die besten dieser Kompositionen, wenn sie noch so vollendet herausgebracht werden, bloß im Ohre wohlthun: daß sie aber, nicht wahrhaft vollendet herausgebracht, nicht nur zu gar nichts, sondern zu etwas Widerwärtigem — »wie rauchiger Crême oder angebrannte Schokolade« — werden; vergebens suchte er ihr begreiflich zu machen, welche (von dem Verfasser mit wahrer Kennerschaft aus einander gesetzte) Nachtheile für die schöne, volle Bruststimme — »diesen von Gott dem Herrn gegebenen Seelenton« — aus dem Einüben und

Ausführen solcher Gesangsmusik entspringe, und wie man dergleichen den Virtuosen, für die sie geschrieben ist, überlassen, nicht aber diesen nachhümpeln, und das zurückstellen solle, was, dem Geiste und der Seele nach, viel höher steht u. s. w. Sie hörte es an, und — that wie zuvor. Da er nun solchen »aufgeputzten Götzendienst« wohl bey denen mit ansehen könne, die nichts Tieferes und Edleres kennen, bey ihr aber nicht; so bäte er den Vater, ihn seines Amtes zu entlassen. Dieser trachtet den wackern Meister zu beruhigen, was Anfangs nicht gelingen will; er sagt ihm dann, daß — da er seine Frau und Tochter allen jenen Gesellschaften nicht entziehen könne, etwas gefunden werden müsse, was die verschiedenartigen Interessen möglichst vereinigt. In dieser Absicht wolle er öfter, als bisher geschehen, in seinem eigenen Hause einen kleinen, aber wahrhaft ausgesuchten Kreis von Freunden versammeln, und Musik machen, aber nur die allerbeste, aus allen Gattungen und Zeiten: nur nicht bloße Virtuosenstücke. Da möge seine Tochter singen, so viel sie will, und in dem Eindruck, den sie damit macht, in der Freude von Personen, die sie hochachten und lieben kann, auch ihren kleinen Triumph genießen. Für die bunten Zirkel, deren Besuch er, so viel sichs nur thun läßt, zu beschränken denke, möge der Meister seinem Töchterchen ein halbes Dutzend der allerneuesten und allerhübschesten von jenen kleinen, zierlichen Arietten, Kavatinen, Duetten von Blangini u. dgl. einstudiren; das könne ihr weder Stimme, noch Geschmack, noch Singmethode verderben, und ihre Eitelkeit nicht zu sehr reizen, weil Andere mit ihren Bravourgeschichten doch noch rauschenderen Beyfall ernten werden.

Zu hoffen ist es kaum, daß viele Aeltern dem Beyspiele dieses klugen Vaters folgen werden; zu wünschen, für die Jugend wie für die Kunst, wäre es wahrlich!

Im zweyten Gespräche, der Besuch genannt, werden die Eigenheiten, Mängel und Vorzüge der heutigen Musik in Betrachtung gezogen. Ja, in der That, auch Vorzüge hat der scharfsichtige, ruhig erwägende und unparteyische Mann an ihr aufgefunden; denn ich kann mich des Glaubens nicht erwehren, daß die vermittelnden, billigen Worte, welche hier dem Musikdirektor Haak von Stettin zugeschrieben werden, recht eigentlich unserm Autor angehören. Wir finden hier die Meinung ausgesprochen, daß, was die neuesten Produkte der Tonkunst anlangt, des Vortrefflichen — nur nach ganz andern Richtungen — schwerlich weniger als jemals; des Mittelmäßigen jetzt mehr als jemals; dagegen des Schlechten weniger vorhanden; daher im Ganzen das Werthverhältniß wohl ziemlich als dasselbe

anzunehmen sey. Jene ganz andere Richtung betreffend, so komme es darauf an, worein man sie setzt, wie man sie auffaßt, die Sache im Ganzen betrachtet; denn das Einzelne wechsle immer und werde immer wechseln. Die winzig kleinen, zuckersüßen Gesangfigürchen, ohne alle Rücksicht auf das, was gesungen und von wem es gesungen wird, der einen — die regelrechten, aber starren Fugen der andern — der ungeheure Trompeten-, Pauken-, Posaunen- und Trommellärm der dritten, der jetzt begünstigten Parteyen; das zerfließende Hinschmachten auf der Klarinette oder das pfeilschnelle Auf- und Ablaufen auf dem Pianoforte, oder der gewaltsam erzwungene rauhe, grelle Ton möglichst dicker Saiten bey den Violinisten französischer Hochschule; alles das sey gekommen, man weiß kaum woher, und werde gehen, man wird kaum wissen wohin (welch Letzteres der Himmel baldigst verleihen wolle!). — Das eigentlich Charakteristische der Tonkunst unserer Tage sey, erstens in Hinsicht auf Komposition: die Herrschaft der Phantasie, den übrigen Geistes- und Gemüthskräften gegenüber, welch erstere in den Werken der ausgezeichnetsten Führer der letztvergangenen Periode, namentlich bey Haydn und Mozart, mit letzteren beyden im engsten Bunde zu vollkommener Einheit, und mit Ausschluß gewaltsamer Willkür gestanden sey. Zweytens, in Beziehung auf die Ausführung: eine Erweiterung der Fähigkeit und Geschicklichkeit, die sonst ganz unerhört gewesen; eine glückliche Besiegung von Schwierigkeiten, die man sonst für geradezu unmöglich, ja deren Anmuthung man ehedem für baren Unsinn gehalten hätte. Hierbey komme jedoch zu erinnern, daß das nur Mittel zum Zwecke sind, die man jetzt leider als diesen behandelt, und wohl gar vergißt, daß es einen solchen gebe. Zwar sey diese Eigenheit der Zeit gleichwohl an und für sich nur Weiterkommen, und jedes Weiterkommen ein Gewinn; allein wolle man auch jene Vorschritte anerkennen, so könne man doch auch einige sehr bedeutende Rückschritte der meisten Ausführenden nicht übersehen. Diese Rückschritte offenbaren sich im Ton, der Sänger sowohl, als der Bogen-Instrumente, und zwar in dessen Fülle, Frische und Wohllaut; in seinen Abstufungen zwischen Schwach und Stark, wovon man fast nur dieß Beydes noch besitze; endlich an Ton, was reine Intonation anlangt. Ein Uebelstand mehr sey endlich noch, daß die meisten, auch die vorzüglichern Sänger und Sängerinnen, kaum noch beachten, wenn, wo und wie Athem zu nehmen sey, ohne daß melodische Gänge (wohl sogar einzelne Worte) zerrissen, Schlußtöne der Figuren verschluckt, Bindungen abgebrochen werden u. dgl. — Befremdend ist es, daß hier eines andern, fast noch häufigern und zuverläßig noch

weit widrigern Uebelstandes nicht erwähnt ist: der immer nachlässiger und undeutlicher werdenden Artikulation, wodurch wir dahin gekommen sind, daß man selten mehr zu unterscheiden vermag, in welcher Sprache gesungen wird, viel weniger aber zu verstehen, was der Text aussagt. — Das Scharfe dieser Klagen zu mildern, müsse man hinzusetzen, daß es an Talenten und großem Fleiß nicht fehle, und das, was verloren gegangen, durch eben jene Vorzüge anderer Art in unsern Tagen verloren ging. Diese letztern aber mit den (wohl weit gewichtigern) der vergangenen Zeit zu verbinden, scheine unmöglich, oder höchstens Einzelnen der allergrößten Virtuosen vorbehalten. Das bloß sinnlich Reizende — wohin auch alle gewöhnlichen Virtuosenkünste gehören — erschöpfe sich und die lebhafte Empfänglichkeit gleichfalls. Das bloß Phantastische und Pikante, ist wirklich Geist darin und Wahrheit, werde wohl für den Augenblick interessiren, befriedigen könne es nimmermehr. Alles bloß durch Geschicklichkeit, Fleiß und Routine hervorgebrachte wiederhole sich und lasse dann kalt. Das bloß Lärmende, Tumultuarische, gewaltsam Hin- und Herreißende aber sey nicht der Rede werth. Was Personen von Geschmack und Erfahrung an die Erzeugnisse der Tonkunst in Dichtung und Praxis durch Hochachtung und Liebe binde, sey nur das, was, außer dem, daß es künstlerisch recht und gut ist, zugleich menschlich groß, menschlich edel und schön hervortritt: groß, edel und schön im Geist, Gemüth oder Charakter. Das zeige sich aber vor Allem in ursprünglich neuer Erfindung, in der Wahrheit, Bestimmtheit und Tiefe des Ausdrucks, und in einem Styl, der dem, wozu Erfindung und Ausdruck verwendet werden, vollkommen angemessen ist.

Schöner, als mit diesen goldenen Worten, kann ich meine Anzeige wohl nicht enden. Gar manches Vortreffliche dieses zuletzt erwähnten Gesprächs, womit die darin enthaltenen Ideen ausgeführt, verbunden und bekräftigt werden, fehlt in diesem flüchtigen Umrisse, und unendlich viel ausgezeichnete Stellen des ganzen Buches mußte ich anzuführen mir versagen, theils um die Grenzen einer Anzeige nicht zu überschreiten, theils um die Leser nicht des Vergnügens zu berauben, sie in dem meisterhaften Style des Autors und im Zusammenhange mit dem Uebrigen zu genießen. Wer es aber liebt, seinen Geist zu nähren, seine Kenntnisse zu erweitern und seinen Geschmack zu berichtigen durch eine Lektüre, die neben alle dem durch Inhalt und Vortrag auch noch ungemein anziehend und unterhaltend ist, möge dies Werk in seiner Sammlung nicht fehlen lassen!

J. F. Edler von Mosel.

Art. IX. Gesammelte Schriften von Thomas und Karl August West. Vier Bände. 12. Braunschweig, Druck und Verlag von Friedr. Vieweg. 1829. Erster Th. 300 S., zweyter Th. 316 S., dritter Th. 349 S., vierter Th. 361 S.

Der Verfasser dieser, seit einer langen Zeitreihe dem Publikum großentheils einzeln bekannt gewordenen Werke, ist der als Dichter wie als Kritiker gleich ausgezeichnete Wiener Hoftheater-Sekretär und Dramaturg Schreyvogel; die Namen Thomas und Karl August West sind eine literarische Doppelmaske, welcher sich derselbe seit seinem ersten schriftstellerischen Auftreten abwechselnd bediente. »Thomas West,« sagt der Verfasser in der Vorrede, »der ehmalige Aktuar der stillen Gesellschaft eines humoristischen Vereins, dessen sich einige Leser aus der Zeit des Sonntagsblattes vielleicht noch erinnern, ist seit achtzehn bis zwanzig Jahren nicht mehr öffentlich als Schriftsteller aufgetreten. Dieser Name bezeichnet übrigens einen Charakter, der in den nachfolgenden Lebensbildern und satyrischen Streifzügen als handelnde Person erscheint. Dagegen ist der Name Karl August West nicht mehr und nicht weniger als eine gewöhnliche Schriftsteller-Etikette, mit welcher der Verfasser seine neueren Druckschriften auf den Büchermarkt schickte, und die er auch bey seinen künftigen beybehalten wird.«

Die erste und zweyte Abtheilung dieser Sammlung enthalten Bilder aus dem Leben, und als solche fünf Erzählungen, dann Dialogen und Charakterskizzen; die dritte und vierte Abtheilung kritische und satyrische Streifzüge. Zwischen den, scheinbar in keinem Zusammenhange stehenden, Erzählungen wird eine gewisse Verbindung wahrgenommen, welche wir in der Folge nachweisen werden, auch stehen sie mit den Streifzügen, in welchen der Verfasser sein Urtheil über die deutsche Literatur, die er dreyßig Jahre lang aufmerksam, scharfsinnig und unpartheyisch betrachtete, in einem fast unmittelbaren Zusammenhange.

Die erste Abtheilung beginnt mit einer Erzählung: Samuel Brinks letzte Liebesgeschichte, eine Episode aus dem Roman seines Lebens (1820). Sie ist einer der interessantesten Beyträge zur Geschichte des menschlichen Herzens. Die Liebe ist ihrer Entstehung und ihrer Entwicklung nach, in zwey jugendlichen Gemüthern und in dem Herzen eines älteren Mannes geschildert. Der Kampf zwischen Gefühl, Erfahrung und Verstand in Samuel Brink, einem Charakter, dem wir öfter in der Folge begegnen, und der zwischen Gefühl und Pflicht in Gretchen, wecken und befriedigen das Interesse der Handlung, welche hier, wie im Werther, fast nur Folie psychologischer Ergebnisse ist. Man kann nicht anstehen, diese Erzählung der Erfindung nach sowohl

als der precisen Durchführung, mit der vollsten Ueberzeugung vollendet zu nennen. Die Geheimnisse des menschlichen Herzens werden auf eine anschauliche und höchst interessante Weise enthüllt, und nicht bloß im Allgemeinen und Auffallenden, sondern im Besondersten und im Tiefsten. Hauptsächlich sind es die Mischungen, Färbungen und Uebergänge der Gefühle, die der Verfasser mit lobenswerther Zartheit zur Anschauung bringt. Die Charaktere sind mit Sicherheit gezeichnet und aus dem Leben genommen. Nirgends findet man eine Spur jener verweichlichenden, modernen Sentimentalität und des widernatürlichen Hinaufschraubens menschlicher Handlungen und Gefühle, nirgends das entgegengesetzte Extrem, Plattheit oder gemeine Darstellung alltäglicher Ereignisse. Wenn auch die Handlung keine ganz besondere genannt werden muß, so ist doch das, was sie wahrnehmen läßt, von der seltensten Art. Der Verfasser hat sich, wie wir fortwährend bemerken müssen, der Aufgabe redender Kunst getreu, in allen seinen Erzählungen die Darstellung innerer Gemüthshandlungen als Ziel vorgesetzt, und gebraucht die der äußern nur als Körper, entgegengesetzt der Weise der Mehrzahl der heutigen, und meist beliebten, Erzähler und Novellenschriftsteller, welche nur durch die Masse der äußern Handlung zu befriedigen suchen, damit aber freylich nur ein sinnliches Interesse aufregen können, und Geist und Gefühl kalt lassen. Daher auch die Sucht, immer Neues und Sonderbares zu erfinden, jenes Haschen nach Originalität, das zur Unnatur und Karikatur treibt, während der Schriftsteller bessern Ranges auf jene Aeußerlichkeiten wenig Rücksicht nimmt, und nicht selten das oft Versuchte zur Anschauung bringt, wenn er ihm eine neue Seite abzugewinnen, wenn er es klarer, anschaulicher darzustellen weiß. Daher wirft man auch Erzeugnisse ersterer Art für alle Zeit in den Winkel, wenn man sie einmal gelesen hat, wie uns eine Charade nicht mehr befriedigt, wenn wir ihre Auflösung kennen, indeß uns Werke wie die unsers Verfassers um so lieber werden, je genauer wir mit ihnen vertraut sind. Da sie sich ein höheres Ziel, als die Befriedigung der Neugierde, vorgesetzt haben, kommen sie freylich nie in die Mode, aber dafür auch in keiner Zeit, in welcher man von der Kunst nur die edelsten Erholungen erwartet, aus der Mode.

Die zweyte Erzählung dieses Bandes heißt Etienne Dürand, der Angabe des Verfassers zufolge, nach einer wahren Geschichte, zuerst mitgetheilt 1822. Sie steht, die meisterhafte Katastrophe ausgenommen, nicht auf jener ausgezeichneten Stufe, welche die erstgedachte Erzählung einnimmt, ist aber immer sehr achtbarer Art. Die Hauptaufgabe war dem Dichter wieder An-

ſchaulichmachung innerer Handlung, des Pflichtgefühls. Ein Liebesverhältniß iſt mit vieler Geſchicklichkeit benützt, die Hauptſache zu unterſtützen. Hier wie im Brink gibt ſich die edle Seele eines verſtändigen Mannes in der Aufopferung kund; nur iſt das Gefühl, welches erklärt wird, nicht ſo genau in allen ſeinen Tinten, und nicht mit ſo ergreifender Wärme dargeſtellt, wie dort; der Styl iſt wieder von der ſeltenſten Präciſion und Vollendung.

Die dritte Erzählung des erſten Bandes: Die Fingerzeige der Vorſehung (1818), iſt die erſte aus einem Cyklus moraliſcher Erzählungen. Wir ſtellen ſie in jeder Beziehung der erſten Erzählung vollkommen gleich. Die Warnungen, welche die Vorſicht in entſcheidenden Augenblicken an den Menſchen ergehen läßt, werden ſinnreich und ergreifend dargeſtellt; zugleich wird die Frage über die ethiſche Beſchaffenheit des Selbſtmordes zur Beantwortung gebracht. Ein vollzogener und ein beſchloſſener, deren Opfer den Armen des Todes entriſſen, und im geretteten Zuſtande zur Ueberzeugung der moraliſchen Verwerflichkeit ihrer Handlung gebracht werden, machen es dem Verfaſſer möglich, ſeine Aufgabe nach allen Beziehungen zu löſen. Dabey iſt es wieder das menſchliche Herz, deſſen Geheimniſſe uns aufgedeckt und anſchaulich gemacht werden, was der Verfaſſer, wie geſagt, in allen ſeinen Erzählungen zu löſen verſucht. Dieß beſtimmt ihn auch oft, der äußern Begebenheit in Rückſicht der Verwicklung nicht eine gleiche Aufmerkſamkeit zu ſchenken, weil er die Theilnahme von der Hauptſache, Darſtellung der inneren menſchlichen Natur, nicht ablenken will. Bey einer ſolchen Intention muß aber nothwendig, wenn ſie befriedigend erreicht wird, das Intereſſe ein immer neues und bedeutendes ſeyn; bedeutend, weil es keine wichtigere Aufgabe für den Menſchen geben kann, als die Geheimniſſe ſeines Innern kennen zu lernen, und weil die Löſung derſelben ſo ungemein ſchwierig iſt, daß er ſelten Befriedigendes darüber erfährt; neu, weil die Gefühle und ihre Miſchungen, die Verbindungen zwiſchen ihnen und den Gedanken und zwiſchen dieſen und der That faſt ins Unendliche gehen, ſo daß wir von jedem geiſtreichen Kenner des menſchlichen Herzens immer einen neuen Aufſchluß erwarten können, wenn er ſich dem Geſchäfte widmet, das zu erklären, was in ihm vorgeht, indeß der Darſteller äußerer Begebenheiten ſich bald erſchöpfen muß, und auch ſchon deßhalb dem innerer Handlungen nachſteht, weil er nur Zufälliges zur Anſchauung bringt, indeß uns letzterer die Natur des Nothwendigen erklärt.

Nicht genug zu beherzigen iſt, was der Verfaſſer S. 238 von der Darſtellung des Selbſtmordes in der Kunſt ſagt. »In

den Augen unserer neuesten Tragödiendichter ist die Selbstentleibung, wäre es auch die eines kopf- und charakterlosen Phantasten oder eines gemeinen Verbrechers, nicht nur eine sittlich gleichgültige, sondern eine der Bewunderung höchlich würdige That, welche als tragisches Motiv dem eigentlichen Zwecke des Trauerspiels, der tragischen Erhebung des Gemüths, und allen Forderungen des Aristoteles vollkommen entspricht. Die großen Tragiker des Alterthums waren hierin anderer Meinung. Sie hielten den Selbstmord nur in sehr wenigen, genau bestimmten Umständen und Gemüthslagen ihrer Helden der tragischen Behandlung werth und fähig; in den Umständen und der Gemüthslage zum Beyspiel, worin sich Ajax der Verbannte befand, als er, um dem Schmerz seiner wahnsinnigen That zu entgehen, sich in Hektor's Schwert stürzte. Der Tod des Herkules und der Antigone kann, wie Sophokles beyde Umstände darstellt, kaum freywillig genannt werden. Die grauenvolle Selbstentleibung der sich schuldbewußten Phädra und der Jokaste haben die weisen Dichter tief in den Hintergrund der Trauerspiele gestellt, worin sie keineswegs die tragischen Hauptpersonen sind. Eben so verhält es sich beym Shakespeare, der es sogar verschmäht hat, den über den Selbstmord grübelnden Hamlet, ja den verruchten Makbeth und den schrecklichen Richard selbst durch ihre eigene Hand fallen zu lassen.«

So wie die gedachte Erzählung ein glückliches Beyspiel der Rückkehr in sich selbst darstellt, welche durch einen Fingerzeig der Vorsehung bewirkt wurde, liefert die erste im zweyten Theile: Hülfe zur Unzeit, zum ersten Male durch den Druck mitgetheilt, als Gegenstück, ein Beyspiel entgegengesetzter Art. Ein Theil der Gesellschaft, welche fast in allen Aufsätzen handelnd auftritt, hat sich in Norberg's Hause an einem sogenannten stillen Tage, einem Wochentage, an welchem die Dame des Hauses keinen Besuch empfängt, außer von vertrauten Freunden, versammelt, und Norberg erzählt den versammelten Freunden die Geschichte eines Mannes, der, wie der Verfasser S. 78 sich ausdrückt, durch die Sophisterey des sich selbst genügenden Verstandes bis an den Rand eines unnatürlichen Verbrechens geführt wird, und nur durch den Schauder, der sein Gemüth davon zurückstößt, noch seine moralische Kraft beweist. Die Erzählung theilt mit Brinks Lebensgeschichte und den Fingerzeigen der Vorsehung gleiche Vorzüge, und hat vor ihnen vielleicht noch das lebhafte Interesse der Handlung voraus. Es ist nicht nur ein scharfer Verstand, sondern auch ein warm und tief fühlendes Gemüth, welches uns daraus entgegenglänzt. Von besonderer Wirkung und psychologischem Interesse ist die Schilderung des

Zustandes Ernst's nach seiner Rettung vom versuchten Selbstmorde bis zu seinem Tode; höchst gelungen und ergreifend die Darstellung der Rückkehr seiner Besinnung. Der Charakter von Ernst's Gemahlin gibt dem Verfasser Gelegenheit, die Frage über Möglichkeit der Geistererscheinungen zur Sprache zu bringen, welche die dritte Erzählung dieses Cyklus vorbereitet, die der Verfasser in einem der folgenden Theile mitzutheilen verspricht.

Die zweyte Erzählung des zweyten Theils hat den Titel: Wie es geschah, daß ich ein Hagestolz ward; aus den Lebenserfahrungen eines Ungenannten. Sie steht dadurch, daß sie vom innern Leben des Menschen handelt, mit allen, dadurch, daß es die Geheimnisse der Liebe sind, von denen sie spricht, besonders mit Samuel Brink im Zusammenhange. In den Begegnissen eines Mannes, der durch jugendliche Ueberspanntheit sein Glück in der Liebe selbst verschmäht, und zweymal auf das empfindlichste getäuscht wird, werden die Antheile, die Verstand, Herz und moralisches Gefühl an der Liebe haben, untersucht, und dabey uns im Spiegel des Einzelnen allgemeine Anschauungen vorgehalten. Diese Erzählung kann, wie die zwey vorhergehenden moralische, im eigentlichen und höheren Sinne eine psychologische genannt werden. Es ist wieder, wie bey jenen, nicht die trockene, ermüdende Darstellung der Hauptsache, wodurch der Verfasser zu wirken strebt; die Frucht des Erkenntnisses, welche dem Leser gereicht wird, ist auf poetischem Grund und Boden gereift. Eine Lösung, die besonders bey moralischen Erzählungen nothwendig ist, wenn sie wirken sollen, da der Ernst der Moral leicht jene Leser verscheucht, auf deren Heilung der Dichter es abgesehen hat.

Den Schluß des Bandes machen Dialogen und Charakterskizzen, zuerst mitgetheilt 1807. Es sind drey an der Zahl. Die Karthause oder die Neuerungen, Norberg und Elise und Paradoxien über die Ehe, als Einleitung zur Geschichte einiger Hagestolzen. — Der erste Aufsatz macht durch Bemerkungen und gelöste Zweifel die Wahrheit anschaulich, daß in einer bewegten Zeit selbst nützliche Reformen bedenklich seyen, und es gefährlich erscheine, an den Grundfesten der aufgeregten Gesellschaft zu rütteln, daß man befürchten müsse, den ganzen Bau einstürzen zu sehen, während man beschäftigt ist, Verbesserungen daran vorzunehmen. Ein achtbarer Sinn für Gesetzlichkeit und Legitimität spricht sich auch hier auf das Erfreulichste aus. — Norberg und Elise schildert die Charaktere dieser Hauptpersonen der stillen Gesellschaft, die man im eigentlichen Verstande eine gute Gesellschaft nennen kann. Wir werden das Bild einer vollkommenen Ehe gewahr, wobey Mann

und Frau, jedes eine gesunde, von Gemeinheit und Ueberspannung gleich entfernte Natur, ihren Platz ganz und gar ausfüllen. — Die Paradorien über die Ehe machen uns mit mehreren Personen der stillen Gesellschaft bekannt, und bereiten die zweyte Erzählung des zweyten Bandes und wahrscheinlich eine folgende vor.

Der dritte Theil, kritische und satyrische Streifzüge im Gebiete der Literatur und des Theaters enthaltend, ist in doppelter Beziehung bedeutend. Einmal da er scharfsinnige Erkenntnisse über gedachte Gegenstände klar und eindringlich ausspricht, dann als Beytrag zur Geschichte und Charakteristik einer merkwürdigen Kunst- und Geschmacksperiode. Die kritischen Bemerkungen reichen bis zum Ende des Jahres 1808. Von den ergänzenden Zusätzen wird in der Vorrede bemerkt, daß die spätesten im Jahre 1818 geschrieben wurden; zugleich wird dort eine gedrängte Uebersicht der neuern Erscheinungen unserer schönen Literatur, der dramatischen insbesondere, versprochen. Eben in der letztgedachten Beziehung ist es sehr erfreulich, daß der Verfasser manches, was in Berücksichtigung veränderter Verhältnisse anders zu stellen und zu modifiziren gewesen wäre, in der nämlichen Gestalt, wie es im Sonntagsblatte, welchem jene Aufsätze größtentheils entnommen sind (manches war, früher ungedruckt, bis nun im Pulte verschlossen), mitgetheilt wurde, zwar in einer neuen Auflage, aber unverändert erscheinen läßt. So erhalten wir die Uebersicht literarischer Konstellationen in einer merkwürdigen Zeit mit allen ihren Eigenheiten, und können daraus manche neuere Erscheinungen begreifen und befriedigend erklären. Da alle Bemerkungen tief aus der Betrachtung der Natur der Kunst geholt sind, macht der Mangel der Neuheit dem Vorzuge der Wahrheit keinen Eintrag. Der Vortheil, welchen die Mehrzahl dieser Aufsätze durch die Gesprächsform, in welcher wir sie erhalten, erfahren haben, wodurch die Erkenntnisse lebendiger und eingreifender wirken, ist einleuchtend. Zu diesem Ende hat der Verfasser den Personen seiner stillen Gesellschaft eingreifende und interessante Charaktere verliehen, und nachdem er sie uns in kräftigen Schilderungen vorübergeführt hat, finden wir uns bald in ihren Mittelpunkt versetzt, und werden Theilnehmer ihrer Ansichten und Interessen.

Allen diesen Aufsätzen muß im Allgemeinen Schärfe des Erkenntnisses, Wahrheitsliebe, Anerkennung des Verdienstes, Klarheit und Vollendung des Ausdrucks nachgerühmt werden. Im Einzelnen spricht begreiflich manches mehr, manches minder an, je nachdem wir in der augenblicklichen Stimmung, in welcher wir sie lesen, uns mehr für Verstand, Witz, Scharfsinn oder

Humor, die darin vorherrschen, interessiren. Daß der Verfasser nicht zu jener unbedingt verwerfenden, aufgeblasenen, nichts als ihr, meist lächerliches, Ich anbetenden Partey gehört, die er in dem ersten Aufsatze: Der Autor und der Leser, meisterhaft schildert, die, wie eben aus jenem Aufsatze zu entnehmen, damals schon gelebt, und leider noch nicht unter die Erde gebracht ist, erhellt aus dem, was er S. 56 sagt: »Ich bin der Meinung, daß die Zeit und die Umstände, worin sich das deutsche Theater befindet, der Kritik nicht gestatten, in ihrer vollen Strenge und mit dem ganzen schreckhaften Pompe zu erscheinen, der sie zu begleiten pflegt. Wir sind weniger in dem Falle, eine zu große Fruchtbarkeit und Ueppigkeit des Wachsthums hindern und ausrotten zu müssen, als es unser Bestreben seyn sollte, die dürftige Vegetation eines erst urbar gewordenen, aber wieder verödeten Bodens durch alle Mittel, die von uns abhängen, zu begünstigen. Wie schwer, wie undankbar und unerfreulich ist es heut zu Tage, für die Unterhaltung des Publikums und für das Theater insbesondere zu arbeiten! Gewiß diejenigen, welche sich ein öffentliches Urtheil über Schriftsteller nnd Schauspieler anmaßen, würden gut thun, wenn sie vorher den Versuch machen wollten, ob die Ausübung der Kunst, worüber abzusprechen ihnen so leicht und angenehm scheint, nicht Schwierigkeiten habe, von denen sie sich bis dahin nichts träumen ließen. Ihr Eigendünkel würde vielleicht seine Rechnung nicht dabey finden, aber sie könnten das Lob der Billigkeit erwerben. Wer die Strenge seines Urtheils nicht durch eigene Meisterwerke zu rechtfertigen vermag, sollte die Erlaubniß, andere zu tadeln, wenigstens durch ein freywilliges Opfer erkaufen, das er zur Versöhnung der Rachegötter auf den Altar der Kritik niederlegt.«

Der Machtspruch S. 65, eine Recension genannten Stückes von Ziegler enthaltend, kann als Muster einer humoristischen Kritik angesehen werden, die auf eine ergötzliche Weise mit Scharfsinn, und ohne Bitterkeit, die Inkonvenienzen jenes Stücks anschaulich macht. Die Betrachtung dieser und einiger folgenden Kritiken des Verfassers macht den Zustand der jetzigen kritischen Tribunale und ihrer Aussprüche anf eine betrübende Art begreiflich. Sie sind Kinder von einer Art, daß der Apfel nicht weit vom Stamme gefallen. Es ist nicht zu läugnen, daß in der Kritik in Deutschland bis auf Lessing, und von von ihm bis auf gegenwärtige Zeit, mit geringen Ausnahmen, am wenigsten gethan wurde, und daß, da eine gesunde Kritik als die eigentliche Erzieherin der Kunst angesehen werden muß, darin großentheils der Grund des spärlichen Gedeihens derselben erkannt werden muß. Der Fehler liegt, unserer Ansicht nach, eigentlich weniger in der

Beschaffenheit der Kritiker unserer Zeit, in ihrer Böswilligkeit oder in ihrem Unvermögen, obschon auch diese von arger Art sind, als in der Einrichtung und Leitung der meisten kritischen Journale, die es dem Neide, dem Unverstande und dem Dünkel möglich machen, Stimmen von sich zu geben; und die, ohne Berücksichtigung der geistigen und moralischen Beschaffenheit ihrer kritischen Mitarbeiter, nur darauf bedacht sind, ihre Blätter auf die mindest kostspielige Weise zu füllen. Dadurch wird nun einerseits der Thorheit die Thüre geöffnet, andererseits aber der achtbare Kritiker zurückgehalten, der ungern in einer so zweydeutigen Gesellschaft erscheinen mag. Die mindest übeln Folgen eines solchen Zustandes, der besonders in der gegenwärtigen Zeit fühlbar ist, sind die, daß man auf alle Kritik überhaupt nicht achtet, weil man sich überzeugt hat, daß die Mehrzahl der Kritiken nichts taugt. Wie groß aber ist selbst dieses Uebel, wenn man bedenkt, was eine vollkommene Kritik zu nützen im Stande ist, und was sie den Deutschen unter Lessing genützt hat.

Der Aufsatz: Minna von Barnhelm, das erste eigentlich deutsche Lustspiel, S. 113, macht auf das Verfehlte aufmerksam, vorzügliche dramatische Werke in älterer Zeit entweder gar nicht, oder mit mangelhafter Besetzung dem Publikum vorzuführen. Was der Verfasser in jener Zeit theoretisch erkannte, hat er in der Folge, als Theilnehmer an der Leitung der Hofbühne in Wien, praktisch erwiesen, daß ältere klassische Werke die Grundlage des Repertoirs einer Schaubühne ausmachen müssen, welche Bestand haben, und des Namens einer Kunstanstalt werth seyn soll.

Der vortreffliche Aufsatz: Originalität und Nachahmung, S. 165, zeigt, wie die Sucht nach Originalität, wenn diese dem Künstler nicht von der Natur verliehen ist, viele vorzügliche Köpfe auf Abwege geführt habe, und wie es bey weitem vorzuziehen sey, ein guter Nachahmer, als ein verkrüppeltes Original zu seyn. Es ist allerdings ein ziemlich eingebürgerter Irrthum, zu glauben, nur der erste Kopf seines Faches könne auf Anerkennung Anspruch machen. Auch der zweyte Rang in Kunst und Wissenschaft ist ein bedeutender und ein achtbarer. Wer nicht für den ersten geboren ist, kann immer noch vom freudigen Bewußtseyn durchdrungen werden, wenn es ihm vergönnt ist, den zweyten einzunehmen.

Die dramaturgischen Briefe, S. 211 bis zum Schlusse des Bandes, enthalten scharfsinnige und fruchtreiche Bemerkungen über die dramatische Kunst, und interessante Darstellungen eines frühern Zustandes der Wiener Hofbühne. Wohl zu beachten besonders in der gegenwärtigen Zeit, wo so viel davon gefabelt

wird, ist das, was der Verfasser S. 218 über die sogenannte nationale Komödie sagt. »Was ist das,« schreibt er im ersten Briefe an Amalia von Sorben, »eine nationale Komödie? Was sie bey dem Anfange der Kunst in verschiedenen Zeiten und Ländern war, das weiß ich; was sie in dem heutigen Europa bey dem jetzigen Zustande der Kultur und der Sitten seyn soll, davon habe ich keinen Begriff. Eine lokale Komödie mag es noch hie und da geben; eine nationale, besonders eine sogenannte feine oder höhere nationale Komödie gibt es in dem gebildeten Europa nirgends mehr. Unsere Sitten, unsere Denkart, unsere Thorheiten und Vorurtheile sind europäisch; also kann auch unsere Komödie, welche uns den Spiegel dieser Sitten, Vorurtheile und Thorheiten vorhalten soll, nur eine europäische seyn. Einige unbedeutende Abweichungen in der äußern Form, in der mehreren oder minderen Freyheit des Scenenwechsels, in dem Gebrauche der Prosa oder des Verses und den verschiedenen Arten desselben machen keinen Unterschied, welcher der Rede werth wäre. In der Hauptsache selbst hat die Form der Komödie auf allen Bühnen Europas ungefähr einerley Zuschnitt und Farbe, wie die Kleidung, worin sie gewöhnlich gespielt wird, überall denselben Zuschnitt hat. Die allgemeine Kultur hat die Eigenthümlichkeiten der ehmaligen Nationalbühne auch da, wo es solche Bühnen gab, nach und nach verwischt; in der Komödie noch ungleich mehr als in der Tragödie, und in der feinern, höhern Komödie zuerst und am meisten. Der Clown in England, der Grazioso in Spanien, der Arlequin in Frankreich haben ihre Jacken ausgezogen; selbst die italienische Maskenkomödie vermag sich kaum noch hier und da durch das Lokal-Interesse und durch die Erinnerung des Volkes an eine gewohnte Belustigung vergangener Zeiten zu erhalten. Und nun vollends wir Deutsche, wie sollten wir zu einer nationalen Komödie kommen? wir, die wir nie eine Nationalbühne, ja kaum eigene Anfänge der Kunst hatten, die wir unsere stehenden Theater nicht eher erhielten, als zu einer Zeit, wo es auch in dem übrigen Europa keine ganz selbstständige Nationalbühne mehr gab? In der That, die Verlegenheit der Herren, ihr Projekt zur Ausführung zu bringen, ist begreiflicher, als das Projekt selbst. Der Gedanke, in einem verfeinerten Zeitalter zu den rohen Anfängen der Kunst zurückzukehren, oder vielmehr — weil unsere Bühne keine solchen Anfänge hatte — die Kunst selbst ganz von vorne anzufangen, um eine ursprünglich deutsche Komödie zu erhalten — dieser Gedanke ist doch gar zu abgeschmackt« Ref. meint, daß sich das wirkliche Ansinnen mancher, mitunter gepriesener Schöngeister an dramatische Schriftsteller, so wie der Verfasser in den letzten Zeilen

geäußert, zu verfahren, leicht nachweisen ließe. — Außerdem erhalten die dramaturgischen Briefe schätzbare Beyträge zur Kunstgeschichte. Der großen Meister vergangener und gegenwärtiger Zeit, welcher Nation sie angehören mögen, ist allenthalben mit der gerechtesten und wärmsten Anerkennung gedacht, besonders Lessing's und Göthe's, von dessen dramatischem Wirken vorzüglich der sechste Brief S. 338 mehr Wahres und Eigenthümliches aussagt, als manche Bände, die über diesen Meister geschrieben wurden.

Der vierte Theil enthält Fortsetzungen der kritischen und satyrischen Streifzüge, und endet mit der Schlußrede zum ersten Jahrgange des Sonntagblattes, woraus sie wieder größtentheils entlehnt sind. Der Verfasser geht in diesem Bande noch schärfer, als in dem vorigen, den Thorheiten und Verkehrtheiten der Zeit, in der er schrieb, zu Leibe, und gebraucht, nach der Beschaffenheit derselben, je nachdem es noth thut, die Waffen der Ironie oder des Ernstes. Persönlichkeit ist nirgends zu finden, außer wenn die Person der Repräsentant einer Gattung ist, wie z. B. Herr Platt. Da zu den Irrthümern jener Zeit vorzüglich das Uebertreiben der sogenannten Deutschthümlichkeit und Volksthümlichkeit gehörte, dessen nachtheilige Folgen für ernsteres Kunststreben, besonders für die Basis aller künstlerischen Produktion und Kritik, das klassische Studium, der Verfasser voraussah, so ist es leicht erklärbar, wie derselbe vom gerechten Unwillen, die deutsche, kaum mündig gewordene Kunst auf Abwege gebracht zu sehen, erfüllt, strenger als nothwendig, und als vielleicht unter andern Verhältnissen selbst zu entschuldigen, jener Tendenz im Allgemeinen und im Besondern entgegentritt.

Die in dem gedachten Bande enthaltenen dramaturgischen Briefe setzen die Untersuchungen und Erkenntnisse, welche der Verfasser im vorhergehenden begonnen, auf gleich lobenswerthe Weise fort. Im siebenten Briefe, S. 65, wird der vom Verfasser schon früher gerügte, der dramatischen Dichtkunst so nachtheilige Irrthum wieder zur Sprache gebracht, nämlich daß der dramatische Dichter keine Rücksicht auf die Darstellung seines Werks auf der Bühne zu nehmen habe. Das Unrichtige und Unzulässige jener Behauptung wird theoretisch und in Beyspielen genügend gezeigt. Der achte Brief handelt vom sogenannten feineren Lustspiele; der neunte von der Art, wie der Dichter in der Tragödie Handlung und wie er Charaktere zu berücksichtigen habe. Beyde Briefe erscheinen, so wie der zehnte und eilfte, als Widerlegungen unrichtiger Ansichten, die, von Verhältnissen begünstigt, durchzugreifen drohten. — Der zwölfte Brief, S. 238, enthält ein wahres und kräftiges Wort über die Marotte, Shakespeare's Werke, ohne Berücksichtigung der

Verhältnisse seiner Zeit, mit genauer Nachbildung ihrer oft zufälligen Form und mit allen Mängeln und Auswüchsen geben zu wollen, welche die Kritik des Tages für Schönheiten erklärt. »Wer,« ruft der, von der Betrachtung Shakespearescher Genialität zur wärmsten und aufrichtigsten Verehrung gebrachte Verfasser S. 245 aus, »wer im Shakespeare alles vortrefflich findet, hat das Vortrefflichste an ihm nie erkannt; wer keine Augen für seine wirklichen Fehler hat, dem ist auch der wahre Sinn für seine Schönheiten nicht eröffnet. Einem Verliebten ist es erlaubt, selbst in der Ungestaltheit seiner Geliebten noch Reize zu entdecken; aber Verliebte sind schlechte Kunstrichter, und ich zweifle, ob man für die faselnden Bewunderer des Shakespeare die Entschuldigung anführen könne, sie seyen in diesen außerordentlichen Geist verliebt. Es ist nicht Shakespeare's Genie — von dem sie zum Theil keine Ahnung haben — es sind ihre eigenen Grillen und Einbildungen, wovon sie bezaubert sind; ihr Eigendünkel findet sich in dem Götzendienste geschmeichelt, der uns ihre Idole als Gegenstände der Anbetung unterschiebt.«

So wird denn, wie wir hoffen, diese kurze Uebersicht hinreichend, wie die vorliegenden Schriften zu den vorzüglichsten Erscheinungen unserer Zeit gehören, dargethan, und in Erinnerung gebracht haben, wie der Verfasser derselben, der sich in neuester Zeit durch die bekannten genialen Bearbeitungen des Leben ein Traum, der Arzt seiner Ehre und Donna Diana bleibende Verdienste als dramatischer Dichter erworben; auch zu den ersten und vorzüglichsten Meistern gehöre, welche nach Lessing eine eigentliche wissenschaftliche und Kunstkritik im Vaterlande begründen und aufbauen halfen. In der gegenwärtigen Zeit, in welcher sich die der Lohenstein's und Hofmanwaldau's mit ihren poetischen Verbrüderungen und Gevatterschaften wieder erneuert, wo man einer gewissen Nation oder Sekte angehören muß, um gelobt zu werden; wo die Kritik entweder in den Händen unreifer Jünglinge oder erwerblustiger Zeitungsführer liegt, oder einzelner arroganter Stimmführer, die sich durch Drohungen aller Art in Respekt zu halten suchen, und dabey nur die Todten leben lassen, die Lebenden aber gern todt machen möchten, in diesen erneuerten Zeiten jener Dunse, welche der Verfasser S. 107 so bezeichnend schildert, sind die letzten zwey Theile dieser Schriften als eine starke, aber unumgänglich nöthige Arzney anzusehen, der die ersten zwey zur erfreulichen Erholung von dem bittern Beyschmacke derselben beygegeben sind.

Wir sehen der Mittheilung der Fortsetzung der gesammelten Schriften des Verfassers mit der lebhaftesten Erwartung entgegen.

3.

Anzeige-Blatt
für
Wissenschaft und Kunst.

Nro. L.

Verzeichniß persischer, mit germanischen, namentlich in der gothischen, dänischen, holländischen, schwedischen, englischen, griechischen, lateinischen, deutschen Sprache, und auch den Mundarten der letzten, in der alemanischen und österreichischen, verwandter Wörter.

(Fortsetzung.)

B a.

314. Ba, cum, bey, e. by, auch die Ableitungssylbe be.
315. Bausch, cucumer, seminis causa relicta, Pausch (Ferh. I. B. 168).
316. Bab, pater, Papa (Burhani katii, S. 118).
317. Babudsch, statt Papudsch, calceus, franz. babouche, Babusch.
318. Babute, vas aqua plenum, Butte.
319. Babus, calceus, franz. babouche, Babusch.
320. Badsch, vectigal, Batzen, e. wages.
321. Badsche statt Patsche, pedes pecoris, Patsche, e. paw.
322. Badschname, cognomen, Spitzname.
323. Bach, legatus, Anbacht, franz. Ambassadeur.
324. Bach, via (aquae), Bach. Der Begriff des deutschen Thalwegs findet sich wieder in der persischen Benennung der Flüsse. welche Rud heissen, das engl. Road.
325. Bachesen, fabricator parietis, die erste Hälfte des Worts ist das deutsche Bach im landschaftlichen Bachstall, welches die Zaunpfosten bedeutet (das dänische Baggesen).
326. Bad, ventus, Wetter, auch nach der gemeinen Volksaussprache es waht statt es weht.
327. Bad, verbum, nuntium (Ferh. I. B. 155, Z. 30), Botschaft, e. to bode.
328. Badbar, flabellum, österreichisch Waderl.
329. Badban, velum, ital. bandiera, Banner.
330. Badian, marathrum, herba, Badian.
331. Badber, flabellum, Fächer, mundartlich Waderl.
332. Badbes, zephyrus, Westwind aus Bad, Wind (das engl. Wether), und Bes, West, wie Pisch, Ost.
333. Badbor, Boreas, Boreas (Burhani katii, B. 121).
334. Badbisen, flabellum, österreichisch Waderl.
335. Badpisch, Eurus, Ostwind, der Gegensatz von Badbes, Westwind. Bes heißt hinten und pisch vorne. Badbes (Westwind) heißt also eigentlich der hintere und Badpisch (Ostwind) der vordere Wind.

336. Badre, confusio seu tarditas linguae, das landsch. Tschatra patra (fehlt im Siebenmeer und Meninski, steht aber im Burhani katii S. 123, Z. 1).
337. Badseher, Bezoar, Bezoar.
338. Badset oder Badest, arbor odorifera, beduft, landschaftlich statt beduftet.
339. Badser, flabellum, Fächer, Waderl, eigentlich Pfnurre, auf österreichisch Dranl (Höfer I. Thl. S. 163).
340. Badefrah; flabellum, Fächer, mundartlich Waderl.
341. Badsirenk, flabellum, Fächer, mundartlich Waderl.
342. Badsordin, ventus favorabilis, fortunatus, zusammengesetzt aus Bad, Wind, und Fordin, Fortuna.
343. Baseru, apium hortense, Petersilie.
344. Bar, feretrum, Bahre.
345. Bar, merces, Waare.
346. Bar, ferens, e. bearing, das deutsche bar, als Bildungssylbe, wie fruchtbar.
347. Baran, pluvia, e. rain, Regen.
348. Barbud, inventor barbiti, Barbiton, scheint Eins zu seyn mit dem lateinischen barritus, aber nicht mit dem altgermanischen Bardiet, das unten unter bar vorkömmt.
349. Bargah; solium, Parket.
350. Baregi, equus, Mähre.
351. Baru, circumvallatio, das griechische περι und das englische borrough.
352. Barwas oder Parwas, calceus, barfuß.
353. Bare, scaphus, das griechische βαρις, Barke, Fähre.
354. Bare, jumentum, Mähre.
355. Bare, murus, statt Baru, Wehre.
356. Barchaime, depositum mercium, domus vectigalium, Waarenheimat.
357. Bare, veritas, das Wahre; diese Bedeutung fehlt im Siebenmeer und Meninski, steht aber ausdrücklich im Ferh. Sch. I. B. 191, Z. 15. Hakk, welches auf arabisch die Wahrheit bedeutet, und daher auch der Name Gottes ist, wie
358. Bar, Deus, der Wahre, daher Bar Choda, der wahre Gott.
359. Bari, utinam, o wär' es! War es, daher das landschaftliche der Waringer und der Hättinger.
360. Bas statt Badsch, vectigal, Batzen.
361. Bas, retro, a tergo, e. back.
362. Bas, falco, daher die Falkenbeize, und das englische buzzard, franz. busard.
363. Bas, ludens, fabricans, das Participium von Basiden, das landschaftliche Baseln, welches einen älteren germanischen Ursprung hat, als die Stadt Basel; davon stammt das Wort
364. Basar, forum, Basar, auch neuerdings eingebürgert.
365. Based, ludit, παιζεται.
366. Base, orgia, jocus, Spaß.
367. Basadsch, obstetrix, österreichisch Besennerin, d. i. Gehülfin der Hebamme; das persische Sadsch findet sich auch im französischen Sage-femme.
368. Baskerdiden, reverti, zurückkehren; bas ist das engl. back, kerdiden, kehren.

369. Basrend, fascia, das landschaftliche Fatsche oder Fasche, die Bänder, worin Kinder eingewickelt werden, fehlt im Meninski und Siebenmeer, steht aber im Burhani katii S. 127 vorletzte Zeile.
370. Basrenk, fascia, ligatura infantis, Fasche.
371. Basende, lusor, Basler (siehe oben Bas).
372. Basi, lusus, Baize, und das franz. baiser.
373. Basiden, ludere, baseln, baiser.
374. Basidsche, jocus, Spaß.
375. Basiar, seminator, Besäer.
376. Basch, vectigal, alimentum, Batzen, e. wages, wie Badsch.
377. Bas oder Pas, excubiae, passen, auch fürbaß.
378. Bastar, spurius, ignotus, Bastard. Diese Bedeutung fehlt gänzlich im Meninski und Siebenmeer, steht aber im Burhani katii S. 128 und im Ferh. Sch. I. B. 161 mit ausführlicher Erläuterung der gewöhnlichen persischen Redensart: Bastar u Bistar, gleichsam als sagte man im Englischen bastard and dastard.
379. Bastan, antiquus, e. pass'd.
380. Basu, baculus, das französische baston (baton), im Kartenspiel Bastoni.
381. Basten, texere, weben, mit den abgeleiteten
382. Bafed, texit, webet;
383. Baskiar, textor, Weber;
384. Bafende, texens, webend.
385. Basdem, dein, postea, aften.
386. Bagher, tumor, e. buggar.
387. Balade, equus fortis, e. palfrey.
388. Balande, volvens, volutans, wälzend.
389. Bal, salus, Wohl.
390. Bal, utensilia, Ballen.
391. Bala oder Balai, equus, e. palfrey.
392. Balachane, pars superior domus, Balkon. Dieses französisch scheinende Wort ist nicht zuerst durch französische Reisende aus Persien nach Europa gekommen, sondern schon früher im Germanischen aus dem Persischen da gewesen; e. balcony.
393. Balar, fulcimentum, Pfeiler.
394. Balan, volvens, wälzend, und Balk, der eigentliche deutsche Walzer.
395. Balischt, pulvinar, Polster.
396. Baligh, poculum, uter vini, Balg.
397. Balkane, trabes, Balke, auch fenestra cancellata, Fensterbalken.
398. Balwaje, hirundo, Schwalbe.
399. Bale, vas, saccus, Ballen.
400. Baliden, crescere, bene se habere, wohl seyn.
401. Balin, pulvinar, Polster.
402. Bam, tectum, e. beam, Baum, das noch in der gemeinen Aussprache nicht anders als das persische Bam lautet.
403. Bam, diluculum, aurora radians, e. beam.
404. Bamüs, otiosus, müßig.
405. Bamschad, nomen musici, vielleicht der Ursprung des österreichischen Spitznamen Bamschabl.
406. Ban, dominus, Ban und Bann; das Wort ist persischen und nicht slavischen Ursprungs, und heißt eigentlich Hüter, daher

Derban, der Thorhüter, das deutsche Trabant, Tschoban, der Herdenhüter oder Hirte, Τζουπανος.

407. Ban, Myrobolane, Myrobolane.
408. Bank, clamor, sonus, e. to bang, bang.
409. Bawer, verax, bewährt.
410. Bawerdschi, oeconomus, Bauer (das dschi ist Bildungssylbe).
411. Bawerideñ, fidem habere, bewähren, fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. B. 181.
412. Bahem, unacum, beysamm.
413. Beba, psittacus, Papagey, Paperl.
414. Beba, cibus farinaceus, Pappe.
415. Bebaga, psittacus, Papagey.
416. Biber, piper, Pfeffer.
417. But, idolum, Wodan.
418. Butkede, d. i. Wodan's Gaden, heißt ein Götzentempel, aus welchem durch das Mittel der Portugiesen Pagode entstanden ist.
419. Butkede, fanum idoli, Pagode.
420. Bete, cotis, Wetzstein.
421. Betfus oder Betfos, ambitus oris, Foze, im gemeinen Leben noch wie Gosche für Mund gebräuchlich.
422. Betia, pectus, Busen, fehlt im Meninski.
423. Bedsch, der Name Wiens bey den Türken und Persern, findet sich in dem altpersischen Wedsch, welches als Orts- oder Landsname im Sendawesta mehrmals bey Iran wedsch und im Ulphilas als weihs (vicus) vorkömmt, übereinstimmend mit dem Namen der persischen Stadt Watsch oder Batsch, welche Champollion auf dem Siegesdenkmale der persischen Eroberungen des Sesostris zu Thebä fand (Ferussac bul. hist. Oct. 1829, p. 257).
424. Badschs, nasus mollis, eine Badschnase.
425. Bedschem, ordinatus, e. pitched.
426. Betschwak, traductio, interpretatio, bezwecken.
427. Bedschul oder Beschul, os humeri, Schulter, fehlt im Meninski, im Siebenmeer I. 189 letzte Z.
428. Betschwah, quod traductum, bezweckt.
429. Bach, spurcities ex oculo manans, Bach.
430. Buchara, confluxus scientiarum, Bokareis, beym Ulphylas ein Gelehrter, Schriftkundiger, Buchgelehrter, Buch.
431. Bachtak, galea, Pickelhaube.
432. Bachdschiriden, volutare, das österreichische bachdschirli oder vielmehr bagdschirli, in der Bedeutung für zierlich oder sich anmuthig bewegend.
433. Bachastu, confessio, Beichte.
434. Bed, malus, e. bad, böse.
435. Bed, panniculus, trita res, Bette.
436. Bednam, malum nomen, e. bad name, böser Name.
437. Bedak, iracundus, e bad ake.
438. Büdbüdek, upupa, Widhopf.
439. Bedter, pejus, bitter.
440. Bedachschani oder Bedachschi, rubinus ex monte Bedakschan, e. ballass, Ballaß.
441. Bedfos, ambitus oris, Foze.
442. Bed, Veda, liber sacer Indorum, im Gothischen wita, et weiß, Witz, wissen.

443. Bedram, contumax, e. bad roaming.
444. Bedram, locus quietus, consessus amoenus, e. bedroom.
445 Bedre, crumena, Börse.
446. Bedesch, carbunculus pestilentialis, Petetschen.
447. Bedrusch, transitus, Podrosch für Paß in Rußland und den angrenzenden Provinzen, dort von Po und Droga abgeleitet.
448. Budus, preces, Bitte, fehlt im Meninski, Siebenmeer und Burhan, steht aber im Ferh. Sch. I. B. 127, erste Zeile.
449. Besle, nugae, Späßle.
450. Ber, pectus, Brust, in der Uebersetzung des Tatians Kap. 159: Barme: In barme thes Heilantes, d. i. im Busen des Heilandes.
451. Ber, fructus, Beere, beym Tatian unberenti, unfruchtbar.
452. Ber, supra, ὑπερ, über.
453. Beraber, aequaliter, Paar und Paar.
454. Berasiden oder Bürasiden, ornate, decenter vivere, prassen.
455. Berat, diploma, Brevet, Brief.
456. Berased, ornate, decenter vivit, er praßt.
457. Berasun, metallum, ex ferro et argento mixtum, quo gladius in capsula firmatur, und nicht, wie es im Meninski steht, vaginae extremitas ferro vel argento munita, e. brass.
458. Bürader, frater, Bruder.
459. Beraser, luxus, Prasser.
460. Berengar, ala dextra exercitus, der deutsche Name Berengar heißt also ursprünglich einer, der auf dem rechten Flügel steht, und zugleich die natürlichste Ableitung der Währinger.
461. Berati, ductores sponsi ad sponsam, Brautführer.
462. Ber an, supra illum, über jenen.
463. Bürah, luxus ornatus, Pracht.
464. Berk, procul hinc apage, fort.
465. Bertschiden oder Berdschiden, colligere fructus, brocken.
466. Berchiden, morari, brauchen.
467. Berber, tonsor, Barbier, e. barber.
468. Berber, Barbarus, Barbar.
469. Bürdsch (auch arabisch), turris, πυργος, Burg.
470. Berbend, ligamen pectoris, Brustband.
471. Bertschiden, percutere, e. to parch.
472. Berd oder Bard, vox pellentis in pugna, Bardiet, Barde. Eines der für die Verwandtschaft der persischen und deutschen Sprache wichtigsten Wörter, weil es aus der ältesten Zeit urkundlich erhalten, ganz unverändert in beyden Sprachen noch fortlebt. Bard war das Schlachtgeschrey der alten Germanen, so wie das der alten Ersen Hurrah, welches so viel als there they are bedeutet. Die Bedeutung von Bard ist aber procul esto, aufgeschaut! daher die Waffe der Wachen und Krieger, welche dient, den Feind zu entfernen,
473. Bard, apage, Hellebarde.
474. Bard oder Berd, auch Pard oder Perd, aenigma, verbum absconditum, Wort.
475. Bürd, aenigma, wie das Vorhergehende, aber zugleich die dritte Person der halbvergangenen Zeit des Zeitworts bürden (portavit, Bürde, Würde.
476. Berd oder Bard, mystax, Bart. Diese Bedeutung fehlt im

Meninski und Siebenmeer, steht aber im Burhani katii S. 151 vorletzte Zeile. Man sieht hier aus diesen verschiedenen, im Persischen noch bis heute erhaltenen Bedeutungen eines und desselben Wurzelwortes Berd, wie sich dasselbe bey der Fortbildung der Sprache in Bardiet, Barde, Bürde, Würde, Wort, Bart und Hellebarde verzweigt hat.

477. Berda, clamor confusus pugnantium, clamor proelii, Wer da!
478. Berdaberd, vox propellentis in bello, ist nichts, als das wiederholte Berd, Bardiet.
479. Bürdbar, bajulans anus, lenta peractio negotii, Würdenträger, zusammengesetzt aus Bürd, Würde und bar, e. bearing. So im Italienischen Bailo.
480. Bürden, portare, e to bear, niederdeutsch bären.
481. Bürde, portatus, Würde, Bürde.
482. Bürde, vestis striata, Borte.
483. Bürs, procerus, altus, Bursche.
484. Bürés, cupressus, Cypresse, fehlt im Meninski und Siebenmeer, steht aber im Ferh. Sch. B. 215, Z. 3 ausdrücklich als die Frucht der Waldcypresse.
485. Bersem, im Sendavesta Anquetil du Perron's Barsom, frondes ab ignicolis tempore precium agitatae, Besen.
486. Berüschte, tostus, geröstet.
487. Bürüschten, in furno coquere, rösten.
488. Burgh, claustrum aquae, Burg, im Franz. heißen die Wasserbehälter noch heute chateau d'eau.
489. Berghab, locus depressus, ubi aqua confinit, bergab.
490. Berkuk, malum armeniacum, Aprikose.
491. Berg, folium plantae, e. bark, Borke.
492. Berk, propositum, instrumentum, Werk.
493. Berek oder Berk, pannus ex pillis camelinis, Werg.
494. Bergiah statt Bargiah, atrium, aula, das gothische Bairgahein, daher beym Ulphilas: Jah in allai Bairgahein Judaias, et in omnibus regionibus Judaeas.
495. Bergiriften, comprehendere, begreifen.
496. Berkris, autumnus, wörtlich Laubabfall von Berk oder Berg (e. bark), und ris, das deutsche rieseln, also die Jahreszeit, wo das Laub rieselt.
497. Bermah, terebra, Bohrer.
498. Bermasiden, scrutari, mustern.
499. Bermedschiden, palpare, zermatschen.
500. Bermesiden, arripere, vermessen.
501. Berna, verna, puer, filius, g. Barn (s. Wachters Glossarium).
502. Berna, juvenis, angelf. bearn.
503. Bernas, homo ineptus, Barnes (in Schmidt's westerwäldischem Idiotikon ein angesehener Mann).
504. Bernak und Bernaw wie Berna, vernus, g. Barn.
505. Berenbur, lusus constans ex orbiculo, qui trajecto fune eoque adducto et remisso movetur in orbem, Pfnurre.
506. Berendschen, metacarpium, armilla, beringt.
507. Bürnisch, ardor stomachi, e. burning.
508. Bernek, incursus impetus, e. brink.

509. Biring statt Pirink, splendor ornatus, Prunk.
510. Buru statt Abru, supercilium, e. brow.
511. Burunus, princeps, belli dux, Prinz.
512. Beruschan statt Peruschan, populus, der Volksname der Preußen.
513. Burun, foris extra, vorne.
514. Bere, agnus pullus dorcadis, Farre, und das goth. Bere.
515. Berhichten, bonos mores docere, abrichten..
516. Berhichte, bene educatus, abgerichtet.
517. Berhemen, Brachmanus, Brahmane.
518. Berhun, peripheria, Peripherie.
519. Berid, veredus, Pferd=Bereiter.
520. Büriden, abscindere, e. to bord.
521. Birig, racemus, e. sprig.
522. Berine, foramen omnis generis, fehlt im Meninski, steht im Siebenmeer I. B. 228, Z. 2, das franz. périnée.
523. Bes, vestis elegans, byssus, Putz.
524. Bus, susurrus apium, e. buzz, fehlt im Meninski und Siebenmeer, steht aber im Ferh. ausführlich I. B. 103.
525. Besan statt Wesan, flans, wehend.
526. Besle, nugae, Späßle.
527. Busuk, intueri, besehen, steht nur im Siebenmeer Bd. I. B. 185 in der zweyten Bedeutung des Worts.
528. Bese, peccatum, malum, Böses.
529. Besekiar, malefactor, Bösethäter.
530. Besiden für wesiden, flare, wehen.
531. Bescherni, magnificentia, perfectio, Bescherung.
532. Beschul statt Peschul, talus, Sohle.
533. Beschul statt Pedschul, astragalus, Schulterbein.
534. Beschwal, echo, Echo, Widerschall, daher auch in der übertragenen Bedeutung Dolmetsch statt Bedschwak.
535. Bus, veru, Spieß.
536. Bes statt Pes, postea, West, baß.
537. Besadsch, malum, Böses.
538. Besbas, vaniloquium, Wischwasch, Spaß.
539. Best, ligavit, fest, Bast.
540. Bistan, mamilla, g. Piz (siehe Wachters Glossarium).
541. Bister, pulvinar, Polster.
542. Beschter, Genius Persarum respondens angelo Michaeli, Beßter (Ferh. Sch. B. I. 163).
543. Bisturden, fodere, das chirurgische Werkzeug, franz. Bistouri.
544. Bastinadsch, pastinachium, Pastinak.
545. Büsed, corallum, e. beads.
546. Besaghde, paratus, besagt.
547. Besend, sufficiens, passend.
548. Besidschiden, ornare, e. beseech.
549. Besuden, inquinare, besudeln.
550. Beschar, sparsio pecuniae, Bescherung.
551. Bischtalem, helluo, Schlemmer.
552. Beschtek, discus parvus, Besteck.
553. Beschul, in negotiis expertus, Bescheller.
554. Buschuden, lavare, waschen.
555. Bescheghal, arbor, in cujus tuberculis culices nidificant, und

nicht, wie es im Meninski steht, tentorium contra culices, der Gelsenbaum (Persea); die Gelse heißt Pesche und ghal die Knopper, welche im Deutschen bey den Eichen als Gallapfel bekannt ist.
556. Bagha, scortum sodomiticum, e. buggar.
557. Baghiltak, cassis, Pickelhaube.
558. Bagdsche, hortus, g. bagms, beym Ulphilas der Baum.
559. Buks, buxus, Bux.
560. Bek, supellex domestica, Gepäcke.
561. Bek und lek, elegantia, e. buck.
562. Bekem, mutus, beklemmt.
663 Begüm, regina, g. Begyne. Siehe Schilters Glossarium.
564. Bekmas, mustum, die zweyte Hälfte, Most.
565. Bigir, arripe, Begier.
566. Belabe, scortum, e. a blabe.
567. Belabe, labes, e. blab.
568. Bul, stultus, e. bull.
569. Bul, multus, viel, πολυ.
570. Belabe, convitiari, plappern, fehlt im Meninski, steht aber im Burhani katii S. 65.
571. Belas, sine causa, ohne Anlaß.
572. Belade, stultus, blöde.
573. Bülbül, luscinia, babeln.
574. Beled, dux viae, auf arabisch aber urbs, civitas, in der zweyten Hälfte von Weihbild (der Stadt).
575. Belsan. balsamum, Balsam.
576. Bulghander, homo sine religione, g. Abolgi (Zorn), beym Notker Ps. XXXVI. 8: La dina abolgi sin.
577. Buluk, oculus prominens, Stierauge, e. bullock.
578. Bülgüsd, donum, e. gift.
579. Bulkame, nicht wie es im Meninski steht modo haec, modo illa cupiens, sondern (Ferh. I. B. 220) qui multum voti compos factus, willkommen.
580. Belwasche, lagena, Flasche.
581. Belwaje, hirundo, Schwalbe.
582. Bem, vox hominis gravissima, Bassus, Baß=Pommer.
583. Bun, fundus, Bahn, Bein, niederdeutsch Bön.
584. Bunn, faba, Bohne.
585. Benbel, pomum acidum, e. pineapple, fehlt im Siebenmeer und im Meninski, steht aber im Burhani katii S. 165.
586. Bendsch, Hyoscyamus, Bingenkraut, das Nepenthe Homer's (Ni ist der koptische Plural); die Wirkungen, welche das Oppiat aus Bendsch noch heute hervorbringt, sind die dem Nepenthe zugeschriebenen.
587. Bend, ligamen, nodus, Band, Bund, e. bond.
588. Bendrug, obturaculum aquae, Trog.
589. Bende, ligatus, servus, verbundener, daher das altdeutsche Bonde für Bauer.
590. Bengiah, sarcina, das landschaftliche Pinkl.
591. Bunlad, fundamentum, Bundeslade.
592. Bengere, cantilena qua infantibus somnum conciliare solent, Bankertsang.
593. Binis, nunquam, nie.

594. Bub, stratum, ornatus, Puppe.
595. Bubu, upupa, Widhopf.
596. Bubek, virgo nubilis, Bübin, fehlt im Meninski und Siebenmeer, steht aber im Ferh. Sch. 216 Bl.
597. Budsch, superbia, Putz.
598. Bud, fuit, g. buta, er wohnte, im Notker CXXII. Ps. 1.
599. Buschek, felis, e. puss.
600. Bute, arbor, quae non crescit in stipitem, sed statim a radice in ramos diffunditur, Botzen, βοταν.
601. Bud, Buda, Bot, Gebot
602. Bubirdek, luscinia parva, e. bird, fehlt in den übrigen Wörterbüchern, steht im Siebenmeer I. Thl. 187.
603. Bore, Borax, Borax.
604. Buschne, calix rosae nondum explicitus, Botzen.
605. Bus, osculum, landschaftlich Bußerl.
606. Bews, vespa, Wespe.
607. Buk, lituus, Pauke.
608. Boklamun, Chamaeleon, Chamäleon.
609. Buk, fomes, e. poker, Pocher.
610. Bul, rostrum avis, e. bill.
611. Bun, finis, e. boon.
612. Bund, homo superbus, bunt; fehlt in den übrigen Wörterbüchern, im Siebenmeer I. 157 vorvorl. Z.
613. Bui, natura, φυσις, Physik.
614. Buburd, luscinia, Nachtigall, e. bird; im Siebenmeer I. 157.
615. Buje, nomen familiae Buje, die Bojer.
616. Bihud, incurius, e. unheeded.
617. Bihter, melius, e. better, besser; beym Tatian bither und bitherbi, bieder.
618. Behme, strenuus, Böhme (Ferh. I. 221).
619. Behischt oder Behescht, paradisus, das Fest.
620. Behramen, rubinus, Rubin.
621. Behreme, terebra, Bohrer.
622. Behar, ver, bloß zusammengezogen.
623. Behi, optimum, das Beste.
624. Behin, optimus, der Beste.
625. Behmen, nomen Artaxerxis Longimani, hier findet sich zuerst das persische men im lateinischen manus wieder; Behmen heißt aber auch die Urvernunft, der primus homo der Kabalisten, und in dieser Beziehung ist Behmen als der beste Mann zu verstehen.
626. Bidschade, corallium, e. jade.
627. Bichten oder Pichten, contorquere, biegen.
628. Bid, salix, Weide.
629. Bid, Veda, liber Indorum, wissen, Witz.
630. Bichastu, confessio, g. bigicht, Beicht.
631. Bidester, castor, Biber.
632. Bidberk, folium salicis, Weidenborke.
633. Bidak, pedes, Pion (im Schahspiel).
634. Bir, fulmen, e. fire, πυρ, Feuer.
635. Birad, senex, impotens, ohne (Bi ohne) Rath.
636. Bidar, vigil, Wächter.

637. Bif, cribrum, umgekehrt Sieb.
638. Bisar, pertaesus, Bizarr.
639. Bische, purus, weiße.
640. Bistar, bis dicens, Biester.
641. Bische, sylva densa, Gebüsche, Büsche.
642. Bigiah, matutino tempore, franz. bivouac, ursprünglich im Persischen die Morgenwache.
643. Bimar, aegrotari, wimmern.
644. Bil, gladius, Beil, findet sich in dieser Bedeutung in den Wörterbüchern nicht, lebt aber im persischen Sprichworte: **Chob schüd ki** *bil* **nebud** (s. Roebuck's **proverbs, p. 209**).
645. Bil, pilum, Pfeiler.
646. Bilek, sagitta, Pfeil.
647. Bile, sagitta, Pfeil.
648. Biend, sunt, sie sind.
649. Birusedsch, Cyanus, Turcois, Türkis.
650. Biwe, vidua, g. widowo, Witwe.
651. Bihüde, veritas, Bitte, fehlt im Meninski in dieser Bedeutung, steht im Siebenmeer I. 237.

Pa.

652. Pa, pes, Fuß.
653. Pabend, ligamen pedis, Fußband.
654. Pabus, osculum pedis, Fußkuß (Bußerl).
655. Papusch, indumentum pedis, Pabusch, franz. **Babouches**.
656. Patini, scutella, in der Sendsprache Patene, fehlt in den andern Wörterbüchern, steht aber im Siebenmeer I. 303.
657. Patsche, pedes verbecini, Patsche.
658. Patschle, calopodium quo incedunt super nives et glaciem, die Winter-Ueberschuhe, im Oesterreichischen noch Batschen genannt.
659. Patschiden, lente progredi, patschen, landschaftlich im Koth patschen (Siebenmeer I. 275).
660. Patschal, textoris scrobs, Pedal der Weber.
661. Patschname, nomen inditum, Spitzname (fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. Bl. 246).
662. Pad, custos, observator, e. pad, Pad.
663. Padsehr, Bezoar, Bezoar. Die Grundbedeutung ist Gifthut, so wie Padischah Hut des Schahs.
664. Pade, baculus quo agitatur grex, et pascua, e. path, Pfad.
665. Padjab, lavacrum, Bad, fehlt im Meninski, im Siebenmeer I. 244.
666. Padam, oratorium, Betort, am ist Ableitungssylbe.
667. Par, annus praeteritus, was war.
668. Parsal, annus praeteritus, πέρυσι, das deutsche ferne und Firne.
669. Paru, femina, e. parrot, bey den Türken heißen noch heute alle Fräulein Tutu, d. i. Papagey.
670. Paru, pala, e. barrow.
671. Parendschen, periscelis, Fußring.
672. Parendsch, aurantium malum, Orange.
673. Parendsch, honorarium, quod poëtis datur, steht nur im Ferh. Sch. I. 225; e. to prance, Barschaft.

674. Pari, decidui fructus, e. parings.
675. Pariden (im Siebenmeer I. 275 letzte Z.), to pare, als fliegen verwandt mit dem dänischen farr, Feder.
676. Pasadsch, obstetrix, österr. Besennerin.
677. Pasehr und Pasiar, Bezoar, Bezoar.
678. Pas, custodia excubiae, Paß.
679. Pasad, abstinere a nugis, ein passater Mensch (im Burhani katii S. 188).
680. Pasech, responsum, Besagtes.
681. Pasiden, conservare, passen.
682. Paschiden, spargere, verpaschen.
683. Paghend, carminatum gossypium, Spagat.
684. Pal, palus, Pfahl.
685. Pala, parippus, e. palfrey.
686. Palad, parippus, e. palfrey, Paladin.
687. Palade, parippus, e. palfrey, Paladin.
688. Palar, trabs superna domus, fulcimentum, Pfeiler.
689. Palarenk, acinaces indicus, landschaftlich Ballasch für Säbel.
690. Palas, stratum ex lana, quod vestibulo subjicitur, Pallast, Ballast.
691. Palan, clitella, Palankin.
692. Palaheng, manubrium capistri, Halfter.
693. Palajiden, percolare, läutern.
694. Palischt, pulvinar, Polster.
695. Palgane, fenestra cancellata, Balken.
696. Palu, pustula, Beule.
697. Palwase, angor, landschaftlich Balawatsch.
698. Palwaje, hirundo, Schwalbe.
699. Palusch, falsus, falsch.
700. Palis, hortus, Pales, die Gartengöttin.
701. Panis, panis sacchari albi, Panis=Brief und der geläuterte Zucker Fanis.
702. Pajab, fundus aquae, Weiher.
703. Pajest, firmus, fest.
704. Pajeste, firmus, fest, beständig.
705. Pai, pes, πους, Fuß; daher Pái Schah, der Fuß des Schah, zusammengezogen Pascha. Wiewohl einige dieses als zusammengezogen aus Padischah, d. i. die Hut des Schahs, erklären, so ist doch die erste Ableitung die richtigere, durch die sinnbildliche alte persische Vorstellungsweise bestätigt, vermöge welcher, wie wir aus Xenophon wissen, die ersten Staatsbeamten die Augen, Ohren, Arme und Füße des Königs genannt wurden.
706. Pet oder Pat, gluten, Paste.
707. Pedsch, mons, Berg, fehlt in dieser Bedeutung im Meninski, im Siebenmeer I. 247 vorl. Z. Zugleich merkwürdig als der Name Wiens im Türkischen und Persischen statt Bedsch; slaw. Petsch, Felsenwand, daher auch Pesth.
708. Petiare, principium mali, das Böse.
709. Puchten, coquere, kochen, pochen.
710. Puchte, gekocht, gepocht.
711. Pachtschuden oder Pachdschiden, calcitrare, pochen.
712. Peder, pater, Vater.
713. Per, penna, e. feather. Feder, d. Fjaer; slawisch pero.

714. Piraschiden, diffundere, spargere, brausen.
715. Peraku, mons, Berg, ein zusammengesetztes Wort, dessen zweyte Hälfte kuh unter K vorkommen wird.
716. Perkiar, circulus, περι, g. umbiring im Ottfrid.
717. Perdschin, paries, sepes, Zaun.
718. Perdachten, tendere aliquo, betrachten.
719. Purd, aenigma, Wort.
720. Perde, tonus musicus, Barde, Bardiet.
721. Perestar, cultor, Priester.
722. Pergale, panniculus, Perkal.
723. Pergene oder Perkene, territorium tributarium, Pferch, Park, fehlt in dieser Bedeutung im Meninski, steht aber im Siebenmeer I. 297, und ist übrigens aus den englischen Reisebeschreibungen in Indien bekannt genug, als Pergunnah (siehe Rousseau's Dictionary, p. 184).
724. Permah, terebra, Bohrer.
725. Perend, undulata gladii facies, Brand, e. to brandish.
726. Pirink, splendor gladii, Prunk.
727. Pirink oder Pirindsch, aes mixtum, Bronce.
728. Perwase, ignis, franz. vermuthlich germanischen Ursprungs braise.
729. Perwerden, educare, e. to breed, brüten.
730. Perwerde, educatus, e. bred.
731. Perwes, fimbria, franz. fraise oder in deutscher landschaftlicher Mundart Kres.
732. Perwes, valde viridis, Praser.
733. Peruschan, nomen populi, Volksname der Preußen oder die Burschenschaft.
734. Perwis, piscis, frisch.
735. Perwisch oder Ferwisch, neglectus, verwüstet, fehlt im Meninski, im Ferh. Sch. I. B. 234 vorl. Z.
736. Pere, circulus venatorius, περι, Bereich.
737. Peri, Genius muliebris, e. Fairy.
738. Peris, clamor, Preis.
739. Perischan, vastatus, verwüstet.
740. Pesch, via angusta inter montes, Paß.
741. Peschmürden, deflorescere, beschmieren, e. besmear.
742. Peschmürde, inquinatus, beschmiert, in Tatian's Evangelienharmonie Kap. 196 v. 7 Bismarota.
743. Peschuh, scrutator, investigator, Besucher.
744. Peschuhende, explorator, Besuchender.
745. Peschuhiden, investigari, untersuchen.
746. Pesaniden, irrigare, wässern.
747. Pesawiden, contrectare, befäuen.
748. Pes, postea, West, in dem Badbes der Westwind, wie Badpisch der Ostwind heißt.
749. Pister, pulvinar, Polster.
750. Pistan, mammae, Biez, Piez.
751. Pusergan, puer scortum, nicht nur in den germanischen Sprachen.
752. Pesanten, spargere, versenden, in der Sendsprache (Siebenmeer I. 281).
753. Pesendere, spurius, besondere.
754. Puscht, fulcrum, Pfoste.

755. Puschtwan, fulcrum, Büste.
756. Puschte, colliculus, bustum, im österr. Puschte, vom slaw. *pustim*, desero, desertum.
757. Puschteleng, nugae, zusammengesetzt aus leng, lahm, und puschte, lahme Possen.
758. Puschek, felis, e. puss.
759. Peschise, squama piscis, Fisch.
760. Pesch, juba, fimbria, Busch, Pausch.
761. Pesche, culex, Persea, Gelse und Persea.
762. Puf, flatus, e. puff.
763. Pufiden, extinguere flatu, e. to puff.
764. Pek, puella mammis sororiantibus, e. Peg, Peggy, fehlt im Meninski, im Ferh. Sch. I. B. 236.
765. Pek, thraso, das ital. becco (im Burh. katii S. 209).
766. Puk, malleus, e. poker, Pocher.
767. Pekmal, subula sutorum, Schusterahl.
768. Pekend, panis, im Dialekte von Chuaresm, das phrygische βεκκος beym Herodot; backend, Bäcker, Gebäcke.
769. Pal oder Pel, pila, globus lusus juvenilis (Burhani katii S. 211), Ballen.
770. Pel, pallidus, e. pale (Ferh. Sch. B. 238).
771. Palani, gradarius equus, Palankin.
772. Pilaw, oryza cocta, Pilaw.
773. Pilpil, piper, Pfeffer.
774. Pilk, palpebra, Blick.
775. Pelken, vectis, Balken.
776. Palme, lanx librae, πάλμα, vom Zittern der Wage πάλλω.
777. Pulwan, sepes horti, Planke.
778. Peluf, mantila, franz. pelouse.
779. Pelid, stolidus, blöde.
780. Penam, amuletum contra oculi fascinum, e. to benumb, im Sendavesta Anquetil's penom.
781. Pembe, bombyx.
782. Pendsch, quinque, e. pence, gewöhnlich als Plural statt pennies.
783. Pendschnusch, potus ex quinque essentiis confectus (Ferh. Sch. B. 234), e. punch, Pansch.
784. Pendschiden, in frusta concidere (Ferh. Sch. B. 243 vorl. Z.. e. pinch, das österr. penzen.
785. Pentschisch (Ferh. Sch. I. B. 234), Penzerey.
786. Pentschere, fenestra, Fenster.
787. Pend, consilium, Bund.
788. Pindaschten, putare, wähnen.
789. Pindar, qui putat, Πινδαρος, Wähner, Pindar.
790. Pindariden, existimare, ponderare.
791. Pup, upupa, Widhopf, Schopf des Vogels.
792. Pubek, virgo, Bübin, Puppe.
793. Putab, scopus sagittariorum, e. butt.
794. Pute, crucibulum, d. potte, pot, Butte.
795. Putsch, nugae, Possen.
796. Pud, stamen, fomes, Futter.
797. Puf, ambitus oris, Foze.
798. Pusisch, excusatio, Buße.
799. Puk, flatus, Pauke.

800. Pul, pons, Pfuhl, πυλη, Bohle.
801. Pul, obolus, s. Fjall, φολλις.
802. Puja, equus gradarius, e. Puney.
803. Piale, phiola, Phiole, φιαλη.
804. Pei der pei, successive, e. by the by.
805. Pei, propter, wegen.
806. Pei, pes, Fuß, πους.
807. Piade, pedes, Pion, s. pedden, e. path.
808. Piaf, cepa, Zwiebel.
809. Pitsch, flectere, Bug, beug, bieg.
810. Pitschiden, flecti, biegen, e. to pitch.
811. Pitschidde, ereptus, e. pitchd (tent).
812. Pitschapitsch, convolutus in gyrum, Bug an Bug.
813. Pitschend, ligamentum capitis, biegend.
814. Pich, humor oculi, Pech.
815. Pir, senex, e. Pear.
816. Pirai, parans, bereitend.
817. Pirasten, parare, ornare, bereiten.
818. Peirasten, amputare superfluum in arbore, e. to pare.
819. Piraisch, ornatus, Preis, e. praise.
820. Piraje, ornamentum, Bereitung.
821. Pirse, crumena in qua aliquid ligatur, Börse; fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. Bl. 262.
822. Pirar, annus elapsus, vorn Jahr, περυσι (voriges Jahr).
823. Piruse, lapis cyanus, Türkis.
824. Pirhend, camisia, Hemd; das Pir ist hier das griechische περι, wie in den gleichbedeutenden Pirahen und Pirehen.
825. Peiseden, vestigium sequi, Pausen, durchpausen.
826. Pisi, lepra, Beißendes, bissig.
827. Pisch, anterior pars, oriens, Ost, daher Pischbad, Ostwind.
828. Pischab, urina, Pisse; landschaftlich wischerln.
829. Pische, occupatio, opus, Beschäftigung.
830. Pischiar, vas urinae, Pißtopf.
831. Pise, cinericius, weiß.
832. Peigun, conditio, Beginn.
833. Peik, cursor nuncius, Page.
834. Peikan, cuspis ferrea, Picke.
835. Pilek, sagitta, Pfeil.
836. Pil statt Fil, Elephas, Elephant.
837. Pilewer, circumforaneus, e. peddlar (siehe dieses Wort eben so übersetzt in Roebuck's Sammlung von Sprichwörtern I. 202).
838. Pileste, ebur, Elfenbein, von Pil, Elephant.
839. Peima, mensurator, Messer (die zweyte Hälfte des persischen Worts ist das deutsche messen, das schwedische maeta).
840. Pine, cutis indurata pedis vel manus, Finne, fehlt im Meninski, steht aber im Siebenmeer I. 302).
841. Peiman, pignus, Pfand.
842. Peimane, poculum, Becher. Die erste Hälfte des persischen und deutschen Wortes dasselbe, die zweyte Hälfte Ableitungssylbe.
843. Peiweste, colligatus, conjunctus, fest, befestigt.
844. Piwaste, propugnaculum, Bastey, Feste.
845. Peiwesten, involvere, befestigen, g. biwindan.

846. Pihwerde, cursor, Buhurd, das altdeutsche Buhurden.
847. Pieh, pinguis, fett.
848. Peh, exclamatio, Pah.

Ta.

849. Ta, usque ad, e. to, zu, da, daß.
850. Tab, vires, potentia, tapfer.
851. Tab, ignis, calor, e. thaw, und als Ortsname in Tepliz, wie das persische Teb in dem Namen der Stadt Tebris, d. i. warm rieselnd.
852. Tapal, alta statura, e. tall, auch das landschaftliche Tappel, für einen dummen Menschen.
853. Tabe, patella, sartago, Topf.
854. Tabiden, fervere, e. thaw, thauen.
855. Tata, blaesus, das landschaftliche alter Tatel.
856. Tatarig, palumbes, Turteltaube.
857. Tajed, fervet, es thauet.
858. Tadsch, corona, Decke.
859. Tadschik, natio quae nec Arabica, nec Turcica, nomen regionis quae non intra fines Arabiae vel Magnae Tartariae continetur, d. i. Deutschland (das ursprüngliche asiatische und die Deutschen, nämlich die Δαδικοι Herodot's). Dieses Tadschik ist keineswegs zu vermischen mit Tasi, welches arabisch bedeutet. Tasi heißen die in Persien eingebürgerten Araber, und nicht Tadschik, wie es durch Verwirrung im Siebenmeer (I. 325) beym Worte Tadschik gesagt ist.
860. Tacht, festinanter incedit, er trachtet.
861. Tachten, festinanter incedere, trachten.
862. Tachte, festinans, trachtend.
863. Tar, vertex, tiara, Tiare.
864. Tar, chorda instrumenti musici, daher Sitar, dreysaitig, die Guitarre.
865. Tar, cincinnus, Haar.
866. Tare, cincinni, Haare.
867. Tare, involucrum ex tela aut gossypio, die Tara, d. i. der Abzug von dem Waarengewichte für das Gefäß.
868. Tara, astrum, e. star.
869. Tarek, vertex, tiara, Tiare.
870. Tarik, obscurus, e. dark, das landschaftliche tarkeln oder torkeln, im Finstern herumtappen; auch im Altdeutschen Tarchinan, das englische to darken, verfinstern.
871. Tarin, resina ex arbore manans, Theer.
872. Tasiden, domare, das österr. tasi machen.
873. Tasi, nomen Arabum, gleichsam die Tasigen, d. i. Unterjochten.
874. Tas, catinus, Tasse.
875. Tak, sarmentum vitis, Stecke (tacco zum Billiard).
876. Tagusch, aquae immergi, tauchen, fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. Bl. 279.
877. Taften, curvare, texere, Tafft.
878. Tafte, genus telae sericae, Tafft.
879. Taffchek, tinea, Schabe.
880. Tal, discus aeneus, Teller.

881. Tal, ist auch das deutsche Zahl, holländ. taal (die wirkende Kraft der Talismane liegt in Zahlen) und das deutsche Thal; wie das folgende zeigt.
882. Tal, amuletum quod feminis indicis die conjugii appenditur, Talisman (siehe die Beschreibung indischer Hochzeitsgebräuche).
883. Talab, locus ubi aqua confluit, thalab (wie oben bergab).
884. Talar, domus splendida, Saal.
885. Talumal, dissipatus, das franz. pêle-mêle.
886. Tanem, possum, ich kann. Das persische m ist bloß das Affixum der ersten Person, die im Deutschen als ich voraussteht.
887. Taw, aestus, calor, e. thaw, Thau.
888. Tah, plica, fach. Dutah, duplex, zweyfach.
889. Teb, aestus, Tepliz; beym Kero Tibsn.
890. Tebandsch, pellex, mit weggeworfenem T, woraus der Artikel the, der, die, das, ward, the wench.
891. Tebiden, tremere, toben.
892. Tepiden, sese agitare, zappeln.
893. Tübet, Tibetum regio, daher das franz. duvet.
894. Tepenk, juvenis fortis, mit weggeworfenem Te der Penk.
895. Tepu, poenitentia, mit weggew. Te, die Buße.
896. Tepside, calefactus, e. dipsy.
897. Tepe, ornamentum capitis (Siebenmeer I. 343), toupe.
898. Tocht, filia, Tochter.
899. Tochter statt Dochter, filia, Tochter, θυγατηρ.
900. Turab, terra, Torf.
901. Terab, emano, effluo, traufe (Eingetraufles).
902. Terabed, stillat, emanat, es traufet.
903. Terabsch, rumor, Tratsch (im Siebenmeer I. 311).
904. Trasch, rasura, segmentum, e. trash.
905. Tiraschiden, radere, scalpere, e. to trash.
906. Terawiden, stillare, manare, traufen.
907. Turb, raphanus, e. turnip.
908. Terbend, ligamen vulneris, Verband (Siebenm. I. 318).
909. Turd oder Terd, subtilis, tener, zart, Torte.
910. Terfend, fraus, dolus, treffend, oder wenn vielleicht das ter nichts anderes als der Artikel der ist, der Fund.
911. Tirenk, ornamentum, e. trinket.
912. Terengiden, tinnire, dröhnen.
913. Trengatreng, sonus sagittarum, Gedröhne.
914. Terendschiden, constringere, premere, drängen.
915. Terendschide, afflictus, bedrängt.
916. Terendschid, habena equi constricta, Trense.
917. Turündsch, malum aureum, Orange.
918. Teriak, theriaca, Theriak.
919. Teriden, trahere, e. to draw.
920. Türit, panis intritus frustulatim in jusculum aut lac, Triett (auch eine arabische Speise).
921. Terinre, via difficilis, trübe.
922. Tesiden, extrahere, e. to teeze (Siebenmeer I. 336).
923. Tes, alapa, Tetsche.
924. Teschlich, tapes, Teppich.
925. Tef, vapor, Duft.
926. Teft, calor, vapor, Duft.

927. Teffiden, calefacere, bullire, sieden. Im Deutschen ist das Tef (warm) weggeworfen, und bloß das iden erhalten worden.
928. Tefu, phui, Pfui.
929. Tek, fundus putei aut lacus, Teich.
930. Teg, fundus putei aut lacus, Teich.
931. Tek, dactylus, Dattel. Diese sehr merkwürdige Bedeutung des Wortes fehlt unter den sechzehn im Meninski angeführten, findet sich aber im Ferh. Sch. I. B. 283 als die fünfte Bedeutung mit dem ausdrücklichen Zusatze, daß dieselbe aus den Sendschriften entnommen sey.
932. Tikme, aureo filo picta res, gestickt.
933. Tike, frustum rei fractae, Stücke.
934. Tekke, coenobium, Decke.
935. Tekin, strenuus, audax, nach weggeworfenem Te als Artikel te-kin, der Kühne.
936. Tel, collis altus, e. tall.
937. Telala cantilena, Trallala, im Siebenmeer I. 307.
938. Telmis, interpres, Dolmetsch, gilt zwar für arabisch oder hebräisch, scheint aber eigentlich persischen Ursprungs zu seyn, und in der ersten Sylbe das englische tell zu enthalten; das reine persische Wort für Dolmetsch, nämlich Tilmatsch, folgt unten. Schon beym Xenophon findet sich der persische Dolmetsch Τελμιδης (expeditio Cyri lib. V: ἐκέλευσε Τολμίδην τον κηρυκα).
939. Telk, auri folium, Talk.
940. Tilink, pulsatio tympani, klingen.
941. Tulunk, petere, desiderare, e. to long.
942. Tulungi, mendicus, e. a lounger, Lumpe.
943. Teluk, scopus, das Loch mit weggeworfenem Te als Artikel.
944. Telume, gemma floris, Blume.
945. Tele, rete avium, Voglerstelle.
946. Tem, suffusio, caligo oculi, e. dim, dumm.
947. Timir, defectus oculi, e. dim, dämmern.
948. Temgha, ectypus, Stämpel.
949. Temende, blaesus, e. tammering, stammelnd.
950. Tun, thunnus, Thonfisch.
951. Ten, corpus, Thon; im Arabischen Tin, e. than.
952. Tenbagu, folium tabaci, Tabak; scheint schon früher als die Entdeckung Amerika's im Persischen in der Bedeutung des Metalls Tombak vorhanden gewesen zu seyn.
953. Tenbel, piger, das landschaftliche Tampel.
954. Tambur, cymbalum, Tambor (Siebenmeer I. 317).
955. Tente, tentorium, e. tent.
956. Tendschiden, tendere, dehnen.
957. Tendschide, tensus, gedehnt.
958. Tend, dispersus, distractus, Tand.
959. Tunder, tonitru, e. thunder, Donner.
960. Tendiden, sonum edere, tönen.
961. Tundiden, tonare, donnern.
962. Tensiden, sese agitare, tanzen.
963. Teneste, tela araneae, das Dünnste.
964. Tenk, angustus, oberösterr. für links.
965. Tenk, iracundus, e. angry.
966. Tunk, lagena angusti colli, Tunche.

967. Tunk, gracilis, jung.
968. Tinkar, species salis, Tinkel.
969. Tenkatenk, redactio in angustum, eng auf eng.
970. Tenkbar, nomen Dei, dankbar.
971. Tenkdest, angustae manus, engtatzig.
972. Tenknai, angustia, Enge.
973. Teneke, lamina ex ferro albo, e. tin, Zinn.
974. Tenuden, torquere, tendere, dehnen.
975. Tenu, potentia, Ton, wie das franz. donner du *ton*.
976. Tu, tu, du.
977. Tu, flos lactis, Topfen.
978. Tu, velum, pannus, Tuch.
979. Tuwan, potentia, Ton, Tüchtigkeit.
980. Tiwasi, tapes, Tapete.
981. Tuwana, potens, tüchtig.
982. Tubal, scoria ferri, mit weggeworfenem Tu als Artikel die Feile, verwandt mit Tubalkain.
983. Tuban, femorale ex corio, Topanke.
984. Tute, verruca, Zitze, landschaftlich Tute.
985 Tuchten, trahere, Docht ziehen.
986. Tuchedsch, clamor altus, juchein, jauchzen.
987. Tur, strenuus athleta, Turner, Turnierer.
988. Tur, convivium, tractatio hospitis, Abenteuer.
989. Turan, regio Barbara Scythica, Tyrann.
990. Tura, taurus, Stier, im Send (Siebenmeer I. 308).
991. Turenkan, vivificans, der Name von Roland's Schwert Durindana.
992. Turiden, pudore suffundi, bethören.
993. Tugh, signum militare, Zug.
994. Tuf, echo, clamor, musikalischer Tusch.
995. Tufiden, fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. B. 308, sonare, tosen, Getöse.
996. Tunge, nox, dunkel.
997. Tok, manipulus crinium, franz. toque; fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. B. 306, letzte Zeile.
998. Tuk, oculus, mit weggeworfenem T als Artikel, das Aug, fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. B. 307.
999. Tuh, velum, pannus, Tuch.
1000. Tehal, cavea, mit weggeworfenem Te als Artikel die Höhle, e. the hole, fehlt im Meninski, steht aber im Siebenm. S. 332, und im Burhani katii S. 258.
1001. Tehmische, nomen sylvae in limitibus Persiae, mit weggeworfenem teh als Artikel (the) das Mais oder Maß; österr. Wald.
1002. Tehui, phui, Pfui.
1003. Tib, attonitus, e. dipsy.
1004. Tib und schib, attonitus et perculsns, tief und schief.
1005. Tir, Mercurius, der altdeutsche Gott Thyr.
1006. Tir, turbidus, trübe.
1007. Tir, trabs, sagitta, altdeutsch Tir, Speer, daher der Tierlibaum (Cornus mas Linn). Siehe Stalder's Idiotikon.
1008. Tire, turbidus, trübe.
1009. Tisi, vapor, aestus, Hitze.

1010. Tisch oder Tusch, aestus, calor, Hitze, fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. B. 280.
1011. Tig, gladius, Degen.
1012. Tighal, nidus, Tiegel; im Siebenmeer I. 332.
1013. Tilmatschi, interpres, Dolmetsch, welches im Altdeutschen Tullmatsch lautete, ganz wie das persische (Siebenmeer I. 353), daher auch das im Altdeutschen so oft vorkommende Talman, das englische Teller.
1014. Timadsch, scopus, mit weggeworfenem Ti als Artikel, das engl. the match.
1015. Tina, argilla, Thon, in der Sendsprache (Siebenmeer I. 103).
1016. Tine, tela araneae, das Dünne.
1017. Tihu, stagnum, Teich (Siebenm. I. 341).

Dschim.

1018. Dschablus, mendicans, das österr. Dschappel.
1019. Dschachsuk und Dschachsug, falx, die zweyte Hälfte suk oder sug ist das deutsche Sichel oder Soch (Pflugschare).
1020. Dschadu, saga, strix, e. jade.
1021. Dscharub, scopae, die zweyte Hälfte im engl. rubbish.
1022. Dschascht, cibus, prandium, Kost, Gast.
1023. Dschaf, siccus, aridus, e. chaff.
1024. Dschalisch, principium coitus, geil.
1025. Dschali, nomen arboris, rubus, österr. tschali gehn statt verlieren (im Gebüsche, im Walde).
1026. Dschale, ratis, Schale.
1027. Dschaschnegir, praegustator, wörtlich Kostgreifer.
1028. Dschamunten, venire, kommen; im Send. Siebenm. II. 19.
1029. Dschame, lagena, e. a jam.
1030. Dschanunten, esse, seyn; im Send Siebenm. II. 20.
1031. Dschan, daemon, e. giant, γιγας, Genius.
1032. Dscheba, tributum, Gabe, Abgabe.
1033. Dschibs, Gypsum, Gyps.
1034. Dschibsin, ex gypso factum, gypsern.
1035. Dschesch, vitrum, Glas.
1036. Dschabladsch, vir magnus inutilis; siehe oben Dschablus, das adsch ist vergrößernd mit Verachtung, wie das ital. accio.
1037. Dschubbe, tunica, Joppe, schweizerisch Tschöpli.
1038. Dschete, Getae, die Geten.
1039. Dschachschir, caligae, d. Buxer, αναξυριδες.
1040. Dscher, fissus, e. jarring (Ferh. Sch. I. B. 315).
1041. Dschetr, tentorium, Zelt.
1042. Dscherb, victor, f. djerf, e. garb, ital. garbo.
1043. Dscherd, niger, schwarz.
1044. Dscherist, stridor dentium, zerreißt.
1045. Dscherke, circulus hominum aut animalium, Zirkel.
1046. Dscherre, species vasis, e. a jar, franz. jarre.
1047. Dschürebas, falco sacer, Geyerfalk, ιεραξ.
1048. Dschirid, telum missile, Gerte.
1049. Dschurif, bellicosus, kriegerisch (Ferh. Sch. I. 325).
1050. Dschüf, merops, scutella, Schüssel.
1051. Dschüfdschüf, susurrus aquae bullientis, Gezisch.
1052. Dschüsten, investigare, kosten.

1053. Dschesten, saltare, assilire, e. to jest, jostle.
1054. Dschugh, jugum, Joch.
1055. Dschaghale und Dschighale, voces avium, Cicade.
1056. Dschaghare, radix herbae, Zigarre. Zigarren wurden in Persien schon vor der Einführung des Tabaks aus Amerika geraucht, wie schon die Thraker ein narkotisches Kraut rauchten (Plutarch de fluviis III. 3). Ferh. Sch. I. B. 321.
1057. Dschefer, membrana, mysticis nummeris conscripta, Ziffer.
1058. Dschüften, incurvari, inflecti, e. to shift.
1059. Dschekadschek, sonus gladiorum, Zikzak.
1060. Dschikidschiki, ecstasis coitus, Entzücken. Siebenm. II. 32.
1061. Dschinn, genius.
1062. Dschünbiden, huc illuc motitari, e. to jump.
1063. Dschünbende, sese agitans, e. jumping.
1064. Dschenber, circulus dolii, g. Zimber. S. Schilter.
1065. Dschenk, bellum, altercatio, Zank.
1066. Dschungal, scopus, Ziel.
1067. Dschemest, amethystus, Amethyst.
1068. Dschil, manubrium, Stiel. Fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. B. 323.
1069. Dschulab, julapium, Julep.
1070. Dschelb, clamor, ululatus, e. to yelp (Siebenm. II. 4).
1071. Dschaladschel, tintinnabula, Schellen, Tschinellen.
1072. Dschu, jugum, Joch.
1073. Dschiwar, vicinus, g. Gebur; in Notkers Psalmenübersetzung LXXXVIII. 42: Er ist uuorden iteuuiz sinen *geburen*, er ist zum Schimpf geworden seinen Nachbarn.
1074. Dschowan, juvenis, Junge.
1075. Dschoban, custos armenti, Τζουπανος, Zupan, der Ban von Kroatien (mit Wegwerfung der ersten Sylbe zu).
1076. Dschoch, pannus, das altdeutsche Zeuch.
1077. Dschudsch Madschudsch, Gog et Magog, Gog u. Magog.
1078. Dschudschem, truncus arboris, wörtlich Kornstamm (von Dschu, Korn, und Dschem, Stamm), fehlt im Meninski, steht aber im Ferh. Sch. I. 326.
1079. Dschewsen, fascinator, e. gipsy, Zigeuner.
1080. Dschuschiden, bullire, sieden (die zweyte Hälfte des Worts).
1081. Dschunt, species navis, das österr. Dschinakl.
1082. Dschune, sol, altdeutsch die Sune.
1083. Dschewise, domus in prato, Wiese.
1084. Dschujiden, quaerere, suchen.
1085. Dschujende, quaerens, suchend.
1086. Dschib, tunica, Joppe.
1087. Dschikdschik, stridor avium, Gequick, Gezwitscher; fehlt im Meninski, steht aber im Siebenmeer II. 17 und im Burhani katii S. 282.
1088. Dschusunten, eligere, fr. choisir, ein Sendwort, Burh. katii.
1089. Dschudan, juvenis, Junge, in der Sendsprache Burh. katii.
1090. Dschin, cor, genius, Sinn, Burh. katii.

(Die Fortsetzung folgt.)

* * *

ب

٣١٤ با ٣١٥ باوشس ٣١٦ باب ٣١٧ بابوج ٣١٨ بابوته ٣١٩ بابوس

٣٢٠ باج ٣٢١ باجه ٣٢٢ باجنامه ٣٢٣ باخ ٣٢٤ باخ ٣٢٥ باخزن ٣٢٦ باد

٣٢٧ باد ٣٢٨ بادبار ٣٢٩ بادبان ٣٣٠ باديان ٣٣١ بادبر ٣٣٢ بادبس

٣٣٣ بادبور ٣٣٤ باديزن ٣٣٥ بادپيش ٣٣٦ باده ٣٣٧ بادزهر

٣٣٨ بادفت ٣٣٩ بادفر ٣٤٠ بادافره ٣٤١ بادفرنك ٣٤٢ بادفوردين

٣٤٣ بازرو ٣٤٤ بار ٣٤٥ بار ٣٤٦ بار ٣٤٧ باران ٣٤٨ باربد ٣٤٩ باركاه

٣٥٠ باركي ٣٥١ بارو ٣٥٢ باروار ٣٥٣ باره ٣٥٤ باره ٣٥٥ باره ٣٥٦ بارخيمه

٣٥٧ باره ٣٥٨ بار ٣٥٩ باري ٣٦٠ باز ٣٦١ باز ٣٦٢ باز ٣٦٣ باز

٣٦٤ بازار ٣٦٥ بازد ٣٦٦ بازه ٣٦٧ بازاج ٣٦٨ بازكرديدن ٣٦٩ بازرند

٣٧٠ بازرنك ٣٧١ بازن ٣٧٢ بازي ٣٧٣ بازيدن ٣٧٤ بازيجه ٣٧٥ بازيار

٣٧٦ باژ ٣٧٧ باس ٣٧٨ باستار ٣٧٩ باستان ٣٨٠ باسو ٣٨١ باختن

٣٨٢ بافد ٣٨٣ بافكار ٣٨٤ بافتن ٣٨٥ بافدم ٣٨٦ باغر ٣٨٧ بالاده

۳۸۸ بالان ۳۸۹ بال ۳۹۰ بال ۳۹۱ بالا ۳۹۲ بالاخانه ۳۹۳ بالار
۳۹٤ بالان ۳۹٥ بالشت ۳۹٦ بالغ ۳۹۷ بالكانه ۳۹۸ بالوايه ۳۹۹ باله
٤٠٠ باليدن ٤٠١ بالين ٤٠٢ بام ٤٠٣ بام ٤٠٤ باوس ٤٠٥ بامشاد
٤٠٦ بان ٤٠٧ بان ٤٠٨ بانك ٤٠٩ باور ٤١٠ باورجي ٤١١ باوريدن
٤١٢ بابم ٤١٣ با ٤١٤ با ٤١٥ ببغا ٤١٦ ببر ٤١٧ بت ٤١٨ بتكده
٤١٩ بتكده ٤٢٠ بته ٤٢١ بتفوز ٤٢٢ بتيا ٤٢٣ بج ٤٢٤ بجس ٤٢٥ بجم
٤٢٦ بجواك ٤٢٧ بجول ٤٢٨ بجواه ٤٢٩ بخ ٤٣٠ بخارا ٤٣١ بختاق
٤٣٢ بخجيريدن ٤٣٣ بختو ٤٣٤ بد ٤٣٥ بد ٤٣٦ بدنام ٤٣٧ بداك
٤٣٨ بدبدك ٤٣٩ بدتر ٤٤٠ بدخشاني ٤٤١ بدفوز ٤٤٢ بد ٤٤٣ بدرام
٤٤٤ بدرام ٤٤٥ بدره ٤٤٦ بدژ ٤٤٧ بدروش ٤٤٨ بدوس ٤٤٩ بذله
٤٥٠ بر ٤٥١ بر ٤٥٢ بر ٤٥٣ برابر ٤٥٤ برازيدن ٤٥٥ برات ٤٥٦ برازه
٤٥٧ برازون ٤٥٨ برادر ٤٥٩ برازر ٤٦٠ برنغار ٤٦١ براقي ٤٦٢ برآن
٤٦٣ براه ٤٦٤ برك ٤٦٥ برچيدن ٤٦٦ برضيدن ٤٦٧ بربر ٤٦٨ بربر
٤٦٩ برج ٤٧٠ بربند ٤٧١ برچيدن ٤٧٢ برد ٤٧٣ برد ٤٧٤ برد ٤٧٥ برد
٤٧٦ برد ٤٧٧ بردا ٤٧٨ بردابرد ٤٧٩ بردبار ٤٨٠ بردن ٤٨١ برده
٤٨٢ برده ٤٨٣ برز ٤٨٤ برس ٤٨٥ برسم ٤٨٦ برشته ٤٨٧ برشتن
٤٨٨ برغ ٤٨٩ برغاب ٤٩٠ برقوق ٤٩١ برك ٤٩٢ برك ٤٩٣ برك
٤٩٤ بركاد ٤٩٥ بركرفتن ٤٩٦ برك ريز ٤٩٧ برماه ٤٩٨ برماسيدن
٤٩٩ برمجيدن ٥٠٠ برمسيدن ٥٠١ برناس ٥٠٢ برنا ٥٠٣ برنا ٥٠٤ برناك

٥٠٥ برنبور ٥٠٦ برنجن ٥٠٧ برنش ٥٠٨ برنك ٥٠٩ برنگك ٥١٠ برو
٥١١ بورونس ٥١٢ بروشان ٥١٣ برون ٥١٤ بره ٥١٥ برميختن ٥١٦ برميخته
٥١٧ برهمن ٥١٨ برهون ٥١٩ بريد ٥٢٠ بريدن ٥٢١ بريغ ٥٢٢ برينه
٥٢٣ بز ٥٢٤ بز ٥٢٥ بزان ٥٢٦ بزله ٥٢٧ بزوك ٥٢٨ بزه ٥٢٩ بزدكار
٥٣٠ بزيدن ٥٣١ بژرني ٥٣٢ بژول ٥٣٣ بژول ٥٣٤ بژول ٥٣٥ بس
٥٣٦ بس ٥٣٧ بساج ٥٣٨ بسباس ٥٣٩ بست ٥٤٠ بستان
٥٤١ بستر ٥٤٢ بشتر ٥٤٣ بيستوردن ٥٤٤ بستاج ٥٤٥ بسد
٥٤٦ بسغده ٥٤٧ بسنر ٥٤٨ بسيجيدن ٥٤٩ بسودن ٥٥٠ بشار
٥٥١ بشتالم ٥٥٢ بشتك ٥٥٣ بشول ٥٥٤ بشودن ٥٥٥ بشغال
٥٥٦ بغال ٥٥٧ بغلتاق ٥٥٨ باغچه ٥٥٩ بقس ٥٦٠ بك ٥٦١ بك ولك
٥٦٢ بكشم ٥٦٣ بكم ٥٦٤ بكماز ٥٦٥ بكير ٥٦٦ بلابه ٥٦٧ بلابه
٥٦٨ بول ٥٦٩ بول ٥٧٠ بلابه ٥٧١ بلاز ٥٧٢ بلاده ٥٧٣ بلبل
٥٧٤ بلد ٥٧٥ بلسان ٥٧٦ بلغندر ٥٧٧ بلك ٥٧٨ بلكفد ٥٧٩ بلكامه
٥٨٠ بلواشه ٥٨١ بلوايه ٥٨٢ بم ٥٨٣ بم ٥٨٤ بنّ ٥٨٥ بنبل
٥٨٦ بنج ٥٨٧ بند ٥٨٨ بندروغ ٥٨٩ بنرن ٥٩٠ بنگاه ٥٩١ بنلاد
٥٩٢ بنگره ٥٩٣ بنير ٥٩٤ بوب ٥٩٥ بوبو ٥٩٦ بوبك ٥٩٧ بوج
٥٩٨ بود ٥٩٩ بوشك ٦٠٠ بوته ٦٠١ بود ٦٠٢ بوبردك ٦٠٣ بوره
٦٠٤ بوژنه ٦٠٥ بوس ٦٠٦ بوس ٦٠٧ بوق ٦٠٨ بوقلمون
٦٠٩ بوك ٦١٠ بول ٦١١ بون ٦١٢ بوند ٦١٣ بوي ٦١٤ بوبرد ٦١٥ بويه

٦١٦ بیهود ٦١٧ بیهتر ٦١٨ بهر ٦١٩ بهشت ٦٢٠ بهرامن ٦٢١ بهرمه

٦٢٢ بهار ٦٢٣ بهي ٦٢٤ بهين ٦٢٥ بهمن ٦٢٦ بیجده ٦٢٧ بیختین

٦٢٨ بید ٦٢٩ بید ٦٣٠ بیخستو ٦٣١ بیدستر ٦٣٢ بیدبرک ٦٣٣ بیدق

٦٣٤ بیر ٦٣٥ بیراو ٦٣٦ بیدار ٦٣٧ بیزه ٦٣٨ بستر ٦٣٩ بیشتر

٦٤٠ بیتسار ٦٤١ بیشه ٦٤٢ بیگاه ٦٤٣ بیمار ٦٤٤ بیل ٦٤٥ بیل

٦٤٦ بیلک ٦٤٧ بیله ٦٤٨ بیند ٦٤٩ بیروزج ٦٥٠ بیوه ٦٥١ بیهره

پ

٦٥٢ پا ٦٥٣ پابند ٦٥٤ پابوس ٦٥٥ پاپوش ٦٥٦ پاتیني ٦٥٧ پاچه

٦٥٨ پاچله ٦٥٩ پاچیدن ٦٦٠ پاچال ٦٦١ پاچنامه ٦٦٢ پاد ٦٦٣ پادزهر

٦٦٤ پاده ٦٦٥ پادیاب ٦٦٦ پادام ٦٦٧ پار ٦٦٨ پارسال ٦٦٩ پارو ٦٧٠ پارو

٦٧١ پارنجن ٦٧٢ پارنج ٦٧٣ پارنج ٦٧٤ پاري ٦٧٥ پاریدن ٦٧٦ پازاج

٦٧٧ پازهر ٦٧٨ پاس ٦٧٩ پاساد ٦٨٠ پاسخ ٦٨١ پاسیدن ٦٨٢ پاشیدن

٦٨٣ پاغند ٦٨٤ پال ٦٨٥ پالا ٦٨٦ پالاد ٦٨٧ پالاده ٦٨٨ پالار ٦٨٩ پالاریک

٦٩٠ پالاس ٦٩١ پالان ٦٩٢ پالاهنک ٦٩٣ پالاییدن ٦٩٤ پالست

٦٩٥ پالکانه ٦٩٦ پالو ٦٩٧ پالوان ٦٩٨ پالوایه ٦٩٩ پالوش ٧٠٠ پالیز

٧٠١ پانیز ٧٠٢ پایاب ٧٠٣ پایست ٧٠٤ پایسته ٧٠٥ پاي ٧٠٦ پت

٧٠٧ پج ٧٠٨ پتیاره ٧٠٩ پختن ٧١٠ پخته ٧١١ پخجودن ٧١٢ پدر

٧١٣ پر ٧١٤ پراشیدن ٧١٥ پراکو ٧١٦ پرکار ٧١٧ پرچین ٧١٨ پرداختن

٧١٩ پرو ٧٢٠ پرده ٧٢١ پرستار ٧٢٢ پرکاله ٧٢٣ پرکنه ٧٢٤ پرماه ٧٢٥ پرند

٧٢٦ پرنک ٧٢٧ پرنک ٧٢٨ پروازه ٧٢٩ پروردن ٧٣٠ پرورده ٧٣١ پروز

٧٣٢ پروز ٧٣٣ پروشان ٧٣٤ پرویز ٧٣٥ پرویش ٧٣٦ پره ٧٣٧ پري

٧٣٨ پریز ٧٣٩ پریشان ٧٤٠ پژ ٧٤١ پژمردن ٧٤٢ پژمرده

٧٤٣ پژوه ٧٤٤ پژوهش ٧٤٥ پژوهیدن ٧٤٦ پسانیدن ٧٤٧ پساویدن

٧٤٨ پس ٧٤٩ پستر ٧٥٠ پستان ٧٥١ پسرکان ٧٥٢ پسانتن

٧٥٣ پسندره ٧٥٤ پشت ٧٥٥ پتوان ٧٥٦ پشته ٧٥٧ پشتلک

٧٥٨ پشک ٧٥٩ پشیزه ٧٦٠ پش ٧٦١ پشه ٧٦٢ پف

٧٦٣ پفیدن ٧٦٤ پک ٧٦٥ پک ٧٦٦ پک ٧٦٧ پکال ٧٦٨ پکند

٧٦٩ پل ٧٧٠ پل ٧٧١ پلاني ٧٧٢ پلاو ٧٧٣ پلپل ٧٧٤ پلک

٧٧٥ پلکن ٧٧٦ پلمه ٧٧٧ پلوان ٧٧٨ پلوز ٧٧٩ پلید ٧٨٠ پنام

٧٨١ پنبه ٧٨٢ پنج ٧٨٣ پنجنوش ٧٨٤ پنجیدن ٧٨٥ پنجیش

٧٨٦ پنجره ٧٨٧ پند ٧٨٨ پنداشتن ٧٨٩ پندار ٧٩٠ پنداریدن

٧٩١ پوپ ٧٩٢ پوبک ٧٩٣ پوتاب ٧٩٤ پوته ٧٩٥ پوچ ٧٩٦ پود

٧٩٧ پوز ٧٩٨ پوزش ٧٩٩ پوک ٨٠٠ پول ٨٠١ پول ٨٠٢ پویا

٨٠٣ پیاله ٨٠٤ پي بر پي ٨٠٥ پي ٨٠٦ پي ٨٠٧ پیاده ٨٠٨ پیاز ٨٠٩ پیچ

٨١٠ پیچیدن ٨١١ پیچیده ٨١٢ پیچاپیچ ٨١٣ پیچند ٨١٤ پیخ ٨١٥ پیر

٨١٦ پیراي ٨١٧ پیراستن ٨١٨ پیراستن ٨١٩ پیرایش ٨٢٠ پیرایه .

۸۲۱ پیرزه ۸۲۲ پیرار ۸۲۳ پیروزه ۸۲٤ پیرهند ۸۲٥ پی‌زدن ۸۲٦ پیس
۸۲۷ پیش ۸۲۸ پیشاب ۸۲۹ پیشه ۸۳۰ پیشیار ۸۳۱ پیسه
۸۳۲ پیغون ۸۳۳ پیک ۸۳٤ پیکان ۸۳٥ پیلک ۸۳٦ پیل ۸۳۷ پیلور
۸۳۸ پیلسته ۸۳۹ پیما ۸٤۰ پینه ۸٤۱ پیمان ۸٤۲ پیمانه ۸٤۳ پیوسته
۸٤٤ پیوابسته ۸٤٥ پیوستن ۸٤٦ پیهورده ۸٤۷ پیه ۸٤۸ په

ت.

۸٤۹ تا ۸٥۰ تاب ۸٥۱ تاب ۸٥۲ تاپال ۸٥۳ تابه ۸٥٤ تابیدن ۸٥٥ تاتا
۸٥٦ تاتاریک ۸٥۷ تاید ۸٥۸ تاج ۸٥۹ تاجیک ۸٦۰ تاخت ۸٦۱ تاختن
۸٦۲ تاخته ۸٦۳ تار ۸٦٤ تار ۸٦٥ تار ۸٦٦ تاره ۸٦۷ تاره ۸٦۸ تاره
۸٦۹ تارک ۸۷۰ تارک ۸۷۱ تاربن ۸۷۲ تازیدن ۸۷۳ تازي
۸۷٤ تاس ۸۷٥ تاک ۸۷٦ تاکوش ۸۷۷ تافتن ۸۷۸ تافته
۸۷۹ تافشک ۸۸۰ تال ۸۸۱ تال ۸۸۲ تال ۸۸۳ تالاب ۸۸٤ تالار
۸۸٥ تال‌ومال ۸۸٦ تام ۸۸۷ تاو ۸۸۸ تاه ۸۸۹ تب ۸۹۰ تبانج
۸۹۱ تبیدن ۸۹۲ تپیدن ۸۹۳ تبت ۸۹٤ تپنک ۸۹٥ تپو ۸۹٦ تپسیں
۸۹۷ تپه ۸۹۸ تخت ۸۹۹ تختر ۹۰۰ تراب ۹۰۱ تراب ۹۰۲ ترابد
۹۰۳ تراج ۹۰٤ تراش ۹۰٥ تراشیدن ۹۰٦ تراویدن ۹۰۷ ترب ۹۰۸ تربند
۹۰۹ ترد ۹۱۰ ترفند ۹۱۱ ترنک ۹۱۲ ترنکیدن ۹۱۳ ترنکاترنک ۹۱٤ ترنجیدن

٩١٥ ترجين ٩١٦ ترجيد ٩١٧ ترنج ٩١٨ ترياك ٩١٩ تريدن ٩٢٠ تريت

٩٢١ تريوه ٩٢٢ تريدن ٩٢٣ تس ٩٢٤ تشليح ٩٢٥ تف ٩٢٦ تفت

٩٢٧ تفسيدن ٩٢٨ تفو ٩٢٩ تك ٩٣٠ تك ٩٣١ تك ٩٣٢ تكه

٩٣٣ تكه ٩٣٤ تكّه ٩٣٥ تكين ٩٣٦ تل ٩٣٧ تلالا ٩٣٨ تلميذ

٩٣٧ تلك ٩٣٨ تلك ٩٣٩ تلك ٩٤٠ تلنكي ٩٤١ تلوك

٩٤٢ تلومه ٩٤٣ تله ٩٤٤ تم ٩٤٥ تشليح ٩٤٦ تم ٩٤٧ تمر ٩٤٨ تمغا

٩٤٩ تمن ٩٥٠ تن ٩٥١ تن ٩٥٢ تنباكو ٩٥٣ تنبل ٩٥٤ تنبور

٩٥٥ تنته ٩٥٦ تنجيدن ٩٥٧ تنجيده ٩٥٨ تند ٩٥٩ تندر ٩٦٠ تنديدن

٩٦١ تنديدن ٩٦٢ تنسيدن ٩٦٣ تنسته ٩٦٤ تنك ٩٦٥ تنك ٩٦٦ تنك

٩٦٧ تنك ٩٦٨ تنكار ٩٦٩ تنكاتنك ٩٧٠ تنكبار ٩٧١ تنكدوست

٩٧٢ تنكناي ٩٧٣ تنكه ٩٧٤ تنودن ٩٧٥ تنو ٩٧٦ تو ٩٧٧ تو ٩٧٨ تو

٩٧٩ توان ٩٨٠ تواسي ٩٨١ توانا ٩٨٢ توبال ٩٨٣ توبان ٩٨٤ توته

٩٨٥ توختن ٩٨٦ توخج ٩٨٧ تور ٩٨٨ تور ٩٨٩ توران ٩٩٠ تورا

٩٩١ تورنكان ٩٩٢ توريدن ٩٩٣ توغ ٩٩٤ توف ٩٩٥ تونيدن

٩٩٦ تونكه ٩٩٧ توك ٩٩٨ توك ٩٩٩ توه ١٠٠٠ تهال ١٠٠١ تهميت

١٠٠٢ تهوي ١٠٠٣ تيب ١٠٠٤ تيب وشيب ١٠٠٥ تير ١٠٠٦ تير

١٠٠٧ تير ١٠٠٨ تيره ١٠٠٩ تيري ١٠١٠ تيش ١٠١١ تيغ ١٠١٢ تيغال

١٠١٣ تيل ماجي ١٠١٤ تياچ ١٠١٥ تينا ١٠١٦ تينه ١٠١٧ تيهو

ج

١٠١٨ جابلوس ١٠١٩ جاضبوك ١٠٢٠ جادو ١٠٢١ جاروب ١٠٢٢ جاشت

١٠٢٣ جاف ١٠٢٤ جالش ١٠٢٥ جالي ١٠٢٦ جاله ١٠٢٧ جاشنكير

١٠٢٨ جامونتن ١٠٢٩ جامه ١٠٣٠ جانونتن ١٠٣١ جان ١٠٣٢ جبا

١٠٣٣ جبس ١٠٣٤ جبسين ١٠٣٥ جبش ١٠٣٦ جبلاج ١٠٣٧ جبّه

١٠٣٨ جتة ١٠٣٩ جحشير ١٠٤٠ جر ١٠٤١ جتر ١٠٤٢ جرب ١٠٤٣ جرد

١٠٤٤ جريست ١٠٤٥ جركه ١٠٤٦ جرّه ١٠٤٧ جره‌باز ١٠٤٨ جريد

١٠٤٩ جريز ١٠٥٠ جز ١٠٥١ جزجز ١٠٥٢ جستن ١٠٥٣ جستن

١٠٤٤ جغ ١٠٥٥ جغاله ١٠٥٦ جغاره ١٠٥٧ جفر ١٠٥٨ جفتن ١٠٥٩ جكاجك

١٠٦٠ جكي‌جكي ١٠٦١ جنّ ١٠٦٢ جنبيدن ١٠٦٣ جنبدن ١٠٦٤ جنبر

١٠٦٥ جنك ١٠٦٦ جنكال ١٠٦٧ جمست ١٠٦٨ جيل ١٠٦٩ جلاب

١٠٧٠ جلب ١٠٧١ جلاجل ١٠٧٢ جو ١٠٧٣ جوار ١٠٧٤ جوان

١٠٧٥ جوبان ١٠٧٦ جوخ ١٠٧٧ جوار ١٠٧٨ جوجم ١٠٧٩ جوزن

١٠٨٠ جوشيدن ١٠٨١ جونك ١٠٨٢ جزنه ١٠٨٣ جويسه ١٠٨٤ جوييدن

١٠٨٥ جوينن ١٠٨٦ جيب ١٠٨٧ جيك‌جيك ١٠٨٨ جونتن

١٠٨٩ جودان ١٠٩٠ جنّ

Der Sarkophag von Aquileja.

Auf dem Sarkophage, von dem Bd. XLVI dieser Jahrb. im Anzeigebl. die Rede, erscheint das Monogramm Christi mit so Fremdartigem, daß er nicht wohl für ein reinchristliches Denkmal gelten kann. Wie? Der Name, der die höchste Entsagung und Selbstaufopferung ausspricht, zwischen den heitern Sinnbildern gewandten und gewählten Lebensgenusses (denn das sind doch die beyden Vögel, deren jeder im Begriff, aus einem Körbchen Weinbeeren zu picken), und vollends über dieser Inschrift! Sie bedürfte einiger Berichtigung, aber gegen das DIXIT, das durch (sic) beanständet wird, wüßte ich nichts einzuwenden. Es ist ein ähnlicher Ausdruck, als bey Gruter unter andern DCCC, 10, SCRIBI IVSSIT vor NON. FVI. DEINDE FVI. NVNC. NON SVM, und übrigens als Perfektum des Briefstyls hier an seiner rechten Stelle. Was ist eine Inschrift dieser Art anders, als ein Brief an die Nachwelt? Gewiß auch forderte der gelehrte Hr. Herausgeber hier nicht etwa DICIT, und so wird sich das (sic) hieher nur verirrt haben, da es vielmehr hinter ATHENODORE CARISSIME gehörte, wie es Bd. XLVII Nr. 151 hinter SEVERE steht *). Der Schluß der Inschrift lautet im Abdrucke: QVID FACIS. AT (ad) SVPEROS (?). Fehlerhaftes ist hier freylich; aber liegt es in Verwechslung des D mit T, wozu das Fragzeichen? Der Sinn ist klar, sobald man nur unter Superos nicht die Götter, sondern mit Vellejus II. 485: Si decessisset (Pompeius) in Campania — quam apud *superos* habuerat magnitudinem, illibatam detulisset ad inferos,

---

*) Hier und da vermißt man es auch in den schätzbaren Proben, die Herr Direktor Steinbüchel in Bd. XII, XLV — XLVII dieser Jahrb. von dem Corpus Inscriptiouum Imperii Austriaci mitgetheilt hat — einem Werke, das reiche Ernten geschichtlicher Aufklärungen und österreichischen Ruhmes verspricht. Ich gebe nur in seine wiederholt erklärte Absicht ein, durch Bekanntmachung jener Proben die Theilnahme anzuregen, Verhandlungen und dadurch Berichtigung oder Erläuterung des Textes zu veranlassen, indem ich einige ungesunde oder bisher noch unerklärte Stellen nachweise, und mit Vorschlägen begleite, die ihren Zweck erreicht haben, wenn sie durch glücklichere verdrängt werden. Bd. XII. 18: OCARTA, buchstäblich Ovarta, aber wohl Quarta, wie Nr 38? Das folgende COICX: coniux; in einer früheren Zeit hätte man gewiß nicht den Namen der Mutter hinter ET ausgelassen. 31: CONDIDIT. HIC. MISERI. MATER. DVO. FVNERA. PATRIS. Weder Sinn noch Sylbenmaß dulden dieß PATRIS, ich lese partus. Unten ist QVI richtig cui oder quoi, wie Nr. 93, wo nach LETIFER ein A ausgefallen. — Bd XLV. 1, AFINIO: Asinio? 14. DVLCIS. SVAE: dulcissimae? 25, OR. CI: ornamento civitatis? — Bd. XLVI. 61, METISSARVS. TICI. FILI: Metissa, Rustici filii. 70, ALIIO: A. Licinio? — Bd. XLVII. 150: ET (at); warum sollte jenes nicht richtig seyn? Es geht voran: NON LONGO — also brevi et crudeli tempore; CONIVXERVNT: coniunxerunt; SVBOLEMQVE. MEMINERIT. SORS: subolem, quae meminerit sortis? CONTINGIT: contigit? SIC SE: sic sua? Bey Allem dem bleibt des Barbarischen noch so viel übrig, daß dies Denkmal nur einer späteren Zeit angehören kann. 174, Clara genus, et pulchra genas, *et* plena pudoris, wäre in einem Kodex eine annehmbare Emendation, nicht nur weil dann genus und genas syntaktisch besser übereinstimmten, sondern auch logisch richtiger die Vorzüge der Frau durch et verbunden wären; da indeß gerade die zwey ersten, Geburt und Schönheit, eher Stolz als Bescheidenheit erzeugen, so ist auch sed nicht unlogisch. Und selbst wenn auf dem Stein GENASET stände, mit T am Ende, wäre die Sache noch nicht völlig aus, da auch SET geschrieben seyn könnte für SED. — 207, FIDVS: sidus? — 228, RECE (re-ζήσῃς?) SES, sehr sinnreich, obwohl zu IN PACE mehr REQVIESCES zu stimmen scheint.

die Lebendigen im Gegensatze der Todten versteht, und ad durch inter erklärt, wie in Virg. Aen. VI. 481: Hi multum fleti *ad* superos, und in der Inschrift B. XII. 93: Quam Fors *ad* superos noluit esse diu. Ich darf aber nicht unbemerkt lassen, daß die Götter und mit ihnen ein milderer Sinn der fraglichen Stelle zu retten sind: wenn man, den Fehler in der nicht seltenen Vertauschung des C mit G und in Versetzung des AT suchend, FACIS AT. liest: FATIGAS, wie in Tac. H. I. 29: Sacris intentus *(Galba)* fatigabat alieni iam imperii deos, oder in Sil. VI. 72: dum nocte dieque fatigas Numina, dum cunctis supplex advolveris aris. Indeß bedarf diese immer gewaltsame Vermuthung der zweyten, daß der Steinmetz entweder ein des Lateins unkundiger Ausländer oder gedankenlos genug gewesen, sich mehr um die Ausarbeitung der einzelnen Buchstaben, als um den Wortverstand der Inschrift zu kümmern. Was sagt nun diese? »Im Grabe bewährt sich würdiger Lebenswandel« (durch unparteyische Anerkennung der Nachwelt — ein dem Römer geläufiger Gedanke, seit Horaz mit ergreifender Wahrheit sang: Od. III 24, Virtutem incolumem odimus, sublatam ex oculis quaerimus, invidi; — und Ep. II. 1: Urit enim fulgore suo, qui praegravat artes, Infra se positas: extinctus amabitur idem). Valentinian hat sich und Athenodoren, »seiner geliebten Gattin, das ewige Haus erbaut. Seine Worte an »den Leser sind: Hast du Reichthümer? Genieße. Kannst du es nicht, »schenke. Kannst du auch das nicht, wozu lebst du? oder: wozu die »Götter bestürmen (um Glück, worauf du dich nicht verstehst?).

Ehre der menschenfreundlichen Gesinnung dieses Valentinians, aber war er ein Christ? Ich gebe die Lesart FATIGAS und mit ihr die Götter Preis; es genügt, daß das Grab hier, wie in andern, offenbar nicht christlichen Inschriften, z. B. DCCCC. 13 bey Gruter ein »ewiges Haus« genannt wird — ganz in jenem Geiste epikurischer Philosophie, den auch das oben angeführte Non fui — non sum athmet, und dem fremd die Hoffnung zukünftigen Lebens, zu der die bekannten Formeln: Transiit, Migravit ad dominum, Dormit — Requiescit in Pace, Fideliter Pausanti, In spe resurrectionis requiescit, und ähnliche (selbst das bloße depositus est) auf christlichen Grabsteinen aufrichten. Wahrlich, wäre der Sarkophag bloß für Valentinian bestimmt gewesen, man müßte geradezu behaupten, das Monogramm sey entweder verkannt oder zwischen diese Vögel, deren Beziehung auf die Genußlehre der Inschrift unverkennbar, später eingehauen worden — etwa um das Denkmal vor Zerstörung zu retten: aber bey der Eröffnung im Jahre 1774 fand man dieses, wie die Inschrift erwarten ließ, zweytheilig, und in dem untern Fache »eine Flasche mit vertrocknetem Blute« (irgend eines Märtyrers) und gleichfalls dem Monogramm Christi, neben den Ueberresten, unstreitig Athenodorens, die auch das äußerlich eingehauene allein angeht. Ihr Gemahl, ein, wie die Inschrift andeutet, reicher — ja, wie mit Jan Rutgers (Lect. Vens 12) schon aus dem Marmorstoffe des Grabmals gefolgert werden kann, vornehmer, übrigens wohlwollender und im Leben vielleicht verkannter Mann, aber nichts weniger als ein Christ, war durch seine Philosophie nicht gehindert, mit einer Christin seine Tage, und was er sein »ewiges Haus« nannte, zu theilen. Daß ihre Glaubensgenossen das letztere geschehen ließen, deutet auf eine Zeit, wo das Uebergewicht des Christenthums im Abendlande noch nicht entschieden war. Ich finde sie unter der Regierung der zwey ersten Valentiniane, die der ältere

im J. 364 damit anfing, daß er, wie er l. X de malefic. et mathematic von sich rühmt, allgemeine Glaubensfreyheit (religionum libertatem) verordnete, nicht ohne bald darauf (X. l. I de fide catholica) die Christen ausdrücklich in Schutz zu nehmen: während der jüngere nur erst Katechumenos war, als er 394 ermordet wurde. Beyde hatten sich mehrmal in diesem Aquileja, vorzugsweise, wie Rom selbst, die »Stadt« genannt, aufgehalten; aber nicht ohne Mißgriff hat man in dem dortigen Sarkophage des gleichnamigen Epikuräers (im besten Sinne des Wortes) ihre Asche, und trotz dem DONA der Inschrift und der Berufung auf das Urtheil der Nachwelt — Schätze gesucht.

J. G. Meinert.

Ein Beytrag zur altdeutschen Baukunst.

Die alte Säule bey Wiener-Neustadt.

Die erste Veranlassung zu diesem Aufsatze gab das über eine ehrenvolle Aufforderung Seiner Excellenz, des n. ö. Herrn Landmarschalls Grafen von Goëß im May 1829 zum Behufe ihrer nothwendigen Restaurirung abgegebene Gutachten; der Zweck der weiteren Ausführung und Drucklegung desselben aber ist der Wunsch, einen Beweis aufzustellen, daß Oesterreich eben so reich an Kunstwerken aller Art, wie an Gaben der Natur sey, und ohne die hier ausgesprochene Meinung für apodiktische Wahrheit ausgeben zu wollen, wünscht der Verfasser nichts so sehr, als Veranlassung zu deren Entdeckung, sey es durch Auffindung in Archiven oder durch Vergleichung mit ähnlichen Monumenten, geben zu können.

Eine wiederholt genaue Besichtigung der merkwürdigen Säule bey Wiener-Neustadt gab folgende Resultate: Die Säule selbst ist eine der vortrefflichsten Arbeiten der echt deutschen Bildhauerey und Baukunst, sie mißt etwa zwölf Klafter in der Höhe (also ein um das Sechsfache verjüngter Stephansthurm); sie läßt sich in vier Räume mit Figuren und in fünf architektonische eintheilen. Es schien diese Eintheilung Grundsatz zu seyn; der Stephansthurm, der Thurm des Domes zu Köln, jener des Münsters von Straßburg haben ebenfalls die Eintheilung in fünf architektonische Räume. Das Architektonische an der Säule übertrifft an Schönheit der Auffassung, wie der Erfindung, und an Erhabenheit der Ausführung die Produkte ähnlicher Art; denn mit einer großen Kühnheit entwickelt sich die sechseckige Pyramide, und strebt wie aus einem Blumenkelche in die Luft; es ist dieses kühne Emporsteigen ein Symbol des religiösen Aufschwunges, welcher der Periode der muthmaßlichen Erbauung derselben eigen ist.

Im ersten, über der Erde etwa zwey Klafter erhöhten, mit Figuren gezierten Felde sind Heiligenbilder: drey männliche, drey weibliche; sie sind gut ausgearbeitet, mit schönen, breitgefalteten Gewändern; übrigens sehr beschädigt. Eine der weiblichen Gestalten ist die h. Maria mit dem Christuskinde (dieser Umstand verdient zur Erklärung der Säule Aufmerksamkeit), dann die h. Katharina mit dem Rade, dann eine Heilige (Scholastika?), welche eine Taube hält; eine männliche sieht an Würde der Haltung wie Christus aus, ist aber mit einem Felle bekleidet, folglich der h. Johannes; die zwey übrigen, eine alte und eine jugendliche Figur, sind zu sehr beschädigt, um erkannt

zu werden. Bey diesem Felde sind rückwärts der Statue an der Pyramide in Nischen von Säulen zwey Reliefs eingeschoben, welche die Vorstellungen enthalten: Christus am Oelberge und die Geißelung Christi; diese Reliefs sind aus verschiedenen Zeiten, und gehören nicht jener der Säule selbst an. Die Geißelung dürfte älter, Christus am Oelberge jünger seyn, beyde stehen an Kunstwerth der Säule weit nach. Sie wurde 1587 auf Kosten der Stadt restaurirt, und da wahrscheinlich das jüngere Relief eingeschoben, welches sehr viele Aehnlichkeit mit den Reliefs der Spinnerin am Kreuze auf dem Wienerberge hat, deren Erbauung vermuthlich in die zweyte Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts fällt. Bey dem ersten Felde sind weder Schildhälter oder Engel sichtbar, noch Spuren von deren Dagewesenseyn; bloß zwey Steinmetzzeichen und der österreichische Bindenschild. — Im zweyten Felde kommen vier historische Büsten, zwey männliche und zwey weibliche, und zwey Wappen vor. An den Gesimsen nach außen waren vor den Büsten Figuren angebracht, die ich für Schildhälter ansehe, drey bärtige mit Kronen sind theilweise noch erhalten, einer rollt einen Schriftstreifen auf; auf den Siegeln kommen ähnliche Gestalten oft vor. — Im dritten Felde standen zwölf vortrefflich gearbeitete Apostel; wie die, obschon kleiner, jedoch ähnlich ausgeführten an der Kanzel bey St. Stephan. Alle Apostel, die noch erhalten sind, tragen Nimben. Sieben stehen, mehr oder minder beschädigt, noch an ihren Plätzen. Simon (an der Säge zu erkennen) ist gut erhalten, ein prächtiger Kopf! — Im vierten Felde öffnet sich die Pyramide, und schließt ein nach Osten (also nach Ungern) gerichtetes sitzendes fürstliches Paar ein, außer welcher die Schildhälter standen, von denen nur einer noch erhalten ist. Die männliche Gestalt hält in der linken, auf den Fuß gestützten Hand die Weltkugel, die rechte ist nach oben (als ob sie einen Zepter gehalten hätte) gewendet; die weibliche Figur sitzt rechts, beyde haben Kronen auf den Häuptern, ihre Blicke sind himmelwärts gehoben. Ueber diesem Paare schließt sich die sechseckige Pyramide, steigt in die Luft, und durch einen vielfach größeren Raum getrennt, schwebt über den Fürsten hoch empor das Symbol des Christenthums — das Kreuz.

Auf den ersten Anblick, wie bey näherer Betrachtung, überzeugt sich der Beschauende mit einer Art ungezweifelter Sicherheit, die in solchen Fällen nicht oft ist, daß die Erbauer des majestätischen Domes von St. Stephan auch diese Säule errichtet, und daß die nämlichen Hände auch an ihr gearbeitet haben. Der gleiche kühne und fromme Geist, der im Dome zu St. Stephan in den großartigsten Verhältnissen überall hervortritt, hat auch dieses kleinere Werk ausgeführt, er ist nicht weniger auch darin zu erkennen; die Vergleichung der Säule mit St. Stephan ist eben so richtig, wie jene des Grabmals Eleonorens von Portugal zu Neustadt mit dem prächtigen ihres Gemahls Friedrich IV. zu Wien. Das fürstliche Paar gleicht dergestalt den Bildsäulen Rudolph's IV. und seiner Gemahlin, die im Stephansdome viermal vorkommen, daß es mich dünkt, sie seyen nicht zu verkennen, und kaum mit andern zu verwechseln. Der Kopf des Fürsten ist auffallend jener auf dem Grabmale Rudolph's IV., das Kinn ist unverkennbar. Es darf niemand wundern, daß dieser Fürst den Reichsapfel in der Hand hält, auch dieß macht ihn zu Rudolph IV., und nicht zu Albrecht III. oder Leopold III., und bezeichnet die Periode der Erbauung aufs genaueste; da Rudolph IV. um das Jahr 1359, 1360 sich diese Attribute beylegte; — seine Gemahlin, als Tochter eines

Kaisers, sitzt ihm zur Rechten; wieder ein Umstand, der sonst auf Niemand in dieser Periode passen dürfte, und der so deutlich auch auf der Hauptfronte von St. Stephan beym Riesenthore beobachtet wurde, auf welcher Katharina rechts von Rudolph steht, denn bekanntermaßen nennt der Heraldiker, Numismate, Architekt, Maler rechts nicht, was dem Beschauer rechts ist, sondern dem angeschauten Werke: Für die Kunst sowohl, als für die Geschichte, für das Kostüm wie für die Art ihrer Stellung halte ich diese zwey Figuren für äußerst merkwürdig; selbst der stolze Buonarotti hat seinem Lorenzo, Herzog von Urbino, in der berühmten Octogon-Kapelle delle pietre preziose zu Florenz kaum eine edlere Haltung gegeben, als hier jene des Herzogs von Oesterreich ist; — diese ist durchaus deutsch, ohne viel vom Römischen angenommen zu haben. Es erinnert die Haltung der männlichen Gestalt auf der Säule an diejenige, welche die Kaiser (genau gesprochen Könige) Rudolph I., Albrecht I., Friedrich III., die Herzoge Otto und Rudolph IV. auf den Glasfenstern haben, die ehemals in der Bartholomäuskapelle bey St. Stephan, nun über den Eingangspforten bey dem ausgebauten und unausgebauten Thurme angebracht sind. Eine sehr ähnliche Stellung haben auch der Landgraf von Thüringen und seine Gemahlin im manessischen Kodex aus dem vierzehnten Jahrhunderte beym Kriege auf der Wartburg, welcher von Zürich nach Paris [1]) gekommen ist; eine solche Kaiser Friedrich II. auf dem Thore zu Kapua und Robert von Anjou mit seiner Gemahlin zu Neapel [2]). Eine ähnliche K. Albrecht II. auf einer silbernen Bulle v. J. 1437 im kaiserl. Münzkabinett, dann auch Albrecht und Elisabeth, welche die Niederlande beherrschten, auf ihren Münzen. Wie obige Monumente einander ähnlich sind, so sind auch die auf dem Grabmale Rudolph's IV. und Katharina's auf der rechten Seite bey St. Stephan acht trauernd angebrachten Canonici [3]), deßgleichen die Mönche in der Minoritenkirche auf dem Grabmale Blanca's, Gemahlin Rudolph's, Königs von Böhmen, des Sohnes K. Albrecht I. [4]), ganz ähnlich denen auf den angeführten Gräbern zu Neapel und dem des Oliver Ingham zu Norfolk [5]). Auf der Säule dünkt uns die sitzende weibliche Gestalt als Katharina unverkennbar. Die Schildhälter, welche außer der Pyramide angebracht waren, und von denen einer erübrigt, erinnern lebhaft an jene in der Kirche zu St. Stephan, an die prächtigen Siegel Rudolph's IV., besonders an seine Fußsiegel, an so viele Engelsfiguren, welche Schilde trugen, z. B. beym Grabmal zu Schrewsbury [6]), daß kaum ein Anlaß zum Zweifeln ist, wenn man den Zusammenhang der Künste überdenkt, und erwägt, welche rege Thätigkeit der Bau von St. Stephan in Wien und in der Umgegend hervorbrachte, und wie viele Künstler und Arbeiter er bildete. Diese Bildnisse gleichen fast einer Wiederholung derselben Rudolph's und Katharina's an beyden Eingangsthüren bey St. Stephan von den Seiten des Riesenthores, an einer derselben umgeben weibliche, an der andern männliche Heilige das fürstliche Paar.

---

1) Histoire de l'Acad. des Inscr. et Belles Lettres T. XL. p. 154.

2) D'Agincourt. Histoire de l'Art par les Monumens. T. II. p. 57. Tab. XXVII. n. 4. Tab. XXX. XXXI.

3) Gerbert. Monumenta Augustae Domus Austriacae Taphographia, V. XV.

4) l. c. Tab. XI. (leider nicht mehr vorhanden).

5) Views of the most interesting chrurches of Great Britain. T. I. Lond. 1824.

6) l. c. T. II.

Die Namen der Apostel könnten nach ähnlichen in der Stephanskirche, welche besser erhalten sind, bestimmt werden; sie machen eine schöne Wirkung, welche nur von vollendeter Kunst hervorgebracht wird.

Weiter unten stehen die vier Porträtbüsten mit ihren leider weggerissenen Schildhältern, von denen nur einer, ein bärtiger, an Ort und Stelle noch zu sehen ist, aber auch dieser ohne Schild. Diese Büsten sind ohne Zweifel Porträte, und dürften jene Kaiser Karl IV. und seiner Gemahlin Margaretha Blanka, Tochter Karls von Valois, Königs von Frankreich, seyn. So schwer es bey der äußersten Seltenheit authentischer Bildnisse aus dieser Zeit ist, diese Namen auszusprechen, so glaube ich doch, nach den einzig sicheren Anhaltspunkten aus dieser Zeit, den Münzen und Siegeln, den Kopf mit dem gespaltenen Barte Karl IV. zu nennen; der daneben stehende Frauenkopf ist dann ohnehin genannt, er gehört der Mutter Katharinen's. Der zweyte männliche alte Kopf dürfte jener Albrecht's II., des Weisen, seyn, eines Fürsten, der durch seine Rechtlichkeit so oft der Schiedsrichter zwischen Luxenburg und Bayern, ein Vater seiner Unterthanen war, wie damals kein anderer; die Frau neben ihm ist dann Johanna von Pfirt. Auch diese Benennungen sind bey dem gänzlichen Mangel an Monumenten dieser Art nicht leicht — denn obschon Albrecht II. in seinen schönen Münzen eben so vor denen seiner Vorfahren und Nachfolger hervorragt, wie Kaiser Friedrich II. vor den seinen, so gibt es doch auf Münzen oder Siegeln kein Porträt von ihm; die Stammbäume sind unzuverlässig, als aus viel späterer Zeit, und selbst Herrgott hat in seinen sehr lehrreichen, der österreichischen Literatur hohe Ehre machenden Monumentis Augustae Domus Austriacae in der Pinacotheca kein anderes Bildniß gegeben, als ein Glasgemälde, wovon unten gesprochen werden wird — es können daher nur Schlußgründe entscheiden; und diese geben obige Benennungen an die Hand. An die Brüder Rudolph's, an Albrecht III. und Leopold III., ist wohl nicht leicht zu denken; denn die Kostüme der Porträte sind verschieden; das Alter dieser Fürsten paßt nicht zu dem in den Bildnissen ausgedrückten; — es können wohl auch nicht Bürger- und Baumeister seyn, denn deren Wappen sind seitwärts angehangen, und nicht von Schildhältern vorgetragen, wie hier der Fall war.

An den übrigen Seiten sind zwey Wappen angebracht, deren Erklärung ich den fleißigen Nachsuchungen des Hrn. Ferdinand Böheim im Neustädter Archive verdanke: eines derselben, das mit dem hölzernen Gefäße, gehört Wolfart von Schwarzensee, Bürgermeister von Neustadt, der im Jahre 1394 starb, und im J. 1390 einer Urkunde ein mit diesem Wappen übereinstimmendes Siegel angehängt hatte; das zweyte mit dem Halbmonde und Stern gehört dem »maister Michel, unserer gnädigen Herren der Hertzog zu Oesterreich etc. Paumeister,« wie es urkundlich heißt, und welcher im Jahre 1399 sein Siegel an eine Urkunde hängte, wie er es an die Säule geheftet hatte. Die Erlaubniß, das Baumeistersiegel an die Säule hängen zu dürfen, wird um so begreiflicher, wenn man bedenkt, daß Pilgram (wie man ihn gewöhnlich zu nennen pflegt) seine ganze Büste an dem Kanzelfuße bey St. Stephan anbringen durfte, und es so meisterhaft gethan hat; — es ist mir jedoch aus oben angeführten Gründen nicht wahrscheinlich, daß eine dieser Büsten die des Baumeisters seyn könnte; denn obschon die Einführungsart bey den Bildnissen und ihr Styl an die Büste Pilgram's erinnert, so zeigt die Vergleichung ebenfalls, daß jene nur fürstlichen

Personen angehört haben; die Baumeister pflegten ihr Bild als Basis, bescheiden und sinnvoll zugleich, anzubringen; in St. Stephan an dem Fuße der Kanzel, an dem Fuße der Orgel.

Ich glaube daher mit historischer Wahrscheinlichkeit sagen zu dürfen, die Säule von Wiener-Neustadt enthält außer achtzehn (dreyzehn sind noch vorhanden) nicht ganz in Lebensgröße gearbeiteten Statuen als Hauptbildsäulen Rudolph IV. mit seiner Gemahlin; die Büsten Karl IV und seiner ersten Gemahlin; die Wappen des Bürgermeisters Schwarzensee und des Baumeisters Michael von Neustadt. Es sind dieß historische Vereinigungspunkte, die sich selten auf einem solchen Monumente auffinden werden, und welche sich so natürlich, wie von selbst, geben; — der Zeitpunkt der Erbauung fällt demnach in die Jahre 1360 — 1390; näher den Sechzigern als den Neunzigern; — die Veranlassung dazu: die Anwesenheit Rudolph's im J. 1360 zu Neustadt, welcher Stadt der Erzherzog sein besonderes Wohlgefallen bezeigte, ihr Privilegien ertheilte. — Ob nun Rudolph IV. selbst, oder die Stadt, zum Andenken an dies Ereigniß die Säule errichtete, wird bis zur etwaigen Auffindung einer dießfälligen Urkunde wohl unentschieden bleiben. Erwähnt gleich die Urkunde des Privilegiums dieses Monumentes nicht, was auch nicht natürlich wäre, weil die Säule in memoriam hujus beneficii errichtet zu seyn scheint; so glaube ich wiederholen zu müssen, die Hauptvorstellung sey ein fürstliches Paar, weil das Individuelle des Porträts zu deutlich ausgesprochen ist, um einer andern Vermuthung Raum zu geben. Dieses Individuelle ist es auch insbesondere, worauf sich unsere Hypothese stützt, daß die zwey Hauptstatuen Bildsäulen von Wesen menschlicher und nicht höherer Art vorstellen, und daß wir bey der etwa entstehenden Betrachtung: ob der Gegenstand der Säule rein religiös oder rein historisch sey, glauben, daß er halb religiös und halb historisch sey. Um diese Vermuthung zu begründen, sey eine weitere Ausführung erlaubt. Der Gebrauch historischer Bilder ist überdieß auch so alt, daß, mit Ausschluß der griechischen und römischen, eine kurze Uebersicht der vorzüglichsten und auf unsern Gegenstand Bezug habenden nicht ohne Interesse seyn dürfte.

Sehr merkwürdig ist zuerst eine Aehnlichkeit unserer Säule mit einem Mosaikbilde in der Kirche des h. Grabes zu Jerusalem, auf welcher Mosaik die zwölf Apostel, Kaiser Konstantin, Helena und andere Porträte vorgestellt waren [1]). Daß auch im vierzehnten Jahrhundert, der Ursprungszeit unseres Monumentes, Bildsäulen von Menschen gemacht wurden, zeigt auf das deutlichste und unumstößlichste der Dom von St. Stephan, in welchem Rudolph IV. und Katharina viermal vorkommen; es widersprechen der etwaigen Vermuthung, in diesem Jahrhunderte hätte die Skulptur bloß mit religiösen, keineswegs aber mit weltlichen Gegenständen sich beschäftigt, nebst vielen andern die Basreliefs der Notre-Dame Kirche zu Paris an der Seite des rothen Thores, mit welcher das fünfte ökumenische Koncilium; die Versammlung der Bischöfe, welche Papst Urban IV. im Jahre 1264 berief, vorkommen; ferner das Grabmal Peters v. Aspelt (1305 — 1320) im Dome zu Mainz mit den Kaisern und Königen Heinrich VII., Ludwig v. Bayern und Johann v. Böhmen [2]). In der Ka-

1) Chateaubriand: Itinéraire de Paris à Jérusalem, T. II. p. 197.

2) Moller: Denkmäler der deutschen Baukunst. Darmstadt, 1821. Fol. XLV.

thedrale zu Wells in England aus der Mitte des dreyzehnten Jahrhunderts, sind nebst der Erschaffung des Menschen und anderen religiösen Gegenständen Reihen von Bildsäulen über Lebensgröße von Königen, Königinnen, Heiligen, Bischöfen, Edlen und Wohlthätern der Kirche in Nischen angebracht [1]). Es schien mir, im Allgemeinen gesprochen, eben so viel, als ob durch eine ähnliche Vermuthung behauptet würde, in den Jahrhunderten der herrschenden gothischen, sächsischen, germanischen Architektur seyen nur Gotteshäuser gebaut worden. Viele Schlösser, Burgen auf Felsenstirnen hingesetzt, viele Wohnungen, Häuser zum öffentlichen und Privatgebrauche bestimmt, als zu großen Rathsversammlungen, waren in eben diesem Style gebaut, und enthielten nach ihrem Gebrauche ähnliche Statuen So waren höchst wahrscheinlich im Rathhause zu Löwen in den Niederlanden die mehr als hundert Bildsäulen nicht alle religiöser Beziehung, so auch auf dem Justizpallaste und Brunnen zu Rouen. Von der Religion, als dem Höchsten, hat immer das Höchste in der Kunst ausgehen müssen in allen Zeiten und bey allen Völkern. Jedoch auch die großen Staatsverhältnisse haben die Kunst in ihrer vielfachen Bedeutung in Anspruch genommen. Nicht bloß im vierzehnten, sondern schon im dreyzehnten Jahrh. und noch früher war die, der menschlichen Natur angeborne Neigung, großen Männern Bildsäulen zu errichten, um sie unsterblich unter den Menschen zu machen, ausgeführt.

Nach der Völkerwanderung, dem großen Anfange der Geschichte des Mittelalters, hat Karl der Große, dieser Befestiger der Nationen, die Ehre der Bildsäulen erhalten, so zu Genf, wo er, Tag haltend, die Franken sammelte, um das Reich der Longobarden zu stürzen. Durch Karl's Wiederherstellung des weströmischen Reichs und seiner Würde wurden eine Menge in Rom und Byzanz herrschender Ideen, besonders auch solche, welche den äußeren Kultus betreffen, eingeführt. Diese wurden dann durch häufige Familienverbindungen des sächsischen Kaiserhauses und der Babenberger mit dem byzantinischen Hofe vielfach erweitert Schon seit Karl's Zeit stammt das Reichswappen, der von Rom's Legionen entlehnte Adler; seit dieser Zeit werden Bildsäulen der Fürsten zu Pferd, zu Fuß und sitzend angetroffen.

Um nicht bey älteren Monumenten von Italien und Frankreich zu lange zu verweilen, führen wir nur die an, welche uns näher liegen. Straßburg hat nach byzantinischem Gebrauche, welcher Konstantin den Großen wegen seines, dem Christenthume verliehenen Schutzes als Reiterstatue vor die Kirche stellte, über dem Haupteingange auf dem Thurme des Frauenmünsters im J. 1291 die Statuen der vorzüglichsten Beschirmer des Christenthums nach Konstantin: Clodoväus I., Dagobert's I. und Rudolph's I. zu Pferde aus dem Gesteine des Thurmes aushauen lassen, und über letztere mit ehernen Buchstaben RUDOL. DE HABS. REX. ROM. geschrieben. Vor dem Kölner Dome hätten, nach Boisserée, die Reiterstatuen Konstantin's, Karl's des Großen, Friedrich's I., Wilhelm's von Holland aufgestellt werden sollen.

Nebst der Bildsäule zu Pferd in Straßburg führt Schöpflin [2]) vom Kaiser Rudolph I. noch eine zweyte sitzende in ganzer Gestalt als zu Basel befindlich an, und eine dritte, ein Kniestück, in seinem eigenen Besitze. Nicht nur Kaisern, sondern Privatmännern wurden im dreyzehnten Jahrhunderte Statuen errichtet, wie dieß

1) Flaxmann: Lectures on Sculpture. London 1829, p. 14.
2) Alsatia illustr. T. II. p. 511.

Schöpflin beweist, indem er sagt: die Straßburger hätten solchen Männern, die sich im Kampfe ausgezeichnet, Statuen gesetzt, und zwar in den Gässen und auf öffentlichen Plätzen, wie früher schon die Statue Otto's I und seiner zwey Gemahlinnen auf dem Platze zu Magdeburg um das Jahr 973 errichtet wurden [1]). Ja auch in den Kirchen wurden die Bildsäulen der Gründer aufgestellt, wie in Tuln auf beyden Seiten des Altars auf Säulen die Statuen Kaiser Rudolph's und seiner Gemahlin Anna, des Herzogs Albrecht und seiner Gemahlin Elisabeth [2]). In Toulouse acht Statuen der Grafen und Gräfinnen von Toulouse, eine auf dem dortigen Kapitole [3]). Zu Rochlitz in Sachsen stehen sogar auf dem Hauptaltare die Bildsäulen Kaiser Heinrich II. und seiner Gemahlin Kunigunde [4]). In Mauerkirchen in Oberösterreich stehen die Bildsäulen aus dem zehnten Jahrh. vermuthlich Heinrich's von Bayern und Ratho's von Andechs zu Pferd aus gebranntem Gyps an den Seiten des Altars, wahrscheinlich die ältesten Monumente der Art in Deutschland. Folglich findet man im Mittelalter den Gebrauch menschlicher Bildnisse auf eine Weise, wie sie jetzt kaum angetroffen wird.

Die zwey Hauptstatuen auf der Neustädter Säule scheinen auch aus dem Grunde ohne Zweifel historisch und nicht religiös zu seyn, weil keine religiösen, wohl aber politische Attribute sichtbar sind. Kein Nimbus, sondern Kronen. Auch aus diesem Grunde glauben wir dem Gedanken nicht Raum geben zu dürfen, die zwey Hauptgestalten seyen: Christus die Maria krönend. In dieser höchsten Handlung erscheint aber Maria in ihrer ganzen Haltung jene rein christliche Tugend ausdrückend, die Demuth. Auf der Säule ist jedoch keine Unterordnung sichtbar. Bey den Krönungen Marien's kniet die Mutter Gottes vor ihrem Sohne, dem Weltrichter, der die Mutter über alle Glorie der Himmlischen erhebt, und sie krönt mit dem Diadem der Heiligkeit, wie auf dem Gemälde des Johann v. Fiesole; oder die Gottesmutter sitzt neben Christus, demuthsvoll ihr Haupt neigend, um die Krone zu empfangen, wie auf der Vorderseite des Hochaltars im Dome zu Köln, den Konrad von Hochsteden zu bauen begann, wie über der Eingangsthür bey St. Stephan (dem Singerthore), wie auf einem sehr ausgezeichneten Kupferstiche des Martin Schön [5]), wie in den Kirchen von Freyburg und Mainz, wie in Neustadt bey dem aus Holz geschnitzten Altare (der an einen ähnlichen zu St. Wolfgang in Oberösterreich erinnert), wie im Kodex des Titurel in der k. k. Hofbibliothek und auf den Münzen des Ottavio Farnese; — oder Maria kniet zwischen Gott Vater und Gott Sohne, oben schwebt der heilige Geist und mehrere Engel; diese letzte Vorstellung ist die gewöhnlichere. Auf der Neustädter Säule ist keine von diesen Andeutungen zu bemerken. Bey den Krönungen Mariens scheint die demuthsvolle Haltung der Mutter Gottes so sehr Grundtypus gewesen zu seyn, daß sie die mittelmäßigsten byzantinischen Arbeiten sowohl, als

---

1) Alsatia illust. T. II. p. 308.

2) Herrgott und Heer: Monumenta Augustae Domus Austriacae (Pinacotheca), T. III. P. I. Tab. XIV. n. 1. Tab. XVI. n 3. T. III. P. II, p. 2, 14. und Tab. XVII. n. 14. wo sie nur noch zu sehen, weil die Originalien selbst durch Unwissenheit und Zerstörungswuth vernichtet wurden.

3) Laborde: Monumens de la France. 27ème livr.

4) Stieglitz: Kirche der heil. Kunegunde zu Rochlitz. Leipzig, 1829. S. 6.

5) Ad. Bartsch: Peintre-Graveur. n. 71.

der Triumph der christlichen Kunst, die Disputa di S. Sacramento, in welcher der Fürst der Maler in der heiligsten und zugleich anmuthreichsten Weise die Gottesmutter rechts an die Seite des etwas erhöhten Christus setzte und den Johannes links, über Christus Gott Vater, unten der heilige Geist. So hat auch Michael-Angelo sich diesem Grundtypus gefügt, und in der Sextina im jüngsten Gerichte, wie früher die Gebrüder Orgagna in dem des Campo Santo zu Pisa jene ehrfurchtsvolle Haltung beobachtet.

In einem anderen Momente wäre diese Vorstellung wohl nicht im Geiste der ernsthaften und großartigen Auffassung aller künstlerischen Formen des Christenthums in jener Zeit. Sollte dieses, als auf der Erde Statt findend, gedacht werden, so läßt sich ein Nebeneinandersitzen Christi und Mariä wohl annehmen; es ist solches im idyllischen Geiste neuerer Zeiten, und wäre vielleicht eine der schönsten Darstellungen für ein Relief von Thorwaldsen. — Aber mit Kronen auf den Häuptern, gerade vor sich hinsehend, nur etwas gegen den Himmel gewendet, wie die Herrscher unserer Erde, die männliche Gestalt ehe älter als die weibliche, schienen uns nicht im Geiste der h. Schrift und des Christenthums, denn die Bibel überläßt die Gottesmutter nach dem Opfertode des göttlichen Mittlers ihren demuthsvollen Betrachtungen, nachdem Christus dieselbe dem Johannes übergab: »Sieh — deine Mutter,« dann erscheint Maria nur wieder mit der himmlischen Glorie umgeben. So dachten die Byzantiner, so die großen Maler der niederrheinischen Schule des vierzehnten und funfzehnten Jahrhunderts; selbst in den köstlich gemalten Gebetbüchern jener Zeiten, wie im hortulus animae, erscheint sie nicht anders. Nur ein kölnischer Meister hat ein wunderschönes Bild gemalt, Christus mit der Kaiserkrone auf dem Haupte, die Gottesmutter krönend, die demuthsvoll ihm zur Linken sitzt. So wird Gott Vater manchmal mit der dreyfachen (päpstlichen) Krone abgebildet, wie in dem wunderschönen Gebetbuche Karl V. In diesem steht Gott Vater, mit der dreyfachen Krone auf dem Haupte, Christus gegenüber, zwischen beyden kniet die Mutter Gottes, von Gott Vater und Sohn wird eine Krone auf das Haupt der Maria gesetzt; im gothischen Rahmen um das Bild herum ist eine Krönung, wie in der Stephanskirche (unten kömmt die Mutter Gottes, wie bemerkt, schon in der ersten Reihe mit dem Christuskinde vor, sollte sie oben wiederholt worden seyn?)

Einen anderen Beweis für das Historische unserer Bildsäule leiten wir auch aus den byzantinischen Münzen, diesen nicht unwichtigen Zeugen altchristlicher Kunstvorstellung, her. Auf diesen sehen wir die Kaiser Leo IV. (Chazarus) und Konstantinus VI. wie auf unserer Säule neben einander sitzen. Auf einer andern stehen sie, und auf der Rückseite von beyden befindet sich das Brustbild Christi mit dem Nimbus. Der Kaiser Johannes Zimisces krönt die mit einem Nimbus umgebene Mutter Gottes mit einem Diadem, auf welchem ein Kreuz angebracht ist *). Christus kömmt auf byzantinischen Münzen öfters sitzend

*) Auf den nämlichen Münzen ist die Hand Gottes aus den Wolken zu sehen, welche sich durchs Mittelalter in die neue Zeit hinein so oft findet, unter andern auch auf den ältesten böhmischen Münzen und auf denen Englands (dem, was über die ersteren in der Monatschrift des böhmischen Museums 1828 gesagt, und mit St. unterzeichnet ist, kann kein Numismate seine völlige Beystimmung versagen). Wie sehr byzantinische Kunst auf die alte deutsche einwirkte, zeigt unter andern Christus über dem Riesen-

vor, aber allein, oder stehend den Imperator krönend, — oder zwischen zwey Imperatoren herabschwebend, sie krönend, oder auch den Kaiser und die Kaiserin, wie Romanus IV. und Eudocia. Christus ist aber immer mit dem Nimbus umgeben, häufig ist auch das Kreuz sichtbar, und in der ganzen Haltung selbst ist auch auf den schlechteren byzantinischen Münzen etwas, was Ihn vor jeder andern Gestalt unterscheidet. In der ersten frommen Zeit waren die idealen Köpfe und Figuren immer nach einem Typus gearbeitet, der sie vor allen anderen bestimmt auszeichnete. Wer den Charakter der Apostel bey dem Grabmale Kaiser Friedrich's IV. betrachtet, wird überzeugt seyn, daß es kaum möglich wäre, sie für Porträte zu halten, sie sind die festgesetzten Ideale der Apostel. Wer hingegen den Kopf Pilgram's ansieht, wird ihn nie für den eines Heiligen halten. Auf der Neustädter Säule scheint uns das Wesen des Porträts und des Ideals nicht schwer zu unterscheiden. In der ersten historischen Abtheilung glauben wir Heilige, in der zweyten Porträte, in der dritten Heilige (die Apostel), in der vierten Porträte sehen zu müssen. Die Namen allein, besonders der vier Porträte in der zweyten Reihe, aber auch die der Heiligen in der ersten, könnten einer verschiedenen Deutung unterliegen.

Sonst sind noch auf der Säule bemerkenswerth: das Wappen Oesterreichs, der weiße Balken im rothen Felde, mit Sorgfalt auf den Rosetten angebracht (diejenigen, die daher vermuthen, diese Säule könnte als Markungssäule zwischen den Grenzen von Steyermark und Oesterreich gedient haben, weil im Theilungsvertrage zwischen Albrecht III. und Leopold III. im J. 1379 die Neustadt zu Steyermark geschlagen wurde, und sie also das Weichbild der (steyerischen) Stadt anzeigen, dürften in dem Umstande, daß auf der Säule wohl der österreichische Bindenschild, der steyerische Panther nie vorkömmt, eine Widerlegung ihrer Meinung finden) — dann mehrere Steinmetzzeichen, wie ähnliche genug in St. Stephan zu sehen sind. In der untersten Abtheilung ein Wappen mit der Jahrzahl 147ʌ *), wahrscheinlich das Jahr einer Restaurirung und vielleicht der Einschiebung des Reliefs mit Christus auf dem Oelberge. Im vierzehnten Jahrhunderte war die Vorstellung des leidenden Christus seltener, man dachte sich Christus als Weltüberwinder — Welterlöser — als den Erstandenen, wie dieß meist die niederrheinische Schule. Später erst wieder, bey neuerdings beginnenden Leiden der Christenheit, wie früher beym kämpfenden, oft leidenden Anfange, fängt die Vorstellung des leidenden, duldenden, irdischen Schmerz überwindenden Christus an, wie Albrecht Dürer und besonders Raphael in der berühmten Kreuztragung zu Madrid den wahren Urtypus des leidenden Gottmenschen niedergelegt hat, nach diesen fangen die Vorstellungen an häufiger zu werden.

Bergenstamm's Meinung, ein Ritter hätte mit seinem Schwerte

---

thore zu St. Stephan in der Mitte des zwölften Jahrhunderts (ein ihm ähnliches zu Arles) gearbeitet, das Gemälde zu Schleißheim aus dem sechsten Jahrhunderte, von Regensburg dahin gebracht; auf den Münzen des Romanus Lecapenus im zehnten Jahrhunderte, von 919—944, ist der Christuskopf, am Querholze des Kreuzes angebracht, sehr dem ähnlich, der auf dem Schweißtuche der h. Veronika in der Sammlung Boisserée so meisterhaft gemacht ist.

*) Das ʌ bedeutet die Zahl Sieben und nicht 5 (Fünf). Die Paginirung des Grundbuchs in Wiener-Neustadt ist immer, wenn 7 gesetzt werden soll, mit ʌ oder manchmal 7 gemacht, auf der Burg 187ʌ (1477) das Zahlzeichen 5 aber wie gewöhnlich.

bey der Uebergabe des Ladislaus Posthumus obiges Wappen eingeritzt, würde keine Erwähnung verdienen, wenn sie nicht einen Irrthum ausspräche — denn diese Uebergabe geschah 1452, auf der Säule aber steht 1472; diese Uebergabe fand bey der Säule Statt, wie dieß Aeneas Sylvius bezeugt, auch ein Umstand, welcher dieselbe merkwürdig macht. — Die aus dem Pflanzenreiche hergenommenen Verzierungen bestehen aus Bärenklau (Heracleum Linn.), das sonst auf ähnlichen Werken oft vorkommende Ackelei (Aquilegia Linn.) habe ich nicht bemerkt.

Die Wiederherstellung dieser Säule betreffend, ginge meine Meinung dahin: — alles Architektonische kann und soll ergänzt werden; denn hier gibt es für den aufmerksamen Beobachter auf der Säule selbst Vergleichungspunkte genug, um keinen bedeutenden Fehlgriff zu thun, durch welche Restaurirung im Geiste des Alterthums das Alterthum selbst nichts verliert, es wird noch der Zweck der Errichtung nicht verfehlt, wie bey St. Stephan; solche ist bey dem Historischen unmöglich, dieß darf daher nicht ergänzt werden. Es ist zu bedauern, daß die Denksäule so sehr in Verfall gerieth, daß die Restaurirung des Historischen beynahe unmöglich geworden; es darf daher an den menschlichen Figuren nichts weiter geschehen, als was zu ihrer Befestigung nothwendig ist, und ja kein Meißel zu einer etwaigen Ueberarbeitung daran kommen.

In der Nähe von Wien haben mit unserer Säule Aehnlichkeit das »ewige Licht« in Klosterneuburg aus dem vierzehnten Jahrhunderte; es wurde 1381 gebaut, und die Spinnerin am Kreuze aus dem sechzehnten Jahrhunderte; beyden, und besonders letzterer, ist das Denkmal von W. Neustadt weit vorzuziehen. Aus allen uns bekannten Werken haben, der Beschreibung nach, mit unserem Denkmale jene thurmähnlichen Säulen, welche Philipp III., König von Frankreich, am Ende des dreyzehnten Jahrhunderts errichtete, die auffallendste, größte Aehnlichkeit. Diese standen vor der Revolution auf dem Wege von Paris nach St. Denys, sie hatte der fromme Sohn Ludwigs des Heiligen an jeder Stelle setzen lassen, wo er mit der Leiche seines Vaters, des größten und edelsten Königs von Frankreich, auf dem Wege von Paris nach St. Denys ruhte. In diesen thurmähnlichen Säulen von vierzig Fuß Höhe (also wie unsere von zwölf Klaftern) waren die lebensgroßen Standbilder Ludwig's IX., des Grafen von Nevers, Bruder des Königs, seines ersten Sohnes, Philipp's III., und des sechsten Sohnes, Robert Grafen von Clermont. Die Säulen selbst vertraten daher in besseren Zeiten die Stelle jener kleinen Steinanhäufungen, die in roheren den Weg von Paris nach St. Denys bezeichneten, von welchen das in den Kreuzzügen so oft ruhmvoll erschallende: Mont Joye St. Denys, hergenommene Feldgeschrey von der einfachen Fahne des h. Dionysius auf das königliche Wappen überging, über dem es noch immer prangt. Der innere Sturm, der Frankreich so ungeheure Wunden geschlagen, suchte alle Denkmale, welche frühere Zeiten in das Gedächtniß des Volkes zurückrief, zu zerstören, und so verschwanden diese Säulen, von den Revolutionärs umgeworfen, und unzählige Werke des französischen Geistes, der National-Pietät; dem ungeachtet sind mehr als zwanzig Statuen der französischen Könige und Fürsten, bloß aus dem vierzehnten Jahrhunderte, den allgemeinen Bilderstürmen entgangen, und noch vorhanden *). So standen 28 kolossale Statuen von vierzehn

*) Alex. Lenoir: Histoire des Arts en France par les Monumens. Paris 1811 4. p. 244, n. 1.

Fuß Höhe vom König Childebert (welcher 558 starb) bis Philipp August (gestorben 1223) in der großen Gallerie über dem dreyfachen Haupteingange der Kirche Notre-Dame zu Paris und 36 Statuen französischer Könige auf dem Portal der Nordseite der Kirche St. Denys [1]. Beyde, die thurmähnlichen Säulen sowohl, als die Standbilder sprechen für den häufigen Gebrauch der Bilder im dreyzehnten und vierzehnten Jahrhunderte, und zeugen daher durch Aehnlichkeit für unsere Ansicht. Sehr ähnlich mit diesen französischen, unserem Monumente aber weit nachstehend, sind noch jene steinernen Kreuze von prächtiger Architektur, welche Eduard I., König von England (gest. 1307), seiner Gemahlin Eleonora da errichten ließ, wo immer der Leichenzug derselben auf dem Wege zur Westmünsterabtey ruhte; drey derselben sind noch erhalten in Northampton, Geddington und Waltham, und mit Statuen der Königin Eleonora geschmückt [2]. Ihre Statue auf dem Waltham-Kreuze sieht einer Himmelskönigin mehr ähnlich, als diese in der Kathedrale zu York (unter Eduard III. † 1376), welche man kaum für die Mutter des Heilandes halten würde, wäre sie nicht von anbetenden Engeln umgeben. Auch auf diesen Kreuzen sieht man noch andere Statuen, Wappen [3].

Die Säule von Wiener-Neustadt, um in Kürze noch einmal alles zusammen zu fassen, was dieselbe merkwürdig macht, verdient den schönsten Denkmalen des vierzehnten Jahrhunderts an die Seite gesetzt zu werden, sie trägt als Hauptbild Rudolph IV., den Erbauer von St. Stephan, in kunstreicherer Haltung, als in diesem Dome selbst, welcher ohne Zweifel eines der größten Werke jenes erhabenen Styles ist, den man gewöhnlich den gothischen nennt, und der vorzüglich unter Kaiser Friedrich dem Rothbart seinen Ursprung nahm, sich unter Kaiser Friedrich II., Ludwig IX. (dem Heiligen), Heinrich III. von England, Rudolph von Habsburg entwickelte, und sich über ganz Europa verbreitete, dann durch das Wiederaufleben klassischer Literatur und Kunst mit den meisten übrigen nationalen Bestrebungen im Beginne des sechzehnten Jahrhunderts verlosch. (Eine große Aehnlichkeit des gezierten gothischen Styles, bevor er aufhörte, zeigt die Pfarrkirche der Stadt Steyr, 1433 angefangen und 1503 geendigt, und die Kapelle der Gräfin Warwick in Glocestershire, welche 1439 starb [4]). Es steht überdieß unser Monument vor einer Stadt, die so oft bedeutend in der Geschichte der Monarchie erscheint. Die »allezeit getreue Neustadt« war schon den Babenbergern wichtig; aber ein höheres Interesse gewinnt sie unter dem weltbeherrschenden Zepter Habsburgs; denn nach Neustadt zog Ferdinand I., während in Wien seine Rechte von Empörern bestritten wurden, während die übrige Welt von Amerika bis nach Spanien, von den Säulen des Herkules über die Pyrenäen an den Rhein bis hinauf an den Kanal, und von da bis an die Eider Karl V. als Herrn erkannte. Wenige deutsche Städte der Monarchie werden so viele Werke des funfzehnten Jahrhunderts aufzuweisen haben, als die Neustadt, wo so viele Monumente stehen, welche die Eigenschaften des Kaiserhauses beurkunden; als: den frommen Sinn, mit

1) Alex. Lenoir: Atlas des Monumens, pl. XX, p. 33, 34; und auch Montfaucon: Monumens de la Monarchie française.

2) Flaxmann: Lectures on Sculpture. Lond. 1829, pl. 5, 6, p. 17.

3) The Mirror a London Journal, June 1829, p. 393.

4) Views of the most interesting churches of Great Britain. London 1825. T. II.

welchem Maximilian I. verordnete, in Neustadt unter den Stufen des Hochaltars begraben zu werden; — das fromme Gemüth der Kaiserin Theresia. In Neustadt, der Stadt Friedrichs IV., ließ dieser Kaiser viele Gebäude errichten, Münzen schlagen, bewohnte die Burg, wo er selbst steht, umgeben von den Symbolen seiner Macht, da war Maximilian I. geboren, sie ließ die Kaiserin Theresia zum Erziehungshause eines Theils der künftigen Vertheidiger des Vaterlandes umwandeln. Würde die Säule in einer Wüste gefunden, so hätte sie verdient, erhalten zu werden, um wie vielmehr erst vor dieser Stadt! Seit dem Jahre 1361 (dem wahrscheinlichen Gründungsjahre) haben ihrer die österreichischen Unruhen, die Belagerung des Mathias Corvinus, die Türken, die Franzosen, wenn nicht geschont, so hat sie doch ihren Unbilden Trotz geboten, und die dadurch verursachten Zerstörungen sind eigentlich Veranlassung zu so mancher verschiedenartigen Auslegung; es dürfte nicht schwer fallen, zu den gegebenen und angedeuteten noch viele hinzuzufügen; die Hauptsache bleibt zuverläßig unbestritten, daß sich diejenigen, die sich die Erhaltung der Säule angelegen seyn ließen, um vaterländische Kunst und Geschichte verdient gemacht haben.

Wir suchen in der weiten Welt oft unbedeutende Monumente auf, und das Nahe soll zerfallen? Wir bewahren die Ueberbleibsel vom schwermüthigen Aegypten, vom aufgeweckten, sinnvollen, kunstreichen, in jeder Darstellung unübertroffenen, aber oft frivolen Griechenland, vom zwar großartigen, aber, mit wenigen Ausnahmen, nur zu sehr gladiatorischen Rom, — jeder Nagel von Herkulanum oder Pompei dünkt uns des Aufbewahrens werth: und sollen Monumente, welche einheimisch und fleißig gearbeitet sind, und bedeutungsvoll zu dem Kunstfreunde, zu dem Geschichtsforscher, zu dem Pilger sprechen, kurz die von unsern Vorfahren herrühren, vaterländisch sind, nicht unsere lebhafteste Theilnahme erregen? Nur zu viel der vaterländischen Monumente sind schon zu Grunde gegangen! *)

*) Zu wünschen wäre es, über die Porträte Karl IV., der Margaretha Blanka, Albrecht's II. und Johanna's, die vielleicht auf diese Art nirgends bekannt sind, die unumstößlichsten Beweise aufzubringen. Die Zeichnungen, die ich durch gefällige Mittheilung aus dem Nachlasse meines Freundes und Kollegen, des den Wissenschaften zu früh entrissenen Primisser's, der Gemälde-Porträte Karl IV. in der Katharinenkapelle auf dem Karlsstein erhielt (Karl hält mit seiner Gemahlin Anna ein Kreuz, dann in der Anbetung des Heilands und der Mutter Gottes begriffen), bestärken mich zwar in meiner ausgesprochenen Meinung; doch da sie Gemälde- und nicht Steinporträte, in Karlsstein den ersten und hier den zweyten Rang einnehmen, Karl dort mit den Insignien der Kaiserwürde geschmückt, hier jedoch nur als Privatmann vorgestellt ist, so haben sie nicht den Grad der Unumstößlichkeit, der zu wünschen wäre. Mehr Aehnlichkeit die goldenen Bullen und die Majestätsiegel mit dem Bilde Karl's auf der Säule. In Oberösterreich sah ich im Stifte St. Florian, diesem vielleicht ältesten deutschen Kloster, eine schöne Glasmalerey Albrecht II. des Weisen mit seiner Gemahlin und vier Kindern betend, bedeutend jünger vorgestellt, als auf der Neustädter Säule, doch nichts gegen die Aehnlichkeit enthaltend; glücklicher Weise sind die Namen darüber geschrieben. Nach der Aufhebung Gamming's kam diese alte, Albrecht gleichzeitige, Glasmalerey nach Florian, wo sie sorgfältig, wie sie es der Wichtigkeit des Gegenstandes willen verdient, aufbewahrt wird. In dem schönen Werke der drey Gelehrten von St. Blasien, Herrgott, Heer und Abt Gerbert, ist sie schon mitgetheilt. Pinacotheca T. III. P. II. p 69—76. Tab. XXIII. Die Kinder nennt Heer Rudolph IV., Friedrich V., Katharina, Margaretha, und setzt die Verfertigung der Glasmalerey zwischen 1347 und 1349 — sonst ist in Gamming

Die edlen Stände von Oesterreich unter der Enns, kaum auf die Wichtigkeit der vor Wiener-Neustadt stehenden thurmähnlichen Säule aufmerksam gemacht, haben mit freywilligen Beyträgen für ihre Erhaltung und Restaurirung gesorgt, und auch auf diese Weise ihren so oft ruhmvoll bewährten Patriotismus bewiesen, und sie haben dadurch dem blühenden Oesterreich ein Monument erhalten, das an Architektur ausgezeichneter ist, als jene in England (welche in der Reformationszeit umgeworfen und beschädigt), und gewiß den französischen nichts nachsteht (welche in der Revolutionszeit ganz von der Erde vertilgt wurden). Es wird daher auch diese Säule einer der vielen Beweise seyn, daß beyde Umwälzungen Oesterreich wohl berühren, jedoch nicht erschüttern konnten.

Nicht minder wünschenswerth wäre es, wenn sich die Sorgfalt der Herren Stände auch auf die Erhaltung des ältesten Monumentes in unseren Gegenden, auf die des römischen Bogens bey Petronell (dem alten Carnuntum), erstreckte. So hoch in unseren Gegenden Geschichte hinaufreicht, älteren Namen als Carnuntum kennen wir keinen; er steht an der Spitze der Kultur unseres Volkes; Carnuntum war fünf Jahrhunderte hindurch der Hauptort des Handels an der Donau, den die celtischen Stämme mit den Völkern an der Ostsee unterhielten. — Als die römischen Waffen diese Stämme in dem Einen Sommer des Jahres 15 v. Chr. unterwarfen, schlug Tiberius sein Lager bey Carnuntum auf. Hier unterhandelte er mit Marbod, bezwang den pannonischen Aufruhr, erfocht sich die Ehre des Triumphes, auf welchen sich das schönste Werk der Steinschneidekunst, der große Kamée im kaiserl. Antikenkabinette, bezieht; des nämlichen Triumphes wegen wurde vielleicht auch der Bogen bey Petronell gebaut. Ob dieser Bogen ein Triumphbogen oder der eines Thores von Carnuntum sey, wird schwerlich genau auszumitteln seyn, ist aber fast gleich merkwürdig; ists ein Triumphbogen, so ist er vielleicht der einzige in Germanien; ists ein Thorbogen, so spricht er um so schöner für die Größe der einstigen Stadt. — Soll aber deßhalb, weil man über den Namen noch nicht einig ist, eines der ältesten Monumente, welches die Herrschaft der Römer an unserer Donau beweist, in welcher sich oft die römischen Adler spiegelten, nicht der Erhaltung werth seyn? und zwar bey den Ruinen einer Stadt, die schon 400 Jahre vor Christi Geburt wichtig war, die dann in der Zeit der vierhundertjährigen Dauer der römischen Regiegung bey uns durch 350 Jahre das Haupt derselben war, welches Rerierungsrath Dolliner durch ein Distichon:

Pannoniae urbs princeps Carnuntum jam diu aratur:
Vindorum oppidulum nunc caput imperii est.

kaum etwas zu finden, was dem Fleiße Herrgott's und Heer's entgangen wäre. Wie viele der vorzüglichsten Werke in der Glasmalerey sind nicht auch leider freventlich zerstört worden! Die Glasgemälde wirkten in dem Dunkel der gothischen Kirchen wie Lichter aus einer besseren Welt, mit Blumen des Paradieses geschmückt, in himmlische Gluthen getaucht; sie trugen mächtig bey, die Seele des Betenden dem Irdischen zu entrücken, und sie aufwärts zu tragen. In Italien, in Frankreich, hat dieser Kunstzweig, wie so viele andere, sich durch die Reste der römischen Technik gebildet, und aus der Mosaik, die da aus Glaspasten bestand, sich entwickelt, und sich auf den Schwingen des Christenthums Höherem zugewendet. Im achten Jahrhunderte wird die Glasmalerey schon in Deutschland gefunden, erhielt sich in Dürftigkeit fort, bis der deutsche Heros der Oelmalerey, Van Eyck, am Ende des vierzehnten Jahrhunderts beyde Malerarten auf eine früher noch ungesehene Höhe brachte, bis sie dann im sechzehnten Jahrhunderte mit allen Künsten im Sturme der Religionsveränderung wieder zu sinken anfing, und sich nach und nach verlor.

glücklich ausdrückte, und so das alte Verhältniß Carnuntum's zu Vindobona anzeigte.

Mark Aurel schloß das zweyte Buch: »Ueber sich selbst,« in Carnuntum *), das Prätorium der römischen Legionen, die das

---

*) Τὰ ἐν Καρνούντῳ (geschrieben zu Carnuntum) sind die Worte des in vieler Hinsicht ausgezeichneten Imperators M. Aurel; sie geben den Ruinen Carnuntum's eine hohe wichtige Klassicität, deren sich die Reste von wenig römischen Städten zu erfreuen haben. Nächst diesen Worten ist außer der Trajans-Säule für den dazischen, jene des M. Aurel für den markomannisch-sarmatischen Krieg und hiermit für unsere Gegend und die Begrenzung der am linken Donauufer zur Zeit dieses Kaisers wohnenden Völker von größtem Interesse; kaum hat meines Wissens irgend ein Geschichtschreiber, selbst Muchar in seinem vortrefflichen Werke: Beyträge zur Geschichte des österr. Kaiserstaates. Grätz, 1825, 1826. I. u. II. Bd., der so merkwürdigen Kolumne M. Aurels erwähnt, und sie für die römische Geschichte und deren Kriege an der Donau benützt. Deßhalb folgen hier die einzelnen Bezeichnungen des Werkes (Bartolus et Bellorius. Columna Antoniniana Marci Aurelii Antonini rebus gestis insignis), welches über diese Säule erschienen ist. Auf den ersten 3 Blättern sind die Aufrisse der Säule gegeben, auf deren höchste Spitze die Statue des Apostel Paulus gesetzt ist, wie auf jene Trajans das Bild des Apostel Petrus; auf der 4. Tafel sind Block- und Wachhäuser römischer Soldaten an der Donau; die 5. Tafel zeigt den Danubius in einer Felsenhalle, mehrere Häuser, Tempel, den Hafen von Carnuntum, Schiffe mit Schilden, auf welchen ein Blitz; die Soldaten steigen vom erhöhteren Ufer aufs tiefere, wie noch heute das rechte Ufer viel höher als das linke; auf der 6ten die Schiffbrücke, auf welcher M. Aurel seine Legionen über die Donau führt; auf der 7ten redet M. A. auf dem l. Ufer die Legionen an, um sie vorwärts zu führen; 8te, röm. Lager auf Feindesboden; 9te, feindliche Hütten angezündet; 10te, die Heerführer der Markomannen bitten M. A um Frieden; 11te, am Marchflusse ist M. A. von plötzlich erscheinenden feindlichen Schleuderern bedroht; 12te, die March wird von Feinden, auf ein Knie gestemmt, mit Schilden eine Art Mauer bildend, vertheidigt; 14te, deutsche Bogenschützen, mit den Römern verbündet, greifen die Markomannen an; M. A. wird in enaem Passe hart umschlossen, und auf der 15ten von Jupiter Pluvius (nur dieser ist in österr. Geschichten nachgestochen), der schirmend seine Rechte uber die Römer ausstreckt, das durstende Herr der Römer erquickt, die Sarmaten von Blitzen erschlagen; morderisch beginnt die Schlacht gegen die Quaden; auf der 16. T., die auf der 17ten fortdauert, Greise, welche, die Waffen wegwersend, um Frieden bitten, werden niedergestoßen, Weiber mit den Haaren zu Boden gerissen, die Hütten angezündet; auf der 18ten erscheint M. A. und gewährt den Frieden. Aus dem Gefechte flieht auf der 19. T. ein König an den Gran? und streckt um Frieden flehend seine Hände gegen M. A. aus. M. A. wirft auf der 20sten dem Fürsten den gebrochenen Frieden vor. M. A greift auf der 21sten von Höhen herab die Quaden an; auf Schiffen eilen Römer und deutsche Hülfstruppen zu ihm. 22ste, Schlachten und auch 23ste, welche einen veränderten Boden bezeichnen. Auf der 24sten ein römisches Lager, in welchem M. A. das Zeichen gibt, auszumarschiren; auf der 25sten wird die Legio Fulminatrix über den Gran? geführt, sie ist immer dem Imperator zunächst; auf der 27sten berathen sich M. Aurel und Helvius Pertinax im Lager. Auf der 28sten erscheint M. A. in der Versammlung der Häuptlinge der Quaden, die über den Krieg gegen die Römer Rath halten; die meisten überrascht, flehen um Gnade, andere, welche die Flucht ergreifen wollen, werden niedergestoßen. Auf der 29sten ist ein römisches Gebäude, in welchem Barbaren gefangen; auf der 30sten verlassen Frauen angezündete Häuser, und in Sümpfen versteckte Sarmaten bitten M. A um Gnade. Eine Frau mit gekröntem Haupte erscheint auf der 31. T. unter Romern, welche Männer tödten, Thiere wegschleppen, Häuser auzünden, sie streckt ihre Hand gegen einen von einem Römer fortgerissenen Mann aus; auf der 32sten suchen die Römer mit Fackeln die in Sümpfen verborgenen Feinde auf, welche bey M. A um Gnade bitten. Auf der 33sten verlassen die Römer Kastelle, und fallen auf der 34sten in Wälder ein; nach großem Würgen befiehlt M. A. seinen Legaten, alle, die Widerstand leisten, auszurotten; nach großen letzten vergeblichen Anstrengungen bitten die Germanen, 35ste T., um Frieden. Auf der 36sten stürmen die Römer

rechte Donauufer bewachten, häufig der Fundort römischer Imperators-statuen, ist deutlich zu erkennen. Ist vielleicht hier, an einem von Bar-

---

ein feindliches Lager; auf der 37sten wird ein Siegeszeichen errichtet, und die Viktoria schreibt den Sieg im ersten markomannischen Kriege auf einen Schild; es redet M. A zu den Legionen über ihren Ruhm und den Abfall des Cassius (in Asien). Auf der 38. T. beginnt der im J. 178 n. Chr. von den Germanen wieder angefangene zweyte Krieg, mit einem aufgerichteten Siegeszeichen; deutsche Fürsten flehen mit ihren Kindern um Frieden und Schutz. 39ste, die in die Wälder geflüchteten Barbaren werden von römischer Kavallerie umgeben und gefangen. 40ste, germanische Völkerschaften, die sich an einem Flusse besprechen und Hülfe bringen. 41ste, die römische Reiterey umgibt einen Platz, auf welchem ein Fürst der Quaden gezwungen der Hinrichtung durch Kopfabschlagen der Seinigen zusieht, in der Ferne ihre Frauen (eine erschütternde Scene!). 42ste, Germanen bitten den M. A., neben welchem Commodus und ein Legat sitzen, um Frieden, und dann eine zweyte Niederlage der Germanen. 43ste, die deutsche Reiterey flieht vor der römischen. 44ste, Gefangene und Besiegte. 45ste, vor den sitzenden M. A. bringen die röm. Soldaten die abgehauenen Häupter seiner Feinde. Auf der 47. T. werden Gefangene vor den M. A. geschleppt, andere getödtet. Auf der 48sten verfolgt röm. Reiterey die deutsche in Wälder und Berge. Auf der 49sten werden gefangene Frauen und Vieh von röm. Soldaten hinweggeführt; ein reitender Germane stürzt mit verhängtem Zügel herbey. 50ste, M. A. opfert in Gegenwart der Feldzeichen von dreyLegionen, und zieht in den Krieg. 51ste, Schlacht, wie auch 52ste, auf welcher germanische Hülfstruppen vorkommen. 53ste, M. A. schreitet über eine Schiffbrücke, auf den Gran geschlagen, und greift die Feinde an. 54ste, Schlacht und Gefangennehmung von Männern, Weibern und Kindern. 55ste, M. A. vor dem Lager, zu welchem Soldaten hinschiffen. 56ste, ein Theil Soldaten wirft Schanzen auf; andere redet M. A. an, einige setzen über eine Schiffbrücke; 57ste, Kaum sind die Römer über die Schiffbrücke, so machen sie Gefangene, und schleppen Männer, Frauen, Kinder und Vieh mit sich fort. Dann versammeln sich die Römer wieder 58ste, M. A. redet die Römer an, sie bringen gefangene Jünglinge und Männer aus einer Waldhütte vor ihn. 59ste, Gefecht bey dem Ursprunge eines Flusses, über welchen eine Schiffbrücke geschlagen. 60ste, Schlacht zwischen den römischen und germanischen Reitern, 61ste, die Römer schlagen Lager, und bringen auf Karren Waffen und Nahrungsmittel. 62ste, M. A. redet, zwischen Commodus und Pertinax stehend, die Legionen an, auf dem Schilde eines der ersten Soldaten ist ein Adler; auf dem zweyten eine Verzierung, dann bey einem andern ein geflügelter Blitz. 63ste, römisches Fußvolk verfolgt die germanische Reiterey; es nimmt in sumpfigen Gegenden verborgene Frauen gefangen. 64ste, die Römer reißen ein Gebäude nieder, und verfolgen die Germanen. 65ste, M. A. erscheint auf einer Erhöhung des Prätoriums, zu welchem ein Thor offen steht, und auf beyden Seiten Stiegen hinaufführen; die Soldaten zünden nebenstehende Hütten an. 66ste, das Fußvolk der Legio Fulminatrix dringt gegen den Feind vor, der in Wäldern versteckt ist. 67ste, die Soldaten der Legio Fulminatrix bringen gefangene Frauen mit ihren Kindern zum Lager, zu welchem von entgegengesetzter Seite M A. vordringt, und die wenigen noch kämpfenden Germanen einschließt. Auf der 68sten beschließt M. A. mit den Legaten, dem auf der 69. T. vorkommenden Lager zu Hülfe zu kommen; die röm. Soldaten gehen über eine Schiffbrücke, und beginnen die Schlacht so, daß die Germanen von zwey Seiten auf der 69sten angegriffen werden, und zwar sowohl von den über den Fluß geschrittenen, als auch von dem aus dem Lager ausgefallenen Soldaten. 70ste, zu einem Theil des befestigten Lagers, worin Nahrungsmittel, werden Schafe getrieben; M. A. befiehlt, Waffen auf Karren über eine Schiffbrücke zu bringen. 71ste, von der gehaltenen Versammlung der Germanen kommen welche zu M. A. um Frieden zu bitten. 72ste, ein steil absteigender Fluß, auf beyden Ufern befestigt. 73ste, M A gewährt den bittenden Germanen den Frieden; Männer, Frauen und Kinder kommen auf Schiffen herbey. 74ste, Römer geleiten reitende Germanen und fahrende Frauen, andere setzen über einen Fluß. Auf der letzten 75. T. bittende Germanen und erbeutetes Vieh. -- Wie anziehend für die alte Geschichte der Monarchie wären Gypsabgüsse der Säulen des Trajan und Markus Aurelius!

baren so oft zerstörten Orte, das so selten glückliche Loos der Nachgrabungen nicht zu versuchen, denn außer bey Verschüttungen, wie in Pompei, Herkulanum, hat die Hand des Menschen fast allenthalben des Menschen Werke zerstört (obschon auch hievon oft das Gegentheil, wie in Brescia); so ist es doch die Pflicht gebildeter Nachkommen, Reste einer Kultur zu erhalten, welche nur Barbaren zu vertilgen trachteten. Wie Schade, wenn auch noch die letzten geringen Spuren von der alten Größe Carnuntum's verschwinden! Die edlen Stände des Landes werden gerne das einzige Ueberbleibsel einer so uralten Stadt erhalten, so wie sie schon jene bey Neustadt vor dem Umsturze gerettet haben. Der Bogen bey Petronell und die Säule bey Neustadt sind, so zu sagen, lebendige Zeugen von der Unbeständigkeit der menschlichen Dinge. In der celtischen und römischen Periode unserer Geschichte ist Carnuntum bedeutender als Vindobona, und erst in der Neige der römischen Herrschaft wurde Vindobona mächtiger als Carnuntum. Im Mittelalter wetteiferte Neustadt mit Wien um den Vorrang, besonders unter dem Babenberger Friedrich II., unter Habsburgs Kaisern Friedrich IV. und Ferdinand I. Carnuntum ist längst von der Erde vertilgt, Neustadt, wohl fortblühend, gehört zu den geringern Orten; Wien ist die erste der Städte des weitherrschenden Monarchen, und, im Interesse der Geschichte, so enge verbunden mit Adel und festem Besitzstande, werden die vorzüglichsten Geschlechter gewiß auch noch das älteste Monument des Landes erhalten, welches mit dem schon geretteten für jeden einen angenehmen Anblick gewährt, der aus Süd und Ost in die Hauptstadt des Kaiserthumes Oesterreich reiset.

J. C. Arneth.

Herausgabe besorgt durch J. L. Deinhardstein.

Druckfehler im XLIX. Bande.

Hauptblatt.

Seite 5, Zeile 3 v. u. siebenmal sieben lies sechsmal sieben.
» 7, » 9, und zwar das erste, von dem uns aber bisher nur der 39. Theil zu Gesicht gekommen; lies: und zwar Nr. 39, von dem uns aber bisher nur der erste Theil zu Gesicht gekommen.
» 8 » 8 v. u. Chifr lies Chisr.
» 17 » 26 Dschihannume lies Dschihannuma.
» 40 » 18 Dschüubusch lies Dschünbusch.
» 40 » 16 v. u. Dusoghti lies Dusoghli.
» 41 » 28 Entychius lies Eutychius.

Anzeigeblatt.

Seite 24, Zeile 9 καινιξειν lies καινιζειν.
» 40 » 8 v. u. beutschen lies deutschen.
Im Titel des Verzeichnisses des Anzeigeblattes, wo es heißt: Verzeichniß verwandter Wörter, muß es heißen statt: auch den Mundarten der letzten; aus den Mundarten der letzten.

